



# Teyta Diospa Mushoq Testamentun

Huaylas Ancash Quechua New Testament

---

---

## Contents

San Mateo Jesucristupaq escribenqan	1
San Marcos Jesucristupaq escribenqan	65
San Lucas Jesucristupaq escribenqan	104
San Juan Jesucristupaq escribenqan	166
Apostolcunapa rurenincuna	213
Roma marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan	274
Corinto marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu punta caq cartaconqan	300
Corinto marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu ishque caq cartaconqan	326
Galacia probinsiacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan	343
Efeso marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan	353
Filipos marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan	362
Colosas marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan	369
Apostol Pablupa punta caq cartan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq	375
Apostol Pablupa ishque caq cartan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq	381
Pablupa punta caq cartan Timoteupaq	385
Pablupa ishque caq cartan Timoteupaq	393
Pablu cartacun Tituman	398
Filemonman apostol Pablu cartacun	402
Jesucristuman creyicoq israel nunacunapaq carta	404
Apostol Santiagu escribenqan carta	424
Apostol Pedrupa punta caq cartan	431
Apostol Pedrupa ishque caq cartan	439
Apostol Juanpa punta caq cartan	443
Apostol Juanpa ishque caq cartan	449
Apostol Juanpa quima caq cartan	450
Jesucristuman creyicoqcunapaq San Judas cartacun	451
Teyta Dios apostol Juanta ricatsenqancuna	454



## **Teyta Diospa Mushoq Testamentun**

### **New Testament in Quechua, Huaylas Ancash (PE:qwh:Quechua, Huaylas Ancash)**

Language: Quechua, Huaylas Ancash  
Provided by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This print-on-demand edition of Scripture is produced and provided at cost by the Digital Bible Society in partnership with the Bible League of Canada, Open Doors International, and other missions and translation agencies. To order additional copies of this or other Bibles, please visit [www.dbs.org](http://www.dbs.org) (USA), [www.bibleleague.ca](http://www.bibleleague.ca) (Canada), and [www.opendoors.org](http://www.opendoors.org) (Europe).

#### **Copyright and Permission to Copy**

Copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc. Scripture text used by permission.

PDF, ePub, and MOBI Bible covers and design are copyrighted 2017 by the Digital Bible Society ([www.dbs.org](http://www.dbs.org)).

---

PDF generated on 2017-08-24 from source files dated 2017-08-24.  
d7cf8bc8-049a-5a82-8a33-bb8fa8fc291e  
ISBN: 978-1-5313-0560-4

## SAN MATEO

### *Jesucristupaq escribenqan*

Que libruta Mateo escriberqan israel mayincuna Jesucristupaq musyayānanpaqmi. Israel nunacunaqa atscaqmi manam creyiyarqantsu Diospita shamushqanta ni Dios cashqanta Jesucristupaq. Tsemi Mateo que libruta escriberqan israel nunacuna Jesucristupaq salbacoq cashqanta musyayānanpaq.

Mateoqa carqan Jesucristupa disipulunmi. Jucnin caq jutinmi carqan Levi. Manaraq Jesucristuwan purerqa, Roma nasionpaq impuestuta cobraqmi carqan, y israel mayincunapeq chiquishqam carqan. Tseno quecarmi, Jesus “Acu eucushun” niptin, Jesusta qatircur eucorqan. Tsemi musyarqan Jesucristu pi cashqanta y ricarqan llapan rurashqancunata.

Mateo qallarín que libruta Jesucristupa une castancunapaq willacur. Tsepitanam nimantsic yuriquininta y llullu quecaptin ima pasashqanta. Tsepitanam willamantsic Jesucristu yachatsicushqancunata y rurashqancunata. Y por ultimum willamantsic Jesucristu wanurir cawarimushqanta; y disipuluncunata alli willaquita willacur jinantin nasioncunapa ewayānanpaq mandashqanta.

### **Quecunam cayarqan Jesucristupa awiluncuna**

*(Lucas 3.23-38)*

**1** Tëta Abrahampa y rey Davidpa mirencunapitam Jesucristoqa yuricorqan. Y quecunam Jesucristupa awiluncuna cayan:

<sup>2</sup>Abrahampa tsurinmi carqan Isaac; Isaacpa tsurinnam Jacob; Jacobpa

tsurinnam carqan Juda y wauqincuna; <sup>3</sup>Judaqa carqan Tamarpa qowanmi; wamrancunanam carqan Zera y Fares; Farespa tsurinnam carqan Esrom; Esrompa tsurinnam Aram; <sup>4</sup>Arapa tsurinnam Aminadab; Aminadabpa tsurinnam Nason; Nasonpa tsurinnam Salmon; <sup>5</sup>Salmonqa carqan Rabpa qowanmi; wamrancunanam carqan Boos; Boosqa carqan Rutpa qowanmi, y tsurinnam carqan Obed; Obedpa tsurinmi carqan Isai; <sup>6</sup>Isaipa tsurinnam carqan rey David.

Rey Davidpa tsurinnam Salomon; Salomonpa mamannam carqan Uriaspá biudan; <sup>7</sup>Salomonpa tsurinnam carqan Roboam; Roboampa tsurinnam Abias; Abiaspa tsurinnam Asa; <sup>8</sup>Asapa tsurinnam Josafat; Josafatpa tsurinnam Joram; Jorampa tsurinnam Ozias; <sup>9</sup>Oziaspa tsurinnam Jotam; Jotampa tsurinnam Acas; Acaspa tsurinnam Ezequias; <sup>10</sup>Ezequiaspa tsurinnam carqan Manases; Manasespa tsurinnam Amon; Amonpa tsurinnam Josias; <sup>11</sup>Josiaspa tsurinnam carqan Jeconias y wauqincunapis; Jeconias rey quecanqan watachomi israel nunacunata Babilonia nunacuna presurcur apacuyarqan marcancunaman.

<sup>12</sup>Tse tiempuchonam Jeconiaspa tsurin Salatiel yuricorqan; Salatielpa tsurinnam carqan Zorobabel; <sup>13</sup>Zorobabelpa tsurinnam Abiud; Abiudpa tsurinnam Eliaquim; Eliaquimpa tsurinnam Asor; <sup>14</sup>Asorpa tsurinnam Sadoc; Sadocpa tsurinnam Aquim; Aquimpa tsurinnam Eliud; <sup>15</sup>Eliudpa tsurinnam Eleasar; Eleasarpá tsurinnam Matan; Matanpa tsurinnam Jacob; <sup>16</sup>Jacobpa tsurinnam carqan Jose; Josenam Mariapa qowan carqan; y Mariapa wawannam carqan Dios Acrashqan Jesucristu.

<sup>17</sup>Tëta Abrahampita asta rey Davidyaq chunca chuscu (14)

awilucunam cayarqan. Rey Davidpita asta Babiloniaman israel nunacunata presu apayanqanyaqpis jina chunca chuscu (14) awilucunam cayarqan. Tsenollam jina Babilonia marcacho israel nunacuna presu cayanqanpita asta Dios Acrashqan yuriconqanyaqpis chunca chuscu (14) awilucuna cayarqan.

### Jesucristupa yuriquinin

(Lucas 2.1-7)

<sup>18</sup> Quenomi carqan Jesucristupa yuriquinin: Jesucristupa maman Mariam, casacuyänanpaq Josewan parlayashqana cayarqan. Peru Josewan manaraq juntacarmi, Mariaqa Santu Espiritupa poderninwan qeshyaqyärerqan <sup>19</sup> Joseqa alli nuna carmi, tse nobian Maria qeshyaqyäquicuptin, mana desonrananrecur paquellapa jaqirita munarqan. <sup>20</sup> Tseno jaqiriquita pensarishqa quecaptinmi, Diospa anjelnin Joseta sueñinicho, queno nerqan:

—Davidpa castan Jose, ama mantsaquitsu Mariawan casaquita. Porqui Santu Espiritupa poderninwanmi pëqa qeshyaq tucushqa. <sup>21</sup> Tsemi wamran yuririptin, jutin churanqui Jesusta. Porqui pemi peman marcäcoqcunataqa jutsancunapita salbanqa —nir.

<sup>22</sup> Quecuna pasacushqa Diospa une profetan willaconqan cumplicänanpaqmi. Tse profetam queno nishqa carqan:

<sup>23</sup> “Juc shipashmi donsellaaraq quecar qeshyaq tuconqa y juc ollqu wamratam qeshpiconqa.

Pepa jutinmi churayanqa ‘Emanuel’<sup>a</sup> nishpa.

(Emanuel ninanqa “Noqantsicwanmi Dios quecan” ninanmi.)

<sup>24</sup> Josenam tsecunata sueñuquicur punonqanpita riyaramur, anjel nenqanta cäsucurnin, Mariata ellucurcorqan warminpaq. <sup>25</sup> Peru Joseqa Mariawan manaran juntu punuyarqanraqtsu, manaraq wamaqshu wamranta qeshpicuptin. Wamra yuricuriptinam, jutin churarqan Jesusta.

### Qoyllurcunata estudiyaq nunacuna Jesucristu adoraq ewayan

**2** Jerusalemcho Herodis rey quecaptinmi, Jesucristu yuricorqan Judea probinsiacho quecaq Belen marcacho. Tsepinmi Jerusalemman chäyarqan qoyllurcuna estudiyaq allapa yachaq nuna-cuna. Pecunaqa shayämorqan inti yarqamunan ladu allapa caru marcapitam. <sup>2</sup> Pecunam queno tapucuyarqan:

—¿Mechotaq quecan israel nunacunapa reynin cananpaq yuricushqa wamra? Porqui marcäcunapitam ricayämorqö qoyllurninta. Tsemi shayämorqö adoraqnin —nishpa.

<sup>3</sup> Tseta wiyecurnam, rey Herodisqa y Jerusalemcho llapan täraqcunaqa allapa yarpäcachëcho ticracuriyarqan. <sup>4</sup> Tsemi Herodisqa saserdoticunapamandacoqnincunata y ley yachatsicoqcunata qayecatsir, queno taporqan:

—¿Mechotan Dios Acrashqan yuricunan carqan? —nir.

<sup>5</sup> Tseno tapucuptinam, niyarqan:

—Judea probinsiacho quecaq Belen marcachomi. Tsepaqmi Diospa profetam queno escriberqan:

<sup>6</sup> “Judea probinsiacho Belen marca, que marcacho presisaq marcacunapitapis

manam qepachotsu quecanqui; Porqui qampitam yarqunqa juc rey y pemi üsha mitseq cuenta israel nunacunata cuidanqa<sup>b</sup> —nir.

<sup>a</sup>1:23 Is 7.14    <sup>b</sup>2:6 Miq 5.2

<sup>7</sup>Tseno niyaptinnam, rey Herodisqa tse yachaq nunacunata pacallapa qayat-serqan, y tapuparqan imepita patsana tse qoyllurta ricayanqanta. <sup>8</sup>Willariyaptinnam, queno nerqan:

—Taqe washacho quecaq Belen marcaman ewar tse wamrata ashiyämi. Taricurnenqa, cutimur noqallätapis willarayämanqui ewar adoranäpaq —nir.

<sup>9</sup>Rey Herodis tseno niriptinnam, tse yachaq nunacuna ewacuyarqan. Ewecayaptinam, tse ricayanqan qoyllur jina puntancunata ewar qallecorqan. Wamra quecanqan wayi jananman chëcurnam, qoyllurqa tsellachona quedarerqan. <sup>10</sup>Tsenam allapa cushiquicuyarqan qoyllur jinallancho quedareqta riquecur. <sup>11</sup>Wayiman yecurirnam, llulluta maman Mariatawan quecayaqta taririyarqan. Tsenam nopanman qonquricur adorayarqan. Tsepitanam apayanqan qorita, insiensuuta y mirra nishqan perfumita quicharir qarayarqan. <sup>12</sup>Sueñinincunacho Herodisman mana cutiyänapaq Dios rebelecuptinnam, tse nunacuna juc ladu nänipa marcancunaman cuticuyarqan.

### **Egiptu Nasionman niñuta safatsiyan**

<sup>13</sup>Tse yachaq nunacuna cuticuyanqanchonam, Diospa anjelnin Joseta sueñinincho queno nerqan:

—¡Jina öra sharcur, ewaquï Egiptu nasionman llulluta y mamäninta pusharcur; porqui Herodismi ashitsenqa niñuta wanutsinanpaq. Tsellacho täcuyanqui yape willayanqayaq! —nir.

<sup>14</sup>Tsenam Joseqa tse öra shäricurcur, tse paqastä niñu Jesusta y mamäntinta pusharcur, Egiptuman ewacorqan. <sup>15</sup>Tsechomi täcuyarqan Herodis wanonqanyaq. Tseqa pasacorqan

profetantawan Teyta Dios queno willacatsenqan culplicänapaqmi: “Egiptu nasionpitam Tsurita qayarqä”<sup>c</sup> nenqan.

### **Herodis mandacurin llullu wamracunata wanutsiyänapaq**

<sup>16</sup>Tse yachaq nunacuna “Cutimushaqmi” nicur mana cutiyaptinnam, rey Herodis allapa piñacurcorqan. Tsemi tse yachaq nunacuna tapucur puriyanqan tiempupita cuentata jorquirir, yuricyashqanpita asta ishque watayoc ollqu wamracunata Belen marcacho y estansiancunacho wanutsiyänapaq mandacurerqan. <sup>17</sup>Tseno wamracunata wanuratsiyaptinmi, profeta Jeremias queno escribenqanwan pactarerqan:

<sup>18</sup>“Rama marcachomi wiyayarqan qaparipa, qayaripa waqaquicunata. Wamrancunapaq llaquiquiwanmi Raquel allapa waqarqan. Shoqayaptinpis, manam shonqun pascacärerqantsu, wamrancuna ushacärishqa captin”<sup>d</sup> nir.

### **Jose, Maria y Niñu Jesus, cuticuyan Nazaretman**

<sup>19</sup>Herodis wanuriptinnam, Josetaqa Egiptucho quecaptin Diospa anjelnin sueñinincho rebelar queno nerqan:

<sup>20</sup>—¡Jose, sharqui! Cananqa Niñu Jesusta wanutsita munaqcuna wanuriyashqanam. Tsemi Israel nasionman cutiquï, wamrata y mamanta pusharcur —nir.

<sup>21</sup>Tsenam Joseqa sharcur, Niñuta y mamäninta pusharcur, Israel nasionman cuticorqan. <sup>22</sup>Judea probinsiachoqa Herodispa tsurin Arquelaunam rey quecarqan. Tseta musyecurmi, Jose allapa mantsarqan Judeaman chëta. Tsemi sueñinincho Dios notificar rebe-

lashqa captin Galilea probinsiaman eu-  
corqan. <sup>23</sup>Tsechomi Nazaret marcacho  
täcorqan. Tsecuna pasacuptinmi, Diospa  
profetancuna “Nazaretpitam canqa” nir,  
escribiyanqancuna cumplirerqan.

### Nunacunata bautisacoq Juan tsunyaqcho willapan

(*Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9,  
15-17; Juan 1.19-28*)

**3** Tse watacunam bautisacoq  
Juan Judea probinsiapa  
tsunyaqnincunapa ewar nunacunata  
willaparqan. <sup>2</sup>Tse willapäcurmi, queno  
nerqan:

—Teyta Dios mandacoqniquicuna  
cananpaq tiempu chäramunnam. ¡Tsemi  
mana allı rurenıquıcunata jaqiriyè!  
—nir.

<sup>3</sup>Bautisacoq Juan tseno willapäcunan-  
paqmi profeta Isaias queno escribishqa  
carqan:

“Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa  
queno willaconqa:  
‘Nänicunata derechar limpiac  
cuenta prebınicuyè Teytata  
chasquinequipaq’<sup>e</sup> nir.

<sup>4</sup>Juanpa ropanqa carqan camellupa  
millwanpitam. Wachäcannam  
qarapita carqan. Micoqpis langosta\*  
curucunatam y tuna tumpushpa  
mishquincunatam. <sup>5</sup>Atsca nunacunam  
Juanman ewayarqan: Jerusalenpita,  
Judea probinsiapita y Jordan  
mayu cuchuncho marcacunapita.  
<sup>6</sup>Jutsancunata willayaptinnam Jordan  
mayucho Juan bautisarqan.

<sup>7</sup>Tseman atscaq fariseucuna y  
saduseucuna bautisacoq shayämoqta  
ricar, Juan queno pecunata  
piñapëcamorqan:

—Ä, culebra cuenta nunacuna,  
¿ımanopataq allapa feyu castıgupita  
salbacuyanqui! <sup>8</sup>Jutsa rurenıquıcunata  
rasonpa jaqirıcur, allıcunatana rurayè.  
<sup>9</sup>Ama pensayëtsu: ‘Abrahampa  
castan canqantsırecurmi castıgupita  
salbacushun’ nir. Porqui niyaqmi:  
Diosqa que rumıcunatapıs Abrahampa  
castanqa tıclaratsınmanmi. <sup>10</sup>İmanomi  
juc nuna jachanwan mana wayücoq  
montinta sıquıpita wallurır, ninacho  
ushacäratsın, tsenomi llapan mana  
allı ruraqcunapaqqa Dios listu quecan  
ushacäratsınanpaq. <sup>11</sup>Noqaqa Diosman  
cutıquıcoq caqtaqa yacullawanmi  
bautısayashqequı. Peru qepäta  
shamoqmi sıqa, ninano rupecaqwan  
bautısayäshurnıquı, Santu Espırıtunta  
qoyäshunqui. Pëqa allapa poderyoqmi.  
Tsemi noqaqa sirwıtsu llanqınta  
purıtsınällapaqpis.† <sup>12</sup>Pëqa trıguta  
wauyaq cuentam nunacunata acranqa.  
Trıgutam wardacunanman wardanqa  
y pajatanam mana upeq ninacho  
cayeconqa.

### Bautisacoq Juan Jesucristuta bautısan

(*Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22*)

<sup>13</sup>Tse tiempum Galıleapita İesus  
ewarqan Juan quecanqan Jordan  
mayuman, petapıs bautısananpaq.  
<sup>14</sup>Juanqa manam munarqantsu  
bautıseta. Antıs quenomi nerqan:

—¿İmanopam noqa qamta bautısal-  
lashqequı! ¡Antıs qamchırı noqalläta  
bautısecamanquıman! —nir.

<sup>15</sup>Tsenam İesus nerqan:

—Tseta ama yarpäcachëtsu,  
porqui presısanmi Diospaq allı caqta  
cumplınantsıc —nir.

\***3:4** Langosta curoqa imeca pınteq wallpa curunomi.

†**3:11** Tseno nırnın, nerqan pepıta mana sırweq canqantam. Tse tiempucho sırwe-  
qıncuna patronnıncunapa llanquıncunata purıtsıyarqan.

Tseno niptinnam, “Mä ari” nir, bautisecorqan. <sup>16</sup>Bautisacurirnam, Jesus yacupita yarqaramorqan. Tse öram sielu quichacärerqan, y Jesusnam riqeekorqan Diospa Espiritun imeca palumano jananman urärëcamoqta. <sup>17</sup>Sielupitanam Dios queno nimorqan:

—Quemi noqapa cuyë Tsurï. ¡Perecurmi noqa allapa cushicü! —nir.

### Jesusta diablu tenteta munan

(*Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13*)

**4** Tsepitanam Santu Espiritu Jesusta tsunyaqman pushacorqan. Tsechonam diablu tenteta munarqan Jesusta.

<sup>2</sup>Tse tsunyaqchomi chuscu chunca (40) junaqninpi mana imatapis micurishpa cacorqan. Tsemi mallaqarqan. <sup>3</sup>Tsenam diabloqa Jesusman checur, tenteta munar queno nerqan:

—Diospa tsurin rasonpa carqa, mä, que rumicunata mandariquï tantaman ticrarinanpaq —nir.

<sup>4</sup>Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Manam tantata micurllatsu nuna-cuna cawayanqa; sinoqa Dios llapan nenqanta cäsucurninmi cawayanqa’<sup>f</sup> —nir.

<sup>5</sup>Tsepitanam diabloqa Jesusta pusharqan Jerusalem santu marcaman. Tsechonam templupa mas altun caqman lloqarcatsir, queno nerqan:

<sup>6</sup>—Rasonpa Diospa tsurin carnenqa, mä, quepita jeqacorquï. Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

‘Anjelnincunatam Dios cachamonqa manaraq rumicunaman jeqaptiqui juclla tsaricuyëshunequipaq’<sup>g</sup> —nir.

<sup>7</sup>Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi jina queno escribirëcan: ‘Ama Diosniquita probanquitsu’<sup>h</sup> —nir.

<sup>8</sup>Tsepitanam juc jatun jircaman pushecur, jinantin munducho nasioncunata riquesancunatawan queno nishpa riqecatserqan:

<sup>9</sup>—Qonqurïcur adorecamaptiqueqa, que llapan riqecanquequitam qoycushqequi —nir.

<sup>10</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¡Quepeq yarqï, diablu! Diospa palabranmi escribirëcan: ‘Diosllatam adorangequi y sirwinequi’<sup>i</sup> nir.

<sup>11</sup>Jesus tseno nücptinnam, diablu ewacorqan; y anjelcunanam yurircur Jesusta sirwiyarqan.

### Jesus yachatsicur qallarín Galileacho

(*Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15*)

<sup>12</sup>Tsepitanam bautisacoq Juanta carselman llawïcuyanqanta musyarirnin, Galilea probinsiacho Nazaret marcaman Jesus eucorqan.

<sup>13</sup>Peru Nazaretchoqa manam tärarqantsu; sinoqa Capernaum marcata eucurmi, tsecho täcorqan. Capernaum marcaqa carqan Zabulon y Neftali probinsiacunapa linderunmanpam. Tseqa carqan Galilea Lamar cuchunchomi. <sup>14</sup>Tsecuna pasacuptinmi, profeta Isaias queno escribenqanwan cumplirerqan:

<sup>15</sup>“Jordan mayupa wac tsimpan lamar cuchuncho quecaq Zabulon probinsiacho,

Neftali probinsiacho, Galilea probisicho täräq mana israel nunacuna,

<sup>16</sup>jutsata ruraw cawacoqcunam all willaquita wiyayanqa,

y paqaschono wanita mantsacur cawacoqcunam ricayanqa Diospa actsinta’<sup>j</sup> nir.

<sup>17</sup>Tseman chanqanpita patsam Jesus queno nishpa yachatsicur qallecorqan: “Mana alli rureniquicunata jaqiricuyë.

<sup>f</sup>4:4 Dt 8.3    <sup>g</sup>4:6 Sal 91.11-12    <sup>h</sup>4:7 Dt 6.16    <sup>i</sup>4:10 Dt 6.13    <sup>j</sup>4:16 Is 9.1-2



Porqui Dios mandacoqniquicuna canan-paq tiempu chäramunnam” nir.

### Jesus qayan chuscoq pescadorcunata

(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)

<sup>18</sup>Tsepitanam Jesus Galilea nishqan Lamar cuchunpa ewarëcarnin, ishcaq pescadorcuna atarayancunata yacuman jitecayaqta ricarerqan. Pecunaqa cayarqan wauqillantämi. Jucnin caqmi carqan Pedru niyashqan Simon, y juc caqnam carqan Andres. <sup>19</sup>Tsepitanam pecunata Jesus queno nerqan:

—¡Shayämi! Noqata qatiyämë. Canan-pita witsepam pescaduta elluyanquequipa rantin nunacunatana noqaman elluyämunqui —nir.

<sup>20</sup>Tse öram atarayancunata jaqiricur, Jesusta qatircur eucuyarqan.

<sup>21</sup>Tsepita pasarirnam, mas washänincho Jesus ricarerqan Santiaguta wauqin Juantawan. Pecunaqa cayarqan Zebedeupa tsurincunam. Pecunam têtan Zebedeuan atarayancunata lanchacho remendecayarqan. Pecunatapis Jesus qayarqanmi. <sup>22</sup>Tsemi tse öra papänin Zebedeuta lanchatawan jaqiricur, Jesusta qatircur eucuyarqan.

### Jesus yachatsin atascaq nunacunata

(Lucas 6.17-19)

<sup>23</sup>Tsepitanam Galilea probinsiachö jinantin marcacunapa purirnin, ellucayänan wayicunachö Jesus yachatsicorqan Diospa Munenincho canapaq alli willaquicunata. Tuquilaya qeshyacunawan jipaquicaqgunatam cachacätserqan. <sup>24</sup>Jinantin Siria probinsiachömi musyariyarqan qeshyacunata Jesus cachacätsishqanta. Tsemi pëman apayämörqan tuquilaya qeshyacunawan jipacoqgunata, supëyoq nunacunata, ataqiwan jipaqgunata, imbaliducunata. Tse llapantam Jesus cachacätserqan.

<sup>25</sup>Allapa atascaq nunacunam Galileapita, Decapolisita, Jerusalenpita, Judeapita y Jordan mayu wac tsimpanacunapita ewar Jesusta qatiyarqan.

### Jesus jircachö yachatsicun

(Lucas 6.20-23)

**5** Tsechonam allapa atascaq nunacunata riquecurnin, Jesus juc jircaman witsarcur täcurerqan. Tsemannam disipuluncuna witiyarqan. <sup>2</sup>Jesusunam queno yachatsicur qallecorqan:

<sup>3</sup>“Cushicuyanqam shonquncunachö llaquishqa caqcuna, porqui pecunapaqmi Diospa mandaquinenqa quecan.

<sup>4</sup>Cushicuyanqam llaquir waqacoqcuna, porqui pecunaqa shoqashqam cayanqa.

<sup>5</sup>Cushicuyanqam qollmi shonquyoqcuna, porqui pecunapam que patsaqa.

<sup>6</sup>Cushicuyanqam mallaqëpanoraq y yacunëpanoraq alli rurellata tiraqcuna,

porqui munayanqannomi ruracaqna.

<sup>7</sup>Cushicuyanqam ancupäcoqcuna, porqui pecunapis ancupashqam cayanqa.

<sup>8</sup>Cushicuyanqam limpiu shonquyoqcuna;

porqui pecunaqa Diosta ricayanqam.

<sup>9</sup>Cushicuyanqam amishtatsicoqcuna; tseno ruraqcunaqa Diospa wamrancunam cayan.

<sup>10</sup>Cushicuyanqam allicunata rurayanqanpita chiquir ushashqa caqcuna; porqui pecunapaqmi Diospa mandaquinin quecan.

<sup>11</sup>“Cushicuyë noqarecur ashashqa caqcuna, chiquishqa caqcuna y tuquilaya uliucunawan contrequicuna cacurcuyashqa cayaptinpis. <sup>12</sup>Tsenomi chiquir qaticachäyarqan, y tuqita rurayarqan profetacunatapis. Tsemi allapa cushicuyë, porqui sieluchömi

Teyta Dios allapa shumaq premiuta qoyëshunqui.

**Cachitawan y actsitawan  
iwalatsicur Jesus yachatsicun**

*(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)*

<sup>13</sup>“Qamcunaqa que patsacho imeca cachi cuentam nunacunapaq quecayanqui; peru sitsun cachi qamläcurenqa, žimanepanaraq yape mishqinta cutitsinman? Tseno carqa, tse cachi mananam imapaqpis sirwinnatsu. Tsemi nänimanna jitarintsic jarucuyänanpaq.

<sup>14</sup>“Qamcunaqa que patsacho imeca actsi cuentam nunacunapaq cayanqui. Juc jirca puntancho marca manam pacarantsu, sinoqa mas alerim ricacun. <sup>15</sup>Ni lamparinta sendircur, manam manca rurinmansu churecuntsic; sinoqa raramanmi churantsic llapan wayicho caqcunata actsinanpaq. <sup>16</sup>Tse lamparin actsicoq cuenta qamcunapis allicunata rural cawacuyë. Tseno alli ruraq cayanquequita ricarmi, nunacuna sielucho quecaq Dios Yayantsicta alabecuyanqa.

**Jesus leycunata yachatsicun**

<sup>17</sup>“Ama noqapaq pensayëtsu Moises escribishqan leycunata y profetacuna yachatsicuyanqanta ushacätseq shamönqäta. Antis noqqa shamorqö tse leycuna willaconqanta cumplinäpaqmi. <sup>18</sup>Cananmi rasonpa caqta nïcuyaq. Sielupis patsapis quecanqanyaqqa tse leycuna llapanmi cumpticashpaqa quedanqatsu. <sup>19</sup>Pipis ley nishqanta mana cäsoqtaqa y waquin nunacunatapis mana cäsuyänanpaq yachatseqcunataqa, Diosmi mandaquinincho mana presisaqpaq churanqa. Peru leycunata cumpleqtaqa y cumpliyänanpaq yachatseqtaqa Diosmi mandaquinincho allapa presisaqpaq

churanqa. <sup>20</sup>Quetapis musyayë: Qamcunapis Diospa mandaquinincho queta munarnenqa, fariseucunapitapis y ley yachatsicoqcunapitapis mas allicunata rurayänequi.”

**Jesus yachatsicun jucnintsic  
jucnintsic perdonanacunapaq**

*(Lucas 12.57-59)*

<sup>21</sup>Tsepitanam Jesus queno nerqan: “Qamcuna musyayanquim une awilucuna queno yachatsicuyanqanta: ‘Ama nuna mayiquicunata wanutsiyanquitsu, porqui wanutsicoq nunaqa condenadum canqa<sup>k</sup> nir. <sup>22</sup>Peru noqanam niyaq nuna mayincunata chiqueqcunallapis jugshqam canqa; y ‘Locu’ nir ashaqllatapis autoridacunam condenanqa; y nuna mayinta ‘Upa’ nir ashaqcunanäqa infier-nupitam peligrucho quecan.

<sup>23</sup>“Tsemi Diospa altarninman ofrendata aparqa, puntata yarpäcurcuyë meqan nuna mayiquillatapis piñatsiyashquequita. <sup>24</sup>Piñatsishqa carqa, altar nopancho tse ofrendequita jaqirürur, tse wauquiquiman ewë amishta. Tsepitana cuti ofrendequi churaq.

<sup>25</sup>“Sitsun pipis demandashurniqui juesman apatsiyëshunqui, manaraq juespa puncunman char aregleta tırayë. Porqui juesqa capas pasaratsiyëshunqui wardiacunaman, y pecunanam carselman llawiriyëshunqui. <sup>26</sup>Rasantam niyaq: Llapan jaqa queniquita manaraq pagacorqa, manam tse carselpita yarquyanquitsu.

**Jesus yachatsicun warmicunata  
mana munapänanpaq**

<sup>27</sup>“Qamcuna, musyayanquim une awilicicuna queno yachatsicuyanqanta, ‘Majayoc quecar ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu’ nishpa. <sup>28</sup>Peru no-

<sup>k</sup>5:21 Ex 20.13; Dt 5.17

qanam niyaq: Pipis juc warmita riquecur munapäreq caqqa, jucwan punanacure-qnonam carishqa.

<sup>29</sup>“Tsemi niyaq: Sitsun nawiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, mejor jorqurinquimanpis; porqui qampaqqa mas allim canqa tse caq partiquillapis infiernupita salbacurinanpaq. <sup>30</sup>Sitsun maquiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, mejor roqurinquimanpis; porqui qampaqqa mas allim canqa tse caq partiquillapis infiernupita salbacurinanpaq.

**Jesus yachatsicun majayoqcuna  
mana raquicacuriyänanpaq**

(Mateo 19.9; Marcos  
10.11-12; Lucas 16.18)

<sup>31</sup>“Moises escribishqanchomi queno willacun: ‘Pipis warminpita raquicacurita munarqa, diborsio papelnin firmecur raquicacuritsun<sup>1</sup> nir. <sup>32</sup>Peru noqanam niyaq: Manam pipis raquiqueta puedintsu warmin mana jucwan cacurcuptenqa. Mana tseno quecaptin raquicarqa, tse warmin juc ollquwan cacuriptinpis, qowanmi warminta jutsaman ishquiratsin. Jina pipis tse qowanpita raquicashqa warmiwan majäcorqa, jutsamanmi ishquirin.”

**Jesus yachatsicun  
mana jurayänanpaq**

<sup>33</sup>Tsepitanam Jesus nerqan: “Qamcuna musyayanquim une awilucunata queno yachatsiyanqanta: ‘Teyta Diosrecur juramentupa imatapis änicorqa, tse änicuyanquequita cumpliyänqui<sup>m</sup> nir. <sup>34</sup>Peru noqanam niyaq: Ama imata änicurpis juramentuta rurayanquitsu. Ama sielutapis testigacuyanquitsu; porqui sieloqa Diospa

tronunmi. <sup>35</sup>Ama testigacuyanquitsu que patsacho imapis caqcunata; porqui que patsacho imapis caqcunaqa, Diospa muneninchomi quecayan. Ni ama testigacuyanquitsu Jerusalem marcata; porqui Jerusalem marcaqa allapa puedeq Diospa marcanmi. <sup>36</sup>Ni ama jurar quiquiquicunapa puedeq quenuicunaman marcäcur jurayanquitsu; porqui manam quiquiquicunallaqa puediyanquitsu jucllellatapis aqtsequicunata yulaqyät-sita, ni yanayätsita. <sup>37</sup>Antis ‘aumi’ niyanquilla, y mana cumpliyänequi captenqa ‘manam’ niyanqui. Porqui jurarqa, diablu munashqantam rurecayanqui.

**Jesus yachatsicun mana  
maqanacur canapaq**

(Lucas 6.29-30)

<sup>38</sup>“Qamcuna musyayanquim une awiliquicuna queno yachatsicuyashqanta: ‘Pipis maqarnin nuna mayinpa nawinta pashtariptenqa, pepatapis pashtarayäputsun; o nuna mayinpa quirunta shicwarapuptenqa, pepatapis shicwarayäputsun<sup>n</sup> nishpa. <sup>39</sup>Peru noqanam niyaq: Ama tseno lisucunata contistayanquitsu, antis juc ladu qaqlllequicunacho laqyecuyäshuptiquipis, jucnin ladu qaqlllequicunatapis camapicunqui. <sup>40</sup>Sitsun jaqa canquequipita demandashurniqui, camsequita qochiyäshunqui, ponchiquitapis qotupecuyanqui. <sup>41</sup>Sitsun pipis qepinta ishque quilometruiyaq apayänequipaq mandayäshunqui, ishque quilometruiyaqpis apelayäpi. <sup>42</sup>Imatapis mañayäshonquequita qoycuyanqui. Y prestadu mañacuyäshuptiquipis, ama ‘manam’ niyëtsu; qoycuyë.

<sup>1</sup>5:31 Dt 24.1-4   <sup>m</sup>5:33 Lv 19.12; Nm 30.2   <sup>n</sup>5:38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21

**Jesus yachatsicun  
chiquimaqnintsiccunata cuyanapaq**

(Lucas 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup>“Jina qamcuna wiyayashqanquim queno yachatsicuyanqanta: ‘Nuna mayi quicunata cuyayanqui, y chiquiyashoqni quicunata chiquiyanqui’<sup>40</sup> nenqanta. <sup>44</sup>Peru noqanam niyaq: Chiquiyashoqni quicunata cuyayanqui, y mana allita rurayashoqni quicunapaq Teyta Diosta mañacuyanqui. <sup>45</sup>Tseno rurarmi, sielucho quecaq Dios Yayapa wamrancunana cayanqui. Porqui pemi intinta intitsimun alli nunapaq y mana alli nunapaqpis. Y tamyantapis tamyatsimun llapanpaqmi: alli ruraqcunapaqpis y llutancunata ruraqcunapaqpis. <sup>46</sup>Porqui sitsun qamcuna cuyayanqui cuyayashoqni quicunallata, ¿ima premiutaraq Diospita chasquiyanqui! ¡Tsenollaqa impuestuta cobraqcunallapis portacuyantaq! <sup>47</sup>Sitsun Diosman marcäcoq wauquicunallata tsaripar saludayanqui, ¿ima allitaraq rurariyanqui! ¡Asta Teyta Diosta mana cäsucocunallapis tsenollaqa portacuyantaq! <sup>48</sup>Imanomi sielucho quecaq Dios Yayantsic llapanta allita ruran, tsenolla qamcunapis allita rurarayë.

**Jesus yachatsicun yanapacur  
mana galacunapaq**

**6**“¡Paqtataq yo nunacuna ricayashunequillapaq allacunata rurayanquiman! Tseno rurayaptiqueqa, sielucho quecaq Dios Yayapis manam premi quicunata qoyashunquitsu.

**Llimushnapaq yachatsiquinincuna**

<sup>2</sup>“Wactsacunata yanaparqa, ama tse alli tucoq nunacunanocha

cayëtsu. Pecunaqa ellucayänan wayicunachopis, y callicunachopis nunacuna alabayänanta munarmi, trompetata tocaräcur yanapacuyan. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncuna. <sup>3</sup>Tsemi qamcunapa wactsacunata yanapayanquequita ni pitapis willayänequitsu. <sup>4</sup>Antis mana pipis musyashqanlla wactsacunata yanapacuyanqui. Tseno pacallapa yanapayanquequita ricashoqni quicunata Dios Yayam, qamcunatapis mas allipa yanapacuyashunqui.

**Jesus yachatsicun Diosta  
imano mañacunapaq**

(Lucas 11.2-4)

<sup>5</sup>“Diosta mañacur, ama alli tucoq nunacunanocha mañacuyanquitsu. Pecunaqa gustayan ellucayänan wayicunachocha, y plasa isquinacunachocha sharcur, nunacuna ricayänanpaq mañaquitam. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncuna. <sup>6</sup>Peru qamcunapaq Dios Yayaman mañacurnin, wayi quicunaman yecurir puncuta wichqarcur mañacuyanqui. Y pacallapa mañaconquequita wiyaraq Dios Yayam premi quicunata qoyashunqui.

<sup>7</sup>“Jina Diosman mañacorqa, ama mañacuyanquitsu Diosta mana cäsucocunacunachocha. Pecunaqa mañacurnin, juc parlayashqanllatam cuticuryan ushepa ushar parlacuyan. Tsenocha rurayan ‘Atsca cuti parlaptiqa, masllam Dios wiyamanqa’ nirmi. <sup>8</sup>Ama pecunanocha rurayanquitsu. Porqui manaraq mañacuyaptiquim, Dios Yayaqa musyanna imata wanayanquequitapis. <sup>9</sup>Tsemi qamcunapaq queno mañacuyänequi: Sielucho quecaq Dios Yayalläcuna, jutillequi allapa respetuwan alabashqa catsun.

<sup>10</sup> Llapan nunacuna mandadiquicho catsun.

¡Sielucho caqcuna qam mandaconquequita rurayanqannolla,

que patsachopis nunacuna rurayätsun!

<sup>11</sup> Miquilläcuna cada junaq qoycalläyämë.

<sup>12</sup> Noqacuna mana alli rurayämaqnücunata perdonayanqänollä, jutsalläcunapita perdonecalläyämë.

<sup>13</sup> Jutsa rureman diablu ishquitsiyämeta munaptin

ama jaqiralläyämëtsu;

antis yanapecalläyämë jutsaman mana ishquilläyänäpaq.

¡Mandacoq queniqui, puedeq queniqui y shumaq queniqui wiñepa wiñenin catsun! Tseno catsun, nir, mañacuyanqui.

<sup>14</sup> “Sitsun mana allita rurayäshoqniquicunata perdonecuyanqui, sielucho quecaq Dios Yayapis qamcunata perdonecuyäshunquim.

<sup>15</sup> Peru sitsun qamcunapis nuna mayiquicunata perdonayanquitsu, Dios Yayapis manam jutsequicunapita perdonayäshunquitsu.

### Jesus yachatsicun ayunu asuntuta

<sup>16</sup> “Ayunayanquequi junaq ama alli tucocq nunacunanoqa llaquir ushashqa quecayanquitsu. Pecunaqa tseno cayan nunacuna alabayänanta munarmi. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncunaqa. <sup>17</sup> Peru qamcunaqa ayunacur peqequicunata y qaqllequicunata paqacur shumaq naqt-sacuyanqui. <sup>18</sup> Tseno rurayaptiqueqa, manam nunacuna musyayanqatsu ayunecayanquequita; y mana ricanquequi Dios Yayallam musyanqa pacallapa ayunecayanquequita. Tsenam premiyoquicuna qoyäshunqui.

### Jesus yachatsicun que patsacho imecatapis mana ellunapaq

(Lucas 12.33-34)

<sup>19</sup> “Ama que patsacho ricuyeta tirar, imecata equecatapis elluyëtsu. Que patsacho caqtaqa imecatapis puyum ushan, ismunmi y suwapis yecurir apacunmi.

<sup>20</sup> Tsepa rantenqa yarpacachäyë Diospa caqcunata sielucho imequequipis cayäpushunequipaq. Tsechoqa manam ismuntsu ni puyupis cantsu; ni manam suwapis cantsu. <sup>21</sup> Porqui mechomi fortunequi canqa, tsellamanmi shonquiquipis yarparaqicanqa.

### Jesus yachatsicun actsi cuenta canapaq

(Lucas 11.34-36)

<sup>22</sup> “Nawiquicunam imeca chiuchino qamcunapaq. Tsemi nawiquicuna alli captenqa, actsichono cayanqui;

<sup>23</sup> Peru nawintsic mana alli captenqa, paqaschonomi cayanqui. Y sitsun qamcunacho quecaq actsi paqasman ticanqa, jimalaya feyu tse paqas!<sup>3</sup>

### ¿Diostacu o qelletacu cuyashwan?

(Lucas 16.13)

<sup>24</sup> “Manam pipis ishcaq patrontaqa sirwinmantsu. Tseno carqa, jucnin patronta cuyarninmi, jucnintaqa mana caqpaq churanqa; jucninta sirwirninmi, jucnintaqa mana cäsonqatsu. Tsemi Diosta cuyecarqa, ama riquesacunata cuyashuntsu.

### Wamrancunataqa Diosmi cuidan

(Lucas 12.22-31)

<sup>25</sup> “Tsemi qamcunata niyaq: Ama yarpacachäyëtsu, ‘¿Imataraq micushaq? ¿Imataraq upushaq? ¿Imataraq yacacushaq?’ nishpa. Porqui miquip-

<sup>3</sup>6:23 Tse tiempu costumbrincunacho “alli nawi” ninan carqan “allapa alli nuna” ninan; y “mana alli nawi” ninannam carqan “mana alli nuna” ninan.

itaqa caweniquicunam mas balin, y ropapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. <sup>26</sup>Masqui cuentata qocuyë: Pishqucuna manam murucuyantsu, ni miquicunata ellupäcuyantsu, ni trojancunaman wardapäcuyantsu. Peru tseno quecaptinpis, sielucho Dios Yayam pacha juntata wätan, y pishqucunapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. <sup>27</sup>¿Meqequicunataq tse yarpacachëniquicunawan juc junaqla mas cawarcuyanquiman!<sup>¶</sup>

<sup>28</sup>“¿Imanirtaq jina ropacunallapaq yarpacachäcuyanqui! Masqui ricayë jircacunacho wetacuna imano winaqta. Pecuna manam uryayantsu ni putsçayantsu. <sup>29</sup>Peru tseno quecaptinpis, wetacunapa colorninwanqa manam puedeq rey Salomonpa chaniyoq ropanpis iwalarqantsu. <sup>30</sup>Si ware waratin ninacho cayacar ushacäreqla qoracunata Teyta Diosnintsic tseno shumaq bistitsin, qamcunatanäqa masran bistitsiyäshunqui. ¡Claru parlaquichoqa marcäquiniquicunam pishin! <sup>31</sup>Tsemi ama yarpacachar llaquinashqa puriyanquitsu, ‘¿Imataraq micushun? ¿Imataraq upushun? ¿Imataraq yacacushun?’ nishpa. <sup>32</sup>Tse cosascunapaqqa yarpacachäyan Diosta mana cäsucoc nunacunallam. Peru qamcunapa imequicunapis pishenqantaqa sielucho quecaq Dios Yayam musyan. <sup>33</sup>Peru qamcunaqa Diospa mandaquinincho cawaquillatana, y pe munashqanno allacunata rurellatana tirayë. Tseno cawacuyaptiqueqa, manam janapita, ni pachapita jipayanquitsu. <sup>34</sup>Tsemi ama warepaq caqtaqa yarpacachäyëtsu. Porqui warepis yarpacachecunaqa canqam, y cada junaqmi imallapaqpis yarpacachëqa carëcan.

**Jesus iwalatsiquipa  
yachatsicun nuna mayintsicta  
mana penqapänapaq**

(Lucas 6.37-38, 41-42)

**7** “Ama nuna mayiquicunata jusgayëtsu, qamcunapis mana jusgashqa cayänequipaq. <sup>2</sup>Porqui imanollam waquincunata condenayanqui, tsenollam condenashqa cayanqui; y imanollam qamcunapis nuna mayiquicunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui. <sup>3</sup>Qamcunaqa nuna mayiquicunapa nawincho saqwata ricarëcaq cuentallam cayanqui; peru imanam cuentata qocuyanquitsu quiquiquicunapa nawiquicunacho troncu quecanqantaqa! <sup>4</sup>Tseno quecaptin ¿imanopam nuna mayiquita ‘Nawiquicho saqwata jorqaramushaq’ ninquiman, quiquiquipa nawiquicho troncu quecaptin! <sup>5</sup>¡Alli tucocuna, puntataraq nawiquipita tse truncata jorquyë! Tseran alli ricayanqui nuna mayiquicunapa nawincunacho saqwata jorqayänequipaq.

<sup>6</sup>“Diospa caqunata allquta qoycoq cuenta ama cayanquitsu, ni allapa chaniyoq alajata cuchicunaman jitecapoq cuenta ama cayanquitsu. Tseno rurayaptiqueqa, contrequicuna sharirmi, baleq caqta despresyar mana caqpaq churariyanqa.

**Teyta Diospa  
mañaquinintsicta wiyanni**

(Lucas 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup>“¡Imatapis mañacuyaptiqueqa, Dios qoyäshunquim! ¡Asherqa, tariyanquim; puncuta tsactacuyaptiquipis, quichapâyäshunquim! <sup>8</sup>Porqui mañacoq caqqa chasquinmi; asheq

<sup>¶</sup>6:27 Waquin une escritucuna niyan: “¿Meqequicunataq tse yarpacachëniquicunawan maslla jatunyarçuyanquiman!” nir.

caqqa tarinmi; puncta tacacoq caqtaqa quichapäyanqam.

<sup>9</sup>“¿Acasu mequequipis tsuriquicuna tantata mañayäshuptiqui, rumincu qoyanqui! <sup>10</sup>Jina ¿acasu pescaduta mañayäshuptiqui, culebrancu qoycuyanqui! <sup>11</sup>Si qamcuna mana alli ruraq quecarpis tsuriquicunata allacunata qoyanqui, sielucho quecaq Dios Yayanäqa mas alli carmi, mas allacunata qoyäshunqui mañacuyaptiqueqa.

<sup>12</sup>“Imanomi munayanqui qamcunapaq nuna mayiquicuna allita rurayänanta, tsenolla qamcunapis pecunapaq rurayë. Tseno rurayänequipaqmi, Moises y profetacuna escribiyashqanchopis yachatsicuyarqan.

**Jesus iwalatsiquipa yachatsicun imano sieluman chänantsicpaq**

*(Lucas 13.24)*

<sup>13</sup>“¿Imeca quichqui puncupa yecoqno cayë! Porqui imeca jatun puncupa yecurir, anchu nänipa ewaqnomi infernuman atsaq euquicayan.

<sup>14</sup>Imeca quichqui puncupa yecurir, llanulla nänipa ewecaqnomi wiñe cawaquita tarintsic, y wallcaqlam tse nänipapa ewayanpis.

**Plantataqa reqintsic wayinipitam**

*(Lucas 6.43-44)*

<sup>15</sup>“Cuidacuyë ulicurcur ‘Profetam cä’ nir, yachatsicoqcunapita. Pecunam manshu üshano qamcunaman shayämun, peru rurillantaqa imeca mallaqashqa pumanomi cayan. <sup>16</sup>Imeca frutata acraqno tse nunacunata alcabayanqui. Porqui manam casha montipitatsu ubasta pallantsic; ni cardon cashacunapitatsu igusta pallantsic. <sup>17</sup>Alli caq monteqa alli frutallatam wayun; peru mana alli caq monteqa mana alli frutatam wayun. <sup>18</sup>Alli monteqa manam mana

alli frutata wayunmantsu; ni mana alli monti alli frutata wayunmantsu. <sup>19</sup>Mana alli wayoq monticunataqa muturirmi, ninacho cayecuntsic. <sup>20</sup>Tsemi frutata acraqno pecuna imano cayanqanta musyariyanqui.

**Manam llapantsu yecuyanqa Diospa mandaquininman**

*(Lucas 13.25-27)*

<sup>21</sup>“Manam llapan ‘Teytallä, Teytallä’ nimaqnitsu gloriaman yecuyanqa; sinoqa sielucho quecaq Dios Yayä munashqanno cawacoqcunallam. <sup>22</sup>Juisiu junaqmi atsaq niyämänqa: ‘Teyta, Teyta, noqacunam jutiquicho yachatsicushqa cayä; jutiquichomi nunacunapita supëcunata qarquyarqä; y jutiquichomi atsa milagrucunatapis rurayarqä’ nir. <sup>23</sup>Tseno niyämaptinnam nishaq: ‘¿Qamcunataqa manam reqiyachtsu! ¿Llapequi mana alli ruraqcuna, nopapita witicuyë!’ nir.

**Ishquelaya simientu**

*(Marcos 1.22; Lucas 6.47-49)*

<sup>24</sup>“Pipis que yachatsiconqäta wiyacur, cäsucocunaqa, imeca precabidu nuna wayinta shäritsinanpaq qaqa janacho simientuta patsätseqnomi cayan. <sup>25</sup>Tseno qaqa janacho shäritsishqa wayitaqa manam melaya tamyapis ni lloqlapis ni bientupis juchurenqatsu alli firmi patsashqa captin. <sup>26</sup>Peru yachatsicushqäcunata wiyar, mana cäsucocunaqa imeca juc upa nuna aqusha janallacho wayita shäritseqnomi cayan. <sup>27</sup>Tseno aqusha janallacho shäritsishqa wayitaqa tamyapis, lloqlapis, bientupis shamurmi, pasepa juchur ushacäratsenqa” nir.

<sup>28</sup>Jesus tseno yachatsicur ushariptinam, llapan nunacuna allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquinipita. <sup>29</sup>Porqui puedeq queninwanmi tse-

cunata yachatsicorqan y manam ley yachatsicoqcunanollatsu.

**Jesus cachacätsin leprawan qeshyaq nunata**

(*Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16*)

**8** Tsepitanam jircapita Jesus urämuptin, atsaq nunacuna peta qatircur eucuyarqan. <sup>2</sup>Eucurëcaptinam, leprawan qeshyaquicaq nuna Jesuspa puntanman qonquriquicur, queno nerqan:

—Tëte, munarnenqa, ¡cachaqucatsil-lämë! —nir.

<sup>3</sup>Tsenam Jesus nunata yatecur queno nerqan:

—Munämi, cachacänequita —nir.

Tse öram tse lepra qeshyapita cachacärerqan. <sup>4</sup>Jesusnam nerqan:

—Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti ricashunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq ofrendan aparcur cachacashqequita musyayänapaq.

**Jesus cachacätsin Romanu capitanpa wäteninta**

(*Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54*)

<sup>5</sup>Tsepitanam Jesus ewarqan Capernaum marcaman. Tsemannam Romanu soldaducunapa capitannin checur, Jesusa rogarnin, <sup>6</sup>queno nerqan:

—Tëte, wayïchomi juc wateni lastima qeshyecan. Chaquinta ni maquina manam cuyutsita puedintsu, y allapam nanatsicun —nir.

<sup>7</sup>Tseno niptinnam, Jesus nerqan:

—Ewashaqmi, y cachacätsishaqmi —nir.

<sup>8</sup>Capitannam nerqan:

—Tëte, manam meresitsu noqalläpa wayilläman ewar afanacullanequita. Tsechi quellapita mandecullanqui wäteni cachacärinapaq. <sup>9</sup>Porqui noqapis mandamaqñipa poderninchomi cä. Y noqapa podernïchomi

soldaducunapis cayan. Jucninta ‘Ewë’ niptiqa, ewanmi; jucninta ‘Shami’ niptipis, shamunmi; sirwimaqñita ‘Queta rurë’ niptipis, ruranmi —nir.

<sup>10</sup>Capitan nenqanta wiyecurnam, Jesus espantacur, qatiraqnincunata queno nerqan:

—Rasantam niyaq: Diosman que nuna marcäcoqtanoqa manam tarishqatsu cä que israel nunacunacho. <sup>11</sup>Niyaqmi: Inti yarqamunanpitam y inti jeqanan caru nasioncunapitam, atsaq nunacuna juntacäyanqa Diospa mandaquinincho Abrahamwan, Isaacwan y Jacobwan juntu micuyänapaq. <sup>12</sup>Peru tsecho cayänapaq caq israel nunacunanam jaq paqasman qarqushqa cayanqa. Tsechomi allapa llaquir waqayanqa quiruncunatapis ruchuchutsirraq.

<sup>13</sup>Tsepitanam capitanta Jesus nerqan:

—Wayiquiman cutiqui. Y marcäcur pensanquequino canqa.

Tse öram capitanpa wätenin cachacärerqan.

**Jesus cachacätsin Pedrupa suegranta**

(*Marcos 1.29-31; Lucas 4.38-39*)

<sup>14</sup>Tsepitanam Pedrupa wayinman Jesus ewarqan. Tsechomi Pedrupa suegran fiebriwan qeshyar cämärëcarqan. <sup>15</sup>Tsenam Jesusqa qeshyaqpa maquina yatecorqan, y tse öram fiebripita cachacärerqan. Tsenam sharcur pecunata sirwerqan.

**Jesus cachacätsin atsaq qeshyaqcunata**

(*Marcos 1.32-34; Lucas 4.40-41*)

<sup>16</sup>Patsa paqasyärëcaptinnam, Jesusman apayämorqan supëyoqcunata. Tsenam Jesusqa juc piñapëllacho supëcunata nunacunapita qarqorqan, y llapan qeshyaquicaqcunatam cachacätsërqan. <sup>17</sup>Tseno ruraptinmi, culplicärerqan profeta Isaias queno escribishqan: “Pe quiquinmi rantintsic



qeshyacunata y nanatsiquicunata jipashqa<sup>18p</sup> nir.

**Jesusta qatireqa tseqlan  
alli watashqapaqmi**

(Lucas 9.57-62)

<sup>18</sup> Atscaq nunacuna Jesusman quichquinacur juntaquicuyaptinnam, disipuluncunata nerqan lamar wac tsimpanman eucuyänanpaq. <sup>19</sup> Tseno niptinnam, ley yachatsicoq nuna witicur, queno nerqan:

—Mayestru, meta tseta ewaptiquipis, noqaqa qatishqequim.

<sup>20</sup> Jesusnam nerqan:

—Atoqcunapa machenin canmi. Pishqucunapapis qeshun canmi. Peru Diospita Shamushqa Nunapaqa manam ni iman cantsu jamarinanllapaqpis.

<sup>21</sup> Tsenam jucnin caq disipulun queno nerqan:

—Teyta Jesus, qamwan eucunäpaq papänitaraq pampamushaq.

<sup>22</sup> Tseno niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Qatirämeta munarqa jinallacho shamä. Wanushqano caqcuna wanushqacunataqa pampacuyätsun —nir.

**Jesus paratsin shucuqui bientuwan  
lamar laqcheqsaqta**

<sup>23</sup> Tsepitanam Jesus lloqarerqan lanchaman disipuluncunawan.

<sup>24</sup> Lamarpa eucurëcayaptinnam, llutepa bientur qallaquicorqan. Lamarnam laqcheqsarcuryan lanchatapis pasepa shucurerqan; peru Jesusqa punicarqanmi. <sup>25</sup> Tsenam disipuluncunaqa Jesusman corir riyatsiyarqan, queno nishpa:

—¡Teyta, Teyta, salbecalläyällamè!  
¡Yacumannam tullpucäquicantsic! —nir.

<sup>26</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Imanirtaq allapa mantsacäyanqui, Diosman mana marcäcoq nunacuna!

Tseno nirirnam, sharcur bientuta mandarqan mana bientunanpaq yacuta mana laqcheqsänanpaq. Y llapanmi shumaq tranquilu ticerarerqan. <sup>27</sup> Tseta riquecurnam, disipuluncunaqa allapa espantacur queno ninacuyarqan:

—¡Queqa imano nunataq tselaya bientupis yacupis mandadunta cäsuyänanpaq!

**Gadara marcacho ishcaq  
nunacunapita Jesus  
qarqun supëcunata**

(Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)

<sup>28</sup> Lamar wac tsimpan Gadara nishqan estansiaman Jesus chäriptinnam, pantiuncunacho täcoq ishcaq nunacuna shayämorqan peta taripaq. Tse nuna-cunaqa shonquncunacho supë captinmi, allapa mantsepaq locuyashqa cayarqan. Tsemi pipis mana puriyaqtsu tse nänipa. <sup>29</sup> Tse supëyoq nunacunanam qayaripa queno niyarqan:

—Diospa tsurin Jesus, ¿Imatataq no-qacunawan munanqui! ¿Manaraq tiempuchocu castigayämaqni shamorqonqui! —nir.

<sup>30</sup> Tsepita mas washaninllachomi atsca cuchicunata mitsiquicayarqan.

<sup>31</sup> Tsemi Jesusta tse nunacunacho supëcuna rogacur queno niyarqan:

—¡Que nunacunapita qarqarayä-marqa, cachecalläyämë taqe cuchicunallaman yecuquiculläyänäpaq! —nir.

<sup>32</sup> Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¡Eucuyè! —nir.

Supëcunanam, nunacunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Tsenam coripa ewar cuchicunaqa jircapita gochaman jeqacurcuyarqan, y shen-qacar, wanuriyarqan.

<sup>33</sup>Tseta riqueurnam, cuchi mitseqcunaqa coripa ewacuyarqan marcancunaman. Chëurnam, llapan imapis pasaconqanta y tse supëyoq nunacunata Jesus cachacätsishqanta willacuyarqan. <sup>34</sup>Tsenam llapan nunacuna ewacuyarqan Jesus quecanqanman. Chärirnam Jesusta rogayarqan marcancunapita eucunanpaq.

**Jesus cachacätsin wanushqa cuerpuyoq nunata**

*(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)*

**9** Tsepitanam lanchaman lloqarcur disipuluncunawan eucuyarqan lamarpa wac tsimpanman, y chäriyarqan Jesuspa marcanman. <sup>2</sup>Tsemannam apayarqan imbalidu nunata, quirmapa wanturishqa. Tsenam Jesusqa peman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—Callpata tsarî, iju. Jutsequicunapitam perdonecoq —nir.

<sup>3</sup>Tseno nenqanta wiyecurnam, ley yachatsicoqunapita waquin caqcuna shonquncunallacho yarpacachäyarqan “Que nunaqa Diospita burlacun” nir. <sup>4</sup>Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—¿Imanirtaq qamcuna shonqiucunacho llutanta pensayanqui! <sup>5</sup>¿Meqantaq mas alli ninäpaq canman: ‘Jutsequicunapita perdonashqanam canqui’ ninäcu, o ‘¿Sharqui! ¿Canan puri!’ ninäcu! <sup>6</sup>Cananmi musyatsiyashqequi, Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

—¿Sharqui! Quirmequita aparcur, wayiquita euqui —nir.

<sup>7</sup>Tsenam imbalidoqa tse öra sharcurnin, wayinman eucorqan. <sup>8</sup>Tseta riqueurmi, nunacuna allapa espantacur Teyta Diosta alabayarqan, puedeq queninta pëcho ricayanqanpita.

**Jesus qayan Mateota disipulun cananpaq**

*(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)*

<sup>9</sup>Tsepita eucurninam, Jesus ricarqan Mateota Romapaq impuestucunata cobracuyänan wayicho cobracur tëcaqta. Petam Jesus nerqan:

—¿Acu eucushun! —nir.

Mateonam sharcur Jesuswan eucorqan.

<sup>10</sup>Tsepitanam Mateopa wayincho Jesus disipuluncunawan miqicayaptin Romapaq impuestuta cobracoqcuna y jutsasapacuna atsaq chärir Jesuswan juntum miqicayarqan. <sup>11</sup>Tseta riqueurnam, fariseucuna Jesuspa disipuluncunata queno niyarqan:

—¿Imanirtaq mayestriquicuna impuestu cobracoqcunawan y jutsasapacunawan juntacur micuyan! —nir.

<sup>12</sup>Tseta wiyecurnam, Jesus nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam. <sup>13</sup>¿Ëwar yachacuyë! ¿Ima ninantataq Diospa palabrancho escribirëcan queno nir, ‘Manam munäsu qareniquicunata; sinoqa munä ancupäcoq cayänequitam’<sup>q</sup> nir? Tsemi noqaqa que patsaman shamushqa cä alli ruraq nunacunamantsu, sinoqa jutsasapacunamanmi.

### Jesus yachatsicun ayunupaq y mushoq yachaquipaq

(*Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39*)

<sup>14</sup>Tsepitanam bautisacoq Juanpa disipuluncuna Jesusman witicur tapuyarqan queno:

—Noqacunaqa y fariseucunaqa cadallam ayunayä. ¿Imanirtaq disipuliquicunaqa ayunayantsu? —nir.

<sup>15</sup>Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan juntu quecar, ¿ayunayancu! Peru chämonqanam nobiuta apacuyänan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.

<sup>16</sup>“Manam pipis macwa ropata remendanmantsu mushoq telawan, porqui tse mushoq telaqa qenticarmi macwa ropata mas rachirenqa. <sup>17</sup>Tsenollam tseraq rurashqa binuta macwa qara bolsaman winantsicstu; porqui tseno rurashqaqa, binu poqurmi bolsata pashtaratsimunman, y binupis bolsapis ushacärinmanmi. Tsemi tseraq rurashqa binutaqa mushoq qara bolsaman winacuntsic. Tsenopaqa binupis y bolsapis manam ushacananatsu.”<sup>8</sup>

### Yawar ewewan qeshyacoq warmita y Jairupa tsurinta Jesus cachacätsin

(*Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56*)

<sup>18</sup>Jesus tseno willapäcur quecaptinam, ellucayänan wayicho mandacoq Jairu chärir, Jesuspa nopanman qonquriquicur queno nerqan:

—¡Warmi wamrallämi wanuquicushqa! ¡Acu, eweculläshun, yatecuptiqui cawarirallämunanpaq! —nir.

<sup>19</sup>Tseno niptinnam, Jesusqa sharcur disipuluncunawan Jairupa wayinman

jeqariyarqan. <sup>20</sup>Tseno ewarëcayaptinam, chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacoq warmi Jesuspa qepanman witicur, mantunpa cuchunta yatecaporqan. <sup>21</sup>Pëqa pensarqan: “Mantunta yatecurllam que qeshyäpita cachacärishaq” nirmi. <sup>22</sup>Jesusnam tumecur tse warmita ricarëcur, queno nerqan:

—Warmi, balorta tsari, noqaman marcäcurmi cachacärerqonqui.

Tse öram tse warmipa yawar ewenin shupirerqan.

<sup>23</sup>Mandacoq Jairupa wayinman chärirnam, Jesus tarirerqan nunacuna qaparipa qayaripa waqar caquicayaqta, y flautacunallana waqaquicaqta.

<sup>24</sup>Tsenam pecunata nerqan:

—Quepita yarquyë. Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsu —nir.

Tseno niptinnam, nunacuna burlapaq churar asipäyarqan. <sup>25</sup>Nunacuna yarqarayämuptinnam, wamra sutarëcanqanman yecurerqan. Wamrata maquipita sutarcuptinnam, tse öra cawarir sharcamorqan. <sup>26</sup>Tse llapan pasacushqancunatam tse marcacunacho musyariyarqan.

### Jesus ishcaq wiscucunata cachacätsin

<sup>27</sup>Tsepita Jesus yarqur ecurëcaptinam, ishcaq wiscucuna Jesuspa qepanta queno qayarir ewayarqan:

—¡Rey Davidpa castan Jesus, ancupëcalläyämëri! —nir.

<sup>28</sup>Juc wayiman Jesus yecuriptinnam, tse wiscucuna witiyarqan. Jesusnam pecunata taporqan queno:

—¿Qamcuna rasonpacu marcäcuyanqui, cachacätsiyänaqpaq caqta? —nir.

Pecunanam yasquiyarqan:

—Aumi, Teyta —nishpa.

§9:17 Tseno tincutsiquiwanmi Jesus cäyitsicorqan pepa mushoq yachatsiquinin pecunapa une costumbrincunawan mana cabenqanta.

<sup>29</sup>Tsenam Jesusqa nawincunata yate-cur, nerqan:

—Qamcuna marcäcur mañacuyashqequino catsun —nir.

<sup>30</sup>Tse öram pecuna ricachacuri-yarqan; y Jesusnam notificar queno nerqan:

—¡Ama pitapis willacuyanquitsu! —nir.

<sup>31</sup>Peru, yarqurir öram willacur qallaquicuyarqan Jesus cachacätsiyanqanta, tse jinantin marcacunacho.

### Jesus parlaratsin juc muduta

<sup>32</sup>Wiscucuna yarqurëcayaptinam, waquin nunacuna Jesusman apayämorqan supëyoq car muduyashqa nunata. <sup>33</sup>Supëta tse mudupita qarquriptinam tse nuna parlar qallecorqan. Nunacunanam espantacur queno niyarqan:

—¡Queno ruraqtaqa manam imepis ricashqatsu cantsic que Israel nasionnintsiccho! —nir.

<sup>34</sup>Peru fariseucunanam queno niyarqan:

—Diablucunapa mandacoqnin poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —nir.

### Jesus ancupan nunacunata

<sup>35</sup>Tsepitanam Jesusqa marcan, marcan estansiacunapa purir, cada marcapa ellucayänan wayicunacho yachatsicorqan Diospa mandaquinincho cayänapaq allı willaquicunata. Y tuquilaya qeshyawan nanatsiquicaqgunatam cachacätserqan. <sup>36</sup>Tsecho atsqaq nunacuna quecayaqta ricarnam, pecunata ancuparqan, porqui mitseqninnnaq üsha cuentam pantacashqa puriquicayarqan.

<sup>37</sup>Tsenam disipuluncunata queno nerqan:

—Cosecha poqicaqnomi nunacuna ellipaq quecayan. Tseno captinpis, wallcallam elloqcuna cayan. <sup>38</sup>Tsemi Teyta Diosman mañacuyë elloqcuna mas atsqaq cayänapaq —nir.

### Jesus acrarin disipuluncunapita chunca ishcaqta (12) apostolnincuna cayänapaq

(Marcos 3.13-19; Lucas 6.12-16)

**10** Tsepitanam Jesus chunca ishcaq (12) disipuluncunata qayarir, poderninta qorqan nunacunapita supëcunata qarquyänapaq y tuquilaya qeshyapita y nanatsiquicunapita cachacätsiyanapaq.

<sup>2</sup>Chunca ishcaq (12) apostolnincunapa jutincunam carqan: Simon (pepa jucnin jutinmi carqan Pedru), Simonpa wauqin Andres, Zebedeupa tsurincuna Santiagu y Juan. <sup>3</sup>Felipi, Bartolome, Tomas, impuesto cobracuq Mateo, Tadeo, Alfeupa tsurin Santiagu, <sup>4</sup>“Cananista\*\* grupupita caq” Simon y Jesusta ranticoq Judas Iscariotim.

### Jesus apostolnincunata cachen yachatsicuyänapaq

(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)

<sup>5</sup>Que chunca ishque (12) apostolnincunatam Jesus cacharqan queno nishpa willapecurnin: “Samaria marcamanqa ni mana israel nunacunapa marcancunamanqa ama ewayanquitsu; <sup>6</sup>peru Israel marcacho oqracashqa üsha cuenta caquicaqgunaman si, ewayanqui. <sup>7</sup>Y ewarnin queno yachatsicuyanqui: ‘Diosnintsic mandacoq cananpaq tiempu chäramunnam’ nir. <sup>8</sup>Qeshyacoqgunata cachacätsiyanqui; wanushqacunatapis cawaritsiyanqui; lepra qeshyawan qeshyacoqgunata cachacätsiyanqui;

\*\*10:4 Riquë “Seloti” cäyitsiquicunacho.

supëyoq nunacunapita supëcunata qarquyanqui. Tsecunata rurayänequipaq Diospa poderninta debaldillam chasquiyarqonqui, y paqtam qeshyaqcunata cachacäratsir cobrecayanquiman.

<sup>9</sup>“Ama ewarnin qorita ni qelleta apayanquitsu. <sup>10</sup>Ama mircapatapis, ni trocacuyänequipaq ropatapis, llanqitapis ni tucrutapis apayanquitsu; porqui uryaqtäqä combieninmi pachan qarayänan.

<sup>11</sup>“Me marcaman o estansiaman charninpis, juc alli cawacoq nunata ashianqui. Tse wayincho posadacur quedacuyanqui, tse marcapita eucuyanquequiaq. <sup>12</sup>Tse wayiman yecur saludacuriyanqui. <sup>13</sup>Sitsun tse wayicho yachaqcuna cushi cushi chasquiyäshunqui, Diospa bendisionninta mañacuyanqui; peru ajayecar chasquiyäshuptiqueqa, ama bendisionta mañacuyanquitsu. <sup>14</sup>Y wayincunaman mana chasquiyäshuptiqueqa, y yachatsicuyanquequicunata mana wiyayäshuptiqueqa, tse wayipita y tse marcapita yarqur eucuyanqui chaquiquicunacho polbutapis tapsicurir. <sup>15</sup>Rasantam niyaq: Sodoma y Gomorra marcacunacho mana alli cawacoq nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, juisiu junaqmi tse marca mas feyupa castigashqa canqa.

### Nunacunam chiquir gaticachäyashunqui

<sup>16</sup>“Qamcunatam cachayaq imeca ahcas atoqcunapa<sup>††</sup> chopinpa ewaq cuentatano. Tsemi culebrano mäcoq, mäcoq cayänequi, peru palumanopis manshulla. <sup>17</sup>Tsemi qamcuna mäcoq mäcoq quecayänequi; porqui autoridacunamanmi apayäshunqui.

Ellucayänan wayicunachomi astayäshunqui. <sup>18</sup>Noqarecurmi autoridacunaman y reycunaman apayäshurniqui, tuquita tapupäyashunqui. Tse öra tse autoridacunacho y mana israel caqcunacho noqapaq willapäcur parlacuriyanqui. <sup>19</sup>Peru autoridacunaman apayäshuptiqui, ama yarpacachäyanquitsu, ‘¿Imataraq nishaq? ¿Imanoraq parlacurishaq?’ nirnin; porqui parlayänequi öram Dios yanapayäshunqui imata niyänequipapis. <sup>20</sup>Manam qamcunapa yarpeniquicunapitatsu parlayanqui, sinoqa Dios Yayapa Santu Espiritunmi qamcunata parlatsiyäshunqui.

<sup>21</sup>“Tsenollam nunacuna wauqincunata chiquirnin, entregayanqa autoridacunaman wanutsiyänanpaq. Papänincunanam jina tsurincunata iwalitu rurayanqa. Y tsurincunapis papänincunapa mamänincunapa contran sharcurmi, entregayanqa wanuratsiyänanpaq. <sup>22</sup>Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui. Tseno captinpis, wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. <sup>23</sup>Juc marcacho wanutsiyäshiniquita munayaptenqa, juc ladu marcaman qeshpir ewacuyanqui. Rasontam niyaq, llapan Israel nasionta purir, manaraq ushayaptiquim, Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman yape cutimonqa.

<sup>24</sup>“Manam ni meqan disipulupis mayestrupita mas presisaqtsu, ni meqan sirwipacoqpis patronninpita mas presisaqqa canmantsu. <sup>25</sup>Antis juc disipuloqa mayestrullam canman, y juc sirwipacoqqa patronninnollam canman. Si papä cuenta quecapti noqatapis ‘Beelzebu’<sup>‡‡</sup> niyaman, qamcunatanäqa wamrä cuentalla quecayaptiqui, ¿imaraq niyashunqui!

<sup>††</sup>10:16 Tse animalqa atoq ricoqmi peru mas jatun, y shutin “lobum”.

<sup>‡‡</sup>10:25 Beelzebu ninan diablcunapa mandacoqmi ninanqa.

**¿Pitataq mas mantsacushwan!***(Lucas 12.2-7)*

<sup>26</sup>“Peru tseracorqa ama mantsayëtsu nunacuna imatapis rurayëshunequipita. Porqui imapis pacallapa rurayanqan manam pacarëcarqa quedanqatsu; sinoqa llapanmi musyacashqa canqa. <sup>27</sup>Paqaspa parlapäyanqaqtam junaqpana willacuyanqui. Rinriquicunallacho willayanqaqtam, wayicunapa jananman lloqarcu qayaripa willapäcuyanqui. <sup>28</sup>Ama wanutsicoqçunata mantsayëtsu. Porqui wanuratsiyëshurniqui, manam almequicunataqa imaneta puediyanqatsu. Antis mantsayëqa Diosta. Pëqa almecuerpum infiernucho ushacätsiyëshiniquita puedin.

<sup>29</sup>“Masqui quetapis cäyiyë: Pishqoqa ishqueran juc sentabupis cuestan. Tseno baratulla quecaptinpis, Dios Yaya mana permitiptenqa manam jucllellapis wanuyanqatsu. <sup>30</sup>Y qamcunapatanäqa llapan aqtsequicunatapis jucllellapayan yupashqam quecatsin. <sup>31</sup>Tseno quecaptenqa, ama imatapis mantsacuyëtsu. Porqui atscä pishqocunapitapis qamcunaqa masmi baliyanqui.

**Jesuspäq mana penqacushpa willapäcushun***(Lucas 12.8-9)*

<sup>32</sup>“Pipis nunacunapa nopancho noqapa fabornï willacuptenqa, noqapis pepa faborninmi willacushaq sielucho quecaq Yayäpa nopancho. <sup>33</sup>Peru nunacunapa nopancho negamaqtaqa, noqapis sielucho quecaq Dios Yayäpa nopancho negashaqmi.

**Jesurecurmi nunacuna raquicacuriyanqa***(Lucas 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup>“Ama pensayëtsu que patsaman alli cawaquillata apamonqäta. Manam tsenotsu; sinoqa noqarecurmi nunacuna chiquinaquillacho cacuyanqa. <sup>35</sup>Noqaman marcäcuyanqanrecurmi papäninpa contran tsurin canqa, warmi wawanmi mamanpa contran y llumtsininnam suegranpa contran canqa. <sup>36</sup>Tseno chiquishqam cayanqui castequicunapita qallecur.<sup>f</sup>

<sup>37</sup>“Pipis tëtanta mamanta noqapita mas cuyaqa caqqa, manam noqapatsu; pipis wamrancunata noqapita mas cuyaqa caqqa, manam noqapatsu. <sup>38</sup>Noqarecorqa, wanunanpaq crus apaqnomi jiparninpis, qatirämänan. Mana tseno caqqa, manam noqapatsu. <sup>39</sup>Pipis quiquinllapeq salbaquita munaq caqqa manam salbadutsu canqa; peru pipis noqarecur asta wanonqanyaq tsaracoqqa salbaconqam.

**Diosmi cutitsimäshun ruranqantsiccunapita***(Marcos 9.41)*

<sup>40</sup>“Qamcunata chasquiyëshurniqueqa, noqatapis chasquiyämanmi; noqata pipis chasquimarqa, cachamaqnitam chasquican. <sup>41</sup>Profetacunata chasqueqcunaqa gloriaman charmi, tse profetacuna premiuta chasquiyantantolla premiuta chasquiyänqa. Y alli ruraqcunata chasqueqcunapis gloriaman charmi, tse alli ruraq nuna premiuta chasquientantantolla jina premiuta chasquiyänqa. <sup>42</sup>Sitsun mana presisaqla quecayaptiquipis, qatirämaqnïcuna cayanqequirecur pillapis juc

tasa yacuta qarecuyäshunqui; rasontam niyaq: tse nunatam Dios paganqa.”

**11** Tseno chunca ishque (12) disipuluncunata cösa notificarirnam, Jesus eucorqan Galilea probinsiacho quecaq marcacunapa alli willaquininta willapäcunanpaq.

### Bautisacoq Juanpa disipuluncuna ewayan Jesusman

(Lucas 7.18-35)

<sup>2</sup>Tsepinmi bautisacoq Juan carselcho llawirëcarqan. Tse carselcho quecarmi Jesucristu rurashqancunata musyarerqan. Tsemi cacharqan waquin disipuluncunata, <sup>3</sup>Jesusta queno tapuyänapaq:

—¿Qamcush shamunanpaq caq Dios Acrashqan callanqui, o juctacush shuyal-läyashaq? —nir.

<sup>4</sup>Tseno tapuyaptinam, Jesusqa queno nerqan:

—Ewë, Juanman cutir willayanqui llapan wiyecayanquequita y riquecayanquequita. <sup>5</sup>Jina willayanqui: wiscucuna ricayanqanta, cojucuna puriyanqanta, leprawan qeshyaqcuna cachacäyanqanta, sorducuna wiyayanqanta, wanushqacuna cawariyanqanta y wactsacuna Diospa alli willaquininta wiyaquicayanqanta. <sup>6</sup>Y pi mepis cushicutsun mana ajayashpa noqaman marcäcoqcuna —nir.

<sup>7</sup>Bautisacoq Juanpa disipuluncuna cuticuyaptinam, tsecho ellucashqa nunacunata Jesus queno nir willaparqan Juanpaq: —Tsunyaqcho quecaptin, ¿Imaqtaq Juanman caruta ewayarquequi! ¿Bientuwan shoqush cuyoqllata ricaqcu! <sup>8</sup>¡Niyämë! ¿Imaqtaq ewayarquequi, alli shumaq ropan yacashqa nuna

ricaraqcu! Musyayanquequinopis shumaq ropan yacashqa nunacunapa reypa wayincunallachomi cayan. <sup>9</sup>¡Parlacuyëri! ¿Imaqtaq ewayarquequi! ¿Diospa profetanchi nircu? ¡Aumi! Pëqa tse profetacunapitapis mas presisaqmi. <sup>10</sup>Juanpaqmi Diospa palabran escribirëcan queno: ‘Puntequitam willacoqnita cachashaq, nänita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq’<sup>s</sup> nir.

<sup>11</sup>Rasontam niyaq: bautisacoq Juanno presisaq nunaqa manam imepis cashqaraqtsu. Tseno captinpis, Diospa mandaquinincho quecaq qollmi shonquncunam mas presisaqqa cayan.

<sup>12</sup>“Bautisacoq Juan willapäcur qallanqanpita asta canancamayaqmi ima eca captinpis Diospa mandaquinin nunacunacho patsaquecan; y tse mandaduncho queta tiraqcunallam yecuyanqa. <sup>13</sup>Profetacuna escribiyashqancunam y Moises escribishqancunam Diospaq musyatsimarqantsic asta Juan chäramonqanyaq. <sup>14</sup>Creyiptiqui mana creyiptiquipis, Juanqa profeta Elias cuentam shamushqana.”<sup>f</sup> <sup>15</sup>¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

<sup>16</sup>“¿Canan tiempu nunacunata imawanraq iwalratsiman? Pecunaqa imeca plasacunacho wamracuna pucllacur, wamra mayincunawan qayaripa queno ninacoqnomi cayan: <sup>17</sup>‘Flautawan shumaq bersuta tocayaptipis, manam qatswayanquitsu; ni llaquiquipaqa qotsuyaptipis, manam waqayanquitsu’ nir. <sup>18</sup>Y tse cuentam bautisacoq Juan shamur, mana binuta upyaptin, y mana micuptin, niyanqui ‘Pëqa supëyoqmi’ nishpa. <sup>19</sup>Y Diospita Shamushqa Nuna micoq upoq captinam, qamcuna niyanqui: ‘Queqa

<sup>f</sup>**11:14** Diospa palabrancho Malaquias 4.5 nin: ‘Manaraq juisiu junaq chämuptin profeta Elias cutimunan caqta.’

allapa micoqmi y upyaqmi, impuesto cobraqunapa y jutsasapacunapa amigunmi' nishpa, cäsuyanquitsu. Peru Diospa acrashqancunata ricatsicuyan alli rurenincunawanmi Diospa yacheninta.”

**Mana cäsucoc nunacunata  
Jesus piñapan**

*(Lucas 10.13-15)*

<sup>20</sup> Tsepitanam Jesusqa piñapăcacharcorqan tse atscă milagrucunata ruranqan marcacunacho tăraq nunacunata; porqui milagrucunata riqecarpis, jutsancunata manam jaqiyarqantsu. Tsemi queno nerqan: <sup>21</sup> “ĭAllau, Corasin marcacho y Betsaida marcacho tăraq nunacuna! Sitsun marquequicunachono Tiro y Sidon marcacunacho milagrucunata rurăman carqan; menam tse nunacuna yana jacuncunata yacacurcur, uchpawan shăpacur, jutsancunata jaqiricur Diosman cuticuyanman carqan.<sup>§§</sup> <sup>22</sup> Tsemi niyaq: juisiu junaqcho Tiro y Sidon marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, mas feyupa castigashqa cayănequipaq. <sup>23</sup> Y qamcuna, Capernaum marcacho tăraq nunacuna, ‘Sielumanmi ewayăshaq’ ĭniyanquicu? ĭManam, infiernuman qarpushqam cayanqui! Porqui sitsun marquequicunachono Sodoma marcacho milagrucunata rurayanman carqan, tse marca canancamayaqmi quecanman carqan. <sup>24</sup> Peru niyaqmi: Juisiu junaqmi Sodoma marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis mas feyupa castigashqa cayanqui.”

**Jesus willapăcun yachatsicushqanno  
cawacuyănanpaq**

*(Lucas 10.21-22)*

<sup>25</sup> Tseno willapăcurăcarnam, Diosta alabarninna Jesus queno nerqan: “Sieluchopis, patsachopis mandacoq Dios, ĭqamtam alabecoq! Porqui yachaq tucoqunataqa y musyaq tucoqunataqa manam boluntaniquita căyiratserqonquitsu; peru qollmi shonqu nunacunataqa căyiratserqonquim. <sup>26</sup> Aumi, Dios Yaya, tseno canantam munarqonqui” nir.

<sup>27</sup> Nicurnam, nunacunatana queno nerqan: “Dios Yayămi llapan imecacunachopis mandacunăpaq poderni qomashqa. Dios Yayallam noqata reqiman, y noqallam Dios Yayata reqi y noqa reqitsiptillam waquincunapis Dios Yayata reqiyanqa.”

<sup>28</sup> Tsepitanam nerqan: “Llapequipis utishqa y llaquishqa carnenqa, noqaman shayămi. Shayămuptiqueqa, noqam jamaratsiyashqequi. <sup>29</sup> Imeca yugucho noqalla arsuta apaq cuentam qamcunawan purishun. Noqam qollmi shonqu car y umildi car, llapan nacaquiniquicunapita jamaratsiyashqequi. <sup>30</sup> Noqapa yugoqa manam lasantsu. Yanapayăpteq ancashllam canqa.”

**Jesupa disipuluncuna jamaqui  
junaqcho triguta quipchuyan**

*(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)*

**12** Tsepitanam jamacuyănan junaqcho Jesus disipuluncunawan trigu murushqa cuchunpa ewarăcayarqan. Disipuluncunam mallaqarnin, espigata quipchurir uchuyarqan. <sup>2</sup> Tseno rurayanqanta

§§11:21 Tse tiempu nunacuna uchpawan shăpacuyaq jutsancunapita dejacayanqanta musyatsicurmi.



riquecurnam, fariseucuna Jesusta queno niyarqan:

—¡Riquè disipuliquicunata! ¡Jamaqui junaq leynintsicpa contran rurayan!

<sup>3</sup>Tseno niyaptinnam, Jesusqa nerqan:

—¿Qamcuna manacu Diospa palabrantay leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mallaqar, rurayanqanta? <sup>4</sup>Pemi Dios adorana wayiman yecurirnin, Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan, saserdoticunalla micuyänan quecaptinpis. <sup>5</sup>Jina ¿manacu Moises escribishqan leyta leyyarqonqui saserdoticuna jamaqui junaqchopis templucho uryayanqanta? ¿Tseno jamaqui junaqchopis templucho uryar acasu mana allitacu rurayarqan!

<sup>6</sup>Alleq cäiyämë. Canan quecho qamcunata parlapëcayäshoqniqum templupitapis mas presisaqqa.

<sup>7</sup>Jina Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Qareniquicunapitapis noqaqa mas munä nuna mayiquicunata ancupäyänequitam’<sup>t</sup> nir. Tseta qamcuna manam cäiyashqatsu cayanqui, sitsun cäiyashqa cayanquiman, manam nuna mayiquicunata acusar ‘Mana allitam rurarin’ niyanquimantsu mana jutsayoqcunata. <sup>8</sup>Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis.

### **Maquin wanushqa nunata Jesus alliyätsin**

(*Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11*)

<sup>9</sup>Tsepita eucurninnam, Jesus yecurërqan ellucayänan wayiman. <sup>10</sup>Tsechomi tsaquishqa maquiyoq juc nuna quecarqan. Tsenam ley yachatsicoqunaqa y fariseucunaqa, Jesusta acuseta munarnin queno tapuyarqan:

—¿Leynintsic permitincu jamaqui junaqcho juc qeshyaqta cachacätsinapaq? —nir.

<sup>11</sup>Jesusnam queno nerqan:

—¿Manacu mequequipis juclella ushequicuna jamaqui junaqcho posuman jeqacurcuptin jorquriyanquiman? <sup>12</sup>Tse üshapitaqa juc nunam mas balin. Tsemi jamaqui junaqchopis imatapis alli caqtaqa ruranantsic —nir.

<sup>13</sup>Tseno nirirnam, maquin wanushqa nunatana, “Maquiquita pallari” nerqan. Y maquina pallarconqan öram tse maquin alliyärerqan, y yame caq maquinno sanu ticarërqan. <sup>14</sup>Peru fariseucunanam tse ellucayänan wayipita yarqurir, yachatsinacur parlayarqan Jesusta imanopapis wanicatsiyänanpaq.

### **Jesus rurananpaq caqta Isaias escribishqan**

<sup>15</sup>Tseno parlayanqanta musyarirnam, Jesus tsepita eucorqan. Eucuptinnam, atsaq nunacuna qatiyarqan, y llapan qeshyaqcunatam cachacätserqan. <sup>16</sup>Pecunatam nerqan:

—Ama pitapis noqapaq willacuyanquitsu —nir.

<sup>17</sup>Tsenopam cumPLICärerqan profeta Isaias queno escribenqan:

<sup>18</sup>“Caq quemi sirwimaqni.

Petam cuyarnin acrashqä,

y pepitam allapa cushicü.

Santu Espiritütam peta qoycushaq.

Pemi llapan nasioncho nunacunata willapanqa alli cawaquipaq.

<sup>19</sup>Manam piwanpis liryaconqatsu,

ni manam pitapis qayaripanqatsu.

Manam pipis wiyanqatsu callicunacho llutanta parlar pureqta.

<sup>20</sup>Laqtsiquicaq rämacunata salbecoq cuentam

y upicaquicaq chiuchita yanapecoq cuentam, allı cawaquıpaq llapan nunacunata musyatsenqa.

<sup>21</sup> Y llapan nasion nunacunam shuyaräyanqa pe salbecuyänanta” nirmi, Isaias escriberqan.<sup>u</sup>

### Jesuspaq llutanta pensayan

(*Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10*)

<sup>22</sup> Tsemannam apayämorqan juc nunata. Tse nunaqa supëpa munenin-chomi cacorqan; manam ricarqantsu ni parlarqantsu. Jesus cachacäratsiptinnam, ricachacaramorqan y parlar qallecorqan. <sup>23</sup> Tseta rıquecurnam, llapan nunacuna espantacur, mantsacar quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Petsuraq canman Davidpa castanpita salbamänantsicpaq shuyaconqantsic nuna? —nir.

<sup>24</sup> Tseta cayicurcurnam fariseucuna queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacocnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —nir.

<sup>25</sup> Tseno pensayanqanta musyarirnam, Jesus pecunata queno nerqan: “Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, raquicarmi, ushacäriyanqa. Tsenollam jina juc marcacho o juc wayicho yachaqcuna quiquincuna pura chiquinacorqa, tse castacuna raquicarmi, ushacäriyanqa. <sup>26</sup> Tse cuentanollam nunacunapita supëcunata diablu qarqorqa, quiquinpa contran car mandaquininta ushacäratsinman.

<sup>27</sup> Qamcuna pensyanqui ‘Beelzebupa poderninwanmi supëcunata qarqican’ nir. Tseno carqa, ¿Pipa poderninwantaq qampa disipulıquıcunaqa supëcunata nunacunapita qarquyan? Pecunam musyatsiyäshunqui mana caqta

parlayanqequita. <sup>28</sup> Antis Santu Espiritu yanapamaptin supëcunata qarqunqäta ricarmi musyariyanqui Diospa mandaquinin qamcunaman chäramonqanta.”

<sup>29</sup> [Beelzebupita mas puedeq canqanta cäyitsirmi, Jesus queno nerqan: “Juc callpayoq nuna wayinta täpecaptionqa, manam manaraq peta pancarqa pipis imantapis suwanmansu. Pancarirran imecancunatapis apacunman.

<sup>30</sup> “Pipis noqapa mana faborni carqa, noqapa conträmi quecan. Pipis noqawan mana elloq caqqa; peormi nunacunata witsicacharcun.

<sup>31</sup> “Tsemi que niyanqaqcunata shumaq cäyiyämë: Diosqa nunacunata imeca jutsancunatapis, y pepaq llapan mana allıcunata parlayanqancunatapis perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allıcunata parlayaptenqa, manam perdonanqatsu. <sup>32</sup> Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapaq, pipis contran mana allıcunata parlaptenqa, Dios perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allıcunata parlayaptenqa, Dios manam perdonanqatsu, ni que bidacho ni wac bidachopis.”

### Wayinipitam montitaqa reqintsic

(*Lucas 6.43-45*)

<sup>33</sup> Tsepitanam Jesus queno yachat-sicorqan: “Alli monteqa alli frutatam wayun, y mana alli monteqa mana alli frutatam wayun. Wayinipitam montitaqa imano canqantapis reqintsic. <sup>34</sup> ¿Qamcunaqa imeca benenosu bibora cuentam cayanqui! ¿Imanopataq qamcuna allıcunata parlayanquiman, shonqıquıcunacho mana allıta yarpëcarnin! Porqui nunaqa parlan shonquncho imatapis yarpanqantam. <sup>35</sup> Tse cuentanollam allı caq nuna shonqun allı captin, allıcu-

<sup>u</sup>12:21 Is 42.1-4

nallata parlan; mana alli caq nunanam shonqun mana alli captin, mana allicunata parlecän. <sup>36</sup> Masqui quetapis shumaq wiyaräyämë: Juisiu junaqmi Dios nunacunata jusganqa llapan mana combienequnata parlayanqancunapita. <sup>37</sup> Porqui quiquiucuna parlayashqequim musyatsiyäshunqui, jutsayoq o mana jutsayoq cayanqequitapis.”

**Mana alli nunacuna Jesus milagru rurananta munayan**

(*Marcos 8.12; Lucas 11.29-32*)

<sup>38</sup> Tseno niptinnam, waquin fariseucuna y ley yachatsicoquna Jesusta niyarqan:

—Mayestru, noqacuna imanomi munecuyä juc milagruta ruramunequita —nir.

<sup>39</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Qamcunaqa Diosta mana cäsucurmi y llutanta rurar cawaquicarmi, juc milagru ruranätaraq munayanqui! Peru qamcuna munayanquequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Dios juc milagrutam ruranqa profeta Jonascho ruranqantano noqacho. <sup>40</sup> Imanomi Jonas quima junaq y quima paqas jatun pescadupa pachancho cacorqan, tsenollam quima junaq y quima paqas Diospita Shamushqa Nunapis, patsa rurincho pamparanqa.<sup>v</sup>

<sup>41</sup> Que patsa ushacänan junaqmi Ninive marcacho täraq une nunacuna sharcayämonqa, canan tiempo nunacunata mana alli ruraq cayanqanta shimpiyänanpaq. Porqui pecunaqa Jonas willaconqanta wiyar cäsucurmi, jutsancunata jaqiricur Diosman creyicuyarqan. Y Jonaspitaqa canan qamcunawan quecaqmi mas puedeq. <sup>42</sup> Tsenollam juisiu junaqcho, Shebapita reinapis Diospa nopancho shimpir condenayäshunqui canan tiempo nunacunata. Porqui tse

warmeqa Salomon allapa yacheninwan parlaqta wiyaqmi allapa caru marcapita shamorqan, y Salomonpitaqa canan qamcunawan quecho quecaqmi mas poderyoq.

**Supë cutiucun yarqunqan nunaman**

(*Lucas 11.24-26*)

<sup>43</sup> Tsepitanam quenona Jesus willapäcorqan: “Supëyoq nunapita supë yarqurimi, tsunyaqcunapa ewar, mechopis jamacunanpaq ashirnin purican. Mana taririnnam, queno nin: <sup>44</sup> ‘Yarqamonqä nunamanmi cuticushaq täraq’ nir. Cuticurnam, tse nunapa shonqunta tarin imeca shumaq pitsapäcushqa jayaquicaq wayitano. <sup>45</sup> Tsenam tse supë ewar pepitapis mas mana alli ruraq qanchis supëcunata mincaquicur cuticun, y llapanmi yecuriyan nunapa shonqunman. Tsenam tse nuna nopa canqanpitapis mas peor ticracurin. Tsenomi pasaconqa que mana alli ruraq nunacunawan.”

**Jesusta ashayan mamänin y wauqincuna**

(*Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21*)

<sup>46</sup> Jesus tseno yachatsicur quecaptinam, pepa wauqincuna y mamanqa waqtacho shuyarëcayarqan, pewan parleta munarnin. <sup>47</sup> Juc nunanam Jesusta queno willarerqan:

—Mamäniquim wauqiquicunawan shuyarëcayäshunqui waqtacho. Qamwanshi parleta munayan —nir.

<sup>48</sup> Tseno willariptinnam, Jesus nerqan: —¿Pitaq noqapa mamäni y wauqicuna cayan!

<sup>49</sup> Tsenam disipuluncunata dedunwan apuntecur queno nerqan:

—Quecho quecaqcunam mamänicuna y wauqicunaqa cayan. <sup>50</sup> Porqui pipis sielucho quecaq Dios Yayä manda-

cushqancunata wiyacoqcunam noqapa wauqicunaqa panicunaqa y mamaniqa cayan —nir.

**Jesus yachatsicun murucoq  
nunatawan iwalatsicur**

(*Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8*)

**13** Tse junaqmi Jesus wayipita yarqur ewarnin, Galilea nishqan Lamar cuchuncho tãcurerqan. <sup>2</sup>Tseman atscaq nunacuna elluquecuyaptinnam Jesusqa juc barcuman lloqarcur tãcurerqan. Nunacunanam lamar cuchuncho quedariyarqan. <sup>3</sup>Tsechonom iwalatsiquicunawan Jesus yachatsicur qallecorqan queno:

“Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. <sup>4</sup>Muruta maqtsiptinnam, waquin muru pintiyarqan nãniman. Tsetanam pishqucuna ushpacurcuyarqan. <sup>5</sup>Y waquincunanam ranraman pintiyarqan. Y tsecho allpan uchuclla captinnam, tse murucuna ajalla jeqarayãmorqan. <sup>6</sup>Y mana alli watsin captinnam, raslla tsaquiriyarqan inti achachaptin. <sup>7</sup>Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Tse cashacunanam muru jeqamoqta tsapacurcuyarqan. <sup>8</sup>Peru waquin murunam ishquiyarqan alli allpaman. Tsecho jeqaramurnam poqurir, llutepa wayicorqan cada espigacho pachac granupayan (100), joqta chuncapayan (60) y quima chuncapayan (30). <sup>9</sup>¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cãsucuyë!”

**Jesus cãyitsicun imanir  
iwalatsiquicunawan  
yachatsiconqanta**

(*Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10*)

<sup>10</sup>Tsenam disipuluncunaqa Jesusman witicur tapuyarqan queno:

—Tëte, ¿Imanirtaq iwalatsiquicunawan tse nunacunata yachatserqonqui? —nir.

<sup>11</sup>Jesusnam queno nerqan: “Qamcunataqa Diosmi cãyitsiyãshunqui mandaquinin imano canqanta; peru pecunataqa manam. <sup>12</sup>Wiyacoq caqcunaqa mas allim cãyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam. <sup>13</sup>Tsemi iwalatsiquicunawan yachatserqõ. Porqui pecunataqa ruranqãcunata riquecarpis, mana ricaqnomi quecayan; parlanqãta wiyecarpis, mana wiyaqnomi quecayan, y manam cãyianpistsu. <sup>14</sup>Pecuna tseno cayanqanmi canan tincurin profeta Isaias queno escribenqan:

‘Parlanqãta melaya wiyecarpis manam cãyicuyanqatsu.

Rurashqancunata melaya riquecarpis manam creyicuyanqatsu.

<sup>15</sup>Porqui que nunacunapa shonquncunaqa pasepa chucruyashqam.

Rinrincunapis latucashqam, y nawincunapis wiscuyashqam.

Tsemi wiyecarpis cãsucuyantsu, y riquecarpis marcãcuyantsu.

Ni shonquncunacho cãyicuyantsu.

Tseno carmi juclaya ticrayantsu, salbecunãpaq.”<sup>w</sup>

<sup>16</sup>“Peru qamcunaqa cushicuyë. Porqui ricarninmi, cuentata qocuyanqui; y wiyarninmi cãyicuyanqui. <sup>17</sup>Rasantam niyaq: Atscaq profetacunam y alli ruraq nunacunam que ricayanquequicunata riqueta munecarpis, manam ricayarqantsu; y canan wiyayanquequicunata wiyeta munecarpis, manam wiyayarqantsu.

**Jesus cäyitsicun murucoqtawan  
iwalatsicur yachatsiconqanta**

(*Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15*)

<sup>18</sup>“Canan cäyicuyë murucoqwan iwalatsicur willapäyanqaq ima ninan cashqanta: <sup>19</sup>Diospa mandaquinincho cayänanpaq allı willaquita wiyar mana cäyicoq nunacunam, näniman muru pintishqa cuentanı cayan. Shonquncunaman allı willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsın. <sup>20</sup>Waquin nunacunanam ranraman muru pınteq cuenta cayan. Pecunam allı willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyan. <sup>21</sup>Peru imeca mana allı watsıyoq carmi, creyiquinincunacho mana alleqpa patsacashqa cayan. Tsemi allı willaquirecur tuqui sufrimientucunata pasarnın, y nuna mayincuna chiquiyaptın creyiquinincunata qonqariyan. <sup>22</sup>Waquincunanam cayan casha, casha rurınman muru pınteq cuenta. Pecunam allı willaquita wiyarınnın creyıcuyan; peru que patsacho imapaqpıs yarpacacharmi y capoqyoq quepaq locuyarmi, allı willaquita manana wıyacurnın, nı imata Diospaqqa rurayantsu. <sup>23</sup>Peru waquin nunacunanam allı allpaman muru pintishqa cuenta cayan. Pecunam allı willaquita wiyar cäyıcurnın, creyıcuyan y allapa allıcunatam Diospaq rurayan, pecunam cayan: pachacpayan, (100) joqta chuncapayan (60) y quima chunca (30) granupayan espıga wayıcoq cuenta.”

**Jesus yachatsicun  
balligutawan iwalatsicur**

<sup>24</sup>Tsepitanam Jesus yape yachatsicorqan que iwalatsiquiwan queno nishpa: “Diospa mandaquinincho queqa quenomi: Juc nunam chacranman allı muruta murucorqan. <sup>25</sup>Peru muroqcuna

punucuyanqanyaqnam, chiqueqnın nuna ewecur, tse murushqa jananman balliguta maqtsicur cuticorqan. <sup>26</sup>Trıgu wınar espıgar qallecuptınnam, jına ballıgupıs espıgaramorqan. <sup>27</sup>Tsenam uryaqnıncunıqa patronnıncunaman ewar, queno tapuyarqan: ‘Wıraqtsa, qamqa allı murutataq murutsıyämarqequi, peru çımanepataq ballıgoqa jeqamorqon?’ nır. <sup>28</sup>Tseno niyaptınnam, patronnıncunıqa queno nerqan: ‘Tsetaq chıquımaqnmı maqtsıcushqa’ nır. Uryaqnıncunanam queno tapuyarqan: ‘çıMunanquıcu ewar tse mana allı qorata llupıcacharcuyänäta?’ nır. <sup>29</sup>Peru patronnam nerqan: ‘Ama llupıyëtsu. Paqtam tseno rurayanqequita trıgutawan llupıcacharcuyanquıman. <sup>30</sup>Mejor trıguwan iwal poqcuyätsun. Cosecha çhäramuptınnam, segaqcunata nıshaq tse ballıguta watar, watar puntata ellurır cayecuyänanpaq. Tsepıtana trıgüta ellurır wınanäman çhurayänanpaq” nır.

**Nüştasa murutawan  
iwalatsicur Jesus yachatsicun**

(*Marcos 4.30-32; Lucas 13.18-19*)

<sup>31</sup>Tsepitanam Jesus, jına que iwalatsiquiwan yachatsicorqan, queno nishpa: “Diospa mandaquinincho caqcunıqa imeca juc nuna çacrancho mostasata muronqan cuentanı. <sup>32</sup>Anırpıs mostasa muroqa waquin murucunapıtapıs mas uchuclıllanllam; peru yuranqa, waquin plantacunapıtapıs mas wınarmi juc montıno tıcrarin. Tsemannam pıshqıcunapıs ewar rämancunacho qeshuncuna rurayan” nır.

**Jesus lebaduratawan  
iwalatsicur yachatsicun**

(*Lucas 13.20-21*)

<sup>33</sup>Jına que iwalatsiquiwanpıs Jesus yachatsicorqanmı queno nishpa:

“Diospa mandaquinincho cawaqueqa imeca juc warmi quima tupu jarinaman ichiclla lebadurata winarcur pichuriptin masata poqucaratseqnomi.”

### **Jesus yachatsicun tuqui iwalatsiquicunawan**

<sup>34</sup>Tsenomi tuqui iwalatsiquicunawan Jesus tsecho atasca nunacunata yachatserqan. Y mana iwalatsiquiwanqa manam imatapis yachatsicorqantsu.

<sup>35</sup>Tseno yachatsicuptinmi, profeta queno escribishqan cumplirerqan:

“Imawanpis iwalatsiquiwanmi yachatsicushaq y que patsa camacashqanpita canancamayaq mana pipis musyayanqantam willacushaq”,<sup>x</sup> nenqan.

### **Jesus cäyitsicun balliguwan iwalatsicur yachatsiconqanta**

<sup>36</sup>Tsepitanam juntacashqa quecayaq nunacunata witsiratsir, Jesus yecurerqan wayiman. Disipuluncunam Jesusman witicur queno niyarqan: “Chacracho balliguwan iwalatsicur yachatsiconquequita cäyiratsiyämë, Teyta” nir. <sup>37</sup>Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan: “Tse alli muruta muroq caqqa Diospita Shamushqa Nunam. <sup>38</sup>Chacranam nunacuna cayan. Alli muruwannam Diospa mandaquinincho quecaq nunacuna iwalayan. Y tse balligu qorawannam diabluta sirwirin, caquicaq nunacuna iwalayan. <sup>39</sup>Tse chacrayoqta chiquir, trigu murucushqanman balliguta maqtsicoq caqnam, quiquin diabluwan iwalarin. Cosecha tiempunam que patsa ushacänan junaqwan iwalan. Cosecha elloqcunanam anjelcuna cayan. <sup>40</sup>Imanomi mana alli qorata elluricur ninawan cayecuntsic. Tsenomi juisiu

junaq canqa. <sup>41</sup>Diospita Shamushqa Nunam, anjelnincunata cachamonqa mandaquinincho quecaq nunacunapita jutsaman ishquitsicoqcunata, y llutanta rurur caquicaqcunata ellunanpaq, <sup>42</sup>tsepitana jornuno rupaquicaq infiernuman jitecunanpaq. Tsechomi waqaquicuyanqa quiruncunatapis ruchuchutsirraq. <sup>43</sup>Peru Dios munashqanno cawacoqcunanam imeca intinoraq tillapyäcuyanqa, Dios Yayawan sielucho quecar. ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

### **Jesus yachatsicun pacaraq gellewan iwalatsicur**

<sup>44</sup>“Diospa mandaquinincho cawaqueqa quenomi: Juc nunam illaqpita taricunaq atasca gelle pamparaquicaqta. Tsepitana cashqanllaman pampecur sellama cushishqa wayinman cuticunaq, y imecancunatapis rantiquicur tse gelle pamparanqan chacrata ranticurcunaq.”

### **Allapa chaniyoq perlaswan iwalatsicur Jesus yachatsicun**

<sup>45</sup>Tsepitanam Jesus que iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan: “Diospa mandaquinincho queta munaq nunacunaqa iwalayan imeca allapa chaniyoq perlas alajata juc negosianti nuna asheqwanmi. <sup>46</sup>Tse negosianti nunam allapa baloryoq alajata taricur, cuticur llapan imecancunatapis rantiquicunaq tse alajata ranticurcunanpaq.”

### **Jesus yachatsicun pescaduta acraqcunatawan iwalatsicur**

<sup>47</sup>Tsepitanam Jesus que iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan: “Diospa mandaquinincho queqa imeca lamarman atarayata jitarcushqa

tuquilaya pescaduta tsaricamoqnomi.  
<sup>48</sup> Ataraya juntariptinmi, pescadu tsare-qcuna lamar cuchunman jorqariyan. Tsechonam pescaduta acrayan. Allin caqtam canastancunaman winayan, y mana allicunatanam jitacacharcuyan.  
<sup>49</sup> Tsenollam juisiu junaqcho nunacunawan canqa: Anjelcunam jutsa sapacunata alli ruraq nunacunapita acranqa.  
<sup>50</sup> Jutsasapacunatam rupaquicaq infernuman jitarcuyanqa. Tsechomi jiparnin, waqayanqa asta quiruncunatapis ruchuchutsirraq” nir.

### Une yachatsiqui y mushoq yachatsiqui

<sup>51</sup> Tseno willapäcurirnam, Jesus tapu-corqan queno:

—¿Que llapan willapäyanqaqta qam-cuna cäyiyarqonquicu? —nir.

Disipuluncunanam:

—Aumi Teyta cäyiyarqömi —niyarqan. <sup>52</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Juc nunapam wayincho imecanpis capun ellushqancuna. Tse nunam shumaq inishita yachan punta wardacushqanta y qepa wardacushqantapis. Tse cuentam ley yachatsicoqcuna Diospa mandaquinincho canapaq caqta cäyir punta musyayanqancunapita y canancamayaq musyayanqancunata yachatsiyänan.

### Nazaret marcacho Jesus yachatsicun

(*Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30*)

<sup>53</sup> Tseno tuquilaya iwalatsiquiwan yachatsicurirnam, Jesus tsepita eucur, <sup>54</sup> marcanmanna chärerqan. Tsechonam ellucayänan wayicho yachatsicur qallecorqan. Tsenam nunacunapaq espantacur queno niyarqan:

—¿Mechotaq quelayaqa yachaquemorqon? ¿Imanopataq quelaya milagrucunata rurecun? <sup>55</sup> ¿Que nunaqa carpinteru Josepa tsurintaq; mamanpis Mariataq, wauqincunapis Santiagutaq,

Josetaq, Simontaq y Judastaq! <sup>56</sup> Y panincunapis que marcantsiccho noqantsicwan juntutaq quecayan. ¿Pinarraq que nunataqa quelaya musyaq cananpaq yachecatserqon! —nishpa.

<sup>57</sup> Tseno nirninmi, piñarnin wiyetapis mana munayarqantsu. Peru Jesusnam nerqan:

—Mechopis profetacunataqa respetayanmi, peru quiquinpa marcanchoa y wayinchoqa manam —nir.

<sup>58</sup> Marca mayincuna tseno peman mana creyicuyaptinmi, allapaqa milagrucunata Jesus tsecho ruraraqantsu.

### Rey Herodis bautisacoq Juanta wanutsenqan

(*Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9*)

**14** Tse tiempum Galilea marcacho rey Herodis mandacoq quecar wiyarerqan Jesuspaq nunacuna allapa parlayaqa. <sup>2</sup> Tsemi sirweqncunata Herodis queno nerqan:

—Tse nunaqa capas wanutsenqä bautisacoq Juan cawaricarcamushqa. Tsechi ya poderyoq car espantepaq milagrucunata rurecan —nir.

<sup>3</sup> Mas puntatam bautisacoq Juanta quiquin rey Herodis cadenarcatsir carselman llawicatsishqa carqan. Tsenoqa rurecorqan amigan Herodiaswan libri cacuyänanrecurmi. Herodiasqa carqan Felipipa warminmi, y Felipeqa carqan rey Herodispa wauqinmi. <sup>4</sup> Tsenoqa llawicatserqan, “¿Wauqui quipa warminwan yachacurnin, Moises escribishqan leyta contranmi rurecanqui!” nishqa captinmi.

<sup>5</sup> Carselman manaraq llawitsishpam Herodisqa Juanta wanuratsinan carqan; peru manam almiterqantsu nunacunata mantsarnin, porqui llapan nunacunam Juanpaqqa creyiyarqan profeta cashqanta.

<sup>6</sup>Peru Herodispa santunchonam tse amigan Herodiaspa wawan shipashqa shumaq tushuquicorqan, llapan combidashqacuna nopancho. Tseno tushonqanmi Herodista allapa gustecorqan. <sup>7</sup>Tsenam Herodisqa llapan nunacunata testigaquicur, jurar queno nerqan:

—¡Cananmi si niña, imecatapis mañanmanquequitaqa qoycushqequi! —nir.

<sup>8</sup>Tsenam shipashqa mamänin yacharatsiptin Herodista queno nerqan:

—Bautisacoq Juanpa peqanta juc platucho qoycamë —nir.

<sup>9-10</sup>Tsenam rey Herodis allapa llaquishqa tircarerqan; peru combidashqancunapa nopancho jurar änishqa carnam, soldaduncunata mandarqan carselman ewecur bautisacoq Juanta roquliyänanpaq.

<sup>11</sup>Tsenam soldaducunaqa Juanpa peqanta aparnin, juc jatun platucho shipashta qoriyarqan, y shipashnam mamäninta qorerqan.

<sup>12</sup>Juanta disipuluncunanam checur, Juanpa ayanta apacurnin pampaquicyarqan. Tsepitanam ewar Jesusta willayarqan.

**Jesus milagruta ruran  
pitsqa waranqa (1,000)  
nunacuna micuyänanpaq**

*(Marcos 6.30-44; Lucas  
9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>13</sup>Juanta tseno rurayanqanta musyarirnam, lanchaman lloqarcur Jesus eucorqan juc tsunyaqman, tsecho japallan cacunanpaq. Peru nunacunanam tseta musyarirnin, tse marcacunapita lamar cuchunpa ewar Jesusta llalliriyarqan. <sup>14</sup>Jesusnam chärir lanchapita yarpurir, tsecho atscaq nunacunata ricarerqan. Tsenam allapa ancuparnin, cachacätserqan tsecho llapan qeshyaqcunata. <sup>15</sup>Patsa

tardiyäquicuptinnam, Jesusman wistirnin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu. Que nunacunata witsiratsina pueblucunapa ewar miquinincuna rantiyänanpaq —nir.

<sup>16</sup>Jesusnam nerqan:

—Manam presisantsu ewacuyänan. Qamcunam pachanqa qarayänequi —nir.

<sup>17</sup>Disipuluncunanam niyarqan:

—Tëte, noqacunapapis quecayäpaman pitsqa tantawan ishque pescadullam —nir.

<sup>18</sup>Jesusnam nerqan:

—Mä tsellatapis apayämi —nir.

<sup>19</sup>Apariyaptinnam, tsecho nunacunata nerqan pampa tsampacunaman jamacuyänanpaq. Tsepitanam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur sieluman riquecur, Diosta “Gracias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir disipuluncunata qorqan nunacunata qarayänanpaq.

<sup>20</sup>Llapancunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, y sobratapis elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran. <sup>21</sup>Tse micoqcunaqa cayarqan ollquillam pitsqa waranqano (5,000), y manam warmicunatawan wamracunataqa yupayarqanpistsu.

**Jesus purin yacu janampa**

*(Marcos 6.45-52; Juan 6.16-21)*

<sup>22</sup>Tsepitanam Jesus disipuluncunata mandarqan lanchaman lloqarcur lamarpa wac tsimpanman puntärëcayänanpaq. Penam tsecho nunacunata despindir quedacorqan. <sup>23</sup>Nunacunata despidirirnam Jesusqa jircapa eucorqan, tsecho Diosman japallan mañacunanpaq. Paqasyanqanyaqmi tsecho japallan cacorqan. <sup>24</sup>Tseyaqnam disipuluncunaqa lamar chopintana lanchawan euquicyarqan. Tseno



euquicayaptinnam, shucuqui yurircur, mana allinman bientur, yacuta laqcheqsätsir, lanchatapis casi cusparerqan. <sup>25</sup> Patsa warärecaptinnam, Jesusqa yacu janampa ewar disipuluncuna caqman yecurëcarqan. <sup>26</sup> Disipuluncunanam yacu janampa ewaқта riquecur, mana reqir, allapa mantsacar, queno qayarïcuyarqan:

—¡Achachi! ¡Taqe almata! —nir.

<sup>27</sup> Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Balorta tsariyë. Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu —nir.

<sup>28</sup> Tsenam Pedru nerqan:

—Teyta, rasonpa qam carqa, permi-tiqui noqapis yacu janampa qam caqman shamunäpaq —nir.

<sup>29</sup> Jesusnam “¡Shamï, ari!” nerqan.

Tsenam Pedroqa lanchapita yarpurir, Jesus caqman yacu janampa ewar qallecorqan. <sup>30</sup> Peru allapa bientuptinnam, mantsaquecorqan, y yacuman undicacurcoqno carnam, qayarïcörqan queno:

—¡Wau! ¡Teyta, salbecallamë! —nir.

<sup>31</sup> Tsenam Jesusqa Pedruta maquin-pita tsarircamorqan queno nishpa:

—Pedru, ¿Imanirtaq noqaman ichiclla marcäcunqui! ¿Imanirtaq, ‘Mä rasonpa-cush’ nir, yarpacacharqonqui!

<sup>32</sup> Lanchaman lloqariyaptinnam, tse-laya bientu pärarerqan. <sup>33</sup> Tsenam bar-cucho quecaqcuna Jesuspa nopanman qonquriquicur queno niyarqan:

—¡Rasonpam qamqa canqui Diospa tsurin! —nir.

### **Genesaret sitiucho Jesus cachacätsin qeshyaqcunata**

(*Marcos 6.53-56*)

<sup>34</sup> Tse lamarta tsimparirnam, chäriyarqan Genesaret nishqan marcaman. <sup>35</sup> Tse marcacho täraq nunacunanam Jesus cashqanta reqicur,

wacpa quepa ewar willacuyarqan. Tsemi llapan qeshyaqnincunata peman apayarqan. <sup>36</sup> Chäratsirnam, rogayarqan qeshyaqnincuna mantunpa cuchunllatapis yatecuyänapaq. Y yataq caqqa llapanmi cachacäyarqan.

### **Quecunam jutsaman ishquitsicoq cayan**

(*Marcos 7.1-23*)

**15** Tsepitanam Jerusalenpita ewaq fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusman witiicur queno tapuyarqan:

<sup>2</sup>—¿Imanirtaq disipuliquicuna awiluntsiccunapa costumbrincunata cäsuyantsu! ¿Imanirtaq manaraq micur, maquincunata paqacuyantsu! —nir.

<sup>3</sup> Tseno niyaptinnam, Jesuspis queno taporqan:

—¿Imanirtaq qamcunapis costumbriquicunata mas presisaqpaq churaricur Diospa mandaquininta mana cumplianquitsu! <sup>4</sup> Porqui Diosmi queno nerqan: ‘Tëtequita, mamequita allipa ricanqui’ nir. ‘Y mamanpaq mana alli parlaq caqtaqa wanuratsiyätsun’<sup>y</sup> nir. <sup>5</sup> Peru qamcunanam yachatsicuyanqui, ‘Papä, mamä, yanapeniquita manam puedïtsu. Quecapamanpis Diosllapaqmi’ nishpa, niyänanpaq. <sup>6</sup> Tseno yachatsirmi, mañecatsiyanqui, mamäninta papäninta mana yanapayänanpaq. Tseno yachatsi-curmi, Dios mandacushqancunata juc cuchuman churarir, quiquiquicunapa costumbriquicunallata ruraquicayanqui. <sup>7</sup> ¡Ä, alli tucoq nunacuna! Rasontam profeta Isaiaspis qamcunapaq Dios nishqanta queno escriberqan:

<sup>8</sup> ‘Que nunacunaqa shimincunallanwanmi respetamaq tucuyan;

Peru shonquncunachoqa manam yarpäyãmanpistsu.

<sup>9</sup>Nunacunapa costumbrincunallata yachatsicuyaptinmi, adorayãmanqanpis sirwintsu<sup>z</sup> nir.

<sup>10</sup>Tsepitanam tsecho quecaqçunata qayecur Jesus queno nerqan:

—¡Canan shumaq wiyacurnin, cäyiyãmé! <sup>11</sup>Shimipa yecoq caqqa manam nunata melanepaqta ticratsintsu; yarqamoq caqmi nunataqa melanepaqta rurarin —nir.

<sup>12</sup>Tsenam disipuluncuna Jesusman witicur queno niyarqan:

—¿Cuentata qocorqonquicu tseno nicuptiqui, fariseucuna piñacurcuyanqanta? —nir.

<sup>13-14</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¡Ama pecunata cäsuyëtsu! Fariseucunaqa wiscu cuentam cayan, y tseno wiscu cuenta quecashpam nunacunata pushaquicayan. Tseno carmi, jishcancuna sanjaman jeqacurcuyanqa! Sielucho quecaq Papänipa mana cayaptinmi, imeca qorata sipinpita tirareq cuenta ushacäratsiyanqa —nir.

<sup>15</sup>Tsenam Pedroqa Jesusta queno nerqan:

—Tse tincutsiquita shumaq cäyicatsil-läyãmë —nir.

<sup>16</sup>Jesusnam nerqan:

—¿Qamcunaqa upacu cayanqui! <sup>17</sup>¿Manacu cuentata qocuyanqui llapan miconqantsiccunapis pachantsicllaman yeconqanta, y tsepitana pasaratsimonqantsicta! <sup>18</sup>Peru nunacunataqa shonqunpita mana allacunata parlanqanmi melanepaqta ticratsin. <sup>19</sup>Tsemi mana allacunata shonquncunacho yarpar quecunata rurayan: nunacuna wanutsinacuyan, majayoq quecarmi jucwan jucwan yachacuyan, mana majäcushpam

jucwan jucwan puricuyan, suwacuyan, ulicuyan y ashanacuyan. <sup>20</sup>Tseno rurarmi, nunacuna melanepaq ticrayan; peru maquincunata mana paqacushpa micuyanqanqa, manam nunacunata melanepaqtatsu ticratsin.

### Mana Israelpita caq warmi Jesusman creyiquicun

(Marcos 7.24-30)

<sup>21</sup>Tsepita yarqurirnam, Tiro y Sidon nishqan marcacunapana Jesus eucorqan. <sup>22</sup>Tsecho quecaptinam, juc warmi Canä marcapita\* shamur, Jesusman queno qayarir chäcurerqan:

—Rey Davidpa castan Tëte, jancupë-callämëri! Warmi wamrallämi allapa jipallan, pëcho supë captin —nir.

<sup>23</sup>Peru Jesusqa manam ni wiyaqpis tucorqantsu. Tsenam disipuluncunanaqa Jesusman witicur queno rogayarqan:

—Tëte, taqe warmita ‘Euqui’ niqui, porqui qepantsictam qaparir, qayarir eu-quecämun —nir.

<sup>24</sup>Tseno niyaptinam, Jesus queno nerqan:

—Diosqa cachamashqa oqracashqa üsha cuenta caquicaq israel nunacunallamanmi —nir.

<sup>25</sup>Tseta wiyecurnam, tse warmeqa Jesuspa nopanman witicur queno nishpa qonquriquicorqan:

—Tëte, ¡Yanapecallämë! —nir.

<sup>26</sup>Jesusnam nerqan:

—Sitsun qamta yanapecushquequi, jtseqa manam allitsu canman! Tseqa canqa imeca wamracuna tantata miquicayaptin qochirir, allqucunata garecoq cuentam —nir.

<sup>27</sup>Tse warminam nerqan:

—Rasantam ninqui, tëte. Peru imano captinpis, allqucunaqa siemprim

\*15:22 Canä marca nunacunaqa chiquinacuyarqanmi israel nunacunawan.

micurilläyan dueñuncunapa mesanpita  
miqui shicwaqllatapis —nir.

<sup>28</sup> Tseno nücuptinnam, Jesus nerqan:

—Au, warmi, ¡Allapa marcäquiyoqmi  
qam canqui! Mañacamanquequino catsun  
—nir.

Tse öram warmipa wamran  
cachacärerqan.

### **Atscaq qeshyaqçunata Jesus cachacätsin**

<sup>29</sup> Tsepita eucurninam, Jesus  
chärerqan Galilea Lamar cuchunman.  
Tsechonam jircaman witsarcur  
täcurerqan. <sup>30</sup> Tsemannam allapa atscaq  
nunacuna ellucayarqan. Cojucunatam,  
wiscucunatam, maqllucunatam,  
muducunatam y tuquilaya qeshyawan  
qeshyacoqçunatam Jesuspa nopanman  
apayarqan, y llapantam cachacätserqan.

<sup>31</sup> Tsenam tsecho quecaq nunacuna  
espantacuyarqan, muducuna parlaqta  
wiyar, maqllucunata maquiyoqtana  
ricar, weqrucuna pureqta ricar y  
wiscucuna ricayaqta ricar. Tsemi  
nunacuna cushishqa alabayarqan israel  
nunacuna sirwiyanqan Diosta.

### **Jesus chuscu waranqa (4,000) nunacuna micuyänanpaq milagruta ruran**

*(Marcos 8.1-10)*

<sup>32</sup> Disipuluncunata qayarirnam, Jesus  
queno nerqan:

—Que nunacunata allapam  
ancupëci. Quima junaqnam quecho  
noqawan quecayan; y manam ni  
imallapis micuyänanpaq cantsu.  
Manachi mallaqqa wayincunaman  
cuticuyanmansu. Tseno mallaq  
eucorqa, nänichochi ishquiriyanqa  
—nir.

<sup>33</sup> Disipuluncunanam queno niyarqan:

—Peru quechoqa tsunyaqchomi que-  
cantsic. ¿Mechoraq miquita tarishun

quetsica nunacuna micuyänanpaq! —  
nir. <sup>34</sup> Jesusnam queno taporqan:

—¿Ecallataq tantequicuna quecan? —  
nir.

Pecunanam niyarqan: —Qanchis tan-  
tallam y juc ishque acapa pescadullam  
—nir.

<sup>35</sup> Tsenam Jesusqa nunacunata  
nerqan pampaman täcuriyänanpaq.  
<sup>36</sup> Täcuriyaptinnam, qanchis tantata  
y pescaducunata tsarircur, Diosta  
“gracias” nicurir paquirerqan.  
Tsepitanam disipuluncunata qorerqan.  
Pecunanam nunacunata qarayarqan.  
<sup>37</sup> Llapan nunacunam micuyarqan asta  
teñayanqanyaq. Tsepitapis qanchis  
canasta juntataran sobraqçunata  
elluriyarqan. <sup>38</sup> Tsecho micoqçunaqa  
cayarqan chuscu waranqam  
(4,000) ollqulla. Warmicunatawan  
wamracunataqa manam yupayarqan-  
pistsu. <sup>39</sup> Micur ushariyaptinnam,  
nunacunapita despidiqicur, lanchaman  
lloqarcur Magdala marcaman eucorqan.

### **Fariseucuna y saduseucuna Jesus milagru rurananta munayan**

*(Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)*

**16** Juc cutinam fariseucunawan  
saduseucuna Jesusman  
ewayarqan, y mana alliman ishquitsita  
munarmi, queno niyarqan:

—Mä, ima milagrullatapis Diospa  
poderninwan ruraramí —nir.

<sup>2</sup> Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno  
nerqan:

—Tardipa patsa pucäriptinni,  
‘Usyarillanqam’ niyanqui; <sup>3</sup> qoyapa  
yana pucute sharcamoqta ricarnam  
‘Cananqa tamyamonqam’ niyanqui.  
¡Tsecunataqa buenum musyayanqui!  
¡Peru manam musyayanquitsu que  
tiempucuna ima señal pasaquicanqanta!

<sup>4</sup> ¡Qamcunaqa Diosta mana cäsucurmi  
y llutanta rurar cawacurmi, juc  
milagru ruranätaraq munayanqui! Peru

qamcuna munayanquequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Diosmi juc milagruta ruranqa profeta Jonascho ruranqantano noqacho.<sup>†</sup>

Tseno nirirmi, nunacunata tsecho jaqirir, Jesus eucorqan.

### Ley yachatsicoqunapa mana alli yachatsiquinincuna

(Marcos 8.14-21)

<sup>5</sup>Tsepitanam Jesuspa disipuluncunaqa lamarpa wac tsimpanman ewayarqan; y tantata apetam qonqecuyarqan. <sup>6</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Cuidacuyë fariseucunapa y saduseucunapa lebadurancunapita —nir.

<sup>7</sup>Tsenam disipuluncunaqa quiquin-cuna pura queno ninacuyarqan:

—Tantata qonqecamushqa cashqam tseno nimantsic —nir.

<sup>8</sup>Tseno ninacuyanqanta cäyicurcur-nam, Jesus queno nerqan:

—Ä, ichiclla marcäquiyoq nunacuna. ¿Imanirtaq tantequicuna mana canqanta yarpacachäyanqui!

<sup>9</sup>¿Manacu yarpäyanqui pitsqa tantallapita pitsqa waranqa (5,000) nunacunata micatsenqäta! Jina ¿manacu yarpäyanqui eca canasta juntata sobracunata elluyanquequita!

<sup>10</sup>Jina ¿manacu yarpäyanqui qanchis tantallapita chuscu waranqa (4,000) nunacunata micatsenqäta! Y ¿eca canasta juntataq sobra tantacunata elluyarqequi! <sup>11</sup>Tseno quecaptin, ¿imanirtaq qamcuna pensayanqui tantallapaq parlecänqäta! Noqaqa parlecä fariseucunapa y saduseucunapa lebadurancunapita cuidacuyänequipaq caqtam —nir.

<sup>12</sup>Tseno niptinran, disipuluncuna cäyicuriyarqan tanta rurana lebadurapaq mana parlecänqanta; sinoqa fariseucunapa y saduseucunapa mana alli yachatsiquinincunapita cuidacuyänanpaq parlecashqanta.

### Jesus Diospa tsurin canqanta Pedru nünun

(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)

<sup>13</sup>Tsepitanam Cesarea Filipo nishqan caseriucunaman chärir, Jesus disipuluncunata queno taporqan:

—Diospita Shamushqa Nunapaq, ¿pi canqantataq niyan? —nir.

<sup>14</sup>Pecunanam queno niyarqan:

—Waquinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan ‘Jeremiaschi o profetacunachi meqan carpis’ niyanmi —nir.

<sup>15</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Qamcunaqa, ¿imataq niyanqui? ¿Pitaq cä?

<sup>16</sup>Tsenam Simon Pedroqa queno nerqan:

—¿Qamqa Dios Acrashqanmi canqui, cawecaq Diospa tsurin! —nishpa.

<sup>17</sup>Jesusnam nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿qamqa allapa cushiquiyoqmi canqui! Porqui manam ni meqan nunatsu tseno nimänequipaq yachatsishorqonqui; sinoqa sielucho quecaq Dios Yayämi cäyitsishorqonqui, <sup>18</sup>y noqanam qamta neq; Pedrum canqui. Tsemi cananpita witsepa: Qaqa cuenta canqui, y noqaman creyicoqunapaq alli simientu ruminomi canqui, y pecunata diablu manam ushacätsita puedenqatsü. <sup>19</sup>Qamtam qoycoq Dios mandaquicanqan puncupa llabinta

<sup>†</sup>16:4 Jonasta jatun pescadupa pachanpita cawecaqta quima junaqcho yarqatsimorqan.

tsararänequipaq. Qam que patsacho chasquinquequitam Diospis chasquenqa; y mana que patsacho chasquinquequitaqa manam Diospis chasquenqatsu —nir.

<sup>20</sup>Tseno nirirnam, disipuluncunata queno nerqan:

—Dios Acrashqan canqäta ama pitapis willacuyanquitsu —nir.

### Jesus willacun wanucunanpaq caqta

(*Marcos 8.31–9.1; Lucas 9.22-27*)

<sup>21</sup>Tse junaqpitam Jesus disipuluncunata cäyitsirnin, queno willapar qallecorqan:

—Jerusalemnan ewanämi presisan. Tsechomi autoridacuna, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna allapa jipatsiyämar wanutsiyämanqa; peru quima junaqllatam cawarimushaq —nir.

<sup>22</sup>Tsenam Pedroqa juc laduman japallanta qayarir piñaparqan:

—Tëte, çimatam parlanqui! ¡Tsecunaqa manam qamta pasashunquitsu! —nir.

<sup>23</sup>Peru Jesusnam tumecur Pedruta queno nerqan:

—¡Quepeq yarqï, diablu! ¡Ama atajämëtsu! ¡Qamqa manam Teyta Dios munashqannotsu yarpanqui; sinoqa nuncuna munashqannollam yarpanqui! —nir.

<sup>24</sup>Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:

—Pipis qatirämaqni queta munarnenqa, quiquinpa muneninta jaqiricur, crus apaqno noqata qatimätsun. <sup>25</sup>Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa ushacanqam; peru noqarecur caweninta oqraq caqqa wiñe cawetam tarenqa. <sup>26</sup>Porqui çimapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana lobraptin! Y llutepa qelleyoq carpis, çacasu pagaquita puedincu almanta salbananpaq! <sup>27</sup>Que

patsaman Dios Yayapa poderninwan y anjelnincunawan cutimurnin, Diospita Shamushqa Nunaqa, nunacunata premiun qonqa segun rurenincunamannomi. <sup>28</sup>Quetapis

shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaqa waquinniquicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta Diospita Shamushqa Nuna cutimur mandacur qallarcoqta ricayanquequiyaq.

### Jesus chipapäquicaq ticracurin

(*Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36*)

**17** Tsepita joqta junaqtanam Jesusqa Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauqin Juanta pusharcur juc altu jircaman eucorqan. <sup>2</sup>Tsechomi ricarëcayaptin, Jesus juclaya ticracurerqan. Qaqlanpis imeca intinoran chipapäcorqan. Ropannäqa imeca actsinoran chipapäcorqan. <sup>3</sup>Tseno quecaptinam, Moiesta y Eliasta Jesuswan parlecayaqta ricariyarqan. <sup>4</sup>Tsenam Jesusta Pedru queno nerqan:

—Teyta, çimalaya allim quecho quecantsic! Munaptiqueqa, quima tsucllata rurecayämushaq: jucta qamapaq, jucta Moisespaq y juctana Eliaspaq —nir.

<sup>5</sup>Pedru tseno parlecaptinam, chipapäquicaq pucute illaqpita yurircur pecunata tsaparerqan. Pucute rurinpitanam queno parlamoqta wiyayarqan:

—Quemi cuyë tsuri. Pemi allapa cushitsiman. Peta cäsucuyë —nir.

<sup>6</sup>Tseta wiyecurnam, quiman disipuluncuna allapa mantsacar qonquriquicyarqan qaqlancunapis patsaman chanqanyaq. <sup>7</sup>Tseno quecayaptinam, pecunaman witicur yatarirnin, Jesus queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Sharcuyë —nir.

<sup>8</sup>Niptinam, ñuquircur manana pitapis ricayarqanatsu. Jesusllatanam ricariyarqan.

<sup>9</sup>Jircapita urärëcamurnam, Jesus pecunata queno nerqan:

—Que ricayanquequita ama pitapis willayanquitsu asta Diospita Shamushqa Nuna wanurir cawarimonqanyaq — nishpa.

<sup>10</sup>Tsenam tse quiman disipuluncuna Jesusta queno tapuyarqan:

—Teyta, ¿Imanirtaq ley yachatsicoq-cunaqa niyan Diospa Acrashqan shamunapqqa puntataran profeta Elias shamonqa nishpa?

<sup>11</sup>Jesusnam nerqan:

—Aumi, pecuna niyashqannollam Eliasraq puntata shamunan carqan llapanta alistapäcoq. <sup>12</sup>Claru parlaquichoqa Eliasqa shamushqanam. Y nunacuna manam reqqepis tucuyashqatsu, antis munayanqanta niräyanqantam peta ruracuyarqan. Tsenollam Diospita Shamushqa Nunatapis sufritsir jipatsiyanqa.

<sup>13</sup>Tsenam disipuluncuna cäyiriyarqan Eliaspa cuentän bautisacoq Juanpaq tseno parlecänqanta.

### **Ataquiwan qeshyaq wamrata Jesus cachacätsin**

*(Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43)*

<sup>14</sup>Tsepitanam nunacuna purwacashqa quecayanqanman chärayämorqan. Tsechönam juc nuna Jesuspa nopanman qonquriquicur, queno nerqan:

<sup>15</sup>—Tëte, tsurilläta ancupëcullë; ataqui tsarirninmi, allapa jipatsin, öratänäqa yacumanpis o ninamampis seqirininmi. <sup>16</sup>Disipuliquicunamanpis apamorqömi, peru pecuna manam puediyashqatsu cachacätsimita —nir.

<sup>17</sup>Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoq llutan ruraqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantashqequi! ¡Wamrata queman apayämi! —nir.

<sup>18</sup>Apariyaptinnam, tse wamracho quecaq supëta Jesus piñaparnin qarqorqan. Y tse öram tse wamra cachacärerqan.

<sup>19</sup>Tsepitanam disipuluncunaqa Jesusta japallanllatana queno tapuyarqan:

—¿Imanirtaq noqacunaqa puediyaraqötsu wamrapita supë qarqita? —nir.

<sup>20</sup>Jesusnam queno nerqan:

—Porqui qamcunaqa manam alleqllaqa marcäcuyanquiraqtsu noqaman. Rasontan niyaq: Sitsun marcäquiniqicuna canman mostasa muruno ichicllanllapis; que jircata “Juc laduman witicuri” niyaptiquipis, que jirca witicurinmanmi, y imapis ruracärinmanmi.

<sup>21</sup>„Quenolaya supëtaqa qarquntsic Diosman mañacurmi y ayunuta rurarmi.“

### **Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta**

*(Marcos 9.30-32; Lucas 9.43-45)*

<sup>22</sup>Galilea marcacho quecarnam, llapan disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman entregayanqa. <sup>23</sup>Pecunam wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam, cawariramonqa —nir.

Tseta wiyecurninmi, disipuluncuna allapa llaquishqa quedariyarqan.

### **Templupaq impuestuta Pedru imano pagaconqan**

<sup>24</sup>Tsepitanam Capernaum marcaman disipuluncunawan chäriyarqan. Tsechomi templupaq impuestuta cobracocuna Pedruman witicur queno niyarqan:

—¿Imanirtaq mayestriquicunaqa impuestuta pagantsu! —nir.

<sup>25</sup>Pedrunam queno nerqan:

—Aumi, paganmi —nishpa.

Pedru wayiman yecuriptinam, Jesusqa puntata Pedruta queno nerqan:

—Simon, ¿Imataq qam ninqui? ¿Que patsacho mandacoqcuna picunataq impuestuta pagatsiyän? ¿Marca mayincunatacu o forasterucunatacu?

<sup>26</sup>Tsenam Pedru queno nerqan:

—Forasteru caqcunatam —nir.

Jesusnam nerqan:

—Änirpis, manam marca mayincunatacu combienintsu pagatsiyänan.

<sup>27</sup>Peru imano captinpis, paguecushun pecunata mana piñatsinapaq. Tsepaq lamarman ewar pescaduta tsarirami, y punta jorqamonquequi pescadupa shiminchomi tarinqui qelleta. Tse qelleta aparcur ewar paguecamü ishcantsicpita.

### **Wamra cuenta canantsicpaq Jesus yachatsicun**

(*Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48*)

**18** Tsepinmi Jesusman witür disipuluncuna queno tapuyarqan:

—¿Picunataq mas presisaq Diospa mandaquinincho cayanqa? —nir.

<sup>2</sup>Tsenam Jesusqa juc wamrata qayarir, chopincunaman sharätsirnin, <sup>3</sup>queno nerqan:

—Masqui queta shumaq cäyirayämë: Que wamrano juclaya ticraqcunallam Diospa mandaquininman yecuyanqa.

<sup>4</sup>Porqui que wamrano qollmi shonqu caqcunallam, Diospa mandaquininchoqa presisaq cayanqa. <sup>5</sup>Que wamrano caqcunata noqarecur chasqueq caqqa, noqatam chasquicaman —nir.

### **Jesus yachatsicun nuna mayintsicta jutsaman mana ishquitsinapaq**

(*Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2*)

<sup>6</sup>Jina quenopis Jesus nerqanmi: “Que wamracunano qollmi shonqunwan noqaman creyicamoqcunata pipis jutsaman ishquitseqcunataqa, mas allim

canman cuncanman jatun mulinu rumin watarcur, lamarman jitarcuyänan. <sup>7</sup>¡Allau! ¡Que patsacho nuna mayinta jutsaman ishquitseqcuna! Siemprim cayanqa jutsallaquicuna; peru ¡Allau, tseno jutsallsatcoqcuna!

<sup>8</sup>“Tsemi, sitsun maquiqui o chaquiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, tse chaquiquita y maquiquita roquir, weqapariqui mana ishcan chaquiquiwan y maquiquiwan mana ushacäcoq infiernuman yecunequipaq. Mas allim canqa wiñe caweman mancullapis y cojullapis yecunequipaq. <sup>9</sup>Y sitsun nawiqui jutsa rureman jitayäshunqui, oqtirir jitariqui, ishcan nawiquiwan infiernuman mana yecunequipaq; y mas allim canqa juc nawiyuqllapis wiñe caweman yecunequipaq.

### **Oqracashqa üshatawan iwalatsicur Jesus yachatsicun**

(*Lucas 15.3-7*)

<sup>10</sup>“Ama pitapis que wamrano umildicunata despresyayanquitsu. Noqam niyaq: Pecunata cuidaq anjelcunam sielucho Dios Yayäpa qaqlanta riquecayan. <sup>11</sup>Porqui Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman shamushqa oqracashqa caqcunata salbananpaqmi.

<sup>12</sup>“¿Imataq niyanqui qamcuna? Masqui juc nunapa caputsun juc pachac (100) üshancuna. Y jucnin caqta oqrecutsun; ¿tranquilutsuraq cacunman? ¡Manam tranquilutsu caconqa! Antis isqon chunca isqon (99) üshanta mitsiconqancho jaqiricurmi, tse oqracashqa üshan asheq ewanqa. <sup>13</sup>Taricorqa, tse mana oqracaq isqon chunca isqon (99) caq üshancunapaq cushiconqanpitapis masmi cushiconqa oqracashqa jucllella üshanta taricur. <sup>14</sup>Tse cuentam sielucho quecaq Dios

Yayapis munantsu ni juc qollmi shonqucunallapis oqracäyänanta.

**Jesus yachatsicun  
ofendimaqnintsiccunata  
perdonanapaq**

(Lucas 17.3)

<sup>15</sup>“Sitsun creyicoq mayiqui imatapis mana allita rurashunqui, japallanwan parlar, shumaq cäyipecatsi imacho ofendishonquequita. Wiyashuptiqueqa, pewan amishtë. Tseta rurarqa, yanapecorqonqui yape alli cawacunanpaqmi. <sup>16</sup>Mana wiyashuptiqueqa, juc o ishcaq testigucunata pushecur, pecunawan willapëcuyë imacho ofendishonquequita cäyitsir. Tsemi tse pushanquequi nunacuna ishcaq car o quimaq carpis testigu cayanqa rasonpa ofendishonquequipita.<sup>a</sup> <sup>17</sup>Sitsun tse testigucunatapis wıyanqatsu, tse asuntuta llapan creyicoqcunata willequi; sitsun pecunatapis wıyanqatsu, tsepenqa Diosta mana cäsucoqcunatano o impuestu cobracoqcunatanona riquë.

<sup>18</sup>“Queta alleq musyayë: Qamcuna que patsacho watäyanquequim, Diospaqpis watashqa canqa; y que patsacho mana watäyanquequim Diospaqpis mana watashqatsu canqa.<sup>‡</sup>

<sup>19</sup>“Jina quetapis niyashquequi: Sitsun que patsacho qamcunapita ishcaq juc yarpella car imatapis Dios Yayäta mañacuyanqui, tse mañacuyanquequita sielucho quecaq Dios Yayä wıyayäshunquim. <sup>20</sup>Mechopis ishcaql-lapis o quimaql-lapis juticho juntarëcaq-choqa, pecunawanmi quecashaq.”

<sup>21</sup>Tseno niptinnam, Pedroqa Jesusman witicur queno taporqan:

—Teyta, ¿eca cutitaq ofendimaqcunata perdonashaq? ¿Qanchis cuticu? —nir.

<sup>22</sup>Tseno niptinnam, Jesus nerqan:

—Manam qanchis cutilla perdonanqui nicayaqtsu. Antis chuscu pachaq isqon chunca (490) cuti perdonanqui nicayaqmi.<sup>¶</sup>

**Jesus yachatsicun nuna  
mayinta mana perdonaq  
nunatawan iwalatsicur**

<sup>23</sup>“Teyta Diospa mandaquinincho quetaqa iwalaratsishwan: Juc rey mayuralninta cuentata mañaqtawanmi.

<sup>24</sup>Juc reymi uryaqnincunata qayatserserqan jaqancunata cobracunanpaq. Tsemanmi juc uryaqnin chärerqan. Pemi waranqa waranqa tse reypa jaqan carqan. <sup>25</sup>Tse nuna mana pagaquita pueeptinnam, tse rey dispunirerqan, tse nunata esclabupaq, warminta, tsurincunata y llapan imecancunatapis rantiquicuyänanpaq, y tse qelleta jaqanpita tsarinanpaq. <sup>26</sup>Tsenam tse uryapaqnin nunaqa reypa nopanman qonquriquicur, maquina choqpacurcur queno rogacorqan: ‘ıWiraqtsa, amari tsetaqa rurecallämëtsu. Shuyecallämë, llapan jaqallequitam pagallashquequi!’ nir. <sup>27</sup>Tseno rogaptinnam, tse rey allapa ancupar llapan jaqanta perdonecur, eucunanpaq jaqirerqan.

<sup>28</sup>“Ecurëcarnam, tse jaqa wallqaqa toparcamorqan uryapucoq mayinwan. Tse nunam mä petapis debinaq, peru ichiclla. Petam cuncapita tsarircur, qapurita munar queno nerqan: ‘ıCanantä jaqäta pagamë!’ nir. <sup>29</sup>Tsenam tse nunaqa, qonquriquicur rogacur nerqan, ‘ıShuyecallämë, llapan

<sup>‡</sup>18:18 Tseno nerqa disipulucunatam cäyitserserqan pecuna “Allim” niyanqanqa, Diospaqpis alli canqan; y “Manam allitsu” niyanqanqa Diospaqpis mana alli canqan.

<sup>¶</sup>18:22 Que ninanqa metsicapis perdonecunqui ninanmi.

<sup>a</sup>18:16 Dt 19.15



jaqallequitam paguecullashqequi!'  
nir. <sup>30</sup>Peru wiyetapis manam  
munarqantsu; antis carselmanmi  
llawicatserqan asta llapan jaqanta  
paganqanyaq. <sup>31</sup>Tseta riquecurnam,  
waquin uryaq mayincunaqa allapa  
llaquicur espantacuyarqan. Tsemi  
tse reynincunaman ewar, llapan  
ruranqanta willayarqan. <sup>32</sup>Tsenam  
reyqa tse uryaqninta qayecatsir, queno  
nerqan: '¡Ä, mana ancupäcoq malafe!  
Noqaqa rogamaptiqui, llapan jaqätam  
perdonecorqaq. <sup>33</sup>¿Imanirtaq qamqa  
tse nuna mayiquita noqa ancupanqaqno  
ancuparqonquitsu!' nir. <sup>34</sup>Tseno  
nirirnam, tse reyqa allapa piñar, tse  
jaqa wallqata carselman llawiratsir  
castigatserqan, asta llapan jaqa  
queninta pagaconqanyaq. <sup>35</sup>Tsenollam  
sielucho quecaq Dios Yayäpis  
castigayäshunqui nuna mayi quicunata  
llapan shonquicunawan mana  
perdonayaptiqueqa" nir.

**Jesus yachatsicun casaducuna  
mana raquicayänanpaq**

(*Marcos 10.1-12; Lucas 16.18*)

**19** Tseno yachatsicurirnam, Jesus  
tse Galilea marcapita eucorqan y  
chärerqan Jordan mayupa wac tsimpan  
Judea probinsiaman. <sup>2</sup>Tsemanpis atsqaq  
nunacunam qatiyarqan. Y tsechomi lla-  
pan qeshyaqcunata cachacätserqan.

<sup>3</sup>Tsenam fariseucunaqa, Jesusman  
witicur yachatsiquinincho pantatsita  
munar, queno tapuyarqan:

—¿Leynintsiccho permitincu warmin-  
pita juc nuna diborsiacurinanpaq ima  
achäquillapis? —nir.

<sup>4</sup>Jesusnam nerqan:

—¿Manacu Diospa palabrantä  
leyiyashqa cayanqui 'que patsata  
camarnin, warmita ollquta

camanqanta'?<sup>b</sup> <sup>5</sup>Jina nerqanmi:  
'Tsemi, ollqu jaqirenqa mamanta  
yayanta warmiwan juntacäyänanpaq. Y  
ishcancunapis jucnollanam cayanqa'<sup>c</sup>  
nenqanta. <sup>6</sup>Tsemi ishcaqnatsu cayan,  
sinoqa juclellanam. Tseno captinmi,  
Dios juntashqantaqa mana pipis  
raquinmansu.

<sup>7</sup>Tseno niptinnam, queno tapuyarqan:

—Tsepenqa, ¿imanirtaq Moises queno  
mandacorqan: 'Meqan nunapis warmin-  
pita raquiqueta munarqa, diborsio pa-  
pelta firmecur raquicacuritsun?'<sup>d</sup> —nir.

<sup>8</sup>Jesusnam nerqan:

—Chucru shonqu cayaptiquim,  
Moises tseno escriberqan; peru Teyta  
Diosqa que munduta camarnin, manam  
tseno raquicayänanpaqtsu dispunerqan.  
<sup>9</sup>Peru alleq cäyiyämë que niyanqaqta:  
Pipis warmin juc ollquwan mana  
yachecaptin jaqirir, juc warmiwan  
casacorqa jutsamanmi ishquirin.  
Tsenollam tse qowanpita raquicashqa  
warmiwan casacoq nunapis jutsaman  
jina ishquirin —nir.

<sup>10</sup>Tseno niptinnam, disipuluncunaqa  
queno niyarqan:

—Tseno captenqa, mejor ama  
casacuyätsuntsu.

<sup>11</sup>Jesusnam queno nerqan:

—Llapan nunacunatsu manam que  
nishqäta cäyian, sinoqa Teyta Dios  
permitenqan caqcunallam. <sup>12</sup>Änirpis  
waquin nunacunaqa warminäyantsu,  
yuriquininpita patsa tseno cayänanpaq  
Dios permitishqa captinmi. Peru  
waquincunatam capayan mana  
warminäyänanpaq. Y waquincunanam  
warmita munayantsu japallancunalla  
Teyta Diosta sirwicuyänanrecur. Que  
niyanqaqcunata wiyacur chasqueq  
caqcunaqa cäyicuyë.

<sup>b</sup>19:4 Gn 1.27; 5.2 <sup>c</sup>19:5 Gn 2.24 <sup>d</sup>19:7 Dt 24.1-4

**Diosta Jesus mañacun  
wamracunapaq**

*(Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup>Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan bendisirnin, Diosta mañacunapaq; peru disipuluncunanam wamra apaqçunata piñapayarqan. <sup>14</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¡Noçaman wamracuna shayämutsun! ¡Ama michäyëtsu! Que wamracunano caqçunapaqmi Diospa mandaquinenqa.

<sup>15</sup>Tseno nirirmi, pecunaman maquina churar bendisirnin, tsepita eucorqan.

**Juc ricu jobin Jesuswan parlan**

*(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)*

<sup>16</sup>Tsepitanam juc jobin Jesusman ewar, queno taporqan:

—Yachatsicoq „allı nuna”, ¿Wac bidaçho wiñepa cawanäpaq ima allıtataq rurashaq? —nir.

<sup>17</sup>Jesusnam yasquerqan:

—¿İmanirtaq allı nuna nımanqui! Ju-cllellam alleqa, y tseqa Diosllam. Wac bidacho wiñepa caweta munarqa, Dios mandacushqancunatam ruranequi.

<sup>18</sup>Tseno niptinnam, jobenqa queno taporqan:

—Ari, ¿meqan caq mandamientutataq cumplıshaq? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Nuna mayıquita ama wanutsin-quitsu. Majayoq quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu. Ama suwacunquitsu. Ama nuna mayıquipaq ulı-curcur mana caqta parlanquitsu. <sup>19</sup>Tëte-quita, mamequita respetanqui. Nuna mayıquita cuyanqui quiquiquıtano<sup>e</sup> —nir.

<sup>20</sup>Tseno niptinnam, tse jobin queno nerqan:

—Tsecunataqa cumplıcämi. ¿Masqa imatataq rurashaq? —nir.

<sup>21</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Allı nuna queta munarnenqa, canan ewar llapan imequicunatapıs rantıquıcur, tse qelleta wactsacunata qoyquı. Tseno ruraptıquım, selucho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno rurarıcur, noqata qatımë.

<sup>22</sup>Tseta wıyecurnam, tse jobenqa allapa llaquıcur eucorqan; porquı allapa ricum carqan.

<sup>23</sup>Tsepitanam disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Que niyanqaqta wıyacur shumaq cäyiyämë: Allapa sasam canqa juc capo-qyoq nunapaq Diospa mandaquınınman yecunanpaq. <sup>24</sup>Tsemi yapepis nırıyaq; ¡Mas alerım awjapa uchcunpa juc jatun animal camellu pasarınınman, juc capo-qyoq nuna Diospa mandaquınınman yecunanpıtıtaq!

<sup>25</sup>Tseta wıyecurnäqa, disipuluncuna masran espantacuyarqan, y quenomı niyarqan:

—Tseno captenqa, ¿pillanataq salba-conqa! —nir.

<sup>26</sup>Jesusnam disipuluncunata allı rı-carëcur nerqan:

—Quiquıncunallapıtıtaq manam pıpis salbaquıtı pıuedıyantsu; Teyta Diosllam nunacunataqa salban, porquı Diospaqqa manam imapis sasatsu —nir.

<sup>27</sup>Tsenam Pedru queno nerqan:

—Teyta, noqalläcunaqa llapantam jaqırıyarqö, qamta qatıyänappaq. Tsepıtıta ¿İmatataq chasquıllayäshaq? —nir.

<sup>28</sup>Jesusnam nerqan:

—Rasantam nıyaq: Que munducho imecapıs mushoqman tıcranın junaqımı, y Diospıtıta Shamushqa Nuna podern-

<sup>e</sup>19:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20; Lv 19.18

inwan mandacur tacurinan junaqmi, qatirämaqcunaqa allı tãcunacunaman tãcur, chunca ishque (12) israel casta nunacunata jusgayanqui. <sup>29</sup>Y wayinta, wauqincunata, panincunata, tãtanta, mamanta, „warminta,„ wamrancunata y chacrancunatapis noqarecur jaqireq caqcunaqa, chasquiyanqa pachac (100) cuti mastam, y wac bidachoqa wiñepam cawanqa. <sup>30</sup>Peru canan tiempu presisaq caqcunam qepacho cayanqa, y mana presisaq caqcunanam puntacho cayanqa.

### Juc allı patrıntawan ıwalatsicur Jesus yachatsicun

**20** “Diospa mandaquinincho queqa quewanpis ıwalanmi: Juc asendadum qoya qoyalla callicunapa ewarqan ubas chacrancho uryayãnanpaq peyuncunata asheq. <sup>2</sup>Peyuncunata taririrnam, queno nerqan: ‘Jornal completutam pagayashquequi; ewayã chacrãman uryaq’ nir. Tsenam uryaq jeqariyarqan. <sup>3</sup>Tsepitanam patronqa las nuebinona yape ewarqan mercadupa y tsechonam tarirerqan uryapuquita asheq nunacunata tsecho tãquicaqta. <sup>4</sup>Pecunatam queno nerqan: ‘Qamcunapis ubas chacrãman uryaq ewayã, derechiquitam pagayashquequi’ nir. Tsenam pecunapis jeqariyarqan. <sup>5</sup>Tsepitanam pullan junaqpis y tardi las trespis yape tse patron ewarqan peyuncunata asheq. Taririrnam, pecunatapis jina chacranman cacharqan. <sup>6</sup>Inti jeqecaptinnam, yape tse patron plasata ewarqan. Tsechonam jina mas nunacunata taririr, jina queno taporqan: ‘¿Imanirtaq qamcunaqa osiosyãcur quecho qanyasyãriyanqui?’ nir. <sup>7</sup>Pecunanam queno niyarqan: ‘Pillapis manam mincallayãmantsu uryayãnäpaq’ nir. Tsenam pecunatapis

jina queno nerqan: ‘Tsepenqa qamcunapis ewayã ubas chacrãman uryaq’ nir.

<sup>8</sup>“Patsa paqasyãrãcaptinnam, patronqa mayuralninta queno nerqan: ‘Uryaqcunata qayecur jornalnincunata paguecarı. Tardi yecoqcunata puntanqui, tsepitana qoyalla yecoqcunataqa’ nir. <sup>9</sup>Tsenam tardiraq uryaq yecoqcunaqa chãriyarqan paguncuna chasqueq. Y cada unum chasquiriyarqan juc jornal completuta. <sup>10</sup>Tsepitanam qoya qoyalla uryaq yecoqcunapis chãriyarqan paguncuna chasqueq. Pecunaqa pensayarqan, ‘Noqantsicqa masllatam chasquishun’ nishpam. Peru pecunapis chasquiriyarqan parlayanqanno juc jornalllatam. <sup>11</sup>Tsellata chasquicurnam, piñarcur patronıta reclamar, <sup>12</sup>queno niyarqan: ‘Que qepa yecamoqcunaqa juc ñrallam uryayashqa. Peru pecunataqa, ¿imanirtaq paguecunqui noqacunatawan ıwalta! Noqacunaga qanyasninpim uryayarqõ tselaya achachechopis’ nir. <sup>13</sup>Tsenam tse reclamaq caqta queno nerqan: ‘Amigu, parlashqantsicnotaq juc jornal completuta paguecaq, o ¿ima mana allitam rurecã! <sup>14</sup>Upãlla paguiquita chasquircur euquı y quiquı munarmi tardiraq yecamoqcunatapis qamcunatawan ıwal pagacü. <sup>15</sup>Qelleniwanqa munanqãtam ruracunã ¿imanirtaq allı canqãta waqapucuyanqui!’” nir.

<sup>16</sup>Tseno willapãcurirnam, Jesus queno nerqan:

—Tsenomi canqa Diospa mandaquinincho. Canan presisaqcunam presisaqtsu cayanqa; y canan mana presisaqcunanam presisaq cayanqa, „porqui atsqaq qayashqa quecarpis wallcaqlam acrashqaqa cayanqa,„ —nir.

**Jesus yape willacun  
wanutsiyänanpaq caqta**

(*Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34*)

<sup>17</sup> Tsepitanam Jerusalenman ewarë-carnin, Jesusqa chunca ishque (12) disipuluncunata juc laduman qayarir, queno nerqan:

<sup>18</sup> —Musyayanquequinomi Jerusalenman ewecantsic. Tsechomi Diospita Shamushqa Nunata saserdoticunapa mandacoqnincunaman y ley yachatsicoqcunaman entregayanqa. Pecunanam wanutsiyänanpaq condenayanqa. <sup>19</sup> Tsepitanam mana israel autoridacunaman apayanqa. Pecunam burlacur asicachar tuqita rurayanqa. Maqarninmi, crusificayanqa; peru quima junaqlatam cawarimonqa —nir.

**Santiagupa y Juanpa  
maman faborta mañacun**

(*Marcos 10.35-45*)

<sup>20</sup> Tsepitanam Zebedeupa warmenqa ishcan wawancunawan Jesusman witicur qonquriquicur, wawancunapaq juc faborta mañacorqan. <sup>21</sup> Tsenam Jesusqa queno taporqan:

—¿Imatataq munayanqui? —nir.

Warminam nerqan:

—Ama acseqa callanquitsu. Munallä mandacur qallecullanquequi öra wawaläcuna jucnin derechu ladiquiman y jucninna itsoq caq ladiquiman tecur mandacuyänätam —nir.

<sup>22</sup> Jesusnam nerqan:

—Qamcunaqa manam musyayanquitsu imata mañacayämanquequitapis. ¿Qamcuna puediyanquimantsuraq noqa pasanäpaq caqcunata paseta? —nir.

Pecunanam “Aumi, puedilläyämi” niyarqan.

<sup>23</sup> Jesusnam nerqan:

—Änirpis rasonpam noqa pasanqäno sasacunata pasayanqui; peru derechu la-

ducho y itsoq laducho pipis täcamunanpaqqa manam noqatsu dispuni. Tsetaqa Papänillam dispunishqana —nir.

<sup>24</sup> Tseta wiyecurnam, chunca caq disipuluncunaqa tse ishcan wauqiwan piñacurcuyarqan. <sup>25</sup> Tsenam llapan disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Musyayanquequinomi Diosman mana marcäcoq mandacoqcunaqa nunacunata allqutsayan, y puedeq quenincunaman atenicurmi, nunacunata munashqanta rurayan. <sup>26</sup> Peru qamcunachoqa manam tsenotsu canqa. Meqequipis mandacoq queta munarqa, llapantam sirwiyänequi. <sup>27</sup> Meqequipis mayor queta munarqa, esclabu cuentam cayänequi. <sup>28</sup> Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis que patsaman shamushqa nunacunata sirwinanpaq, y manam nunacuna sirwiyänanpaqtsu, sinoqa yawarninwan nunacunata rescatananpaqmi.

**Jesus cachacätsin  
ishque wiscucunata**

(*Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43*)

<sup>29</sup> Tsepitanam Jerico marcapita Jesus eucuptin atsaq nunacuna qatiyarqan.

<sup>30</sup> Tseno eucurëcarnam, näni cuchuncho tariyarqan ishcaq wiscucuna tēcaqta. Tse wiscucunam Jesus tsepa pasarëcanqanta mäquicur queno qayaricuyarqan:

—¡Rey Davidpa castan Teyta, ancupëcalläyämëri! —nir.

<sup>31</sup> Tseno qayaripa niyaptinnam, Jesuswan ewaq nunacuna “¡Upalla cayë!” nir piñapäyarqan. Peru tseno michäyaptinpis, masran qayariyarqan:

—¡Davidpa castan Teyta, ancupëcalläyämëri! —nir.

<sup>32</sup> Tseno qayacoqta wiyecurnam, Jesusqa shäcurerqan y wiscucunata qayecur, queno taporqan:

—Qamcunapaq ¿ima ruranätataq munayanqui? —nir.

<sup>33</sup> Wiscucunanam queno niyarqan:

—Nawilläcuna ricanantam  
munalläyä, Teyta —nir.

<sup>34</sup>Tseno rogacuyaptinmam, Jesusqa allapa ancuparnin, nawincunata yatecaporqan. Tse öram nawincuna quichacäriptin, Jesusta qatircur eucuyarqan.

### Jesus Jerusalenman yecurin

(*Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19*)

**21** Jerusalenman yequicarnam, Olibus nishqan jircacho quecaq Betfage marcaman chäriyarqan. Tsepitam Jesus ishcaq disipuluncunata cacharqan <sup>2</sup>queno nishpa:

—Ewayë taqe ricaquecamoq marcaman. Tseman chäirimi, tariyanqui wawayoq ashnu watarëcaqta. Tse ashnucunata pascarir apayämunqui. <sup>3</sup>Sitsun pipis ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ niyëshunqui, ‘Teytam nesitan. Rasllam cutiratsiyämushaq’ niyanqui.

<sup>4</sup>Tsecunata ruraptinmi, profeta queno nishpa escribishqan cumplirerqan:

<sup>5</sup>“Jerusalen marcacho täraqcunata willayë:

‘Ricayätsun reyniquicuna pollinu ashnun montacushqa lluta nunanolla pecunaman yequicaqta’<sup>f</sup> nishpa.

<sup>6</sup>Disipuluncunanam ewar rurayarqan Jesus nenqannolla. <sup>7</sup>Ashnuta pascarirnam, wawantin apayarqan. Chäratsirnam, pollinu caq ashnuta aqshunancunawan carunayarqan Jesus montanapaq. <sup>8</sup>Tseno montacushqa Jesus ewaptinam, tsecho atscaq nunacuna aqshunancunata qoturicur näniman mashtayarqan; y waquincaqcunanam monticunapa rämananta paquirir qopiyarqan. <sup>9</sup>Y llapan nunacunam Jesuspa puntanta y

qepanta ewaqcunaqa, cushicur qaparir qayarir queno niyarqan:

—¡Alabashun rey Davidpa mirenin salbacoqnintsicta!

¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta!  
¡Alabecuyaqmi sielucho quecaq Dios!<sup>8</sup>  
—nishpa.

<sup>10</sup>Jerusalenman Jesus chäriptinmam, tsecho llapan nunacunaqa mantsacäcur espantacuyarqan, y jucnin jucnin queno tapunacuyarqan:

—¿Imana caq nunataq queqa! —nir.

<sup>11</sup>Tseno niyaptinmam, waquin caq nunacunaqa queno niyarqan:

—Pëqa Jesusmi y profetam. Galilea probinsiapa Nazaret caseriunpitam shamushqa —nir.

### Templucho qatucoqcunata Jesus qarqaramun

(*Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22*)

<sup>12</sup>Tsepitanam Jesusqa templuman yequicur, patiucho qatucoqcunata y rantipäcoqcunata qarqacacharcamorqan. Tsenollam qelle trocaqcunapa mesancunatapis y paluma rancicoqcunapa täcuyänancunatapis jitacacharcamorqan. <sup>13</sup>Y quenomi nerqan:

—Diospa palabrancomi queno escribirëcan: ‘Wayiqa mañacuna wayim’ nir. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq suwacunapa machenintano ticratsiyarqonqui!<sup>h</sup> —nir.

<sup>14</sup>Tsepitanam templucho quecaptin wiscucuna y cojucuna Jesusman wityarqan, y llapantam cachacätserqan. <sup>15</sup>Templuchonam wamracuna queno qapariyarqan qayariyarqan:

—¡Alabecushun rey Davidpa castanta! —nir.

Peru tseta wiyecurnam, y espantepaqcunata Jesus ruraqta riquecurnam,

<sup>f</sup>21:5 Zac 9.9    <sup>g</sup>21:9 Sal 118.25-26    <sup>h</sup>21:13 Is 56.7

saserdotícunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna piñacurcuyarqan.

<sup>16</sup>Tsemi Jesusta queno niyarqan:

—¡Wiyë wamracuna tseno alabayëshonhequita! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Wiyecamï, ¿qamcuna manacu ley-ishqa cayanqui Diospa palabrancho:

‘Llullu wamracunam y chichicaq wamracunam musyatsicuyan

Diosa imano alabanan canqantapis<sup>i</sup> nenqanta!

<sup>17</sup>Tseno nïcurmi, pecunata tsecho jaqirir Betania marcaman eucorqan. Tsechomi tse paqas quedacorqan.

### **Iguspa yuran tsaquirin Jesus piñapëcuptin**

(*Marcos 11.12-14, 20-26*)

<sup>18</sup>Waräninnam qoya, qoyalla Jerusalemnan Jesus cuticaptin pachan waqacurcorqan. <sup>19</sup>Tsenam näni cuchuncho igus montita riquecur micurita munar ewarqan frutan asheq; peru manam ni jucllellatapis tarerqantsu. Raprantällam caquicarqan. Tsenam tse igus montita Jesus queno nïcorqan:

—¡Amana mas frutequi catsuntsu! —nir.

Y jina öram tse igus monti tsaquirerqan. <sup>20</sup>Tseta riquecurnam, disipuluncunaqa espantacur Jesusta queno niyarqan:

—Tëte, ¿Imanepataq jucla igus monti tsaquirishqa? —nir.

<sup>21</sup>Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Rasantam niyaq; Sitsun llapan shonqiquicunawan rasonpa marcäcuyanqui, que igusta tsaquirat-senqäpitapis mas espantepaqcunatam

rurayanqui; asta que jircata ‘¡Quepita yarqur lamarman jeqacurqui!’ niyaptiquipis, ewar jeqacurconqam. <sup>22</sup>Llapan shonqiquicunawan marcäcur imatapis mañacorqa, chasquiyanquim.

### **Autoridacuna tapupäyaptin Jesus upalläratsin**

(*Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8*)

<sup>23</sup>Tseno yachatsicurirnam, templuman Jesus yecurerqan. Tsecho yachatsiquicaptinnam, saserdotícunapa mandacoqnincuna y autoridacuna Jesusman witicur queno niyarqan:

—¿Ima puedeq queniquiwantaq quecunata ruraronqui! ¿Tseno ruranequipaq pitaq mandashorqonqui! —nir.

<sup>24</sup>Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyëshqequi: Tapuyanqaqta yasquiyämaptiqueqa, noqapis willayëshqequim pipa poderninwan quecunata ruranqäta <sup>25</sup>¿Pitaq cachamorqan bautisacoq Juanta nunacunata bautisananpaq, Dioscu o nunacunallacu?

Tseno tapïcuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq peta creyiarqequitsu!’ nimäshunmi. <sup>26</sup>Sitsun nishun ‘Nunacunam’ nir, nunacunam piñacurcuyanqa. Porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyian —nir.

<sup>27</sup>Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu —nir.

Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan: —Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta —nir.

**Ishcaq wauqitawan  
iwalatsicur Jesus yachatsicur**

<sup>28</sup>Tsepitanam Jesusqa pecunata queno nerqan:

—Juc nunapam caporqan ishcaq tsurincuna. Tse nunam juc caq tsurinta queno nerqan: ‘Iju, canan junaq ubas chacantsicman uryaq ewarillë’ nir.

<sup>29</sup>Tse tsurinnam queno yasquerqan: ‘¡Manam eucütsu!’ nir. Peru alli pensacurcurnam, uryaq jeqarerqan.

<sup>30</sup>Tsepitanam nunaqa jina jucnin caq tsurintapis queno nerqan: ‘Iju, qampis ewarillë uryaq’ nir. Tsenam tse caq tsurenqa ‘Ewarishaqmi’ nir, äñirerqan; peru tseno nicarpis, manam ewarqantsu. <sup>31</sup>Canan qamcunata tapuyashqequi, ¿Meqan caq tsurintaq Tëtan mandashqanta ruraraqan?

Pecunanam —Punta mandanqan caqmi —niyarqan.

Jesusnam queno nerqan:

—Que niyanqaqta shumaq cäyicuyë: Roma nasionpaq impuestuta cobraq malafecunam y ollqun ollqun lluta pulicoq warmicunam qamcunapita mas puntata Diospa mandaquininman yecuyanqa. <sup>32</sup>Bautisacoq Juanmi shamorqan alli cawacuyänequipaq yachatsiyäshoqniqui, y manam peta creyiyarqonquitsu. Peru impuestu cobraq malafecunam y ollqun ollqun puricoq warmicunam si creyicuyarqon. Tseta riquecarpis, manam qamcunaqa mana alli rureniquicunata jaqiyarqonquitsu, ni creyicuyarqonquipistsu.

**Llutan ruraq uryaqcunawan  
iwalatsicur Jesus yachatsicur**

*(Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)*

<sup>33</sup>“Canan wiyariyë juc iwalatsiquiwan yachatsiquita: Juc nunam ubasta plantarqan chacranman, y jinantin cuchunpa perqatserqan. Nicurmi, juc

jatun posuta ruratserqan ubaspeq binuta jorquyänanpaq. Tsepitanam chacranta täpayänanpaqna juc jatun torita ruratserqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. <sup>34</sup>Tsepitanam cosecha tiempu chäriptinna, chacrayoqqa sirweqnincunata cacharqan pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyänanpaq. <sup>35</sup>Peru tse pullan pura muroqcunanam patronpa sirweqnincuna chäriyaptin, tsaricir maqaquicuyarqan, waquintanam tsampiquicuyarqan, waqincunatanam wanuratsiyarqan. <sup>36</sup>Tsenam tse asendadu mas atscaqtana cacharqan; peru chacra tsaraq nunacunanam pecunatapis punta ewaqcunatanolla ruraquicuyarqan.

<sup>37</sup>“Por ultimunam tse asendadu quiquinpa tsurintana cachecorqan queno pensarnin: ‘Tsuritaqa respetayanqam’ nir. <sup>38</sup>Peru chacrayoqqa tsurin yecurëcaqta riquecurnam, chacra tsaraq nunacuna quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqqa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. <sup>39</sup>Tseno yachatsinacurirmi, asendadupa tsurinta tsaricir, chacranpita jaqman jorqurir wanuratsiyarqan.”

<sup>40</sup>Tseno nirirnam, Jesusqa queno tapucorqan:

—Canan qamcuna niyämë: Tse ubas chacrayoq asendadu tse chacran tsaraqcunaman ewecur, ¿Imatataq ruranqa?

<sup>41</sup>Nunacunanam niyarqan:

—Mana ancupashpachi tse mana alli ruraq nunacunata wanutsenqa. Y juccunatanachi chacranta qoyconqa, cosecha tiempu chäriptin tocanqan caqta örancho entregayänanpaq.

<sup>42</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—¿Manacu Diospa palabranta queno escribirëcaqta leyishqa cayanqui?

‘Wayi perqaqcuna:

“Que rumeqa manam allitsu” nir, jitariyanqanmi,

cananqa mayestra rumi ticrarishqa.

Diosmi dispunerqan tseno cananpaq.

Tseqa noqantsicunapaq allapa espan-taquipaqmi”]

<sup>43</sup>Tseno Teyta Diospa palabran niptinmi niyaq: Mana cäsucuyanque-quirecurmi, Diospa mandaquininman yecuyanquitsu; peru caru marca nunacunam siqa, cäsucuyänqanrecur tse mandadunman yecuyanqa. <sup>44</sup>Pipis tse rumiman ishqueq caqqa, allpa mancanomi ushacärenqa. Y tse rumi pimanpis jeqarqa, allpamanmi ticraratsenqa.

<sup>45</sup>Saserdoticunapa mandacoqnin-cunawan fariseucunanam cuentata qoquicuyarqan Jesus tseno willapäcur pecunata wiyapätsenqanta. <sup>46</sup>Tsenam Jesusta presu tsaritsita munayarqan, peru mantsacuyarqanmi; porqui llapan nunacunam creyiyarqan Jesusqa profeta canqanta.

### Jesus yachatsicun casaqui fiestaman combidaducunatawan iwalatsicur

(Lucas 14.15-24)

**22** Tsepitanam Jesus juc mas iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan:

<sup>2</sup>“Diospa mandaquinincho queqa iwalan imeca juc rey tsurinta casatsir banquetita ruranqanwanmi. <sup>3</sup>Tse reymi sirweqnincunata cacharqan combidaduncunata qayayämunanpaq. Peru pecuna manam munayarqantsu tse banquetiman eweta. <sup>4</sup>Mana ewayaptinnam, yapena waquin caq sirweqnincunatana cacharqan queno nishpa qayayämunanpaq:

‘Alli nobillucunatam y alli wira caq animalnincunatam pishtatishqa y miqui listunam callan. Tseshi shalläyämunquina casamientucho micupäcoq’ nir. <sup>5</sup>Peru tse combidaducunaqa manam munayarqantsu. Mana wiyaqpis tucushpam juc caq eucorqan chacranman; jucnin caqnam eucorqan qatucoq. <sup>6</sup>Waquin caq combidaducunanam tse imbitacur ewaqcunata tsaricur, maqaquicuyarqan asta wanuratsiyänqanyaq. <sup>7</sup>Tsenam reyqa allapa piñarcur, mandarqan soldaduncunata tse wanutsicoq asesinucunata wanuratsiyänanpaq, y marcancunatapis cayecuyänanpaq.

<sup>8</sup>Tsepitanam reyqa sirweqnincunata queno nerqan: ‘Llapanpis listunam banquetipaq; y combidanqä nunacuna manam meresiyashqapistsu shamunanpaq. <sup>9</sup>Tsemi ewayë callicunapa y combidayämi llapan tariyanquequi nunacunata que casaqui banquetiman shayämunanpaq.’ <sup>10</sup>Tsenam tse sirweqnincunaqa callicunapa ewar, pushecayämorqan llapan tariyanqan caqtaqa, alli nunacunatapis y mana alli nunacunatapis. Tsenopam wayin junta tse banqueticho nunacuna quecuyarqan.

<sup>11</sup>“Tsepitanam reyqa combidaducuna ricaq yecurerqan. Tsechonam riquecorqan juc nunata raccha ratashllashqa trocacüni tēcaqta.

<sup>12</sup>Tsenam tse nunata queno nerqan: ‘Amigu, ¿imanopataq queman yecamorqonqui mana ropequita trocacushpa! ¿Acasu casaqui fiestapaqnocu quecanqui!’ nir. Tseno niptin manam tse nuna ni ima nita puerdantsu. <sup>13</sup>Tsenam reyqa mesacho sirwicoqcunata mandarerqan queno nishpa: ‘Pancarcur, que nunata jitariyë waqtaman. Tse paqascho quiruntapis



uchur waqatsun” nir. <sup>14</sup>Tsepitanam Jesus queno cäyitsicorqan:

—Tsenomi Dios atsaqta qayan. Peru wallcaqlam acrashqa cayanqa.

**Jesusta llutanta  
parlecatsita munayan**

(Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)

<sup>15</sup>Tsepitanam fariseucunaqa Jesus yachatsiquicanqanman ewayänanpaq queno cösa yachatsinacuyarqan:

—Acu, shumaqlapa tapupar Jesusta llutanta parlecatsishun. Tsenam mana allita parlecuptenqa, tsewan acusashun —nir.

<sup>16</sup>Tseno parlarirnam, grupuncunapita y Herodispa grupunpitapis cachayarqan Jesusta queno niyänanpaq:

—Mayestru, musyayämi rasonpa caqlata parlanqequita. Qamqa manam ni meqan nunaman qaqaquitsu. Rason caqlatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachatsiyämanqui; ni manam meqan nunapa gustunta ruranquitsu. <sup>17</sup>Tsemi mä nicayämë, ¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu? —nir.

<sup>18</sup>Jesusnam yachellapa mana allita parlatsiyänanpaq tapupäyanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

—Ä, alli tucoqcuna, ¿Imanirtaq mana alliman ishquitsimeta munayanqui! <sup>19</sup>Mä impuestuta pagacuyänequi qellela ricatsiyämë —nir.

Tsenam qoriyarqan juc qellela. <sup>20</sup>Jesusnam tse qellela ricarir, queno tapucorqan:

—Que qellecho ¿pipa retratunraq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirëcan? —nir.

<sup>21</sup>Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nir.

<sup>22</sup>Jesus tseno nenqanta wiyecurnam, mantsacar imano quetapis puediyarqantsu y jaqiricurmi eucuyarqan.

**Jesusta saduseucuna  
cawarimipaq tapupäyan**

<sup>23</sup>Tse junaqmi saduseucuna nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Tse saduseucunaqa manam creyiyantsu wanushqacuna cawariyämunanta. Tsemi cawarimi asuntu queno tapuyarqan:

<sup>24</sup>—Mayestru, Moises escribishqan leyxhomi queno nican: ‘Sitsun juc nuna casadu quecar wanuconqa manaraq tsurin captin, wauqinlla tse llumtsinin biudanwan casacutsun; y tsurin yurriptinna, difuntupa tsurin cuenta catsun<sup>k</sup> nir. <sup>25</sup>Masqui wiyarämë: Cayänaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshi casacorqan juc warmiwan y manaraq tsurin captinshi, tse nuna wanuquicunaq. Tsepitanash jina qepa caq wauqinna tse llumtsinin biudawan casacurinaq. <sup>26</sup>Tsenollash tse qepa caq wauqinpis wanuquicunaq manaraq tsurin captin. Tsenoshi jina mas qepan caq wauqincunapis qanchisninpi llumtsinincuna biudawan casacur casacur wanur ushacäriyänaq. <sup>27</sup>Tsepitanash warmipis wanuquicunaq. <sup>28</sup>Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho, que warmi qanchis wauqiwan casacushqa quecar, ¿Meqan caqpataq lejitimu warmin canqa! —nir.

<sup>29</sup>Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:

—¿Qamcunaqa llutantam yarpäyanqui, porqui manam cäyianquitsu Diospa palabran escribirëcanqanta,

<sup>k</sup>22:24 Dt 25.5-10

ni Dios allapa poderyoq canqanta!  
<sup>30</sup> Wanushqacuna cawariyämuptenqa, mananam warmipis ni ollqupis casacuyanqanatsu. Porqui sielucho quecaq anjelcunanollanam cayanqa.  
<sup>31</sup> Qamcuna ¿manacu leyishqa cayanqui wanushqacuna cawarimunapayachatsiquita quiquin Dios queno nenqanta! <sup>32</sup> ‘Noqaqa une Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canan quecä. Tsemi Diosqa wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa cawecaqcunapam’<sup>1</sup> nir. <sup>33</sup> Tseno yachatsiconqanta wiyecurnam, nunacuna allapa espantacuyarqan.

### Jesus yachatsicun Teyta Diospa mas presisaq mandamientunta

(Marcos 12.28-34)

<sup>34</sup> Tsepitanam saduseucunata Jesus upalläratsenqanta musyarirnin, fariseucunaqa Jesus caqman ellucariyarqan. <sup>35</sup> Pecunachomi carqan ley yachatsicoq juc mayestru. Pemi Jesusta mana alliman ishquitsita munar queno taporqan:

<sup>36</sup> —Mayestru, Diospa mandamientucho ¿Meqan caqtaq mas presisaq? —nir.

<sup>37</sup> Jesusnam nerqan:

—‘Teyta Diosniquita cuyanqui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan y llapan yacheniquiwan.’<sup>m</sup> <sup>38</sup> Que mandamientum mas presisaq llapan mandamientupitapis. <sup>39</sup> Tsenollam jucnin caq mandamientupis casi punta caqwan iwalla y quenomi nin: ‘Nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano.’<sup>n</sup> <sup>40</sup> Que ishcan mandamientullachomi Moises llapan escribishqancunapis y profetacuna yachatsiconqanpis patsacashqa quecan —nir.

### ¿Pipa mireninpitaraq Dios Acrashqan?

(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)

<sup>41</sup> Fariseucuna tselachoraq quecayaptinmam, <sup>42</sup> Jesus queno tapucorqan:

—¿Imataq niyanqui Dios Acrashqanpaq? ¿Pipa mirenintaq pe canman? —nir.

Pecunanam “Rey Davidpam” niyarqan.

<sup>43</sup> Tseno niyaptinmam, Jesus queno nerqan:

—Tseno quecaptenqa, ¿Imanirtaq Santu Espiritu yanapaptin Davidqa Diospa Acrashqanpaq ‘Pëqa salbadornimi’ nirin, queno nerqan?

<sup>44</sup> ‘Diosmi nerqan Teyta Diosnita:

Que derechu ladüman täcamï asta llapan chiquiyäshoqniquicunata muneniquiman churamonqäyay<sup>o</sup> nir.

<sup>45</sup> Davidpis ‘Teyta Diosnimi’ nicaptenqa, ¿Imanopataq Cristoqa Davidpa mireninpitaraq canman! —nir.

<sup>46</sup> Jesus tseno tapucuptin, manam meqanllapis ni ima nita puediyarqantsu. Y tse junaqpitaqa mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

### Ley yachatsicoqcunata y fariseucunata Jesus qayapan

(Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54; 20.45-47)

**23** Tsepitanam tsecho quecaq nunacunata y disipuluncunata, Jesus queno nerqan: <sup>2</sup> “Ley yachatsicoqcunaqa y fariseucunaqa quiquin Moises cuentam, Teyta Diospa mandamientuncunata yachatsiyäshurniqui quecayan. <sup>3</sup> Tsemi pecunata cäsucuyänequi y mandayäshonqequicunatapis rurayänequi. Peru ama rurenincunataqa

qatiyanquitsu. Porqui pecunaqa manam yachatsicuyanqannotsu cawacuyan. <sup>4</sup>Pecunaqa allapa sasacunatam, imeca lasaq qepita juytutseq cuenta ‘Quetaran wactaran rurayänequi’ nir, mandacuyan; peru tse mandacuyanqanta manam deduncunallawanpis yatariyantsu. <sup>5</sup>Imecatapis ruraq tucuyan nunacuna alabayänanllapaqmi. Diospa palabrantanäqa urcunachopis y ricrancunachopis anchu sintacho escribïcur puricatsiyan. Y ‘Allapa religiosum’ nir, nunacuna alabayänanpaqmi, tunicatanäqa shumaq flecuyoq jirecushqatam chaqui puntanyaq yacacushqa puricayan <sup>6</sup>Micupäquiman qayatsiyaptinpis, punta puntaman taquitam gustayan. Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi täquita munayan. <sup>7</sup>Callicunachonäqa allapa respetuwan ‘Mayestru’ nir, saludayänantam munayan.

<sup>8</sup>‘Peru qamcunaqa ama ‘Mayestru’ niyëshuptiqui, cushiyanquitsu; porqui qamcunaqa llapequipis tse wauqïllam cayanqui, y jucllellam yachatsicoq mayestriquicunaqa. <sup>9</sup>Y ama que patsacho pitapis ‘Respetashqa teytallä’ nicayanquitsu; porqui jucllellam respetashqa Teytantsic, y pëqa sieluchomi quecan. <sup>10</sup>Y ama pipis ‘Alli yachatsicoq’ niyëshuptiqui cushiyanquitsu, porqui alli yachatsicoqqa jucllellam y tseqa Dios Acrashqanllam. <sup>11</sup>Pipis qamcunacho mandacoqqa, qamcunatam sirwiyëshunequi. <sup>12</sup>Porqui pipis quiquintä nuna tucoqqa penqacushqam canqa; y qollmi shonqu caqqa allapa presisaqmi canqa.

<sup>13</sup>“¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Puncuta wichqaq cuentam Diospa mandaquininman yequita munaqcunata atajäyanqui. ¡Manataq Teyta Diosta cäsuyanquitsu y waquincuna cäsquita

munayaptinpis, atajaq cuentataq quecayanqui! <sup>14</sup>¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa biudacunapatam imancunatapis suwapäquicayanqui, y tseta cuentata mana qocuyänanpaqnam alli tucur unepa resacuyanqui. ¡Tseno rurayanquequipitam qamcuna mas castiguta chasquiyänqui!]

<sup>15</sup>“¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunam patsapapis, lamarpapis ewar, nunacunata grupiucunaman yecayämunanpaq ashianqui, y jucllellatapis tarïcorqa yachatsiquiniquicunawanmi qamcunapitapis mas infiernucho castigashqa cananpaq causariyanqui.

<sup>16</sup>“¡Allau, wiscu cuentam qamcuna cayanqui! Tsemi queno yachatsicuyanqui: ‘Pipis templupa jutincho juramentuta ruraptenqa, manam presisantsu cumplinapaq’ nir. ‘Peru pipis templucho quecaq qori alajacunapa jutincho juramentuta rurarnenqa, cumplanmi presisan’ nir. <sup>17</sup>¡Ä, wiscu cuenta upa yachatsicoqcuna! ¿Meqantaq mas presisaq: Diospa templuncu, o tse templucho qoripita alajacunacu! Claru parlaquichoqa tse templu captinran, tse oru alajapis Diospaq nishqa quecan. <sup>18</sup>Tsenollam Jina quenopis yachatsicuyanqui: ‘Altarpa jutincho juramentuta rurarir mana cumpliyaptiquipis, manam imanantsu’ nir, ‘peru sitsun altarman churashqa ofrendapa jutincho juramentuta rurayanqui, tsetam si, presisan cumpliyänequi’ nir. <sup>19</sup>¡Ä, wiscu cuenta nunacuna! ¿Imataq mas presisaq? ¡Diosllapaq ofrendata churayänan altarmi, manam tse ofrendatsu! <sup>20</sup>Altarpa jutincho jurar imatapis änicoq caqqa, manam altarpa jutinllachotsu jurecan; sinoqa altarcho llapan churashqacunapa jutichopis jurecanmi. <sup>21</sup>Jina pipis templupa

jutincho imatapis änicorqa, manam templupa jutinllachotsu äniquican; sinoqa templucho quecaq Teyta Diospa jutinchopis äniquicanmi. <sup>22</sup>Y pipis sielupa jutincho imatapis änicorqa, manam sielupa jutinllachotsu äniquican; sinoqa sielucho quecaq tronupa jutinchopis äniquicanmi. Tsenollam jina tse tronucho tēcaq Teyta Diospa jutinchopis änicurin.

<sup>23</sup>“;Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunam mentallapitapis, anisllapitapis, cominusllapitapis chuncaman raquirir juc caqta Diosta qoypaq yarparäquicayanqui. Peru mas presisaq Moises escribishqancho alli rurecunapaq yachatsiquicunataqa, ancupäcoq quetaqa y Diosman marcäcoq quetaqa qonqaquicuyarqonquim. Tsecunatam mas rurayanquiman carqan, diesmu qoyta mana qonqashpa. <sup>24</sup>;Ä, wiscu cuenta yachatsicoqcuna! Tseno carmi, qamcuna imeca tushpicunata shüşhurir yacuta upoq cuenta, allapa cuidacuyanqui, peru manam cuentata qocuyanquitsu imeca jatun camelluta ñoqtaquicaq cuenta caquicayanqequita.

<sup>25</sup>“;Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa tasacunata, platucunata jananllata paqarishqa cuentam janallapa limpiu quecayanqui; peru tse tasacunapa y platuracunapa rurin mana paqashqa cuentam suwaquiwanqa, y codisiosu quewanqa shonqiquicuna raccha pürü caquican. <sup>26</sup>;Wiscu cuenta mana cäyicoq fariseucuna, puntata tasapa, platupa rurinta paqaq cuenta shonqiquicunapa mana alli yarpeninta limpiayë! ;Tsenoparan llapanchopis alli ruraq cayanqui!

<sup>27</sup>“;Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa sepultura janancho shumaq lapidawan adornashqa cuentam cayanqui. Jananllapaqa allapa shumaqmi tse sepultura ri-

cacun, peru rurinchoqa ayapa tulluncunallam, ismucur melanepaq asyacur caquican. <sup>28</sup>Tsenomi qamcunapis janallapaqa nunacuna ricayäshunequillapaq allita ruraq tucoq quecayanqui. Peru shonqiquicunachoga melanepaq mana alli ruraqmi quecayanqui.

<sup>29</sup>“;Allau qamcuna, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Profetacuna pamparëcanqan sepulturancunatam shumaq rurecatsiyanqui. Tsenollam jina alli ruraq nunacuna pamparayanqancho lapidancuna shumaq rurecatsiyanqui; <sup>30</sup>y quenoran niriyanqui: ‘Sitsun que pamparëcaq profetacunata awiluntsiccuna wanutsiyanqan tiempo quecashwana carqan, manachi pecunata wanuratsiyänanta consientishwantsu carqan’ nir. <sup>31</sup>Y manam cuentata qocuyanquitsu tseno parlarnin, profetacunata wanutseq awiliquicunanolla qamcunapis quecayanqequita. <sup>32</sup>;Qamcunapis tse awiliquicunanolla quecarqa, jucllana pecuna rurayashqanta rurayë! ;Imatanataq shuyaräyanqui!

<sup>33</sup>“;Ä, bibora yupe mana alli ruraq nunacuna! ;Tseno quecar, infiernu condenasionpita salbacuyanquitsuraq! <sup>34</sup>Tsemi canan cachamushaq profetacunata, allapa yachaq nunacunata y mayestrucunata. Pecunatam canan waquincunata wanutsiyanqui, y waquintanam crusificayanqui. Waquincunatanam ellucayänan wayicunacho maqar ushayanqui, y marcan marcanmi chiquir qaticachäyanqui. <sup>35</sup>Tseno rurarmi, culpayaq ticrariyanqui castigashqa cayänequipaq. Tse castigutaqa chasquiyanqui jutsannaq nunacunata awilitiquicuna wanutsiyanqanpita, jutsannaq Abelta wanutsiyanqanpita qallecur, asta Berequiaspa tsurin, Zacariasta templupa altarnincho

Diosta sirwicultin wanutsiyanqanyaq.  
<sup>36</sup>Shuyariyëllaqa, que llapan  
 rurayanquequipitam qamcuna castiguta  
 chasquiyanski.

**Jesus waqan Jerusalen  
 nunacunata ancupar**

(Lucas 13.34-35)

<sup>37</sup>“¡Ä, Jerusalen, Jerusalen  
 nunacuna! ¡Qamcunam profetacunata  
 wanutsiyanqui y Diospa cachan  
 qamcunaman shamoqcunatam  
 chiquirnin, rumiwan qompayanqui!  
 Atsca cutim munarqä qamcunata imeca  
 wallpa chipshancunata ripran rurinman  
 elloqno elluyeniquita; ¡Peru manam  
 munayarqonquitsu! <sup>38</sup>Tsemi niyaq;  
 Cananpita witsepam Templiquicunapis  
 tsunyecar quedarenqa. <sup>39</sup>Y niyaqmi:  
 Cananpita witsepa mananam  
 ricayämanquinatsu asta ‘¡Alabashqa  
 catsun Diospa jutincho shamoq  
 reynintsic!’<sup>p</sup> niyamanquequi tiempuyaq.

**Jesus willacun templu  
 ushacänanpaq caqta**

(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)

**24** Templupita yarqurir Jesus eu-  
 curëcaptinnam, disipuluncunaqa  
 paman witicur tse jatungare templuta  
 ricatsiyarqan. <sup>2</sup>Tsenam Jesusqa queno  
 nerqan:

—Masqui yarpäriyanqui, que rique-  
 cayanquequi templu pasepam ushacanqa,  
 y manam ni juc rumillapis perqarëcarqa  
 quedanqatsu.

**Manaraq que patsa  
 ushacaptin señacuna**

(Marcos 13.3-23; Lucas  
 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup>Tsepitanam Olibus niyanqan  
 jircacho Jesus tëcaptin, disipuluncuna  
 witicur, pacallapa queno tapuyarqan:

—Mayestru, willarayämë,  
 ¿Imetaq tsecuna pasaconqa? ¿Ima  
 señaata ricarnintaq musyariyashaq  
 cutimunequipaq y juisiu junaqpaq?  
 —nir.

<sup>4</sup>Jesusnam nerqan: “¡Paqtataq pipis  
 engañayashunquiman! <sup>5</sup>Atscaq nunacu-  
 nam ‘Noqam Dios Acrashqan cä’ nir,  
 atscaq nunacunata engañer puriyanqa.  
<sup>6</sup>Gueracuna waccho qeñocho caquicaq-  
 tam wiyayanqui. Tsemi tseta wiyar ama  
 mantsacäyanquitsu. Tsenomi susedicu-  
 nan presisan, peru manaran que patsa  
 ushacanqaraqtsu. <sup>7</sup>Juc nasionmi juc  
 nasionwan guerata rurayanqa. Y juc  
 marca nunacunam juc marca nuna-  
 cunawan wanutsinacuyanqa. Mechopis  
 mallaqäqui watacunam canqa y patsam  
 temblorwan allapa cuyonqa. <sup>8</sup>Tsecu-  
 naqa imeca juc warmi qeshpicunarpaq  
 nanatsicushqannollaran canqa y sufrim-  
 ientucunapa qallananllaran.

<sup>9</sup>“Qamcunatanäqa noqarecurmi  
 llapan nunacuna chiquiyashunqui;  
 justisiacunaman entregayashunqui.  
 Tsechomi maqayashurniqui wanut-  
 siyashunqui. <sup>10</sup>Tse witsanmi noqaman  
 creyicoqcuna noqaman manana mar-  
 cäcur, quiquincuna pura chiquinacur,  
 lebantanacur ticracuriyanqa. <sup>11</sup>Y uli  
 profetacuna yuricaramurmi, mana alli  
 yachatsiquinincunawan nunacunata  
 engañayanqa. <sup>12</sup>Melanepaq mana  
 allacunallata ruraqmi ticracuriyanqa.  
 Tseta ricarmi, nunacunapa  
 cuyaquinincunapis ushacäquiconqa.  
<sup>13</sup>Peru tse sasa tiempucunacho  
 wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi  
 salbaconqa. <sup>14</sup>Tsemi llapan nunacunata  
 alli willaquinita willayänequi  
 presisan; tsenopa nunacuna Diospa  
 mandaquininman yecuyänanpaq,  
 y jinantin nasioncunacho tse alli

willaquita musyariyaptinnam, que patsapa ushenin chäramonqa.

<sup>15</sup>“Profeta Danielmi santu templuta desonrayänapaq caqta musyarnin, queno escriberqan, ‘mana combieneg melanepaq sacrificsiuta rurecoqta.’ Queta leyeq caqqa shumaq cäyicuyätsun. <sup>16</sup>Tseta riquecorqa, Judea marcacunacho täraqcuna qeshpir, ewacuyätsun jircacunapa. <sup>17</sup>Altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. <sup>18</sup>Chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu aqshunancuna jorqoq. <sup>19</sup>¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna! <sup>20</sup>Diosta mañacuyanqui sufrimientucunapita safacuyänequi öra mana jamaqui junaqcho, ni tamya tiempucho cananpaq. <sup>21</sup>Porqui allapa jipaquimi canqa. Tseno jipaqueqa manam imepis cashqaraqtsu que patsa camacashqanpita; y mananam yapepis canqanatsu. <sup>22</sup>Teyta Dios acrashqancunata cuyar tse sufrimientucunata mana ras pasaratsiptenqa, manachi pipis salbacunmantsu.

<sup>23</sup>“Sitsun pipis niyëshunqui ‘Taqechomi quecan, o quechomi quecan Dios Acrashqan’ nir, ama creyianquitsu. <sup>24</sup>Porqui tse junaqcunam yuriyämönqa Dios Acrashqan tucoqcuna y profeta tucoqcuna. Pecunam espantepaq milagrucunata rurarnin, nunacunata engañayanqa, asta Dios acrashqancunatapis engañetam tirayanqa. <sup>25</sup>Manaraq tsecuna pasacuptinmi, qamcunata willayaq pecunaman mana creyiyänequipa. <sup>26</sup>Tsemi sitsun niyëshunqui ‘Taqe tsunyaqchomi Dios Acrashqan quecan’ nir, ama ewayanquitsu, o ‘Taqe washachomi ratarëcan’

niyëshuptiquipis, ama creyianquitsu. <sup>27</sup>Porqui imeca inti ullumunan ladupita asta inti jeqanan laduyaq relampagu tillapyaqnomi Diospita Shamushqa Nunaqa cutimonqa. <sup>28</sup>Musyanquequinomi ‘Imapis wanushqa caqmanqa wiscurcuna ellucayan.’”<sup>§</sup>

### **Jesus willacun imano que patsaman cutimunanpaq cashqanta**

*(Marcos 13.24-37; Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33)*

<sup>29</sup>Tsepitanam Jesus queno willapäcorqan: “Tse jipaquicuna pasariptinmi, inti ni quilla actsenqanatsu, qoyllurcunapis shicwayämönqam y llapan sielucho quecaqcunam cuyucurenqa. <sup>30</sup>Tse öram Diospita Shamushqa Nuna shamunanpaq sielucho señalta ricariyanqui. Tseta riquecurmi, que patsacho llapan nunacuna mantsaquewan mana imano quetapis puedir waqaquicuyanqa. Tseno waqaquicarmi, riquecuyanqa pucutecho puedeq queninwan chipapäquicar uraquecamoqta. <sup>31</sup>Y anjlcunatam cachamonqa trompetata fuertipa toquecuyänanpaq. Tseno toquecuyaptinmi, mepita tsepitapis acrashqancuna ellucarayämönqa.

<sup>32</sup>“Masqui igus montipa yuranpeq yachacuyë: Iguis montim tseqlir qallectuptin raprancuna yurin. Tseta ricarmi, qamcuna musyariyanqui tamya tiempo qallarinanpaq canqanta. <sup>33</sup>Tsenolla willayanqaqcuna susedicoqta ricar musyariyanqui que niyashqaqcuna culplicänanpaq ichicllana pishicanqanta. <sup>34</sup>Rasantam niyaq: Canan tiempo nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqäcuna susediconqa. <sup>35</sup>Sielupis patsapis ushacäriyanqam,

<sup>§</sup>24:28 Tseno nirmi, Jesus cäyitsicorqan cutimunanta musyayänanpaq.

<sup>¶</sup>24:30 Dn 7.13

peru niyashqaq palabräqa manam ushacanqatsu; cumpticanqam.

<sup>36</sup>“Que nishqäcuna ime öra o ime junaq cumpticänapaq caqtaqa manam pipis musyayantsu, ni sielucho quecaq anjelcunapis, ni noqa Diospa tsurinpis, sinoqa quiquin Dios Yayallam musyan.

<sup>37</sup>“Imanomi Noepa tiempuncho nunacuna cawaquicayarqan; tsenomi Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqcunapis cawaquicayanqa.

<sup>38</sup>Manaraq apäqui tamyä captinmi, asta Noe barcuman yecurenqanyaq nunacuna micupäcur, upyacur, casacur caquicayarqan. <sup>39</sup>Y manam cuentata qocuriyarqantsu apäqui tamyä janancunachona quecanqantaqa, y llapancunam tse tamyawan ushacäyarqan. Tsenomi jina pasaconqa Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqpis. <sup>40</sup>Tse junaqmi ishcaq nunacuna chacracho juntü uryecayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. <sup>41</sup>Tsenollam ishcaq warmicuna juc marecho juntü aqaquicayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa.

<sup>42</sup>“¡Tsemi mäcoq, mäcoq quecayänequi! Manam musyayanquitsu ime junaq ni ime öra Teyta Diosniquicuna cutimunantapis. <sup>43</sup>Masqui queta niriashquequi: Sitsun wayiyoq nuna musyanman wayinman suwa ime öra ewananta, wayinta täpecarmi, warärinman y manam wayinman suwacoq yecuyänanta jaqirinmantsu. <sup>44</sup>Tsemi qamcunapis mäcoq, mäcoq quecayänequi; porqui Diospita Shamushqa Nunaqa cutircamonqa qamcuna mana yarpäyanquequi öram.”

**Juc sirwipacoqtawan  
iwalatsicur Jesus yachatsicun**

(Lucas 12.41-48)

<sup>45</sup>Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: “Pim mäcoq, mäcoq, cumplidu

sirweqnin canqa petam patronnin confiacur churanqa wayinman, tsecho caqcunata miquinincuna örancho qarananpaq. <sup>46</sup>Tseno ruraq sirwipacoqqa patronnin illanqanpita cutirir, llapan encarqashqanta rurecaqta tariiptin allapa cushicutsun. <sup>47</sup>Masqui cäyiyë: Tseno cumplidu sirweqnintaqa ¿manatsuraq tse patronnin llapan imecancunamanpis confiacur mayuralnin cananpaq churecunman! <sup>48</sup>Peru sitsun tse sirwipacoq mana alli portacur ‘Patronni manaran cutimonqaraqtsu’ nir, <sup>49</sup>sirwipacoq mayincunata maqar allqutsanqa, y borachucunawan micucur upyacur cacnqa, <sup>50</sup>tseno caquicaptinca, manaraq shuyacunanpaq alistacuptinmi, patronnin illaqpita chëcur, <sup>51</sup>tse mana alli ruraq sirweqninta feyupa castiganqa, alli tucoqcunatawan iwal. Tsechomi waqaquicuyanqa, quiruntapis uchurraq.

**Chunca shipashcunatawan  
tincutsicur Jesus yachatsicun**

**25** “Diospa munenincho quecaq nunacunaman cutimuptimi imeca, chunca shipashcuna nobiuta shuyacoqno shuyecayämanqa. Chunca shipashcunam chiuchincunawan yarquyarqan, nobiuta chasqueq. <sup>2</sup>Tse shipashcunapitam pitsqan caq prebinida cayarqan. Y pitsqan caqnam dejada cayarqan. <sup>3</sup>Tse dejada caqcunam aseitincuna apayarqantsu chiuchincunacho ushacaptin yapayänanpaq <sup>4</sup>Peru prebinida caqcunam siqa chiuchincunachopis juntata apayarqan y pishiptyn yapayänanpaqpis botellacunachoran apayarqan. <sup>5</sup>Y nobiuta mana chaptinnam, shuyarëcayanqanta llapancunapis punucäriyarqan <sup>6</sup>Tseno punucashqa caquicarnam, pullan paqas örana queno fuertipa qayacoqta wiyecuyarqan: ‘¡Nobium sharëcamun! ¡Yarqayämi chasqueqnin!’ neqta. <sup>7</sup>Tseta wiyecurnam, pachaqsecamur llapan

shipashcunaqa sharcur, chiuchincunata prebinipacur qallecuyarqan.

<sup>8</sup>Tsenam tse dejada caqcunaqa, tse prebinida caq shipashcunata queno niyarqan: ‘Chiuchilläcunam upirinna. Aseitilläcuna raquiralläyämë’ nir.

<sup>9</sup>Tseno mañacuyaptinnam, queno niyarqan: ‘Antis ewë rantirayämunqui. Raquicuyarniqueqa, noqacunanachi pishipäquicuyäshaq’ nir. <sup>10</sup>Tsenam tse pitsqa dejada shipashcunaqa aseiti ranteq coricuyarqan. Peru tseyaqnam nobioqa chärerqan, y pitsqa caq prebinida shipashcunallam tse casacuyänan wayiman yecuriyarqan. Nicurnam, puncuta llawirayämorqan.

<sup>11</sup>Cutirirnam, tse waquin shipashcunaqa puncuta tsactacuyarqan: ‘¡Tëte, Tëte, quicharalläyämë!’ nir. <sup>12</sup>Peru wayi ruripitanam queno yasquimorqan: ‘¡Qamcunataqa manam reqiyaqtsu!’ nishpa.”

<sup>13</sup>Tse tincutsiquita willacurirnam, Jesus queno nerqan:

—¡Mäcoq, mäcoq quecayë! Porqui manam musyayanquitsu ime öra cutimunäpaq caqta.

### **Negosiaticunatawan tincutsicur Jesus yachatsicur**

*(Lucas 19.11-27)*

<sup>14</sup>Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: “Diospa mandaduncho queqa, imeca juc patron caru marcapa eucunanpaq sirweqnincunata qayaratsir, negosiuta rurayänanpaq capital qellenincuna qonqanwanmi iwalarin. <sup>15</sup>Tse patronmi jucnin caq sirweqninta qorqan pitsqa waranqata (5,000), jucnin caqtanam ishque waranqata (2,000) y juc caqtanam juc waranqallata (1,000). Tsenomi qorqan segun negosiu rureta yachayanqanmanno. Tseno qorirnam, caru marcata eucorqan.

<sup>16</sup>Euconqanyaqnam pitsqa waranqa

chasqueq caq sirweqnenqa tse capitalwan negosiuta rurar, mas pitsqa waranqatana wacharatserqan.

<sup>17</sup>Tsenollam jina ishque waranqata chasqueq caqpis ishque waranqa masta wacharatserqan. <sup>18</sup>Peru juc waranqallata chasqueq caqnam patsata uchcurir, patronninpa qelleninta pampecorqan.

<sup>19</sup>“Tsepita unetanam patronnincunaqa cutirir, sirweqnincunata qayecatsir, cuentata mañar qallecórqan.

<sup>20</sup>Tsenam pitsqa waranqa chasqueq caq sirweqnenqa patronninta qorerqan pitsqa waranqa masta, queno nishpa: ‘Wiraqtsa, qelleniquita qollamarquequi pitsqa waranqatam, y pitsqa waranqa mastam wacharatserqö’ nir.

<sup>21</sup>Patronnan nerqan: ‘Allitam rurarqonqui. ¡Qamqa alli sirwimaqnimi canqui, y llapan nenqaqtam cumplerqonqui! Tsemi wallcallachopis onradu nuna canquequirecur, mas jatun carguqui qoshquequi. Pasamí noqawan mesächo juntú cushicunantsicpaq’ nir.

<sup>22</sup>Tsepitanam ishque waranqa chasqueq caqpis jina queno nishpa chärerqan: ‘Wiraqtsa, ishque waranqatam qellellequita qoyämarquequi, y ishque waranqa mastam wacharatsillarqö’ nir. <sup>23</sup>Tsenam patronnenqa nerqan:

‘¡Qamqa alli sirwimaqnimi canqui! Llapan nenqaqtam cumplerqonqui. Tsemi tse wallcalla qellewan alli negosiuta ruranquequirecur mas atscata qoshquequi. Pasamí noqawan mesächo juntú cushicunantsicpaq’ nir.

<sup>24</sup>“Peru juc waranqallata chasqueq caq sirweqnin chärirnam, patronninta queno nerqan: ‘Wiraqtsa, musyämi qamqa acse nuna canquequita. Porqui qamqa mana churacushquequipitam, y mana murucushquequipitam ellunqui. <sup>25</sup>Tsemi mantsarniqui, qelleniquita patsata uchcurir paquecorqä, caq quemi qellellequi’ nir. <sup>26</sup>Patronan



queno nerqan: ‘Qamqa allapa qela mana alli ruraq nunam canqui. Mana muronqäpita y mana maqtsenqäpita elloq canqäta musyecarnenqa, <sup>27</sup>tse qellenäta bancuman churecunquiman carqan, cutimurnin wachenintawan ellunäpaq’ nir <sup>28</sup>Tseno nirirnam, tsecho quecaq nunacunata nerqan, ‘Tse qelleta qochiricur, chunca waranqa (10,000) qelleyoq caqta qoycuyë, <sup>29</sup>porqui nenqäno ruraq caqcunäqa mastam chasquiyanqa asta sobranqanyaq; peru mandanqäta mana ruraq caqcunataqa, ichiclla cayäponqantapis qochiyanqam. <sup>30</sup>Y que mana imapaqpis sirweq qela sirwimaqnäta waqtata qarcuriyë paqascho cananpaq. Tsecho allapa pësacur llaquicurnin, quiruntapis uchur waqananpaq.’

### **Cutimurmi, rurenincunamanno nunacunata Jesus jusganqa**

<sup>31</sup>“Que patsaman Diospita Shamushqa Nuna cutimorqa, shamonqa puedeq queninwanmi, llapan anjelnincunawan. Tsepitanam tronuman tecur, nunacunata jusganqa. <sup>32</sup>Tsenam jinanatin nasionpita nunacuna nopanman ellucayanqa. Y juc mitseq üshacunata chiwacunapita raqueqnomi nunacunata raquenqa. <sup>33</sup>Üsha caqcunatam derechu laduman acranqa; y chiwa caqcunatanam itsoq caq laduman acranqa. <sup>34</sup>Tsepitanam derechu caq laduncho quecaqcunata reyqa queno nenqa: ‘Shayämi papänipa bendisishqan caqcuna. Chasquiyë sielucho qamcunapaq erensia alistashqa quecaqta. Tsetaqa Papänimi que patsata camarnin, alistarqan’ nir. <sup>35</sup>‘Porqui qamcunam mallaqecapti, micunä qarecayämarquequi; yacunëcaptipis, yacurcatsiyämarquequim; forasteru quecaptipis, posadecatsiyämarquequim; <sup>36</sup>janapita pishipëcaptipis, yacarcatsiyämarquequim; qeshyecaptipis,

watucarayämarquequim; carselcho llawirëcaptipis, watucarayämarquequim’ nir. <sup>37</sup>Tsenam tse allita ruraqcunäqa queno niyanqa: ‘Teyta, ¿Imetaq mallaqecaqta ricarniqui, qarayarqaq? ¿Imetan yacunashqa quecaptiqui, yaquiqui macyayarqaq? <sup>38</sup>O ¿Imetan forasteru puricaptiqui, posadata qoyarqaq? ¿Imetan ropannaq quecaptiqui, yacarcatsiyarqaq? <sup>39</sup>¿Imetan qeshyecaptiqui, bisitayarqaq? O ¿Imetaq carselcho llawirëcaptiqui, watucayarqaq?’ <sup>40</sup>Tsenam reyqa queno nenqa: ‘Masqui shumaq cäyirayämë. Noqata yanapamaq cuentam que pishipaq wauqintsiccunata yanapecuyarquequi’ nir.

<sup>41</sup>“Tsepitanam itsoq caq laduncho quecaqcunatana queno nenqa: ‘Ä, maldision qoshqacuna, nopäpita witicuyë, y ewayë diablupa wayin mana ushacaq infernuman tsecho supëcunawan juntu rupayänequipa, <sup>42</sup>porqui qamcunäqa mallaqecaptipis, manam qarecayämarquequitsu; yacunëcaptipis, manam yacurcatsiyämarquequitsu; <sup>43</sup>forasteru puricaptipis, manam posadaquecatsiyämarquequitsu; ropannaq quecaptipis, manam roparcatsiyämarquequitsu; qeshyecaptipis y carselcho llawirëcaptipis, manam watuquecayämarquequitsu’ nir.

<sup>44</sup>Tseno niptinnam pecunana queno niyanqa: ‘Teyta, ¿Imetaq mallaqecaqta, yacunëcaqta, forasteruta, ropannaq puricaqta, qeshyecaqta y carselcho llawirëcaqta qamta ricayarqaq, mana yanapayänappaq?’ nir. <sup>45</sup>Tseno niyaptinnam, reyqa queno nenqa: ‘Rasontam niyaq: Wactsa nunacunata mana yanaparninmi, noqata mana yanapamaq cuenta cayarqonqui’” nishpa. <sup>46</sup>Tseno willapäcurirnam, Jesus queno nerqan:

—Mana alli ruraq nunacunam infernuman wiñepa, wiñenin jipacoq

ewayanqa; peru alli ruraq caqcunanam wiñe cawaquiman ewayanqa —nir.

**Jesusta wanutsiyānanpaq  
autoridacuna yachatsinacuyan**

(*Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53*)

**26** Tseno willapäcur usharirnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

<sup>2</sup>—Musyayanquequinomi Pascua fiestapaq ishque junaqlana pishican. Y tsechomi Diospita Shamushqa Nunata presu tsarirnin, entregayanqa cruscho wanutsiyānanpaq —nir.

<sup>3</sup>Tse junaqcunam saserdoticunapa mandacoqnincuna y llapan autoridacuna ellucayarqan Caifaspa palasiunman. Tse Caifasqa carqan saserdoticunapa mas mandacoqnin caqmi.

<sup>4</sup>Tsechomi yachatsinacuyarqan Jesusta yachellapa tsaricur wanuratsiyānanpaq.

<sup>5</sup>Peru quenomi ninacuyarqan:

—Pascua fiestachoqa ama tsarishuntsu. Tsecho tsaricushqaqa nunacunam contrantsic bullacurcuyanqa —nir.

**Juc warmi pucutaq perfumita  
Jesuspa peqanman jichan**

(*Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8*)

<sup>6</sup>Tsepinmi Betania marcacho Jesus quecarqan, leprosu niyashqan Simonpa wayincho. <sup>7</sup>Tse wayicho micur tēcaptinmi, chärerqan juc warmi alabastrupita botellawan allapa chaniyoq y pucutaq perfumin aptarishqa. Tse warmim Jesuspa ladunman witicur, tse pucutaq perfumita Jesuspa peqanman jicharqan. <sup>8</sup>Tseta riquecurnam, disipuluncunanaqa piñacur queno niyarqan:

—¿Imapaqraq tafe warmi tse perfumita perditsir ujuratsin?

<sup>9</sup>Tse perfumitaqa chaniyoqchomi ranticushwan carqan wactsacunata tse qellewan yanapecunapaq —nir.

<sup>10</sup>Tseno niyanqanta musyarirnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtan que warmi rurashqanta piñayanqui? Tseno ruramar noqapaqqa allapa allitam rurashqa.

<sup>11</sup>Porqui wactsacunanaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecyanqa. Peru noqaqa mananam qamcunawan cashaqnatsu. <sup>12</sup>Que warmeqa noqaman que pucutaq perfumita jichamurninmi, alistaramashqa pampacäcunäpaq. <sup>13</sup>Rasantam niyaq: Mecho tsechopis alli willaquinita willacoqunam que warmi ruranqantapis willacuyanqa. Tsenopam que warmi rurashqanta yarpäriyanqa.

**Judas Iscariote contratuta  
ruran Jesusta ranticunanpaq**

(*Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6*)

<sup>14</sup>Jesuspa chunca ishcaq (12) disipuluncunapitam jucnin caq disipulun Judas Iscariote carqan. Pemi ewarqan saserdoticunapa mandacoqnincunaman, <sup>15</sup>queno nirnin:

—¿Ecatataq pagayāmanqui, Jesusta entreguecuyapteq? —nir.

Tse mandacoqcunanam quima chunca (30) yulaq qelleta qoriarqan. <sup>16</sup>Tse örapitam Judas shuyarëcarqan ime öra carpis Jesusta entreguecunapaq.

**Jesus Pascua miquita  
senacurin disipuluncunawan**

(*Marcos 14.12-25; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*)

<sup>17</sup>Lebadurannaq tantata micuyānan fiesta qallanan junaqmi disipuluncuna Jesusman witicur queno tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayāmushaq Pascua miquita micunantsicpaq? —nir.

<sup>18</sup>Tseno tapuyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Ewayë Jerusalemman. Chärirna, juc nunata queno niyanqui: ‘Mayestrum queno willan: “Ichiçllanan öräpaq pishin. Tsemi wayiquiman shamushaq Pascua

miquita disipulücunawan micurinäpaq.”  
,

<sup>19</sup> Disipuluncunanam Jesus mandayanqannolla ewayarqan. Y alistayarqan Pascua miquita micuyänanpaq.

<sup>20</sup> Patsa paqasyäriptinnam, Jesusqa chunca ishque (12) disipuluncunawan täcuriyarqan micuyänanpaq. <sup>21</sup> Micurë-cayaptinnam, Jesus nerqan:

—Rasantam niyaq: Qamcunapita juc-niquim ranticamanqa.

<sup>22</sup> Tseno niptinnam, disipuluncunaqa llaquinashqa tircacuriyarqan, y jucnin jucninmi tapuyarqan:

—¿Teyta, noqallätsuraq callä? —nir.

<sup>23</sup> Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Noqawan juntu juc platul-lacho tantanta tullpureq caqmi chiquimaqñicunaman ranticamanqa —nir. <sup>24</sup>—Diospa palabran nenqan cumplinanpaqmi Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa; peru jallau, tse entregamaqñi nuna! Mas allim yuricunmanpistsu carqa —nir.

<sup>25</sup> Tsenam tse traisonanqin Judas queno taporqan:

—¿Mayestru, tsepenqa noqallatsuraq? —nir.

Tseno niptinmi, Jesus nerqan:

—¡Quiquiquitaq nicanqui! —nir.

<sup>26</sup> Tseno micurëcayaptinnam, tantata Jesus tsarircur Diosta “Gracias” nicurerqan. Tsepitanam tantata paquirir, disipuluncunata qorqan queno nishpa: —Que tantata micuyë. Queqa noqapa cuerpümi —nishpa.

<sup>27</sup> Tsepitanam binuyoq copata tsarircur, Diosta “Gracias” nicurir, disipuluncunata qorerqan queno nishpa: “Queta llapequi uputsinacuyë.

<sup>28</sup>—Queqa noqapa yawarnimi. Que yawarniwanmi mushoq contratu ruracärin. Noqam yawarnita ramarnin,

wanushaq atscaq nunacunapaq. Tsenopam jutsancuna perdonashqa canqa. <sup>29</sup> Y niyaqmi: Bi nuta mananam yapeqa upushaqnatsu asta Papäniqa mandaquinincho qamcunawan juntu mushoq binuta uponqantsic junaqyaq” nir.

<sup>30</sup> Tsepitanam juc salmu cantuta cantacurir, Olibus niyanqan jircaman eucuyarqan.

### **Jesus willacun disipulun Pedru negananpaq caqta**

(*Marcos 14.26-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38*)

<sup>31</sup> Tsechonam Jesus nerqan:

—Canan paqasmi llapequicuna jaqiricayämarni, ewacuyanqui. Tseno captinmi, Diospa palabranwan paqtarenqa queno nenqan: ‘Mitseqñ-intam wanuratsiyanqa y üshancunam witsicar, eucuyanqa<sup>r</sup> nir. <sup>32</sup> Peru cawarircamurmi, puntequicunata Galilea marcaman ewashaq.

<sup>33</sup> Tseno niptinnam, Pedru nerqan:

—Waquincuna jaqiriyäshuptiquipis, noqaqa manam jaqishqequitsu —nir.

<sup>34</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Pedru, rasontam neq: Canan paqasmi manaraq gallu cantaptin, quima cuti negamanqui —nir.

<sup>35</sup> Pedrunam yape queno nerqan:

—Qamtawan juntu wanutsiyämänan captinpis, manam negashqequitsu —nir. Y llapan disipuluncunapis tse shimil-lam cayarqan.

### **Diosman Jesus mañacun Getsemani wertacho**

(*Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46*)

<sup>36</sup> Tsepitanam Getsemani nishqan wertaman disipuluncunawan ewayarqan. Tsechonam pecunata queno nerqan:

—Diosman mas washallacho mañacamunqäyaraq, qamcunaqa quellacho täcurëcayë —nir.

<sup>37</sup> Nirirmi, pusharqan Pedruta y Zebedeupa ishcan tsurincunata. Tsechomi Jesus shonquncho nanatsicur allapa llaquishqa ticracurerqan. <sup>38</sup> Tsemi quenno nerqan:

—¡Llaquiquiwanmi shonqü imanaquicunchi! Quellacho riyaraq riyaqlla quecayë —nir.

<sup>39</sup> Tseno nirirnam, mas washanincunaman wiritir, urcunpis patsaman chanqanyaraq pucticur quenno nishpa mañacorqan:

—Dios Yayallä, qam munarnenqa que jipar nacanäpaq quecaqcunapita salbecamë; peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashqequino quecullätsun —nir.

<sup>40</sup> Tsepitanam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqtam. Tsenam Pedruta nerqan:

—¿Ä puni, ä puni, manacu juc örallapis pununeta awantariyanquiman!

<sup>41</sup> Canan riyacur Diosman mañacuyë, diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq. Boluntaniquicuna alli captinpis, sasam rurarcuyänequipaq —nir.

<sup>42</sup> Tseno nirirnam, yape cuticur Dios Yayaman quenno mañacorqan:

—Papällä, que jipar nacanäpaq quecaqcunapita, salbecamë. Peru ama noqa munashqänoqa catsuntsu; qam munashqequino quecullätsun —nir.

<sup>43</sup> Disipuluncuna caqman cutirirnam, pecunata yape tarerqan punuquicayaqta; puni allapa bensiyaptinmi, punuquicayarqan.

<sup>44</sup> Tsenam mana imapis nishpa cuticorqan yape Diosman mañacoq. Tse ewanqanwanqa quima cutinam mañacoq ewarqan, y puntata mañaconqannollam jina mañacorqan.

<sup>45</sup> Tsepitanam disipuluncunaman cutirir pecunata quenno nerqan:

—¿Jinallacu punuquicayanqui? Örä chäramushqanam jutsasapa nunacunaman Diospita Shamushqa Nunata entregayänanpaq. <sup>46</sup> Sharcuyë. Acuna, eucushun. Traisionämaqnïqa yecarëcamunnam —nir.

### Jesusta presur apayan

(*Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11*)

<sup>47</sup> Jesus manaraq parlar ushaptinmi, chunca ishque (12) apostolnincunapita Judas caq apostolnin atsaq nunacununa pusharishqa chärerqan. Tse nunacununaq ewayarqan espadancunawanmi y garutincunawanmi. Pecunataqa cacha-yarqan saserdoticunapa mandacoqnincunam, y autoridacunam. <sup>48</sup> Traisionero Judasqa nunacunata quenomi yachatsishqa carqan, “Noqa saludar mutsanqä caqmi canqa. Peta ras tsariyanqui presu” nir. <sup>49</sup> Y nishqannollam Judasqa shumaqlla Jesusman witicur “¿Yamellacu? Mayestru” nishpa, mutsecorqan. <sup>50</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Amigu, ruranequipaq caqta jucllana rurë —nir.

Tsellanam Judas pushanqan nunacununa coripäcur Jesusta presu tsarircur apacuyarqan.

<sup>51</sup> Tse öram Jesuswan quecaq jucnin caq disipulun espadanta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa rinrinta wallicorqan pintireqpaq. <sup>52</sup> Tsenam Jesus quenno nerqan:

—Cutitsi espadequita wardananman; porqui pipis espadawan maqacoqqa, jina espadallawanmi wanonqa. <sup>53</sup> Noqa munarqa, canan öram Dios Yayäta mañacuriman waranqa (1,000) waranqata anjelcunata washämänanpaq cachamunanpaq. <sup>54</sup> Tseno washäyämaptenga, ¿Imanoparaq

cumplicanman Diospa palabrancho wanunäpaq escribirëcanqan! —nir.

<sup>55</sup>Tsepitanam tse presuyänanpaq ewashqa nunacunata Jesus queno taporqan:

—¿Imanirtaq suwa captïno espad-  
equicunawan y shucshiquicunawan  
tsariyämänequipaq shayämorqonqui!  
Waran waranmi qamcunawan carqö  
templucho yachatsicur. Tsechoqa  
¿imanirtaq presuyämarqequitsu!

<sup>56</sup>Peru que llapancuna pasaquican  
profetacuna Diospa palabrancho  
escribiyashqannomi —nir.

Tse öram Jesusta japallanta  
jaqiricurnin, llapan disipuluncuna  
qeshpir eucuyarqan.

### Jesusta chäratsiyan Caifaspa despachunman

(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55,  
63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

<sup>57</sup>Tsepitanam Jesusta presu apaqcuna  
chäratsiyarqan Caifaspa wayinman. Tse  
Caifasqa carqan saserdoticunapa mas  
mandacoqninmi. Tsechomi ley yachat-  
sicoqcuna y llapan autoridacuna junta-  
cashqa quecayarqan. <sup>58</sup>Pedrunam caru  
qepancunallata qaterqan mas manda-  
coq saserdotipa patiunyaq. Tsechonam  
templupa wardiancunawan juntu täcur-  
erqan, “Mä, imatash rurayanqa” nir.

<sup>59</sup>Saserdoticunapa mandacoqnincu-  
nam Sanhedrin nishqan corticho llapan  
autoridacunawan uli testigucunata  
ashiyarqan Jesusta mana caqpita  
shimpiyänanpaq, tsenopa peta wanut-  
siyänanpaq. <sup>60</sup>Peru atscaq nunacuna  
ulicurcur contran acusecayaptinpis,  
manam ima jutsantapis tariyarqantsu  
wanutsiyänanpaq. Tsepitanam  
yurircuyarqan ishcaq ulicurcur  
acusaqnincuna. <sup>61</sup>Pecunam queno  
niyarqan:

—Que nunam queno nishqa: ‘Diospa  
templunta juchurirmi, quima junaqllata  
sharcaratsishaq’ —nir.

<sup>62</sup>Tseno acusecayaptinmam, mas manda-  
coq saserdoteqa sharcur Jesusta queno  
taporqan:

—¿Manacu imallatapis parlacurinqui,  
contrequi parlar acusecayäshuptiqui? —  
nir.

<sup>63</sup>Tseno niyaptinpis, Jesusqa upällal-  
lam cacorqan. Tsenam tse mas manda-  
coq saserdoteqa queno nerqan:

—Cawecaq Diospa jutinchomi neq:  
Rasonpa caqta willayämë. ¿Qamcu can-  
qui Diospa Acrashqan tsurin? —nir.

<sup>64</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Qam nenqequinomi cä. Y niyaqmi:  
ime junaq carpis, Diospita Shamushqa  
Nunata ricariyanqui puedeq Diospa  
derechu laduncho tëcaqtam, y pucute  
rurincho sielupita shamicaqtam.<sup>s</sup>

<sup>65</sup>Jesus tseno nicuptinmam, tse mas  
mandacoq saserdoteqa allapa piñar,  
sotantapis rachiricorqan, y quenomi  
nerqan:

—¿Que nunaqa tseno parlar  
Teyta Diosnintsictam ofendican!  
¿Imapaqnataq mas testigucunatapis  
munantsic! Wiyayarqonquim Diospa  
contran parlanqanta. <sup>66</sup>Cananqa  
qamcuna ¿Imataq pepaq niyanqui?  
—nir

Tsenam llapancuna queno niyarqan:

—¿Wanuratsishun! —nir.

<sup>67</sup>Tsenam qaqllocho toqapurnin y  
cutarnin, qallaquicuyarqan. Waquincu-  
nanam qaqlan qaqlan laqyayarqan,  
<sup>68</sup>queno nishpa:

—¿Rasonpa Dios Acrashqan  
carnenqa? Mä, adibinë, ¿pi  
laqyashonqequitapis? —nir.

### Jesusta Pedru negan

(*Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27*)

<sup>69</sup> Jesusta tseno burlaquicayaptinmam, Pedroqa jaq patiucho tēcarqan. Tsenam tse wayicho empliadaqa Pedruman witür, queno nerqan:

—Qampis taqe Galilea marcapita Jesuswan pureqmi canqui, ¿au? —nir.

<sup>70</sup> Peru Pedrumam negarnin, llapan-cuna nopancho queno nerqan:

—Pipaqlaq parlacunqui, manam reqütsu —nir.

<sup>71</sup> Tsenam Pedroqa puncumanpana eucorqan. Tsecho quecaqta riquecurnam, jina jucna tsecho quecaqcunata queno nerqan:

—Que nunapis Nazaret marcapita Jesuswanmi purishqa —nir.

<sup>72</sup> Peru penam yape negarnin jurar queno nerqan:

—¡Tse nunata manam reqütsu! —nir.

<sup>73</sup> Tsepita mas ratutanam tsecho quecaq nunacuna queno niyarqan:

—Qamqa rasonpam pewan purishqanqui. Parlaquiniquillachomi reqiriyaq pepa qatiraqnin canquequita —nir.

<sup>74</sup> Tsenam Pedroqa allapa pēsacur jurarnin queno nerqan:

—¡Manam ari tse nunata reqütsu! —nir.

Tseno nicaptinllanam, gallu cantar-erqan. <sup>75</sup> Tseta wiyecurnam Pedroqa yarpäcurcorqan, “Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui” nishpa, Jesus nenqanta. Tsenam tsepita yarquricur allapa pēsacur, allapa llaquicur, waqaquicorqan.

### Jesusta Pilatuman entregariyan

(*Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32*)

**27** Patsa waräriptinmam, saserdotic-unapa mandacoqnincuna y israel

nunacunapa autoridanincuna acuerduta rurar, parlariyarqan imanopapis Jesusta wanutsiyānanpaq. <sup>2</sup> Tseno parlarinmam, maquina pancarcur gobernador Pilatuman apar entregariyarqan.

### Judas Iscarioti quiquillan jurcacurin

<sup>3</sup> Tsepitanam traisioneru Judasqa Jesusta wanutsiyānanpaq condenariyanqanta musyarerqan. Tsenam shonquncho allapa llaquicur tse quima chunca qelle qoyanqanta, saserdoticunapa mandacoqnincunata y autoridanincunata queno nishpa cuticatserqan:

<sup>4</sup> —Mana jutsayoc nunata wanutsiyānequipaq entregayarniqui, allapa llutatam rurecorqö —nir.

Tseno niptinmam, pecuna queno niyarqan:

—¿Imataq qocayāman! ¡Qamna imanopis caqui! —nir.

<sup>5</sup> Tseno nīcuyaptinmam, Judasqa templu ruriman qelleta wicapecur, yarqur eucorqan. Tsepitanam quiquin jurcacurerqan.

<sup>6</sup> Tsenam saserdoticunapa mandacoqnincunaqa tse qelleta ellurir, queno niyarqan:

—Yawarpa chanin canqanrecurmi leynintsic permitintsu que qelleta cajaman cutitsinantsicpaq —nir.

<sup>7</sup> Tseno nirinmam, tse qellewan manca ruraqcuna shashalnincuna jorqucuyānan chacrata rantiriyarqan. Tsemanmi forasterucunata wanuyaptin pampayaq. <sup>8</sup> Tsemi canancamayaqpis tse chacrapa jutin Yawarpa Chanin Chacra. <sup>9</sup> Tseno rurayaptinmi, tincurerqan profeta Jeremias escribishqanwan. Tse escribishqanchoqa quenomi nican: “Pepa presiun eca cananpaqpis israel nunacuna sitayanqannomi quima chunca (30) qelleta pagayarqan. <sup>10</sup> Y tse qellewanmi rantiyarqan manca ruraqcuna shashalta jorqucuyānan

chacrata, quiquin Teyta Dios nenqannolla”<sup>t</sup> nir.

### Gobernador Pilatu Jesusta tapupan

(*Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38*)

<sup>11</sup> Gobernador Pilatumanmi Jesusta apayarqan. Penam queno taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

Jesusnam yasquirerqan:

—¡Nicanquinataq ari! —nishpa.

<sup>12</sup> Saserdoticunapa mandacoqnincuna y israel nunacunapa autoridanincuna acusayaptinpi, Jesusqa manam ni imata nerqantsu. <sup>13</sup> Tsenam Pilatu queno taporqan:

—¿Imanirtaq upälla wiyaräcunqui quelaya contrequi parlecayaptin! —nir.

<sup>14</sup> Peru tseno niptinpi, Jesusqa manam ni juc shimillapis yasquerqantsu. Tsenam gobernador Pilatoqa espantashqa quedacorqan.

### Jesusta wanutsiyänanpaq Pilatu mandacurin

(*Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25; Juan 18.38–19.16*)

<sup>15</sup> Cada watam Pascua fiestacho Pilatu nunacuna mañacuyanqan caq presuta cachareq. <sup>16</sup> Tsepinmi Barrabas jutiyoq nuna llawirëcarqan. Tse presoqa allapa reqishqam carqan llapan nunacunapita. <sup>17</sup> Tsemi juc presuta cacharinan captin, tsecho juntacashqa quecaq nunacunata Pilatu queno taporqan:

—¿Meqan presuta libri cacharinä-tataq munayanqui, Barrabastacu o Dios Acrashqan niyanqan Jesustacu? —nir.

<sup>18</sup> Tsenoqa taporqan Jesusta chiquirnin, acusar peman entregayanqanta cuentata qocurninmi.

<sup>19</sup> Jesusta jusgar Pilatu tēcaptinmam, warmin queno willacarats'erqan:

—Manash meticunquitsu tse jutsanaq nunawan. Porqui canan waraq sueñininchoshi allapa mana allacunata sueñuquicushqa pepaq yarparar —nir.

<sup>20</sup> Peru saserdoticunapa mandacoqnincunanam y autoridacunanam tsecho quecaq nunacunata cambensiratsiyarqan, “Barrabasta libri cachariqui, y Jesustana wanuratsi” niyänanpaq <sup>21</sup> Tsenam gobernador Pilatoqa queno nishpa tapucorqan:

—Que ishcan presupita, ¿meqan caq-tataq cacharinäta munayanqui? —nir.

Nunacunanam “¡Barrabasta! ¡Barrabasta!” niyarqan.

<sup>22</sup> Tsenam Pilatu queno nerqan:

—Tsepenqa ‘Dios Acrashqan niyanqan Jesustaqa, ¿imatatan rurashqa?’ nir.

Tsenam llapan nunacuna niyarqan:

—¡Cruscho wanutsun! ¡Cruscho wanutsun! —nishpa.

<sup>23</sup> Tseno niyaptinmam, Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashqa? —nir.

Peru nunacunanam “¡Cruscho wanutsun!” nishpa, qaparicachäyarqan.

<sup>24</sup> Nunacuna tseno masraq qapari-curcuyaptinmam, Pilatu imanopis queta puederqantsu. Tsenam yacuta aparatsimur, maquina paqacurerqan llapan nunacunapa nopancho, queno nishpa: “Noqa manam jutsayoqtsu cashaq que nunapa waninipita. ¡Mä, qamcunana imanopis cacuyë!” nir.

<sup>25</sup> Tseno niptinmam, tse nunacuna queno contistayarqan:

—Noqacunam y wamräcunam cul-payoc tse waninipita cacuyäshaq —nir.

<sup>26</sup> Tsenam Pilatoqa Barrabasta libri cacharerqan. Jesustanam alli buenu astaratsirnin, entregarerqan crusificayänanpaq.

<sup>27</sup>Tsepitanam Pilatupa soldaduncunaqa Jesusta jeqaratsiyarqan tse palasiupa Pretorio nishqan sitiومان. Tsechonom llapan soldaducuna Jesusta jiruroq chopiriyarqan. <sup>28</sup>Y ropanta qoturatsirnam, puca mantuta aqshuratsiyarqan. <sup>29</sup>Peqanmannam yacatsiyarqan cashapita awashqa coronata, y derechu caq maquinmannam aptatsiyarqan juc shuchshuta. Tsepitanam Jesuspa nopanman qonquricur burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Biba israel nunacunapa reynin! —nir.

<sup>30</sup>Nicurnam, toqapur ushayarqan, y tse aptatsiyarqan shuchshuwan peqan peqan wilur ushayarqan. <sup>31</sup>Tseno allapa maltratarirnam, aqshutsiyarqan puca mantuta qoturatsir quiquinpa ropantana yacarcatsir, apayarqan crusificayänanpaq.

### Jesusta crusman clabayan

(*Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27*)

<sup>32</sup>Crusman clabayänanpaq yarqurëcarnam, toparcayämorqan Simon jutiyoy nunawan. Pëqa carqan Cirene marcapitam. Tse nunatam Jesus apecanqan crusta malas catätsiyarqan.

<sup>33</sup>Tsenomi Golgota niyashqan sitiومان chäriyarqan (Golgotaqa “calabera” ninanmi). <sup>34</sup>Tsechomi puchqoq binagrita asqaq qorantin tacurcur qoyarqan upunanpaq; peru Jesusqa llamirirnin, manam upita munarqantsu.

<sup>35</sup>Crusificarirnam soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyänanpaq sortiyayarqan. Tseno rurayaptinmi, cumpticärerqan profeta queno nenqancuna, “Ropäcunatam raquinacuyanqa, y ropäcunatapis sortiyäyanqam” nenqancuna. <sup>36</sup>Nicurmi, tsecho

tecur Jesusta täparäyarqan. <sup>37</sup>Imanir crusificayanqanta nunacunamusyayänanpaqmi, cruspa puntanman juc letreruta churayarqan, “Quemi israel nunacunapa reynin Jesus” nir.

<sup>38</sup>Petawan juntum jina ishcaq suwacunatapis crusificayarqan, jucta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. <sup>39</sup>Tsepa pasaq nunacunanam peqancunata awir cushipäyarqan, <sup>40</sup>queno nishpa:

—¡Qamqa, ‘Diospa templunta juchurirmi, quima junaqlata sharcatsishaq’ nishpataq, nerquequi! ¡Diospa tsurin carqa, mä, salbacurirnin cruspita yarparami! —nir.

<sup>41</sup>Tsenollam jina saserdoticunapa mandacoqnincunapis, ley yachatsicoqcunapis y tse marcacho autoridacunapis burlacurnin, queno niyarqan:

<sup>42</sup>—Juccunataqa salbashqam; peru quiqenqa salbaquita ¡manataq puedintsu! Israel nunacunapa rasonpa reynin carnenqa, mä, canan cruspita yarpamutsun peman creyinantsicpaq. <sup>43</sup>¡Diosmantaq allapa marcäcorqon! ¡Mä, canan ari Dios salbecutsun rasonpa cuyarnenqa! ‘¡Diospa Tsurinmi cä’ nimarqantsictaq!

<sup>44</sup>Y laduncho crusificarëcaq suwacunapis tsenollam burlacuyarqan.

### Jesus wanurin

(*Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30*)

<sup>45</sup>Pullan junaqpita asta lastrescamayaqmi patsa pasepa paqasyäcurcorqan. <sup>46</sup>Tse öram Jesus fuertipa queno nir qayaricorqan:

—Eloi, Eloi ¿lema sabactani? (Tse ninanqa carqan “Dios, Dios, ¿imanirtaq noqata jaqiricamarqonqui?”<sup>u</sup> ninanmi.)

<sup>47</sup>Tseta wiyarnam, tsecho quecaq waquin nunacuna queno niyarqan:



—Une profeta Eliastam qayecan —nir.

<sup>48</sup>Tse öram jucnin soldadu coripa ewecur, esponjata puchqoq binuman tullpurcur, shoqushpa puntanman watarcur, Jesuspa shiminman churarqan shoqunanpaq. <sup>49</sup>Peru waquincunanam queno niyarqan:

—Ama imatapis rurayëtsu. ¿Mä, rasonpacush Elias shamonqa salbananpaq? —nir.

<sup>50</sup>Tsellanam fuertipa yape qayaricur, Jesus wanurerqan. <sup>51</sup>Tse öram templu rurincho tsaparaq cortina umapita urepa ishqueman qashqacärerqan. Patsanam feyupa cuyucurerqan. Qaqacunapis limpum qatsacäyarqan. <sup>52</sup>Sepulturacunacho ayacuna pamparäyanqanpis quichacäyarqanmi, y Diosman marcäquicar wanucushqacunapis atsaqmi cawariyämorqan. <sup>53</sup>Pecunam pamparäyanqanpita yarqayämorqan, y Jesus cawariramuptinnam, yecuriyarqan santu Jerusalem marcaman. Tsechomi tse cawarimushqacunata atsaq nunacuna ricayarqan.

<sup>54</sup>Jesusta täpecaq capitapis y soldaduncunapis patsa cuyonqanta mäquicurmi, y llapan pasaconqanta riquecurmi, allapa mantsacäcur, “¡Que nunaqa rasonpa Diospa Tsurinmi cashqa!” niyarqan.

<sup>55</sup>Tsechomi carullapita ricarëcayarqan atsaq warmicuna. Tse warmicunam Galileapita patsa shayämushqa cayarqan Jesusta yanapar. <sup>56</sup>Pecunam cayarqan Maria Magdalena, Santiagupa y Josepa maman Maria y Zebedeupa tsurincunapa mamanpis.

### **Jesusta pampayan**

(*Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42*)

<sup>57</sup>Patsa paqasyärëcaptinnam, Jose jutyioq juc ricu nuna chärerqan. Pëqa

carqan Arimatea marcapitam. Pepis Jesuspa qatiraqninmi canaq. <sup>58</sup>Tse Josemi Pilatuman ewar, Jesuspa ayanta mañarqan pampecunanpaq. Pilatunam soldaduncunata mandarerqan entreguecuyänanpaq. <sup>59</sup>Entregariyaptinnam, Joseqa linupita rurashqa limpiu sabanaswan piturcur apacorqan. <sup>60</sup>Tsepitam qaqacho uchcushqa mushoq sepulturaman churecorqan. Tse uchcutaqa quiquin pampacäcunanpaqmi Jose uchcucushqa carqan. Tsepitanam juc jatun qaqawan tse uchcuta laticur, eucorqan. <sup>61</sup>Peru Maria Magdalenawan jucnin caq Mariaqa manam eucuyarqantsu, sinoqa tse sepulturaqa frentincho unchurëcarmi, quedacuyarqan.

### **Jesus pamparanqanta täpayan soldaducuna**

<sup>62</sup>Waränin sabadu junaqnam saserdoticinapa mandacoqnincuna y fariseucuna Pilatuman ewayarqan. <sup>63</sup>Pecunam Pilatuta queno niyarqan:

—Wiraqtsa, noqacuna yarpäyämi, tse ulicurcur parlaq nuna cawecarnin ‘Wanonqäpitam quima junaqlata cawarimushaq’ nenqanta. <sup>64</sup>Tsemi mañacuyaq quima junaq cumplenqanyaq pamparanqanta täpecatsillänequipaq. ¡Paqtataq disipuluncuna paqaspa ewecur ayanta suwacurcuyanman, y nunacunata ulicurcur creyitsiyanman ‘cawarimushqam’ nir! Tseno quecuptenqa, punta ulicuyanqanpitapis mas peormi qepa ulicuyanqan ticracurenqa —nir.

<sup>65</sup>Pilatunam queno nerqan:

—Tsechomi soldaducuna quecayan. Ewayätsun y alli buenu segurecur täpayätsun —nir.

<sup>66</sup>Tseno niyaptinnam, pamparanqanman ewar, sepultura tsaparaq qaqata alli cösa taqrecatsiyarqan. Y solda-

ducunatam churayarqan mana jaqirita tapayānanpaq.

### Wanonqanpita Jesus cawarimun

(*Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10*)

**28** Jamaqui junaq pasariptinnam, dominguman waraqna qoya qoyalla Maria Magdalena y juc caq Maria ewayarqan Jesus pamparanqanman. <sup>2</sup>Tsecho quecayaptinnam, allapa feyupa patsa cuyucurerqan. Tsenoqa cuyucurerqan, Dios cachamonqan anjel sielupita urāmuptinmi. Anjelnam sepultura tsaparaq qaqata wititsir tse qaqa jananman təcurerqan. <sup>3</sup>Tse anjelqa imeca relampagupa actsinnoran tillapyācorqan. Ropannāqa imeca rajunoran yulaqācorqan. <sup>4</sup>Tseta riquecurnam, soldaducunaqa mantsaquewan limpu carcaryāriyarqan, y wanushqano jitacāriyarqan. <sup>5</sup>Anjelnam warmicunata queno nerqan: —Ama mantsacāyētsu. Noqa musyāmi cruscho wanutsiyanqan Jesusta ashicayanqequita. <sup>6</sup>Pēqa mananam quechonatsu. Quiquin nenqannollam cawarimushqa. Masqui shayāmī, ricayē pamparanqantapis. <sup>7</sup>Jinallacho ewayē disipuluncunaman y queno niyē: ‘Jesusqa cawarimushqanash. Qamcunapitapis mas puntatash ewan Galilea marcata. Tsechoshi ricayanqui’ —nir.

Tseno nirinam, tse anjel queno nerqa: —Tsellatam willariyaq —nir.

### Jesus yuripun warmicunata

<sup>8</sup>Tsenam warmicunaqa mantsaquecuyarqan. Peru imano captinpis, allapa cushishqam sepulturapita corillapa ewacuyarqan disipuluncunaman tse notisiata willacoq. <sup>9</sup>Tseno ewarēcayaptinnam, Jesusqa pecunaman juclla yurircur, “Cushicuyē” nishpa, saludacurerqan. Warmicunanam Jesusman

witicur adorar chaquipita waqurcuryarqan. <sup>10</sup>Jesusnam queno nerqan:

—Ama mantsacāyētsu. Canan ewar wauqicunata, willayē Galilea marcaman ewayānanpaq; tsechomi ricayāmanqa —nir.

### Soldaducunata qelleta yacapuriyan

<sup>11</sup>Tse warmicuna willacoq ewayanqanyaqnam, tāpacoq waquin soldaducuna ewayarqan Jerusalem marcaman saserdoticunapa mandacocunincunata, llapan pasacushqancunata willayānanpaq. <sup>12</sup>Tsenam tse mandacocunaqa ewayarqan tse marcacho autoridacunawan parlaq, y acuerdutam rurayarqan imano cayānanpaqpis. Cōsa parlarinam, soldaducunata queno nishpa atsca qelleta yacapuriyarqan:

<sup>13</sup>—Pitapis metapis willayanqui paqaspa punucāriyanqāyaqmi disipuluncuna shamicur Jesuspa ayanta suwapicayāmeshqa —nishpa. <sup>14</sup>—Tseno ulicuyashqequita musyecur imatapis Pilatu rurayāshiniquita munaptenqa, ama imapis qocuyāshunquitsu, porqui noqacunam pewan parlayāshaq, qamcunata mana imanayāshunequipaq.

<sup>15</sup>Tseno niyaptinnam, soldaducunaqa tse qelleta cōsa chasquicurcushqa carnin, yachatsiyanqannolla rurayarqan. Tseno cashqantam canancamayaqpis jinantincho israel nunacunaqa willanacuyan.

### Jesus disipuluncunata cachan jinantinpa ewar yachatsicuyānanpaq

(*Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23*)

<sup>16</sup>Jesuspa chunca juc (11) disipuluncunaqa Galilea marcamanmi eucuyarqan Jesus nishqanno tse jircacho tincuyānanpaq. <sup>17</sup>Tsechonam Jesusta riquecurnin, adorecuyarqan;

peru waquinaqcunaqa “¿Jesustsuraq canman?” niyarqanmi. <sup>18</sup>Tsenam quecayanqanman witicur, queno nerqan:

—Diosmi churamashqa, sieluchopis y que patsachopis mandacunäpaq. <sup>19</sup>Tsemi qamcunata cachayaq jinantin nasioncunapa ewar, noqaman creycuyänanpaq nunacunata willapäyänequipaq, y creyicoq caqtana

bautisayanqui Dios Yayapa, Tsurin Jesucristupa y Santu Espiritupa jutincho. <sup>20</sup>Y qamcunata llapan yachatsiyashqaqcunata yachatsiyanqui pecunapis alli cäsucq cayänanpaq. Noqaqa qamcunawanmi quecashaq imecamayaqpis, asta que patsapa usheninyaq.

Tseno catsun.

## SAN MARCOS

### *Jesucristupaq escribenqan*

Marcosqa Teyta Jesusman allapa marcäcoq nunam carqan. Marcosqa purerqam Pabluwanpis y Pedruwanpis Jesucristupaq willapäcurmi. (Flm 24, 1 Pe 5.13) Carselcho Pablu quecaptinpis, Marcosqa quecarqan yanaparmi. (2 Ti 4.10-11) Tsemi Jesucristuwan mana purishqa carpis allipa musyarqan Jesus rurashqancunata y yachatsicushqancunata.

Marcos que libruta escribenqan witsancuna Romacho Jesucristuman creyicoqcunata allapam chiquir qaticachäyarqan. Y Marcos que libruta escribirmi meparese pecunata mas callpata qoyquita munarqan.

Marcos cäyitsicun israel nunacunapa costumbrincunata, y arameo parlata cäyitsicun. Tsemi que libroqa mana israel nunacunapaqno.

Marcos escribin facillla cäyiquipaqta. Mas parlaquican Jesus ruranqancunapaq y ichiclla willacun parlanqanta.

### **Bautisacoq Juan tsunyaqcho willapäcun**

*(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-17; Juan 1.19-28)*

**1** Quenomi qallarín Diospa tsurin Jesucristupa alli willaquinin: <sup>2</sup>Diospa profetan Isaias escribishqanchomi [Dios] queno nerqan:

“Puntequitam willacoqnita cachashaq, nänita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq.<sup>v</sup>

<sup>3</sup>Tsunyaqchomi juc nuna

qayaripa queno willaconqa: ‘Nänicunata derechar limpiaq cuenta prebinicuyë Teyta Diosnintsicta chasquiyänequipaq’<sup>w</sup> nir.

<sup>4</sup>Tse nenqannomi bautisacoq Juan tsunyaqnincunapa ewar nunacunata willaparqan jutsancunata jaqirir, bautisacuyänanpaq, y tsenopa perdonashqa cayänanpaq. <sup>5</sup>Tsenam Jerusalenpita jinantin Judea probinsiapita Juanman llapan nunacuna ewayarqan. Jutsancunata willayaptinman Jordan mayucho Juan bautisarqan.

<sup>6</sup>Juanpa ropanqa carqan camellupa millwanpitam. Wachäcannam qarapita carqan. Micoqpis langosta\*\* curucunatam y tuna tumpushpa mishquincunatam. <sup>7</sup>Pemi nunacunata willarqan queno nir:

—Qepätam shamun noqapitapis mas puedeq, y manam noqa ni pi carpis sirwitsu qonquricur llanqinpa watunta pascarillatapis. <sup>8</sup>Noqaqa yacullawanmi bautisayarcoq, peru pëqa bautisayäshoqniqui cuentam Santu Espiritunta qoycuyäshunqui.

### **Jesus bautisacoqan**

*(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)*

<sup>9</sup>Tse junaqcunanam Galileacho Nazaret marcapita Teyta Jesus shamorqan Juan bautisecanqan Jordan mayuman, y petapis tsechomi bautisarerqan. <sup>10</sup>Jesus bautisacurir, yacupita yarqurëcarnam, riquecorqan sielu quicharëcaqta y Santu Espiritu palumano peman urecamoqta. <sup>11</sup>Sielupeqnam Dios queno nimorqan:

—Qammi cuyë tsurí canqui. Qamrecurmi allapa cushicü.

\*\*1:6 Langosta curoqa imeca pinte q wallpa curunomi.

<sup>v</sup>1:2 Mal 3.1    <sup>w</sup>1:3 Is 40.3

### Jesusta diablu tenteta munan

(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)

<sup>12</sup>Tsepitanam Santu Espiritu Jesusta tsunyaqman pushacorqan. <sup>13</sup>Tsechonam chuscu chunca (40) junaqninpi chucaru animalcunawan juntu päracorqan. Tsechomi diablu engañar tuquilyapa Jesusta jutsaman ishquitsita munarqan. Y anjelcunanam shamur Jesusta sirwiyarqan.

### Galilea marcacho Jesus gallecun yachatsicur

(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)

<sup>14</sup>Bautisacoq Juan carselcho llawirë-captinnam, Galilea marcacunaman ewar Diospa alli willaquininta Jesus yachatsicorqan <sup>15</sup>queno nirnin:

—Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempo chëramunnam. Tsemi mana alli rureniquicunata jaqiricur, alli willaquininman creyicuyë.

### Jesus acran pescadorcunata disipuluncuna cayänanpaq

(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)

<sup>16</sup>Jesusmi Galilea nishqan Lamar cuchunpa ewarëcarnin, ricarerqan Simonta y wauqin Andresta. Pecunam pescador carnin, atarayancunata yacuman jitecayarqan. <sup>17</sup>Pecunatam Jesus queno nerqan:

—Shayämï. Noqata qatiyämë. Cananpita witsepam pescaduta elluyanque-quipa rantin nunacunatana noqaman elluyämunqui.

<sup>18</sup>Tse öram atarayancunata jaqiricur, Jesusta qatircur eucuyarqan.

<sup>19</sup>Tsepita pasarirnam, mas washänincho Jesus ricarerqan Santiaguta y Juanta lanchacho atarayancunata remendecayaqta. Pecunaqa cayarqan Zebedeupa

tsurincunam. <sup>20</sup>Tsenam ishcan wauqita Jesus qayarqan. Pecunapis jina papänin Zebedeuta uryaqnincunatawan lanchacho jaqiricurmi, Jesuspa qepanta eucuyarqan.

### Jesus qarqun supëta juc nunapita

(Lucas 4.31-37)

<sup>21</sup>Tsepitanam Capernaum marcaman chëriyarqan. Tsechonam jamacuyänan junaq ellucayänan wayiman yecurir nunacunata Jesus yachatserqan. <sup>22</sup>Llapan nunacuna allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquininpita, porqui puedeq queninwanmi tsecunata yachatsicorqan y manam ley yachatsicoqcunanollatsu.

<sup>23</sup>Tse ellucayänan wayichomi quecarqan supëpa munenincho cacoc nuna. Tse öram nunapa shimimpa qayaripa supë <sup>24</sup>queno nerqan:

—Au, Jesus Nazaret marcapeq nuna ¿Imananquitaq noqacunawan? ¿Ushacätsiyämaqnïcu shamorqonqui? ¡Noqa rereqmi, qam Dios Acrashqan canquequita!

<sup>25</sup>Jesusnam supëyoq nunata piñaparnin, nerqan:

—¡Upälla que! ¡Canan que nunapita yarqï! —nir.

<sup>26</sup>Supënam nunata feyupa tapsicacharcur, qaparir yarqur eucorqan. <sup>27</sup>Tseta riquecurnam, llapan nunacuna mantsacäcur queno tapunacuyarqan:

—¿Imanotaq que? Queno mushoq yachatsiquitaqa manam imepis wiyashqatsu cantsic. ¡Supëcunapis poderninwan mandaptintaq cäsuyan! —nir.

<sup>28</sup>Tse junaqcunam jinantin Galilea probinsiacho Jesus rurashqanta llapan nunacuna ras musyariyarqan.

**Jesus cachacätsin Simon Pedrupa  
suegranta y mas qeshyaqcunata**

(Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)

<sup>29</sup>Tse ellucayänan wayipita yarquriram, Jesus ewarqan Simonpa y Andrespa wayinman, Juanta y Santiaguta pusharcur <sup>30</sup>Tsechomi Simonpa suegran fiebriwan qeshyar cämärëcarqan. Jesus chäriptin öram willariyarqan tse warmi qeshyecanqanta. <sup>31</sup>Tsenam Jesus witicur maquinpita tsarircur sharcaratserqan. Tse öram fiebripita cachacärrin, pecunata sirwerqan.

**Jesus cachacätsin  
atscaq qeshyaqcunata**

<sup>32</sup>Inti jeqecaptinman, Jesusman apayämorqan tuquilaya qeshyawan qeshyaqcunata y supëyoqcunata. <sup>33</sup>Tse marcapitam llapan nunacuna tse wayi puncuman elluquecuyarqan. <sup>34</sup>Atscaqtam tuquilaya qeshyawan qeshyaqcunata Jesus cachacätserqan, y supëpa munenincho caquicaq atscaq nunacunatam librarqan. Supëcunaqa reqiyarqanmi pi canqanta. Tsemi Jesus munarqantsu pepaq ni imata parlayänanta.

**Jesus yachatsicun  
Galilea marcacunacho**

(Lucas 4.42-44)

<sup>35</sup>Tsaqa tsaqalla shäricurirmi, tsunyaqman Jesus eucorqan Diosman mañacunanpaq. <sup>36</sup>Simonnam yanaqincunawan Jesus asheq ewayarqan. <sup>37</sup>Taririram, queno niyarqan:  
—Tëte, llapan nunacunam ashicayäshunqui.

<sup>38</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Acu ewashun waquin caq amantulla marcacunamanraq. Tsecunachopis

yachatsicushaqmi. Tsepaqmi que pat-saman shamushqa cä.

<sup>39</sup>Tsenam jinantin Galilea marcacunapa purir, ellucayänan wayicunacho yachatsicorqan, y supëpa munenincho caquicaq nunacunatam librarqan.

**Jesus cachacätsin leprayoq nunata**

(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

<sup>40</sup>Tsechonam leprawan qeshyayoq nuna Jesusta rogarnin, qonquriquicur queno nerqan:

—Tëte, munarnenqa, cachaqucatsil-lämë —nir.

<sup>41</sup>Tsenam Jesus ancuparnin, nunata yatecur queno nerqan:

—Munämi, cachacänequita.

<sup>42</sup>Tse öram lepra qeshyapita cachacärir, sanu püru ticrarerqan.

<sup>43</sup>Tsenam Jesusqa tse nunata alli notificarnin, queno despodicorqan:

<sup>44</sup>—Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti bendisishunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq qarenin aparcur pecuna musyayänanpaq.

<sup>45</sup>Peru tseno notifiquecaptinpis, tse nunaqa eucur llapan nunacunatam willar ushecorqan Jesus cachacät-sishqanta. Tsemi tse marcacunaman Jesus manana yecorqantsu, y tsunyaqnin tsunyaqninllanam puricorqan. Peru tsemanpis jinantinpitam nunacuna ashirnin, ewayarqan.

**Jesus cachacätsin imbalidu nunata**

(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

**2**Tsepita unetanam yape Capernaum marcaman Jesus cutiriptin nunacuna musyariyarqan cutirishqanta. <sup>2</sup>Tsenam quecanqan wayiman allapa nunacuna ellucar wayi junta puncuchopis quichqui cayarqan. Jesusnam yachatsiquicarqan Diospa willaquininta. <sup>3</sup>Tsemannam chuscoq nunacuna apayarqan juc imbaliduta wantucushqa.

<sup>4</sup>Nunacuna pasepa quichquishqa cayaptinmi, Jesuspa nopanman yecatsita puediyarqantsu. Tsemi wayi qataraqta quicharicur tselläpa qeshyaq nunata quirmantin shumaqla cacharpuyarqan. <sup>5</sup>Tsenam Jesusqa paman allapa marcäcuyashqanta musyarirmin, qeshyaqta nerqan:

—Iju, jutsequicunapitam perdonecoq.

<sup>6</sup>Tsechonam tēcayarqan ley yachatsicoqcuna. Y waquincunam shonquncunacho queno yarpacachäyarqan: <sup>7</sup>“Que nunaqa çimanirraq tseno parlan! Tseno parlarninmi, Diospita burlacun. Diosllam jutsantsicpitaqa perdonamantsic” nir. <sup>8</sup>Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—çImanirtaq shonqiquicunacho tseno yarpacachäyanqui! <sup>9</sup>çQue qeshyaq nunapaq meqantaq mas alli ninäpaq canman: ‘Jutsequicunapita perdonashqanam canqui’ ninäcu, o ‘Sharqui, quirmequita aparcur euqui’ nicümancu! <sup>10</sup>Cananmi musyatsiyashqequi Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

<sup>11</sup>—Qamtam neq: Sharcur quirmequita aparcur wayiquita euqui.

<sup>12</sup>Tse öram qeshyaq sharcur llapan ricarēcayaptin quirmanta ellurir catarcur eucorqan. Tseta ricarninnam, nunacuna cushicur queno alabayarqan:

—çDiosqa allapa puedeqmi! çManam ni imepis que rurashqantanoqa ricas-hqatsu cantsic!

### **Disipulun cananpaq Mateota Jesus acran**

*(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)*

<sup>13</sup>Tsepitanam yape lamar cuchunpa Jesus ewarēcarqan. Tseman atsca nuna-

cuna ellucayaptinnam, pecunata yachatsarqan. <sup>14</sup>Pasarēcarnam ricarerqan Alfeupa tsurin Levita Romapaq impuestucunata cobracuyānan wayicho cobracur tēcaqta. Petam Jesus nerqan:

—çAcu eucushun! —nir.

Levinam sharcur Jesuswan eucorqan.

<sup>15</sup>Tsepitanam Levipa wayincho Jesus disipuluncunawan miqicayaptin Romapaq impuestuta cobracuqunapis y jutsasapacunapis Jesuswan juntu miqicayarqan, y atscaqmi tseno nunacuna peta qatiyarqan. <sup>16</sup>Jutsasapacunawan y impuestu cobraqcunawan micoqta riqeucunam, ley yachatsicoq fariseucuna Jesuspa disipuluncunata queno niyarqan:

—çImanirtaq mayestriquicuna impuestu cobracuqunawan y jutsasapacunawan juntacur micuyan!

<sup>17</sup>Jesusnam tse niyanqanta wiyarirmin, nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam. Tseno caqmi noqaqa que patsaman shamushqa cä alli ruraq nunacunamantsu, sinoqa jutsasapacunamanmi.

### **Jesus yachatsicun ayunupaq y mushoq yachatsiquininpaq**

*(Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)*

<sup>18</sup>Juc cutinam bautisacoq Juanpa disipuluncuna y fariseucunapapis ayunucho quecayarqan. Nunacunanam Jesusman ewarnin, queno tapuyarqan:

—Juanpa y fariseucunapa disipuluncunaqa ayunecayanmi, y qampa disipuliquicunaqa çimanirtaq ayunayantsu? —nir.

<sup>19</sup>Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan juntu quecar, çayunayancu! çManam! Pewan quecayanqanyaq ayunayantsu. <sup>20</sup>Peru çämonqanam nobiuta apacuyānan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.

<sup>21</sup> “Manam pipis macwa ropata remendanmantsu mushoq telawan, porqui tse mushoq telaqa qenticarmi macwa ropata mas rachirenqa. <sup>22</sup> Tsenollam jina pipis macwa qara bolsachoqa llullullaraq binuta poqutsinmantsu. Tseno ruraptenqa, binu poqurmi, tse bolsata pashtaratsinman, y binupis bolsapis ushacärinmanmi. Antis, llullullaraq binutaqa mushoq bolsamanmi winanqa.”

### **Jesupa disipuluncuna triguta quipchuyan jamaqui junaqcho**

*(Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)*

<sup>23</sup> Jucpinnam jamacuyänan junaqcho disipuluncunawan Jesus ewecayarqan trigu murushqacuna cuchunpa. Disipuluncunanam espigata quipchurir uchuyarqan. <sup>24</sup> Tsenam fariseucuna Jesusta queno niyarqan:

—Riquë, ¿Imanirtaq jamaqui junaq leynintsicpa contran tseno rurayan?

<sup>25</sup> Tsenam Jesusqa nerqan:

—Qamcuna ¿manacu Diospa palabrantay leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mana mircapancuna captin mallaqar, rurayanqanta! <sup>26</sup> Pemi Abiatar jutiyoy mas mandaqoq caq saserdotipa tiempuncho Dios adorana wayiman yecurirnin, saserdoticunalla micuyänan Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan.

<sup>27</sup> Tsepitanam Jesus queno nerqan:

—Diosqa jamaqui junaqta churashqa nunacunapa bienninmi, y manam nunapa malnintsu. <sup>28</sup> Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis.

### **Tsaquishqa maquiyoq nunata Jesus cachacätsin**

*(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)*

**3** Tsepeqnam ellucayänan wayiman Jesus yape yecorqan. Tsechomi tsaquishqa maquiyoq juc nuna quecarqan. <sup>2</sup> Tsenam tsecho quecaqcuna Jesusta acusetay munarnin, qawarëcayarqan.

—Mä, ¿canan jamaqui junaqcho<sup>††</sup> que nunata cachacätsenqacush? —nir.

<sup>3</sup> Tsenam maquin tsaquishqa nunata Jesus queno nerqan:

—Sharcur que chopiman shämi —nir.

<sup>4</sup> Tse qawaraqcunatanam Jesus queno taporqan:

—¿Imanotaq leynintsic mandacun! ¿Jamaqui junaqcho allita rurashwancu o manacu! ¿Nunacunata salbecushwancu o wanuratsishwancu!

Pecunanam upällalla cacuyarqan.

<sup>5</sup> Tsenam pecuna mana ancupäcoq cayanqanta cuentata qocurir, Jesus piñacur allapa llaquicorqan. Y nunatanam queno nerqan:

—Maquiquita pallari.

Tsenam maquina nuna pallarcuptin cacharërerqan. <sup>6</sup> Tsenam ellucayänan wayipita yarqurirna, tse fariseucunaqa rey Herodispa qatiraqincunawan yachatsinacur parlayarqan Jesusta imanopapis wanicatsiyänanpaq.

### **Jesusta atscaq nunacuna qatiyän**

<sup>7</sup> Tsepita yarqurirnam, Jesusqa disipuluncunawan lamar cuchunman eucuyarqan. Tsemannam Galileapita, <sup>8</sup> Judeapita, Jerusalenpita, Idumeapita, Jordan mayupa wac tsimpanpita, Tiropita y Sidonpita allapa atscaq nunacuna qatiyarqan. Y atsca milagrucunata ruraraqanta wiyashqa

<sup>††</sup> **3:2** Israel nunacunapaqqa leynincunapa contranmi carqan jamaqui junaqcho asta qeshyaqta cachacäritsillapis.



carninmi, llutepa nunacuna peman ewayarqan. <sup>9</sup>Tsemi disipuluncunata Jesus nerqan juc lanchata listu quecatsiyänanpaq, tse atsca nunacunam mana quichquiyänanpaq.

<sup>10</sup>Atscaq qeshyaqcunata cachacätsishqa captinmi, Jesusta yateta munarnin, tse qeshyaqcuna quichquinacur cumanacuyarqan.

<sup>11</sup>Supëyoqcunapis Jesusta riqueurmi, pepa nopanman queno niräcur, qonquripa ishquiyarqan:

—Qamqa Diospa tsurinmi canqui —nir.

<sup>12</sup>Jesunam supëcunata piñapar queno nerqan:

—¡Paqtam pitapis noqapaq willaquicayanquiman! —nir.

### **Jesus acran chunca ishcaqta apostolnincuna cayänanpaq**

(Mateo 10.1-4; Lucas 6.12-16)

<sup>13</sup>Tsepitanam jircaman Jesus witsärir qatiraqnincunapita shonqun tarenqancunata qayarqan. Ellucariyaptinman, <sup>14</sup>chunca ishcaqta acrarqan yanaqinpaq, y alli willaquita willapäcoq ewayänanpaq.

Pecunam apostolnincuna cayarqan. <sup>15</sup>Pecunatam poderninta qorqan qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq, y supëyoqcunapita supëcunata pepa jutincho qarquyänanpaq.

<sup>16</sup>Quecunam cayan tse chunca ishque (12) acranqancuna: Simonmi (petaqa Jesusmi jutitserqan Pedru, nishpa); <sup>17</sup>Zebedeupa tsurincuna Santiagu y Juanmi (pecunatapis jutitserqan rayupa tsurincuna, nishpam)<sup>††</sup> <sup>18</sup>Andresmi; Felipim; Bartolomemi; Mateom; Tomasmi; Alfeupa tsurin Santiagum; Tadeom; Cananista nishqan Simonmi y

<sup>19</sup>Judas Iscariotim. Pëqa carqan Jesusta ranticoqmi.

### **Jesupaq wasan rimayan**

(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

<sup>20</sup>Tsepitanam Jesus disipuluncunawan cuticur juc wayiman yecuriyarqan. Tsemannam jina yape atscaq nunacuna elluquecuyarqan. Tsemi miquitapis mana puediyarqantsu.

<sup>21</sup>Tseta musyaririnnam, Jesupa castancuna wayincunaman pushacuyänanpaq ewayarqan. Porqui Jesupaqqa “Locuyäcurishqam” nirmi, parlayarqan.

<sup>22</sup>Peru Jerusalenpita uramushqa ley yachatsicoqcunanam queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacognin Beelzebupa poderninwanmi nuncunapita supëcunata qarqun —nir.

<sup>23</sup>Tsenam Jesus pecunata qayarir iwalatsiquipa cäyitsirnin, queno nerqan: “¿Imanoparaq diablu pura qarqunacuyanman?” <sup>24</sup>Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa. Tseno carqa, ushacätsinacuyanqam. <sup>25</sup>Sitsun juc wayicho yachaqcuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, tse castacuna raquicarmi, ushacäriyanman.

<sup>26</sup>Tse cuentanolam diablupis quiquinpa contran car mandaquininta ushacäratsinman.

<sup>27</sup>“Juc callpayoq nuna wayinta täpecaptenqa, manam manaraq peta pancarqa pipis imantapis suwanmansu. Pancarirran imecancunatapis apacunman.”<sup>¶¶</sup>

<sup>28</sup>“Rasontam niyaq: Diosqa nunacunata imeca jutsancunatapis, y pepaq llapan mana allincunata parlayanqancunatapis perdoneconqam. <sup>29</sup>Peru Santu Espiritupa contran pipis parlaptentqa, mananam imepis Diospa perdonninta

<sup>††</sup>3:17 Tsenoqa nerqan ras imatapis parlariyaptinmi.

<sup>¶¶</sup>3:27 Callpayoq nunano carmi, nunacunata munenincho diablu tsararäquican.

tariyanqanatsu, sinoqa tse jutsanwanmi imeyaqpis condenadu cayanqa.”

<sup>30</sup>“Pëqa supëcunapa mandacoqninwanmi quecan” nir, ley yachatsicoqcuna niyashqa cayaptinmi, Jesus tseno nerqan.

### **Jesuspa mamänin y wauqincuna**

*(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)*

<sup>31</sup>Tsemannam Jesuspa mamänin wauqincunawan chäriyarqan. Y waqtallapitam qayaratsiyarqan.

<sup>32</sup>Tsecho juntarëcaq nunacunanam Jesusta queno niyarqan:

—Au, tète, ashiyäshunquim waqtachomi quecayan mamäniqui, wauqiquicuna y paniquicuna.

<sup>33</sup>Jesusnam queno nerqan:

—¿Pitaq mamäni y wauqicuna cayan?

<sup>34</sup>Tsecho tëcaqcunata ricarëcurnam, queno nerqan:

—Quecho quecaqcunam mamäniqa wauqicunaqa y panicunaqa cayanqui.

<sup>35</sup>Claru parlaquichoqa Dios mandacushqancunata wiyacoqcunam noqapa wauqicunaqa panicunaqa y mamäniqa cayan.

### **Nuna muruconqan**

#### **iwalatsiquiwan Jesus yachatsicun**

*(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)*

**4**Yapenam Galilea Lamar cuchuncho Jesus yachatsiquicarqan. Tseman atscaq nunacuna elluquecuyaptinmam Jesusqa juc barcuman lloqarcur täcurerqan. Nunacunanam lamar cuchuncho quedariyarqan. <sup>2</sup>Tsechonam iwalatsiquicunawan Jesus yachatsicur qallecorqan queno: <sup>3</sup>“Wiyayë que niyanqaqta: Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. <sup>4</sup>Waquin murunam pintiyarqan ranraman. Tsecho ichiclla allpan captinnam, raslla jeqaramorqan. <sup>5</sup>Y waquincunanam

ranraman pintiyarqan. Y tsecho allpan uchuella captinnam, tse murucuna ajalla jeqarayämorqan. <sup>6</sup>Y mana alli watsin captinnam, raslla tsaquiriyarqan inti achachaptin.

<sup>7</sup>Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Tse cashacunanam muru jeqamoqta tsapacurcuyarqan, y mana ni juc wayorqantsu. <sup>8</sup>Peru waquin murunam ishquiyarqan alli allpaman. Tsecho jeqaramurnam poqurir, llutepa wayicorqan cada espigacho quima chunca (30) granupayan, joqta chuncapayan (60) y pachapayan (100).

<sup>9</sup>“¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

### **Imapaqtaq iwalatsiquicunawan yachatsicorqan**

*(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)*

<sup>10</sup>Llapan nunacuna eucuyaptinmam, Jesusta chunca ishque (12) disipuluncuna waquin qatiraqncunawan tapuyarqan tse iwalatsiquipa yachatsiconqanpaq. <sup>11</sup>Jesusnam nerqan:

—Qamcunataqa Diosmi cäyit-siyäshunqui mandaquinin imano canqanta. Peru waquincunataqa iwalatsiquicunawanmi yachatsinä.

<sup>12</sup>“Tse nunacunaqa riquecarpis, manam cuentata qocuyantsu.

Wiyecarnipis, manam cäyiyantsu.

Tseno caquicar atscatam perdonta tarircuyanqa.”<sup>x</sup>

### **Jesus cäyitsicun murucoq nunawan iwalatsicur**

*(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)*

<sup>13</sup>Jina quenopis nerqanmi: ¿Qamcunapis manacu iwalatsiquiwan yachatsiconqäta cäyianqui? Tsenoqa mascunata yachatsiyapteqpis, manachi cäyianquitsu. <sup>14</sup>Tseqa queno ninanmi: Imeca triguta muroqnomi alli willaquita

willacuyan. <sup>15</sup> Waquincunaqa näñiman muru pintishqa cuentanomi cayan. Shonquncunaman alli willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin. <sup>16</sup> Waquin nunacunanam ranraman muru pinte q cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyacur cushishqa chasquiritan. <sup>17</sup> Peru imeca mana alli watsiyoq carmi, creyiqin-incunacho mana alleqpa patsacashqa cayan. Tsemi alli willaquininrecu tuqui sufrimientucunata pasarnin, y nuna mayincuna chiquiyapin creyiqinincunata qonqariyan. <sup>18</sup> Waquincunanam cayan casha, casha rurinman muru pinte q cuenta. Pecunam alli willaquita wiyarirnin creyicuyan; <sup>19</sup> peru que patsacho imapaqpis yarpacacharmi, y capoqyoq quepaq locuyarmi, imecapaqpis yarparäquicayan. Tsemi alli willaquita manana wiyacurnin, ni imata Diospaqqa rurayantsu. <sup>20</sup> Peru waquin nunacunanam alli allpaman muru pintishqa cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyar cäyicurnin, creyicuyan y allapa allicunatam Diospaq rurayan. Tseno carmi, imeca espigacho quima chunca (30) granucunapayan, joqta chuncapayan (60) y pachacpayan (100) wayicoq cuentam cayan.

**Actsiwan iwalatsicur  
Jesus yachatsicur**

*(Lucas 8.16-18)*

<sup>21</sup> Tsepitanam nerqan, “¿Acasu lamparinta sendircur, manca rurinmancu o catripa rurinmancu churantsic? ¡Manam! Antis raramanmi churantsic alli actsinanpaq. <sup>22</sup> Tse cuentam canan mana musyayanqancunata warecuna musyayanqa, y canan mana cäyiyancunatam, warecunana

actsichonona cäyiriyänqa. <sup>23</sup> Wiyacoq caqqa cäyicuyë” nir.

<sup>24</sup> Tsepitanam queno nerqan: “Jina quetapis shumaq cäyicuyë: imanollam qamcunapis nuna mayiucunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui. <sup>25</sup> Tsemi wiyacoq caqcunaqa mas alli cäyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam” nir.

**Muru winaqtawan iwalatsicur  
Jesus yachatsicur**

<sup>26</sup> Tsepitanam nerqan:

—Imeca chacracho juc nuna murucushqan cuentanomi Diospa mandaquinenqa. Juc nunam chacrancho murucun <sup>27</sup> junaqpam, paqaspam; punurir, riyarir murushqanta mana yarpashpa cacun. Chacrancho muronqannam jeqaramur winan. Peru imano winanqantapis manam tse nuna musyantsu. <sup>28</sup> Mururishqaqa quiquinllanam jeqaramur winarirnin, espigarir poquramun. <sup>29</sup> Tseno poquriptinnam, cosecha quilacho chacranman nuna ewarnin, segar ellupäcaramun.

**Mostasa murutawan  
iwalatsicur Jesus yachatsicur**

*(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18-19)*

<sup>30</sup> Tsepitanam jina nerqan: “Diospa mandaquininta ¿imawanraq iwalaratsishwan? Mä, que iwalatsiquillawan yacharatsiyashqequi: <sup>31</sup> Diospa mandaquinenqa imeca mostasapa murunnomi. Tse muroqa jinantin munducho murupitapis mas uchucullallanllam. <sup>32</sup> Peru mururishqaqa jeqaramur llapan qorapitapis mas jatunmi winarin. Tsenam pishquncunapis rämancunaman ratar qeshuncuna ruracacuyan.”

### **Imanir Jesus iwalatsiquicunawan yachatsiconqan**

(Mateo 13.34-35)

<sup>33</sup>Tseno iwalatsiquicunawanmi nunacunata Jesus yachatserqan Diospa palabranta moduncunamannolla cäyiyänanpaq. <sup>34</sup>Nunacunata yachatserqa, imepis iwalatsiquicunawanran yachatseq. Disipuluncunatam siqa japallancunallatana iwalatsiquicunapa yachatsiconqanta mas claruna cäyitseq.

### **Jesus päratsin bienturnin lamar laqcheqsaqta**

(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)

<sup>35</sup>Patsa paqasyärëcaptinnam, disipuluncunata Jesus nerqan:

—Acu lamarpa wac tsimpanta —nir.

<sup>36</sup>Tsenam tsecho nunacunata dejaricur, Jesus yachatsicur lloqarëcanqan lanchallawan jeqariyarqan. Y tsecho quecaq lanchacunapis qepantam jeqariyarqan.

<sup>37</sup>Tseno ewarëcayaptinnam, llutepa bientur qallaquicorqan, lamarta laqcheqsätsirnin. Lanchaman yacu winacaptinnam, undir qallaquicorqan.

<sup>38</sup>Lanchapa qepanchonam Jesus jaunam churecur punuquicarqan. Y disipuluncunanam riyatsirnin, queno niyarqan:

—¡Mayestru! ¿Manacu imapis qocushunqui que undiquecanqantsic!

<sup>39</sup>Tsenam Jesus shärircur, queno mandarqan:

—Amana bientinatsu; ni yacu laqcheqsënatsu.

Tsenam bientupis pararerqan, y lla-panmi shumaq tranquilu ticrarerqan.

<sup>40</sup>Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:

—¿Imanirtaq mantsacashqa cayanqui? ¿Manacu noqaman marcäcuyanqui?

<sup>41</sup>Tsenam disipuluncuna quiquincuna pura mantsacäcur queno ninacuyarqan:

—¿Queqa imano nunataq, tselaya bientupis y yacupis mandadunta cäsuyänanpaq!

### **Juc nunapita supëcunata Jesus qarqun**

(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)

**5** Lamarta tsimparinam, Jesus disipuluncunawan chäriyarqan Gadara nishqan marcaman. <sup>2</sup>Y lanchapeq yarpuriptinnam, juc supëyoq nuna Jesusman corillapa ewarqan. Tse nunaqa pantiuñpitam shamicarqan; <sup>3</sup>porqui pantiuñcho päraçoqmi carqan. Manam ni pipis tsareta puederqantsu, ni cadenawan watarninpis. <sup>4</sup>Atsca cutim cadenacunawan chaquinta y maquina pancayarqan. Peru cadenacunatapis ichic ichicllam rachicacharcoq. Y manam ni pi domineta puederqantsu <sup>5</sup>Tse nunam paqaspa junaqpa qaparir qayarir rumicunawan tsactacurnin, jircacunapa y pantiuñpa puricorqan. <sup>6</sup>Carupita Jesusta riquecurninnam, coripa ewar Jesuspa nopanman qonquiriquicorqan. <sup>7</sup>Y qayaripa queno nerqan:

—Puedeq Diospa tsurin Jesus, ¿imatataq noqacunawan munanqui! ¡Teyta Diosrecurmi qamta rogacoq ama imanecayämëtsu! —nir.

<sup>8</sup>Jesus, “¡Que nunapeq yarqï supë!” nishqa captinmi, tse nunacho quecaq supë tseno nerqan.

<sup>9</sup>Tsenam supëta Jesus taporqan:

—¿Imataq jutiqï? —nir.

Tsenam nerqan:

—Atscaq cayaptimi, noqapa juti “Juc Tropa” nir.

<sup>10</sup>Tsepitanam Jesusta allapa rogayarqan tse marcapeq mana qarqushqa cayänanpaq.

<sup>11</sup>Tse quecayanqan ladun jircachomi atsca cuchicunata mitsiquicayarqan.

<sup>12</sup>Tsenam supëcuna mañepa, queno niyarqan:

—¡Cachecalläyämë taqe cuchicunallaman yecuquiculläyänäpaq! —nir.

<sup>13</sup>Jesus äniriptinnam, nunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Cuchicunaqa ishque waranqanomi (2,000) cayarqan. Tsenam, coripa ewar cuchicunaqa jircapita qochaman jeqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.

<sup>14</sup>Tse cuchi mitseqcunanam jinantin marcapa estansiancunapa coripa ewacuyarqan, ricayanqanta willacurnin. Y nunacunanam shayämorqan llapan pasacushqanta ricayänanpaq. <sup>15</sup>Jesus quecanqanman chärirnam, ricariyarqan tse supëyoq nunata pasepa sanutana, roparishqana y juisiunchona tēcaqta. Tseta ricarnam mantsacäcuyarqan. <sup>16</sup>Y ricashqa caqcunanam tseman chaqcunata willayarqan tse supëyoq nunata y cuchicunata ima pasayanqanta. <sup>17</sup>Tsenam Jesusta rogayarqan marcancunapita eucunanpaq.

<sup>18</sup>Y lanchaman Jesus lloqacurcuptinnam, supëpa munenincho cacushqa nunaqa rogarqan pewan eucunanpaq.

<sup>19</sup>Peru Jesus manam munarqantsu antis quenomi nerqan:

—Wayiquiman cuticur castequicunata willë qamta Dios ancupäshurniqui llapanta qampaq rurashqanta.

<sup>20</sup>Y cuticurnam, Decapolis nishqan marcacunapa purerqan Jesus pepaq llapanta rurashqanta willacurnin. Tsenam llapan nunacuna allapa mantsacäcuyarqan.

### **Jesus cachacätsin Jairupa tsurinta y yawar ewewan qeshyaq warmita**

*(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)*

<sup>21</sup>Tsepita Jesus lanchawan cuticurnam, chärerqan lamarpa wac tsimpanman. Lamar cuchunllachoraq quecaptin-

nam, llutepa nunacuna ellucariyarqan.

<sup>22</sup>Tsemanmi jina ellucayänan wayicho mandacoq Jairupis chärerqan. Jesusta riquecurninnam, nopanman qonquriquicur, <sup>23</sup>queno rogarqan:

—Warmi tsurillämi wanurinna. Acu, eweculläshun. Yatarillaptiqueqa, cachacäirmi cawallanqa —nir.

<sup>24</sup>Tseno niptinnam, Jairuwan Jesus jeqariyarqan, y atsa nunacunam quichquinacur qepanta ewayarqan.

<sup>25</sup>Tse nunacuna rurinchomi juc warmi ewecarqan. Tse warmim chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacorqan. <sup>26</sup>Tse qeshyawan jiparmi imecancunatapis ranticur usharqan doctorcunata pagananpaq, peru manam cachacätsiyaqtsu mas peormi antsäquicarqan. <sup>27</sup>Y Jesus ruranqancunata musyarirnam, nunacuna rurinllapa Jesusman witicur mantunta yatecorqan, <sup>28</sup>shonqunllacho queno nirnin:

—Mantunta yatecurllam que qeshyapita cachacärishaq —nir.

<sup>29</sup>Yateconqan öram yawar ewenin paqwepa tsaquirerqan, y cachacärishqa canqantam mäcurerqan.

<sup>30</sup>Tsenam Jesus pepita poder yarqushqanta mäcurirnin, qepancho nunacunaman tumecur taporqan queno:

—¿Pitaq yatamushqa ropäta? —nir.

<sup>31</sup>Disipuluncunanam niyarqan:

—Tëte, quelaya nunachoqa jucnin jucnintaq tanqayäshunqui! Y qamqa tapucunqui: ‘¿Pitaq ropäta yatamushqa?’ —nir.

<sup>32</sup>Tseno niyaptinpis, Jesusqa jinantinpam ricachacorqan:

—Mä, ¿Pish yatamashqa? —nishpa.

<sup>33</sup>Tsenam warmeqa cachacärishqa canqanta mäcurir, Jesuspa nopanman allapa mantsacashqa qonquriquicur, llapanta willarqan.

<sup>34</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ija, noqaman marcäcurmi cachacär-erqonqui. Canan cushishqana euqui. Mananam mas jipanquinatsu.

<sup>35</sup> Jesus tseno parlecaptinmi, ellucayänan wayicho mandacoq Jairupa wayinpita nunacuna shamur chäriyarqan queno nirnin:

—Tëte Jairu, tsuriqueqa wanurishqanam. ¿Imapaqnatan Jesusta afananqui! —nir.

<sup>36</sup> Tse niyanqanta mana cäsushpam Jairuta Jesus queno nerqan:

—Ama mantsaquëtsu. Noqallaman marcäqui.

<sup>37</sup> Tsenam Jairupa wayinman Jesus jeqarerqan Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauqin Juanllata pusharcur. Waquincuna qatiyänantaqa manam munarqantsu. <sup>38</sup> Ellucayänan wayicho mandacoq Jairupa wayinman chärrinam, taririyarqan atsaq nunacuna qayaripa, qayaripa waqaquicayaqta. <sup>39</sup> Wayiman yecurirnam, Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq quelayapa bullata ruraraqayanqui! Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsu —nir.

<sup>40</sup> Tseno niptinnam, nunacuna burlapaq churar asipäyarqan. Tsepitanam llapan nunacunata waqtaman Jesus qarqurirna, quiman disipuluncunawan y wamrapa papäninwan y mamäninwan yecuriyarqan wamra quecanqanman. <sup>41</sup> Tsechonam wamrapa maquinpita tsarircurnin, Jesus queno nerqan:

—Talita cum —nishpa. (Tseqa: “Wamra, sharcami” ninanmi).

<sup>42</sup> Y wamranam jinallacho sharcamur purir qallecorqan. Tse wamraqa carqan chunca ishque (12) watayoqmi. Tseta ricarmi, nunacuna espantashqa quedariyarqan <sup>43</sup> Jesusnam nunacunata notificarqan pitapis tseta mana willacuyänanpaq, y mandarqan wamrata pachan qarayänanpaq.

### Marcancho Jesusta chiquiyan

(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)

**6** Tsepita eucurninam, marcanman Jesus cuticorqan disipuluncunawan. <sup>2</sup> Jamaqui junaqchonam ellucayänan wayicho yachatsicur qallecorqan. Tse yachatsiconqanta wiyarninam, nunacuna espantacur queno niyarqan: —¿Mechotaq quelayaqa yachaquecamorqon! Quelaya yachaq cananpaq ¿mechoraq yachacushqa! ¿Imanoparaq que llapan milagrucunata ruran! <sup>3</sup> ¿Manacu pëqa Mariapa wawan carpinterulla; wauqincunapis Santiagutaq, Josetaq, Simontaq y Judastaq! ¡Y panincunapis que marcantsiccho noqantsicwan juntutaq quecayan! —nir.

Tseno nirninmi, piñarnin wiyetapis munayarqantsu. <sup>4</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Mechopis profetacunataqa respetayanmi, peru quiquinpa marcanchoqa, castanchoqa, y wayinchoqa manam —nir.

<sup>5</sup> Tsemi marcanchoqa milagrucunatapis ruraraqantsu. Antis juc ishque qeshyaqunallatam yatar, yatar cachacätserqan. <sup>6</sup> Tseno mana creyicuyaptinmi, Jesus peqantapis tapsicurerqan.

### Disipuluncunata Jesus cachan Diospa palabranta willacuyänanpaq

(Mateo 10.5-15; Lucas 9.1-6)

Tsepitanam Jesus marcan marcan nunacunata yachatsicur purerqan. <sup>7</sup> Tsepitanam Jesus chunca ishque (12) disipuluncunata qayecur, ishquepayan me tsepapis cacharqan. Y podernintam qorqan nunacunacho supëcunata qarcuyänanpaq. <sup>8</sup> Y quenomi nerqan:

—Ewarnin, ama ni imata apayanquitsu; sinoqa shucshullata apayanqui. Ama alporjata ni mircapata ni qelleta

apayanquitsu. <sup>9</sup>Yacaräyanqequi llanquiquicunallawan, y janequicunacho ratashniquicunallawan ewayanqui. <sup>10</sup>Pipis wayinman posadatsiyäshuptiqui, tse wayillacho cacuyanqui tse marcapita eucuyanqequiyäq. <sup>11</sup>Sitsun me marcaman chäyaptiquipis nunacuna chasquiyäshunquitsu, ni wiyayäshunquitsu; tsepeq eucurnin, chaquiquicunacho polbutapis tapsicuriyanqui. Tseqa Diospa castigun janancunachona quecanqan señalmi canqa. Rasontam niyaq: Juisiu junaqchomi Sodoma y Gomorra marca nunacunata castiganqanpeq mas feyupa Dios pecunata castiganqa.

<sup>12</sup>Tsenam disipuluncuna jinantinpa ewar queno yachatsicuyarqan:

—Mana allı rurenincunata wanacur, jutsata amana rurayänatsu —nishpa.

<sup>13</sup>Y atsaq nunacunapitam supëcunata qarquyarqan, y qeshyaqcunatam aseitiwan llushir, llushir Teyta Diosman mañacur cachacätsiyarqan.

### Bautisacoq Juanta roquiliyan

(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)

<sup>14</sup>Tsenam allı rurenincunapeq Jesus allapa reqishqa ticracurerqan. Tsenam rey Herodis pepaq musyarerqan. Y nunacunanam queno niyarqan:

—Bautisacoq Juantsunchi wanushqanpita cawarircamur, poderyoq car espantepaq milagrucunata rurecan —nir.

<sup>15</sup>Waquincunanam niyarqan:

—Pëqa Eliasmi.

Waquinnam niyarqan:

—Pëqa Diospa une tiempo profetanomi —nir.

<sup>16</sup>Tseno niyanqanta Herodis musyaririnnam, nerqan:

—Tse nunaqa peqanta roqutsir wanut-senqä bautisacoq Juanchi yä cawarira-mushqa —nir.

<sup>17</sup>Quenomi puntata pasacushqa carqan. Herodismi amigan Herodiasrecur Juanta cadencatsir carselman llawit-sishqa carqan. Herodiastaqa wauqin Felipe warmin quecaptinmi, wätaquicarqan. <sup>18</sup>Tsemi Herodista Juan queno piñaparqan:

—¡Wauquiquipa warminwan wätanacurnin, Leypa contranmi rurecanqui! —nir.

<sup>19</sup>Herodiasnam Juanta chiquir ime junaq carpis, wanutsinanpaq shuyaquicarqan. Peru manam puederqanraqtsu. <sup>20</sup>Porqui wenan Herodismi imecanopapis Juanta tsaparqan pipis mana wanutsinanpaq.

Jutsannaq allı ruraq nuna cashqanta musyarninmi, Juanta respetarqan. Tsemi yachatsicushqantaqa cushi, cushi wiyacurninpis, shonqunchoqa imano quetapis puederqantsu. <sup>21</sup>Tsepitanam shuyashqan junaq chärerqan. Y quenomi carqan: Herodismi cumpliañunman combidarqan amiguncunata, mandacoq autoridacunata, ofisialnincunata y Galileacho presisaq nunacunata wayincho micupäcuyänanpaq. <sup>22</sup>Tse miquicayanqanman yecurirmi, Herodiaspa shipashnin shumaq qatswaquicorqan. Tseta ricarmi, Herodis y tsecho llapan quecaqcuna allapa gustar cushicuyarqan.

Tsemi tse shipashta Herodis queno nerqan:

—Imecata mañamaptiquipis qoycushqequim. <sup>23</sup>Mandacunqä marcapa pullanninta mañamaptiquipis, qoycushqequim. Y manam ulipashqequitsu; cumplishaqmi —nir.

<sup>24</sup>Tseno niptinnam, shipashqa coricorqan mamäninta queno tapoq:

—Mamä, ¿Imatatan mañaquicü? —nir.

Mamäninnam nerqan:

—Mañequi bautisacoq Juanpa peqanta —nir.

<sup>25</sup>Tsenam shipashqa Herodisman cuticur nerqan:

—Jinallacho bautisacoq Juanpa peqanta juc platucho qoycamë —nir.

<sup>26</sup>Tsenam rey Herodis allapa llaquishqa ticrarerqan; peru combidashqancunapa nopancho jurar anishqa carnau, negueta puederqantsu mañashqanta. <sup>27</sup>Tsenam jinallacho juc soldaduta caccharqan Juanpa peqanta apamunanpaq. Soldadunam carselman ewar Juanpa cuncanta roquricur <sup>28</sup>peqanta platucho

aparcurnin, shipashta qoriarqan, y shipashnam mamäninta qorerqan.

<sup>29</sup>Juanpa disipuluncunanam tseta musyarirnin, ewar ayanta apacurnin pampaquicyarqan. «Tsenomi Juanwan pasacorqan.»

### Jesus atsa nunacunata micatsin

(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

<sup>30</sup>Jesuspa apostolnincunanam cutirir, yachatsicuyanqancunata y rurayanqancunata Jesusta willayarqan. <sup>31</sup>Llutepa nunacuna elluquecuyaptinmi, pachata micuyänanllapaqpis tiempu carqantsu. Tsenam disipuluncunata nerqan:

—Jamacurinapaq acu eucushun tsun-yaqman —nir.

<sup>32</sup>Tsenam lanchaman lloqarcur, disipuluncunawan eucorqan tsunyaqman. <sup>33</sup>Peru mepa euconqantapis atsaq nunacunam ricayarqan y reqiriyarqan. Tsemi me tse marcapitapis llutepa nunacuna Jesus ewanqanman llallipa llallir, pepita mas puntata chäriyarqan. <sup>34</sup>Jesusnam chärir lanchapita yarpurir, tsecho atsaq nunacunata ricarerqan. Tsenam allapa ancuparqan, porqui mitseqninnaq üsha cuentam puriquicayarqan. Tsemi tuquilyapa pecunata yachats'erqan

<sup>35</sup>Tardiyäquicuptinnam, disipuluncuna Jesusman wistirirnin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu.

<sup>36</sup>Que nunacunata witsiratsina itsa ewayanqancho pueblucunam char, imallatapis rantirir micuriyanman.

<sup>37</sup>Jesusnam nerqan:

—Qamcunam pachanqa qarayänequi. Pecunam niyarqan:

—Que tsica nunapaqqa tinconqa qanchis quilla juc nuna uryapucur ganashqan qellewan tantata rantiyämupti, ¡imaraqchi!

<sup>38</sup>Jesusnam nerqan:

—¿Eca tantataq cayäpushunqui? Mä, ewar aberwayämi.

Aberwarirnam, niyarqan:

—Pitsqa tantawan ishque pescadullam can —nishpa

<sup>39</sup>Tsenam disipuluncunata Jesus nerqan tse quecayanqan tsampaman grupipayan nunacunata tätsiyänanpaq.

<sup>40</sup>Nunacunanam täcuriyarqan pitsqa chuncapayan (50), y pachacpayan (100). <sup>41</sup>Jesusnam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur sieluman riquecur, Diosta “Gracias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir disipuluncunata qorqan nunacunata qarayänanpaq. Y tsenollam tse ishque pescadutapis llapan nunacunata qararqan. <sup>42</sup>Llapanacunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, <sup>43</sup>y sobra tantata y pescaduta elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran. <sup>44</sup>Tse micoqcunaqa llutepam quecuyarqan. Ollqucunallam cayarqan pitsqa waranqano. (5,000)

### Yacu jananpa Jesus purin

(Mateo 14.22-27; Juan 6.16-21)

<sup>45</sup>Tsepitanam Jesus disipuluncunata mandarqan lanchaman lloqarcur lamarpa wac tsimpan Betsaida marcaman puntärëcayänanpaq.



Penam tsecho nunacunata despidir quedacorqan. <sup>46</sup>Nunacunata despidirirnam jircapa eucorqan, tsecho Diosman japallan mañacunanpaq

<sup>47</sup>Lamar chopinta disipuluncuna lanchawan euquicayaptinam, patsaqa paqasyärerqanna. Peru Jesusqa jircallachoran japallan caquicarqan.

<sup>48</sup>Tse jircapitam ricarerqan bientu lanchata juc ladupa apacoqno captin disipuluncuna nacaquicayanqanta. Patsa warärecaptinam, disipuluncunaman Jesus ewar yacu janampa purir laduncunapa pasacoqno carqan.

<sup>49</sup>Disipuluncunanam yacu janampa ewaqa riquecur, alma cashqanta pensar mantsaquewan “¡Achachi!” nir, qayaricuyarqan. <sup>50</sup>Y llapancunam tseta ricar sellama mantsacäyarqan. Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Balorta tsariyë. Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu —nir.

<sup>51-52</sup>Tsepitanam lanchaman lloqariptin, tselaya bientu pärarerqan. Disipuluncunanam allapa espantashqa quedariyarqan. Tantapita milagru rurashqanta ricashqa quecarninpis, rumi shonqu carninmi cäyiyarqantsu.<sup>§§</sup>

**Genesaret marcacho Jesus  
cachacätsin qeshyaqunata**

(Mateo 14.34-36)

<sup>53</sup>Tse lamarta tsimparirnam, chäriyarqan Genesaret nishqan marcaman. Lancha mana eucunanpaqnam watariyarqan. <sup>54</sup>Lanchapita apenas yarpuriyanqan öram nunacuna Jesusta reqiriyarqan. <sup>55</sup>Tsenam tse particunapita ewar Jesus mecho canqantapis tapuquicuryan qeshyaqunata quirmapa wanturishqa paman apayarqan. <sup>56</sup>Y me marcacunapapis, estansiacunapapis, caseriucunapapis

Jesus ewanqanmanmi plasacunacho qeshyaqnincunata apar shuyecatsiyaq. Y rogayaq qeshyaqnincuna mantunpa cuchunllatapis yatecuyänanpaq. Y yataq caqqa llapanmi cachacäyaq.

**Jesus yachatsicun imanir nunacuna  
mana alli ruraq cayanqanta**

(Mateo 15.1-20)

**7** Tsepitanam Jerusalenpita ewaq fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusman witiyarqan. <sup>2</sup>Pecunam Jesuspa disipuluncuna maquincunata mana paqacushpa miquicaqta ricarnin, “Diospa contranmi rurecuyan” nir, pensayarqan. <sup>3</sup>Fariseucunaqa llapan israel nunacunawanmi manaraq micur maquincunata allipa paqacuyaq. Tseno rurayänanpaqmi une awilitucuna yachatsishqa cayarqan. <sup>4</sup>Tsemi callipeq cutirpis, manaraq maquincunata paqacorqa mana micuyaqtsu. Atscam costumbrincuna carqan. Tsemi asta tasancunatapis, platuncunatapis, fieru mancancunatapis, täcuyänancunatapis paqayaqraq. <sup>5</sup>Tsenam Jesusta fariseucuna y ley yachatsicoqcuna queno tapuyarqan:

—¿Imanirtaq disipuliquicuna awiluntsiccunapa costumbrincunata cäsuyantsu! ¿Imanirtaq Diospa contran maquincunata mana paqacushpa micuyan!

<sup>6</sup>Jesusnam nerqan:

—¡Ä, alli tucoq nunacuna! Rason-tam profeta Isaiaspis qamcunapaq Dios nishqanta queno escriberqan:

‘Que nunacunaqa shimincunallawanmi respetamaq tucuyan;  
Peru shonquncunachoqa manam yarpäyëmanpistsu.

<sup>7</sup>Nunacunapa costumbrincunallata yachatsicuyaptinmi,

§§6:51-52 Cäyiyarqantsu Jesus sellama poderyoq cashqanta.

adorayāmanqanpis sirwintsu',<sup>y</sup> nir.

<sup>8</sup>Tsemi Teyta Dios mandacushqancunata jaqirīcur, nunacunapa costumbrincunallata ruracur y ımancacunata y tasacunata paqellapaq yarparāquicayanqui.

<sup>9</sup>Jina quenopis nerqam:

—Imano shumaqmi Diospa mandacuninta juc cuchuman churaricur, costumbriquicunata ruraquicayanqui.

<sup>10</sup>Moises escribishqan leychomi queno nin: 'Tētequita, mamequita alliparicanqui' nir. 'Y mamanpaq mana alli parlaqtaqa wanuratsiyātsun',<sup>z</sup> nir.

<sup>11</sup>"Peru qamcunanam yachatsicuyanqui, 'Papā, mamā, yanapeniquita manam pueditsu. Quecapamanpis Diosllapaqmi' nishpa, niyānanpaq.

<sup>12</sup>Tseno yachatsirmi, mañecatsiyanqui, mamāninta papāninta mana yanapayānanpaq. <sup>13</sup>Tsenomi Dios mandacushqancunata juc cuchuman churarir, une costumbriquicunallata juctapis wactapis yachatsircaquicayanqui."

<sup>14</sup>Tsepitanam llapan tsecho quecaqcunata qayecur Jesus queno nerqan:

—ıCanan shumaq wiyacurnin, llapequicuna cāyiyāmē! <sup>15</sup>Manam jaqpita ruriman yecoqtsu nunataqa melanepaqta tigratsin, sinoqa ruri shonqupita jaqman yarqamoqmi. <sup>16</sup>ıQue niyanqtaqa wiya-coq carqa cāyicyē, —nir.

<sup>17</sup>Tsepitanam tsecho nunacunata jaqirīcur, Jesusqa juc wayiman yecurerqan. Tsechonam disipuluncuna rogayarqan tse yachatsicushqancunata shumaq cāyicatsinanpaq. <sup>18</sup>Jesusnam nerqan:

—ıQamcunaqa upachi cayanqui! Manam imatapis micuyanqanpitatsununacunata melanepaq cayan. <sup>19</sup>Ima

miquipis manam shonqumantsu yecun, sinoqa pachamanmi.

Tsepitanam pasaratsimuntsic. (Tseno nirmi, Jesus yachatsicorqan llapan miq-uitapis micunapaq alli canqanta.)\*

<sup>20</sup>Tsepitanam nerqan:

—Quiquin nunapa mana alli yarpenni melanepaqta tigratsin. <sup>21–22</sup>Tsemi mana allacunata shonquncunacho yarpar quecunata rurayan: majayoq quecarmi jucwan jucwan yachacuyan; y mana majācushpam jucwan jucwan puricuyan. Nuna mayincunatam wanutsiyan; suwam y codisiosum cayan, nuna mayincunatam maldata rurayan, ulim cayan, gustayanqanta mana teqñapucācoqmi cayan, embidiosum cayan, wasa rimam cayan, musyaq tucoqmi cayan y imatapis llutan camanllatam ruraquicayan. <sup>23</sup>Tse cosascunata shonquncunacho yarpacachar rurarmi, nunacunaqa melanepaq tigrariyan.

### Caru marca warmi Jesusman marcācun

(Mateo 15.21-28)

<sup>24</sup>Tsepita yarqurirnam, Tiro ıSidonı nishqan marcacunapana Jesus eucorqan. Tsechona quecanqanta nunacuna musyayānanta mana munarnam, juc wayiman yecuquicorqan. Peru imanopapis nunacunaqa musyariyarqam. <sup>25</sup>Tsecho quecanqantam supēyoq shipashpa mamānin musyarerqan. Tse warmim Jesuspa nopanman ewarnin, qonquriquicorqan. <sup>26</sup>Y Jesusta rogacorqan wawanpita supēta qarqurinanpaq. Tse warmeqa Grecia nasionpitam carqan, Sirofenicia marcacho yuricoq.†

<sup>27</sup>Tsenam Jesus nerqan:

\*7:19 Moisespa leyninchomi mandacorqan reqishqallata micuyānanpaq.

†7:26 Israel nunacuna manam juntacuyaqtsu waquin nasion nunacunawan.

—Canan öram marca mayïcuna yanapepaq quecayan. Sitsun qamta yanapecushqequi, tseqa canqa imeca wamracunata tantata miquicayaptin qochirir, allqucunata qarecoq cuentachi.

<sup>28</sup> Warminam nerqan:

—Aumi ari, Tëte. Peru imano captinpis, siemprim wamracuna tantata micuyaptin mesapita shicwaqllatapis allqucuna micurilläyan.

<sup>29</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Tsetaqa allitam nirinqui. Canan cutiqui. Tseno parlanquequirecurmi, wawequipita supë eucushqana.

<sup>30</sup> Tseno niptinnam, wayinman cuticur shipashninta cämarëcaqta tarirerqan, y supëqa pepita yarqushqanam carqan.

### Mana wiyaq gaguta Jesus cachacätsin

<sup>31</sup> Tiro marcapita cuticurnam, Sidon marcapa y Decapolis marcacunapa pasar Galilea Lamarman Jesus chärerqan. <sup>32</sup> Tsecho quecaptinmi, apayämorqan mana wiyaq gaguta. Chäratsirnam, Jesusta rogayarqan tse nunata cachaquecatsinanpaq. <sup>33</sup> Tsenam Jesusqa, juc laduman japallanta pusharir, tse sordupa rinrinman dedunta yacarerqan. Tsepitanam dedunta toqapurir, gagupa qallunta yatarerqan. <sup>34</sup> Tseno rurarinam, sieluman ñuquircur llaquicurir, queno nerqan:

—¡Efata! —nishpa. (Efataqa “Quichaquë” ninanmi.)

<sup>35</sup> Tse öram rinrin wiyarerqan, y qallun alliyäriptin claruna parlaramorqan. <sup>36</sup> Tse rurashqancunata mana pitapis willacuyänanpaqmi Jesus notificacorqan. Peru tselaya notificaquicaptinpis, masran nunacuna willacuyarqan. <sup>37</sup> Tsemi espantacur, queno niyarqan:

—¡Llapan rurashqancunapis allapa alim; asta sorducunatapis wiyatsinmi y muducunatapis parlatsinmi! —nir.

### Tantata Jesus miratsin chuscu waranqa (4,000) nunacuna micuyänanpaq

(Mateo 15.32-39)

**8** Juc cutinam Jesusman atscaq nunacuna yape ellucayashqa quecayarqan. Micuyänanpaq mana imapis captinnam, disipuluncunata Jesus qayarir queno nerqan:

<sup>2</sup>—Que nunacunata allapam ancupëcü. Quima junaqnam quecho noqawan quecayan; y manam ni imallapis micuyänanpaq cantsu.

<sup>3</sup> Waquincunanäqa allapa carupitam shayämushqa, mallaqta wayincunaman cachecuptiqa, nänichochi mallaqewan ishquiriyänqa.

<sup>4</sup> Disipuluncunanam queno niyarqan:

—Peru quechoqa tsunyaqchomi quecantsic. ¿Mechoraq miquita tarishun quetsica nunacuna micuyänanpaq! —nir.

<sup>5</sup> Jesusnam queno taporqan:

—¿Ecallataq tantequicuna quecan? —nir.

Pecunanam yasquiyarqan:

—Qanchisllam quecan, Tëte —nir.

<sup>6</sup> Tsenam Jesusqa nunacunata nerqan pampaman täcuriyänanpaq. Täcuriyaptinnam, qanchis tantata tsarircur, Diosta “gracias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam disipuluncunata qorerqan. Pecunanam nunacunata qarayarqan. <sup>7</sup> Jina cayäporqanmi juc ishque uchusaq pescaduncunapis. Tsetapis jina tsarircurmi, Diosta “Gracias” nïcorqan. Tsepitanam disipuluncunata nerqan nunacunata qarayänanpaq. <sup>8</sup> Llapan nunacunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq. Tsepitapis qanchis canasta juntataran sobraqcunata elluriyarqan. <sup>9</sup> Tsecho

micoqcunaqa cayarqan chuscuro waranqanomi (4,000). Micuriyaptinnam, nunacunata witsiratserqan.<sup>10</sup> Tsepitanam disipuluncunawan lanchaman lloqarcur Dalmanuta nishqan marcaman eucuyarqan.

**Fariseucuna mañacuyan milagruta Jesus rurananpaq**

(Mateo 16.1-4; Lucas 12.54-56)

<sup>11</sup> Chäriyaptinnam, fariseucuna ewar Jesusta mana alliman ishquitsita munarnin, queno niyarqan: —Mä, ima milagrullatapis Diospa poderninwan rurarami —nir. <sup>12</sup> Tseno niyaptinnam, Jesus llaquicurir, queno nerqan:

—¿Imanirraq que nunacuna tseno milagrutarraq munayan? Peru manam ricayanqatsü.

<sup>13</sup> Tseno niririnnam, pecunata jaqiricur lanchaman lloqarcur lamarpa wac tsimpanman disipuluncunawan eucuyarqan.

**Fariseucunapa yachatsiquininpita cuidacuyë**

(Mateo 16.5-12)

<sup>14</sup> Tse eucurninnam, disipuluncuna mircapa apeta qonqecuyarqan. Juc tantallam lanchacho quecarqan.

<sup>15</sup> Tseno euquicarnam, Jesus pecunata queno notificarqan:

—Cuidacuyë fariseucunapa y rey Herodispa lebaduranacunapita<sup>‡</sup> —nir.

<sup>16</sup> Disipuluncunanam mana cäyir, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Tantata qonqecamushqa cashqam tseno nimantsic —nir.

<sup>17</sup> Tseno ninacuyanqanta cäyicurcurnam, Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq tantequicuna mana canqanta yarpacachäyanqui? ¿Imalaya

chucru shonqutaq cayanqui? ¿Manacu cäyiyanki imapaq parleanqäta?<sup>18</sup> ¿Imanirtaq cullu rinri cayanqui! ¿Manacu riquecarpis cäyiyankiraq! ¿Manacu yarpäyanqui<sup>19</sup> pitsqa tantallapita pitsqa waranqa (5,000) nunacunata micuratsipti eca canasta juntata sobracunata elluyanquequita!

Pecunanam niyarqan:

—Chunca ishquetam (12) —nir.

<sup>20</sup> Jina qanchis tantallapita chuscuro waranqa (4,000) nunacunata qararipti, ¿eca canasta juntatataq sobrata elluriyarquequi?

Pecunanam niyarqan:

—Qanchistam —nir.

<sup>21</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Tseno quecaptinpis, ¿manacu cäyicuyanquiraq!

**Betsaida marcacho wiscuta Jesus cachacätsin**

<sup>22</sup> Tsepitanam Betsaida marcaman chäriyarqan. Tsecho quecayaptinnam, Jesusman juc wiscuta apayämorqan, y rogacuyarqan Jesus cachaquecatsinnanpaq. <sup>23</sup> Tsenam wiscuta jancharcuro tse marcapa washaninman apacorqan. Tsechonam wiscupa nawinman toqecur, yatecur taporqan:

—¿Imallatapis ricanquinacu? —nir.

<sup>24</sup> Tse wiscunam ricachacurir nerqan:

—Aumi, Teyta. Monticunatano nunacunata pureqtam riquecä.

<sup>25</sup> Tsenam nawinta yape Jesus yatecuptin, paqwena cachacärerqan, y allinam llapantapis ricarqan. <sup>26</sup> Tsenam tse nunata Jesus queno nerqan:

—Ama que marcaman yequitsü „paqtam willaquicunquiman cachacätsenqaqta, antis wayiquiman ras cutiqui, —nir.

<sup>‡</sup>8:15 Jesus lebaduran iwalsaticonqanqa carqan fariseucunapa mana alli yachatsiquinincunam.

**“Dios Acrashqanmi  
canqui” nin Jesusta Pedru**

*(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)*

<sup>27</sup>Tsepitanam disipuluncunawan Jesus ewarqan Cesarea Filipopa caseriuncunaman. Tseman ewarëcarnam, disipuluncunata queno taporqan:

—¿Pi canqätataq nunacuna niyan noqapaq?

<sup>28</sup>Tsecunanam queno niyarqan:

—Waqinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan “Diospa une profetanchi” nir, niyäshunqui.

<sup>29</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Qamcunaqa, ¿imataq niyanqui? ¿Pitaq cä?

Tsenam Pedru queno nerqan:

—Qamqa Dios Acrashqanmi canqui, Tëte —nir.

<sup>30</sup>Tseno nücuptinnam, Jesus nerqan:

—Ama tsetaqa pitapis willacuyanquitsu —nir.

**Wanutsiyänanpaq  
caqta Jesus willacun**

*(Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)*

<sup>31</sup>Jesusnam disipuluncunata quiquinpaq willapäcur nerqan Diospita Shamushqa Nunata jipatsiyänanpaq caqta, y autoridacuna, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna chiquir wanutsiyänanpaq caqta, y quima junaqlata cawariramunanpaq caqta. <sup>32</sup>Tseno cananpaq cashqanta claru willaquiucupinnam, Jesusta Pedroqa juc laduman japallanta qayarir piñaparqan.

<sup>33</sup>Peru Jesusnam tumecur disipuluncunata allipa ricarëcur, Pedruta queno nerqan:

—¡Quepeq yarqï, diablu! Qamqa manam Teyta Dios munashqannotsu yarpanqui; sinoqa nunacuna munayashqannollam yarpanqui.

<sup>34</sup>Tsenam nunacunata y disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Pipis qatirëmaqnï queta munar-nenqa, quiquinpa muneninta jaqiricur, crus apaqno<sup>1</sup> noqata qatimätsun.

<sup>35</sup>Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa ushacanqam; peru noqarecur y alli willaquinirecur caweninta oqraq caqqa wine cawetam tarenqa. <sup>36</sup>Porqui

¿imapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis,

wiñe caweta mana lobraptin! <sup>37</sup>Tsemi metsica imayoc carpis, ni pi caweninta

rantita puedintsu. <sup>38</sup>Sitsun noqaman mana marcäcoq jutsasapa nunacunapa

nopancho pipis noqapita y alli willaquinipita penqaconqa; tsenollam

Diospita Shamushqa Nunapis pepita penqaconqa que patsaman Dios Yayapa

poderninwan y santu anjelcunawan cutimur.

**9** Tseno nirirnam, nerqan:

—Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaq waquinniquicuna manaran

wanuyanquiraqtsu, asta puedeq Diospa mandaquinin chämushqanta

ricayanquequiaq.

**Jesus chipapäquicar  
jircacho tircacurin**

*(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)*

<sup>2</sup>Tsepita joqta junaqtanam jircaman Jesus ewarqan Pedruta, Santiaguta, y Juanllata pusharcur.

Tsechomi ricarëcayaptin, Jesus juclaya tircacurerqan. <sup>3</sup>Ropannäqa

imano shumaqmi chipapecorqan. Tseno yulaqtaqa manam ni pi alli

taqshaqpis yulaqätsinmantsu. <sup>4</sup>Tseno

<sup>1</sup>8:34 Une Roma nunacuna cruscho wanutsiyaq nunacunata.

quecaptinnam, Moiesta y Eliasta Jesuswan parlecayaqta ricariyarqan.

<sup>5</sup>Tsenam Jesusta Pedru queno nerqan: —Mayestru, ¡imalaya allim quecho quecantsic! ¡Quima tsucllata rurecushun: jucta qampaq, jucta Moisespaq y juctana Eliaspq! —nir.

<sup>6</sup>Allapam mantsaquecuyarqan. Mana imanopis queta puedirninmi, Pedru tseno nicorqan.

<sup>7</sup>Tseno parlecayaptinmi, pucute limpu tsapärerqan. Y pucute rurinpitana queno parlamoqta wiyayarqan:

—Quemi cuyë tsuri. Pe yachatsiyëshunqueta wiyacuyë —neqta.

<sup>8</sup>Tsepita yape ricarcuyänanpaqqa mananam pitapis pecunawan quecaqta ricayarqanatsü. Jesusllatanam ricariyarqan.

<sup>9</sup>Jircapita urärercamurnam, Jesus pecunata nerqan ricayanqancunata pitapis mana willacuyänanpaq asta Diospita Shamushqa Nuna wanurir cawarimonqanyaq.

<sup>10</sup>Jesus nenqannollam pitapis willacuyarqantsü. Peru quiquincuna purallam tapunacuyarqan, “¿Ima ninanraq wanushqacunapita cawarimiqa?” nishpa. <sup>11</sup>Tsepitanam Jesusta queno tapuyarqan:

—Teyta, ¿Imanirtaq ley yachatsicoq-cunaqa niyan Dios Acrashqan shamunanpaqqa puntataran profeta Elias shamonga nishpa?

<sup>12</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Aumi, pecuna niyashqannollam Eliasraq puntata shamunan carqan llapanta alistapäcoq. Peru Diospa palabbranchomi jina escribirëcan Diospita Shamushqa Nunata jipatsir allqutsayänanpaq caqtapis. <sup>13</sup>Claru parlaquichoqa Eliasqa shamushqanam y munayanqanta niräyanqantam peta ruracuyarqan. Tseno pasacunanpaq

caqtaqa Diospa palabbranchomi willacun.

### Jesus cachacätsin supëyoq wamrata

(Mateo 17.14-21; Lucas 9.37-43)

<sup>14</sup>Waquin caq disipuluncunaman cutiramurnam, tarirerqan ley yachatsicoqcunawan liryaquicayaqta. Y astcaq nunacunam jiruroq tsecho quecayarqan. <sup>15</sup>Tsenam Jesusta riquecurnin, allapa cushishqa nunacuna saludaq coripäcuyarqan.

<sup>16</sup>Jesusan disipuluncunata nerqan:

—¿Imanirtaq pecunawan liryayanqui?

<sup>17</sup>Tseno tapucuptinnam, juc nuna queno nerqan:

—Teyta, qammanmi supë muduyätsishqa tsurillata apamorqö.

<sup>18</sup>Petam mecho quecaptinpis, supë illaqpita seqicacharcun. Ataquino tsarirninmi, patsaman seqirir, quirunta ruchuchütsir, pushoqta cachutsin. Tsarenqan öranäqa garutinomi ticrarin. Disipuliquicunatam rogaçullarqö supëta qarquyänanpaq, peru pecunaqa manam puediyashqatsü.

<sup>19</sup>Jesusan nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantayashqequi! ¡Wamrata queman apayämi! —nir.

<sup>20</sup>Wamrata aparëcayaptinnam, Jesusta tse supë riquecur wamrata seqirir patsacho qarishpätsir tapsiquicorqan limpu pushoqtapis cachutsir.

<sup>21</sup>Tsenam Jesusqa wamrapa papäninta queno taporqan:

—¿Imepitataq que tsuriquita tseno pasan? —nir.

Papäninnam nerqan:

—Llullu queninpita patsam, Tëte. <sup>22</sup>Atsca cutinam ninamanpis, yacumanpis tse supë wanutsita

munarnin jitar ushan. Imallatapis rureta puedirnenqa, canan ancupëcallämar yanapëcalläyämë —nir.

<sup>23</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Puedirnenqa nimanquitsun? ¡Marcäcoqunapaqqa imapis ruracänqam!

<sup>24</sup> Tsenam tse wamrapa papänin qayarïcorqan:

—Qamman marcäcullämi, Tëte, y mas marcäcallämünäpaq yanapëcallämë —nir.

<sup>25</sup> Tsenam allapa atsaq nunacuna el-lucayaqta ricarnin, demoniuta Jesus piñapar queno nerqan:

—Sordu mudu ticitarseq supë que wamrapita euquï, y cananpita witsepa ama que wamraman cutinquinatsu —nir.

<sup>26</sup> Tseno niptinnam, wamrata supë ataquino tsarircur, patsaman ishquiratsir, qayaritsir, tapsicacharcorqan. Eucuptinnam, wamra wanushqano ticrarerqan. Nunacunanam niyarqan:

—Wamra wanurillan —nir.

<sup>27</sup> Peru maquinpita tsarircur Jesus sutarcuptinnam, wamra sharcaramorqan.

<sup>28</sup> Tsepitanam juc wayiman Jesus yecuriptin disipuluncuna japallanllatana tapuyarqan queno nishpa:

—¿Imanirtaq noqacuna puediyarqötsu wamrapita supë qarqita? —nir.

<sup>29</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Quenolaya supëtaqa qarquntsic Diosman mañacurmi y ayunuta rurarmi —nir.

### **Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta**

(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43-45)

<sup>30-31</sup> Quecayanqanpita eucurnam, Jesus disipuluncunawan pasacuyarqan Galilea probinsiacho marcacunapa. Disipuluncunata yachatsinan

captinmi, waquin nunacuna tseman ewayänantaqa munarqantsu. Tsechomi disipuluncunata queno nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman entregayanqa. Pecunam wanutsiyänqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa.

<sup>32</sup> Tseno willecaptinpis, disipuluncuna manam cäyiyarqantsu, peru tapiquitaqa mantsacuyarqam.

### **Jesus yachatsin qollmi shonqu queta**

(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)

<sup>33</sup> Tsepitanam Capernaum marcaman chärir juc wayiman yecurir disipuluncunata Jesus taporqan queno:

—Sharëcamushqa ¿imatataq liryar tapunacuyarqonqui?

<sup>34</sup> Disipuluncunaqa nänichö quiquin-cuna pura piñatsinacuyarqan, lllapanpita mas presisaq queta munarninmi. Tsemi tseta willequita penqacuyarqan. <sup>35</sup> Tsenam Jesusqa täcurir, chunca ishque (12) disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Meqequipis presisaq queta munarqa, waquincunapita mas qollmi shonqum cayänequi, y pi metapis sirwiyänequim.

<sup>36</sup> Tseno nirirnam, juc wamrata qayarir chopincunaman shäratserqan. Tsepitanam wamrata mellqarcur, queno nerqan:

<sup>37</sup> —Pipis queno wamrata juticho chasquerqa, noqatam chasquiman; y noqata chasquimarneqa, cachamaqnütapis chasquenqam.

### **Mana contrantsic caqqa fabornintsicmi**

(Mateo 10.42; Lucas 9.49-50)

<sup>38</sup> Juannam queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam ricayarqö juc nunata supëyoq nunacunapita supëcunata jutiquicho qarqoqta. Peru mana noqantsicwan puriptinmi, michäyarqö.

<sup>39</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ama michäyanquimantsu carqan. Pipis noqapa jutita mentarir ima milagrupapis rurarqa ¿imanoparaq noqapa conträ canman? <sup>40</sup>Pipis mana contrantsic carqa, noqantsicwanmi quecan. <sup>41</sup>Rasontam niyaq: Noqata qatiyä-mashquequirecur pipis juc tasa yacullatapis qarecuyäshuptiqueqa, tse nunatam Dios paganqa.

### Jutsata mana ruranantsicpaq

#### Jesus yachatsicun

(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

<sup>42</sup>Tsepitanam jina Jesus queno yachatsicorqan: “Que wamracunano qollmi shonqunwan noqaman creyicamoqcunata pipis jutsaman ishquitseqcunataqa; mas allim canman tse nunapa cuncanman jatun mulinu rumin watarcur lamarman jitarcuyänan. <sup>43</sup>Tsemi willayaq: Maquiquitsun jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, roquriqui. Mas allim canqa mancullapis wiñe caweman chäyänequi, ishcan maquiquiwan imepis mana upeq nina infiernuman ewanquequipitaqa. <sup>44</sup>Tsechoqa curucuna manam imepis wanuyantsu. Ninapis manam upintsu. <sup>45</sup>Tsenolla chaquiqui jutsa rureman apashuptiquipis roquriqui. Mas allim canqa tseno cutu chaquillapis wiñe cawaquiman chänequi ishcan chaquiquiwan imepis mana upeq infiernuman chanquequipitaqa. <sup>46</sup>Tsechoqa curuncunapis manam wanuyantsu. Ninapis manam upintsu. <sup>47</sup>Y sitsun nawiqui jutsa rureman ishquitsishunqui, oqtirir jitariqui. Mas allim canqa wisucullapis Diospa mandaquininman chänequipaq. Mana tseqa ishcan nawiquitawanmi infiernuman Dios jitarpushunqui.

<sup>48</sup>Tsechoqa curucunapis manam wanuyantsu. Ninapis manam upintsu.

<sup>49</sup>“Y qamcunaqa imeca ninawan cachtashqa cuentam quecayanqui.<sup>§</sup> <sup>50</sup>Cacheqa miquicunata mishquitsinanpaqmi alli. Peru cachi qamläcurerqa, ¿imanepanaraq yape mishquinta cutitsinman? Tse alli cachi cuentanomi qamcuna cayanqui, jucniqui jucniquipis shumaq cawacorqa.”

### Jesus yachatsicun mana

#### diborsianacuyänanpaq

(Mateo 19.1-12; Lucas 16.18)

**10** Capernaumpita Jesus eucurninam, Judea probinsiaman chärir Jordan mayuta tsimparerqan. Tsemanpis allapa atasca nunacunam ellucayarqan, y imepis yachatsicushqannomi jina pecunatapis Jesus yachatserqan.

<sup>2</sup>Tsenam fariseucunaqa, Jesusman witicur yachatsiquinincho pantatsita munar, queno tapuyarqan:

—¿Leynintsiccho permitincu warminpita juc nuna diborsiacurinanpaq? —nir.

<sup>3</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Moises escribishqan leycho ¿imano-taq Dios mandacun?

<sup>4</sup>Pecunanam niyarqan:

—Moises escribishqan leyqa quenomi mandacun: ‘Meqan nunapis warminpita raquiqueta munarqa, diborsio papelta firmecur raquicacuritsun’,<sup>a</sup> ninmi —nir.

<sup>5</sup>Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Rumi shonqu cayaptiquim, Moises tseno mandacorqan.

<sup>6</sup>Peru Teyta Diosqa,

Que patsata camarnin,

warmita ollqutam camarqan.<sup>b</sup>

<sup>7</sup>Tsemi, ollqu jaqirenqa mamanta yayanta

warminwan juntacäyänanpaq,

<sup>§</sup>9:49 Creyicoqcunaqa imeca cachtashqa etsano carmi, imeca pruebata nina rupecaqpano pasantsic, Teyta Dios munashqanno cawacunantsicpaq.

<sup>a</sup>10:4 Dt 24.1-4    <sup>b</sup>10:6 Gn 1.27



<sup>8</sup>Y ishcanapis jucnollanam ticrariyanqa.<sup>c</sup>

Tsemi ishcaqnatsu cayan, sinoqa juccllellanam. <sup>9</sup>Tseno captinmi, Dios jun-tashqantaqa mana pipis raquinmantsu.

<sup>10</sup>Tsepitanam juc wayicho quecar, Jesusta disipuluncuna tapuyarqan tse asuntuta maslla cäyiparatsiyänanpaq. <sup>11</sup>Jesusnam queno nerqan:

—Meqan nunapis warmipita dibor-siacurir jucwan casacorqa, punta caq warminta jalucurmi jutsaman ishquirin; <sup>12</sup>y meqan warmipis qowanpita dibor-siacurir jucwan casacorqa, jina qowanta jalucurmi jutsaman jina ishquirin.

### Jesus yachatsicun wamracunano canapaq

(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)

<sup>13</sup>Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan yatar bendisininpaq; peru disipuluncunanam wamra apaqcunata piñapäyarqan. <sup>14</sup>Tseta riquecurnam, Jesus piñacurcur disipuluncunata queno nerqan:

—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! ¡Ama michäyëtsu! Que wamracunano caqcunapaqmi Diospa mandaquinenqa. <sup>15</sup>Rasontam niyaq: Sitsun Diospa mandaquininta que wamracunano mana chasquiyanqui, manam tse mandaquiman yecuyanquitsu.

<sup>16</sup>Tseno niram, tsecho quecaq wamracunata mellqarcur, pecunaman maquinta churar bendisicorqan.

### Juc ricu tapun Jesusta sieluman imano yecuna cashqanta

(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

<sup>17</sup>Tsepita eucuyänanpaq Jesus yarqurëcaptinmam, juc nuna corillapa

peman chärir qonquicur queno taporqan:

—Alli mayestru, wac bidacho wiñepa cawanäpaq çimatataq rurashaq?

<sup>18</sup>Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirtaq ‘Alli’ nimanqui? Juccllellam alleqa, y tseqa Diosllam. <sup>19</sup>Dios mandacushqancunata qamqa musyanquim. Quenomi nin: ‘Nuna mayiquita ama wanutsinquitsu. Majayoq quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu. Ama suwacunquitsu. Ama nuna mayiquipa qulicurur mana caqta parlanquitsu. Ama nuna mayiquita engañanquitsu. Tëtequita, mamequita respetanqui.’<sup>d</sup>

<sup>20</sup>Jesus tseno nicuptinmam, tse nuna queno nerqan:

—Wamra quenipitam tsecunataqa llapanta cumpticä, tëte.

<sup>21</sup>Tseno niptinmam, nunata ricarärir ancupar nerqan:

—Jucran ruranequi pishin. Canan ewar llapan imequicunatapis rantiquicur, tse qelleta wactsacunata qoyquï. Tseno ruraptiquim, sielucho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno ruraricur, noqata qatimë.

<sup>22</sup>Tseno nicuptinmam, allapa llaquicur y yarpacachar eucorqan, porqui allapa ricum carqan.

<sup>23</sup>Tseno eucuptinmam, jinantinman riquecachärir disipuluncunata queno nerqan:

—¡Allapa sasam Diospa mandaquininman capoqyoq nunacuna yecuyänan!

<sup>24</sup>Jesus tseno nicuptinmam, disipuluncunaqa mantsacashqa quedariyarqan. Tsenam Jesus yape queno nerqan:

—Cuyë wamralläcuna, ricucunapaqqa allapa sasam Diospa mandaquininman yecuyänan. <sup>25</sup>¡Porqui mas alerim awjapa uchcunpa juc camellu pasarinman,

<sup>c</sup>10:8 Gn 2.24 <sup>d</sup>10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

juc capoqyoq nuna Diospa mandaquinman yecunanpitaqa!

<sup>26</sup>Tseta wiyecurnäqa, masran espan-tacuyarqan. Y jucnin jucninmi queno tapunacuyarqan:

—Tseno captenqa, ¿pillanataq salba-conqa! —nir.

<sup>27</sup>Jesusnam disipuluncunata alli ri-carëcur nerqan:

—Quiquincunallapitaqa manam pipis salbaquita puediyantsu, Teyta Diosllam nunacunataqa salban, porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu.

<sup>28</sup>Tsenam Pedru queno nerqan:

—Tëte, noqalläcunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänaqpaq.

<sup>29</sup>Jesusnam nerqan:

—Rasantam niyaq: Diospa alli willaquininrecur y noqarecur pipis wayinta, wauqincunata, panincunata, tëtanta, mamanta, wamrancunata y chacrancunatapis jaqirerqa, <sup>30</sup>tse llapanta jaqirenqanpitaq pachaqa (100) cuti masta wayinta, wauqincunata, panincunata, tëtanta, mamanta, wamrancunata y chacrancunatapis que tiempucho chasquenqa y que patsacho nacar jiparninpis, wac bidachoqa wiñepanam cawanqa. <sup>31</sup>Peru canan tiempu presisaq caqcunam qepacho cayanqa, y mana presisaq caqcunanam puntacho cayanqa.

### Jesus yape willacun wanutsiyänapaq caqta

(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)

<sup>32</sup>Tsepitanam Jerusalemman ewarëcayaptin, disipuluncunapa puntacunata Jesus ewecarqan. Disipuluncunanam yarpacachar ewecayarqan. Y qepan ewaq nunacunapis llaquinar mantsacashqam

ewecayarqan. Tsenam chunca ishque (12) disipuluncunata juc laduman qayarirnin, yape willarqan imapis pasanapaq caqta, queno nishpa:

<sup>33</sup>—Musyayanquequinomi Jerusalemman ewecantsic. Tsechomi Diospita Shamushqa Nunata saserdoticinapa mandacoqncunaman y ley yachatsicoqcunaman entregayanqa. Pecunanam wanutsiyänapaq condenar mana israel nunacunaman entregayanqa. <sup>34</sup>Tsechonam burlapar, toqapur feyupa astayanqa. Tsepitanam wanutsiyänqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nir.

### Santiago y Juan mandacoq queta munayan

(Mateo 20.20-28)

<sup>35</sup>Tsepitanam Zebedeupa tsurincuna Santiago y Juan Jesusman witicur queno niyarqan:

—Mayestru, jucta rogaculläyashqequi —nir.

<sup>36</sup>Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¿Imallataq munecayanqui? —nishpa

<sup>37</sup>Pecunanam niyarqan:

—Änicalläyämë mandaquiniquicho quecaptiqui, jucni derechu ladiquiman y jucnina itsoq caq ladiquiman tecur mandacuyänäpaq.

<sup>38</sup>Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Qamcunaqa manam musyayanquitsu imata mañacayämanqequitapis. ¿Qamcuna puediyanquimantsuraq noqa pasanäpaq caqcunata paseta?\*

<sup>39</sup>Pecunanam “Aumi, puekilläyami” niyarqan.

Jesusnam nerqan:

—Änirpis rasonpam noqa pasanqäno sasacunata pasayanqui;†† <sup>40</sup>peru

\*\*10:38 Griegu idiomacho nin “¿Uponqäno asqaq upita, y bautisaconqäno bautisaquita puedinquicu?” Asqaq uponqa ninanqa y bautisaconqäno ninanqa queno niami: ¿Puediyanquimantsuraq noqano sufrimientucuna paseta?

††10:39 Griegu idomacho nin, “Noqanomi asqaqta upuyanqui, y bautisacuyanqui.”

derechu laducho y itsoq laducho pipis täcamunanpaqqa manam noqatsu dispunî. Tsetaqa Papänillam dispunishqana.

<sup>41</sup>Tseta wiyecurnam, chunca caq disipuluncunaqa, Juanpita y Santiagupita piñacurcuyarqan.

<sup>42</sup>Tsenam llapan disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Musyayanquequinomi Diosman mana marcäcoq reqishqa mandacoqunaqa nunacunata allqutsayan, y puedeq quenincunaman atenicurmi, nunacunata munashqanta rurayan.

<sup>43</sup>Peru qamcunachoqa manam tsenotsu canqa. Meqequipis mandacoq queta munarqa, llapantam sirwiyänequi.

<sup>44</sup>Meqequipis mayor queta munarqa, llapanpa esclabun cuentam cayänequi.

<sup>45</sup>Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis que patsaman shamushqa nunacunata sirwinanpaq y yawarninwan rescatananpaq, y manam peta sirwiyänanpaqtsu.

### Jesus cachacätsin wiscu Bartimeuta

(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)

<sup>46</sup>Tsepitanam Jerico marcaman chäriyarqan. Tse marcapita disipuluncunawan y atsaq nunacunawan Jesus ecurëcarnam, näni cuchuncho tariyarqan juc wiscu nunata caridata mañacur tēcaqta. Tse wiscoqa carqan Timeupa tsurin Bartimeum.

<sup>47</sup>Tse wiscunam Jesus Nazaret nuna shamicaqta musyarir, qayaripa queno qayacorqan:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcal-lämëri! —nir.

<sup>48</sup>Tsenam nunacuna upällatsita munar wiscuta piñapäyarqan, peru wiscoqa masran queno nir, qayaricachäcorqan:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcal-lämëri! —nir

<sup>49</sup>Tseta wiyecurnam, shäcurir Jesus queno nerqan:

—Taqe nunata qayayämi —nir.

Wiscuman ewarninnam, queno niyarqan:

—¡Balorta tsaricur, ras sharcamî! Jesusmi qayecashunqui —nir.

<sup>50</sup>Tsenam wiscoqa aqshunantapis jitaricur juclla sharcur Jesusman ewarqan.

<sup>51</sup>Jesusnam taporqan:

—¿Imata ruranätataq qampaq munanqui?

Wiscunam nerqan:

—¡Ricachaquitam munallä, Tëte! —nir.

<sup>52</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Canan ewaquiina. Noqaman marcäcamurmi, cachacärerqonqui. Tse öram wiscu ricachacurerqan, y Jesuspa qepanta eucorqan.

### Jesus yecun Jerusalemman

(Mateo 21.1-11; Lucas

19.28-40; Juan 12.12-19)

**11** Jerusalemman yequicarnam, Olibus nishqan jircacho quecaq Betfage y Betania marcacunapa chäriyarqan. Tsepitam Jesus ishcaq disipuluncunata cacharqan, <sup>2</sup>queno nishpa:

—Ewayë taqe ricaquecamoq marcaman. Chäriynam, tariryanqui manaraq pipis montashqan pollinu ashnu watarëcaqta. Tse ashnuta pascarir apayämunqui. <sup>3</sup>Sitsun pipis niyëshunqui: ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ nishpa, ‘Teytam nesitan. Rasllam cutiratsiyämushaq’ niyanqui.

<sup>4</sup>Tsenam ewarnin, taririyarqan wayi puncu nänicho ashnutaqa watarëcaqta. Tsenam pascayarqan. <sup>5</sup>Tsecho quecaq nunacunanam queno tapuyarqan:

—¿Imatataq rurayanqui? ¿Imapaqtaq que ashnuta pascayanqui? —nir.

<sup>6</sup>Tsenam Jesus nenqannolla niyaptin, dejariyarqan apayänanpaq.

<sup>7</sup>Tsenam ashnuta aparcur Jesus

caqman cuticuyarqan. Chäratsirnam, aqshunancunata carunayarqan Jesus montananpaq. Montashqa ewarëcaptinnam, <sup>8</sup>atscaq nunacuna aqshunancunata qoturïcur näniman mashtayarqan; y waquincunanam monticunapa rämanta paquirir qopiyarqan. <sup>9</sup>Y llapan nunacunam Jesuspa puntanta y qepanta ewaqcunaqa, cushicur qaparir qayarir queno niyarqan:

—¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta!<sup>e</sup> <sup>10</sup>¡Cananqa mandaquinin bendisishqam canqa une papänintsic Davidpa mandaquininno! ¡Alabecuyaqmi sielucho quecaq Dios! —nir.

<sup>11</sup>Jerusalemman chäirnam, Jesusqa templuman yecurerqan. Tsecho imecacunatapis cösa ricapäcurirnam, tardiyäquicuptinna, Betaniaman cuticorqan chunca ishque (12) apostolnincunawan.

### **Igus montita Jesus maldisyicun**

(Mateo 21.18-19)

<sup>12</sup>Waränin qoyanam Betaniapita eucurëcayaptin Jesuspa pachan waqacurcorqan. <sup>13</sup>Tsenam atasca raprayoq igus montita ricarir ewarqan “¿Mä, frutan cancush?” nir. Peru manaraq igus tiempu captinmi, frutan carqanraqtsu. Rämänllaraq quecarqan. <sup>14</sup>Tsenam igus montita Jesus queno ñicorqan:

—Cananpita witsepa mananam pipis wayiniquicunata miconqanatsu. Tseno nenqantam disipuluncuna wiyayarqan.

### **Templucho ranticocunata Jesus qarqucacharcun**

(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

<sup>15</sup>Jerusalemman chäirnam, Jesusqa templuman yequicur, patiucho qatu-

coqcunata y rantipacoqcunata qarqacacharcamorqan. Tsenollam qelle trocaqcunapa mesancunatapis y paluma ranticocunapa täcuyänancunatapis jittacacharcamorqan; <sup>16</sup>y templuman ni imata yecatsiyänanta manam consienterqantsu. <sup>17</sup>Y pecunatam queno piñapar willaparqan:

—Diospa palabanchomi queno escribirëcan:

‘Wayiqa mañacuna wayim.

Tsechomi jinantin nasioncunapita shamur nunacuna mañacuyanqa.’<sup>f</sup>

Tseno quecaptin, ¿imanirtaq suwacunapa machenintano tigratsiyarqonqui! —nir.

<sup>18</sup>Tseno parlanqanta wiyecurmi, Jesusta mantsarnin saserdoticunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna “¿Imanotaq Jesusta wanicatsintsic?” ninacuyarqan, porqui Jesus yachatsiconqantaqa nunacuna allapam gustecuyarqan. <sup>19</sup>Peru paqasyäriptinnam, Jerusalemnita yarqurir eucuyarqan.

### **Igus montita tsaquirishqatana taririyän**

(Mateo 21.20-22)

<sup>20</sup>Waränin qoya cutirëcarnam, igus montita taririyarqan watsinpita tsaquirishqatana. <sup>21</sup>Tsenam Jesus nenqanta yarpacurnin, Pedru queno nerqan:

—¡Mayestru, riquë! Qanyan maldis-iushqequi igus pasepa tsaquirishqa —nir.

<sup>22</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Diosman alli marcäcuyë.

<sup>23</sup>Rasontam niyaq. Pipis llapan shonqunwan rasonpa marcäcur taqe jircata ‘¡Quepita yarqur lamarman jeqacurqui!’ niyaptiquipis, ewar jeqacurconqam. <sup>24</sup>Tsemi queno niyaq:

Llapan shonquicunawan marcäcur imatapis mañacorqa, Diosman mañacuyaptiqui imecatapis qoyäshunquim. <sup>25</sup>Y imatapis mañacuyanquequi öra, chiquiyäshoqniquicunata puntata perdonecuyë. Tseno rurayaptiqueqa, sielucho Dios Yayam qamcunatapis jutsequicunapita perdonayäshunqui.

<sup>26</sup>Peru sitsun qamcunapis nuna mayiquicunata perdonayanquitsu, sielucho quecaq Diospis manam jutsequicunapita perdonayäshunquitsu.」

### Jesupa puedeq quenin

(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)

<sup>27</sup>Tsepitanam Jerusalemman chäriyarqan disipuluncunawan. Templucho Jesus puricaptinnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna y autoridacuna Jesusman witicur, <sup>28</sup>queno tapuyarqan:

—¿Ima puedeq queniwiwantaq quecunata ruraronqui! Tseno ruranequipaq ¿pitaq mandashorqonqui! —nir.

<sup>29</sup>Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyashquequi: Tapuyanqaqta yasquiyämaptiqueqa, noqapis willayäshquequim pipa poderninwan quecunata ruranqäta. <sup>30</sup>¿Pitaq cachamorqan bautisacoq Juanta nunacunata bautisanapaq, Dioscu o nunacunallacu? ¡Mä, niyämë!

<sup>31</sup>Tseno tapicuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq peman creyiyarqequitsu!’ nimäshunmi. <sup>32</sup>‘Nunacunallam cachayämushqa niquitaqa manam puedintsicitsu’ —nir.

Tse autoridacunaqa mantsayarqanmi nunacunata, porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyiyarqan.

<sup>33</sup>Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu —nir.

Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta —nir.

### Autoridacunata iwalatsiquipa Jesus yachatsicun

(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)

**12** Tsepitanam iwalatsiquiwan yachatsicurnin, Jesus queno nerqan: “Juc nunam ubasta plantarqan chacranman, y jinantin cuchunpa perqatserqan. Tsepitanam juc jatun posuta ruratserqan ubaspeq binuta rurayänapaq. Tsepitanam chacranta täpayänanpaqna juc jatun torita ruratserqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. <sup>2</sup>Tsepitanam cosecha tiempo chäriptinna, chacrayoqqa juc sirweqninta cacharqan, pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyänanpaq. <sup>3</sup>Chäriptinnam, tsaricur maqacacharcu jinallata qarquriyarqan. <sup>4</sup>Tsepitanam chacrayoqqa juc sirweqnintana cacharqan. Petanäqa peqantapis paquicacharcurmi, tuquita ashayarqan. <sup>5</sup>Tsepitanam jina juc mas sirweqnintana chacrayoq cacharqan. Petanam wanuratsiyarqan. Tsenollam jina cacharqan mas atscaq sirweqnincunatana. Pecunatapis waquintam maqacacharcuyarqan; y waquincunatanam wanuratsiyarqan.

<sup>6</sup>“Juc llellanam cachananpaq quecarqan. Pëqa carqan cuyë tsurinmi. Petam llapanpa ultimunta cacharqan, ‘Tsuritaqa respetayanqam’ nir. <sup>7</sup>Peru chacra tsaraq nunacunanam quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqqa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. <sup>8</sup>Niyanqannollam tsaricur

wanuratsirnin, ayantapis chacranpeq juc laduman apecur jitariyarqan.

<sup>9</sup>“Cananqa ¿imatataq chacrayoq pecunata ruranqa? Ewarmi, chacran tsaraqcunata wanicatsir, juccunatana chacranta qoyconqa. <sup>10</sup>¿Manacu Diospa palabranta queno escribirecaqta leyishqa cayanqui?”

“Wayi perqaqcuna: “Que rumeqa manam allitsu” nir, jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumi ticrarishqa.

<sup>11</sup>Diosmi dispunerqan tseno cananpaq. Tseqa noqantsiccunapaq allapa espan-taquipaqmi.”<sup>8</sup>

<sup>12</sup>Jesus tseno yachatsicuptinmi, cuentata qocuriyarqan, tse yachatsiquicanqan pecunapa contrancuna cashqanta. Peru presu tsarita munecarpis, nuna-cunata mantsarninmi, mana imanashpa jaqirir eucuyarqan.

### **Jesusta fariseucuna tapuyan impuestupaq**

(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

<sup>13</sup>Tsepitanam fariseucunata y rey Herodispa qatiraqnincunata tse autordacuna Jesusman cachayarqan, tapucoqnolla Jesusta llutanta parlecatsiyänanpaq. <sup>14</sup>Tse cachacunanam chärirnin niyarqan:

—Mayestru, musyayämi rasonpa caqlata parlanqequita. Qamqa manam ni meqan nunaman qaqanquitsu, ni meqan nunapa gustunta ruranquitsu. Rason caqlatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachatsiyämanqui. Tsemi tapucurilläyaq: ¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu?”

<sup>15</sup>Tsenam Jesusqa arde upa tucur tapupëcayanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

—¿Imanirtaq mana alliman ishquit-simeta munayanqui! Mä, apayämi tse qellela ricanäpaq.

<sup>16</sup>Qellela qoriyaptinnam Jesus nerqan:

—Que qellecho ¿pipa retratuntaq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirecan?

Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

<sup>17</sup>Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nir.

Tsenam pecuna mana ni ima nita puediyarqantsu.

### **Jesusta saduseucuna tapuyan cawarimipaq**

(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

<sup>18</sup>Tsepitanam saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Pecunaqa manam creyiyarqantsu wanushqacuna cawariyämunan cashqanta. Tsemi queno tapuyarqan:

<sup>19</sup>—Mayestru, Moises escribishqan leychomi queno willacun: ‘Sitsun juc casädu nuna manaraq tsurin captin wanuconqa, tse biudanwan jucnin wauqin casacutsun. Tsenopam wamrancuna captin tse wanucushqa wauqinpa tsurin cuenta canqa’,<sup>h</sup> nir.

<sup>20</sup>Masqui jucta willariyashqequi: Cayänaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshi casacunaq, y manaraq tsurin captinshi pe wanuquicunaq. <sup>21</sup>Tsheshi qepan caq wauqinna biudanwan casacunaq. Pepis jina manaraq tsurin captinshi wanuquicunaq. Tsenoshi mas qepan caq wauqinpis biudawan casacunaq, jina wanucunaq manaraq tsurin captin. <sup>22</sup>Tsenollash qanchisninpi tse warmiwan casacur casacur manaraq tsurincuna captin wanucuyänaq.

Tsepitanash warmipis wanuquicunaq.  
<sup>23</sup>Mä, canan niyämë: Cawarimi  
 junaqcho que warmi ¿meqan caqzataq  
 lejítimu warmin canqa, qanchis  
 wauqíwan casacushqa quecaptin! —nir.

<sup>24</sup>Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno  
 nerqan:

—¡Qamcunaqa llutantum yarpäyan-  
 qui, porqui manam cäyianquitsu  
 Diospa palabran escribirëcanqanta,  
 ni Dios allapa poderyoq canqanta!  
<sup>25</sup>Wanushqacuna cawariyämuptenqa,  
 mananam warmipis ni ollqupis  
 casacuyanqanatsu. Porqui sielucho  
 quecaq anjelcunanollanam cayanqa.

<sup>26</sup>Qamcuna ¿manacu leyishqa cayanqui  
 wanushqacuna cawarimunapqa  
 yachatsiquita? Moises escribishqan-  
 chomi shira casha rupecaqpita Moisesta  
 yuripur Dios queno nerqan: ‘Noqaqa  
 Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa  
 Diosninmi cä’<sup>i</sup> nir. <sup>27</sup>Tsemi Diosqa  
 wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa  
 cawecaqcunapam. ¡Qamcunaqa  
 pantacushqam quecayanqui!

### Mas presisaq caq mandamientu

(Mateo 22.34-40)

<sup>28</sup>Tseno liryarnin, Jesus allipa  
 yasquir yachatsicushqanta wiyecurnam,  
 ley yachatsicoq juc mayestru queno  
 taporqan:

—Tëte, Diospa mandamientucho  
 ¿Meqan caqtaq mas presisaq? —nir.

<sup>29</sup>Tseno tapuptinnam, Jesus queno  
 nerqan:

—Mas presisaq mandamientucunaqa  
 quenomi nican: ‘Israel nunacuna, cama-  
 coq Diosnintsicqa jucllëllam. <sup>30</sup>Tse ca-  
 macoq Dioslata cuyanqui llapan shon-  
 qiquiwan, llapan boluntaniquiwan, lla-  
 pan yacheniquiwan y llapan callpe-  
 quiwan.’<sup>j</sup> <sup>31</sup>Jucnin caqnam queno nin:

‘Nuna mayiquita cuyanqui quiquiqui-  
 tano.’<sup>k</sup> Que ishcan mandamientucu-  
 napeq mas presisaqqa manam cantsu.

<sup>32</sup>Jesus tseno niptinnam, ley yachatsi-  
 coq queno nerqan:

—Allitam nerqonqui, Mayestru.  
 Qam nenquequinnam: Diosqa rasonpa  
 jucllella. Y juc masqa manam  
 cantsu.<sup>l</sup> <sup>33</sup>Y llapan shonquintsicwan,  
 yachenintsicwan, boluntanintsicwan,  
 callpantsicwan Diosta cuyarnin, y  
 nuna mayintsictapis quiquintsictano  
 cuyarnenqa, allitam rurantsic. Tsemi  
 mas alleqa, altarcho qarecunata  
 y animalcunata pishtarir Diospaq  
 cayanqantsicpitapis.<sup>m</sup>

<sup>34</sup>Tse ley yachatsicoq alli yachenin-  
 wan niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Dios munashqanno cawaquiman  
 naqanam chëcanqui —nir.

Y mananam ni meqanpis tapupeta  
 almitiyarqantsu.

### ¿Rasonpacu Davidpa mireninpita Cristu?

(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)

<sup>35</sup>Tsepitanam templucho  
 yachatsiquicar Jesus queno nerqan:

—Ley yachatsicoq mayestrucunam  
 yachatsicuyan ‘Dios Acrashqanqa une  
 rey Davidpa castanmi’ nishpa. <sup>36</sup>Peru  
 Davidqa Santu Espiritu cäyitsiptintaq,  
 queno nerqan:

‘Diosmi nerqan Teyta Diosnita:

Que derechu ladüman täcamí  
 asta llapan chiquiyäshoqniquicunata  
 munëniquiman churamonqäyaq’<sup>n</sup> nir.

<sup>37</sup>Tseno nicarqa, ¿imanoparaq castan-  
 lataqa ‘Teyta Diosnimi’ ninman carqan!

Jesus tseno yachatsicuptinmi,  
 allapa gustar atsaq nunacuna  
 wiyaräcuyarqan.

<sup>i</sup>12:26 Ex 3.2-6    <sup>j</sup>12:30 Dt 6.4, 5    <sup>k</sup>12:31 Lv 19.18

<sup>l</sup>12:32 Dt 4.35; Is 45.21    <sup>m</sup>12:33 Os 6.6    <sup>n</sup>12:36 Sal 110.1

**Jesus yachatsicun ley  
yachatsicoqcunapita  
cuidacuyänanpaq**

(Mateo 23.1-36; Lucas  
11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup>Tseno yachatsiquicarnam, Jesus queno nerqan:

—Cuidacuyë ley yachatsicoqcunapita, porqui pecunaqa chaqui puntanyaq shumaq ropancunata yacacurcurmi, callicunacho puriyan, nunacuna respetar saludayänanta munarin. <sup>39</sup>El-lucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi täquita munayan. Micupäquiman qayatsiyaptinpis, punta puntaman taquitam gustayan. <sup>40</sup>Y biudacunatanäqa imecancunatapis ushapäyanmi. Y disimilarllanam, alli tucushpa une resacuyan. Tseno cayanqanpitam pecunataqa Dios allapa feypa castiganqa.

**Wactsa biuda tsella  
qelleninta ofrendecun**

(Lucas 21.1-4)

<sup>41</sup>Jucpinnam templucho ofrenda winacuyänan caja frentincho Jesus tēcar, ricarēcarqan nunacuna tse cajaman ofrendata winaqta. Atscaq ricu nunacunam atsca qelleta winayarqan. <sup>42</sup>Tsemannam chärerqan juc wactsa biudapis. Pëqa ishquella sentabuntam tse cajaman winarerqan.

<sup>43</sup>Tseta riquecurnam, disipuluncunata qayarir Jesus queno nerqan:

—Rasantam niyaq: Llapancunapitapis taqe wactsa biudam masta cajaman winarcushqa. <sup>44</sup>Waquincunaqa winayan sobrapucuyanqanllatam; peru taqe warmeqa wactsa quecarpis cawarcunanpaq tsella quecaponqantam llapanta winarcushqa.

**Jesus willacun templuta  
juchucacharcuyänanpaq caqta**

(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

**13** Tsepitanam templupita Jesus yarqurēcaptin juc disipulun queno nerqan:

—Mayestru riquequi que jatusaq wayicunata, imano shumaqmi jatusaq qaqa-cunawan perqecuyashqa.

<sup>2</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Que riqecayanquequi jatusaq wayicunaqa pasepam ushacanqa, y manam ni juc rumillapis perqarēcarqa quedanqatsu.

**Que patsa manaraq  
ushacaptin señacuna**

(Mateo 24.3-28; Lucas  
21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup>Tsepitanam Jesus templupa tsimpan Olibus niyanqan jircacho tēcaptin, disipuluncuna Pedru, Santiago, Juan y Andres pacallapa queno tapuyarqan:

<sup>4</sup>—Mayestru, willarayämë, ¿Imetaq tsecuna pasaconqa? ¿Ima señaleta ricarnintaq musyariyāshaq nenquequi cumplicärenqanta? —nir.

<sup>5</sup>Jesusnam nerqan: “¡Paqtataq pipis engañayāshunquiman! <sup>6</sup>Atscaq nunacunam ‘Noqam Dios Acrashqan cä’ nir, shuyni nunacunata engañar puriyanqa. <sup>7</sup>Gueracuna waccho quecho caquicaqtam wiyayanqui. Tsemi tseta wiyar ama mantsacāyanquitsu. Tsenomi susedicunan presisan, peru manaran que patsa ushacanqaraqatsu.

<sup>8</sup>“Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacunam juc marca nunacunawan wanutsinacuyanqa. Mechopis patsam temblorwan allapa cuyonqa. Mallaqäqui watacunam canqa. Tsecunaqa imeca juc warmi qeshpicunanpaq nanatsicushqannollaran y sufrimientucunapa qallananllaran.



<sup>9</sup>“Tsemi qamcuna mäcoq mäcoq quecayänequi; porqui autoridacunamanmi apayäshunqui. Ellucayänan wayicunachomi astayäshunqui. Noqarecurmi autoridacunaman y reycunaman apayäshurniqui, tuquita tapupäyashunqui. Tsecunaqa pasayäshunqui noqapaq willacuyänequipaqmi. <sup>10</sup>Y manaraq que patsa ushacaptinmi, alli willaquinïta jinantin nasioncunacho nunacunata willapäyanqa. <sup>11</sup>Peru autoridacunaman apayäshuptiqui, ama yarpacachäyanquitsu, ‘¿Imataraq nishaq? ¿Imanaraq parlarurishaq?’ nirmn; sinoqa parlarurishunqui Teyta Dios cäyitsiyäshonquellata. Porqui manam quiquiquicunapitatsu parlayanqui, sinoqa Santu Espiritum parlatsiyäshunqui. <sup>12</sup>Tsenollam nunacuna wauqincunata chiquirnin, entregayanqa autoridacunaman wanutsiyänanpaq. Papänincunanam jina tsurincunata iwalitu rurayanqa. Y tsurincunapis papänincunapa mamänincunapa contran sharcurmi, entregayanqa wanuratsiyänanpaq. <sup>13</sup>Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui. Tseno captinpis, wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. <sup>14</sup>Teyta Diospa templuncho ‘mana combieneq melanepaq sacrificiuta rurecoq’ riquerqa, Judea marcacunacho täraqcuna qeshpir, ewacuyätsun jircacunapa. (Queta leyeq caqqa shumaq cäyicuyätsun.) <sup>15</sup>Altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. <sup>16</sup>Chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu aqshunancuna jorqoq. <sup>17</sup>¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna! <sup>18</sup>Tse sufrimientucuna tamya tiempucho mana cananpaq Diosman mañacuyë. <sup>19</sup>Tse junaqcuna

allapa jipaquimi canqa. Tseno jipaqueqa manam imepis cashqaraqtsu que patsata Dios camashqanpita; y mananam yapepis canqanatsu. <sup>20</sup>Teyta Dios tse sufrimientucunata acrashqancunata cuyar mana ras pasaratsiptenqa, manachi pipis salbacunantsu.

<sup>21</sup>“Sitsun pipis niyashunqui ‘Taqechomi quecan, o quechomi quecan Dios Acrashqan’ nir, ama creyianquitsu. <sup>22</sup>Porqui tse junaqcunam yuriyämonqa Dios Acrashqan tucoqcuna y profeta tucoqcuna. Pecunam milagrucunata rurarnin, nunacunata engaňayanqa, asta Dios acrashqancunatapis engaňetam tirayanqa. <sup>23</sup>Tsemi manaraq tsecuna pasacuptin mäcoq mäcoq cayänequipaq willecayaq.

#### **Jesus willacun cutimunanpaq caqta**

(Mateo 24.29-35, 42,  
44; Lucas 21.25-36)

<sup>24</sup>“Tse jipaquicuna pasariptinmi, inti ni quilla actsenqanatsu. <sup>25</sup>Qoyllurcunapis shicwayämonqam y llapan sielucho quecaqcunam cuyucurenqa.<sup>o</sup> <sup>26</sup>Tse öram llapan nunacuna ricayanqa Diospita Shamushqa Nunata pucutecho intino chipapäquicar, llapan puedeq queninwan shamicaqta,<sup>p</sup> <sup>27</sup>y anjelnincunatam cachanqa jinantin mundupa ewar, mepita tsepitapis acrashqancunata elluyämunanpaq.

<sup>28</sup>“Igus monti imano cashqanta shumaq tantiyayë: Qamcunam igus monti tseqlimoqta ricar musyayanqui achache tiempo chämunanpaq caqta. <sup>29</sup>Tsenollam canan willayanqaqcuna susedicoqta ricarnin, musyayanquina Diospita Shamushqa Nunapa cutiminin janequicunachona quecanqanta. <sup>30</sup>Rasontam niyaq: Canan tiempo nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqäcuna susediconqa.

<sup>31</sup> Sielupis patsapis ushacäriyanqam, peru niyashqaq palabräqa manam ushacanqatsu; cumpticanqam.

<sup>32</sup> “Que nishqäcuna ime öra o ime junaq cumpticänapaq caqtaqa manam pipis musyayantsu, ni sielucho quecaq anjelcunapis, ni noqa Diospa tsurinpis, sinoqa quiquin Dios Yayallam musyan. <sup>33</sup> Tserecur mäcoq mäcoq quecayë. Porqui manam musyayanquitsu ime öra cutimunäpaq caqta. <sup>34</sup> Tseqa canqa imeca juc nuna eucurnin, wayinta cuidayänanpaq sirweqnincunanta umpaquicur dejapashqannomi. Pecunatam imecata rurayänanpaq caqtapis cäyitsin. Y täpacoqtapis nin puncucho mäcoq mäcoq quecananpaq <sup>35</sup> Tsemi mäcoq mäcoq quecayänequi, porqui tse täpacoq cuentam musyayanquitsu ime öra cutimunäta. ¿Patsa paqasyärëcaqtsuraq, pullan paqastsuraq, qoya gallu cantetsuraq o qoya patsa waretsuraq tse wayiyoq cutimonqa? <sup>36</sup> ¡Paqtaraq illaqpita cutimur punuquicaq cuentata tariyëshunquiman! <sup>37</sup> Qamcunatanollam waquincunatapis canan willarë jimepis mäcoq mäcoqlla quecayänanpaq!”

### **Autoridacuna yachatsinacuyan Jesusta wanutsiyänanpaq**

(Mateo 26.1-5; Lucas  
22.1-2; Juan 11.45-53)

**14** Ishque junaqlanam pisherqan lebadurannaq tantata micur Pascua fiestata selebrayänanpaq. Saserdoticunapa mandacoqnincunanam y ley yachatsicoqcnam parlayarqan, nunacunata mana musyatsishllapa Jesusta tsaricur wanuratsiyänanpaq. <sup>2</sup> Peru niyarqan:

—Pascua fiestachoqa ama tsarishuntsu. Tsecho tsaricushqaqa nunacunam contrantsic bullacurcuyanqa —nirmi.

### **Jesusman pucutaq perfumita juc warmi jichan**

(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

<sup>3</sup> Tsepinmi Betania marcacho Jesus quecarqan leprosu niyashqan Simonpa wayincho. Tsemannam mesacho micur tēcaptin chärerqan juc warmi alabastrupita botellawan allapa chaniyoq nardu püru pucutäcoq perfumin tsararishqa. Tse botellitata paquirnam, perfumita Jesuspa peqanman jicharqan. <sup>4</sup> Waquin nunacunanam tseta ricar piñarnin, queno ninacuyarqan:

—¿Imapaqraq taqe warmi tse perfumita perditsir ujuratsin! <sup>5</sup> Tse perfumipa chanenqa casi juc wata juc nuna uryapucur ganashqannomi. ¿Manacu ranticushwan carqan tsellawanpis wactsacunata yanapanapaq! —nir.

Tseno nirmi, warmita piñapar ushayarqan.

<sup>6</sup> Peru Jesusnam queno nerqan:

—¡Upälla cayë! ¡Ama piñapäyëtsu! Tseno ruramar noqapaqqa allapa allitam rurashqa. <sup>7</sup> Porqui wactsacunaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa munayashquequi öra yanapayänequipa, peru noqaqa mananam qamcunawan cashaqnatsu. <sup>8</sup> Que warmeqa puedenqanmannomi noqapaq rurashqa. Que perfumita jichamonqanwanmi alistaramashqa pampacäcunäpaq. <sup>9</sup> Rasontam niyaq: Mecho tsechopis alli willaquinita willacoqcnam que warmi ruranqantapis willacuyanqa. Tsenopam que warmi rurashqanta yarpäriyanqa.

### **Judas Iscarioti acuerduta ruran Jesusta ranticunapaq**

(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

<sup>10</sup> Jesuspa chunca ishcaq (12) disipuluncunapitam jucnin caq disipulun Judas Iscariote carqan. Pemi ewarqan saserdoticunapa mandacoqnincunaman

Jesusta entreguecunanpaq parlaq. <sup>11</sup> Pecunanam allapa cushicur Judasta qellenin qoyānanpaq āniriyarqan. Tsenam Judas shuyarēcarqan ime ōra carpis Jesusta entreguecunanpaq.

### **Disipuluncunawan Jesus micuyan Pascua miquita**

*(Mateo 26.17-29; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>12</sup> Lebadurannaq tantata micuyānan Pascua fiesta qallanan junaqmi costumbrincunamanno wata wata israel nuna-cuna ūshacunata pishtayaq. Tse junaqmi Jesusta disipuluncuna tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayāmushaq Pascua miquita micunantsicpaq? —nir.

<sup>13</sup> Tsenam ishcaq disipuluncunata Jesus cacharqan queno nirnin:

—Ewayē Jerusalemman. Tsechomi juc nunata cuntuwān yacu apecaqta tariyanqui. Tse nunapa qepanta qatircur ewayanqui. <sup>14</sup> Yeconqan wayiman yecurirna, wayiyoqta queno niyanqui: ‘Mayestrūcunam queno nin: ¿Meqan cuartiquichotaq Pascua miquita micushaq disipulūcunawan?’ nir. <sup>15</sup> Wayiyoqnam ricatsiyāshunqui rara altuscho jatun cuarto alistashqata. Tsecho prebiniyanqui micunantsicpaq.

<sup>16</sup> Tseno niriptinnam, disipuluncuna jeqariyarqan. Jerusalemman chārinnam, Jesus nenqannolla tarirnin, alistayarqan Pascua miquita micuyānanpaq.

<sup>17</sup> Patsa paqasyāriptinnam, tseman Jesus chārerqan chunca ishque (12) disipuluncunawan. <sup>18</sup> Mesacho miqicayaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Rasantam niyaq: Que micur juntareqanqantsicpitam jucniqui ranticamanqa.

<sup>19</sup> Tseno niptinnam, disipuluncunaqa llaquinashqa ticracuriyarqan, y jucnin jucninmi tapuyarqan:

—Tseqa ¿noqallātsuraq cā, Teyta! —nir.

<sup>20</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Chunca ishquepita (12) jucniqui caqmi, y noqawan juntu juc platullacho tantata tullpurcuryan miqicaq caqmi. <sup>21</sup> Diospa palabran nenqan cumplinanpaqmi Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa; peru jallau, tse entregamaqnī nuna! Mas allim yuricunmanpistsu carqa —nir.

<sup>22</sup> Tseno micurēcayaptinnam, tantata Jesus tsarircur Diosta “Gracias” nicurerqan. Tsepitanam tantata paquirir, disipuluncunata qorqan queno nishpa:

—Que tantata micuyē. Queqa noqapa cuerpūmi —nishpa.

<sup>23</sup> Tsepitanam binuyoq copata tsarircur Diosta “Gracias” nicurir, disipuluncunata qorerqan, y llapancunam uputsinacuyarqan. <sup>24</sup> Y quenomi nerqan:

—Queqa noqapa yawarnīmi. Que yawarnīwanmi mushoq contratu ruracārin. Noqam yawarnīta ramarnin, wanushaq atsaq nunacunapaqrecur. <sup>25</sup> Y niyaqmi: Binuta mananam yapeqa upushaqnatsu asta Diospa mandaquinincho quecar mushoq binuta upunqāyay.

### **Jesus willacun disipulun Pedru negananpaq caqta**

*(Mateo 26.30-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

<sup>26</sup> Tsepitanam juc salmu cantuta cantacurir, Olibus niyanqan jircaman eucuyarqan. <sup>27</sup> Tsechonam Jesus queno nerqan:

—Canan paqasmi, llapequicuna jaqiricayāmarni, ewacuyanqui. Tseno captinmi, Diospa palabranwan pactarenqa queno nenqan: ‘Mitseqnintam wanuratsiyanqa y ūshancunam

witsicar, eucuyanqa<sup>9</sup> nir. <sup>28</sup> Peru cawarircamurmi, puntequicunata Galilea marcaman ewashaq.

<sup>29</sup> Jesus tseno niptinnam, Pedru nerqan:

—Waquincuna jaqiriyäshuptiquipis, noqaqa manam jaqishqequitsu —nir.

<sup>30</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Pedru, rasontam neq: Canan paqasmi manaraq gallu ishque cuti cantaptin quima cuti negamanqui —nir.

<sup>31</sup> Tsenam Pedroqa tsaracorqan queno nir:

—Qamtawan juntu wanutsiyämānan captinpis, manam negashqequitsu —nir.

Y llapan disipuluncunapis tse shimillam cayarqan.

### Getsemani wertacho Jesus mañacun Diosman

(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)

<sup>32</sup> Tsepitanam Getsemani nishqan wertaman disipuluncunawan ewayarqan. Tsechonom pecunata queno nerqan:

—Diosman mañacamunqäyayq, qamcunaqa quellacho täcürëcayë —nir.

<sup>33</sup> Nirirmi, pusharqan Pedruta, Santiaguta y Juanta. Tsechomi Jesus shonquncho nanatsicur allapa llaquishqa ticracurerqan. <sup>34</sup> Tsemi queno nerqan:

—¡Llaquiquiwanmi shonqü imanaquicunchi! Quellacho riyayq riyaylla quecayë.

<sup>35</sup> Tseno nirirnam, mas washanincunaman wiritir, urcunpis patsaman chanyaqa pucticur, mana tse jipaqui öra chānanpaq queno nishpa mañacorqan:

<sup>36</sup> —Papällä, qampaqqa manam ni imapis sasatsu. Tselaya jipar nacanāpaq quecaqcunapita salbecamë; peru noqa munashqānoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashqequino quecullätsun —nir.

<sup>37</sup> Tsepitanam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqtam. Tsenam Pedruta nerqan:

—Simon, ¡punuquicanquitsun!

¿Manacu juc örallapis pununeta awantariyanquiman! <sup>38</sup> Riyacur

Diosman mañacuyë, diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipa. Boluntaniquicuna allı captinpis, sasam rurarcuyänequipa.

<sup>39</sup> Tseno nirirnam, yape cuticur puntata mañacushqannolla mañacorqan. <sup>40</sup> Disipuluncuna

caqman cutirirnam, pecunata yape tarerqan punuquicayaqta; puni allapa bensiyaptinmi, punuquicayarqan, y penqacurmi Jesusta ni ima nita puediyarqantsu. <sup>41</sup> Quima cuti cutenqanchonom disipuluncunata queno nerqan:

—¿Jinallacu punuquicayanqui? ¡Ä, qamcuna! Örä chāramushqanam jutsasapa nunacunaman Diospita Shamushqa Nunata entregayānanpaq. <sup>42</sup> ¡Sharçayämi! ¡Acuna eucushun! Entregamaqnı yecarëcamunnam —nir.

### Jesusta presurcur apacuyan

(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)

<sup>43</sup> Jesus manaraq parlar ushaptinmi, chunca ishque (12) apostolnincunapita Judas caq apostolnı atsaq nunancuna pusharishqa chärerqan. Tse nunacunayaq ewayarqan espadancunawanmi y garutincunawanmi. Pecunataqa

cachayarqan saserdoticunapa mandacqnincunam, ley yachatsicoqcunam, y autoridacunam. <sup>44</sup> Traisionero Judasqa nunacunata quenomi yachatsishqa carqan, “Noqa saludar mutsanqä caqmi canqa. Peta ras tsariyanqui, y mana cacheta apacuyanqui” nir. <sup>45</sup> Y

nishqannollam Judasqa shumaqla Jesusman witićur “¡Mayestru!” nishpa, mutsecorqan. <sup>46</sup>Tsenam Jesusta presu tsaricur apacuyarqan.

<sup>47</sup>Tsenam tsecho shëcaq nunaqa espadanta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa rinrinta wallicorqan pintirepqa. <sup>48</sup>Tsepitanam tse presuyānanpaq ewashqa nunacunata Jesus queno taporqan:

—¿Imanirtaq suwa captiño espadequicunawan y garutiquicunawan tsariyāmānequipaq shayāmorqonqui? <sup>49</sup>Noqaqa waran waranmi qamcunawan carqō templucho yachatsicur. Tsechoqa ¿imanirtaq presuyāmarqonquitsu? Peru Diospa palabrancho escribirēcanqan culplicārinanpaqmi, cananraq presu tsariyāmanqui —nir.

<sup>50</sup>Tseno tsaricurcuyaptinmi, Jesusta japallanta jaqirićurnin, llapan dispuluncuna qeshpir eucuyarqan. <sup>51</sup>Peru juc jobinmi Jesusta qaterqan sabanasnin aqshucurulla. Petapis tsaripācuyarqanmi. <sup>52</sup>Peru aqshurashqan sabanaspita ullurirmi, qalapachu qeshpir coricorqan.

### Mayor saserdotipa wayinman Jesusta chāratsiyan

(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55,  
63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

<sup>53</sup>Tsepitanam Jesusta saserdoti-cunapa mas mandacoqninman apacuyarqan. Tsemanmi ellucariyarqan saserdoticunapa mandacoqnincuna, autoridacuna y ley yachatsicoqcunapis <sup>54</sup>Pedrunam caru qepancunallata qaterqan mas mandacoq saserdotipa patiun ruriyaq. Tsechonam templupa wardiancunawan juntu tācurir nina rupecaqcho qoñuquicarqan.

<sup>55</sup>Saserdoticunapa mandacoqnincunanam Sanhedrin nishqan corticho

llapan autoridacunawan delitunta ashiyarqan Jesusta wanutsiyānanpaq, peru manam tariyarqantsu. <sup>56</sup>Peru Jesuspa contran ulicurcur atsaq nunacuna parlarninpis, manam jucllellataqa parlayarqantsu sinoqa jucninmi jucta, jucninmi jucta parlayarqan. <sup>57</sup>Tsenam waquin caqna sharcur Jesuspa contran ulicurcur queno niyarqan:

<sup>58</sup>—Noqacunam que nuna queno parlaqta wiyayarqō: ‘¡Nuna rurashqan que templuta ushacāratsirmi, quima junaql-lata juctana sharcaratsishaq! Y tse temploqa manam nunacuna rurayashqan-nonatsu canqa’ neqtam wiyayarqō.

<sup>59</sup>Tseno tuquinopa shimpirpis, manam jucllellataqa parlayarqantsu acusayānanpaq.

<sup>60</sup>Tseno acusayaptinmam, mas mandacoq saserdoteqa chopincunaman sharcur Jesusta queno taporqan:

—¿Manacu imallatapis parlacurinqui, contrequi parlar acusecayāshuptiqui!

<sup>61</sup>Tseno niyaptinpis, Jesusqa upāllallam cacorqan; manam imatapis contistarqantsu.

Tsenam mas mandacoq saserdoti yape queno taporqan:

—¿Qamcu canqui bendito Diospa Acrashqan tsurin? —nir.

<sup>62</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Aumi, noqam cā. Ime junaq carpis, Diospita Shamushqa Nunata ricariyanqui puedeq Diospa derechu laduncho tēcaqtam, y pucute rurincho sielupita shamicaqtam.<sup>f</sup>

<sup>63</sup>Jesus tseno nićuptinmam, tse mas mandacoq saserdoteqa allapa piñar, sotanantapis rachiricorqan, y quenomi nerqan:

—¿Imapaqnataq mas testigucunatapis munantsic! <sup>64</sup>¡Wiyayarqonquim Diospa

<sup>f</sup>14:62 Sal 110.1; Dn 7.13

contran parlanqanta! ¿Queta imane-  
cuntsictaq! —nir.

Tsenam llapanquna juc shimilla wa-  
nunanpaq condenariyarqan.

<sup>65</sup>Tsenam waqin nunacuna qallecu-  
yarqan toqapur. Waquinnam nawinta  
bendarcur maqar, y quenomi niyarqan:

—Mä, adibinë, ¿pi laqyashonqe-  
quitapis! —nir.

Tsenollam templu täpaqcunapis qaq-  
lancho laqyayarqan.

### Jesusta Pedru negan

(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62;  
Juan 18.15-18, 25-29)

<sup>66</sup>Ruri patiucho Pedru quecaptin-  
nam, mas mandacoq saserdoticinapa  
empliadan chärerqan <sup>67</sup>Pedruta nina-  
cho qoñüicur tēcaqta cōsa ricapēcurnam  
queno nerqan:

—Qampis taqe Nazaret marcapita Je-  
suswan pureqmi canqui, ¿au? —nir.

<sup>68</sup>Peru Pedrunam negarnin nerqan:

—¡Pipaqraq parlacunqui, manam re-  
qĩtsu! —nir, jaq puncumanpa eucorqan.

Tsecho quecaptinnam, gallu cantar-  
erqan. <sup>69</sup>Puncucho Pedruta shēcaqta  
riquecurninnam, jina tse empliada tse-  
cho nunacunata queno nerqan:

—Que nunapis Jesusta qatirashqam —  
nir.

<sup>70</sup>Pedrunam jina yape negarerqan.  
Tsepita mas ratutanam tsecho quecaq  
nunacuna queno niyarqan:

—Qamqa rasonpam pewan purishqan-  
qui. Galilea nunam canqui, ¿y pecu-  
nanomi parlanquips! —nir.

<sup>71</sup>Tsenam Pedroqa allapa pēsacur ju-  
rarnin queno nerqan:

—¡Manam ari tse nunata reqĩtsu! —  
nir.

<sup>72</sup>Tseno nicaptinllanam, yape gallu  
cantarerqan. Pedroqa yarpäcurcorqan,  
“Manaraq gallu ishque cuti cantaptinmi,  
quima cuti negamanqui” nir, Jesus nen-

qantam. Tseta yarpäcurcurmi, Pedru al-  
lapa llaquicurnin waqaquicorqan.

### Pilatuman Jesusta apatsiyan

(Mateo 27.1-2, 11-14; Lucas  
23.1-5; Juan 18.28-38)

**15** Patsa atsicyärēcaptinnam,  
Corti Supremacho caquna:  
saserdoticinapa mandacoqnincunaqa,  
respetashqa auquincunawan, ley  
yachatsicoqcunawan y llapan  
autoridacunawan sesiunarir, Jesuspa  
maqinta pancarcu gobernador  
Pilatuman apar entregariyarqan.  
<sup>2</sup>Chäratsiyaptinnam, Jesusta Pilatu  
queno taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa  
reynin? —nir.

Jesusnam yasquirerqan:

—¡Nicanquinataq ari! —nishpa.

<sup>3</sup>Tsechomi saserdoticinapa mandaco-  
qnincuna tuquilyapa lebantarnin Je-  
susta acusecuyarqan. <sup>4</sup>Tsenam Pilatu  
yape queno nerqan:

—¿Imanirtaq wiyaräcunqui tselaya  
acusecayäshuptiqui?

<sup>5</sup>Tseno niptinpis, Jesusqa upällam  
cacorqan. Tsemi Pilatu espantashqa  
quedacorqan.

### Jesusta wanutsiyänanpaq Pilatu entreguecun

(Mateo 27.15-31; Lucas  
23.13-25; Juan 18.38–19.16)

<sup>6</sup>Cada watam tse Pascua fiestacho  
nunacuna mañacuyaptin juc presuta  
libri cachariyaq. <sup>7</sup>Tsepinmi Barrabas  
nishqan nuna yanaqincunawan carsel-  
cho llawirēcayarqan. Pecunam Roma go-  
biernupa contran carnin, nunacunata  
wanicatsishqa cayarqan. <sup>8</sup>Tsemi Pilatu-  
man atscaq nunacuna ewecur, costum-  
brinmanno rurananpaq mañacuyarqan.  
<sup>9</sup>Pilatunam taporqan queno nishpa:

—¿Israel nunacunapa reynintacu  
cacharinäta munayanqui?

<sup>10</sup>Tseno nerqan Pilatu, tse saserdoticinapa mandacoqnincuna Jesusta chiquirnin, acusar paman entregayanqanta cuentata qocurninmi.

<sup>11</sup>Peru saserdoticinapa mandacoqnincunam nunacunata yachatsiyarqan “Barrabasta cacharinequitam munayä” niyānanpaq. <sup>12</sup>Tseno niyaptinnam, Pilatu queno nerqan:

—Israel nunacunapa reynin niyanqequitaqa ¿imatataq rurashaq?

<sup>13</sup>Nunacunanam qayaripa niyarqan:

—¡Petaqa cruscho wanutsi! —nir.

<sup>14</sup>Tseno niyaptinnam, Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashaq? —nir.

Peru nunacunanam “¡Cruscho wanutsin!” nishpa, qaparicachäyarqan.

<sup>15</sup>Tsenam israel nunacunawan alli quedeta munarnin, Barrabasta cacharergan, y Jesustanam alli buenu astarat-sirnin, entregarerqan crusificayānanpaq.

### Jesusta maqarnin, burlacuyan

<sup>16</sup>Tsenam soldaducuna Jesusta jeqaratsiyarqan palasiupa “Pretorio” nishqan patiuñman. Tsechonam llapan soldaducuna juntacariyarqan.

<sup>17</sup>Jesustanam puca mantuta<sup>‡‡</sup> aqshuratsiyarqan, y cashapita coronata awarir tsucuratsiyarqan. <sup>18</sup>Tsepitanam burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Biba israel nunacunapa reynin! —nir.

<sup>19</sup>Tsepitanam shuchshuwan peqan peqan wilur ushayarqan, toqapuyarqan y qonquricuryan adoraq tucuyarqan.

<sup>20</sup>Tseno allapa maltratarinnam, aqshut-siyanqan granati mantuta qoturatsir quiquinpa ropantana yacaratsir, apayarqan crusificayānanpaq.

### Jesusta crusman clabayan

(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

<sup>21</sup>Tseno aparëcarninnam, topariyarqan chacrapita shamicaq juc nunawan. Pepam shutin carqan Simon. Tse nunatam Jesus apecanqan crusta malas catätsiyarqan. Tse nunaqa Cirene marcacho yuricoqmi carqan, Alejandrupa y Rufupa papänin. <sup>22</sup>Tsepitanam Golgota niyashqan sitiuman Jesusta chäratsiyarqan. (Golgotaqa calabera ninanmi). <sup>23</sup>Tsechonam mirra nishqan jampita binuman awayarqan Jesusta uputsiyānanpaq, peru manam uporqantsu. <sup>24</sup>Crusman clabarinnam, soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyānanpaq sortiyarqan, “Mä, ¿meqantsictash tocamäshun?” nishpa.

<sup>25</sup>Jesusta crusman clabayanqan öraqa carqan qoya las nuebinonam. <sup>26</sup>Imanir crusificayanqanta nunacuna musyayānanpaqmi, cruspa puntanman juc letre-ruta churayarqan, “Quemi israel nunacunapa reynin” nir. <sup>27</sup>Petawan juntum ishcaq suwacunatapis crusificayarqan, jucta derechu ladunman, jucnintana it-soq ladunman. <sup>28</sup>¡Tsenomi culplicärergan Diospa palabran queno escribirëcanqan: “Jutsasapacunatawan iwalmi Diospa tsurinta tratayanqa”<sup>s</sup> nir. ]

<sup>29</sup>Tsepa pasaq nunacunanam peqancunata awir cushipäyarqan, queno nishpa:

“¡Qamqa, ‘Diospa templunta juchurirmi, quima junaqllata sharcatsishaq’ nishpataq, nerquequi!

<sup>30</sup>Tseno nicarqa, mä, salbacurirnin cruspita yarparami.”

<sup>31</sup>Tsenollam jina saserdoticinapa mandacoqnincunapis y ley yachatsico-

<sup>‡‡</sup>15:17 Reyçunaqa tsepin yacaräyarqan puca capatam.

<sup>s</sup>15:28 Is 53.12

qçunapis Jesusta burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Juccunataqa salbashqam; peru quiquenqa salbaquita manataq puedintsu! <sup>32</sup> Israel nunacunapaq Dios Acrashqan rey carnenqa, cruspita yarpamī, tseta ricarnin creyiyänäpaq —nir.

Y laduncho crusificarëcaqçunapis tsenollam burlacuyarqan.

### Jesusa waninin

(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

<sup>33</sup> Tse öraqa pullan junaqnam carqan. Tse örapitam asta lastrescamayaqmi patsa pasepa paqasyäcurcorqan. <sup>34</sup> Tse öram Jesus fuertipa queno nir qaparicorqan:

—Eloi, Eloi ¿lama sabactani? (Tse ninanqa carqan “Dios, Dios, ¿imanirtaq noqata jaqiramarqonqui?” ninanmi.)

<sup>35</sup> Tseta wiyarnam, tsecho quecaq waquin nunacuna queno niyarqan:

—Une profeta Eliastam qayecan —nir.

<sup>36</sup> Juc nunanam coripa ewar esponjata puchqoq binuman tullpurcur shoqushpa puntanman watarcur, Jesuspa shim-inman churarqan shoqunanpaq queno nishpa:

—Mä, ¿rasonpacush Elias shamonqa cruspita yarputsinanpaq? —nir.

<sup>37</sup> Tsellanam fuertipa qayaricur, Jesus wanurerqan. <sup>38</sup> Tse öram templu rur-incho tsaparaq cortina umapita urepa ishqueman qashqacärerqan. <sup>39</sup> Soldaducunapa capitanninnam Jesuspa frentincho quecarqan. Tseno qayarir wanoqta riquecurnam, queno nerqan:

—¡Que nunaqa rasonpam Diospa Tsurin cashqa!

<sup>40</sup> Waquin warmicunapis carullapitam ricarëcayarqan. Pecunawanmi quecayarqan Maria Magdalena y menor caq Santiagupa y Josepa maman Mariapis y Salomepis <sup>41</sup> Tse warmicunam Je-

susta qatimushqa cayarqan, y Galileachopis Jesusta pecunam yanapayarqan. Jina pecunawanmi atsqaq warmicunapis Jerusalemman shayämushqa cayarqan Jesusta qatirnin.

### Jesusta pampayan

(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

<sup>42</sup> Tse tardeqa carqan jamacuyänan junaqpa dispirannam. <sup>43</sup> Tse tardim Arimatea marcapita Jose jutiyuq autorida balorta tsaricur Pilatuman ewarqan, Jesuspa ayanta mañananpaq. Pëqa Sanhedrin nisqhan corticho allapa presisaq autoridami carqan, y Diospa mandaquinintam shuyararqan. <sup>44</sup> Pilatunam “¿Wanurishqanatsuraq?” nir, yarpacacharqan. Tsemi soldaducunapa capitanninta qayarir queno taporqan:

—¿Wanurishqanacu tse nuna? —nir.

<sup>45</sup> Capitan “Aumi” niptinnam, Jesuspa ayanta apacunanpaq Joseta äñirerqan. <sup>46</sup> Tse öram Jose linu sabanasta rantirir Jesuspa ayanta cruspita yarparatsirnin, tse sabanaswan pitorqan, y apacurnam pampecorqan qaqacho uchcushqa sepulturaman. Tsepitanam sepulturapa puncunta qaqawan alli buenu tsapecorqan. <sup>47</sup> Meman pampayashqantapis Maria Magdalenam y Josepa maman Mariam ricarëcayarqan.

### Jesus Cawarimonqan

(Mateo 28.1-10; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

**16** Jamaqui junaq pasariptinnam, Maria Magdalena, Santiagupa maman Maria, y Salome nishqan warmi pucutaq perfumi ranteq ewayarqan Jesuspa ayanta llushiyänanpaq. <sup>2</sup> Domingu qoyanam inti tseraq yarqarëcamuptin tse warmicuna



ewayarqan Jesus pamparanqanman.

<sup>3</sup>Yecurëcarnam, queno ninacuyarqan:

—¿Canan piraq wititsimonqa sepultura tsaparaq qaqata? —nishpa.

<sup>4</sup>Peru chärirnam, taririyarqan caqataqa juc laduchona quecaqta.

<sup>5</sup>Sepultura ruriman yecurirnam, riqecuyarqan chaquincamayaq yulaq pürü bistishqa derechu laducho jobin tëcaqta. Tsenam allapa mantsaquecuyarqan. <sup>6</sup>Jobinnam queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. ¿Cruscho wanutsiyarqan Nazaretpita Jesustacu ashianqui? Pëqa cawarimushqanam; mananam quechonatsu. Masqui ricayë, churayashqancho mananam cannatsu.

<sup>7</sup>Masbien canan ewarnin, Pedruta y waquin disipuluncunata willayë Jesus cawarenqanta; y qamcunapitapis mas puntatash ewan Galilea marcata. Tsechoshi ricayanqui. Tseno cananpaq caqtaqa pecunata willarqannam —nishpa.

<sup>8</sup>Tseno nïcuptinnam, warmicunaqa sepulturapeq coripa yarcur ewacuyarqan. Tulluncunapis carcaryaquicarqam, y manam pitapis tse ricayanqanta willacuyarqantsu mantsacurnin.

### **Jesus yuripun Maria Magdalenata y ishcaq qatiraqnincunata**

*(Juan 20.11-18)*

<sup>9</sup>Tse cawarimonqan domingu qoyaqa puntata yuriporqan Maria Magdalenatam. Petam qanchis supëcunapa munenincho caquicaptin Jesus librashqa carqan. <sup>10</sup>Tse Mariam ewar Jesuspa qatiraqnincunata willarqan Jesus cawarishqanta. Pecunaqa llaquishqam waqaquicayarqan. <sup>11</sup>Jesus cawarishqanta ricashqanta Maria willacuptinpis, pecunaqa manam creyiyarqantsu.

<sup>12</sup>Tsepitanam ishcaq qatiraqnincunata chacraman euquicayaptin jalla tucurishqalla Jesus yuriporqan. <sup>13</sup>Yuripicuptinnam, Jerusalemman cuticuyarqan waquincunatapis willayänanpaq, y manam pecunatapis creyiyarqantsu.

### **Yachatsicur puriyänanpaq Jesus disipuluncunata willapan**

*(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)*

<sup>14</sup>Tsepitanam chunca juc (11) disipuluncunatana micur tëcayaptin Jesus yuriporqan, y piñapächarcorqan cawarimushqanta ricaqcuna cuticuryan willecayaptinpis, rumi shonqu carnin mana creyiyarqanta.

<sup>15</sup>Tsepitanam queno nerqan:

—Jinantin marcacunapa ewarnin, llapan nunacunata que alli willaquinïta willayanqui. <sup>16</sup>Pipis tseta creyirnin, bautisacorqa salbaconqam; mana creyicoq caqqa condenaconqam. <sup>17</sup>Noqaman creyicoqcunaqa que milagrucunatam rurayanqa: Podernïwanmi supëpa munenincho caquicaq nunacunata librayanqa, mana yachayanqan parlecunatam parlayanqa, <sup>18</sup>biborapis tsariyaptin manam imanayanqatsü, y benenuta upurcatsiyaptinpis, manam wanuyanqatsü. Tsenollam qeshyaqcunaman maquincunata churarnin cachacäratsiyänqa.

### **Sieluman Teyta Jesus cuticun**

*(Lucas 24.50-53)*

<sup>19</sup>Disipuluncunata tseno llapanta encargariptinnam, Teyta Jesusta sieluman Dios apacorqan. Tsepitanam tärätserqan derechu caq ladunman juntü mandacuyänapaq. <sup>20</sup>Tsepitanam apostolcuna eucur mecho tsechopis alli willaquininta willapäcuyarqan. Pecuna willacuyaptinmi, Jesucristu yanaparqan milagrucunatapis rurayänanpaq. Tseta

ricarmi, nunacuna cuentata qocuyarqan Tseno catsun.」<sup>¶¶</sup>  
tse willacuyashqan Teyta Diospa  
rasonpa willaquinin cashqanta.

---

<sup>¶¶</sup>16:20 Bersiculu isqonpita asta ishque chuncayaq mas une caq copiacunacho manam cantsu.

## SAN LUCAS

### *Jesucristupaq escriberqan*

Lucasqa Jesucristuman creyicoq nunam carqan. Pemi escriberqan Jesucristu rurashqancunata y yachatsicushqancunata musyanantsic-paq. Pëqa jampicoq doctormi carqan. Apostol Pablu Jesuspa alli willaquininta willacur puriptinmi, Lucasqa pewan purerqan. Tsemi Jesucristuta mana ricashqa carpis, cösa musyapacorqan y tapupäcorqan que libruta escribinanpaq.

Lucasqa manam israel nunatsu carqan, sinoqa juc castam carqan. Amigun Teofiluman escribishqa captinpis, manam pellapaqtsu escriberqan, sinoqa llapan nunacuna Jesuspaq yachacuyänanpaqmi escriberqan.

Lucasqa escriberqan “San Lucas” nishqan libruta y “Hechos” nishqan librutapis juc librunolla cayänanpaqmi. Lucaspita masta musyanequipaq leyinqi Hechos libruta 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1-28.16; Colosenses 4.14; Filemon 24; 2 Timoteu 4.11.

### **San Lucas escribin Teyta Jesuspaq willacur**

**1**<sup>1-3</sup> Cuyë reqishqa Teofilo, Diosnintsic que tiempocho imapis rurashqancunatam atsqaq nunacuna escribiyashqana cayänaq. Tse escribiyashqanqa Jesuspa disipuluncuna yachatsimashqantsicnollam. Pecunam Jesuswan qallanqanpita purir, wiyashqa y ricashqa car, rasonpa testigoqa cayan. Tsenollam noqapis yachatsicuyanqanta wiyarir y escribiyashqancunata leyirir, qallanpita llapanta alleq musyarir, qamman escribimü. <sup>4</sup>Tsemi

gampis queta leyirirnin, musyanqui yachaconqequi rasonpa canqanta.

### **Zacariasta juc anjel yuripun**

<sup>5</sup>Judea marcacho Herodis nishqan rey quecaptinmi, carqan juc saserdoti Zacarias jutiyoq; y warminnam carqan Isabel. Ishcanpis cayänaq Dios sirweq saserdoticunapa castan: Zacarias Abiaspa, Isabelnam Aaronpa. <sup>6</sup>Ishcanpis Diospaq alli ruraqlam cayarqan, Dios mandacushqancunata imachopis cäsucurnin. <sup>7</sup>Manam wamrancuna carqantsu, Isabel qolloq car; mana wawata reqiptin, y tsatsayäcushqanam cayarqan.

<sup>8</sup>Juc cutinam Zacariasta saserdoti mayincunatawan tocayarqan Jerusalem templucho Diosta sirwiyänan. <sup>9</sup>Costumbrincunamannomi saserdoticuna sortiyayarqan, y Zacariastam tocarerqan altarcho insiensiuata qoyätsinanpaq. Tsenam templu ruri sagradu cuartuman yecurerqan. <sup>10</sup>Insiensiuata qoyätsenqanyaqnam waqtacho atsqaq nunacuna Diosman mañaquicayarqan. <sup>11</sup>Tseno quecaptinnam, insiensiuata qoyätsiyänan altarpa derechu laduncho Dios cachamushqan anjel yuripicorqan. <sup>12</sup>Anjelta riquecurninnam, Zacarias allapa mantsacar, imano quetapis puederqantsu. <sup>13</sup>Anjelnam queno nerqan:

—Zacarias, ama mantsaquëtsu. Dios wiyashqam mañaconqequicunata; warmiqui Isabelchomi ollqu tsuriqui yurenqa. Pepa jutinmi churanqui “Juanta”. <sup>14</sup>Pe yuririptinmi, allapa cushicunqui; y waquincunapis allapam cushicuyanqa. <sup>15</sup>Diospa nopanchopis baleq nunam canqa. Manam imepis binuta ni washcucunata uponqatsü, manaraq yuricushqanpita Santu Espirituwan carnin. <sup>16</sup>Perecurmi Diosta atsqaq israel nunacuna yape cäsucuyanqa. <sup>17</sup>Teytallantsic

shamunanpaqmi Santu Espiritupa poderninwan Eliasno yachatsiconqa. Tseno yachatsicuptinmi, papänincuna tsurincunawan amishtayanqa. Y puntata Diosta mana cäsucocunam cäsucuyanqa. Tsenam nunacuna listuna cayanqa Teytallantsicta chasquiyänanpaq.

<sup>18</sup> Zacariasnam anjelta queno taporqan:

—¿Imanotaq nimanquequeqa canqa? Noqaqa allapa auquinnam cä, y warmipis tsatsanam.

<sup>19</sup> Tsenam anjel queno nerqan:

—Noqaqa Gabrielmi cä, Diospa sirweqnin. Pemi cachamashqa que alli notisiata willanaqpaq. <sup>20</sup> Willashqaqnollam pasaconqa, y mana creyimanquequirecurmi, pe yuriconqanyaq mudu ticrarinqui.

<sup>21</sup> Anjel parlapanqanyaqnam, waqtacho nunacuna Zacariasta shuyaräyarqan, queno nishpa:

—¿Imanirraq templupita yarqamuntsu?

<sup>22</sup> Zacarias yarqurimam, parleta puederqantsu.

Nunacunanam ninacuyarqan:

—¿Ruri templuchochi Dios imatapis ricatsishqa!

Zacariasnam muduyashqa carnin, señasllawan parlarqan.

<sup>23</sup> Templucho sirwir ushapäcurirnam, wayinman cuticorqan. <sup>24</sup> Tsepitanam warmin Isabel qeshyaq tucurerqan. Pitsqa quillam wayinllacho cacorqan.

<sup>25</sup> Tsemi queno nerqan:

—Dios yanapamaptinmi, queno quecä. Cananqa mananam nunacuna penqapäyämänqanatsü, “mana wachacoq warmi” nirin.

### Anjel yuripun Mariata

<sup>26</sup> Isabel joqta quillayoqna qeshyaq quecaptinmam, anjel Gabrielta

Dios cacharqan Galileacho Nazaret marcaman <sup>27</sup> Maria nishqan donsella-man. Tse warmeqa casacuyänanpaq parlashqanam cayarqan une rey Davidpa castan Jose jutiyoy nunawan. <sup>28</sup> Anjelnam Maria quecanqanman yurircur, nerqan:

—¿Cushiqui, Maria! Dios acrashqanmi canqui. Pemi qamwan quecan. ¿Waquin warmicunapitam qamtaqa Dios acrashorqonqui.¿

<sup>29</sup> Anjel tseno niptinnam, Maria mantsacar shonquncho, queno nerqan:

—¿Imanirraq anjel tseno niman!

<sup>30</sup> Anjelnam nerqan:

—Maria, ama mantsaquëtsu. Diosmi qamta acrashorqonqui. <sup>31</sup> Tsemi qeshyaq tucunqui. Y ollqum wamrequi canqa. Yuricuriptinmi, jutin churanqui “Jesusta”. <sup>32</sup> Pemi allapa puedeq canqa, y sielucho Diospa tsurin nishqam canqa. Pepa une awilitun Davidta mandacoq cananpaq churashqannollam, Jesusta Dios churanqa mandacunanpaq. <sup>33</sup> Israel nunacunapa mandacoqninmi canqa imecamayaqpis; y pepa mandaquinenqa manam ushacanqatsü.

<sup>34</sup> Tsenam anjelta Maria taporqan:

—¿Imanotaq tse nimanquequi canqa? Noqaqa donsella cacü.

<sup>35</sup> Anjelnam nerqan:

—Santu Espiritu qamman shamurninmi, camanqa juc wamrata, sielucho quecaq Diospa poderninwan qeshyaq tucurinequipaq. Santu wawequinam Diospa tsurin canqa. <sup>36</sup> Musyë, primequi Isabelpis tsatsa queninchomi “mana wachacoq” nicayaptinpis joqta quillayoqna qeshyaq quecan. <sup>37</sup> Porqui Diospaqqa manam imapis sasatsü.

<sup>38</sup> Tsenam Maria nerqan:

—Noqaqa Diospa sirweqninmi cä. Qam nimanquequino callätsun.

Tsenam anjel eucorqan.

### Maria ewan Isabelta watucaq

<sup>39</sup>Tsepeqnam Maria ajalla alistacurir, Judea marcapa jallqanman Isabel caqta eucorqan. <sup>40</sup>Zacariaspa wayinman yecurirnam, Isabelta taririr, saludar-erqan. <sup>41</sup>Maria tseno saludariptinnam, Isabelpa pachancho wamra cushicurin cuyorqan. Isabelnam Santu Espiritupa poderninwan <sup>42</sup>fuertipa queno nerqan:

—Waquin warmicunapitapis qamtam Dios bendisishorqonqui, y wawequipis benditum. <sup>43</sup>¿Pitaraq noqallä cä, Diosläpa mamänin watuquecamänequipaq! <sup>44</sup>Saludamanquequita wiyariptimi, pachächo wamra cushicurin cuyushqa. <sup>45</sup>Dios nishonqequi cumplicänanpaq caqta creyinqequirecurmi, bendisishqa canqui, nir.

### Maria Teyta Diosta alaban

<sup>46</sup>Tsenam Maria queno nerqan:

“Diostam noqa allapa alabecü.

<sup>47</sup>Salbamaqnï Diospaqmi shonqullä allapa cushicun.

<sup>48</sup>Qollmi shonqu sirweqnin canqätam, pe ricamashqa.

Cananpita witsepanam llapan nunacuna willanacuyanqa Dios bendisimashqanta.

<sup>49</sup>Diosmi puedeq queninwan, noqapaq allacunata rurashqa.

Pëqa santu carmi, allapa alli.

<sup>50</sup>Mandacushqancunata wiyacoqunatam Dios ancupan; castancunatapis ancupanqam.

<sup>51</sup>Puedeq queninwanmi ima sasa caqunatapis ruran.

Alli tucocunatam mana baleppaq churan.

<sup>52</sup>Mandacocunatam mandacuyanqanpita qarqurerqa, qollmi shonquyoqcunatanam mandacuyänanpaq churarerqan.

<sup>53</sup>Wactsacunatanam imecanpis qoycorqan.

Ricucunapataqa llapanintam ushacäratserqan.

<sup>54</sup>Sirweqnin israel nunacunatam ancuparnin,

<sup>55</sup>une awiluntsic Abrahamta castancunatawan änerqan, imecamayaqpis ancupänanpaq” nir.

<sup>56</sup>Tsecho Maria Isabelwan quima quilla täcurirnam, wayinman cuticorqan.

### Bautisacoq Juanpa yuriquinin

<sup>57</sup>Isabelpa quillan tincuriptinnam, qeshpicurerqan juc ollqu wamrata.

<sup>58</sup>Tseta besinuncuna castancunawan musyaririnnam, Isabelman ewar allapa cushicuyarqan, “Diosmi ancuparnin, wawan qoycushqa” nirnin.

<sup>59</sup>Wamra semanayoq quecaptinnam, shayämorqan señalatseq. Tsechonam papänin Zacariaspa jutinta chureta munayarqan. <sup>60</sup>Peru mamäninnam queno nerqan:

—¡Ama! ¡Jutenqa Juanmi canqa! — nir.

<sup>61</sup>Nunacunanam niyarqan:

—¿Imanir? ¡Castequicunacho manataq pipis cantsu Juan jutiyoy!

<sup>62</sup>Tseno nirinnam, Zacariasta señasllapa tapuyarqan:

—Tsuriquipa jutin ¿imatataq churanqui? —nishpa.

<sup>63</sup>Tsenam ichic tablata mañacurir, escribiererqan queno: “Jutenqa Juanmi canqa” nishpa. Tseta leyirirnam, nunacuna mantsacashqa quedariyarqan. <sup>64</sup>Tsellanam Zacarias parlar qallicorqan, Diosta alabarnin.

<sup>65</sup>Jinantin Judea jirca marcacunachomi nunacuna mantsacashqa willacuyarqan tse llapan pasacushqanta. <sup>66</sup>Tseta wiyarirnam, yarpacacharnin queno ninacuyarqan:

—Tse wamraqa çimano caqraq canqa, Diospa muneninwan quecarnin? —nir.

**Zacarias willacun  
salbador shamunanta**

<sup>67</sup> Papänin Zacariasnam Santu Espiritupa poderninwan queno nerqan:

<sup>68</sup> “Israel marca mayicuna, llapantsic grasiasta qor, jalabashun Diosnintsicta!

Pemi noqantsicta rescatamarnintsic, salbamäshun.

<sup>69</sup> Salbamänantsicpaqmi Diospa sirweqnin une rey Davidpa castancho, juc puedeq salbador yuricunanpaq quecan.

<sup>70</sup> Que salbador yuricunanpaqmi Diosnintsic änicurnin, une profetancunatawan willacatsimorqan, queno nishpa:

<sup>71</sup> ‘Chiquiyäshoqniquicunapitam noqa jorquyashqequi y salbayashqequi’ nir.

<sup>72</sup> Une castantsiccunata ancuparninmi, tse änenqanta Dios canan cumplenqa.

<sup>73</sup> Une awiluntsic Abrahamtam Dios änerqan

<sup>74</sup> chiquimaqnintsiccunapita salbamänantsicpaq,

y pellatana mana mantsacushpa sirwinantsicpaq.

<sup>75</sup> Tsemi pellaqna car allicunata rurarnin,

cawenintsiccho sirwishun.

<sup>76</sup> Y qam llullu wamra, sielucho quecaq Diospa profetanmi canqui.

Diospa tsurin shamunanpaqmi puntata ewar, nunacunata willapanqui,

<sup>77</sup> queno nishpa: ‘Israel nunacunata jutsa rurayashqequicunapitam, Dios perdonayäshurniqui, salbayäshunqui’ nir.

<sup>78</sup> Diosmi allapa ancupämarnintsic, imeca inti qoyapa yarqamoqtano cachamonqa actsimänantsicpaq.

<sup>79</sup> Tsemi paqascho cawaquicaqcunapaq,

y wanita mantsaquicaqcunapaq actsin canqa.

¡Tsenam shumaq cawacushun Diospa cushiqui nänincho!”

Quecunatam Zacarias willacorqan salbadorpaq.

<sup>80</sup> Tsepitanam jentiyarnin, Juan allita ruraq carqan. Tsunyaqcunachomi täcorqan, manaraq israel nunacunata willapar.

**Jesus yuricun Belen marcacho**

(Mateo 1.18-25)

**2** Tse junaqcunam, Augustu cesar mandacorqan jinantin mundocho llapan nunacunata sensashqa cayänanpaq.

<sup>2</sup> Que sensutam rurayarqan Siria probinsiacho Sirenio nishqan gobernador quecaptin.

<sup>3</sup> Lllapan nunacunam ewayarqan une castancunapa marcancunaman sensashqa cayänanpaq.

<sup>4</sup> Tsemi Galileacho Nazaret marcapita Josepis allapa caruta ewarqan, Judeacho Belen marcaman. Porqui une awilun rey Davidmi tsecho yuricushqa carqan. <sup>5</sup> Mariatapis pusharqanmi Belen marcaman sensacoq, casacuyänanpaq parlashqana carnin. Mariaqa qeshpicunapanam quecarqan.

<sup>6</sup> Tsecho quecayaptinam, Mariapa qeshpicunan quilla tincuriptin, pachan tsaripicorqan. <sup>7</sup> Posadacuyänanpaq wayita mana tarirninmi, animalcuna wataränan rämadallacho wamaqshu wawanta qeshpiquicorqan. Ayurirnam, animalcunapa micucuyänanllaman iscaratserqan.

**Anjelcuna yuripuyan  
üsha mitseqcunata**

<sup>8</sup> Tse paqasmi Belen marcapa wac laduncho üshancunata mitseq nuna-cunapis täpaquicayarqan. <sup>9</sup> Tsemanmi illaqpita anjel yurircuptin, y Diospa poderninwan imeca relampaguno limpu

actsücuptin, täpacoqcuna mantsaquecu-  
yarqan. <sup>10</sup> Anjelnam queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Llapan nuna-  
cunawan cushicuyänequipaqmi, canan  
willayashqequi: <sup>11</sup> Une rey Davidpa mar-  
can Belenchomi salbayäshoqniquicuna  
canan yuricurishqa. ¡Pëqa Teytantsic  
Dios Acrashqanmi! <sup>12</sup> Diospita rasonpa  
canqanta musyayänequipaqmi, canan  
ewar, llullu wamrata tariyanqui ani-  
malcunapa micucuyänancho ayuwan pi-  
tushqa iscarëcaqta.

<sup>13</sup> Anjel tseno nicaptinnam, juclla  
atscaq anjelcuna yuricur, Diosta  
alabarnin, queno niyarqan:

<sup>14</sup> —¡Sielucho Dios, alabecuyaqmi!  
¡Cananpitam que patsacho Dios  
cushitseqcuna alli pasaquichona  
cayanqa! —nir.

<sup>15</sup> Tseno niririnnam, anjelcuna  
sieluman cuticuyarqan. Mitseqcunanam  
queno ninacuyarqan:

—¡Dios willatsimanqantsicno acu  
jinallacho Belen marcaman ewar,  
ricamushun!

<sup>16</sup> Jicutellapa ewarnam, taririyarqan  
Joseta, Mariata y llullutanam animalcu-  
napa micucuyänanllacho iscarëcaqta.

<sup>17</sup> Tseta ricarinnam mitsicoqcuna  
willacuyarqan llullupaq anjel llapan  
nenqanta. <sup>18</sup> Niyanqanta wiyecurnam,  
nunacuna espantacuyarqan. <sup>19</sup> Peru  
Mariaqa shonqunllachomi tsecunapaq  
llapanta yarpacachar cacorqan. <sup>20</sup> Mit-  
seqcunanam anjel willaconqannolla  
llulluta ricarir, queno nishpa cushishqa  
cuticuyarqan: “¡Diosqa allapa allim!  
¡Grasiastam qonantsic!” nir.

### Jesusta apayan Jerusalem templuman

<sup>21</sup> Wamra semanayoq quecaptinnam,  
papänin mamäninwan señalatsiyarqan.  
Jutinam churayarqan Jesusta,  
manaraq qeshyaq captin anjel

yuripur nenqannolla. <sup>22</sup> Moises  
mandacushqan ley nenqanno limpiu  
cayänanpaq junaqcuna tincuriptinnam,  
Josewan Mariapis ewayarqan  
Jerusalencho templuman llullunta  
Diosman presentayänanpaq. <sup>23</sup> Tseno  
rurayänanpaqqa Diospa palabranmi  
queno escribirëcan: “Wamaqshu ollqu  
tsuriqueqa Diosllapaqmi canqa”<sup>t</sup>  
nir. <sup>24</sup> Dios mandacushqan leymi  
escribirëcan: “Ishque culcuta o ishque  
llullu palumacunata qarayämanqui”<sup>u</sup>  
nishpa. Que leytapis cupleqmi Jose  
Mariawan ewayarqan.

<sup>25</sup> Jerusalenchomi juc nuna tärarqan,  
Simeon jutiyoyq, Diosta allapa cuyaq  
nuna. Pemi allillata rurar, shuyararqan  
Israel nasion librashqa cananta, y Teyta  
Diospa Santu Espiritunmi pewan carqan.

<sup>26</sup> Tsemi Santu Espiritu jucpin musyat-  
serqan: “Dios Acrashqanta ricarirninran,  
wanunqui” nirnin. <sup>27</sup> Tsenam Santu Es-  
piritu pushaptin, tse junaq templuman  
ewarqan. Tsemannam Jesusta chärat-  
siyarqan Jose Mariawan ley manda-  
cushqanno rurayänanpaq. <sup>28</sup> Wamrata  
ricaririnnam, mellqarcur Diosta al-  
abarnin, queno nerqan:

<sup>29</sup> “Diosllä, noqa sirweqniqita  
änillämashqequitam canan  
cumplirillarqonqui.

Canan si, cushishqana wanucülläshaq.

<sup>30</sup> ¡Salbayämaqñita ricarillätaq!

<sup>31</sup> Qam nenqequinomi jinantincho nuna-  
cunata pe salbanqa.

<sup>32</sup> Jinantin nasion nunacunapaqpis actsi  
cuentam canqa.

Perecurmi, sirwishoqniqui israel nuna-  
cunapis allapa reqishqa cayanqa.”

<sup>33</sup> Llullupaq Simeon nishqanta  
papänin mamäninwan wiyarninnam,  
espantacuyarqan. <sup>34</sup> Tsenam pecunata  
Simeon nerqan:

—Dios qamcunata bendisicuyäshi.

Jesuspa mamänintanam nerqan:

—Que wawequirecurmi, waquin israel nunacuna condenacuyanqa; waquin caqcunanam allichó yarquriyanqa. Pëcho Dios milagrunta ricatsiquicaptinpi, manam chasquiyanqatsu. <sup>35</sup> Tsenomi nunacuna musyatsicuyanqa shonquncunacho imanopis cayanqanta. Peru qamnam Maria, perecur jipanqui imeca cutsilluwan shonqiquita tuscicayämuptin nanatsicoqno.

<sup>36</sup> Tsechomi juc tsatsa warmipis carqan Diospa profetan, Ana. Pëqa carqan une awilun Aserpa willcanmi. Papäninnam carqan Fanuel. Shipashlla casaconqanpita qanchis watalla qowanwan taräyarqan. <sup>37</sup> Qowan wanuriptinnam, japallan täcorqan y puwaq chunca chuscu (84) watayoqmi carqan. Templullachomi paqaspa junaqpa ayunar, Diosman mañacur cacoc. <sup>38</sup> Tseman Ana chärirnam, wamrata ricarir, nerqan:

—Dios, qamtam allapa agradisicoq que wamrapaq —nir.

Nunacunatanam nerqan:

—Que wamram noqantsic israel nunacuna unepita shuyaconqantsic, y pemi rescata marnintsic salbamäshun —nir.

<sup>39</sup> Tsepitanam Dios mandacushqan leycunata Jose Mariawan rurur usharirnin, Galileacho Nazaret marcancunaman cuticuyarqan. <sup>40</sup> Wamranam winarnin, allapa yacheyoq carqan, y Diosmi imecachopis peta yanaparqan.

### Jerusalen templucho Jesus parlan ley yachatsicoqcunawan

<sup>41</sup> Cada watam Jerusalenman Jose Mariawan ewayaq Pascua fiesta pasaq. <sup>42</sup> Jesus chunca ishque (12) watayoq quecaptinnam, israel nunacunapa costumbrincunamanno Pascua fiestaman ewayarqan. <sup>43</sup> Tse Pascua fiesta ushariptinnam, marcancunaman

cuticuyarqan. Jesusnam Jerusalencho quedacushqa canaq, Jose y Maria mana mäcuyanqanyaq. <sup>44</sup> Pecuna pensayänaq: “Que atsaq nunacunawanchi shamican” nishpash. Qanyasninpi ewecarnam, pullan nänicho tardiyäquicuptinna, Jesusta ashiiyarqan, castancunata y reqinacuyashqancunata tapucurnin. <sup>45</sup> Mana taririnnam, tsellapeq Jerusalenman cuticuyarqan ashirnin.

<sup>46</sup> Quima junaq ashiiyanqanchonam, Jesusta templucho taririyarqan, ley yachatsicoqcunapa chopincho pecunata wiyar, tapuparnin tēcaqta. <sup>47</sup> Jesus alli yachaq car, tapuyanqancunata imano shumaq yasquiptinmi, wiyaqnin llapan nunacunapis espantacur, imano quetapis pueidiyarqantsu. <sup>48</sup> Jesusta ricarirnam, papänin y mamänin espantacuyarqan. Mamäninnam nerqan:

—Ä, wawä, ¿imanirtaq queta rurayamanqui? Allapa llaquishqam papäniquiwan ashiiyarqoq.

<sup>49</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¿Imanirtaq ashiiyamarqonqui? ¿Manacu musyayanqui Papänipa munenincho quecanä presisanqanta?

<sup>50</sup> Tseno nenqanta pecuna manam ichicllapis cäyiyarqantsu.

<sup>51</sup> Tsepitanam pecunawan Nazaretman cuticorqan, mandayanqancunata rurarmi carqan. Mamäninnam shonqunllacho llapan pasanqancunata yarpacacharqan. <sup>52</sup> Jesusnam winar jentiyarnin, alli yachaq carqan. Diospaq y nunacunapaqpis allapa allim carqan.

### Bautisacoq Juan tsunyaqcunacho yachatsicun

(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)

**3** Tiberio jutiyoq cesar chunca pitsqa (15) watana Romacho mandacoq quecaptinmi, Poncio Pilatu Judea probinsiacho mandacoq quecarqan,



Galilea probinsiachonam Herodis, Iturea y Traconite probinsiacunachonam Herodispa wauqin Felipi, Abilinia probinsiachonam Lisantias. <sup>2</sup>Jerusalenchonam Anas y Caifas mas mandacoq saserdoticuna quecayarqan. Tsepinmi tsunyaqcho Zacariaspa tsurin Juan quecaptin Dios palabranta peta rebelar qallarqan. <sup>3</sup>Tsemi Jordan mayu cuchun marcacunapa purirnin, nunacunata willaparqan jutsancunata jaqirir, bautisacuyänanpaq, y tsenopa perdonashqa cayänanpaq.

<sup>4</sup>Tseno Juan willacunanpaqmi Diospa une profetan Isaias queno escribishqa carqan:

“Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa:

‘Nänicunata derechar limpiaq cuenta prebinicuyë Teytata chasquiyänequipaq,

<sup>5</sup>feyu nänicunata parejaqno, jircacunata pampatsaqno,

wicsu nänicunata derechaqno, rumi rumi nänicunata limpiaqno,

prebinicuyë chasquiyänequipaq.

<sup>6</sup>Jinantin marcacunachomi llapan nuna-cuna musyayanqa,

Diospita salbasion chämushqanta.”<sup>v</sup>

<sup>7</sup>Tsenam bautisacuyänanpaq nuna-cuna Juanman ewayaptin, waquincunata nerqan:

—Ä, bibora cuenta nunacuna, çimanopataq allapa feyu castigupita salbacuyanqui! <sup>8</sup>Jutsa rureniquicunata rasonpa jaqiricur, allicunatanana rurayë. Ama nicachäyëtsu: ‘Abrahampa castan canqantsicrecurmi castigupita salbacushun’ nir. Porqui niyaqmi: Diosqa que rumicunatapis Abrahampa castanqa ticraratsinmanmi. <sup>9</sup>Imanomi juc nuna jachanwan mana wayücoq montita siquipita wallurir, ninacho ushacäratsin, tsenomi llapan mana

alli ruraqcunapaqqa Dios listu quecan ushacäratsinanpaq.

<sup>10</sup>Tseno niptinnam, nunacuna tapuyarqan:

—Tseno captenqa, çimatataq rurayäshaq? —nir.

<sup>11</sup>Juannam nerqan:

—Ishque camsequi cayä-pushuptiqueqa, mana capoqta qoycuyë. Micunequicuna captinpis, mallaqecaqcunata qarecuyë.

<sup>12</sup>Impuestu cobraqcunanam Juanman witiyarqan bautisacoq, queno tapurnin:

—Mayestru, çimatataq noqacunapaq rurayäshaq?

<sup>13</sup>Tsenam Juan nerqan:

—Contribusionllata cobrayanqui. Ama mastaqa cobracuyanquitsu.

<sup>14</sup>Tsenollam soldaducunapis ewar, tapuyarqan:

—Noqacunapaq, çimatataq rurayäshaq?

Pecunatanam nerqan:

—Ama nunacunapa imancunatapis malas qochiyanquitsu, ni ulicurcur lebantacuyanquitsu. Pagayäshushqequiwan conformi cayanqui.

<sup>15</sup>Tsenam nunacuna cushishqa quiquincunallacho queno niyarqan:

—Shuyaconqantsic Dios Acrashqanchi pëqa —nir.

<sup>16</sup>Tsenam, Juan queno nerqan:

—Noqaqa yacullawanmi bautisayaq; peru jucmi shamun noqapita mas puedeq. Noqaqa manam sirwitsu qonquricur pepa llanqinpa watunta pascarillatapis. Pëqa ninano rupecaqwan bautisayäshurniquim, Santu Espiritunta qoyäshunqui. <sup>17</sup>Ichiçllanam pishin, imeca eracho triguta wuyaqno nunacunata pe acrananpaq. Trigutam wardacunanman

wardanqa y pajatanam mana upeq ninacho cayeconqa.

<sup>18</sup>Tseno nirninnam, tuquilyapa nunacunata yachatserqan Diospa alli willaquininta. <sup>19</sup>Tsepitanam mandacoq Herodista llapan mana alli rurenincunapita Juan piñaparnin nerqan:

—Ama wauquiquipa warmin Herodiaswan wätanaquitsu. ¡Tseqa manam al-litsu! —nir.

<sup>20</sup>Tseno niptinmi, mana alli ruranqan-cunapita mas mana allita rurar Herodis carselman Juanta llawiratserqan.

### **Juan Jesusta bautisan**

*(Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)*

<sup>21</sup>Peru manaraq Juanta Herodis presu tsaritsiptinmi, llapan nunacuna bautisacuyanqancho Jesuspis bautisacorqan. Tsechonam Diosman Jesus mañacuptin, sielupita <sup>22</sup>imeca palumano Santu Espiritu urämur, Jesusman chämörqan. Sielupeqnam Dios queno nimorqan:

—Qammi cuyë tsurï canqui. Qamre-curmi allapa cushicü —nir.

### **Jesuspa castancuna**

*(Mateo 1.1-17)*

<sup>23</sup>Jesus quima chunca (30) watayoc quecarninnam, pepa willaquinincunata nunacunata willapar qallecorqan. Tsenam parlayarqan queno: “Jesusqa Josepa tsurinmi.” Joseqa Elipa tsurinmi. <sup>24</sup>Eleqa Matatpa tsurinmi. Matatqa Levipa tsurinmi. Leveqa Melquipa tsurinmi. Melqueqa Janaipa tsurinmi. Janaeqa Josepa tsurinmi. <sup>25</sup>Joseqa Matatiaspa tsurinmi. Matatiasqa Amospa tsurinmi. Amosqa Nahumpa tsurinmi. Nahumqa Eslipa tsurinmi. Esleqa Nagaipa tsurinmi. <sup>26</sup>Nagaqa Mahatpa tsurinmi. Mahatqa Matatiaspa tsurinmi. Matatiasqa Semeipa tsurinmi. Semeeqa Josecpa tsurinmi. Josecpa

Joiadapa tsurinmi. <sup>27</sup>Joiadaqa Joanampa tsurinmi. Joanampa Resapa tsurinmi. Resaqa Zorobabela tsurinmi. Zorobabela Salatielpa tsurinmi. Salatielqa Neripa tsurinmi. <sup>28</sup>Nereqa Melquipa tsurinmi. Melqueqa Adipa tsurinmi. Adeqa Cosampa tsurinmi. Cosamqa Elmadampa tsurinmi. Elmadamqa Erpa tsurinmi. <sup>29</sup>Erqa Jesuspa tsurinmi. Jesusqa Eliezerpa tsurinmi. Eliezerqa Jorimpa tsurinmi. Jorimqa Matatpa tsurinmi. <sup>30</sup>Matatqa Levipa tsurinmi. Leveqa Simeonpa tsurinmi. Simeonqa Judapa tsurinmi. Judaqa Josepa tsurinmi. Joseqa Jonampa tsurinmi. Jonamqa Eliaquimpa tsurinmi. <sup>31</sup>Eliaquimqa Meleapa tsurinmi. Meleqa Menapa tsurinmi. Menaqa Matatapa tsurinmi. Matataqa Natanpa tsurinmi. <sup>32</sup>Natanqa Davidpa tsurinmi. Davidqa Jesepa tsurinmi. Isaeqa Obedpa tsurinmi. Obedqa Boozpa tsurinmi. Boozqa Selahpa tsurinmi. Selahqa Nahasonpa tsurinmi. <sup>33</sup>Nahasonqa Aminadabpa tsurinmi. Aminadabqa Arampa tsurinmi. Aramqa Hesronpa tsurinmi. Hesronqa Farespa tsurinmi. Faresqa Judapa tsurinmi. <sup>34</sup>Judaqa Jacobpa tsurinmi. Jacobqa Isaacpa tsurinmi. Isaacqa Abrahampa tsurinmi. Abrahamqa Terahpa tsurinmi. Terahqa Nahorpa tsurinmi. <sup>35</sup>Nahorqa Serugpa tsurinmi. Serugqa Ragaupa tsurinmi. Ragaopa Pelegpa tsurinmi. Pelegqa Eberpa tsurinmi. Eberqa Selahpa tsurinmi. <sup>36</sup>Selahqa Cainanpa tsurinmi. Cainanqa Arfaxadpa tsurinmi. Arfaxadqa Sempa tsurinmi. Semqa Noepa tsurinmi. Noeqa Lamecpa tsurinmi. <sup>37</sup>Lamecpa Matusalenpa tsurinmi. Matusalenqa Henocpa tsurinmi. Henocqa Jeredpa tsurinmi. Jeredqa Mahalaleelpa tsurinmi. Mahalaleelqa Cainanpa tsurinmi. <sup>38</sup>Cainanqa Enospa tsurinmi. Enosqa

Setpa tsurinmi. Setqa Adanpa tsurinmi. Adanqa Dios camashqanmi carqan.

### Jesusta tenteta munan diablu

(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)

**4** Bautisacurimam Jesus Santu Espiritupa poderninwan Jordan mayupita cuticorqan. Tsenam Santu Espiritu pusharqan tsunyaq jircaman. <sup>2</sup>Tsechonam diablu chuscu chunca (40) junaqninpi Jesusta tenteta munarqan. Tse junaqcuna mana imatapis micurninam, mallaqarqan. <sup>3</sup>Tsenam diablu nerqan:

—Diospa tsurin rasonpa carqa, mä que rumita mandariqui tantaman ticrarinanpaq, nir.

<sup>4</sup>Jesunam nerqan:

—Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Manam tantata micurllatsu nunacuna cawayanqa; ‘sinoqa Dios llapan nenqanta cäsucurninmi’<sup>w</sup> —nir.

<sup>5</sup>Tsepitanam rara jirca puntanman Jesusta pushar, juclla riquecatserqan jinantin munducho nasioncunata, <sup>6</sup>queno nishpa:

—Que llapan nasioncunaqa maquichomi quecan. Munarqa pitapis qoycumanmi. Tsemi shumaq queninta ricacunequipaq y tsecho mandacoq canequipaq qoycushqequi. <sup>7</sup>Peru que llapanta qoycunaqpaqqa; puntaman qonquricur, adoremë.

<sup>8</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¡Quepeq yarqi, diablu! Diospa palabranmi escribirëcan: ‘Diosllatam adoranequeqa y sirwinequeqa’<sup>x</sup> nir.

<sup>9</sup>Tsepitanam diabloqa Jesusta pusharqan Jerusalem marcaman. Tsechonam templupa mas altun caqman lloqarcatsir, queno nerqan:

—Rasonpa Diospa tsurin carnenqa, mä, quepita jeqacurqui. <sup>10</sup>Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

‘Anjelnincunatam Dios cachamonqa cuidayashunequipaq,

<sup>11</sup>manaraq rumicunaman jeqaptiqui juclla tsaricuyashunequipaq<sup>y</sup> nir.

<sup>12</sup>Jesunam nerqan:

—Diospa palabranmi jina queno escribirëcan: ‘Ama Diosniquita probanquitsu’<sup>z</sup> —nir.

<sup>13</sup>Tseno Jesusta tenteta mana puedirninam, diablu eucorqan yape cutinanpaq caqta yarparar.

### Galileacho Jesus yachatsicur qallarcun

(Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)

<sup>14</sup>Tsepitanam Santu Espiritupa poderninwan Jesus Galileaman cuticorqan. Tsenam nunacuna jinantincho musyariyarqan Jesuspa rurenincunata. <sup>15</sup>Llapan marca chanqanchomi ellucayanan wayicho Jesus yachatsicoq. Tsemi nunacuna alabayaq.

### Jesus Nazaretcho

(Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)

<sup>16</sup>Tsenam winaconqan marcan Nazaretman Jesus cuticur, costumbrinmanno jamaqui junaq ellucayanan wayiman ewarqan. Tsechonam Diospa palabranta leyinanpaq sharcurerqan.

<sup>17</sup>Tsenam Diospa profetan Isaias escribishqan libruta qoriyarqan. Jesunam libruta quicharir, queno escribirëcaqta taririr, leyerqan:

<sup>18</sup>“Diospa Espiritunmi noqacho.

Pemi acramashqa wactsacunata alli willaquita willapanäpaq,

llaquishqacunata cushitsinäpaq,»

presu cuenta caquicaqcunata libranäpaq,

wiscucunata cachacätsinäpaq,

y ancupëpaq sirwipacoqcunata libranäpaq.

<sup>19</sup>Y tsenolla que tiempucho Diospa an-cupäquininta willayänaqpaq.”<sup>a</sup>

<sup>20</sup>Tseno leyirnam, libruta wichqar-cur, ellucayänan wayicho yanapacoq nunata cutiratsirnin, täcurerqan. Tsecho quecaqcunanam Jesusta ricaräyarqan.

<sup>21</sup>Jesusnam nerqan:

—Wiyecayanquequi öram cumplicär-erqon librucho escribirëcanqan.

<sup>22</sup>Tsecho llapan nunacunanam cushi-cur, queno ninacuyarqan:

—Jesusqa allapa allim. Peru, jımanoraq Josepa tsurinlla quecar, tselaya shumaqta parlan! —nishpa, espantacuyarqan.

<sup>23</sup>Tsenam nunacunata Jesus nerqan:

—Qamcuna capas que parlaquita niyämänqui: ‘Jampicoq carqa, quiquiquiraq jampicunquiman’ nir. ‘Cafarnaumchoqa qeshyaqcunata cachacätserqonquish. Mä, canan que marquequichopis tseno rurami’ —nishpa.

<sup>24</sup>“Rasonpam niyaq: Manam Diospa ni meqan profetantapis marcanchoqa cäsuyantsu. <sup>25–26</sup>Masqui yarpäyë imano Eliaspa tiempuncho pasaconqanta. ¿Manacu quima wata y joqta quilla pasepa tamyarqantsu? Tsemi jinantin Israelcho nunacuna mallaqewan jipayarqan. Israelcho atasca biudacuna jipecayaptinpis, Eliastam Dios cacharqan caru Sidonpa ladun Sarepta marcacho täraq biudallaman.

<sup>27</sup>Jina yarpäyë imano profeta Eliseopa tiempuncho pasaconqanta. Tsepinmi Israel marcancho atsaq nunacuna leprawan qeshyayarqan. Peru tseno quecaptinpis Siria nasionpeq Naamanllatam Eliseo cachacätserqan, manam Israel marca mayincunatatsü.”

<sup>28</sup>Jesus tseno niptinnam, ellucayänan wayicho llapan nunacuna allapa piñacurcuyarqan. <sup>29</sup>Tsenam llapanacuna

sharcur, Jesusta Nazaretpita cumar, cumar apacuyarqan tse marcapa feyu sanjanman cumarcuyänanpaq. <sup>30</sup>Peru pëqa chopincunapitam ulluricur, eucorqan.

### **Supëta juc nunapita Jesus qarqun**

(*Marcos 1.21-28*)

<sup>31</sup>Tsepitanam Galileacho Capernaum marcaman eucorqan. Jamacuyänan junaqcunanam ellucayänan wayicho nunacunata yachatseq. <sup>32</sup>Llapan nunacunam allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquin-inpita, porqui puedeq queninwanmi tsecunata yachatsicorqan.

<sup>33</sup>Tse ellucayänan wayichomi supëyoq nuna qayaripa queno nerqan:

<sup>34</sup>—ıAu, Jesus Nazaret marcapeq nuna! ¿Imananquıtaq noqacunawan? ¿Ushacäsiyämaqnıcu shamorqonqui? ıNoqa rereqmi, qam Dios Acrashqan canquequita!

<sup>35</sup>Jesusnam supëyoq nunata piña-panin, nerqan:

—ıUpälla quë! ıCanan que nunapita yarqı! —nir.

Niptinnam, nopancho patsaman nunata mana imanashpa seqirirnin, eucorqan. <sup>36</sup>Tseta rıquecurnam, llapan nunacuna mantsacäcur queno ninacuyarqan:

—ıImano poderyoqtaq que parlan-qan! ıMandarıptinllataq, supëyoq nuna-cunapita supëcunapis yarquyan!

<sup>37</sup>Tsepitanam jinantin Galilea probinsiacho Jesus rurashqanta musyariyarqan.

### **Pedrupa suegranta Jesus cachacätsin**

(*Mateo 8.14-15; Marcos 1.29-31*)

<sup>38</sup>Ellucayänan wayipita Jesus yarqurınam, disipuluncunawan Simon Pedrupa wayınman ewayarqan.

Simonpa suegranmi fiebriwan feyupa qeshyecarqan. Jesus chäriptinnam, rogayarqan:

—¡Cachaquecatsillämi! —nishpa.

<sup>39</sup> Jesusnam qeshyaqman cuquicur, queno nerqan:

—Amana fiebrinatsu.

Jinallachomi fiebrenqanpita warmi cachacärerqan. Tse öram sharcur, pecunata sirwerqan.

### Qeshyaqunata Jesus cachacätsin

(Mateo 8.16-17; Marcos 1.32-34)

<sup>40</sup> Inti jeqecaptinnam, tuquilaya qeshyaqunata Jesusman apayämorqan. Jesusnam jucllellapayan pecunaman maquina churar, llapanta cachacätserqan. <sup>41</sup> Supëyoq nunacunapitam supëcuna yarquyarqan qayaripa, queno niräcur:

—¡Qamqa Diospa tsurinmi canqui!

Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¡Upälla cayë!

Porqui manam munarqantsu Diospa Acrashqan canqanta musyatsicuyänanta.

### Jesus willapäcun ellucayänan wayicunacho

(Marcos 1.35-39)

<sup>42</sup> Patsa atsicyäriptinnam, Jesus japallan eucorqan tsunyaqman. Tsenam atscaq nunacuna ashayarqan. Taririrnam, munayarqantsu tsepeq eucunanta.

<sup>43</sup> Jesusnam nerqan:

—Jinantin marcacunachomi alli willaquita yachatsicunä presisan. Que patsamanmi Dios cachamashqa, pepa mandaquinincho nunacuna imano cayänanpaq canqanta willacunäpaq.

<sup>44</sup> Tsepitanam Judea probinsiacho jinantinpa purir, ellucayänan wayicunaman ewar, yachatsicorqan.

### Jesus acran Pedruta disipulun cananpaq

(Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)

**5** Juc cutinam Genesaret nishqan Lamar cuchuncho quecar Diospa palabranta Jesus yachatsicorqan. Wiyeta munarninnam, atscaq nunacuna ellucarnin, quichquinacur Jesusta tanqayarqan. <sup>2</sup> Tsenam yacucho ishque lancha tēcaqta ricarerqan. Pescadu tsarequnanam lanchacunapita yarquir, atarayancunata playacho paqecayarqan. <sup>3</sup> Tsenam Simonpa lanchanman Jesus lloqarcur nerqan:

—Simon, que yacu cuchunpita mas ruriman yecushun —nir.

Yecuriyaptinnam, täcurir, nunacunata lanchapita yachatsicorqan. <sup>4</sup> Yachatsicur usharirnam, Simonta nerqan:

—Canan mas ruriman yecuyë atarayequicunata jitaq, pescaduta tsariyänequipaq.

<sup>5</sup> Simonnam nerqan:

—Mayestru, waraqninpim noqacuna nacayarqö. Manam ni jucllellatapis tsariyarqötsu. Peru canan qam nimanquequirecurmi, atarayäta jitashaq —nir.

<sup>6</sup> Jitarirnam, allapa atsca pescaduta tsaricuyarqan, casi atarayapis rachenqanyaq. <sup>7</sup> Tsenam jucnin lanchacho yanaqincunata señaswan qayarqan yanapayänanpaq. Pecuna chäriyaptinnam, pescaduta ishcan lanchaman winayarqan. Tselaya atsca captinmi, ishcan lanchacunapis casi jundicayarqan. <sup>8</sup> Tseta Simon Pedru riqueurnam, Jesuspa nopanman qonquricur, nerqan:

—Noqalläqa jutsasapa nunam callä, Tëte. Noqallapita witicurillë.

<sup>9</sup> Yanaqincunawan tselaya atsca pescaduta tsariyanqanpita mantsacashqa carninmi, Pedru tseno nerqan. <sup>10</sup> Zebedeupa tsurincuna Santiagu y Juanmi Simonpa

yanaqincuna cayarqan. Pecunapis mantsacäyarqanmi. Tsenam Pedruta Jesus nerqan:

—Ama mantsaquëtsu. Cananpitan nunacunata noqapaq pescamunqui.

<sup>11</sup> Pecunanam playaman lanchacunata jorqaricur, tsecho llapanta jaqirir, Jestusta qatircur eucuyarqan.

### **Jesus cachacätsin leprawan qeshyaq nunata**

*(Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)*

<sup>12</sup> Juc marcacho Jesus quecaptinnam, leprawan qeshyaq nuna chärerqan. Jestusta ricarinnam, patsaman urcunpis chanqanyaq qonquriquicur rogacur, queno nerqan:

—Tëte, munarnenqa, cachaquecatsil-lämë —nir.

<sup>13</sup> Tsenam Jesus nunata yatecur queno nerqan:

—Munämi, cachacänequita.

Tseno niptinnam, jinallacho leprapita cachacärerqan.

<sup>14</sup> Tsenam nunata Jesus nerqan:

—Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti bendisishunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq qarenin aparcur cachacashqequita musyayänanpaq.

<sup>15</sup> Tseno nicaptinpis, masran nunacuna musyariyarqan Jesus ruranqancunata. Tsenam atscaq el-luquecuyarqan yachatsicushqancunata wiyayänanpaq, y qeshyaqcutapis cachacätsinanpaq. <sup>16</sup> Peru Jesusqa imepis pecunapita raquicarmi, tsunyaqcutana ewar, Diosman mañacoq.

### **Jesus cachacätsin imbalidu nunata**

*(Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)*

<sup>17</sup> Juc junaq Jesus yachatsiquicaptinnam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Galileacho jinantin marcacunapita,

Judeapita y Jerusalenpita ewar, ellucarir tëcur, wiyayarqan. Diospa poderninmi Jesuscho carqan qeshyacoqcunata cachacätsinanpaq.

<sup>18</sup> Tsemannam nunacuna apayarqan imbalidu nunata quirmapa wanturishqa. Chäratsirnam, ruri wayiman Jesuspa nopanman yecatsita munayarqan. <sup>19</sup> Nunacuna pasepa quichquishqa cayaptinmi, yecatsita puediyarqantsu. Tsenam wayi jananman lloqarcur, tse wayi qatarraqta quicharicur, qeshyaq nunata quirmantin shumaqla cacharpuyarqan Jesuspa nopanman. <sup>20</sup> Tseno rurayaptinnam, Jesusqa peman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—Au, amigu, jutsequicunapitam perdonecoq.

<sup>21</sup> Tsenam fariseucuna y ley yachatsicoqcuna quiquincunacho yarpacachäyarqan: “Que nunaqa jimanirraq Diospita burlacun! Diosllam jutsantsicpitaqa perdonamantsic” nir.

<sup>22</sup> Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—¿Imanirtaq shonquicunacho tseno yarpacachäyanqui! <sup>23</sup> ¿Meqantaq mas alli ninäpaq canman: ‘Jutsequicunapita perdonashqanam canqui’ ninäcu, o ‘¡Sharqui! ¡Canan puri!’ ninäcu!

<sup>24</sup> Cananmi musyatsiyashqequi Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

—Qamtam neq: Sharcur quirmequita aparcur wayiquita euqui.

<sup>25</sup> Tsenam jinallacho llapan ricarëcayaptin, sharcur, quirmanta ellurir aparcur, wayinman eucorqan, “Diosqa allapa allim” nirnin.

<sup>26</sup> Tsenam nunacuna allapa espan-tacur y mantsacäcur, alabayarqan:

—¡Diosqa allapa puedeqmi! ¡Manam ni imepis queno allí ruraqtaqa ricas-hqatsu cantsic! —nishpa.

**Jesus willacun picunaman shamonqanta**

*(Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)*

<sup>27</sup>Tsepita Jesus eucurninam, ricar-erqan Levi jutiyuq nunata Romapaq impuestucunata cobracuyänan wayicho co-bracur tēcaqta. Petam Jesus nerqan:

—¡Acu eucushun! —nir.

<sup>28</sup>Levinam sharcur, llapanta jaqiricur, Jesuswan eucorqan.

<sup>29</sup>Tsepitanam Jesuspaq Levi wayin-cho ruratserqan juc banquetita. Tse-chonam impuestuta cobraqcuna atsqaq y mas nunacunapis Jesuswan ellucarir, miquicayarqan. <sup>30</sup>Tsenam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesuspa disipu-luncunata penqaparnin, niyarqan:

—¿Imanirtaq impuestu cobracocu-nawan y que jutsasapacunawan qam-cuna micuyanqui!

<sup>31</sup>Jesusnam nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesi-tayan; sanu caqcunaqa manam. <sup>32</sup>Tseno caqmi noqaqa que patsaman shamushqa cã allí ruraqcunamantsu, sinoqa jutsas-apacunata Diosman cutitsinäpaqmi.

**Jesusta tapuyan ayunupaq**

*(Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)*

<sup>33</sup>Nunacunanam Jesusta queno tapuyarqan:

—Bautisacoq Juanpa y fariseucunapa disipuluncunaqa imepis ayunashpam Diosman mañacuyan; peru qampa disipuliquicunaqa ¡manataq ayu-nayantsu, antis imepis micucuyantaq y upucuyantaq!

<sup>34</sup>Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman com-bidashqacuna nobiuwan juntu quecar, ¿ayunayancu? <sup>35</sup>Peru chämonqanam

nobiuta apacuyänan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.

<sup>36</sup>Tseno nirirnam, iwalatsiquipa yachatsicorqan queno:

—Mushoq ropapita ratashta capchurir, manam remendashwanta macwa ropaman. Tseno rurarqa, mushoq ropatapis uchcurirmi perdiratsintsic, y macwa ropacho manam tse mushoq ratash tsara-conqatsu. <sup>37</sup>Tsenollam jina pipis macwa qara bolsachoqa llullullaraq binuta poqutsinmantsu. Tseno ruraptenqa, binu poqurmi, tse bolsata pashtaratsinman, y binupis bolsapis ushacärinmanmi. <sup>38</sup>Tseraq rurashqa binutaqa mushoq qara bolsamanmi winantsic. <sup>39</sup>Pipis poqushqa binuta upurerqa, tseraq rurashqa binuta manam upita munantsu, ‘Poqushqa caq binum mas alleqa’ nirin.

**Jesus yachatsicun allí rureta jamaqui junaqcho**

*(Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)*

**6**Jucpinnam jamacuyänan junaqcho disipuluncunawan Jesus ewecayarqan trigu murushqacuna cuchunpa. Disipuluncunanam espigata quipchurir, maquincunacho qaqurir, uchuyarqan. <sup>2</sup>Fariseucunanam tseta ricarnin, piñacur queno niyarqan:

—¿Imanirtaq jamaqui junaqcho leyn-intsicpa contran tseno rurayanqui! —nir.

<sup>3</sup>Jesusnam nerqan:

—¿Qamcuna manacu Diospa palabrantá leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mallaqar, rurayanqanta? <sup>4</sup>Pemi Dios adorana wayiman yecurirnin, Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan, saserdoticunalla tse tantata micuyänan quecaptinpis. <sup>5</sup>Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis quecan.

### **Jamacuyānan junaqcho juc qeshyaqta Jesus cachacätsin**

*(Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)*

<sup>6</sup>Tsepitanam jina jamaqui junaqcho ellucayānan wayiman Jesus ewar, yachatsiquicarqan. Tsechomi juc nuna quecarqan derechu caq maquin tsaquishqa. <sup>7</sup>Fariseucunanam ley yachatsicoqcunawan Jesusta acuseta munarnin, qawarëcayarqan:

—Mä, ¿canan jamaqui junaqcho que nunata cachacätsenqacush! —nir.

<sup>8</sup>Pecuna tseno niyanqanta Jesus musyarinnam, tsaquishqa maquiyoq nunata nerqan:

—Sharcur, que chopiman shami.

Niptinnam chopincunaman shacur-erqan. <sup>9</sup>Tsenam fariseucunata Jesus queno nerqan:

—Jucta tapuyashqequi: ¿Imanotaq leynintsic mandacun? Jamaqui junaqcho ¿allita rurashwancu o manacu! ¿Nunacunata salbecushwancu o wanuratsishwancu!

<sup>10</sup>Tsenam llapanacunata ricarir, tse nunata queno nerqan:

—Maquiquita pallari.

Maquinta nuna pallarcuptinnam, cachacärerqan. <sup>11</sup>Fariseucunanam piñacurnin, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanecuntsictaq que Jesusta! —nir.

### **Jesus acran chunca ishcaqta (12) apostolnin cayānanpaq**

*(Mateo 10.1-4; Marcos 3.13-19)*

<sup>12</sup>Tsepitanam jircaman Jesus eucorqan, y waraqninpim tsecho Diosman mañacorqan. <sup>13</sup>Patsa waräriptinnam, disipuluncunata qayarqan, y chunca ishcaqtam (12) acrarqan apostolnin cayānanpaq. Pecunam cayarqan: <sup>14</sup>Simon (petam Jesus jutitserqan “Pedru” nishpa),

wauqin Andres, Santiago, Juan, Felipi, Bartolome, <sup>15</sup>Mateo, Tomas, Alfeupa tsurin Santiago, Seloti grupupita Simon, <sup>16</sup>Santiagupa tsurin Judas, y Judas Iscariote. Pemi Jesusta ranticorqan.

### **Atscaq nunacunata Jesus yachatsin**

*(Mateo 4.23-25)*

<sup>17</sup>Pecunawan Jesus urämurnam, tar-erqan pampacho atscaq qatiraqnincuna quecayaqta. Tsemanmi jinantin Judea probinsiacunapita, Jerusalenpita, lamar cuchuncho Tiro y Sidon marcacunapita atscaq nunacuna shamushqa cayarqan, „Jesus yachatsicushqanta wiyeta munar, y qeshyaqcunata cachacätsinanta munarnin.„ <sup>18</sup>Supëcunawan jipaqcunatam Jesus cachacätserqan. <sup>19</sup>Llapan nunacunam Jesusta yateta munayarqan, puedeq queninwan llapan qeshyaqcunata cachacätsiptin.

### **Jesus willapäcun cushiquicunapaq y llaquiquicunapaq**

*(Mateo 5.1-12)*

<sup>20</sup>Tsechonam disipuluncunata Jesus riquecur, iwalatsiquipa queno nerqan:

“Cushicuyë, noqaman creyicoq waqt-sacuna. Qamcunaqa Diospa Munenin-chonam cayanqui.

<sup>21</sup>“Cushicuyë, canan mallaqepano Diosta asheqcuna. Qamcunatam Diosqa pacha juntata wätayäshunqui.

“Cushicuyë, canan waqacoqcuna. Porqui shoqashqanam cayanqui.

<sup>22</sup>“Cushicuyë, nunacuna chiquiyäshuptiqui, qarquyäshuptiqui y allqutsayäshuptiqui, mana alli ruraqtano lebantayäshuptiqui, tseqa Diospita Shamushqa Nunaman creyicyanqequirecurmi. <sup>23</sup>Tseno ru-rayäshuptiqueqa allapa cushicyanqui. Cushiquiwanpis pinticachäyanqui. Wac bidachomi Dios allapa shumaq premiuta qoyäshunqui. Tsenollam pecunapa une



awiluncuna maltratayarqan Diospa profetancunata.

<sup>24</sup>“Peru ¡Allau, ricucuna! Que bidallachomi cushiquicho cayanqui.

<sup>25</sup>“¡Allau, canan pacha junta quecaqcuna! ¡Chämonqam mallaqueniucuna!

“¡Allau, cushicur asicachäcoqcuna! ¡Chämonqanam waqaquiniucuna!

<sup>26</sup>“¡Allau, llapan nunacunalla alabashqacuna! Tsenollam pecunapa awiluncunapis alabayarqan une tiempucho uli profeta tucocunata.

### Chiquiyäshoqniucunatapis cuyanqui

(Mateo 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup>“Canan llapequi wiyecamaqnicunatam niyaq: Chiquiyäshoqniucunata cuyanqui. Melanäyäshoqniucunata ancupar, yanapayanqui. <sup>28</sup>Llutan camanta niyäshoqniquitapis qamcunaqa allipa parlapäyë; allqutsayäshoqniucunapaqpis, Diosman mañacuyë. <sup>29</sup>Sitsun juc ladu qaqlequicunacho laqyeyäshunqui, jucnin ladu qaqlequicunatapis camapïcuyanqui. Ponchiquitat-sun qochiyäshunqui, camsequitapis qoycuyanqui. <sup>30</sup>Imatapis mañayäshonquequita qoycuyanqui. Sitsun imequitapis qochiyäshunqui, ama ‘Cutitsimë’ niyanquitsu. <sup>31</sup>Imanomi munayanqui qamcunapaq nuna mayiucuna allita rurayänanta, tsenolla qamcunapis pecunapaq rurayë.

<sup>32</sup>“Cuyayäshoqniucunallata cuyarqa, manam allitatsu rurayanqui. ¡Jutsasapacunapis tsenollaqa rurayantaq! <sup>33</sup>Allipa ricayäshoqniucunallapaq allita rurarqa, manam ima allitatsu rurayanqui. ¡Jutsasapacunapis tsenollaqa rurayantaq! <sup>34</sup>Sitsun prestacuyanqui, ‘Pëqa imachopis paguta ruramanqam’ nishpa, ¿ima allitataq rurayanqui? Tsenollaqa jutsasapacunapis prestanacuyantaq, cutitsiyänanta shuyarar. <sup>35</sup>Antis

chiquiyäshoqniucunata allita rurar, cuyanqui. Mana ni imata cutitsiyäshonequita shuyarashpa, imatapis qoycuyanqui. Tseno rurayaptiqueqa, Diosmi tsepita masta cutitsiyäshunqui. Pëqa mana agradesicoqcunata y jutsasapacunatapis ancupanmi. Qamcunapis tseno rurarmenqa, sielucho quecaq Diospa wamrancunanam cayanqui. <sup>36</sup>Tsemi Dios Yaya ancupäcoq canqannolla, qamcunapis ancupäcoq cayänequi.

### Nuna mayiucunata ama jusgayëtsu

(Mateo 7.1-5)

<sup>37</sup>“Ama nuna mayiucunata jusgayëtsu, qamcunapis mana jusgashqa cayänequipaq. Ama lebantancuyëtsu, qamcunapis mana lebantashqa cayänequipaq. Antis perdonancuyë, qamcunatapis Dios perdonayäshonequipaq. <sup>38</sup>Nuna mayiquita qarecuyaptiqueqa, Diosmi qamcunatapis mas atscata qoycuyäshunqui, tupuman junta junta tapsicur, rame rame qaracoq cuenta. Imanollam qamcunapis nuna mayiucunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui.”

<sup>39</sup>Tseno nirminnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan, queno nishpa:

—¿Acasu juc wiscu nunata wiscu mayin pushanmancu! Tseno carqa, jishcanchi sanjaman jeqacurcuyanman! <sup>40</sup>Manam ni meqan disipulupis mayestrumpita mas presisaqtsu. Tse yachacoqqa yachacur usharir, mayestrunnollam canqa.

<sup>41</sup>“Qamcunaqa nuna mayiucunapa nawincho saqwata ricarëcaq cuentallam cayanqui; ¡peru manam cuentata qocuyanquitsu quiquiucunapa nawiquicunacho troncu quecanqantaq! <sup>42</sup>Tseno quecaptin ¿imanopam nuna mayiquita ‘Nawiquicho saqwata jorqaramushaq’ ninquiman, quiquiquipa

nawiquicho troncu quecaptin! ¡Alli tucoqcuna, puntataraq nawiquipita tse troncuta jorquyë! Tseran alli ricayanqui nuna mayiquicunapa nawincunacho saqwata jorqayänequipa.

### Wayininpeqmi montitapa reqintsic

(Mateo 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup>“Jina tsenomi alli monti, alli frutata wayun; y mana alli caq monteqa, mana alli frutatam wayun. <sup>44</sup>Wayininpitam reqintsic imano monti canqantapis. Manam casha montipitatsu igusta pallantsic. Y manam cashacunapitatsu ubasta pallantsic. <sup>45</sup>Tse cuentanolam alli caq nuna shonqun alli captin, allicunallata parlan; mana alli caq nunanam shonqun mana alli captin, mana allicunata parlean. Porqui nunaqa parlan shonquncho imatapis yarpanqantam.

### Ishquelaya simientu

(Mateo 7.24-27)

<sup>46</sup>“¿Imanirtaq qamcuna niyamanqui ‘Teytallä, Teytallä’ nishpa, mandayashqaqta mana cäsüquicar? <sup>47</sup>Cananmi iwalatsiquipa cäyit-siyashqequi: Pipis que yachatsiconqäta wiyacur, cäsücoqcunaqa, <sup>48</sup>imeca juc nuna wayinta shäritsinanpaq alli jondü oqtiricurnin, qaqa jananchö simientuta patsätseqnomi. Tsenam atasca lloqla tse wayita wacwarninpis, cuyutsintu, alli rurashqa captin. <sup>49</sup>Peru yachatsicushqäcunata wiyar, mana cäsücoq nunaqa allpa janallachö simientunnaq wayita sharcatsseqnomi cayan. Tsenam atasca lloqla tse wayita wacwar, juchur ushacäratsin.”

### Jesus cachacätsin Roma capitanpa wäteninta

(Mateo 8.5-13; Juan 4.43-54)

**7** Nunacunata yachatsir usharirnam, Capernaum marcaman Jesus ewarqan. <sup>2</sup>Tsechomi Roma capitanpa

cuyë wätenin nuna lastima qeshyarqan. <sup>3</sup>Tse capitannam Jesus rurashqancunata musyarirnin, israel nunacunapa autoridanincunata Jesusman cacharqan tse wäteninman ewar cachaquecatsinanpaq.

<sup>4</sup>Pecunanam ewarnin, Jestusta queno niyarqan:

—Tse capitan allapa alli canqanrecur, rogaquillantä rurecullë —nir. <sup>5</sup>Pëqa allapam cuyan nasionnintsicta, y pemi ruratsimushqa ellucanantsic wayitapis.

<sup>6</sup>Tseno rogayaptinnam, pecunawan Jesus ewarqan. Peru wayiman naqana chëcayaptinnam, amiguncunata capitan cacharqan Jestusta queno niyänanpaq:

—Tëte, manash meresintu wayinman ewar afanacullanequita. <sup>7</sup>Penqacurshi quiquenqa shallämorqontsu. Tseshi quellapita mandecullanqui wätenin cachacärinanpaq. <sup>8</sup>Porqui pepis mandaqninpa poderninchoshi quecan. Y pepa poderninchoshi soldaduncunapis quecayan. Jucninta ‘Ewë’ niptinshi, ewayan; jucninta ‘Shami’ niptinpis, ewanishi; sirweqninta ‘Queta rurë’ niptinpis, ruranshi —nir.

<sup>9</sup>Capitan tseno willacatsenqanta wiyecurnam, Jesus espantacur, qatiraqnincunata queno nerqan:

—Rasantam niyaq: Diosman que nuna marcäcoqtanoqa manam tarishqatsü cä que israel nunacunacho.

<sup>10</sup>Capitanpa wayinman cutirirnam, tse cachashqancuna wäteninta cachacär-ishqatana taririyarqan.

### Jesus cawaritsin biudapa wawanta

<sup>11</sup>Tsepitanam Jesus ewarqan Nain nishqan marcaman. Disipuluncunam atscäq nunacunawan qatiyarqan. <sup>12</sup>Tse marcaman yequicarnam, Jesus toparqan wanushqata pampaq apecaqcunawan. Tse wanushqaqa carqan biuda warmipa japallanlla ollqu wawanmi, y atscäq nunacunam pampacoq yanaqëcayarqan.

<sup>13</sup> Jesusnam warmita ricarir ancuparnin, nerqan:

—Ama waqallëtsu.

<sup>14</sup> Tseno nirirnam, ewar cajata yatarerqan, wantïcaqcunanam shäräriyarqan. Tsenam ayata Jesus queno nerqan:

—Jobin, qamtam neq: Sharquï.

<sup>15</sup> Jesus tseno niptinnam, cawarircur tarcamur, nunacunawan parlarqan, y biudatanam cawarishqatana wawanta qoycorqan. <sup>16</sup> Tsenam llapan nunacuna mantsacäyarqan, y Diosta alabayarqan queno:

—Diosnintsicpa juc alli profetanmi yurimushqa noqantsicman, y allapa ancupämarnintsicmi, cananqa Diosnintsic yanapamäshun.

<sup>17</sup> Nunacunanam Judea probinsiacho jinantin marcacunapa ewar, willacuyarqan Jesus rurashqancunata.

### **Bautisacoq Juanpa disipuluncuna ewayan Jesusman**

*(Mateo 11.2-19)*

<sup>18</sup> Bautisacoq Juanpa disipuluncunanam Jesus rurashqancunata Juanta willayarqan. Tsenam ishcaq disipuluncunata qayarir, <sup>19</sup> Jesusman cacharqan tapucoq, “¿Qamcush shamunanpaq caq salbadorlläcuna callanqui, o juctacush shuyalläyäshaq?” niyänanpaq.

<sup>20</sup> Jesusman chärirnam, queno niyarqan:

—Bautisacoq Juanmi cachayämarqon. ¿Qamcush shamunanpaq caq salbadorlläcuna callanqui, o juctacush shuyalläyäshaq?

<sup>21</sup> Tse öranam Jesusqa cachacätserqan, tuquilayawan qeshyacoqcunata, y supëyoq nunacunapita supëcunata qarqorqan; y wiscucunatapis cachacätserqan. <sup>22</sup> Tsenam Juanpa disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Canan cutirnin, bautisacoq Juanta quecho wiyayashqequita y ricayashqequita queno willayanqui: wiscucuna ricayanqanta, cojucuna puriyanqanta, leprawan qeshyacoquna cachacäyanqanta, sorducuna wiyayanqanta, wanushqacuna cawariyanqanta y wactsacuna Diospa alli willaquininta wiyacacayanqanta, nishpa. <sup>23</sup> Y pi mepis cushicutsun mana ajayashpa noqaman marcäcoqcuna.

<sup>24</sup> Juanpa disipuluncuna eucuyaptinam, tsecho ellucashqa nunacunata Jesus willaparqan Juanpaq:

—Tsunyaqcho quecaptin, ¿Imaqtaq Juanman caruta ewayarqequi! ¿Bientuwan shoqush cuyoqllata ricaqcu!

<sup>25</sup> ¡Niyämë! ¿Imaqtaq ewayarqequi, alli shumaq ropan yacashqa nuna ricaqcu! Musyayanquequinopis shumaq ropan yacashqa nunacunaqa micur, upur, tushur reypa wayincunallachomi cayan. <sup>26</sup> Tsepenqa, ¿Imaqtaq ewayarqequi! ¿‘Diospa profetanchi’ nircu? ¡Claru parlaquichoqa! Pëqa tse profetacunapitapis mas presisaqmi.

<sup>27</sup> Juanpaqmi Diospa palabran escribirëcan queno: ‘Puntequitam willacoqnita cachashaq, nänita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq<sup>b</sup> nir.

<sup>28</sup> Rasontam niyaq: Juanno presisaq nunaqa manam imepis cashqaraqtsu. Tseno captinpis, Diospa mandaquinincho quecaq qollmi shonqucunam mas presisaqqa cayan.

<sup>29</sup> Llapan nunacunam Juan yachatsicushqanta wiyacoqcuna y impuestu cobraqcunapis, “¡Diosqa allapa allim!” nir, tse öra bautisacuyarqan. <sup>30</sup> Peru fariseucunawan ley yachatsicoqcunaqa Dios munashqanta mana cäsurninmi, mana bautisacuyarqanpistsu.

<sup>31</sup> Tsepitanam nerqan:

“¿Canan tiempu nunacunata imawanraq iwalratsiman? ¿Imanotaq cayan? <sup>32</sup> Pecunaqa imeca plasacunacho wamracuna pucllacur, wamra mayincunawan qayaripa queno ninacoqnomi cayan: ‘Flautawan shumaq bersuta tocyaptipis, manam qatswayanquitsu; ni llaquiquipa qta qotsuyaptipis, manam waqayanquitsu.’ <sup>33</sup> Tsenomi bautisacoq Juan shamur, mana binuta upuptin, y tantata mana micuptin, niyanqui ‘Pëqa supëyoqmi’ nishpa. <sup>34</sup> Diospita Shamushqa Nuna micoq upoq captinam, qamcuna niyanqui: ‘Queqa allapa micoqmi y upoqmi, impuestu cobraqcunapa y jutsasapacunapa amigunmi’ nishpa. <sup>35</sup> Peru Diospa acrashqancunaqa ricatsicuyan alli rurenincunawanmi Diospa yacheninta.”

### Jesus micun fariseu Simonpa wayincho

<sup>36</sup> Tsepitanam Simon fariseu wayinman Jesusta combidarqan pewan micuyänapaq. Jesusnam wayiman yecurir, mesaman täcurerqan. <sup>37</sup> Tse marcachomi lluta pulicoq warmi tärarqan. Tse warmim fariseupa wayincho Jesus miqicanqanta musyarir, ewar juclla yecurerqan alabastrupita botellacho perfumin tsararishqa. <sup>38</sup> Chärirnam, Jesuspa qepanpa chaquinyaq witicur, waqarqan. Weqincunawannam chaquincunata paqaporqan, y aqtsanwan tsaquitsirnam, chaquinta mutsecuryan, perfumita jicharqan. <sup>39</sup> Tseta riquecurnam, Jesusta combidaq Simon shonqunllacho queno nerqan: “Que nuna Diospa rasonpa profetan carnenqa, musyanmanmi que yataqnin warmi imano canqanta, y allapa mana alli ruraq canqanta.”

<sup>40</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Simon, juncta willashqequi —nir.

Penam queno nerqan:

—Mayestru, willecallämë —nir.

<sup>41</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Ishcaq nunacunam juc nunapa jaqan cayarqan. Jucninmi ishque quilla uryanan tincu, y jucninman ishque wata uryanan tincu. <sup>42</sup> Ishcantapis mana pagaquita puediyapinmi, tse nuna pecunata perdonecorqan. Mä, canan nimë, Simon, ¿meqan nunataq mas cuyanqa tse nunata?

<sup>43</sup> Tsenam Simon nerqan:

—Mas atsca jaqanta perdonayanqan caqchi —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Rasantam ninqui.

<sup>44</sup> Tseno nirinnam, warmita ricarëcur, Simonta nerqan:

—¿Que warmi rurashqanta ricarqonquicu? Que wayiquiman chämupti, qam manam saludamarni, yacuta qomarqonquitsu chaquita paqarinäpaq; peru que warmeqa chaquicunata weqinwan paqamurmi, aqtsanwan tsaquitsimorqon. <sup>45</sup> Qam manam costumbrintsicmanno saludamarni, mutsamarqonquitsu; peru pëqa wayiquiman yecamushqäpitam chaquita mutsamushqa. <sup>46</sup> Qamqa manam costumbrintsicmanno peqäman aseitita jichamorqonquitsu; pemi si, perfumita chaquiman jichamushqa. <sup>47</sup> Tsemi qamta neq: Que warmeqa llapan jutsanpita perdonecuptimi, allapa cuyamarni, queno ruramarqon; peru waquincunaqa ‘ichiclla jutsätam perdonamashqa’ nirmi, ichiclla cuyayäman.

<sup>48</sup> Warmitanam Jesus nerqan:

—Llapan jutsequicuna perdonashqanam.

<sup>49</sup> Tsecho quecaq combidashqacunanam quiquincuna pura ninacuyarqan:

—¿Pitaq que nuna, jutsacunapita perdonacunapaq?

<sup>50</sup> Peru Jesusnam warmita nerqan:

—Noqaman marcäcurninmi, condena-sionpeq salbacorqonqui. Canan euqui shumaq cawacunequipaq.

### Jesus yachatsin disipuluncunata

**8** Tsepitanam chunca ishque (12) disipuluncunawan Jesus jinantinpa marcan, marcan estansiacunapa ewar, willacur yachatsicorqan Diospa mandaquinincho cayänapaq alli willaquicunata. <sup>2</sup> Qeshyayanqanpita y supëyoq cayanqanpita Jesus cachacätsishqan warmicunapis qatiyarqanmi. Jucninmi carqan Magdalena niyashqan Maria. Pepitam qanchis supëcunata Jesus qarqushqa carqan. <sup>3</sup> Waquincunananam cayarqan: Susana y Herodispa mayuralnin Cusa jutiyoy nunapa warmin Juana y mas warmicuna. Pecunam cayäponqancunawan Jesusta y disipuluncunata yanapayarqan.

### Jesus yachatsicun murucoq nunatawan iwalatsiquipa

(Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)

<sup>4</sup> Tsenam jinantinpita atscaq nuna-cuna peman elluquecuyaptin, iwalat-siquipa Jesus yachatsicorqan, queno nishpa:

<sup>5</sup>—Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. Muruta maqtsiptinam, waquin muru pintiyarqan näniman. Tsetanam nunacuna jalucuyarqan, y pishqucunananam ushpacurcuyarqan.

<sup>6</sup> Waquincunananam ranraman pintiyarqan. Tsecho mana allpan captinam, jeqaramur tsaquiriyarqan.

<sup>7</sup> Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Cashacunananam winar, pasepa tsapacurcuyarqan. <sup>8</sup> Peru waquin murunam alli allpaman ishquirnin,

jeqaramur, winar cada espigacho jitecorqan asta pachaq granupayan.

Tseno Jesus yachatsicur usharinam, fuertipa queno nerqan:

—¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!

### Imanir iwalatsiquicunawan Jesus yachatsiconqan

(Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)

<sup>9</sup> Disipuluncunananam tapuyarqan:

—¿Ima ninantaq tse iwalatsiquipa yachatsicushquequi?

<sup>10</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Qamcunataqa Diosmi cäyit-siyäshunqui mandaquinin imano canqanta; peru waquincunaqa manam musyayantsu. Tsemi pecunaqa iwalatsiquipa yachatsicoqta riquecamarni y wiyecamarnipis, mana cäyiyantsu.<sup>c</sup>

### Jesus cäyitsicun murucoq nunatawan iwalatsiquipa

(Mateo 13.18-23; Marcos 4.13-20)

<sup>11</sup> “Tseqa queno ninanmi: muroqa Diospa alli willaquininmi. <sup>12</sup> Näni cuentam waquin nunacuna cayan. Shonquncunaman alli willaqi chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin mana creyicur salbacuyänapaq. <sup>13</sup> Waquin nunacunananam ranraman muru pinte cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyan. Peru mana alli watsiyoq plantano carninmi, desgrasiacuna pasayaptin, jaqiricuyan.

<sup>14</sup> Waquincunananam cayan casha, casha rurinman muru pinte cuenta. Pecunam alli willaquita wiyarirnin creyicuyan. Peru tsepita unetanam capoqyoq quepaq yarpacacharnin, y cushiquilla-cho cawaquita munarnin, imeca wamracunanolla cacuyan ni imata Diospaqqa rurayantsu. <sup>15</sup> Peru waquin nunacu-

nanam alli allpaman muru pintishqa cuenta cayan. Allapa alli shonquncunawan alli willaquita wiyarmi, creyicuyan. Tseno carmi, imata sufrirninpis tsaracuyan, y allapa allacunata Diospaq rurayan.

### Actsino cashun

(*Marcos 4.21-25*)

<sup>16</sup>“Lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu ni catripa rurinmantsu churantsic; sinoqa raramanmi churantsic, wayiman yecoqunata actsinanpaq. <sup>17</sup>Tse cuentanollam Diospa palabran pacarëcaqunata y mana musyayanqancunata imecarpis musyayanqa.

<sup>18</sup>“Tsemi canan alleq wiyayämë: Wiyacoq caqcunaqa mas allim cäyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam.”

### Jesusta ashayan mamänin y wauqincuna

(*Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35*)

<sup>19</sup>Tsemannam Jesuspa mamänin wauqincunawan ashirnin chäriyarqan. Atscaq nunacuna ellucayashqa cayaptinmi, Jesus canqanman yequita pueidiyarqantsu. <sup>20</sup>Juc nunanam Jesusta queno willarerqan:

—Mamäniquim wauqiquicunawan shuyarëcayäshunqui waqtacho. Menistiyäshunquish —nir.

<sup>21</sup>Penam nerqan:

—Dios palabrantay wiyar cäsucocmi, noqapa mamäniqa y wauqicunaqa cayan.

### Jesus paratsin tselaya bientuwan lamar laqcheqsaqta

(*Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41*)

<sup>22</sup>Juc junaqnam disipuluncunawan lanchaman Jesus lloqarir, nerqan:

—Acu lamarpa wac tsimpanman.

Tseno niptinnam, eucuyarqan. <sup>23</sup>Ewarëcayaptinnam, Jesus punucärerqan. Tsemannam llutepa bientur qallaquicorqan lamarta laqcheqsätsirnin. Lanchancunaman yacu winacaptinnam undicäyanpaqna quecayarqan. <sup>24</sup>Tsenam Jesusta riyatsiyarqan, queno nishpa: —¡Mayestru, Mayestru, riyaquí! ¡Ushacärintsicnam! —nir.

Tseno niyaptinnam, sharcur bientuta mandarqan mana bientunanpaq yacuta mana laqcheqsänanpaq. Y llapanmi shumaq tranquilu ticrarerqan. <sup>25</sup>Tsenam disipuluncunata queno nerqan:

—¿Imanirtaq noqaman marcäcuyarqonquitsu?

Disipuluncunanam allapa mantsacashqa y espantashqa, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¡Queqa imano nunataq, tselaya bientupis yacupis mandadunta cäsuyänanpaq!

### Jesus qarqun supëcunata juc nunapita

(*Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20*)

<sup>26</sup>Galilea probinsiapita eucurnam, lamarpa wac tsimpan Gadara nishqan marcaman chäriyarqan.

<sup>27</sup>Lanchapita yarpurirnam, tarerqan tse marcapeq supëyoq juc nunata. Tse nunam unena qalapachu puricorqan. Y mana wayincho yachashpam, pantiuncunallacho paracorqan. <sup>28</sup>Jesusta riquecurninnam, corillapa ewar, nopanman qoncuriquicorqan. Tsenam nunapa shiminpa supë qaparipa queno nerqan:

—Puedeq Diospa tsurin Jesus, ¿imatataq noqacunawan munanqui! ¡Qamtam rogacoq ama imanecayämëtsu!

<sup>29</sup>Tseno supë nerqan, Jesus “¡Que nunapeq yarqí!” nishqa captinmi. Tse nunapa shonqunchomi unepita supë

cacorqan. Cadenacunawan nunacuna tsareta munar, chaquinta, maquina pancayapinpi, rachicacharcarmi, supëpa muneninwan tsunyaqacunata eucoq.

<sup>30</sup>Tsenam supëta Jesus taporqan:

—¿Imataq jutiqui? —nir.

Tsenam nerqan:

—Noqapa jutıqıa juc tropam.

Tseno nerqan, tse nunacho atsaq supëcuna carninmi. <sup>31</sup>Jesustam supëcuna yapecuryan rogarqan queno:

—Ama infiernuman qarpullâyämëtsu —nishpa.

<sup>32</sup>Tse jircachomi atsa cuchicunata mitsiquicayarqan. Tsenam supëcuna mañepa, queno niyarqan:

—Cachecallâyämë taqe cuchicunallaman yecuquicullâyänäpaq —nir.

Jesus “ewayë” niptinnam, <sup>33</sup>nunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Tsenam, coripa ewar cuchicunaqa jircapita qochaman jeqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.

<sup>34</sup>Tse cuchi mitseqcunanam tse llapan pasaconqacunata riquecur, jinantin marcapa estansiancunapa coripa ewacur, llapanta willacuyarqan.

<sup>35</sup>Tsenam nunacuna shayämorqan, “Mä, ¿imash pasacushqa?” nirmin. Jesus quecanqanman chärirnam, taririyarqan supëyoq nunata pasepa sanutana, roparishqana y juisiunchona, Jesuspa laduncho tēcaqta. Tseta riquecurninmi, allapa mantsacayarqan. <sup>36</sup>Y ricashqa caqcunanam tseman chaqcunata willayarqan imano tse supëyoq nunata Jesus cachacäsishqanta. <sup>37</sup>Tsenam tse Gadarapita nunacuna allapa mantsacur, Jesusta rogarqan:

—Que marcalläcunapita eucullë —nishpa.

Tsenam lanchaman Jesus disipuluncunawan lloqarcur, eucorqan. <sup>38</sup>Supëpita libracushqa nunanam Jesusta rogar-

qan pewan eucunanpaq. Peru Jesusnam nunata despidirnin, nerqan:

<sup>39</sup>—Quedacur, wayiquiman cutiqui. Tsecho willacunqui Dios llapanta qam-paq rurashqanta.

Tsenam cutirnin, jinantinpa ewar, willacorqan Jesus pepaq llapanta rurashqanta.

### Jesus disipuluncunata ricatsin milagru rurashqanta

(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)

<sup>40</sup>Galilea marcaman cutiriyapinnam, atsaq nunacuna shuyarëcayarqan, cushishqa chasquiyänanpaq.

<sup>41</sup>Tsemannam ellucayänan wayicho mandacoq Jairu jutıyoq nunapis chärerqan, y Jesuspa nopanman qonqurıquicurnam, rogarqan:

—Acu, wayıta eweculläshun —nishpa.

<sup>42</sup>Tse nunapam jucllella chunca ishque (12) watayoq warmi tsurin, pasëpa lastima qeshyar, wanuquicarqan.

Jesus ewarëcaptinnam, atsa nunacuna qatirnin quichquipa quichquiyarqan. <sup>43</sup>Chopincunachonam ewecarqan juc warmi, chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacoq. Tse warmim imecancunatapis pasepa ranticur, usharqan jampicunanpaq; peru meqan jampicoqpis manam cachacätserqantsu. <sup>44</sup>Pemi Jesuspa qepanman wıfıcur, mantunpa cuchunta yatecaporqan. Yateconqan öram yawar ewenin paqwepa tsaquirerqan.

<sup>45</sup>Jesusnam tapucorqan:

—¿Pıtaq ropäta yatamorqon? —nishpa.

Llapan nunacuna “Manam noqatsu” niyapinnam, Pedru waquin yanaqincunawan niyarqan:

—¿Mayestru, quelaya nunachoqa jucnin jucnıtaq tanqayäshunqui! ¿Tsecu qam ninqui, ‘Pıtaq ropäta yatamorqon?’

<sup>46</sup>Yapenam Jesus nerqan:

—¡Pi carpis yatamashqam! Poderni yarqoqtam mäcorqö.

<sup>47</sup>Tseno yatashqanta mäcuriptinnam, mana imano queta pue dir, tse warmi allapa mantsacushpa Jesuspa nopanman qonquriquicorqan. Y willarqan llapan nunacuna wiyarëcayaptin, imanir yatashqanta y cachacärishqanta. <sup>48</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ija, noqaman marcäcurmi cachacärerqonqui. Canan cushishqana euqui.

<sup>49</sup>Jesus tseno parlecaptinmi, ellucayänan wayicho mandacoq Jairupa wayinpita nunacuna shamur chäriyarqan queno nirin:

—Tëte Jairu, ¡tsuriqueqa wanurishqanam! ¡Amana Jesusta afanënatsu!

<sup>50</sup>Jesusnam tseta wiyarirnin, Jairuta nerqan:

—Ama mantsaquëtsu. Noqallaman marcäqui; wamrequeqa cachacanqam.

<sup>51</sup>Wayiman chäirnam, disipuluncuna Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa papäninta y mamäninllata ruriman yecatserqan. Manam waquincuna yecuyänantaqa munarqantsu.

<sup>52</sup>Waqtachonam nunacuna qaparipa qayaripa waqaquicayarqan, wamra wanushqa captin. Tsenam Jesus nerqan:

—Ama waqayëtsu. Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsü.

<sup>53</sup>Wamra wanushqanta musyarninmi, Jesusta llapan nunacuna asipäyarqan.

<sup>54</sup>Peru Jesusnam maquinpita tsarircurnin, wamrata queno nerqan:

—Wamra, sharcami.

<sup>55</sup>Wamranam jänin cutiriptin, cawarir sharcaramorqan. Jesusnam nerqan:

—Wamrata miqinin qarayë —nishpa.

<sup>56</sup>Wamrapa papänin mamäninnam pasepa espantashqa cayarqan. Jesusnam nunacunata notificarqan pitapis tseta mana willacuyänanpaq.

## Chunca ishque (12) apostolnincunata Jesus cachan

(Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)

**9** Tsenam chunca ishque (12) apostolnincunata Jesus qayarir, poderninta qorqan, supëyoq nunacuna napita supëcunata qarquyänanpaq, y qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq. <sup>2</sup>Pecunatam cacharqan Diospa mandaquinincho imano nunacuna cayänanpaq caqta willacuyänanpaq y qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq. <sup>3</sup>Y nerqanmi:

—Ewarnin, ama imatapis apayanquitsu: ni tucruta, ni alporjata, ni mircapata, ni qelleta, ni trocacyänequipaq ropata.

<sup>4</sup>Me wayichopis posadacurir, tsellacho cacuyanqui tse marcapita eucuyanquequiaq.

<sup>5</sup>Sitsun juc marcaman chäyaptiqui nunacuna chasquiyäshunquitsu, tsepita eucuyanqui. Yarqurirna, chaquiquicunacho polbutapis tapticurivanqui. Tseqa Diospa castigun janancunachona quecanqan señalmi canqa.

<sup>6</sup>Tsenam apostolnincunana jinantinpa marcan marcan ewar, mushoq alli willaquita yachatsicuyarqan, y qeshyaqcunatapis cachacätsiyarqan.

## Rey Herodis imano quetapis puedintsu

(Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)

<sup>7</sup>Tse llapan rurayashqancunatam rey Herodis musyarerqan. Y manam imano quetapis puederqantsu, porqui waquin nunacunam Jesuspaq niyarqan “Bautisacoq Juanmi cawarimushqa” nir.

<sup>8</sup>Y waquin caqcunanam niyarqan:

—Diospa une profetan Eliasmu yurimur purican —nir.

Mas waquincunanam niyarqan:

—Diospa une tiempu profetanchi meqan carpis cawarimushqa —nir.



<sup>9</sup>Peru Herodisnam nerqan:

—Bautisacoq Juanpa peqantaqa quiquimi roqutserqä. ¿Pipaқтаq wiyä quelaya imecacunatapis ruranqancunapaq? —nishpam, allapa Jesusta reqita munarqan.

**Pitsqa waranqa  
nunacunata Jesus qaran**

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)

<sup>10</sup>Tsepitanam apostolnincuna puriyanqanpita cutirirnin, rurayashqancunata Jesusta willayarqan. Jesusnam pecunallata pusharcur, Betsaida marcapa eucorqan. <sup>11</sup>Nunacunanam tseta musyarirnin, qatiyarqan. Pecunata chasquirirnam, Diospa mandaquinincho imano cayänanpaq Jesus yachatsicorqan, y qeshyaqcunata cachacätserqan.

<sup>12</sup>Tardiyäquicuptinnam, chunca ishque (12) apostolnincuna Jesusman witiirirnin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsun-yaqchoqa manam ni imapis cantsu. Que nunacunata witsiratsina tse ure marca-cunapa y estansiacunapa ewcur, miquin-incuna y posadancuna ashiyänanpaq.

<sup>13</sup>Jesusnam nerqan:

—Qamcunam pachanqa qarayänequi. Apostolnincunanam niyarqan:

—¿Pitsqa tantawan ishque pescadullam capamantsic! Que tsica nunacunapaqqa rantimur, ¿imaraqchi tincutsishwanpis!

<sup>14</sup>Tsechomi pitsqa waranqano (5,000) nunacuna quecayarqan. Tsenam disipuluncunata nerqan nunacunata pitsqa chuncapayan patsaman tätsiyänanpaq. <sup>15</sup>Jesus nenqannomi pecuna llapan nunacunata tätsiyarqan.

<sup>16</sup>Jesusnam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur sieluman riquecur, Diosta “Gracias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir

disipuluncunata qorqan nunacunata qarayänanpaq. <sup>17</sup>Llapancunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, y sobratapis elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran.

**Pedru nin Jesusta Diospa  
tsurin canqanta**

(Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)

<sup>18</sup>Juc cutinam Jesus disipuluncunawan quecar, Diosman japallan mañacorqan. Tsepitanam disipuluncunata queno taporqan:

—¿Pi canqätataq nunacuna niyan noqapaq?

<sup>19</sup>Pecunanam queno niyarqan:

—Waquinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan Diospa une tiempo profetanshi cawarimushqa canqui.

<sup>20</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Qamcunaqa, ¿imataq niyanqui? ¿Pitaq cä?

Tsenam Pedru queno nerqan:

—¿Qamqa Dios Acrashqanmi canqui! —nishpa.

**Wanutsiyänanpaq  
caqta Jesus willacun**

(Mateo 16.20-28; Marcos 8.30–9.1)

<sup>21</sup>Peru Jesusnam alli buenu notificarqan:

—Ama tseta pitapis willacuyanquitsu —nir.

<sup>22</sup>Tsepitanam nerqan:

—Presisanmi Diospita Shamushqa Nunata jipatsiyänan, autoridacuna, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna chiquir wanutsiyänan. Peru quima junaqllatam cawarimonqa.

<sup>23</sup>Tseno nirminnam, nunacunata yachatserqan queno:

—Pipis qatirämaqni queta munarnenqa, quiquinpa muneninta jaqiricur, crus apaqno noqata qatimätsun. <sup>24</sup>Pipis caweninllapaq yarpaq caqqa ushacanqam; peru noqarecur caweninta oqraq caqqa wiñe cawetam tarenqa. <sup>25</sup>Porqui çimapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana lobraptin! <sup>26</sup>Sitsun pipis noqapita y alli willaquinipita penqaconqa, tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis pepita penqaconqa, Dios Yayapa, y santu anjelnincunapa chipapëcaq poderninwan cutimurnin. <sup>27</sup>Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaqa waquinniquicuna manaran wanuyan-quiraqtsu, asta Diospa mandaquininta ricayanquequiaq.

**Jesus jircacho  
chipapëquicaq ticracurin**

*(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)*

<sup>28</sup>Tseno willapäcurirnam, puwaq ju-naqtana Pedruta, Juanta y Santiaguta pusharcur, Diosman mañaocq jircaman Jesus ewarqan. <sup>29</sup>Diosman mañaqu-icaptinnam, Jesuspa qaqlan juclaya ticracurerqan, ropannäqa imeca relampagunoran tillapyäcorqan. <sup>30</sup>Tse öram ishcaq nunacuna yurircur, pewan par-layarqan. Pecunam cayarqan Moises y Elias. <sup>31</sup>Tselaya chipapëquicaqchomi Jesusta parlapar, queno niyarqan:

—Dios une dispunishqannomi Jerusalem marcacho wanunqui —nir.

<sup>32</sup>Pedrunam ishcan yanaqincunawan pasepa pununewan quecarnin, punisa punisa ricarcuyarqan Jesus Diospa poderninwan chipapëcaqta y pewan ishcaq nuna quecayaqta. <sup>33</sup>Tse ishcaq nunacuna eucoqno cayaptinnam, Jesusta Pedru queno nerqan:

—Mayestru, jimalaya allim quecho quecantsic! ¡Quima tsucllata

rurecushun: jucta qampaq, jucta Moisespaq y juctana Eliaspac!

Mana imanopis queta puedirninmi, Pedru tseno nicorqan. <sup>34</sup>Tseno nicaptin-nam, pucute yurircur, llapancunata tsa-parerqan. Pucute rurincho quecarnin-nam, disipuluncuna mantsacäyarqan. <sup>35</sup>Pucute rurinpitnam queno parlamo-qa wiyayarqan:

—Queqa noqa acrashqä cuyë tsurimi. Peta cäsucuyë —nir.

<sup>36</sup>Tseno parlar ushariptinnam, Jesus-llatana disipuluncuna ricariyarqan. Peru manam ni pitapis willacuyarqantsu jir-cacho ricayashqancunata Jesus que pat-sachoraq quecaptin.

**Jesus juc wamrata cachacätsin**

*(Mateo 17.14-21; Marcos 9.14-29)*

<sup>37</sup>Waräninnam jircapita cutiriyäna-paq, atsaq nunacuna shuyarëcayarqan.

<sup>38</sup>Tse atsaq nuna rurinpitnam juc nuna qayaripa queno nerqan:

—Mayestru, rogaçullashquequi. Japallan tsurilläta riquecallämi.

<sup>39</sup>Que tsurillämi supë tsarenqan öra jinanllacho qaparir ishquirin. Tsepitanam tapticacharcun, shiminchopis pushoqata cachutsirnin. Imepis allapam maltratan, manam ajallaqa ccharintsu. <sup>40</sup>Disipuliquicunatam rogaçullarqö supëta qarquyänaq, peru pecunaqa manam pueçiyashqatsü.

<sup>41</sup>Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoq llutan ruraqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcu-nawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantayashquequi! ¡Wamrata queman apayämi! —nir.

<sup>42</sup>Papänin wamranta aparë-captinnam, ataquino tsarircur, supëqa patsaman ishquiratsir, tapticacharcorqan. Tsenam supëta Jesus nerqan:

—Que wamrapita yarqi —nirnin.

Tsepitanam wamrata cacha-cashqatana, papäninta qoycorqan. <sup>43</sup>Tseta ricarninnam, Diospa allapa puedeq queninta llapancuna espantacuyarqan.

### **Jesus yape willacun wanucunanta**

(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)

Jesus rurashqancunapita nunacuna espantashqa quecayaptinnam, disipuluncunata Jesus nerqan:

<sup>44</sup>—Canan willayashqaqta wiyar, alleq cäiyämë. Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman entregayanqa.

<sup>45</sup>Peru disipuluncunaqa Jesus nishqanta manam cäiyarqantsu, cäyiquinincuna pishiptin. Y mantsacuyarqanmi tapiquita tse nenqam ima ninan canqanta.

### **¿Pitaq mas presisaq?**

(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)

<sup>46</sup>Tsepitanam disipuluncuna quiquincuna pura piñatsinacuyarqan, llapanpita mas presisaq queta munarnin. <sup>47-48</sup>Tseno pensayanqanta Jesus musyaririnnam, juc wamrata nopanman shäratsirnin, queno nerqan:

—Pipis queno wamrata juticho chasquerqa, noqatam chasquiman. Y noqata chasquimarneqa, cachamaqnitapis chasquenqam. Porqui qamcunacho mas qollmi shonqu caqmi, llapequipitapis mas presisaq canqa.

### **Pipis mana noqantsicpa contran carqa, noqantsicwanmi quecan**

(Marcos 9.38-40)

<sup>49</sup>Juannam queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam ricayarqö juc nunata supëyoq nunacunapita supëcunata jutiquicho qarqoqta. Peru mana noqantsicwan puriptinmi, michäyarqö.

<sup>50</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ama michäyanquimantsu carqan. Pipis mana contrantsic carqa, noqantsicwanmi quecan.

### **Samaria marca nunacuna Jesusta chasquiyantsu**

<sup>51</sup>Sieluman Jesus cuticunapaq ichicllana pishicaptinnam, eucorqan balorta tsaricur Jerusalem marcaman.

<sup>52</sup>Tsenam willacoqcunata caxarqan puntata ewayänanpaq. Pecunanam Samaria marcaman chäriyarqan, Jesuspaq posadata ashirnin.

<sup>53</sup>Peru Samaria nunacuna manam chasquiyarqantsu, Jerusalemman pe ewashqanta mäquicur. <sup>54</sup>Tseta ricarninnam, disipuluncuna Santiago y Juan queno niyarqan:

—Teyta Jesus, ¿munanquico sielupita nina shamur, que nunacunata ushacäratsinanpaq, Diosman mañaquicuyänäta?

<sup>55</sup>Tseno niyaptinnam, Jesus pecunaman tumecur piñaparqan. <sup>56</sup>Tsepitanam juc marca nänipa eucuyarqan.

### **Jesusta qatirnenqa, imecatapis jaqirishwanmi**

(Mateo 8.19-22)

<sup>57</sup>Nänipa ewarëcayaptinnam, Jesusta juc nuna queno nerqan:

—Mayestru, meta tseta ewaptiquipis, noqaqa qatishqequim.

<sup>58</sup>Jesusnam nerqan:

—Atoqcunapa machenin canmi. Pishquncunapapis qeshun canmi. Peru Diospita Shamushqa Nunapaqa manam ni iman cantsu jamarinanllapaqpis.

<sup>59</sup>Juc nunatanam Jesus nerqan:

—Noqata qatimë.

Tse nunanam nerqan:

—Teyta Jesus, qamwan eucunapaq papänitaraq pampamushaq.

<sup>60</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Wanushqano caqcuna wanushqacunataqa pampacuyätsun. Peru qamqa

ewar, willaquï Diospa mandaquinincho imano canantsicpaq caqta.

<sup>61</sup> Juc nunanam nerqan:

—Teyta Jesus, noqaqa qatishqequim, peru ewä wayïcho caqcunataraq despdicaramushaq.

<sup>62</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Pipis qepaman ricarëcar yapyauicaqno caqqa manam sirwintsu Diospa mandaquinincho queta.

### **Qanchis chunca ishque willacoqcunata Jesus cachan**

**10** Tsepitanam Jesus, qanchis chunca ishque (72) nunacunata acararinnin, ishquepayan cacharqan pepa puntanta me tse marcacunamanpis chänan caqmanqa ewayänapaq, <sup>2</sup> queno nishpa:

—Cosecha poqicaqnomi nunacuna ellipaq quecayan. Tseno captinpis, wallcallam elloqcuna cayan. Tsemi Teyta Diosman mañacuyë elloqcuna mas atsaq cayänapaq. <sup>3</sup> Canan ewayë. Qamcunatam cachayaq imeca achcas atoqcunapa<sup>§§</sup> chopinpa ewaq cuentatano. <sup>4</sup> Ewar ama qelleta ni mircapata ni trocacyänequipaq llanqita apayanquitsu. Nänipa ewarnin, ama pitapis parlaparnin, shäcuyanquitsu. <sup>5</sup> Me marcaman charninpis, wayincunaman chasquiyäshuptiqui, napacuriyanqui, ‘Quecho quecaqcuna shumaq cawaquicho cacuyë’ nishpa. <sup>6</sup> Tsecho juc nuna shumaq cawaquicho captenqa, willacuyanquequi bendisionmi pecunacho quedanqa. Mana tseno captenqa, qamcunawanmi tse bendision cuticonqa. <sup>7</sup> Posadacur, tse wayïcho qarayäshonquequita micuyanqui upuyanqui, porqui uryaqtaqa combieninmi pachan qarayänan. Tsemi ama wayin wayin puriyanquitsu. <sup>8</sup> Me marcamanpis chäriyaptiqui, wayiyoq

cushishqa chasquiyäshuptiqueqa, qarayäshonquequita micuyanqui. <sup>9</sup> Tse marcacho qeshyaqcunata cachacät-siyanqui. Y nunacunata willapäyanqui ‘Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempu chäramunnam’ nishpa. <sup>10</sup> Sitsun juc marcaman chäyaptiqui, nunacuna chasquiyäshunquitsu, callincunapa ewar, queno niyanqui: <sup>11</sup> ‘Quiquiquicuna culpayoq cayanquequita musyayänequipaqmi, marquequicunapa polbun llanqicunacho laqacashqatapis tapsicuriyã. Peru musyayë: Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempu chäramunnam’ nishpa. <sup>12</sup> Niyaqmi, que mundu ushacänan junaqmi, Sodoma marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis mas feyupa pecuna castigashqa cayanqa.

### **Mana cäsucq marcacuna**

(Mateo 11.20-24)

<sup>13</sup> “¡Allau, Corasin marcacho y Betsaida marcacho täraq nunacuna! Sitsun marquequicunachono Tiro y Sidon marcacho milagrucunata ruräman carqan; menam tse nunacuna yana jacuncunata yacacurcur, uchpawan pichucur, jutsancunata jaqirëcur Diosman cuticushqa cayanman carqan. <sup>14</sup> Tsemi juisiu junaqcho Tiro y Sidon marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, mas feyupa castigashqa cayanqui. <sup>15</sup> Y qamcuna, Capernaum marcacho täraq nunacuna, ‘Sielumanmi ewayäshaq’ ¿niyanquicu? ¡Manam, infiernuman qarpushqam cayanqui!”

<sup>16</sup> Tsepitanam disipuluncunata nerqan:

—Qamcunata pipis wiyayäshurniqueqa, noqatam wiyecayäman. Qamcunata mana cäsuyäshurniqueqa, noqatapis mana

§§10:3 Tse animalqa carqan atoq ricoqmi peru mas jatun, y shutin carqan lobum.

cäsumaq cuentam quecayan, y noqata mana cäsumaqcunaqa, cachamaqnitapis mana cäsöq cuentam quecayan —nir.

### **Tse cachacuna ewayanqanpita cutiriyän**

<sup>17</sup> Tsepitanam qanchis chunca ishque (72) ewaqcuna allapa cushishqa cutirirnin, Jesusta willayarqan:

—Teyta Jesus, asta supëcunapis cäsuyämashqam jutiquicho mandayapti —nir.

<sup>18</sup> Jesusnam nerqan:

—Aumi, imeca rayunoraq rara sielupita diablu jeqamoqtaq ricarqö.

<sup>19</sup> Noqam podernita qoyarqoq diablupa llapan puedeq queninta bensiyänequipaq, tsenolla culebracunatapis, atoq curucunatapis jalucacharcuyänequipaq; y manam ni ima pasayäshunquitsu qamcunata.

<sup>20</sup> Peru supëcuna tseno cäsuyäshonqequitaqa, ama cushiyëtsu; antis sielucho jutiquicuna apuntashqa canqanta masqa cushicuyë.

### **Tsurinllam reqin Dios Yayata**

(Mateo 11.25-27; 13.16-17)

<sup>21</sup> Tse öranam Santu Espiritupa poderninwan shonqun allapa cushicuptin, Jesus queno nerqan:

—Sieluchopis patsachopis mandacoq Dios Yaya, qamtam alabecoq. Porqui yachaq tucoqcunataqa y musyaq tucoqcunataqa manam boluntaniquita cäyiratserqonquitsu; peru qollmi shonqu nunacunataqa cäyiratserqonquim. Aumi, Dios Yaya, tseno canantam munarqonqui.

<sup>22</sup> “Dios Yayämi llapan imecacunachopis mandacunäpaq poderni qomashqa. Dios Yayallam noqata reqiman, y noqallam Dios Yayäta reqi y

noqa reqitsiptillam waquincunapis Dios Yayata reqiyanqa.”

<sup>23</sup> Tsepitanam disipuluncunaman witicur, pecunallata queno nerqan:

—Cushicuyätsun qamcuna ricayanqequita ricaqcuna. <sup>24</sup> Tsemi niyaq: Diospa une profetacuna y reycuna que ricayanqequicunata riqueta munecarpis, manam ricayarqantsu; y canan wiyayanqequicunata wiyeta munecarpis, manam wiyayarqantsu.

### **Ancupäcoq Samaria nuna**

<sup>25</sup> Tsenam ley yachatsicoq juc mayestru yachecarnin, arde upa tucur, Jesusman chärir queno taporqan:

—Mayestru, ¿imatataq rurashaq wac bidacho wiñepa cawanäpaq? —nir.

<sup>26</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Imanotaq Moises escribishqan ley yachatsicun? ¿Imatataq cäyinqui?

<sup>27</sup> Ley yachatsicoqnam nerqan:

—Tsechoqa quenomi yachatsicun: “Teyta Diosniquita cuyanqui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan, llapan callpequiwan, y llapan yacheniquiwan. Y nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano<sup>d</sup> ninmi, nir.

<sup>28</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Nenquequeqa allim. Tsecunata rurarnenqa, wac bidachomi wiñepa cawanqui.

<sup>29</sup> Ley yachatsicoq mayestrunam quiquincho alli tucur, taporqan queno:

—¿Pitaq tse nuna mayiqa? —nir.

<sup>30</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Juc nunam Jerusalenpita ewecarqan Jerico marcaman. Nänichonam suwacuna llapan apanqancunata asta ropancunatapis limpu qochir, allapa maqacacharcur, wanuquicaqta jaqiricur, eucuyarqan.

<sup>31</sup> Tse nänipam juc saserdoti pasarnin, tse nunata riquecarpis, juc ladupa

<sup>d</sup>10:27 Dt 6.5; Lv 19.18

pasacorqan. <sup>32</sup>Tsenollam Levitapis nuna jitarëcaqta riquecur, jina juc ladupa pasacorqan. <sup>33</sup>Peru Samaria nuna tsepa euquicarnam, nunata taririr, allapa ancuparqan. <sup>34</sup>Nopanman witicurnam, eridancunata aseitiwan y binuwan jampirir, shumaq wataraporqan. Tsepitanam ashnunman montarcatsir, juc posadaman apecur, tsecho täpararqan. <sup>35</sup>Waränin qoyanam ishque qelleta \*posadatsicoq nunata pagarqan, queno nishpa: ‘Que nunata shumaq jampipecullanqui. Masta gastaptiquipis, cuticamurmi paguecullashqequi’ —nir. <sup>36</sup>‘Canan tapushqequi: Que quimanpeq çmeqan caqtaq nuna mayintano tratarqan tse suwacuna golpiquicushqa nunata?’

<sup>37</sup>Ley yachatsicoqnam nerqan:

—Tse ancupaq caqchi —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Canan qampis ewar, tsenolla ancupäcoq canqui —nir.

### Jesus ewan Martapa y Mariapa wayinman

<sup>38</sup>Tsepitanam Jesus disipuluncunawan eucurëcarnin, chärerqan juc marcaman. Tsechonam Marta niyashqan warmi combidarqan wayinman. <sup>39</sup>Martapa nananmi carqan Maria. Pemi Jesus yachatsiconqancunata wiyacurnin, nopancho täquicorqan. <sup>40</sup>Peru Martanam imecapis rurecunawan ocupadu carnin, Jesusman witicur nerqan:

—Teyta Jesus, çmanacu ancupämanqui quecho nanä täconqanyaq japallä imecatapis ruranqäta? ¡Niqui yanapamänapaq!

<sup>41</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Ä Marta, Marta. Tuqui rurecunapaq yarpacacharmi, qam tranqilutsu canqui. <sup>42</sup>Peru jucllellam can mas presisu

rurayänequipaq. Tse alli caqtam nanequi Mariaqa acrashqa, y manam pipis tseta qochenqatsu.

### Jesus yachatsicun imano mañacunapaq

(Mateo 6.9-15; 7.7-11)

**11** Juc cutim Diosman Jesus mañaquicarqan. Mañacur ushariptinnam, jucnin caq disipulun queno nerqan:

—Teyta Jesus, Diosman mañacuyänäpaq, noqacunatapis yachecatsiyämë, bautisacoq Juan disipuluncunata yachatsishqanno.

<sup>2</sup>Jesusnam nerqan:

—Mañacurnin queno niyanqui:

‘Sielucho quecaq Dios Yayalläcuna, jutillequi allapa respetuwan alabashqa catsun.

Llapan nunacuna mandadiquicho catsun.

¡Sielucho caqcuna qam mandaconqequita rurayanqannolla, que patsachopis nunacuna rurayätsun!\_’

<sup>3</sup>Miquilläcuna cada junaq qoycalläyämë.

<sup>4</sup>Mana alli rurayämaqnicunata perdonayanqänollä, jutsalläcunapita perdonecalläyämë.

Jutsa rureman diablu ishquitsiyämeta munaptin ama jaqiralläyämëtsu;

¡antis librecalläyämë jutsaman mana ishquilläyänäpaq.’

<sup>5</sup>Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan:

—Masqui, jucniquicunapa amiguiqui catsun, y pepa wayinman pullan paqas ewar, queno niyë: ‘Amigu, quima tantallä mañecamë. <sup>6</sup>Juc amigümi carupita chämushqa, y manam ni imäl-lapis cantsu qararinäpaq.’ <sup>7</sup>Peru ruri wayinpitanam yasquiyäshunqui: ‘Que öraqa çimaqtaq shamunqui puninätapis

\*10:35 Tse ishque qelle carqan ishque junaq uryapucur ganayanqan qelle.

chawätsimarni? Puncüpis tran-  
cashqanam. Wamräcunapis y noqapis  
punuquicayänam. Manam shärimunätsu  
mañamanqequita qonaqpaq' nishpa.  
<sup>8</sup>Noqam niyaq: Manam chunca  
amiguiqui carpis, sharcamunmansu  
mañaconqequita qoshunequipa;  
peru sitsun següidu tsactacuyanqui,  
sharcarmü mañacuyanqequita  
qoycuyäshunqui. <sup>9</sup>Tsemi noqa niyaq:  
¡Imatapis mañacuyaptiqueqa, Dios  
qoyäshunquim! ¡Asherqa, tariyanquim;  
puncuta tsactacuyaptiquipis,  
quichapuyäshunquim! <sup>10</sup>Porqui  
mañacoq caqqa chasquinmi; asheq  
caqqa tarinmi; puncuta tacacoq caqtaqa  
quichapuyanqam.

<sup>11</sup>“Acasu meqequipis tsuriquicuna  
¿tantata mañayäshuptiqui, ¿rumincu  
qoyanqui? Y pescaduta mañacuyäshup-  
tiqui, ¿culebrancu qoycuyanqui!  
<sup>12</sup>Jina ruruta mañayäshuptiqui, ¿atoq  
curuntsuraq qoycuyanquiman? <sup>13</sup>Si  
qamcuna mana allı ruraq quecarpis  
tsuriquicunata allıcunata qoyanqui,  
sielucho quecaq Dios Yayanäqa mas  
allı carmi, mañacoqcunataqa Santu  
Espiritunta qoyconqa.”

### Jesusa contran nunacuna parlayan

(Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)

<sup>14</sup>Juc cutim Jesus mudu nunapita  
supëta qarqorqan. Tsenam supë  
yarquriptin, tse nuna parlar qallecorqan,  
y nunacunanam allapa espantashqa  
cayarqan. <sup>15</sup>Peru waquinnam queno  
niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandaco-  
qnin Beelzebupa poderninwanmi nuna-  
cunapita supëcunata qarqun.

<sup>16</sup>Waquincunanam Jesusta pantatsita  
munarnin, munayarqan Diospa podern-  
inwan juc milagruta rurananta. <sup>17</sup>Pe-  
nam tseno pensayanqanta musyarnin,  
queno nerqan:

—Sitsun juc nasioncho nunacuna  
quiquincuna pura chiquinacuyanqa,  
raquicarmi, ushacäriyanqa. Jina juc  
wayicho yachaqcuna chiquinaquillacho  
cacorqa, tse wayicho ushacäriyanqam.  
<sup>18</sup>Tse cuentanollam diablu quiquin  
pura contranacur, mandaquininta  
ushacäratsinman. Tseta niyaq 'Beelze-  
bupa poderninwanmi supëcunata  
qarqun' niyämaptiquim. <sup>19</sup>Tseno  
Beelzebupa poderninwan supëcunata  
qarquptıqa, ¿pıpa poderninwannataq  
qamcunapa qatıräshoqniquicunaqa  
supëcunata qarquyan? Pecuna  
rurayashqancunam cäyitsiyäshunqui  
mana caqta parlayanqequita. <sup>20</sup>Peru  
sitsun Diospa poderninwan supëcunata  
noqa qarqicä, musyariyanquim  
Diospa puedeq quenin qamcunaman  
chäramonqanta.

<sup>21</sup>“Masqui juc nuna callpayoq car,  
wayinta garuntinwan täpatsun, manam  
ni pi imancunatapis suwayanmansu.  
<sup>22</sup>Peru pepeq mas wapun caq nuna  
chärerqa, tse puedeq nunata maqa-  
cacharcurmi, garutinman marcäquicapt-  
inpis qochirir, llapan imancunatapis  
apacurnin, munashqanta ruraconqa.

<sup>23</sup>“Pıpis mana noqawan caqqa, no-  
qapa conträmi quecan, y noqawan mana  
elloq caqqa, masmi nunacunata ra-  
macacharcur ushacäratsin.

### Supë cutin nunaman

(Mateo 12.43-45)

<sup>24</sup>“Supëyoq nunapita supë  
yarqurirmi, tsunyaqcunapa ewar,  
mechopis jamacunanpaq ashirnin  
purican. Mana taririnnam, queno nin:  
'Yarqamonqä nunamanmi cuticushaq  
täraq' nir. <sup>25</sup>Cuticurnam, tse nunapa  
shonqunta tarin imeca shumaq  
pitsapäcushqa jayaquicaq wayitano.  
<sup>26</sup>Tsenam tse supë ewar pepitapis mas  
mana allı ruraq qanchis supëcunata  
mincaquicur cuticun, y llapanmi

yecuriyan nunapa shonqunman. Tsenam tse nuna nopa canqanpitapis mas peor tigracurin.”

### Mas presisaq caq

<sup>27</sup> Jesus tseno yachatsiquicaptinnam, nunacunapa chopinpita juc warmi qayaripa queno nerqan:

—¡Allapa cushiquiyochi wachashoqniqui y chichishoqniqui mamequi! —nir.

<sup>28</sup> Tsenam Jesus yasquerqan queno:

—Antis Diospa palabrantá wiyar cäsucocunam, mas cushishqaqa cayan.

### Mana alli nunacuna Jesusta mañayan milagruta rurananpaq

(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)

<sup>29</sup> Allapa atsaq nunacuna elluquecuyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Que tiempo nunacunaqa allapa mana alli ruraqmi cayanqui. ¡Juc milagru ruranätaran munayanqui! Peru qamcuna munayanquequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Diosmi juc milagruta noqacho ruranqa profeta Jonascho ruranqantano. <sup>30</sup> Imanomi Jonascho Dios ricatsicorqan juc milagruta Ninive marcacho, tsenomi pe ricatsiconqa juc milagruta, Diospita Shamushqa Nunacho canan tiempo nunacuna ricayänanpaq. <sup>31</sup> Juisiu junaqchomi, Shebapita reinapis Diospa nopancho shimpir condenayäshunqui canan tiempo nunacunata. Porqui tse warmeqa Salomon allapa yacheninwan parlaqta wiyaqmi allapa caru marcapita shamorqan, y Salomonpitaqa canan qamcunawan quecho quecaqmi mas poderyoq. <sup>32</sup> Tsenollam jina juisiu junaqcho que tiempo nunacunata Ninive marca nunacuna shimpiyäshunqui, porqui pecunaqa Jonas willaconqanta wiyar cäsucurmi, jutsancunata jaqiriyarqan,

y Jonaspitaqa canan qamcunawan quecaqmi mas puedeq, peru manam cäsuyämanquitsu.

### Nawintsicqa actsinomi

(Mateo 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> “Lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu, ni memanpis pacapamantsu churantsic; sinoqa raramanmi churantsic, wayiman yecoqcunata actsinanpaq. <sup>34</sup> Nawiquicunam imeca chiuchino qamcunapaq. Tsemi nawiquicuna alli captenqa, actsicho cayanqui; peru mana alli captenqa, paqaschomi cayanqui. <sup>35</sup> ¡Paqtaraq yö! Qamcunacho rasonpa caq quecaqta actsi upireqno ushacäratsiyanquiman. <sup>36</sup> Sitsun qamcuna actsichono cawayanqui, y paqaschonotsu cawayanqui; llapantam alli cäyiriyanki, imeca actsi llapanta actseqno.”

### Jesus piñapan fariseucunata y ley yachatsicoqcunata

(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)

<sup>37</sup> Jesus yachatsicur ushariptinnam, juc fariseu wayinman pusharqan micuyänanpaq. Yecurirnam, Jesus täcurerqan. <sup>38</sup> Peru costumbrincunamanno maquina mana paqacurir, micuptinnam, tse fariseu allapa espantashqa carqan. <sup>39</sup> Teyta Jesusnam nerqan:

—Qamcuna fariseucuna, tasacunata, platicunata jananllata paqarishqa cuentam janallapa limpiu quecayanqui, peru shonquiquicunachoqa codisioso y suwam quecayanqui. <sup>40</sup> Upa nunacuna, ¿manacu musyayanqui janequicunatapis ruraq Dioslla shonquiquicunatapis ruranqanta? <sup>41</sup> Tsemi wactsacunata llapan shonquiquicunawan ancuparnin, imanllapis qarayë. Tsenopam janapapis y ruripapis limpiu cayanqui.



<sup>42</sup>“¡Allau, fariseucuna! Qamcunam mentapita, rudapita y waquin qorapita diesmipaqtä yarparaquicayanqui, peru Diospaq allı cawaquitaqa y rasonpa cuyaquinintaqa qonqaquicuyarqonquim. Tsecunatam mas rurayanquiman carqan, diesmu qoyta mana qonqashpa.

<sup>43</sup>“¡Allau, qamcuna fariseucuna! Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi täquita munayanqui. Callicunachopis puriyanqui, nunacuna respetar saludayäshunequita munarmi.

<sup>44</sup>“¡Allau, qamcuna! Mana ricacoq aya pamparaq cuentam cayanqui. Tse aya pamparaq janampam nunacuna puriyan, rurincho ima canqantapis mana musyashpa.”

<sup>45</sup>Jesus tseno niptinnam, ley yachatsicoq nuna queno nerqan:

—Mayestru, tseno parlarnenqa, noqacunatapis ofendiyämanquim.

<sup>46</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¡Allau, qamcunapis, ley yachatsicoqcuna! Allapa mana rurepaqtanomi mandacuyanqui nunacuna rurayänanpaq; peru tse mandacuyanquequita manam quiquiucunaqa dediquicunallowanpis yatariyanquitsu.

<sup>47</sup>“¡Allau, qamcuna! Diospa profetancunatam awiliquicuna wanutsiyarqan, peru qamcunanam pamparëcanqan sepulturancunata shumaq rurecatsiyanqui. <sup>48</sup>Tseno rurayanquequiwanmi testigu cuenta, une awiliquicuna rurayanqanwan acuerdu cayanqui. Porqui pecunam wanutsiyarqan; qamcunanam sepulturancunata shumaq rurecatsiyanqui.

<sup>49</sup>Tsemi Dios allapa yachaq carnin, queno nerqan: ‘Pecunamanmi cachashaq profetacunata y apostolcunata. Pecunapitam waquinta wanutsiyanqa, y

waquincunatanam mana alli ruraqtano chiquir qaticachäyanqa.’

<sup>50</sup>“Tsemi que patsa qallanqanpita Diospa profetancunata castancuna wanutsiyanqanta, canan tiempu nunacuna pagacuyanqa, <sup>51</sup>Abel wanushqanpita asta Zacarias wanushqancamayaq. Zacariastam wanutsiyarqan altarpa y santisimupa nopancho. Rasonpam niyaq: Pecunapa yawarnincunapitam canan tiempu nunacuna pagacuyanqa.

<sup>52</sup>“¡Allau, ley yachatsicoqcuna! Nunacuna yachaquita munayaptinpis, manam yachatsiyanquitsu. ¡Manataq Teyta Diosta cäsuyanquitsu y waquincuna cäsucuita munayaptinpis, atajaq cuentataq quecayanqui!”

<sup>53</sup>Jesus eucuptinnam fariseucuna y ley yachatsicoqcuna allapa piñarcurnin, qatiyarqan tuquilyapa tapupar achäquita ashipäyänanpaq. <sup>54</sup>Tsemi pantatsita munar, imatapis parlananta munayarqan.

### Jesus yachatsin disipuluncunata cuidacuyänanpaq

(Mateo 10.26-27)

**12** Tsenam allapa atscaq nunacuna waranqa waranqapayan ellucar, quiquincuna pura cumanacur jalunacuyarqan. Tsechonam disipuluncunallata puntata yachatsirnin, Jesus queno nerqan, “Allı tucoq fariseucunaqa imeca lebaduranomi cayan. Tsemi pecunapita cuidacuyë. <sup>2</sup>Porqui imapis pacallapa rurayanqan manam pacarëcarqa quedanqatsu; sinoqa llapanmi musyacashqa canqa. <sup>3</sup>Paqaspa parlayanquequitam junaqpana wiyayanqa; y paquellapa wayi rurincho parlayanqueqitanam, wayicunapa janaman lloqarcur qayaripa willapäcuyanqa.

**Pitapis mana mantsacuyänanpaq  
Jesucristu willaconqan**

(Mateo 10.28-31)

<sup>4</sup>“Amigücuna, qamcunatam niyaq: Ama wanutsicoqunata mantsayëtsu, porqui wanuratsiyäshurniqui, mananam ni imata rurayäshunquinsu. <sup>5</sup>Peru noqam yachatsiyashqequi pita mantsayänequipapipis: Mantsacuyëqa wanuratsiyäshurniqui, puedeq queninwan infiernuman qarpuyäshoqniquita. Tsemi willayaq pellatana mantsacuyänequipaq.

<sup>6</sup>“¿Manacu pitsqa pishqupa ishque sentabulla chanin! Tseno quecaptinpis, pecunapaqqa Dios imepis yarparëcanmi. <sup>7</sup>Y qamcunapatanäqa llapan aqtsequicunatapipis jucllellapayan yupashqam quecatsin. Tseno quecaptenqa, ama imatapipis mantsacuyëtsu. Porqui atasca pishqocunapitapipis qamcunaqa masmi baliyanqui.

**Jesucristupa favornin parlacunapaq**

(Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup>“Noqam niyaq: Pipis nunacunapa nopancho noqapa fabornï willacuptenqa, Diospita Shamushqa Nunapis anjelcunapa nopanchomi pepa fabornin willaconqa. <sup>9</sup>Peru nunacunapa nopancho negamaqtaqa, noqapis negashaqmi Diospa anjelnincunapa nopancho. <sup>10</sup>Diospita Shamushqa Nunapaq, pipis contran mana allicunata parlaptenqa, Dios perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allicunata parlayaptenqa, Dios manam perdonanqatsu.

<sup>11</sup>“Ellucayänan wayiman o juescunaman o meqan autoridacunaman demandayäshuptiqui, ama llaquinayanquitsu ‘¿Imanoraq parlashaq? ¿Imanoraq defendicunäpaq parlashaq?’ nirin. <sup>12</sup>Tse parlayänequi

öram Santu Espiritu yachatsiyäshunqui imatapipis niyänequipaq.”

**¡Allau, ricu nunacuna!**

<sup>13</sup>Nunacunapa chopinpitanam Jesusta juc nuna queno nerqan:

—Mayestru, niqui wauqita tocamanqan erensiata raquimänanpaq.

<sup>14</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Tëte, noqaqa manam juestsu cä tse erensiata raquiyänaqpaq.

<sup>15</sup>Tsepitanam llapan nunacunatana Jesus queno nerqan:

—¡Paqtaraq yö! Mallaqäcoq cayanquiman, tsepita cuidacuyë. Nunacuna alli cawayänanpaqqa manam presisantsu capoqyoqraq cayänan —nir.

<sup>16</sup>Tseno nirirnam iwalatsiquiwan Jesus queno yachatsicorqan, “Juc ricu nunapam chacrancho allapa atasca cosechan carqan. <sup>17</sup>Tsenam yarpacachar, queno nerqan, ‘¿Imataraq rurashaq? ¿Memanraq cosechäcunata churashaq?’ nir. <sup>18</sup>Tseno pensarirnam ‘Quenomi rurashaq’ nerqan. ‘Churanäcunata shoqllirirninmi, mas jatusaqtana rurashaq. Tseman cosechäcunata y llapan capamaqnita churanäpaq.’

<sup>19</sup>Tsenam shonqücho nishaq, ‘Atasca watapaqmi capaman imecapis. Cananqa manam afanacushaqnatsu uryeta. Micucur upucur, cushishqanam cacushaq’ nirin.

<sup>20</sup>“Peru Diosnam queno nerqan, ‘¡Qamqa upam canqui! ¡Canan paqastämi wanunqui! ¿Llapan churashqequicunapis pipaaraq canqa?’ nir.

<sup>21</sup>“Tsenomi Diospaq mana yarpacachashpa imecatapis quiquinllapaq elloq nunataqa pasan.”

**Teyta Diosmi cuidamantsic**

(Mateo 6.25-34)

<sup>22</sup>Jesus tseno yachatsiquicarnam, disipuluncunata nerqan “Tsemi niyaq:

Ama yarpacachäyëtsu, queno nirnin ‘¿Imataraq micurishaq? ¿Imataraq yacacushaq?’ nishpa. <sup>23</sup> Porqui miqipitaqa caweniquicunam mas balin, y ropapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. <sup>24</sup> Cuentata qocuyë. Pishqucuna manam murucuyantsu, ni miqicunata ellupäcuyantsu, ni churanancuna cayäpuntsu. Peru Diosmi pacha juntata wätan, y pishqucunapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. <sup>25</sup> ¿Meqequicunataq tse yarpacachëniquicunawan juc junaq maslla cawarcuyanquiman! <sup>26</sup> Mana ni tse ichicllatapis rureta puedicar, ¿imapaqtaq que bidacho caqcunallapaq yarpacachäyanqui!

<sup>27</sup> “Ricayë jircacunacho wetacuna imano winaqta. Pecuna manam uryayantsu ni putscayantsu. Peru tseno quecaptinpis, wetacunapa colorninwanqa manam puedeq rey Salomonpa chaniyoq ropanpis iwalarqantsu. <sup>28</sup> Si ware waratin ninacho cayacar ushacäreqla qoracunata Teyta Diosnintsic tseno shumaq bistitsin, qamcunatanäqa masran bistitsiyäshunqui. ¡Claru parlaquichoqa marcäquiniquicunam pishin! <sup>29</sup> Tseno quecaptin, ama yarpacachar llaquinashqa puriyanquitsu ‘¿Imataraq upushun y micushun!’ nirnin. <sup>30</sup> Porqui Diosman mana marcäcoq nunacunam tsecunallata yarpacachar, ashian. Peru Dios Yayaqa musyanmi qamcunapa imequicuna pishenqantapis. <sup>31</sup> Tsemi qamcunaqa yarpacachar, ashiyänequi Diospa mandaquinincho cayänequipaq, y tsellamannam ima pishipuyäshonqequicunatapis chasquiyankui.

### **Mana ushacäcoq riquesacuna**

*(Mateo 6.19-21)*

<sup>32</sup> “Qatirämaqnïcuna, wallcalla carpis, ama mantsacuyëtsu, porqui Dios Yayam

cushishqa qamcunata churayäshunqui pepa mandaquinincho cayänequipaq. <sup>33</sup> Imequicunatapis rantiquicur, wactsa-cunata qellenincuna raquicuyë. Mana ushacäcoq riquesata rurayë, y sielucho mana ushacaq fortunata ashiyë. Tsemanqa manam suwapis chantsu, ni tsechoqa puyupis ushantsu. <sup>34</sup> Porqui mechomi fortunequi canqa, tsellamanmi shonqiquipis niräquicanqa.

### **Jesus cutimunanta mäcoq mäcoq quecashun**

<sup>35</sup> “Qamcuna tseqllequicunata alli watarcur, actsiquicunapis rupecaq cuenta listu quecayë. <sup>36</sup> Imeca sirwipacoq nunacuna patronnin casaqui fiestapita cutirinanta shuyaraqno cayë. Pecunam patronnin chärir, puncuta tsactacuriptin, jinallacho quichariyan. <sup>37</sup> Tseno sirwipacoqcuna allapa cushicuyätsun, patronnin chärir, shuyaquicaqta tarenqanrecur. Rasontam niyaq: Quiquin patronmi mandilnin churacurcur, tse sirweqnincunata tēcatsir, micunancuna qaranqa. <sup>38</sup> Capaschi pullan paqas o madrugadu patronnin chärenqa, y mäcoq mäcoq quecaqta tarenqa. Tseno captenqa, allapa cushicuyätsun. <sup>39</sup> Masqui queta cäyiyë: Ime öra suwa ewananta musyarqa, wayiyoq nuna manam wayinman suwacoq yecuyänanta jaqirinmansu. <sup>40</sup> Tsemi qamcunapis mäcoq, mäcoq quecayänequi; porqui Diospita Shamushqa Nunaqa cutircamonqa qamcuna mana yarpäyanquequi öram.”

### **Alli sirwipacoq y mana alli sirwipacoq**

*(Mateo 24.45-51)*

<sup>41</sup> Jesus tseno niptinnam, Pedru queno taporqan:

—Teyta Jesus, ¿noqacunallatacu tse iwalatsiquiwan yachatsiyämanqui, o llapan nunacunatawancu?

<sup>42</sup> Jesusnam nerqan:

—Pim mäcoq, mäcoq, cumplidu mayural canqa, petam patronnin confiacur churanqa wayinman, tsecho caqçunata miquinincuna örancho qarananpaq. <sup>43</sup> Tseno ruraq sirwipacoqqa patronnin illanqanpita cutirir, llapan encargashqanta rurecaqta tariiptin allapa cushicutsun. <sup>44</sup> Masqui cäyiyë: Tseno cumplidu sirweqnintaqa ¿manatsuraq tse patronnin llapan imecancunamanpis confiadu cananpaq churecunman! <sup>45</sup> Peru sitsun tse sirwipacoq ‘Patronni manaran cutimonqaraqtsu’ nir, sirwipacoq mayincunata warmitapis ollqutapis maqar allqutsanqa, y micucur upyacur machacur caconqa; <sup>46</sup> tseno caquicaptenqa, manaraq alistacur shuyaptinmi, patronnin illaqpita chëcur, tse mana alli ruraq sirweqninta feyupa castiganqa, mana cäsucocunatawan iwal.

<sup>47</sup> “Meqan sirwipacoqpis patronnin munashqanta musyecarnin, mana cäsuptenqa, y mana mäcoq mäcoq quecaptenqa, tse sirweqninta allapa maqarmi feyupa castiganqa. <sup>48</sup> Peru mandacushqancunata mana musyar mana allita ruraptenqa, ancupashllapam patronnin maqanqa. Tsemi pitapis atscata qoycorqa, atscatam cutitsinanta munanqa; y pitapis mas marcäcorqa, mastam pepeq munanqa.

### **Jesusrecurmi nunacuna raquicacuriyanqa**

(Mateo 10.34-36)

<sup>49</sup> “Noqa shamushqa cä que patsaman imeca nina rupecaqno mana allita ushacätsinäpaqmi. Ojala menapis cumplicärinman. <sup>50</sup> Peru noqa allapa jipaquicunata pasanäran presisan.

Tsetam allapa llaquicur, shuyarä asta cumplicärenqanyaq. <sup>51</sup> ¿Qamcuna pensayanqui que patsaman alli cawaqui apamonqätacu? Manam tsenotsu. Noqarecurmi nunacuna quiquincuna pura raquicacuriyanqa. <sup>52</sup> Cananpita witsepam juc wayicho pitsqaq quecar, raquicayanqa. Quimaq caqmi ishcaqpa contran cayanqa. Ishcaqnam tse quimanpa contran cayanqa. <sup>53</sup> Tsurinpa contranmi papänin canqa, papäninpa contrannam tsurin, warmi wawanpa contranmi mamänin, mamäninpa contrannam wawan, llumtsininpa contranmi suegran y suegranpa contranmi llumtsinin canqa.”

### **Cäyicur, alli caqta rurashun**

(Mateo 16.1-4; Marcos 8.11-13)

<sup>54</sup> Quetapis nunacunata Jesus nerqanmi: “Inti jeqanan laducho pucute shäreqta ricarninmi, niyanqui: ‘Tamyamonqanam’ nishpa. Tse niyanquequinollam tamyän. <sup>55</sup> Wacpita bienturamuptinnam, niyanqui ‘Achachämonqam’ nishpa. Tse niyanquequinollam achachan. <sup>56</sup> ¿Tsecunataqa allim musyayanqui, alli tucocuna! ¿Peru manam musyayanquitsu que tiempucuna ima señal pasaquicanqanta!

### **Chiquimaqnintsicwan shumaq cawacunapaq**

(Mateo 5.25-26)

<sup>57</sup> “¿Imanirtaq quiquiucuna yarpacachäyanquitsu allita o mana allita rurayanqueqita! <sup>58</sup> Sitsun pipis demandashurniqui, juesman apatsiyäshunqui, manaraq juespa puncunman char amishtaqita tirayë. Porqui juesqa capas pasaratsiyäshunqui wardiacunaman, y pecunanam carselman llawiriyäshunqui. <sup>59</sup> Noqam niyaq: Llapan jaqa queniquita manaraq pagacorqa, manam tse carselpita yarquyanquitsu” nir.

### Jutsata amana rurayänatsu

**13** Tsechonam waquin nunacuna Jesusta willayarqan Galilea nunacunata Pilatupa cachacunata wanutsiyanqanta. Wanutsiyänan örash tse nunacuna animalacunata wanutsir Diospaq presentecayänaq.

<sup>2</sup>Tseta willayaptinnam, Jesus nerqan, “Qamcunaqa pensayanqui tse wanoq nunacuna tseno sufrir wanuyanqanrecur, ¿waquin marca mayincunapitapis mas jutsayoq cayanqantacu? <sup>3</sup>Peru manam tsenotsu. Sitsun qamcunapis jutsequicunata jaqiyankuitsu, tse nunacuna ushacäyanqannollam, qamcunapis ushacäyanqui. <sup>4</sup>Puntatam Jerusalencho Siloe nishqan torri juchur, chunca puwaq (18) nunacunata wanutserqan. Qamcuna pensayanqui tseno wanuyanqanrecur, ¿marca mayincunapitapis mas jutsasapa cayanqantacu? <sup>5</sup>Peru manam tsenotsu. Sitsun qamcunapis jutsequicunata mana jaqiyankuitsu, pecuna ushacäyanqannollam, qamcunapis ushacäyanqui.”

### Mana wayoq igus monti

<sup>6</sup>Tseno nirninnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan queno: “Juc nunapam caporqan igus montin chacrancho. Juc cutinam tse nuna ewarqan ricaq ‘Mä, ¿igusnä wayuncush?’ nir, peru manam ni juclellatapis tarerqantsu frutanta. <sup>7</sup>Tsenam chacra nunanta tse chacrayoq queno nerqan: ‘Quima watanam que montiman shamü frutan asheq, peru manam taritsu. Walluriqui. ¡Imapaqmi mana wayicar chacrächo canqa!’ nir. <sup>8</sup>Peru nunanam queno nerqan: “Tëte mä, que watallana caritsun. Oqtipäirimi, wanan jicharishaq. <sup>9</sup>Tsenopa itsa que wata wayurinman. Mana wayuptinnachi, wal-lurishun’ nir.”

Tseno nishpam, Jesus israel nunacunata igus montitawan iwalatsir, yachatsicorqan.

### Jesus cachacätsin qoru waqta warmita

<sup>10</sup>Jamaqui sabadu junaqchonam, ellucayänan wayicho quecayaptin, Jesus yachatsiquicarqan. <sup>11</sup>Tsechomi juc warmi quecarqan chunca puwaq (18) watana qoruyashqa. Tse warmi manam derechaqueta puedeqtsu, supë peta jipatsiptin. <sup>12</sup>Jesusnam tse warmita ricarirnin, qayecur queno nerqan:

—Mame, cachacashqanam canqui —nir.

<sup>13</sup>Tseno nirninnam, warmiman maquina churarqan. Tse öram warmi derechacärir, Diosta grasiasta qor alabarqan. <sup>14</sup>Tsenam tse ellucayänan wayicho mandacoq nuna piñacorqan, jamaqui sabadu junaqcho Jesus cachacätsishqa captin; y nunacunatanam nerqan:

—Joqta junaqllam uryantsic. ¿Imanirtaq jamaqui sabadu junaqchoraq shayämunqui cachacätsiyäshunequipaq! ¿Manacu tse uryanantsic junaqcunacho shayämunquiman! —nir.

<sup>15</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¡Alli tucocquna! ¿Manacu mequequipis jamaqui junaqcho toriquicunata o ashniquicunata pascarir, yacutseq apayanqui! <sup>16</sup>Que warmeqa une Abrahampita castantsicmi. ¡Allau! Chunca puwaq (18) watam diablu qeshyatsir jipatsishqa. ¿Manacu jamaqui junaqchoqa qeshyëninpita cachacätsiman! —nir.

<sup>17</sup>Tseno niptinnam, Jesus chiqueqcuna penqacuyarqan. Peru waquin nunacunanam allapa cushicuyarqan, es-pantepaq rurashqancunata ricaririn.

**Mostasa murutawan  
Jesus iwalatsicun**

(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)

<sup>18</sup>Tsenam nunacunata Jesus nerqan, “Diospa mandaquinin, ¿imawanraq iwalanman? ¿Imatawanraq iwalatsiman? <sup>19</sup>Tseqa imeca mostasa murunomi. Tse murutam juc nuna wertanman murun. Jeqaramurnam, winar jatun monti ticrarin. Tse montimannam pishqucuna shamur rãmancunacho qeshuncuna rurayan.”

**Lebaduratawan iwalatsicur  
Jesus yachatsicun**

(Mateo 13.33)

<sup>20</sup>Tseno nirirnam, queno nerqan: “Diospa mandaquinincho cawaquita ¿imawanraq iwalatsiman? <sup>21</sup>Tseqa imeca juc warmi quima tupu jarinaman ichiclla lebadurata winarcur pichuriptin masata poqucaratsiqnomi.”

**Quichqui puncu**

(Mateo 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup>Tsepitanam Jerusalemman Jesus ewar marcan marcan pasarnin, nunacunata yachatserqan. <sup>23</sup>Tsechonam juc nuna taporqan queno nishpa:

—Tête, ¿wallcaqllacu nunacuna salbacuyanqa?

Jesusnam yasquerqan:

<sup>24</sup>—Callpata tsariyë. Imeca quichqui puncupa yecoqno imanopapis Diospa mandaquininman yequita tirayë. Noqam niyaq: Atscaqmi ashianqa yequita munar, peru manam pueidianqatsi. <sup>25</sup>Wayiyoq nunam sharcur puncunta wichqarenqa. Jaqchonam qamcuna tsactacur rogacur queno niyanqui: ‘Tête, quicharallâyämë.’ Ruripitanam wayiyoq queno niyâshunqui: ‘¿Qamcunataqa manam reqiyaqtsu! ¿Mëpitarraq cayanqui!’ <sup>26</sup>Tsenam qamcuna

niyanqui: ‘Qamwanmi micuyashqa y upuyashqa cayä. Marcäcunachomi yachatsicorqequi.’ <sup>27</sup>Peru wayiyoqnam niyâshunqui: ‘Qamcuna me nuna cayanqequitapis manam reqiyaqtsu. ¡Llapequi mana allı ruraqcuna, nopäpita yarquyë!’ nir. <sup>28</sup>Tsenam tsecho allapa llaquicur waqaquicuyanqui quiriqunicunatapis ruchuchutsirraq, Dios qarquyâshuptiqui, porqui Abrahamtam, Isaactam, Jacobtam, y Diospa une profetancunatam sielucho quecaqta riqecuyanqui. <sup>29</sup>Diospa mandaquinincho quecaq nunacunam inti yarqamunapita y inti jeqanan caru nasioncunapita shamurnin, Diospa mesancho micupäcuyanqa. <sup>30</sup>Tsemi qepacho waquin quecaqcuna puntacho cayanqa, y puntacho quecaqcunanam qepacho quedariyanqa.

**Jerusalencho nunacunata  
ancupar, Jesus waqan**

(Mateo 23.37-39)

<sup>31</sup>Tsechonam fariseucuna Jesusman chärir, niyarqan:

—Rey Herodisshi wanutsishiniquita munan. Canan quepita euqui.

<sup>32</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Qamcuna ewar, tse atoqno musyaq nunata queno willayë: ‘Canan y ware supëcunata qarqushaqran nunacunapita y qeshyaqunatapis cachacätsishaqran. Warätinran llapan ruranäta cumplishaq.’ <sup>33</sup>Peru imano captinpis, siguishaqmi Jerusalemman ewarnin canan, ware, warätin; porqui Diospa une profetancunatanomi presisan noqatapis wanutsiyämänan.

<sup>34</sup>“¡Ä, Jerusalem, Jerusalem nunacuna! ¡Qamcunam profetacunata wanutsiyanqui y Diospa cachan qamcunaman shamoqcunatam chiquirnin, rumiwan qompayanqui! Atsca cutim munarqä qamcunata imeca wallpa chipshancunata ripran rurinman

elloqno elluyeniquita; ¡Peru manam munayarqonquitsu! <sup>35</sup>Tsemi niyaq: Cananpita witsepam Templiquicunapis tsunyecar quedarenqa. Y niyaqmi: Cananpita witsepa mananam ricayāmanquinatsu asta ‘¡Alabashqa catsun Diospa jutincho shamoq reynintsic!’ niyamanqequi tiempuyaq.”<sup>e</sup>

### Jesus cachacätsin jacapäcushqa nunata

**14** Tsepitanam jamaqui junaqcho Jesus ewarqan mandacoq fariseupa wayinman micoq. Tsechonam waquin caqcunana Jesusta qawarā-yarqan, “Mä, canan ¿imatash ruranqa?” nishpa. <sup>2</sup>Jesupä nopanchonam quecarqan pasepa jacapäquiwan qeshyaq nuna. <sup>3</sup>Jesusnam fariseucunata y ley yachatsicoqcunata queno taporqan:

—Canan jamaqui junaqcho, ¿allicu qeshyaq nunata cachacätsiman, o manacu? Leynintsic, ¿imanotaq mandacun? —nishpa.

<sup>4</sup>Peru pecunanam upällalla cacuyarqan. Tsenam qeshyaqta Jesus yatarirnin, cachacäratserqan, y nerqan eucunanpaq. <sup>5</sup>Tsepitanam fariseucunata y ley yachatsicoqcunata Jesus nerqan:

—Sitsun jamaqui junaqcho tsuriqicuna<sup>†</sup> o toriquicuna posuman jeqayanman, ¿manacu meqequicunapis tse öra jorquriyanquiman?

<sup>6</sup>Pecunanam mana ni ima nitapis puediyaraqantsu.

### Qollmi shonqu canantsicmi mas alleqa

<sup>7</sup>Tsenam combidaducuna allı silleta-cunata täcuyānanpaq acraqta rique-

curnin, Jesus iwalatsiquipa yachatsicorqan queno nishpa:

<sup>8</sup>—Casaqui fiestaman combidayäshuptiqui, ama presisaqcunapa täcuyanman täcuyanquitsu. Talbesqa qamcunapita mas presisaq nunacunata combidashqa canman. <sup>9</sup>Tseman täcuyaptiqueqa, wayiyoq nunam shamicur niyāshunqui, ‘Sharqui, que presisaq nuna tseman täcamunanpaq’ nir. Tsenam penqacushqa qepaman ewar täcuriyanqui. <sup>10</sup>Tsemi combidayäshuptiqueqa, ewar qepallacho täcuyanqui. Tsenam wayiyoq nuna shamicur, queno niyāshunqui: ‘Amigu, eucami que nopällaman’ nir. Tsenam combidashqa mayiquicuna musyayanqa allı presisaq nuna cayanqequita. <sup>11</sup>Porqui musyaq tucoqqa, penqacushqam canqa; y qollmi shonquqa, allı presisaqmi canqa.

<sup>12</sup>Tsenam combidaqnin fariseutana Jesus queno nerqan:

—Qampis, wayiquicho qaracurnenqa, ama presisaq amiguiquicunallataqa, wauquicunallataqa, castequicunallataqa o capoqyoq marca mayiquicunallataqa combidanquitsu. Pecunallata combidaptiqueqa, rantintanam qamtapis combidayäshunqui. <sup>13</sup>Sinoqa wayiquicho qaracurnenqa, wactsacunata, imbaliducunata, cojucunata y wiscucunata qayatsinqui. <sup>14</sup>Tsemi wactsacuna mana cutitsiyāshiniquita puediyaptinpis shonquiquicho cushishqa canqui. Porqui tseno ruranqequipitam Dios cutitsishunqui allı ruraq nunacuna cawariyānan junaqcho.

<sup>†</sup>14:5 Waquin bersioncuna niyan “ashniquicuna” nir.

**Qaraqūiman combidashqacuna***(Mateo 22.1-10)*

<sup>15</sup> Jesus nishqanta wiyarinnam, laduncho tēcaq nuna queno nerqan:

—¡Diospa nopancho micoq caqqa al-lapa cushiquichochi canqa!

<sup>16</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Juc nunam atasca nunacunata wayinman combidarqan alli miquicunata micuyānanpaq. <sup>17</sup> Micuyānan öra chäriptinam, sirweqninta cacharqan combidaduncunata qayamunapq: ‘Llapanpis listunam; jina öra eucalläyämīna’ nir. <sup>18</sup> “Tse combidaducunanam llapanpis disculpata mañacuyarqan. Juc caqmi queno nerqan: ‘Manam puedillätsu shamita. Chacratam tseraq rantirerqö; cananmi ewä ricanäpaq. Perdonecallämē.’ <sup>19</sup> Jucninnam queno nerqan: ‘Pitsqa par yuntatam tseraq rantirerqö; cananmi ewä mansaq. Tsemi puedillätsu shamita. Perdonecallämē.’ <sup>20</sup> Juc caqnam jina nerqan, ‘Tsellaran casacurerqö. Tsemi mana puedillätsu shamita.’ <sup>21</sup> Sirweqnin cutirirnam, patronninta willarqan combidaduncuna tseno niyanqanta. Patronninnam allapa piñacurnin, sirweqninta nerqan, ‘Jinallacho callicunapa y plasacunapa ewar, wactsacunata, wiscucunata y cojucunata ajalla pushamī’ nir. <sup>22</sup> Tsenam sirweqnenqa nishqanno rurarir nerqan, ‘Mandamashqequinomi rurarqö, peru jayēcanran wayi’ <sup>23</sup> Tsenam sirweqninta patronnin nerqan, ‘Nānicunapa y estansiacunapa ewar, malaspis nunacunata pushamī wayicho junta cayānanpaq.’ <sup>24</sup> Rasonpam niyaq: Nopata imbitashqa caqcunaga mananam wayicho micuyanqanatsu.”

**Jesuspa disipulun queqa tseqllan alli watashqapaqmi***(Mateo 10.37-38)*

<sup>25</sup> Jesus nānipa eucurēcaptinnam, atasca nunacuna qatiyarqan. Pecunaman tumecurninnam, queno yachatsicorqan:

<sup>26</sup> —Pipis noqata qatirāmeta munarnenqa, noqatam mas cuyamanman papāninta, mamāninta, warminta, tsurincunata, wauqincunata, panincunata y quiquinpa caweninta cuyanqanpeqpis. Mana tseno carqa, manam noqapa disipulütsu cayanqui. <sup>27</sup> Tsemi noqarecorqa, wanunanpaq crus apaqno jiparninpis, qatirāmānan. Mana tseno caqqa, manam disipulütsu. <sup>28</sup> Tsenollam mequequicunapis jatun wayita sharcatsita munarqa, manaraq qallarnin, tēcur llapan gastuta tantiyayanqui, ‘Mä, ¿qelleni tinconqacush ushatsinäpaq?’ nirnin. <sup>29</sup> Tseno puntata mana tantiyarqa, simientullata rurarirmi, wayita ushatsita puediyanquitsu. Tsenam nunacuna asicurnin penqapāyāshunqui, <sup>30</sup> ‘¡Que nunaqa wayita qallecur, manam ushatsita puedintsu!’ nishpa. <sup>31</sup> Masqui juc rey yarqutsun jucpa contran guerata rurananpaq. Manaraq ewarmi, tēcur tantiyarqa, ‘Noqapa soldadücuna chunca waranqallam (10,000), peru chiquimaqnäpaqa ishque chunca waranqam (20,000), y ¿noqa wallcaqla soldadücunawan bensishaqtsuraq?’ nirnin. <sup>32</sup> Mana puedeqno carqa, jucnin rey carullachoraq quecaptinmi, juc willacoqta cachanqa manana pelyayānanpaq. <sup>33</sup> Tsenollam mequequipis imequicunatapis mana baleqpaqno churarqa, noqapa disipulütsu cayanqui.



### Cachi qamläcurin

(Mateo 5.13; Marcos 9.50)

<sup>34</sup>“Cacheqa miquicunata mishquitsinapanpaqmi alli. Peru cachi qamläcurerqa, ¿imanepanaraq yape mishquinta cutitsinman!<sup>35</sup> Tse cacheqa mananam sirwintsu ni allpapaq, ni wanupaqpis; jitarintsicllanam. ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

### Imeca oqracashqa üshanomi nunacuna cayan

(Mateo 18.10-14)

**15** Tsenam Jesus quecanqanman el-lucayarqan impuestu cobraqcuna y jutsasapa nunacuna, peta wiyeta munarnin. <sup>2</sup>Tseta riquicorninnam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna penqapar queno niyarqan:

—¡Que nunaqa jutsasapa nunacunataq chasquin, y pecunawantaq micun!

<sup>3</sup>Tsenam iwalatsiquipa Jesus willapäcorqan, queno nishpa: <sup>4</sup>“Masqui, megequicunapapis juc pachaq (100) üshequicuna cayäpushi, y jucnin caq oqracäcuritsun, ¿manacu isqon chunca isqon (99) caqta mitsicuyanquequicho jaqiricur, tse oqracashqa caqta asheqnin ewayanquiman tariyanquequiaq!<sup>5</sup> Tariririnnam, allapa cushishqa catarcur apacuyanqui. <sup>6</sup>Wayiquiman chäratsirnam, amiguiquicunata y besiniquicunata qayarir, queno niyanqui: ‘Llapantsic cushicushun, porqui oqracashqa üshätam taricorqö’ nishpa. <sup>7</sup>Tsemi niyaq: Tse cuentanollam juc jutsasapa juclaya ticaripitenqa, sieluchopis masraq cushicuyan tse isqon chunca isqon (99) alli ruraq nunacunapaq cushicuyanqanpitapis.

### Imeca oqrashqa qellenomi nunacuna cayan

<sup>8</sup>“Masqui, juc warmipa chunca baleq qellenin caputsun, y jucnin caqtana oqrecutsun. ¿Manacu chiuchita sendircur, wayinta pitsecurayan ashinman tarenqanyaq!<sup>9</sup> Taricornam, yanasancunata y besinuncunata qayarir, queno nenqa: ‘Noqawan cushicuyë; que oqrashqa qellenitam taricorqö.’ <sup>10</sup>Tse cuentanollam juc jutsasapa jutsancunata jaqiriptenqa, sielucho Diospa anjelnincunapis allapa cushicuyanqa.”

### Imeca oqracashqa wamranomi nunacuna cayan

<sup>11</sup>Jina quenopis Jesus willapäcorqanmi, “Juc nunapam caporqan ishque tsurincuna. <sup>12</sup>Qepa caqmi papäninta nerqan: ‘Papä, tocamanqan erensiäta qoycamë.’ Tsenam papänin ishcan tsurinta erensiancuna raquicorqan.

<sup>13</sup>“Tse waränincunanam qepa caq tsurin llapan erensiancunata ellurcur, caru marcata eucorqan. Tseman chärirnam, llapan apanqanta pasëpa usharerqan, allapa mana allicunata rurarnin. <sup>14</sup>Tseno ushapucashqa quecaptinnam, tse marcacho allapa mallaqäqui wata carqan. Tsenam tse jobin mallaqewan allapa jiparqan. <sup>15</sup>Uryapuquita ashirrinnam, chärerqan tse marcacho täraq nunaman. Penam churarerqan cuchincunata mitsinanpaq. <sup>16</sup>Tsechonam allapa mallaqewan cuchipa micunanta miquita munapinpis, ni tse miquillatapis qarecuyarqantsu. <sup>17</sup>Tsenam cuentata qocurir, queno nerqan, ‘Papänipa wayinchoqa canan örachi sirweqnincuna atsaq carpis, ¡pacha junta que-

<sup>35</sup>14:34 Tse tiempu cacheqa manam canan cachintsicnotsu carqan. Tsemi alale tiempucho qamläcureq.

cayan! ¡Peru noqaqa quecho mallaquewan wanurina! <sup>18</sup> Cananmi si, papäniman cuticur, queno nishaq: ‘Papä, jutsatam rurarqö, Diospa contran y qampa contrequi. <sup>19</sup> Amana tsuriquitanoqa ricamëtsu; sinoqa juc sirweqniquitanolana chasquicallämë.’ <sup>20</sup> Tseno yarpärimam, tse jobin cuticorqan papäninpa wayinman.

“Wayinpita carullachoraq quecaptinnam, papänin riquecur allapa ancuparqan. Tsenam coripa ewar, waqurcur mutsecur chasquirerqan. <sup>21</sup> Tsurinnam nerqan, ‘Papä, allapa jutsatam rurecorqö, Diospa contran y qampa contrequi. Ama tsuriquitanoqa ricamënatsu’ nir. <sup>22</sup> Peru papänenqa sirweqnincunata quenomi nerqan: ‘Jinallacho alli caq ropan apamur, que tsurita yacatsiyë; shumaq sortijata yacatsiyë; y mushoq llanqita llanqitsiyë. <sup>23</sup> Alli wira caq toruta apamur pishtayë, llapantsic cushishqa micunapaq. <sup>24</sup> Porqui que tsurıqa wanushqa cuentam cacorqon; peru cananmi cutimur cawarishqa cuentano quecamun. Oqracashqam carqon, peru cananqa yurimorqonmi’ nir. Tsenomi fiestata rurar qallaquicuyarqan.

<sup>25</sup> “Fiestacho tseno caquicayaptinnam, mayor caq tsurenqa chacracho quecarqan. Wayinman cuticarnam, naqana yequicar, tonadacho tushoqcunata wiyecorqan. <sup>26</sup> Tsenam juc sirweqninta qayecur, taporqan, ‘¿Imataq pasacun quecho?’ nir. <sup>27</sup> Sirweqninnam nerqan, ‘Wauquiquim cutimushqa yamella. Tse cushiquitam papäniqui pishtatsishqa alli wira caq toruta’ nir. <sup>28</sup> Tseta wiyecurnam, mayor caq tsurenqa allapa piñacurcur, wayiman yequitapis munarqantsu. Tsenam papänin yarqurir, rogarqan wayiman yecunanpaq. <sup>29</sup> Penam papäninta nerqan, ‘¡Qam musyanquim atsca watana allapa uryarnin, qamta

sirwirniqui, mandamashquequicunata ruranqäta! ¡Tseno quecaptipis, manam ni juc chiwallatapis noqataqa qomashqatsu canqui amigüacunawan micuriyänäpaq! <sup>30</sup> Peru taqe tsuriqueqa llapanniquitam chipyepa usharerqon, raccha warmicunawan puricurnin. Y cananqa pe cutiramuptin, ¡alli wira caq toruta pishtatserqonqui!’ nir.

<sup>31</sup> “Tsenam papänin nerqan, ‘Jju, qamqa noqawan juntun quecanqui, y llapan imecacunapis qampam. <sup>32</sup> Peru que wauqillequi cutimonqantaqa presisanmi cushicunantsic; porqui wanushqa cuentanomi pëqa cacorqon, y cananqa cutimur cawarimushqa cuentam quecan. Oqracashqam carqon, y cananqa tarerqontsicmi’ nir.”

### Allapa musyaq mayural

**16** Quenopis jina Jesus willaparqanmi disipuluncunata, “Juc nunam carqan allapa ricu. Tse nunapam juc mayuralnin carqan. Tse mayuralpaqmi patronninta willayarqan llutanpa imecancunatapis ushaconqanta. <sup>2</sup> Tsenam mayuralninta qayaratsir queno nerqan: ‘Nunacunam willayämashqa qam llutanta imecancunatapis ruraconquequita. Cananpita witsepanam mayuralnïnatsu canqui. Llapanta cuentata qomänequipaq prebiniqui.’ <sup>3</sup> Mayuralnam shonqunllacho queno nerqan: ‘Cananqa ¿imataraq rurashaq? Patronnimi qarqaman mayural quepita. Manam cantsu callpä chacracho uryanäpaq, y llimushnaquitaqa penqacümi. <sup>4</sup> ¡Ajä! ¡Quenomi rurashaq patronni qarqaramaptin, wayincunaman nunacuna chasquiyämänapaq!’ <sup>5</sup> Tsenam patronninpa jaqan nunacunata jucllellapayan qayarqan. Punta caqtam nerqan: ‘Patronni pa jaqan, ¿ecataq canqui?’ nir. <sup>6</sup> Tse nunanam nerqan: ‘Puwaq pachac (800) galon aseitim’

nir. Mayuralnam nerqan: ‘Queman tēcur, que resibucho churamī chuscupachaq (400) galonllata paganequipaq’ nir. <sup>7</sup>Jucnin caqtanam jina taporqan: ‘Qamqa, ¿ecataq jaqan canqui?’ nir. Tse nunanam nerqan: ‘Pachac chuscuchunca (140) sacu trigum’ nir. Tsenam mayural nerqan: ‘Que resibucho pachaq juc chunca (110) sacullapaq churamī’ nir. <sup>8</sup>Tseno suwa mayural allapa musyaq cashqantam patronnin alabarqan. Porqui Diosta chasquishqa nunacunapitaqa, Diosta mana cäsoq nunacunam allapa musyaq cayan, quiquincuna pura negosiuta rurarnin.

<sup>9</sup>“Noqam niyaq: Que patsacho ushacäreqla qelleniquicunawan allita rurarr, amishtata ashiyë. Tsemi tse qelleniquicuna ushacäriptinpis, wanucur sieluman chasquishqa cayanqui mana ushacäcoq wayicho cawayänequipaq.

<sup>10</sup>“Pipis ichicllacho onradu caqqa, tsenollam onradu canqa mas atscachopis; peru pipis ichicllacho suwacoqqa, tsenollam mas atscachopis suwacoqqa. <sup>11</sup>Sitsun que patsacho ushacäreqla qelleniquitapis mana allicunata rurarr gastanqui, ¿imanoparaq Diospis marcäcushunquiman rasonpa caqnincho? <sup>12</sup>Jucpa imecantapis maquiquicho quecaqta ushacäratsiptiqui, ¿piraq qamman marcäcunman imatapis quiquiquipaq qoycushunequipaq?

<sup>13</sup>“Manam pipis ishcaq patrontaqa sirwinmantsu. Tseno carqa, jucnin patronta cuyarninmi, jucnintaqa mana caqpaq churanqa; jucninta sirwirinmi, jucnintaqa mana cäsonqatsu. Tsemi Diosta cuyarqa, ama riquesacunata cuyayanquitsu.”

<sup>14</sup>Tse llapan nenqanta wiyarninmam, fariseucuna qellepaq allapa erayashqa carnin, Jesusta asipäyarqan. <sup>15</sup>Tsenam pecunata Jesus nerqan, “Nunacunapa nopancunallachomi qamcuna alli tucoq

cayanqui, peru Diosmi shonquicunata reqican. Nunacuna imatapis allapa baleppaq que patsacho churayanqantam, Diosqa allapa melanan.

### **Tuquilyapa Jesus yachatsicun**

<sup>16</sup>“Diospa une profetancuna escribiyashqanqa y Moises escribishqan leyqa, asta bautisacoq Juan willacur qallanqanyaqmi, carqan. Peru cananqa noqanam Diospa mandaquinincho cayänanpaq alli willaquita willapäcü, y atscaqmi pepa mandaquininman imanopapis yequita munayan.

<sup>17</sup>“Tseno quecaptinpis, sieloqa, patsaqa mas alerim ushacärinman, peru tse leycunaqa llapanmi pasepa cumplirenqa.

### **Jesucristu yachatsicun casaducuna mana raquicayänanpaq**

*(Mateo 19.1-12; Marcos 10.1-12)*

<sup>18</sup>“Meqan nunapis warminpita diborsiacurir jucwan casacorqa, punta caq warminta jalucurmi jutsaman ishquirin; y qowanpita raquicashqa warmiwan pipis casacorqa, jina jutsamanmi ishquirin.”

### **Juc ricu nuna y wactsa Lazaro**

<sup>19</sup>Tsepitanam nerqan, “Juc nunam carqan allapa ricu. Pemi ropatapis allapa chaniyoq caqlata yacocoq. Waran waranmi micupäquillacho cacuyaq, imecanpis atscacapuptin. <sup>20</sup>Tse capoqyoq nunapa puncunchonam juc wactsa nuna Lazaro imepis täcoq. Tse Lazarotam enteru cuerpunta qeri limpu usharishqa carqan. <sup>21</sup>Pemi mallaqarnin, tse capoqyoq nuna miconqanpita shicwapicunallatapis miquta munaq. Allqucunapis asta qerinta laqwayaqmi. <sup>22</sup>Tseno quecarninmam, tse wactsa nuna wanuquicorqan. Almantanam anjelcuna apacuyarqan sielucho une Abrahampa

nopanman. Tsenomi jina capoqyoq nunatapis wanuriptin, pampariyarqan.

<sup>23</sup>“Tsenam infernucho allapa jipecar, riquecorqan Abrahamta carucho quecaqta, y Lazarotapis Abrahampa nopancho quecaqta. <sup>24</sup>Tsenam qayaripa qayacorqan, ‘Tetä Abraham, ¡ancupëcallämëri! Queman Lazarota cachecallämï, dedunta yacucho tenqircatsir, qallulläta arwäratsimunanaq. Que ninachomi allapa jipaquicällä’ nir. <sup>25</sup>Peru Abrahamnam yasquerqan, ‘Iju, yarpë qammi caweniquicho quecar, llapan-niquiwan cushiquillacho cacorqequi; peru Lazaroqa wactsa carninmi, cawenincho allapa jipacorqan. Tsemi cananqa quecho cushishqa quecan, y qamnam tsecho jipecanqui. <sup>26</sup>Masqui quetapis nishqequi: Noqacunapita qam quecanqequiman allapa feyu sanjam can. Tsemi quepita tsimpayämita puediyätsu. Ni pipis queman tsimpamita puediyantsu’ nir.

<sup>27</sup>“Tsenam capoqyoq nuna nerqan, ‘Tetä Abraham, tseno captenqa, allapam rogallaq Lazarota papänipa wayinman cachecullänequipaq. <sup>28</sup>Tsecho pitsqan wauqicunata willecamutsun que jipaquiman pecuna mana shayämunanpaq’ nir. <sup>29</sup>Abrahamnam yasquerqan: ‘Moisespa y Diospa une profetancuna escribishqancunata pecuna musyayanmi. Tseta cäsucuyätsun’ nir. <sup>30</sup>Capoqyoq nunanam yasquerqan: ‘Tëta Abraham, manam cäsucuyanqatsü; peru juc wanushqa nuna cawarircur, pecunaman cuticur willacuptenqa, quisa jutsancunata jaqiricuyanman’ nir. <sup>31</sup>Abrahamnam nerqan. ‘Moisespa leynincunata y Diospa une profetancuna escribiyashqancunata mana cäsucurnenqa, wanushqanpita nuna cawarircur willacuptinpis, manam cäsucuyanqatsü’ nir.”

## ¡Allau, jutsaman ishquitsicoq nunacuna!

(Mateo 18.6-7, 21-22; Marcos 9.42)

**17** Tsepitanam disipuluncunata Jesus nerqan, “Nuna mayinta jutsaman ishquitseqcunaqa siemprim cayanqa. Peru ¡allau, tseno pitapis jutsaman ishquitseq nunacuna! <sup>2</sup>Mas allim canman tse nunapa cuncanman jatun mulinu rumin watarcur lamarman jitarcuyänan, nushpi wamrano qollmi shonquncunata manaraq jutsaman ishquitsiptin. <sup>3</sup>Tsemi ¡qamcunaqa cuidacuyänequi!

“Sitsun nuna mayiqui mana allita rurashunqui, tseno rurashonqequipita piñapequi. Y jutsanta yarparcur ‘Perdonecallämë’ nishuptiqueqa, perdonecunqui. <sup>4</sup>Sitsun juc junaqcho qanchis cuti contrequi mana allita rurecur, qanchis cuti ‘Mananam ruralläshaqnatsu; perdonecallämë’ nishpa shamonqa, jina perdonecunqui.”

## Diosman alli marcäcushun

<sup>5</sup>Tsenam apostolnincuna Teyta Jesus ta queno mañacuyarqan:

—Yanapecalläyämë mas marcäcalläyämünäpaq —nir.

<sup>6</sup>Teyta Jesusnam nerqan:

—Sitsun marcäquiniquicuna canman mostasa muruno ichicllanllapis, que sicomoro nishqan montita ‘Quepita sipintin yarqur lamarpa chopinman jawicäri’ niyaptiquipis, tse monti cäsuyäshunquimanmi.

## Sirwipacoq nunano cashun

<sup>7</sup>“Masqui, meqequicunapapis yapyapäcoq o mitsipäcoq sirwishoqniqui cayäpushi, chacrapita cutiramuptin, ¿acasu ‘Pasacarami. Täcuriqui micurinequipaq’ niyanquicu! <sup>8</sup>Sinoqa quenomi niyanqui: ‘Alistaqui miquiniraq arumunequipaq. Micur

upur ushanqäyaq sirwimë; tsepeqnam qamqa micucunqui' nir. <sup>9</sup>Tseno mandashqequita rurariptinpis, çacasu tse sirwishoqniquita agradesicunquicu! ¡Manam! <sup>10</sup>Tse cuentanolam qamcunapis Dios mandayäshonqequicunata rurar usharir niyanquiman, 'Pishipaq sirwipacoqlam cantsic. Mandamashqantsiccunallatam rurashqa cantsic' nir."

### Jesus cachacätsin leprawan qeshyaqcunata

<sup>11</sup>Jerusalen marcaman Jesus disipuluncunawan euquicarnam, Galilea probinsiapa y Samaria probinsiapa linderun nänipa pasarqan.

<sup>12</sup>Tsepitanam juc marcaman chäriptin, leprawan qeshyaq chuncaq nunacuna Jesusta taripaq ewayarqan. Peru Jesusman manaraq charninmi, carullacho shäcuriyarqan. <sup>13</sup>Tse nunacunam qayaripa queno niyarqan:

—Mayestru Jesus, jancupëcalläyämeri!

<sup>14</sup>Pecunata riquecurnam, Jesus nerqan:

—Saserdoticunaman ewayë cachacashqa cayanqequita ricayäshunequipaq —nir.

Ewarëcarnam, pecuna cachacäriyarqan. <sup>15</sup>Tsenam jucnin caqqa, cachacärişhqa canqanta mäcurirnin, Jesusman cutiquicorqan qaparipa qayaripa Diosta alabarnin.

<sup>16</sup>Jesuspa nopanman chärrinam, qonquriquicorqan urqunpis patsaman chanqanyaq "Grasiasllä" nicurnin. Pëqa Samaria marca nunam carqan.

<sup>17</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¿Manacu chuncanpi cachacäyarqonqui! ¿Waquincunaqa metaq?

<sup>18</sup>Que caru marca nunallam cutimushqa, Diosta 'Grasiasllä' nicurnin.

<sup>19</sup>Tsepitanam nunata Jesus nerqan:

—Canan sharcur euqui. Marcäquiniquirecurmi cachacärerqonqui —nir.

### Jesus yachatsicun Diospa mandaquininman nunacuna ime yecuyänanpaq caqta

(Mateo 24.23-28, 37-41)

<sup>20</sup>Fariseucunanam Jesusta tapuyarqan ime que patsacho Dios mandacur qallananpaq caqta. Jesusnam yasquerqan:

—Dios mandacur qallanqantaqa manam ricayanquitsu. <sup>21</sup>Manam nunacunaraqtsu niyähunqui, 'Quechonam' o 'Washachonam quecan' nir. Diospa mandaquinenaq qamcunawannam quecan.

<sup>22</sup>Disipuluncunatanam nerqan:

—Chämonqam junaqcuna Diospita Shamushqa Nuna cutimunanta ichic ratullapis riqueta munariyänequi; peru manam ricayanquitsu. <sup>23</sup>Nunacunam niyähunqui: 'Washachomi quecan' o 'Quechomi quecan' nishpa. Peru ama ricaq ewayanquitsu; ni pecunata qatayanquitsu. <sup>24</sup>Porqui imeca rayu sielucho juc ladupita wac laduman tillapyecoqnomi Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman cutimonqa. <sup>25</sup>Peru tseno cananpaqqa puntataran que tiempo nunacuna chiquirnin allapa jipatsiyanqa.

<sup>26</sup>Imanomi Noepa tiempuncho nunacuna cawaquicayarqan; tsenomi Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqcunapis cawaquicayanqa. <sup>27</sup>Arca nishqan barcuman Noe yeconqan junaqyaqmi, nunacuna micupäcur, upyacur, casacur caquicayarqan.

Tsemannam apäqui tamyä chëcur, llapan nunacunata ushacäratserqan.

<sup>28</sup>Tsenollam jina une Lot nunapa tiempunchopis carqan. Nunacunam micupäcur, upyapäcur, imatapis rantirnin ranticur, murupäcur y

wayincuna rurar caquicayarqan. <sup>29</sup> Peru Sodoma marcapita Lot yarquriptinnam, tse junaq sielupita asufri y nina runtu tamyamur, lllapan nunacunata ushacäratserqan. <sup>30</sup> Tsenomi jina pasaconqa Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqpis.

<sup>31</sup> “Tse junaqcho altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. Ni chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu wayincunaman. <sup>32</sup> Yarpäyë Lotpa warminta ima pasanqanta. <sup>33</sup> Jina pipis que bidallapaq yarpacachaqqa, cawenintam oqranqa. Peru pipis noqarecur asta wanonqanyaq tsaracoqqa salbaconqam.

<sup>34</sup> “Noqam niyaq: Tse paqasmi juc cämallacho ishcaq punuquicayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. <sup>35</sup> Ishcaq warmicunam juntu aqaquicayanqa. Tsepitam jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. <sup>36</sup> Chacrachomi ishcaq nunacuna uryecayanqa. Jucnin caqmi apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa,” nir.

<sup>37</sup> Tsenam Jesusta tapuyarqan:

—Tëte, ¿mechotaq tsenoqa canqa?

Jesusnam yasquerqan:

—Mecho imapis wanushqa jitarashqanmanmi wiscurcuna ellucayan.<sup>4</sup>

### Juc biuda ewan juesman justisia mañacoq

**18** Tsepitanam Jesus yachatsicorqan iwalatsiquipa pecuna imepis, mana qelanashpa Diosman mañacuyänanpaq. <sup>2</sup> Quenomi nerqan: “Juc marcachomi juc jues carqan, Diosta mana cäsucoc, y nuna mayincunatapis mana respetaq. <sup>3</sup> Jina tse marcachomi

juc biuda warmi carqan. Pemi waran waran tse juesman cutiraq queno nishpa: ‘Demandamaqnitawan justisiallequita rurecami’ nir. <sup>4</sup> Tseno cutilla cutiraptinpis, unenam tse biudata tse jues casorqantsu. Peru tsepitanam shonquncho queno nerqan: ‘Noqaqa manam Diosta cäsütsu, ni nunatapis quecho respetätsu; <sup>5</sup> peru que biudatapa peqäta nanatsimonqanrecurmi, justisiata rurar atencidushaq, manana shonqüta puwatsir cutirämunanpaq.’”

<sup>6</sup> Tseno willapäcurirnam, Teyta Jesus nerqan: “¿Cäyiyarqonquicu tse mana alli jues nenqanta? <sup>7</sup> Tseno quecaptin, ¿manatsuraq Dios justisiata ruranqa acrashqancunapaq, paqaspa junaqpa mañaquicayaptin! ¿Shuyarätsenqatsuraq mañacuyashqanta casicunanpaq? <sup>8</sup> Noqam niyaq: Diosqa mana shuyarätsicushpam, justisianta ruranqa pecunapaq. Peru Diospita Shamushqa Nuna que patsaman cutimur, ¿tarenqaraqtsuraq nunacunapa marcäquinincunata?”

### Juc fariseu y juc impuesto cobraq

<sup>9</sup> Jina que iwalatsiquiwanmi Jesus yachatsicorqan, quiquincunacho alli tucoq quecar, peru nuna mayincunataq despresyaqcunapaq, queno nishpa: <sup>10</sup> “Ishcaq nunacunam Diosman mañacoq ewayarqan jatun templuman: Jucmi carqan fariseu; jucninnam carqan Romapaq impuesto cobraq. <sup>11</sup> Tse fariseu caqmi shëcar, shonquncho queno mañacorqan: ‘Dioslla, grasiastam qoq noqa mana waquin nunacunano canqäta. Waquincunaqa suwam, jutsasapam, jucwan jucwan yachacoqmi cayan. Ni manam taqe impuesto cobraqnotsu cä. <sup>12</sup> Noqaqa cada semanam ishque cuti ayunar micütsu;

<sup>4</sup>17:37 Tseno nirmi, Jesus cäyitsicorqan nunacuna aleru tse tiempucuna pasaconqanta musuyänanpaq.

y llapan gananqätam chuncaman raquirir, juc caqta qoycoq' nir. <sup>13</sup>Peru impuestu cobraq caqnam carullacho shacur, peqantapis sieluman mana pallarerqantsu. Sinoqa allapa llaquicushpam pechuntapis cutar, nerqan: 'Diosllä, ancupëcallämë. Noqalläqa allapa jutsasapa nunam callä' nishpa. <sup>14</sup>Tsemi noqa niyaq: Contribution cobraq nunam wayinman cuticorqan jutsanpita perdonashqana; peru fariseoqa, manam. Porqui pipis alli tucoq caqqa, penqacushqan canqa; y qollmi shonqu caqqa, alli presisaqmi canqa."

### Jesus cuyan wamracunata

(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)

<sup>15</sup>Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan yatar bendisinanpaq. Peru tseta riquecurnam, disipuluncuna wamra apaqcunata piñapayarqan. <sup>16</sup>Tsenam wamracunata qayecur, Jesus nerqan:

—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! Ama michäyëtsu. Que wamracunano caqcunapaqmi Diospa mandaquinenqa. <sup>17</sup>Rasonpam niyaq: Sitsun Diospa mandaquininta que wamracunano mana chasquianquitsu, manam pepa mandaquininman yecuyanquitsu.

### Juc capoqyoq wiraqtsa Jesusta tapucun

(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)

<sup>18</sup>Tsechonam Jesusta juc wiraqtsa queno taporqan:

—Alli mayestru, wac bidacho wiñepa cawanäpaq, ¿imatataq rurashaq? —nir.

<sup>19</sup>Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirtaq 'Alli nuna' nimanqui? Juclellam alleqa, y tseqa Diosllam. <sup>20</sup>Dios mandacushqancunata qamqa

musyanquim: 'Majayoq quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu; nuna mayiquita ama wanutsinquitsu; ama suwacunquitsu; ama nuna mayiquipa qu ulicurcur mana caqta parlanquitsu; tëtëquita, mamequita respetanqui'.<sup>f</sup>

<sup>21</sup>Tsenam tse capoqyoq nuna nerqan:

—Wamra quenipitam tsecunataqa llapanta cumplicä —nir.

<sup>22</sup>Tseno niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Tseno captenqa, jucran pishin: Canan ewar llapan imequicunatapis rantiquicur, tse qelleta wactsacunata qoyqui. Tseno ruraptiquim, sielucho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno ruraricir, cutimur qatimë —nir.

<sup>23</sup>Tseta wiyecurnam, tse presisaq nuna pasepa llaquicorqan, allapa ricu carnin. <sup>24</sup>Jesusnam tse nunata llaquishqata riquecur, queno nerqan:

—¡Allapa sasam Diospa mandaquininman capoqyoq nunacuna yecuyänan! <sup>25</sup>¡Porqui mas alerim awjapa uchcunpa juc camellu pasarinman, juc capoqyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa! —nir.

<sup>26</sup>Jesus nishqanta wiyecurnam, nuna-cuna tapuyarqan:

—Tseno captenqa, ¿pillanataq salbaconqa! —nirnin.

<sup>27</sup>Jesusnam nerqan:

—Nunacuna rureta mana puediyanqantam Diosqa ruran —nir.

<sup>28</sup>Tsenam Pedru nerqan:

—Tëte, noqalläcunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänappaq —nir.

<sup>29</sup>Jesusnam pecunata nerqan:

—Rasonpam niyaq: Pim jaqirenqa wayinta, warminta, wauqinta, papäninta, mamäninta, tsurincunata Diospa mandaquinincho cananrecur, <sup>30</sup>que cawenincho jaqiriyancunapita

<sup>f</sup>18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

mas atscatam Dios qoyconqa; y wac bidachoqa wiñepam cawanqa —nir.

### Jesus yapë willacun wanutsiyänanta

(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)

<sup>31</sup>Tsenam Jesus chunca ishque (12) disipuluncunallata juc laduman qayarir nerqan:

—Cananmi Jerusalem marcaman ewantsic. Tsechomi llapan cumplicanqa Diospa profetancuna willacuyashqanno, Diospita Shamushqa Nunawan.

<sup>32</sup>Diosman mana marcäcoq nunacunapa maquinmanmi marca mayincuna entregayanqa. Pecunanam toqapur tuquita asharnin, burlacuyanqa.

<sup>33</sup>Allapa maqarninnam, wanutsiyänanta; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nir.

<sup>34</sup>Tseno niptinpis, disipuluncunapa manam ni imata cäyiyarqantsu; ni musyayarqantsu imapaq Jesus parlashqanta “¿Imataraq queno parlar nimantsic?” nishpam, niyarqan.

### Juc wiscuta Jesus cachacätsin

(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)

<sup>35</sup>Jerico marcaman Jesus disipuluncunawan yecurëcayaptinnam, näni cuchuncho juc wiscu llimushnata mañacur tëcarqan. <sup>36</sup>Atsca nunacuna pasaqta mäcurirnam, tse wiscoqa tapucorqan:

—¿Imataq pasacun? —nir.

<sup>37</sup>Nunacunanam willayarqan:

—Jesus Nazaret marca nunam que nänipa sharëcamun —nir.

<sup>38</sup>Tsenam wiscoqa fuertipa qayaquicorqan queno nishpa:

—¿Davidpa castan Jesus, ancupëcal-lämëri! —nir.

<sup>39</sup>Tsenam puntancunata ewaq nuna-cuna upällatsita munar wiscuta piñapä-yarqan, peru wiscoqa masran queno nir, qayaricachäcorqan:

—¿Davidpa castan Jesus, ancupëcal-lämëri! —nir.

<sup>40</sup>Jesusnam tseta wiyecur, shäcurir, “Taqe nunata pushayämi” nerqan. Pushariyaptinnam, Jesus taporqan queno nishpa:

<sup>41</sup>—¿Imata ruranätataq qampaq munanqui? —nir.

Wiscunam nerqan:

—¿Ricachaquitam munallä, Teyta! —nir.

<sup>42</sup>Jesusnam nerqan:

—Canan riquë. Noqaman marcäcä-murmi, cachacärerqonqui.

<sup>43</sup>Tse öram wiscu ricachacurerqan, y Jesuspa qepanta eucorqan, Diosta al-abarnin. Nunacunapis tseta riquecurn-inmi, Diosta alabayarqan.

### Zaqueo creyicun Jesusman

**19** Jerico marcaman Jesus disipuluncunawan chärirnam, tse marca-pa pasacurëcayarqan. <sup>2</sup>Tse marchomi Zaqueo jutiyoy nuna yacharqan. Pemi carqan capoqyoy y impuestu cobracocunapa mandacoqnin.

<sup>3</sup>Tse nunam Jesusta reqita munarqan. Peru ichicllanlla carninmi, riqueta pued-erqantsu, atscaq nunacuna tsapayaptin.

<sup>4</sup>Tsenam corillapa puntärir, sicomoro nishqan montiman lloqacurcorqan Jesus pasaqta ricananpaq; porqui tsepan pasan carqan. <sup>5</sup>Tse monti caqman Jesus chärirnam, ñuquircur nerqan:

—Zaqueo, jinallacho yarpami. Cananmi wayiquicho posadacushaq.

<sup>6</sup>Zaqueonam jinallacho montipita yarpamur, allapa cushishqa wayinman Jesusta pusharqan. <sup>7</sup>Tseta riquecurnam, nunacuna Jesusta penqapar, queno niyarqan:

—¿Jutsasapa nunapa wayinmantaq posadacoq ewan! —nir.

<sup>8</sup>Zaqueonam sharcurir, Jesusta nerqan:



—Tëte, llapan capamaqnipa pullanintam wactsacunata qoycushaq. Y pitapis ulicurcur masta cobranqäpita, chuscucuti masta cuticatsishaq.

<sup>9</sup> Jesusnam queno nishpa yasquerqan:

—Cananmi que wayicho yachaqcunaman salbasion chämushqa, pepis awilituntsic Abrahampa rasonpa castanmi.<sup>§</sup>  
<sup>10</sup> Porqui Diospita Shamushqa Nunam que patsaman chämushqa oqracashqacunata ashinanpaq y salbananpaq.

### Jesus yachatsicun qellewan iwalatsiquipa

<sup>11</sup> Jesus tseno parlanqanta wiyaririnnam, nunacuna shonquncunacho pensayarqan, “Canantächi Diospa mandaquinin qallanqa noqantsiccho” nishpa. Porqui Jerusalemnam yecurëcayarqan. Tseta musyarirnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan  
<sup>12</sup> queno nirnin: “Juc nunam carqan, allapa reqishqa nunapa tsurin. Tse nunam caru marcata eucorqan queno nirnin: ‘Juc marcatam eucü, y tse marcacho rey churarayämaptinmi, queman cutiramushaq’ nir. <sup>13</sup> Tseno eucunanpaqnam chunca sirweqncunata qayecatsir, qellenincuna qorqan: ‘Cutimonqäyay que qellewan negosiarëcayë’ nirnin.

<sup>14</sup> “Peru tse marca nunacunanam chiquirnin, qepanta willacoq nunacunata cachayarqan queno niyänanpaq: ‘Manam munayätsu que nuna reynicuna cananta’ nir.

<sup>15</sup> “Peru imano captinpis, petaqa rey cananpaqmi churariyarqan. Tsepita tse marcaman cuticurnam, qelle chasqueq sirweqncunata qayatsir, jucllellapayan cuentata mañarqan, ‘¿Ecatataq ganayarqonqui?’ nirnin. <sup>16</sup> Tsenam punta caq chärir

nerqan: ‘Tëte, qelleniquiwan chunca cuti mastam ganashqa cä.’ <sup>17</sup> Tseno niptinnam, patronnin nerqan, ‘Allichomi. Qam alli sirwimaqnimi canqui. Wallcallachopis onradu nuna canquequirecurmi, canan churaq chunca marcacho nunacunapa mandacoqncananequipaq.’ <sup>18</sup> Tsepeqnam jucnin caq sirweqncin chärir nerqan, ‘Wiraqtsa, qelleniqui pitsqa cuti mastam wachashqa’ nir. <sup>19</sup> Patronninnam petapis nerqan, ‘Qamtam churaq pitsqa marcacho nunacunapa mandacoqncananequipaq’ nir.

<sup>20</sup> “Jucninnam chärir nerqan, ‘Tëte, quemi qelleniqui. Pañuwan piturcurmi, paquecorqö. <sup>21</sup> Porqui qamqa allapa acsemi canqui. Mana churashqequipitam y mana murushqequipitam ellunqui. Tsemi noqa mantsarqoq’ nir. <sup>22</sup> Patronninnam nerqan: ‘¡Qamqa mana imapaqpis sirweqmi canqui! Quiquiqui parlashqequim condenashunqui. Nenquequinollam noqa acse cä, mana churashqäpita mana murushqäpita elloq. <sup>23</sup> Tsepenqa jımanirtaq bancuman qellenita churecorqequitsu, cutimur wachenintawan chasquinäpaq?’ nir. <sup>24</sup> Tseno niririnnam, tsecho quecaq nunacunata nerqan, ‘Tse qellela qochiricur, qoycuyë chunca cuti mas qelleni miratseq caqta’ nir. <sup>25</sup> Pecunanam niyarqan, ‘Peru Tëte, pepaqa chuncanam capun qellenin’ nir. <sup>26</sup> Patronnam nerqan, ‘Niyaqmi: Nenqäno ruraq caqcunata mastam chasquiyanqa; peru mandanqäta mana ruraq caqcunataqa, ichiclla cayäponqantapis qochiyanqam. <sup>27</sup> Chiquimaqncunam munayarqantsu mandacoqncunata canäta. Canan pecunata apamur nopächo wanutsiyë’ nir.”

<sup>§</sup>19:9 Quecho nican Abrahampa castacunapis rasonpa marcäquiyoc cayanqantam.

### Jesus yecun Jerusalemman

(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)

<sup>28</sup> Tseno yachatsicurirnam, Jesus disipuluncunawan Jerusalem marcaman llapancunapa puntanta ewarqan. <sup>29</sup> Betfage y Betania marcapa ewecarnam, Olibus jircapa chaquinman chäriyarqan. Tsepitanam ishcaq disipuluncunata cacharqan, <sup>30</sup> queno nirin:

—Ewayë taqe ricaquecamoq marca-man. Chärirnam, tariyanqui manaraq pipis montashqan maltun ashnu watarë-caqta. Tse ashnuta pascarir apayä-munqui. <sup>31</sup> Sitsun pipis niyëshunqui ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ nir, ‘Teytam nesitan’ niyanqui.

<sup>32</sup> Pecunanam ewar Jesus nishqan-nolla tariyarqan. <sup>33</sup> Ashnuta pascarë-cayaptinnam, ashnuyoqcuna niyarqan:

—¿Imapaqtaq ashnüta pascayanqui? —nir.

<sup>34</sup> Pecunanam “Teytam nesitan” niyarqan.

<sup>35</sup> Tsenam ashnuta aparcur Jesus caqman cuticuyarqan. Chäratsirnam, aqshunancunata carunarcu Jesusta montatsiyarqan. <sup>36</sup> Tseno ewaptinnam, atscaq nunacuna aqshunancunata qoturicur näniman mashtayarqan. <sup>37</sup> Olibus jircapa urämur qallecurnam, llapan qatiraqnincunaqa Jesus llapan milagrucuna rurashqanta ricashqa carnin, allapa cushishqa qaparipa Diosta, queno nishpa alabayarqan:

<sup>38</sup> —¡Alabashqa catsun Teyta Dios cachamushqan reynintsic! ¡Cananqa Dioswan shumaq cawaquichonam cashun! ¡Sieluchopis alabashqa catsun!<sup>g</sup>

<sup>39</sup> Tsenam nunacunapa chopincho ewaq fariseucuna Jesusta niyarqan:

—Mayestru, qatishoqniquicunata piñapë upälla cayänanpaq.

<sup>40</sup> Jesusnam nerqan:

—Niyaqmi: Sitsun pecuna upällacuriyanqa, asta rumicunapis qapariyanqam.

<sup>41</sup> Jerusalemman yecurëcarnam, tse marcata Jesus ricarir, ancuparnin waqarqan. <sup>42</sup> Quenomi nerqan:

—Jerusalemcho täracuna, jimanomi munä canan junaqllapis Dioswan alli pasaqui canqanta cäyicyänequita, peru tsetaqa manam cäyianquitsu! <sup>43</sup> Porqui chämonqam mana alli tiempucuna qamcunapaq. Tse junaqcunam chiquiyäshoqniquicuna shamicur, alli altu perqequicuna qepanpa allpawan pampatsärrin, jinantin ladupa yecayämonqa. <sup>44</sup> Marquequicunatam pasepa ushacätsiyanqa, y tse perqequicuna rurincho yachaqcunatapis tsenollam ushacätsiyanqa. Manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsu. Tsenomi canqa, Diosniquicuna chämoqta mana chasquiyänqequirecur.

### Templucho ranticoqcunata Jesus qarqun

(Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)

<sup>45</sup> Jerusalemman Jesus chëcurnam, templuman yequicur, patiucho qatucoqcunata qarqacacharcamorqan, <sup>46</sup> queno nishpa:

—Escribishqam quecan ‘Wayïqa Diosman mañacunallapaqmi.’<sup>h</sup> Qamcunanam ticsatsiyarqonqui suwacunapa machenintano.

<sup>47</sup> Tsepitanam waran waran Jesus yachatsicorqan tse templucho. Saser-doticunapa mandacoqnincunanam, ley yachatsicoqcunanam y puedeq nunacunanam munayarqan imanopapis Jesusta wanicatsita. <sup>48</sup> Peru Jesus

yachatsicushqanta llapan nunacuna cushishqa wiyacuyaptinmi, ni imanopapis wanutsita puediyarqantsu.

### Jesusta pantatsita munayan

(Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)

**20** Juc junaqmi Jerusalem templucho Jesus yachatsicur, shumaq alli willaquita willapäquicarqan. Tse-mannam saserdoticinapa mandacoqnin-cuna, ley yachatsicoqcuna, autoridacu-nawan chäriyarqan. <sup>2</sup>Pecunam Jesusta niyarqan:

—¿Ima puedeq queniQUIWANTAQ quecunata ruraronqui! ¿Pitaq cachamushorqonqui tseno ruranequipaq! —nir.

<sup>3</sup>Jesusnam nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyashqequi. Mä, niyämë: <sup>4</sup>¿Pitaq cachamorqan bautisacoq Juanta nunacunata bautisananpaq, Dioscu o nunacunallacu?

<sup>5</sup>Tseno tapicuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq peman creyiyarqequitsu!’ nimäshunmi. <sup>6</sup>Sitsun nishun ‘Nunacunam’ nir, tseqa nunacunanam tsampir wanutsimäshun, porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyiyarqan —nir.

<sup>7</sup>Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu bautisananpaq ni pi cachamushqantapis —nir.

<sup>8</sup>Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta.

### Presisaq caqta despresyayan

(Mateo 21.33-44; Marcos 12.1-11)

<sup>9</sup>Tsepitanam nunacunata que iwalatsiquiwan Jesus yachatsicorqan,

queno nishpa: “Juc nunam chacrancho ubasta plantarqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. <sup>10</sup>Tsepitanam cosecha tiempu chäriptinna, chacrayoqqa juc sirweqninta cacharqan, pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyänanpaq. Peru chacran tsaraqcunanam maqacacharcur, jinallata qarquriyarqan. <sup>11</sup>Tsenam jucnin sirweqnintana chacrayoq cacharqan. Jina petapis maqar allapa maltratarninmi, jinallata qarquriyarqan. <sup>12</sup>Tsepitanam chacrayoq juctana cacharqan. Jina petanäqa maqacacharcurmi, yawarllatana qarquriyarqan.

<sup>13</sup>“Tsenam chacrayoq nerqan, ‘Cananqa ¿imatataq rurashaq? Mejorqa allapa cuyë tsuritächi cachashaq. Petaqa respetayanqam’ nir. <sup>14</sup>Peru peta ricarirnam, pullan pura chacra tsaraq nunacuna quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqqa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. <sup>15</sup>Tsenomi chacranpita jaqman jorquir wanuratsiyarqan.

“Cananqa ¿imatataq chacrayoq pecunata ruranqa? <sup>16</sup>Ewarmi, chacran tsaraqcunata wanicatsir, juccunatana chacranta qoyconqa” nir.

Tseta wiyecurnam, niyarqan:

—¿Ama tsenoqa quecullanmantsu! —nir.

<sup>17</sup>Peru Jesusnam pecunata alli ricarëcur nerqan:

—Tseno cananpaqmi Diospa palabran noqapaq queno escribirëcan:

‘Wayi perqaqcuna: “Que rumeqa manam allitsu” nir,

jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumi ticrarishqa.<sup>i</sup>

<sup>18</sup>Pipis tse rumiman ishqueq caqqa, allpa mancanomi ushacärenqa. Jina tse rumi pimanpis jeqarqa, allpamanmi ticratsenqa.

<sup>19</sup>Tsenam ley yachatsicoqcuna y saserdoticunapa mandacoqnincuna pecunapa contrancuna que iwalatsiquiwan Jesus parlashqanta cäyicurnin, presu tsarita munayarqan. Peru tsariyarqantsu, nunacunata mantsarmi.

### Jesusta tapupäyan impuestucunapaq

(Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)

<sup>20</sup>Tse mandacoqcunanam achäquita ashir, Jesusman musyapacoqcunata cachayarqan, alli tucushllapa ewarnin, tapur Jesusta mana allita parlatsiyänanpaq; y llutanta parlecuptenqa, acusarnin gobernadorman entreguecuyänanpaq.

<sup>21</sup>Tsenam tse musyapacoqcuna tapuyarqan, queno nishpa:

—Mayestru, musyayämi rasonpa caqlata parlar yachatsicunqequita; manam ni meqan nunapa gustunta ruranquitsu. Y rason caqlatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachatsiyämanqui. <sup>22</sup>¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu?

<sup>23</sup>Jesusnam yachellapa mana allita parlatsiyänanpaq tapupäyanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

<sup>24</sup>—Mä, tse qellela ricatsiyämë. Que qellecho ¿pipa retratunraq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirëcan?

Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

<sup>25</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nir.

<sup>26</sup>Nunacunapa janancho Jesus tseno nïcuptinnam, tse musyachacuna ni

imano pantatsitapis puediyarqantsu, sinoqa mantsacashqam upällana quedariyarqan.

### Wanushqacuna cawariyämunan

(Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)

<sup>27</sup>Tsepitanam saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Pecunaqa manam creyiyarqantsu wanushqacuna cawariyämunan cashqanta. Tsemi queno tapuyarqan:

<sup>28</sup>—Mayestru, Moises escribishqan leychomi queno willacun: ‘Sitsun juc casadu nuna manaraq tsurin captin wanuconqa, tse biudanwan jucnin wauqin casacutsun. Tsenopam wamrancuna captin tse wanucushqa wauqinpa tsurin cuenta canqa<sup>j</sup> nir. <sup>29</sup>Masqui wiyarämë: Cayänaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshi casacunaq, y manaraq tsurin captinshi pe wanuquicunaq. <sup>30</sup>Tseshi qepan caq wauqinna biudawan casacunaq. Pepis jina tsurin manaraq captinshi, wanuquicunaq. <sup>31</sup>Tsepitanash jucnin caqna jina biudawan casacunaq. Tsenoshi qanchisninpi casacur casacur, manaraq tsurincuna captin, llapanpis wanucuyänaq. <sup>32</sup>Tsepitanash warmipis wanuquicunaq. <sup>33</sup>Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho que warmi ¿meqan caqpataq lejitimu warmin canqa, qanchis wauqiwan casacushqa quecaptin! —nir.

<sup>34</sup>Jesusnam nerqan:

—Ollqupis warmipis que patsallachomi casacuyan. <sup>35</sup>Peru wac bidaman chäyänanpaq acrashqa caqcunaqa cawarimur mananam casacuyanqanatsu. <sup>36</sup>Porqui tsechoqa anjelicunano carninmi, manana wanuyanqapistsu. Diospa wamrancunanam cayanqa, pe cawaritsishqa

captin. <sup>37</sup>Tsenomi Moisespis yachatsimantsic wanuyashqanpita nunacuna cawariyämünanta. Petam shira casha rupecaqcho yuripur, Dios queno nerqan: ‘Noqaqa Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cä<sup>k</sup> nir. <sup>38</sup>Tsemi Diosqa wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa cawecaqcunapam, porqui pepaqa llapanpis cawecayanmi. <sup>39</sup>Tseno niptinnam, ley yachatsicoq waqin nunacuna queno niyarqan:

—Mayestru, ¡allapa allitam niyämär-qonqui! —nir.

<sup>40</sup>Y mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

### ¿Meqan castapitataq Dios Acrashqan?

(Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)

<sup>41</sup>Tsepitanam nunacunatana queno nirnin, Jesus taporqan:

—¿Imanirtan niyanqui, ‘Dios Acrashqanqa une rey Davidpa castanmi’ nishpa? <sup>42</sup>Porqui quiquin Davidpis Salmu libruncho quenomi escribishqa: ‘Diosmi nerqan Teyta Diosnita: Que derechu ladüman täcamí

<sup>43</sup>llapan chiquiyäshoqniquicunata muneniquiman churamonqäyaq<sup>1</sup> nishpa.

<sup>44</sup>Davidpis ‘Teyta Diosnimi’ nicaptenqa, ¿Imanopataq Cristoqa Davidpa mirenin-pitaraq canman!

### Ley yachatsicoqcunapita cuidacuyë

(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)

<sup>45</sup>Llapan nunacuna wiyarë-cayaptinnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan: <sup>46</sup>“Cuidacuyë ley yachatsicoqcunapita, porqui pecunaqa chaqui puntanyaq shumaq ropancunata yacacurcurmi, callicunacho puriyan, nunacuna respetar saludayänanta

munarnin. Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi täquita munayan. Micupäquiman qayat-siyaptinpis, punta puntaman täquitam gustayan. <sup>47</sup>Biudacunapatanäqa wayincunacho imancunapis caqtam qochipäyan. Nunacuna alli cayanqanta pensayänanpaqnam, alli tucushpa unepa Diosman mañacuyan. Tseno rurayanqanpitaq waquincunapitapis allapa feyupa Dios castiganqa.”

### Wactsa biudapa qarenin

(Marcos 12.41-44)

**21** Tse templuchonam Jesus ricarerqan qelle winana cajaman Diospaq qellea capoqyoq nunacuna winayaqta. <sup>2</sup>Tsechomi jina ricarerqan wactsa biudatapis ishquella sentabunta winareqta. <sup>3</sup>Tseta ricarninnam, Jesus nerqan:

—Rasantam niyaq: Llapancunapitapis taqe wactsa biudam masta winarcushqa. <sup>4</sup>Waquincunaqa winayan sobrapucuyanqanllatam; peru taqe warmeqa wactsa quecarpis cawarcunanpaq tsella quecaponqantam llapanta qoycushqa.

### Jesus willacun Jerusalem marca ushacänanta

(Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)

<sup>5</sup>Disipuluncunanam parlecayarqan tse templu shumaq rumicunawan rurashqa canqanta, y Diospa qarenincunawan alajashqa canqanta. Tsenam Jesus nerqan:

<sup>6</sup>—Que riquecayanquequi ime junaq carpis pasepam ushacanqa, y manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsü.

### Que patsa ushacänanpaq señacuna

(Mateo 24.3-28; Marcos 13.3-23)

<sup>7</sup>Tsenam disipuluncuna tapuyarqan:

—Tête, ¿imetaq nenquequinoqa canqa? ¿Ima señaltataq ricayäshaq que llapan nenquequi culplicänanpaq? —nir.

<sup>8</sup> Jesusnam nerqan:

—¡Paqtaraq pipis engaňayäshunquiman! Atscaq nunacunam ‘¡Noqam Dios Acrashqan cäl!’ y ‘¡Dispunishqa tiempu chämonqanam!’ nir, atscaq nunacunata engaňar puriyanqa. Ama pecunata creyir, qatiräyanquitsu. <sup>9</sup>Sitsun wiyayanqui juc marcacho quiquincuna pura maqanacoqpaq y gueracunapaq, ama mantsacäyanquitsu. Tsenomi susedicunan presisan. Tsecunaqa qallananllaran; manaran que patsa ushacanqaraqtsu.

<sup>10</sup> Tsepitanam nerqan:

—Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacunam juc marca nunacunawan wanutsinacuyanqa. <sup>11</sup> Mecho tsehoppis allapa feyupam temblorwan patsa cuyonqa; mallaqemi canqa; y pesti qeshyawanmi wanuyanqa. Sieluchoppis espantepaq señalcunata ricarninmi, nunacuna allapa mantsacäyanqa.

<sup>12</sup> “Peru manaraq quecuna pasacuptinmi, qatíčachäyëshurniqui tsariyëshunqui. Ellucayänan wayicunamanmi apayëshunqui jusgayëshunequipaq. Tsepitanam pasatsiyëshunqui carselman. Puedeq reycunapa y autoridacunapa nopan-

cunamanmi noqarecur apayëshunqui. <sup>13</sup> Tsecunaqa pasayëshunqui noqapaq willacuyänequipaqmi. <sup>14</sup> Tsemi shon-

qiquincunacho ama yarpacachäyëtsu imano defencuyänequipaqpis. <sup>15</sup> Porqui noqam alli yacheniquicuna qoyashqequi parlayänequi öra. Y chiquiyëshoqniquicunapis manam ni ima masta niyëshiniquita puediyanqatsu. <sup>16</sup> Autoridacunamanmi quiquiquicunapa têtequicuna, mame-

quicuna, wauquiquicuna, castequicuna, amiguiquicuna apayëshunqui; y

waquinniquicunatanam wanut-siyëshunqui. <sup>17</sup> Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyëshunqui. <sup>18</sup> Peru canqanllam quecyanqui, manam juc aqtsequicunallapis oqracanqatsu. <sup>19</sup> Tsemi alli firmi tsaracuyänequi almequicuna salbacunanpaq.

<sup>20</sup> “Imemi Jerusalem marcata soldaducuna rodearishqa täparaqta ricariyanqui, tsemi musyariyanqui Jerusalemna ushaquenin junaq chämushqanta. <sup>21</sup> Tseta riquecorqa, Judea marcacunacho täraqcuna qeshpir, ewacuyätsun jircacunapa. Quiquin Jerusalemcho yachaqcunapis tsepeq safacuyätsun, y chacracunapa yarqushqa caqcunaqa ama cutiyät-suntsu. <sup>22</sup> Porqui Diospa palabran escribirëcanqan culplicänanpaqmi, tse junaqcuna allapa castigu canqa.

<sup>23</sup> ¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna! Porqui allapa jipaquimi tse marcacho canqa, y allapa feyupam castigu canqa tse pueblupaq. <sup>24</sup> Waquincunatanam wanutsiyanqa sabliwan; waquincunatanam presu apayanqa jinantin nasioncunaman. Diosman mana marcäcoq caru nunacunam Jerusalemna jalucuyanqa, asta Dios dispunishqan tiempucamayaq.

### **Diospita Shamushqa Nunapa cutiminin**

*(Mateo 24.29-35, 42-44;  
Marcos 13.24-37)*

<sup>25</sup> “Señalcunam ricasqanqa inticho, quillacho, qoyllurcunachoppis. Lamar allapa feyupa qayarir cuyuptinmi, jinantin patsacho nunacuna mantsaquewan ni imano quetapis puediyanqatsu. <sup>26</sup> Tsenam nunacuna mantsaquewan desmayariyanqa que patsa ushacänanta pensarnin; porqui llapan sielucho quecaqcunam cuyucurenqa. <sup>27</sup> Tse öram llapan nunacuna ricayanqa

Diospita Shamushqa Nunata pucutecho intino chipapäquicar, llapan puedeq queninwan shamicaqta.<sup>m</sup> <sup>28</sup> Que llapan niyashqaqcuna cumpticaptin, qamcuna balorta tsarir, cushishqa cayë; porqui librayänaqpaq ichicllanam pishenqa.”

<sup>29</sup> Tsenam Jesus monticunatawan iwalatsicur yachatsicorqan, queno nishpa: “Iqus montipita o waquin monticunapita yachacuyë.

<sup>30</sup> Qamcunam monticunapa rapran tseqlimoqta ricarnin, musyayanqui achache tiempu chämonqanta.\*\*

<sup>31</sup> Tsenollam canan willayanqaqcuna susedicuptin, musyayanqui Diospa mandaquinin chämunanpaq ichicllana pishicanqanta.

<sup>32</sup> “Rasontam niyaq: Canan tiempu nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqäcuna susediconqa.

<sup>33</sup> Sielupis patsapis ushacäriyanqam, peru niyashqaq palabraqa manam ushacanqatsu; cumpticanqam.

<sup>34</sup> “Cuidacuyë shonqiquicuna munanqan mana alli bisiucunapita, machaquicunapita, y que bidacho imecapaqpis yarpacachecunapita. Tseno quecayaptiqui, paqtataq tse junaqcuna <sup>35</sup> imeca trampa animalta tsareqno tsapuyäshunquiman. Porqui tsenollam jinantin marchacho nunacunatapis tarenqa. <sup>36</sup> Peru qamcunaqa shuyaquicäyë imepis Diosman mañacurnin, tse tiempucunacho alli tsaracuyänequipaq. Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa nopanchopis mana mantsacushpana shëcäyanqui.”

<sup>37</sup> Tsenomi templucho junaqpa Jesus yachatsicoq, y paqaspanam Olibus nishqan jircaman eucoq tsecho waräri nanpaq. <sup>38</sup> Y qoya qoyallanam jinantin-pita templuman nunacuna ewayaq, Jesus yachatsicushqanta wiyacoq.

## Jesusta presuyänanpaq yachatsinacuyan

(Mateo 26.1-5, 14-16; Marcos 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53)

**22** Lebadurannaq tantata micuyänan Pascua fiestapaq ichicllanam pishicarqan. <sup>2</sup> Saserdoti-cunapa mandacoqnincunawan, ley yachatsicoqcunanam, “¿imanotaq Jesusta wanicatsintsic?” ninacuyarqan, porqui mantsayarqanmi nunacuna piñacurcuyänanta.

<sup>3</sup> Tsenam Judas Iscariotipa shonqun-man diablu yëcurerqan. Judasqa Jesuspa chunca ishque (12) caq disipuluncunapitam carqan. <sup>4</sup> Pemi saserdoti-cunapa mandacoqnincunaman y tem-plucho wardiacunapa mayornincuna-man ewar, pecunawan parlarqan Jesuspa imano entreguecunanpaq. <sup>5</sup> Pecunanam allapa cushicur Judasta qellenin qoyänanpaq äniriyarqan. <sup>6</sup> Tsenam Judaspis änirerqan, y asherqan mana nunacuna cayanqan öra Jesusta entreguecunanpaq.

## Disipuluncunawan Jesus micuyan Pascua miquita

(Mateo 26.17-29; Marcos 14.12-25; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

<sup>7</sup> Lebadurannaq tantata micuyänan Pascua fiesta junaq chäriptin nam, costumbrincunamanno wata wata israel nunacuna üshacunata pishtayaq. <sup>8</sup> Tsenam Pedruta y Juanta Jesus cacharqan, queno nishpa:

—Qamcuna, ewayë Pascua miquita micunantsicpaq alistapäcoq —nir.

<sup>9</sup> Pecunanam tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayämushaq micunantsicpaq? —nishpa.

\*\*21:30 Tse nasioncho alale tiempu monticunapa raprancuna ushacan y achache tiempu chämuptin tseqllimun.

<sup>10</sup> Jesusnam nerqan:

—Jerusalemman chärrimi, juc nunata cuntuwän, yacuta apecaqta tariyanqui. Tse nunata qatıyanqui asta wayıman yeconqanyaq. <sup>11</sup>Tse wayıyoqta queno niyanqui: ‘Mayestrücunam queno nin: ¿Meqan cuartuchotaqshi Pascua miquita miconqa disipuluncunawan?’ <sup>12</sup>Wayıyoqnam ricatsiyäshunqui rara altuscho jatun cuartu alistashqata. Tsecho micunantsicpaq alistayanqui.

<sup>13</sup>Pecunanam ewar Jesus nenqannolla tarirnin, alistayarqan Pascua miquita micüyänanpaq.

<sup>14</sup>Miqui öranam apostolnincunawan Jesus micüyänanpaq täcurıyarqan mesaman. <sup>15</sup>Tsechonam Jesus nerqan:

—Imanomi munarqö manaraq jiparnin que Pascua fiesta miquita qamcunawan micurinantsicta.

<sup>16</sup>Nıyaqmi: Mananam que miquita micushaqnatsu asta qamcunawan Diospa mandaquinincho micunäcama.

<sup>17</sup>Tseno nırnınnam, copata tsarırur, Diosta, “Grasias” nicurir, disipuluncunata queno nerqan:

—Queta llapequicuna uputsinacuyë.

<sup>18</sup>Porqui niyaqmi: Binuta mananam yapeqa upushaqnatsu asta Diospa mandaquinincho llapantsic canqantsicyaq.

<sup>19</sup>Tsepitanam tantata Jesus tsarırur Diosta “Grasias” nicurir tantata paquirir, disipuluncunata qorqan, queno nishpa:

—Queqa noqapa cuerpümi. Qamcunapaqrecurmi entregashqa canqa. Tsemi queno imepis rurayanqui, noqata yarpäyämarni.

<sup>20</sup>Tsenollam jina senacurıyaptin, binuwan quecaq copata tsarırur, queno nerqan:

—Que copacho quecaq binoqa yawarnımi; y tse yawarnıwanmi Dios mushoq contratuta patsacäratsin nunacunawan. Tsemi qamcunapaqrecur

ramashqa canqa. <sup>21</sup>Tseno quecaptinpis, que mesachomi quecan traisonamaqni nuna. <sup>22</sup>Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa Dios dispunishqannomi; peru jallau, tse entregamaqni nuna!

<sup>23</sup>Disipuluncunanam quiquincuna pura tapunacuyarqan queno:

—¿Meqantsicraq tse traisoneru cantsic? —nishpa.

### Pitaq mas mandacoq

<sup>24</sup>Tsechonam disipuluncuna piñatsınacuyarqan:

—¿Meqantsicraq noqantsiccho mandacoq canqa? —nishpa.

<sup>25</sup>Tsenam Jesus nerqan: “Diosman mana marcäcoq reqıshqa mandacoqcunaqa nunacunatam allqutsayan; y quiquincunachoqa ‘Alli mandacoqmi cä’ niyanmi.

<sup>26</sup>Qamcunaqa manam pecunanotsu cayänequi. Antis meqequipis mayor mandacoq queta munarnenqa, qollmi shonqum cayänequi. Y mandacorqa, sirwicoqnomi cayänequi. <sup>27</sup>Tsepenqa ¿meqantaq mas mayor mandacoq canman? ¿Mesacho tēcaq caqcu o miquinin sirweq caqcu? Qamcuna pensayanquequinomi tse sirwicoq nunapitaqa mesacho tēraq caq mas mayor. Tseno quecaptinpis, noqaqa qamcunacho imeca sirwicoqnomi quecamı.

<sup>28</sup>“Qamcuna noqawanmi ima nacaquınıcunachopıs cayarqonqui.

<sup>29</sup>Tsemi Papäni noqata mandacunäpaq churamanqannolla, qamcunatapis mandacuyänequipaq churayashqequi.

<sup>30</sup>Tsenam noqapa mandaquinincho qamcuna micuyanqui upuyanqui mesächo. Tsechonam noqapa nopächo alli täcunacunaman tēcur, chunca ishque (12) israel casta nunacunata juguyanqui.”



**Jesucristu willacun disipulun  
Pedru negananpaq caqta**

(Mateo 26.31-35; Marcos  
14.27-31; Juan 13.36-38)

<sup>31</sup> Tseno nirirnam, nerqan:

—Simon, Simon, diablum Diosta mañacushqa, qamcunapa marcäquiniquicunata imeca trigu wauyaqno probananpaq. <sup>32</sup> Peru qampaqmi Diosman mañacorqö mana qelanashpa noqaman marcäcamunequipaq. Tsenam noqaman yape marcäcamurnin, disipulu mayiquicunata yanapëcunqui noqaman marcäcur tsaracuyänanpaq.

<sup>33</sup> Tsenam Pedru nerqan:

—Tëte Jesus, presuyämaptinpis, wanutsiyämaptinpis, noqaqa qamwanmi ewashaq.

<sup>34</sup> Jesusnam nerqan:

—Pedru, willaqmi: Canantämi manaraq gallu cantaptin, reqimanqequita quima cuti negamanqui —nir.

**Ichicllanam pishin pruebacuna  
chämunan tiempupaq**

<sup>35</sup> Tsepitanam disipuluncunata Jesus taporqan:

—Puntata qellennaqta, mircapan-naqta, llanqinnaqta cachayanqaqcho, ¿imequicunataq pisherqan? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Manam imacunapis pisherqantsu — nishpa.

<sup>36</sup> Jesusnam nerqan:

—Cananqa qelleniquicuna y alporjequicuna captenqa, apayë. Espadequicuna mana captenqa, ponchiquicunata rantiquicurpis, rantiyë. <sup>37</sup> Niyaqmi: Presisanmi Diospa palabran noqapaq escribirëcanqan cumpticanan, ‘Jutsasapatanomi

ricayanqa.<sup>n</sup> Tsemi noqapaq escribirëcaqcunaqa llapanpis cumpliquecan.

<sup>38</sup> Tsenam disipuluncuna niyarqan:

—Teyta Jesus, quecho ishque espadalam cayäpaman —nir.

Jesusnam nerqan:

—¡Tsellana! —nir.

**Jesus callpata tsarin wanunanpaq**

(Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)

<sup>39</sup> Tsepita yarqurirnam, Jesus costumbrinmanno eucorqan Olibus nishqan jircaman. Disipuluncunanam qatiyarqan.

<sup>40</sup> Tseman chäirirnam, nerqan:

—Qamcuna Diosman mañacuyë diablu tenteta munayëshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq.

<sup>41</sup> Tseno nirirnam, ichic mas washanincunaman ewecur, qonquriquicur, Diosman japallan mañacorqan queno nirnin:

<sup>42</sup> —Papällä, qam munarnenqa, que jipar nacanäpaq quecaqcunapita salbecamë; peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashquequino quecullätsun —nir.

<sup>43</sup> Tsenam sielupita juc anjel yurircur, Jesusta baloratserqan. <sup>44</sup> Tsenam shonqucho tselayapa nanatsicurnin, masraq mañacorqan asta yawarnoraq sudornin-pis patsaman shutonqanyaq.

<sup>45</sup> Mañacurirnam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqtam. Llaquishqa y utishqa cayaptinmi, puni limpu bensiyarqan.

<sup>46</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¿Imanirtaq punucuyanqui? Riyacur Diosman mañacuyë diablu tenteta munayëshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq.

### Jesusta presu tsariyan

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.2-11)

<sup>47</sup> Jesus manaraq parlar ushaptinmi, tseman disipulun Judas chäherqan atacaq nunacunata pusharishqa. Jesusman witicurnam, qaqlancho mutsecorqan. <sup>48</sup> Jesusnam nerqan:

—Judas, ¿mutsequiwancu Diospita Shamushqa Nunata trasionarinqui?

<sup>49</sup> Tsecuna pasacoqta ricarninam, disipuluncuna queno niyarqan:

—Teyta Jesus, ¿que espadawan wallucacharcayämümancu? —nir.

<sup>50</sup> Tsenam jucnin caq disipulun mas mandacoq saserdotipa sirweqinpa derechu caq rinrinta wallicorqan pintireppaq. <sup>51</sup> Jesusnam nerqan:

—¡Tsellana! ¡Ama imanayëtsu!

Tsepitanam nunapa rinrinta cutircatsir, cachacäratserqan. <sup>52</sup> Tsenam saserdoticinapa mandacoqnincunata, templucho wardiacunapa mayornincunata, y waquin autoridacuna Jesusta presu apayänapaq ewashqacunata Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq suwa captïno espadequicunawan garutiquicunawan shayämorqonqui? <sup>53</sup> Noqaqa waran waranmi templucho qamcunawan quecarqä. Tsechoqa ¿imanirtaq tsariyämarqequitsu? Cananmi si, öra chäramushqa diablupa muneninta rurar, tsariyämänequipaq.

### Jesusta Pedru negan

(Mateo 26.57-58, 69-75; Marcos 14.53-54, 66-72; Juan 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Tsenam Jesusta presu tsaricur, apayarqan mayor caq saserdotipa wayinman. Pedrunam carullapa qaterqan. <sup>55</sup> Tse wayipa patiu chopinchonam quecayarqan nunacuna ninata sendircur

qoñucurnin. Tsenam Pedrupis pecunaman witerqan tsecho qoñücoq. <sup>56</sup> Ninapa actsinwannam saserdotipa sirweqin warmi Pedruta riquecorqan. Tsenam alli ricapëcur nerqan:

—Que nunapis taqe nunawanmi purishqa.

<sup>57</sup> Peru Pedrunam negarnin nerqan:

—Warmi, manam peta reqicütsu —nishpa.

<sup>58</sup> Tsepitanam jucna Pedruta ricarirnin nerqan:

—Qampis taqe nunawanmi purishqanqui —nishpa.

Pedrunam nerqan:

—Manam, tète. Manam pewan purishqätsu.

<sup>59</sup> Juc öratanonam jina juc nunana nerqan:

—Rasonpam que nunaqa qatirashqa. ¡Ari, pepis Galilea nunataq!

<sup>60</sup> Tsenam Pedru nerqan:

—Qamqa, ¿imatachi parlanquipsis? ¡Manam cäyïpistsu!

Tseno manaraq parlar ushaptinmi, gallu cantarerqan. <sup>61</sup> Tsenam Pedrunam Jesus tumecur, ricarerqan. Pedrunam yarparcurcorqan Jesus queno nenqanta: “Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui.” <sup>62</sup> Tsenam tsepita yarquricur allapa pësacur, llaquicur, waqaquicorqan.

### Jesusta maltratarnin nunacuna burlacuyan

(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)

<sup>63</sup> Tsenam Jesusta presu apaq nunacuna burlacurnin, maqayarqan. <sup>64</sup> Y nawinta tsaparcurnam, tapuyarqan:

—¿Mä, adibinë, pi laqyashonqequitapis! —nishpa.

<sup>65</sup> Tsenomi mas llutancunata nirnin, burlacuyarqan.

### Jesucristu llapan autoridacunapa nopancho

(Mateo 26.59-66; Marcos  
14.55-64; Juan 18.19-24)

<sup>66</sup> Patsa waräriptinnam, autoridacuna, mandacoq caq saserdoticuna y ley yachatsicoqcuna Corti Supremaman apayarqan. Pecunanam tsecho tapupäyarqan:

<sup>67</sup> —Mä, canan niyämë: ¿Dios Acrashqancu qam canqui? —nishpa.

Tsenam Jesus nerqan:

—Niyapteqpis, manam creyiyämanquitsu; <sup>68</sup> qamcunata tapuyapteqpis, manam yasquiyämanquitsu. <sup>69</sup> Peru cananpita witseпам Diospita Shamushqa Nuna tēcurenqa puedeq Diospa derecho caq ladunman.<sup>o</sup>

<sup>70</sup> Tsenam llapan tsecho quecaqcuna tapucurcuyarqan:

—Tsepenqa ¿rasonpacu Diospa tsurin canqui? —nir.

Jesusnam yasquerqan:

—¡Quiquiquicunam niyanqui noqa pe canqäta!

<sup>71</sup> Pecunanam niyarqan:

—¿Imapaqnataq testigucunata munantsic? ¡Quiquintsicnataq wiyecantsic shiminwan nimanqantsicta!

### Jesusta apayan gobernador Pilatuman

(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos  
15.1-5; Juan 18.28-38)

**23** Tsepitanam llapan autoridacuna gobernador Pilatuman Jesusta apayarqan. <sup>2</sup> Tsechonam Jesuspa contran parlar queno niyarqan:

—Que nunatam tariyarqö marca mayintsiccunata queno llutanta willapäquicaqta: ‘Noqam Dios Acrashqan rey cä’ nishpam, michäcun

mandacoq cesarta impuestucunata paganantsicta.

<sup>3</sup> Tsenam, Jesusta Pilatu queno taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

Jesusnam nerqan:

—¡Qammi nicanqui! —nishpa.

<sup>4</sup> Tsenam mandacoq caq saserdoticunata y llapan nunacunata Pilatu nerqan:

—Manam ni ima jutsantapis taritsu que nunacho —nir.

<sup>5</sup> Tseno niptinnam, jina masraq bul-lacurcuyarqan queno nishpa:

—Yachatsicuptinmi, nunacuna piñarnin autoridacunapa contran shäricurcuyan. Jinantin Judea probinsiachomi tseno yachatsicorqon. Galileapitam qallamushqa, y canannam quecho siguerqon yachatsicur.

### Jesusta Pilatu Herodisman apatsin

<sup>6</sup> Tseno niyaptinnam, Pilatu tapucorqan:

—¿Queqa Galilea nunacu? —nishpa.

<sup>7</sup> “Aumi” niyaptinnam, Galileacho mandacoq Herodisman Jesusta apatserqan jusgananpaq. Tsepinmi Jerusalencho Herodis quecarqan.

<sup>8</sup> Jesusta chäratsiyaptinnam, Herodis allapa cushicorqan. Unepitam Jesusta reqita munarqan, pepaq allapa parlaqta wiyashqa car. Porqui shuyecarqan nopancho ima milagrullatapis ruranqanta riqetam. <sup>9</sup> Pemi imecacunatapis Jesusta tapupecorqan.

Peru manam Jesus yasquerqantsu.

<sup>10</sup> Tsecho quecaq mandacoq caq saserdoticuna y ley yachatsicoqcunanam tuquilayapa Jesuspa contran parlar acusecuyarqan. <sup>11</sup> Tsenam Herodis soldaduncunawan allqutsarnin burlacuyarqan. Tsepitanam chipapaq mantuta aqshurcatsir, gobernador

Pilatuman cutiratserqan. <sup>12</sup>Tse junaqmi Herodiswan Pilatu amishtayarqan. Puntataqa chiquinacuyarqanmi.

**Jesusta wanutsiyānanpaq  
Pilatu qoycun nunacunata**

(*Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39-19.16*)

<sup>13</sup>Tsepitanam mandacoq caq saserdoticinata, autoridacunata y nunacunata qayaratsirnin, <sup>14</sup>Pilatu queno nerqan:

—Que nunatam qamcuna noqaman apayāmorqonqui ‘Nunacunatam bullaman churecan’ nir. Peru nopequicunacho tapuparnin, manam ni ima jutsanta acusayanquequinoqa taritsu. <sup>15</sup>Herodispis jutsanta mana tarirmi, noqaman cutiratsimorqon. ¡Que nunaqa wanunanpaqno manam ni ima mana allita rurashqatsu! <sup>16</sup>Tsemi canan astecatsirlla, cacharishaq.

<sup>17</sup>‘Pascua fiestachomi costumbrincunamanno cachariyānan caq juc presuta.’

<sup>18</sup>Tsechonam nunacuna juc shimilla qayaripa niyarqan:

—¡Que nunaqa wanutsun! ¡Barrabasta cachariqueqa! —nishpa.

<sup>19</sup>Barrabastaqa gobiernupa contran nunacunata pelyatsiptinmi, y wanut-sicushqa captinmi, llawirēcatsiyarqan.

<sup>20</sup>Tsenam Jesusta cacharita munarnin, nunacunata Pilatu yape parlarqan.

<sup>21</sup>Peru nunacunanam masraq qayaricur-cuyarqan queno nishpa:

—¡Cruscho wanutsun! ¡Cruscho wanutsun! —nishpa.

<sup>22</sup>Tsenam quima cutichona Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashqa? Wanunanpaqnoqa manam ni ima jutsan-tapis taritsu. Tsemi astacacharcatsirnin-lla cacharishaq.

<sup>23-24</sup>Peru nunacunanam qayariparaq niyarqan cruscho wanutsinanpaq. Mandacoq caq saserdoticuna y nunacuna tseno bullacurcuyaptinam, mañacuyanqanno Pilatu rurarqan.

<sup>25</sup>Tsemi pelyatsiconqanpita, y wanutsiconqanpita llawirēcaq Barrabasta cacharerqan. Jesustanam pecunata qoycorqan munayanqanno wanutsiyānanpaq.

**Jesusta apayan wanucunan jircaman**

(*Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27*)

<sup>26</sup>Jesusta crucificalaq apecarninam, toparcayāmorqan chacrapita shamicalaq Simon jutiyoy nunawan. Pēqa car-qan Cirene marcapitam. Tse nunatam mandayarqan crusta catarcur, Jesuspa qepanta apananpaq.

<sup>27</sup>Atscaq nunacunam Jesuspa qepanta ewayarqan. Warmicunanāqa allapa llaquiquiwan pepaq waqarninmi ewayarqan. <sup>28</sup>Tsenam pecunaman tumecur Jesus nerqan:

—Jerusalen marcapeq warmicuna, no-qapaqqa ama waqayētsu. Quiquiquicu-napaq y wamrequicunapaq waqayēqa.

<sup>29</sup>Porqui chāmonqam junaqcuna nuna-cuna queno niyānanpaq: ‘¡Cushiqui-cho cayātsun mana wachacoq qolloq warmicuna, y mana llullu chicheqcuna.’

<sup>30</sup>Tsepinmi mantsaquewan jircacunata nunacuna niyanqa, ‘Juclla janācunaman jeqamur niticarcallāyāmē mana jipal-lāyānapaq!’<sup>p</sup> nishpa. <sup>31</sup>Si noqa, cawecaq montino quecapti, queno rurayāman; is-rael nunacunānāqa tsaquishqa monti-nolla quecar, ¿imanoraq jipayanqa?

<sup>32</sup>Jesustawanmi llutan ruraq ishcaq nunacunatapis apayarqan crucificayā-nanpaq. <sup>33</sup>Calabera niyashqan sitiuman chāratsirnam, Jesusta crusman claba-yarqan, ishcan mana alli ruraqcunat-

apis tsenolla, jucta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. <sup>34</sup>┘Jesusnam nerqan:

—Papällä, que nunacunata perdonequi. Manam musyayantsu ima rurayanqantapis.┘

Tsepitanam soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyänanpaq sortiyayarqan. <sup>35</sup>Tsechonam nunacuna shëcar ricarëcayarqan. Y autoridacunanam Jesusta burlaparnin niyarqan:

—Juccunataqa salbashqam. Mä rasonpa, Dios Acrashqan carnenqa, y pepita shamushqa carnenqa, canan quiquinpis salbacutsun.

<sup>36</sup>Soldaducunapis witicurmi, Jesusta burlapar puchqoq binuta uputsita munar, queno niyarqan:

<sup>37</sup>—¡Israel nunacunapa reynin carnenqa, quiquiqui salbaqui!

<sup>38</sup>Cruspa puntanchomi juc letreru queno escribirëcarqan: “Quemi israel nunacunapa reynin” nishpa. ┘Griegupa, romanupa y hebreupa parleninchomi escribishqa carqan.┘

<sup>39</sup>Tsenam tsecho clabarëcaq jucnin mana alli ruraq nunapis Jesuspita burlacurnin, queno nerqan:

—Qamchi Dios Acrashqan canqui. Mä, tseno carqa, quiquiqui salbacurëcur noqacunatapis salbarayämë.

<sup>40</sup>Peru jucnin caqnam mana alli ruraq mayinta piñaparnin, queno nerqan:

—¿Manacu Diosta mantsacunqui condeshqa quecarninpis? <sup>41</sup>Noqantsicqa mana alli rurenintsicpitam quecho jipecantsic. Peru que nunaqa manam ni ima mana allitapis rurashqatsi.

<sup>42</sup>Jesustanam queno nerqan:

—Tëtalla, noqalläta yarpecamanqui yö mandaquiniquicho quecar.

<sup>43</sup>Jesusnam nerqan:

—Rasantam neq: Canantämi noqawan canqui paraiso nishqan shumaq cawaqui marcacho.

### Jesus crusco wanun

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)

<sup>44</sup>Tse öram pullan junaqpita asta lastrescamayaq patsa pasepa paqasyäcurcorqan. <sup>45</sup>Intipis manam atsicyarqantsu. Templu rurincho cortinapis tse öram ishqueman rachirerqan. <sup>46</sup>Jesusnam qayaricorqan queno nishpa:

—¡Diosllä, qamtam almalläta qoycoq! Tseno nirirnam wanurerqan.

<sup>47</sup>Soldaducunapa capitanninam tsecuna pasacoqta riquecur Diosta alabarnin, queno nerqan:

—Rasonpam que nunaqa alli ruraq cashqa.

<sup>48</sup>Tseman ellucashqa llapan nunacunanam tsecuna pasaconqanta riquecur, allapa llaquiquiwan pechuncunatapis cutarraq cuticuyarqan. <sup>49</sup>Jesusta reqeq nunacunanam y Galileapita qatimushqa warmicunanam carullapita llapanta ricarar quecayarqan.

### Jesusta pampayan

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)

<sup>50</sup>Tsechomi carqan juc nuna Dios munashqanno cawaq, Jose jutiyoc. Pemi Judeacho quecaq Arimatea marcapita carqan. Pepis carqan israel nunacunapa autoridaninmi. Que nunam allapa alli carnin, allicunallata ruraq. <sup>51</sup>Autorida mayincuna Jesusta wanutsiyänanpaq parlayaptinpis, pëqa manam munarqantsu. Tse nunaqa Teyta Diospa mandaquinintam shuyararqan. <sup>52</sup>Pemi Pilatuman ewar, mañarqan Jesuspa ayanta pampecunanpaq. <sup>53</sup>Tsenam Jesuspa ayanta cruspita yarpäratsir, finu sabanaswan piturcur, aparqan qaqacho uchcushqa sepulturaman pampaq. Tsechoqa manaran pitapis pampayarqanraqtsu. <sup>54</sup>Tse junaqqa biernis dispira tardinam

carqan, y qallecorqannam jamacuyänan junaq.

<sup>55</sup>Galileapita Jesusta qatir shamushqa warmicunanam ewayarqan Josepa qepanta. Pecunam ricayarqan Jesuspa sepulturanta y imano pampayanqanta. <sup>56</sup>Tsepita wayincunaman cutirirnam, shumaq pucutaq perfumita prebiniyarqan Jesuspa ayanta llushiyänanpaq. Peru ley mandacushqanno, jamaqui junaq captinnam, jamacuyarqan.

### Jesus cawarimun

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)

**24** Domingu qoyanam prebiniyanqan pucutaq perfumita aparcur, Jesus pamparanqanman ewayarqan. «Waquin warmicunanam yanaqäyarqan.» <sup>2</sup>Chärirnam, taririyarqan tsaparaq qaqaqa juc laduchona quecaqta. <sup>3</sup>Ruriman yecurirnam, Teyta Jesuspa ayantaqa tariyarqantsu. <sup>4</sup>Tsenam imano quetapis puediyarqantsu. Tseno quecayaptinnam, ishcaq nunacuna chipapäcaq bestishqa jucla yuripicuyarqan. <sup>5</sup>Tsenam mantsaquewan tse warmicuna qoncuriucuyarqan urcuncunapis patsaman chanqanyaq. Tse nunacunanam niyarqan:

—¿Imanirtaq cawecaq nunata ashianqui wanushqacuna pamparayanqancho? <sup>6</sup>Manam quechonatsu; cawarimushqanam. ¿Manacu yarpayanqui qamcunawan Galilea marcacho quecar, queno nishpa willayäshonqequita? <sup>7</sup>«Presisanmi Diospita Shamushqa Nunata jutsasapacunaman entregayänan cruscho wanutsiyänanpaq. Y wanushqanpitam quima junaqlata cawarimonqa<sup>7</sup> nir.

<sup>8</sup>Tseta wiyaririnnam, warmicuna yarpäriyarqan Jesus tseno willacushqanta. <sup>9</sup>Tsepita cutirirnam, chunca juc (11) apostolcunata y tsecho llapan

quecaqcunata willayarqan sepulturacho ricayanqanta y wiyayanqanta. <sup>10</sup>Tse apostolcunata willacunaqa cayarqan Maria Magdalenam, Juanam, Santiagupa mamänin Mariam y mas warmicunam. <sup>11</sup>Willacuyanqanta wiyaririnnam, apostolnincuna bufunadapaq churar creyiyarqantsu.

<sup>12</sup>Imano captinpis, Pedroqa sharcurmi coripa ewarqan Jesus pamparashqanman. Sepulturaman chärirnam, pucticur qawecorqan y ricarerqan Jesus wancurashqan sabanasllatana. Tseta ricarirnam, yarpacachar wayiman mantsacashqa cuticorqan.

### Jesus yuripun Emaus marcaman ewaqcunata

(Marcos 16.12-13)

<sup>13</sup>Tse tardinam, ishcaq qatiraqnincuna euquicayarqan Emaus nishqan marcaman. Tse marcaqa Jerusalemnita pitsqa quilometrucho mi carqan. <sup>14</sup>Euquicarninnam, Jerusalemcho llapan pasacushqancunata parlayarqan. <sup>15</sup>Tseno parlar cäyitsinacur ewecayaptinnam, Jesus yurircur pecunawan juntu ewarqan. <sup>16</sup>Peru riquecarpis, manam reqiyarqantsu Jesus canqanta. <sup>17</sup>Tsenam Jesus taporqan:

—¿Imata parlartaq euquicayanqui? —nir.

Pecunanam llaquishqa shäcuriyarqan. <sup>18</sup>Tsenam Cleofas jutiyoy qagna nerqan: —Qamllachi Jerusalemcho quecar, ¿que junaqcuna imapis pasaconqanta musyanquitsu?

<sup>19</sup>Jesusnam nerqan:

—¿Imataq pasacushqa?

Pecunanam niyarqan:

—Juc nunam carqan Nazaret marcapita Jesus jutiyoy. Pemi carqan Diosnintsicpa profetan. Rureninwanpis y parleninwanpis allapa puedeqmi carqan Diospa y

nunacunapa nopancho. <sup>20</sup>Petam saserdoticunapa mandacoqnincuna y autoridacuna entregayarqan condenar cruscho wanutsiyänanpaq. <sup>21</sup>“Imanomi noqacuna peman marcäcuyarqä, ‘pechi israel nunacunata libramäshun’ nishpa. Peru tseno marcäquicayaptipis, quima junaqnam peta wanutsiyänqan. <sup>22</sup>Manam tsepis tsellatsu. Noqacunawan pureq warmicunam canan qoya qoyalla Jesus pamparashqanman ewar, espantaquipaqta willacayämushqa. <sup>23</sup>Jesuspa ayanta mana taririnmi, wayiman cutiyämorqon. Y niyämärqon anjelcunash pecunata yuripur, ‘Jesusqa cawanmi’ niyarqonaq. <sup>24</sup>Tseno willayämaptinnam, waquin yanaqicuna ewayarqon sepulturaman, y warmicuna willacuyanqannollash tariyarqonaq. Peru Jesustaqa manash ricayarqonaqtsu” nir.

<sup>25</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¡Qamcunaqa imalaya upataq y rumi shonqutaq cayanqui Diospa profetancuna willacuyanqanta mana creyicuyänequipaq!

<sup>26</sup>¿Manacu Dios Acrashqan tseno sufrir jipanan presisarqan, manaraq glorianman cuticir! —nir.

<sup>27</sup>Tseno nirmam, pecunata cäyitserqan Diospa palabran escribirëcaq pepaq willaconqanta. Moises escribishqanpita qallecur, asta Diospa profetancuna escribiyashqanyaq quiquinpaq parlecänqanta cäyitsirnin.

<sup>28</sup>Emaus marcaman yecurëcayaptinnam, Jesusqa nänipa pasacoqno carqan. <sup>29</sup>Peru pecunanam mañepa queno niyarqan:

—Noqacunawan quedacushun. Allapa tardinam, patsapis paqasyärinnam.

Tsenam Jesus pecunawan quedacorqan. <sup>30</sup>Micuyänanpaq mesaman täcuriyaptinnam, tantata Jesus tsarircur, Diosman mañacurir, paquiricur pecunata qorerqan. <sup>31</sup>Tse

öram nawincuna quichacäreq cuenta reqiriyarqan Jesus cashqanta. Tsenam juclla tsincarerqan. <sup>32</sup>Pecunanam parlayarqan:

—Jesus captinchi, nänichoqa shonquntsic allapa cushicorqon, Diospa palabranta willapar cäyitsimashqa —nir.

<sup>33</sup>Tsenam jinallacho Jerusalenman cuticuyarqan. Chärinram, taririyarqan chunca juc (11) apostolcunata y waquin qatiraqnincunatawan ellucashqa quecayaqta. <sup>34</sup>Tse ellucashqacunanam niyarqan:

—Rasonpam Teyta Jesusqa cawarimushqa. Simontam yuripushqa.

<sup>35</sup>Tsenam Emauspita ishcan cuteqcunapis willacuyarqan nänicho ima pasayanqanta, y tantata paquenqan öra reqiriyänqanta.

### Jesus yuripun disipuluncunata

(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23)

<sup>36</sup>Tseno parlecayaptinmi, chopincunaman yurircur Jesus napacurerqan queno nishpa:

—Alli pasaquicho cayë —nir.

<sup>37</sup>Tsenam limpu mantsaquecuyarqan “¡Queqa almatsun o imam!” nishpa.

<sup>38</sup>Jesusnam nerqan:

—¿Imanirtaq mantsacäyanqui? ¿Imanirtaq mana creyiyänquitsunoqa canqäta? <sup>39</sup>Que maquita, chaquita ricayë. Yatayämë, noqa canqäta musyayänequipaq. Almapaqa manam etsan ni tullun cantsu. Ricayämanquequinomi noqapaqa can —nir.

<sup>40</sup>Tseno nirmi, riquetsicorqan maquincunata y chaquincunata.

<sup>41</sup>Tsenam cushiquiwan y mantsaquewan creyiyarqanraqtsu pe cashqanta. Jesusnam nerqan:

—¿Micurinäpaq imallapis cayäpushunquico? —nir.

<sup>42</sup>Tsenam pescadu cancashqata  
 ıy abejapa mishquintaı qoriyarqan.

<sup>43</sup>Chasquiririnnam, nopancunacho  
 micorqan.

<sup>44</sup>Tsepitanam nerqan:

—Queno pasamánantaqa, qamcu-  
 nawan quecarmi, willayarqaq Diospa  
 profetancuna, Moises escribishqan  
 leycuna, y salmu libru chopis  
 noqapaq escribirécanqan cumplicānan  
 cashqanta.

<sup>45</sup>Tsepitanam Diospa palabrantā pe-  
 cunata alli cāyitserqan. <sup>46</sup>Tsemi nerqan:

—Quenomi Diospa palabran noqapaq  
 escribirécan: ‘Dios Acrashqantam  
 wanutsiyanqa. Y quima junaqlatam  
 cawarimonqa.’ <sup>47</sup>Y noqapa juticho  
 Jerusalem pita qallecur jinantin  
 nasioncunapa ewar, nunacunata  
 willapāyātsun jutsa rurayanqancunata  
 jaqiriyaptin perdonashqa cayānanpaq.

<sup>48</sup>Qamcunam llapanta ricashqa carnin,  
 testigoqa cayanqui. <sup>49</sup>Qamcunamanmi  
 cachamushaq Papāni ānicushqan Santu  
 Espirituta. Tsemi quecāyē Jerusalemlla-  
 choraq asta Diospa podernin chāmoqta  
 chasquiyanquequiyāq.

### **Jesus sieluman cuticun**

*(Marcos 16.19-20)*

<sup>50</sup>Tsepitanam disipuluncunata  
 pusharqan Betania jircaman.  
 Tsechonam maquina raraman  
 pallarcur, pecunata bendisicorqan.

<sup>51</sup>Tseno bendisicarninnam,  
 pecunapita pallaricar, sieluman  
 eucorqan. <sup>52</sup>Pecunanam qonquricur  
 adorarinin, Jerusalemman allapa  
 cushishqa cuticuyarqan. <sup>53</sup>Imepis tse  
 templullachomi Diosta alabarnin,  
 cacuyarqan. ıTseno catsun.ı



## SAN JUAN

### *Jesucristupaq escriberqan*

Apostol Juanmi que libruta escriberqan. Pëqa puntatanam bautisacoq Juanpa disipulun carqan. Tsepitaran Jesuspa allapa cuyë disipulun carqan. Jesuswan purirmi rurashqancunata y parlashqancunata ricarqan y wiyarqan. Tseno purirmi cäyerqan salbamänantsicpaq Jesucristuta Teyta Dios cachamushqanta. Tsenollam escriberqan Jesucristuman marcäcurlla sielucho imeyaqpis wiñepa cawacunantsicpaq cashqanta musyanantsicpaq. Sieluman eucushqan ishque chunca (20) watapita asta qanchis chunca (70) watana quecaptintsunchi, que librutaqa escriberqan.

Israel nunacunaqa creyiyarqanmi camacoq Dios Yayaman, peru tseno quecaptinpis atscaqmi mandacoq-cunanäqa creyiyarqantsu Jesucristu Diospa tsurin cashqanta. Pecunaqa “Abrahampa mirenincunam cayä” nir, pensayarqan Teyta Dioswan alli quecayanqanta. Tsemi imepis pecunaqa Jesucristuwan tincur liryayaq. Apostol Juan quiquinmi yachatsin pecuna y llapan nunacuna Jesucristuman creyicurlla wiñe caweyoq cayanqanta.

### **Teyta Jesucristoqa quiquin Diosmi**

**1** Manaraq imapis captinmi, willa-camoqqa quecarqanna. Tse willa-camoqqa Dioswanmi quecarqan, y Pëqa quiquin Diosmi carqan. <sup>2</sup>Pëqa imepitapis Dioswan juntum quecan.

<sup>3</sup>Pewanmi Dios camarqan imecatapis, y mana pewan camaptenqa, manam ni imapis canmantsu carqan. <sup>4</sup>Pella-

chomi wiñe cawaqueqa. Pemi imeca actsino musyatsimantsic Diosnintsicwan alli cawacunapaq. <sup>5</sup>Pëqa paqascho actsi cuentan quecan, y manam tse paqas act-sita ushacätsita puedenqatsü.††

<sup>6</sup>Juc nunam carqan Juan jutiyoyq; petam Dios cachamorqan. <sup>7</sup>Tse nunam shamorqan tse actsicoqpaq willacurnin, llapantsic pe willapäconqanman creyicunapaq. <sup>8</sup>Juanqa manam actsicoqtsu carqan, sinoqa tse actsimaqnintsicpaq willacoqmi shamorqan. <sup>9</sup>Jesusslam rasonpa actsicoq cuenta carnin, que patsaman shamushqa llapan nunacunata cäyitsinanpaq.

<sup>10</sup>Pe que munduta camashqa quecaptinpis, que patsaman chämuuptin, nunacuna manam consientiyarqantsu.

<sup>11</sup>Marca mayincunaman chëcamuptinpis, manam pecunallapis chasquiyarqantsu. <sup>12</sup>Peru pëman marcäcur chasqueqcunataqa llapanacunatam Diospa tsurincunana cayänanpaq ticraratsishqa. <sup>13</sup>Pëpa tsurin queqa manam nunacuna mirayashqannotsu, ni etsacunapa muneninta rurarir wamrata yuriratseqnotsu, ni nunacuna munashqannotsu, sinoqa Diospa poderninwanmi pëpa tsurincunana ticrariyan.

<sup>14</sup>Jesusmi nunaman ticrarir, que patsacho noqacunawan tärarqan. Noqacunanam ricayarqä pëpa allapa alli queninta. Tseno alleqa carqan pella Dios Yayapa tsurin carmi. Pëqa allapa cuyacoqmi y yanapacoqmi carqan, y rasonpa caqlatam Diospaq parlarqan.

<sup>15</sup>Pëpaqmi Juan qayaripa queno willacorqan: “Pëpaqmi puntata willayarqaq: ‘Qepätaraq yuricoqqa noqapitapis mas puedeqmi, porqui manaraq noqa captimi pëqa imepitapis quecarqanna’” nir. <sup>16</sup>Tsemi noqapis

††1:5 Paqascho cuentan mana allicunata ruracur cawaquicayan. Tsemanmi Jesucristu actsi cuenta chämörqan, y manam chasquiyarqantsu.

niyaq: Pëqa allapa alli queninwanmi imepis yanapecamantsic. <sup>17</sup>Une timpum Dios mandanqan leyllata Moises yachatsicorqan. Peru cananqa Teyta Jesucristunam rasonpa caqta y alli queninta musyatsimashqantsic. <sup>18</sup>Manam pipis ni ime Diosta ricashqatsu. Peru tsurin Jesucristullam Dios carnin, y Dios Yayawan jucnolla carnin, musyatsimantsic imano Dios canqanta.

### **Bautisacoq Juan willacun pi canqanta**

(Mateo 3.11-12; Marcos  
1.7-8; Lucas 3.15-17)

<sup>19</sup>Juc junaqmi Jerusalem marcacho israel autoridacuna Juanman cachayarqan waquin saserdoticunata y yanapaqnin levitacunata<sup>‡‡</sup> “¿Qamqa, pitaq canqui?” nir, Juanta tapuyänanpaq.

<sup>20</sup>Juannam rasonpa caqta willacur, mana mantsacushpa queno declarecorqan:

—Noqaqa manam Dios Acrashqantsu cä —nir.

<sup>21</sup>Tsenam yape tapuyarqan:

—Tsepenqa ¿pitaq canqui? ¿Profeta Eliascu<sup>¶¶</sup> canqui? —nir.

Juannam nerqan:

—Manam Eliastsu cä —nir.

Pecunanam jina queno tapuyarqan:

—¿Tsepenqa shuyacuyanqä profetacu<sup>§§</sup> canqui? —nir.

Juannam nerqan:

—Manam tsepistsu cä —nishpa.

<sup>22</sup>Tsenam pecuna niyarqan:

—Sinoqa ¿pitaq canqui? Cachayä-maqnita willayänäpaq pi canquequitapis willecayämë —nir.

<sup>23</sup>Juannam nerqan:

—Profeta Isaiasmi queno escriberqan: ‘Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa, “Nänicunata derechar limpiaq cuenta prebinicuyë Teytantsicta chasquiyänequipaq” <sup>¶¶</sup>’ —nir. Tse willacoqqa noqam cä.

<sup>24</sup>Tse tapucoq ewaqcunaqa fariseu grupupitam cayarqan. <sup>25</sup>Pecunam queno niyarqan:

—Dios Acrashqan mana carqa, ni Elias mana carqa, ni shuyacuyanqä Profeta mana carqa, ¿Ima puedeq queniQuiwan-taq nunacunata qam bautisanqui? —nir.

<sup>26</sup>Tsenam Juan queno nerqan:

—Noqaqa yacullawanmi nunacunata bautisä, peru noqapita mas puedeqqa que marcantsicchonam quecan, y qamcuna manam peta reqiyanquitsu. <sup>27</sup>Pëqa shamicannam, y allapa puedeq captinmi, noqaqa sirwitsu qonquricur pepa llanqinpa watunta pascarillatapis —nir.

<sup>28</sup>Jordan mayupa wac tsimpan Betania marcacho nunacunata Juan bautise-captinmi, tseno pasacorqan.

### **Nunacunapa jutsanrecurmi Jesus wanunqa**

<sup>29</sup>Waräninnam, Juanqa peman Jesus yecurëcaqta riquecur, queno nerqan: “¿Ricayë, taqemi Diospa achcasnin. Pemi jinantin munducho nunacunapa jutsan-

<sup>‡‡</sup>1:19 Levitacunaqa cayarqan Levipa mirenincunam. Pecunallapitam saserdoticunapis cayaq. Pecunam templucho yanapacuyaq.

<sup>¶¶</sup>1:21 Eliasqa carqan une tiempo profetam, y pensayarqan cawarircur pe puricanqantam.

<sup>§§</sup>1:21 Israel nunacuna shuyacuyarqan salbador shamunanpaq caqta. Pepaqmi niyarqan “Profeta” nishpa. Dt 18.15-19.

cunarecur wanonqa!\* <sup>30</sup> Pepaqmi nopata willayarqaq queno: ‘Juc nunam qepätaraq shamona noqapita mas puedeq, porqui manaraq noqa yuricuptimi, pëqa carqanna’ nishpa. <sup>31</sup> Tsemi pi canqantapis manaraq musyashpa, qamcunata yacuwan bautisayarqaq llapantsic israel nunacuna peta reqinantsicpaq.”

<sup>32</sup> Tsepitanam jina quenopis nerqan: “Noqam ricarqä imeca palumano Santu Espiritu rara sielupita urämur peman tarpoqta. <sup>33</sup> Noqaqa pe cashqanta manam reqimantsu carqan, peru yacuwan nunacunata bautisanäpaq cachamaqni Diosmi queno nimashqa carqan: ‘Imemi Santu Espiritu rara sielupita urämurnin, juc nunaman tarpoqta ricanqui, pemi nunacunata Santu Espirituwan bautisanqa’ nir. <sup>34</sup> Noqam ricarqö, y rasonpa caqtam willayaq pëqa rasonpam Diospa tsurin.”

### **Bautisacoq Juanpa disipuluncuna Jesusta qatir eucuyan**

<sup>35</sup> Waräninnam ishcaq disipulunwan Juan yape quecayarqan. <sup>36</sup> Tsecho Jesus puricaqta riquecurninnam, Juan queno nerqan:

—¡Ricayë! ¡Taqemi Dios acrashqan achcas! —nir.

<sup>37</sup> Tseta wiyecurnam, Juanta jaqiricur, ishcan disipuluncuna Jesusta qatircurna eucuyarqan. <sup>38</sup> Tsenam Jesus tumecur, qepanta ewayanqanta riquecurnin, queno nerqan:

—¿Imatataq ashianqui? —nir.

Pecunanam queno niyarqan:

—Rabi, ¿mechotaq yachanqui? —nishpa. (Rabeqa “yachatsicoq” ninanmi.)

<sup>39</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Acu, ewashun. Reqitsiyashqequim —nir.

Tsenam ewar, reqiriyarqan mecho yachanqanta. Tardi lascuatrunona captinnam, tsecho pewan quedacuyarqan.

<sup>40</sup> Juan nenqanta wiyarir, Jesusta qateqcunaqa cayarqan ishcaqmi; juc caqmi carqan Andres. Pëqa carqan Simon Pedrupa wauqinmi. <sup>41</sup> Tse Andresnam wauqin Simon asheq eucorqan; taririrnam queno nerqan:

—¡Mesiasnam noqacuna taricuyarqö! —nishpa. (Mesiasqa Dios Acrashqan ninanmi.)

<sup>42</sup> Tsenam Andresqa wauqin Simonta Jesusman pusharqan. Chäriyaptinnam, Simonta riquecur, Jesus queno nerqan:

—Qamqa Jonaspä tsurin Simonmi canqui. Cananpita witsepam jutiqui Cefas canqa (Cefasqa ‘Pedru’ ninanmi).

### **Jesus acran Felipita y Natanaelta disipuluncuna cayänanpaq**

<sup>43</sup> Waräninnam Galilea marcaman Jesus eweta munarqan. Felipiwani tarinacurirnam, queno nerqan:

—Acu, eucushun —nir.

<sup>44</sup> Betsaida marcacho yuricoqunam Felipi, Andres y Simon Pedroqa cayarqan. <sup>45</sup> Jesus tseno niptinnam, Felipi eucorqan Natanael asheq. Taririrnam, queno nerqan:

—Moises escribishqanchomi y Profetacuna escribiyashqanchomi willacun juc nuna shamunanpaq caqta. ¡Petam taricuyarqö! Mä, Nazaretcho taraq Josepa tsurin Jesusmi carqonaq —nir.

<sup>46</sup> Natanaelnam nerqan:

—¿Nazaretpita, Nazaret nunacunaqa imellaqa alli nuna cayashqataq! —nir.

Felipinam nerqan:

—¡Masqui acu reqinequipaq! —nir.

\*1:29 Une tiempum israel nunacuna Dios mandaconqanno wanutsiyarqan juc mallwa üshata jutsancunapita perdonashqa cayänanpaq. Tsemi Jesucristu achcas cuenta carqan.

<sup>47</sup> Peman yecurëcaqta riquecurnam, Natanaelpaq Jesus queno nerqan:

—Que nunaqa allapa cabal carmi, rasonpa israel nunano manejacun —nir.

<sup>48</sup> Natanaelnam queno nerqan:

—¿Imanopataq noqata qam reqimanqui? —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Manaraq Felipi qayashuptiquim, igus montipa chaquincho imano quecanquequitapis ricarqoq —nir.

<sup>49</sup> Tsenam Natanael queno nerqan:

—Mayestru, ¡cananmi si, musyari Diospa tsurin rasonpa canquequita, y israel nunacunapa mandacoqnin canquequita!

<sup>50</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Igu montipa chaquinchomi ricarqo nipteqraqcu, qam creyinqi? Antis que ricanquequitapis mas espantepaqcunataran ricanqui —nir.

<sup>51</sup> Tseno nirirnam queno nerqan:

—Rasantam rasantam niyaq. Cananpita witsepam qamcuna ricayanqui sielu quicharëcaqta, y tsepitana Diospita Shamushqa Nunaman Diospa anjelnincuna witsärir urärir pureqta —nir.

### Jesus yacuta binuman ticratsin

**2** Tsepita quima junaqtanam Galilea probinsiacho quecaq Canä nishqan marcacho casaqui fiesta carqan. Y Jesuspa mamäninpis tsechomi quecarqan. <sup>2</sup> Jina Jesuspis disipuluncunawan combidadum cayarqan tse casaqui fiestaman. <sup>3</sup> Tsecho binuncuna ushacäquicuptinnam, Jesusta mamänin queno nerqan:

—Binuncunam ushacäcurishqa —nishpa.

<sup>4</sup> Jesusnam nerqan:

—Mamä, shuyarämë, ama tsepaq yarpacachëtsu. Manaran orä chämunraqtsu —nir.

<sup>5</sup> Mamäninnam tse fiestacho yanapacoqcunata nerqan:

—Pe mandayäshonquequita rurayë —nir.

<sup>6</sup> Tsechomi rumipita rurashqa chunca baldi cabeqyan yacu winaränan joqta botjacuna quecarqan. Tse yacutam israel nunacuna costumbrincunamanno Diospaq limpiu cayänanpaq imatapis paqar inishiyaq. <sup>7</sup> Jesusnam tse yanapacoqcunata queno nerqan:

—Que botjacunaman yacuta winayë —nir.

Pecunanam yacuta junta junta winariyarqan. <sup>8</sup> Jesusnam nerqan:

—Canan si chaqarcur, camachicu llaminanpaq apayë —nir.

Tsenam apayarqan. <sup>9</sup> Camachicunam llamirerqan yacupita binu ticrashqata, peru manam musyarqantsu mepita jorquyanqanta. (Yanapacoqcunallam musyayarqan mepita yacuta jorquyashqanta.) Camachicunam nobiuta qayarirnin, <sup>10</sup> queno nerqan:

—Queno fiestacunachoqa pipis alli caq binutam puntata qaracun. Teqñariyaptinnam, lluta caqtana qaracur qallan. ¡Peru qamqa que alli caq binutataq cananyaq churarätserqonqui! —nir.

<sup>11</sup> Galilea probinsiacho quecaq Canä marcacho que milagruta primera bes rurarirmi, puedeq queninta Jesus ricatsicorqan. Tsemi disipuluncuna pella-manna mas creyicuyarqan.

<sup>12</sup> Tsepitanam Capernaum marcaman Jesus ewarqan mamäninwan, wauqincunawan, y disipuluncunawan. Tsechoqa manam quedayarqan unepatsu.

### Templucho qatucoqcunata Jesus qarqun

(Mateo 21.12-13; Marcos  
11.15-18; Lucas 19.45-46)

<sup>13</sup> Israel nunacunapa Pascua fiestancunapaq ichicllana pishicaptinmi,

Jerusalemman Jesus witsarqan. <sup>14</sup>Tseman chärirnam, tarirerqan templupa patiuncho toritucunata, üshacunata, y palumacunata rantiquicayaqta. Waquincunanam qelleta trocarnin tēcayarqan. <sup>15</sup>Tseta riqeurnam, wascapita chicotita alistaricur, templupita tse rancioqunata üshancunatawan toruncunatawan qarqorqan. Y trocapäoqunapa qellenincunatanam wictsicacharcur, mesancunatapis jitacacharcorqan. <sup>16</sup>Paluma rancioqunatanam nerqan:

—¡Quepita llapanta jorquyë! ¡Ama nunca Papänipa wayinta mercadutano inishiyänquitsu! —nishpa.

<sup>17</sup>Tseta ricarmi, disipuluncuna yarpäriyarqan Diospa palabrancho queno escribirēcanqanta: “Wanurpis wanurishaqmi Diosta adorayänan wayirecorqa”<sup>r</sup> nenqanta.

<sup>18</sup>Tsenam israel autoridacuna queno niyarqan:

—Mä, puedeq queniquita musyayänä-paq jucllana milagruta rurecamï —nir.

<sup>19</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Masqui que templuta ushacäratsiyë quima junaqllata sharcaratsimunäpaq —nir.

<sup>20</sup>Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Que templutaqa chuscu chunca joqta (46) watachoran sharcatsiyashqa. ¿Tsetsuraq quima junaqllataqa sharcaratsimunki? —nishpa.

<sup>21</sup>Peru Jesusqa parlecaraqan quiquinpa cuerpun tse templu cuenta canqantam.

<sup>22</sup>Tsemi wanushqanpita Jesus cawariramuptin, disipuluncuna yarpäriyarqan Jesus tseno nenqanta. Tsemi creyiriyarqan Diospa palabran pepaq escribirē-cashqanta y Jesus parlanqancunata.

### Jesusqa ricanmi nunacunapa shonquncunata

<sup>23</sup>Jerusalenchomi Pascua fiestacho quecarnin, Jesus tuquilaya milagrucuna ruraraqan. Tseta ricarninmi, atsqaq nunacuna peman creyiquicuyarqan. <sup>24</sup>Peru Jesusqa manam pecunaman marcäcorqantsu, porqui llapan nunacunatam reqerqan. <sup>25</sup>Pëqa manam pipis willaptinraqtsu, musyarqan nunacunapaq. Quiquinmi musyarqan nunacuna imanopis cayanqanta.

### Jesuswan Nicodemu parlan

**3** Fariseucunapitam carqan juc reqishqa nuna Nicodemu jutiyoyq. Pemi carqan israel nunacunapa autoridanin. <sup>2</sup>Tse nunam paqasllapa Jesusman ewarnin, queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam musyayä Dios yachatsiyämänequipaq cachamushonquequita, porqui manam pipis qamnoqa milagrucunata ruranmantsu, Dios mana pewan captenqa —nir.

<sup>3</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Rasantam rasantam neq: Pipis yape mana yuricorqa, Diospa mandaquininman manam yeconqatsü —nir.

<sup>4</sup>Nicodemunam nerqan:

—Juc auquis nunaqa ¿imanopataq jucpita yuriconqa? ¡Acasu mamampa pachanman cuticur yapecu yuriconqa! —nir.

<sup>5</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Rasantam rasantam neq: Yacupita y Santu Espiritupita mana yuricorqa, manam meqan nunapis Diospa mandaquininman yeconqatsü. <sup>6</sup>Mamanpita yuricoqcunaqa nunacunanollam cayan. Peru Santu Espiritupita yuricoqcunaqa, juclaya caweyoqnam cayan. <sup>7</sup>Ama mantsaquëtsu: ‘Presisanmi yape

yuricuýänan' nenqaqta. <sup>8</sup>Bientoqa mepeqpis jepeqpis shamunmi, y wiyantsicmi shiushiuyaqta, peru manam musyantsicstu mepita shamonqanta ni meta ewanqanta. Tse cuentanollam Santu Espiritupita yuricoqcunaqa cayan —nir.

<sup>9</sup>Tsenam Nicodemu nerqan:

—Tëte, ¡Tsetaqa cäyilläpistu! —nir.

<sup>10</sup>Jesusnam nerqan:

—Israel nunacunapa yachatseqnin mayestru quecarnipis, ¿manacu quecunata cäyinqui? <sup>11</sup>Rasantam rasantam neq. Noqacunam ricayashqäcunata y musyayashqäcunata willayaq. Tseta nipteqpis, qam manam creyimanquitsu. <sup>12</sup>Que fasilla caqcunata yachatsipteqpis, manataq creyimanquitsu; ¿tsetsuraq rara sielucho caqcunapaq yachatsipteqnäqa creyimanquiman?

<sup>13</sup>“Manam pipis sieluman ewashqatsu, sinoqa sielupita shamushqallam: tseqa Diospita Shamushqa Nunam. <sup>14</sup>Imanomi culebrapa imajinninta shucshupa puntanman warcurcur, tsunyaqcho Moises sharcatsérqan. Tsenollam Diospita Shamushqa Nunatapis crusman clabarcurrin, sharcaratsiyanqa.†

<sup>15</sup>Tsemi pipis pëman marcäcoqqa wiñe caweyoq cayanqa.

<sup>16</sup>“Porqui que patsacho nunacunata allapa cuyarninmi, Dios jucllella‡ tsurinta cachamorqan, pëman marcäcoqcuna mana condenashqa cayänanpaq sinoqa wiñepa cawayänanpaq. <sup>17</sup>Teyta Diosqa tsurin Jesucristuta que patsaman cachamorqan manam nunacunata condenananpaqtsu, sinoqa salbananpaqmi. <sup>18</sup>Pipis pëman creyicurnenqa, manam condenadutsu.

Peru mana creyicoqcunaqa condenadunam quecayan, Diospa jucllella tsurin Jesucristuman mana marcäcuyanqanrecur. <sup>19</sup>Pëqa imeca actsi cuentam que patsaman shamorqan. Peru nunacunanam paqaschono mana alli ruraquillacho caquita munar, peta chasquiyarqantsu, porqui mana alli ruretam mas gustayarqan. Tsemi condenadu cayan. <sup>20</sup>Porqui mana alli ruraqcunaqa paqaschono mana allita rurarninmi actsita gustayantsu, tsemi actsiman shayämuntsu, mana alli rurenincuna mana musyacashqa cananpaq. <sup>21</sup>Peru alli cawacoqcunaqa, imeca alli ruraqcuna actsita gustaqnomi, Jesusman shayämun, y Dios yanapayashqanta musyayänanrecurmi alli rurenincunata ricatsicuyan.

### Bautisacoq Juan willacun Jesustana qatiyänanpaq

<sup>22</sup>Tsepitanam Jesus ewarqan disipuluncunawan Judea probinsiacho marca-cunaman. Tsechonam pecunapis nuna-cunata bautisarnin cayarqan. <sup>23</sup>Y Juanpis jina bautisearqanmi, Enon nishqancho atasca yacu captin. Tseqa carqan Salim marcapa ladunllachomi. Tsemanpis atsaqmi nunacuna ewayarqan bautisacoq. <sup>24</sup>Tsepin manaran Juanta carsel-man llawiyarqanraqtsu.

<sup>25</sup>Tse junaqcunanam Juanpa disipuluncuna israel autoridawan liryacur-cuyarqan bautismu asuntu. <sup>26</sup>Tsenam Juanman ewarnin, disipuluncuna willa-yarqan queno nishpa:

—Mayestru, Jordan mayupa wac tsimpancho nunacunata bautisecaptiquim, tseman juc nuna shamorqan. Pepaqmi qam

†3:14 Unenam Moises bronsipeq culebrata sharcatsérqan. Tsemi nunacuna tseta ricarir cachacäriyarqan. Tsenomi Jesucristupis pëman marcäcoqtaqa salbanqa.

\*3:16 Queqa japallan quiquin Dios ricoq ninanmi.

willapäyamarquequi. Cananqa pepis nunacunata bautisecanshi, y llapan nunacunash bautisacoq ewarnin, petana qatiräcuyan —nir.

<sup>27</sup>Tsenam Juan queno nerqan:

—Manam meqan nunapis tseno presisaq queta puedinmantsu, quiquin Dios mana yanapaptenqa. <sup>28</sup>Qamcuna wiyayarquequim: ‘Noqaqa manam Dios Acrashqantsu cä’ nenqäta. ‘Sinoqa pepaq willacunäpaqmi puntata Dios cachamarqon.’ <sup>29</sup>Casariptenqa nobiaqa nobiullapam. Y nobiupa amigunmi pecuna parlamänaqta wiyar, sellama cushicun. Tse cuentanolam noqa allapa cushicü canan. <sup>30</sup>Porqui presisanmi noqapita pe mas presisaq canan.

### Sielupita Jesus shamushqan

<sup>31</sup>“Sielupita shamoqqa imecapitapis mas puedeqmi. Noqaqa que patsallapitam cä, y parläpis nuna quenimannollam. Peru sielupita shamoqqa llapanpitapis mas puedeqmi. <sup>32</sup>Pëqa wiyanqantam y ricanqantam willapämantsic. Tseno captinpis, nunacuna manam chasquiyantsu. <sup>33</sup>Peru waquincunaqa creyicurninmi, cuentata qocuriyan Dios rason caq parlanqanta. <sup>34</sup>Porqui Dios cachamushqanqa yachatsicun Dios parlashqancunatam. Petaqa Diosmi Santu Espiritunta paqwepa qoycushqa. <sup>35</sup>Dios Yayaqa tsurin Jesucristuta cuyarmi, que munducho imecatapis pepa poderninman qoycushqa. <sup>36</sup>Pipis Diospa tsurinman marcäcurnenqa wiñe cawayoqmi cayanqa. Peru peman mana marcäcurnenqa, wiñe caweta manam tarenqatsu antis pecunata Dios allapa feypa castigananpaqmi quecan” nir.

### Samaria marcapita warmiwan Jesus parlan

**4** Juanpitapis mas atsaq Jesuspa disipuluncuna miracurcuyanqantam

y atsaqta bautisayanqantam fariseucuna musyariyarqan. <sup>2</sup>(Quiquin Jesustsu manam bautisarqan sinoqa disipuluncunam.) <sup>3</sup>Fariseucuna

tseno musyayanqanta Jesus cuentata qocurirnam, Judea probinsiapita Galilea probinsiaman yape cuticorqan.

<sup>4</sup>Tseman chänanpaq presisarqan Samaria marcapa pasanam. <sup>5</sup>Eucurninam, Samaria probinsiapa Sicar nishqan marcanman chärerqan. Tse marcaqa carqan tsurin Joseta Jacob chacran qoshqan nopanchomi. <sup>6</sup>Tsechomi Jacob posuta oqtishqa carqan yacupaq. Tse posupa nopanchomi utishqa carnin, Jesus jamacurerqan. Y pullan junaqnam carqan. <sup>7</sup>Tse posuman Samaria warmi yacuta jorqunanpaq chäriptinam, Jesus queno nerqan:

—Yacullä qarecamë upurinäpaq —nir.

<sup>8</sup>Disipuluncunanam micuyänanpaq miqum ranteq callita ewayashqa cayarqan.

<sup>9</sup>Tse Samaria warminam queno nerqan:

—¿Imanopataq qam israel nuna quecar, noqata yacuta mañacamanqui? Noqaqa Samaria marcacho yuricoq warmim cä. Y israel nunacunaqa Samaria nunacunawan manataq parlamänaqantsicstu —nir.

<sup>10</sup>Jesusnam nerqan:

—Sitsun qam cäyinquiman Diospa bendisionnin imano canqanta, y musyanquiman yacu mañacushoqniqui pi canqätapis; qammi mañaquecamanquiman, y noqaqa cawatsicoq yacutam qoycoqman —nir.

<sup>11</sup>Warminam nerqan:

—Tëte, manataq chaqanequipaq imequipis capushunquitsu; ¡que posoqa ondutaq! ¿Mepitataq tse cawatsicoq yacutaqa apamunqui? <sup>12</sup>Une tëtantsic Jacobmi que posuta rurarqan. Quepeqmi yacuta upuyarqan tsurincuna y animal-

nincunapis. ¿Acasu pepita mas puede-  
qcu qam canqui! —nir.

<sup>13</sup> Jesusnam nerqan:

—Pipis que posupita yacuta upoq  
caqqa, yapemi yacunanqa. <sup>14</sup> Peru pipis  
noqa qonqä yacu upoq caqqa, mananam  
imepis yacunanqanatsu. Antis imeca  
mana ushacaq pucyu cuentam wiñe  
caweyoq ticarença —nir.

<sup>15</sup> Tsenam tse warmi nerqan:

—Tëte, mä tse yacullä qarecallämë  
manana imepis yacunanäpaq y man-  
ana ni imepis yacu chaqqa quemam  
shamunäpaq —nir.

<sup>16</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Ewë qowequita qayamunqui —nir.

<sup>17</sup> Warminam nerqan:

—Qowäqa manam cantsu —nir

Jesusnam nerqan:

—Manam ulicorqonquitsu: ‘Qowä  
cantsu’ nimarni. <sup>18</sup> Porqui pitsqaqmi  
qowequi capushorqonqui, y canam  
yachecanquequiwanqa manam  
casadutsu cayanqui. Tsetaqa rasontam  
nimarqonqui —nir.

<sup>19</sup> Warminam nerqan:

—Tëte, qamqa profetatsunchi canqui.

<sup>20</sup> Une awilicunam taqe jircacho Diosta  
adorayarqan. Peru qamcunaqa niyan-  
qui: ‘Jerusalenllachomi Diostaqa ado-  
ranantsic’ nishpataq.

<sup>21</sup> Jesusnam nerqan:

—Creyimë, mamite. Chäramunnam  
tiempu manam ni taqe jircallachotsu  
ni Jerusalenllachotsu Dios Yayata ado-  
rayanqui. <sup>22</sup> Diosta mana allipa re-  
qirninmi, qamcuna mana allipa ado-  
rayanqui. Noqacunaqa Diosta reqirni-  
inmi, allipa adorayä, porqui nunacunata  
salbaqqa israel castapitam shamona.  
<sup>23</sup> Peru cananpita witsepanam nunacunata  
Dios Yayata adorayanqa juclaya shon-  
quncunawan, porqui tseno adorayan-  
tam Dios Yayaqa munan. <sup>24</sup> Diosqa Es-  
piritum, y mecho tsechopis quecanmi.

Tsemi Diostaqa Santu Espiritu yanapa-  
mashqa rasonpa adoranantsic —nir.

<sup>25</sup> Warminam nerqan:

—Noqa musyämi que patsaman  
Mesias shamunanta. (Pëqa Dios  
Acrashqanmi.) Pemi llapanta  
cäyitsimäshun —nir.

<sup>26</sup> Jesusnam nerqan:

—Noqam cä, canam qamwan parlecaq.

<sup>27</sup> Jesus tseno nicaptinnam,  
disipuluncuna callipita chäriyarqan.  
Juc warmiwan parlecaqta taricurnam  
espantacuyarqan. Peru Jesustaqa  
manam ni meqanlla tapuyarqantsu  
“¿Imata tapicanqui?” y “¿Imapaq  
parlecayanqui?” nir. <sup>28</sup> Warminam  
puyñunta jaqiricur, tse marcaman  
cuticur, nunacunata queno willarqan:

<sup>29</sup> —¡Coricayämi! ¡Taqecho quecaq  
nunata riquecuyë! ¡Pemi noqata  
ñicamashqa llapan rurashqäcunata!  
¿Petsuraq Dios Acrashqan canman?  
—nir.

<sup>30</sup> Tsenam, Jesusman nunacuna coripa  
ewacuyarqan. <sup>31</sup> Tseyaqnam Jesusta  
disipuluncuna queno rogayarqan:

—Mayestru, micurillëri —nishpa.

<sup>32</sup> Peru Jesusnam nerqan:

—Noqapa miquniña qamcuna mana  
musyayanquequim —nir.

<sup>33</sup> Tseno niptinnam, quiquincuna pu-  
ralla queno ninacuyarqan:

—¿Pi carpis imallatapis  
qarayarqontsuraq? —nishpa.

<sup>34</sup> Jesusnam nerqan:

—Noqapa miquniña cachamaqnipa  
munenincunata ruranämi y llapan  
mandamashqancunata cumplinämi.

<sup>35</sup> Qamcunam niyanqui: ‘Chuscu  
quillaran pishin cosechapaq’ nir. Peru  
noqanam niyaq: Alleq cäyiyë. Chacra-  
cunacho miquicuna elluyänequipaq  
poqurishqa cuentam nunacunata  
quecayan. <sup>36</sup> Y cosechacho uryaqcuna  
pagunta chasquir, cushicoq cuentam  
wiñe cawepaq willapäcoqcunaqa



cushicuyänanpaq quecayan. Tsenam murucoqcuna y cosechaqcuna cushicuyanqanno, pecunapis cushicuyanqa. <sup>37</sup>Tseno captinmi, rason caqlata quenopis parlayanqui: ‘Jucmi murun, jucnam cosechan’ nishpa. <sup>38</sup>Tsemi qamcunatapis mana willapäcuyashqequiman cachayaq. Puntatam waquincuna murucoq cuenta Diospaq willapäcuyashqana cayarqan. Canannam listullamanna noqaman creyicuyänanpaq willapäcoq yecuriyanqui —nir.

<sup>39</sup>Tse warmim willacorqan queno: “Jesusmi nicamarqon imeca rurashqäcunatapis” nir. Tseta wiyarninmi, atsaq Samaria nunacuna Jesusman creyicuyarqan. <sup>40</sup>Tsenam Samaria nunacuna Jesusman ewar queno rogarqan: “Cananllapis quedacurilläshunraq” nishpa. Tseno niyaptinnam, ishque junaq pecunawan quedacorqan. <sup>41</sup>Quiquin Jesus parlanqanta wiyecurnäqa, mas atsaqran peman creyiquicuyarqan. <sup>42</sup>Tsenam warmita queno niyarqan:

—Manam qam willayämashqequire-curllatsu cananqa creyiyä. Sinoqa pe yachatsicushqanta quiquicuna wiyarmi, rasonpa musyayä llapan nunacunapa salbadornintsic Dios Acrashqan canqanta.

**Mandacoq soldadupa  
tsurinta Jesus cachacätsin**

*(Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)*

<sup>43</sup>Ishque junaq Samariacho carirnam, Galileaman eucorqan. <sup>44</sup>Porqui quiquin Jesusmi puntata queno nishqa carqan: “Marcanchoqa profetacunata manam respetyantsu” nir. <sup>45</sup>Peru Galilea nunacunam Pascua fiesta pasaq Jerusalemman ewashqa car, Jesus poderninwan llapan milagrucunata rurashqanta ricayashqa cayarqan. Tserecurllam Je-

sus marcanman chäriptin, cushishqa chasquiyarqan.

<sup>46</sup>Yapemi Jesus Galilea probinsiacho Canä marcaman cuterqan. Tsechomi yacuta binuman tigratsishqa carqan. Capernaum marcachomi reypa ofisialnin nuna pärarqan. Pepa tsurinmi qeshyecarqan. <sup>47</sup>Tse ofisialmi Judea probinsiapita Galilea probinsiaman Jesus chärishqanta musyarerqan. Pemi ewar Jesususta rogarqan wayinta ewarnin tsurinta cachaqucatsinanpaq, porqui tse tsurin wanichonam quecarqan.

<sup>48</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Señacunata y milagrucunata ru-raqta mana ricamarqa, manam noqaman creyicuyanquimantsu —nir.

<sup>49</sup>Tse reypa ofisialninnam nerqan:

—Tëte, manaraq tsurilla wanuptin, apurellapa eweculläshun —nir.

<sup>50</sup>Jesusnam nerqan:

—Wayiquita cutiqui. Tsuriqui manam wanonqatsu —nir.

Tsenam Jesus nishqanta creyirnin, nuna cuticorqan. <sup>51</sup>Wayinman cuticurécaptinnam, sirweqnincuna taripaqnin ewayarqan. Toparirnam queno niyarqan:

—Tëte, tsurillequeqa cachacärishqanam —nir.

<sup>52</sup>Tsenam sirweqnincunata taporqan ime öra tsurin cachacärishqanta. Sirweqnincunanam niyarqan:

—Qanyan tardi launanomi fiebrin tsincararqan —nir.

<sup>53</sup>Tseno niyaptinnam, tse wamrapa papänin yarpärerqan tse öra Jesus “Tsuriqui manam wanonqatsu” nishqanta. Tsenam wayincho llapan caqcunawan Jesusman creyicuyarqan.

<sup>54</sup>Judea probinsiapita Galilea probinsiaman cutirirmi, yape que milagruta Jesus rurarqan. Y punta ruranqanwanqa ishque milagrunam carqan.

**Betzatacho qeshyacoq  
nunata Jesus cachacätsin**

**5** Tsepitanam israel nunacunapa fiestancuna chärerqan. Tse fiestamanmi Jesuspis Jerusalenta ewarqan. <sup>2</sup>Jerusalenchomi “üşhacuna yecuyänan” nishqan puncu laduncho juc quita carqan, hebreu idiomacho Betzata nishqan. Tse quitaqa pitsqa alarpa chopinchomi carqan. <sup>3</sup>Tse alarcunachomi atsaq qeshyaqcuna iscaräcuyaq: wiscucuna, cojcuna, inbaliducuna. „Pecunam tsecho shuyayaq yacu cuyurcamoqta. <sup>4</sup>Porqui une unellatayanmi juc anjel sielupita urämur, yacuta cuyurcatseq. Tse öram punta yecoq caqqa ima qeshyapitapis cachacäreq.” <sup>5</sup>Tsechomi juc nuna quecarqan quima chunca puwaq (38) watana qeshyacoq. <sup>6</sup>Tsenam tse nuna jitarëcaqta Jesus riquecurnin, y atsa watana qeshyaconqanta musyarirnin, queno taporqan:

—¿Cachaqueta munanquicu? —nishpa.

<sup>7</sup>Qeshyaqnam nerqan:

—Tëte, quitacho yacu cuyurcuptin, manam pinïpis cantsu tse öra yacuman yacarcamänanpaq. Nacaquicallaptimi, jucna llalliraman —nir.

<sup>8</sup>Jesusnam nerqan:

—Canan sharcur, qopiquita aparcur euqui —nishpa.

<sup>9</sup>Tse öram nuna cachacärerqan, y qopinta aparcur, eucorqan. Tse junaqqa jamacuyänan junaqmi carqan. <sup>10</sup>Tsemi tse cachacashqa nunata israel autoridacuna queno niyarqan:

—¡Au nuna! ¿Imanirtan canan jamaqui junaqcho qopiquita apanqui! Tseqa leynintsicpa contranmi —nir.

<sup>11</sup>Peru nunanam nerqan:

—Cachacätsimaqni nunam nimashqa: ‘Qopiquita aparcur euqui’ —nir.

<sup>12</sup>Tseno niptinnam tapuyarqan:

—¿Pitaq ‘Qopiquita aparcur euqui’ nishoqniqui nunaqa? —nir.

<sup>13</sup>Peru cachacashqa nuna manam musyarqantsu ni pi cachacätsishqan-tapis, porqui tsetsica nunacuna tsecho captinmi, Jesus tsincararqan. <sup>14</sup>Tsepitanam templuchona tse nunata Jesus taririrnin, queno nerqan:

—¿Cananqa cachacashqanam canqui yo! Amana yape jutsata ruranquinatsu imapis mas peor mana pasashunequipaq.

<sup>15</sup>Tsenam tse israel autoridacunaman ewar, willacorqan cachacätseqnin nuna Jesus canqanta. <sup>16</sup>Tseta jamaqui junaqcho rurecuptinmi, israel autoridacuna Jesusta wanutsita munarnin chiquir qaticachäyarqan. <sup>17</sup>Peru Jesusqa pecunata quenomi nerqan:

—Papäniqa ime junaqpis uryecanmi. Tsemi cada junaq noqapis uryecä —nir.

<sup>18</sup>Jesus tseno nicuptinnam, tse israel autoridacuna masraq wanutsita tirayarqan, manam jamaqui junaqcho nunata cachacätsenqanrecurllatsu, sinoqa “Diosmi Papäni” nir, Dios tuconqanrecurmi.

**Jesus willacun poderyoq cashqanta**

<sup>19</sup>Tsenam Jesus queno nerqan: “Rasantam rasantam niyaq. Diospa Tsurin manam quiquin munashqantatsu ruran, sinoqa Papänin rurashqancunata ricanqantam ruran. Porqui Papänin llapan rurashqancunatam tsurinpis ruranqa. <sup>20</sup>Porqui Dios Yayaqa Tsurinta cuyarmi, quiquin llapan ruranqanta ricatsin. Y tsepeq mas alli caqcunataran ricatsenqa. Tseta riquecurmi, qamcuna allapa

**¶5:16** Israel nunacunaga pensayarqan jamaqui junaqcho imatapis rurecuyaptenqa jutsa cashqantam, y Jesus tse nunata jamaqui junaqcho cachaqucatsiptinmi, “Jut-satam rurecun” nir, qaticachäyarqan.

mantsacäcuyanqui. <sup>21</sup> Imanomi Dios Yaya wanushqacunata cawariratsir, wiñe cawenin qoycun, tsenollam Tsurinpis munanqan caqcunata wiñe cawenin qoycun. <sup>22</sup> Manam qamcuna pensayanquequinosu quiquin Dios Yaya pitapis jusganqa, sinoqa Tsurintam poderta qoshqa nunacunata jusgananpaq. <sup>23</sup> Tsercurmi llapan nunacuna Diospa Tsurintapis quiquin Dios Yayatano respetayanqa. Meqan nunapis Diospa Tsurinta mana respetarnenqa, cachamoqnin Dios Yayatapis manam respetayanqatsu.

<sup>24</sup> “Rasantam rasantam niyaq. Pipis willacushqäta wiyacur, cachamaqni Diosman marcäcorqa, wiñe caweyoqnam ticrarishqa, y manam condenasiunman ewanqanatsu. Pecunaqa imeca wanushqanpita cawarishqanonam quecayan. <sup>25</sup> Rasantam rasantam niyaq. Chäramunnam tiempu y öranam Diospa tsurin parlashqanta wanushqacuna wiyayänan, y wiyacoqcunana wiñepa cawayänan. <sup>26</sup> Imanomi Dios Yaya puedeq queninwan imatapis cawatsin, tsenollam dispunishqa Tsurinpis puedeq queninwan llapanta cawatsinanpaq. <sup>27</sup> Tsenollam podernin qoshqa llapan nunacunata jusgananpaq, porqui pëqa Diospita Shamushqa Nunam. <sup>28</sup> Tse nishqäcunata ama espantacuyëtsu, porqui chämonqam junaqcuna parlashqäcunata wanushqacuna wiyarirnin, <sup>29</sup> cawariyämunan. Tsenam que patsacho cawecar, alli ruraq caqcuna wiñepaq cawayanqa; peru mana alli ruraq caqcunanam, cawariyämönqa condenadu cayänanllapaqna.

### Jesus willacun pi canqanta

<sup>30</sup> “Noqaqa manam quiqwi munashqätatsu rurä. Dios Yayä nenqannollam jusgashaq. Tsemi noqaqa jusgashaq nunacunata rurenincunamanno, porqui

cachamaqni Dios Yaya munashqantam rurä, manam quiqwi munenitatsu. <sup>31</sup> Sitsun quiqwi fabornilla willacushaq, tse willaconqä manam ni imapaq sirwinmantsu. <sup>32</sup> Jucmi noqapa faborniqa willacushqa, y noqa musyämi pe willacushqanqa noqapaq rasonpa cashqanta. <sup>33</sup> Qamcunam nunacunata cachayarqequi Juanman tapucoq, y pepis rason caqlatam noqapaq niyashorqequi. <sup>34</sup> Tseno quecaptinpis, noqaqa manam wanä faborni nunacuna willacuyänantaraqtsu. Tsetaqa yarparatsiyaq salbacuyänequipaq „Juanpis willayäshushqa cayäshuptiquim,„ <sup>35</sup> Juanqa imeca actsi rupecaq cuentam carqan, y willaconqanta wiyarirmi, juc ratulla shonqiquicuna atsicyärerqan. <sup>36</sup> Peru Juan willacushqanpitapis mas mejorcunaran can noqa pi canqätapis cäyitsiyäshoqniqui. Tseqa Dios Yaya mandamashqan milagrucunata ruranqämi. Tse milagrucunam musyatsiyäshunqui Dios Yaya rasonpa cachamashqanta. <sup>37</sup> Y cachamaqni Dios Yayapis noqapaqmi cäyitsiyäshunqui, peru pe cäyitsiyäshuptiquipis, manam cäsuyanquitsu, pe imano canqantapis mana musyarnin. <sup>38</sup> Ni willaquinintapis manam wiyeta munayanquitsu, porqui manam creyiyämanquitsu Dios Yayä cachamanqanta <sup>39</sup> Qamcunam Diospa palabranta allapa leyianqui, ‘Tsenopam wiñe cawetaqa tarishun’ nishpa. Peru tsechoqa noqallapaqmi willacun. <sup>40</sup> Peru noqata qatimarni wiñe caweyoq quetaqa, manam munayanquitsu.

<sup>41</sup> “Nunacunapita alabashqa quetatsu manam noqaqa ashï. <sup>42</sup> Y musyämi Dios Yayäpa cuyaquinin qamcunacho mana canqanta. <sup>43</sup> Dios Yayä cachamashqa quecaptinpis, qamcuna manam chasquiyämanquitsu. Peru sitsun pipis quiquinllapeq shamunman, tsetam si cushishqa chasquirianquiman.

<sup>44</sup> Qamcunaqa quiquiucuna purallam alabanaquita ashianqui, peru Diosllawan allichu quedetaqa manataq ashianquitsu. Tseno quecar, ¿Imanoparaq noqaman marcäcuyanquiman? <sup>45</sup> Ama pensayëtsu Dios Yayapa nopancho noqa shimpiyänäqta. Jucmi can shimpiyäshoqniqueqa: tseqa Moisesmi, y pe escribishqan leyman marcäquicayanquequim. <sup>46</sup> Sitsun Moises escribishqancunata cäyianquiman, noqamanmi marcäcuyanquiman, porqui pe escribishqancunachoqa noqapaqmi parlecän. <sup>47</sup> Peru Moises escribishqanman mana creyiquicar, ¿imanoparaq parlashqäcunaman creyicuyanquiman?” nir.

### **Pitsqa tantallapeq y ishque pescadullapeq milagru**

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

**6** Tsepitanam Galilea Lamarpa wac tsimpanman disipuluncunawan Jesus eucorqan. Tse lamarpa jucnin jutinmi carqan Tiberias. <sup>2</sup> Qeshyaq nunacunata cachacätsir milagru rurashqanta riquecurmi, atscaq nunacuna Jesusta qatiyarqan. <sup>3</sup> Tsenam Jesus juc jircaman witsarcur, disipuluncunawan tsecho täcurerqan yachatsicunapq. <sup>4</sup> Israel nunacunapa Pascua fiestancunapq ichicllanam pishicarqan. <sup>5</sup> Jesusnam tseman atscaq nunacuna ewaqta riquecur, disipulun Felipita nerqan:

—Que nunacuna micuyänanpaq ¿mepitaraq tantata rantishun? —nir.

<sup>6</sup> Peru tsenoqa nerqan “Mä, ¿Imash nenqa?” nirmi, porqui Jesusqa musyarqannam imano ruranantapis. <sup>7</sup> Felipinam nerqan:

—Juc nuna puwaq quilla uryapucur gananqan qellewan tantata rantirnin-

pis, manachi tincutsishwantsu cada unu ichic ichic llamiriyänanllapaqpis —nir.

<sup>8</sup> Tsenam disipulun Andres, Simon Pedrupa wauqin, queno nerqan:

<sup>9</sup> —Quechomi juc wamrapa capun pitsqa tantan sebadapeq y ishque ichic ichic pescadun; ¿Peru imatam que tsicaqpaq tinconqa! —nir.

<sup>10</sup> Tsenam disipuluncunata Jesus nerqan:

—Que nunacunata tätsiyë —nir.

Tse quecayanqanchoqa carqan atscä tsampam, tsemanmi jamacuriyarqan. Pitsqa waranqanomi (5,000) ollqucunalla cayarqan. <sup>11</sup> Jesusnam tse tantata tsarircur, Diosta “Gracias” nicurir, disipuluncunata qorqan. Y pecunanam tse jamecaqunata qarayarqan. Tsenollam pescadutapis qararqan. Teqñayanqanyaqmi micuyarqan. <sup>12</sup> Tecñaq micuriyaptinam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Catuyanqan paquipi tantacunata el-luyë mana ujunanpaq —nishpa.

<sup>13</sup> Pitsqa sebada tantallapitam tselaya miquicayaptinpis, paquipicunata elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntata. <sup>14</sup> Nunacunanam Jesus tse milagru rurashqanta riquecur, queno niyarqan:

—¿Que nunaqa rasonpam que pat-saman shamunanpaq caq profeta!<sup>§</sup> —nir.

<sup>15</sup> Jesusqa musyarerqanmi nunacuna reynincuna cananpaq malas chureta munayanqanta. Tsemi jircacunapa yape cuticorqan japallan.

### **Yacu jananpa Jesus purin**

(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

<sup>16</sup> Tardiyäriptinam, Jesuspa disipuluncuna lamarman uräyarqan. <sup>17</sup> Lanchaman lloqacurcurnam, wac tsimpa Capernaum marcaman eucuyarqan. Tse öraqa paqasnam carqan, y Jesusqa manam pecu-

<sup>§6:14</sup> Tsenoqa niyarqan Dios une acrashqan Salbadorpaqmi.

naman shamorqanraqtsu. <sup>18</sup>Tseno euquicayaptinmi, feyupa bientuptin, lamar laqcheqsar qallaquicorqan. <sup>19</sup>Pitsqa quilometrutano ewecarninam, Jesusta riquecuyarqan yacu janampa ewar pecunaman yecurëcaqta. Tsenam mana reqirnin, mantsaquecuyarqan. <sup>20</sup>Jesusnam nerqan:

—¡Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu!

<sup>21</sup>Tsenam lanchaman cushishqa lloqaratsiyarqan; y rasmi ewecayanqanman chäriyarqan.

### Jesusta nunacuna ashayan

<sup>22</sup>Waräninam, lamarpa wac tsimpancho dejayanqan nunacunaqa cuentata qocuriyarqan tse jucllella lanchawan disipuluncunalla eucuyanqanta, y Jesusqa tse lanchaman mana lloqanqanta. <sup>23</sup>Tseno quecayaptinam, Tiberias marcapita waquin lanchacunana chäriyarqan. Tsaq tsechomi Diosta gracias nicurir, nunacunata Teyta Jesus tantacunata qarashqa carqan. <sup>24</sup>Y tsecho Jesusta ni disipuluncunata mana tarirmi, tse lanchacunaman lloqarcur, nunacuna Capernaum marcaman eucuyarqan Jesusta asheq.

### Cawatsicoq tanta

<sup>25</sup>Lamarpa wac tsimpanman chäriirnam, Jesusta tsecho taririr, espantacur queno niyarqan:

—Mayestru ¿Imetaq queman chämorqonqui? —nir.

<sup>26</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq. Manam milagrucuna rurashqäta ricayanquequirecurtsu qatiräyämänqui; sinoqa pacha junta micutsiyanqaqrecurllam, canan ashiyämänqui. <sup>27</sup>Ama yarpacachäyëtsu pacha miquillapaqqa. Tse miqueqa ushacaqllam. Antis, yarpacachäyë wiñe

caweman chätsicoq caq miquipaq. Tsetam Diospita Shamushqa Nuna qoyäshunqui, peta Dios Yaya acrashqa captin —nir.

<sup>28</sup>Nunacunanam niyarqan:

—¿Imacunataqa tsepenqa Dios munan rurayänäta? —nir.

<sup>29</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Diosqa munan cachamushqanman creyicyänequitam —nir.

<sup>30</sup>Tseno niptinam, nunacuna tapuyarqan:

—¿Ima milagrutataq ruraramunqui tseta ricarnin noqacuna qamman creyicayämünäpaq? ¿Mä, Imallatapis rurarami? <sup>31</sup>Tsunyaqcho quecarmi, une castantsiccuna ‘Manä’ nishqan tantata micuyarqan. Tsemi Diospa palabran queno escribirëcan: ‘Sielupita tantatam nunacunata qararqan’<sup>s</sup> nir.

<sup>32</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq: Manam Moisesitsu sielupita tantata qoyäshorquequi, sinoqa Dios Yayämi rason caq tantataqa sielupita cachamun.

<sup>33</sup>Dios cachamushqan tantaqa sielupita shamushqa carmi, jinantin patsacho nunacunata cawatsenqa —nir.

<sup>34</sup>Nunacunaman niyarqan:

—Tëte, cananpita witsepana tse tanta-lläcuna qarecalläyämë —nishpa.

<sup>35</sup>Jesusnam nerqan:

—Noqam tse cawatsicoq tantaqa cä. Noqaman shamoq caqqa manam imepis mallaqanqatsü, y noqaman marcäcoq caqqa manam ni imepis yacunanqatsü. <sup>36</sup>Peru niyashqaqnoqram rurashqäcunata riqecarninpis, noqaman creyianquitsü. <sup>37</sup>Dios Yaya qomashqancunaqa pi mepis noqamanmi shayämun y noqaman shamoqcunataqa manam qarqushaqtsü. <sup>38</sup>Porqui noqaqa que patsaman shamushqa cä manam quiqü munashqäcunata ruranäpaqtsü,

sinoqa cachamaq Papänipa muneninta ruranäpaqmi.

<sup>39</sup>Cachamaqnıqa manam munantsu qomashqan nunacuna ni jucllellapis infiernuman ewayänanta. Antis pëqa munan juisiu junaqcho llapan qomanqan caqçunata cawaritsimunätam. <sup>40</sup>Y Papänıqa munan tsurin canqäta cuentata qocur, noqaman marcäcur, wiñepa cawayänantam. Pecunatanam juisiu junaqcho cawaritsimushaq —nir.

<sup>41</sup>“Noqaqa sielupita shamushqa tantam cä” nishqa, captinmi, Jesusta israel autoridacuna, pacallapa pepa contran parlar, <sup>42</sup>queno niyarqan:

—¡Que Jesusqa Josepa tsurintaq! ¡Papäninta mamäninta reqintsictaq! ¿İmanirmi ‘Sielupitam shamushqa cä’ nımantsic! —nir.

<sup>43</sup>Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Ama tseno niyanqagrecur pacallapa conträ parlayëtsu. <sup>44</sup>Cachamaq Dios Yaya nunacunata shonquncunacho mana cäyitsiptenqa, manam ni pipis noqaman shamunmantsu; y noqam juisiu junaqcho pecunata cawaritsimushaq. <sup>45</sup>Une profetacunam queno escribiyarqan: ‘Diosmi llapancunata yachatsenqa’<sup>t</sup> nir. Tsemi pipis Dios Yaya parlashqanta wiyar yachacorqa, noqaman creycuyan. <sup>46</sup>Manam pipis Dios Yayata ricashqatsu, sinoqa Diospita Shamushqa Nunallam ricashqa. <sup>47</sup>Rasontam rasontam niyaq. Noqaman marcäcoqcunaga wiñe cawayoqmi quecayan. <sup>48</sup>Noqaqa cawatsicoq tantam cä. <sup>49</sup>Une castequicunam tsunyaqcho quecar, ‘Manä’ nishqan tantata micuyarqan. Tse tanta micurninpis, tse tsunyaqllachomi wanuyarqan. <sup>50</sup>Peru cananqa sielupita shamoq tantapaqmi noqa willecayaq. Tse tanta micoq caqqa manam wiñepatsu wanonqa. <sup>51</sup>Noqam sielupita

shamoq tse cawecaq tanta cä. Sitsun que tantata pipis miconqa, wiñepam cawanqa. Tse tantaqa quiqüpa etsämi. Y jinantin patsacho nunacuna wiñepa cawayänanpaqmi etsäta entregashaq.

<sup>52</sup>Jesus tseno niptinnam, tse israel autoridacuna piñacurcur, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿İmanoraq que nuna etsanta micut-simäshun! —nir.

<sup>53</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Cäyiyämë. Rasontam rasontam niyaq. Diospita Shamushqa Nunapa etsanta mana micorqa y yawarninta mana uporqa, manam wiñe caweta tariyanquitsu. <sup>54</sup>Etsä micoq caqqa y yawarni upoq caqqa wiñepam cawanqa. Tse nunataqa juisiu junaqchomi cawaritsimushaq. <sup>55</sup>Porqui noqapa etsämi rasonpa micunaqa, y yawarnimi rasonpa upunaqa. <sup>56</sup>Noqapa etsä micoqqa y yawarni upoqqa, noqawanmi jucnolla canqa y noqapis pewanmi jucnolla cashaq. <sup>57</sup>Noqaqa cawä wiñe caweyoq cachamaq Dios Yayarecurmi, tsenollam noqapa etsä micoq caqqa noqarecur cawayanqa. <sup>58</sup>Noqaqa sielupita shamoq rasonpa caq tantam cä. Une castequicunam ‘Manä’ nishqan tantata micur wanuyarqan, peru que tantata micoq caqqa wiñepam cawanqa —nir.

<sup>59</sup>Quecunatam Jesus nerqan Capernaum marcapa ellucayänan wayincho yachatsicurnin.

### Jesusta qatıyannatsu

<sup>60</sup>Jesus tseno yachatsicushqanta wıyarirnam, tse atsqaq qatıraqnıncuna niyarqan:

—Que yachatsiconqanqa allapa sasataq. ¿Pıraq tseta wıyarpis cäyinman! —nishpa.

<sup>61</sup> Qatiraqnincuna tseno nir piñashqano cayanqanta musyarirnam, Jesus nerqan:

—¿Tseta niyanqaqrecurcu piñacurcuyanqui? <sup>62</sup> Y Diospita Shamushqa Nuna nopa canqanman cuticoqta ricarninnäqa, ¿imaraq niyanquiman? <sup>63</sup> Diospa Espiritunmi nunataqa cawatsin. Etsanllapitaqa manam nuna cawantsu. Que nicayanqaqqa almequicunapaqmi y wiñe caweyoq cayänequipaqmi. <sup>64</sup> Peru waquinniquicunaqa que niyanqaqta manam creyiyämanquitsu —nir. Tseno nerqan Jesus qallananpita patsa waquin qatiraqnincuna peman mana creyicuyanqanta musyarninmi, y meqan caq traisonananta musyarninmi. <sup>65</sup> Tsepitanam Jesus nerqan:

—Tsemi waquinniqui mana creyiyämaptiqui, niyarqoq, ‘Manam pipis noqaman shamunmansu, Dios Yaya shonquncunacho mana cäyitsiptenqa’ —nir.

<sup>66</sup> Tse junaqpitam atscaq qatiraqnincuna Jesusta jaqiricur eucuyarqan. Pewan mananam puriyarqannatsu. <sup>67</sup> Tsenam tse chunca ishque (12) disipuluncunata Jesus nerqan:

—¿Qamcunapis jaqirayämanquicu? —nir.

<sup>68</sup> Tsenam Simon nishqan Pedru queno nerqan:

—Teyta, ¿pimanraq ewallayäshaq? ¡Qamllataq parlanqui wiñe cawaquipaq!

<sup>69</sup> Noqalläcunaqa qamllamanmi marcäculläyä. Y musyayämi Dios Acrashqan canquequita —nishpa.

<sup>70</sup> Jesusnam nerqan:

—Qamcunatam chunca ishcaqta (12) acrashqa cayaq disipulücuna cayänequipaq, y tsepita jucniquim quecan diablu —nir.

<sup>71</sup> Judaspaqmi Jesus tseno nerqan. Judasqa Simon Iscariotipa tsurinmi carqan. Pëqa chunca ishque (12) disipulun-

pita quecarninpis, traisonananpaqnam quecarqan.

### Jesus Jerusalemman ewan

**7** Tsepitanam jinantin Galilea probinsiapa Jesus purerqan. Israel autoridacuna wanutsita munayaptinmi, Judea probinsiamanqa ewarqantsu. <sup>2</sup> Israel nunacuna “rämada” niyashqan fiestancunata selebrayänanpaq ichicllana pishicaptinmam, <sup>3</sup> Jesusta wauqincuna queno niyarqan:

—Quellachoga ama caquitsu. Judea probinsiamanpis ewecur milagruta rurë tsechopis qatiräshoqniquicuna ricayänanpaq; <sup>4</sup> porqui pipis alli reqishqa queta munarqa, manam pacallapaqa imatapis rurantsu. Yäquinachi quecunata ruranqui; llapan nunacuna ricarëcayäshuptiqui jucllana rurequi —nishpa.

<sup>5</sup> Tsenomi wauqincunapis niyarqan, Jesusman mana creyicur. <sup>6</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Manaran tseman ewanäpaq öraraqtsu. Peru qamcuna ewayänequipaqqa ime örapis allim. <sup>7</sup> Qamcunataqa nunacuna manam chiquiyäshunquitsu, peru noqataqa chiquiyäman, mana alli ruraq cayanqanta niptimi. <sup>8</sup> Tse fiestaman qamcuna ewayë. Noqaqa manaran ewätsu, porqui manam örä chämunraqtsu —nir.

<sup>9</sup> Tseno nirmi, Galileacho quedacorqan.

### Fiestaman Jesus ewan

<sup>10</sup> Peru wauqincuna tse fiestaman jeqariyaptinmam, mana pipis reqiyänanpaq, rataquillapa Jesuspis ewarqan. <sup>11</sup> Fiestachonam tsecho autoridacuna Jesusta ashiyarqan:

—¿Mechoraq tse nuna quecan? —nishpa.

<sup>12</sup> Y tsecho atscaq nunacunanam quiquincuna pura Jesuspaq parlarnin,

queno niyarqan: “Pëqa alli nunam” nir. Peru waquincunanam niyarqan: “Manam allitsu. Nunacunatam ulipan” nir. <sup>13</sup>Tsecho autoridacunata mantsarninmi, nunacuna pacallapa tseno parlayarqan. <sup>14</sup>Selebrecayanqan fiesta pullancho quecaptinnam, templuman Jesus witsarqan nunacunata yachatsinanpaq. <sup>15</sup>Yachatsiconqanta wiyarninnam, tse autoridacunata espantacur queno niyarqan:

—¿Imanparaq quelaya yachecun, mana estudiashqa quecar? —nishpa.

<sup>16</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Manam quiqui munanqäcunatatsu yachatsicü, sinoqa cachamaqni parlashqancunatam. <sup>17</sup>Diospa boluntaninta rure munaq caqqa cuentatam qocurenqa yachatsicushqäcuna Diospita shamushqanta y mana quiquillapita canqanta. <sup>18</sup>Sitsun pipis quiquinpa muneninllata yachatsiconqa, tse nunaqa munanqa quiquinta alabayänantam. Peru cachaqninllata alabayänanta munaq caqqa rasonpa caqta parlaqmi, y manam pëchoqa ni ima uliqui cantsu. <sup>19</sup>Qamcunatam Moises qoyäshorrequi leyta. Y tseno quecaptinpis, manam ni megequi tse leyta cumpliyankitsu. ¡Y janamanpis, wanutsiyämetaran munayanqui! —nir.

<sup>20</sup>Jesus tseno niptinnam, tse nuna-cuna queno niyarqan:

—¿Pitaq wanutsishiniquita munan? Supëmi qamchoqa yachan —nishpa.

<sup>21</sup>Jesusnam nerqan:

—Claru parlaquichoqa, jucta rureconqämi qamcunata mantsacät-siyäshunqui. <sup>22</sup>Masqui yarpäyë: Moisesmi mandayäshorrequi señalacuyänequipaqqä y qamcunanam ollqu wamrata señalayanqui jamaqui junaq quecaptinpis. Tse costumbreqa une awiliquicunapita patsam, manam Moisespitaraqtsu. <sup>23</sup>Si qamcuna, tse

mandamientuta cumplita munarnin, jamaqui junaqchopis llullu wamrata señalayanqui, ¿imanirtaq noqapita piñacurcuyanqui, qeshyaq nunata jamaqui junaqcho cachacäratsipti? <sup>24</sup>Ama manaraq alli aberwashpa acusayämëtsu, antis alli cuentata qocuricur imatapis cabeqman jugsayë —nir.

### Jesucristu willacun mepita canqanta

<sup>25</sup>Tsenam Jerusalencho täraq waquin nunacuna tapunacur, queno ninacuyarqan:

—¿Manacu que nunaqa wanut-siyänanpaq ashicayanqan nuna?

<sup>26</sup>¡Cananqa mana mantsacushpataq llapan nunacunata yachatsin, y manataq ni pi ima nintsu! ¡Rasonpa Dios Acrashqan canqantatsuraq autoridanintsiccuna musyariyashqa!

<sup>27</sup>Peru noqantsicqa que Jesus me marcapita canqantapis musyantsicmi. Rasonpa Dios Acrashqan captenqa, manam ni pi musyanmantsu mepita canqantapis —nishpa.

<sup>28</sup>Tseta wiyecurnam, templucho yachatsiquicarnin fuertipa Jesus queno nïcorqan:

—¡Tsepenqa qamcuna reqiyä-manquichi, y me nuna cashqätapis musyayanquichi! Manam noqaqa quiquipa munenipitatsu que patsaman shamorqö, sinoqa rasonpa caqta parlacoq Diosmi noqataqa cachamashqa. Peru petaqa manam qamcuna reqiyanquitsu. <sup>29</sup>Noqaqa peta reqimi, pepita shamushqa car. Y pemi cachamashqa que patsaman shamunäpaq —nir.

<sup>30</sup>Jesus tseno niptinnam, munayarqan presu tsarita. Peru öran manaraq chaptinmi, mana ni pi almitiyarqantsu tsarita. <sup>31</sup>Tsenam tsecho atsqaq nunacuna Jesusman creyicur, queno niyarqan:



—Dios Acrashqan shamorqa, imanachi que nunapita mas milagrucunata ruranmannatsu! —nir.

### Jesusta presu tsarita munayan

<sup>32</sup> Nunacuna tseno niyashqanta fariseucuna wiyaririnnam, mandacoq caq saserdoticuna y fariseucuna templupa wardiancunata cachayarqan Jesusta presuyänanpaq. <sup>33</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ichicllanam qamcunawan carishaq. Tsepitanam cachamaqniman cuticushaq. <sup>34</sup> Ashiyämanquim,

peru manam tariyämankuitsu; y noqa canqämanqa manam shamita pueidianquitsu —nir.

<sup>35</sup> Tseno niptinnam, tse autoridacuna tapunacur queno ninacuyarqan:

—¿Metaraq ewanqa mana tarinantsicpaq? ¿Mana Israel caq marcancunacho taraq marca mayintsicunamantsuraq ewanqa tse mana israel caqcunata yachatsinanpaq? <sup>36</sup> ‘Ashiyämarninpis, manam tariyämankuitsu, y noqa canqämanqa manam chäyämunkuitsu’ nintaq. ¿Ima ninantaraq tseno nimantsic? —nir.

### Fiesta ushanan junaq Jesus yachatsicun

<sup>37</sup> Tse fiestapa ushanan junaqmi mas somätsishqa carqan. Tse junaqchonam Jesus sharcur, fuertipa queno nerqan:

—Pipis yacunarqa, noqaman shamut-sun yacu upoq. <sup>38</sup> Diospa palabran nennqanomi, noqaman marcäcoq shonqunpitaqa, imeca mayunoraq cawatsicoq yacu yarqunqa —nir.

<sup>39</sup> Tsetaqa Jesus nerqan Santu Espirituta paman creyicoqcuna chasquiyänanpaqmi, porqui sieluman Jesus manaraq cutirninmi, creyicoqcunaman Santu Espiritunta cachamorqanraqtsu.

### Jesucristu yachatsiconqanta wiyar nunacuna raquicacuriyan

<sup>40</sup> Jesus tseno nenqanta wiyarirnam, nunacuna queno niyarqan:

—¿Que nunaqa rasonpam shuyaconqantsic profeta! —nir.

<sup>41</sup> Waquincunanam niyarqan:

—Queqa Dios Acrashqanmi —nir.

Peru waquincunanam niyarqan:

—¿Galilea marcapitaqa manachi Dios Acrashqan canmantsu! <sup>42</sup> ¿Manacu Diospa palabran escribirëcan Dios Acrashqanqa Davidpa castanmi canqa, y pepa marcan Belenpita canqa! —nishpa.

<sup>43</sup> Percurmi nunacuna mana acuerdu carnin, ishqueman raquicacuyarqan.

<sup>44</sup> Tsemi waquincuna munayarqan presu apaquita, peru manam ni meqanpis almitiyarqantsu tsarita.

### Autoridacuna Jesusman creyiyantsu

<sup>45</sup> Tsepitanam templupa wardiancunaqa mandacoq caq saserdoticunaman y fariseucunaman cutiriyarqan. Pecunanam tapuyarqan: —¿Imanirtaq apayämorqonquitsu? —nishpa.

<sup>46</sup> Wardiacunanam niyarqan:

—¿Manam pipis tse nuna parlanqan-noqa parlantsu! —nir.

<sup>47</sup> Tsenam fariseucuna niyarqan:

—¿Qamcunapis ulicushqanmancu creyicuriyarqonqui? <sup>48</sup> ¿Acasu mandacoqcuna o fariseucuna paman creyiyancu! <sup>49</sup> ¿Upacunallam, leynintsicita mana alli musyar, pemañca creyir, maldisishqa quecayan! —nir.

<sup>50</sup> Puntata paqasllapa Jesusman ewaq Nicodemupis tsechomi quecarqan. Pemi queno nerqan:

<sup>51</sup> —¿Manataq Moises escribishqan leynintsiccho nimantsicstu juc nunapa rureninta y parleninta manaraq musyarqa condenanapaq! —nir.

<sup>52</sup>Tsenam nicurcuyarqan Nicodemuta:

—¿Qampis Galileapeqchi canqui! Masqui Diospa palabrantá alleq leyi. Profetaqa manam Galileapeqtsu canqa —nir.

<sup>53</sup>Tseno nirirnam, cadaunu wayincunaman cuticuyarqan.

### Lluta pulicoq warmita Jesus perdonan

**8** Peru Jesusqa Olibus nishqan jircamanmi eucorqan. <sup>2</sup>Waraninam qoya qoyallana cutirerqan templuman. Y tseman nunacuna ellucariyaptinnam, Jesusqa tecur yachatsicorqan.

<sup>3</sup>Tsemannam ley yachatsicoqcuna y fariseucuna ewayarqan, juc warmita aparcur. Tse warmitash tariyashqa cayänaq jucpa qowanwan punuquicaqta. Tsenam tse warmita chopincunaman shécatsir, <sup>4</sup>Jesusta niyarqan:

—Mayestru, que warmitam tariyarqon jucpa qowanwan punuquicaqta. <sup>5</sup>Moses escribishqan leychomi mandayäman tseno ruraqcunataqa tsampir wanut-siyänäpaq. Y qamqa ¿imataq ninqui? —nir.

<sup>6</sup>Tsenoqa tapuyarqan Jesusta pantatsita munarninmi, llutanta parlecuptenqa, tsepa acusayänanpaq. Peru Jesusqa puctürmi allpacho dedunwan escribicorqan. <sup>7</sup>Y allapa tapupar acusecuyaptinnam, puctirëcanqanpita ñuquircur nerqan:

—Mequequipis mana jutsayoq caq, que warmita puntata qompecuyë —nir.

<sup>8</sup>Tseno nirirnam, yape puctircur, allpacho jina escribicorqan. <sup>9</sup>Peru Jesus tseno nücuptinnam, consensiancuna acusaptin, auquinpita qallecur juclellapayan ullur ullur eucuyarqan. Eucuyaptinnam, chopincunaman shätsiyanqan warmillawanna Jesus

quedarerqan. <sup>10</sup>Tsenam Jesus sharcur warmita nerqan:

—Mame, ¿metaq acusayäshoqniquicuna! ¿Manacu ni meqan condenayäshorqonqui! —nir.

<sup>11</sup>Warminam nerqan:

—Manam, Tëte —nir.

Jesusnam nerqan:

—Ni noqapis manam condenaqtus. Canan eucur, amana yapeqa jutsata ruranquinatsu —nir.ᵀ

### Jesusqa actsi cuentam

<sup>12</sup>Tsepitanam nunacunata Jesus yape yachatsirnin, nerqan:

—Noqaqa actsi cuentam cä nunacunapaq. Noqata qatimaqcunaqa manam paqaschononatsu puriyanqa, sinoqa, actsicho pureqnomi cawayanqa —nir.

<sup>13</sup>Tsenam fariseucuna queno niyarqan:

—Qamqa quiquiquipa faborniquillam parlanqui. Tsemi nenquequeqa mana ni imapaq balintsu.

<sup>14</sup>Jesusnam nerqan:

—Quiquüpa fabornilla parlaptüpis, nishqäqa rason caqmi. Porqui noqa musyämi mepita shamönqäta y meman eucunäta. Peru qamcunaqa manam musyayanquitsu mepita shamushqäta ni meman eucunätapis. <sup>15</sup>Qamcunaqa quiquiquicunapa yarpeniquicunallapitam jusgayanqui. Noqaqa manam ni pitapis jusgätsu. <sup>16</sup>Sitsun jusgacüman, noqaqa nunacunapa rureninmannomi jusgaman, porqui noqaqa manam japallätsu jusgä, sinoqa cachamaqni Dios Yayawanmi jusgayä. <sup>17</sup>Leyniquicunachomi queno escribirëcan: “Ishcaq testigucuna juclellata parlayaptenqa, tse parlayashqancuna rasonpa caqmi”<sup>u</sup> nir. <sup>18</sup>Noqaqa pi canqätapis rason

<sup>u</sup>8:17 Dt 19.15

caqllatam willayaq; y cachamaqni Papänipis pi canqätam rason caqllata musyatsiyäshunqui —nir.

<sup>19</sup>Tsenam niyarqan:

—¿Mechotaq papäniqueqa quecan? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Noqata manam reqiyämanquitsu, ni Papänitapis manam reqiyanquitsu. Sitsun noqata reqiyämanquiman, Papänitapis reqiyanquimanmi —nir.

<sup>20</sup>Tseno nirmi, Jesus yachatsicorqan templucho, qelle winana cajapa laduncho quecar, y manam ni pi Jesusta presu tsariyarqantsu, öran manaraq chaptin.

**“Ewanqämanqa, manam eweta puediyanquitsu”**

<sup>21</sup>Tsepitanam Jesus yape queno nerqan:

—Noqa eucushaqnam, y ashiyämanquim, peru jutsequicunacho wanucurmi condenadu cayanqui. Y eucushqämanqa manam shamita puediyanquitsu.

<sup>22</sup>Tsenam tse autoridacuna quiquin-cuna pura queno ninacuyarqan:

—Eucushqanmanqa manash eweta puedishuntsu. ¿Quiquintsuraq wanutsiquiconqa! —nir.

<sup>23</sup>Jesusnam nerqan:

—Qamcuna que patsallapitam cayanqui. Noqaqa sielupitam cä. Qamcunaqa que patsacho caqllapaqmi yarpacachäyanqui, peru noqaqa rara sielupita caqcunapaqmi yarpacachä. <sup>24</sup>Tsemi niyarqoq, ‘Jutsequicunachomi wanuyanqui.’ Y rasonpam, Noqa Canqäta\*\* mana creyerqa, wanurnin condenadu cayanqui —nir.

<sup>25</sup>Tsenam niyarqan:

—¿Pi canquequitataq qamqa creyicunqui? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Pi canqätapis niyarqoq qallanqäpita patsam. <sup>26</sup>Noqa jusgueta munayapteqqa atscam can niyänappaq. Peru manaran tseno rurashaqraqtsu. Unicoqa rasonpa caq Papänipita wiyanqällatam nunacunata willarishaq —nir.

<sup>27</sup>Peru pecuna manam cäyiyarqantsu Dios Yayapaq Jesus tseno parlanqanta.

<sup>28</sup>Tsemi Jesus nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunata sharcaratsirran,†† cuentata qocuriyanqui noqa pi canqäta, y quiquillapita imatapis mana rurashqäta, sinoqa Dios Yaya yachatsimashqanllata parlashqäta. <sup>29</sup>Cachamaq Papäniqua noqawanmi quecan, y manam japalläta jaqimantsu, porqui pe gustanqantam noqaqa imatapis siempri rurä —nir.

<sup>30</sup>Jesus tsecunata niptinnam, atscaq nunacuna peman creyicuyarqan.

**Jesus cäyitsicun Diospa wamrancuna picuna cayanqanta**

<sup>31</sup>Tsenam peman creyicushqa caq autoridacunata Jesus queno nerqan:

—Sitsun yachatsicushqäcunata cäsucur siempri cacuyanqui, rasonpa disipulicunam ticrariyanqui. <sup>32</sup>Tsenam rason caqta musyariyaptiqui, tse rason caq librarivyashunqui —nir.

<sup>33</sup>Pecunanam queno niyarqan:

—Noqacunaqa une Abrahampa castancunam cacuyä, y manam imepis ni pipa esclabuntsu cayashqä. ¿Imanirtaq qamqa niyämanqui ‘Librinam cayanqui?’ —nishpa.

<sup>34</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Rasonpam rasonpam niyaq: Jutsa ruraqcunaqa jutsapa esclabunmi cayan. <sup>35</sup>Papäninpa wayinchoqa tsurinmi mandacur imeyaqpis tärän, esclaboqa eucoqlam. <sup>36</sup>Tsemi Diospa Tsurin librayäshuptiqueqa, rasonpa

\*\*8:24 Tsenoqa nin ‘Noqa Dios Acrashqan canqäta’ ninantam.

††8:28 Cruscho sharcaratsirran musyayanqa.

librina ticrariyanqui. <sup>37</sup> Musyämi une Abrahampa castan qamcuna cayanquequita. Tseno quecarpis, yachatsicushqä mana qamcunapaqno captinmi, wanutsiyämeta munayanqui. <sup>38</sup> Noqaqa Dios Yayapa nopancho yachacushqäcunatam willayaq. Tsenollam qamcunapis Tëtequicunapita wiyayashqequillata rurayanqui —nir.

<sup>39</sup> Jesus tseno niptinnam, pecuna niyarqan:

—Une Abrahammi noqacunapa tetäcunaqa —nir.

Jesusnam nerqan:

—Abrahampa willcancuna carnenqa, pe portaconqannomi portacuyanquiman. <sup>40</sup> Peru qamcunaqa wanutsiyämetam munayanqui, Diospita wiyashqä rason caqta willayapteqpis. Abrahamqa manam imepis tseno mana allita ruraraqantsu. <sup>41</sup> Tëtequicuna rurashqancunatam qamcunaqa rurayanqui —nir.

Tsenam pecuna niyarqan:

—Noqacunaga manam jitapuqui wamracunanotsu cayä. Noqacunapa Tetäcunaqa japallan Diosmi —nir.

<sup>42</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Dios tëtequicuna captenqa, noqatam cuyayämanquiman; porqui noqaqa Diospita shamushqa carmi, que patsacho quecä. Manam quiquipa munenillapitatsu shamorqö, sinoqa Diosmi cachamashqa. <sup>43</sup> ¿Imanirtan parlashqäcunata cäyianquitsu? Cäyianquitsoqa, yachatsicushqäta mana wiyarmi. <sup>44</sup> Qamcunapa tëtequicunaqa diablum. Pepa carmi, gustunta ruraquicayanqui. Unepita patsam diabloqa asesinu carqan. Mana rasonpa caqcuna gustaptinmi, pëchoqa ni ima rasonpa caq cantsu. Uliquillata parlarmi, imeca badulaqui nunano quecan. Pëqa allapa ulim; tsemi nunacunatapis ulicatsin. <sup>45</sup> Tsemi noqataqa rasonpa caqta parlaptipis,

creyiyämanquitsu. <sup>46</sup> ¿Meqequicunapis noqa jutsa ruraq canqäta, mä nïcayämë? Rasonpa caqta parlecapti, ¿Imanirtaq creyiyämanquitsu? <sup>47</sup> Diospa caqcunaqa wiyacuyan Dios parlashqantam; peru qamcunaqa manam wiyacuyanquitsu, porqui manam Diospatsu cayanqui —nir.

### Manaraq Abraham yuriptinmi, Cristoqa carqanna

<sup>48</sup> Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Qamqa samaria nunam canqui. Rasontam supëmi qamchoqa yachan niyarqoq —nir.

<sup>49</sup> Jesusnam nerqan:

—Manam supëyoqtsu cä. Antis noqaqa Papänita respetarmi, presisaqpaq churä; peru qamcunaqa noqata manam respetayämanquitsu. <sup>50</sup> Manam quiquiqa ashitsu nunacuna alabayämänanta. Jucmi munan noqata alabayämänantaqa. Tseqa rasonpa caq juscacoqmi. <sup>51</sup> Rasontam rasontam niyaq: Yachatsicushqäta wiyacur cäsucoq caqqa, mananam imepis wanonqatsu —nir.

<sup>52</sup> Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—¡Á ya, cananmi si cuentata qocuriyá supëyoq caquicanquequita! Tëta Abraham y une profetacunapis llapanmi wanuyarqan. ¿Imanopataq qamqa ninqui ‘Yachatsicushqäta wiyar cäsucoq caqqa, manam imepis wanonqatsu!’ nishpa. <sup>53</sup> ¿Acasu une tëta Abrahampeq mas puedeqcu qam canqui! Pëqa wanushqam, y profetacunapis llapanmi wanuyashqa. ¿Qamqa pi canqequitataq creyicunqui! —nir.

<sup>54</sup> Jesusnam nerqan:

—Quiquilla puedeq cashqäta alabacuptiqa, manam ni imapaqpis balinmantsu. Noqapaqqa Papänimi puedeq cashqäta musyatsicun.

Pepaqmi qamcuna ‘Diosnîmi’ niyanqui. <sup>55</sup>Qamcunaqa manam peta reqıyanquitsu, peru noqaqa reqîmi. ‘Manam reqîtsu’ niyarniqueqa, qamcunano ulichi cäman; peru noqaqa reqîmi, y parlashqantam cäsücü. <sup>56</sup>Une tètequicuna Abrahammi cushicorqan, que patsaman shamunäta musyarnin. Y shamuptinäqa, masran cushicorqan —nir.

<sup>57</sup>Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Qamqa manaran pitsqa chunca (50) watayoqraqpistsu canqui. ¿Imanopataq tēta Abrahamta reqınquıman carqan! —nir.

<sup>58</sup>Jesusnam nerqan:

—Rasantam rasantam niyaq: Noqaqa Abrahampis manaraq captinmi quecarqäna. <sup>‡‡</sup>

<sup>59</sup>Tseno nicuptinnam, piñacurcur Jesusta wanutsita munarnin, rumicunata tsariyarqan, peru Jesusqa tsincararqanmi. Tsepitanam templupita yarqurir, eucorqan.

### Jesus cachacätsin yuriquinipita wiscuta

**9** Callipa pasarēcarnam, yuriquinipita wiscuta Jesus tarerqan. <sup>2</sup>Tsenam Jesusta disipuluncuna tapuyarqan: —Mayestru, ¿ımanirtan que nuna wiscu yuricushqa? ¿Tētanpa, mamanpa jutsanrecurcu, o quiquinpa jutsanrecurcu?

<sup>3</sup>Jesusnam nerqan:

—Manam quiquinpa ni papäninpa ni mamäninpa jutsanrecurtsu que nuna wiscu yuricushqa, sinoqa Dios allapa puedeq canqanta que nunacho ricatsicunanapaqmi <sup>4</sup>Que patsacho

canqäyaqqa junaq cuentachono carmi, cachamaqnîpa muneninta rurashaq. Paqas chäramuptinnam, pipis ima ruretapis puedenqatsu. <sup>5</sup>Que patsacho quecanqäyaqqa llapan nunacunapa actsin cuentam cä —nir.

<sup>6</sup>Tseno nirirnam, patsaman toqarir, toqaninwan mituta rurarir wiscupa nawinta laqarerqan. <sup>7</sup>Tsepitanam nerqan:

—Canan ewar Siloe nishqan quitacho paqacarami —nir. (“Siloe” ninanqa “Cachamushqa” ninanmi.)

Tseman ewar paqacurirnam, riquecarna cutirerqan. <sup>8</sup>Marca mayincunanam y wiscu<sup>¶¶</sup> canqanta regeqnincunanam sanuna quecaqta ricarnin, queno niyarqan:

—¿Manacu queqa llimushnata mañacur täcoq nuna? —nir.

<sup>9</sup>Waquincunanam “Aumi, pemi” niyarqan.

Juccunanam niyarqan:

—Manam petsu. Peru pe ricoqlam —nir.

Quiquin nunanam nerqan:

—Aumi. Noqam cä —nir.

<sup>10</sup>Tsenam queno tapuyarqan:

—¿Imanopataq cananqa ricanquina? —nir.

<sup>11</sup>Penam nerqan:

—Jesus jutıyoq nunam mituta rurecur, nawıman laqecamorqan. Tsepitanam nımarqan, ‘Siloe quitaman ewecur, paqacurıquı’ nishpa. Ewar paqacurıptınam, nawıllä ricachacaramorqan —nir.

<sup>12</sup>Nunacunanam queno tapuyarqan:

—¿Mechotan tse nunaqa quecan? —nir.

Penam nerqan:

—Manam musyätısu —nishpa.

<sup>‡‡</sup>8:58 “Quecarqäna” ninanqa, “Diosmi cä” ninanmi hebreu idiomacho. Ex 3.14.

<sup>¶¶</sup>9:8 Mas une caq escribishqacunachomi “llimushneru” nin.

### Fariseucuna tapupäyan tse cachacärishqa nunata

<sup>13</sup>Tsepitanam fariseucunaman tse cachacärishqa wiscuta apacuyarqan, <sup>14</sup>porqui mituta rurecur wiscuta Jesus cachacätsishqan junaqqa jamaqui junaqmi carqan. <sup>15</sup>Tsenam fariseucuna yape tapuyarqan imanopa cachacashqa canqanta. Nunanam queno nerqan:

—Jesusmi mituta nawiman laqecamorqan. Paqacuriptinam, nawı ricachacaramorqan —nishpa.

<sup>16</sup>Tsenam waquin fariseucuna niyarqan:

—Tse cachacätsishoqniqui nunaqa manam Diospitatsu canman; porqui Diospita carnenqa, jamacunantsic junaqtam respetanman —nir.

Peru waquincunam queno niyarqan:

—Jutsasapa nuna carnenqa, ¿imanopam tseno milagrucunata ruranman? —nir.

Tseno ninacurmi, quiquincuna pura mana acuerdutsu cayarqan. <sup>17</sup>Y yapenam tse nunata queno tapuyarqan:

—Qamqa, ¿imataq ninqui nawiquita cachacätsimoqpaq? —nir.

Nunanam nerqan:

—Tse nunaqa profetam —nir.

<sup>18</sup>Tse autoridacuna manam creyiyarqantsu tse nuna wiscu cashqanta y cachacashqana canqanta asta tētanta mamanta qayatsiyancanyaq.

<sup>19</sup>Chäriyaptinam, queno tapuyarqan:

—¿Que nuna wamrequicunacu? ¿Rasonpacu wiscu yuricorqan? ¿Y cananqa imanopataq rican? —nir.

<sup>20</sup>Tsenam tētan y mamänin niyarqan:

—Aumi. Noqacunapa wamräcunam. Wiscum yurerqan. <sup>21</sup>Peru cananqa ¿imanoparaq nawinlläcuna rican? Manam noqacunapis musyayätsu piraq cachacätsicushqa. Quiquinta tapulläyë;

pëqa poqushqa nunanam. Quiquin willayäshı —nir.

<sup>22</sup>Tse autoridacunata mantsarninmi tsenolla niyarqan, porqui puntatam tse autoridacuna queno acuerduta rurashqa cayarqan “Jesusta Dios Acrashqanmi’ neqtaqa pitapis ellucanantsic wayipitam qarqurishun” nir. <sup>23</sup>Tseno captinmi, tse cachacashqa nunapa papänin mamänin queno niyashqa cayarqan, “Poqu nunanam; quiquinta tapulläyë” nir.

<sup>24</sup>Tsenam tse wiscu queninpita cachacashqa nunata yape qayarir, queno niyarqan:

—¿Diospaqrecur rason caqta willaqui! Noqacunam musyayä tse nunaqa jutsasapa canqanta —nir.

<sup>25</sup>Nunanam nerqan:

—¿Jutsasapatsuraq o manat-suraq? Manam musyätsu, peru imallatam musyäqa wiscu quenipita cachacätsimashqanllatam —nir.

<sup>26</sup>Tseno niptinam, “¿Imataq Jesus rurashorqonqui nawiqui cachacänanpaq?” nir, yape tapuyarqan.

<sup>27</sup>Penam queno nerqan:

—Willayarqoqnam, peru manam cäsuyämarqonquitsu. ¿Imanirtaq yapecuryan tapupäyämänqui, o qamcunapis pepa disipuluncuna quetacu munayanqui? —nir.

<sup>28</sup>Tseno niptinam, fariseucuna insultar niyarqan:

—¿Qamchi pepa disipulonqa canqui! ¿Noqacunaga Moisespa disipuluncunam cacuyä! <sup>29</sup>Noqacunaga musyayämi Moiesta Dios parlapashqanta. Tse nunaqa ¿piraq cacunpis? Manam musyayäpistsu mepita shamushqantapis —nir.

<sup>30</sup>Tsenam queno nerqan:

—Espantacüllämi me nuna canqantapis mana musyayanqequita, peru noqallätaqa pemi ricachacaratsimarqon. <sup>31</sup>¿Musyantsictaq jutsasapacunataqa Dios mana wiyancanta! Mandacushqan-

cunata ruraqcunallatam y cuyar adoraqnincunallatam Diosqa wiyän. <sup>32</sup>Manam ni imepis wiyashqatsu cantsic noqallätano wiscu yuricushqa nunata pipis cachacätsishqanta. <sup>33</sup>Diospita shamushqa mana carqa, manam quecunata rureta puedinmantsu —nir.

<sup>34</sup>Tse nishqanta wiyecurnam, queno nicurcuyarqan:

—¡Qamqa yuriquiniquipita patsam jutsasapa canqui! Tseno quecar, ¿imanopam noqacunata yachatsiyämanqui! —nir.

Tsenomi ellucayänan wayipita qarquriyarqan.

### Mana creyicoqcuna wiscu cuentam cayan

<sup>35</sup>Tse nunata qarquyashqanta Jesus musyarerqanmi. Y pewan toparirmi, queno nerqan:

—¿Diospita Shamushqa Nunaman<sup>§§</sup> marcäcunquicu? —nir.

<sup>36</sup>Nunanam nerqan:

—Tëte, ¿pitan tse nunaqa pëman marcäcullänäpaq? —nir.

<sup>37</sup>Jesusnam nerqan:

—Peta ricashqanam canqui; noqam cä, canan qamwan parlecaq —nir.

<sup>38</sup>Nunanam Jesuspa nopanman qonquriquicur, nerqan:

—Teyta, qamman creyicüllämi — nishpa.

<sup>39</sup>Jesusnam nerqan:

—Noqam que patsaman shamushqa cä nunacunata jusganäpaq. Noqarecurmi, wiscu cuenta quecaqcuna cäyicuyanqa, peru yachaq tucoqcunanam wiscu cuenta ticrariyanqa —nir.

<sup>40</sup>Tsecho pewan quecayaq fariseucunanam Jesus nishqanta wiyarir, queno niyarqan:

—¿Qamqa pensanqui noqacunata wiscu cuenta cayanqätacu? —nir.

<sup>41</sup>Jesusnam nerqan:

—Sitsun wiscu cuenta cayanquiman, manam jutsequicunapita culpayoqtsu cayanquiman; peru noqacunata manam wiscunotsu cayä niyanquequirecurmi, jutsequicunapita culpayoq caquicayanqui —nir.

### Üshacunapa alli mitseqnin

**10**“Rasontam rasontam niyaq: Üshacunapa canchanman pipis puncunpa mana yecur, ladupa yecoqqa suwam y ranchadormi. <sup>2</sup>Peru puncunpa yecoqqa üshacunapa mitseqninmi. <sup>3</sup>Mitseq yecunanpaqmi puncuta quichan täpacoq. Tse mitseqnin parlaptinmi, üshacunapis reqiyan; y üshacunata jucllellapayan jutinpa jutinpa qayarmi, canchanpita jorqan.

<sup>4</sup>Llapan üshacunata jorqurirnam, üshacunapa puntacunata ewan. Parlashqanta wiyarninmi, üshacunata qatiyan. <sup>5</sup>Peru mana reqishqan nunataqa manam nunca qatiyantsu. Antis mantsacarmi, coricuyan; porqui manam reqiyantsu tse nunapa shiminta” nir.

<sup>6</sup>Tseno nirmi, Jesus iwalatsiquipa yachatsicorqan. Peru pecuna manam cäyiyarqantsu tse yachatsicushqan imanin canqanta.

### Jesucristoqa alli mitsicoq cuentam

<sup>7</sup>Tsemi yape yachatsicurnin, Jesus nerqan: “Rasontam rasontam niyaq: Noqaca üshacunapa canchanman yecuna puncu cuentam cä. <sup>8</sup>Manaraq noqa shamupti punta shamoqcunaqa llapanpis suwan y ranchadormi cayarqan;\*” y manam parlayashqantapis üshacunata wiyayarqantsu. <sup>9</sup>Noqaca imeca can-

§§9:35 Waquin une escrituracunacho “Diospa tsurin” nin.

\*10:8 Quecho parlan “Diospaqmi willacü” nir, ulicoqcunapaq.

chaman yecuna punctu cuentam cä; y pipis tse punctu yecorqa salbaconqam. Y yecurnin yarqurirninpis, alli pastuta üshacunata tareq cuentam canqa.

<sup>10</sup>“Suwacoqqa shamurmi, üshacunata apacurnin wanutsir ushacäratsin; peru noqaqa shamushqä nunacunata wiñepa cawatseqmi. Tsemi imepis Diosta cäsucur, cushi cushina cawayanqa. <sup>11</sup>Alli caq mitseq cuentam noqaqa cä. Y alli mitseqqa üshacunarecorqa wanurpis wanurinmanmi. <sup>12</sup>Peru qellellapaq mitsipäcoqqa mana quiquinpa üshan captinmi, atoq† shamoqta riquecurnin, üshacunata dejaricur ewacun. Atoqnam üshacunaman chëcur tsarita munar, witsicacharcun. <sup>13</sup>Tse nunaqa qellellapaq mitsipäcushqa carmi, üshacunapaq mana imapis qocushpa jaqiricur ewacun.

<sup>14-15</sup>“Alli mitseq cuentam noqaqa cä. Imanomi Papäni noqata reqiman y noqapis Papänita reqi, tsenollam noqapis üshacunata reqi; y pecunapis noqapa carmi, reqiyäman. Üshacunarecurmi noqaqa wanushaq. <sup>16</sup>Mas üshacunapis capamanmi manaraq que canchaman ellucayämushqacuna; presisanmi pecunatapis pushamunä. Parlashqäcunata cäyiyänqam. Tsenam juc canchallachona cayanqa; noqallam mitseqnincuna cashaq.

<sup>17</sup>“Nunacunapaqrecurmi noqa wanushaq y cawarimushaq. Tserrecurmi Dios Yaya cuyaman. <sup>18</sup>Quiquü munaptimi, wanutsiyämanqa, manam pecuna munarnintsu. Munarinällam wanipis, y munarinällam cawarimipis. Tseno cananpaqmi Papäni mandamashqa” nir.

<sup>19</sup>Jesus tseno niptinnam, tse autoridacuna mana acuerdu carnin, yape quiquincuna pura ishqueman raquicacuriyarqan. <sup>20</sup>Atscaqmi queno niyarqan:

—¿Imapaqnataq parlanqantapis wiyayanqui? Pëqa supëpa munenincho carmi, pasepa locuyäcurishqa —nir.

<sup>21</sup>Waquincunanam niyarqan:

—Supëyoq carqa, manam tseno yachatsicunmantsu. ¿Acasu wiscucunapa nawinta supë cachacätsinmancu? —nir.

### Jesusta qompeta munayan

<sup>22</sup>Jerusalen marcachomi selebrecayarqan Templupa aniversariun fiestata. Tseqa tamya tiempuchomi quecarqan. <sup>23</sup>Tsechonam templupa Salomon nishqan corecornincho Jesus puricarqan. <sup>24</sup>Tsenam autoridacuna Jesusman jiruroq ellucarir, queno niyarqan:

—¿Imecamayaqtaq que yarpacachëllacho catsiyämanqui? Qam Dios Acrashqan carmenqa, mä canan claru willecayämë —nir.

<sup>25</sup>Jesusnam nerqan:

—Willayashqanam cayaq, peru qamcuna manam creyiyämarqonquitsu. Papänipa poderninwan milagrucunata ruranqämi musyatsiyäshunqui noqa pi canqäta. <sup>26</sup>Peru qamcunaqa manam creyiyämanquitsu, porqui manam üshacunatsu cayanqui. <sup>27</sup>Parlanqätam üshacunata wiyayan. Pecunatam noqa reqi, y pecunam noqata qatiyäman. <sup>28</sup>Noqaqa wiñe cawaquitam qoshaq, y manam imepis jipaquiman ewayanqatsi, y manam ni pi podernipita qochimanqatsi. <sup>29</sup>Nunacunata qomaq Papäniqua llapanpitapis mas puedeqmi. Y Papänipa poderninpita manam ni pi qochita puedenqanatsu. <sup>30</sup>Dios Yaya y noqa jucllellam cayä —nir.

<sup>31</sup>Tseno nicuptinnam, tse autoridacuna rumita yape tsariyarqan Jesusta

†10:12 Riquë notata Mt 10.16.



qompar wanutsiyänanpaq. <sup>32</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Papänipa poderninwanmi nopequicunacho atsca shumaq milagrucunäta noqa rurashqa cä. ¿Meqan milagru rurraqäpitataq canan qamcuna qompayämanqui? —nir.

<sup>33</sup>Pecunanam niyarqan:

—Manam ni meqan shumaq milagru rurashqequipitatsu qompayashqequi; sinoqa Diospa contran parlapitiqum, porqui qamqa nunalla quecarmi, ¡Dios tucunqui! —nir.

<sup>34</sup>Jesusnam nerqan:

—Leyniquicunachomi queno escribirëcan: ‘Noqam nerqä qamcunaqa dioscunam cayanqui’<sup>v</sup> nishpa.

<sup>35</sup>(Diospa palabranqa rasonpa carmi siempri cumplanqa.) Si tsepin palabranqa chasquicoqcunata Dios nerqan ‘dioscunam cayanqui’ nishpa, <sup>36</sup>qamcunaqa, ¿imanirtaq Dios acamar que patsaman cachamashqa quecaptin ‘Diospa tsurinmi cä’ niyapteq, ‘Diospa contranmi parlean’ niyämanqui?

<sup>37</sup>Papänï mandamashqancunata mana ruraptiqa, amapis creyiyämëtsu,

<sup>38</sup>peru pe mandamashqancunatam noqa rurecä. Tsemi noqata mana creyiyämarnïpis, milagrucunata rurashqärecur creyicyüë. Tseno creyicurmi, cäyiryanqui noqacho Dios Yayä canqanta y pëcho noqa canqäta —nir.

<sup>39</sup>Jesus tseno niptinnam, yape presu tsarita munayarqan, peru safarmi pecunapita eucorqan.

<sup>40</sup>Tsepitanam yape Jordan mayupa wac tsimpanman eucorqan. Mas puntatam tsecho nunacunata Juan bautisarqan. Tseman chäirnam, tsecho queda-corqan. <sup>41</sup>Tsemanam atscaq nunacuna ewayarqan, queno ninacur:

—Bautisacoq Juanqa manam ni ima milagrucunata ruraraqantsu. Peru Jesuspaqqa rasonpa caqtam willacushqa —nishpa.

<sup>42</sup>Y atscaq nunacunam Jesusman creyicyuarqan tsecho.

### Lazaru wanuquicun

**11** Betania marcachomi Lazaru jutiyoq nuna qeshyecarqan. Tse marcachomi Maria y nanan Marta täraryarqan. <sup>2</sup>Tse Mariaqa pucutaq perfumiwan Teyta Jesuspa chaqinta llushir aqtsanwan tsaquitsepmi carqan. Tse qeshyecaq Lazaroqa pepa turinmi carqan. <sup>3</sup>Tsenam tse panincuna juc nunata cachayarqan Jesusman, queno willacoq: —Tëte, cuyanquequi Lazarum lastima qeshyecan —ninanpaq.

<sup>4</sup>Tseta wiyarninnam, Jesus nerqan:

—Tse qeshyawanqa manam wanushqa quedaconqantsu, sinoqa nunacunam Diospa puedeq queninta ricayanqa, y tserecurmi tsurinpa puedeq quenintapis ricayanqa —nir.

<sup>5</sup>Jesusqa allapam cuyarqan Martata, nanan Mariata y turin Lazaruta <sup>6</sup>Lazaru qeshyecanqanta willecayaptinpis, ishque junaqran tse quecanqancho quedacorqan. <sup>7</sup>Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:

—Acu, yape cutishun Judea probinsiaman —nir.

<sup>8</sup>Disipuluncunanam niyarqan:

—Mayestru, ¡tutellaran tsecho autoridacuna tsampir, wanutsiyäshiniquita munayarqon! ¿Tseno quecaptincu cutita munanqui! —nir.

<sup>9</sup>Jesusnam iwalatsicur nerqan:

—¿Manacu juc junaqcho chunca ishque (12) öranpin actsicho cantsic? Y tse actsicho purerqa, manam ishquintsicstu; porqui atsiyaq

munducho carmi, llapanta alli ricantsic.  
<sup>10</sup>Peru paqaschono pureqcunaqa  
 ishquiyänqam, mana actsichono carnin  
 —nir.

<sup>11</sup>Tsecunata nirirnam, queno nerqan:  
 —Amiguntsic Lazaroqa punicanllam,  
 peru ewarmi riyaratsimushaq —nir.

<sup>12</sup>Tsenam disipuluncuna niyarqan:  
 —Punicarllaqa, cachacärenqachi, Tëte  
 —nir.

<sup>13</sup>Peru Jesus nenqanqa Lazaru  
 wanushqanam ninanmi carqan;  
 y disipuluncunaqa Lazaru punur  
 descansecanqanllatam pensayarqan.

<sup>14</sup>Tsenam alli cäyiyänanpaq Jesus  
 nerqan:

—Lazaroqa rasonpam wanushqa.

<sup>15</sup>Y qamcunarecurmi cushicü  
 Lazarupa waninin öra tsecho mana  
 quecanqäta. Cananmi si, noqaman mas  
 marcäcuyanqui. Y canan acu ewashun  
 Lazaru caqman —nir.

<sup>16</sup>Tsenam disipulu mayincunata “Mil-  
 lish” niyanqan Tomas queno nerqan:

—Acu noqantsicpis ewashun  
 mayestruntsicwan; pewanmi mechopis  
 ushacärishun —nir.

### Jesusqa wiñepa cawatsicoqmi

<sup>17</sup>Disipulucunawan Jesus chärirnam,  
 musyarerqan Lazaru chuscu junaqna  
 sepulturacho pamparanqanta.

<sup>18</sup>Jerusalenpita Betaniamanqa  
 quima quilometrullam. <sup>19</sup>Tsemi  
 Jerusalenpita autoridacuna atsqaq  
 ewar, Mariata y Martata turin  
 wanushqanpita shoqar yanaqëcayarqan.

<sup>20</sup>Jesus yecurëcanqanta musyarirnam,  
 Marta ewarqan taripaq, peru Mariaqa  
 wayinchomi quecarqan. <sup>21</sup>Martanam  
 Jesuspa nopanman chärir nerqan:

—Teyta, sitsun qam quecho  
 quecanquiman carqan, manam  
 turillä wanunmantsu carqan. <sup>22</sup>Peru  
 noqa musyämi Diosman imatapis

mañacuptiqueqa wiyashonquequita  
 —nir.

<sup>23</sup>Jesusnam nerqan:

—Turiqueqa cawarimonqam —nir.

<sup>24</sup>Martanam nerqan:

—Aumi, musyämi. Llapan  
 wanushqacuna cawarimunan junaqcho  
 turillä cawarimunanta —nir.

<sup>25</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Noqaqa wanushqacunapa cawarir-  
 seqninmi cä, y wiñepa cawatsicoqmi  
 cä. Noqaman marcäcoq caqqa wanurn-  
 inpis, wiñe caweyoqmi canqa. <sup>26</sup>Meqan  
 nunapis noqaman marcäquicar cawa-  
 corqa, manam wiñepatsu wanushqa  
 quedaconqa. Marta, ¿creyinqicu tse  
 nenqaqta? —nir.

<sup>27</sup>Martanam nerqan:

—Aumi, Teyta, noqa creyimi que  
 patsaman shamunanpaq caq Dios  
 Acrashqan tsurin canquequita —nir.

### Jesus waqan Lazarupaq

<sup>28</sup>Tseno nirirmi, eucorqan nanam  
 Maria qayaq, y rinrinllachomi queno  
 nerqan:

—Mayestruntsicmi chämushqa.  
 Qayashunquim —nir.

<sup>29</sup>Tseno willariptinnam, Mariaqa  
 jinallacho sharcur coripa ewarqan  
 Jesusman. <sup>30</sup>Jesusqa Betaniaman  
 manaraq yecur, Martawan topan-  
 qanllachoran quecarqan. <sup>31</sup>Tsenam  
 Mariapa wayincho yanaqar quecaq  
 autoridacunaqa, Maria ras sharcurcur  
 eucoqta ricarnin qepanta ewayarqan  
 “Turin pamparanqanmanchi yä ewan  
 waqacoq” nishpa.

<sup>32</sup>Marianam Jesus quecanqanman  
 chärir, ricarir, nopanman qonquriquicur  
 nerqan:

—Tëte, sitsun qam quecho quecan-  
 quiman carqan, turillä manam wanun-  
 mantsu carqan —nir.

<sup>33</sup>Tsenam Mariata y pewan ewaq re-  
 qishqa nunacunata waqaqta riquecur,

Jesus allapa llaquir shonquncho nanat-sicur, <sup>34</sup> queno taporqan:

—¿Memantaq pampayarqonqui? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Tête, acu ricatsiyashquequi —nir.

<sup>35</sup> Jesusnam waqarqan. <sup>36</sup> Tsenam tse reqishqa nunacuna niyarqan:

—¡Ricayë, imalayaparaq Lazaruta cu-yarqan! —nir.

<sup>37</sup> Y waquincunanam queno niyarqan:

—Que nunam wiscuta cachacät-serqan. ¿Manatsuraq imallatapis ruranman carqan Lazaru mana wanunanpaq? —nir.

### Jesucristu Lazaruta cawaritsin

<sup>38</sup> Jesusnam masraq shonquncho llaquir Lazaru pamparëcanqanman ewarqan. Tseqa juc machemi carqan. Y juc jatun rumim puncunta tsapararqan.

<sup>39</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Tsaparaq rumita jorqayë —nir.

Difuntupa panin Martanam queno nerqan:

—Tête, allapanachi yä asyan, porqui chuscu junaqnam wanonqan —nir.

<sup>40</sup> Jesusnam queno nerqan:

—¿Manacu nerqoq noqaman mar-cäcurnenqa, Diospa allapa puedeq quen-intam ricanqui! —nir.

<sup>41</sup> Tse tsaparaq rumita jorquriyaptin-nam, rara sieluman ricarcur Jesus queno mañacorqan:

—Papällä, mañaconqaqta wiyamashqa captiquim allapa agradesicoq. <sup>42</sup> Musyämi qam imepis wiyamanquequita; peru tseta nireq quecho quecaq nunacuna que patsaman cachamashquequita creyiyänanpaqmi —nir.

<sup>43</sup> Tseno mañacurirnam, fuertipa queno nerqan:

—¡Lazaru, yarqamï! —nir.

<sup>44</sup> Tsenam cawarir yarqamorqan ratashcunawan chaquinpita maquinyaq limpu wancushqa y capirosashqa. Tsenam Jesus nerqan:

—Canan purinanpaq pascariyë —nir.

### Jesusta wanutsiyänanpaq yachatsinacuyan

(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

<sup>45</sup> Mariata yanaqäyänanpaq ewaq atscaq autoridacunam Jesus ruranqanta riquecurnin, pëman creyiquicuyarqan.

<sup>46</sup> Peru waquin caqcunanam fariseucunaman ewar, willacuyarqan Jesus rurecushqanta. <sup>47</sup> Mandacoq caq saserdoticuna y fariseucuna tseta musyarirnam, waquin autoridacunata qayatsiyarqan Sanhedrin nishqan corticho<sup>‡</sup> sesionta rurayänanpaq.

Ellucarirnam niyarqan:

—¿Imatataq tse nunata rurecuntsic!

¡Atsca milagrucunataq rurecun!

<sup>48</sup> Mana imanashqaqa, llapanpis pëmanmi creyicrucuyanqa. Tsenam Romanucuna shamicur templuntsicta juchucacharcurnin, llapantsicta ushacäsimäshun —nir.

<sup>49</sup> Tse watam mas mandacoq saserdoticuna quecarqan Caifas jutiyooq nuna. Pëmi queno nerqan:

—¡Qamcuna manam imatapis musyayanquitsu <sup>50</sup>ni cäyianquitsu! Mejormi canqa llapantsic israel nunacunapa rantintsic juc nunalla wanunan llapantsic ushacänantsic cuenta —nir.

<sup>51</sup> Tseta manam quiquinllapitatsu parlarqan, antis, mas mandacoq caq saserdoti tse wata captinmi, Dios tseno parlecaterqan “Jesusllam israel nunacunapaqrecur wanonqa” nir. <sup>52</sup> Y manam israel nunacunallapaqtsu tsenoqa canan carqan, sinoqa enteru munducho ra-

<sup>‡</sup>11:47 Sanhedrenqa carqan corti supremanomi israel nunacunapaq.

macashqa Diospa wamrancunata ellunanpaqwanmi. <sup>53</sup>Tse junaqpitam autoridacuna yachatsinacuyarqan Jesusta wanutsiyänanpaq.

<sup>54</sup>Tsenam Jesus pecunapita rataquillapa purerqan. Y tsepitam eucorqan tsunyaqcho quecaq Efrain marcaman. Tsechomi disipuluncunawan quedacuyarqan.

<sup>55</sup>Israel nunacunapa Pascua fiestancunata selebrayänanpaq ichicllanam pishicarqan. Tsemi jinantinpita Jerusalemnan atscaq nunacuna ewayarqan. Tsechonam tse Pascua fiestata shuyarnin, costumbrincunamanno limpiacur alistacuyarqan.<sup>†</sup> <sup>56</sup>Tsechonam Jesusta ashiyarqan. Mana taririnnam, templucho quiquincuna pura tapunacur queno niyarqan:

—¿Imataq qam ninqui? ¿Jesusqa que fiestaman shamongatsuraq o manatsuraq? —nishpa.

<sup>57</sup>Mandacoq caq saserdoticuna y fariseucunam queno mandacushqa cayarqan:

—Jesus mechopis canqanta musyarnenqa, willacayämutsun presu apatsiyämünäpaq —nishpa.

### Pucutaq perfumita Jesuspa chaquinman Maria jichan

**12** Pascua fiestapaq joqta junaqlana pishicaptinnam, Betania marcaman Jesus ewarqan. Tsechomi wanushqanpita cawaritsimonqan Lazaru yacharqan. <sup>2</sup>Tsechomi miquita arucuyarqan Jesusta combidayänanpaq. Martanam mesaman sirwiorqan. Y Jesuswanmi Lazarupis mesacho miquicayarqan. <sup>3</sup>Tsemanmi Maria chärerqan nardu pürü nishqan allapa chaniyoq mediu litru perfuminwan.

Tse perfumiwanmi Jesuspa chaquinta llushiporqan.

Aqtsanwannam tsaquitsiporqan. Y wayi juntam tse perfumi shumaq pucutäcorqan. <sup>4</sup>Tsemi Jesusta entregaq caq disipulun Judas Iscariote queno nerqan:

<sup>5</sup>—¿Imanirtaq tse perfumita ranti-corqontsictsu, tse qellewan wactsacunata yanapanapaq! Que perfumipa channenqa juc wäta uryapucur ganansianomi cashqa —nir.

<sup>6</sup>Peru Judasqa manam wactsacunata rasonpa ancupartsu tseno nerqan, sinoqa suwa tesoreru carmi, imepis qoyanqan qellela pacaq. <sup>7</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Ama que warmi ruranqanta piñetsu, queno ruramarnimi alistaramashqa pampacäcunäpaq. <sup>8</sup>Wactsacunaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa yanapayänequipaq, peru noqaqa mananam qamcunawan cashaqnatsu —nir.

### Lazaruta wanutsita munayan

<sup>9</sup>Betaniacho quecanqanta musyarinnam, atscaq israel nunacuna ewayarqan Jesus ricaq. Y Lazarutapis riquetam munayarqan, wanushqanpita Jesus cawaritsimonqanta musyarnin. <sup>10</sup>Tsemi mandacoq caq saserdoticuna yachatsinacuyarqan “Lazarutapis wanutsishunmi” nishpa. <sup>11</sup>Porqui Lazaruta cawaritsishqa captinmi, atscaq israel nunacuna pecunapita waqtsacäcurir, Jesusman marcäcuyarqan.

### Jerusalennam atscaq nunacunawan Jesus yecun

<sup>12</sup>Atscaq nunacunam ewashqa cayarqan Jerusalemnan fiesta pasaq. Waräninnam musyariyarqan Jerusalemnan Jesuspis yequicanqanta.

<sup>†</sup>11:55 Pascua fiestata chasquiyänanpaqqa Diospaq limpiu cayänanpaqmi costumbrincunamanno alistacuyarqan.

<sup>13</sup>Tsenam palmerapa raprancunawan Jesusta chasqueq yarquyarqan. Queno nishpam bibayarqan: “¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta! ¡Alabecuyaqmi israel nunacunapa reynin!”<sup>w</sup>

<sup>14</sup>Tsenam pollinu ashnuta taririr, Jesus montarqan. Tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirëcan:

<sup>15</sup>“Ama mantsacuyëtsu, Sion nishqan marcacho taraq nunacuna.

Reyniquicunam pollinu, ashnun montashqa shamican”<sup>x</sup> nishpa.

<sup>16</sup>Disipuluncuna manam tse öra cäyiyarqantsu Jesus rurashqancunata, peru wanonqanpita cawarriptinran, yarpäriyarqan peta tseno pasananpaq Diospa palabrancho escribirëcanqanta. Jina tse nenqannollam susedicorqan.

<sup>17</sup>Lazaruta Jesus cawaritsenqanta ricaq nunacunanam mecho tsechopis willacuyarqan ricayanqanta. <sup>18</sup>Tsemi atsaq nunacuna Jesusta chasqueq ewayarqan porqui musyariyarqanmi tse milagruta rurashqanta. <sup>19</sup>Tsenam fariseucuna quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanotaq cashun! ¡Llapannataq tse nunata qaticurcuyan! —nir.

### “Wanuqiniqa muru cuentam canqa” nin Jesus

<sup>20</sup>Tse fiesta selebrayanqanmanmi Grecia<sup>§</sup> nasion nunacunapis ewayashqa cayarqan Diosta adoraq. <sup>21</sup>Pecunam Galilea marcapa estansian Betsaidacho yuricoq Felipiman ewarnin, mañepa niyarqan:

—Tëte, Jesuswanmi noqacunapis toparita munalläyã —nir.

<sup>22</sup>Tsenam Andresta willaq ewarqan Felipi. Y ishancunam ewar, Jesusta

willayarqan. <sup>23</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Canan si tincuramunna öra Diospita Shamushqa Nunapa alli queninta ricayänanpaq. <sup>24</sup>Rasantam rasantam niyaq: Triguta mururishqaqa allpacho ushacäirmi, tse murupita jucna jeqaramur espigarir, mas atsa granutana jitecun; peru mana murushqaqa murullam quedarin. <sup>25</sup>Pipis que patsallacho caweninta cuyaq caqqa, wac bidacho cawenintam oqranqa; peru que patsacho caweninta mana cuyaq caqqa, wac bidachomi wiñepa cawanqa. <sup>26</sup>Pipis sirwimë munaq caqqa noqata qatimätsun. Y mechomi noqa cashaq, tsechomi pepis quecanqa; y tseno sirwimaqtaqa Papänipis cuyanqam.

### Jesucristu willacun wanutsiyänanpaq caqta

<sup>27</sup>“¡Shonqüchomi allapa llaquina! Peru tseno quecarpis, manam ‘Salbecamë’ nishaqtsu Papänita, porqui tsepaqmi que patsaman shamushqa cã. <sup>28</sup>Antis quenomi nishaq: ‘Papã, ¡puedeque queniquita ricatsiquiüi!’ nir.

Tsenam sielupita queno parlamoqta wiyayarqan: “¡Ricatsicushqanam cã! Y yapepis ricatsicushaqran” neqta.

<sup>29</sup>Tseta wiyecurnam, tsecho quecaq nunacuna niyarqan:

—Rayum carqon —nishpa.

Waquinam niyarqan:

—Juc anjelmi Jesusta parlapämorqon —nir.

<sup>30</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Manam noqarecurtsu tseno sielupita parlapämarqon, sinoqa qamcunarecurmi. <sup>31</sup>Cananmi si que patsacho nunacuna jusgashqa cayanqa; y pecunacho mandacoq

§12:20 Grecia nasion nunacunaqa manam Israel castapitatsu cayarqan.

<sup>w</sup>12:13 Sal 118.25-26    <sup>x</sup>12:15 Zac 9.9

diablupis bensishqam canqa. <sup>32</sup>Y sharcaratsiyämaptinmi, atsqaq nunacuna noqaman creyicuyanqa —nir.

<sup>33</sup>Tseno nirnenqa, Jesus cäyitsicorqan imano wanutsiyänanpaq caqtam.

<sup>34</sup>Nishqanta wiyacqunanam niyarqan:

—Leynintsicmi queno musyatsimantsic: ‘Dios Acrashqanqa wiñepam cawanqa’ nir. Y qamnataq ninqui, ‘Diospita Shamushqa Nunataqa sharcatsiyänqam’ nir. ¿Pitaq tse Diospita Shamushqa Nunaqa?

<sup>35</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Que patsacho canqäyaaqqa actsiquicunam cä, peru ichicllanam pishican eucunäpaq. Tsemi actsiquicuna canqäyaaq allita rurayë llutan rurecuna mana bensiyäshunequipaq. Porqui llutan ruraqcunaqa paqaschono carmi, musyayantsu imata rurayanqantapis.

<sup>36</sup>Quecho canqäyaaq marcäcuyë noqa actsiquicunaman, qamcunapis actsi cuenta cayänequipaq —nir.

Tseno nirninnam, Jesus eucur pecunapita illaricurcorqan.

### **Creycuyantsu Jesusman**

<sup>37</sup>Tsetsica milagrucunata ruranqanta riquecarpis, nunacuna manam Jesusman creyiyarqantsu. <sup>38</sup>Tsenomi cumpticärerqan profeta Isaias queno escribishqan: “Teyta, ¿picunaraq creyiyänqa willaconqantsicta?

¿Manacu llapan nunacuna ricayashqa puedeq queniquita, Teyta?”<sup>y</sup> nir.

<sup>39</sup>Tsemi nunacuna mana camapucäyarqantsu creyiquita. Jina quenopis Isaias escriberqanmi:

<sup>40</sup>“Nunacunapa nawincunatam Dios wiscuyätsishqa,

y shonquncunatanam rumiyätsishqa.

Tseno carmi, nawincunapis ricanqatsu

y shonquncunapis cäyenqatsu.

Tseno carmi juclaya ticrayantsu salbacuyänanpaq”<sup>z</sup> nir.

<sup>41</sup>Jesuspa puedeq queninta Dios rebelashqa captinmi, Isaias Jesuspaq tseno willacorqan.

<sup>42</sup>Imano captinpis, asta presisaq autoridacunapis atsqaqmi Jesusman creyicuyarqan. Peru fariseucunata mantsarninmi, defrenteqa Jesusman creyicuyänqanta willacuyarqantsu, porqui mantsayarqanmi ellucayänan wayipita qarqüyänanta. <sup>43</sup>Pecunaqa ichicllam gustayaaq Diospita alabashqa queta; masqa gustecuyaaq nunacunapeq alabashqa quetam.

### **Diosmi castiganqa palabranman mana creyicoqcunata**

<sup>44</sup>Tsenam fuertipa Jesus nerqan: “Noqaman marcäcoq caqqa, cachamaqnï Dios Yayamanmi marcäcun; manam noqallamantsu. <sup>45</sup>Noqata ricamaqqa, cachamaqnï Diostapis ricanmi. <sup>46</sup>Noqaaqqa actsi cuenta canäpaqmi nunacunaman shamushqa cä. Y pipis noqaman marcäcoq caqqa, mananam paqaschononatsu canqa.

<sup>47</sup>“Peru noqa yachatsicushqäcunata wiyecar, mana cäsucoqcunataqa manam noqatsu jusgashaq; porqui nunacunata salbanäpaqmi que patsaman shamushqa cä, manam castiganäpaqtsu. <sup>48</sup>Noqata chiquimarnï, parlashqäta mana wiyacoq caqtaqa, jucmi jusganqa. Y juisu junaqchomi que parlashqäcunaqa jusganqa. <sup>49</sup>Porqui manam quiquillapeqtsu yachatsicü, sinoqa cachamaqnï Dios Yayam mandamashqa nenqanllata yachatsicunäpaq. <sup>50</sup>Y musyämi Papänipa mandacushqancunaqa wiñe cawepaq cashqanta. Tsemi Dios Yaya nimashqannolla willapäcü” nir.

**Sirwicoq canapaq Jesus yachatsicun**

**13** Ichicllanam pisherqan Pascua fiesta qallananpaq. Jesusqa musyarqanmi wanurir que patsapita eucur Dios Yayaman cuticunanta. Pëqa imepis que patsacho paman llapan creyicoqunata cuyarqam y tsenollam imecamayaqpis cuyanqa.

<sup>2</sup>Tsechonam disipuluncunawan Jesus sena miqita miquicayarqan. Simonpa tsurin Judas Iscariotitam diablu pensatsishqana carqan Jesusta ranticunanpaq. <sup>3</sup>Jesusqa musyarqanmi Dios Yaya llapanta dispunir pepa maquinman churashqanta, y Diospita shamushqanta y paman cuticunanta. <sup>4</sup>Tsemi senaquicanqanpita sharcurcur, mantunta qoturicur, towallata tseqllanman churacurcur, <sup>5</sup>laboriuman yacuta winaricur, disipuluncunapa chaquinta paqar qallecorqan, towallawan tsaquitsir tsaquitsir.

<sup>6</sup>Simon Pedrupa nopanman chäriptinam, Pedroqa queno nerqan:

—Teyta, ¿noqapa chaquitacu qam paqamunqui! —nir.

<sup>7</sup>Jesusnam nerqan:

—Que rurecanqäta manaran qam canan cäyinqiraqtsu; peru imecarpis cäyirinquim —nir.

<sup>8</sup>Pedrunam nerqan:

—¡Noqapa chaquïta manam nunca paqamunquitsu! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Chaquiquita mana paqamupteqqa, manam noqapatsu canqui —nir.

<sup>9</sup>Simon Pedrunam nerqan:

—Tsepenqa Teyta, maquitapis peqä-tapis paqecallämi; ama chaquillällataqa —nir.

<sup>10</sup>Jesusnam nerqan:

—Pipis bañacushqana carnenqa, chaquinllatanam paqacunan, limpiu car. Qamcunaqa bañacushqa cuentanomi limpiu shonquna cayanqui. Peru manam llapequicunatsu.

<sup>11</sup>Meqan caq ranticunanta musyarninmi, Jesus tseno nerqan: “Peru manam llapequitsu limpiu shonqu cayanqui” nishpa.

<sup>12</sup>Llapanpa chaquincunata paqar usharinnam, mantunta yacacurcur, yape täcurir queno nerqan:

—¿Cäyianquicu imanir qamcunata queno rurayanqaqta? <sup>13</sup>Qamcunam niyämänqui: ‘Mayestrullä y Teytallä’ nishpa. Tsenoqa niyämänqui rasontam, porqui niyämänquequinomi rasonpa cä.

<sup>14</sup>Imanomi noqa mayestriquicuna y tètequicuna quecarnin, chaquiquicunata paqamorqö, tsenolla qamcunapis jucniqui jucniqui chaquiquicunata paqapänacuyanqui. <sup>15</sup>Que ejempluwanmi yachatsiyarqoq qamcunapis, noqanolla sirwinacuyänequipaq.

<sup>16</sup>Rasontam rasontam niyaq:

Patronninpitaqa sirweqnin manam mas presisaqtsu; mandaqninpitaqa manam mandadun ruraqtsu mas presisaq.

<sup>17</sup>Nishqäta cäyir ruraraq, allapa cushishqam cawacuyanqui.

<sup>18</sup>“Quetapis niriyaqshqequi; y manam llapequipaqtu nimushaq, porqui qamcunata acrashqa cayarniquim noqa reqiyaq. Tsemi Diospa palabranpis culplicärenqa: ‘Noqawan miquicaq nunam conträ shäricurconqa’<sup>a</sup> nenqan.

<sup>19</sup>Tsecuna manaraq pasacuptinmi, willayaq. Y susedicuriptinam, creyiriyanski noqa pi canqäta.

<sup>20</sup>Rasontam rasontam niyaq: Noqa cachashqäta pipis chasquerqa, noqatam chasquicaman. Noqata pipis chasquimarqa, cachamaqnitam chasquican” nir.

<sup>a</sup>13:18 Sal 41.9

### Jesus willacun Judas ranticunanta

(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

<sup>21</sup> Tseno nirirnam, shonquncho al-lapa llaquicurnin, Jesus claruna queno nïcorqan:

—Rasontam rasontam niyaq: Qamcunapita jucniquim ranticamanqa.

<sup>22</sup> Tsenam disipuluncuna jucnin jucnin yarpacachar ricaränacuyarqan, “¿meqantsicpaqraq Jesus tseno parlan?” nirnin. <sup>23</sup> Mas cuyë caq disipulunmi Jesuspa laduncho micur quecarqan.\*\*

<sup>24</sup> Petanam Simon Pedru señastra ruraraq pipa parlecunqata Jesusta tapunanpaq. <sup>25</sup> Tsenam pëqa mas witicur, queno taporqan:

—Teyta, ¿Pitaq canqa? —nir.

<sup>26</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Tantata ushmaratsir, qonqä caqmi canqa —nishpa.

Tseno nirninnam, tantata ushmaratsirnin, Simonpa tsurin Judas Iscariotita qorerqan. <sup>27</sup> Y tantata Judas chasquiritinnam, pëman diablu yecurerqan. Tsenam Jesus nerqan:

—Ruranequita jinallacho rurë.

<sup>28</sup> Peru tsecho miquicaqcuna manam ni meqanpis cäiyarqantsu Jesus tseno nishqanta. <sup>29</sup> Qelle tsaraq tesoreru captinmi, Judaspaq shonquncunacho queno pensayarqan: “Jesusqa nerqon Pascua fiestapaq imallatapis rantipäcamunapaqchi” o “wactsacunata qaraq ewananpaqchi” nir.

<sup>30</sup> Tsenam Jesus qarashqan tantata micurirnin, Judas jeqarerqan. Y paqasnam carqan.

### Jesus yachatsicun juc mushoq mandamientuta

<sup>31</sup> Judas jeqariptinnam, Jesus nerqan:

—Cananmi si Diospita Shamushqa Nuna puedeq canqanta ricayanqa. Jina Diospa puedeq queninta pëcho ricayanqa. <sup>32</sup> Sitsun noqacho Diospa puedeq queninta ricayanqa, quiquin Diospis noqapa puedeq quenitam ricatsiconqa. Y ichicllanam pishin tseta llapanpis ricayänanpaq. <sup>33</sup> Cuyë wamralläcuna, ichicllanam pishin qamcunata jaqiriyänaqpaq. Tsenam ashiyämanqui peru tse autoridacunata nenqänollam qamcunatapis canan niyaq: Noqa ewanqämanqa manam qamcuna shayämita puediyanquitsu. <sup>34</sup> Cananmi si juc mushoq mandamientuta qoyaq: Llapequicuna jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui. Qamcunata noqa imanomi cuyayarqoq, tsenolla jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui. <sup>35</sup> Sitsun qamcuna jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui, llapan nunacunam musyariyanqa noqapa disipulücuna cayanquequita.

### Pedruta Jesus “Negamanquim” nin

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

<sup>36</sup> Simon Pedrunam taporqan:

—Teyta, ¿metataq ewanqui? —nishpa.

Jesusnam nerqan:

—Noqa eucunqämanqa canan manam qatimeta puedinquitsu; peru tsepitaran qatimarni, shamunqui —nir.

<sup>37</sup> Pedrunam nerqan:

—Teyta, ¿manacu cananqa qamta qatita puedi? ¡Noqaqa qampaqrecurmi wanurishaqpis! —nir.

<sup>38</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¿Rasonpatsuraq noqapaqrecur wanurinquiman? Rasontam rasontam neq: Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui.

\*\*13:23 Tse Jesuspa laduncho caq carqan que libro escribëq Juanmi.



**Jesus willacun “Noqam  
Diosman nani cä” nishpa.**

**14** Disipuluncunatanam Jesus nerqan: “Ama llaquicuyëtsu. Diosman y noqaman marcäcuyë. <sup>2</sup>Papänï yachanqanchomi atzca wayicuna can. Mana tseno captenqa, manachi willayaqmantsu. Y ewarmi, alistashaq qamcuna tsecho täräyänequipaq. <sup>3</sup>Ewarir alistar usharirnam, cutimushaq pushacuyänaqpaq. Noqa canqächonam qamcunapis cayämunqui. <sup>4</sup>Y musyayanquim meta ewanäta y mepa nani canqanta” nishpa.

<sup>5</sup>Tsenam Tomas nerqan:

—Tëte, imanam musyayätsu meman ewanequita! ¿Tsetsuraq musyayäman meqan nani canqantapis! —nir.

<sup>6</sup>Jesusnam nerqan:

—Noqam nani cuenta cä. Rason caqta willacoqmi cä. Jina caweniquicunapis noqam cä. Y noqaman marcäcurlam pipis Dios Yayaman chäyanqa. <sup>7</sup>Noqata reqimarniqa Papänitapis reqiyanquim. Cananpitanam Diosta reqiyanqui, y riquecayanquinam —nir.

<sup>8</sup>Tsenam Felipi nerqan:

—Tëte, riquecatsiyämë Dios Yayallatana. Tsellatanam munayä —nishpa.

<sup>9</sup>Jesusnam nerqan:

—Felipi, unena qamcunawan quecap-tipis, ¿manacu reqiyämarqonqui? Pipis noqata ricamarniqa Dios Yayatapis ricashqam. Tseno quecaptenqa, ¿imanirtaq nimanqui ‘Dios Yayata ricatsiyämë’ nirmn? <sup>10</sup>¿Manacu nishqaqta creyinqi? Noqam Dios Yayawan juclella cayä; pemi noqawan jucnolla. Manam quiquillapitatsu qamcunata parlapashqa cayaq. Dios Yaya noqawan jucnolla carninmi puedeq queninwan noqawan imatapis ruran. <sup>11</sup>Creiyämë niyanqaqta noqam Dios Yayawan quecä, y pemi noqawan quecan. Peru niyashqaqta wiyecar

mana creyirnenqa, milagrucuna rurashqäta ricashqa carninllapis creyicuyë. <sup>12</sup>Rasantam rasantam niyaq: Pipis noqaman marcäcorqa rurashqäcunatanomi ruranqa. Dios Yayaman cuticuptipis, noqapita mas atzca milagrucunatam ruranqa. <sup>13</sup>Y qamcuna imatapis juticho mañacuyaptiqueqa, munayanquequicunata rurashaqmi. Tsenam noqarecur nunacuna Dios Yayata alabayänqa. <sup>14</sup>Imatapis juticho mañacayämaptiqueqa rurashaqmi —nir.

**Jesus änicun Santu  
Espirituta cachamunanpaq**

<sup>15</sup>“Cuyamarniqa mandacushqäcunatam cäsucuyänequi. <sup>16</sup>Y noqanam Dios Yayata mañacamushaq yanapayäshoqniqui Espirituta cachamunanpaq. Pewannam imecamayaqpis cayanqui. <sup>17</sup>Pëqa rason caqta musyatsicoq Santu Espiritum. Diosman mana creyeqcunaqa tse Espirituta manam chasquita puediyantsu, porqui manam ricayantsu ni cäyiyantsu. Peru qamcunaqa reqiyanquim. Pëqa qamcunawanmi yachan. Y qamcunachomi quecanqa.

<sup>18</sup>“Manam japallequicunallatats jaqiriyashqequi. Cutimushaqmi. <sup>19</sup>Ichicllanam pishin eucunäpaq, y nunacuna mananam ricayämanqanats. Peru qamcunaqa cuentatam qocuyanqui noqa qamcunacho quecanqäta. Noqa wiñe caweyoq captimi, qamcunapis wiñepa cawayanqui. <sup>20</sup>Tsepinmi qamcuna musyariyanqui Papänïwan noqa canqäta, y noqawan qamcuna cayanquequita y qamcunacho noqa canqäta. <sup>21</sup>Pipis mandacushqäcunata wiyar cäsucorqa noqatam cuyaman. Cuyamaqnitaqa Papänï cuyanqam, y noqapis cuyashaqmi. Y cuyamaqnitaqa mäcatsishaqmi pewan quecanqäta” nir.

<sup>22</sup>Tsenam (mana Iscariote) caq Judas queno nerqan:

—Tëte, ¿imanirtaq noqacunallataqa gampaq mäcatsiyämanqui y waquin nunacunataqa mana? —nir.

<sup>23</sup>Jesusnam nerqan:

—Pipis noqata cuyamar mandacushqäcunata wiyacuptenqa, Papänimi tse nunata cuyanqa. Y noqacunam shamur pewan täcuyäshaq. <sup>24</sup>Mana cuyamaq caqqa yachatsicushqäcunatapis manam cäsüconqatsu. Que wiyayanqequitaqa manam quiquillapitatsu yachatsicü, sinoqa cachamaqni Dios Yayapitam.

<sup>25</sup>“Llapantam willayarqoq qamcunawan quecarnin. <sup>26</sup>Peru noqapa rantimi Dios Yaya cachamonqa yanapayäshoqniqui Santu Espiritunta. Pemi llapanta yachatsiyäshunqui. Y yachatsiyashqaqcunatapis yarpätsiyäshunqui.

<sup>27</sup>“Shumaq pasaquicho cacuyänequipaqmi yanapashqequi, y shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq noqa yanapayanqaqnoqa manam pipis yanapayäshunquitsu. Ama llaquinayëtsu ni mantsacäyëtsu. <sup>28</sup>‘Eucushaqnam y qamcunamanmi cutimushaq’ nishqäta wiyayarqonquim. Noqata cuyamarniqa Dios Yayaman cuticunäta musyarninmi cushicuyanquiman, porqui noqa puedeq canqäpitaqa pemi mas puedeq. <sup>29</sup>Manaraq tseno pasamaptinmi llapanta willapäriyaq, niyashqaqno pasamaptin noqaman mas marcäcuyänequipaq.

<sup>30</sup>“Ichiçllanam pishin qamcunawan manana parlanäpaq. Chäramunnam mana alli ruraqcunapa mandacoqnin diablu. Peru pëqa noqata mandameta manam puedintsu. <sup>31</sup>Dios Yayata cuyanqäta nunacuna musyayänanpaqmi mandamashqancunallata rurecä.

“¡Ras shäriyë! ¡Quepita acuna eucushun!” nir.

## Jesusqa ubas plantapa troncun cuentam

**15** “Noqaqa ubas plantapa alli troncun cuentam cä. Y Papänimi cuidaman. <sup>2</sup>Noqapa rämäcuna mana wayuptenqa, Papänimi limpu rämacacharcu jitarenqa. Wayoq caq rämacunataqa allapa atsa wayünanpaqmi shumaq rämapärenqa. <sup>3</sup>Qamcunaqa rämapärişhqa cuentanomi limpiuna cayanqui noqa yachatsishqa cayapteq. <sup>4</sup>Sitsun noqawan jucnolla cayanqui, noqapis qamcunawanmi jucnolla quecashaq. Imanomi troncunpita muturishqa räma frutacunnatsu, troncuncho manana carnin; tse cuentanollam qamcunapis noqawan mana juntü carqa, ni ima allita rurayanquitsu.

<sup>5</sup>“Noqaqa ubaspa troncun cuentam cä. Y qamcunanam rämäcunano cayanqui. Pipis noqawan jucnolla carnenqa, alli wayoq ubas plantanomi allapa allacunata ruranqa; peru noqapita raquicas-hqa carqa, manam ni ima allacunata ruranqatsu. <sup>6</sup>Pipis noqawan jucnolla mana quecaqtaqa llümarir jitariyanqa, y tsaquiriptinam, ellurir cayecuyanqa rupacunanpaq.

<sup>7</sup>“Sitsun noqawan qamcuna cayanqui y willaquinäta cäsucuyanqui, ima mañacuyanqequitapis qoyashqequim. <sup>8</sup>Allacunata rurayaptiqueqa, Papänipa alli quenintam musyayanqui. Tseno carqa, rasonpa disipulücunam cayanqui. <sup>9</sup>Noqaqa Dios Yaya cuyamashqanollam qamcunata cuyayarqoq. Y qamcunapis tseno cuyanacur cawacuyanqui. <sup>10</sup>Noqaqa Papänita cuyarmi, mandacushqancunata cäsucü. Tsenollam noqata cuyamarqa, qamcunapis mandacushqäcunata cäsucuyanqui.

<sup>11</sup>“Quecunata parlapëcayaq noqano qamcuna cushishqa

cayänequipaqmi. Tsenopam sellama cushishqa cacuyanqui. <sup>12</sup>Qamcunatam mandayaq: Noqa cuyayanqaqnolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna cuyanacuyänequipaq. <sup>13</sup>Que cuyaquimi cuyaqueqa manam pipis wanurimantsu amiguncunapaqrecur. <sup>14</sup>Noqa mandacushqäcunata rurarnenqa, amigücunam cayanqui. <sup>15</sup>Mananam niyaqnatsu: ‘Sirwimaqnicunam cayanqui’ nishpa. Sirwicoqcunafa manam musyayantsu patronnin ruranqanta. Peru qamcunataqa amigücuna cayaptiquim, Papäni yachatsimashqancunata willayarqoq. <sup>16</sup>Manam qamcunatsu acrayamarqonqui, antis noqam qamcunata acrayarqoq. Tsemi mandayaq allacunata rurarla cayänequipaq. Tseno imepis allacunallata rurar quecayaptiqueqa, imatapis juticho mañacuyanquequita Dios Yaya qamcunapaq ruranqam. <sup>17</sup>Qamcunatam mandayaq: Jucniqui jucniquicuna cuyanacuyanqui” nir.

### Jesus nin, “Noqatanomi chiquiyäshunqui”

<sup>18</sup>“Sitsun noqaman mana creyeq nunacuna qamcunata chiquiyäshunqui; yarpäyë puntata noqata chiquiyämashqanta. <sup>19</sup>Sitsun pecunano noqaman mana creyicoq cayanquiman, pecunam qamcunata cuyayäshunquiman. Peru qamcunafa manam tsenotsu cayanqui, noqa acrashqa cayapteq. Tsemi pecuna chiquiyäshunqui. <sup>20</sup>Niyashqaqta yarpäyë: ‘Patronninpitaqa sirweqnin manam mas puedeqtsu.’ Noqata chiquiyämarneqa, qamcunatapis chiquiyäshunquim. Peru palabräta cäsucurnenqa, qamcunatapis cäsuyäshunquim. <sup>21</sup>Pecunafa

cachamaqnitapis mana reqirmi, noqarecur chiquiyäshunqui.

<sup>22</sup>“Sitsun noqa mana shamüman carqan y mana yachatsiyaqmansu carqan, pecuna manam jutsayoqtsu cayanman carqan. Peru yachatsicushqa captimi, cananqa jutsancunapita tsapäquita puediyannatsu. <sup>23</sup>Noqata chiquimaqcunafa Papänitapis chiquiyänmi. <sup>24</sup>Sitsun pipis mana ruranqan milagrucunatano ruräman carqan, manam jutsayoqtsu cayanman carqan. Peru tse rurashqäcunata riquecarninpis, noqata y Papänita chiquiyämantaq. <sup>25</sup>Leynincuna escribirëcanqannomi pecuna chiquiyäman. Tsechomi queno escribirëcan: ‘Porgustum chiquiyäman’<sup>b</sup> nir.

<sup>26</sup>“Eucurmi, Dios Yayapita yanapayäshoqniqui rasonpa caq yachatsicoq Santu Espirituta qamcunaman cachamushaq. Pemi noqapaq nunacunata musyatsenqa. <sup>27</sup>Jina qamcunapis qallanqäpita noqawan purishqa carmi, willapäyänequi llapan nunacunata.

**16**“Quecunatam willecayaq ima eca captinpis, alli tsaracur quecayänequipaq. <sup>2</sup>Ellucayänan wayicunapitam chiquiyäshoqniquicuna qarquyäshunqui. Waquinniquicunatanam wanutsiyäshunqui ‘Queno rurarmi Diosta alli sirwí’ nirin. <sup>3</sup>Y quecunata rurayanqa Dios Yayata y noqata mana reqiyämarnimi. <sup>4</sup>Quecunatam willecayaq que niyashqaqno pasayäshuptiqui yarpäriyänequipaq.

### Santu Espiritupa rurenin

“Canancamayaq manaran quecunata willayarqoqraqtsu. <sup>5</sup>Cananqa cachamaqnimanmi cuticü, peru

<sup>b</sup>15:25 Sal 35.19

manam ni mequequi tapuyämanquitsu ‘¿Memantaq eucunqui?’ nirin. <sup>6</sup>¿Antis tseno nicuyapteqtaq allapa llaquishqa tigracuriyanqui! <sup>7</sup>Rasantam niyaq: Qamcunapa bienniquicunam cuticiü. Mana cutiptêqa, manam shamonqatsu yanapayäshoqniqui Santu Espiritu. Peru cutirnenqa, peta cachamushaqmi. <sup>8</sup>Pe shamurninmi, nunacunata cäyitsenqa picuna jutsasapa cayanqanta, picuna alliruraq cayanqanta, y picuna castigashqa cayänapaq caqta. <sup>9</sup>Jutsasapa cayanqantaqa cäyitsenqa, noqaman mana marcäcuyaptinmi. <sup>10</sup>Alli rurepaqqa cäyitsenqa Dios Yayaman cuticupti, manana ricayämaptinmi. <sup>11</sup>Y picuna castigashqa cayänapaq caqtanam cäyitsenqa que patsacho mandacoq diablu condenacärishqana captin.

<sup>12</sup>“Willayänaqpaqqa atscaran can. Llapanta niyapteqqa, manam cäyiyämanquimantsu. <sup>13</sup>Rason caqta yachatsicoq Santu Espiritu shamurninam, llapan wiyashqancunata y rason caqlata cäyitsiyäshunqui, y manam quiquin parlashqancunatatsu. Tsenollam imapis susedicunanpaq caqcunata musyatsiyäshunqui. <sup>14</sup>Pemi noqa puedeq canqäta y imano canqäta cäyitsiyäshunqui. <sup>15</sup>Dios Yayapa llapan imecancunapis noqapam. Tsemi niyarqoq: ‘Santu Espiritum noqa parlashqäcunata musyarnin, qamcunata cäyitsiyäshunqui’ nir.

<sup>16</sup>“Ichiçllanam pishin eucunäpaq, y mananam ricayämanquinatsü. Peru tsepitanam jina yape ichiclla ricarayämanqui, ¿porqui Diosmanmi eucushaq,?” nir.

### Disipuluncuna

#### Ilaquicuyanqanpita cushicuyan

<sup>17</sup>Tsenam disipuluncuna jucnin jucnin tapunacuyarqan queno:

—¿Ima ninantaq que nenqan ‘Ichiçllanam pishin eucunäpaq, y mananam ricayämanquinatsü. Peru tsepitanam jina yape ichiclla ricarayämanqui, porqui Dios Yayamanmi eucushaq’ nintaq? <sup>18</sup>Ichiçllaqa ¿ima ninanraq? Manam cäyintsicstu parlanqanta —nir.

<sup>19</sup>Tseta tapita munayashqanta cäyirirnam, Jesus nerqan:

—Noqam niyarqoq: ‘Ichiçllanam pishin manana ricayämänequipaq. Tsepita ichiçllanam ricarayämanqui’ nir. ¿Tsetacu jucniqui jucniquicuna tapunaquicayanqui? <sup>20</sup>Rasantam niyaq: Qamcuna allapa llaquicurnin waqaquicayaptiquim, noqaman mana creyicoqcunana cushiquicho quecayanqa. Tseno llaquicushqa quecayaptiquipis, llaquiquiniquicunam cushiquiman tigrarenqa. <sup>21</sup>Meqan warmipis qeshpicunan öra chäcuriptinmi, nanatsicur waqan. Wamran yuririptinam, nanenintapis qonqecur cushicun. <sup>22</sup>Tsenollam qamcunapis canan eucupti llaquicuyanqui. Peru yape riqe-cuyapteqnam, allapa cushicuyanqui, y tse cushiquiniquicunaqa manam ushacanqatsu.

<sup>23</sup>“Mananam tse junaq ni imatapis tapuyämanquinatsü. Rasantam rasantam niyaq: Noqaman marcäcur imatapis juticho mañacuyaptiqueqa, Dios Yaya qoyäshunquim. <sup>24</sup>Canancamayaqqa manam ni imatapis juticho mañacuyarqonquiraqtsü. Tsemi mañacuyë chasquicur allapa cushishqa cayänequipaq.

### Jesucristoqa que munducho llapan mana alicunatam bensishqa

<sup>25</sup>“Canancamayaqmi iwalsisiquillapa yachatsiyashqaq, peru tiempu chäramonqanam manana tseno yachat-siyänaqpaq. Sinoqa clarunam llapanta yachatsiyashquequi Dios Yayapaq.

<sup>26</sup>Tse junaqcunam noqapa jutillächona Dios Yayaman mañacuyanqui. Y manam presisanqaraqtsu quiquiraq qamcunapaq mañacamunä. <sup>27</sup>Pe quiquinmi allapa cuyayëshunqui. Noqa pepita shamushqa canqäta creyirnin cuyayämaptiquim, qamcunatapis Dios Yaya cuyayëshunqui. <sup>28</sup>Noqam Dios Yayapa nopanpita yarqamurnin, que patsaman shamorqö. Cananqa quepita eucurmi, Dios Yayaman cuticü” nir.

<sup>29</sup>Tseno niptinnam disipuluncuna queno niyarqan:

—Alli cäyiyänäpaqmi cananqa claruna yachatsiyämarqonqui, mananam iwalatsiquillapanatsu.

<sup>30</sup>Cananmi si rasonpa musyariyarqö qam imecatapis musyanqequita. Asta nunacuna tapuyëshunequipaq caqtapis musyanquim. Tsenopam creyiyä Diospita qam shamushqa canqequita —nir.

<sup>31</sup>Jesusnam nerqan:

—¿Cananraqchi noqaman rasonpa marcäcuyanqui! <sup>32</sup>Öraqa chäramunnam, llapequicuna witsicar wayiquicunaman eucur noqata japallällata jaqirayämänequipaq. Peru manam japallätsu cashaq. Dios Yayam noqawan quecanqa. <sup>33</sup>Llapan quecunatam willayarqoq noqarecur shumaq pasaquicho cayänequipaq. Que patsachoqa qamcuna sufriyänequim. Peru balorta tsariyë; que patsacho llapan mana allicunata benserqönam —nir.

### Disipuluncunapaq Jesus mañacun

**17** Tseno nirirnam, sieluman ricarcur mañacorqan queno: “Papällä, çhämamuntaq öra! Canan qam puedeq Tsuriqui canqäta ricatsiqui, tsenolla Tsuriquipis qam puedeq canqequita ricatsicunanpaq. <sup>2</sup>Tsuriquitam churashqa canqui llapan nunacunapa mandacoqnin cananpaq. Tsemi qam qomanquequi caq

nunacunata noqa qoshaq wiñe cawenincuna. <sup>3</sup>Qamllam Dios canqui. Noqa Jesucristutam que patsaman cachamarquequi. Y ishcatsicta reqimarnintsicmi, nunacuna wiñe caweyoqna cayanqa.

<sup>4</sup>“Que patsacho quecarmi, mandamashqequicunata rurar usharirnin, qam allapa puedeq canqequita musyatsicorqö. <sup>5</sup>Papällä, manaraq que patsa captinmi, qamwan noqa jucnolla puedeq carqantsic. Cananpis nopequiman pushacamar puedeq canqäta ricatsiquiqui.

<sup>6</sup>“Llapan nunacunapitam waquin caqcunata acrarir, noqaman pushamorquequi. Tsemi imano canqequita pecunata musyatsishqa cä. Qampam pecuna cayan, y mandacushqequitam pecuna cäsucuyan. <sup>7</sup>Cananqa musyayannam llapan musyatsimanquequi qampita shamonqanta. <sup>8</sup>Willamashqequitam pecunata willarqö, y wiyacuyashqam. Musyayannam rasonpa qampita shamushqäta, y cachamashqequitapis creyiyashqam.

<sup>9</sup>“Pecunapaqmi mañaquicoq. Manam mañacoqtsu llutan ruraqcunapaqqa, sinoqa mañaquicoq qomashquequi caqcunapaqmi, porqui qampam cayan. <sup>10</sup>Noqapa caqqa llapanmi qampa. Qampa caqcunanam noqapa. Pecunachomi alli quenita ricayan.

<sup>11</sup>“Que patsacho mananam cashaqnatsu. Qammannam eucamushaq. Peru noqaman creyeqcunaqa que patsacho quecayanqaran. Jutsannaq Papällä, qam qomanquequi caqcunata puedeq queniquiwan cuidequi noqantsic jucllella canqantsicnolla pecunapis jucllellano cayänanpaq. <sup>12</sup>Que patsacho pecunawan quecarmi, qam qomashqa captiqui, mana alliman ishquiyänanta jutiquicho tsararqö, y llapantam cuidarqö. Manam ni meqan oqracashqatsu. Sinoqa palabrequicho

escribishqannomi mana alli ruraq caqla condenacärishqa.

<sup>13</sup>“Cananqa qammanmi cuticamü. Noqa cushishqa canqänolla pecunapis cushi cushi cayänanpaqmi que patsachoraq quecar willaparqö. <sup>14</sup>Willaquiniquitam pecunata yachatsishqa cä. Tsemi mana alli nunacuna noqatano pecunata chiquiyan, mana pecunano cayapti. <sup>15</sup>Manam nunacunapita raquicacuriyänanpaqtsu mañacoq, sinoqa llutan rurecunapita wardecunequipaq. <sup>16</sup>Noqaqa

manam que patsa nunacunanotsu cä. Y pecunapis manam que patsa nunacunanotsu cayan. <sup>17</sup>Qamqa rason caqlatam willacunqui. Tseta cäsucur qamllapaqna pecuna cayätsun. <sup>18</sup>Nunacunaman cachamanquequinollam noqapis pecunata cachä nunacunaman. <sup>19</sup>Pecunarecurmi muneniquimanno cawecä. Tserrecurmi pecunapis rasonpa caqta cäsucur, muneniquimanno cawayanqa.

<sup>20</sup>“Manam pecunallapaqtsu mañacoq. Sinoqa pecuna yachatsicuyaptin wiyacur noqaman creyicoq caqcunapaqwanmi mañacoq. <sup>21</sup>Papällä, pecuna jucnolla cayätsun, noqawan qam jucnolla canqantsicno. Tsenolla pecunapis noqantsicwan jucnolla cayätsun. Tsenopam llapan nunacuna musyayanqa noqata que patsaman cachamashqequita. <sup>22</sup>Juclella canqantsicno pecunapis juclellano cayänanpaqmi puedeq queniquita musyatserrö. <sup>23</sup>Qam y noqa juclellam cantsic, y noqapis pecunawan jucnollam cä. Tserrecurmi pecunapis juclellano cayanqa. Tseno cayanqanta nunacuna ricarmi, musyariyanqa noqata cachamashqequita y noqata cuyamanquequinolla pecunatapis cuyanqequita.

<sup>24</sup>“Papällä, noqaman creyicoq caqcuna noqa canqächo cayänantam munä,

y qomanquequi podernita ricayänantam munä; porqui manaraq que patsata camarninmi, noqata cuyamarquequi. <sup>25</sup>Allilla ruraq Papällä, nunacuna qamta mana reqiyäshuptiquipis, noqaqa reeqqmi. Y quecho quecaqcunallaqa musyariyashqanam noqata que patsaman cachamashqequita. <sup>26</sup>Pecunatam rasonpa qam Dios canqequita yachatsishqa cä, y yachatsishaqran. Tsemi noqata cuyamanquequi cuyaquiniqui pecunacho canqa, y noqapis pecunacho cashaq” nir.

### Jesusta presu tsariyan

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

**18** Tseno mañacur usharinam, disipuluncunawan Jesus yarqur eucuyarqan Cedron nishqan uranpa wac tsimpanman. Tsechomi carqan juc werta. Tsemanmi yecuriyarqan disipuluncunawan. <sup>2</sup>Tse wertacho Jesus disipuluncunawan imepis ellucayanqantam ranticoqnin Judas Iscariote musyarqan. <sup>3</sup>Tsemi Judas Iscariote tseman chärerqan mandacoq caq saserdoticunapa y fariseucunapa cachashqan templupa wardiancunawan y juc tropa soldaduncuna pusharishqa. Y actsincunawanmi, garutincunawanmi y sablincunawanmi cayarqan. <sup>4</sup>Jesusqa musyarqannam llapan pasacunanpaq canqanta. Tsemi pecunaman witicur taporqan:

—¿Pitataq ashianqui? —nir.

<sup>5</sup>Pecunanam niyarqan:

—Nazaretpita Jesustam —nir.

Jesusnam nerqan:

—Noqam cä —nir.

Laduncunachomi quecarqan ranticoqnin Judas Iscariotipis. <sup>6</sup>“Noqam cä” nishpa, Jesus nücuptinnam, soldaducuna qepapa ishquiriyarqan. <sup>7</sup>Tsenam yape Jesus taporqan:

—¿Pitataq ashianqui? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Nazaretpita Jesustam —nir.

<sup>8</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Niyarqoqnam: Noqam cä. Noqalata imanecayämëpis, disipulucunataqa jaqiriyë eucuyänanpaq —nir.

<sup>9</sup>Tseno niptinmi, cumpticärerqan Diosta puntata Jesus queno nenqan: “Papä, qomanquequi nunacunana manam ni jucllellapis pishintsu” nenqan. <sup>10</sup>Tsenam Simon Pedru sablinta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqcinpa derechu caq rinrinta wallicorqan pintireqpaq. Tse nunapa jutinmi carqan Malcu.

<sup>11</sup>Jesusnam nerqan:

—¡Pedru espadequita cutitsi wardananman! Dios Yaya noqapaq dispunishqancunata ¿manacu chasquiman! —nir.

### Jesusta apayan saserdoti

#### Anaspa wayinman

(Mateo 26.57-58; Marcos

14.53-54; Lucas 22.54)

<sup>12</sup>Tsenam soldaducuna israel autoridacunawan y mandacoq caq saserdoticunapa y fariseucunapa cachayashqan templupa wardiancunawan Jesusta presu tsarircur, maquina watarcur, <sup>13</sup>saserdoti Anas caqman apacuyarqan. Anasqa Caifaspa suegrunmi carqan. Tse watam mas mandacoq saserdoti Caifas quecarqan. <sup>14</sup>Caifasmi tse autoridacunata queno nishqa carqan: “Llapantsicpa rantintsicmi presisan juc nunalla wanunan” nir.

### Jesusta disipulun Pedru negan

(Mateo 26.69-70; Marcos

14.66-68; Lucas 22.55-57)

<sup>15</sup>Apacuyaptinman, Simon Pedru y juc mas disipulun Jesusta qatiyarqan. Mas mandacoq caq saserdotiwan reqi-

nacurninmi, tse jucnin caq disipuloqa ruri patiyuqa yecurerqan. <sup>16</sup>Peru Pedroqa jaq puncullachomi quedacorqan. Tsenam mas mandacoq saserdotiwan reqinacoq caq disipuloqa yarqurir, puncucho täpacoq warmiwan parlarir, Pedrutapis ruriman yecaratserqan. <sup>17</sup>Pedru yecurëcaptinman, puncucho tapacoq empleadaqa nerqan:

—¿Manacu taqe nunapa disipulun gampis canqui? —nir.

Pedrunam:

—¡Manam! —nerqan.

<sup>18</sup>Alalaptinman, ninata sendircur, mas mandacoq saserdotipa sirweqncunata y templupa wardiancunata shëcar qoñuquicayarqan, y Pedrupis pecunawanmi sharëcarqan qoñucur.

### Anas caq saserdoti Jesusta tapupan

(Mateo 26.59-66; Marcos

14.55-64; Lucas 22.66-71)

<sup>19</sup>Tsenam Jesusta mas mandacoq saserdoti taporqan disipuluncunapaq y yachatsiconqancunapaq. <sup>20</sup>Jesusnam nerqan:

—Llapan nunacunam wiyayashqa noqa parlanqäta. Imëpis yachatsicorqö israel nunacunata ellucayänan wayicunachomi y templuchomi. Manam paquellapaqa imatapis parlashqätsu. <sup>21</sup>¿Imanirtaq noqata tapumanqui? Yachatsicushqäta wiyaqcunam musyayan ima nishqätapis. ¡Pecunata tapi! —nir.

<sup>22</sup>Tseno niptinmi templupa wardian Jesusta qaqlancho laqyecorqan,

—¿Tsenocu contistanqui mas mandacoq saserdotintsic! —nir.

<sup>23</sup>Jesusnam nerqan:

—Mana allita parlaptiqa, imacho mana alli nishqäta nimë. Nenqä alli captenqa, ¿imanirtaq laqyamanqui? —nir.

<sup>24</sup> Tsepitanam jina maquin watashqalata Anas apatserqan mas mandacoq saserdoti Caifasman. ††

### Pedru yape Jesusta negan

<sup>25</sup> Pedroqa nina ladunchomi jauca shëcarqan qoñucurnin. Tsenam tapuyarqan: —¿Manacu qampis taqe nunapa disipulun canqui? —nir.

Pedrunam negarqan:

—Manam —nishpa.

<sup>26</sup> Tsechomi mayor caq saserdotipa sirweqnin nuna quecarqan. Pëqa wertacho Pedru rinrinta walluraponqan nunapa castanmi carqan. Tsenam Pedruta tse nuna nerqan:

—¿Manacu wertacho qamta ricarqoq taqe nunatawan? —nir.

<sup>27</sup> Pedru yape “Manam” nicaptinnam, gallu cantararqan.

### Gobernador Pilatuman Jesusta apayan

(Mateo 27.1-2, 11-31; Marcos 15.1-20; Lucas 23.1-5, 13-25)

<sup>28</sup> Patsa warärëcaptinnam, Caifaspa wayinpeq Jesusta autoridacuna apacuyarqan gobernadorpa despachunman. Chäratsirinnam, tse despachunmanqa yecuyarqantsu melanepaq mana ticrayänanpaq. ‡‡ Yecorqa, manam Pascua miq-uita micuyanmantsu carqan pecunawan juntacushqa car. <sup>29</sup> Tsenam Pilatoqa jaqcho quecayanqanman yarqurir, nerqan:

—¿Ima mana allitataq que nuna rurashqa? —nir.

<sup>30</sup> Autoridacunanam niyarqan:

—Mana jutsata rurashqa captenqa, manam qamman apayämümantsu —nir.

<sup>31</sup> Pilatunam nerqan:

—Apacuyë. Mä qamcunana leyniquicuna nenqanmanno jusgayë —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Manam quiquicunallapitaqa nunata wanutsiyämantsu. ¶¶ <sup>32</sup> Tseno niyaptinnam, culplicärerqan Jesus imano wanutsiyänanpaq caqta willaconqan. <sup>33</sup> Tsenam ruri despachunman Pilatu cuticur Jesusta qayarirmin taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

<sup>34</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Quiquiquillapeqcu tseno tapumankui, o pipis nishorqonquicu noqapaq? —nir.

<sup>35</sup> Pilatunam nerqan:

—¿Acasu noqa israel nunacu cä! Qampa marca mayiquicunam y mandacoq caq saserdoticunam noqaman apayämushorqonqui. ¿Imatataq rurashqa canqui? —nir.

<sup>36</sup> Jesusnam nerqan:

—Noqapa mandaquiniqa manam que patsacho nunacunapa mandaquinnotsu. Que patsacho mandacoq captiqa, sirwimaqñicunam pelyarnin, mana dejayämanmantsu israel autoridacunaman presu apayämänanta. Mandacoq queniqa manam quechotsu —nir.

<sup>37</sup> Tsenam Pilatu nerqan:

—¿Tsepenqa reychi canqui? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Quiquiquitaq nicanqui rey canqäta. Tsepaqmi yuricushqa cä. Rason caqta willacoqmi que patsaman shamushqa cä. Y rason caqta wiyaquí munaqcunaqa yachatsicushqäcunatam wiyacuyan —nir.

††18:24 Anasqa tsepin mayor caq saserdoti queninpita yarqushqannam carqan, peru respetarnin “mayor saserdoti” niyarqan.

‡‡18:28 Leynincunamannoqa israel nunacunapaq manam mana israel nunacunapa wayincunaman yecuyaqtsu. Yecurnenqa, leynincunamannomi jutsayoy ticrayanqantam pensar, juc semanataran shuyayaq limpiu cayänanpaq.

¶¶18:31 Wanutsiyänanpaq wanayarqan Pilatu Gobernador “Allim” ninantaran.



<sup>38</sup> Pilatunam taporqan:

—¿Imataq tse rason caqqa! —nir.

**Jesucristuta wanutsiyänapaq  
nunacunata Pilatu entregan**

(Mateo 27.15-31; Marcos  
15.6-20; Lucas 23.13-25)

Tseno nirninnam, israel autoridacuna quecayanqanman yarqurir, Pilatu nerqan:

—Manam que nunapa ni ima jutsanta taritsu. <sup>39</sup> Costumbriquicunamannomi Pascua fiestacho juc presuta cacharinä. ¿Qamcuna munayanquicu que reyniquicunata cacharinäta? —nir.

<sup>40</sup> Tsenam nunacunana qayaripa niyarqan:

—¡Ama tse nunataqa cacharitsu!  
¡Barrabasta cachariqueqa! —nir.

Tse Barrabasqa allapa mana baleq nunam carqan.<sup>§§</sup>

**19** Tsenam Jesusta Pilatu astaquecatserqan. <sup>2</sup> Soldaducunanam cashapita coronata awarir, Jesuspa peqanman yacarcur, granati capata aqshuratsiyarqan. <sup>3</sup> Y nopanman witicurninnam, burlacurnin niyarqan:

—¡Biba, israel nunacunapa reynin! —nir.

Tseno nishpam qaqlancho laqyar ushayarqan.

<sup>4</sup> Tsepitanam pecunaman yape yarqurir, Pilatu nerqan:

—Cananmi queman Jesusta jorqamushaq mana ni ima jutsanta tarenqäta cäyiyänequipaq.

<sup>5</sup> Tsenam ruripita Jesus yarqaramorqan casha coronan yacashqa y granati capan aqshucushqa. Tsenam Pilatu nerqan:

—Quemi que apayämonquequi nuna —nir.

<sup>6</sup> Jesusta ricaririnnam, mandacoq caq saserdoticuna y templupa wardiancuna qayaripa niyarqan:

—¡Cruscho wanutsi! ¡Cruscho wanutsi! —nir.

Pilatunam nerqan:

—Noqaqa manam que nunacho ni ima jutsanta taritsu. Mä qamcunana peta apacurnin, cruscho wanutsicuyë —nir.

<sup>7</sup> Tsenam tse autoridacuna niyarqan:

—Pemi nin, ‘Diospa tsurinmi cä’ nishpa. Leyñicunachomi nin tseno neqtaqa wanutsiyänapaq —nir.

<sup>8</sup> Tseta wiyecurnäqa, Pilatu masran mantsaquecorqan. <sup>9</sup> Tsenam despachunman cutiratsir yape Jesusta taporqan:

—¿Mepitataq qam canqui? —nir.

Peru Jesusqa upällam cacorqan.

<sup>10</sup> Tsenam Pilatu nerqan:

—¿Imanirtaq mana yasquimanquitsu? ¿Manacu cuentata qocunqui noqallapita pendenqanta? Noqa munaptimi, qamta cruscho wanutsiyäshunqui o cachariyäshunquipis —nir.

<sup>11</sup> Jesusnam nerqan:

—Autorida canequipaqa Diosmi churashushqa cashunqui. Mana tseqa manam puedinquimantsu ni imata rurameta. Tsemi qamman apamañicuna qampitapis mas jutsayocayan —nir.

<sup>12</sup> Tsenam Pilatu imanollapapis munarqan cachariquita. Peru autoridacunanam cacharinanta mana munar, qaparipa niyarqan:

—Jesusta cacharirnenqa, manam Roma mandacoq cesarta cäsunquitsu. Jesusqa rey tucurmi, cesarpa contran —nir.

<sup>13</sup> Tseno niyaptinnam Pilatu Jesusta jaqman jorqaratsir, sentensiancunan tribunalman täcurerqan. Tse tribunal canqan sitioqa carqan rumicunawan shumaq enlosadum y tsetam niyarqan he-

§§18:40 Roma gobiernupa contran nunacunata bullatsir pelyatseqmi carqan.

breu parlacho “Gabata” nir. <sup>14</sup>Tse junaqqa Pascua fiestapaq alistapäquinam carqan. Y pullan junaqnonam carqan. Tsenam israel nunacunata Pilatu nerqan:

—Quemi que reyni quicuna.

<sup>15</sup>Tsenam nunacuna qaparipa niyarqan:

—¡Tseta weqapalayämi! ¡Tseta weqapalayämi! ¡Cruscho wanutsun! —nir.

Pilatunam nerqan:

—¿Reyni quicunatacu crusco wanut-sishaq! —nir.

Mandacoq caq saserdoticianam niyarqan:

—Noqacunapa reynicunaqa cesarllam —nir.

<sup>16</sup>Tsenam pecunaman Jesusta Pilatu entregarerqan crusicayänanpaq. Tsenam tsarircur apacuyarqan.

### **Crusman Jesusta clabayan**

*(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)*

<sup>17</sup>Tsepitanam Jesusta crusnin catarcatsir, jeqaratsiyarqan calabera niyashqan sitiüman. Tse sitiütam “Golgota” niyaq hebreu parlacho.

<sup>18</sup>Tseman chäratsirnam, Jesusta crusman clabayarqan. Petawanmi ishcaq nunacunata crusicayarqan jucnin caqta derechu ladunman jucnintana itsoq laduman y Jesustanam chopincunaman. <sup>19</sup>Juc letrerutam

cruspa puntanman Pilatu queno escribishqata churatserqan: “Quemi Nazaretpita Jesus, israel nunacunapa reynin” nishpa. <sup>20</sup>Hebreu, latin y griegu idiomacunachomi tseno escribilarqan. Jesus clabarëcanqan situ amanulla captinmi, atsaq israel nunacuna ricarnin, tse letreruta leyiyarqan.

<sup>21</sup>Israel nunacunapa mandacoq caq saserdoticianam Pilatuta niyarqan:

—‘Israel nunacunapa reynincuna’ nerqa ama escribirätsuntsu. Sinoqa, ‘Quemi israel nunacunapa reynin tucoq’ nirlla, escribirätsonqa —nir.

<sup>22</sup>Pilatunam nerqan:

—Escribenqänomi quedanqa —nir.

<sup>23</sup>Tsenam Jesusta crusman clabarirnin, ropanta ellurir soldaducuna chuscuman raquinacuriyarqan juc juc cada unu. Tseno raquinacuriyaptinmam, Jesuspa tunicanraq quedarerqan. Tse tunicaqa costurannaq awashqam carqan. <sup>24</sup>Tsenam soldaducuna parlariyarqan:

—¡Ama quetaqa rachishuntsu! ¡Sortiyarishun! Mä, ¿meqantsictash tocamäshun? —nishpa.

Tseta rurariyaptinmi, pactarerqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqan:

“Ratashnëtam raquinacuyarqan.

Y tunicätam sortiyayarqan”<sup>c</sup> nenqan.

Tsenomi rurayarqan tse soldaducuna.

<sup>25</sup>Jesus clabarëcanqan cruspa ladunchomi mamänin, mamäninpa nanam, Cleofaspa warmin Maria y Maria Magdalena quecayarqan. <sup>26</sup>Tsenam cuyanqan disipulun tsecho mamäninwan shëcayaqta riquecurnin, Jesus nerqan:

—Mamä, cananqa penam wawequi cuenta canqa —nir.

<sup>27</sup>Tsenollam jina tse disipuluntapis nerqan:

—Pemi canapitaqa mamequi cuenta canqa —nir.

Tsepita patsam tse disipulun peta apacorqan wayinman mamantano cuidananpaq.

### **Jesus wanurin**

*(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)*

<sup>28</sup>Jesusqa musyarqanmi llapan cumplicärishqana canqanta. Y Diospa

palabrancho escribirëcanqanmi pactarerqan “¡Yacunällämi!” nicuptin.

<sup>29</sup>Tsechomi puchqoq binagri jarupa quecarqan. Tsemanmi esponjata tullpurcur, isopupa puntanman watarcur, Jesuspa shiminman apayarqan. <sup>30</sup>Jesusnam puchqoq binagrita shoqurirnin nerqan:

—Llapannam culplicärishqa —nir.

Tseno nirinnam, peqanta puctircur wanurerqan.

### Jesupa qasqunta espadawan soldadu tucsicun

<sup>31</sup>Jamaqui junaqcho Pascua fiesta ratecuptinmi, israel autoridacuna munayarqantsu wanoqcunapa ayancuna cruscho clabarëcananta. (Tsemi tse jamaqui junaqqa mas respetaduraq quecorqan.) Tsemi Pilatuman ewecurnin, rogayarqan cruscho clabarëcayaq nunacunapa chancancunata paquicacharcatsinanpaq y cruspita ayancunata jorqaricatsinanpaq.\*

<sup>32</sup>Tsenam soldaducuna ewecurnin, Jesuswan ishcaq clabarëcaqcunapa chancancunata paquicacharcuyarqan, puntata jucnin caqpata y tsenollam jucnin caqpatapis. <sup>33</sup>Peru Jesustaqa wanurishqatana tarirmi, chancanta manana paquiyarqannatsu. <sup>34</sup>Tsenam Jesuspa qasqunta espadanwan juc soldadu tucsicorqan. Y yacum yawarnintin yarqaramorqan. <sup>35</sup>Noqam llapanta ricarqä. Y ricashqätanollam willayaq willaquiniqa rason caqlam qamcuna creyiyänequipaq. <sup>36</sup>Tseno soldaducuna rurayaptinmi, pactarerqan Diospa palabran queno escribirëcanqan: “Manam ni meqan tullunta paquiyarqantsu”<sup>d</sup> nenqan.

<sup>37</sup>Jina quenopis escribirëcanmi: “Tucsir ushashqatam ricayanqa”<sup>e</sup> nir.

### Jesusta pampayan

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

<sup>38</sup>Arimatea marcapeq Jose nishqan nunam israel autoridacunata mantsarnin, pacallapa Jesuspa qatiraqnin carqan. Tse nunam Pilatuman ewar, mañarqan Jesuspa ayanta pampecunanpaq. Pilatu “Apaqui” niptinnam, cuticur apacorqan. <sup>39</sup>Tsemannam chärerqan paqasllapa Jesuswan parlananpaq ewaq Nicodemupis, quima arobatano montipa weqin mirra nishqan y aloes<sup>†</sup> nishqan pucutaq perfuminwan. <sup>40</sup>Tse ishcan nunanam israel nunacunapa costumbrincunamanno pampayänanpaq tse pucutaq apayanqanta finu sabanasman jichecur, Jesuspa ayanta wancuyarqan.

<sup>41</sup>Jesusta crusificayanqan sitiuchomi carqan juc werta. Tsechomi juc mushoq sepultura<sup>‡</sup> carqan. Tsemanqa manaran pitapis pampayarqanraqtu. <sup>42</sup>Israel nunacunapa jamacuyänan junaqqa dispiranna tse tardi captinmi, y amanulla sepultura captinmi, jicutellapa Jesuspa ayanta tseman pampariyarqan.

### Jesús cawarimun

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

**20** Domingu qoyanam paqasllaraq quecaptin, Jesus pamparëcanqanman Maria Magdalena ewarqan. Chärirnam sepultura tsaparaq jatun rumita ricarerqan juc laducho quecaqta. <sup>2</sup>Tsenam corillapa cuticur, Simon Pe-

\* **19:31** Chaquincunata paquiyarqan mas raslla wanurinanpaq.

† **19:39** Aloesqa carqan allapa pucutaq qoram.

‡ **19:41** Tse tiempu sepulturancuna carqan juc macheno rurashqam.

<sup>d</sup>**19:36** Sal 34.20    <sup>e</sup>**19:37** Zac 12.10

druta y Jesuspa cuyë disipulunta queno willarqan:

—Sepulturapitam Teytantsicpa ayanta apacuyashqa. Manam musyätsu meman churayashqanta —nir.

<sup>3</sup>Tsenam Pedru y jucnin disipulun ewacuyarqan Jesus pamparanqanman.<sup>†</sup>

<sup>4</sup>Ishcanmi coripa awayarqan. Jucnin caqqa Pedrupita mas corirmi, puntata chärerqan. <sup>5</sup>Chärirnam pucticur puncullapita riquecorqan finu sabanaslla churarëcaqta. Manam rurimanqa yecorqantsu. <sup>6</sup>Pedrunan qepanta chärir, ruri sepulturaman<sup>§</sup> yecurerqan. Pepis ricarerqan sabanasllana tsecho churarëcaqtam.

<sup>7</sup>Jesuspa peqan wataraq ratashqa juc laduchomi shumaq ellushqa churarëcarqan. <sup>8</sup>Tsenam puntata chaq caqpis ruriman yecurir, tsecunata ricarir pepis creyirerqan.<sup>\*\*</sup>

<sup>9</sup>Tseyaqqa manaran alleqllaqa cäyiyarqantsu Diospa palabranchu Jesus cawarimunapaq willaconqanta. <sup>10</sup>Tsepitanam ishancuna wayincunaman cuticuyarqan.

### **Maria Magdalenata Jesus yuripun**

*(Marcos 16.9-11)*

<sup>11</sup>Maria Magdalenanam sepulturapa puncuncho waqaquicarqan. Tseno waqaquicarnam ruriman cawecur, <sup>12</sup>riquecorqan yulaq püru bistishqa ishcaq anjalcuna Jesuspa ayan churarashqancho tēcayaqta; jucninmi peqan canqancho, jucninnam chaquin canqancho. <sup>13</sup>Anjalcunanam niyarqan:

—Mamite ¿imatataq waqanqui? —nir.

Maria Magdalenanam nerqan:

—Teyta Jesustam apacuyashqa. Manam musyätsu meman churayashqanta —nir.

<sup>14</sup>Tseno nirirnam tumecurnin riquecorqan Jesus tsecho shëcaqta. Peru Jesus canqantaqa manam musyarqantsu. <sup>15</sup>Jesusnam taporqan queno:

—Mame ¿imanirtaq waqanqui? ¿Pitataq ashinqui? —nir.

Maria Magdalenanam shonqunllacho “Werta täpaqchi queqa” nishpa pensarnin, queno nerqan:

—Tëte, ¿qamchi yä memanpis ayanta apecorqonqui? Meman churashqequitapis willecallämë ewarnin apacullanäpaq —nir.

<sup>16</sup>Tsenam Jesus nicorqan:

—Maria —nir.

Tsenam Maria tumecurnin:

—¡Rabuni! —nicorqan. (Rabuneqa, mayestrullä ninanmi.)

<sup>17</sup>Jesusnam nerqan:

—¡Ama tsaramëtsu! Manaran Papäniman ewäraqtsu. Antis ewë noqaman creyicoq wauqicunata. Willanqui Papäniman eucunäpaq caqta; noqapa Papänıqa qamcunapapis Papänıquicunam, y Diosniqa qamcunapapis Diosniquicunam —nir.

<sup>18</sup>Tsenam disipuluncunaman Maria Magdalena ewecur, willacorqan Teyta Jestusta riqueconqanta, y willacorqan Jesus encarganqanta.

### **Jesus yuripun disipuluncunata**

*(Mateo 28.16-20; Marcos*

*16.14-18; Lucas 24.36-49)*

<sup>19</sup>Tse domingu tardinam disipuluncuna wayi rurincho juntu quecayarqan. Israel autoridacunata mantsarninmi, puncuta alli buenu trancashqa quecayarqan. Chopincunaman yurircurnam Jesus napacurerqan queno nishpa:

<sup>†</sup>20:3 Tse Pedruwan sepulturaman ewaqqa carqan cuyë disipulun Juanmi.

<sup>§</sup>20:6 Riquë Jn 19.41.

<sup>\*\*</sup>20:8 Creyirerqan Jesus cawarimushqanta.

—¡Alli pasaquicho cayë! —nir.

<sup>20</sup>Tseno nirmi, ricatsicorqan maquina cunata y pechunta. Tsenam disipuluncunaqa Teyta Jesusta riquecur, allapa cushicuyarqan. <sup>21</sup>Jesusnam yape nerqan:

—¡Ama llaquiyëtsu, cushicuyë! Imanollam Dios Yaya noqata cachamarqon; tsenollam qamcunatapis nunacunaman cachayaq.

<sup>22</sup>Tseno nirirnam pecunaman püquecur:

—Santu Espirituta chasquiyë —nerqan. <sup>23</sup>Pitapis jutsancunata perdonayaptiqueqa perdonashqam cayanqa, y pitapis mana perdonayaptiqueqa manam perdonashqatsu cayanqa —nir.

### Disipulun Tomas rican Jesus cawarishqata

<sup>24</sup>Tse wayicho juntu quecayanqanman Jesus chënan öra chunca ishque (12) disipulunpita Mellishu niyanqan Tomas manam tsechotsu quecarqan.

<sup>25</sup>Tsepitanam Tomasta willariyarqan:

—Teyta Jesustam riquecuyarqö —nir.

Tomasnam nerqan:

—Jesuspä maquinacho clabu uhcushqata mana ricarqa, y clabu uhcushqanman dedüta mana yacarqa, y qasqunman maquita mana yacarqa, manam creyishaqtsu —nir.

<sup>26</sup>Juc semanatanam disipuluncuna yape tse wayicho juntu quecayarqan. Y Tomaspis tsepenqa tsechomi quecarqan. Puncu llawishqa quecaptinpis, juclla chopincunaman yurircurmi, Jesus queno nerqan:

—¡Cushi cushi cacuyë! —nir.

<sup>27</sup>Tomastanam nerqan:

—Tomas, riquë maquita, dediquita yaque. Y qasqümanpis maquiquita yaque. ¿Imanirtaq creyicunquitsu? ¡Cananpita creyicunqui! —nir.

<sup>28</sup>Tsenam Tomas nerqan:

—¡Teytallämi y Diosllämi canqui! —nir.

<sup>29</sup>Jesusnam nerqan:

—Tomas, ¿ricaramarraqchi creyirinqui! Cushicuyätsun mana ricamarpis creyicoqcuna —nir.

### Juan willacun imapaq que libruta escribishqanta

<sup>30</sup>Atsca milagrucunatam Jesus ruraraqan disipuluncunapa nopancho. Tsecunaga manam llapantsu escriberqan que librucho. <sup>31</sup>Quecunallata escribirinmi willayaq Dios Acrashqan tsurin Jesus canqanta creyiyänequipaq. Creyicorqa, perecur wiñe caweyoq cayänequipaq.

### Qanchis disipuluncunata Jesus yuripun

**21** Quenomi disipuluncunata Jesus yape yuriporqan Tiberias nishqan Lamar cuchuncho. <sup>2</sup>Tsechomi disipuluncuna Simon Pedru, mellishu niyanqan Tomas, Canä de Galilea marcapeq Natanael, Zebedeupa ishcan tsurincuna y ishcaq mas disipulu mayincuna quecayarqan. <sup>3</sup>Simon Pedrunam nerqan:

—Noqaqa pescaqmi eucü —nir.

Waquincunanam niyarqan:

—Acu, noqacunawanpis ewashun.

Eucurninam, lanchaman lloqarcur, jeqariyarqan. Tse paqas manam ni jucllellatapis tsariyarqantsu. <sup>4</sup>Patsa warärecaptinnam, Jesus lamarpa cuchuncho shëcarqan. Jesus canqanta pecuna manam reqiyarqantsu. <sup>5</sup>Jesusnam queno qayacorqan:

—Wamralläcuna, ¿pescaduta tsariyarqonquicu? —nir.

Pecunanam “Manam” niyarqan.

<sup>6</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Lanchapa derechu caq ladunpa atarayata jitayë. Tsechomi tsariyanqui —nir.

Nenqannonam atarayata yacuman jitarcur, atsa pescaduyoq captin, jorqetapis puediyarqantsu. <sup>7</sup>Jesuspa cuyë disipulunnam Pedruta nerqan:

—¡Taqeqa Teyta Jesustaq! —nir.

Teyta Jesus canqanta musyecurnam, Pedroqa qotuconqan ratashninta yacacurcur, yacuman pinticorqan Jesus canqanman apuradu chäriinanpaq. <sup>8</sup>Waquin disipulucunanam lanchachoraq ewayarqan atarayata pescaduntin qarachacushqa. Lamar cuchunman chäriyananpaqqa manam allapa carunatsu carqan. Juc pachac (100) metrunollam pisherqan. <sup>9</sup>Lamar cuchunman chäriynam, taririyarqan tantata y nina shancacho pescadu cancacar churarëcaqta. <sup>10</sup>Jesusnam nerqan:

—Tsariyämonqequi pescaducunapita juc ishqueta apayämï —nir.

<sup>11</sup>Tsenam Simon Pedru lanchaman lloqarcur, jorqorqan atarayata patsaman. Pachaqa pitsqa chunca quima (153) jatusaq pescadiyoqmi carqan, y tselaya quecaptinpis, ataraya manam racherqantsu. <sup>12</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¡Shayämï micunapaq! —nir.

Y manam ni meqan disipuluncunallapis balorayarqantsu “¿Pitaq canqui?” nir, tapiquita, porqui reqiyarqanmi Teyta Jesus canqanta. <sup>13</sup>Jesusnam pecunaman witicur, tantata tsarircur pescadullantin qararqan. <sup>14</sup>Que topayanqanwanqa quima cutinam cawarimushqanpita Jesus yuriporqan disipuluncunata.

### Jesus parlan Simon Pedruwan

<sup>15</sup>Micur ushariyaptinnam, Simon Pedruta Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿quecuna cuyayämanqanpeq mascu qam cuyanmanqui? —nir.

Pedrunam nerqan:

—Aumi, Teyta. ¡Musyanquitaq noqa cuyanqaqta! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa achcasnïcunata cuidanqui —nir

<sup>16</sup>Jina yapenam Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿cuyamanquicu? —nir.

Pedrunam nerqan:

—Aumi, Teyta. ¡Qam musyanquim cuyashaqta! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa üshäcunata cuidanqui —nir.

<sup>17</sup>Yapenam Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿rasonpacu cuyamanqui? —nir.

Quima cutina tseno “Cuyamanquicu” nirnin, Jesus tapuptinnam, Pedru llaquicur nerqan:

—Teyta, qamqa llapantam musyanqui. ¡Tsemi allapa cuyashaqqtapis musyanqui! —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa üshäcunata cuidanqui.

<sup>18</sup>Rasonpam neq: Mosuraq carnenqa, quiquiquim ropequicunata yacacurnin, munanquequiman ewarqequi. Peru auquin queniquichonam ricrequita mashtanqui; y jucnam ropequitapis yacatsishunqui; y mana munashquequimanmi apayäshunqui —nir. <sup>19</sup>Tseno nirninmi, Jesus cäyitserqan Pedru imano wanunanpaq canqanta, y tseno wanurnin, Diospa puedeq queninta nunacunata musyaratsinanpaq caqta.

Tsepitanam nerqan:

—Ruranqäcunata ruranqui —nir.

### Jesuspa cuyë disipulun Juan

<sup>20</sup>Tumecurnam, Pedru ricarerqan Jesuspa cuyë disipulun qepancunata ewarëcaqta. Tse disipuloqa senecayaptin Jesuspa laduncho quinquishecur, “Teyta, ¿pitaq qamta ranticushunqui?” nir, tapoq caqmi

carqan. <sup>21</sup>Tseno ricarirnam, Jesusta Pedru nerqan:

—Teyta, taqewanqa ¿imataq pasaconqa? —nir.

<sup>22</sup>Jesusnam nerqan:

—Que patsaman cutimonqäyayq pe cawananta munaptïpis ¿imata qocushunqui! ¡Qamqa, ruranqäcunata ruranqui! —nir.

<sup>23</sup>Tseta musyarirnam, Jesusman creyeqcuna queno niyarqan: “Pëqa manash wanonqatsu” nir. Peru Jesusqa manam tse ninantatsu nerqan, sinoqa

quenomi nerqan: “Que patsaman noqa cutimonqäyayq pe cawananta munaptïpis, ¿qam imananquitaq!” nerqanmi.

<sup>24</sup>Quecuna escribeq disipuloqa llapanta ricashqa carmi, caqlata willacun. Tsenopam musyantsic tse willaconqan rasonpa canqanta.

<sup>25</sup>Mas atscaran can Jesus rurashqancuna. Tsecunata llapanta jucllellapayan escribiyaptenqa, que patsa manam tincunmansu tse librucunata churayänapqapis.

## HECHOS

### *Apostolcunapa rurenincuna*

Lucas escribenqan “Hechos” libroqa “San Lucas” librupa sigueqninllam. “San Lucas” librucho mi willacun Jesus rurashqancunata, y “Hechos” librucho nam willacun Santu Espiritu yanapaptin apostolcuna rurayashqancunata. Que libruchoqa jina willacun apostolcuna Santu Espiritupa yanapeninwan metsepapis caru marcacunapa ewar alli willaquita willacuyanqantam.

Teyta Jesucristuman creyicurmi, Lucas Pabluwan juntu juc marcacunapa ewarqan Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacuptin yanaqar. Tseno Pabluta yanaqashqa carmi Lucas que libruta escribishqa. Tseta mas musyanequipaq leyinqui Hechos 16.10-17; 20.5-16; 21.1-18; y 27.1-28.16. Tsenolla Lucaspaq mas musyanequipaq leyinqui Colosenses 4.14; 2 Timoteu 4.11; y Filemon 24.

### **Santu Espirituta cachamunanpaq Jesus äniconqan**

**1**<sup>1-2</sup> Cuyë amigu Teofilo, punta caq librucho mi qamman escribimorqä Teyta Jesus que patsacho quecar asta sieluman cuticonqanyaq, llapan rurashqancunata y yachatsicushqancunata willaparniqui. Pemi manaraq sieluman cuticur, acrashqan apostolnincunata Santu Espiritupa muneninwan dispunerqan imano quecayänanpaqpis. <sup>3</sup>Wanushqanpita cawariramurmi, pecunata yuripur chuscu chunca (40) junaqninpi tuquilyapa cäyitserqan rasonpa cawarimonqanta creyiyänanpaq. Y

nunacuna Diospa mandaquinincho imano cayänanpaq caqtam willaparqan.

<sup>4</sup>Teyta Jesusmi apostolnincunawan juntu quecarnin, queno mandarqan:

—Puntata willayanqaqnomi äniyäshonquequita Papäni qamcunaman cachamonqa. Tsemi tseta manaraq chasquerqa, Jerusalem pita ama yarquyanquiraqtsu. <sup>5</sup>Claru parlaquichoqa bautisacoq Juanqa yacullawanmi bautisarqan; peru canaqa ichicllanam pishin Santu Espirituwan qamcuna bautisashqa cayänequipaq.

### **Teyta Jesus sieluman cuticonqan**

<sup>6</sup>Tsepitanam apostolnincuna juntaçärir, Teyta Jesusta tapuyarqan queno:

—Tëte, ¿canaqa qamnacu Israel nassionintsicta punta canqantsicno librina canapaq rescatamunqui? —nishpa.

<sup>7</sup>Jesusnam queno nerqan:

—Ni ime öra ni ime junaq canqan-tapis qamcuna musyayänequeqa manam presisantsu. Dios Yayallam puedeq car tsetaqa dispunishqa. <sup>8</sup>Peru qamcunaqa Santu Espirituta chasquirirmi, poderyoq ticrariyanqui. Tsenam noqa rurashqäcunata willacurnin, puriyanqui Jerusalemcho, Judeacho, Samaria marcacunacho; y jinantin munduyaqmi çhäratsiyanqui.

<sup>9</sup>Tseno parlar usharinam, pecuna ricarëcayaptin, pallaricar sieluman eucorqan; y pucute tsapäriptinnam, manana mas ricayarqannatsu. <sup>10</sup>Sieluman tseno eucoqta ricarëcayaptinnam, ishcaq nunacuna yulaq bestishqa nopancunaman juella yurircur, <sup>11</sup>queno niyarqan:

—Galilea nunacuna, ¿imanirtaq sieluta ricarar shäquicayanqui! Tse Jesus rara sieluman pallaricar eucoqta ricayanquequinollam, yape que patsaman cutimonqa.



### Matiasta acrayan Judaspa rantin apostol cananpaq

<sup>12</sup>Olibus nishqan jircacho juntarë-cayanqanpitanam, Jerusalemman tse apostolcuna cuticuyarqan. Tse jircapita Jerusalemqaqqa manam carutsu carqan, jamaqui junaqcho puriyänan distansiallam.<sup>††</sup> <sup>13</sup>Jerusalemman chärinam, posadacuyanqan wayipa altusninman lloqariyarqan. Pecunam cayarqan: Pedru, Juan, Santiago, Andres, Felipi, Tomas, Bartolome, Mateo, Alfeupa tsurin Santiago, Seloti grupupita Simon, y Santiagupa tsurin Judas. <sup>14</sup>Pecunam llapancuna juntacar, juc shonqulla imepis Diosman mañacuyaq Jesuspa mamäninwan wauqincunawan y waquin warmicunawan.

<sup>15</sup>Tse junaqcunanam Teyta Jesusman pachac ishque chunca (120) creyicoqcuna ellucayashqa quecayarqan. Tsechonam apostol Pedru sharcurcur, queno nerqan: <sup>16</sup>“Wauqicuna y panicuna, Judas Iscariotim Teyta Jesusta presu tsariyänanpaq nunacunata pushecorqan. Y tse Judaspaqmi Santu Espiritu cäyitsiptin, une rey David willacur escriberqan. Tse escribishqanmi canan cumpticärishqa. <sup>17</sup>Judasqa sirwicoq apostol cananpaq noqacunano acrashqam carqan. <sup>18</sup>(Peru eucurmi, tse pagayanqan qellewan chacrata ranterqan. Tsechonam ure senqapa jeqacurcorqan. Pachan pashtariptinnam aqishnincunapis ramacärerqan. <sup>19</sup>Judas tseno wanushqanta musyarirninmi, Jerusalemcho yachaq llapan nunacuna tse chacrata jutitsiyarqan ‘Haceldama’ nishpa. Haceldamaqa pecunapa idiomancunacho ‘yawarpa chanin

chacra’ ninanmi.) <sup>20</sup>Tsepaqmi Salmu nishqan librucho queno escribirëcan: ‘Täranqan wayim dejarishqa canqa; y manam ni pi täranqanatsu tse wayicho’,<sup>f</sup> nir.

Jina quenopis escribirëcanmi:

‘Tse nunapa cargunta jucna chasquitsun’,<sup>g</sup> nishpa.

<sup>21</sup>“Quechomi quecayan Teyta Jesus que patsacho quecaptin, imepis peta qatirar, noqacunawan juntu pureq nunacuna. <sup>22</sup>Tsemi presisan pecunapita jucninta apostol cananpaq churanantsic, Teytantsic wanushqanpita cawarimonqanta noqacunawan willacuyänäpaq. Pecunam bautisacoq Juan bautisanqanpita patsa asta sieluman cuticonqanyaq Jesus rurashqancunata ricayarqan.”

<sup>23</sup>Tsemi tsecho ellucayashqacunapita acraryarqan ishcaq nunata: Jose Barsabasta (tse Barsabaspa jucnin jutinmi carqan Justo), y jucnintanam Matias nishqan nunata. <sup>24</sup>Tsepitanam Diosman mañacuriyarqan queno:

—Teytalläcuna, qammi musyanqui llapä nunacuna imano cayanqätapis. Tsemi canan musyecatsiyämë, que ishcanpita meqanta acrarenequitapis <sup>25</sup>Judaspa rantin apostol cananpaq. Pëqa apostol queninta mana cumplirmi, jutsanrecur castiguman ishquishqa.

<sup>26</sup>Mañacur usharirninman, sortiyariyarqan, y Matiaspaqmi suerti yarqurerqan. Tse örapitam pe yapacärerqan chunca juc (11) apostolcunaman chunca ishque (12) cayänanpaq.

### Santu Espiritupa shaminin

**2** “Pentecostes” nishqan fiesta junaqnam Teyta Jesusman creyicoqcunapis jucllacho ellucashqa quecayarqan. <sup>2</sup>Tseno quecayaptinnam,

<sup>††</sup>1:12 Juc quilometrunullam carqan.

<sup>f</sup>1:20 Sal 69.25    <sup>g</sup>1:20 Sal 109.8

derepentita sielupita wiyacorqan imeca shucuqui bientunoraq waqaq; y quecayanqan wayi juntam waquecorqan. <sup>3</sup>Tsellanam ricariyarqan imeca nina rupaqno qalluno qalluno cada nunaman urämoqta. <sup>4</sup>Tse öram Santu Espiritupa poderninchona ticrariyarqan, y tuquilaya idiomata parlarmi qallecuyarqan segun Santu Espiritu parlatsenqanmanno.

<sup>5</sup>Tse junaqcunam jinantin nasioncunapita Jerusalemman ewayashqa quecayarqan Diosta mantsacoq israel nunacuna. <sup>6</sup>Tseno bullata wiyecurnam, atscaq nunacuna ellucarir, allapa espantacuyarqan, porqui Jesusman creyicoqcunam tse ellucaq nunacunapa idiomancunacho parlayarqan. <sup>7</sup>Tsenam mantsacäcur, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanotaq que? ¡Que parlecaq nunacunaqa llapanpis Galilea marcapitataq cayan! <sup>8</sup>Peru ¿imanopataq cananqa cada unupa idiomantsiccho parlayaqta wiyecuntsic? <sup>9</sup>Quechoqa shamushqa quecantsic: Partia marcapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, <sup>10</sup>Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Cirene waq ladun Libia marcapita. Y waquinnintsicqa Romapita shamoqmi quecantsic. <sup>11</sup>Israelcunapis y mana israel cashpa, israel nunacunano Diosman creyicoqcunapis cayanmi. Creta islapitapis y Arabia nasionpitapis cayanmi. ¡Y llapantsictaq wiyecantsic cada unupa idiomantsiccho Diospa espantepaq rurenincunata parlapëcamanqantsicta!

<sup>12</sup>Y llapan nunacunam limpu espan-tashqa allapa yarpacachar, quiquincuna pura queno tapunacuyarqan:

—¿Imanirraq quecuna susedicun! —nishpa.

<sup>13</sup>Peru waquincunanam burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Que nunacunaqa machashqa carmi tseno parlacuyan! —nishpa.

### Nunacunata apostol Pedru cäyitsir willapan

<sup>14</sup>Tseno niyaptinnam, chunca juc (11) apostol mayincunawan quecar, Pedru sharcur nunacunata fuertipa parlaparqan queno: “Tëtecuna, israel casta mayicuna y llapequi Jerusalemcho täräqcuna, canan parlacaramonqäta shumaq wiyacur cäyiräyämë. <sup>15</sup>Noqacuna manam qamcuna pensayanquequino machashqatsu quecayä, porqui qoya las nuebillaraqtaq. <sup>16</sup>Sinoqa que wiyecayanquequeqa cumpticärin, Diospa une profetan Joel escribishqanmi.

<sup>17</sup>Pemi queno escriberqan:

‘Ninmi Dios: Ultimu tiempucunachomi queno pasaconqa:

Santu Espiritutam noqa cachashaq llapan nunacunaman.

Y qamcunapa tsuriquicunam, warmipis ollqupis, willacuyanqa noqapaq.

Jobincunatam rebelashaq, y auquincunatanam sueñinincunacho parlapäshaq.

<sup>18</sup>Jina warmiman ollqumanpis sirwimaqñicunamanqa,

Santu Espirituta cachashaqmi noqa nishqäta willacuyänapaq.

<sup>19</sup>Sieluchomi espantaquipaqta ricatsiyashqequi.

Y patsachopis tuqui señacunatam ricatsiyashqequi: yawarta, ninata y qoyepita pucuteta.

<sup>20</sup>Intim actsenqanatsu, y quillanam yawarno puca püru ticrarenqa.

‡‡2:15 Israel nunacunaqa manam tse örallaqa upuyaqtsu machayänapaq; sinoqa costumbrincunamannomi tardiparaq upuyaq.

Tsecuna canqa Teytapa espantaquipa  
y presisaq dia del juisiun cananpaq, ichi-  
llana pishicaptinmi.

<sup>21</sup> Pipis Teytaman marcäcur  
mañacuptenqa,  
salbashqam canqa<sup>h</sup> nishpa.

<sup>22</sup> “Tsemi canan parlamonqäta, Is-  
rael marca mayicuna, shumaq cäy-  
icayämë: Teyta Dios poderninwan yana-  
paptinmi, espantaquipa tuqui señacu-  
nata y milagrucunata Jesus rurarqan.  
Tsenopam musyatsimarqantsic Nazaret  
marcapita Jesus poderyoq cashqanta.  
Tsetaqa qamcuna allim musyecayan-  
qui. <sup>23</sup> Tseno quecaptinpis, qamcunam  
entreguecuyarqequi mana alli ruraq  
nunacunaman, cruscho clabar wanut-  
siyänanpaq. Tsetaqa unepitana dispun-  
ishqa carmi, Diosnintsic musyarqanna.  
<sup>24</sup> Peru allapa jipar wanonqanpita libra-  
murm, Diosnintsic cawariratsimorqan,  
y manam wanushqallaqa quedacun-  
mantsu carqan. <sup>25</sup> Porqui tseno canan-  
paqmi rey Davidpis une tiempucho Je-  
suspaq queno escriberqan:

‘Musyämi Teytä noqawan imepis  
quecanqanta;  
pe yanapamaptinmi, imeca pasamaptin-  
pis, pëcho tsaracü.

<sup>26</sup> Tsemi shonqullä allapa cushicun, y  
tseno cushicurmi alabecü.

Jina peman marcäquicarmi,  
wanucushaqpis.’

<sup>27</sup> Jina quenomi rey David escriberqan  
quiquin Jesus parlecaqno:

‘Porqui qamqa Diosllä manam  
wanushqacuna cayanqancho  
dejaramanquitsu,

ni jutsannaq sirwishoqniquipa ayan is-  
munanta permitinquitsu.

<sup>28</sup> Sinoqa qammi wiñe caweman  
pushamanqui nopequicho  
cushishqana cacunäpaq<sup>i</sup> nir.”

<sup>29</sup> Tse escritura nenqanta  
willacurirnam, Pedru queno nerqan:  
“Marca mayicuna, qamcuna alleqam  
musyayanqui une castantsic rey  
David wanucuptin pampayanqanta.  
Y canancamayaqmi marcantsiccho  
riquecantsic sepulturanta. <sup>30</sup> Peru  
Diospa profetan carmi, David  
musyarqan pepa mireninpita juc  
yuricoq puedeq mandacoq cananpaq  
Dios cumplanpaq änenqanta.<sup>j</sup>

<sup>31</sup> Davidta Diosnintsic rebelashqa  
captinmi, willacorqan Dios Acrashqan  
cawarimunanaq canqanta, y  
wanushqacuna canqancho mana  
dejarishqa cananpaq cashqanta.  
Tsenolla ayanpis mana ismushqa  
cananpaq cashqanta. <sup>32</sup> Tse acrashqan  
Jesustam wanushqanpita Dios cawar-  
itsimushqa. Pe cawarimushqantam  
noqacuna ricashqa cayä. <sup>33</sup> Tsemi Teyta  
Jesusta Dios apacushqa pewan juntü  
mandacuyänanpaq. Y änenqan Santu  
Espiritutam Jesusta qoycorqan. Penam  
canan noqacunaman cachamushqa.  
Tsetam qamcuna riquecayanqui y  
wiyecayanqui. <sup>34</sup> Porqui Davidtsu  
manam cawarircur sieluman ewarqan.  
Peru jinam pe escriberqan queno:

‘Diosmi nerqan Teytäta:

Eucami noqawan juntü mandacunapaq,

<sup>35</sup> asta llapan chiquishoqniquicunata  
muneniquiman churamonqäyaq<sup>k</sup>  
nishpa.”

Tsepitanam Pedru queno nerqan:

<sup>36</sup> “Israel casta mayicuna, canan  
rasonpa caqta cäyicuyë: qamcuna  
tse Jesusta chiquirnin cruscho  
wanutsiyanqequitam, Dios churarishqa

<sup>h</sup>2:21 Jl 2.28-32 <sup>i</sup>2:28 Sal 16.8-11 <sup>j</sup>2:30 2 S 7.12-13; Sal 132.11-12

<sup>k</sup>2:35 Sal 110.1

llapan nunacunapa mandacoqnin y Pepa Acrashqan<sup>¶¶</sup> cananpaq” nir.

<sup>37</sup> Pedru tseno niriptinnam, tsecho juntarëcaq nunacuna shonquncunacho nanatsicur allapa llaquicurnin, Pedruta y waquin apostolcunata tapuyarqan queno:

—Tëtecuna, tsepenqa çimatataq canan ruralläyashaq? —nishpa.

<sup>38</sup> Tsenam Pedru queno yasqerqan:

—Llapequicuna, mana alli rureniquicunata dejariyë, y bautisacuyë Jesu-cristurecur jutsequicunapita Dios perdonecuyäshunequipaq. Tsenam Santu Espirituta qamcunatapis qoycuyäshunqui. <sup>39</sup> Porqui Diosnintsic äniconqan Santu Espirituqa llapan acrananpaq caq-cunapaqmi: qamcunapaq, mireniquicunapaq y caru marcacunacho cawacoqcu-napaqmi.<sup>§§</sup>

<sup>40</sup> Tsenomi Pedru tuquinopa Jesuspaq nunacunata willaparqan, y notificarqan queno:

—¡Nunacuna, llutan rurenincunapita witicuriyë, castigashqa mana cayänequipaq! —nishpa.

<sup>41</sup> Tsenam Pedru willaconqanman creyicur, bautisaquicuyarqan. Tse junaqmi creyicoqcunaman yapaquecuyarqan quima waranqano (3,000) nunacuna. <sup>42</sup> Y apostolcuna yachatsicuyanqanta cäsucurmi, firmi cacuyarqan. Pecunam juntacarnin, juc shonqulla Santa Senata\* juntu micuyaq, y Diosman mañacur cacuyaq.

### **Punta creyicoqcuna juc shonqulla cawayanqan**

<sup>43</sup> Tsenam apostolcuna Diospa poderninwan milagrucunata y señacunata rurayaptin, llapan

nunacuna mantsacäcuyarqan. <sup>44</sup> Teyta Jesusman llapan creyicoq nunacunam juc shonqunolla cawacuyarqan; y imancunatapis manam quiquincunallapaq canantaqa munayarqantsu. <sup>45</sup> Capoqyoqcunam chacrancunata y imancunapis cayäponqanta ranticuyarqan. Tsepa chanintanam raquiyarqan wactsacunata. <sup>46</sup> Cada junaqmi templuman juntacäyayq. Wayincunachonam imatapis qaranacur, Santa Senatapis rurar, cushishqa juc yarpellana juntu micuyaq, <sup>47</sup> Diostam alabayaq; y llapan nunacunam pecunata respetayaq. Y Teytantsic permitiptinmi, Jesusman creyicurnin, salbacur waran waran yapacärëcayaq.

### **Pedru y Juan juc coju nunata cachacäsiyan**

**3** Juc junaqmi las tres quecaptin Pedruwan Juan ewayarqan templuman. Tse öraqa carqan Diosman mañacuyänan öram. <sup>2</sup> Tsechonam quecarqan yuriquinipita patsa juc coju nuna. Tse nunatam cada junaq apayaq templupa “Shumaqllan” nishqan puncuman. Tsechomi pëqa tse templuman yecoqcunata limushnata mañacoq. <sup>3</sup> Pedruta y Juanta templuman yecoqta riquecurninnam, tse nuna rogacur limushnata mañacorqan. <sup>4</sup> Tsenam pecuna tse cojuta ricaräyarqan. Pedrunam queno nerqan:

—Au, nuna, ricayämë —nishpa.

<sup>5</sup> Cojunam pecunata ricararqan, imal-latapis qarayänanta pensar. <sup>6</sup> Peru Pedrunam tse nunata queno nerqan:

—Qarayänaqpaqqa manam qellenicuna ni imäcunapis cantsu. Peru

¶¶2:36 Rique Dios Acrashqanta cäyitsiquicunacho.

§§2:39 Quecho nin mana israel nunacunapaqmi. Riquë Is 57.19.

\*2:42 Tse Santa Senataqa manam micuyaq pachacunata waqaptintsu; sinoqa selebreaq Teyta Jesuspa wanininta y cawarimininta yarpäyänanapaqmi.

Nazaretpita Jesucristupa poderninmi noqacho, tsetam qoshqequi. Tsemi pepa poderninwan cachacätsishqequi. ¡Canan sharcur puri! —nir.

<sup>7</sup>Tseno nirimam, nunapa derechu caq maquinpita sutarcorqan. Tse öram cojupa chaqui moquncuna fuertina ticrarir, alliyärerqan; <sup>8</sup>y sharcur, jucla saltecur, purir qallecorqan. Tsepitanam cachacashqanta cushicur: “¡Diosqa allapa allim!” nishpa, pintir saltar, pecunawan juntu templuman yecurerqan. <sup>9</sup>Tse nuna Diosta alabaqta y sanuna pureqta riquecurninnam, nunacuna <sup>10</sup>tse pasaquicuptin, espan-tacur mantsacashqa quedariyarqan. Porqui llapanacunam musyayarqan tse nunaqa templupa “Shumaqlan” nishqan puncucho tecullar limushnata mañacoq canqanta.

### **Apostol Pedru templucho willapäcun**

<sup>11</sup>Tse cachacashqa nunanam Pedrutawan Juanta manana jaqerqantsu. Tsenam llapan nunacuna espantashqa coripäcuyarqan, pecuna quecayanqan templupa Salomon nishqan coredorman. <sup>12</sup>Tseta riquecurninnam, Pedru queno nerqan: “Israel mayicuna, ¿imanirtaq mantsacashqa ricaräyämänqui, imeca quiquicunapa podernicunawan o alli ruraq cayanqärecur noqacuna que nunata cachacäratsiyaptinöpis? ¡Manam tsenotsu! <sup>13</sup>Sinoqa une awiluntsic Abraham, Isaac y Jacob adorayanqan Diosnintsicmi<sup>1</sup> permitterqan sirweqnin Jesusta nunacuna alabayänanpaq. Petam qamcuna mana reqeq tucushpa autorida Pilatuman entregecu-yarqequi. Cacharita munaptinpis, manam munayarqeqitsu. <sup>14</sup>Y Dios mandacushqancunata ruraq y jutsannaq

nuna quecaptinpis, pe libri cananpaqqa manam mañacuyarqeqitsu; sinoqa mañacuyarqequi juc asenuta libri cacharinanpaqmi. <sup>15</sup>Tsenomi wanutsiyarqequi wiñe cawatsicoq Jesusta. Peru Diosmi wanonqanpita cawaritsimushqa. Tsetaqa noqacunam ricashqa cayä. <sup>16</sup>Que riquecayanqequi y reqiyanqequi nunataqa Jesuspa poderninmi, peman marcäconqanrecur, cachacäratsishqa. Ricayanqequinomi Jesuspa podernin, peman marcäcuptin, pasepa cachacäratsishqa.

<sup>17</sup>“Marca mayicuna, noqa musyämi rurayanqequita. Jesuspaq cuentata mana alleq qocurishpam, qamcuna autoridaniquicunawan wanutsiyarqequi. <sup>18</sup>Peru tsenopam Dios cumplishqa une profetancunawan willacatsimonqanta. Tse profetacunam queno niyarqan: ‘Dios Acrashqan que patsaman shamurmi, allapa jipanqa’ nir. <sup>19</sup>Tsemi cananqa mana alli rureniquicunata dejarir, Diosman cutiquicuyänequi. Tsenam pe jutsequicunata qonqecur, Teytantsic alli cawaquichona ime örapis catsiyäshunqui. <sup>20</sup>Y Diosmi unepita patsa Pepa Acrashqan<sup>†</sup> Jesucristuta que patsaman yape cachamonqa. <sup>21</sup>Peru canan presisanmi sielullachoraq Teyta Jesucristu quecanan, asta Dios llapan imecacunatapis alliyätsenqanyaq. Tseno cananpaqmi Dios une tiempucho acrashqan profetancunatawan willacatsimorqan. <sup>22</sup>Tsemi Moisespis une castantsicunata willarnin, Jesuspaq queno nerqan: ‘Teyta Diosmi shamoq castantsicunapita pepaq juc willacoqta churamonqa noqatano. Y tse profeta llapan yachatsicushqancunata wiyacur, cäsucuyanqui. <sup>23</sup>Pipis taqe profetata mana cäsucurnenqa,

<sup>†</sup>3:20 Rique Dios Acrashqanta cäyitsiquicunacho.

<sup>1</sup>3:13 Ex 3.6, 15

Diosman creyicoqcunapitam raquicar, condenaconqa,<sup>m</sup> nir.

<sup>24</sup>“Tsenomi Diospaq llapan une profetacuna, Samuelpita qallecur, willacuyarqan Jesusta canan tiempucho llapan pasashqancunapaq. <sup>25</sup>Diosmi une castantsiccunata änrin, Abrahamta queno nerqan: ‘Qampa mireniqicunarecurmi enteru munducho nunacuna bendishqa cayanqa<sup>m</sup> nishpa. Tsemi tse profetacuna willacuyanqan canan noqantsiccho culplicärishqa Jesuswan. <sup>26</sup>Y Diosmi sirweqnin Jesucristuta wanushqanpita cawaritsimur, puntata qamcunaman cachamorqan yanapayäshuptiqui, mana alli rureniquicunata dejayänequipaq.”

#### Apostol Pedru y Juan parlayan autoridacunacho

**4** Pedruwan Juan nunacunata manaraq parlapan ushayaptinmi, tseman chäquicuyarqan saserdoticuna, templucho wardiacunapa mandacoqnincuna y saduseu nishqan nunacuna. <sup>2</sup>Pedruwan Juanmi nunacunata yachatsiyarqan wanushqanpita Jesus cawarimushqanta. Tseno cawarimipaq yachatsicuyaptinmi, tse autoridacuna allapa ollqushqa cayarqan. <sup>3</sup>Tsenam Pedruta Juanta presu tsarircur, apacuyarqan. Peru tardinna captinnam, carselman llawiratsiyarqan waräninyaq. <sup>4</sup>Peru imano captinpis, Pedru willacushqanta wiyacqunapitaqa atsaqmi Teyta Jesusman creyiquicuyarqan. Y paman creyicoqcunaqa pitsqa waranqam (5,000) ollqcunalla yapaquecuyarqan, warmicunata ni wamracunata mana yupashpa.

<sup>5</sup>Waränin junaqnam ellucariyarqan Jerusalemcho judio nunacunapa mandacoqnincuna, autoridacuna y ley yachat-

sicoqcunapis. <sup>6</sup>Tsechomi quecarqan mas mandacoq saserdoti; pepam jutin carqan Anas. Pewanmi jina quecarqan Caifas, Juan, Alejandro, y mas puedeq saserdotipa castancunapis. <sup>7</sup>Tsenam Pedrutawan Juanta quecayanqanman qayaratsirnin, queno tapuyarqan:

—¿Pi autorisayäshuptiquitaq y pipa poderninwantaq que nunata cachacätsiyarqonqui! —nishpa.

<sup>8</sup>Tsenam Pedru Santu Espiritupa poderninwan carnin, queno yasquicamorqan:

—Israel marca mayicunapa mandacoqnicuna y autoridacuna, canan parlacaramonqäta cäyicayämë.

<sup>9</sup>Qamcunam tapuyämanqui qeshyaq nunapaq alli rurayanqäta y imanopa cachacanqanta musyeta munar.

<sup>10</sup>Llapequicunatam canan willayaq, llapan Israel marca mayintsiccunawan musyayänequipaq. Nazaret marcapeq Jesucristutam qamcuna crucificarnin, wanutsiyarqequi. Petam wanushqanpita Dios cawaritsimushqa. Tse Jesuspa poderninwanmi que nunata cachacätsiyarqö. Ricayanquequonomi quecho shëcan sanuna. <sup>11</sup>Diospa palabranmi Jesuspaq iwalatsicur queno nin: Qamcuna wayi ruraqcunam juc rumita, “manam allitsu” nir, jitariyarqequi; peru cananqa tse rumim allapa presisaq mayestra rumi ticrarishqa quecan.<sup>o</sup>

<sup>12</sup>Jesuspita juc masqa manam pipis cantsu salbamaqnintsic. Porqui Diosmi pellata que patsaman cachamorqan poderninwan salbamänantsicpaq.

<sup>13</sup>Tsenam Pedruwan Juan mana educadu quecar ni mana presisaq quecar, mana ichicllapis mantsacurishpa parlayaptin, autoridacuna espantacuyarqan. Y musyariyarqan Jesuspa disipuluncuna cayanqanta. <sup>14</sup>Jina pecunapa laduncho

<sup>m</sup>3:23 Dt 18.15-19; Lv 23.29

<sup>n</sup>3:25 Gn 12.3; 22.18

<sup>o</sup>4:11 Sal 118.22

cachacashqa nuna quecaptinmi, autoridacuna ni imanopa contrancuna queta puediyarqantsu. <sup>15</sup>Tsemi apostolcunata Sanhedrin nishqan corticho quecayanqanpita waqtaman jorqaratsirnin, quiquincuna puralla parlayarqan <sup>16</sup>queno:

—¿Imatataq que nunacunata rurecuntsic? Jerusalencho llapan nunanam musyariyashqa tse allapa shumaq milagru rurayanqanta. Y noqantsic manam tseta negueta puedintsicstu. <sup>17</sup>Peru que pasaconqancunata nunacuna mana willanacur siguiyänanpaq, Pedruta Juanta notificashun cananpita witsepa Jesuspaq manana pitapis willapäyänanpaq —nir.

<sup>18</sup>Tsenam apostolcunata waqtapita qayaratsicurnin, queno notificayarqan:

—¡Amana ni imata Jesuspaq yachatsicuyanquinatsu, ni willapäcuyanquinatsu! —nir.

<sup>19</sup>Peru Pedruwan Juannam yasquiyarqan queno:

—Mä, qamcuna yarpäcurcuyë. ¿Acasu Diospaq allicu canman, peta mana cäsushpa, qamcuna mandayämanqequita cäsuyapteq! <sup>20</sup>Noqacuna manam upäl-läcuriyäshaqtsu, ricayanqäta y wiyayanqäta willacurnin —nir.

<sup>21</sup>Tsemi tseno notificarirlla, cachariyarqan. Y manam autoridacuna castigayänanpaq ni imanopa acusetata puediyaraqantsu. Porqui llapan nunacunam tse pasacushqancunapita Diosta alabayarqan. <sup>22</sup>Porqui Jesuspa poderninwan cachacashqa nunaqa chuscunchunca (40) watanam cojuyashqa carqan.

### Jesusman creyicoqcuna mañacuyan Diosman

<sup>23</sup>Pedruwan Juannam presu cayanqanpita libri yarqurirnin,

ewayarqan yanaqincuna quecayanqanman. Chäirimam, willacuyarqan saserdoticunapa mandacoqnincuna y autoridacuna llapan niyanqanta. <sup>24</sup>Tseta willacuriyaptinmam, Diosman juc shonqulla llapan mañacuyarqan queno:

—Dioslläcuna, qammi sieluta, patsata, lamar yacuta y tsecho imeca caqtapis camarquequi. <sup>25</sup>Santu Espiritu musyatsiptinmi, une sirwishoqniqui awilücuna rey David willacorqan queno:

‘¿Imanirtaq nunacuna wäpur sharcucurcuyan?

¿Imanirtaq mana imapaqpis sirweqta rureta munayan?

<sup>26</sup>Que patsacho puedeq reycunam listu quecayan, mandacoqnincunawan juntacarcur,

Teyta Diospa y Pepa Acrashqanpa<sup>‡</sup> contran shäricurcuyänanpaq<sup>‡p</sup> nir.

<sup>27</sup>“Tsenomi autoridacuna Herodis y Poncio Pilatu que Jerusalen marcacho ellucayarqan caru marca nunacunawan y israel nunacunawan, acranquequi jutsannaq sirwishoqniqui Jesuspa contran cayänanpaq. <sup>28</sup>Tsenoqa rurayarqan quiquiquipa muneniquiwan y poderniquiwan unepita patsa dispunishquequi culplicänanpaqmi.

<sup>29</sup>Canan wiyequi, tétalläcuna, autoridacuna mantsacätsipa niyämanqanta. Y callpäcuna sirwishoqniquicunata qoycäyämë, willaquiniquita mana mantsacushpa willacur siguiyänäpaq. <sup>30</sup>Qam permitiqüi allapa puedeq queniquiwan qeshyacoqcunata cachaquecatsiyänäpaq, y tuqui señacunata milagrucunata jutsannaq sirwishoqniqui Jesuspa poderninwan rurayänäpaq” nir.

<sup>31</sup>Tseno mañacur usharyaptinmam, quecayanqan wayi cuyucurerqan.

<sup>‡</sup>4:26 Rique Dios Acrashqanta cäyitsi quicunacho.

Tsenam llapancuna Santu Espiritupa poderninwan quedariyarqan. Y mana mantsacushpanam Diospa willaquininta willacuyarqan.

### Imeca cayäponqancunapis llapancunapam carqan

<sup>32</sup>Llapanpis Teyta Jesusman creyicoqcunaqa juc shonqullanam imapis yarpencilunacho cacuyarqan. Manam ni meqancunapis imallapis cayäponqancunata “quiquilläpaqmi” niyarqantsu; sinoqa carqan llapancunapam. <sup>33</sup>Teyta Jesus cawarimushqanta apostolcuna willacuyanqanqa allapa poderyoqmi carqan. Diosmi pecunata allapa alli queninwan shumaq cawaquicho cacuyänapaq yanaparqan. <sup>34</sup>Pecunacho manam meqanpis pishipäcoq carqantsu. Porqui capoqyoqcunam, chacrancunata y wayincunata rantiquicur, tsepa chaninta <sup>35</sup>apayarqan apostolcunaman. Pecunam tse qellea raquiyarqan segun pishipäyanqanmanno. <sup>36</sup>Tsenomi ruraraqan Chipre islacho yuricoq Jose jutiyoc levita nunapis. Pepaqmi apostolcuna churayarqan jutin Bernabeta. (Tse juteqa “shoqacoq” ninanmi.) <sup>37</sup>Que nunapam chacran caporqan. Tseta rantiquicurmi, qellea apostolcunaman entregecorqan.

### Ananiaspa y warmin Safirapa uliqinincuna

**5** Tsenollam carqan juc nuna Ananias jutiyoc; warminpanam jutin carqan Safira. Jina pecunapis chacrancunata rantiquicuyarqanmi. <sup>2</sup>Peru warmi ollqu yachatsinacurirmi, waquin qellea pacallapa quedatsicur, waquinllatana apostolcunaman apayarqan. <sup>3</sup>Tsenam Pedru queno nerqan:

—Ananias, ¿imanirtaq diablu yecuquicorqon shonququiman, chacrequipa chänin qellea waqinta

pacacurcurnin, Santu Espirituta ulipänequipaq? <sup>4</sup>Chacrequi quiquiquipam cashqa. Canan ranticuriptiquipis, tse qelle quiquiquipam. ¿Imanirtaq rasonpa caqta parlacunquitsu! Manam nunacunallatatsu uliparqonqui; sinoqa Diosta uliparqonquim.

<sup>5</sup>Pedru tseno nenqanta wiyecurnam, Ananias tsecho ishquirir wanurerqan. Ananias wanushqanta musyaririnnam, llapan nunacuna allapa mantsacäcuyarqan. <sup>6</sup>Tsenam jobincuna shamicur, Ananiaspa ayanta ratashwan wancurir, wanturcur pampaq apacuyarqan.

<sup>7</sup>Tsepita quima öratanonam Ananiaspa warmin Safirana chärerqan, qowan wanushqanta mana musyashpa. <sup>8</sup>Pedrunam queno taporqan:

—Mä nimë, ¿rasonpacu tse qoyämanquequi qellellacho chacrequicunata ranticuyarqonqui? —nishpa.

Safiranam queno yasquerqan:

—Aumi, tsellachomi rantiquicuyarqö —nishpa.

<sup>9</sup>Tsenam Pedru queno nerqan:

—¿Imanirtaq qowequiwan yachatsinacurir, Diospa Espiritunta ulipar burlacuyarqonqui! Puncuchomi quecayan jobincuna; pecunam cutirayämushqa qowequita pamparir; y cananqa qamtapis apayäshunquim.

<sup>10</sup>Tse öram Safirapis Pedrupa nopanman ishquirir, wanurerqan. Jobincuna yecurirnam, taririyarqan Safira wanushqatana. Tsenam ayanta apacuyarqan qowanpa ladunman pampayänapaq. <sup>11</sup>Tseno pasaquicuptinnam, tseta llapan wiyaqcuna y Jesusman creyicoqcuna allapa mantsacäcuyarqan.

### Qeshyacoqcunata apostolcuna cachacätsiyan

<sup>12</sup>Nunacuna ricarëcayaptinmi, apostolcuna Teyta Jesuspa poderninwan



atsca señaacunata y milagrucunata rurayarqan. Y juc shonqullam Jesusman llapan creyicoqcuna templupa Salomon nishqan coredorninman ellucayaq. <sup>13</sup>Peru creyicoqcunapaq “allapa allim cayan” nicarninpis mantsacurnin, manam pecunaman ni pi juntaquita munayarqantsu. <sup>14</sup>Peru imano captinpis, cada junaqmi mas atsaq nunacuna, warmipis ollqumis, Teyta Jesusman creyicur yapacärëcayaq. <sup>15</sup>Tsemi qeshyaqcunata qopincunatawan y cämancunatawan wayincunapita jorqayämoq näniman, tsepa Pedru pasaptin, sombranllapis waquin qeshyaqcunaman charnin, cachaquecatsinanpaq. <sup>16</sup>Tsenollam mepitapis tsepitapis llutepa nunacuna shayämorqan Jerusalemman, qeshyaqcunata y supëyoq nunacunata pusharcur; y llapancunam cachacäyarqan.

### **Autoridacuna presutsiyan apostolcunata**

<sup>17</sup>Tsenam saserdoticunapa mas mandacoqnin y pewan tsecho quecaq saduseu niyashqan nunacuna allapa chiquicurnin, apostolcunapa contran shäricurcuyarqan. <sup>18</sup>Tsemi presu tsaricur carselman llawiratsiyarqan. <sup>19</sup>Peru paqaspanam Diospa anjelnin carselpa puncunta quicharir, pecunata jaqman jorqarir, queno nerqan: <sup>20</sup>“Canan templuman ewar, tsecho nunacunata willapäyë juclaya shumaq cawaquipaq alli willaquicunata.” <sup>21</sup>Tsenam qoya qoyallana anjel niyashqanno templuman ewarnin, nunacunata yachatsiyarqan.

Tseyaqnam saserdoticunapa mas mandacoqnin y pewan quecaqcuna qayatsiyarqan Israelcho respetashqa têtacunata Sanhedrin niyashqan Corti Supremacho juc sesionta rurayänanpaq. Tsepitanam wardiacunata cachayarqan

carselpita apostolcunata apayämunanpaq. <sup>22</sup>Pecunanam carselman chärir, apostolcunata manana tariyarqantsu. Tsenam cutirir, queno willacuyarqan:

<sup>23</sup>—Têtacuna, carselta alli seguru wichcarëcaqtam y puncucho soldaducuna täpecaqtam tariyarqö. Peru quicharir, manam pitapis ruricho tariyarqötsu —nishpa.

<sup>24</sup>Tseno willacuriyaptinmam, templucho wardiacunapa capitannin y saserdoticunapa mandacoqnincuna pecunapaq allapa yapacachar, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Cananqa, çmasqui imatanachi rurecayämonqa! —nishpa.

<sup>25</sup>Tseno quecayaptinmam, juc nuna chärerqan queno willacur:

—Au, têtacuna, carselman llawitsiyanquequi nunacunaqa canan öram templuchona nunacunata yachatsiquicayan —nishpa.

<sup>26</sup>Tsenam templucho wardiacunapa capitannin tsecho wardiacunata pusharcur, jeqarerqan apostolcunata apayämunanpaq. Peru nunacuna qompayänanta mantsarninmi, mana maltratashllapa apayämorqan.

<sup>27</sup>Chäratsirnam, Sanhedrin nishqan corticho quecaq respetashqa têtacunaman yecaratsiyarqan. Saserdoticunapa mas mandacoqninmam queno nerqan:

<sup>28</sup>—Noqacuna michäyarqaqmi tse Jesuspaq mana ni imata yachatsicuyänequipaq. Tseno quecaptinpis, qamcunam yachatsicuyarqonqui jinantin Jerusalem marcacho, asta tumpayämetam munayanqui, ‘Tse Jesusta wanutsiyarqonqui’ nir.

<sup>29</sup>Tsenam Pedru apostol mayincunawan queno niyarqan:

—Nunacunata cäsuyanqäpitaqa, presisanmi puntata Diosta cäsucuyänä.

<sup>30</sup>Jesustam crucificarnin, qamcuna wanutsiyarquequi. Peru une

castantsiccuna adorayanqan Diosmi peta wanushqanpita cawaritsimushqa. <sup>31</sup>Jesustam Dios churashqa pewan juntu mandacuyänanpaq y Salbadornintsic cananpaq. Israel nasion marca mayicuna, perecurmi jutsantsicta dejashqa, Dios noqantsictapis perdonamäshun. <sup>32</sup>Noqacunam testigu cayä tsecunapita. Tsenollam cäsucoqnincunaman Dios cachamushqan Santu Espiritupis testigu.

<sup>33</sup>Tseta wiyecurninam, autoridacuna feyupa piñarcur apostolcunata wanutsita munayarqan. <sup>34</sup>Peru Sanhedrin nishqan cortichomi leycuna yachatsicoq Gamaliel jutiyoy fariseu nunapis quecarqan. Petam nunacuna allapa respetayaq. Pemi sharcurcur, nerqan juc ratulla waqtaman apostolcunata jorqariyänanpaq. <sup>35</sup>Jorqariyaptinam, autorida mayincunata parlarqan queno:

—Israel mayicuna, ipaqtataq yo tse nunacunata imatapis rurecuyanquiman, mana alleq musyarishpa! <sup>36</sup>Canan yarpäyë: Puntatam juc nuna Teudas jutiyoy yurimorqan. Tse nunam alabacur ‘Puedeqmi cá’ niptin, chuscupachaq nunacuna Teudas nenqanta creyir, qatiyarqan. Tsepitanam Teudasta wanicatsiyaptin, qateqnincuna limpu witsicar eucuyarqan. Y tsellachomi ushacärerqan. <sup>37</sup>Tsepitanam sensu canqan tiempucho Galilea marcacho yuricoq Judas jutiyoy nuna yurimorqan. Pepis parleninwanmi nunacunata creyitserqan qatiräyänanpaq. Peru petapis wanicatsiyarqanmi; y llapan qateqnincunam witsicariyarqan. <sup>38</sup>Tsemi canan willapäriyaq. Que nunacunataqa ama imatapis rurayëtsu. Pecunata dejariyë; porqui quiqincunapa muneninllata rurayaptenqa, yachatsicuyanqan ushacärenqam. <sup>39</sup>Peru sitsun Dios mandacushqancunata que nunacuna

rurayanqa, manam ni imanopa ushacätsita puediyarquitsu. ¡Paqtataq, Diospa contran imatapis llutata rurecuyanquiman! —nishpa.

Gamaliel nenqanta pecuna cäsucuyarqanmi. <sup>40</sup>Tsepitanam apostolcunata waqtapita qayaratsirnin, alli buenu astacacharsir, notificayarqan Jesuspaq manana mas yachatsicuyänanpaq. Tsepitanam librina cachariyarqan. <sup>41</sup>Tsenam apostolcuna yarquriyarqan Sanhedrin nishqan cortipita. Peru allapam cushicuyarqan, Dios permitiptin Teyta Jesusrecur maqar ushashqa sufriyanqanta. <sup>42</sup>Y cada junaqmi templuchopis y wayin wayin purirpis, willacur yachatsicuyaq alli willaquita Teyta Jesus Dios Acrashqan canqanta.

#### **Diaconocuna cayänanpaq qanchis nunacunata acrayan**

**6** Tse junaqcumam Teyta Jesuspa qatiraqncunacuna allapa miracurcuyarqan. Tsechonam griegu idioma parlaqcuna hebreu parlaqcunapita quejacuyarqan queno:

—¿Imanirtaq cada junaq imapis raquinaquicho noqantsiccho biudacunata iwalqa atنديantsu? —nishpa.

<sup>2</sup>Tseno quejacuyaptinam, chunca ishque (12) apostolcuna Jesusman llapan creyicoqcunata qayaratsir, queno niyarqan:

—Wauqicuna, Diospa palabranta willacuyaptimi, tiempücuna cantsu biudacunata quiqincunaraq atنديyänapaq. <sup>3</sup>Tsemi cananqa qamcunapita acrayämunki alli reqiyanquequi qanchis nunacunata. Tse nunacuna cayätsun Santu Espiritupa poderninwan alli cawacoq y alli cäyicoqcuna. Pecunatanam churashun tsecunata cuentatsacuyänanpaq. <sup>4</sup>Noqacunanam Diosman mañacurnin

y palabranta yachatsicurllana, siempre siguiyášshaq.

<sup>5</sup>Tsenam llapancuna “Allim canqa” nirin, acraryarqan Estebanta; pëqa llapan shonqunwan Teyta Jesusman creyicur, Santu Espiritu munashqanno cawacoq nunam carqan. Y tsenollam acraryarqan: Felipita, Procoruta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta y Nicolasta. Nicolasqa Antioquia marcapeq nunam carqan. Pëqa mana israel nuna quecarninpis, puntatanam israel nunacunano Diosman creyicushqa carqan. <sup>6</sup>Tse qanchis nunacunata acraricurnam, apostolcunaman pushayarqan. Apostolcunanam tse nunacuna mandacuyänanpaq Diosman mañacurir, pecunaman maquincunata churarnin, bendisicuyarqan.

<sup>7</sup>Tsenam Diospa palabranta mas wiyacurnin, Teyta Jesusman creyicoqcuna allapa atsaq Jerusalemcho miracäyarqan; asta saserdoticunapis atsaqmi Jesusman creyicur cäsucuyarqan.

### Estebanta presuyan

<sup>8</sup>Estebanmi Diospa alli quenin y podernin pëcho captin, shumaq tuquilya señacunata y milagrucunata nunacuna nopancho ruraraqan. <sup>9</sup>Y Jerusalemcho carqan Libraducunapa niyashqan ellucayänan wayi.<sup>†</sup> Tsechomi ellucayaq Cirenepita, Alejandriapita, Ciliciapita y Asia marcacunapita esclabu cayanqanpita libracur shamushqa nunacuna. Pecunapitam waquincuna Estebanman ewar, pewan liryacurcuyarqan. <sup>10</sup>Peru yacheninwan y Santu Espiritupa poderninwan Esteban parlaptinmi, tse nunacuna mana ni imanopa contesteta puediyarqantsu. <sup>11</sup>Tsenam juc nunacunata paguecurnin,

yachatsiyarqan Estebanpa contran ulicurcur, queno niyänanpaq:

—Rasonpam noqacuna wiyayarqö mana allicunata Moises escribenqan leypa y Diospa contran que nuna parlaqta —nishpa.

<sup>12</sup>Tseno niram, respetashqa têtacunata, ley yachatsicoqcunata, llapan nunacunatawan llutepa piñarcatsiyaptin, Estebanta tsaricun, apayarqan llapan autoridacuna ellucayänan Sanhedrin nishqan cortiman. <sup>13</sup>Tsemannam apayarqan Estebanta rancicoq uli testigucunata pepa contran queno declarayänanpaq:

—Que nunam sagradu templuntsicpaq y Moises escribishqan leynintsicpaq imepis llutacunata parlaquican. <sup>14</sup>Jina quenopis parlaqtam wiyayarqö: Nazaret marcacho täraq Jesusshi que mas presisaq templuntsicta limpu juchurenqa; y Moises yachatsimashqantsic costumbrintsictash cambiarenqa.

<sup>15</sup>Tsenam Sanhedrin nishqan corticho Estebanta ricararnin, llapan quecaqcuna qaqlanta riquecuyarqan imeca anjelpatanoraq.

### Autoridacunapa nopancho Esteban parlan

**7** Tsenam saserdoticunapa mas mandacoqnin Estebanta taporqan:

—¿Rasonpacu que nunacuna niyanno qam ruranski? —nishpa.

<sup>2</sup>Estebannam queno yasquerqan: “Respetashqa têtacuna y israel marca mayicuna, canan parlapäyanqaqta wiyaräyämë: Une castantsic Abrahamtam manaraq Haran nishqan marcaman ewar, Mesopotamia nishqan marcallachoraq quecaptin, allapa puedeq Diosnintsic yuripur, queno parlarparqan: <sup>3</sup>Abraham, que

<sup>†</sup>6:9 Tse ellucayänan wayeqa carqan juc nasioncunacho esclabu cayanqanpita libracurir juntacuyänan wayim. Esclabu cayanqanpita libracurir cutishqa nunacunaqa cayarqan allapa musyaq tucoqmi. Pecunawanmi Esteban discutiyaq.

marcata y castequicunata jaqiricur, ewaquï pushanqaq sitiومان<sup>q</sup> nishpa. <sup>4</sup>Tsenam Caldea nishqan marcapita Haran marcaman eucorqan. Tse marcacho yachecaptinnam, papänin wanuquicorqan. Tsepitanam Abrahamta Dios pushacamorqan que yachecanqantsic marcaman. <sup>5</sup>Peru tsepin Abrahamta Dios manaran chacran qorqanraqtsu, ni juc japarquillatapis. Peru änerqanmi peta y mirenincunata que marcacunata qonanpaq,<sup>r</sup> manaraq tsurin quecaptinpis. <sup>6</sup>Jina quenopis Dios nerqanmi: ‘Tse castequicunam forasteruno caru marcacho yachayanqa; chuscu pachaq watanpim melanashqa y allqutsashqa sirwipacoq esclabu cayanqa. <sup>7</sup>Peru noqam jusgar castigashaq tse allqutsaqnin nunacunata. Tsepitaran tse marcapita castequicuna librina shayämonqa que marcaman, y quechonam adorayämanqa<sup>s</sup> nishpam. <sup>8</sup>Änishqanchomi Abrahamta Dios mandarqan, llapan ollqu wamra yuricoqcunata señalatsiyänanpaq. Tsemi Isaactapis yuriconqanpita puwaq junaqllata Abraham tseno señalarqan. Tsenollam Isaacpis ruraraqan tsurin Jacobta; jina Jacobpis tsenomi ruraraqan chunca ishque (12) tsurincunata. Pecuna cayarqan Israelcho chunca ishque (12) casta nunacunapa têtancunam.

<sup>9</sup>‘Tse nunacunam wauqincuna Joseta chiquiyarqan. Tseno chiquir embidiosu carmi, esclabupaq rantiquicuyarqan Egiptu nasionman apacuyänanpaq. Peru Josetaqa Diosmi yanaparqan, <sup>10</sup>imeca desgrasiacunacho jipaptinpis, librarqanmi. Y rey faraonpa nopancho allapa cäyicoq cananpaqmi, Dios yachenin qorqan. Tsemi rey faraon churarqan Egiptu nasioncho y palasiuchopis mandacunanpaq.

<sup>11</sup>‘Tsepinmi amruna jipaqui watacuna carqan Egiptucho y Canaan nishqan marcacunacho. Tsemi une castantsiccuna micurcuyänanpaq mana pasepa ni ima carqantsu. <sup>12</sup>Peru Egiptucho trigu canqanta musyarinnam, Jacob cacharqan tsurincunata trigu ranteq. ‘Pecunam cayarqan castantsiccuna.’ Tse ewayanqanqa primera besmi carqan. <sup>13</sup>Ishque cuti ewayanqanchonam pecunata Jose willarqan wauqincuna cashqanta. Y tsenopam rey faraon musyarerqan Josepa castancuna cashqanta. <sup>14</sup>Tsepitanam Jose qayatserqan papänin Jacobta y llapan castancunata Egiptuman eucuyänanpaq. Tse ewaqcuna cayarqan qanchish chunca pitsqa (75) nunacunam. <sup>15</sup>Tsemi Jacob llapan castancunawan Egiptuman täraq eucorqan. Tsechonam Jacob y castantsiccunapis wanucuyarqan. <sup>16</sup>Wanucuyaptinnam, ayancunata apacuyarqan Siquem nishqan marcaman pampecuyänanpaq. Tse sepulturatam têtantsic Abraham Hamor jutiyoy nunapa tsurincunapita chaniyoqcho rantishqa carqan.

<sup>17</sup>‘Abrahamta Dios änishqanta cumplinanpaq ichicllana pishicaptinnam, Egiptu marcacho Israel casta nunacuna llutepa miracurcuyarqan. <sup>18</sup>Tsepinmi Egiptucho rey jucna quecarqan. Tse mandacoqqa manam reqerqantsu Joseta.<sup>t</sup> <sup>19</sup>Tse reymi engaüwan llapan castantsiccunata allapa allqutsarqan; y wamracuna wanuyänanpaqmi tseraq yureq llullu wamrancunata jaqiriyänanpaq mandacorqan. <sup>20</sup>Tse timpum Moises yuriquicorqan. Pëqa allapa shumaqllallanmi Diospaq carqan. Y quima quillallam mamänin wayincho caratserqan. <sup>21</sup>Tsepitanam wamrata

jaqiriyaptin, rey faraonpa warmi tsurin tariquicur, wayinman apacorqan quiquinpa wawantano wätacunanpaq.<sup>22</sup> Tsemi Moisesqa Egiptucho llapan imatapis yachatsiyanqancunata yachacorqan; y allapa reqishqa nunam carqan parleninrecur y rureninrecur.

<sup>23</sup>“Chuscu chunca (40) watayoq quecarninam, Moises munarqan Israel marca mayincuna watucaq eweta.<sup>24</sup> Tsenam pecunaman ewarnin, riquecorqan marca mayin nunata juc Egiptu nuna maqaquicaqta. Tsenam marca mayinpa biennin yarqur tse Egiptu nunata maqarnin wanupuquicorqan.<sup>25</sup> Moisesqa pensarqan marca mayincunata librananpaq Dios peta churashqanta cuentata qocuyänantam; peru pecuna manam ni ichicllapis cuentata qocuyarqantsu.<sup>26</sup> Waräninnam Moises ishcaq marca mayincunatana quiquincuna pura pelyaquicaqta taricorqan. Y tse nunacunata washeta munarninam, nerqan: ‘Au, nunacuna, ¿imanirtaq tse castalla quecarnin, maltratanacur maqanacuyanqui?’ nishpa.<sup>27</sup> Tsenam yanaqinta maqaquicaq nuna Moiesta juclla cumarirnin, nerqan: ‘¿Pitaq qamtaq noqacunacho mandacoq y jues canequipa q churashorqonqui?’<sup>28</sup> ¿O qanyan Egiptu nunatanocu noqatapis wanuratsimeta munanqui?’ nishpa.<sup>29</sup> Tse nenqanta Moises wiyecurnam, Madian nishqan marcaman safar eucorqan. Tsechonam forasteruno täcorqan y ishque tsurincunam tse marcacho yuriquicorqan.<sup>u</sup>

<sup>30</sup>“Tsepita chuscu chunca (40) watatanam Sinai nishqan tsunyaq jircapa laduncho shira casha rupecaqcho Moiesta juc anjel yuripicorqan.<sup>v</sup> <sup>31</sup>Tse nina rupecaqta riquecurnam, Moises espantacorqan. Y mas nopanman

ricananpaq witicuptinnam, Dios queno parlapëcorqan: <sup>32</sup>‘Moises, noqaqa une castequicuna Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cä’ nishpa. Tseta wiyecurninam, Moisesqa mantsaquewan catatarnin, ni balorninpis carqantsu ricananpaq.<sup>33</sup> Tsenam Dios yape queno parlaparqan: ‘Llanquiquita qotuqui; porqui jaluranquequi patsaqa sagradum.<sup>34</sup> Alleqpam ricarqö sirwimaq israel nunacuna Egiptucho allapa allqutsashqa cayanqanta. Pecuna llaquishqa mañacayämonqantam wiyarqö. Tsemi pecunata libranäpaq shamorqö. Canan ewë, noqam Egiptu marcaman cachaq’,<sup>w</sup> nishpa.

<sup>35</sup>“Moiesta despresyarnin ‘¿Pitaq qamta churashorqonqui mandayämaqnícuna y juesnícuna canequipa?’ nicayaptinpis, petam Dios shira casha rupecaqcho anjelninwan yuriputsir, cacharqan mandaqnícuna y libraqnícuna cananpaq.<sup>36</sup> Jina pemi jorqamorqan Egiptupita une castantsiccunata, Diospa poderninwan tuquilaya señacunata y milagrucunata rurarnin. Tsenollam ‘Puca Lamar’ nishqanchopis, y tsunyaq jircacunacho chuscu chunca (40) watanpi quecayaptinpis rurarqan.<sup>37</sup> Jina quiquin Moisesmi Israel marca mayincunata queno nerqan: ‘Noqantsic castapitam Dios cachamonqa noqatano profetata; ¿petam cäsuyanqui?’<sup>x</sup> nishpa.<sup>38</sup> Moisesmi jina quecarqan tsunyaqcho une castantsiccunawan juntü. Jina petam Sinai nishqan jircacho anjel parlaparqan. Y pemi chasquerqan alli cawacunapaq willaquicunata noqantsicta willamänantsicpaq.

<sup>39</sup>“Peru Moises willacushqanta une castantsiccuna manam cäsuyarqantsu. Y munayarqan Egiptu marcaman cutiquitam.<sup>40</sup> Tsemi Aaronta niyarqan: ‘Dios-

<sup>u</sup>7:29 Ex 2.13-15; 18.3-4    <sup>v</sup>7:30 Ex 3.1

<sup>w</sup>7:34 Ex 3.1-10

<sup>x</sup>7:37 Dt 18.15

nintsiccuna ruramî pushamânantsicpaq; porqui manam musyantsicstu Egiptu marcapita jorqamaqnintsic Moiesta ima pasashqantapis'<sup>8</sup> nishpa. <sup>41</sup>Tsenam tse junaqcuna orupita juc wishipa imajinta rurayarqan. Tsepitanam animalcunata pishtar, tse imajinpaq juc fiestata rurayarqan, tse quiquincuna rurayashqan imajinta sumätsirnin. <sup>42</sup>Tsemi Dios pecunapita raquicacurerqan<sup>y</sup> y dejererqan, sielucho qollurcunata adorarnin cacuyänanpaq. Tsemi escribirëcan Diospaq une profetacunapa libruncho, queno:

'Israel nunacuna, tsunyaq jircacunacho chuscuna chunca (40) wata quecarnin, manam noqapaqtsu qareniquicunata apayämörgequi;

<sup>43</sup>sinoqa imajin Molocpaq wayin rurecurmi, puritsicuyarqequi.

Tsenollam jina Refanpa estrellantapis rurecur,

diostano adorar, tse imajincunata puritsicuyarqequi.

Tsecunataqa quiquiquicunam adoracuyänequipaq rurayarqequi.

Tserecurmi qarquriyashqequi Babilonia marcapa wac ladunman, tsecho forasteru cayänequipaq' nishpa.

<sup>44</sup>"Une castantsiccunapam carpapita rurashqa Diospaq musyatsicoq inglisiancuna tsunyaqcho cayäporqan. Y imanopis rurananpaq Moiesta Dios ricatsishqannomi, tse inglisiatata rurayarqan. <sup>45</sup>Tse inglisiatam une awiluntsiccuna erensiatano chasquiyarqan. Y Dios yanapayaptinmi, tse marcacunacho täraq nunacunata qarqur shamurnin, Josuewan shamoq nunacuna unena tse inglisiatata apayämörqan. Tsenopam tse marcacunacho dueñu ticrarir, carpallapita rurashqa inglisiatata catsiyarqan, asta rey Davidpa tiempunyaq. <sup>46</sup>Rey Davidtaqa

Diosmi imecachopis yanaparqan. Tsemi munarqan Jacob adoranqan Diosnintsicpaq juc jatun templun rurecapita. <sup>47</sup>Peru Davidpa tsurin rey Salomonran tse templutaqa ruratserqan. <sup>48</sup>Tseno quecaptinpis, sielucho quecaq Diosqa manam nunacuna rurayashqan templucunallachotsu täran. Tsemi Diosnintsicpa une profetanpis queno willacun:

<sup>49</sup>'Rara sielupitam mandaquicä; y patsacho llapan imapis caqcunaqa munenillachomi quecayan.

¿Acasu nuna rurancan inglisiallachocu noqa yachashaq!

¿Qamcuna pensayanqui tsellachocacunanatacu!

<sup>50</sup>¿Manacu noqa llapan imecacunatapis camashqa cä!'<sup>z</sup> nishpam, nin Dios."

<sup>51</sup>Tseno nirirnam, Esteban queno nerqan: "Peru qamcunaqa allapa torpi Diosta mana cäsoq nunacunanomi rumi shonqu cayanqui; y manam ni wiyaq tucuyanquipistsu. Tseno carmi, une castequicunano Santu Espiritupa contran caquicayanqui.

<sup>52</sup>¿Acasu castequicuna Diospa une profetancunata jucllletatapis alli tratayarqancu! Antis Jutsannaq Shamoq nunapaq willacoqunatapis wanutsiyarqanmi. Y qamcunanam tse quiquin Jutsannaq Shamoq nunata traisionar, wanuratsiyarqequi. <sup>53</sup>Y anjelnincunawan mandamientuncunata qamcunaman Dios apatsimushqa quecaptinpis, manam cäsucuyashqatsucayanqui" nir.

### Estebanta wanutsiyan

<sup>54</sup>Esteban tseno nenqanta wiyecurnam, autoridacuna quiruncunatapis uchurraq shonquncunacho mas feyupa coleracurcuyarqan Estebanpa contran.

§7:40 Moises Dioswan parlar jircacho alli une illacäcurcuptinmi, tseno niyarqan.

¶7:42 Ex 32.1-6    ¶7:50 Is 66.1-2

<sup>55</sup> Peru Estebanqa Santu Espiritupa poderninwan carmi, rara sieluman ñuquircur, riquecorqan chipapëcaq Diospa glorianta y Teyta Jesusta Dioswan juntu quecaqta. <sup>56</sup> Tsenam Esteban queno nerqan:

—Rara sielutam quicharëcaqta canan ricarëcä, y Diospita Shamushqa Nunanam Dioswan juntu quecan.

<sup>57</sup> Esteban tseno nücuptinnam, parlanqanta mana wiyayänanpaq rinrincunatapis tsapacurcurnin, qaparir qayarir coripäcuyarqan Estebanta tsaricucuyänanpaq. <sup>58</sup> Tsarircurnam, tse marcaca jacninman jorquirir tsampiquicuyarqan. Tse uli testigucunanam juc jobin Saulu jutiyoqta acshunancunata umpacuyarqan.

<sup>59</sup> Tsampiquicayaptinnam, Esteban queno mañacorqan:

—Teyta Jesus, almalläta chasquiqui.

<sup>60</sup> Tseno niririnnam, qonquriquicur, fuertipa queno nerqan:

—¡Teytallä, ama que jutsa rurayanqanta cuentapaqpis churëtsu!

Tseno nirirllänam, wanurerqan.

**8** Tse jobin Saulu acuerdum carqan Estebanta wanutsiyanqanwan.

### **Saulu ushacätsita munan Teyta Jesusman creyicoqcunata**

Tse junaqpitam Jerusalencho qallaquicuyarqan Teyta Jesusman creyicoqcunata, imanopapis ushacätsita munar. Tsenam llapan creyicoqcuna witsipa witsir, eucuyarqan enteru Judea y Samaria marcacunapa; peru apostolcunaqa Jerusalenchomi quedacuyarqan. <sup>2</sup> Diosnintsicta adoraq waquin nunacunanam Estebanta pampecuyarqan; y allapam llaquicur, waqayarqan Estebanpaq. <sup>3</sup> Tseyaqnam Sauloqa creyicoqcunata ashir chiquir qaticacharqan, wayin wayin yequicuryanmi, warmitapis ollqutapis

qaracharcuryan jorqamurnin, carselman llawiyänanpaq apatserqan.

### **Samaria marcacho Felipi alli willaquicunata yachatsicun**

<sup>4</sup> Peru Jerusalenpita witsicar eucoqcunanam jinantinpa ewarnin, mecho tsechopis alli willaquicunata willapäcuyarqan. <sup>5</sup> Pecunachomi carqan Felipi jutiyoq nuna. Pemi Samaria marcaman ewarnin, nunacunata willaparqan Dios Acrashqan Jesucristupaq. <sup>6</sup> Tsemi llapan nunacuna Felipi willapäconqancunata wiyar, y espantaquipaqa milagrucunata ruraqta ricarnin, allapa shumaq wiyacur cäsucuyarqan. <sup>7</sup> Porqui supëyoq qeshyaquicaq atsaq nunacunapitam supëcuna qaparir qayarir yarquyarqan. Y atsaqmi chancancuna ricrancuna ellucashqa qeshyaquicaqcuna y cojcunapis cachacashqa cayarqan. <sup>8</sup> Tseta ricarninmi, tse marcacho nunacuna allapa cushicuyarqan.

<sup>9</sup> Peru tse marcachomi carqan juc echiseru Simon jutiyoq nuna. Tse nuna unepita brujeriacunata ruraqta ricarninmi, enteru Samaria marcacho nunacuna espantacuyarqan. Y tsemi tse bruju nerqan:

—Noqaqa allapa yachaqa nunam cä —nishpa.

<sup>10</sup> Tse echiserutam llapan nunacuna ichicpis jatunpis shumaq wiyacuyaq; y quenomi niyarqan:

—¡Caq quemi cananqa Diospa allapa puedeq quenin! —nishpa.

<sup>11</sup> Pe nishqantam allapa cäsucuyaq porqui unepita patsam, brujeriancunata ruraptin, nunacuna allapa espantacuyaq. <sup>12</sup> Peru Diospa mandaquininpaq alli willaquicunata Felipi willacuptinmi, y Teyta Jesucristupaq willapäcuptinmi, tseta creyicurnin, nunacuna warmipis ollqupis bautisacuyarqan. <sup>13</sup> Asta

tse bruju Simonpis Teyta Jesusman creyicurninmi, bautisacorqan. Tsepita patsam Felipita tse bruju qatiracorqan. Tuquilaya señaacunata y milagrucunata Diospa poderninwan ruraqta ricarninmi, limpu espantacushqa cacorqan.

<sup>14</sup> Samaria marcacho nunacuna Diospa alli willaquininman creyicuyashqanta musyarinninman, Jerusalem marcacho quecaq apostolcuna Pedruta y Juanta tseman cachayarqan.

<sup>15</sup> Chärirnam, tse apostolcuna Diosman mañacuyarqan tse creyicoqcuna Santu Espirituta chasquiyänanpaq.

<sup>16</sup> Porqui manaran ni meqanman Santu Espiritu urämorqanraqtsu; sinoqa Teyta Jesusman creyicushqa carllam, bautisacushqa cayarqan. <sup>17</sup> Tsemi Pedruwan Juan tse creyicoqcunaman maquincunata churayaptin, Santu Espirituta chasquiriyaqan.

<sup>18</sup> Bruju Simonnam tse creyicoqcunaman apostolcuna maquincunata churayaptin, Santu Espirituyoq ticrareqta riquecur, qelleta pagueta munarqan apostolcunata, <sup>19</sup> queno nishpa:

—Tse poderta rantiquecalläyämë, noqapis maquïta pimanpis churapti, tsenolla Santu Espirituyoq ticriyänanpaq.

<sup>20</sup> Tsenam Pedru queno nerqan:

—Diospa qarenin poderta rantita munanquequirecurmi, qelleniquiwan ishquequi infiernuman ewayanqui.

<sup>21</sup> Quecunaqa manam qampaqnotsu. Porqui shonqiquicho mana alli yarpanquequim, Diospaqqa melanepaq. <sup>22</sup> Antis tse mana alli yarpanquequita qonqequi; y Diosta rogacurnin, mañaqui itsapis perdonecushunquiman shonqiquicho tse mana alli pensanquequita. <sup>23</sup> Porqui embidiosu car allapa colerawan bochornashqatam y mana allacunapa munenincho caquicaqtam cäyipëcaq —nishpa.

<sup>24</sup> Tsenam bruju Simon queno nerqan:

—Tsepenqa Diosman noqalläpaq mañaquecalläyämë, niyämänquequino mana imapis pasallämänanpaq —nishpa.

<sup>25</sup> Pedruwan Juan Diospaq tsecho willapäcur yachatsicurinman, Jerusalemman cuticuyarqan. Tse cuticurnam Samaria marcacunapa pasarnin, Jesuspa alli willaquininta willacur willacur eucuyarqan.

### Felipi Etiopia nasionpeq nunata willapan

<sup>26</sup> Tsecuna pasacushqanchonam Dios cachashqan anjel Felipita queno nerqan:

—Felipi, canan ewë sur ladupa, Jerusalemnita Gaza marcaman ewaq nänipa.

Tse näneqa tsunyaqcunapam pasan.

<sup>27</sup> Tse öram Felipi sharcur eucorqan; nänichonam taripärerqan Etiopia nasionpita nunata. Pëqa carqan tse nasioncho reina Candacepa presisaq tesorerunmi. Tse nunam Jerusalemman ewashqa carqan Dios adoraq. <sup>28</sup> Pemi Jerusalemnita marcanman cutiquicar caretancho tēcarnin, leyicarqan Diospa profetan Isaias escribishqan libruta.

<sup>29</sup> Santu Espiritunam Felipita queno nerqan:

—Felipi, taqe caretayoq nunaman witi, pewan juntu eucuyänequipaq —nishpa.

<sup>30</sup> Tsenam Felipi tse Etiopia nasionpeq nunaman mas witiçur, wiyecorqan Diospa profetan Isaias escribishqan libruta leyicaqta. Tsenam queno taporqan:

—Tëte, çtse leyenquequita cäyinquicu? —nishpa.

<sup>31</sup> Tsenam queno yasquerqan:

—çImanoparaq cäyishaq, pipis mana cäyicatsimaptin! —nishpa.

Nirirnam, Felipita rogarqan, caretanman lloqarcur, ladunman täcurinanpaq.



<sup>32</sup>Tse nuna Diospa palabrantá leyicanqanqa quenomi carqan:

“Imeca üshata wanutsiyänanpaq, camalman apaqnomi apayarqan wanutsiyänanpaq. Rutuyaptin üsha mana waqaqnomi, upälla wiyaräcorqan.

<sup>33</sup>Allqutsashqam carqan; justisiapis pepaqaqa manam carqantsu. Que patsacho caweninpitam wanuratsiyarqan; y mananam mireninpis carqannatsu.”<sup>a</sup>

<sup>34</sup>Leyir usharinam, tse nuna taporqan Felipita queno:

—Ama acesta quëtsu, cäyicatsillämë. ¿Pipaqaq Diospa une profetan tseno escriberqan? ¿Quiquinpaqcu, o juc nuna-paqcu? —nishpa.

<sup>35</sup>Tsenam leyenqanpita qallecur tse Etiopia nunata Felipi shumaq cäyitserqan Teyta Jesuspaq allí willaquicunata. <sup>36</sup>Tseno ewarëcarnam, chäriyarqan yacu canqan sitiومان. Tse Etiopia nunanam Felipita queno nerqan:

—Quechomi yacu can. ¿Manacu canan juclla bautisecallämanquiman? —nishpa.

<sup>37</sup>Tsenam Felipi queno yasquerqan:

—Teyta Jesucristuman rasonpa llapan shonqiquiwan creyicuptiqueqa, alim canqa —nir.

Tse nunanam queno nerqan:

—Aumi, noqa creyimi Teyta Jesucristu Diospa tsurin cashqanta —nir.

<sup>38</sup>Tseno nirinam, tse nuna caretanta päraratsiptin, ishcan yarpuriyarqan yacu caqman. Tsechonam Felipi bautisarerqan. <sup>39</sup>Yacupita yarquriyaptinam, Diospa Santu Espiritun Felipita juclla apacorqan. Tsenam tse etiope nuna manana Felipita ricarqannatsu; peru allapa cushishqam eucorqan.

<sup>40</sup>Felipinam Azoto nishqan marcacho quecarna, mäcaramorqan. Tsechonam marcan marcan willacorqan Teyta

Jesupa allí willaquinincunata asta Cesarea marcaman chanqanyaq.

### Teyta Jesusman Saulu creyicun

**9** Tseyaqnam Sauloqa, “cananmi siqa musyayämanqa” nishpa, Teyta Jesusman creyicoqunata wanutsita munar puriqaicarqa. Tsemi saserdoticunapa mas mandacoqinman ewar, <sup>2</sup>ordenta mañacorqan Damasco marcapa ellucayänan wayicunacho mandacoqcuna permisuta qoyänanpaq. Tsenopa Teyta Jesusman creyicoqunataqa tarir, warmitapis ollqutapis Jerusalemman presu apatsinanpaq. <sup>3</sup>Peru Damasco marcaman yecurëcaptinam, derepentita rara sielupita actsicamorqan. <sup>4</sup>Tsenam Saulu patsaman ishquirerqan. Jitarëcarninam, wiyecorqan queno parlapaqta:

—Saulu, Saulu, ¿imanirtaq jipatsimar, allqutsamanqui?

<sup>5</sup>Saulunam queno taporqan:

—¿Pitaq canqui, Teyta? —nishpa.

Niptinam, queno yasquerqan:

—Allqutsanqequi Jesusmi noqaqa cä. <sup>6</sup>Peru canan sharcur ewecanqequi puebluman yequí. Tsechomi niyëshunqui imata ruranequipapispis —nishpa.

<sup>7</sup>Y Sauluwan ewaq nunacunanam tseno parlamoqta wiyecur, mana pitapis ricar, mantsaquewan ni ima rureta puediyarqantsu. <sup>8</sup>Saulunam jitarëcanqanpita sharcurerqan; peru nawin quicharëcaptinpis, manam ni imata riqueta puederqantsu. Tsenam jancharishqallana Damasco marcaman chäratsiyarqan. <sup>9</sup>Tsechomi quima junaqninpi wiscuyashqa cacorqan. Manam pachatapis micorqantsu; ni yacutapis uporqantsu.

<sup>10</sup>Tse Damasco marcachomi Teyta Jesusman creyicoq Ananias jutiyoq nuna carqan. Petam Teyta Jesus rebelarnin, queno qayecorqan:

—¡Ananias! —nishpa.

Ananiasnam yasquerqan:

—Wiyecaqmi, Teyta —nishpa.

<sup>11</sup>Teyta Jesusnam queno nerqan:

—Canan ewë Derechu nishqan callipa, Judas jutiyoq nunapa wayinman. Chäriřna tapucunqui Tarsu marcapita Saulu jutiyoq nunapaq; porqui tse nunam canan öra noqaman mañaquecamun. <sup>12</sup>Pemi rebelasionnincho ricashqa, qam ewecur maquiquita peman churaptiqui, poderniwan nawin sanu tircarenqanta —nir.

<sup>13</sup>Tseta wiyecurnam, Ananias queno nerqan:

—Peru Teyta, tse nunapaqqa atsqaq nunacunam willayämashqa, mana allita rurar qamman creyicamoqcunata Jerusalemcho allapa allqutsanqanta. <sup>14</sup>¡Y canannam queman chäramushqa saserdoticunapa mandacoqnincunapa ordenninwan qamman creyicoqcunata llapäta presutsiyämänanpaq!

<sup>15</sup>Peru Teyta Jesusnam queno yasquerqan:

—Canan ewë, porqui tse nunataqa noqam acrashqa cä. Jinantin nasioncunapa ewarnin, israel mayincunata y mana israel caqcunatapıs puedeq autoridanincunatawan noqapaq willapänanpaq. <sup>16</sup>Y noqam musyatsishaq imecatapıs noqapaqrecur sufrinanpaq caqta.

<sup>17</sup>Tsenam Ananiasqa Saulu quecanqan wayiman ewarqan. Yecurirnam, Sauluman maquinta churar, queno nerqan:

—Wauqi Saulu, que marca-man shamäcäptiqui, nänicho yuripushoqniqui Teyta Jesusmi cachamarqon wiscu canquequipita

poderninwan ricachacurinequipaq. Y cananpita witsepam Santu Espiritupa poderninchona tircarinqui.

<sup>18</sup>Tse öram Saulupa nawinpita shicwarerqan imeca pescadupa escamannoraq; tselanam ricachacurerqan. Tsepitanam sharcurirnin, bautisacurerqan. <sup>19</sup>Pachan micuriptinnam, callpan yurirerqan.

### **Jesuspaq Saulu yachatsicun Damasco marcacho**

Tse junaqcunam Damasco marcacho täraq creyicoqcunawan Saulu quedecur, <sup>20</sup>qallaquicorqan willacurnin Teyta Jesus Diospa tsurin cashqanta ellucayänan wayicunacho. <sup>21</sup>Saulu parlanqanta llapan wiyaqcunanam espantacur, queno ninacuyarqan:

—¡Que nunam Jerusalemcho Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munarqan! ¡Jina canannam shamorqon que Damasco marcacho creyicoqcunatana Jerusalemcho saserdoticunapa mandacoqnincunaman presu apananpaq! —nir.

<sup>22</sup>Peru Sauloqa imano captinpis cada bes masmi poderyoq tircaricuarqan. Tsemi Teyta Jesus Dios Acrashqan cashqanta tuquinopa willapäcuptin, Damasco marcacho israel mayincunapıs ni imano queta puediyarqantsu.

### **Saulu safecun wanutsita munecayaptin**

<sup>23</sup>Tse junaqcuna pasariptinnam, israel nunacuna yachatsinacuyarqan Sauluta wanicatsiyänanpaq. <sup>24</sup>Paqasta junaqtam shuyaräyarqan Damasco marcapa murallanpa puncuncunacho Sauluta wanutsiyänanpaq; peru Sauloqa tseta musyarerqanmi. <sup>25</sup>Y Teyta Jesusman creyicoqcunanam Saulutaqa canastaman winarcurnin, murallapa jaqninman cacharpayämorqan paqaspa.

### Saulu Jerusalemcho quecan

<sup>26</sup> Jerusalemman chärirnam, Sauloqa imanopapis tïrarqan tsecho creyicoqcunawan juntaquëta. Peru llapancunam mantsayarqan, porqui manam creyiyarqantsu pepis Jesusman creyicoqna canqanta. <sup>27</sup>Tseno quecaptinpis, Bernabemi Sauluta apostolcuna caqman pusharnin reqinacatserqan. Pecunatam Bernabe willarqan Sauluta, Damasco marcaman ewecaptin, Teyta Jesus yuripur parlanqanta y riqueconqanta. Y tsenollam willacorqan Damasco marcacho quecarnin, Saulu mana mantsacushpana Teyta Jesuspaq willaconqanta. <sup>28</sup>Tsenopam Saulu quedacorqan pecunawan. Y mana imatapis mantsacushpam Jerusalemcho jinantinpa purerqan, Teyta Jesuspaq willapäcurnin. <sup>29</sup>Y tsecho griegu idioma parlaq israel nunacunawanmi parlar discutir cayarqan. Peru pecunanam imanopapis Sauluta wanutsita munayarqan. <sup>30</sup>Tseta musyaririnnam, Jesusman creyicoq wauqicuna Cesarea marcaman pushecur, despachecuyarqan Tarsu marcaman.

<sup>31</sup>Tsepitaqa llapan Judea, Galilea y Samaria marcacunacho creyicoqcuna pipis mana ultrajashqanam cawacuyarqan. Y Santu Espiritupa poderninwan mas firmi cayaptinmi, Teyta Jesusman creyicur pecunaman mas yapaquecuyarqan, Diosnintsicta mantsacur.

### Eneas jutiyoyq nunata Pedru cachacätsin

<sup>32</sup>Apostol Pedrunam Jesusman creyicoqcunata jinantincho watucar purirnin, Lida marcacho täraq creyicoqcunamanpis chärerqan. <sup>33</sup>Tsechomi tarerqan Eneas jutiyoyq nunata. Tse nunam puwaq watana qeshyar camaräcorqan, chancancuna ricrancuna mana fuegaptin.

<sup>34</sup>Tse nunatam apostol Pedru queno nerqan:

—Eneas, Teyta Jesucristum cachacätsishunqui. Canan öra sharquï y camequita ellupäquï —nishpa.

Tse öram Eneas sharcurerqan. <sup>35</sup>Tsenam Lida y Saron marcacunacho llapan nunacuna tse nuna sanuyashqata riqecurnin, mana alli rurenincunata jaqirir, Teyta Jesusllamanna creyiquicuyarqan.

### Dorcas jutiyoyq warmita Pedru cawaritsin

<sup>36</sup>Jope marcachonam Teyta Jesusman creyicoq Tabita jutiyoyq juc warmi carqan. Tabitaqa griegu idiomacho Dorcas ninanmi. Tse warmim allapa allacunata ruraq, y wactsacunatapis puedenqanpam yanapaq. <sup>37</sup>Tse junaqcunanam Dorcasqa qeshyacurcurnin wanuquicorqan. Tsenam ayanta shumaq bañaratsirnin, rara altus cuartuman patsäratsiyarqan. <sup>38</sup>Jope marcapita Lida marcamanqa amanullam carqan. Tsemi creyicoqcuna Lida marcacho Pedru quecanqanta musyarirnin, ishcaq nunacunata cachayarqan, rogacur queno niyänanpaq:

—Jopechomi allapa nesitecuyaq. Jinnalacho ewecüllashun —nishpa.

<sup>39</sup>Tsenam pecunawan Pedru ewarqan. Y Jopeman chäriptinnam, Dorcaspa ayan sutarëcanqan cuartuman pushayarqan. Tsemannam llapan biudacuna jiruroq ellucariyarqan waqallapa. Y Dorcas cawecarnin, bestiduncuna y aqshunancuna ruranqantam Pedruta ricatsiyarqan. <sup>40</sup>Apostol Pedrunam llapancunata waqtaman qarqurir qonquricurnin, Diosman mañacorqan. Mañacur usharirnam, Dorcaspa ayanta riqecur, queno nerqan:

—¡Tabita, sharcami! —nishpa.

Tseno niptinnam, Dorcasqa cawarimur ricachacaramorqan. Y Pedruta riqecurnam, juclla

tarcamorqan. <sup>41</sup>Tsenam maquipita tsarircur, Dorcasta sharcaratsimorqan. Tsepitanam llapan creyicoqcunata y biudacunata qayaratsirnin, cawecaqtana pecunata entreguecorqan. <sup>42</sup>Que pasacushqancunatam enteru Jope marcacho nunacuna musyariyarqan. Tsemi Teyta Jesusman atsaq creyiquicuyarqan. <sup>43</sup>Tse Jope marcachomi suela ruraq Simonpa wayincho Pedru unepa quedacorqan.

**Mana israel nuna quecaptinpis,  
Corneliومان Pedru ewan**

**10** Cesarea marcachomi carqan juc nuna Corneliu jutiyoy. Pëqa carqan Italia marca soldaduncunapa capitannimi. <sup>2</sup>Tse nunam wayincho llapan castancunawan Diosta respetarnin, adorarqan. Pemi wactsa israel nunacunapaq atsa qelleta qaraq y Diosmanmi mana qonqeta mañacoq. <sup>3</sup>Juc junaqnam tardipa lastresno quecaptin, Corneliuta Dios rebelecórqan.

Alerim riquecorqan Diospa anjelnin pe quecanqanman yecureqta, y wiyecórqan “Corneliu” nishpa qayecoqta. <sup>4</sup>Tsenam anjelta ricarëcar quedarerqan, y allapa mantsacushpam, queno taporqan:

—¿Imallataq, Teyta? —nishpa.

Anjelnam nerqan:

—Corneliu, mañaquiniquicunam y pishipäcoqcunapaq alli rueniquicunam Diospaq allapa alli quecushqa. <sup>5</sup>Canan cachë nunacunata Jope marcaman, tsecho Simon niyashqan Pedruta que wayiquiman pushayämunanpaq. <sup>6</sup>Tse Simon Pedrum posadacushqa quecan suela ruraq toçayun Simonpa wayincho. Pëqa yachan lamar cuchunllachomi —nir.

<sup>7</sup>Parlapaqnin anjel eucuptinnam, Corneliu qayaratserqan Dios respetaq confiansa soldadunta y ishcaq sirweqñincu-

nata. <sup>8</sup>Tse quimancunatanam anjel llapan nenqanta willarirnin, Jope marcaman cacharqan.

<sup>9</sup>Waräninnam tse cachacuna Jope marcaman yecurëcayaptinna, pullan junaq öranona quecaptin, Pedroqa wayipa jananman lloqarcur, Diosman mañaquicarqan. <sup>10</sup>Pachan allapa waqaptinnam, miquita munarqan. Peru miqunin tseraq aruyäponqanyaqnam, Pedruta Dios rebelecórqan. <sup>11</sup>Tse rebelasionninchomi riquecorqan sielu quicharëcaqta, y tsepita imeca juc jatun jacuno chuscun cuchunpita wataşqa patsaman uräquecamoqta. <sup>12</sup>Tsechomi canaq lätepa pureq animalcuna, tuquilaya bolepa pureq pishqucuna, y tuquilaya chuscu chaquiyoy animalcunapis. <sup>13</sup>Y wiyarqan queno parlapaqnintam:

—Pedru, sharquï, y que animalcunata pishtacacharcu miqü —neqta.

<sup>14</sup>Pedrunam queno yasquerqan:

—Teyta, ¡quecunataqa manam micushaqtsu; porqui manam ni imepis melanepaq raccha animalcunataqa\*\* micushqatsu cä!

<sup>15</sup>Tsenam yape parlaparnin, queno nerqan:

—Dios bendisishqantaqa ama “Queqa melanepaqmi” ninquitsu —nir.

<sup>16</sup>Quima cuti tseno ricatsenqanchonam sieluman tse jatun qepinano llapan animalnintin juclla cuticórqan. <sup>17</sup>Tsemi Pedru “¿Imapaqraq que llapanta riquecülla?” nir, yarpacachar quecaptinna, Corneliupa cachancuna qarapita suela ruraq Simonpaq tapucur tapucur wayinyaq chäriyarqan. <sup>18</sup>Puncupitanam qayacuyarqan, queno nishpa:

—¿Quechocu posadacushqa callan Simon niyashqan Pedru? —nir.

\*\*10:14 Moisespa leyninchomi Dios mandacorqan waquin animalcunata mana micuyänanpaq. Tsecunata micorqa, Diospaq melanepaqmi cayaq.

<sup>19</sup>Rebelasion ricanqanpita Pedru yarpacachar caquicaptinnam, Santu Espiritu queno nerqan:

—Pedru, canan öram quimaq nuna-cuna qamta ashicayäshunqui. <sup>20</sup>Canantä sharcur, yarpı. Pecunawan ewë; ama mantsaquıtsu; porqui noqam tse nunacunata cachamorqö —nishpa.

<sup>21</sup>Tsenam rarapita yarparamurnin, nunacunata queno nerqan:

—¿Imaqllataq shayämorqonqui? Ashiyanquequi nunaqa noqam cä —nishpa.

<sup>22</sup>Tse nunacunanam queno niyarqan:

—Soldaducunapa capitannin Corneliu cachayämaptinmi shalläyämorqö. Pëqa allapa allı nunam y Dios respetaqmi. Tsemi llapan israel nunacunapis allapa respetayan. Diospa santu anjelninshi nishqa pepa wayinman qamta pushayänäqpaq y llapan nenquequita pe wiyananpaq.

<sup>23</sup>Tsenam tse nunacunata chasquirir, Pedru posadacaratserqan. Waräninnam pecunawan jeqariyarqan; y Jope marcacho Jesusman waquin creyicoqcunapis Pedruta yanaqarninmi ewayarqan.

<sup>24</sup>Waräninnam Cesarea marcaman chäriyarqan. Corneliunam combidashqa canaq castancunata y allapa cuyanacuyanqan amiguncunata Pedruta chasquiyänapaq. <sup>25</sup>Wayinman chäriyaptinnam, Corneliu yarqaramorqan chasqueqnin; y qonquripa patsam ratecorqan Pedrupa nopanman, peta adorarnin. <sup>26</sup>Peru Pedrunam sharcaratserqan, queno nirmın:

—Sharquı; noqapis qamno nunallam cä —nishpa.

<sup>27</sup>Tsenomi Corneliuwan parlar parlar ruri wayiman Pedroqa yecurerqan; y atsqaq nunacuna ellurëcayaqtam tarirerqan. <sup>28</sup>Pecunatanam queno nerqan:

—Qamcuna musyayanquim noqa israel castacuna costumbrıcunamanno

mana israel caqcunawanqa mana juntacuyanqäta, ni wayincunamanpis mana chäyanqäta. Peru tseno quecaptinpis, Diosmi rebelamar cäyitsimashqa, ‘mana allı nunam’ ni ‘raccha nunam’ nir, pitapis mana ninäpaq. <sup>29</sup>Tsemi qayatsiyämanquequi öra, mana imata nırishpa shamorqö —nir. Tseno nırirnam, tapucorqan: —¿Imallapaqtaq qayatsiyämarqonqui? —nishpa.

<sup>30</sup>Corneliunam queno yasquerqan:

—Cananwanqa chuscı junaqnam, queno lastres quecaptin, wayıcho Diosman mañacurnin quecanqä. Tsemanmi chipapäquicaq besticushqa nuna juclla yurırcamur, <sup>31</sup>queno nımarqan: ‘Corneliu, mañaconquequita Dios wıyashqam, y wactsacunata yanapanquequita ricashqam. <sup>32</sup>Canantä nunacunata Jope marcaman cachë Simon niyanqan Pedruta wayiquıman pushayämunanpaq. Pemi posadacushqa quecan qarapita suela ruraq toçayun Simonpa wayıncho. Pëqa yachan lamar cuchunllachomi,’ nishpa. <sup>33</sup>Tsemi tse öra nunacunata qamman cachallämorqä. Allichomi shamicullarqonqui. Tsemi canan Diospa nopancho llapalläcuna ellucashqa quecalläyä Teytantsic llapan nıshonquequita willapärayämänequıpaq —nir.

### **Corneliupa wayıncho Pedru yachatsıcun**

<sup>34</sup>Tsepitanam Pedru parlar gallecorqan, queno nishpa:

—Tëtecuna, cananqa allım noqa cäyıcurerqö llapan nunatapis Dios iwallla ricamanqantsıcta. <sup>35</sup>Porqui jinantin marcacho pipis allıcunata rurur y Diosta respetar cacuyaptenqa, pëqa chasquinmi. <sup>36</sup>Diosmi Israel marca nunacunaman Jesucristuwan willacatsımorqan allı pasaquıcho

cawacuyänanpaq. Tse Jesucristoqa llapantsicpa Teytantsicmi. <sup>37</sup> Qamcuna musyecayanquim bautisacoq Juan bautisacur willaconqanpita patsa, Galilea marcapita qallecur, jinantin Judea marcacho llapan pasacushqancunata. <sup>38</sup> Y musyecayanquim Nazaretpeq Jesusta Santu Espirituta y poderninta Dios qoyconqanta. Jina musyecayanquim Teyta Jesus Dioswan carnin, allicunata ruranqanta y diablupa muneninwan llapan qeshyaquicaq nunacunata cachacätsenqanta. <sup>39</sup> Y noqacunam ricashqa cayä enteru Judea marcacho y Jerusalemcho Teyta Jesus llapan rurashqancunata. Y petaqa crusificarninmi, wanutsiyarqan. <sup>40</sup> Peru wanushqanpita quima junaqllatam Dios cawariratsimur, permiticorqan noqacuna ricayänäpaq. <sup>41</sup> Manam llapan nunacunatsu cawarimushqanta ricayarqan, sinoqa pepaq willacuyänäpaq Dios acrashqancunallam. Pe cawariramuptinmi, pewan micuyarqä y upuyarqä. <sup>42</sup> Jesusmi noqacunata mandayämarqan, cawecaqcunapa y wanushqacunapa juesnin cananpaq Dios churashqanta nunacunata willapäyänäpaq. <sup>43</sup> Diospa llapan une profetancunam willacuyarqanna Jesuspaq. Pecunam niyarqan pipis Jesusman creyicoqqa, ppercurmi jutsancunapita perdonashqa cayanqa —nir.

### Santu Espirituta mana israel nunacuna chasquiyan

<sup>44</sup> Pedru tseno yachatsiquicaptinmam, llapan wiyecaqcuna Santu Espiritupa podernincho juclla ticrariyarqan. <sup>45</sup> Tsemi Jope marcapita Pedruwan ewaq Jesusman creyicoq israel nunacunapis allapa espantacuyarqan, mana israel caqcunapis Santu Espiritupa poderninta chasquiriyaptin. <sup>46</sup> Porqui tse nunacunatam tuquilaya idiomacho

parlayaqa y Diosta alabayaqa wiyayarqan. <sup>47</sup> Tsenam Pedru queno nerqan:

—¿Acasu que nunacuna bautisacuyänanta michashwancu, pecuna Santu Espirituta noqantsicnolla chasquiyashqa quecayaptin? —nir.

<sup>48</sup> Tsenam Pedru mandarqan Jesucristupa shutincho bautisacuyänanpaq. Tsepitanam Pedruta rogayarqan mas unepa pecunawan quedacunanpaq.

### Pedru willacun imacuna pasanqanta

**11** Tsepitanam apostolcuna y llapan Judea marcacho Jesusman creyicoqcuna musyariyarqan mana israel caqcunapis, Diospa palabranta wiyarir, Jesusman marcäcoq ticrariyanqanta. <sup>2</sup> Peru Pedru Jerusalemman cutiriptinmam, Jesusman creyicoq señalashqa caq waquin israel nunacuna penqapar, <sup>3</sup> queno tapuyarqan:

—¿Imarecurtaq sin señal mana israel caqcunaman watucaqnin ewarqonqui, y pecunawan micorqonqui? —nishpa.

<sup>4</sup> Tsenam Pedru willacorqan llapan pasaconqancunata, cuchunpita qallecur, queno nishpa:

<sup>5</sup>—Juc cutim Jope marcacho, Diosman mañacur quecapti, rebelasiönnicho Dios juc señata riquecatsimarqan. Tsechomi riquecorqä rara sielupita imeca jatun mantada chuscun cuchunpita watashqa urämurnin, nopäman chäramoqta.

<sup>6</sup> Alli ricarëcurnam, tuquilaya chuscun chaquiyoq animalcunata, chucaru caqcunata, latepa pureq caqcunata y bolepa pureq pishquncunata riquecorqä.

<sup>7</sup> Tsepitanam wiyecorqä queno parlapämaqta: ‘Pedru, sharcur, que animalcunata pishtacacharcu, miqui’ nimaqta. <sup>8</sup> Peru noqanam queno yasquerqä: ‘Teyta, manam micushaqtsu; porqui manam ni imepis micushaqtsu

cä melanepaq raccha animalcunataqa' nishpa. <sup>9</sup>Tseno niptinam, sielupita parlapëcamaqni yape queno nimarqan: 'Pedru, Dios bendisishqantaqa ama "Queqa melanepaqmi" ninquitsu' nishpa. <sup>10</sup>Quima cuti tseno ricanqächonam tse mantada sieluman llapan animalnintin cuticorqan. <sup>11</sup>Tse öranam posadacushqä wayiman quimaq nunacuna Cesarea marcapita cachayämonqan ashimarni, chärayämorqan. <sup>12</sup>Santu Espiritunam cäyitsimarqan mana mantsacushpa pecunawan ewanäpa. Quecho quecamoq joqta nunacunawanpis Cesarea marcaman ewayarqämi; y qayatsiyämaqni nunapa wayinmanmi yecuriyarqä. <sup>13</sup>Tse nunanam willayämarqan wayincho juc anjelta ricanqanta; y tse anjelshi queno ninaq: 'Canantä nunacunata cachë Jope marcacho quecaq Simon niyanqan Pedruta queman pushayämunanpaq. <sup>14</sup>Pemi qamta y wayiquicho caqcunata willayäshunqui imanopa salbacuyänequipaqpis' nishpa. <sup>15</sup>Pecunata Diospa palabranta willecaptinam, tse nunacunapis Santu Espiritupa podernincho ticrariyarqan, noqantsic puntata Santu Espirituyoc ticrarenqantsicnolla. <sup>16</sup>Tsenam noqa yarpäcurcorqä Teyta Jesus queno nimanqanta: 'Juanmi nunacunata yacuwan bautisarqan, peru qamcunaqa Santu Espiritupa poderninwanmi bautisashqa cayanqui' nenqanta. <sup>17</sup>Canan shumaq cäyicuyë. Diosmi noqantsicta Santu Espirituta qomashqa cantsic, Teyta Jesusman creyicushqalla. Tsenollam pecunatapis qoshqa Santu Espiritunta. Y noqa manam pitsu cä Diosta michänäpaq.

<sup>18</sup>Tsenam tsecunata wiyecur, tse piñapaqnin nunacuna upalläriyarqan, y Diosta alabayarqan, queno nishpa:

—Tsepenqa mana israel caqcunatapis mana alli rurenincunata jaqiyaptin, Dios

perdonanqam pecunapis wiñe caweyoqna cayänanpaq —nishpa.

### **Antioquia marcacho Jesusman creyicuyan**

<sup>19</sup>Estebanta wanuratsirmi, Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munayarqan. Tsemi witsipa witsir Fenicia marcacamayaq, Chipre islacamayaq y Antioquia marcacamayaq tse creyicoqcuna safacur chäriyarqan. Tse marcacunachomi Diospa willaquininta israel mayincunallata yachatsiyarqan; y manam waquin caqcunataqa yachatsiyarqantsu. <sup>20</sup>Peru waquin creyicoqcunam siqa Chipre y Cirene marcacunapita Antioquia marcaman ewarnin, mana israel caqcunatapis Teyta Jesuspa alli willaquininta willapäyarqan. <sup>21</sup>Tsemi Diospa poderninwan willapäcuyaptin, atsaq nunacuna jutsancunata jaqirir, Diosta cäsucur peman marcäcoq ticrariyarqan.

<sup>22</sup>Tsepitanam Jerusalencho Jesusman creyicoqcuna musyariyarqan mana israel caqcunapis marcäcuyanqanta. Tsemi Bernabeta Antioquia marcaman cachayarqan. <sup>23</sup>Bernabenam, Antioquia marcaman chärirnin, ricarqan Dios imano allapa allincunata mana israel caqcunapaqpis rurashqanta. Tsenam allapa cushicurnin, tse creyicoq nunacunata willaparqan llapan shonquncunawan Teyta Jesusman marcäquinincunacho tsaracuyänanpaq. <sup>24</sup>Bernabeqa Diosman allapa marcäcurmi, Santu Espiritupa poderninwan alli ruraq carqan. Tsemi atsaq nunacuna Teyta Jesusman marcäcoq ticrariyarqan.

<sup>25</sup>Tsepitanam Bernabe Tarsu marcan ewarqan Saulu asheqnin. <sup>26</sup>Taririrnam, Antioquia marcaman pusharqan. Tsechomi Saulu y Bernabe juc wata enteru Jesusman creyicoq nunacunawan cayarqan, atsa nunacunata Jesuspaq

yachatsicurnin. Tse Antioquia marca-chomi Jesusman creyicoqcunata “Cristianu” nishpa primera bes jutitsiyarqan.

<sup>27</sup>Tse junaqcunam Antioquia marcaman Jerusalenpita Diospa profetancuna chäyarqan. <sup>28</sup>Jucnin caqgam Agabu jutin carqan. Pemi Santu Espiritu cäyitsiptin, shacurir willacorqan jinantin marcacunacho allapa ambruna pasacunapac qacta. (Y rasonpam nenqannolla tse ambruna carqan Claudiu jutiyoc nuna mandacoq quecanqan timpucho.) <sup>29</sup>Tse ambruna quecanqanta musyarirnam, Jesusman creyicoqcuna shumaq parlariyarqan, cayäponqanmanno imatapis ellicurnin, Judea marcacho Jesusman creyicoqcunaman apatsiyänanpaq. <sup>30</sup>Tsecunata elluricurninam, Sauluta y Bernabeta apatsiyarqan Judea marcacho Jesusman creyicoqcunapa mayornincunaman.

### Santiaguta wanutsiyan y Pedrutana llawitsiyan

**12** Tse timpucunam rey Herodis, Jesusman waquin creyicoqcunata ushächätsita munar, mandacorqan pecunata presu tsariyänanpaq. <sup>2</sup>Tsemi Juanpa wauqin Santiagupaq mandacorqan espadawan wanutsiyänanpaq. <sup>3</sup>Y Santiaguta wanutsenqanpita israel nunacuna allapa cushicuyanqanta rey Herodis musyarirmi, Pedrutapis presutsir tsaritserqan. Tseqa carqan lebadurannaq tantata micuyänan Pascua Fiesta semana quecaptinmi. <sup>4</sup>Pedruta carselman llawiratsirmi, rey Herodis chunca joqta (16) wardiacunata chuscoqpayan cambianaquita täparäyänanpaq mandarqan. Herodisqa munarqan, Pascua fiesta pasariptin, nunacuna nopancho juscayänanpaq carselpita Pedruta jorqetam. <sup>5</sup>Tsaq tseno Pedru llawiräcaptinam, Teyta

Jesusman creyicoqcuna Diosman Pedrupaq allapa mañaquicayarqan.

### Pedruta carselpita anjel jorqarin

<sup>6</sup>Pedruta nunacuna nopancho juscayänanpaq rey Herodis jorqamunanpaqqa juc junaqllanam pishicarqan. Tse paqasmi Pedroga ishcaq soldaducunapa chopincho punicarqan, ishque cadenawan watashqa. Y waquin soldaducunanam puncta täpecayarqan. <sup>7</sup>Tseno quecaptinam, Diospa cachan anjel juclla carselman yurircorqan. Tsechonam limpu atsicyärerqan. Anjelnam Pedruta qasquncho yatecur riyarcatsir, “Pedru, jinallacho sharqui” nerqan. Tse öram maquincunapita cadenacuna juclla shicwarerqan. <sup>8</sup>Y anjelnam queno nerqan:

—Ropequita y llanquiquita yacaqui — nishpa.

Pedru tseno rurariptinam, anjel queno nerqan:

—Canan aqshunequita aqshucurcur qepata shamí —nishpa.

<sup>9</sup>Tsenomi anjelta qatircur Pedru yarqurerqan. Peru manam alleqllaqa cäyerqantsu anjel rasonpa rurecanqanta; sinoqa “Sueñicächi” nishpam, pensarqan. <sup>10</sup>Peru yarqurqa, pasariyarqannam punta caq wardiata y qepa caqtapis. Y fieru puncuman chäriyaptinam, tse puncu porsilla quichacärerqan. Waqtaman yarqurir, juc callita ewarëcayaptinam, Pedrullatana jaqiricur, anjel juclla tsincarerqan.

<sup>11</sup>Tseran rasonpa cuentata qocurir, Pedru queno nerqan:

—Cananmi rasonpa mäcurillä Dios anjelninwan carselpita jorqatsimar, Herodispa y israel nunacunapa maquincunapita libraramanqanta.

<sup>12</sup>Tse pasacushqancunata cäyicurnam, Marcos niyashqan



Juanpa mamänin Mariapa wayinman eucorqan. Tse wayichomi Jesusman creyicoqcuna Diosman mañacurnin, atsaq ellucayashqa quecayarqan. <sup>13</sup>Pedru chärir, sawan puncta tsactacuriptinnam, yanapacoq wamra Rode jutiyoy yarqamorqan yasqueq. <sup>14</sup>Pedrupa bosninta reqiricurninnam, Rodeqa allapa cushicurnin mana sawan punctapis quichashpa, coripa ruriman cutiquicorqan, “¡Pedroqa waqta puncuchotaq quecan!” nishpa.

<sup>15</sup>Tsenam wayi ruricho quecaqcuna queno niyarqan:

—¿Imanopataq Pedroqa canqa! Locachi canqui, wamra —nishpa.

Peru wamra cuticuryan “rasonpam, rasonpam” niptinnam, pecuna niyarqan:

—Manam petsu; almanmi —nishpa.

<sup>16</sup>Tseyaqnam Pedroqa tsactacurnin jicutarqan. Tsenam puncta quicharir Pedruta riquecurnin, allapa mantsacäcuyarqan. <sup>17</sup>Pedrunam upälla cayänapaq maquinwan señastra rurarir, willacorqan imanopa carselpita Dios jorqamushqanta. Y willacur usharinninnam, queno nerqan:

—Santiaguta<sup>††</sup> y llapan creyicoqcunata quecunata willayë —nishpa.

Tsepitanam yarqurir, eucorqan juc ladupa.

<sup>18</sup>Patsa waräriptinnam carselcho wardiacunaqa imano quetapis puediyarqantsu; porqui manam musyayarqantsu Pedruwan ima pasacushqanta. <sup>19</sup>Tsenam rey Herodis Pedruta ashitserqan; peru mana tariyaptinnam, wardiacunata declaratsir pecunata wanutsiyänapaq mandacorqan. Tsepitanam rey Herodis Judea marcapita Cesarea marcaman täraq eucorqan.

### Rey Herodispa waninin

<sup>20</sup>Tsecuna pasaconqan tiempucunachonam rey Herodis piñashqa quecarqan Tiro y Sidon marcacunacho täraq nunacunawan. Tsemi tse nunacuna shumaq parlariyarqan Herodista rogaq ewayänapaq. Y Cesarea marcaman chärirnam, Herodispa confiansa sirweqin Blastu jutiyoy nunata shumaq cäyitsiyarqan yanapayänapaq. Pewanmi rey Herodisman yecuyarqan rogacoq shumaq pasaquichona cacuyänapaq; porqui rey Herodispa marcanpita miquicunata rantirllam, tse nunacuna cawayaq. <sup>21</sup>Tsenam rey Herodisqa juc presisaq junaq alli caq ropanta yacacurcur, mandacur täcunanman tecur nunacuna nopancho shumaq parlaquicorqan. <sup>22</sup>Tseta wiyecurninnam, llapancuna fuertipa queno niyarqan:

—¡Que parlecamoqqa juc diosmi; manam nunatsu! —nishpa.

<sup>23</sup>Tse öram Diospa anjelnin rey Herodista qeshyaratserqan, Diosta mana alabanqanrecur; y curupa micushqam wanurerqan.

<sup>24</sup>Tseyaqnam Diospa willaquinenqa jinantinman witsicar, miraquicorqan.

<sup>25</sup>Bernabenam Sauluwan rurayänapaq caqcunata usharinnin, cuticuyarqan Jerusalenpita Marcos niyashqan Juanta pusharcur.

### Sauluwan Bernabe Diospa palabrantä jinantinman chäratsiyan

**13** Antioquia marcachonam Jesusman creyicoqcunacho Diospa profetancuna y yachatsicoqcuna cayarqan. Pecunam cayarqan Bernabe, “Nicshu” niyashqan Simon, Cirene

<sup>††</sup>12:17 Que Santiagoqa carqan juc caq Santiagum, manam tse wanutsiyanqan caqtsu. Que Santiagoqa carqan creyicoqcunapa mandacoqninmi.

marcacho yuricoq Luciu, Saulu y Menahem. Tse Menahemqa Galileacho mandacoq Herodiswan wayincho llullunpita winacoqmi carqan. <sup>2</sup>Juc junaqnam ayunashpa Diosta alabecayaptin, pecunata Santu Espiritu queno nerqan: “Bernabetawan Sauluta acrayê; porqui pecunatam acrarqö noqapaq willapäcuyänapaq” nishpa.

<sup>3</sup>Tsenam ayunacuricur Diosman mañacur usharirnin, Bernabeman y Sauluman maquincunata churar „bendisicur„ despachecuyarqan.

### **Chipre islacho Bernabe y Saulu yachatsicuyan**

<sup>4</sup>Tsemi pecuna Santu Espiritu pushayaptin, Seleucia nishqan puertuman eucuyarqan. Tsepitanam barcuman winacarcu, eucuyarqan Chipre islayaq. <sup>5</sup>Tseman chärirnam, Salamina nishqan puertucho Diospa allı willaquininta yachatsicuyarqan israel nunacunapa ellucayänan wayicunacho. Juan Marcospis pecunata yanaparnımi quecarqan.

<sup>6</sup>Diospa palabrantı willacur enteru islapa ewarnınnam, chäriyarqan Pafos nishqan puertuyaq. Tsechonam Diospa profetan tucoq brujo Barjesus jutıyoq israel nunata tariyarqan. <sup>7</sup>Tse nunam gobernador Sergiu Pauluta yanapar carqan. Y Sergiu Pauloqa allapa yachaq nunam carqan. Pemi Diospa palabrantı wiyeta munarnı, Bernabetawan Sauluta qay-atserqan. <sup>8</sup>Peru tse brujo Barjesusnam, Saulupa y Bernabepa contran sharcur, michäcorqan gobernador Sergiu Paulu Teyta Jesusman creyicunanta. Tse brujutam jına Elimas niyarqan, Elimasqa griegu idiomacho Barjesus ninanmi. <sup>9</sup>Tsenam Pablu niyashqan Sauloqa Santu Espiritupa podernıwan carnı, tse bruju Elimasta allı ricarêcur, <sup>10</sup>queno nicorqan:

—Ä ;supêpa wawan! Uli mana allı ruraq carmi, llapan allı rurecunapa contran caquicanqui. ¿Manacu jaqirin-quıman Diospa rasonpa yachatsiquin-ınpa contran ulipäquicunata! <sup>11</sup>Tsere-curmi Dios canan castigashunqui. Tsemi wıscu ticrarır, unepa intıpa actsınta ricanquitsu —nishpa.

Tse öram Elimas mana ricarqannatsu. Y wıscuyärıshqa carmi, pillapis janche-cunapaq rogacurnı, jıurıcachäquıcar-qan. <sup>12</sup>Tseta rıquecurnam, tse gober-nador Sergiu Paulu, Teyta Jesuspaq yachatsıcuıyashqanta espantacur, Jesus-man allapa marcäquıcorqan.

### **Pısidia probınsıacho Antıoquıaman Pabluwan Bernabe chäriyan**

<sup>13</sup>Tsepitanam Pablu yanaqıncunawan barcuman lloqarcu, Pafos nishqan puertupita eucuyarqan Panfilia marcacho quecaq Perge marcaman. Peru Juan Marcosqa pecunapıta raquıcarırmı, Jerusalemman cutıcorqan. <sup>14</sup>Pergepitanam pasacuyarqan Antıoquia marcaman; tse marcaqa jına Pısidia probınısıallachomı. Tsechonam jamacuyänan sabadu junaq Pablu yanaqıncunawan ellucayänan wayıman yecurır, täcurıyarqan. <sup>15</sup>Tsenam Moises esrıbıshqan leycunata y Diospa profetancuna esrıbıshqancunata leyır usharırnin, ellucayänan wayıcho mandacoqcuna Pabluta yanaqıncunatawan qayaratsır, queno niyarqan:

—Têtecuna, meqequıcnapis yachat-sıcarayämı, balorta qocur, quecho quecaqcuna allına cawacuyänapaq —nishpa.

<sup>16</sup>Tsenam Pabloqa sharcurcur nuna-cuna wıyayänapaq maquınwan seña-sta rurarnı, queno nerqan:

—Israel mayıcuna, y mana israel caqpıs Diosman creyicoq têttecuna, canan parlacaramonqäta wıyaräyämê.

<sup>17</sup>Une israel nunacuna alabayanqan Diosmi acrarqan castantsiccunata. Y pecunatam allapa miratserqan, Egiptu marcacho forasterulla quecayaptinpis. Tsepitanam Dios allapa puedeq queninwan Egiptu nasionpita pecunata jorqaramorqan. <sup>18</sup>Tsunyaqcunacho chuscu allunca (40) wata puriqaicar, mana allicunata ruraquicayaptinpis, Dios awantarqanmi. <sup>19</sup>Tsepitanam Canaan nishqan marcacho qanchis nasionninpi nunacunata ushacäratserqan tse marcacunata une castantsiccunata qoycunanpaq. <sup>20</sup>Tsecunaqa chuscu pashaq pitsqa chunca (450) watachomi pasacorqan.

“Tsepitanam Dios churarqan pushaqnincuna asta Diospa profetan Samuel mandacoq yecurenqanyaq. <sup>21</sup>Tsenam Diosman mañacuyarqan une castantsiccuna juc reynincuna churecunanpaq; y Saultam churaraporqan reynincuna cananpaq. Tse Saulqa Benjaminpa mireninpita Quis jutiyoyq nunapa tsurinmi carqan. Y chuscu chunca (40) watam mandacoqnincuna carqan. <sup>22</sup>Tsepitanam Saula rey queninpita Dios jorqarir, Davidtana churarerqan rey cananpaq, pepaq queno nirnin: ‘Jesepa tsurin Davidtam shonqü tarin, porqui pëqa mandanqäcunata rurananpaqpis listum quecan’,<sup>b</sup> nir. <sup>23</sup>Tsepitanam Dios änicushqanno rey Davidpa mireninpita Teyta Jesus yuricorqan. Y petam cachamorqan noqantsic israel nunacunata salbamänantsicpaq. <sup>24</sup>Manaraq Jesus yuricuptinmi, bautisacoq Juan llapan israel nunacunata yachatserqan, mana alli rurenincunata dejaricur bautisacuyänanpaq. <sup>25</sup>Tsenam bautisacoq Juan rurananpaq caqta usharinanpaq ichicllana pishicaptin, Jesuspaq willacur, queno nerqan:

‘Manam qamcuna pensayanquequintsu noqaqa cä; peru pensecayanquequeqa qepätaran shamun. Pepataqa noqa manam puedillätsu qonquricur llanqinpa watunta pascarillatapis.’

<sup>26</sup>“Abrahampa mirenin marca mayicuna, y Dios cäsucocq caqqa mana israel caqcunapis, canan cäyirayämë. Dios salbamänantsicpaq willaqueqa llapantsicpaqmi. <sup>27</sup>Jerusalencho täraquna y autoridacuna, cada jamaqui junaq Diospa une profetancuna escribiyashqancunata leycarninpis, manam musyayarqantsu Jesus pi cashqanta. Peru peta condenar wanuratsiyaptinmi, cumplicärerqan tse willacoqcuna Jesuspaq escribiyashqancuna. <sup>28</sup>Pe wanunanpaqno jutsan mana quecayaptinpis, Poncio Pilatutam mañayarqan Jesusta wanutsiyänanpaq. <sup>29</sup>Teyta Jesuspaq Diospa palabran nenqanno llapanta rurar usharinam, cruspita yarparatsir sepulturaman pampariyarqan. <sup>30</sup>Peru Diosmi wanushqanpita cawariratsimorqan. <sup>31</sup>Y cawariramurnam, Galilea marcapita Jerusalemman pewan ewaqcunata atasca cuti yuriporqan. Tsemi canan tse testigucuna willacuyan llapan nunacunata Jesuspaq.

<sup>32</sup>“Tsemi noqacunapis que alli willaquicunata qamcunaman chëcat-siyämü. Une castantsiccunata Dios änishqanmi <sup>33</sup>canan cumplicärishqa noqantsiccho, pecunapa mirenin cashqa. Tseta cumplishqa, Dios Acrashqanta cawaritsimurmi. Tsemi ishque caq Salmuchopis Teyta Dios Jesuspaq cäyitsiptin, escribecucuna escribiyarqan queno: ‘Qammi tsurü canqui; noqam apamorqaq que bidaman’<sup>c</sup> nishpa.

<sup>b</sup>13:22 1 S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20    <sup>c</sup>13:33 Sal 2.7

<sup>34</sup>Y Teyta Jesuspa ayan mana ismunanpaq caqqa y cawarimunanaq caqqa, Diospa palabranchomi queno escribirëcan:

‘Noqa Diosmi Davidta änenqäta rasonpa alli bendisioncunawan bendisishaq<sup>d</sup> nir.

<sup>35</sup>Jina juc laduchopis Diospa palabran quenomi escribirëcan:

‘Dios manam perminenqatsu jutsannaq tsurinpa ayan ismunanta<sup>e</sup> nir.

<sup>36</sup>Cäiyiyë: Rey Davidqa Dios mandashqancunata ruraquicarllam wanurerqan. Y awiluncunatanollam pampecuyarqan; tsechonam ayan ismurnin ushacarqan. <sup>37</sup>Peru Dios cawaritsimushqan Jesuspa ayanqa manam ismur ushacarqantsu. <sup>38–39</sup>Tsemi, wauqicuna panicuna, canan qamcunata alleq willayaq: Jesusrecurllana jutsantsicunapita Diosnintsic perdonecamañantsicta. Moises escribishqan leycunata cumplita tïrarqa, manam Dioswan allitsu quecarqantsic. Peru cananqa Jesusman creyicurllanam perdonashqa quecantsic. <sup>40</sup>Tëtecuna, paqtataq Diospa une profetancuna parlayashqan qamcunacho pasacunman. <sup>41</sup>Pecunam queno escribiyarqan:

‘Ä, burlacoq nunacuna, canan mantsacäcur asta tsincariyëpis.

Porqui pipis willayäshuptiqui, mana creyianqequitam rurashaq tse junaqcuna<sup>f</sup> nir.”

<sup>42</sup>Tsepitanam parlar usharirnin, Pabloqa Bernabewan ellucayänan wayipita yarquriyarqan. Nunacunanam rogayarqan jucnin jamacuyänan sabadu junaqpis tsecunata willapäyänanpaq.

<sup>43</sup>Ellucayashqanpita nunacuna eucuyaptinnam, atsaq israel nunacuna y mana israel caqcunapis Dios cäsucoq caqqa qatiyarqan

Pablutawan Bernabeta. Tsenam pecuna willapäyarqan Teyta Dios pecunatapis ancupäyanqanman creyicuyanqancho alli firmi quecayänanpaq.

<sup>44</sup>Tse sitayanqan sabadu chäriptinam, tse marcacho casi llapan nunacuna elluquecuyarqan Diospa palabranta wiyacuyänanpaq. <sup>45</sup>Peru waquina israel nunacunanam allapa nunacuna pecunaman juntacaqta riquecurnin, selosu carnin, Pablu yachatsiconqanpa contran shäricurcur, wasan rimayarqan. <sup>46</sup>Tsenam Pabluwan Bernabeqa mana ichicllapis mantsacurishpa, queno niyarqan:

—Änirpis presisarqanmi qamcuna israel caqcunataraq Diospa palabranta puntata willayänaqpaq. Peru qamcuna mana cäsuquita munayanqequirecurmi, y wiñe cawepaq mana imatapis musyeta munayaptiquim, cananqa mana israel caq nunacunaman ewar willacuyäshaq. <sup>47</sup>Porqui tseno rurayänäpaqmi Dios palabrancho mandayäman:

‘Qamtam churaq mana israel caq nunacunapaqpis actsin cuenta canequipaq.

Tsenam salbasionpaq alli willaquita willacurnin,

jinantin mundu cuchunyaq chäratsenqa<sup>g</sup> nir.

<sup>48</sup>Pablu tseno niriptinnam, mana israel caq nunacuna allapa cushicurnin, “Diospa alli willaquinenqa allapa shumaqtaq” niyarqan. Tsemi Jesusman creyiquicuyarqan wiñe cawe munaq caqqa. <sup>49</sup>Tsenomi jinantin marcacunacho atsa nunacuna Diospa alli willaquininta musyariyarqan. <sup>50</sup>Peru tsepita yapenam israel nunacunana tse marcacho presisaq nunacunata y Diosta cäsucoq allapa reqishqa warmicunata Pablupa y Bernabepa contran willapëcuyarqan,

<sup>d</sup>13:34 Is 55.3    <sup>e</sup>13:35 Sal 16.10    <sup>f</sup>13:41 Hab 1.5    <sup>g</sup>13:47 Is 42.6; 49.6

tšenopa piñarcur, tse marcancunapita qarqüyānanpaq. <sup>51</sup>Tsenam Pabluwan Bernabeqa, pecunapa contran señata rurur, chaquincunacho polbuta tapsicurir, Iconiu marcaman eucuyarqan. <sup>52</sup>Antioquia marcacho Jesusman creyicoqcunaqa allapam cushicuyarqan; y Santu Espiritupa poderninchomi quecayarqan.

### Iconiu marcacho Pabluwan Bernabe yachatsicuyan

**14** Tsepitanam Pabluwan Bernabe Iconiu marcacho, israel nunacunapa ellucayānan wayiman ewayarqan. Tsecho pecuna allapa shumaq willapāquicuyaptinnam, atsaq nunacuna israel caqcuna y mana israel caqcunapis Jesusman creyiquicuyarqan. <sup>2</sup>Peru waquin mana creyiquita munaq israel nunacunanam mana israel caqcunata willapēcuyarqan Jesusman creyicoq wauqicunapa y panicunapa contran llutanta sharicurcuyānanpaq. <sup>3</sup>Y unepam Iconiu marcacho Pabluwan Bernabe quedacuyarqan. Y mana ichicllapis mantsacurishpam, Teyta Jesuspaq yachatsicuyarqan. Diosmi qoycorqan poderninta tuqui milagrucunata rurayānanpaq. Tsenopam quiquin Dios musyatserqan tse willacuyanqanqa rasonpa ancupācoq Diospita canqanta. <sup>4</sup>Tsemi tse marcacho nunacunaqa ishque grupuman raquicashqa caquicayarqan. Waquincunam Pabluwan Bernabe parlayashqanman creyicuyarqan. Waquincunanam mana creyirnin, israel nunacunaman qaqäcurcuyarqan. <sup>5</sup>Tsenam israel caq y mana israel caq nunacuna autoridanincunawan yachatsinacuyarqan, Pablutawan Bernabeta maltratar qomparnin, wanutsiyānanpaq. <sup>6-7</sup>Peru tseta musyaririnnam, Pabluwan Bernabe safarnin eucuyarqan Licaonia nishqan

marca ladupa, Derbepa, Listrapa y jinantin marcapam puriyarqan, Diospa alli willaquinincunata yachatsicurnin.

### Listra marcacho Pabluta tsampiquicuyan

<sup>8</sup>Listra marcachonam taririyarqan juc coju nuna tēcaqta. Tse nunam purita puerqantsu, yuriquininpita patsa coju carnin. <sup>9</sup>Pemi quecarqan Pablu parlaqta wiyacurnin. Tsenam Pablu riquecorqan tse cojuta, y cuentata qoquicorqan cachacānanpaq marcäcur quecaqta. <sup>10</sup>Tsenam fuertipa queno nerqan:

—¡Sharqui! ¡Chaquiquipana puri! — nishpa.

Tse öram tse nuna juclla pintircur, purir qallecorqan. <sup>11</sup>Pablu rurashqanta riquecurnam, Licaonia nunacuna quiquincunapa idiomancunacho qayaripa queno niyarqan:

—¡Quecunaqa sielupita urämushqa dioscunam cayan nuna tucushqa! — nishpa.

<sup>12</sup>Tsenam Bernabeta “dios Zeus” niyarqan; Pablutanam parlacoq canqan-recur, “pēqa dios Hermesmi” niyarqan. <sup>13</sup>Tse marcaman yecuyānan puncu laduchomi carqan juc templu dios Zeusta adorayānan. Tsecho dios Zeus sirweq saserdotinam tsecho nunacunawan torucunata wetapita coronata wallqarcatsir, apayarqan. Tse animalcunatam pecunapaq pishteta munayarqan diostano qarayānanpaq. <sup>14</sup>Peru tseno rureta munayanqanta apostol Pabluwan Bernabe cuentata qocurirnam, llaquicur ropancunata rachirir, nunacuna quecayanqanman qayaripa ulluquicuyarqan, queno nishpa:

<sup>15</sup>—Peru tētecuna, ¿imanirtaq quecunata rurayanqui? Noqacunapis qamcunano nunallam cayä. Unicoqa mana alli costumbriquicunata jaqiricur, rasonpa cawaq Diosman creyicuyānequipaq alli willaquita

yachatsiyaqniquicunallam marqueequicunaman shayämörqö. Pellam sieluta, patsata, lamarta y llapan que munducho caqcunataqa rurarqan. <sup>16</sup>Unepita patsam quiquin Dios permitirqan me tse marcachopis nunacuna quiquincunapa munayashqancunata ruracuyänanpaq. <sup>17</sup>Peru Dios cashqantaqa imano ecanollapis musyatsiquicarqanmi. Tsemi nunacuna musyayänanpaq tamyatsimun; y tamyä captinmi, cosechacunata alli ellutsimantsic; y cushi cushita wätamantsic —nishpa.

<sup>18</sup>Peru quecunata nicayaptinpis, allapa sasam carqan michäyänanpaq. Cäsillapam animalcunata pishtarir Diostano qarecuyarqan.

<sup>19</sup>Tsepitanam israel nunacuna Iconiu y Antioquia marcacunapita chäriyarqan. Pecunam tse nunacunata willaparnin, jucnopa cäyitsiyarqan. Tsenam Pabluta sellama tsampiquicuyarqan. Y wanushqanta pensarninnam, qaracharcu tse marcapa jaqninman jitariyarqan. <sup>20</sup>Peru tseman Jesusman jiruroq creyicoqcuna juntacäriyaptinnam, Pablu juclla sharcaramurnin, tse marcaman yape yecurerqan. Waräninnam Bernabewan eucuyarqan Derbe marcata.

<sup>21</sup>Diospa alli willaquininata tse marcacho willacur atsaq nunacunata Jesusman creyicaratsirnam, cuticuyarqan shayamushqan Listra, Iconiu y Antioquia marcacunapa. <sup>22</sup>Tse pueblucho creyicoqcunatam mas balorta qor marcäquinincunacho allipa tsaracuyänanpaq willapar queno niyarqan:

—Diospa mandaquinincho canantsicpaqqa presisanmi tuqui sufrimientucunata pasanantsic —nishpa.

<sup>23</sup>Y cada marcacunachomi mandacoqcunata churayarqan Jesusman creyicoqcunata yanapayänanpaq. Tsenomi ayu-

narir Diosman mañacurir, tse mandacoqcunata creyicuyashqan Diospa boluntaninman entregecuyarqan.

### **Pabluwan Bernabe cuticuyan Siria nasioncho Antioquia marcaman**

<sup>24</sup>Tsepitanam Pisidia probinsiapa pasarnin, Panfilia probinsiaman chäriyarqan. <sup>25</sup>Diospa palabranta Perge marcacho willacurirnam, pasacuyarqan Atalia nishqan marcaman. <sup>26</sup>Tsepitanam barcuman lloqarcur Antioquia marcaman cuticuyarqan. Tse marcapitam pecunata cachayashqa cayarqan Dios yanapaptin palabranta yachatsicuyänanpaq. Tse yachatsiquita willacur usharirmi cutiriyarqan. <sup>27</sup>Antioquia marcaman chärirnam, creyicoqcunata qayaratsir willayarqan pecunata Dios yanapaptin milagrucunata rurayanqanta. Tsenollam willayarqan mana israel caq nunacunapa shonqunta Dios yataptin Teyta Jesusman marcäcuyanqanta. <sup>28</sup>Y uneyaqmi tsecho Pabluwan Bernabe quedacuyarqan tse creyicoqcunawan.

### **Moisespa leyninpaqrecur Jerusalemcho ellucayan**

**15** Tse junaqcunam Judea marcapita Antioquia marcaman waquin nunacuna ewecur, Jesusman creyicoqcunata qallecuyarqan queno yachatsir:

—Une Moises mandacushqanno mana señalacorqa, manam salbacuyanquitsu —nishpa.

<sup>2</sup>Tsenam Pabluwan Bernabe tse yachatsicoqcunawan feyupa liryacurcuyarqan. Tsemi acuerduta rurarir, Pabluta Bernabeta waquin creyicoqcunatawan Jerusalemman cachayarqan tsecho apostolcunawan

‡‡14:26 Ishquemi Antioquia marcacuna cayarqan. Jucnin caqmi carqan Siria probinsicho, jucninnam Pisidia probinsicho. Rique mäpata que Bibliapa frentincho.

y mandacoqcunawan tse asuntuta areglayānanpaq.

<sup>3</sup>Tse creyicoqcuna despachecuyaptinam, eucurnin Fenicia y Samaria marcacunapa pasayarqan. Tse marcacunachomi willacuyarqan mana israel caq nunacunapis Jesusman creyicoq caqqa juclayana cawacuyanqanta. Tseno willacuyaptinam, llapan creyicoqcuna allapa cushicuyarqan.

<sup>4</sup>Pabluwan Bernabe Jerusalemman chäriyaptinam, tsecho apostolcuna, mandacoqcuna y llapan creyicoqcuna cushishqa chasquiriyarqan. Tsenam Pabluwan Bernabe willacuyarqan puriyanqancunacho Dios imano yanapayanqanta. <sup>5</sup>Peru fariseu grupupita caq creyicushqacunanam waquin caq sharcur queno niyarqan:

—Mana israel caqcunaqa Jesusman creyicur presisanmi señalacuyānan y Moises mandacushqan leycunata cumpliyānan —nir.

<sup>6</sup>Tsenam apostolcuna y mandacoqcuna ellucariyarqan tse asuntuta shumaq areglayānanpaq. <sup>7</sup>Tsecho allapa liryacurcuyaptinam, apostol Pedru sharcurcur queno nerqan:

—Wauqicuna, musyayanquim unena mana israel caqcunatapis alli willaquita willapānāpaq qamcunapita noqata Dios acramashqanta, tsenopa pecunapis creyicuyānanpaq. <sup>8</sup>Y imecatapis pensecanqantsicta musyaq Diosmi Santu Espiritunta pecunamanpis noqantsicmannolla cachamur, musyatsimarqantsic pecunatapis chasquenqanta. <sup>9</sup>Diospaqqa iwallam cantsic, israel caq y mana israel caqcunapis, porqui marcāquinincunarecurmi pecunatapis juclaya shonquyoqtana ticratsishqa. <sup>10</sup>Tseno quecaptenqa, ¿Imanirtaq Diosta piñatsiyanqui, que creyicoqcuna Moisespa leynintaraq

cumpliyānanpaq ecsijir? Tsecunataqa une castantsiccunapis ni noqantsicpis manataq cumplita puederqontsictsu. <sup>11</sup>¡Mas bientaq marcāquicantsic Teyta Jesuslla alli queninwan pecunatanolla noqantsictapis salbecamanqantsicta!

<sup>12</sup>Tseno niptinam, llapan juntarē-caqcuna upällällana quedariyarqan. Tsenam Bernabe Pabluwan willacuyarqan atasca milagrucunata Diospa poderninwan mana israel caqcunacho rurayanqanta. <sup>13</sup>Parlar ushariyaptinam, Santiaguna parlacurerqan queno nishpa:

—Wauqicuna, wiyarāyämē. <sup>14</sup>Simon Pedrum willaramarqontsic mana israel caqcunatapis sirweqncununa cayānanpaq acrarmin, Dios imano chasquir qal-lecanqanta. <sup>15</sup>Queqa Diospa une profetancuna escribiyanqantaq tincurin. Pecunam queno escribiyarqan:

<sup>16</sup>‘Quecuna pasacuriptinmi cutimushaq, y rey Davidpa castancunatam yape sharcatsishaq; y imeca wayi juchurishqata perqaq cuentam yape altsashaq.

<sup>17-18</sup>Tsenopam jinantin nasioncunapita noqapa caqqa mana israel caqcunapis noqaman shayamonqa. Unepita patsam quecunata

musyatsicorqä, y dispunishqacunatam canan cumplishaq<sup>h</sup> ninmi Dios.

<sup>19</sup>“Tsemi noqa pensä queno: Mana israel caq nunacuna Diosman marcäcur qallayaptenqa, ama michäshuntsu. <sup>20</sup>Antis tse creyicoqcunaman cartaquicushun queno: ‘Ama imajincunaman ofresishqa etsacunata micuyëtsu; ama jucwan jucwan pununacuyëtsu; ama jurcaquëpa wanushqa animalcunapa etsacunata micuyëtsu ni yawarnintapis micuyëtsu’ nishpa. <sup>21</sup>Porqui unepita patsam cada marcacunacho Moises escribishqan

<sup>h</sup>15:17-18 Am 9.11-12

leycunata cada jamaqui junaqcuna ellucayānan wayicunacho leyir yachatsicuyan.

### **Mana israel caq creyicoqcunaman Jerusalenpita cartacuyan**

<sup>22</sup>Tsenam apostolcuna, mandacoqcuna y llapan creyicoqcuna juc yarpella carnin, pecunapita ishcaq nunacunata acrayarqan Pabluwan y Bernabewan Antioquiaman ewayānanpaq. Tse acrayashqancunaqa cayarqan Silasmi y Judasmi. Tse Judastam jina Barsabas niyarqan. Pecunaqa cayarqan allapa presisaq nunacunam tse creyicoqcunacho. <sup>23</sup>Y pecunatawanmi juc cartata apatsiyarqan queno escribishqata:

“Antioquia marcacho, Siria nasioncho y Cilicia probinsiacho mana israel caq cuyashqa wauqicuna: Apostolcunam, mandacoqcunam, llapan wauquicunawan saludayashniquipa cartacayāmü.

<sup>24</sup>Noqacunam musyariyarqö, waquin creyicoqcuna mana mandecayāmupti quepita shamicurnin, qamcunata pantatsiyāshiniquita munar yachatsiquinincunawan tuquita pensacachätsiyāshonqequita.

<sup>25</sup>Tsemi allipa tantiyecurnin, acuerduta rurar noqacunapita ishcaq wauqintsiccunata acrayarqö cuyë wauqintsic Bernabewan y Pabluwan qamcunaman shayāmunanpaq. <sup>26</sup>Bernabewan Pabloqa wanitapis mana mantсарishpam Teyta Jesus yachatsicushqancunata willacurnin puriyan. <sup>27</sup>Tsemi cachayāmü Judasta y Silasta. Pecunam willayāshunqui llapan acuerdu rurayanqäta. <sup>28</sup>Porqui Santu Spiritum cäyitsiyāmarqon y quiquicunam pensayarqö ‘Costumbricunataraq cumpli’

nir, mana obligayānaqpaq, sinoqa mas presisu caqcunallata rurayānequipaq. <sup>29</sup>Tsemi ama micuyanquitsu imajincunata qarayashqan etsacunata, ni jurcaquëpa wanushqa animalcunapa etsacunata, ni yawarnintapis ama micuyanquitsu. Ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu. Que niyanqaqcunata cumplirneqa allitam rurayanqui. Dios bendisicuyāshi” nir.

<sup>30</sup>Tsepitanam Pabluta, Bernabeta, Silasta y Judasta despachariyarqan. Pecunanam Antioquiaman chärir creyicoqcunata qayaratsirnin, cartata entregariyarqan. <sup>31</sup>Tse cartata leyirirnam, allapa cushicuyarqan pecunapaqno cashqanta musyarir.

<sup>32</sup>Judaswan Silasqa Diospa profetan carninmi, allapa shumaq willapäquicuyarqan. Tsemi tsecho creyicoqcuna allapa marcäquiyoy ticrariyarqan. <sup>33</sup>Tsecho pecunawan une täcuriyaptinnam, tse creyicoqcuna despachecuyarqan “gracias Diosnintsic bendisicuyāshunqui” nishpa, cachamoqnincunaman cuticuyānanpaq. <sup>34</sup>Peru Silasqa “noqaqa quedacüran” nirninmi, quedacorqan.

<sup>35</sup>Pabluwan Bernabeqa quedacuyarqan Antioquia marcachomi, waquincunawan Teyta Jesuspa alli willaquininta yachatsicur y willacur tsecho cayānanpaq.

### **Pablupa ishque caq biyajin**

<sup>36</sup>Tsepita unetanam Pablu Bernabeta queno nerqan:

—Acu yape watucaramushun Teyta Jesucristupa alli willaquininta jinantin marcacunacho willapanqantsic wauqintsiccunata, ¿mä imanoshi quecayan? —nir.

<sup>37</sup>Tsenam Bernabeqa Juan Marcosta pusheta munarqan. <sup>38</sup>Peru Pabloqa



pensarqan Juan Marcosta manana pushetam, porqui jucpinmi Marcosqa Panfilia marcacho quecayaptin pecunata dejaricur cuticorqan, Diospa palabranta yachatsicur mana siguishpa. <sup>39</sup>Tsenam Pabluan Bernabeqa liryacurcur raquicacuriyarqan. Bernabemi Marcosta pusharcur barcuwan Chipre islaman eucorqan, <sup>40</sup>Y Pablunam Silasta arcarqan yanaqinpaq, y tsecho creyicoqcuna Dios pecunata yanapacunapaq mañacuriyaptinam, jeqariyarqan. <sup>41</sup>Tsenomi Siria y Cilicia marcacunapa eucurnin, tsecho creyicoqcunata marcäquinincunacho mas y mas firmi cayänanpaq willapëcuyarqan.

### Pabluta y Silasta Timoteu yanaqan

**16** Tsepitanam Derbe marcaman y Listra marcaman chäriyarqan. Listrachomi juc jobin Timoteu carqan. Pepa mamäninmi israel casta warmi carqan. Papänenqa manam; sinoqa carqan Grecia nishqan nasionpitam. Tse jobinmi y mamäninmi Teyta Jesusman creyicoq cayarqan. <sup>2</sup>Tse Timoteupaqmi Listracho y Iconiucho Jesusman creyicoqcuna queno niyarqan: “Pëqa allapa allu ruraq nunam” nirnin. <sup>3</sup>Pablunam Timoteuta apeta munarqan yanaqänanpaq. Peru apananpaqqa puntataran Timoteuta señalatserqan tse marcacunacho israel nunacuna mana piñayänanpaq, porqui musuyarqan Timoteupa papänin Grecia marcapita cashqantam.<sup>¶¶</sup> <sup>4</sup>Eucurninam me tse marcaman chäyanqanchopis Teyta Jesusman creyicoqcunata willayarqan tse Jerusalemcho apostolcuna y mandacoqcuna acuerdu rurayanqanta pecunapis cäsuyänanpaq. <sup>5</sup>Tsenopam tsecho creyico-

qcuna Teyta Jesusman mas marcäquiyoq ticrariyarqan y waran waranmi mas miraquécuyarqan.

### Macedonia marca nunata Pablu rican rebelasionnincho

<sup>6</sup>Tsepitanam Frigia y Galacia marcacunapa pasarnin eucuyarqan, porqui Santu Espiritu manam permiterqantsu Asia marcacunacho Diospa palabranta willacuyänanta. <sup>7</sup>Misia nishqan marcapa linderunman chëcarnam, munayarqan Bitinia nishqan marcaman eweta, peru Teyta Jesuspa Santu Espiritunmi mana permiterqantsu. <sup>8</sup>Tsenam Misia marcapa pasarnin, Troas marcaman chäriyarqan. <sup>9</sup>Tsechomi Pabluta juc paqas Dios sueñinincho ricatserqan Macedonia marca nuna sharcur queno rogacoqta: “Macedoniaman shamicur yanapecallâyämë” neqta. <sup>10</sup>Tsemi Pablu tse sueñininta willarayämanqan öra prebinciyarqä Macedonia marcaman ewayänäpaq, porqui cuentatam qocuriyarqä allu willaquita willacuyänäpaq tse marcaman Dios cachayämanqanta.

### Filipos marcaman Pabluan Silas ewayan

<sup>11</sup>Tsenam barcuman lloqacurcur, Troaspita eucuyarqä Samotraciaman. Y waränin junaqnam chäriyarqä Neapolisman.<sup>§§</sup> <sup>12</sup>Tsepitanam eucuyarqä Filiposman. Filiposqa Macedonia marcapa capitalninmi carqan. Tse marcachoqa Roma nunacuna llutepam quecuyarqan. Tse marcachomi tse junaqcuna quedacuriyarqä.

<sup>¶¶</sup>16:3 Timoteoqa manam lejitimu israel nunatsu carqan. Tsemi señalaquipaq carqan, porqui israel nunacunaqa manam mana señalashqacunataqa chasquiyaqtsu.

<sup>§§</sup>16:11 Riquë mäpata que Bibliapa frentincho.

<sup>13</sup>Jamacuyänan sabadu junaqnam ewayarqä tse marcapa wac ladun mayu cuchuncunapa. Tsemanqa ewayarqä “¿Mä tsecho Diosman mañacuyänan sitiü cancush?” nishpam. Tsecho juntacashqa warmicunata taririrnam teturnin, alli willaquita willapäyarqä. <sup>14</sup>Jucnin caq warmipam jutin carqan Lidia. Pëqa Tiatira marcacho yuricoqmi carqan. Tse warmeqa purpurawan tiñishqa finu telacunata ranticoq negosiantim carqan. Tse warmeqa unepita Diosta adoraqmi carqan,\* y Diosmi shonqunta yatecorqan Pablu willapäcushqanta cäyiquicunanpaq. <sup>15</sup>Pemi bautisacorqan wayincho llapan castancunawan, Tsepitanam rogayämarqan queno:

—Teyta Jesusman rasonpa marcäconqäta qamcuna creyirnenqa, canan acu shayämï wayïcho quedacuyänequipaq —nir.

Tseno nishpam wayinman malas pushayämarqan. <sup>16</sup>Tsepitanam juc cuti Diosman mañacoq ewecarnin, supëpa poderninwan suertita cateq esclabu shipashwan toparcayämorqä. Tseno suertita qatirninmi, patronnincunata atasca qelleta ganecatseq. <sup>17</sup>Tse shipashmi Pabluta y noqacunata qaticarcayämarqan queno nishpa qayariräcur:

—¡Que nunacunaqa puedeq Diospa sirweqnincunam cayan y qamcunatam Jesucristupa willapäyëshunqui salbacuyänequipaq! —nir.

<sup>18</sup>Y cada junaqmi tse shipash tseno parlarnin qatiräcayämarqan. Tsenam Pabloqa piñarcurnin tse shipashcho supëta queno nerqan:

—¡Teyta Jesucristupa jutinchomi, qam supëta mandaq jina öra que shipashpita yarqunequipaq! —nishpa.

Tsenam jinallacho tse shipashpita supë yarqurerqan.

<sup>19</sup>Peru tse shipashpa patronnincunam, “Cananqa mananachi qelleta ganatsimäshunnatsu” nishpa, Pablutawan Silasta presu tsarircur apacuyarqan plasa de armascho autoridacunaman.

<sup>20–21</sup>Chäratsirnam shimpiparnin queno niyarqan:

—Que israel nunacunam marcantsicho nunacunata bullacarcatsiyan. Costumbrincunatam yachatsicuyan, y tseqa Roma leynintsicpa contranmi, nir.

<sup>22</sup>Tsenam llapan nunacuna Pablupa y Silaspa contran shäricurcuyarqan. Tsenam autoridacuna nunacunata mandayarqan, qalapachärir garutiwan wiluquicuyänapaq. <sup>23</sup>Alli buenu wilucachärcurnam apacuyarqan carselman llawiyänanpaq. Y chäratsirnam guardiata notificayarqan alli buenu segurayänanpaq. <sup>24</sup>Tseno ordenayaptinnam tse carsel cuidaqqä Pabluta y Silasta mas ruricho calabosuman llawirerqan, y chaquincunatapis charaqmi segurayarqan.

<sup>25</sup>Peru pullan paqasnonam Pabluwan Silasqa cantacur Diosta alabarnin mañaquicayarqan. Waquin presucunanam wiyaquicayarqan.

<sup>26</sup>Tseno quecayaptinnam, juella patsa feyupa cuyucurerqan y carselpa simientuncunapis pasepa shoqllirerqan. Tse öram carselpa llapan puncuncuna juella quichacäcurerqan y presucuna wataranqan cadenacunapis pascacärerqan. <sup>27</sup>Carsel cuidaqqä guardianam punicanqanpita riyarcurnin riquecorqan carselpa puncuncuna quicharpäquicaqta.

Tsenam “Presucunaqa safacuyashqachi” nirnin, espadanta sutaricur quiquin

\*16:14 Tse warmeqa manam musyarqanraqtsu Jesus Diospa tsurin canqanta, sinoqa creyerqan camacoq Dioslla canqanta.

wanutsiquita munarqan.<sup>†</sup> 28 Peru Pablunam fuertipa qayaquicorqan queno:

—¡Ama wanutsiquiquitsu! Quechomi llapacunapis quecayä —nishpa.

<sup>29</sup>Tseta wiyecurnam, carsel cuidaqa, “Actsita apayämi” nishpa, coripa ruriman jeqaquicorqan. Pablupa y Silaspa nopanman chëcurnam, mantsaquewan limpu tullunpis catatecar qonquiquicorqan.

<sup>30</sup>Tsepitanam Pablutawan Silasta waqtaman jorquirir queno taporqan:

—Tëtecuna, ¿Imataqa rurashaq Dios salbamänapaq? —nir.

<sup>31</sup>Tsenam queno niyarqan:

—Teyta Jesusman creyicuyë, gam y wayiquicho caqcunapis salbacuyänequipaq —nir.

<sup>32</sup>Tsenomi Diospa palabranta yachatsicur willapayarqan, carsel cuidaqa wayincho caqcunatawan.

<sup>33</sup>Tse öram paqaspa Pablupa y Silaspa eridancunata carsel cuidaqa shumaq jampiraporqan. Tsepitanam jina öra wayincho llapan caqcunawan bautisacuyarqan. <sup>34</sup>Tsenam Pablutawan Silasta wayinman yecaratsir, miquinin qarayarqan. Y Diosman creyicushqa carninmi, carsel cuidaqa wayincho llapan caqcunawan allapa cushicuyarqan.

<sup>35</sup>Patsa waräriptinnam autoridacunaga soldaducunata cachayarqan tse carsel cuidaqa queno niyänanpaq, “Pablutawan Silastash presu cayanqanpita cacharinqui” nir. <sup>36</sup>Carsel cuidaqa nam Pabluta queno nerqan:

—Autoridacunam juc ordenta aparat-siyämushqa qamtawan Silasta librina cachariyänanpaq. Cananqa tranquilu eucuyë —nishpa.

<sup>37</sup>Peru Pablunam pecunata queno nerqan:

—Roma nasion nuna quecayaptipis, llapan nunacunapa nopanchomi manaraq jusgayämashpa golpitsiyämarqon y llawiratsiyämashqa. ¿Canannacu paquellapa cacharayämeta munayan? ¡Manam, yarquyäshaqtsu! Quiquincuna shayämutsun jorqayämänapaq.<sup>‡</sup>

<sup>38</sup>Tse wardiacunam cuticurnin, autoridacunata Pablu nenqanta willariyarqan. Tsenam Pablunam Silas roma nuna cayanqanta musyarirnin, allapa mantsacayarqan. <sup>39</sup>Tsenam autoridacunaga ewayarqan Pablutawan Silasta disculpata mañcuyänanpaq. Carselpita jorquiririnnam rogayarqan tse marcapita eucuyänanpaq.

<sup>40</sup>Carselpita yarquirinam Pablunam Silas eucuyarqan Lidiapa wayinman. Tsecho Diosman creyicoqcunata yape willapärinam, tse marcapita ewacuyarqan.

### Tesalonica marcacho bullaquicuna

**17** Tseno eucurninnam, Pablunam Silas Anfipolis y Apolonia nishqan marcacunapa pasarnin, Tesalonica marcaman chäriyarqan. Tsechomi israel nunacunapa ellucayänan wayincuna cayäporqan. <sup>2-3</sup>Pablunam costumbrinmanno ewarqan tse ellucayänan wayiman. Cada jamacuyänan junaqmi quima semanampi Diospa palabranta willapäcur, cäyitserqan Dios Acrashqan que patsaman shamur allapa sufrir wanurir cawarimunanaq canqanta. Tseno nirinam nerqan:

—Tse willayanqaq Dios Acrashqanqa Jesusmi —nir.

<sup>†</sup>16:27 Tse tiempuchoqa carsel cuidaqa cuna juc presu safacuptin bidancunawanmi pagaculläyaq.

<sup>‡</sup>16:37 Roma nunacunataqa manaraq jusgarqa, manam maqayaqtsu ni llawiyaqtsu. Tsenomi carqan leynincuna.

<sup>4</sup>Tseno cäyitsicuptinmi waquin israel nunacuna creyicornin Pabluman y Silasman juntacacurcuyarqan. Y Dios cäsucoc griegu caq nunacunapis y allapa reqishqa warmicunapis atsaqmi creyicuyarqan. <sup>5</sup>Peru waquin israel nunacunam chiquicornin Pablupa y Silaspa contran tse pueblucho bullata rurayänanpaq, callichu pulicoq qela mana alli portacoq nunacunata inquitayarqan. Tsenam pecuna Jasonpa wayinmanpis ulluquicuyarqan, Pablutawan Silasta ashirnin, taricorqa nunacunaman entreguecuyänanpaq. <sup>6</sup>Peru tsecho mana taririnnam, Jasonta waquin creyicoqcunatawan qaracharcurnin, apayarqan autoridacunaman qaparipa qayaripa queno nishpa:

—Que nunacunam willaquinincunawan jinantin marcacho nunacunata limpu locuyärsiyanna y canannam que marcantsicmanna chäquecayämushqa. <sup>7</sup>Y que Jasonmi wayinman consientir posadacatsishqa. Tse nunacunawanmi Jasonpis reynintsic cesar mandacushqan leycunata cäsuyannatsu, y ‘juc reymi can’ niyanmi. Tse reypash Jesus jutin.

<sup>8</sup>Tseno niyanqanta wiyecurmi tsecho nunacuna y autoridacuna allapa yarpacachëman chäquicuyarqan. <sup>9</sup>Peru garantiata pagariyaptinmi, Jasonta y waquin creyicoqcunata cachariyarqan.<sup>¶</sup>

### **Berea marcacho Pabluman Silas yachatsicuyan**

<sup>10</sup>Tse tardinam apenas paqasyärëcaptin Pabluta y Silasta Jesusman creyicoqcuna despachecuyarqan Berea marcaman eucuyänanpaq. Tse marcaman chärirnam ewayarqan israel nunacunapa ellucayänan

wayincunaman. <sup>11</sup>Tse israel nunacunaqa Tesalonica marcacho caq israel nunacunapitapis mas juclayam cayarqan. Porqui allapa cushicurmi chasquiyarqan tse alli willaquicunata. Y cada junaqmi estudiayarqan Diospa palabranta Pablu yachatsiconqan rasonpa canqanta musyayänanpaq. <sup>12</sup>Tsenopam atsaq israel nunacuna Teyta Jesusman creyicuyarqan, y griegu caq mas presisaq warmicunapis ollucunapis creyicuyarqanmi. <sup>13</sup>Peru Tesalonica marcacho caq israel nunacunam Bereachona Pablu Diospa palabranta willapäquicanqanta musyarirnin, tseman ewecur nunacunata achachapecatsiyarqan. <sup>14</sup>Tsemi Jesusman tsecho creyicoqcuna Pabluta jinallacho pushacurcur eucuyarqan lamar cuchunyaq, y Silaswan Timoteoqa Berea marcachomi quedacuyarqan. <sup>15</sup>Pabluta pushaqcunam Atenas marcayaq yanaqar eucuyarqan. Tsepitanam cuticayämorqan Silastawan Timoteuta ajalla Pablu caqman despachecuyänanpaq. Tsenomi Pablu mandashqa carqan.

### **Atenas marcacho Pablu yachatsicun**

<sup>16</sup>Atenas marcacho Silasta y Timoteuta shuyecarninnam Pablu shonquncho allapa yarpacachar llaquicorqan tse marcacho nunacuna imajincunata adoracuyaptin. <sup>17</sup>Tsemi ellucayänan wayicunaman ewecur, tsecho israel nunacunawan y Dios cäsucoc griegu nunacunawanpis cäyitsinacur willapänacuyarqan. Y cada junaqmi plasaman chaq caqtaqa nunacunata Diospa palabranta willaparqan. <sup>18</sup>Tseno quecarninnam Epicureus y Estoicos<sup>§</sup> nishqan estudiaq

<sup>¶</sup>17:9 Tse garantiata pagayarqan mana safacuyänanpaqmi.

<sup>§</sup>17:18 Epicureucunaqa yachatsicuyaq: ‘Cushicur gosaquimi, llapanpitapis mas alleqa’ nir. Estoicocunam yachatsicuyaq: ‘Nunallapitam llapanpis pendin y manam Diospitatsu’ nir.

allapa yachaq nunacunata Pablu parlparqan. Y waquin caqcunanam queno niyarqan:

—Que badulaqueqa çimataraq parla-cun? —nir.

Y waquincunanam niyarqan:

—Que nunaqa mana reqishqantsic diospaqtqa parlapämantsic —nishpa.

Tsenoqa pecuna niyarqan Jesus wanuricur cawarimushqanpaq alli willaquita Pablu willapäcuptinmi. <sup>19</sup>Tsenam Pabluta apacuyarqan ellucayänan Aeropagu nishqan sitiunan. Tsechonam tapuyarqan:

—çTse mushoq yachatsicuyashqequita musyeta puediyäcü? <sup>20</sup>Porqui tse yachatsicushqequitanoqa manam imepis wiyayashqatsu cayä. Tsemi imano canqanta musyeta munayä —nir.

<sup>21</sup>Tse Atenas marcachoqa llapan nunacunam, caru marcapita tsecho yachaqcunapis imapis mushoq nobedäcunallata musyapacur willanacur cacuyaq.

<sup>22</sup>Tsenam Pabloqa ellucayashqan Aeropagu nishqan sitiucho quecar, chopincunaman shäcurir queno nerqan:

“Atenas marca nunacuna, noqam cuentata qocü qamcuna allapa relijiosu cayanqequita. <sup>23</sup>Porqui purenqäcunachomi ricarqö, imajinniquicunata adorayänequipaq altarnincuna rurayanqequita. Tsechomi tarerqö queno escribirëcaqta: ‘Que altarqa mana reqishqa Diospaqmi’ neqta. Y tse Diosta mana reqishpa adorecayanqequipaqmi canan noqa parlapäyashqequi.

<sup>24</sup>“Tse Diosmi rurashqa que pat-sata llapan caqnincunatawan. Pëqa rara sielucho y patsacho mandacoq Diosmi. Y manam nunacuna rurayanqan templuchoqa tärantsu. <sup>25</sup>Ni wanantsu manam nunacuna imatapis qarayänanta; antis pe imecatapis qomarnintsicmi yanapamantsic y cawenintsicpis qomantsic.

<sup>26–27</sup>“Diosmi juc nuna caman-qanllapita miratserqan jinantin munducho tuquilaya nunacuna cawayänanpaq. Pemi dispunishqa ime tiempucamayaqpis cawayänanpaq y me laduchopis yachayänanpaq, y camacoq Diosta quiquincuna ashiyänanpaq. Capas imanollapapis taricuyanman. Imano carpis, Diosta reqinantsicpaqqa manam allapa sasatsu. <sup>28</sup>Porqui Dios munaptinmi, ysuricuntsic, cawantsic y imatapis rurantsic. Une luwa ruraq marca mayiquicunam escribirin queno niyarqan: ‘Llapantsicpis Diospa castanllam cantsic’ nishpa. <sup>29</sup>Diospa castanlla quecarqa, manam creyinantsicstu nuna munanqanno orupita qellepita o rumipita rurashqa imajinno Diosnintsic canqanta. Tse imajincunataqa nunacunallam quiquincunapa yarpencunamanno ruracuyashqa. <sup>30</sup>Une tiempum Dios tse nunacunapa mana alli yarpencunapita pasensiacorqan; peru cananqa jinantin marcacho nunacunatam mandan pellatana cäsucuyänanpaq. <sup>31</sup>Porqui Diosmi sitashqa juc junaqta, enteru munducho nunacunata rurayanqanmanno acrashqan nunatawan jusgatsinanpaq. Y tseno canqanta musyanantsicpaqmi tse nunata wanushqanpita Dios cawariratsimorqan.”

<sup>32</sup>Wanurir cawarimipaq Pablu tseno parlecuptinnam, waquin nunacuna burlacurnin asipäyarqan. Y waquincunanam queno niyarqan:

—Tsetaqa yapechonam parlapäyänan-qui —nishpa.

<sup>33</sup>Tseno niyaptinnam Pablu yarqur eucorqan. <sup>34</sup>Peru waquincunaqa Pabluta qatiyarqanmi y Teyta Jesusman creycuyarqanmi. Pecunachomi carqan Dionisiu jutiyoy nuna. Pemi carqan Areopagucho autorida. Y Damaris

jutiyoq warmipis y waquin atsaq nunacunapis.

### Corinto marcacho Pablu unepa yachatsicun

**18** Tsepitanam Pablu Atenaspita eucorqan Corinto marcaman. <sup>2</sup>Tsechonam reqinacuriyarqan israel casta Aquila jutiyoq nunawan. Pe carqan Pontu marcacho yuricoqmi. Tse junaqcunallaran Aquilaqa warmin Priscilawan chärishqa cayarqan Corintoman, [Romapa, Italia marcanpita eucurnin. Porqui Roma marcacho mandacoq Claudium mandacorqan llapan israel casta nunacuna Roma marcapita eucuyänanpaq. Pablunam watucaqnincuna ewarqan. <sup>3</sup>Pecunaqa Pabluno qarapita carpa ruraqmi cayarqan, y tse ofisiuncuna iwalla captinmi, Pablupis pewan quedacorqan juntu uryayänanpaq. <sup>4</sup>Y cada jamacuyänan junaqmi ellucayänan wayiman ewar, Pablu israel caqcunata y mana israel caqcunatapis willaparnin, imecanopapis cäyitsita tıraq.

<sup>5</sup>Macedonia marcapita Silaswan Timoteu chäriyaptinam, Pabloqa cada junaq Diospa palabrantá willapäcorqan. Y israel mayincunatam Jesus Dios Acrashqan cashqanta cäyitsita tıraq. <sup>6</sup>Peru israel nunacunanam Pabluta asharnin, contran cacurcuyarqan. Tsenam Pabloqa ropanta tapsicurir, queno nerqan:

—Quiquiquicunam culpayoq cayanqui. Noqaqa willapayarqoqnam, y manam culpayoqnatsu cashaq. Cananpita witsepam mana israel caq nunacunaman willapäcoq eucushaq.\*\*

<sup>7</sup>Tseno niriminnam Pabloqa yarqurir eucorqan ellucayänan wayi ladunllacho yachaq Dios cäsucoq Titu Justo

jutiyoq nunapa wayinman. <sup>8</sup>Y ellucayänan wayicho mandacoq Crispu jutiyoq nunaqa Teyta Jesusman creyicorqanmi wayincho llapan castancunawan. Tsenollam tse Corinto marcacho nunacunapis tse willaquita wiyacurnin, atsaq creyicurnin bautisacuyarqan. <sup>9</sup>Juc paqasnam apostol Pabluta Teyta Jesus rebelarqan queno nishpa: “Pablu, ama imatapis mantsaquiitsu, antis sigui willacur mana upallarishpa. <sup>10</sup>Porqui noqam qamwan quecä. Manam ni pi imatapis rurayäshunquitsu. Que marcacho nunacuna atsaqmi noqaman creyicayämonqa” nir.

<sup>11</sup>Tsemi Pablu quedacorqan tse Corinto marcacho juc wata y pullan Diospa palabrantá yachatsicurnin.

<sup>12</sup>Tse tiempum Acaya marcacho Galion jutiyoq nuna mandacoq prefecto quecarqan. Tse autoridapa despachunmanmi llapan israel nunacuna yachatsinacurir, Pabluta apayarqan. <sup>13</sup>Y chäratsirnam, queno niyarqan:

—Que nunam llapan nunacunata creyitsipäcun juclayapa Diosta adorayänanpaq. Y tseqa leynintsicpa contranmi —nir.

<sup>14</sup>Pablu parlacurinanaq quecaptinam tse autorida Galion israel nunacunata queno nerqan:

—Que nuna [Roma,] leypa contran imatapis rurashqa captenqa, ¡Imanirraq manaqa atencicuyaqmansu israel nunacuna! <sup>15</sup>Peru qamcunapa creyenciequicunta, y juticunapaq parlaquicunataqa, y leyniquicunapaq liryaquicunataqa, quiquiquicuna imanopis areglacuyë. Manam quecunata areglayänaqpaq noqaqa meticamütsu —nir.

\*\*18:6 Tseno tapsiqui costumbreqa carqan quiquicunana culpayoq cayanqanta cuentata qocuyänanpaqmi.

<sup>16</sup>Tseno nishpam llapan israel nunacunata despachunpita qarqulerqan. <sup>17</sup>Tsenam ellucayänan wayicho mandacoq Sostenes jutiyoy nunatana tsarircur, tse despachupa waqtancho allibuenu maqaquicyarqan. Y tseta ricarninpis, Galiontaqa manam imapis qocorqantsu.

### Antioquia marcaman Pablu cuticun

<sup>18</sup>Pabloqa alli uneran quedacorqan Corinto marcacho. Tsepitanam creyicoqunapita despidiqurmin, Pablu barcuwan eucorqan Aquilawan y Priscilawan Siria nishqan marcaman. Manaraq eucurninmi, Cencreacho Pablu aqtsanta raturatserqan, Diosta änishqanta cumplirin.<sup>††</sup> <sup>19</sup>Efeso marcaman chäriyaptinnam Pabloqa Priscilapita y Aquilapita raquicacur-erqan. Y ellucayänan wayicunaman ewecurmi, tsecho israel mayincuna ellucashqacunawan parlayarqan. <sup>20</sup>Tsenam rogayarqan Pablu unepa tsecho quedacunanpaq, peru Pablu manam munarqantsu, <sup>21</sup>Sinoqa pecunapita despidiqurmi, “Dios munaptenqa qamcunaman yapechonam watucayaqniqui cutiramushaq” nishpa, barcuman lloqarcur Efesopita eucorqan. <sup>22</sup>Cesarea marcaman chärirnam, Jerusalencho quecaq creyicoqunaman watucaq ewarqan. Tsepitanam Antioquia marcaman pasacorqan.

### Galacia y Frigia probinsiacunapa Pablu ticraramun

<sup>23</sup>Antioquiacho alli une cacurirnam, Galacia y Frigia probinsiacunapa pasarqan y marcan marcan purirminmi, Jesusman llapan creyicoqunata mas callpata qorqan.

### Efeso marcacho Apolu jutiyoy nuna yachatsicun

<sup>24</sup>Tse junaqunam Efeso marcaman chärerqan Apolu jutiyoy nuna. Pëqa carqan Alejandria marcacho yuricoq israel nunam. Y tse Apolum Diospa palabrantalla buenu yachaq y cösa willapäcoq carqan. <sup>25</sup>Pemi Teyta Jesus yachatsicushqancunata allipa musyarqan y shonquncho allapa cushishqam Teyta Jesuspaq rasonpa caqta yachatsicoq. Pëqa bautisacoq Juan yacuwan bautismupaq yachatsiconqanllatam musyarqan. <sup>26</sup>Tse Apolum tsecho ellucayänan wayiman ewecur mana ichicllapis mantsacurishpa Teyta Jesuspaq yachatsicur qallaquicorqan. Peru Priscilawan Aquilanam parlashqanta wiyecur juc laduman pushecur mas allipa cäyitsiyarqan Diospa alli willaquininta. <sup>27</sup>Tsepitanam Acaya marcapa Apolu eweta munaptin Efeso marcacho Jesusman creyicoqcuna peta mas baluratsir, Acaya marcacho Jesusman creyicoqcunaman cartacuyarqan Apoluta allipa chasquiyänanpaq. Acaya marcaman chärirnam, allipa yanaparqan Diospa cyaquininrecur Teyta Jesusman creyicoqcunata. <sup>28</sup>Y llapan nunacunapa nopanchomi israel mayincunata Diospa palabran nenqanmanno tuquinopa cäyitserqan Jesusqa Dios Acrashqan cashqanta.

### Efeso marcacho Pablu willapäcun

**19** Corinto marcaman Apolu euconqanchonam Pabloqa jirca caq nänipa eucurnin, Efeso marcaman chärerqan. Tsechonam Teyta Jesusman creyicoqcunata tarerqan. <sup>2</sup>Tsenam pecunata queno taporqan:

<sup>††</sup>18:18 Pablu tseno aqtsanta rututserqan israel nunacunapa leynincuna nenqanmannomi. Riquë Nm 6.18.

—Teyta Jesusman creyicornin, ¿Santu Espirituta chasquiyarqonquicu? —nishpa.

Tse creyicoqcunanam queno niyarqan:

—Manam nunca wiyayashqatsu cal-läyá Santu Espiritu cashqanta.

<sup>3</sup>Pablunam yape taporqan:

—¿Tsepenqa imanollataq bautisacu-yarqonqui? —nishpa.

Pecunanam queno yasquiyarqan: —Bautisacoq Juan yachatsiconqannollam bautisaculläyarqö —nishpa.

<sup>4</sup>Tsenam Pablu nerqan:

—Bautisacoq Juanqa nunacunata bautisarqan jutsancunata jaqiricur Diosman cutiquicuyänanpaqmi. Peru willapäcorqan pepa qepanta shamoq Jesusman creyicuyänanpaqmi.

<sup>5</sup>Pablu tseno neqta wiyecurnam, Teyta Jesusman creyicornin, tse creyicoqcuna bautisacuyarqan.

<sup>6</sup>Pablu maquina pecunaman churar bendisiptinnam Santu Espirituta chasquiyarqan. Tsenam juclaya idiomapa parlayarqan, y Dios parlamoqnomi parlarpis qallecuyarqan.

<sup>7</sup>Pecunaqa chunca ishquenomi (12) cayarqan.

<sup>8</sup>Tse marcacho ellucayänan wayicunaman ewarmi, quima quillanpi ichicllapis mana mantsacurishpa Diospa mandaquininpaq Pablu nunacunata willapar imanopapis cäyitsita tirarqan.

<sup>9</sup>Peru waquin nunacunanaqa rumi shonqu carmi, mana ichicllapis munayarqantsu creyita, sinoqa llapan nunacunapa nopanchomi tse mushoq yachatsiquicunapa

contran parlayarqan. Tsenam Pabloqa pecunapita raquicacurir, creyicoq caqcunata pushacurcur eucorqan

Tiranu niyanqanpa yachatsicuna wayinman. Y tsechomi cada junaq yachatsicorqan. <sup>10</sup>Tseno yachatsicorqan ishque wata rurinmi. Tsemi enteru Asia marcacho israel caqcuna y mana

israel caqcunapis Teyta Jesuspa alli willaquinincunata llapan cuna musyariyarqan. <sup>11</sup>Apostol Pablum Diospa poderninwan espantaquipa milagrucunata rurarqan. <sup>12</sup>Pablupa pañunta o yacarashqan ropancunata prestacur aparmi, qeshyaqnincunata toparatsiyaq. Tsenopam qeshyaqnincuna cachacäriyaq, y supëyoq nunacunapita supëcunapis eucuyaq.

<sup>13</sup>Tse tiempum waquin israel nuna-cuna jinantinpa puriyarqan nunacu-napita supëta qarqupacur. Y Jesuspa poderninwan cachacätsiquita munarn-inmi, pecunapis supëcunata queno ni-yarqan: “¡Pablu willacushqan Jesuspa poderninwanmi mandaq que nunapita yarqunequipaq!” nir.

<sup>14</sup>Tseno ruraqcunaqa cayarqan saser-doticunapa mandacoqnin Esceva ju-tiyoq israel nunapa qanchis tsurincunam. <sup>15</sup>Peru nunacho quecaq supë-nam queno yasquicamorqan: “Jesustaqa reqëmi. Y apostol Pablu pi cashqan-tapis musyämi; peru qamcunaqa ¿pitaq cayanqui?” nishpa.

<sup>16</sup>Tse öram tse supëyoq nuna pecunata tsarircur, allibuenu maqaquicorqan bensenqanyaq. Allapa maltratecuyaptinnam, tse nunacuna wayipita qalapachu yawarllana safacur coricuyarqan. <sup>17</sup>Tseno pasacushqantam Efeso marcacho täraq israel caqcuna y mana israel nunacunapis musyariyarqan, y allapam mantsacäcuyarqan. Tsenopam llapan nunacuna alabayarqan Teyta Jesusta.

<sup>18</sup>Y atscaqmi Teyta Jesusman creyicushqacunapis chäyarqan puntata mana alli rurayashqancunata llapan nunacuna nopancho willacur. <sup>19</sup>Tsenol-lam brujeria ruraq brujucunapis majia librucunata apecur, nunacunapa nopancho limpu cayecuyarqan. Tse librucunapa chanintam calculariyarqan pitsqa chunca waranqa (50,000) qellepa



chaninta. <sup>20</sup>Tsenopam Teyta Jesuspa allı willaquinin jinantinman chärerqan, y musyariyarqan allapa poderyoq cashqanta.

<sup>21</sup>Tsecuna pasacushqanchonam Pablu pensarqan Macedonia marcata y Acaya marcata watucarir Jerusalencama eweta. Y nerqanmi, “Jerusalenpitaqa Roma marcammannam pasacushaq” nishpa. <sup>22</sup>Y ishcaq yanapaqincunatam Macedonia marcaman cacharqan, pcedunam cayarqan Timoteu y Erastu. Peru Pabloqa ichic uneran quedacorqan Asia marcacho. <sup>23</sup>

### **Efeso marcacho nunacuna bullata rurecuyan**

<sup>23</sup>Tse junaqcunam Efeso marcacho allapa liryacurcuyarqan, Teytantsicpaq Pablu willapäconqan asuntu. <sup>24</sup>Juc nunam carqan Demetriu jutiyoy. Pëqa gellepita adornucunata ruraqmi carqan. Y ruraq imajin Dianapa templitano medallitacunatam. Tsecunata ranticurmi, uryaq mayincunawan atasca qelleta ganayaq. <sup>25</sup>Tse Demetrium uryaq mayincunata y tseno ofisiuyoy nunacunata qayaratsirnin queno nerqan: “Tëtecuna, qamcuna musyayanquim que ofisiuntsic allı ganatsımanqantsıcta” nir. <sup>26</sup>Peru ricayanqequinomi y wıyayanqequinomi, tse Pablu jutiyoy nuna purıquıcan nunacunata queno willapar: ‘Nunacuna rurashqan imajincunaqa manam adoranantsicpaqtsu’ nishpa. Tseno nishpam atscay nunacunata engañar creyitsıpäcun. Manam que Efeso marcallachotsu tseno rurashqa; sinoqa jinantin Asia marcantsicchomi. <sup>27</sup>Queqa manam allınotsu. Y negosiuntsicllatatsı manam perdishun, sinoqa allapa reqıshqa imajinnıtsic Dianapa templitapis manam respetayanqatsı.

Tsenopaqa que Asia marcantsiccho y jinantin munducho adorashqantsic imajin Dianapis pasepa melanashqam ticrarenqa.

<sup>28</sup>Demetriu tseno nenqanta wıyecurnam, nunacuna llutepa piñarcurnin qaparipa queno niyarqan: “ıAllapa pıuedeqmi mamällantsic Dianaqa que Efeso marcacho!” nishpa.

<sup>29</sup>Tsenam tse marcacho mana imano quetapis pıuedir, Macedonia marcacho yuricoq Gayuta y Aristarcuta tsaricurcuyarqan. Y qaracharcurnin, llapanacuna juclla apacuyarqan nunacuna ellucayänan jatun pampaman. Gayuwan Aristarcoqa Pablupa yanaqıncunam cayarqan.

<sup>30</sup>Tseta musyecurnam apostol Pabloqa eweta munarqan, tse ellucayashqancho nunacunata parlapänanpaq, peru Jesusman creyicoqcunanam ewananta mana munarnin atajayarqan.

<sup>31</sup>Tse Asia marcachomi waquin caq autorıdacunaqa Pablupa amıguncuna cayarqan. Tsemi pecuna Pabluman willacaratsıyarqan ellucayashqa quecaq nunacunaman mana ewananpaq y mana metıcunanpaq. <sup>32</sup>Tseyaqnam tse juntacäyanqancho nunacunaqa limpu qaparıcachar jucta jucta parlar caquıcayarqan, y manam imano queta pıuedıyarqantsı. Y waquıncunanäqa pasepa manam musyayarqantsı imapaq juntacäyashqantapis.

<sup>33</sup>Tsenam Alejandro jutıyoy nunata tse israel nunacuna llapan nunacunapa chopınpıta jorqarıcurnin, parlacurınanpaq nopancunaman churarıyarqan. Tsenam Alejandroqa maquınwan señasta rurarqan nunacuna upälla cayänanpaq. Y defendıquıta munarnınmi llapan wıyaqcunata cäyıtsırnin parlapëta munarqan. <sup>34</sup>Peru Alejandro, israel nuna canqanta

<sup>23</sup>19:22 Efeso Marca carqan Asia marcachomi.

cuentata qocurirnam, casi ishque örano juc shimilla qaparcachäcuyarqan queno: “¡Allapa puedeqmi Diana que Efeso marcacho!” nishpa.

<sup>35</sup> Porfinnam tse marcacho escribanu bullaquicaqcunata upällaratserqan. Tsepitanam queno nerqan: “Efeso marca nunacuna, enteru munducho nunacunam musyäyan allapa puedeq Dianapa templun que Efeso marcacho canqanta y sielupita jeqamushqa imajin quecho canqanta.”<sup>¶</sup> <sup>36</sup> Tsecunataqa manam pipis negueta puedintsu. Tsemi shumaq pasiwaquicuyë. Ama mana alleq musyarishpaqa imatapis rurayëtsu. <sup>37</sup> Que ishcan nunacuna apayämonquequeqa, manam imajin-nintsicunapa templunta ni imanta yatayashqatsu ni manam contranpis parlayashqatsu. <sup>38</sup> Sitsun Demetriu y uryaq mayincuna piwanpis liryashqa cayanqa, tsetaqa corticunacho juescuna demandacuyapтин areglayätsun. <sup>39</sup> Sitsun qamcunapa cayäpushunqui juclaya caq demandequicuna, tsetaqa autoridacuna shumaq areglayätsun.

<sup>40</sup> Peru canan que asuntupitaqa, paqtataq mana alliman jeqacurcushqa lebantecamashwan, ‘Pecunam que bulla qallaq cayan’ nir. Porqui manam imanopa defendiquita puedishuntsu, que bullaquicunapaq autoridacuna tapumashqa” nir.

<sup>41</sup> Tseno nirirnam, llapan nunacunata witsiratserqan.

### Macedonia y Grecia marcacunaman apostol Pablu ewan

**20** Tse bullaquicuna pasacur-ishqanchonam Pabloqa Teyta Jesusman llapan creyicoqcunata qayaratsir alli buenu willapëcorqan, y pecunapita despidiquicurnin, Macedonia marcaman eucorqan.

<sup>2</sup> Tse marcaman chäirnam, Jesusman creyicoqcunata callpata qornin marcan marcan watucar shumaq yachatsicur purerqan. Tsepitanam Grecia marcaman pasacorqan. <sup>3</sup> Tsechomi quima quillanpi quedacorqan. Siria marcaman barcuwan eucunanpaq quecaptinam, Pabloqa musyarerqan israel mayincuna wanutsiyänanpaq parlayanqanta.

Tsemi jucnopana pensacurcuticorqan Macedonia marcacunapa. <sup>4</sup> Pablupa yanaqincunaqa cayarqan: Sopatrum (pëqa carqan Pirrupa tsurinmi y Berea marcapitam carqan), Aristarcum y Secundum (pecunaga cayarqan Tesalonica marcapitam), Gayum (pëqa carqan Derbe marcapitam), jina Timoteum, Tiquicun y Trofimum (pecunaga cayarqan Asia marcapitam.) <sup>5</sup> Pecunam Troas marcaman puntäcuyarqan y tsechomi shuyayämarqan. <sup>6</sup> Lebadurannaq tanta miqi fiestata pasaririnnam, Filipos marcapita eucuyarqä barcuwan. Pitsqa junaqtanam puntaq yanaqicunawan Troadecho juntacäriyarqä, y qanchis junaqmi tsecho quedacuyarqä.

### Troade marcacho creyicoqcunata apostol Pablu yachatsin

<sup>7</sup> Semana qallanan domingu junaqnam llapäcuna ellucuyarqä santa senata juntu micuyänäpaq. Pablunam waränin junaq eucunan captin pullan paqasyaq willapäquicorqan. <sup>8</sup> Tse juntarëcayanqä wayipa rara caq quartunchomi atsa chiuchicuna rupecayarqan. <sup>9</sup> Y juc jobin Euticu jutiyuqnam bentanacho punucarcuyan tëcarqan. Pablu allapa une willapäquicuptinam, tse jobin puni bensiptin tse quima caq pisupita jeqacurcorqan; y pallarcuyarqan wanurishqatana. <sup>10</sup> Pablunam jina bajaramur jobinta

<sup>¶</sup>19:35 Tse Dianapa imajinnenqa carqan rarapita qoyllur jeqamushqa rumim.

juclla mellqarcamorqan. Y Jesusman creyicoqcunatanam nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Que jobenqa cawecanmi —nishpa.

<sup>11</sup>Tsepitanam Pabloqa juntarëcayanqanman lloqarcur, santa senata selebrar usharirnin, micuyarqan. Tsepitanam patsa wareyaq willapäcurir, eucorqan.

<sup>12</sup>Jesusman creyicoqcunatanam tse jobinta cawecaqtana pusharcur, cushi cushi eucuyarqan.

### **Troade marcapita Miletu marcaman Pablu ewan**

<sup>13</sup>Noqacunaqa barcuman lloqarcurmi, puntäcuyarqä Aso nishqan puertuyaq, tsecho shuyanacuyänäpaqmi Pabluwan parlayarqä. Porqui Pabloqa chaquipa shamitam munarqan.

<sup>14</sup>Aso nishqan puertucho tincuriyap-tinam, barcuman lloqaramorqan, tse-nam ewacuyarqä Mitilene marcaman.

<sup>15</sup>Tsepita eucurninnam, waränin junaq chäriyarqä Quio nishqan isla frentinman. Y waräninnam quedacuriyarqä Samos nishqan islacho. Tsepita eucurninnam, waränin junaq chäriyarqä Miletu marcaman. <sup>16</sup>Asia marcacho mana demoracuyänärecurmi Efeso marcamanqa Pablu yequita munarqantsu, porqui Jerusalem marcaman apuradu chëtam munarqan pentecostes fiestata tsecho pasanapaq.

### **Efeso marcacho respetashqa teytacunata apostol Pablu willapan**

<sup>17</sup>Miletu marcacho quecayaptinam, Efeso marcacho creyicoqcunapa mandacoqnincunata Pablu qayaratserqan Miletu marcaman shayämunanpaq.

<sup>18</sup>Pecuna chärayämuptinnam, queno parlarparqan: “Qamcuna allim musyayanqui Asia marquequicunaman chämushqäpita patsa imano portacushqäta. <sup>19</sup>Imepitapis qamcunawan juntum carqö qolli shonquwan

waqariryan Diosta sirwirnin, israel nunacuna chiquiyämarni melanecayämaptinpis. <sup>20</sup>Peru manam jaqerqötsu bienniquicunapaq caqta willapäyarniqui, callicunachopis wayicunachopis llapantam willapäyashqa cayaq. <sup>21</sup>Israel caqcunatapis y mana israel caqcunatapis cäyitsiyarqami llapan jutsequicunata jaqiricur Teyta Diosman cutiquicuyänequipaq y Teyta Jesucristumanna creyicuyänequipaq. <sup>22</sup>Y cananqa Santu Espiritum pasepa musyaratsimashqa Jerusalemman ewananäpaq. Y manam musyätsu tsecho ima pasamanantapis. <sup>23</sup>Peru musyämi cada marca chanqächo carsellanä sufrimentullana shuyamanqanta Santu Espiritu cäyitsimaptin. <sup>24</sup>Peru wanuratsiyämänan captinpis, noqataqa manam ni ima qocamantsu, antis Dios alli queninwan cuyamanqantsictam ushanqäyay willacur siguishaq, porqui alli willaquininta willacunanpaqmi Teyta Jesus acramashqa.

<sup>25</sup>“Qamcunata Diospa mandaquin-paq willapäyarqoq y mananam ni mequequi ricayämanquinatsu. <sup>26</sup>Tsemi claru willecayaq, y mananam culpayoqnatsu cashaq mana creyicuyanqanrecur castigashqa cacuyaptiquipis. <sup>27</sup>Porqui Diosnintsic llapan nenqantam willayashqa cayaq jucllellatapis mana pantarishpa. <sup>28</sup>Tsemi alleq cuidacuyänequi yo, y llapan creyicoqcunatapis shumaqmi cuidayänequi. Tsepaqmi Santu Espiritu churayäshorqonqui üsha mitseq cuenta Teyta Jesusman creyicoqcunata cuidayänequipaq. Pecunaqa Jesucristupa yawarninpa chaninmi cayan. <sup>29</sup>Noqa musyämi eucushqächo imeca mallaqashqa atoq üshacunata micoq cuenta, mana alli yachatiscoqcuna Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munar shayämunanpaq caqta. <sup>30</sup>Qamcunapi-

tam waquinniquicuna llutan camanta yachatsicur qallaquicuyanqa Jesusman creyicoqcuna qaticurcuyānanpaq.<sup>31</sup> Tsemi mäcoq mäcoq cayānequi; yarpäyë quima wata enteru paqasta junaqta waqariryan llapequicunata willapāyanqaqta.

<sup>32</sup>“Wauquicuna, panicuna, cananqa Diospa boluntaninllachonam y alli queninta cäyitsicoq willaquininllachonam jaqiriyaq. Tse willaquininmi cäsucuyaptiqueqa, marcäquiniquicunacho mas firmi tsarecuyāshunqui llapan acrashqan caqcunawan wiñe cawe erensianta chasquiyānequipaq.<sup>33</sup> Noqa manam pipa qelleninta, orunta, ratashnincunata codisyashqatsu cä.<sup>34</sup> Qamcuna musyayanquim imapis faltäcunapaq quiqui uryapuconqäta; y manam noqallapaqtsu uryapucorqa sinoqa, yanaqicunapaqwanmi.<sup>35</sup> Tuquinopam yachatsiyarqoq noqanolla uryacurnin cayānequipaq, y tsenopa pishipäcoq nunacunatapis yanapayānequipaq. Yarpäyë Teyta Jesus queno nenqanta: ‘Qaraqumi mas cushiqueqa chasquir cushiquipitapis’” nir.

<sup>36</sup>Tseno willapäcur usharirnam, Pabloqa llapanacunawan qonquriquicurnin Diosman mañacorqan.<sup>37</sup> Tsepitanam llapancuna allapa llaquiquiwan waqaquicuyarqan, y Pablutanam waquparnin mutsayarqan.<sup>38</sup> Peru Pablu “Mananam mas ricayāmanquinatsu” niptinmi, allapa llaquicuyarqan. Tsepitanam barcuyaq yanaqäyarqan.

### Apostol Pablu eucun Jerusalemman

**21** Pecunapita despidiquicurnam, barcuwan eucuyarqä defrenti Cos nishqan islaman. Y waräninnam pasacuyarqä Rodas nishqan islaman. Tsepita pasacurnam, chäriyarqä Patara nishqan puertuman.<sup>2</sup> Tsechonam juc

barcuta taririyarqä Fenicia marcaman yarqurëcaqta. Tseman lloqarcurnam, eucuyarqä.<sup>3</sup> Biyajecarnam, Chipre isлата ricariyarqä itsoq laducunacho quecaqta. Defrenti pasacurnam, chäriyarqä Siria marcacho Tiro nishqan puertuman; porqui tsechomi apayanqancunata barcupita descargayānan carqan.<sup>4</sup> Tsecho Jesusman creyicoqcunawan tarinacurnam, juc semana pecunawan quedacuyarqä. Tse creyicoqcunam Santu Espiritu cäyitsiyaptin Pabluta niyarqan Jerusalemman mana ewananpaq.<sup>5</sup> Tseno juc semana täcurirnam, ewacuyarqä. Jesusman creyicoqcunanam warmincunawan wamrancunawan tse marcapa jaqninyaq yanaqäyāmarqan. Lamar cuchunman chëcurnam, qonquricur Diosman mañacuyarqä.<sup>6</sup> Tsepitanam pecunapita despidiquicur barcuman lloqarcur eucuyarqä. Y pecunanam wayincunata cuticuyarqan.

<sup>7</sup>Tiropitanam Tolemaida nishqan puertuman eucurnin, barcupita bajayarqä. Tsechonam Jesusman creyicoqcunata watucaqnin ewayarqä, y pecunawan quedacuyarqä juc junaq.<sup>8</sup> Waränin junaq eucurnam, chäriyarqä Cesarea marcaman. Y ewayarqä Diospa palabran yachatsicoq Felipipa wayinmanmi. Felipeqa tse qanchis acrayashqanpita diacono carqan.<sup>9</sup> Pepam caporqan chuscu donsella shipashnincuna; pecunam profetanno Diospaq parlayarqan.<sup>10</sup> Tsecho atsca junaqcuna quecayaptinam, Diospa profetan Agabu jutiyoy nuna Judea marcapita chäramorqan.<sup>11</sup> Noqacunaman witrarnam, Pablupa wachucunwan quiquin Agabu maquina chaquina watäcurerqan queno nishpa:

—Santu Espiritum nin, ‘Jerusalemman chäriptin que wachucupa dueñunta israel nunacuna queno watayānanpaq

caqta y mana israel caqcunaman entregayaptin carselman llawitsiyānanpaq caqta.’

<sup>12</sup>Tseta wiyecurnam, noqacuna y tse marca nunacuna allapa waqar rogayarqā Pabluta Jerusalemman mana ewananpaq. <sup>13</sup>Peru Pablunam queno niyāmarqan:

—¿Imanirtaq waqayanqui? Tseno carqa, shonqūtapis llaquitsiyāmunquim. Noqaqa manam watayāmānanllapaqtsu listu quecā; sinoqa Teyta Jesusrecur Jerusalemcho wanunapaqpis listum quecā —nishpa.

<sup>14</sup>Jarcāyānāpaq mana conbensitsita puedirinnam, jaqiriyarqā queno nishpa: “Dios munashqanno catsun” nir.

<sup>15</sup>Tsepitanam alistapācurirnin, Jerusalemman jeqariyarqā. <sup>16</sup>Teyta Jesusman Cesarea marcacho waquin creyicoqcunam yanaqāyāmarqan. Pecunam pushayāmarqan Chipre islacho yuricoq Mnason jutiyoy nunapa wayinman. Pemi Teyta Jesusman unepitana creyicushqa carqan, y wayinchomi posadacuyāna carqan.

### **Apostol Pablu ewan Santiago watucaq**

<sup>17</sup>Jerusalemman chāriyaptinam, tsecho creyicoq wauqicuna cushishqa chasquirayāmarqan. <sup>18</sup>Warānin

junaqnam Pabluwan ewayarqā Santiago watucaq. Tsemanmi jina mandacoqcunapis juntacārāyāmorqan. <sup>19</sup>Pablunam pecunata saludarnin, willacorqan Dios peta yanapaptin, mana israel caqcunacho llapan ruranqancunata. <sup>20</sup>Tseta wiyecurnam, llapancuna Diosta alabarnin, queno niyarqan:

—Wauqi Pablu, allipam musyanqui israel mayintsiccuna waranqapayan Teyta Jesusman creyiquicuyashqanta. Peru pecunaqa allapam munayan Moises mandacushqan leycunataraq

cumplinantsicta. <sup>21</sup>Peru qampaqqa pecuna mācuriyashqannam, mana israel nunacunacho tāraq israel mayintsiccunata, Moisespa leyninta mana cāsushpa, wamrancunata mana señalatsiyānanpaq yachatsenquequita y costumbrintsiccunata mana cumpliyānanpaq yachatsiconquequita. <sup>22</sup>“¿Cananqa quechona quecanquequita musyariyanqachi! ¿Canan imanotaq carishun! <sup>23</sup>Mejorqa queno rurequi: Quechomi chuscoq nunacuna quecayan Diosta sirwiyānanpaq comprometicushqacuna. <sup>24</sup>Pecunata

pusharcur costumbrintsicmanno ewē templuman limpiacoq, y pecuna aqtsancunata rututsir gastayanqanta paguequi. Tseno ruraptiquim, llapan nunacuna cuentata qocuriyanqa qampis Moises mandacushqan leycunata cumplir siguicanquequita y qampaq mana caqta parlayanqanta. <sup>25</sup>Peru Teyta Jesusman creyicoq mana israel caqcunapaqqa acuerduta rurecurmi, quecunallapita cuidacuyānanpaq queno nishpa cartacuyarqā: ‘Imajincunata qarayashqan etsacunata ama micuyānquitsu, jurcaquēpa wanushqa animalcunapa yawarninta ni etsanta ama micuyanquitsu ni jucwan jucwan ama yachacuyanquitsu’” nishpa.

### **Apostol Pabluta templucho presu tsaririyān**

<sup>26</sup>Warāninnam Pabloqa chuscun nunacunata pusharcur jeqarerqan Moises mandacushqanno limpiu cayānanpaq caqta cumpleq. Tsepitanam templuman yecuriyarqan limpiuna cayanqanpita ime junaqpis Diospaq garenin cada unu apayānanpaq caqta saserdotita willayānanpaq.

<sup>27</sup>Peru tse qanchis junaq tincumnanpaq ichicllana pishicaptinnam, Asia marcapita shamoq israel nunacuna Pabluta templucho riquecur

llapan nunacunata willapëcuyarqan Pablupa contran shäricurcuyänapaq. Tsenam Pabluta tsaricurcur, <sup>28</sup>queno qaparicuyarqan: “Israel marca mayicuna, yanapayämë. Que nunam jinantinpa purirnin, yachatsicun marcantsicpa contran, Moises mandacushqan leycunapa contran y que templuntsicpa contran. Manam tsepis tsellatsu, sagradu templuntsicmanmi desonrarnin, yecatsishqa mana israel caq nunacunata” nir.

<sup>29</sup>Quenoqa niyarqan Efeso marcacho yuricoq Trofimuwan calicho juntu puriyaqta ricashqa carninmi, tsemi pensayarqan peta templuman yecatsishqanta.

<sup>30</sup>Tsenam llapan nunacuna allapa piñarcurnin, templuman jeqaquicuyarqan. Pabluta tsarircurninnam qaracharcu waqtaman jorquriyarqan. Y puncucunatapis juclla wichariyarqan. <sup>31</sup>Pabluta wanuratsiyänapaq quecayaptinnam, romanu soldaducunapa comandantinta willariyarqan Jerusalem marcacho nunacuna tse bullaquicho caquicayanqanta. <sup>32</sup>Tsenam comandanteqa ofisialnincunata y soldaduncunata qayaratsir, coripa ewayarqan tse bullaquicayanqanman. Comandantita soldaducunatawan yecurëcaqta riquecurnam, tse bullaquicaqcuna Pabluta maqecayanqanta pärariyarqan. <sup>33</sup>Tsenam comandanteqa chëcur Pabluta juclla tsarircamorqan y soldaduncunata ordinarerqan ishque cadenawan watäyännapaq. Tsepitanam nunacunata taporqan Pablu pi canqanta y imata rureconqanta. <sup>34</sup>Peru atscaq nunacuna bullacur jucta jucta parlayaptinmi, cäyerqantsu imanir Pabluta maqayanqanta. Tsenam soldaduncunata mandarqan Pabluta cuartelman apayännapaq. <sup>35</sup>Cuartelpa gradanman chäratsirnam, Pablutaqa

soldaducuna wanturcurna, apacuyarqan tse piñashqa nunacuna maqeta munayaptin. <sup>36</sup>Y llapan nunacunam qatiyarqan qaparir “¡Tse nunaqa wanutsun! ¡Tse nunaqa wanutsun!” nishpa.

### **Pablu defencicurnin, parlan nunacuna nopancho**

<sup>37</sup>Cuartelman llawiriyännapaq quecayaptinnam, tse comandantita Pablu queno nerqan:

—¿Imallatapis parlapärillaqmancu? —nishpa.

Tse comandantinam nerqan:

—¿Qam yachanquicu griegu idioma parleta? <sup>38</sup>Tsepenqa ¿manachi qamtsu canqui chuscu waranqa (4,000) asesinucunata tsunyaqman pushecur cesarpa contran cayännapaq yachatsicoq egipsiu nuna?

<sup>39</sup>Pablunam nerqan:

—Noqaqa israel nunam cä, Cilicia marcapa capitalnin Tarsu marcacho yuricoq. Rogacushquequi: Ama acseqa quëtsu que nunacunata parlapärishaq.

<sup>40</sup>Tse comandanti “Allim canqa, parlapäriqui” niptinnam, Pabloqa gradaman shacurir, maquinwan señasta rurarir nunacunata upälläratserqan. Upalläriyaptinnam hebreu idiomacho nunacunata parlaparqan queno:

**22** —Marca mayicuna y tëtëcuna, canan wiyecayämë que acusayämanqanpaq parlacaramonqata —nishpa.

<sup>2</sup>Pabluta hebreu idiomacho parlaqta wiyecurninnam, upällariyarqan. Tsenam Pablu nerqan:

<sup>3</sup>“Noqaqa israel nunam cä, Cilicia marcapa Tarsu puebluncho yuricoq. Peru que Jerusalemchomi llullunpita winacushqa cä, escuelachopis doctor Gamalielmi profesornipis carqan. Pemi une castantsiccuna mandacushqan leycunata cumplinäpaq

allapa alcabu yachatsimarqan. Tsemi imepis llapan shonqüwan Diosta sirwita tırashqa cä, canan junaqcuna qamcuna sirwiyanquequino. <sup>4</sup>Tsemi noqa mas puntata, Teyta Jesusman creyicoqcunata wanutsirnın, chiquir qaticacharqä; y warmitapis ollqutapis presu tsarircurmi, aparqä carselman llawiyänanpaq. <sup>5</sup>Saserdotıcunapa mayornınmi y llapan autorıdacunam testıgu cayan. Pecunam autorısasion cartata qoyämarqan Damasco marcacho isreal mayınsıccunapaq. Tse cartawanmi ewarqä Jesusman creyicoqcunata tsarıcur que Jerusalemman apatsımur castıgatsınäpaq.

<sup>6</sup>“Peru ewar Damasco marcaman naqana yecurëcaptınam, pullan junaq quecaptın derepentita rara sielupita juclla noqaman actsı tillapyëcamorqan. <sup>7</sup>Tsenam patsaman ishquırerqä, y jıtarëcarnam wıyecorqä: ‘Saulu, Saulu çımanırtaq chiquir qaticachämanquı?’ nımaqta. <sup>8</sup>Tsenam taporqä: ‘¿Pıtaq canquı Teyta?’ nıshpa. Nıptınam, queno yasquımarqan: ‘Noqaqa chiquir qaticachëcanquequı Nazaret marcapıta Jesusmı cä’ nıshpa. <sup>9</sup>Yanaqäyämaqñıcunapis tse atsıcyëcamoqta ricayarqanmi, peru manam cäyıyarqantsu tseno parlapämanqanta. <sup>10</sup>Tsenam noqa nerqä ‘Teyta, çımata ruranätataq munanquı?’ nıshpa. Teyta Jesusnam queno nımarqan: ‘Sharcur Damasco marcaman juclla yequı. Tsechomı nıyëshunquı imata ruranequipaqpis’ nıshpa. <sup>11</sup>Tse atsıcyëmi wıscuyäratsımarqan. Tsemi yanaqecunallana janchashqa apayämarqan Damasco marcayaq.

<sup>12</sup>“Tsechomı quecarqan Ananias jutıyoq nuna. Pemi Moıses mandacushqan leycunata cäsucur cumpleq, y Damasco marcacho llapan täraq isreal nunacunam pe allı ruraq canqanta parlayaq. <sup>13</sup>Tse Ananiasmı nopäman

wıtıcamur queno nımarqan: ‘Wauquı Saulu, sanunam canquı, ricachaquina, nıshpa. Tse öram nawılla cachacäriptın ricachacurerqä. <sup>14</sup>Tsenam Ananias queno nımarqan: ‘Une awıluntsıccunapa Diosnımi acrashushqanquı pepa boluntanıta musyanequipaq, y quıquın Jutsannaqta rıquecunequipaq, y parlapëshonquequıta wıyecunequipaq. <sup>15</sup>Qammi pepa testıgun car rıcanquequıta y wıyanquequıta llapan nunacunata willanquı. <sup>16</sup>Tsemi sharcur canantä juclla bautısaquı, y Diosman mañaquı Jesucrıstırecur jutsequıpta perdonecushunequipaq’ nır.

<sup>17</sup>“Tsenam Damasco marcapıta Jerusalemman cutıcur ewarqä templuman Diosman mañaçoq. Mañaquıcaptınam, Dios rebelecamarqan. <sup>18</sup>Tse rebelasionchomı Teyta Jesusta rıquecorqä, y quenomı nımarqan: ‘Que Jerusalemıta jınallacho euquı, porquı quechoqa nunacuna manam cäsucuyanqatsı noqapaq willacuptıquı.’ <sup>19</sup>Tsenam noqa nerqä: ‘Teyta, pecuna musyayanmı llapan ellucayänan wayıcunaman ewar, qamman creyicoqcunata carselman apar maltratar allqutsanqäta.’ <sup>20</sup>Qampaq willacoq sırwıshoqnıquı Estebanta wanıcätsıyaptınpis, noqam rıcarar shëcarqä, tse wanutseq nunacunapa aqshunancunata cuıdar, ‘Bıenecho’ nır. <sup>21</sup>Peru Teyta Jesusnam queno nımarqan: ‘Ewë, noqam qamta cachaq caru marcacunapa ewar mana isreal caqcunata palabräta willapänequipaq” nıshpa.

### **Pabluta cuartelman llawırıyan**

<sup>22</sup>Pablu tseno nücptınnam, manana wıyeta munar qayarıpa queno nıyarqan: —ıTse nunata juclla wanuratsıyë! ¡Amana cawatsunnatsı! —nıshpa.

<sup>23</sup>Tseno qaparıcachar aqshunancunatapis weqapar y allpata raraman jı-

tar qallaquicuyaptinam, <sup>24</sup> tse tropapä comandantenqa mandarerqan cuartel-man Pabluta llawiyänapaq. Y ordinarqan astayänapaq tsenopa imanir nunacuna pepa contran qaparicachäyanqanta declarananpaq. <sup>25</sup> Peru astar qallarcuyänapaq watarishqa, chicotincunawan listu quecayaptinam, laduncho shëcaq ofisialta Pablu queno nerqan:

—¿Qamcunapa derechiquicuna cancu, manaraq ima rurashqätapis musyarishpa roma nasion nuna quecapti astacayämänequipaq?

<sup>26</sup> Pablu tseno nenqanta tse ofisial wiyecurnam, comandantiman ewar queno willarerqan:

—Señor comandanti, cuidädu llutanta rurecushwan, porqui que nunaqa roma nunash.

<sup>27</sup> Tsenam tse comandanteqa Pabluman ewar queno taporqan:

—¿Rasonpacu romanu nuna canqui? —nishpa.

Pablunam yasquerqan:

—Aumi —nishpa.

<sup>28</sup> Tsenam tse comandanti queno nerqan:

—Noqa roma nasion nuna canäpaqqa allapa atsa qelletam gatarqö —nishpa.

Y Pablunam nerqan:

—Noqaqa yuricushqäpita roma nasion nuna cä.<sup>§§</sup>

<sup>29</sup> Tseta musyarirnam, Pabluta astayänapaq quecaq soldaducuna eucuyarqan, asta comandantipis Pablu romanu canqanta musyarirninmi mantsacarqan, ¿Imapaqraq presutsir cadenatsillarqö? —nir.

### Israelcunapa autoridanincunacho apostol Pablu parlan

<sup>30</sup> Waränin junaqnam Pabluta imapita israel nunacuna acusayanqanta musyeta munar, cadenawan watarëcanqanpita tse comandanteqa pascaratserqan. Tsepitanam llapan autoridacunata y saserdoticunapa mandacoqnincunata qayaratsir, Pabluta pecunapa nopanman sharatserqan.

**23** Pablunam autoridacunata alli buenu ricarecur queno nerqan:

—Israel mayicuna, wamra canqäpita asta canancamayaqmi alli consensiawan noqaqa Diosta sirwicä —nir.

<sup>2</sup> Tsenam mas mandacoq saserdoti Ananias, Pablupa laduncho quecaq nunata Pabluta shimicho laqyecunapaq mandarerqan. <sup>3</sup> Peru Pablunam mana mantsacushpa queno nïcamorqan:

—¡Diosmi qamtapis castigashunqui, qamqa imeca yesuwan perqa shumaq blanquiyashqanollam canqui!\*

¡Tsechoqa tëcanqui ley nenqanmanno jugsamanequipaqmi; peru “Que nunata laqyë” nïrnenqa, manataq cäsüconquitsu leynintsicta!

<sup>4</sup> Pablupa laduncho quecaqcunanam Pabluta queno piñapäyarqan:

—¿Tseno ashepacu nïcunqui Dios sirweq mas mandacoq saserdotita? —nishpa.

<sup>5</sup> Pablunam queno nerqan:

—Marca mayicuna, noqa manam musyarqötsu pe mas mandacoq saserdoti cashqanta; porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

§§22:28 Pablupa papänin Romanu nuna captinmi, Pablutapis ricayäman carqan siudadanu Romantano.

\*23:3 Queqa nin: Shonqunchoqa mana alli ruraq quecar, riqueninpäqqa alli tucoq canqantam.



‘Marquequicho autoridaniquicunapaq ama mana allitaqa parlayëtsu’<sup>11</sup> nishpa.

<sup>6</sup>Tsenam juntarëcaq autoridacunacho waquin fariseucuna y waquin saduseucuna cayashqanta musyarnin, Pablu queno qayarïcorqan:

—Marca mayicuna, noqaqa fariseu nunam cä. Papänïcunapis fariseu cayashqa. Tsemi wanushqantsicpita cawarimunantsicpaq caqta creyicuptï canan que nopequicunacho acusecayäman —nishpa.

<sup>7</sup>Pablu tseno nïcuptinnam, fariseucuna y saduseucuna quiquincuna pura liryar ishqueman raquicacuriyarqan.

<sup>8</sup>Porqui fariseucunaqa creyiyän wanushqacuna cawariyämuntam. Anjelcuna y supëcuna canqantapis creyiyänmi, peru saduseucunaqa tse cosascunata manam creyiyäntsü.

<sup>9</sup>Tsemi llapancuna bullacurcuyarqan, y ley yachatsicoq waquin fariseucunanam sharcurcur queno niyarqan:

—Que nunaqa manam ni ima mana allita rurashqatsü, capaschi juc alma o anjel tseno cananpaq parlapashqa. Ama meticushuntsü —nir.

<sup>10</sup>Tse bulla mas feyupa cacurcuptinnam, tse comandanteqa mantsacarqan, Pabluta wacpa quepa rachir ushacärat-siyänanta pensar. Tsemi soldaducunata qayaratsimur, mandarerqan Pabluta sutarir cuartelman cutitsiyänanpaq.

<sup>11</sup>Tse paqasnam Pabluta Teyta Jesus yuripur queno nerqan: “Ama imatapis mantsaquïtsü. Imanollam Jerusalemcho mana mantsacushpa noqapaq parlacorqonqui; tsenollam Romachopis noqapaq parlacunequi presisan” nishpa.

### **Apostol Pabluta wanutsiyänanpaq yachatsinacuyan**

<sup>12</sup>Waränin junaqnam tse israel nunacunana yachatsinacuriyarqan Pabluta

wanutsiyänanpaq. Y juramentutam rurararqan Pabluta manaraq wanutserqa mana ni imatapis micuyänanpaq ni yacutapis mana upuyänanpaq.<sup>13</sup> Tseno juramentu ruraq nunacunaga cayarqan chuscü chunca (40) masmi.<sup>14</sup> Pecunam saserdoticunapa mandacoqñincunaman y autoridacunaman ewar queno niyarqan:

—Noqacunam juramentuta rurar comprometicuyarqö manaraq Pabluta wanutserqa imatapis mana micuyänanpaq.<sup>15</sup> Tsemi canan qamcuna jinallachollapan autoridacunawan parlarir comandantita mañayë qamcunaman Pabluta yape apatsimunanpaq. ‘Pabluta mas allipa declaratsita munayä’ nishllapa jorqecatsiyämi. Noqacunanam shuyarëcayäshaq manaraq chätsiyämuptin wanuratsiyänäpaq.

<sup>16</sup>Peru Pablupa paninpa ollqu wawanmi wiyarqan rataquicur wanutsiyänanpaq parlayashqanta. Tsenam cuartelman apuradu ewar Pabluta willarerqan.<sup>17</sup> Pablunam juc ofisialta qayarirnin, queno nerqan:

—Que jobinta comandantiman pushequï, porqui comandantitam imatachi willeta munan —nishpa.

<sup>18</sup>Tsenam ofisialqa comandantiman tse jobinta pushecur queno nerqan:

—Tse presurëcaq Pablum qayecamarni, rogamarqon que jobinta qamman pushamunäpaq. Peshi imatachi willashiniquita munan —nishpa.

<sup>19</sup>Comandantinam jobinta maquipita jancharcur juc laduman wiritatsir pacallapa taporqan:

—¿Imatataq willamänequi? —nishpa.

<sup>20</sup>Tsenam tse jobin queno willarqan:

—Israel nunacunam yachatsinacuyashqa, ‘Pablupa asuntuntam tapupar juclla aregleta munayä’ nishllapa, autoridacuna ellucayan-

qanman Pabluta apatsinequipaq.  
<sup>21</sup>Peru ama creyinqitsu, porqui chuscu chunca (40) masmi nunacuna rataquicur shuyarëcayan Pabluta wanuratsiyänanpaq. Tse nunacunam juramentuta rurayashqa Pabluta manaraq wanutserqa imatapis mana micuyänanpaq ni yacutapis mana upuyänanpaq. Tsemi shuyarëcayan qam apatsinequillatana.

<sup>22</sup>Tsenam comandanteqa tse jobinta despachecorqan queno nirin:

—Ama pitapis willanquitsu que ni-manquequita —nishpa.

### **Pabluta apatsiyan governador Felixman**

<sup>23</sup>Tsepitanam tse comandanteqa ishcaq ofisialnincunata qayaratsirnin, mandarerqan queno nishpa:

—Alistayë qanchis chunca (70) soldaducunata cawalluncunatawan, ishque pachac (200) soldaducunata lansancunatawan y mas ishque pachac (200) soldaducunatapis jina. Pecunam canan paqas lasnuebi ewayanqa Cesarea marcaman. <sup>24</sup>Jina alistayë juc cawallutapis Pablu montananpaq. Tsenopam Gobernador Felixman safatsiyanqui yameta y cawecaqta.

<sup>25</sup>Pecunawanmi apatserqan juc cartata queno escribishqata:

<sup>26</sup>“Señor gobernador Felix, noqa comandanti Claudiu Lisiasmi allapa respetuwan saludashniquipa que cartata apatsimü. <sup>27</sup>Que apatsimonqä nunatam israel nunacuna tsarircur wanutsita munarnin maqaquicayarqan. Peru romanu nuna cashqanta musyarirmi, soldaducunawan ewar washarnin librarqö. <sup>28</sup>Imapita acusayanqantapis musyeta munarninmi, israel nunacunapa

autoridanincuna juntayashqanman aparqä. <sup>29</sup>Tsechomi cuentata qocurerqä quiquincunapa leynincunarecurlla acusayanqanta. Peru wanunanpaqnoqa ni llawirananpaqnoqa manam ni ima jutsanta tarerqötsu. <sup>30</sup>Tsemi wanutsiyänanpaq yachatsinacuyanqanta musyecnin, canan qamcan apatsimü. Tse acusaqnincunatam cäyitserqö qampa despachiquiman shamurnin, tse nunata imapita acusayanqanta aclarayänanpaq. Mana imatapis masta nishniquipam despodicuri.”

<sup>31</sup>Tsenam comandanti ordenashqanno soldaducunaqa tse paqas Antipatrisyaq† eucuyarqan Pabluta aparcur. <sup>32</sup>Waränin junaqnam chaquipa ewashqa caq soldaducuna cuartelnincunaman cuticuyarqan, y cawalluwan ewaqcunanam Cesarea marcayaq Pabluta chätsiyarqan. <sup>33</sup>Cesarea marcaman chäirnam gobernador Felixta tse cartata y Pabluta entregariyarqan. <sup>34</sup>Gobernador Felixnam cartata leyirnin Pabluta taporqan mepita canqanta. “Cilicia marcapitam callä” niptinnam, <sup>35</sup>tse gobernador Felix queno nerqan:

—Acusayäshoqniquicuna chäyämuptinran, areglashun asuntiquita.

Tsepitanam tse gobernador soldaducunata ordenarerqan Herodispa palasi-uncho cuidayänanpaq.

### **Gobernador Felixpa napancho Pablu parlarin**

**24** Pitsqa junaq pasarishqanchonam mas mandacoq saserdoti Ananias waquin caq autoridacunawan chäriyarqan Cesarea marcaman. Pecunam pushayarqan Tertulu jutiyoc juc abogaduta. Tse abogaduwanmi

†23:31 Antipatris carqan Roma ejersitupa cuartelnin.

gubernadorpa despachuncho Pabluta acusatsiyarqan. <sup>2</sup>Tseman Pabluta chäratsiyaptin, tse Tertuloqa Pabluta acusar qallecorqan, gobernador Felixta queno nishpa:

—Señor gobernador, qamrecurmi shumaq pasaquicho cawacushqa cayä. Y allapa yachaq queniwiwanmi marcallacunata ichicllapa ichicllapa mejoraquicanqui. <sup>3</sup>Tsemi jinantincho allapa agradesicullayan, allapa reqishqa Felix. <sup>4</sup>Peru tiempullequita mana allapa perditsillashniquipam rogacullaq jucar titulla wiyaramänequipaq. <sup>5</sup>Que nunatam tariyarqö imeca qeshyano jinantinpa purirnin, israel nunacunata tuquita willapar liryatsiquicaqta. Pëqa Nazarenu nishqan grupupa dirijentinmi. <sup>6</sup>Y Diosnïcunaman mañacuyäna templuta desonrar quecaptinmi, presu tsarïcurnin leynïcunamanno justisiata rureta munayarqä. <sup>7</sup>Peru comandanti Lisiasmi soldaduncunawan shamicurnin, maquïcunapita malaspa qochiyämarqan. <sup>8</sup>Tsepitanam niyämärqan qamraq areglayämänequipaq. Masqui canan quiquiqui tapurpis, llapan acusayanqä rasonpa canqantam musyarinqui.

<sup>9</sup>Tsecho quecaq israel nunacunapis: “Llapanmi aumi rason caqlatam nirishunqui” niyarqan.

<sup>10</sup>Gobernador Felixnam señaista rurararqan Pablu parlananpaq. Tsenam Pabloqa queno nerqan:

—Señor gobernador, musyämi atzca watana autoridanïcuna canqequita. Tsemi canan nopequicho mana mantsacurishpa parlacaramushaq mana caqta acusayämanqanta defendicur. <sup>11</sup>Masqui alleq musyarinequipaq quiquillequipis tapucurillë. Jerusalemman Dios adoraq ewanqä tseran chunca ishque (12) junaq. <sup>12</sup>Y manam Jerusalem templucho ni ellucayänan wayicunacho ni

callicunacho ni pita ni meta willapar liryatsiquicaqtsu tariyämashqa. <sup>13</sup>Si llutata rurashqa captiqa canan mä meqanpis shimpiyämätsun. <sup>14</sup>Peru juctam si willashquequi: Jesucristu salbaçoq canqanta creyïcirmi, une awilucuna adorayashqan Diosta sirwë. Tsetam pecunaqa mana alli yachatsiquimi niyan. Peru pecunanollam creyï Moises escribishqan llapan leycunaman, y Diospa une profetancuna escribiyashqancunamanpis creyïmi. <sup>15</sup>Jina pecunanollam noqapis marcäquicä alli ruraqtapis y mana alli ruraqtapis Teyta Dios cawaritsinanpaq caqta. <sup>16</sup>Tsemi imepis tira, Diospa nopancho y nunacunapa nopanchopis alli consensiayoq queta.

<sup>17</sup>“Jerusalen marcapitam atzca watacuna illashqa carqö. Y cutirnam, wact-sacunapaq qoyämanqan qelleta apamurnin y Diospaq qarenin aparcurnin charqä. <sup>18</sup>Tsecunata rurar y costumricunamanno templucho bendisicur quecaqta Asia marcapita shamoq israel nunacunapis tariyämärqon. Y manam atzca nunacunawantsu tse öra quecarqä, ni bullatapis manam rurecarqätsu. <sup>19</sup>Tse tarimaqcuna queman shamicur, rasonpa mana allita rurashqa captiqa shimpiyämätsun. <sup>20</sup>Mana tseqa, canan quecho quecaqcuna willayäshï israel autoridacuna declaratsiyämaptin ima jutsäta tariyanqantapis. <sup>21</sup>Unicu jutsäqa pecunata, ‘Canan qamcuna jusgucayämanqui, wanushqacuna cawariyämunanta creyicuptimi’ nishpa, feyupa niconqällam.

<sup>22</sup>Tseta wiyecurnam, gobernador Felix Teyta Jesuspaq yachatsicushqancunata allipa musyarnin, tse asuntuta mana areglashpa jaqirïcür queno nerqan:

—Comandanti Lisias shamur willamaptinran que asuntiquicunata allipa musyarir areglashaq —nir.

<sup>23</sup>Tsenam ofisialninta qayaricur ordenarerqan Pablu llawirar siguinanpaq; peru notificarqan Pabluta alli tratayänanpaqmi y watucaqnincuna sirwiyänanta mana michäyänanpaqmi.

<sup>24</sup>Tsepita unetanam gobernador Felixqa warmin Drusilawan palasiunman yecurerqan. Drusilaqa israel warmim carqan. Tsenam Felixqa Pabluta qayaratserqan. Pablunam willaparqan Teyta Jesusman imano creyicuna cashqanta. <sup>25</sup>Jina “Allicunallata rurashun. Ama quiquintsicpa munenintsicpa rurashuntsu, porqui rurenintsicmannomi Dios jugamäshun” nishpa nücuptinnam, Gobernador Felixqa mantsacar queno nerqan:

—Yä, cananqa ewaquina. Tiempü cariptinnam, yape qayaratsishqequi — nishpa.

<sup>26</sup>Gobernador Felixqa librina cacharinanpaq qelleta yacapurinanta shuyararmi, seguidu Pabluta qayatserqan pewan parlananpaq. <sup>27</sup>Tseno caquicaptinllam ishque wata pasarerqan. Tsepitanam Felixqa gobernador queninpita yarqurerqan y pepa rantinnam Porciu Festu jutiyuq nunana yecurerqan. Tsenam Felixqa yarqucurnin, israel nunacunawan alli quedeta munarnin, Pabluta llawirëcaqlata jaqirerqan.

### Gobernador Festupa nopancho apostol Pablu parlacurin

**25** Gobernador Festum, Cesarea marcaman chäir, quima junaq tsecho carir Jerusalemman ewarqan. <sup>2</sup>Tsechonam Pablupa contran juc denusiata churayarqan saserdoticunapa mandacoqnincuna y israel nunacunapa autoridanincuna. <sup>3</sup>Shumaq mañellapam mañacuyarqan Pabluta Jerusalemman apatsinanpaq. Tsetaqa mañacorqan Pabluta apecayaptin nänillacho shuyecur

wanïcatsiyänanpaq parlashqa carninmi. <sup>4</sup>Peru gobernador Festunam nerqan:

—Pabloqa Cesarea marcachomi llawirëcan, y prontum cutishaq. <sup>5</sup>Tsemi munayaptiqueqa, waquinniquicunawan Cesarea marcaman ewashun, tse pre-supä ima culpantapis shimpiyänequipaq —nishpa.

<sup>6</sup>Semanatanollanam gobernador Festu Jerusalemnita cuticorqan Cesarea marcaman. Waränin junaqnam despachunman tecur Pabluta qayaratserqan. <sup>7</sup>Pablu yecuriptinnam, Jerusalemnita ewashqa israel nunacunapa Pabluta chopiriyarqan. Tsechomi tuqui mana allicunapa lebantecuyarqan. Peru llapan niyashqanpis uliquillam carqan. <sup>8</sup>Apostol Pablunam defencurnin, queno nerqan:

—Señor gobernador, noqa manam israel nunacunapa leycunapa, ni templucunapa, ni Romacho mandacoq cesarpa contran, ni ima mana allitapis rurashqatsü cä —nir.

<sup>9</sup>Peru gobernador Festunam israel nunacunawan allichu quedeta munarnin, Pabluta queno taporqan:

—¿Jerusalemman cutita munanquicu tsecho asuntiquita areglanäpaq? —nishpa.

<sup>10</sup>Pablunam queno yasquerqan:

—Roma marcacho rey cesar mandashoqniquipa autoridaninmi canqui; y pepa despachunllacho juggayämätsun. Musyanquequinomi israel mayicunapa contranqa ni ima mana allitapis ruraraqötsu. <sup>11</sup>Sitsun llutanta rurecorqö o wanutsiyämänanpaqno imatapis mana allita rurecorqö, wanutsiyämätsun. Wanitaqa manam mantsätsu. Peru mana caqcunapita acusecayamaptenqa, manam pipapis derechun cantsu pecunaman entregayämänan. Tsemi

mañacü Romacho quiquin rey cesar que asuntuta areglamānapaq.

<sup>12</sup>Tsenam gobernador Festoqa consijaqnincunawan parlaricur queno nerqan:

—Rey cesar jusgashunequipaq mañaconquequirecurmi, cesarman ewanqui —nir.

### Rey Agripapa nopancho Pablu parlan

<sup>13</sup>Tsepita unetanam rey Agripapa warmin Bereniciwan gobernador Festuta watucayānāpaq chāriyarqan Cesarea marcaman. <sup>14</sup>Atsca junaqcuna Cesarea marcacho quedacuyaptinnam, gobernador Festoqa willarqan Pablu presurēcashqanta queno nishpa:

—Quechomi juc nuna presu quecan gobernador Felix llawirēcaqta jaqirenqan. <sup>15</sup>Jerusalencho quecaptimi, saserdoticunapa mandacoqnincuna, y israel nunacunapa autoridanincuna pepa contran juc denunciata churayāmorqan, wanunanpaq condenanāta munar. <sup>16</sup>Tsenam queno nerqā: Romanu autoridacunaqa manam llutallatsu nunata wanutsiyā nopācunacho manaraq contrariuncunawan shimpinacayāmuptenqa.

<sup>17</sup>Tsemi tse denunciaqnincuna chāyāmonqan warenin, mana tiempita perdishpa, justisia ruranā despachuman tse nunata qayatserqā.

<sup>18</sup>Peru denunciaqnincunaqa manam pensanqānotsu pepa contran shimpiyāmorqan. <sup>19</sup>Unicoqa quiquincunapa creyensiancunallapaqmi y wanushqa Jesusllapaqmi comparienducho parlacāyamorqan. Y tse Jesuspaqmi ‘Cawanmi’ nerqan tse presu Pablu. <sup>20</sup>Y tse asuntuta noqa mana cāyirninmi, peta taporqā: ‘¿Jerusalemman eweta munanquicu que asuntiquita tsecho areglanapaq?’ nishpa. <sup>21</sup>Peru pemi pasita mañacorqan Romacho rey cesar asuntunta areglananpaq. Tsemi

Romaman apatsenqāyaq presurananpaq llawicorqō.

<sup>22</sup>Tsenam rey Agripa Festuta queno nerqan:

—Noqapis tse nuna parlaqta wiyetam muncü —nishpa.

Y Festunam nerqan:

—Warētami wiyanqui —nishpa.

<sup>23</sup>Warānin junaqnam rey Agripa y warmin Bereniceqa allapa nicachar, justisia rurayānan despachuman yecurerqan soldaducunapa mayornincunawan y tse marcacho alli autoridacunawan. Tsenam Festupa ordenninwan Pabluta aparayāmorqan.

<sup>24</sup>Tsenam Festu nerqan:

—Rey Agripa y noqacunawan quecho llapequi juntacashqa quecaq tētacuna: Canan nopequicunacho quecaq nunapaqmi Jerusalem marcacho y que Cesarea marcacho israel nunacuna denunciata churayāmushqa. Qayaripa qaparipam wanutsiyānanpaq ordenta mañacuyan. <sup>25</sup>Peru noqapaqqa que nuna manam ni ima mana allita wanunanpaqnoqa rurashqatsu. Imano captinpis, Romacho rey cesar jusganapaq quiquin mañaconqanrecurmi pasin qoycorqō. <sup>26</sup>Peru manam musyātsu reynintsic cesarman que nunapaq ima nishpa cartacho escribita. Tsemi que juntacashqantsicman qayatsimorqō. Mā canan rey Agripa que nunata shumaq tapupēcür cāyicatsimē cartacho ima nishpa reyninsicman escribināpaq. <sup>27</sup>Porqui noqapaqqa manachi allitsu canman imapeq acusayashqantapis mana willashpa juc presuta Roma autoridaman apcatsipti.

### Rey Agripapa nopancho Pablu defencicun

**26** Tsenam rey Agripaqa Pabluta queno nerqan:

—Mā, canan parlacarami imapita acusayāshunqui —nishpa.

Pablunam maquina pallarcu nunacunata queno parlar qallecorqan: <sup>2</sup>“Respetashqa teyta rey Agripa, israel mayicuna llapan mana caqpa acusayämarni denunsia yämanqanpita qampa nopequicho defencicur parlaracaramurnin, allapam cushicü. <sup>3</sup>Qamqa llapantam musyanqui noqacunapa costumbricunata, y creyenciacunacho mana acuerdu cayanqata. Tsemi rogallaq shumaq pasensiequiwän parlaracamonqata wiyarallämänequipaq. <sup>4</sup>Llapan israel mayicunam musyayan marcächo y Jerusalemchopis wamra cashqäpita imano portaconqata. <sup>5</sup>Pecuna unepitam reqiyäman, y musyayanmi fariseu grupupita canqata; munarqa willariyäshipis. Fariseu grupoqa mas alcahum cayä relijionnicunacho. <sup>6</sup>Y canannataq Dios une awilicunata änenqanman<sup>‡</sup> marcäcullapti, jugayämänanpaq quecatsiyäman. <sup>7</sup>Tse promesa cumpticänantam Israelcho chunca ishque (12) casta nunacuna shuyaräyan. Tsemi paqasta junaqta Diosta alabar sirwiyän. Noqatapis tseta marcäcur creyicuptimi, jo teyta rey Agripa, israel nunacuna canan acusayäman! <sup>8</sup>Imanirtaq creyintsicstu wanushqacunata Dios cawaritsimunanta!

**Pablu willacun Jesusman  
creyicoqunata chiquir  
qaticachanqanta**

<sup>9</sup>“Noqapis rasonpam nopataqa pensarqä Nazaret marcapita Jesusman creyicoqunapa contran imecatapis rurequita. <sup>10</sup>Tsenomi ruraraqä Jerusalemcho. Y saserdoticunapa mandacoqincuna autorisayämaptinmi, Jesusman creyicoqunata atsaqta carselman llawitserqä. Pecunata

wanutsiyaptinpis ‘¡Bienecho!’ nerqämi. <sup>11</sup>Atsca cutim ellucayänan wayicunachonäqa astarnin, malas obligarqä Teytapa contran tuqita niyänanpaq. Tsenomi pasepa piñashqa carnin, caru marcacamayaqpis tse creyicoqunata ushacätsinäpaq qatirnin ewarqä. <sup>12</sup>Tseno ruraqmi Damasco marcaman ewarqä, saserdoticunapa mandacoqincuna cachayämaptin y pecuna autorisayämaptin. <sup>13</sup>Peru ewarëcayaptinam, pullan junaq quecaptin, rara sielupita intipitapis masraq noqata y yanaqecunata actsicayämarqan, tete rey Agripa. <sup>14</sup>Tse öram llapacuna ishquiriaraqä patsaman. Jitarëcarnam, wiyecorqä hebreu idiomacho queno nicamaqta: ‘Saulu, Saulu ¿Imanirtaq chiquir qaticachämanqui? Tseno ruraraq, quiquiquillam malniqui ashiquicanqui imeca cashata jetacacharcoq cuenta’ nishpa. <sup>15</sup>Tsenam taporqä: ‘Teyta, pitaq callanqui’ nishpa. Y Teytanam queno nimarqan: ‘Noqapa tse chiquir qaticachanquequi Jesusmi cä. <sup>16</sup>Peru canan apuradu sharqui. Porqui noqata sirwimänequipaqmi qamta acrarqoq. Tsemi ricamashquequita y ricatsinaqpaq caqunata willacunqui. <sup>17</sup>Noqam librashquequi israel mayi quicunapita y mana israel caqunapitapis. Y tse mana israel caqunamanmi cachaq, <sup>18</sup>rasonpa caqta musyatsinequipaq. Tsenopam paqaschono puriquicayanqanpita actsicho pureqnona ticrariyanqa, y diablupa muneninta manam rurayanqanatsu, sinoqa Diospa muneninllatanam rurayanqa. Tsenopam jutsancunapita perdonecushaq y marcäquinincunarecur acrashqan caqunatawan iwal erensiata qoycushaq’ nir.

<sup>19</sup>“Tsemi Tete rey Agripa, Teyta Jesus sielupita yuripumarni

<sup>‡</sup>26:6 Tse cawarimunantsicpaq caqtaqa Teyta Diosmi une tiempucho änicorqan.

mandamashqanta cäsucurnin, <sup>20</sup> allı willaquicunata willacorqä Damasco y Jerusalem marcacunacho, enteru Judea marcacho y mana israel caqcunapa marcacunachopis mana allı rurayashqancunata jaqiricur Diosman cutiquicuyänanpaq, y tsepita witsepa allı ruraqna cayänanpaq. <sup>21</sup> Tserrecurmi israel nunacuna Jerusalem templucho presu tsaricayämarnı, wanutsiyämeta munayarqan. <sup>22</sup> Peru Dios poderninwan yanapamaptinmi, imana caq nunatapis ichictapis jatuntapis Diospaq willaparnin, canancamayaq firmi quecä. İmapis pasacunanpaq caqcunata Diospa une profetancuna willacuyanqanta y Moises escribishqancunataqa manam jucnopaqa imepis willapäcorqötsu. <sup>23</sup> Pecunam willacuyarqan Dios Acrashqan allapa sufrir wanunanpaq caqta, y llapan wanushqacunapita mas puntata cawarimunapq caqta, y israel nunatapis mana israel nunatapis actsi cuenta cäyitsimänantsicpaq canqanta.”

### **Pablu rey Agripata Teyta Jesusman casi creyiquecatın**

<sup>24</sup> Apostol Pablu defendicur tseno parlaptinnam, gobernador Festu fuertipa queno nicorqan:

—ıPablu, qamqa locum canqui! Allapa estudiuwanmi pepequi trastornacurishqa —nishpa.

<sup>25</sup> Peru Pablunam queno nerqan:

—Allapa respetashqa gobernador Festu, manam locuyashqatsu cä, sinoqa allillatam y rason caqlatam parlä. <sup>26</sup> Quechomi quecan rey Agripapis. Pemi alleqpa musyan Diospaq rasonpa parlanqäcunata y imapis pasacushqancunata. Tseta manam negueta puedintsu mana pacallapa cashqa captin. Tsemi mana mantsacushpa pepa nopancho parlacaramü. <sup>27</sup> Tëte rey Agripa, çqamqa creyinquicu Diospa une

profetancuna escribiyashqancunata? Noqa cuentata qoquicämi qam creyenqequita.

<sup>28</sup> Tsenam rey Agripa Pabluta queno nerqan:

—Casillapa noqatapis creyicatsimanqui tse Jesusman.

<sup>29</sup> Pablunam nerqan:

—Ojala Dios permiticunman Jesucristuman imanollapapis creyiquicunepaq, rey Agripa. Peru ama qamllaqa sinoqa canan quecho juntacashqa wiyecamaqcunapis Teyta Jesusman noqano creyiquicunman. Peru noqano cadenashqaqa ama cayanmantsu.

<sup>30</sup> Tsenam rey Agripa, gobernador Festu, Berenici y pecunawan quecacuna, tēcayanqanpita sharcuriyarqan.

<sup>31</sup> Tsepitanam juc laduman witrir, quiquincuna pura queno parlayarqan:

—Manam que nunaqa ni imatapis mana allitaqa rurashqatsu wanunanpaqnoqa, ni carselchopis manam llawiranmantsu —nishpa.

<sup>32</sup> Rey Agripanam gobernador Festuta queno nerqan:

—Roma marcacho rey cesar jusganapq quiquin Pablu mana mañacushqa captenqa, cacharishwanmi carqan —nishpa.

### **Apostol Pabluta Roma marcaman apayan**

**27** Italia marcaman eucuyänanpaq acuerdu ruracäriptinnam, Pablutaqa waquin presucunatawan entregariyarqan ofisial Juliupa maquinman. Pëqa carqan Augustu nishqan tropapä mandacoqninmi. <sup>2</sup> Tsenam Asia marcapa puertuncunapa pasaq Adramitiupita shamoq barcuman lloqarcur jeqariyarqä. Noqacunawanmi biajecarqan Tesalonica nishqan pueblucho yuricoq Aristarcu jutiyoc nunapis. Tesalonica marcaqa quecan

Macedonia marcachomi. <sup>3</sup>Waränin junaqnam Sidon nishqan puertuman chäriyarqä. Tsechomi ofisial Juliu Pabluta shumaq tratarqan. Tsemi amiguncunata watucaq ewananpaq Pabluta permisun qorerqan. Tsenopam tse amiguncuna Pabluta shumaq atendipäriyarqan. <sup>4</sup>Sidon nishqan puertupita eucurninnam, allapa bientu defrenti ewayänäta mana dejayämaptin Chipre isla waqtanllapana pasacuyarqä. <sup>5</sup>Lamarpa tseno bijaquicarmi, Cilicia y Panfilia marcacuna frentinpa pasarirnin chäriyarqä Mira nishqan puebluman. Tse puebloqa Licia marcachomi.

<sup>6</sup>Tsechomi Alejandria marcapeq Italia marcaman ewaq barcuta ofisial Juliu taririr, tsariramorqan bijaicunata siguiyänäpaq. <sup>7</sup>Y despasiulla ewarninnam, atasca junaq demoracuyarqä. Y allapa sasatam chęcuyarqa Cnidu islapa frentinman. Y mana allinman bientu siguiptinmi, pasacuyarqä Salmon nishqan isla frentinpa Creta islapa tumarnin. <sup>8</sup>Tseno nacacur lamar cuchunllapa ewaquicarnam, barcuta bientu mana alliman apcachaptin naqueta chäriyarqä Lasea pueblupa laduncho Buenos Puertos nishqan puertullaman.

<sup>9</sup>Tseno allapa nacarmi, tiempta pasacuyarqä allapa resgunam carqan lamarpa bияayänäpaq. Ayunuta rurayänan junaqcunapis pasarishqanam carqan. <sup>10</sup>Tsenam Pablu barcu manejaqcunata willaparnin, <sup>10</sup>queno nerqan:

—Tëtecuna, que bияjintsiccunaqa allapa resgunam ticracurin, barcutapis cargantinmi oqrashun, y manam tsepis tsellatsu, noqantsicpis resguchomi ticracurintsic —nishpa.

<sup>11</sup>Peru tse ofisial Juliunam Pablu nishqanta mana cäsushpa, barcucho mandacoqpa y barcu manejaqpa palabrantama mas cäsucorqan. <sup>12</sup>Buenos Puertoscho tamyä tiempta pasayänäpaq mana allino captinnam, barcucho llapan ewaqcuna bияjita seguida munayarqan. Y Fenice marcacho Creta nishqan puertuman imanopapis chëquitam tirayarqan. Tse puertupitaqa alerim ricacun surmanpis y nortimanpis. <sup>8</sup>Tsechomi tamyä tiempta paseta munayarqan.

### Allapa mantsaquepaq tamyallantin bientu

<sup>13</sup>Tsenam allimanpanona sur ladupita bientur qallaquicuptin cushicuyarqan, bияjincuna alli cananpaq caqta pensar.\*\* Tsemi barcupa anclanta†† ellurcur yarquriyarqä Creta nishqan isla cuchullanpa. <sup>14</sup>Peru tsepita ichic unellatanam Creta ladupita juc shucuqui bientu qallaquecamorqan. Tse bientupa shutin noreste. <sup>15</sup>Tse bientu llutanman barcuta apaptinmi, puediyarqätsu allinpa eweta. Tsemi mana imatapis rureta puedir, bientu apayämanqanpa eucuyarqä. <sup>16</sup>Tseno ewarëcarnam, mana allapa biontonqanllapana Clauda nishqan ichicllan isla waqtanllapa pasacuyarqä. Tsechomi qaracheqa apayanqä lanchata barcuman allapa nacacur

<sup>10</sup>27:9 Tse fiesta pasaptin tamyä tiempu qallecan, y peligrosam lamarpa barcuwan awanapaq.

§27:12 Tse Fenice puertupitaqa lamar alerum ricacorqan norti ladumanpis y sur ladumanpis, y shumaq tishqu captinmi yacupis bunliräcoq. Tsemi tamyä tiempuchopis barcucuna tsecho täcuyaq.

\*\*27:13 Riquë Pablu Romaman ewanqan caq mäpata que Bibliapa frentincho.

††27:13 Tse ancla carqan juc allapa lasaq fieru. Tsetam cachayaq lamarpa jondunyaq tsecho barcu wataränanpaq.



lloqaratsiyarqä. <sup>17</sup> Lloqaratsirnam, wascacunawan barcutapis alli buenu watayarqä, mana tsoqacäcurinanpaq. Tsepitanam aqoshaman yacaqueta mantsarnin, barcuta puritseq tolduraq ratashcunatapis jorqucacharcuyarqä bientu apayämashqanllapana eucuyänäpaq. <sup>18</sup> Waranin junaq tsenolla llutepa bienticutinnam, barcupita waquin cargacunata lamarman jitacacharcuyarqan. <sup>19</sup> Tsepita quima junaqtanam barcucho llapan caqacunata lamarman jitacacharcuyarqä. <sup>20</sup> Tseno feyupa tamyallantin shucوقي bientu captinmi, atasca junaqcunana intitapis ni estrellacunatapis ricayarqätsu. Tsemi cawetaqa manana pensayarqänatsu.

<sup>21</sup> Y atasca junaqcunanam pasepa mana imatapis micuyarqätsu. Tsenam chopicunaman shacurir Pabloqa queno nerqan:

—Tëtecuna, niyanqaqta wiyacuyap-tiqueqa mas allim canman carqan, Creta islapita mana yarqamushqa, y manam imantsictapis oqrashwantsu carqan. <sup>22</sup> Peru canan balorta tsarir ama llaquicuyëtsu, porqui manam meqantsicpis wanushuntsu sinoqa barcullam ushacanqa. <sup>23</sup> Canan paqasmi sirwenqä Diosnıpa anjelnin yuripumashqa, <sup>24</sup> queno nimarnı: ‘Pablu, ama mantsaquëtsu; porqui presisanmi Roma marcacho rey cesarpa nopanman chëcur parlanequi. Y qamrecurmi barcucho quecaq llapan nunacunata wanuyänanpita Dios ancupar salbanqa’ nishpa. <sup>25</sup> Tsemi tëtecuna, canan balorta tsariyë; porqui Diosmanmi noqa marcäcü. Y anjel nimashqannollam pasaconqa. <sup>26</sup> Peru juc islachomi yacacashqa mäcamushun.

<sup>27</sup> Ishque semanatanam pullan paqas Adrian nishqan Lamarcho wacman queman tse bientu apaque-cayämaptin, barcu manejaqcunaqa cuentata qocuriyarqan patsamanna

yecurëcayanqäta. <sup>28</sup> Tsenam lamarpa jondun medicuyänantana cacharcuyarqan janallana canqanta o ruriraq canqanta musyayänanpaq, y mederqan ishque chunca (20) brasadasmı. Tsepita mas uneninta yape mediriyaptinnam, chunca patsqa (15) brasadasllana carqan. <sup>29</sup> Qaqacunacho choquecuyänäta mantsarninnam, barcu tsaraq chuscı anlacunata qepanpa lamarman jitarpurnin ‘ımenataq patsa warärillan!’ nir, shuyayarqä. <sup>30</sup> Peru barcu manijaqcunam barcu puntanman anlata jitaqnolla ichishaq lanchata bajaratsiyarqan. Tseman lloqarcı safetam munayarqan. <sup>31</sup> Peru Pablunam ofisial Juliuta y soldaducunata queno nerqan:

—Sitsun que nunacuna mana que barcucho quedacuyanqa, qamcunapis manam salbaquita puediyanquitsu — nishpa.

<sup>32</sup> Tsenam soldaducuna tacsha lancha wataraq wascacunata roqucacharcuyarqan lamarpa eucunanpaq.

<sup>33</sup> Patsa warärëcaptinnam, nunacunata Pablu rogarqan imallatapis micuyänanpaq queno nishpa:

—Tëtecuna, ishque semananam allapa yarpacachëwan imatapis micuyanquitsu. <sup>34</sup> Tsemi rogayaq salorta mana perdiyänequipaq imallatapis micurcuyänequipaq. Porqui mequequicunapis manam wanuyanquitsu. Canqanllam quecayanqui.

<sup>35</sup> Tseno nirirnam, nunacunapa nopancho Diosta gracias nicurir, tantata tsarircı paquiricı, micur qallecorqan. <sup>36</sup> Tsenam pecunapis balorta tsarir micur qallecuyarqan. <sup>37</sup> Ishque pachac qanchis chunca joqta (276) nunacunam barcucho ewaq cayarqä. <sup>38</sup> Llapancuna teqñaq micurirminnam, lamarman triguta jichacacharcuyarqan barcu mas ancashyänanpaq.

### Barcu undicacurcun

<sup>39</sup>Patsa waräramuptinnam, tse barcu manijaqcunaqa riquecuyarqan lamar cuchuncho yacu bunlirëcaqta peru manam musyayarqantsu ni me marcacho quecayanqäta. Tsenam parlariyarqan imanopapis barcuta tseman chätsiyänanpaq. <sup>40</sup>Tsemi barcu tsararaq anlacunaqa wascancunata roqacharcur lamarcho jaqiriyarqan. Timon wataraq wascacunatapis plojariyarqanmi barcu aleru ewananpaq, y barcuta puritseq toldu ratashtanam raraman sutarcuyarqan. Tsenam barcu qallecorqan tse isla cuchunman ewarnin. <sup>41</sup>Peru olawan yacu muyicaqman chaquicornam, aqoshaman tse barcu senqapa yacacurcorqan y manam cuyorqantsu. Ola llutepa sheqicariptinnam, barcupa qepan limpu ushacärerqan.

<sup>42</sup>Tsenam soldaducuna presucunata wanutsita munayarqan, nadepa mana safayänanpaq. <sup>43</sup>Peru ofisial Juliunam Pabluta salbeta munar munarqantsu presucunata wanutsiyänanta. Masbienmi ordenarerqan nade yachaqa caqcunaqa yacuman saltarir tse playaman nadepa chäyänanpaq. <sup>44</sup>Waquin mana nade yachaqa caqcunatanam nerqan tablacunapita o imapis paquishqa caqcunapita tsaripacurcur, waquincunapa qepanta ewayänanpaq. Tsenopam llapäcuna sanulla chäriyarqä playaman.

### Pablu Malta nishqan islacho

**28** Tsenam llapäcuna lamarpita salbacurirna, musyariyarqä Malta nishqan islacho quecayashqäta. <sup>2</sup>Tse islacho täraq nunacunanam llapäcunata shumaq chasquiyämarqan. Y allapa tam-

yar alalaptinnam, ninata tsariratsirnin qayayämarqan qoñucuriyänäpaq. <sup>3</sup>Tsenam Pablu elluramorqan juc mellqe tsaqui yamtata. Y ninaman jitecuptinnam, juc bibora achachepita safarnin, Pablupa maquina canicorqan. <sup>4</sup>Tse islacho täraq nunacunanam riquecurnin, mantsacarnin quiquincuna pura queno parlayarqan: “Que nunaqa rasonpachi asesinu. Lamarpita salbacaramuptinpis Justisia ruraq Diosnintsicqa<sup>‡‡</sup> manam permitintsu cawananta” nir.

<sup>5</sup>Pablunam nina rupecaqman biborata tapsiricorqan, y manam ni ima pasarqantsu Pabluta. <sup>6</sup>Y llapan nunacunam shuyarëcayarqan Pablu jacapäcaramunanta o ime öra carpis wanurinanta. Peru alli unepa shuyararinnam, Pabluta mana imapis pasaptin jucnopana pensar queno niyarqan:

—Capaschi que nunaqa juc dios — nishpa.

<sup>7</sup>Quecayanqäpita amanullachomi Publiu jutiyoc nunapa atasca chacancuna carqan. Publioqa tse islacho mandacoqmi carqan. Pemi posadacatsiyämarni, quima junaqninpi shumaq atنديyämarqan. <sup>8</sup>Tsechomi Publiupa papänin fiebriwan y esqechawan qeshyarnin cämärëcarqan. Tsenam Pablu ewarqan qeshyaq watucaq. Diosman mañacuririnnam, maquina qeshyaq nunaman churarqan y cachacätserqan. <sup>9</sup>Tseta musyaririnnam, tse islacho waquin qeshyaqcunapis shayamorqan Pabluman, y llapantam cachacätserqan. <sup>10</sup>Pecunapis agradesicurmi, tuqita qarayämarqan. Y tse islapita eucuyaptinäqa, llapan nesitayanqäcunatam despachayämarqan.

‡‡28:4 Tse islacho yachaqa nunacunaqa Justisia ruraq dios niyarqan quiquincunapa diosnincunatam, manam rasonpa camacoq Diosnintiscatsu.

**Roma marcaman  
apostol Pablu chärin**

<sup>11</sup> Malta nishqan islacho quima quilla quedacurninam, eucuyarqä Alejandria marcapita Italia marcaman ewaq barcunam lloqarcur. Tse barcum tamya tiempu pasanqanyaq mä tsecho quedacushqa canaq. Tse barcupa puntanchomi diosnincuna Castorpa y Poluxpa imajinnincuna dibujashqa quecarqan. <sup>12</sup> Tseno eucurninmi, Siracusa nishqan puertuman chäriyarqä. Tsechomi quima junaq quedacuyarqä. <sup>13</sup> Tsepitanam eucuyarqä lamar cuchunllapa Regiu nishqan marcacama chäyanqäyaq. Waräninnam shumaq bientur qallecamorqan ura ladupita. Tsemi mas waräninllana chäriyarqä Pozzuoli nishqan puertuman. <sup>14</sup> Tsechonam Jesusman creyicoqcunata tariyarqä. Pecunam niyamarqan juc semana tsecho quedacuyänäpaq. Tsepitanam siguiyarqä ewarnin Romaman. <sup>15</sup> Teyta Jesusman Roma marcacho creyicoqcunaqa musyariyarqannam Roma marcaman noqacuna ewecayanqäta. Tsemi Romapita carullachoraq quecaq Apiu nishqan mercaduyaq shamicurnin chasquiyämarqan. Y waquincunanam Quima Tabernas nishqancho shuyayämarqan. Tseta riquecurnam, Pablu Diosta gracias nïcur masraq callpata tsarerqan. <sup>16</sup> Roma marcaman chäriyaptinam, autoridacuna dispuniriyarqan Pablu juc cuartocho aparti täränanpaq. Y juc soldadullatam churayarqan peta cuidananpaq.

**Roma marcacho Pablu willacun**

<sup>17</sup> Tsepita quima junaqtanam Roma-cho presisaq caq israel nunacunata

Pablu qayaratserqan. Y juntacäriyaptinam queno nerqan:

—Wauquicuna, panicuna, noqa manam israel mayintsiccunapa contran, ni une awiluntsiccunapa costumbrincunapa contran, ni ima mana allita ruraraqötsu. Tseno quecaptinpis, Jerusalemcho israel mayintsiccunam presu tsaricayämarni romanu autoridacunaman denunsiayämarqon. <sup>18</sup> Tse autoridacunam declaratsiyämarni cacharameta munayarqan. Porqui manam ni ima jutsäta tariyarqantsu wanutsiyämänanpaqnoqa. <sup>19</sup> Peru israel mayintsiccuna mana munaptinmi, noqa mañacorqä pasita quecho rey cesar jugmänanpaq. Peru manam israel mayintsiccunata calumniyanäpaqtsu shamorqö. <sup>20</sup> Tsemi canan qamcunawan tse asuntuta parlarinäpaq y ricanacurinäpaq qayaratsiyämorqoq. Porqui llapantsicmi israel caqcunaqa, Dios änimashqantsicta<sup>¶¶</sup> marcäcuntsic. Y tseta creyiconqärecurmi, cadenashqa presu quecä —nishpa.

<sup>21</sup> Tsenam tse israel nunacuna queno niyarqan:

—Noqacuna manam Judea marcapita ni ima cartata qampa contrequi chasquiyarqötsu, ni tse marcapita shamoq israel mayintsiccunapis manam ni meqan qampa contrequeqa parlacuyashqatsu. <sup>22</sup> Peru imano captinpis, qam pensashqequitam parlacaramunequita wiyeta munayä, porqui tse juclayapa yachatsiconquequipa contran jinantincho parlayanqantam musyayä —nishpa.

<sup>23</sup> Tsenam juc junaqta sitariyarqan. Tse junaqmi atsaq nunacuna elluquecuyarqan Pablu posadacushqan wayiman. Tsechomi patsa waranqanpita asta inti jeqanqanyaq Pablu yachatsicorqan, Diospa

<sup>¶¶</sup>28:20 Bibilia estudiyaqcuna niyan que änishqanqa carqan Dios Acrashqa salbamäqninsic Jesucristupaq. Waquincuna niyan carqan tse cawarimunantsicpaq.

mandaquininpaq. Moises esribishqan leycunapita y Diospa une profetancuna escribiyashqanpita yachatsirmi, tuquinopa Teyta Jesusman creyicatsita tırarqan. <sup>24</sup>Tseno willapäquicuptinmi, waquin nunacunaqa combensidu ticrariyarqan, peru waquincunanaqa manam creyiyarqantsu. <sup>25</sup>Quiquincuna pura mana acuerdu carnin, ewacur qallecuyaptinam, Pablu queno nerqan:

—Rasonpa caqlatam Santu Espiritu musyatsiptin, Diospa une profetan Isaiaspis castequicunata queno nerqan:

<sup>26</sup>‘Canan ewë Israel marca mayiquicunata ninqui:

Rinriquicunawan wiyecarninpis, manataq cäyianquitsu.

Rurashqancunata nawiquicunawan riquecarninpis

mana ricaq cuentataq quecayanqui.

<sup>27</sup>Porqui tse nunacunapa shonquncunanaqa rumiyäcurcushqataq,

rinrincunapis tsapacacurcushqataq y nawincunapis wisucuyacurcushqataq. Sitsun ricayanman, wiyayanman, y shonquncunacho cäyicuyanman. Tseqa noqaman cuticayämuptyinchi, pecunata juclayatsiyäman carqä<sup>28</sup> nishpa.

<sup>28</sup>Tsemi qamcuna queta musyayänequi: Cananpita witsepam mana israel caqcunamanna Dios salbamanqantsicta willacuyanqa. Pecunam si wiyacur cäsucuyanqa. <sup>29</sup>Pablu tseno nicuptinam, israel nunacunaqa quiquincuna pura liryar ewacuyarqan.」

<sup>30</sup>Pabloqa ishque watanpim tse alquilashqan wayicho tacorqan. Tsechomi chasquerqan llapan watucaqnin chaqcunata. <sup>31</sup>Y mana mantsacushpam nunacunata yachatserqan Diospa mandaquininpaq y Teyta Jesucristupaq. Y manam ni pipis micharqantsu.

## ROMANOS

### *Roma marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan*

Apostol Pablu Corinto marcacho quima quilla tēcarmi que cartata cartacorqan Romacho quecaq creyicoqcunaman. Romaqa allapa jatun marcám carqan. Tse marcápitam cesar nishqam mandacoq jinantin nasioncunata mandaduncho cätserqan. Tse Roma marcachoqa Diosman marcäoqcuna cayarqan waquinmi israel casta y waquinnam mana israel casta.

Israel casta creyicoqcunam, mana israel casta creyicoqcunata queno niyarqan: “Diospa wamrancuna cayänequipaqa Moisespa leynincunataran cäsucuyanequi y señalacuyänequiran” nir. Tsemi mana israel casta creyicoqcuna Pabluta tapuyarqan “Mä, rasonpa caqta musyatsiyämë” nir.

Tsemi Pabloqa que cartata cartacorqan Roma marcacho creyicoqcunaman queno cäyitsirnin: “Jesucristuman marcäcurllam, salbacushqaqa cantsic, y manam Moisespa leyninta cumplita tiranqantsicrecurtsu. Tsemi ama señalacuyashqa yarpacachäyëtsu. Mana señalacushqa caqcunapis Dios Yaya munashqanno cawacorqa pepa wamrancunam cayan” nir (2.26). Jina cäyitserqam Jesucristuman creyicur cäsucuyänaq cashqanta (12.2-21).

### **Pablupa saludaquinin**

**1** Noqa Pablu, Jesucristupa sirweqninmi, qamcunaman cartacamü. Apostol canapaqmi Dios qayamashqa y tsepitam acramashqa, alli willaquita

willacunäpaq.<sup>2-3</sup> Tse alli willaquipaqa Diosmi profetancunatawan änimarqantsic, Jesucristupaq palabrancho escribirsirnin. Une rey Davidpa castanpitam Diospa Tsurin Jesucristu nunano yuricorqan.<sup>4</sup> Y wanushqanpita cawaritsimushqanwanmi, Santu Espiritunwan Dios cäyitsimantsic Teytantsic Jesucristu pepa Tsurin cashqanta.

<sup>5</sup> Y Jesucristum alli queninrecur noqata apostolnin canäpaq churamarqan yachatsicushqancunata me marcacunachopis llapan nunacunata willapänäpaq. Tsenopam Teyta Jesusman marcäcur pellatana cäsucuyanqa.<sup>6-7</sup> Y tseno cäsucurmi, qamcunapis Roma marcacho yachaqcuna quecyanqui Jesucristupa acrashqan. Y Diosmi cuyayäshurniqui pellapaqna cayänequipaq acrayäshorrequi. Dios Yayantsic y Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshü shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

### **Jesusa alli willaquininta Romacho creyicoqcunata Pablu munan willapëta**

<sup>8</sup> Wauqicuna y panicuna, cananmi puntata niriyaşhequi Teyta Jesucristurecur qamcunapita Diosta allapa agradesiconqäta. Tsenoqa agradesicü, qamcuna marcäquicayanqequita jinantincho nunacuna musyariyashqa cayaptinmi.<sup>9</sup> Jesuspa alli willaquininta willacurmi, llapan shonquwan Diosta sirwicä, y musyanmi paqasta junaqta yarparäyarniqui peta mañaquicanqäta.<sup>10</sup> Tse mañaquinichomi rogaquicä pe munanqan junaq imanopapis qamcunaman shamur watucariyänappaq.<sup>11</sup> Porqui allapam munecü shamur, Santu Espiritu yanapamashqanwan qamcunatapis yanapariyeniquita. Tsenopa Teyta Jesusman mas marcäcur quecayänequipaq.<sup>12</sup> Tsenopam Teyta Jesusman marcäquinintsiccho mas

callpata qonacur jucnintsic jucnintsic yanapanacushun.

<sup>13</sup>Wauqicuna panicuna, unepita patsan qamcunaman shamita munecü. Peru cananyaqmi mana puederqötsu. Tsetam musyariyänequita munä. Me tsechopis Diospa willaquininta mana israel nunacunata willapäptimi llutepa creyicuyashqa. Tsemi tsechopis willapäcurita munä astcaq creyicuyänapaq. <sup>14</sup>Presisanmi reqishqa nunacunata y despresyashqa nunacunata, yachaqta o mana yachaqcunatapis willapänä. <sup>15</sup>Tsemi allapa munecü Roma marquequicunaman shamicur, Teyta Jesucristupa alli willaquininta qamcunatapis willayeniquita.

### **Diospa alli willaquinenqa poderyoqmi**

<sup>16</sup>Noqa manam penqacütsu alli willaquita yachatsicur. Porqui tse willaqueqa Diospa poderninmi Jesusman llapan creyicoqcuna salbacuyänapaq, puntata israel marcamayilläcunapaq, tsepitana jinantin nasion nunacunapaq. <sup>17</sup>Tse alli willaquichoqa Diosmi musyatsimantsic marcäquinintsicrecurlana alli ruraqtana tigratsimanqantsicta. Porqui palabranhopis nican: “Alli ruraq nunacunaqa marcäquininrecurlam salbaconqa”<sup>k</sup> nirmi.

### **Mana alli ruraq nunacunata Pablu musyatsin jugashqa cayänanta**

<sup>18</sup>Mana alli ruraq Diospa contran nunacunam llutancunata ruracur cawacuyan. Tsenopam juccunatapis pantatsiyän Diospa mana reqiyänapaq. Tseno cayanqanpitam sielucho quecaq Diosnintsic pecunata feyupa castiganqa. <sup>19</sup>Tse nunacuna allim musyayan

camacoq Dios canqanta. Porqui quiquinmi llapan camashqancunawan ricatsicun imano canqantapis. <sup>20</sup>Diosta mana ricashqapis, que munducho llapan rurashqancunam musyatsimantsic Dios camashqanta. Tsemi jina musyarintsic Diosnintsic rasonpa Dios cashqanta y puedeq quenenqa mana imepis ushacashqanta. Tsemi tse nunacunaqa jutsancunapita tsapaquita puediyantsu. <sup>21</sup>Porqui Dios cashqanta musyecarpis, manam respetayashqatsu ni agradesiquitapis yachayashqatsu; antis llutancunata yarparmi, upacunano car, mana imatapis cäyiyarqantsu. <sup>22</sup>“Allapa yachaqmi cä” nicarpis, upa cuentam caquicayan. <sup>23</sup>Tsenopam puedeq y wiñepa cawaq Diosllata adorana quecaptinpis, ushacäreqla nunatano, pishquncunatano, chuscu chaquiyoq animalcunatano y culebracunatano imajincunata rurecur adoraquicayan.

<sup>24</sup>Tseno cayaptinmi, Dios jaqirishqa munayanqanmanno melanepaqcunata ruracuyänapaq. Tsemi jucninpis jucninpis, pununacur y mana combieneqta ruranacur caquicayan. <sup>25</sup>Pecunaqa rasonpa caq Diosta adorayänan quecaptinmi, mana rasonpa caq diosta “Quemi Dios” nir, pe camashqancunallata respetar adoraquicayan. Y quiquin camacoq Diostaqa qonqaquicuyashqam pelletana imecamayaqpis alabana quecaptinpis. Tseno catsun.

<sup>26</sup>Tsemi Dios pecunatapis jaqirerqan shonquncuna antujashqanmanno tuqui melanepaqcunata ruracuyänapaq. Tsemi warmicunapis ollqullawan pununacuyänan quecaptinpis, warmi pura jucnin, jucnin pununacuyan. <sup>27</sup>Tsenollam jina ollquncunapis warmillawan pununacuyänan

<sup>k</sup>1:17 Hab 2.4

quecaptin, limpu achachapäcur, penqaquipaq ollqu pura pununacur cacuyan. Tseno rurayanqanpitam Diosnintsic alma y cuerpu castigueconqa.

<sup>28</sup>Diosta juc cuchuman churaricur tse mana allicunata ruracuyaptinmi, jina Diospis jaqirishqa llutan yarpenincunamanno mana cabeqta ruracuyänanpaq. <sup>29</sup>Tseno carmi, tuqui mana allicunata ruracur caquicayan; curtidum cayan; imapaqpis allapam locuyäyan; nuna mayinta mana allita ruraqmi cayan; embidiosum cayan; wanutsicoqmi cayan; pelyanderum cayan; egañacoqmi cayan; lirya asheqmi y cuentusterum cayan. <sup>30</sup>Tsenollam jina wasa rima, Dios mana cäsoq, shimin cacharishqa, munashqanta ruracoq y nuna tucoq cayan. Jina mana alli rurecunallapaqmi yarparaquicayan y manam papänincunata, mamänincunatapis respeteta yachayantsu. <sup>31</sup>Jina mana cäyicoqmi cayan; ordimalmi cayan; y pitapis mana cuyaqui ni ancupäqui yachaqmi cayan. <sup>32</sup>Rurenintsicmanno alli jusga-coq Diosnintsic mana alli rurayanqanpita castiganan canqanta musyecarpis, manam cäsuyantsu; antis siguiquicayan mana allita ruracurmi, y waquincuna tseno mana allicunata rurayaptinpis cushiyanmi.

### **Pablu israel nunacunata cäyitsin jutsasapa cayanqanta**

**2** Tsemi pi carpis nuna mayiquicunata “Qamqa llutantam rurecanqui” niyanquimantsu. Tseno nerqa, quiquiquicunam condenaquicayanqui. Porqui tse nunacuna rurayanqanollam llapequipis llutanta rurecayanqui. <sup>2</sup>Tsecunapitam pimanpis mana qaqärishpa Diosnintsic rason caq

justisianta rurar jusganqa y tsetaqa allim musyantsic. <sup>3</sup>¡Ä, nunacuna, qamcunam waquin nunacunata “Qamqa mana alli ruraqmi canqui” niyanqui, peru qamcunapis pecunanollam rurecayanqui! Tseno quecar ¿Diospa castigunpita qeshpita pensayanquicu! <sup>4</sup>¡Qamcunam Diosnintsic allapa cuyayäshonqequita y ima ruraqtapis allapa pasensianwan awantayäshonqequita, imapis qocuyäshunquitsu! Tsenoqa cuyayäshunqui mana alli rureniquicunata jaqirir, peman cutiquicuyänequipaqmi. ¡Tsetam cuentata qocuyanquitsu! <sup>5</sup>Peru qamcunaqa mana wiyacoq rumi shonqu carmi, waran waran contrequicuna jutsata ruraquicayanqui. Y tseno cayanqequipitam dia del juisiucho feyupa jusgashqa cayanqui; porqui tse junaqmi Dios llapantsicta rurashqantsicmanno jusgamäshun. <sup>6</sup>Tsemi “Rurenintsicmanno paguta chasquishun.”<sup>1</sup> <sup>7</sup>Diospa alli queninta musyeta munar, cuyashqa queta munar y mana ushacaq queta munar, peta imachopis cäsucoqcunatam wiñe cawenintsic qoycamäshun. <sup>8</sup>Peru mana cäsucoqcunataqa alli rurecunapa contran carnin, mana alli rurecunallacho cacoqcunataqa, Diosmi feyupa castiguecamäshun. <sup>9</sup>Llapan nunacunapaqmi mana alli ruraq caqpaqqa jipaqui y llaquiqui canqa, israel caqcunapaqpis y mana israel caqcunapaqpis. <sup>10</sup>Allicunallata ruraqcunatam siqa Dios ricanqa presisaq nunatano shumaq cawaquicho cushishqa cayänanpaq. Tsenoqa rurar qalleconqa israel caq nunacunapitam, y usharamonqa mana israel caq nunacunachomi. <sup>11</sup>Porqui Diosqa jusgacun mana pimanpis qaqärishpam.

<sup>1</sup>2:6 Sal 62.11-12; Jer 17.10

### Moises escribenqan leycuna

<sup>12</sup> Moises escribishqan leycunata mana musyar jutsata ruraqacunataqa tse leycunata mana musyaptinpis, Dios castiganqam. Peru leycunata musyecar jutsata ruraqacunataqa tse ley nenqanmannomi jusganqa. <sup>13</sup> Diosqa nunata allipa rican, manam leycunata musyanqanrecrullatsu, sinoqa leycunata cäsucuptinran. <sup>14</sup> Porqui mana israel caq nunacunapis Moises escribishqan leycunata mana musyarpis, consensiancunachomi musyayan allita o mana allita rurayanqanta. Y leynincunaqa consensiancunam. <sup>15</sup> Y rurenincunawanmi tse nunacunaqa ricatsicuyan leycunata shonquncunacho catsiyanqanta. Porqui consensiancunachomi musyayan allita o mana allita rurayanqantapis. <sup>16</sup> Tsenoqa canqa, nunacuna paquellapa jutsata rurayashqanta Teyta Jesuswan Diosnintsic jugatsinan junaqmi, y noqa tse willaquicunata willapäyanqaqnollam pasaconqa.

### Leycunata musyecarpis, israel nunacuna cäsuyantsu

<sup>17</sup> Qamcunam “Israel castam cayä” nir, y “Moises escribishqan leycunatam catsiyä, tsemi Diosqa noqacunallapa” nir, nicachäyanqui. <sup>18</sup> Jina tsenollam nicachayanqui, “Tse leycunam musyatsiyäman Diospa boluntaninmanno allita rurur cawacuyänäpaq” nir. <sup>19</sup> Qamcunaqa yarpäräquicayanqui “Wiscu cuenta caqcunapa pushaqninmi cantsic” y “Paqascho cuenta caqcunapa actsinmi cantsic” nirmi. <sup>20</sup> Tsenollam jina pensayanqui mana cäyicoqcunapa yachatseqnin cayanqequita, y umildi nunacunapapis cäyitseqnin

cayanqequita. Tsenoqa yarpäyanqui rasonpa caqlata yachatsicoq leyta allı musyarninmi. <sup>21</sup> Tseno yachatsicoq quecar ¿manacu quiquiquicunaraq puntata tse leycunata cumplıyanquiman! Qamcunam mana suwacuyänanpaq yachatsicuyanqui. Tseno yachatsiquicarqa, ¿imanirtaq quiquiquicunaqa suwacuyanqui! <sup>22</sup> Qamcunam yachatsicuyanqui casädu quecar jucwan jucwan mana pununacuyänanpaq. Y quiquiquicunaqa, ¿Imanirtaq tseno caquicayanqui? Qamcunam imajincunata chiquiyanqui, ¡peru imajincunapa templuncunapitaqa llapan allı caqcunatam suwaquicayanqui! <sup>23</sup> Qamcunam alabacuyanqui leycunata catsiyanqequita, peru tse leycunata mana cäsurninmi, Diosta desonrecayanqui. <sup>24</sup> Rasontachi Diospa palabranqa queno escribirëcan: “Israel nunacuna mana allita ruracuyaptinmi, tseta ricar, mana israel nunacunapis Diospaq llutanta parlayan”<sup>m</sup> nir.

<sup>25</sup> Señalacushqantsic allim, Moisespa leycunata cumplishqaqa; peru tse leycunata mana cumplishqaqa tseno señalacushqantsicpis manam ni imapaq balintsu. <sup>26</sup> Mana señalacushqa quecarpis leycunata cumplıcarqa, pipis ¿manatsuraq señalacushqanno ticrarinman? <sup>27</sup> Tsemi mana señalacushqa carpis leyta cäsucocunaqa juisiu junaqcho condenayäshunqui: “Señalacushqacuna, leycunata allı musyecarqa, ¿imanirtaq cäsucuyarqonquitsu!” nirin. <sup>28</sup> Rasonpa israel nuna queqa manam qarancho señalacushqa quellatsu. <sup>29</sup> Sinoqa rasonpa israel nuna queqa, Santu Espiriturecur shonquncho señalacushqa cuenta caqcunam y manam Moisespa ley nenqanmannolla señalacushqa caqcunatsu. Pecunataqa



Diosmi alabanqa, nunacuna mana alabaptinpis.

**3** Tseno captenqa israel nuna que, y señalacushqa que ¿balincu, o manacu? <sup>2</sup> ¡Aumi! Claru parlaquichoqa allapam balin, pecunata puntata marcäcur, Santa palabranta Diosnintsic qoshqa captin. <sup>3</sup> Tseno quecaptenqa, ¿waquin israel nunacunapa Diosman marcäquinincuna mana canqanrecurcu, llapan israel nunacunata Dios qonqaquiconqa? <sup>4</sup> ¡Manam tsenotsu! Antis Diosqa llapan nenqancunatam cumplin, nunacuna uli cashqapis. Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Musyayätsun parlaquiniqui rasonpa canqanta,

Y jusgayäshuptiquipis allichomi yarqur-inqui”<sup>n</sup> nir.

<sup>5</sup> Capas qamcuna pensayanqui “Noqantsic jutsasapa cashqam, Diosqa alli queninta ricatsicun” nir. Y castigayäshuptiquina, pensacurcuyanqui, “Diosqa llutanta rurartaq feyupa castigamantsic” nir. (¡Tseqa mana alli yarpechi canman!)

<sup>6</sup> Cäyiyämë: ¡Manam tsenotsu! Sinoqa, ¿imanoraq mana alli ruraq nunacunapa jutsanta jusganman!

<sup>7</sup> Jina capas waquinniqui pensayanqui “Ulicuptimi, Diosqa rasonpa caqlata parlacoq canqanta ricatsicun; tsenam nunacuna peta alabayan. Tseno quecaptin, ¿imanirmi jutsayoqtano castigamanqa!” nir. <sup>8</sup> ¡Tseno captenqa, llutancunatanari ruracushun Dios alli queninta mas musyayänanpaq! Waquincunam “Pabulum tseno yachatsicun” nir wasä rimecayan. ¡Allau, tseta parlaq nunacuna! Tseno parlayanqanpitam meresiyanqanno pecunata Diosnintsic feyupa castiganqa.

### Llapantsic nunacunam jutsa ruraqla cantsic

<sup>9</sup> Cananna queta niriyaşhequi: ¿Acasu noqantsic israel nunacuna, mana israel caq nunacunapita mas allicu cantsic! Yachatsiyanqaqnopis Diospa nopanchoqa noqantsicpis y pecunapis jutsa ruraqlam cantsic.

<sup>10</sup> Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Manam cantsu jucllellapis jutsannaq nuna.

<sup>11</sup> Manam pipis cantsu Diospaq cäyicoq nuna, ni Diosta asheq nuna.

<sup>12</sup> Llapan nunacunam yarqacuriyarqon alli nänipeq. Tsemi pasepa mana alli ruraq ticracuriyashqa.

Manam ni pipis alli ruraq cantsu, ¡Ni jucllellapis, manam cantsu!<sup>o</sup>

<sup>13</sup> Shimincunapis imeca sepultura quicharëcaqnomi.

Tsemi qalluncunapis uliquicunallata parlaquican,<sup>p</sup>

y tsenollam wirpancunachopis, biborapa benenuntano pacarëcatsiyan.<sup>q</sup>

<sup>14</sup> Shimincunachonäqa lluta parlaquillam, y qayapänaquillam caquican.<sup>r</sup>

<sup>15</sup> Nuna mayinta yawarninta ramar wanuratsinanpaqnäqa, chaqui pishillam coricun.

<sup>16</sup> Mepa, tsepa ewayanqanchopis mana allacunallatam ruraquicayan. Y allapam nuna mayincunatapis jipatsiyan.

<sup>17</sup> Y manam yachayantsu shumaq pasaquicho cawaquita.<sup>s</sup>

<sup>18</sup> Y manam yachayantsu Diosta mantsaquita”<sup>t</sup> nir.

<sup>19</sup> Leycuna tseno niptinmi, musyarintsic tse leyqa israel nunacunapaq bien claru parlecänqanta. Tsemi mana ni pi imatapis nita puedintsu.

<sup>o</sup>3:4 Sal 51.4    <sup>q</sup>3:12 Sal 14.1-3; 53.1-3    <sup>p</sup>3:13 Sal 5.9    <sup>r</sup>3:13 Sal 140.3

<sup>s</sup>3:14 Sal 10.7    <sup>t</sup>3:17 Is 59.7    <sup>u</sup>3:18 Sal 36.1

Porqui Diospa nopanchoqa llapantsicpis jushgashqam cashun. <sup>20</sup>Manam ni pita leycunata cumplenqanrecurtsu Diosqa allipa ricanqa.<sup>u</sup> Porqui leycunaqa musyatsimantsic jutsasapa canqantsicllatam.

### Jesushman marcäcushqallam Dios chasquicun jutsannaqtano

<sup>21</sup>Peru cananqa manam leycunata cumplenqantsicrecurtsu Diosnintsic allitano ricamantsic. Tseno cananpaq caqtam leycunachopis y profetacuna escribiyashqanchopis musyatsimantsic.

<sup>22</sup>Cananqa llapan nunatapis pi me cacuyaptinpis, Diosqa allitano chasquin Teyta Jesucristuman marcäcuyanqanrecurllanam. <sup>23</sup>Porqui llapantsicmi jutsayoqqa quecantsic. Tsenopam Diospa shumaq queninpita melanepaq caquicantsic. <sup>24</sup>Peru cananqa Diosnintsicmi alli queninrecur, Jesucristurecurlla libramarqontsic y manam imatapis ruranqantsicrecurtsu allipa ricamantsic. <sup>25</sup>Diosmi allitanona ricamänantsicpaq

permitterqon Jesucristu cruscho wanur yawarninta ramananpaq. Y marcäquinintsi-crecurllana, salbamarnintsicmi alli queninta ricatsicun, y unena mana alli rurenintsicpitapis allapa pasensiacurmi castigamantsicnatsu. <sup>26</sup>Tseno rurarninmi, canan tiempucho Dios ricatsicun alli justisia ruraq cashqanta. Tserrecurmi Jesucristuman marcäcoqcunata allipana ricamantsic.

<sup>27</sup>Tsemi cananqa “Noqaqa leycunatam cumpli” nir, nunacuna alabaconqan ushacärishqa. Porqui manam leycunata cumplirraqtsu salbacushun; sinoqa marcäquinintsi-crecurllam. <sup>28</sup>Tsemi noqacuna niyä: Diosqa nunacunata allitanona rican

Jesushman marcäconqarecurllanam, manam leycunata cumplenqanrecurtsu.

<sup>29</sup>Diosqa manam israel nunacunapa Diosninllatsu; sinoqa jinantin nasioncho llapan nunacunapapis Diosninmi.

<sup>30</sup>Porqui Diosqa jucllellam, y marcäquininrecurllanam allitano ricanqa señalacushqatapis y mana señalacushqatapis. <sup>31</sup>Tsepenqa

¿marcäquinintsi-crecurcu leyta mana sirweppaq churarintsic? Manam tsenotsu. Antis tse marcäquinintsi-crecurmi musyantsic tse leycuna allapa alli canqanta.

### Abrahampa marcäquinin

**4** Cananna tapuriyashqequi une tiempu awiluntsic Abrahampa marcäquininpaq. <sup>2</sup>Sitsun allacunata ruranqanrecur Abrahamta allitano Dios ricanman carqan; Abraham alaba-

cunmanmi carqan. ¡Manam tsenotsu! <sup>3</sup>Tsemi Diospa palabanchopis queno escribirëcan:

“Creyiquininrecurmi Abrahamta Dios chasquirerqan y ricarqan alli nunatano”<sup>v</sup> nir. <sup>4</sup>Masqui queta yarpäcurcuyë: Juc uryapucoq nunaqa uryanqanpitam pagunta chasquin y manam qaretatsu. <sup>5</sup>Peru Diosnintsicqa pepaq mana imatapis rurecashqan, llutan ruraq quecashqapis marcäquinintsi-crecurllana allitano ricamantsic. <sup>6</sup>Tsemi Davidpis juc nuna jutsata rurashqa quecaptinpis, allitano Dios ricaptin cushicunanpaq caqta queno escriberqan:

<sup>7</sup>“¡Cushicuyätsun, jutsancunata qonqarëcur Diosnintsic perdonashqa caqcuna!

<sup>8</sup>¡Cushicuyätsun pipis jutsata ruranqanpita

Dios mana culpatsaptin!”<sup>w</sup> nir.

<sup>9</sup>Tseno cushiquichoqa ¿picunataq cayan: señalacushqa israel nuna-

cunallacu, o mana señalacushqa caq juc marca nunacunapishwancu? Musyantsicmi une awilituntsic Abrahamtapis creyir marcäcuriptinlla, Dios allitano chasquenqanta.<sup>x</sup> <sup>10</sup>¿Y imetan allitanoqa chasquirerqan: señalacuriptinraqcu o mas puntatanacu? Tsenoqa chasquerqan mas puntatanam. <sup>11</sup>Y tse señalqa carqan marcäquininrecurla Dios alli nunatano chasquishqanta musyayänanpaqmi. Tsemi Abrahamqa mana señalacushqa cayaptinpis marcäcoq caqpaqqa imeca têtancuna cuenta ticrarishqa, y pecunatapish marcäquininrecurlanallam allitano Diosnintsic chasquin. <sup>12</sup>Tsenollam jina Abrahamqa señalacushqacunapapish têtancuna cuenta quecan. Têtancuna cuentaqa, quecan, peno manaraq señalacurpis, marcäcoq cayaptinmi.

### Abrahamno marcäcushqallam Diosqa jutsannaqtano ricamantsic

<sup>13</sup>Manam leycunata cumplenqanrecurtsu Abrahamta y mirenincunata Dios änerqan enteru patsata erensiatano qoycunanpaq, sinoqa alli cawacurnin änishqanman marcäcuyaptinllam. <sup>14</sup>Sitsun leycunata cumplirraq erensiatano que patsata chasquiyman carqan, tseno captenqa manachi balinmantsu carqan Diosman marcäquinincuna. Y Dios änicushqanpis manachi balinmantsu carqan. <sup>15</sup>Porqui leycunaqa apamun castigutam. Peru leycuna mana captenqa manam shimpishqatsushwanpis.

<sup>16</sup>Tsemi marcäquininrecurla Abrahamta Diosnintsic änenqan promesata qoshqa captin, noqantsicpis musyarintsic marcäquinintsicrecurla y Diospa alli queninrecurla salbasionta chasquinantsicpaq caqta. Porqui

Dios änicunqan promesaqa manam leycunata cumpleq nunacunallapaqtsu; sinoqa Abrahamno marcäcoq llapan nunacunapaqwanmi. Tserrecurmi Abrahamqa llapantsicpa têtantsic cuenta quecan. <sup>17</sup>Tseno cananpaqmi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Noqam churaq jinantin nasioncunacho nunacunapa têtan cuenta canequipaq”<sup>y</sup> nir. Tseno neq Diosqa, wanushqacunata cawaritseq Diosmi, y imecatapis mana caqta rurareq Diosmi. Pemannam Abraham marcäquicorqan.

<sup>18</sup>Abrahamqa auquinna carmi, pensarqannatsu tsurin capunanta. Peru “Atscam mireniqicuna canqa” nir, Dios nishqa captinmi marcäcur shuyararqan tsurin capunanta. Tsenopam pëqa “jinantin nasion nunacunapa têtan cuenta”<sup>z</sup> quecan. <sup>19</sup>Abraham tsepin pachaq (100) watayoqnam carqan y musyarqanmi warmin Sarapis y pepis manana wamra rureta pueidianqanta y wamrancuna manana cananta. Peru tseno quecarpis siemprim marcäquicarqan Dios änenqanman. <sup>20</sup>Y manam “¿rasontsuraq o manatsuraq tseno canqa?” nerqantsu; sinoqa Diosman mas marcäcurmi peta alabarqan; <sup>21</sup>porqui musyarqanmi Diosqa änishqanta poderninwan cumplinanta. <sup>22</sup>Tsemi marcäconqanrecur, Dios Abrahamta “chasquirerqan allitano.”<sup>a</sup>

<sup>23</sup>Peru Abraham allipa ricashqa cananpaq caqta escribiyashqanqa, manam pellapaqtsu quecan; <sup>24</sup>sinoqa noqantsicpaqwanmi: Noqantsicpis allipa ricashqa cashun, Teytantsic Jesucristuta cawaritsimoq Diosman marcäcurllam. <sup>25</sup>Teyta Jesusqa wanorqan jutsantsicpita perdonamänantsicpaqmi, y cawarimorqannam Diosnintsic allitanona chasquimänantsicpaq.

**Dioswan shumaq pasaquicho cantsic**

**5** Teyta Jesucristuman creyir marcäconqantsicrecurmi allitanopis Diosnintsic ricamarqontsic pewan shumaq cawacunantsicpaq. <sup>2</sup>Tsemi Jesucristuman marcäcushqalla, Diosnintsic ancupämashqa allapa cushicuntsic. Jina cushicuntsicmi Diospa alli queninta mas y mas musyänantsicpaq cashqanta allipa marcäcur. <sup>3</sup>Y manam tsellapitatsu cushicuntsic. Sinoqa ima sufrimientucunata pasarpis cushicunantsicmi. Porqui sufrimientucunawanmi mas pasensiacoq quetaqa yachacuntsic. <sup>4</sup>Y pasensiacoq carnam, marcäquinintsiccho shumaq patsacashqa quecantsic. Tseno carnam, cushishqa shuyaquicantsic. <sup>5</sup>Porqui Diosnintsic qomashqantsic Santu Espiritum, Diospa cuyaquininta musyatsimantsic. Tsenopam musyantsic tse shuyaquinintsic mana embanu cashqanta.

<sup>6</sup>Quiquintsic salbacunapaq mana imatapis rureta puedicashqam alli tiempucho Jesucristu jutsantsicpita salbamänantsicpaq wanorqan. <sup>7</sup>Jutsannaq juc nunata salbanapaq, allapa sasam canman pillapis wanunan. Capaschi pepaq allita rurecuptin si pillapis wanurinman. <sup>8</sup>Peru Jesucristum siqa jutsa rurellacho caquicashqa noqantsicpaq wanorqan. Tsenopam musyantsic Diosqa allapa cuyamashqantsicta. <sup>9</sup>Jesucristu wanonqanrecurmi allitano Dios riqecamarqontsic. ¿Tseno quecartsuraq, castigunpita manaqa salbecamashwan! <sup>10</sup>Jina contran quecashqapis tsurin Jesucristu wanonqanrecurmi Dioswan amishtarqontsic. Tseno quecashqanatsuraq ¿Jesucristu cawarimushqa quecaptin manaqa salbecamäshun! <sup>11</sup>Tsepis manam tsellatsu. Sinoqa Dioswan shumaq

cawacunantsicpaqmi Teyta Jesucristu permiticorqon. Porqui Jesucristum Diostawan amishtecatsimarqontsic.

**Adanmi apamorqan jutsata; Jesucristunam salbasionta**

<sup>12</sup>Adanmi jutsata rurecorqan, y tsenopam jutsa rure qallecorqan. Tserecurmi wani shamorqan. Tsemi que munducho llapan nunacuna jutsata rurarnin, wanuyan. <sup>13</sup>Manaraq leycuna captinpis, jutsa rureqa nunacunacho quecarqannam. Peru leycuna mana captenqa, manam pitapis shimpiyanmantsu jutsancunapita. <sup>14</sup>Tseno quecaptinpis, Adanpita patsa asta Moises leycunata escribenqanyaq Adan ruranqan jutsata mana rurashqa carpis, jutsancunarecur nunacuna wanucuyan. Adanmi musyatsimantsic salbador shamunanpaq caqta.

<sup>15</sup>Manam Adanpa jutsan iwalantsu Diospa qareninwan. Adan jutsallaquiconqanrecurmi atscä nunacuna condenacäriyarqan. Peru Diosnam alli queninrecur Jesucristurecur mas atscä nunacunata salbeconqa. <sup>16</sup>Diosnintsicpa alli quenenga manam iwalantsu jucllella nunapa jutsallaquininwan. Porqui Adan jutsallaconqanpitam llapantsic condenadu ticiarerqantsic, peru Diosnam alli queninwan alli nunatana llapantsicta ticiaratsimarqantsic, llutepa jutsasapa caquicashqapis. <sup>17</sup>Jucpa jutsanrecurllam llapantsic condenadu ticiarintsic; peru Jesucristurecurllanam Dios allapa alli queninwan alli nunatana tigratsimantsic allillatana rurur cawacunantsicpaq.

<sup>18</sup>Adanpa jutsanpita llapan nunacuna condenadu quecayaptinmi, Jesucristupa alli rureninrecurna llapan nunacunata alli nunatanona Dios tigratsimantsic wiñepa cawacunantsicpaq. <sup>19</sup>Dios mandashqanta Adan mana cäsücon-

qanrecurmi atsaq nunacuna jutsasapa ticrayashqa. Y Diosta Jesucristu cäsucunqanrecurmi atsaq nunacuna alli ruraqna tigrashqa cayan.

<sup>20</sup> Moises escribishqan leycunam masraq musyatsimarqantsic llapantsicpis allapa jutsasapa canqantsicta, peru tseno jutsasapa quecashqapis Diosmi mas alli queninwan perdonecamashqantsic. <sup>21</sup> Imanomi jutsa tsararämantsic munenincho condenamänantsicpaq; tsenollam Diosnintsic alli queninwan Jesucristurecur alli ruraqta tigratsimarnintsic pushamantsic wiñe caweta qoycamantsicpaq.

### Bautismoqa wanurir cawariminomi

**6** Tseno captenqa, ¿Dios allapa alli queninta mas nunacuna musyananpaq, mas jutsata rurarcu cawacushun!

<sup>2</sup> Manam tsenotsu; noqantsicqa jutsapaqqa wanushqanonam quecantsic. Tsemi jutsa ruretapis almitintsicnatsu.

<sup>3</sup> ¿Manacu cuentata qocuyanqui bautisaconqantsic öra Jesucristuwan jucnolla car pe wanushqanno noqantsicpis tigrarenqantsicta!

<sup>4</sup> Porqui bautisacurmi, Jesucristuwan pampacäreq cuenta tigrarerqantsic. Y tsepitanam allapa puedeq queninwan Teyta Jesusta cawariratsimoq Dios Yaya noqantsictapis cawaritsimarqantsic juclaya caweyoqna canantsicpaq.

<sup>5</sup> Teyta Jesucristu noqantsicwan jucnolla captinmi, pe wanonqanno noqantsicpis wanureq cuenta quecantsic. Tsenollam jina cawarimushqa captin noqantsicpis cawarimushqa cuentana quecantsic.

<sup>6</sup> Tsemi musyantsic Jesucristuwan cruscho wanoq cuenta mana alli rurenintsicpis ushacärishqanta. Y mananam jutsa esclabun cuentata tsararäcamäshunnatsu.

<sup>7</sup> Porqui wanushqa nunaqa jutsata manam

rurannatsu. <sup>8</sup> Jesucristu wanonqanno noqantsicpis wanushqa cuenta carninmi, marcäcuntsic pewanna cawacuna cashqanta. <sup>9</sup> Musyantsicmi Jesucristu cawarimushqana car manana yape wanunanta. Porqui pëqa bensirishqanam wanita. <sup>10</sup> Jesucristum llapan nunacuna jutsancunapita salbananpaq juc cutilla wanushqa. Y cananqa cawaquican Diosllapaqnam. <sup>11</sup> Tsenomi qamcunapis yarpäyänequi jutsa rurepaqqa wanushqa cuentana cayanqueqita; y Teyta Jesucristurecurllana Diospaq cawayäneqita.

<sup>12</sup> Tsemi jutsa munenincho ama tsararäcuyäshitsu. Y llutan rurecunata etsequicuna munapaptinpis, ama cäsuyëtsu. <sup>13</sup> Ama cuerpïquicunacho llapan caqniquicuna mana allicunata rurananta consientiyëtsu; antis wanushqanpita cawarimushqa nuna cuentana cayë. Tserecur cuerpïquicunacho llapan caqniquicunapis Diosllapaqna allicunata rurarcatsun.

<sup>14</sup> Tseno cawacuyaptiqueqa, mananam jutsa rurecuna wataräyëshunquinatsu. Porqui qamcunaqa manam leyta esclabunatsu cayanqui, sinoqa Diospa alli queninchonam quecayanqui.

### Teyta Jesusman creyicorqa, manam jutsapa esclabunnatsu cantsic

<sup>15</sup> Tseno niriyaqteq capas jina niyanquiman. “Tseqa leyta mana cäsucushqapis, Dios allapa alli quecaptenqa jutsata ruracushun” nir. ¡Manam tsenotsu! <sup>16</sup> Qamcuna musyayanquim juc patronpa sirweqnin yecurnin, tse patronpa esclabun car llapan munashqanta ruranqanta. Tse cuentanomi mana alli ruraq nunacunaqa jutsapa esclabun yecurnin, castiguman euquicayan, peru Diosta cäsucocunaqa allipa ricashqanam cawacuyanqa. <sup>17</sup> Diostam

allapa agradesiquicü qamcunapita. Porqui puntataqa jutsapa esclabun cuenta carninmi, mana allacunata ruracuyarqequi. Peru cananqa Teyta Jesus yachatsiconqancunata wiyacurmi, llapan shonquicunawan willaquininta chasquiyarqonqui.<sup>18</sup> Tse jutsapa esclabun quepita libracushqana quecarqa, cananqa allacunata rurepa esclabun cuentana cayë.<sup>19</sup> Mä, queta niriyaşhequi shumaq cäyiriyänequipaq: Puntatam mana alli rurecuna dominayäshuptiqui, bisiupa esclabun cuenta cuerpiquicuna cacorqan; peru cananqa tse cuerpiquicuna alli rurepa esclabun cuentana catsun tsenopa jutsannaqna cawacuyänequipaq.

<sup>20</sup> Puntataqa jutsapa esclabun cayaptiquim, llutan rurecuna dominacuyäshorqequi, y manam alli rurecunapaqqa ichicllapis yarpacachäyarqequitsu.<sup>21</sup> Tse mana allacunata rurarnin, çima allitataq tariyarqonqui? Alli yarpäyaptiqueqa, tse penqaquipaq llutan rureniquicunawanqa condenasionmanmi euquicayanqui.<sup>22</sup> Peru cananqa jutsequicunapeq libracärishqana carnam, Diospa esclabun carna, pepaqna cawacur bienniquicunapaq wiñe caweman chäriyarqonqui.<sup>23</sup> Y jutsallacho cawaquicaqcunapa pagonqa infernucho jipaquimi; peru Teyta Jesucristurecur Diospa qarenenqa wiñe cawaquimi.

### Moisespa leyninpaq cäyitsiquicuna

**7** Wauqicuna y panicuna, qamcuna musyayanquim Moises escribishqan leycuna imata mandaconqanta. Tsenopam musyayanqui cawecarqa, leycunapa mandaduncho cayanqequita.<sup>2</sup> Masqui cäyiratsiyashqequi que

iwalatsiquiwan. Juc casadu warmipis qowan cawecanqanyaqqa ley mandaconqannomi pellowan cawanan. Peru qowan wanuriptinmi, si tse casaconqan leypita paqwe librina ticrarin.<sup>3</sup> Qowan cawecaptin juc nunawan cacurcorqa, jutsatam rurarin. Peru qowan wanuriptinran, leypita librina ticrarin juc nunawan casaconqanpaqpis. Tseqa manam jutsallacunatsus.

<sup>4</sup> Cuyë wauqicuna y panicuna, tsenomi qamcunapis Jesucristu wanushqanrecur wanushqa cuentana quecayanqui Moises escribishqan leycunapaq. Y cananam cawarimushqa Cristuwan jucnollana cayanqui Diospaq allacunallatana rurayänequipaq.<sup>5</sup> Puntatam jutsasapa cashqa, tse leycuna musyatsimarqantsic etsantsic munanqanmanno mana allacunata ruracawaconqantsicta. Y tsepita çimatataq tarerqantsic: wanucur castiguta!<sup>6</sup> Peru cananqa wanushqa cuentana carmi, leycunapa mandadunpita librina cantsic. Tsemi manana leycunapaq yarpacachänantsicnatsus; sinoqa Santu Espiritu juclaya shonquta qomanqantsicwanmi Diosta sirwinantsicllapaqna yarpacachantsic.

### Leycuna captinmi, musyantsic lluta rureqa jutsa canqanta

<sup>7</sup> Tsecunata niriyaşteq capas pensacurcuyanqui “leycunaqa manam allitsu” niyanqaqta. ¡Manam tsenotsu! Porqui mana leycuna captenqa, noqapis manam musyämantsu carqan jutsacuna cashqanta. Ni manam musyämantsu carqan codisiosu quepis jutsa canqanta, leycho “Ama codisiosu quëtsu”<sup>b</sup> mana niptenqa.<sup>8</sup> Tse leycunata yachacurran noqapis musyarqä nunapaq imatapis mana allita yarpanqä jutsa canqanta. Tseno tantiyecatsimaptinpis tse

<sup>b</sup>7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

llutan yarpecuna masran shonqücho cacorqan. Peru tse leycunata manaraq musyaptiqa manam imapis qocamarqantsu. <sup>9</sup>Tse leycunata manaraq musyarqa tranquilum cawacorqä. Leycunata musyarirran cuentata qocushqä shimpipashqa canäpaq caqta y llutan ruranqäpita castigata chasquinäpaq caqtapis. <sup>10-11</sup>Tsenollam jina cuentata qocurerqä leycunarecur “salbacushaqchi” nenqä antis condenashqana quecanqäta. Porqui mana alli rurecunärecurmi ley nenqanmanno shimpipashqa carqä y condenadu ticrarerqä.

<sup>12</sup>Imano carpis, leycunaqa Diospita carmi allapa alli. <sup>13</sup>¿Tseno allapa alli quecarcu castigumanqa pushamantsic! ¡Manam tsenotsu! Antis tse leycunam alli car musyaratsiman mana alli rurecunaqa jutsa canqanta. Tseno musyatsimaptinmi, cäyiri tse mana alli rurecunaqa allapa mana alli cashqanta, y tserecur castigashqa canäpaq caqta.

<sup>14</sup>Musyantsicmi tse leycunaqa Diospita car alli cashqanta. Peru noqanam mana allicina rureta munapar jutsapa esclabun cuenta caquicä. <sup>15</sup>Tsemi quiquipis mana cäyitsu imata ruranqata. Allicina rureta munarpis, manam churapucätsu; antis mana allicinata rurepaqmi buenoqa cä. <sup>16</sup>Y mana munanqä mana allicinata rurarinmi, cuentata qocuri leycunaqa allapa alli cashqanta. <sup>17</sup>Tse cäsüchoqa mananam quiquinatsu tse mana allicinata rurecä; sinoqa jutsa rurellacho yachacashqa carmi, que etsä ruratsiman. <sup>18</sup>Quiquimi musyä mana alli ruraq quenicho allicinata ruretaqa mana camapucanqäta. Porqui allicinata rureta munecarpis, manam yarqupucütsu. <sup>19</sup>Allita rureta munanqäcunataqa manam rurätsu. Antis mana munecarpis, mana allicinatam siempre rurari. <sup>20</sup>Tsemi

claru parlaquichoqa tse mana rureta munanqä mana allicinata quiquinatsu rurä. Sinoqa que debil etsämi jutsa rurellacho yachacashqa car ruratsiman.

<sup>21</sup>Noqatam imanirchi cadalla queno pasaman: Allita rureta munecaptipis, mana alli rurenicumam yurircamun. <sup>22</sup>Llapan shonqüwanmi Dios mandacushqan leycunata allapa cäsüquita munä. <sup>23</sup>Y quiquichomi mäquicä mana allicinata rurarnin, conträlla ruraquicanqäta. Peru tse mana alli rurenicumam tsararäcaman mana allicinallata ruranäpaq.

<sup>24</sup>¡Ay, noqalla! ¿Imanoraq calläshaq! ¿Pillaraq libreconqa condenasionpita jutsasapa etsalläta! <sup>25</sup>Shonqücho Diospa mandamientuncunata cäsüquita munaptipis, que etsallätaq jutsa rurellacho tsararäcaman mana allicinata ruranäpaq. Peru ¡gracias Diosta! ¡Pemi Jesucristurecur cananqa librecamashqa!

### Santu Espiritu munashqanno cawacushun

**8** Tsemi cananqa Jesucristuwan juc shonqulla caqcunataqa Diosnintsic manana condenanqanatsu; „peru tsepaqqa Santu Espiritu munanqannomi cawanqa, manam quiquinpa muneninmannotsu.” <sup>2</sup>Porqui Jesucristuman marcäconqantsicrecurmi cawatsimaqnintsic Santu Espiritu libraramarqontisic condenasionman pushamaqnintsic jutsapita. <sup>3</sup>Jutsa rurellacho yachacashqa cashqam tse leypis mana alli rurenintsicunapita libramarqantsicstu. Tsemi Diosnintsic cachamorqan tsurin Jesucristuta noqantsictano yawaryoqta y etsayoqta imeca jutsayoqtano. Y jutsantsicrecurmi, Dios cachamorqan tse jutsantsicunata ushacätsinanpaq. <sup>4</sup>Tserecurmi etsantsicunapa muneninincunallapaq yarpacachäcur

purishunnatsu, sinoqa Santu Espiritupa muneninchonam. Tsenopam ley mandacushqanno allicunata rurarna cawaquita puedintsic.

<sup>5</sup>Pipis etsancunapa muneninincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunapa, quiquincunapa mana alli muneninincunapaq yarpacachäcur cawacuyan; peru Santu Espiritu munashqanno cawacoqcunapa yarpacachäyan Santu Espiritu munashqanno cawaquillatanam.

<sup>6</sup>Tsenollam etsancunapa muneninincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunapa wanucur infiernucho jipanqa; peru Santu Espiritu munashqancunapaq yarpacachäcur cawacoqcunapa Diospa nopanchomi cushishqa cawanqa.

<sup>7</sup>Tse etsancunapa muneninincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunapa Diospa contranmi quecayan. Pecunapa manam munayantsu ni churapucäyantsu Dios mandacushqanno cawaquita. <sup>8</sup>Tsemi pipis mepis etsancunapa muneninincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunapa Diosta piñatsiyan.

<sup>9</sup>Peru qamcunapa, Santu Espiritu qamcunacho quecaptin, mananam quiquiquicunapa muneniquicunallapaq yarpacachäyanquinatsu. Peru meqan nunapis Jesucristuwan jucnolla mana carqa, manam Jesucristupatsu cayan.

<sup>10</sup>Jutsequicunarecurmi cuerpiquicuna wanucoqlla quecan. Peru Jesucristuwan jucnolla cayaptiquim, almequicuna allipa ricashqa cananpaq Dios permiticushqa. <sup>11</sup>Sitsun Teyta Jesusta wanushqanpita cawaritsimoq Diospa Santu Espiritu qamcunacho quecanqa; Jesucristuta cawaritsimonqannollam tse Santu Espiritu qamcunapa ushacaqlla cuerpiquicunatapis cawaritsimonqa.

<sup>12</sup>Tsemi wauquicuna y panicuna, pre-sisannatsu etsantsicpa munenininta cäsunantsic. <sup>13</sup>Porqui sitsun muneniquicunallacho cawacuyanqui wiñepam conde-

nacuyanqui; peru Santu Espiritu yanapayäshuptiqui, mana alli muneniquicunata manana rurarqa, wiñe cawayoqnam cayanqui. <sup>14</sup>Diospa Santu Espiritu munashqanno cawacoqcunapa llapanpis Diospa wamrancunanam cayan. <sup>15</sup>Y mananam munantsu juc esclabuno peta mantsacunantsic. Antis ricamantsic pepa wamran cuentatanam. Y Santu Espiritu yanapamantsic Diosta “Päpällä” ninapaq. <sup>16</sup>Tse Santu Espiritullam shonquntsiccho cäyitsimantsic Diospa wamrancunana cashqantsic. <sup>17</sup>Tseno wamrancuna cashqam, änimashqantsic erensiata noqantsictapis qomäshun, y Jesucristuta imatapis qoshqanmi noqantsicpaqwan canqa. Y Teyta Jesus jipashqanno jiparqa, pepa alli queninpis noqantsicchomi ricacurenqa.

#### **Que patsacho nacarpis, sieluchoqa cushiquichomi cashun**

<sup>18</sup>Noqapa cäyiquinipitaqa: Que patsacho allapa jipanqantsiccunapa, sielu marcacho cushicunantsicpaq caqcunawanqa manam iwalarenqatsu.

<sup>19</sup>Diospa llapan camashqancunam pasepa shuyaquicayan ime junaq carpis, Diosnintsic imeca wamrancunatanona nopancho quecatsimänantsic.

<sup>20-21</sup>Porqui que mundoqa poqu carmi, imeca mana alli rureman chäcurishqa. Tsenoqa chäcurishqa manam quiquinllapitatsu, sinoqa Diosmi dispunishqa tseno cananpaq. Peru Dios siemprim yarparëcarqan llapan camashqancunata ushacäyänanpita libreqita. Tsemi wamrancunatawan juntu mana ushacäcoqta ticaratsenqa.

<sup>22</sup>Musyantsicmi unepita asta canan-camayaq Dios llapan camashqancuna imeca juc qeshyaq warmi qeshpicur nanatsiconqanno jipaquicayanqanta. <sup>23</sup>Y manam tse camashqancunallatsu tseno jipaquicayan; sinoqa noqantsicpis jipecantsicmi shonquntsiccho allapa



llaquicur, Santu Espiritu noqantsiccho quecaptinpis. Tseno carmi, wanucurpis, wamrancuna car, shuyaquicantsic cawarimur cuerpuntsic salbacunanta. <sup>24</sup>Noqantsictaqa tse shuyaquin-intsicrecurmi Dios salbamarqontsic. Shuyacushqantsicta chasquirerqa mananachi shuyacushwannatsu. Pipis imatapis shuyacushqanta chasquirerqa, mananam imatapis shuyannatsu. <sup>25</sup>Tsemi shuyacushqantsicta manaraq chasquerqa, allapa pasensiantsicwan shuyacunantsic.

<sup>26</sup>Tsenollam Santu Espiritupis yanapamantsic, cäyiquinintsic pishiptinpis Diosman mañacunapaq. Porqui mañacurnin manam tantiyantsictsu imata mañaquitapis; peru Santu Espiritum rogacur mañacamun noqantsicpaq, allapa rogashpa. <sup>27</sup>Y nunacunapa imapis yarpencunata reqeq Diosmi musyan Santu Espiritu imata mañaconqantapis; porqui Dios munanqanmannomi Santu Espiritu rogacun, Teyta Jesusman creyicoq nunacunapaqqa.

### Jipaquicunaqa manam bensimäshuntsu

<sup>28</sup>Jina musyantsicmi Diosta cuyaqcunataqa, y quiquin munar acranqan caqcunataqa biennincunapaq imecachopis Diosnintsic yanapanqanta. <sup>29</sup>Puntata reqenqancunataqa Dios dispunerqan tsurinno cayänapaqmi. Tsemi tsurin Jesucristutapis llapan creyicoqcunapa mayor wauqincunana cananpaq dispunishqa. <sup>30</sup>Y tseno dispunirninmi qayamarnintsic, amishtamarqontsic. Y amishtaramarnintsicnam, alli queninta noqantsiccho ricatsiconqa.

<sup>31</sup>Tseno noqantsicpa biennintsic quecaptenqa, ¿ima mastanataq nishun! Manam pipis noqantsicta ni

imanamenintsicta puediyanqatsu.

<sup>32</sup>Si, Dios tsurin Jesusta mana ancupashpa permitterqan noqantsicpa cuentantsic wanunanpaq. ¿Tsetsuraq manaqa tsurin Jesustano llapan imecantsicpis qoycamäshun! <sup>33</sup>Quiquin Diosnintsic pepa nopancho alli canapaq ticrecatsimashqaqa ¿pinaaraq pe acrashqancunata acusamäshun! <sup>34</sup>¡Tsepis manam tsellatsu! Jesucristum wanurir, cawaricur, sielucho Diospa nopancho tēcan noqantsicpa biennintsic rogacur, ¡Tseno quecaptin! ¿Pinaaraq condenamashwan! <sup>35</sup>Tseno captinmi, Jesucristupa cuyaquinipita ni ima raquimenintsicta puediyantsu. ¿Imaraq raquiramashwan! ¿Nacaquitsuraq, llaquiquitsuraq, chiquir qaticachashqa quetsuraq, mallaqetsuraq, ratas quetsuraq, resgu de la bida quetsuraq, o roqulishqa quetsuraq! <sup>36</sup>Tseno jipanantsicpaq caqtaqa Diospa palabbranchopis quenomi escribirēcan: “¡Á Dios, qamrecurtaq imepis, equepis, wanuratsimeta munecayan!

¡Imeca pishtayänanpaq üshancunata ricapaq cuentataq, ricapēcayāman!”<sup>c</sup> nir.

<sup>37</sup>Peru cuyamaqnintsic Jesucristu yanapamäshqaqa imecatapis ¡pacwepam bensishun! <sup>38</sup>Tsemi noqaqa allipa musyā Diosnintsicpa cuyaquinipita imapis mana raquimenintsicta puedenqanta. Manam raquimäshuntsu ni wani, ni cawe, ni anjelcuna, ni mana alli espiritucuna, ni ima puedeq caqcuna, ni canan ni ware warätin ima eca pasaquicunapis. <sup>39</sup>¡Tsenollam raquimashuntsu ni raracho caqcuna, ni patsa rurincho caqcuna, Diosnintsic ima camashqancunapis, Teytantsic Jesucristurecur Diosnintsicpa cuyaquinipita manam raquimenintsicta puedenqatsu!

### Israel nunacunaqa Dios acrashqanmi cayan.

**9** Jesucristurecur rasonpa caqta israel casta mayicunapaq canan niriyaşqequi y Santu Espiritum consensiacho musyatsiman mana uli-conqäta. <sup>2</sup>Shonqüchomi waran waran allapa nanatsicur llaquicü. <sup>3</sup>Lejitimu castä cayaptinmi, munä Jesucristuman creyicur salbaquicuyänanta, asta munämi pecuna salbaquicuyänanrecur Jesucristuman mana creyicoqcunano quiqui castigashqa quetapis.

<sup>4</sup>Noqacunataq israel casta nunaqa cayä y noqacunatataq Diospis puntataqa wamrancuna cayänäpaq acrayämashqa. Y allapa alli quenintataq ricatsiyämashqa. Jina noqacunawantataq contratutapis ruraraqan, noqacunatataq Moises escribishqan leycunatapis qoyämashqa. Noqacunatataq jina yachatsiyämashqa templucho peta imano adorayänäpaq caqtapis. Y noqacunatataq äniyanqancunata qoycayamarqan. <sup>5</sup>Y noqacunataq une tiempu reqishqa awilitucunapa mireninpis cayä y castäcunapitataq Dios Acrashqanpis yuricushqa. Pëqa Dios carmi, imecapapis mandacoqnin. Tsemi petaqa jimepis y imecamayaqpis alabecunantsic! ¡Tseno catsun!

<sup>6</sup>Diosqa manam äniquininta qonqecushqatsü. Claru parlaquichoqa manam llapan Israel casta nunacunatsü lejitimu israel nunacuna cayan. <sup>7</sup>Y manam Abrahampa mirenincuna carpis, llapantsü lejitimu willcancuna cayan. Masqui queta cäyishun, Diosmi Abrahamta queno nishqa

carqan: “Rasonpa israel nunacunaqa Isaacpa mirenin caqlan cayanqa”<sup>d</sup> nir. <sup>8</sup>Tsenoqa nican Abrahampa mirenin carpis Diospa rasonpa wamrancuna mana cayanqantam, antis Diospa rasonpa wamrancunaqa cayan Dios änicushqanman marcäcoq caqcunallam. <sup>9</sup>Porqui Diosmi Isaacpaq parlar Abrahamta änerqan: “watan cutiramorqa Sarata wawayoqtanam tarimushaq”<sup>e</sup> nir.

<sup>10</sup>Peru tsepiş manam tsellatsu. Rebecam awilituntsic Isaacpa tsurinta ishqueta wachecorqan. <sup>11-13</sup>Tsemi mellish wawancuna manaraq yuricuyaptin, ni ima allita ni ima mana allitapis rurayaptin, Teyta Dios Rebecata queno nishqa carqan: “Puntata yuricoq wawequim qepa yureq caqpa sirweqnin canqa”<sup>f</sup> nir. Tseno nishqanqa paqtarin, Diospa palabran queno nishqanwanmi: “Jacobtam cuyä y Esautaqa manam” nenqan.<sup>§§</sup> (Tsenopam cäyirintsic Diosnintsicqa imatapis rurashqantsicta mana cuentamanpis churashpa munanqanno quiquin acracushqanta.)

### Dios manam mana allita rurantsü

<sup>14</sup>Tseno pimanpis qaqar ¿Dios mana allitacu rurecan? Manam tsenotsü.

<sup>15</sup>Masqui yarpäcurcushun: Moiestapis Dios quenomi nerqan: “Ancupanqä caqcunatam ancupäshaq, y cuyanqä caqcunatam yanapashaq”<sup>8</sup> nir.

<sup>16</sup>Tsemi cäyirintsic mana quiquintsic munashqantsicpitatsü ni imatapis rurashqantsicpitatsü, sinoqa Dios munanqanno ancupämashqantsicta.

<sup>17</sup>Tseno carmi, palabrancho une

§§9:11-13 Mal 1.2-3. Tseqa hebreu idiomacho “Jacobtam acrarqö” ninanllam. Manam “Esautam chique” ninantsü. Riquë Lucas 14.26. Quepis nican manam nunacunata chiquenqantatsü, sinoqa mirenincunapaqmi o ishque nasioncunapaqmi. Riquë Mal 1.2.

<sup>d</sup>9:7 Gn 21.12

<sup>e</sup>9:9 Gn 18.10, 14

<sup>f</sup>9:11-13 Gn 25.23

<sup>8</sup>9:15 Ex 33.19

rey faraonpaq Dios queno nerqan: “Qamtam, rey canequipa churarqoq. Qamchomi allapa puedeq canqäta ricatsicushaq; tsenopa jinantin patsacho nunacuna reqiyamanqa”<sup>h</sup> nir. <sup>18</sup> Tsemi Diosqa munanqan caqcunata ancupan, y waquincunatanam rumi shonquta ticraratsin. <sup>19</sup> Tseno niriyapteq, capas niyanqui, “Tseno llutancunata ruracunapaq pe permiticaptentqa, manam noqantsictsu jutsayoq cantsic” nir, porqui manam puedintsictsu quiquin permitiquicaptin “imanirtaq tseno ruranqui” nita. <sup>20</sup> Y qamqa, ¿pitaq canqui Diosnintsicta jurganequipaq? Manam allpa manca, ruraqninta “¿Imapaqtaq queno ruramarqequi!”<sup>i</sup> ninmantsu. <sup>21</sup> Manca ruraq nunaqa mitupita munashqantam rureta puedin jucta shumaqllallanta presisaqllacho inishicunanpaq, y juctana llutallata imachopis seguidu inishicunanpaq.

<sup>22</sup> Tse manca ruraq cuentam Diospis infiernucho ushacäyänanpaq destinashqa caq nunacunata, pasensiacoq car awantaquicanraq feyupa castiguecunanpita. <sup>23</sup> Y tseno carmi, puntata acrashqancunata ancupar, musyatsimantsic allapa alli cashqanta. <sup>24</sup> Tsenomi Dios acramarqontsic waquinnintsicta israel nunacunapita y waquinnintsictana mana israel nunacunapita. <sup>25</sup> Tsepaqmi Diospa palabanchopis profeta Oseas queno escriberqan:

“Juc marca nunacunatam, ‘Wamräcunam cayanqui’ nishaq, y mana cuyanqäcunatam cuyashaq”<sup>j</sup> nir. <sup>26</sup> Y quenopis escriberqanmi: “Juc marca nunacunata, Diospa mana wamran nishqacunam cananqa ‘Cawaq Diospa wamrancuna’ nishqana quecayan”<sup>k</sup> nir.

<sup>27</sup> Peru israel nunacunapaqqa Diospa profetan Isaias quenomi nerqan: “Aunqui israel nunacunapa mirenincuna lamarpa aqushanno atasca carninpis, wallcaqllam salbacuyanqa. <sup>28</sup> Diosqa parlacushqanta cumplirinmi que patsacho mana alli ruraq nunacunata ras castigueconqa”<sup>l</sup> nir.

<sup>29</sup> Tsenollam jina Isaias queno escribishqa carqan:

“Sitsun puedeq Dios mirenintsiccuna cananpaq mana permitinmantsu carqan, canan örachis Sodoma y Gomorra marcacunano ushacashqa quecawhan carqan”<sup>m</sup> nir.

### Israel nunacuna Jesusman creyicuyantsu.

<sup>30</sup> Tseno quecaptentqa, ¿imataq pasacun? ¡Mana israel caq nunacunatapis Dioswan alli quedeta mana tirecayaptintaq, marcäquinincunarecurllana allipa ricashqana ticrariyashqa! <sup>31</sup> Peru israel caq nunacunaqa Moises escribishqan ley nishqanmanno jutsannaq cayänanpaq cawaquita tirecarpis, mana allipa ricashqaran caquicayan.

<sup>32</sup> ¿Imanir? Porqui pecunaqa Dioswan alli quedeta munarninmi, leycunata cumplita tirayan Diosllaman mana marcäcushpa. Tsemi pecunaqa rumicho trompisaq cuenta ishquiriyashqa. <sup>33</sup> Tsepaqqa Diospa palabanchopis quenomi escribirëcan: “Noqam churä Sion marcaman juc qaqata.

Tsechomi nunacuna trompisanqa. Peru tse qaqaman marcäcoqcunaqa cushishqam cayanqa”<sup>n</sup> nir.

<sup>h</sup>9:17 Ex 9.16    <sup>i</sup>9:20 Is 29.16; 45.9    <sup>j</sup>9:25 Os 2.23    <sup>k</sup>9:26 Os 1.10

<sup>l</sup>9:28 Is 10.22-23    <sup>m</sup>9:29 Is 1.9    <sup>n</sup>9:33 Is 8.14; 28.16

**Israel nunacuna alli  
willaquita wiyayanqan**

**10** Wauqicuna y panicuna, imanomi munecü israel mayillácuna salbaquicuyánanta. Tsepaqmi llapan shonquwan Diosta mañaquicä. <sup>2</sup>Pecunaqa imanomi türecuyan Diosta cäsüquita; peru manam rasonpa caqtaqa cäyiyantsu. <sup>3</sup>Pecunaqa quiquincunatämi türayan leycunata cäsucuyaptinraq Dios allitano ricananta. Tsemi mana cäyiyantsu Jesucristuman creyicuyaptinlla nunataqa allitano Dios chasquenqanta. <sup>4</sup>Jesucristurecurllam leycunata cumplicärishqa, y paman marcäcurllanam, llapan nunapis alli nunana ticrashqa quecayan.

<sup>5</sup>Leycunata cumplir alli nuna quepaqqa, Moises quenomi escriberqan: “Leycunata llapanta cupleq caqcunaran cawayanqa”<sup>o</sup> nir. <sup>6</sup>Peru marcäquinintsicrecurlla alli nunano canantsicpaq caqqa manam sasatsu. Tsemi queno escribirëcan: “Ama niyanquitsu ‘¿Piraq sieluman ewecur?’<sup>p</sup> Jesucristuta pushecamunman?” nir. <sup>7</sup>“Ni ama niyanquitsu ‘¿piraq Jesucristuta sepulturanpita cawariratsimunman?’”<sup>q</sup> nir. <sup>8</sup>Diospa palabrachomi cäyiquillapaq queno escribirëcan: “Palabrätaqa wiyecayanquinam y quecan shonqiquicunachonam”<sup>r</sup> nir. Y tse palabratam canan noqacuna willapëcayaq marcäquiniquicunarecurlla salbacuyänequipaq. <sup>9</sup>Sitsun qamcuna niyanqui: “Jesucristoqa, Teytämi” nir y llapan shonqiquicunawan creyiyanski Jesucristuta wanushqanpita Dios cawaritsimushqanta ¡salbacuyanquim! <sup>10</sup>Llapan shonquntsicwan Jesusman marcäcushqam Diosqa allitano

chasquimantsic y “Teytämi y Diosnïmi canqui” nishqanam salbecamantsic.

<sup>11</sup>Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: “Paman marcäcoq caqqa manam qepachotsu quecayanqa”<sup>s</sup> nir. <sup>12</sup>Tsemi israel nunapaqpis y mana israel nunapaqpis Jesucristulla llapantsicpa Diosnintsic, y paman mañacoqcunapaqqa pipaqpis mepaqpis allapa allim quecan. <sup>13</sup>Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Diosman clamacoq caqcunata salbacuyanqam”<sup>t</sup> nir. <sup>14</sup>Peru ¿imanopataq “Salbecallamë” niyanqa paman manaraq creyiquicar! ¿Imanopataq creyicuyanqa pepaq manaraq wiyar! ¿Y imataraq wiyayanqa pipis mana willapäcuuptin! <sup>15</sup>Y willapäcoqcunata pipis mana cachayaptin ¿imanoparaq ewayanqa willapäcoq! Diospa palabranmi queno escribirëcan: “¿Imano shumaqmi salbacuyänanpaq alli willaquita willapäcur pureq nunacuna!”<sup>u</sup> nir.

<sup>16</sup>Peru tse willapäcuyanqanta manam llapan israel nunacunatsu cäsucuyanqa. Tsemi profeta Isaiaspis queno nerqan: “¿Á, Dios! Willapäconqäta manataq pipis creyiyantsu”<sup>v</sup> nir. <sup>17</sup>Tsemi alli willaquita wiyacurninraq marcäcoq ticrarintsic y tse willaqui wiyantsicqa Jesucristupa willapäquininmi. <sup>18</sup>Peru tse willapäquita ¿manatsuraq israel nunacuna wiyacuyarqon? ¿Aumi pecuna wiyayashqam! Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Willaquinintaqa jinantinchomi wiyayashqa, y jinantin mundu cuchunyaqmi tse willaquinin chashqa”<sup>w</sup> nir.

<sup>19</sup>Peru yapemi tapuyaq: ¿Acasu manacu israel nunacuna cäyiyarqan! Jina Moisesmi queno escriberqan:

<sup>o</sup>10:5 Lv 18.5    <sup>p</sup>10:6 Dt 30.12    <sup>q</sup>10:7 Dt 30.13    <sup>r</sup>10:8 Dt 30.14    <sup>s</sup>10:11 Is 28.16  
<sup>t</sup>10:13 Jl 2.32    <sup>u</sup>10:15 Is 52.7    <sup>v</sup>10:16 Is 53.1    <sup>w</sup>10:18 Sal 19.4

“Noqa, Diosmi, mana acranqä juc nasioncho nunacunawan qam israel nunacunata chiquinacatsiyäshqequi.

Tsenollam mana musyaq marca nunacunatawan piñanacatsiyäshequi”<sup>x</sup> nir.

<sup>20</sup> Tsemi Isaiaspis mana mantsacurishpa Dios nenqanta queno escriberqan:

“Mana ashiyämaq caqçunam tariyämänqa.

Noqapaq mana tapucoq caqçunatam re-qiämännapaq yanapashaq”<sup>y</sup> nir.

<sup>21</sup> Peru israel nunacunapaqnam queno nerqan: “Noqaqa waran waranmi ricrä-tapis mashtarir, shuyaraqö mana wiya-coq llutan ruraq israel nunacunata”<sup>z</sup> nir.

### Jesucristuman creyicoq caqqa israel nunacunapis salbacuyanmi

**11** Tseno niriyaqteq, qamcuna pensayanqui, ¿Israel nunacunata Diosnintsic paqwe jaqirenqantacu? ¡Manam tsenotsu! Noqapis israel nunam cä, Abrahampa mirenin, Benjaminpa castanpita caq. <sup>2</sup>Unepita patsam Dios israel casta nunacunata acrarqan pepa wamrancuna cayänanpaq y manam cananpis jaqirintsu. Profeta Eliasmi une tiempu israel mayincunapa contran, Diosta queno mañacorqan: <sup>3</sup>“¡Ä, Dios! Israel mayicunataq altarni quicunata limpu juchucacharcuyashqa y profete quicunatapis ¡llapantam wanucacharcatsiyashqa! ¡Noqallanataq quecä, y noqatapis wanutsiyämellachonataq caquicayan!”<sup>a</sup> nir. <sup>4</sup>Elias tseno quejacur mañacuptinnam Dios queno yasquerqan: “Acrarqö mana Baalta\* adoraq qanchis waranqa (7,000) nunacunatam noqallapaq cayänanpaq”<sup>b</sup> nir. <sup>5</sup>Tse cuentam cananpis israel

nunacunata Diosnintsic alli queninrecur ichicllatapis acrecan salbacuyänanpaq.

<sup>6</sup>Y pecunataqa acrashqa manam imatapis allacunata rurayanqanrecurtsu sinoqa alli queninrecurmi acrashqa. Sitsun allacunata rurayanqanrecorraq acranman carqan, tseno carqa manachi alli queninpitatsu canman carqan.

<sup>7</sup>Allacunata rurar salbaquita tıraq israel nunacunaqa manam quiquincunallapita salbaquita puediyantsu. Peru Dios acranqancunam siqa salbacushqana quecayan. Waquincunam siqa chucru shonqu tigracurियashqa. <sup>8</sup>Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Diosmi permiticushqa chucru shonqulla imepis cacuyänanpaq. Tsemi riquecarpis, mana ricaq cuenta quecayan; y wiyecarpis, mana wiyaq cuenta quecayan; y canan-caman tseno portacoq nunacuna cayan”<sup>c</sup> nir.

<sup>9</sup>Jina Davidpis tsepaqqa quenomi escriberqan:

“Banquetincunapis toqlla cuenta catsun, tseman ishquir jipayänanpaq.

<sup>10</sup>Nawincunapis wiscu cuenta catsun, mana riqueta puediyänanpaq y waqtancunapis parasiempri qoruyashqa catsun”<sup>d</sup> nir.<sup>†</sup>

### Mana israel caqçunapis salbacuyanqam.

<sup>11</sup>Tsenopaq destinullancuna cashqa captenqa, ¿paqwepanacu Dios qonqecushqa israel nunacunata? Manam tsenotsu. Sinoqa pecuna mana creyicuyanqanrecurmi mana israel caq nunacunatana Dios salbecan. Tseta ricarninmi, israel nunacunapis waqapucur Jesucristuman creyicuyanqa. <sup>12</sup>Si israel nunacuna mana

\*11:4 Baalqa carqan ‘Canaan’ nishqan marca nunacunapa imajinnincunam.

†11:10 “Allapa jipayänanpaq caqçam, wactancunapis qoruyashqa catsun” nenqa.

<sup>x</sup>10:19 Dt 32.21    <sup>y</sup>10:20 Is 65.1    <sup>z</sup>10:21 Is 65.2    <sup>a</sup>11:3 1 R 19.10, 14

<sup>b</sup>11:4 1 R 19.18    <sup>c</sup>11:8 Dt 29.4; Is 29.10    <sup>d</sup>11:10 Sal 69.22-23

creyicuyanqanrecur jinantin munducho mana israel nunacunapa biennin quecushqa; ¿Imanoraq quecunman bendision israel nunacunapaqnäqa cäsucuyayaptin!

<sup>13</sup>Qamcuna, mana israel caq nunacunatam parlapëcayaq. Diosmi cachamarqon noqa apostol car qamcunata willapäyänapaq. Tsemi allapa cushicü qamcunata yachatsiyarniqui. <sup>14</sup>Tsenoqa rurecä waquinllapis israel mayïcuna waqapucurllapis salbacuyänanpaqmi. <sup>15</sup>Israel nunacunata mana cäsucuyanqanrecur Dios jaqirishqa captinmi, jinantin munducho nunacuna Diospa cuyënin tigracuriyashqa. Tseno quecaptenqa, israel nunacuna Diosman cutiquicuyaptenqa, wanuyanqanpita cawarimoq cuentachi ticrariyanman. <sup>16</sup>Musyanqantsicnoma masapita raquircur puntata Diospaq jorqarishqaqa, llapan masapis Diosllapaqna ticrarin. Tsenollam juc montipa sipinpis Diospaq nishqa captenqa, rämancunapis Diosllapaqna ticrarin.

<sup>17</sup>Juc montipa rämän muturishqa cuentanam quecayan waquin israel nunacuna. Tse muturishqa troncumannam qamcunata injertariyëshorqonqui lluta olibuspa rämän cuentalla quecayaptiquipis. Tsemi cananqa tse montipa sipinpa alli queninpita probechayanqui. <sup>18</sup>Tsemi ama “israel nunacunapitaqa mas allim cayä” niyanquitsu. Tseno niyänequipaqa manam qamcunatsu troncu cuenta cayanqui; sinoqa troncumam laqarishqa cuentallam cayanqui. Porqui musyayanqequinopis manam rämatsu sipinta cawatsin sinoqa sipim rämacunataqa cawatsin.

<sup>19</sup>Qamcunaqa capas quenopis nicayanqui: “Imano carpis, pecunaqa jitarishqa räma cuentanam ticrariyashqa, noqantsicna injertashqa canantsicpaq”

nir. <sup>20</sup>Ama tsenoqa pensayëtsu. Pecunaqa muturishqa cuenta ticrariyashqa mana creyicuyanqanrecurllam. Qamcunapis marcäcurllam, laqacashqa quecayanqui. Tseno quecar ama alli tucoc cayëtsu, antis mantsacoc cayë. <sup>21</sup>Si pecunata Dios perdonashqatsu, ¿tsetsuraq qamcunatanäqa perdonecuyëshunquiman! <sup>22</sup>Musyantsicmi Dios allapa cuyacoc cashqanta, jina musyantsicmi castigacoc cashqantapis. Mana cäsucocunatam castigashqa; peru creyicuyanqequirecurmi qamcunataqa cuyacurcuyëshorqonqui. Peru pewan jucnolla mana siguiyaptiqueqa, injertashqa cuentalla quecayaptiquim laqtariyëshurniqui jaqiriyëshunqui. <sup>23</sup>Jesucristuman creyiquicuyaptenqa, israel nunacunata Dios yapemi troncumam laqarcoq cuenta cutircatsenqa. Porqui Diosqa puedeq queninwanmi tseta rurarita puecin. <sup>24</sup>Sitsun qamcuna imeca juc lluta olibuspa rämän cuentalla quecar, alli caq olibus plantaman laqacashqalla quecayanqui; tsetsuraq israel caqcunatanäqa alli caq olibuspa lejitimu rämän quecayaptin mas aleri quiquinpa troncumam laqarcunman.

### Llapan israel nunacunam salbacuyanqa

<sup>25</sup>Wauqicuna y panicuna, alli tucoc mana cayänequipaqmi Dios pitapis mana musyatsishqanta willariyeniquita munä: Waquin caq israel mayïcunaqa manam parasiempriitsu chucru shonquyoq cayanqa. Tsenoqa quecayan mana israel caqcuna Jesucristuman llapan-cuna creyiquicuyänanpaqmi. <sup>26</sup>Tsepitaran llapan israel mayïcunapis Jesucristuman creyicurnin salbacuyanqa. Tsepaqmi Diospa palabrampis queno escribirëcan:

“Sion marcapitam shamonqa juc salbador,

Pemi Jacobpa mirenincunapa mana alli rurenincunata ushacätsenqa<sup>e</sup> nir.  
<sup>27</sup>“Y pecunawanmi juc contratuta rurashaq,

jutsa rurashqancunata perdonarnin<sup>f</sup>

<sup>28</sup>Jesucristupa alli willaquininta chiquiyanqanrecurmi, israel mayïcuna Diospa contran quecayan. Tsemi qamcunapaq bienniquicuna. Peru une awiluncunata wamrancuna cayänapaq acranqanrecurmi pecunatapis Dios cuyecanraq. <sup>29</sup>Porqui Diosqa imatapis qarecamarnintsic, manam imepis qochimantsicstu. Y acrashqancunataqa manam imepis qonqecunstu. <sup>30</sup>Qamcunaqa puntata Diosta manam cäsucuyarqequitsu. Peru canannam israel caqcuna Diosta mana cäsucuyanqanrecur qamcunatana ancupäcurcuyäshorqonqui. <sup>31</sup>Puntata qamcuna mana cäsucoc cayanquequinollam canan israel mayïcuna mana cäsucoc tigracuriyashqa. Tseno mana cäsucuyanqanrecurmi mana israel caqcunatana ancupan; peru cäsucorqa pecunapis qamcunano ancupashqam cayanqa. <sup>32</sup>Diosmi llapan nunacunata israel caqcunata y mana israel caqcunatapis mana cäsucocqtano rican. Tsenopam llapan nunacunata iwallla ancupan. <sup>33</sup>¡Diosqa imalaya allim, imalaya yachaqmi y imalaya allipa cäyicoqmi! Llapantam cäyin. Y manam llapantaqa pipis cäyiyantsu, Dios pensashqancunata ni munashqancunata. <sup>34</sup>“Manam pipis Diospa yarpeninta musyantsu. Y manam ni pipis willapantsu.”<sup>g</sup>

<sup>35</sup>“Manam ni pipis ni imatapis Diosta qarashqatsu ‘Rantinta cutitsimë noqatapis’ ninanpaq.”<sup>h</sup> <sup>36</sup>Porqui llapan imecapis Diospam. Llapanpis pepitam y llapanpis pellapaqmi. ¡Tserrecur

llapantsic alabecushun imecamayaqpis Diosnintsic! ¡Tseno catsun!

### Diospa wamrancuna carnenqa, quenomi cawacunantsic

**12** Tsemi wauqicuna panicuna, Dios allapa ancupäyäshonqequirecurmi mañecuyaq qamcunapis llapan shonquiquinawan pellatana cäsucur, munashqanta ruracawacuyänequipaq. Tseno cawacurnenqa, rasonpa adorarmi peta cushitsiyanqui. <sup>2</sup>Y amana que tiempu mana alli ruraq nunacunanoqa qamcunaqa llutanta ruracacuyëtsu; antis jucnopa yarpacachëta yachacuyë. Tsenopam llapancho Dios munashqanno cushiquipaq alli cawaquita musyariyanqui.

<sup>3</sup>Dios alli queninrecur llapan nunacunata yachatsinäpaq acramashqa captinmi qamcunata niyaq; Ama ni meqequicunapis musyaq tucur cayëtsu, antis imatapis marcäquiniquicuna y yacheniquicuna Dios qoyashunquiquimanno manijacuyë. <sup>4</sup>Imanomi cuerpuentsiccho maquintsiccunapis chaquintsiccunapis y llapan partintsiccunapis, juclaya juclayata rurarpis, jucnollam cayan; <sup>5</sup>tse cuentallam noqantsicpis Jesucristuman creyicoqcunaqa atscac quecarpis, juc cuerpuñolla quecantsic, y jucnintsic jucnintsicpis jucnolla quecantsic.

<sup>6</sup>Diosmi alli queninrecur cada unuta tuquilaya yachenintsiccuna qomarqontsic. Sitsun pipis Dios parlanqanta willacunanpaq yacheta chasquishqa, marcäquininmanno willapäcutsun. <sup>7</sup>Sitsun nuna mayintsicta yanapecunapaq yachenintsic can, yanapecushun. Sitsun yachatsicoc canantsicpaq yacheta qomarqontsic, yachatsicushun. <sup>8</sup>Callpata qor

<sup>e</sup>11:26 Is 59.20    <sup>f</sup>11:27 Is 59.21; 27.9; Jer 31.33-34    <sup>g</sup>11:34 Is 40.13

<sup>h</sup>11:35 Job 41.11

yanapacoq caqqa, jina callpata qorllana yanapatsun. Qaracoq caqqa allı queninwan pishipäcoqcunata qaratsun. Mandacoq caqqa allapa alcabu tse carguta shumaq cumplitsun. Ancupäcoq caqqa cushi cushilla yanapecutsun.

### Jesucristuman creyicoqcuna imanopis cawacuyänanpaq

<sup>9</sup>Nuna mayiquicunawan rasonpa cuyanacuyë. Mana allı rurenıquicunata melanar dejariyë. Allı caqlatana rureta tırayë. <sup>10</sup>Jucniquipis jucniquipis juc castanolla cayanqequirecur, shumaq cuyanacuyë, y respetanacuyë, y waquincunatapis mas presisaqpaq churayë.

<sup>11</sup>Imatapis rurayänequipaq caqta mana qeläcushpa rurayë. Y Diosta sirwirpis, llapan shonquicunawan cushi cushilla sirwiyë.

<sup>12</sup>Cushi cushilla marcäcur quecayë. Imata ecata jiparninpis, shumaq pasensiacuyë. Y imepis mañaquicayë Diosman.

<sup>13</sup>Dios acrashqan creyicoq mayıquicuna pishipaptenqa yanapecuyë. Y pipis posadacunanpaq wayiquiman chämuptin posadecatsiyë.

<sup>14</sup>Chiquiyäshurnıquı qaticachäyäshoqniquicunata Dios yanapecunanpaq mañacuyanqui y ama castigananpaqqa mañacuyanquitsu.

<sup>15</sup>Pipis llaquiquicho car waqacoqcunawan qamcunapis llaquicur waqacuyë y cushiquicho quecaqcunawan cushicuyë.

<sup>16</sup>Jucniquipis, jucniquicunapis juc shonqunolla cawacuyë. Ama allı tucoq cayëtsu, sinoqa qollmi shonqcunanolla qamcunapis portacuyë; y ama qamcunalla llapanchopis yachaq tucuyëtsu.

<sup>17</sup>Pipis mana allıcunata rurayäshuptiquı, ama qamqa pepaq mana allıtıaq

ruranquitsu; antis allıcunata rureta tırayë llapan nunacunapa nopancho. <sup>18</sup>Imecanopapis tırayë llapan nunacunawan shumaq pasaquicho cawaquıta. <sup>19</sup>Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Noqam rurenıncunamanno nunacunata jusgar castigashaq”<sup>i</sup> nir. Tsemi cuyashqa wauquicuna panicuna, ama qamcunaqa mana allıta rurayäshuptiquı, bengarnin mana allıpaqa cutıtsıyanquitsu. Antis Diospa muneninman jaqirıyanqui penam castigar o mana castıgarpis caconqa. <sup>20</sup>Jina quenopis Diospa palabran ninmi: “Sıtsun chıquıshoqniquicuna mallaqecanqa micunan qarecuyanqui, y yacunëcaptınpis yacun qoycuyanqui. Tseno rurayaptıquım penqaquıwan qaqlanpıta chıspapis shıcwıanqa”<sup>j</sup> nir. <sup>21</sup>Ama mana allı rurecuna dominayäshıtsu; antis mana allı rurecunata jaqırıcur allıcunatana rurayë.

**13** Mandamaqnıtsic autorıdacunata llapanısic cäsucushun. Llapan puedeq quenenqa shamun Diospıtam y tse autorıdacunaqa cayan mandacoq cayänanpaq Dios churashqa captınmi. <sup>2</sup>Tsemi tse autorıdacunata mana cäsucocunana Dios dispunıshqanpa contran cayan; y tseno mana cäsucocayanqanrecurmi castıguta chasquıyanqa. <sup>3</sup>Allı ruraq nunacunana manam autorıdacunata mantsayantsu. Antis mantsayanqa mana allı ruraq nunacunam. Tsemi allıcunallata rurayänequı autorıdacunata mana mantsayänequipaq. Tseno cawacuyaptıqueqa, autorıdacunapis allı nunapaqmi churayäshunqui. <sup>4</sup>Autorıdacunaqa Dios dispunıshqa captınmi yanapayäshunequipaq quecayan. Peru mana allı portacorqa mantsacuyänequım, porquı manam

<sup>i</sup>12:19 Dt 32.35    <sup>j</sup>12:20 Pr 25.21-22



embanutsu castigacunanpaq podernin qoshqa. Sinoqa Dios pecunata churashqa, mana alli portacoqcunata sitiunman churar castigayänanpaqmi. <sup>5</sup>Autoridacunataqa manam castigayäshunequita mantsarllatsu cäsucuyänequi, sinoqa consensiequicunacho alli cayänequipaqmi. <sup>6</sup>Tseno captinmi impuestucunatapis pagayanqui; porqui autoridacunataqa Diosmi churashqa tsellachona uryayänanpaq.

<sup>7</sup>Tsemi autoridacunataqa jaqa queniquicunata pagayänequi. Contribusion cobracocq caqta paguecuyë contribusionta, impuesto cobracocq caqtana impuestuta. Presisaq caq mandacoqcunata mas respetecuyë, y cuyacoq autoridacunatapis jina cuyecuyë.

<sup>8</sup>Ama pipapis jaqancuna cayëtsu, antis cuyaquipita jaqaqa cayë. Nuna mayinta cuyaq caqqa Moisespa leynincunatam llapanta cumplin.

<sup>9</sup>Diospa mandaquininmi queno escribirëcan: “Ama warmipis, ollqupis mansibayanquitsu; ama asesinu cayanquitsu; ama suwa cayanquitsu; ni ama codisiosu cayanquitsu”<sup>k</sup> nir: y llapan mandaquicunatam cumplirintsic, jucnin caq mandamientu queno escribirëcaqta cumplirnin: “Quiquiquitanolla nuna mayiquicunatapis cuyayë”<sup>l</sup> nenqanwan.

<sup>10</sup>Tsemi cuyacoq caqqa nuna mayinpa contran imatapis rurantsu y cuyaquininwanmi paqwepa tse leycunata cumplirin.

<sup>11</sup>Quecunata musyarirnin, ima tiempucunachona quecanqantsicpapis cuentata qocushun y punonqantsicpita riyacoq cuenta mäcoq mäcoqlana quecashun; porqui cananqa Jesucristuman creyiconqantsicpita salbacunantsic öra chäramunnam. <sup>12</sup>Paqas ushacärinnam, patsanam warärin. Tsemi paqaschono

jutsa rurecunata jaqirishunna y actsichonona cawacushun, imeca juc soldadu pelyananpaq listu quecaqno. <sup>13</sup>Junaqcho quecaq cuenta allicunata rurashun. Ama fiestan, fiestan micupäcur, ni borrachacur, ni lamcanacur, ni imatapis mana teqñashpa ruracur, ni pletucur, liryacur, ni embidianacur caquicayëtsu. <sup>14</sup>Antis Teyta Jesucristupita yachacuyë, cuerpiquicuna mana alli munapanqanta mana rureta.

### Creyicoq pura ama penqapänacuyëtsu

**14** Jesucristuman manaraq alli marcäcoq mayiquicunata shumaq chasquiyë; y ama imatapis yarpäyanqequicuna asunto liryacuyëtsu.

<sup>2</sup>Porqui waquincunaqa Diosman alli marcäcoq carmi, micuna caqtaqa imecatapis micuyan; peru waquinnam manaraq alleq marcäcoq carnin, berduracunallata micuyan. <sup>3</sup>Tsemi imecatapis micucoq caqcuna, ama penqapäyëtsu berdurallata micucoq caqta. Tsenolla jina berdurallata micucoq caqcunapis ama penqapäyëtsu imecatapis micucoq caqta. Porqui pecunatapis Diosqa chasquishqa wamrancuna cayänanpaqmi.

<sup>4</sup>Tsepenqa, ¿pitaq canqui jucpa sirweqninta penqapänequipaq? Allita y mana allita ruraptinpis, tsetaqa patroninllam jusganqa. Claru parlaquichoqa pëqa allitam rurecan; porqui Diosqa puedeq carmi yanapeconqa allichu yarqunanpaq.

<sup>5</sup>Jina waquinnam niyan “Canan junaqmi mas presisaq waquin junaqpitapis” nir, y waquincunanam “Llapan junaqcunapis iwällam” niyan. Peru cada unu tse creyiyashqanmanno Diospaq rurarayëtsun. <sup>6</sup>Tsemi pipis “Quemi mas waradana junaq” neqqa, tse junaqcho Diosta

<sup>k</sup>13:9 Ex 20.13-15, 17; Dt 5.17-19, 21    <sup>l</sup>13:9 Lv 19.18

alabatsun. Jina pipis etsata micurpis, Diosta “Grasias” nicurir micurcutsun. Y mana micoq caqpis Diosta “grasias” nitsun mana miconqanpita.

<sup>7</sup>Clarú parlaquichoqa, manam pipis cawan quiquinpa muneninllapitatsu, ni wanurpis wanucun quiquinpa muneninpitatsu. <sup>8</sup>Porqui cawarpis cawantsic Diospaqmi, y wanurpis wanucuntsic Diosllapaqmi. Tsemi cawarninpis y wanucurpis Diosllapaqna quecantsic. <sup>9</sup>Tsepaqmi Jesucristoqa wanorqan y cawarimorqan, cawaqcunapa y wanushqacunapa Diosnin cananpaq.

<sup>10</sup>Tseno quecapténqa, ¿Imanirtaq Jesucristuman creyicoq wauquiquita penqapanqui, o imanirtaq despresyanqui? Llapantsicmi Diospa nopanmanqa chäshun jugamanantsicpaq. <sup>11</sup>Porqui Diospa palabranpis quenomi escribirëcan:

“Noqa Diosmi parlanqäta cumplishaq.

Nopämanmi llapan

nunacuna qonquricayämonqa y shimincunawanmi alabayämanqa”<sup>m</sup> nir.

<sup>12</sup>Tsenomi Diosta quiquintsic llapan rurashqantsicpita cuentata qoshun.

<sup>13</sup>Tsemi amana jucnintsic jucnintsiccuna penqapänacushunnatsu; antis Jesusman creyicoq wauqintsicunata yanapëcushun jutsaman mana ishquiyänanpaq. <sup>14</sup>Noqaqa Teyta Jesusman allipa creyicurninmi musyä ima miquta micurpis jutsata mana ruranqäta. Peru pipis tse miquicuna micushqan jutsa cashqanta pensaptenqa, pensanqanrecurmi jutsa.

<sup>15</sup>Tsemi tse miquicunata micorqa, Jesucristuman creyicoq mayiquita yarpacachätsir llaquitsinqui, y peta manam cuyanquitsu. Ama tse miconqequi catsuntsu achahui marcäquininta jaqirinanpaq; porqui pecunapaqwanmi

Jesucristoqa wanushqa. <sup>16</sup>Tsemi yo quiquiquipa allí captinpis, paqtam waquincuna nopancunacho mana allita rurecayanquiman wasequicuna rimayänanpaq. <sup>17</sup>Porqui Diospa mandaquinincho cawaqueqa manam miqí asuntu ni upuna asuntu liryaquitsu. Sinoqa Santu Espiritupa yanapëninwan allita rurat cawaquimi y shumaq pasacur cushi cushi cawaquimi.

<sup>18</sup>Tseno cawacorqa, Jesucristupa rasonpa sirweqninmi cayanqui y Diostapis cushitsiyanquim. Tsemi nunacunapis “Taqemi si allí nunaqa” nir, alabariyëshunqui.

<sup>19</sup>Tsemi imanopapis allita rureta tirashun shumaq pasacunantsicpaq. Y jucnintsic jucnintsicpis yanapanauquicushun Teyta Jesusman mas creyicur patsacänantsicpaq. <sup>20</sup>Ama tse miquicuna asuntu Diospa allí rurenincunata ushacätsiyëtsu. Clarú parlaquichoqa llapan miquicunapis limpium micucunantsicpaq, imallam allitsoqa, imatapis miconqantsicwan waquincunapa marcäquinincunata ushacäratsenqantsicmi. <sup>21</sup>Tserecur etsatapis micuyëtsu, ni binutapis upyayëtsu, ni imatapis mana allitapa rurayëtsu creyicoq mayiquicunata jutsaman mana ishquitsiyänequipaq.

<sup>22</sup>Imatapis miconqequi Diospaq jutsa mana canqanta musyanqequita shonqiquillacho wätaquí. ¡Y cushiquí tse ruranqequicuna jutsa mana canqanta pensanqequipita! <sup>23</sup>Peru pipis tse miconqan jutsa canqanta pensecar micurcorqa, rasonpa jutsatam rurarin. Porqui tse miconqan jutsa canqanta pensanqanwanmi jutsallacurin y imatapis jutsa canqanta pensecar rurashqantsiccunaqa, rasonpa jutsam.

**Creyicoqcunata yanapanapaq  
willapäquicuna**

**15** Teyta Jesusman mas firmi creyicoqcuna manaraq alleq creyicoq wauqintsicunata imecanopapis yanapecushun, pecunapis marcäquinincunacho alli firmi patsacashqa cayänanpaq. Y ama quiquintsicpa biennintsicllaqa imatapis rurashuntsu. <sup>2</sup>Antis noqantsicqa imecatapis alli caqta rurashun nuna mayintsicwan cushishqa cawacunantsicpaq, y mas marcäcoq ticanantsicpaq. <sup>3</sup>Porqui Jesucristupis manam quiquin cushicunanpaqtsu imatapis rurarqan. Tsemi palabranchopis queno escribirëcan: “¡Dios, Qamta ashayäshonqequita, noqapis chasquishaqmi!”<sup>n</sup> nir. <sup>4</sup>Tsemi Diosnintsicpa palabrancho unepita patsa escribirëcaqcuna yachatsimantsic imecata sufrirninpis pasensiacunantsicpaq, y tse palabranta leyicurmi shumaq marcäquinintsicwan shuyaquicantsic. <sup>5</sup>Imecatapis pasensiacunapaq yanapamaqnintsic y shoqamaqnintsic Dios yanapecuyäshï. Jesucristu yachatsicushqannolla jucniqui jucniquicunapis juc yarpellana cawacuyë, <sup>6</sup>tsenopa llapequicuna juc shonqunolla Teyta Jesucristupa Papänin Diosta alabayänequipaq.

<sup>7</sup>Tserecur jucniqui jucniquicunapis allipa ricanacuyë, Jesucristu qamcunata allipa chasquiyäshonquequinolla. Tseno allipa tratanacur cawacuyaptiquim, Diosnintsicta waquincunapis alabayanqa. <sup>8</sup>Que niyashqaqta cäyirayämë: Jesucristoqa shamorqan israel nunacunata Diospa rasonpa caq willaquininta yachatsinanpaqmi. Tseno yachatsicuptinmi, une awiluntsicunata

Dios yanapananpaq änishqan cumPLICÄrerqan. <sup>9</sup>Tsenollam jina Teyta Jesucristu que patsaman shamorqan Dios ancupäcoq cashqanrecur mana israel caq nunacunapis Diosta alabayänanpaq. Tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirëcan:

“Dios, Qam alli canquequitam mana israel caq nunacunata willapäshaq y cantacurmi qamta alabashqequi”<sup>o</sup> nir. <sup>10</sup>Jina quenopis escribirëcanmi: “Mana israel caq nunacuna Dios acrashqan

israel nunacunawan juntu cushicuyë”<sup>p</sup> nir.

<sup>11</sup>Jina juc laduchopis quenomi escribirëcan:

“Qam mana israel caq nunacuna llapequipis Diosta alabecuyë”<sup>q</sup> nir.

<sup>12</sup>Jina une profeta Isaiaspis quenomi escribirëcan:

“Jesepa mireninpitam yuriconqa mana israel caq nunacunapa mandacoqnin.

Pellamanmi marcäcuyanqa”<sup>r</sup> nir.

<sup>13</sup>Marcäquita qomaqnintsic Diosmanmi qamcunapaq mañaquicä, llapequi peman creyicoqcuna cushi cushilla cawaquicho cayänequipaq yanapecuyäshunequipaq. Y Santu Espiritun poderninwan yanapecuyäshï mas y mas marcäcuyänequipaq.

**Romacho creyicoqcunapaq  
Pablu yarpacachan**

<sup>14</sup>Cuyashqa wauquicuna y panicuna, allipam musyä allapa ancupäcoq y alli yachaqa cayanqequita. Jina musyämi jucniqui jucninqi shumaq yachatsinacur quecayanqequita. <sup>15</sup>Peru tseno quecayaptiquipis, que cartatam mana mantsacushpa escribimü willapäyashqaqta mana

<sup>n</sup>15:3 Sal 69.9   <sup>o</sup>15:9 2 S 22.50; Sal 18.49   <sup>p</sup>15:10 Dt 32.43

<sup>q</sup>15:11 Sal 117.1   <sup>r</sup>15:12 Is 11.10

qonqayänequipaq. Tseno ruranäpaqqa Diosmi alli queninrecur cunämarqon. <sup>16</sup>Jina cunämarqonmi mana israel caq nunacunatapis Jesucristupa alli willaquininta willapänäpaq. Tsemi juc saserdotino willäpäcü mana israel caq nunacuna Santu Espiritupa yanapeninwan, imeca alli qare cuenta Diosllapaqna cayänanpaq.

<sup>17</sup>Tsemi Jesucristuman marcäcur Diosta sirwishqäta allapa cushicu. <sup>18</sup>Porqui quiquillapitaqa manam imatapis parlatsu. Sinoqa Jesucristu noqacho ruranqantam willapäcü parlashqärecur y rurashqärecur mana israel caq nunacuna creyicur Dios munashqannonna cawacuyänanpaq. <sup>19</sup>Y Santu Espiritupa yanapeninwan espantepaq milagrucunata y señaçunata rurarninmi, Jesucristupa alli willaquininta willapäcorqö. Jerusalem pitam qallarqö, y jinantin marcacunayaqmi charqö, y asta chärerqömi Iliria probinsiayaqpis. <sup>20</sup>Peru alli willaquita willapäquitaqa tïrarqö Jesucristupaq manaraq imepis willapäcuyanqan marcacunachomi, tsenopa juccuna yachatsicuyashqanllaman mana chänäpaq. <sup>21</sup>Tseno ruranqämi pactarerqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqan:

“Pepaq mana nunca wiyayashqa caqçunam wiyayanqa.

Y pepaq mana nunca imepis musyashqa caqçunam cäyicuyanqa”<sup>s</sup> nir.

### Roma marcaman Pablu eweta pensan

<sup>22</sup>Tsemi qamcunaman shamita puerqötsu, melaya shamita munecarnipis. <sup>23</sup>Peru cananqa limpunam que marcacunacho willapäcur usharerqö. Tsemi unepitana qamcunaman shamita pensashqäno watucayaqniqui shamushaq. <sup>24</sup>España

marcaman ewar watucariyänäpaq pasada yecaramitam pensecä. Y qamcunawan toparirmi, pocu tiempullapis cushi cushi täcurishun. Y capas Españaman pasacunäpaq biajïcho qamcunapis yanaparayämanqui. <sup>25</sup>Peru cananqa Jerusalemmanran ewashaq tse marcacho wauqintsicunata y panintsicunata yanapanäpaq. <sup>26</sup>Porqui Macedonia y Acaya marcacunacho wauqintsicunam y panintsicunam llapan boluntaninwan qelleta elluyashqa Jesucristuman creyicoq Jerusalemcho quecaq wactsa wauqicunapaq apatsiyämänanpaq. <sup>27</sup>Tseta elluyarqon quiquincunallapa alli yarpencunawanmi, porqui mana israel nuna quecayaptinpis, israel nunacunapitam chasquiyarqan almancunapa bienincuna. Tserrecur pecunapis jaqa cuenta quecar yanapayätsun imallawanpis. <sup>28</sup>Tsemi Jerusalemman ewar, apatsiyämashqan qelleta wactsa wauqintsicunata raquir usharir, España marcaman biajashaq, y tseman ewashllapam watucayaqniquicuna yecaramushaq. <sup>29</sup>Noqa allipam musyä qamcunaman shamuptï, Teyta Jesus imecachopis llapantsicta yanapamänantsicpaq cashqanta.

<sup>30</sup>Wauqicuna y panicuna, Teytantsic Jesucristurecur y Santu Espiritu cuyanacunantsicpaq yanapamashqantsicrecurmi canan rogacuyaq Diosman imepis noqapaq mañacuyänequipaq. <sup>31</sup>Mañaquicülläyë Judea probinsiacho Teyta Jesusman mana creyicoq nunacunapita tsapacamänanpaq, tsenolla Jerusalemcho Diosman marcäcoçcuna qare apanqäta cushi cushilla chasquiyänanpaq. <sup>32</sup>Tsenopa Dios permitiptenqa, qamcunata ricariyarniqui cushicurinäpaq, y

qamcunata watucariyarniqui tranquilu täcurinäpaq. <sup>33</sup>Shumaq pasaquicho cawatsicoq Dios qamcunawan quecatsun. Tseno catsun.

### Pablupa saludusnincuna.

**16** Wauqicuna panicuna, Febe jutiyoc panintsictam qamcunaman cachamü. Que panim Cencreas marcacho creyicoq mayintsiccunacho yanapacoq warmi quecan. <sup>2</sup>Tsemi Teyta Jesusman creyicoq mayintsic cashqanrecur que panintsicta allipa chasquicuyänequi. Tsemi imachopis wananqancho yanapecuyë; porqui que panintsicmi atsaq nunacunata yanapashqa, y noqallätapis yanapamashqam.

<sup>3</sup>Saluducuyë Priscata y Aquilata. Pecunaqa Jesucristuta sirweq mayicunam. <sup>4</sup>Pecunaqa noqarecurmi casi wanuyarqonpis. Tsepitam noqapis y Diosman creyicoq mana israel caq nunacunapis allapa agradesicuyä. <sup>5</sup>Tsenolla jina saludacuyë pecunapa wayincho ellucar creyicoq mayintsiccunata. Jina saludecullayë allapa cuyanqä amigü Epenetuta. Pemi Asia probinsiacho puntata creyicurerqan Jesucristuman.

<sup>6</sup>Saluducuyë panintsic Mariatapis. Tse panintiscmi allapa uryarmin, qamcunata imachopis yanapayäshorqonqui.

<sup>7</sup>Marca mayilläcuna, Adronicuta y Juniastapis, saludecullayë. Pecunawanqa asta carselchopis juntum llawiräyarqö. Pecunaqa apostolcunano cayanqanrecurmi alli reqishqa cayan, y noqapitapis mas puntatam Jesucristuman creyicuyashqa.

<sup>8</sup>Saluducuyë Teyta Jesucristuman creyicoq allapa cuyashqa amigullä Ampliatuta. <sup>9</sup>Jina saludacuyë Jesucristuta sirweq mayintsic Urbanutapis, y allapa cuyashqa amigu Estaquistapis. <sup>10</sup>Saluducuyë wauqintsic

Apelestapis. Tse wauqintsicmi Jesucristuman creyiconqanrecur imeca jipaquicunatapis pasashqa. Tsenolla saludacuyë Aristobulupa castancunatapis.

<sup>11</sup>Saluducuyë marca mayillä Herodionta y Teyta Jesusman creyicoq Narcisupa castancunata. <sup>12</sup>Tsenolla saludacuyë panintsiccuna Trifenata y Trifosata. Pecunaqa Diosnintsicta sirwirninmi uryayan. Tsenolla saludacuyë allapa cuyë panintsic Percidetapis. Pepis Teyta Jesucristuta sirwirninmi allapa uryashqa. <sup>13</sup>Tsenolla saludecullayë Diosnintsic acrashqan wauqintsic Rufutapis. Tsenolla saludacuyë mamänintapis. Tse warmeqa mamallä cuentam ricamashqa. <sup>14</sup>Jina saludacuyë wauqintsiccuna Asincrituta, Flegontita, Hermesta, Patrobasta, Hermesta y Hermaswanuntu quecaq wauqintsicicunata y panintsiccunata. <sup>15</sup>Saluducuyë Filologuta, Juliata, Nereuta y panintapis. Tsenolla saludacuyë Olimpasta y pewanuntu creyicoq mayintsiccunatapis.

<sup>16</sup>Tsenolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna shumaq respetanacur mutsanacur saludanaquicuyë. Jesucristuman creyicoqunam quepita llapancuna saludayäshunqui.

<sup>17</sup>Wauqicuna y panicuna, que niyanqaqta cäyirayämë: Qamcuna raquicacuriyänequipaq causaq y pantatsicoq yachatsicoqcunapita cuidacuyë. Tse yachatsicoqcunapa jucnopa yachatsiyäshurniquim, willapäyanqaqpa contran cayan. Pecunapita raquicacuriyë. <sup>18</sup>Porqui tsenolaya nunacunaqa manam Teytantsic Jesucristupa sirweqnincunatsucayan, sinoqa quiquincunapa mana alli munenincunatam ruracuyan. ¡Imanomi shumaq palabrancunawan rasonpatanoraq yachatsicur manaraq alleq cäyicoq nunacunata raslla

engañariyan! <sup>19</sup>Llapan nunacunam wiyayashqa qamcuna Dios mandacushqancunata cäsucuyanquequita. Tseno cayanquequipitam noqa cushicü y allı yarpeniquicunawan allicunata rurayänequitam munä; peru mana allicunata rurayänequitaqa manam munätsu. <sup>20</sup>Y shumaq pasaquicho cawatsicoq Diosmi diabluta prontuna bensiriyänequipaq yanapecuyäshunqui. Teytantsic Jesucristu allı queninwan yanapecuyäshı llapequicunata.

<sup>21</sup>Yanapamaqnı Timoteum qamcunapaq saludusta apatsicamun. Tsenollam jına saludayäshunqui marca mayıcuna Luciu, Jason y Sosipatropis.

<sup>22</sup>Noqa, Tercium, que cartata escribicamü. Tsemi Teyta Jesuspa shutincho saludarilläyaq.

<sup>23</sup>Y wauqintsic Gayupis saludusniquicuna apatsicamunmi. Pepa wayinchomi posadacushqa quecä. Tsenollam saludusta apatsicayämun wayincho ellucaq Teyta Jesusman creyicoq wauqicunapis. Jına saludayäshunquim que marcacho

tesoreru carguyoq wauqintsic Erastupis. Jına Cuarto jutiyoq wauqintsicpis saludayäshunquim. <sup>24</sup>Teyta Jesucristu allı queninrecur llapequicunata yanapecuyäshı. Tseno catsun.ı

### Diosta alabecushun llapantsic

<sup>25</sup>Wauqicuna y panicuna, Diosta alabecushun. Pemi yanapecuyäshunqui Teyta Jesucristupa allı willaquininta willapar yachatsiyanqaqman mas firmı creyicuyänequipaq. Tse allı willaquitam unepita patsa Dios llapan nunacuna musyayänanta munarqan; tseno munecaptinpis, pacaräcushqa unemi.

<sup>26</sup>Peru cananqa musyarintsic Diospa profetancuna escribiyashqa cayaptinmi. Y tseno cananpaqmi wiñepa wiñenin cawacoq Dios mandacorqan. Tsemi cananqa enteru munduchona tse allı willaquita willapäquicayan Teyta Jesucristuman creyicur pelletana cäsucuyänanpaq.

<sup>27</sup>Tsemi Jesucristurecur imecapis yachaq y japallan Diosta imecamayaqpis alabecushun. ıTseno catsun!

## 1 CORINTIOS

*Corinto marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu punta caq cartaconqan*

Corinto marcaqa alli jatun marcam carqan. Tse marcaqa carqan canan tiempu Grecia niyashqan nasionchomi. Manaraq apostol Pablu chaptenqa, manam pipis tsecho musyayarqantsu Jesucristupa alli willaquininta. Pablu willapäcuptinran, waquin nunacuna Jesucristuman creyicyarqan.

Tsechomi Pablu tärarqan juc wata y joqta quilla rurin, Jesucristuman creyicoqcunata shumaq patsacätsir (Hch 18.11). Tsepitanam eucorqan juc marcacunapana willapäcoq. Tse marcacunacho quecarmi, wiyarqan tse Corintocho quecaq creyicoqcunapaq mala notisiata. Tse notisiatam chätserqan Cloepa castan. Tse creyicoqcunaqa manam Diosnintsic munashqannotsu cawayarqan. Tsemi chiquinacur, “Noqacunapa yachatsicoqnícunam mas alleqa yachatsicun” nir, grupu, grupu raquicashqa caquicayarqan (1.10 3.3-4). Jina yachaq tucurishqam caquicayarqan (3.18). Pablupaqpis wasan rimarmi quecayarqan (4.3-4). Madrastanwan pununacoqcunatapis manam piñapäyarqantsu (5.1). Mana creyicoq autoridacunamanmi tsatanacur caquicayarqan (6.1-11). Jina majayoqcuna imano cawacuyänantapis manam musyayarqantsu (7.1-7). Imajinpaq sacrificashqa etsa causam penqapänacur caquicayarqan (8.1-13). Pablupaqpis “Manam apostoltsu” nirmi pensecayarqan (9.1-27). Tsecunapaqmi shumaq willaparqan. Jina willaparqanmi Diosta adorayänan wayicho quecar imano cayänanpaq caqtapis (11.1-16). Jina piñaparqanmi

Santa senatapis Dios munashqanno shumaq selebrayänanpaq (11.17-34). Tsepitanam willaparqan Santu Espiritu cada unuta yachenincuna qoptin imano yanapanacuyänanpaqpis (12.1-31). Tsenollam rasonpa caq cuyanaquipaqpis willaparqan (13.1-13). Jina willaparqanmi juntacäyanqanchopis willapäcuyanqan öra shumaq tantiyecur llapanta rurayänanpaq (14.1-40). Jina willaparqanmi cawarimi asuntutapis (15.1-58). Tsecunata willaparmi, que cartata Pablu apatserqan shumaq cäyicur allita rurayänanpaq. Tsenollam jina willarqan ofrendata ellurëcayänanpaqpis (16.1-4), y tse creyicoqcuna cartancunacho llapan tapucuyanqantam contistarqan.

Que cartata meno carpis escriberqan pitsqa chunca chuscu (54) wata quecaptinmi.

### Pablupa saludaquinin

**1**<sup>1-2</sup>Noqa Pablutam Teyta Diosnintsic boluntaninwan acramashqa Teyta Jesucristupa apostolnin canäpaq, y wauqintsic Sosteneswanmi que cartata cartacayämü, Teyta Diosnintsicman Corinto marcacho creyicoq wauqicuna panicuna. Jesucristurecurmi Teyta Diospa acrashqan cantsic, y pemi munan jinantin marcacho Teyta Jesucristuman marcäcoqcunaqa pellapaqna canantsicpaq. Pëqa llapantsicpa Teytantsicmi.<sup>3</sup>Diosnintsic y Salbadornintsic Jesucristu alli queninwan imecachopis yanapecushi alli pasaquicho cayänequipaq.

### Imapitapis Dios Yayata agradesicushun

<sup>4</sup>Wauqicuna y panicuna, qamcunarecurmi Teyta Diosta imepis agradesicü. Pemi Teyta Jesucristuman creyicyanqequirecur alli queninta musyatsiyäshorqonqui.<sup>5</sup>Qamcunataqa

pemi yanapayashunqui llapanchopis alli cäyicur parlayänequipaq, y alli yacheniquicunawan yachatsicuyänequipaq. <sup>6</sup>Tsenopam Teyta Jesucristupa alli willaquininta willapayanqaqno shumaq cawacur creyiquiniquicunacho alli patsacashqa quecayanqui. <sup>7</sup>Tsemi Dios imecachopis ofisiyiquicuna qoyashurniqui, yanapecayashunqui, pe munashqanno cawacur Jesucristu cutimunanta shuyaquicayänequipaq. <sup>8</sup>Tsenomi yanapayashunqui alli tsaracuyänequipaq asta que patsapa usheninyaq. Tsenopaqa manam pipis imapitapis shimipäyashunquinatsu Teyta Jesucristu que patsaman cutimunan junaqpis. <sup>9</sup>Diosqa änimashqantsicunata cumplinmi. Tsemi tsurin Jesucristuwan jucnolla cawanantsicpaq acramashqantsic, y Jesucristoqa Diosnintsicmi.

**Jesucristuman creyicoqcuna juc shonqunolla cawacuyänanpaq Pablu yachatsicun**

<sup>10-11</sup>Cuyashqa wauqicuna y panicuna, Cloepa castanpita shamurmi, willayämashqa liryacur caquicayanqequita. Tsemi Teyta Jesucristupa jutincho mañecuyaq mana raquicar ushashqa cayänequipaq; antis tsepa rantin shumaq juc yarpellana y juc shonqunolla cayänequipaq. <sup>12</sup>Waquinniquish nicayanqui: “Noqapa yachatsiquini alli cashqanta.” Waquinniquinash niyanqui: “Apolupa yachatsiquininmi mas alleqa” nir. Waquinniquinash “Pedrupa yachatsiquininmanmi noqaqa creyicü” nir. Waquinniquinash “Noqaqa Jesucristupa yachatsiquininllatam creyü” nir. <sup>13</sup>¿Tseno cayänequipaq acaso Jesucristoqa ramacar ushashqacu

quecan! Masqui yarpäcurcuyë: ¿Acasu noqacu salbayänaqpaq cruscho wanorqä! ¡Ni manam noqapa jutichotsu bautisacuyarqonquipis! <sup>14</sup>Imallatam Diosnintsicta “gracias” nicurü, qamcunata mana bautisayanqaqtam. Unicoqa Crisputawan Gayullatam bautisarqä. <sup>15</sup>Tsemi ni mequequi “Noqataqa Pablu quiquinmi bautisamashqa” nita pueidianquitsu. <sup>16</sup>Perdonecayämë casi qonqaquicü Estefanaspa castancunata bautisanqäta. Tsepita mastaqa manam ni pita bautisanqäta yarpätsu. <sup>17</sup>Porqui Cristoqa cachamashqa manam nunacunata bautisanäpaqtsu; sinoqa salbasionpaq alli willaquininta willacunäpaqmi. Y tseno willapäcorqa, manam nunacuna allapa yachaqa cashqäta alabayämänanpaqtsu willapäcü. Tseno carqa, Teyta Jesucristu cruscho wanonqantapis mana caqpaqchi churariman.

**Diospa yacheninwanqa manam iwalantsu nunacunapa yachenin**

<sup>18</sup>Mana creyicoq condenadu nunacunapa Teyta Jesucristu salbamänantsicpaq cruscho wanonqanta willapäcup-tipis, bujunädapaqmi churariyan; peru noqantsicpaqqa tse willaquinin salbasionpaq carninmi, Diospa puedeq queninpita. <sup>19</sup>Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirëcan:

“Allapa yachaqa nunacunapa yachenincunatapis mana caqpaqmi churarishaq, y alli cäyiquinincunatapis juc cuchumanmi churarishaq”<sup>t</sup> nir.

<sup>20</sup>Tsemi que tiempocho allapa yachaqa y estudioso nunacunapa yacheninta Dios mana caqpaq churarishqa. <sup>21</sup>Diosqa allapa yachaqa carmi, musyarqan tse nunacuna yachenincunaman marcäcur peman



mana creyiyānanpaq caqta, peru llapan shonquncunawan willaquininman creyicoq caqtaqa salbeconqam tse yachaqa nunacuna tse willaquita mana caqpaq churecayaptinpis.

<sup>22</sup> Israel nunacunam milagrucunataraq riqueta munayan; y mana israel caqçunanam yachenincunaman marcācuyan. <sup>23</sup> Noqacunaqa willapācuyā Jesucristu salbamānantsicpaq cruscho wanonqanllatam. Tsemi israel nunacunata ofendicushqa, y mana israel caqçunanam bujunadapaq churariyashqa. <sup>24</sup> Peru Dios acrashqan caqçunam siqa, israel carpis o mana israel carpis musyariyan Jesucristullacho Diospa yachenin y podernin quecashqanta. <sup>25</sup> Diospa yacheninta bujunādapaq churecayaptinpis, tse yacheqa mas allishmi. Y Diospa puedeq queninta mana caqpaq churecayaptinpis, nunacunapa puedeq queninpitapis mas allishmi.

### ¿Pitapaq Dios Yaya salbeconqa?

<sup>26</sup> Masqui yarpācurcuyē, wauqicuna y panicuna, manam allapa yachaqtu, ni mandacoqtu, ni presisaqtu qamcuna cayanqui. Tseno cayaptiquim, nunacuna mana caqpaq churayāshunqui. Tseno captinpis, Diosmi qamcunataqa acrayāshorqonqui. <sup>27</sup> Yachaqa nunacuna upapaq churecayāshoqniquicunata, y puedeq nunacuna mana sirweqpaq churecayāshoqniquicunata penqacatsinanpaqmi, qamcunata Dios acrayāshorqonqui. <sup>28</sup> Aumi, wauqicuna y panicuna, Diosqa que patsacho mana imapaqpis sirwicāyaptiquim, achu ricoq, poqi ricoqllatapis acrayāshorqonqui. Tsenopam presisaq tucoqçunata mana bāleqpaq churariyashqa. <sup>29</sup> Porqui Diospa nopanchoqa manam ni pipis

yachaqa tucoq queta puedintu. <sup>30</sup> Peru qamcunataqa Diosnintsicmi yacheniquicuna qoycuyāshorqonqui, Jesucristuman creyicur pewan jucnolla cayaptiqui. Y pecerurmi librayāshurniqui, alli nunatanona ticraratsiyāshorqonqui pellapaqna cayānequipa. <sup>31</sup> Tseno captinmi, Diospa palabranpis queno escribirēcan: “Pipis quiquinta alabaconqanpitaqa Diostam alabanman”<sup>u</sup> nir.

### Pablu willapācun Jesucristu cruscho wanonqanta

**2** Wauqicuna y panicuna, qamcunaman shamurnin Diospa shumaq willaquininta willayarniqui, manam allapa yachaqa tucurtsu, ni mana cāyipaqa sasa palabracunawantsu yachatsiyarqa. <sup>2</sup> Y qamcunawan quecarqa manam munarqōtsu juclaya yachatsiquicunata yachatsiyeniquita; sinoqa Teytantsic Jesucristullapaqmi y peta crusman clabar wanutsiyanqanllatam willapāriyarqa. <sup>3</sup> Y qamcunaman shamur mana caq cuentam quecarqā, y nuna quenīchomi mantsaquiwan tullūpis carcayēcar willapāyarqa. <sup>4</sup> Y tse alli willaquita willayarniqueqa, parlapāriyarqaq manam “Creiyāmānanpaq shumaq parlecushaq” nirtu, ni manam tuquinopa creyitsiyeniquita munartsu; sinoqa willapāyapteq quiquin Santu Espiritum poderninwan cāyitsiyāshorqequi. <sup>5</sup> Tsenoqa willapāyarqaq qamcunapa marcāquiniquicuna Diospa poderninpita cananpaqmi, y manam nunacunapa yachenincunapita cananpaqtu.

### Santu Espiritum Diospaq cāyitsimantsic

<sup>6</sup> Diosman allipana marcācoq caqçunataqa mas yachenīwanmi

<sup>u</sup>1:31 Jer 9.23-24

willapä; peru tse yacheqa manam que patsacho nunacunapa ni mandacoqcunapa yacheninnotsu. Pecunapa yachenenqa ime öra carpis ushacäreqlam. <sup>7</sup>Noqacunaqa yachatsicuyä Diosnintsic manaraq que patsatapis camar alli queninta que tiempucho ricatsimänantsicpaq caqtam. Tsetaqa nunacuna manam puntata musyayarqantsu. <sup>8</sup>Manam que patsacho ni meqan mandacoqcunapis tseno cananpaq caqtaqa musyayarqantsu. Tseno mana musyarmi, puedeq Teyta Jesucristutapis crusman clabecur wanutsiyashqa. <sup>9</sup>Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Cuyaqnincunallapaqmi Dios listu quecatsin

nunacuna mana nunca ricayanqanta, mana nunca wiyayanqanta y mana nunca pensayanqanta”<sup>v</sup> nir.

<sup>10</sup>Peru noqantsictaqa Diosnintsicmi musyatsimarqontsic Santu Espiritunwan. Porqui Dios imapis pensashqantaqa musyan Santu Espiritullam.

<sup>11</sup>Masqui yarpäcurcuyë: Manam pi nunapis musyantsu juc nuna imatapis yarpashqanta, unicoqa shonqunllam musyan. Tseno caqmi Diospapis quiquinpa Espiritunlla musyan llapan imatapis yarpashqanta. <sup>12</sup>Noqantsicpis manam quiquintsicllapitaqa musyashwantsu Dios cuyamarnintsic allapa ancupämanqantsicta; sinoqa Dios qomanqantsic Santu Espiritullam tsetaqa cäyitsimashqantsic. <sup>13</sup>Tseta willapëcayaq Diospa Santu Espiritun cäyitsimaptinmi, y manam quiquipa yachenitsi, sinoqa Diospa yachenincunam.

<sup>14</sup>Peru quiquinpa muneninllacho cawaq nunacunaqa manam Diospa Espiritun cäyitsenqancuna chasquita

churapucäyantsu. Tsemi pecunaqa bujunädapaq churarian. ¡Imanraq ari cäyianqa Santu Espiritu pecunacho mana quecaptin, porqui Santu Espirituran tsecunataqa cäyitsimantsic! <sup>15</sup>Santu Espirituta chasquicoqcunam siqa cäyian Diospita llapan caqunata; peru mana Santu Espirituyoq caqunaqa Santu Espirituta chasquicoqcunapaq manam cäyiyantsu. <sup>16</sup>Diospa palabranpis escribirëcan quenomi: “¿Piraq Dios yarpanqancunata tantianman? ¿Pillaraq peta yachatsinman?”<sup>w</sup> nir. Noqantsicmi siqa Jesucristupa yarpeninyoq car tantiyacuntsic.

### Ama chiquinacushuntsu

**3** Wauqicuna y panicuna, qamcunaqa manaran Santu Espiritu munanqannoraqtsu puntata cawayarquequi; sinoqa etsequicuna munashqanta rurarmi cawacuyarquequi. Tsemi imeca wamracunatanollaraq Jesucristuman tseraq creyicuriyaptiqui yachatsiyarraq. <sup>2</sup>Lichillataraq chichicaq llullu wamrataqa manam chucru miqitatsu qoycuntsic. Tse cuentanollam fasil cäyiquillapaqta yachatsiyarraq, porqui qamcunaqa manaran sasa caqunata canan camayaqpis cäyianquiraqtsu. <sup>3</sup>Cananpis qamcunaqa etsequicunapa muneninta ruracurnintaq chiquinacur, pletucur cawaquicayanqui. Tsenoqa cawacuyan Diosman mana creyicoq nunacunallam. <sup>4</sup>Tseno carmi, waquinniqui “Noqaqa Pablupam cä” niyanqui. Waquinniquina “Noqaqa Apolupam cä” niyanqui. Tseno nirmi, mana creyicoqcunano manijaquicayanqui.

<sup>5</sup>Tseno niyänequipaqaqa ¿pitaq noqallä cä! Y ¿pitaq Apolu! Noqacunaqa pishipaq sirwipacoqcunallam calläyä, y

Teyta Jesucristuman creyicuyänequillapaqmi willapäriyarqoq, y tseno cayänällapaqmi Dios dispunishqa. <sup>6</sup>Tsemi murucoq cuenta Teyta Jesucristupa palabranta shonqiquicunaman noqa murumorqö. Apolunam parqoq cuenta yanapayäshurniqui quecan, peru quiquin Diosmi muruta jeqaratsir winatseq cuenta yanapayäshunqui. <sup>7</sup>Tsemi muroqpis ni parqoqpis presisaqtsu cayan; sinoqa quiquin Diosmi muruta jeqaratsir winatseq carnin presisaqqa. <sup>8</sup>Muroqpis parqoqpis iwalmi uryayan. Pecunataqa Diosmi uryenincunamanno paganqa. <sup>9</sup>Noqaqa Apoluwan Diospa mincancunallam calläyä y qamcunanam cayanqui Diospa murushqa chacran cuenta. Jina tsenollam cayanqui Dios qatecanqan wayi cuenta. <sup>10</sup>Noqaqa mayestru albañil cuentam cä. Diosmi alli queninwan yanapamarqon simientu patsätseq cuenta willaquininta yachatsiyänaqpaq. Waquincunam tse simientu jananman perqac cuenta yachatsiyäshurniqui yanapayäshunqui, peru llapanpis alcabum alli cäyicuryan tse wayita perqac cuenta yachatsicir uryayänan. <sup>11</sup>Manam pipis simientu patsacashqata toqiricir juc simientuta patsätsita puedinnatsu, porqui tse simientu cuentaqa quecan quiquin Jesucristum. <sup>12</sup>Antis tse simientu patsashqa jananllamannam oruwan carpis, plata nishqan rumiwan carpis, shumaq alaja rumicunawanpis, qerucunawanpis, oqshacunawanpis, shoqushcunawanpis, Diospa wayin qataq cuenta juc alli yachatsicoqqa shumaq yachatsicunan. <sup>13</sup>Porqui cada yachatsicoqpa rurenincunam musyacashqa canqa juisiu junaqcho. Tse junaqmi imeca ninawan probepano alli yachatsicoq o mana alli yachatsicoq

cayashqanpis musyacashqa canqa. <sup>14</sup>Pipis tse wayi qataq cuenta alli yachatsicushqa cashqa captenqa, premiutam chasquenqa; <sup>15</sup>peru yachatsicushqan mana alli cashqa captenqa, tse yachatsicushqan mana caq cuentam canqa; unicoqa quiquinllam aqtsa puntapa salbaquicullanqa nina rupanapita safecoq cuenta.

<sup>16</sup>Qamcunaqa ¿manacu musyayanqui Diospa templun cayanquequita, y Santu Espiritu shonqiquicunacho yachanqanta! <sup>17</sup>Sitsun pipis Diospa templunta juchureq cuenta peman creyicoqcunata pantatsenqa, Diosmi quiquinta ushacäratsenqa; porqui peman creyicoqcunaqa pellapam cayan, y tse temploqa qamcunam cayanqui.

<sup>18</sup>Ama mequequipis que patsacho yacheniquicunawan yachaq tucur quecayëtsu; antis mana imatapis yachaqnolla portacuyë. Tseno portacurnenqa, rasonpa alli yachaqmi ticrariyanqui. <sup>19</sup>Que patsacho yachecunaqa Diospaq manam imapaqpis sirwintsu. Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Diosqa tse yacheyoq nunacunata, quiquincunapa yachenincunallawanmi pantacäratsin. Jina tse yachenincunallawanmi mana allimanpis ishquiriyan”<sup>x</sup> nir.

<sup>20</sup>Jina quenopis nicanmi: “Diosqa musyanmi yachaq nunacunapa pensenincuna mana imapaqpis sirwishqanta”<sup>y</sup> nir. <sup>21</sup>Tserecur ama nicachäyëtsu, “Noqaqa pepa, talpa qateqninmi cacü” nir. Porqui pecunaqa llapequicunapa bienniquicunapaqmi. <sup>22</sup>Pablupis, Apolupis, Pedrupis, que bidapis, wac bidapis, shamoq tiempucunapis, wanipis, cawepis, llapanmi qamcunapaq. <sup>23</sup>Porqui qamcunaqa Teyta Jesucristupa

wamrancunam cayanqui y Jesucristoqa Diospa wamranmi.

### Apostolcunapa Uryenincuna

**4** Wauqicuna y panicuna, noqacunataqa riqeallâyämë Teyta Jesucristupa sirweqnincunatanolla. Pepa mayuralnincuna carmi yachatsiyaq Diosnintsicpa puntata mana musyayashqan willaquinillata. <sup>2</sup>Pipis marcäcur imatapis rurananpaq niptenqa. Tse nenqanllatam llapanta cumplinan. <sup>3</sup>Noqataqa ama: qamcuna carpis ni pi carpis “Pëqa allim o mana allim” nir, niyämëtsu. Quiquïpis manam tsetaqa nita pueditsu. <sup>4</sup>Aunqui shonqüicho “Allillatam rurä” nishpa pensarpis, capas fallarerqö. Peru tsetaqa Diosllam jusgamanqa. <sup>5</sup>Tsemi ama pitapis apuradoqa “Pëqa allapa allim o manam allitsu” niyëtsu. Shuyariyëraq. Porqui quiquin Teyta Jesucristu cutimurmi, llapan nunacuna imanopis cayanqantaqa, y shonquncunacho imatapis yarpäyanqanta imeca actsi cuenta ricaratsimëshun. Tsechomi alli cashqa cayaptenqa, cada unuta quiquin Dios alabanqa.

<sup>6</sup>Wauqicuna y panicuna, noqapaq y Apolupaq willapäriyarqoq Diospa palabran nenqanmanno shumaq manijacuyänequipaqmi. Tsemi ni pitapis alabayänequitsu, waquin mana despresyëshqa cayänanpaq. <sup>7</sup>¿Acasu tseno galapänequipaq waquincunapita mas presisaqcu cayanqui! ¿Manacu Diospita llapan imecatapis chasquiyanqui! Tseno quecaptin, ¿imanirtaq galapäcuyanqui, quiquiquicunapita imatapis taricoqno!

<sup>8</sup>¿Qamcunaqa allapa musyaq, y yachaqnatsunchi ticracuriyashqanqui, y mananatsunchi ni ima yacheniquicunapis pishinnatsu! ¿Casi mandacoqnatsunchi ticracuriyarqonqui! ¿Tsenachiri noqalläcunataqa

nesitallâyämanquinatsu! ¿Tseno captenqa, ojala rasonpa mandacoqna sielu marcachopis quecayanquiman y mandadiquicunacho noqalläcunapis quecallâyäman! <sup>9</sup>Noqalläcunataqa Diosnintsicpis apostolnin calläyap-titsunchi imeca romanucunapa coliseuncho wanutsiyänanpaq destinashqa nunacunanato mas qepaman churecallâyämashqa; tseno calläyapti, llapan nunacuna asta anjelcunapis espantacur ricaräcallâyämänanpaq. <sup>10</sup>Noqalläcunaqa ¿Jesucristurecurtaq “Mana imapis musyaq” nishqa quecallâyä! Qamcunam ¿si Jesucristurecur yachaq usharishqa quecayanqui! ¿Noqalläcunaqa rasonpa mana imapaqpis sirweqmi quecallâyä! ¿Qamcunanataq buen cholupa usharishqaqa quecayanqui! ¿Noqalläcunapitaqa nunacunapis burlacuyantaq! ¿Qamcunataq si, buenoqa respetecuyëshunqui! <sup>11</sup>¿Noqalläcunaqa asta cananyaqtaq pachapitapis, janapitapis jiparcuryan yacunëcar puricayä! ¿Nunacunapitapis maqar ushashqataq quecayä, y manataq wayilläcunapis cantsu! <sup>12</sup>¿Callpalläcunapis ushacärinnataq uryewan! ¿Nunacuna conträcuna parlayaptinpis, noqalläcunaqa biennincunataq parlayä! ¿Maqar qaticachâyämaptinpis awantecayätaq! <sup>13</sup>¿Wasäcuna rimaq nunacunatapis cuyaquincunawantaq ricallâyä! ¿Asta canan camayaqtaq poqipaq ujucoqpaq churecallâyäman!

<sup>14</sup>Manam quecunataqa escribimü penqacatsiyarniquitsu; antis tsurï cuenta cayaptiquim, allapa cuyayarniqui consijapäriyaq. <sup>15</sup>Aunqui chunca waranqa (10,000) Jesucristupaq yachatsiyëshoqniquicuna cayaptinpis, Jesucristuman marcäcur salbacuyänequipaq alli willaquita puntata yachatsiyanqaqrecurmi noqaca

papāniquicuna cuenta quecä. <sup>16</sup>Tsemi allapa roguécuyaq noqapa rurenipita yachacuyänequipaq.

<sup>17</sup>Qamcunamanmi cachamü Timoteuta. Pëqa tsurī cuentam y allapam cuyä Diosman marcäcoq captin. Pemi yarpätsiyäshunqui Jesucristurecur imano cawanqäta y meman tseman chanqächopis Jesucristuman creyicoqnata imano yachatsenqäta.

<sup>18</sup>Waquinniqueqa “Pabloqa mananam cutimonqanatsu” nirtsunchi, mas yachaq tucur caquicayanqui; <sup>19</sup>peru Diosnintsic permitiptenqa, prontum watucayaquiquicuna shamushaq. Tsechomi tse yachaq tucoqcnataqa ricacushaq. ¿Mä rasonpacush Diospa puedeq queninta ricatsicuyan! ¿O shimintällacush quecayan!

<sup>20</sup>Porqui Diospa mandaquinincho cawaqueqa manam yachaq tucur parlecachellatsu; sinoqa Diospa puedeq queninta ricatsiquimi. <sup>21</sup>Tsepenqa imata munayanqui, ¿shamicur wapu tupäyänatqacu, o shumaq cuyanacurna quecayaqta tariyarniqui cushicurinantsictacu!

**Pablu willapan madraстанwan  
yachacoqta sitiunman  
churayänanpaq**

**5** Jina willäyämashqa juc wauqintsic madraстанwan tsecho wätanacur caquicanqantam. Tseno jutsa rureqa allapa penqaquipaqmi, porqui Diosta mana cäsucoc nunacunapis manachi yä tseno jutsataqa rurayanmantsu. <sup>2</sup>Y todabiaran tseno quecaptin cushishqa quecayanqui! Mas bienmi llaquicuyanquiman, y tseno ruraqtaqa antis manam juntacäyanquequimanpis consientianquimantsu. <sup>3</sup>Qamcunawan juntu mana quecarpis, shonqüchoqa qamcunawan juntu quecaq cuentam quecä. Tsemi imeca juntu quecaqno Teyta Jesuspa jutincho tseno

madraстанwan yachaqtaqa condenëcü. <sup>4-5</sup>Tsemi Teytantsic Jesucristupa jutincho juntacayaptiqui, qamcunawan juntu cuenta quecashaq. Willanacuyë consijayanqaqnolla tse nunata ellucayanquequipita qarquriyänequipaq. Tseno qarcuriyaptiquim, diablupa maquincho sufrirnin cuentata qoconqa etsanpa munennincho cawacushqanta wanacunanpaq. Tsenam jutsanta jaqiriptenqa, Teyta Jesucristu que patsaman cutimur salbeconqa.

<sup>6</sup>Manam cäbintsu qamcunacho tse cosascuna pasaquicaptin allapa yachaq cayanquequipita galacuyanquequi. Juc dichum queno nin: “Ichiella lebaduram atscä masata poquratsin” nir. <sup>7-8</sup>Tsemi tse llapan masata lebadura poquratseqno mana alli rurecunaqa muyar ushecuyäshunqui. Antis qamcunaqa lebadurannaq mushoq masa cuentam cayänequi. Porqui tseno cayänequipaqmi Teyta Jesucristu imeca Pascua fiestacho achcasta pishtarir Diosta qarayanqanno noqantsicrecur wanushqa. Tsepenqa amana llutan rurellaman pensaquicarqa cawayëtsu; antis lebadurannaq tantano limpiu cayë rasonpa caqlata parlacur alli cabal nuna cacuyë.

<sup>9</sup>Juc caq cartächomi willayarqaq jucwan jucwan pununacoq nunacunanawan mana juntacuyänequipaq. <sup>10</sup>Peru tseno niyarniqui manam niyaqtsu, mana alli ruraq nunacunawan, jucwan jucwan pununacoqcunawan y imajincunata adoraqcunawan, paqwepa manana parlapänacuyänequipaqtsu. Pecunawan pasepa mana juntaquita munarqa, ¿metaraq que patsapita ewayanquiman! <sup>11</sup>Sinoqa niyaq Teyta Jesucristuman creyiquicarna, jucwan jucwanraq pununacoqcunawan, qellepaq erayaqcunawan, imajincuna adoraqcunawan, wasa rimacunawan, borrachucunawan y suwacunawan

mana juntacuyänequipaqmi. Ama pecunawanqa juntupis micuyëtsu. <sup>12-13</sup>Manam noqaqa Jesucristuman mana creyicoq nunacunataqa: “¿Imanirtaq mana allacunata ruranqui?” nir, jushashaqtsu; pecunataqa Diosmi jusgaconqa. Tseno quecaptinpis Teyta Jesucristuman creyicoq wauqintsicunataqa mana allacunata ruraptenqa jushayänequim. Tsemi tse llutan ruraqtaqa qarcuriyänequi.<sup>2</sup>

### **Pablu yachatsicun justisian justisian mana puricunapaq**

**6** Creyicoq pura ofendinacurirnin, ama mana creyicoq autoridacunaman justisia mañacoq ewayanquitsu. Antis Teyta Jesusman creyicoq mayiquicunallata willayanqui tse asuntiquicunata shumaq areglamunanpaq. <sup>2</sup>Porqui musyayanquitaq ime junaq carpis, llapan nunacunata creyicoqcuna jusganantsic canqanta. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq qamcunacho tse ichic ichic asuntucunata aregleta puediyanquitsu! <sup>3</sup>¿Manacu musyayanqui asta anjelcunatapis noqantsic jusganantsicpaq cashqanta! ¡Tsetsuraq manaqa que patsacho ichic liryaquicunata aregleta puedishwan! <sup>4</sup>Tseno quecaptin, ¿imapaqtaq Teyta Jesucristuman creyicoq pura liryarir, mana creyicoq autoridacunaman tsatacoq ewayanqui! <sup>5</sup>Queta niyapteq ¿manacu penqacuyanqui! ¿Manacu meqequillapapis yacheniquicuna can Jesucristuman creyicoq pura liryariyaptiqui, shumaq areglayëshunequipaq! <sup>6</sup>¡Atatau creyicoq pura liryarirpis manam wiyaräcuyanquitsu! Todabiaran tse mana creyicoq autoridacunapa nopancho shimpipänacoq ewecayanqui. <sup>7</sup>Änirpis allapa penqaquipaqmi quiquiquicuna pura tsatanacur

cacuyanquequi. ¿Imanirtaq allqut-sayëshuptioni y suwapäyëshuptioni mana awantaquicuyanquitsu! <sup>8</sup>Antis mas peortaq mana allacunata ruranacur, waqatsinacur, suwapänacur caquicayanqui.

<sup>9-10</sup>¿Manacu musyayanqui tseno mana alli ruraq nunacunata Diospa mandaquininman mana yecuyänanpaq caqta! Ama pensayëtsu jucwan jucwan pununacur cacoqcuna, imajincuna adoracoqcuna, majayoq quecar jucwan jucwan pununacoqcuna, warmi ricoqcuna y mariconcuna, suwacuna, qellepaq erayashqacuna, borrachucuna, cuentusterucuna y ranchadorcuna, Diospa mandaquininman yecuyänanta. <sup>11</sup>Tseno llutan ruraqmi waquinniquicunaqa qamcunapis puntataqa cacuyarqequi, peru cananqa Diosnintsicmi Teyta Jesucristurecur y Santu Espiriturecur, limpiu shonquyoqtana, pellapaqna cayänequipaq, y alli cayänequipaq ticrararatsiyëshushqanqui.

### **Cuerpuntsicpis Diosllapaqmi canan**

<sup>12</sup>Qamcunam niyanqui: “Quiquipa cuerpüwanqa munanqätam ruracushaq” nishpa. Änirpis munanquequita ruraquita puedinquim, peru manam combienintsu llapanta libri ruracunequipaq. Noqapis munanqäta ruraquita puedimi, peru manam dejashaqtsu bisiu dominamänanta. <sup>13</sup>Qamcunam niyanqui: “Pachaqa miqwi winaränanpaqmi, y miquipsis pachaman yecunanpaqmi” nishpa, peru tseno quecaptinpis Dios permitiptenqa, miquipsis pachapis ushacäriyanqam. Diosnintsicqa camamashqantsic pellapaq canantsicpaqmi, y manam jucwan jucwan pununacur cacunantsicpaqtsu. Porqui Diosnintsicqa

cuerpuntsicpam y cuerpuntsicpis Diosnintsicpam.<sup>14</sup> Imanomi Diosnintsic Teytantsic Jesucristuta wanushqanpita cawaritsimushqa, tsenollam noqantsicpa cuerpuntsictapis poderninwan cawaritsimonqa.

<sup>15</sup> ¿Manachu musyayanqui Jesucristu noqantsiccho quecaptin pewan jucnolla quecanqantsic! Y Jesucristuwan tseno jucnolla quecar ¿imanoparaq lluta pulicoq warmicunawan punuquicushwan! Tsetaqa manachi rurecushwantsu.<sup>16</sup> Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Juc ollqu juc warmiwan pununacurerqa, tse warmiwan jucnollanam ticrariyan”<sup>a</sup> nir. Tsemi pipis lluta pulicoq warmiwan pununacurerqa tse warmiwan jucnollana ticrariyan.

<sup>17</sup> Peru pipis Jesucristuta chasquirerqa, Jesucristuwanmi jucnollana ticrarintsic.

<sup>18</sup> Tsemi amana warmipis ni ollqupis jucwan jucwan pununacur cacuyënatsu. Pipis juclaya jutsacunata rurarqa manam cuerpunta desunrantsu, peru jucwan jucwan pununacorqa, cuerpuntam pasepa desunrarin.

<sup>19</sup> Qamcunaqa allipam musyayanqui Diosnintsic qoyäshonqequi Santu Espiritupa templun cayanqequita. Tsemi qamcunacho Santu Espiritu yachecan y mananam qamcunanatsu cuerpiquicunapa dueñun cayanqui,

<sup>20</sup> sinoqa Teyta Diosnintsicmi. Tsepaqmi pe rantimarqontsic. Tsercurmi Diosnintsicta respetar, imachopis munanqannonna cawacunantsic.

### Majayoqcunapaq willapäquicuna

**7** Wauquicuna y panicuna, cartequicunachomi atsca tapuquicuna carqan. Y tapuyämarquequi “¿Allicu mana majäcushpa cacuyëman?” nishpam.

<sup>2</sup> Allim canman, peru jucwan jucwan

mana cacuyënequipaq, mejor cada unupa cayäpushi warmiquicuna, y cada warmipa cayäputsun qowancuna.<sup>3</sup> Y warmipis ollqupis casadu quecarqa cuerpuncunata ama michänacuyätsuntsu.<sup>4</sup> Porqui majayoqchoqa mananam warminatsu dueñu cuerpunwan; sinoqa qowanman y ollqupis mananam dueñunatsu cuerpunwan; sinoqa warminnam.<sup>5</sup> Tsemi jucniqui jucniquicunapis ama michänacuyëtsu cuerpiquicuna qon-aquita. Sitsun majequicunawan shumaq parlarir, Diosman mañacuyënequi witsancuna mana juntutsu punuyanqui; tseno carqa allim, peru ama allapa unepaqa jaqiriyëtsu juntu punita, paqtam diablu engañecuyäshuptiqui muneniquicunata mana awantar mana alliman ishquicircuyanquiman.

<sup>6</sup> Quecunataqa niriyaq manam tseno cayënequipaq Dios nimashqa captintsu, sinoqa quiquipa yarpenillapitam consijarniucuna willapäriyaq.

<sup>7</sup> Quiquillapitaqa imanomi munecü noqano mana warmicushpa tacuyënequita; peru Diosmi permitishqa cada uno imanopis cacunantsicpaq.

### Solterucanapaq willapäquicuna

<sup>8</sup> Solterucunatawan biudacunatam willariyaq: Mejormi japallequicuna noqano täcuyanquiman; <sup>9</sup> peru sitsun peqequicunata tsareta mana puediyanquitsu, mejor casaquicuyë jucta jucta munapar mana caquicayënequipaq.

<sup>10</sup> Majayoq caqcunatam mandayaq, warmicuna qowancunapita mana raquicayënanpaq. Queqa Diospa mandaquininmi y manam noqapatsu.

<sup>11</sup> Peru sitsun malas raquicacurenqa, mana yapapäcushpa japallan tärätsun o mana tseqa amishtacuyätsun qowanwan. Tsenolla jina ollqu

<sup>a</sup>6:16 Gn 2.24

caqcunapis ama jaqiyätsuntsu warmincunata.

<sup>12</sup>Sitsun meqan wauqintsicpapis Teyta Jesucristuman mana creyicoq warmin canqa, peru pewan shumaq cawaconqa, tse wauqintsic ama tse warminpita raquicatsuntsu. Quetaqa quiquillan consijariyaq manam Teyta Jesucristutsu. <sup>13</sup>Sitsun meqan panintsicpapis jina Teyta Jesucristuman qowan mana creyiconqatsu, peru tse panintsicwan shumaq cawaconqa, ama tse qowanpita waqtsacätsuntsu.

<sup>14</sup>Porqui mana creyicoqqa ollqu car o warmi carpis majan creyicoq canqanrecurmi Dios shonqunta yatanqa. Tseno cacuyaptenqa, wamrancunapa shonquncunatapis Diosqa yatanqam; peru mana tseno cayaptenqa, wamrancunapis llutanta rural manam Diosman creyicoq nishqatsu cayanqa. <sup>15</sup>Diosqa munan mana liryacushpa shumaq pasaquicho cawacunantsictam. Tsemi sitsun qowequi o warmiqui Jesucristuman mana creyicoq car jaqirishunqui, dejariqui eucunanpaq. Tseno quiquin eucuptenqa, meqan wauqintsic o panintsicpapis librim quedarenqa.

<sup>16</sup>Porqui manam musyanquitsu pani y wauqi juntu cayanquequirecur, tse majequi salbacunanta.

<sup>17</sup>Jinantin marcacho creyicoqcuna, noqam queno niyaq: Imanotam Dios acrayäshurniqui tarishorqonqui tsenollana cacuyë, peru cada uno segun Dios yanapayäshonquequinolla portacuyë. <sup>18</sup>Sitsun creyicyanquequi öra señalachqana cayarquequi, ama yarpacachäyëtsu tse señalpaq. O sitsun mana señalachushqa cayarquequi amana señalachuyënatsu. <sup>19</sup>Porqui Diospaqqa manam presiansu señalachushqa cayanquequi o mana señalachushqa cayanquequipis. Pëqa munan munashqanno cawacuyänequillatam.

<sup>20</sup>Tsemi Dios acrayäshonquequi öra cayanquequinollana quedacuyë.

<sup>21</sup>Sitsun Dios qayayäshonquequi öra cayarqonqui sirwipacoq, tseno sirwipacoq cayanquequipita ama llaquicuyëtsu; peru sitsun manana sirwipacoq cayänequipaq pillapis yanapecuyäshunqui, tseqa allim canqa.

<sup>22</sup>Porqui sirwipacoq quecayaptiqui, Teyta Jesucristu acrayäshushqa cayäshuptiqueqa, perecurmi libri cuenta quecayanqui. Tsenolla jina libri quecayaptiqui, Jesucristu qayayäshushqa cayäshuptiqueqa, cananqa Jesucristupa esclabun cuentanam cayanqui peta sirwiyänequipaq. <sup>23</sup>Teyta Jesucristum rantimarqontsic. Tsemi libri carpis o esclabu carpis, manana nunacunapa muneninshotsu cantsic. <sup>24</sup>Tsepenqa, wauqicuna y panicuna, imanollam cayarquequi Teyta Dios qayayäshonquequi öra, tsenollana peta sirwirnin cawacuyë.

<sup>25</sup>Solteru caqcuna majayoq cayänanpaq o mana majayoq cayänanpaq caqtaqa Teyta Dios manam yachatsicushqatsu. Tseno captinpis, ancupämar apostolnin canäpaq marcäcamashqa captinmi niyaq: <sup>26-27</sup>Que sasa tiempucunacho mas mejormi japallaq caqcunaqa japallan täcuyanman. Tseno captinpis, naqana majayoqna caqcunaqa ama majanpita raquicatsunnatsu.

<sup>28</sup>Majäcurpis, manam ni ima mana allitatsu rurayanqui. Tsenollam jina juc shipashpis casacurnin, mana ni ima mana allitatsu ruran. Imallatam yarpacachäriqa, casacurir bidata pasarcuyänequillatam. Tsemi ware warätin mana llaquishqa puriyänequipaq willapäriyaq.

<sup>29</sup>Wauqicuna panicuna, canan que niyanqaqa cäyiratsiyashquequi: Mananam allapanatsu que patsacho cawashun. Tsemi casadu caqcunata willapäriyaq: majayoq carpis, mana



majayoq cuentalla Diosta sirwirnin cawacuyänequipaq.<sup>30</sup> Llaquishqa quecarpis, cushi cushilla quecayë; y cushiquicho carpis, imeca llaquishqa cuentano quecayë. Jina imallata rantirninpis, mana imayoqpis cuentano quecayë.<sup>31</sup> Capoqyoq carpis, mana capoqyoqnolla portacuyë. Porqui capoqyoq queqa que patsallachomi ushacärenqa.

<sup>32</sup> Imano captinpis, willapäriyaq que patsacho mana allapa yarpacachëcunallacho puriyänequipaqmi: Warminnaq caqcunaqa Diosta sirwiyanallapaqmi mas yarpacachäyan.<sup>33</sup> Peru warmiyoc caqcunaqa warminta que patsacho imecawanpis cushitsiyänallapaqmi mas yarpäräcuyan.<sup>34</sup> Tsemi allapa sasa pecunapaq ishqueta sirwiyanan. Tsenollam jina mana qowayoq caq warmicunapis Diosta sirwiyanallapaq y cushitsiyänallapaq yarpäräcuyan. Tsemi peta sirwicurllana y cushitsirllana, cawenincunacho pellapaqna imecachopis cayanqa. Peru qowayoq warmicunaqa qowanta sirwiyanallapaqmi y que patsacho imecawanpis cushitsiyänallapaqmi yarpäräcuyan.

<sup>35</sup> Que llapanta willapäriyaq bienni quicunapaqmi manam atajucunata churartsu. Porqui Diosnintsic munashqanno cawacuyänequitam munä; y munä Diosllatana llapan shonquicunawan sirwiyanëquitam.<sup>36</sup> Sitsun pipis juc shipashwan<sup>‡</sup> casacuyänanpaq parlashqana cayanqa, y tse shipash casacunan edaninchona canqa, y tse jobin pensanqa “Que shipashwan mejor casaquicuyäshaqna” nishpa, casacuyätsun. Allim tseno casaconqan, manam jutsatsu.<sup>37</sup> Peru sitsun pipis pensanqa mana casacunanpaq, y peqanta alli tsaräcur

jina casaquita munanqatsu, tsenäqa mas allim.<sup>38</sup> Tsemi casaquipis alli y mana casaquinaqa jina mas allim.

<sup>39</sup> Porqui casadu warmeqa qowan cawanqanyaqqa, tse qowanpa muneninchomi canan; wanuriptinnam si, librina ticrarir munanqan nunawan casaquita puedin; peru si, casacutsun Jesucristuman creyicoq nunallawan.<sup>40</sup> Quetam pensä noqapitaa mejormi tse biuda japallanllana manana yapapäcushpa quedacunman, mas cushi cushina cawacunanpaq. Tsetaqa niriyaq Santu Espiritu yanapamarni cäyitsimaptinmi.

### Imajincunaman ofresishqa etsapaq willapäqui

**8** Cananqa willapäriyashqequi imajincunata qarayanqan mi quicunata micuyänequipaq o mana micuyänequipaq tapuquini quicunatam. Noqantsicqa allim musyantsic tsecunapaq. Peru tsecunata musyarpis, manam orgulloso queta puedintsicstu. Antis tse nunacunata cuyarmi, biennincunallapaq imatapis ruranantsic.<sup>2</sup> Sitsun mequequipis yachaq cayanqequicunata galacur caquicayanqui; tseno carqa, manaran rasonpa yacheyoqraqtsu cayanqui.<sup>3</sup> Peru rasonpa yacheyoq nunaqa Diostam cuyan, y Diospis peta reqinmi.

<sup>4</sup> Noqantsic musyantsicmi Diosnintsic juc llella canqanta. Jina musyantsicmi tse nunacunalla rurayashqan imajincuna mana ima poderyoq que patsacho canqanta. Tsemi tse imajincunata qarayanqan mi quicunata micucushqapis o mana micushqapis ni ima imanantsu.<sup>5</sup> Waquin nunacunam pensayan que patsachopis y sieluchopis atsca dioscuna canqanta. [Pensayashqannomi pecunapaqqa can atsca diosnincuna.]

<sup>‡</sup>7:36 Waquin Bibliacuna nin shipashllapaq.

<sup>6</sup>Peru noqantsicpaqqa jucllellam Dios Yayantsic. Tse Diosnintsicllapitam shamun llapan imecapis, y noqantsictapis pemi camamashqantsic pellaqqa canapaq. Jina jucllellam Teyta Jesucristuntsicpis. Pewanmi Diosnintsic llapan imecacunatapis camashqa, y perecurmi noqantsicpis cawantsic.

### Wauqintsiccunata rasonpa cuyashun

<sup>7</sup>Peru waquin wauqintsiccunapa y panintsiccunapa quecunata manaran alleqllaqa cäyiyantsu. Unepita yachacashqa carmi, pensecayan tse imajincuna poderyoq cashqanta. Tsemi tse imajincunata qarayashqan miquita micurcur consensiacunacho “Cananqa llutatam rurarerqö” nishpa, quecayan. <sup>8</sup>Änirpis noqantsicqa allim musyantsic tse miqicunata micurpis o mana micurpis mana jutsallaconqantsicta. Micushqapis o mana micushqapis Diospaqqa manam ni ima imanantsu. <sup>9-10</sup>Tseno captinpis, que niyanqaqta shumaq cäyiyämë: Imajincunapa altarnincho pishtayanqan etsata miqicaqta riquecuyäshurniquim, manaraq alli marcäcoq creyicoqcuna “Acu imajincunapa benditanta micurishun” nishpa, munapäcurcur capas jeqariyanqa; y paqtam tse yacheniquiwan wauqiquita mana alliman qarpurinquiman. <sup>11</sup>Tsenam tse yacheniquirecur Jesucristu cruscho peta salbananpaq wanushqa quecaptinpis, tsellaraq creyicoq wauqi mana alliman ishquirenqa. <sup>12</sup>Tsemi tse manaraq alli creyicoq mayintsiccunapa consensiancunata yarpacachätsir pepa y Jesucristupa contran jutsata rurecayanqui. <sup>13</sup>Tsemi noqaqa miqiu asuntoqa imepis creyicoq mayintsiccunata mana alliman ishquitsishaqtsu.

### Teyta Jesucristupa willapäcoqcunapa derechuncuna

**9** Noqaqa Teytantsic Jesucristuta richashqam cä. Pemi cachamashqa apostolnin canäpaq; y yachatsiyapteqmi, pewan juc shonqunolla quecayanqui. Tseno quecaptin ¿manacu noqapis libri cä imatapis ruracunäpaq! <sup>2</sup>Aunqui waquin nunacuna apostol canqäta mana creyiyämaptinpis, qamcunapaqqa rasonpa apostolmi cä. Y Jesucristuwan jucnolla cayanquequim musyatsicun Teyta Jesucristupa apostolnin rasonpa canqäta.

<sup>3</sup>Waquin wasä rimaqcunatam queno ni: <sup>4</sup>Teyta Jesucristupa profetan cayanqärecur, ¿manacu combienin micutsiyämänequi y uputsiyämänequi? <sup>5</sup>Noqapis puedimi creyicoq warmiwan majäquita; porqui waquin apostolcunapis, Teyta Jesuspa wauqincunapis y Pedrupis warmincunawantaq shumaq puriyan yanapanacur. <sup>6</sup>Tseno derechücuna quecaptinpis, Bernabewan noqaqa uryecayä quiquicunaraqtaq bidata pasayänäpaq. <sup>7</sup>Masqui yarpäcurcuyë, ¿pi soldadutaq quiquin gastacurcuryan patrianta sirwin! ¿Pillaqa ubasta enbanu plantantaq ubasninta mana micurinanpaq! ¿Pi nunallaqa animalta wätantaq enbanu! Siemprim lichinllatapis upun. <sup>8</sup>Manam quiquipa munenillatatsu yachecatsiyaq, porqui quetaqa Moisespis leynincho yachatsicorqam. <sup>9</sup>Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Ama triguta eracho yuntawan jalutsir, tse toriquita jäquimanquitsu”<sup>b</sup> nir, y yuntacunapaq preucupäcurtsu manam Diosnintsic tseno mandacun; <sup>10</sup>sinoqa Diosnintsicqa noqantsicpaqmi preucupäcun, porqui noqantsicpaqmi

<sup>b</sup>9:9 Dt 25.4

Diospa palabranqa tseno escribirëcan. Tsemi muroqpis y cosechaqpis uryayan derechuncunata cosechacho chasquiyänanpaq caqta shuyacur. <sup>11</sup>Noqacunam Diospa palabranta yachatsicornin, chacracho muroq nunacunano quecayä y yachecatsiyapteqqa, qamcunam miquiwan y qellewanpis yanapayämänequi bidacunata pasayänäpaq. <sup>12</sup>Waquin yachatsicoqunataqa cösam imecacunawanpis yanapecayanqui; noqacunaparan mas derechücunaqa can yanapayämänequipaq.

Tseno quecaptinpis, qamcunata mana afanayänaqpaqmi quiquicuna sasacunata pasayarqö, tsenopa Jesucristupa alli willaquininta cushishqa chasquiyänequipaq. <sup>13</sup>Qamcuna musyayanquim templucho Diosta sirwirnin, uryaq nunacunapis Diospaq qareta apayanqancunallata micur bidacunata pasayanqanta. Jina musyayanquim altarcho Diosta sirweq nunacunapis tse qare etsallata micur cawayanqanta. <sup>14</sup>Tsenollam Teytantsic Jesucristupis dispunishqa salbasionpaq alli willaquininta willacoqunataqa tse creyicoq nunacuna yanapayänanpaq caqta. <sup>15</sup>Peru tseno quecaptinpis, manam nunca “Yanapecalläyämë” niyarqoqtsu; y cananpis manam cartaquecayämü yanapayämänequita munartsu. ¡Mas allim wanuquicüman manaraq imatapis mañapayarniqui! ¡Noqaqa mana imatapis mañayashniquipa yachatsiyarniquim allapa cushicü!

<sup>16</sup>Noqaqa manam nunacuna alabayämänanta munartsu salbasionpaq alli willaquita yachatsicü, sinoqa obligasionnita cumplirmi. ¡Allau, noqallä tse obligasionnita mana cumplipti! <sup>17</sup>Sitsun mana obligasion quecaptin yachatsicüman; tsemi si, pagayämänequitaqa munäman; peru noqaqa Dios yachatsicunäpaq acra-

mashqa captinmi marcäcamashqanta cumplir yachecatsiyaq. <sup>18</sup>Y noqapa pagüqa debaldilla alli willaquita yachatsiyarniqui, allapa cushiconqämi. Tsemi yanapayämänequipaq derechücuna quecaptinpis, mana ni imallequicunata mañayaqtsu.

<sup>19</sup>Mana esclabu carpis, llapan nunacunapa esclabun cuentam quecä. Tsenopam atsa nunacunata imecanopapis Teyta Jesucristuman creyicuyänanpaq yachatsishaq. <sup>20</sup>Israel nunacunam Moises mandacushqan leycunata obligadu cumpliyänan. Noqapis israel nunam cä, peru mananam leycunata cumplinäpaq obligadutsu cä. Tseno quecarpis, pecunawan quecarqa, Jesusman creyicuyänanrecurmi tse leynincunata cumpticä. <sup>21</sup>Moisespa leynincunata mana musyaq nunacunawan quecarnam, pecunano tse leyta mana musyaqno quecä Teyta Jesucristuman pecunata creyicatsinärecur. Änirpis noqaqa Jesucristu mandacushqancunata cäsorqa, Diospa leynintapis cäsicämi. <sup>22</sup>Teyta Jesucristuman mana allapa marcäcoqunawan quecarnam, pecunanolla quecä. Tsenoqa quecä pecunata marcäquinincunacho yanapecunäpaqmi. Ojala tseno rurarnin, atsaqta yanapecüman salbaquicuyänanpaq. <sup>23</sup>Tse niriyanaqnomi, wauquicuna y panicuna, rurecä, salbasionpaq alli willaquita willapäcunärecur. Tsenopachiri tse creyicoqunawan Dioscho cushicurishaq.

<sup>24</sup>Qamcuna allim musyayanqui corir llallinacoqunacho jucllella llallenqanta, y tse llalleqlam premiuta chasquin. Qamcunapis tse corir llallinacoq cuenta cayë. <sup>25</sup>Tse corir llallinacoq nunacunaqa cösam alistacur imapitapis cuidacuyan llallinacoq mayincunata corir llalliyänanpaq, porqui llallirerqa premiutam chasquiyana. Si,

que patsacho ushacäreqlla premiuta chasquiyänapaq tselaya alistacuyan, noqantsicnäqa masran alistacushwan mana nunca ushacäcoq premiuntsicta chasquinsicpaq. <sup>26</sup>Tsemi noqalläqa allı pensecur tse coreq nuna cuenta ewanqäman chänäpaq yarparäquicä, y pelyacho allı ratatseq nuna cuentam quecäpis. <sup>27</sup>Tsemi cuerpüta esclabu cuentata sujetar muneninta ruracunanta mana jaqıtsu. Tseno muneninta ruracunapaq jaqiriptıqa, capas tse corir ganacoqcunacho perdeq nuna cuenta qepacho quedarıshaq, yachatsiconqäta quiquı mana cäsucur.

### Ama imajincunata adorashuntsu

**10** Cuyashqa wauqıcuna y panicuna, paqtaraq qonqaquıcuyanquıman yo une tiempu awiluntsicunata eucayämuptin Diosnintsic pucutewan arwätsir pushamonqanta, y Puca Lamarta pasatsimur yanapanqanta. <sup>2</sup>Tseno pucutepa y lamarpa pasamurmi, bautısacoq cuenta llapan awilituntsiccuna Moiseswan juc shonqunolla ticrariyarqan. <sup>3</sup>Tsenollam llapanacunata quiquın Diosnintsic micunancuna qararqan. <sup>4</sup>Jina yacutapis milagruta rurecuryanmi qaqacunapita pashtatsimorqan tse yacuta bıajincunacho upuyänanpaq. Tse yacu pashta qaqaca carqan Jesucristu cuentam. <sup>5</sup>Peru tseno quecaptinpis, atscaqmi awilituntsiccuna Diosnintsicta mana cäsur piñätsiyarqan. Tsemi wanuyarqan tse ewecayanqan tsunyaq pampacunacho.

<sup>6</sup>Tsecuna pasaconqanwanmi noqantsictapis Diosnintsic cäyitsimantsic pecunapa mana allı rurenincunata mana ruranapaq. <sup>7</sup>Tsemi ama pecunanoqa imajincunata adorayanquıtsu. Porqui tseno rurayanqanmi Diospa

palabrancho queno escribirëcan: “Tse nunacunam micucur machacur qallaquıcuyarqan. Tsenollam dansacur gosacur cacuyarqan”<sup>c</sup> nir. <sup>8</sup>Jina ama pecunano jucwan jucwan pununacur cacuyëtsu. Tseno jucwan jucwan pununacoq nunacunatam Diosnintsic castiguecorqan. Tsemi juc junaqlla wanuyarqan ishque chunca quıma waranqa (23,000), tseno portacoq nunacuna. <sup>9</sup>Nı ama Teyta Jesucristuta piñätsiyëtsu, une tiempu waquin awiluntsiccuna Diosnintsicta piñätsiyashqannoqa. Tseno portacuyaptinmi, Diosnintsic bıborawan canitsirmin wanutserqan. <sup>10</sup>Nı Diospa contran imatapis parlayëtsu, une tiempu awiluntsiccuna Diospa contran parlayashqanno. Tseno contran parlaq nunacunatam Diosnintsic wanutserqan ushacätsicoq anjelninwan.

<sup>11</sup>Tsecuna pasarqan une tiempu mana allı portacoq awiluntsiccunapa mana allı portaquininta musyarir, mana tseno portacunantsicpaqmi, y tsecunam escribirëcan Diosnintsicpa palabrancho canan tiempu nunacuna Diosnintsicta cäsucurna cawacunantsicpaq. <sup>12</sup>Tseno quecaptin paqtam “Noqaqa manam jutsallacushaqtsu” nicayanquıman. Tseno nıcar paqtam quiquıquıcuna ishquirıyanquıman. <sup>13</sup>Llapantsicpaqpis imallapis siemprim jutsaman ishquitsicoq canqa. Peru Teyta Diosnintsicman marcäcushqaqa musyanmi meyaqlla awantanantsicpaq caqta. Tsemi tentasion chacaramuptionis, yanapecamäshun imanopapis mana ishquinantsicpaq.

<sup>14</sup>Tsemi, cuyashqa wauqıcuna y panicuna, nunacuna imatapis Diostano adorayanqan caqcunata ama adorayëtsu. <sup>15</sup>Cäyicoq nunacunatam

quecunata nicayaq. Tsepenqa que niyanqaq alli canqanta o mana alli canqantapis shumaq tantiyayë. <sup>16</sup> Masqui yarpäcurcuyë: Diosnintsicta “Grasias” nicurir, Santa Senacho binuta uponqantsicmi Teyta Jesucristupa yawarninrecur jucnollata ticrarantsimantsic, y tantata paquirir miconqantsicnam jina Teyta Jesucristupa cuerpunrecur jucnollata ruraramantsic. <sup>17</sup> Atscaqmi tse juc tantallapita micuntsic. Tseno quecarpis, llapantsicmi Jesucristuwan jucnolla ticrarintsic.

<sup>18</sup> Masqui israel nunacuna rurayanqanwan cäyiratsiyashqequi: Pecunam Diosnintsicta qarayanqan animalcunata pishtarir tse altarcho cancarir micuyan. Tsenopam Diosnintsicta jucnolla adorayan. <sup>19</sup> Tseno niriyaqteq capas pensacurcuyanqui: “Tsepenqa imajincunata qarayanqan etsacunaqa waquin etsacunapitapis benditachi y imajincunaqa poderyoqchi” nir. ¡Manam tsenotsu! <sup>20</sup> Antis Diosta mana cäsucocunaqa tse etsata supëcunapaq qaraq cuentam rurayashqa y manam Diospaqtsu. Y manam qamcunaqa supëwan ni imata musyeta munayänequitsu. <sup>21</sup> Masqui yarpäcurcuyë, ¿Allitsuraq canman supëpa selebrasionnincho carir, Diospa Santa Senancho tantallantin binuta micurëcanqantsic? <sup>22</sup> Tseno rurarnin, ¿manatsuraq Teytata abusaq cuenta quecashwan! ¿Acasu noqantsicqa pepita mas puedeqcu cantsic!

### Imatapis alli tantiyecur rurashun

<sup>23</sup> Librim cantsic imatapis ruracunantsicpaq, peru manam “Librim cä”

nir, imatapis llutata ruracushwantsu. Paqtam imapis rurenintsic waquinpaq allitsu quecanman. <sup>24</sup> Tsemi waquincunapaqpis yarpacachashun, y ama quiquintsicpa biennintsicllaqa imatapis ashishuntsu.

<sup>25</sup> Etsata rantirninpis, ranticocqta mana tapupashpa llapanta micuyanqui. Ama consensiequicunacho “¿Alli etsatatsuraq que micurï?” nir, quecayanquitsu.<sup>¶</sup>

<sup>26</sup> Porqui “Que patsapis y imapis que patsacho caqcunaqa, Diosnintsic camashqanllam.”<sup>d</sup>

<sup>27</sup> Sitsun Diosnintsicman mana creyicoq nunacuna combidayashunqui, munarnenqa ewayanqui; peru ewarnin, imatapis sirwiyashonquequicunata mana tapupashpa tranquilu micuyanqui.

<sup>28</sup> Peru sitsun pillapis “Que etsaqa imajincunata qarayashqanmi” nir, willecuyashunqui, ama micuyanquitsu; paqtam micoqta riquecushurniqui, “Pepis imajincunata respetarmi jutsalliquican” nir, pensarinman.

<sup>29</sup> Änirpis manam qamcunatsu pensayanqui tse etsata micurir jutsallacuriyanqequita; sinoqa jucmi pensecan.

Tsemi pecunarecur micuyanquimantsu. Tseno niyaqteq capas pensacurcuyanqui “¿Imanirtaq imeca miqutapis micucümantsu, nunacuna llutanta yarpäyanqanllapitaqa?

<sup>30</sup> Llapan miqutapis Diosmi camashqa peta agradesicur libri micucunäpaq. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq pipis penqapäyamanman?” nishpa. <sup>31</sup> Tsemi alcabu cashun imata micurpis, upurpis y rurarpis Dios cushicunapaq caqta yarpacachar rurashun. <sup>32</sup> Cuidadu jutsaman ishquicatsiyanguiman israel

<sup>¶</sup>10:25 Tse tiempum imajincunapaq apayaq baratullacho ranticuyänanpaq. sacrificärir etsantana mercaduman Tsetam pipis mepis rantilläyaaq, asta creyicoqcunapis.

<sup>d</sup>10:26 Sal 24.1; 50.12

nunacunata, mana israel nunacunata y Teyta Jesucristuman creyicoq mayi quicunata. <sup>33</sup>Tsemi noqaqa imatapis alli tantiyecuryan rurä, y manam rurätsu quiquita combienimanqan caqcunallataqa. Tseno rurarmi, llapan cuna salbaquiculläyananta munä.

**11** Imanomi noqapis Jesucristu cawanqanno cawaquita tirecä, tsenolla qamcunapis yachacuyë alli portaquita.

### **Diosman mañacuna öra costumbricuna**

<sup>2</sup>Siemprish noqata yarparëcayämanqui, y yachatsiyanqaqcunatapis cäsüquicayanquish. Tsecunata musyarirmi alabariyaq. <sup>3</sup>Jina quetam willapäriyeniquita munarqö: Diospa mandadunchomi Jesucristu quecan. Teyta Jesucristupa mandadunchonam llapan ollqu caqcuna quecayan, y ollqu caqcunapa mandaduncunachonam warmicuna cayänan. <sup>4</sup>Tsemi ama ollqucunaqa, Diosta mañacuyänan öra, o willapäcuyänan öra, peqancunata shucupacuyätsuntsu; shucupacorqa Jesucristutan desunrayan. <sup>5</sup>Peru warmeqa Diosta mañaconqan örapis y willapäconqan örapis shucupacunanmi. Mana shucupacorqa, mandaqnin qowantam desunrecan, y imeca aqtsantapis rutuquicushqa cuentam quecan. <sup>6</sup>Mana shucupaquita munarqa rutucutsun aqtsanta; y ruturatsir penqaquipaq purita mana munarqa, mana rutucushpa shumaq shucupacuyätsun. <sup>7</sup>Peru ollqu caqcunaqa Diospa wayincho quecar manam shucupacuyänantsu. Porqui Diosmi ollquta camashqa quiquin ricoqta cushicunanaq. Peru warmitaqa camashqa alli rureninwan qowanta cushitsinanpaqmi. <sup>8</sup>Tsemi Diosnintsic ollqupa costillanta jorquirur warmita ruraraqan; y manam

warmipitatsu ruraraqan ollquta. <sup>9</sup>Y manam Evarecurtsu camarqan Adanta; sinoqa Adanrecurmi camarqan Evata. <sup>10</sup>Tserecur qowayoq caq llapan panicuna peqancunata shucupacuyätsun qowancunapa mandaduncunacho cayanqanta nunacuna musyayänanaq. Tseno rurayätsun anjelcunarecur. <sup>11</sup>Dios Yayantsicpaqqa warmipis ollquwanran bidata pasan, y ollqupis warmiwanran bidata pasan. <sup>12</sup>Tsemi Diosnintsic ollqupita warmita rurashqa quecaptinpis, warmipitaraq ollqu yurin; y Diosnintsic camamashqa cashqam, warmipis ollqupis cantsic.

<sup>13</sup>Masqui alli yarpäcurcuyë: ¿Allicu juc warmi peqanta mana shucupacushpa Diosta mañacunanman? <sup>14</sup>Ollquta warmitano aqtsarishqa puricaqta riqueqa allapa melanepaqmi. <sup>15</sup>Peru aqtsayoq wamicunaqa allapa shumaqllallanmi cayan. Tseno aqtsancunaqa Diosnintsic qoshqa shucupancunapaqmi. <sup>16</sup>Peru sitsun pipis que cosascunawan acuerdutsu canqa alfin quiquinnachi. Jesucristuman creyicoqcunaqa manam que costumbripita mas juclaya costumbricunataqa musyayätsu.

### **¿Imanotaq cashwan Santa Senata selebrar?**

<sup>17</sup>Wauqicuna panicuna, juctam qamcunawan mana acuerdutsu cä, y tsepitaqa manam felisitayaqpistsu. ¿Qamcuna ellucayanqui quejaquita qonacuyänequipaqcu o shumaq cuyanacur cayänequipaqcu? <sup>18</sup>Masqui wiyayämë, quetam willayämashqa qamcunapaq çrasonpacu creyicoqcuna cada ellucarnin liryacur caquicayanqui? Tseta wiyarnin, öram creyirë, öraqa manam creyirëpistsu. <sup>19</sup>¡Achiya ari! Tseno grupo grupo raquicar cayaptiquichi, Diospis “¡Que grupum mas alleqa!” nenqa. ¡Ñañau! <sup>20</sup>¡Claru

parlaquichoqa tseno raquicashqa quecar Santa Senata upuyanqueueqa y micuyanqueueqa, manam Diospaq allitsu! <sup>21</sup> Porqui tse Santa Senata micuyänequi örash waquinniqueqa punta puntata manaraq waquinta shuyarishpa micuquicayanqui; y qepa chämoqcunana mallaq quedariyan. Y waquincunana asta machayanqanyaq upuquicayan. <sup>22</sup> Tseno ruraraq, manam Teyta Jesucristuman creyicoqcunantsu portaquicayanqui. Ama mana capoqyoq wactsa wauqintsicunata nunacuna janacho penqaqui rurayëtsu. ¡Allau! Tsepa rantenqa wayiquicunacho micucuyë y upucuyë. ¿Tseno caquicayanquequipita felisitayänaqtacu qamcuna pensayanqui! ¡Tsepitaqa manam felisitayaqtsu, antis piñami!

### **Santa Sena asuntu willapäquicuna**

*(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Santa Senapaqqa quiquin Teyta Jesucristum yachatsicorqan, tsellatam noqapis yachatsiyarniqui willapäriyaq: Traisionashqa canqan paqasmi Jesus llapan disipuluncunawan senecar tantata tsarircur, <sup>24</sup> Diosta “Grasias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam nerqan: “Queqa noqapa cuerpümi. Qamcunapaqrecurmi entregashqa canqa. Tsemi queno imepis rurayanqui, noqata yarpäyämarni” nir. <sup>25</sup> Tsenollam jina senacuriyaptinna, binuwan quecaq copata tsarircur, queno nerqan: “Que copacho quecaq binoqa yawarnimi; y tse yawarniwanmi Dios mushoq contratuta patsacäratsin nunacunawan. Tserecur upurnin, noqata yarpäyämarni” nir.

<sup>26</sup> Tseno cada Santa Senata rurarnin, tantata micurninmi y binuta upurninmi, musyatsicuyanqui Teyta Jesus noqantsicrecur wanonqanta, asta pe cutimonqanyaq.

### **Quenomi Santa Senataqa ruranantsic**

<sup>27</sup> Tsemi pipis mana presisaqpaq churarishpa Santa Sena tantata micucurcorqa, y binuta upucurcorqa, Teyta Jesucristupa wanininta mana caqpaq churariyan. <sup>28</sup> Tsemi llapequicuna consensiequicunacho imano quecayanquequita cuentata qocuyë manaraq Santa Senacho tantata micur y binuta upur. <sup>29</sup> Porqui sitsun presisaqpaq mana churarishpa micucurcuyanqui y upucurcuyanqui, quiquiquicunallam contrequicuna castiguta ashiriyänqui. Porqui tse micuriyanquequi y upuriyanqueueqa Teyta Jesucristupa cuerpunmi quecan. <sup>30</sup> Tserecurmi qamcunacho atsaq qeshyecayan, mal sembranti quecayan, y waquincunanaqa asta wanuyashqanam. <sup>31</sup> Tsemi puntata alliraq tantiyanantsic imano cawecashqantsictapis Dios mana castigamänantsicpaq. <sup>32</sup> Änirpis, Diosnintsicqa jusgar castigamantsic mana alli rurenintsiccupita wanacunantsicpaqmi y jutsasapacunawan iwal condenadu mana canantsicpaqmi.

<sup>33</sup> Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Santa Senata selebrayänequipaq ellucarnenqa, shuyanaquicur juntu juntu shumaq iwal micuyanqui. <sup>34</sup> Sitsun mequequicunapis pacha waqeta mana awantayanquitsu, tsepenqa wayiquicunacho cösa micucurcur, Santa Senaman ewayanqui. Tsenopaqa manam Dios castigayäshunquitsu. Waquin asuntucunataqa shamurninnam quiqui areglashaq.

### **Creycicoqcunata Santu Espiritu yachenincuna qon imatapis rurayänanpaq**

**12** Wauquicuna y panicuna, Diosnintsicta imanopa sirwinantsicpaq Santu Espiritu cada unuta yachen-

intsic qomanqatsictam willapäriyeni-  
uita munä.

<sup>2</sup>Qamcuna allipam musyayanqui  
puntata manaraq Diosman marcäcur,  
mana imapaqpis sirweq imajincunata  
upa cuenta qatiräcuyanquequita. <sup>3</sup>Tsemi  
canan queta willayaq qamcuna allipa  
musyayänequipaq: Santu Espirituwan  
quecaq nunaqa, manam nunca  
Jesucristupa contran parlantsu. Antis  
Santu Espirituwan quecaq nunaqa  
“Jesucristoqa, ¡Diosnintsicmi!” ninmi.

<sup>4</sup>Santu Espiritullam cada nunata  
yachenintsic qomantsic, segun tse  
yachenintsicmanno Diosnintsicta  
sirwinantsicpaq.

<sup>5</sup>Tuquilaya  
yachecunawan Jesucristuntsicta  
sirwinantsicpaqmi Santu Espiritu  
yanapamantsic, peru juc Diosllatam  
sirwintsic.

<sup>6</sup>Imecata equecatam  
rureta yachantsic Diosnintsic  
yanapamashqa; peru llapantsictapis  
Diosnintsicllam yanapamantsic, tse  
yachenintsicwan peta sirwinantsicpaq.

<sup>7</sup>Santu Espiritum tuqui yachenintsic  
cada unuta qomantsic creyicoq  
pura yanapanacunantsicpaq.

<sup>8</sup>Santu Espiritum waquin wauqintsicunata  
yachenin qon shumaq tantiyecur  
waquinta tantiyatsinanpaq, y waquin  
wauqintsicunatanam cösa yachenin  
qon waquin caqcunatana alli shumaq  
yachatsiyänapaq.

<sup>9</sup>Waquincunatanam  
Santu Espiritu yanapan Teyta  
Jesucristuman mas marcäcoq cayä-  
nanpaq, y waquincunatanam yanapan  
qeshyaqçunata cachacätsiyänapaq.

<sup>10</sup>Waquincunatanam poderta qon  
milagrucunata rurayänapaq, y  
waquincunatanam cäyiquinincuna qon  
Dios yarpanqanta musyatsicuyänapaq.  
Waquincunatanam cäyiquinincuna  
qon Diospita o llutancunata pipis  
parlecanqanta musyarinanpaq.

Waquincunatanam yachenincuna qon  
juclaya idiomacunacho parlananpaq,

y waquincunatanam yachenincuna  
qon mana cäyipaqa idiomacunata:  
“Queqa queno ninanmi” nir, creyicoq  
mayintsicunata cäyitsinanpaq. <sup>11</sup>Peru  
llapan nunacunatanam yachenincuna qon  
segun quiquin japallan Santu Espiritu  
munanqanmanno.

### **Teyta Jesucristuman creyicoqcunaqa imeca juc nunanollam canantsic**

<sup>12</sup>Imanomi cuerpuntsiccho lllapan  
partintsicpis jucnolla quecan,  
tsenollam creyicoqcunapis Teyta  
Jesucristuwan jucnolla cantsic.

<sup>13</sup>Tsenollam lllapantsic israel caq  
nunapis y mana israel caq nunapis,  
sirwipacoq y mana sirwipacoqpis, Santu  
Espirituwan bautisacorqontsic jucnolla  
canantsicpaq; y lllapantsicmi tse Santu  
Espiritullata probarerqontsic.

<sup>14</sup>Cuerpuntsiccho lllapannintsic  
quecaptinpis, cuerpuntsicqa jucllellam.

<sup>15</sup>Sitsun chaqui ninman “Noqaqa  
manam maquitsu cä. Tsemi mana  
cuerpupatsu cä” nishpa; tseno nirpis,  
cuerpuchomi quecanqa.

<sup>16</sup>Sitsun  
rinripis ninman “Noqaqa manam  
nawitsu cä. Tsemi mana cuerpupatsu  
cä” nishpa; tseno nirpis, siemprim  
cuerpuchos quecanqa.

<sup>17</sup>Sitsun  
cuerpuntsiccho nawintsiclla canman,  
¿imantsicwanraq wiyashwan?  
Jina cuerpuntsiccho rinrintsiclla  
captenqa, ¿imantsicwanraq imallatapis  
musquishwan?

<sup>18</sup>Diosnintsicqa  
cuerpuntsicta camarnin, lllapannintsicta  
churashqa cäbeq sitiunmanmi,  
tsecho cada cual funsiunayänapaq.

<sup>19</sup>Sitsun rinrintsiclla, o senqantsiclla,  
o nawintsiclla capamashwan, manam  
cuerpuntsic completutsu canman.  
<sup>20</sup>Tsemi cuerpuntsiccho lllapannintsic  
quecapamashqapis cuerpuntsicqa  
jucllella.

<sup>21</sup>Manam nawintsic maquintsicta  
“Manam nesitaqtsu” nita puedintsu.



Ni peqantsicpis manam chaquintsicta “Nesitaqtsu” nita puedintsu. <sup>22</sup> Antis que cuerpuntsiccho imantsicpis mas delicadu caqgunatam, masraq nesitantsic. <sup>23</sup> Masqui yarpäcurcuyë: Cuerpuntsiccho mana allapa presisaqpaq churanqantsic caq partintsiccunatam, masqa estimar ropacunawan tsapantsic y penqenintsiccunatanäqa masran estimantsic. <sup>24</sup> Peru waquin caq partintsiccunataqa mana penqe partintsic captinmi, mana allapaqa estimantsicnatsu, porqui Diosnintsicmi permitishqa mana allapa presisaqpaq churanqantsic caq partintsiccuna mas estimashqa cananpaq. <sup>25</sup> Tsenopam cuerpuntsiccho llapan imantsiccunapis churacashqa jucnolla carnin, jucnin jucnin shumaq yanapanacur cayänanpaq. <sup>26</sup> Tsemi cuerpuntsiccho imantsicpis nanaptenqa, waquin caq partintsiccunapis nanatsicuyan. Y waquin caq partintsiccuna yame captinmam, waquin caq partintsiccunapis jina yame cayan.

<sup>27</sup> Teyta Jesucristuman creyicoqcunapis atscaq quecarpis, pepa cuerpunpa partincuna cuentam cantsic. <sup>28</sup> Diosmi dispunishqa cada creyicoqcuna juclayata juclayata rurayänanpaq. Tsemi cayan apostolcuna, profetacuna, yachatsicoqcuna, milagrucunata ruraqcuna, qeshyaqcunata cachacätseqcuna, wactsacunata yanapaqcuna, dirijenticuna y juc idiomacunata parlaqcuna. <sup>29</sup> Y manam llapantsu apostol cayan; manam llapantsu profeta cayan; manam llapantsu yachatsicoq mayestru cayan; manam llapantsu milagrucunata ruraq cayan. <sup>30</sup> Manam llapantsu qeshyaqcunata cachacätseq cayan; manam llapantsu mana cäyipaqaq caq idiomacunata parlayan; ni manam llapantsu mana cäyipaqaq caq idiomacunata cäyitsicuyan. <sup>31</sup> Tserrecur Diosta mañacuyë peta sirwiyänequipaq

mas allin caqta qoyäshunequipaq. Peru cananmi yacharatsiyashqequi rurayänequipaq mas allin caqta.

### Cuyaquipaq willapäquicuna

**13** Que patsacho llapan idiomacunata parleta yacharninpis o anjelcunapa idiomacunata parleta yacharninpis, nuna mayita mana cuyarqa, imeca platillu chinchinyaqnollam quecä. <sup>2</sup> Sitsun Dios ima yarpashqantapis willacüman; y noqallana pepa pensashqanta y yacheninta musyaq cäman; y Diosman allapa marcäcur, jircata witicunapaqpis mandapti cäsuramanman, peru nuna mayita mana cuyarqa, manam ni imapaqpis sirwitsu. <sup>3</sup> Sitsun llapan capamaqnita wactsacunata raquicüman, y que etsätapis cayëcüman, peru nuna mayita mana cuyaptiqa, manam ni imapaq sirwitsu.

<sup>4</sup> Nuna mayinta cuyaqqa imata rurayaptinpis, awantanqam, ancupanqam, manam chiquenqatsü, ni nicachaq usharishqa purenqatsü, ni nuna tucoq canqatsü. <sup>5</sup> Nuna mayinta cuyaqqa manam lluta shiminpaqa qayapanqatsü, ni imatapis manam quiquinllapaqqa ashenqatsü, ni piñashqa purenqatsü, ni ofendenqantapis yarpapanqatsü. <sup>6</sup> Nuna mayinta cuyaqqa manam lluta rurecunapita cushenqatsü, antis alli rurecunapitam cushiconqa. <sup>7</sup> Nuna mayinta cuyaqqa sufritsiptinpis awantanqam, y manam marcäquinin pepita ushacanqatsü, confiaconqam, y pasensiaconqam.

<sup>8</sup> Ime eque carpis, allapa yachaq queqa ushacärenqam, Dios rebelashqanta willacoqcunapis mananam cayanqanatsu, y mana cäyipaqaq idiomacunatapis mananam parlayanqanatsu; peru cuyaqueqaq manam ushacanqatsü, parasiemprim quecanqa. <sup>9</sup> Porqui que tiempu yachecunaqa y Dios rebelashqanta

willamaqnintsiccunaqa manaran llapantatsu cäyitsimantsic. <sup>10</sup>Juisiu junaqchomi si, Teyta Diosnintsic manaraq alli cäyenqantsiccunata llapanta cäyiratsimäshun.

<sup>11</sup>Noqam wamra car parlaq cä, yarpaq cä, y cäyeq cä wamranolla; peru cananqa manam wamrapanonatsu yarpenicuna. <sup>12</sup>Cananqa macwa espejucho qaqlantsicta ricacoq cuentallaran quecantsic, peru Diosnintsic llapanta cäyitsimanqantsic junaqmi siqa peta cara cara riqecushun. Cananqa manaran paqwellaqa reqintsicraqtsu; peru tse junaqmi siqa noqantsicta Diosnintsic reqimanqantsicno, noqantsicpis peta reqirishun. <sup>13</sup>Cananqa marcäcurllam, shuyacurllam y cuyanacurllam quecantsic; peru tse quimanpitapis mas presisaqqa cuyaquimi.

### Juclaya idiomacuna y profesiacuna

**14** Wauqicuna panicuna, qamcunaga imecanopapis tıraye cuyanacur cawaquita. Y imanopa Diosta sirwiyänequipaq yacheniquicuna qoyäshunequipaq mañacuyë. Masqa tırecuyë Dios yarpashqanta willacuyänequipaq cäyıcatsiyäshunequipaq. <sup>2</sup>Mana cäyianqan idiomacho parlaqqa manam nunacunapaqtsu parlan, sinoqa Diospaqmi. Tsemi nunacuna cäyiyantsu, Santu Espiritu mana cäyipaqa caqcunata parlatsiyaptin. <sup>3</sup>Peru nunacuna cäyianqan idiomacho Diospa yarpentata willacuyaptiquim, siqa llapantapis cäyiyäshunqui. Tsemi llapan wiyaqcuna cushicur shumaq yachacuyanqa. <sup>4</sup>Mana cäyianqan parlecunapa parlaparqa quiquinllatam yanapan. Peru nunacuna cäyianqan idiomancunapa willapäyaptinmi, siqa llapan creyicoqpis

cäyianqa Diosnintsicpa munenincho cawayänanpaq.

<sup>5</sup>Tseno mana cäyianqan parlecunacho parlanqantsic allim canman. Peru mas alleqa nunacuna cäyianqan idiomacunacho Diospa yarpentata parlapashqam. Mana cäyianqan parlecho willacuyaptiqueqa, quiquincunapa parlenincunaman tıcratsiyätsun. Tseno cäyitseq captenqa, creyicoqcunapaq allim canman juc parlecunachopis willacuyaptiqui. <sup>6</sup>Creycicoq mayicuna, shumaq cäyicuyë. Qamcunaman watucaqniquicuna shamur mana cäyianqequi idiomacho parlapti, ğimataraq cäyianquiman? Peru quiquiquicunapa idiomequicunacho parlaptimi, siqa imata Dios pensashqanta carpis, mushoq yachaquita carpis, o ima rebelasionta carpis, paqwepa cäyiryanqui.

<sup>7</sup>Sitsun ima instrumentucunapis iwalla waqayanman, ğimanoparaq musyashwan flautapis y arpapis juclaya waqayanqanta! <sup>8</sup>Tsenomi gueraman soldaducuna ewar cornetata llutalla tocacuyaptenqa, mana ras alistacuyanmantsu pelyamanna yecuyänanpaq. <sup>9</sup>Tsenomi creyicoqcuna ellucayanqancho mana cäyianqan idiomacho willacuyaptiqueqa, mana cäyir imatapis yachacuyanqats, y bientu apacunanllapaqmi parlaquicayanqui. <sup>10</sup>Musyanqantsicnopis nunacuna imecalaya idiomacunatam parlayan. Y cäyianqan parlecunapa parlapashqaqa pipis entiendiyanni. <sup>11</sup>Noqapaqpis mana cäyenqä idiomacho pipis parlapämaptentqa, estranjerunomi canqa noqapaq. <sup>12</sup>Tseno quecaptin, Diospita yachecunata allapa munarnenqa, creyicoq mayiquicunapaq mas probechoso caqlata acrayanqui.

<sup>13</sup>Tsemi nunacuna mana cäyianqan idiomacho willacorqa, Diosman mañacuyë tse parlapäyanqequi-

cunata cäyianqan idiomaman tumatsiyänequipaq. <sup>14</sup>Noqapis tse idiomacho mañacorqa, manam cäyetsu imata nicanqätapis aunqui espiritüpa biennin quecaptinpis. <sup>15</sup>Tseno captenqa, manam espiritüpa idiomallachotsu mañacushaq, sinoqa quiqui cäyenqä idiomachopis Diosman mañaquicashaqmi. Y manam espiritüpa idiomallachotsu cantacushaq; sinoqa cäyenqä idiomachopis cantacushaqmi. <sup>16</sup>Qamcunapis nunacuna mana cäyianqan idiomallacho Diosta alabayaptiqueqa, waquin nunacuna qamcunawan quecar mana cäyiyäshurniqui, manam qamcunawan iwal Diosta alabeta puediyanqatsu. <sup>17</sup>Pasepa cushicurraq Diosta alabayaptiquipis, pecunataqa manam imacho yanapayanqatsu. <sup>18</sup>Qamcunapitapis masmi noqaqa tuquilaya idiomacunata parlä. Tsepitam Diosta “Gracias” nicü. <sup>19</sup>Imano captinpis, Teyta Jesucristuman creyicoqcunacho quecarqa, mana cäyianqan idiomacho atscata parlanäpaq caqcunapa rantinmi, juc ishquellatapis parlari cäyianqan idiomacho alli yachatsinäpaq.

<sup>20</sup>Wauquicuna panicuna, inosenti wamracunano carninpis, ama wamracunanollaqa pensayetsu, antis yacheniquicunawan alli pensayë. <sup>21</sup>Diospa palabranmi queno nin: “Israel nunacunatam juc marca nunacunapa idiomacunacho parlapäshaq. Tseno captinpis, manam cäsuyämanqatsu”<sup>e</sup> nir. <sup>22</sup>Tse escribiranqannollam mana cäyianqan idiomacunacho parlaqta wiyayäshurniqui, mana creyicoqcuna espantacuyanqa; peru creyicoqcunata willacuyanqanmi siqa creyicoqcunata marcäquinincunacho mas patsacätsenqa

peru mana creyicoqcunataqa manam. <sup>23</sup>Sitsun llapequi creyicoqcuna ellucayanqequicunacho mana cäyianqan idiomacunacho parlar qallaquicuyanqui, y tseman mana creyicoq nuna yecaramutsun, manatsuraq tse nuna pensanman locu cuenta caquicayanquequita. <sup>24</sup>Peru sitsun Dios yarpashqanta parlecayanqui, tsemi si, cuenta qocurenqa jutsasapa canqanta. <sup>25</sup>Tsenam Teyta Diosta adorarnin, qonquriquicur shonquncho imapis mana alli pacaraqunata cuentata qocurenqa, y nenqa Teyta Dios rasonpa qamcunacho quecanqanta.

**Ellucayanqancho  
creyicoqcuna imanopis  
portacuyänanpaq cäyitsiquicuna**

<sup>26</sup>Wauquicuna y panicuna, ellucayanqequicunacho waquin-niquicuna shumaq cantacuyanqui, waquinniquina yachatsicuyanqui, y waquinniquina Diospa yarpencunata shumaq willacuyanqui. Y mana cäyianqan idiomacho waquin parlayaptinna, jucna cäyianqan idiomacho cäyitsiyätsun. Llapanpis allilla catsun marcäquiniquicunacho alli patsacashqa cayänequipaq. <sup>27</sup>Mana cäyianqan parlecunacho parlarqa, juc ishcaq wauquicunalla jucllellapayan parlayätsun. Y nürur juc wauqina tse parlayanqancunataqa tumatsitsun parleniquicunacho alleq cäyiyänequipaq. <sup>28</sup>Tsecho pillapis tse parlecayanqan mana cäyipaq idiomata parlayanqanta mana tumatseq captenqa, mejor creyicoqcuna ellucayanqancho upällacuyätsun, y quiquinllapaq y Diosllapaq shonquncunallacho parlatsun. <sup>29</sup>Tsenolla ellucayanqe-quicunacho Diospa profetancuna

juc ishcaqla willacuyätsun. Nicur juccunana cösa alcabayätsun tse willacuyanqan alli o mana alli cashqanta. <sup>30</sup>Juccunatapis Diosnintsic willacamunanpaq cäyitsiptenqa, parlecamoq caqqa upälläcutsun juc caqna parlamunanpaq. <sup>31</sup>Tsenopam juclellapayan parlayäptenqa, creyicoq mayincuna yachacur callpacuyanqa. <sup>32</sup>Diospa profetanqa musyananmi ime öra parlananta y ime öra wiyaränanta. <sup>33</sup>Diosqa manam munantsu latatepa latatar bullacuyänanta.

Pëqa munan creyicoqcuna shumaq ordenadu imatapis ruranantsictam. <sup>34</sup>Warmicunaqa inglisiacho quecar shumaq wiyaräyätsun; ama bullayätsun, y ley nenqanta cäsucur, ama mandacoq tucur quecayätsun. <sup>35</sup>Y imatapis musyeta munarqa, wayincunaman cuticur qowancunata tapucuyätsun. Porqui allapa pencaquipaqui inglisiacho bullayanqan. <sup>36</sup>¿Acasu qamcunapitacu Diospa willaquinin yarqamushqa, o qamcunallapaqcu cashqa tse willaqui!

<sup>37</sup>Rasonpa profeta carqa o Santu Espiritu yanapayäshuptiqui yachaq cayanquequita pensarqa, cuentata qocuyanquimanmi que cartacho niyanqacuna Teytantsic munanqannolla canqanta. <sup>38</sup>Que cartacho nimonqäcunata pipis mana chasquicuptenqa, peta ama cäsüpäyëtsu.

<sup>39</sup>Cuyë wauqicuna panicuna, Diospa yarpencunata musyatsicuyë imecanopapis; y nunacuna juc idiomacho parlayäptinpi, ama michäyëtsu. <sup>40</sup>Tseno llapanapis shumaq ordenadu rurayanqui.

**Pablu yachatsicun Jesucristu  
wanurir cawarimonqanta**

**15** Wauqicuna y panicuna, yachatsiyashqacunata yarpärë-

cayänequitam canan noqa munä. Tse yachatsiyashqaq alli willaquiman creyicurmi marcäcuyarqequi. <sup>2</sup>Tsemi niyaq: Sitsun que alli willaqui cho alli firmi creyicur siguiyanqui salbacuyanquim, peru sitsun tse creyicuyanquequita qonqaquicur qepaman cuticuyanqui, embanum canqa tse creyicuyanqueqipis.

<sup>3</sup>Diospa palabranmi willaquican llapan nunacunapa jutsancunarecur Teyta Jesucristu wanunanpaq canqanta. Tsetam noqa yachacorqö y tsellatam qamcunata imecanopapis yachatsiyarqoq. <sup>4</sup>Jesucristutam wanuriptin pampariyarqan, peru quima junaqllatam cawariramorqan. Tseno cananpaq caqtapis jina Diospa palabranhomi willaquican.

<sup>5</sup>Cawarimurmi puntata yuriporqan apostolnin Pedruta. Tsepitanam chunca ishque (12) apostolnincunata yuripicorqan. <sup>6</sup>Tsepitanam juc cutichona yuripicorqan pitsqa pachaq creyicoq mayintsicunatana, y tse yuriponqanta ricaqcuna atscarqan cawecayan; waquinllaran wanuyashqa.

<sup>7</sup>Tsepitapis jina yuriporqanran Santiaguta; jina yapepis yuriporqanran llapan apostolnincunata.

<sup>8</sup>Tsepitanam llapanpita ultimuntana noqallätana yuripicamarqan. Tsemi noqalläqa callä imeca manaraq tiempuncho yuricushqa wamra cuentanollana. <sup>9</sup>Noqalläqa llapan apostolcunapitapis mana presisaqllam callä. Asta penqacullämi “Apostolmi cä” nitapis. Porqui sufritsirninmi, qaticacharqä Teyta Jesusman creyicoqcunatapis. <sup>10</sup>Peru imano ecanollapis quecä Diosnintsicpa alli queninrecurmi. Y tse alli quenenqa manam embanutsu cashqa. Porqui llapan apostolcunapitapis masmi willapäcur uryecä, y tseno willapäcur uryanäpaqpis quiquin Diosmi alli

queninwan yanapecaman, porqui quiquillapitaqa manam ima ruretapis puedimantsu. <sup>11</sup>Manam ni ima imanantsu noqa mas willapäcur uryapti o pecuna willapäcur mas uryayaptinpis. Tse willaquimanmi llapequicuna creycuyarqonqui.

### Wanushqacunaqa cawariyämönqam

<sup>12</sup>Teyta Jesucristu wanurir cawarimonqantam noqacuna yachatsiyarqaq; tsemanmi qamcuna creycuyarqequi. Canannash waquiniquicuna “¿Imanopam nuna wanurir cawarimushwan!” nir, puriquicayanqui. <sup>13</sup>Tseno wanurir cawarimi mana captenqa manachi Teyta Jesucristupis cawarimushqatsu. <sup>14</sup>Teyta Jesucristu mana cawarimushqa quecaptenqa, embanuchi noqacunapis pepaq willapäcur puriyä y embanuchi qamcunapis peman creycuyarqonqui. <sup>15</sup>Tseno nunacuna mana cawariyämunan quecaptenqa, uli yachatsicoqchi cayä. Y Diospaqpis Jesucristuta mana cawaratsimushqa quecaptinchi, “cawaratsimushqam” niyä. <sup>16</sup>Y wanushqacuna mana cawariyämunan captenqa Jesucristupis jaucachi wanushqa pamparäquican. <sup>17</sup>Y Jesucristu mana cawarimushqa captenqa jutsasapallachi caquicantsic y ardechí “Jutsärecurmi Jesucristu wanurir cawarimushqa” nir, marcäcur caquicantsic. <sup>18</sup>Teyta Jesucristuman creyiquicar wanushqacunapis, tsepenqa sin perdonchi parasiempri sepulturaman eucuyashqa. <sup>19</sup>Que patsallacho Teyta Jesucristuman marcäquinintsic captenqa, mana creyicoq caqcunapitapis mas ancupëpaqchi cantsic.

<sup>20</sup>Claru parlaquichoqa musyayänequipaq Teyta Jesucristoqa cawarimushqam, y llapanpa puntantam

cawarimushqa. Tsemi creyintsic llapan nunacunapis wanurir cawariyämünanta. <sup>21</sup>Diosta Adan mana cäsonqanrecurmi Diosnintsic permiticorqan llapan nunacuna wanuyänanpaq. Y canannam Teyta Jesucristu cawarimonqanrecur permiticushqa noqantsicpis wanurir cawarimunapaq. <sup>22</sup>Tsemi awiluntsic Adanpa jutsanrecur wanuntsic, y Teyta Jesucristurecurnam wiñepa cawanapaq cawarimushun. <sup>23</sup>Peru cawarimushonqa Diosnintsic dispunishqanmannomi: Teyta Jesucristum puntata cawarimushqa, y tsemi peman creyiquicar wanushqacunatana Teyta Jesucristuntsic que patsaman cutimur cawaritsimonqa. <sup>24</sup>Tseno cawariratsimurnam, Satanasta y llapan pepa mandacoqnincunata castiguman jitarconqa. Tsepitanam imecatapis Dios Yayapa muneninman entreganqa. <sup>25</sup>Teyta Jesucristuran mandaconqa asta llapan chiqueqnincunata sitiuman churanqanyaq. <sup>26</sup>Tsepitanam permiticonqa por ultimu wanipis manana cananpaq. <sup>27</sup>Diosmi tsurin Jesucristupa munenincho llapan imecacunapis cayänanpaq permiticushqa. Tseno permiticarpis, quiquin Diosqa manam Jesucristupa muneninchotsu quecan. Tseno cananpaq cashqantam palabbranchopis willaquican.<sup>f</sup> <sup>28</sup>Tsemi Jesucristupa muneninman Dios llapan imecatapis churashqa captin, Jesucristu llapanta Diospa muneninman churanqa. Tsepitanam quiquin Jesucristupis tsurin carnin, Diospa mandadunman churacärenqa. Tsenam Diosllana llapanpa mandacoqnin canqa.

<sup>29</sup>Waquin creyicoq mayintsicunam bautisacuyan manaraq bautisacushpa wanushqa amiguncunapaq, peru wanushqacuna cawariyämünanta mana creyicarqa, ¿imapaqtaq tseno

<sup>f</sup>15:27 Sal 8.6

rurayan! <sup>30</sup>Noqacunam ime örapis resgucho quecayä. <sup>31</sup>Musyayanquim Jesucristuman marcäcuyaptiqui, allapa cushicunqäta. Y wanurinä captinpis, tseno rurar siguishaqmi. <sup>32</sup>Cawarimi mana quecaptenqa, ¿imanirtaq Efeso marcachopis lisu nunacuna wanutsiyämānan quecaptin, yachatsicur siguerqö? ¿Tsepenqa que bidallacho cawana captenqa, “Tranquilu micucushun y upucushun, ware warätinmi wanucushun!”<sup>8</sup>

<sup>33</sup>Nunacuna niyashqannopis “Mana alli amigucunaqa, llutantan yachatsishunqui.” Tsemi paqtataq tseno parlaq-cuna pantatsiyāshunquiman. <sup>34</sup>Diosta mana rereq nunacunanoqa ama portacuyetsu, antis shumaq juisyiquicunawan cacuyë. Tseno niyapteq ¿manacu penqacuyanqui?

### **Wanushqacuna rasonpa cawariyämunan**

<sup>35</sup>Capas waquin nunacuna pensayan: ¿imanonash nuna wanurir, cawarimonqa, y ima tullullanwannash shärimunman? —nir. <sup>36</sup>Ama upa cayetsu; masqui yarpäcurcuyë. Ima plantapatapis muruntaran muruntsic. Tsepitaran juc mushoq planta yarqamun y muroqa ushacärinmi. <sup>37</sup>Manam muruntsicqa plantapa yurantatsu, sinoqa murutaran triguta carpis, o ima muruta carpis muruntsic. <sup>38</sup>Tsepitanam quiquin Diosnintsic tse muruta jeqatsimun, y cada murupa yuran imanopis cananpaq muneninmanno permitin. <sup>39</sup>Manam imacunapapis cuerpuncuna cayan iwalllatsu. Nunacunapa cuerpuncunaqa juclayam. Animalcunapa cuerpuncunaqa jina juclayam. Pishqucunapapis y pescaducunapapis jina juclayam.

<sup>40</sup>Sielucho caqcunaqa juclayam cayan. Tsenollan jina que patsacho caqcunapis juclaya cantsic. Sielucho quecaqcunapa shumaq quenincunaqa juclayam. Tsenollam jina que patsacho shumaq quenintsicpis juclaya. <sup>41</sup>Intipa chipapënin manam quillapa ni qoyllurcunapa chipapëninwan iwalantsu, ni qoyllurcunapis manam iwallaqa chipapäyantsu. <sup>42</sup>Tse cuentanollam wanuyashqanpita cawarimoqcunawan canqa: Nunapa cuerponqa pampariyaptin, ismur ushacärinmi; peru wanushqanpita cawarimoqcunaqa mananam ushacäyanqanatsu. <sup>43</sup>Wanurerqa melanepaqmi ticrarishun, peru cawariramorqa allapa shumaqllallanmi quecashun. Que wanucoqlla etsantsicqa debilmi, peru cawariramorqa manam debilnatsu canqa. <sup>44</sup>Que cuerpuntsicqa wanucushqa ismur ushacaqllam. Peru cawariramorqa juclaya cuerpuyoqnam cashun sielucho cawanantsicpaq. Que patsacho quecarqa, ushacäreq cuerpuyoqllam quecantsic; y sielucho quecarqa, manana ushacaq cuerpuyoqnam cashun.

<sup>45</sup>Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Punta caq Adanmi caweninta Diospita chasquerqan”;<sup>h</sup> peru qepa caq Adanqa<sup>8</sup> nunata wiñepam cawatsin. <sup>46</sup>Puntataqa que patsacho quecar, que cuerpuntsic ushacaqllam. Peru cawarimushqaqa, manam ushacanqanatsu. <sup>47</sup>Awiluntsic Adanqa allpallapita rurashqa carninmi, que patsallapita carqan; peru Teyta Jesucristoqa sielupitam shamushqa. <sup>48</sup>Llapan que patsacho nunacunaqa Adanpa cuerpunno allpapita rurashqallam cayan; y llapan sielucho caqcunaqa sielupita shamushqa

<sup>8</sup>15:45 Jesucristunam.

<sup>8</sup>15:32 Is 22.13    <sup>h</sup>15:45 Gn 2.7

Jesucristunomi mana ushacaq cuerpuyoq cayanqa. <sup>49</sup> Imanomi canan awiluntsic Adan yupella quecantsic; tsenollam ime öra carpis, sielupita shamushqa Jesucristu yupe quecashun. <sup>50</sup> Wauqicuna y panicuna, masqui wiyarâyâmê: Allpapita rurashqa cuerpuntsicwanqa manam Diospa mandaquininman yequita puedintsicstu, ni ushacaqla cuerpuntsicwanqa manam wiñe caweman yequita puedintsicstu.

<sup>51</sup> Peru pipis mana musyayanqantam jucta willariyeniquita munä: Manam llapantsicstu wanushun, peru wanushqa caqcunapis o cawecaqcunapis, juclaya cuerpuyoqnam ticrarishun. <sup>52</sup> Tseno juclaya cuerpuyoqqa ticrarishun ultimu trompeta waqecamonqan öram. Tseno juclaya caweyoqqa ticrarishun illaqpita juclla mana mäquillatam. Tseno trompeta waqecamonqan öram llapan wanushqacuna cawarirâyâmonqa, manana mas wanuyânanpaq, y cawecaq caqcunanam juclaya cuerpuyoqna ticrariyanqa, manana mas wanuyânanpaq. <sup>53</sup> Tsemi que ushacäcoqla cuerpuntsic manana ushacäcoqna ticrarenqa, y que wanucoqla etsantsicmi manana mas wanucoq juclaya cuerpumanna ticrarenqa. <sup>54</sup> Tsenam que ushacäreqla cuerpuntsic manana mas ushacaq ticrariptin, y que wanucoqla cuerpuntsic manana mas wanucoq ticrariptin, Diospa palabran queno escribirêcanqan culplicärenqa: “Wanita Diosnintsic parasiempri ushacäratsin”<sup>i</sup> <sup>55</sup> “¡Mä cananwan wani, nunacunata wanutsi! ¡Mä cananwan sepultura wanushqacunata oqllaräqui!”<sup>j</sup> nenqan.

<sup>56</sup> Jutsancunarecurmi nunacunaqa wanita allapa mantsayan. Y Moises escribishqan leychopis yachatsimantsic jutsantsicpita parasiempri wanunapaq

cashqantam. <sup>57</sup> Peru tseno quecashqam, Teytantsic Jesucristu wanorqan Diosnintsic perdonamänantsicpaq. ¡Tsepita Diosnintsic allapa agradesiquicushun! <sup>58</sup> Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, tsecunata yarpäcurcur, Jesucristuman alli creyicur y marcäcur pepaq mas y mas uryashun, y musyayê ¡yo Jesucristupaq uryanqantsicqa manam embanutsu canqa!

### **Creyicoqcunapaq ofrendata elluyänanpaq Pablu mandan**

**16** Jerusalem marcacho Teyta Jesucristuman creyicoqcunapaq ofrendata elluyänequipaq caqtaqa “Elluyê Galacia probinsiacho quecar wauqintsicunata” mandanqänolla. <sup>2</sup> Pecunata mandarmi queno nerqä: “Uryapucur ganayanquequimanno cada domingu waquinta raquiyanqui ofrendequicuna” nir. Qamcunapis tseno rurayanqui noqa chäramupti listullatana entregayämänequipaq. <sup>3</sup> Tse elluyanquequi ofrendata Jerusalemman apar ewayänanpaq acrayê waquin wauqintsicunata. Qamcuna caqman chëcamurnam, quiqui juc cartata rurashaq tse cartawan Jerusalemcho creyicoqcuna shumaq chasquiyänanpaq. <sup>4</sup> Noqapis puederqa, pecunawanmi jeqarishaq.

### **Juc marcacunapapis ewanapaq Pablu yarpanqan**

<sup>5</sup> Watucaqniquicuna shamur Macedonia probinsiaparaqmi tumamushaq. <sup>6</sup> Itsapis qamcunawan tamya tiempo pasanqanyaqraq cashun. Tsepitaran waquin marcacunamanqa ewashaq qamcuna despachayämaptiqui. <sup>7</sup> Qamcunaman watucaqniquicuna ratullaqa manam shamita munätsu.

Dios munaptenqa, uneraqmi täcurishun. <sup>8</sup>Peru que Efeso marcachoqa camushaq Pentecostes fiestayaqran. <sup>9</sup>Porqui atscaq chiquiyämaptinpis, Teyta Diosmi puncu quichaq cuenta yanapeccaman mecho tsechopis nunacunata willapänäpaq.

<sup>10</sup>Wauqintsic Timoteupis noqanollam Teyta Diospa willaquininta willacur purin. Pe qamcunaman chämuptin shumaq chasquïcuyanqui cushicunapq. <sup>11</sup>Peta ama meqequipis musyaq tupäyanquitsu “Que jobin çimataraq musyanman!” nir. Antis shumaq chasquiyänqui noqacunaman cushishqa cutimunapq. Pe chämunantaqa quecho creyicoq wauqicunawanmi shuyaquicayä.

<sup>12</sup>Qamcunata waticayäshoqniqicuna shayämuptinmi, Apolutapis allapa rogarqä pepis shamunanpaq. Tseno rogecaptipis, manam munarqontsu. Peru imecarpis shamonqam.

### **Pablu cartancho despidicun**

<sup>13</sup>Imeca mana allicunapita alcabu cayë. Diosnintsicman marcäcur imepis cawacuyë. Ollqu ollqu shumaq portacuyë, ima eca captinpis callpata tsariyë. <sup>14</sup>Piwan mewanpis cuyanacur shumaq cawacuyë.

<sup>15</sup>Creycicoq mayicuna, qamcuna musyayanquim Acaya probinsiacho wauqintsic Estefanas castancunawan puntata Teyta Jesucristuta

chasquïcuyanqanta. Pecunaqa Teyta Jesucristuman creyicoq wauqicunata imecachopis yanapeccayanmi. <sup>16</sup>Petaqa qamcuna cäsuyänequim. Tseno yanapacoqunataqa imecachopis yanaparmi cäsuyänequi.

<sup>17</sup>Estefanas, Fortunato y Acaico qamcunapita chëcamur rantiquicuna yanapayämaptin allapam cushicorqö.

<sup>18</sup>Qamcunata cushiratsiyäshonqequinollam shonqütapis cushitsimur masraq callpata qomashqa. Pecunataqa qamcuna respetuwanmi ricayänequi.

<sup>19</sup>Que Asia probinsiacho Teyta Jesucristuman creyicoq wauqicunapis saludustam qamcunapq apatsicayämun. Tsenomi Aquilapis warmin Priscapis y wayinman ellucayaq creyicoqunapis qamcunapq saludusta apatsicayämun. <sup>20</sup>Tsenolla chasquïcuyë waquin wauqicunapa saluduncunatapis. Y quiquiucunapis shumaq waqupänacur saludanaquicuyë.

<sup>21</sup>Wauqicuna panicuna, que cartata juc escribipämashqa captinpis ushanantaqa quiquimi escribimü.

<sup>22</sup>Pipis Teyta Jesucristuta mana cuyaq caqqa condenadu catsun. ¡Teyta Jesucristu cuticallämi!

<sup>23</sup>Teyta Jesucristu alli queninwan yanapeccuyäshï. <sup>24</sup>Jesucristullaman creyicoq carmi, cuyayarniqui llapequicunata saludecuyaq. „Tseno catsun.“



## 2 CORINTIOS

*Corinto marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu ishque caq cartaconqan*

Que cartataqa Pablu apatserqan, Corinto marcacho waquin creyicoqcuna Pablupa contran sharcucushqa cayaptinmi. Tseno contranqa sharcushqa cayarqan, juc marcacunapita mana alli yachatsicoqcuna chëcur, ‘Pabloqa manam apostoltsu’ nir, willapâyaptinmi.

Tsemi Pablu ewarqan imano quecayanqantapis musyananpaq, peru quejaquita tarirmi, ras cuticorqan. Tseno cutirirmi, shonqunchoqa tse creyicoqcunapaq allapa llaquerqan. Tsemi shonqun mana nicuptin juc cartata allapa waqariryan escribircur Titutawan apatserqan (2 Cor 2.4, 7.8).

Titu cutirirnam, alli novedatana willacurerqan (7.6-7). Tsemi cushicur que cartata Pablu apatserqan, tseta leyiricur tse apostol Pablupa contran yachatsicoqcunata sitiuñman churayänanpaq (2.5-10), y Pabluta rasonpa apostoltano reconosiyänanpaq. Tsetam chunca, chunca notificarqan.

Jina willaparqanmi Jerusalencho creyicoqcunapaq ofrendata ellurëcayänanpapis (8.1, 9.15).

### Pablupa saludaquinin

**1** Noqa Pablum Diospa boluntaninrecur, Teyta Jesucristupa apostolnincä. Tsemi wauqintsic Timoteuwan que cartata escribiyämü, Corinto pueblucho y Acaya probinsiacho Diosman creyicoq wauqicuna y panicuna.<sup>k</sup> <sup>2</sup>Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

### Ima sufrimientucunachopis Diosnintsicmi shoqamantsic

<sup>3</sup>Alabecushun Jesucristupa Papänin Dios Yayantsic, porqui pëqa allapa ancupäcoq Papämi y shoqacoq Diosmi. <sup>4</sup>Pemi shoqamantsic imapis nacaquinintsiccunacho, tsenolla noqantsicpis nacacoqcunata shoqecushun sufrimientuncunacho. <sup>5</sup>Sitsun Teyta Jesucristurecur nacaquicunata pasashun; Teyta Jesucristoqa masmi shoqamäshun. <sup>6</sup>Noqacunaqa sufricayä callpatsashqa y salbacushqa cayänequipaqmi. Sitsun Diosnintsic callpata qoyämanqa, tsenollam qamcunatapis callpata qoyäshunqui noqacuna sufricayanqäno sufrirpis, pasensiacur alli firmi tsaracuyänequipaq. <sup>7</sup>Qamcunapita noqacuna allapam marcäcuyä, porqui noqacunanano sufricayanquequipitam Diosnintsic shoqayäshunqui.

<sup>8</sup>Wauqicuna y panicuna, Asia nasioncho quecarnin, allapa sufriyanqäta musyayänequitam munä. Allapa sufriquicunam noqacunapaq quecorqan. Manam callpäpis carqannatsu awantanäpaq, y manam cawetapis pensarqänatsu.<sup>1</sup>

<sup>9</sup>Pensaquicayarqä waninicuna janäcunachona quecanqantam, peru mä tseqa canaq wanushqacuna cawaritseq Diosllamanna mas marcäquita yachacuyänäpaqmi, y quiquicuna yarpäyanqäcunaman mana marcäcuyänäpaqmi. <sup>10</sup>Tsepinmi Diosnintsic librayämarqan wanipita, y cananpis tsenollam librayämanqa. Tsemi noqa marcäcü imepis equepis librayämänanta. <sup>11</sup>Peru tseno librayämänanpaqqa “Yanapecayämë” Teyta Diosnintsicman mañacurnin, llapan nunacuna noqacunapaq

<sup>k</sup>1:1 Hch 18.1 <sup>l</sup>1:8 1 Co 15.32

mañacuyaptinnäqa, atscaq nunacunam jina Diosnintsicta “Grasias” niyanqa pe yanapeçayämanqanpita.

**Corinto marcaman imanir Pablu  
mana ewanqanta willacun**

<sup>12</sup> Peru imano ecano carpis, cushicuyä consensiacuna limpiu canqantam. Porqui qamcunacho quecarmi, mecho tsecho quecarpis, Dios munashqanno portacuyarqö. Tsenoqa cayarqö manam quiquicunapa yachaq quenicunarecurtsu, sinoqa Teyta Diosmi alli queninwan yanapayämarqon tseno cawacuyänäpaq. <sup>13</sup> Llapan cartäcunachopis manam mana cäyipaqtatsu escribicamü; antis llapantapis alli cäyiyänequipaq caqta marcäcurmi, cartaqueçayämü. <sup>14</sup> Peru sitsun noqacunapaq mana llapanta cäyiyarqonquitsu; munä imecarpis llapanta cäyiyänequitam. Tsenam Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin noqacunapaq qamcuna allapa cushicuyanqui. Tsenollam noqacunapis qamcunapaq allapa cushicuriyäshaq.

<sup>15</sup> Tseno marcäcäyämanquequita musyarmi, qamcunaman watucayaqniqui shamita munarqä; tsenopa ishque cuti watucayarniqui imallachopis yanapariyänäpaq. <sup>16</sup> Macedonia marcaman shamurmi, qamcunamanraq bisitayaqniqui yecamita yarparqä. Tsenollam jina Macedoniapita cutirpis, qamcunamanraq yecamita pensarqä, tsenopa Judea marcaman cutinäpaq yanapeçayämänequipaq.<sup>m</sup> <sup>17</sup> ¿Qamcuna pensayanqui quiquipa munenillapita tseno pensanqätacu; o “Aumi” nir, o “Manam” nir, jucta wacta pensaquicanqätacu? <sup>18</sup> ¡Manam tsenotsu! Teyta Diosmi musyan jucta wacta “Aumi” nir, o “Manam” nirpis,

mana parlanqäta. <sup>19</sup> Porqui Silvanu, Timoteu y noqam willapäyarqaq Jesucristupaq. Tse Cristoqa manam nunacunano jucta wacta pensaquicaqtsu; sinoqa Diospa tsurin carninmi, Cristoqa juc parlacoqla.<sup>n</sup> <sup>20</sup> Jesucristullachomi Diosnintsicpis llapan änimashqantsicta cumplin. Tsemi Diosnintsicta alabarpis, “Amen, tseno catsun” nintsic Jesucristurecur. <sup>21</sup> Teyta Diosmi noqacunatapis y qamcunatapis Jesucristuman creyicoq caqçunataqa patsacäratsimarqontsic pellapaqna canantsicpaq. <sup>22</sup> Tsemi señalaramaqnintsic cuenta Santu Espiritunta shonquntsicman churarqan. Tseqa garantia cuentam quecan äñimanqantsicta chasquinapaq.<sup>o</sup>

<sup>23</sup> Teyta Diosmi musyan imanir Corinto marcaman manaraq shamönqäta. Shamüraqtsoqa mana llaquitsiyänäqrecurmi. <sup>24</sup> Noqacunaqa manam ecsijiyaqtsu “Quenomi marcäcuyänequeqa” nirnin, antis munayäqa cushishqa cayänequipaq yanapeniquicunatam, porqui qamcunaqa marcäquiniquicunacho alli patsacashqanam cayanqui.

**2** Tsemi mana llaquitsiyänäqrecur, qamcunaman bisitayaqniqui shamita munarqötsu. <sup>2</sup> Qamcunata noqa llaquitsiyapteqqa, ¿pinataq cushitsimanqa! Masqui yarpäcurcuyë, qamcunachochiri cushiquitaqa tarishaq, wauqicuna. <sup>3</sup> Tsenoqa cartacamorqä<sup>\*\*</sup> manam chäramupti llaquitsiyämänequipaqtsu, antis chäramupti cushicunantsicpaqmi; porqui noqa cushishqa captiqa, qamcunapis cushishqachiri queçayanquiman. <sup>4</sup> Tse cartata escribimunä witsanqa allapa llaquishqam shonqücho quecarqä y escribicamuptipis asta

**\*\*2:3** Parlaquican jucnin caq cartacho piñapäcchanqanpaqmi.

weqepis shicwamorqanmi. Peru imano carpis allapa cuyayanqaqta musyayänequipaqmi cartacamorqä, y manam llaquitsiyänaqpaqtsu.

**Pablu perdonecun mana  
alli ruraqnincunata**

<sup>5</sup>Pipis llaquitsimaqnïqa manam noqallatatsu llaquitsimashqa, claru parlaquichoqa qamcunatapis llapequicunatam llaquitsiyäshushanqui. Tsetaqa niyaq mana allapa sienticyänequipaqmi. <sup>6</sup>Noqa musyämi tse nunata llapequicuna sitiunman churecayanqequita, peru tsellachona jaqiriyë. <sup>7</sup>Y perdonecur callpata qor yanapecuyë. Paqtam llaquishqa puricaqta imapis pasecanman. <sup>8</sup>Tsemi llapequita rogayaq yape shumaq cuyaquiniquicunawan tratayänequipaq. <sup>9</sup>Que asuntutaqa punta caq cartächopis niyarqaqnam. Tsetaqa escribimorqä cäsuyämanqequita o mana cäsuyämanqequita musyanäpaqmi. <sup>10</sup>Qamcuna pitapis perdonayaptiqueqa, noqapis perdonecushaqmi; sitsun conträ imatapis rurashqa canqa, noqaqa perdonecushaq Teyta Jesucristupa jutinchomi qamcunarecur. <sup>11</sup>Tsenopam diablu bensimäshuntsu, porqui noqantsicqa allim musyantsic diablu pantatsimenintsicta munashqanta.

**Troade marcapita Pablu  
llaquishqa pasaconqan**

<sup>12</sup>Troade marcaman Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacur chäratsiptimi, atsaq nunacuna allapa cushicur chasquicayämänapaq Dios permiticorqan.<sup>p</sup> <sup>13</sup>Peru tseno captinpis, noqaqa shonqücho manam cushishqatsu quecarqä; sinoqa wauqintsic Tituta mana tarirmi, allapa llaquerqä. Tsemi

pecunapita despidiqicur Macedonia marcaman pasacorqä.

**Jesucristu yanapamashqam imeca  
mana allitapis ushacätsintsic**

<sup>14</sup>“Gracias” nicushun Teyta Diosnintsicta, porqui pemi permitin noqantsicrecur imeca perfumi caruman pucutaqno pepa willaquinin memanpis tsemanpis chärinanpaq. Tsenoqa yanapamantsic Teyta Jesucristuntsicwan imepis allichö yarqunapaqmi. <sup>15</sup>Porqui noqantsicqa Jesucristurecurmi Teyta Diosnintsicpaq cantsic imeca insiensiu pucutaqno. Jina tse pucutaqnollam cantsic salbacushqa y mana salbacushqa nunacunapaqpis. <sup>16</sup>Tse mana salbacushqa caqcunapaqqa, wanushqacunanomi asyantsic. Peru salbacushqa caqcunapaqqa, allapa shumaqmi pucutecuntsic. ¡Queqa allapa sasam rurarcunäpaq yo! <sup>17</sup>Noqacunaqa manam waquin nunacunanotsu qelleta ganayänäpaq Diospa willaquininta willapäcuyä; sinoqa Teyta Jesucristuwan jucnolla carninmi, Dios cachayämashqa captin, pepa nopancho rason caqlлата parlayä.

**Diosnintsic änimashqantsicpaq  
willaquicuna**

**3** ¿Acasu noqacunaqa yapecu quiqü-cuna alabacurnin qamcunman sharëcayämü? ¿Acasu waquincunanocu recomendasion cartäcunawan shayamü? ¿O waquincuna allipa chasquiyämänapaqcu cartequicunata ashiyä? <sup>2</sup>Tse recomendasion cartaqa qamcunam noqacunapaq cayanqui, y alli portacuyanquequim shonqücunacho escribishqa cuenta quecan. Y tseno portacuyanqequita llapan nunacunam musyayan. <sup>3</sup>Qamcunaqa cayanqui Teyta Jesucristupa cartan cuentam,

y noqacunanam cayä tse cartacuna puritseq cuenta. Tse cartaqa manam lapiseruwan escribishqatsu, sinoqa cawaq Diospa Santu Espiritunwan escribishqam. Manam rumipita tablacho escribishqatsu, sinoqa nunapa shonquncho escribishqam.<sup>4</sup>

<sup>4</sup>Tsecunataqa niriyaq Jesucristurecur Diosman marcäcurninmi. <sup>5</sup>Manam noqacunaqa quiquicunallapitaqa imatapis rureta puediyätsu; imapis rurayashqäcunaqa Diospitam shamun. <sup>6</sup>Pemi yachatsiyämashqa mushoq contratupaq yachatsicur sirwicoq cayänäpaq. Tse contratupaq yachatsicurnenqa, manam niyä “¡Leyta cäsï, sinoqa wanunquim!” nirtsu; sinoqa niyä “¡Santu Espirituta cäsï!” nirinmi. Porqui escribishqa leyqa wanillamanmi pushacun, peru Diospa Espiritumi siqa cawatsicun.<sup>r</sup>

<sup>7</sup>Rumicho escribishqata Moises apamonqan leymi allapa espantepaq carqan. Asta Moisespa qaqlantapis chipapäcuptin, manam israel nunacuna riqueta puediyarqantsu. Tseno quecarpis, ichicllapa ichicllapam tse chipapënin ushacärerqan. Si wanïman pushacoq ley tseno espantepaq carqan, <sup>8</sup>ïmano shumaqnaraq queconqa Diosnintsicpa mushoq contratunpaq Santu Espiritu musyatsimanqantsic! <sup>9</sup>Masqui yarpäcurcuyë: Si condena-maqnintsic ley allapa espantepaq tsepin carqan, ïmano mas shumaqraq queconqa juclaya ticratsimaqnintsic willaquinäqa! <sup>10</sup>Tse une tiempu espantaquipaq shamoq leywanqa, manam ni ichicllapis iwalantsu quelaya espantepaq alli willaqui musyanqantsic. <sup>11</sup>Si pocu tiempulla durareq leypis, tseno allapa espantepaq quecaptenqa, ïmano shumaqraq queconqa wiñepa

wiñenin mana ushacaq alli willaqui musyarenqantsicnäqa!

<sup>12</sup>Tsemi noqacunaqa que espantepaq alli willaquiman marcäcurnin, ichicllapis mana mantsacurishpa willacuyä. <sup>13</sup>Une tiempu qaqlanta Moises shucupacurcoqnotsu manam noqacunaqa shucupacuyä. Pemi qaqlancho chipapë ushacänanta israel nunacuna mana ricayänanpaq shucupacurcorqan.<sup>s</sup> <sup>14</sup>Tse israel nunacunaqa, chucru shonqun cayarqan. Tsenomi cananpis Diosnintsicpa une caq contratunta leyir cäyiyantsu, nawincuna tsapashqa cuenta captin; peru nawincunaqa quichacärin Teyta Jesucristuman creyicuyaptinllam. <sup>15</sup>Canancamapis Moisespa librunta leyir manam salbasionpaq rasonpa caqta cäyiyantsu, cäyiquinincuna tsapacashqa cuenta captin. <sup>16</sup>Peru Jesucristuman pipis creyicuriptinmi siqa, tse cäyiquinincuna quichacärin. <sup>17</sup>Pëqa jucnollam Santu Espirituwan quecan. Y Santu Espiritu noqantsiccho quecar, imapitapis librina canantsicpaq yanapamantsic. <sup>18</sup>Tsemi noqantsicpis qaqlantsic tsapacashqa cuenta mana captin, Teytapa alli queninta juc espeju cuenta nunacunata ricatsintsic. Y quiquin Teytantsicmi Santu Espiritunwan yanapamashqa ichicllapa ichicllapa quiquin espantepaq Teytano juclaya alli nuna ticraquicantsic.<sup>t</sup>

### Jesucristupaq willacoqcuna

**4** Noqacunaqa manam ichicllapis utinäyätsu salbasionpaq alli willaquita willacurnin, porqui Teyta Diosmi cuyayämarnï tseta willacuyänäpaq churayämashqa. <sup>2</sup>Tsemi noqacunaqa dejariyarqö paquellapa melanepaq rurenïcunata.

<sup>4</sup>3:3 Ex 24.12; Jer 31.33 <sup>r</sup>3:6 Jer 31.31-34 <sup>s</sup>3:13 Ex 34.29-35

<sup>t</sup>3:18 Ro 8.29; Gl 4.19; 1 Jn 3.2

Y manam tuquinopatsu nunacunata creyitsita munarnin engañecayä. Antis noqacunapa rasonpa caqllatam parlayä y Teyta Diosmi tseta musyan. Tsemi pipis parlayanqäman marcäcuyänan. <sup>3</sup>Salbasionpaq alli willaquicuna willacuyanqämanqa creyicyantsu condenasionman euquicaqcunallam. <sup>4</sup>Tseno mana creyiyaptinmi, que patsacho mandacoq diablu upa cuentata ticraratsiyashqa allapa puedeq Teyta Jesucristupa actsi cuenta alli willaquinintapis mana cäyiyänanpaq. Porqui Jesucristullachomi imano Teyta Dios canqantapis musyarintsic. <sup>5</sup>Tse willaquita willayarniqui, manam munayarqä noqacunata cäsuyämänequitatsu. Antis willayarniqueqa munayarqä Jesucristuta cäsucuyänequitam y perecur sirweqniquicunatanolla ricayämänequitam. <sup>6</sup>Porqui que patsa paqasllachoraq caquicaptin “Actsi catsun”<sup>u</sup> neq Teyta Diosmi Jesucristupa alli willaquininta shonqücunaman churamur juclaya nunata ticraratsiyämashqa. Tsemi waquin nunacunapis musyariyanqa Jesucristullocho Teyta Diospa alli quenin quecashaqanta.

### Nacarpis marcäquinintsiccho tsaracushun

<sup>7</sup>Peru Teyta Diosnintsicmi allapa baleq caqcunata shonqücunaman churamushqa, allpa mancanolla quecayaptipis. Tsemi nunacuna musyayanqa alli willaquinin Teyta Diospa poderninpita cashqanta, y mana noqacunallapita cashqanta. <sup>8</sup>Tsemi ima eca pasayämaptinpis ishquiyäraqtsu. Llaquiquicuna chämuptinpis tsaraquicayäm. <sup>9</sup>Chiquir qaticachäyämaptinpis, Teyta Diosqa manam jaqiyämantsu. Maqayämarnipis,

manaran wanuratsiyämanraqtsu. <sup>10</sup>Meta tseta ewarninpis, siemprim cuerpücunacho Jesucristu nacanqanno nacar puricayä. Tsenopam Jesucristu noqacunacho cawanqanta nunacuna musyariyanqa. <sup>11</sup>Porqui noqantsicqa Jesucristurecorqa wanurinantsicpaqpis listum quecantsic. Tsenopa que wanucoqla cuerpuntsiccho Jesucristu cawecanqanta ricatsicunantsicpaq. <sup>12</sup>Tsenomi noqacunapa jiparcuryan quecayä, qamcunana juclaya cawaquicho cayänequipaq.

<sup>13</sup>Diosnintsicpa palabranmi queno escribirëcan: “Creyiquinirecurmi parlä”<sup>v</sup> nir. Tsenollam noqacunapis tse creyiquinicumaman marcäcurnin willapäcuyä. <sup>14</sup>Tsenoqa willapäcuyä Teyta Jesucristuta Diosnintsic wanushqanpita cawaritsimonqanta musyarninmi. Tsenollam noqantsictapis pewan quecaqtaqa wanurishqapis cawaritsimäshun, y llapantsictam apacamäshun pewan juntü cawacunapaq. <sup>15</sup>Qamcunapa bienniquicunapaqmi ima eca pasashqapis quecayä. Tsenopam mecho tsechopis nunacuna Teyta Diospa alli queninta musyayanqa, y “Gracias” nir, alabayanqa.

<sup>16</sup>Tsemi auquinye shamuptinpis, qelanäyätsu; porqui Teyta Dios yanapayämaptinmi waran waran tullücuna mas ancash ancash quecan. <sup>17</sup>Que patsacho nacanqantsiccunapaq pasareqlam. Tseno nacanqantsic-cunapitam Teyta Diosnintsic waran waran shumaq wiñe cawaquinintsic qoycamäshun. <sup>18</sup>Porqui noqantsicqa shuyaquicantsic manam cawecar ricanqantsiccunallatatsu; sinoqa mana ricanqantsic caqcunatam. Cawecar ricanqantsic caqcunapa manam wiñepaqtsu, peru mana ricanqantsic

caqcunam siqa wiñepa wiñenin mana ushacäcoq caconqa.

**Sielucho juc mushoq  
cuerputa chasquinapaq**

**5** Que patsacho quecashqam imeca rämada wayino ushacäreqla cuerpuentsic quecan. Peru wanurishqaqa Teyta Diosnintsicmi mushoq cuerputana sielucho cawanantsicpaq qoycamäshun. Tse cuerpuentsicqa mana nunca ushacaq wayinomi canqa. <sup>2</sup>Tsemi que patsachoraq quecarnin, llaquicurnin quecantsic, y allapam munantsic tse mushoq cuerputa mena sielucho chasquirita. <sup>3</sup>Y que etsantsic ushacäriptinpis, tse mushoq cuerpuwanqa allı cösa ropashqa cuentanam quecashun. <sup>4</sup>Que ushacäreq cuerpuentsicllawanraq quecarmi, imecatapis sufrir llaquintsic. Peru wanurir que cuerpuentsicta jaqirir, almallana queta manam munantsicstu; sinoqa munantsic mushoq cuerpuyoqna queta. Y ushacäreqla cuerpuentsic wiñepa wiñenin caweyoq ticrarinantam. <sup>5</sup>Tseno canantsicpaqmi Teyta Diosnintsic camamashqantsic. Y Santu Espiritunmi musyatsimantsic tseno caweyoq canantsicpaq cashqanta.

<sup>6</sup>Tseno cawanantsicpaq cashqantam marcäcuntsic. Y que ushacäreqla cuerpuentsicllawanraq quecarmi, Teyta Diosnintsic quecanqan sielupita carullachoraq quecantsic. <sup>7</sup>Tsemi cananqa riqueta puedintsicstu Teyta Diosnintsic. Unicoqa paman marcäcurninllam quecantsic. <sup>8</sup>Peru marcäcuntsicmi tseno canapaq cashqanta. Tsemi munantsic wanuquicur que ushacaq cuerputa jaqirir, Teytantsic quecanqanman mena chärita. <sup>9</sup>Tserecurmi wanurninpis o cawarninpis, Teyta Dios munashqanno

caweta munayä; <sup>10</sup>porqui llapantsicmi Jesucristupa nopanman chäshun jugamänantsicpaq. Petam que patsacho cawecar allita ruranqantsicta o mana allita ruranqantsicta cuentata qoshun.<sup>w</sup>

**Alli pasaquicho  
cawacunapaq willaquicuna**

<sup>11</sup>Tsemi Teyta Jesucristullata respetana cashqanta musyarnin, nunacunata imecanopapis willapëta tirayä. Teyta Diosmi musyan imano cayanqäta. Y marcäcuyä qamcunapis imano cayanqäta musyayänequitam. <sup>12</sup>Tseno niriyapteq, capas pensayanqui quiquicunapaq yapena alabacur carëcayanqäta. ¡Manam tsenotsu! Antis munayä noqacunapita cushicur, tse mana allı yachatsicoqcunata contistayänequitam. Porqui tse nunacunaqa allı tucurcurmi shayämun, shonquncunachoqa mana allı penseyoq quecarnin. <sup>13</sup>Sitsun tseno yachatsicuyapti “Locum” niyäman, Diospaqrecurmi “Locu” nishqapis cayä; peru claru parlaquichoqa sanum quecayä qamcunata yachatsir yanapayänaqpaq. <sup>14</sup>Teyta Jesucristu cuyamanqantsicrecurmi peta shonqucurcur munashqanno cawantsic. Jesucristum llapantsicpaq wanorqan. Tseta musyarmi, llapantsic wanushqa cuentano ticrarerqantsic. <sup>15</sup>Rasonpam Cristoqa wanorqan llapantsicpaq. Tsemi wanushqa cuenta quecarnin, quiquintsicpa munenintsictaqa manana rurashwannatsu; sinoqa pe munashqanllatanam rurashwan. Porqui tsepaqmi wanurir cawarimushqa.

<sup>16</sup>Tsemi mana creyicoq nunacunanomaq pipapiss llutaqa pensayätsu. Unemi si, noqacunapis mana creyicoq nunacunano Jesucristupaq llutata pensayarqä. Peru cananqa mananam

<sup>w</sup>5:10 Ro 14.10; 2 Ti 4.1

tsenonatsu pepaq pensayä. <sup>17</sup>Tsemi pipis Jesucristuwan juc shonqunolla carqa, yuricurishqa wamra cuenta ticrarin. Mananam unenonatsu canqa; sinoqa juclaya nunanam canqa.<sup>x</sup> <sup>18</sup>Tseno juclaya quemanqa Teyta Diosmi ticraratsimantsic. Pemi Jesucristurecur chasquimarqontsic pewan jucnolla canantsicpaq, y tsenollam mandamantsic pewan jucnolla cayänapaq llapan nunacunatapis willapäcunantsicpaq. <sup>19</sup>Teyta Jesucristum wanininwan llapan nunacunapa jutsanta mana caqpaq churaricur Teyta Diosnintsictawan amishtatsimarqontsic. Tsemi noqacunata encargayämashqa tse willaquita pitapis metapis willapäyänäpaq. <sup>20</sup>Noqacunam Teyta Jesucristupa cachancuna cayä, y quiquin Teyta Diosmi permitin willapäyänäpaq. Tsemi Teyta Jesucristupa jutincho roquecuyaq, Dioswan amishtayänequipaq. <sup>21</sup>Jesucristoqa manam jutsayoqtsu carqan, sinoqa jutsantsicrecurmi Teyta Diosnintsic ricarqan jutsayoqtano, tsenopa noqantsicta Jesucristurecur pepa nopancho allipa ricamänantsicpaq. **6** Teyta Diospa willacoqnincuna carninmi, roquecuyaq: Ama mana caqpaq churayëtsu tse alli queninta Teyta Dios musyätsiyäshunqequita. <sup>2</sup>Pemi quenno nimantsic palabrancho: “Alli tiempuchomi mañaquiniquita wiyarqoq, y salbaqui junaqcunachomi yanaparqoq”<sup>y</sup> nir. Tsemi noqapis niriyaq: Mañacuyap-tiqueqa, canantämi Teyta Diosnintsic salbecuyäshunqui.

### Portaquininwan Pablu ricatsicun alli yachatsicoq canqanta

<sup>3</sup>Yachatsicuyanqäta mana despresyänanpaqmi noqacunapaq pitapis ni imacho ofendiyäshaqtsu. <sup>4</sup>Ima rurenicunachopis shumaq portacurmi, Diospa sirweqnin cayanqäta ricatsicuyä. Tsemi ima sufrimentucunata pasarpis, nesidacunacho y jipaquicunacho carpis, shumaq pasensiacur quecayä. <sup>5</sup>Maqayämaptinpis llawirätsiyämaptinpis, conträcuna shäricurcuyaptinpis, allapa uryarmi, puni mallaqpis, pachäcuna waqecaptinpis, willapäcur puricayä.<sup>z</sup> <sup>6</sup>Tsenollam juclaya shonquyoq carnin, pitapis metapis cuyayä, pasensiacuyä, ancupäcuyä y rason caqlata parlacuyä. Tseno cawacuyänäpaqqa Santu Espiritum yanapecayäman. <sup>7</sup>Tsenoqa portacuyä Teyta Diosnintsic poderninwan rasonpa caqlata yachatsicuyänäpaq yanapayämaptinmi. Tseno alli cawaquinicunawanmi noqacunapaq defendicuyäshaq, y pitapis pärapuyäshaq. <sup>8</sup>Tseno portacuyapti me nunacuna öra alabarayäman öranam ofendiyäman. Öram alli shimincunawan parlapäyäman; öraqa wasäcunam rimarëcayan. Asta öraqa ulipaqmi churarayäman rasonpa caqta yachatsiquicayaptipis. <sup>9</sup>Asta mana reqishqapaqmi churarayäman reqishqa quecayaptipis. Wanutsiyämeta munecayaptinpis puricayäran, maqayämarnipis manaran wanuratsiyämanraqtsu. <sup>10</sup>Llaquishqano quecarpis, shonqücunachoqa cushishqam quecayä, wactsalla carpis, atsaq nunacunatam ricuyätseq cuenta Diosnintsicpaq yachecatsiyä. Mana imäyoqmi cayä, peru llapanyoq cuentam quecayä.

<sup>x</sup>5:17 Jn 3.3-7; Gl 6.15; 1 P 1.3, 23    <sup>y</sup>6:2 Is 49.8

<sup>z</sup>6:5 Hch 13.50; 16.23; 17.5; 19.23-41

<sup>11</sup> Corinto marca wauqicuna y panicuna, rasonpa caqlatam mana mantsacurishpa shonqücunacho llapan sientiyänqäta willecuyaq.  
<sup>12</sup> Qamcunapita mana ni imatapis pacarashpam shonqücunacho allapa cuyecuyaq. Qamcunatsunchi siqa meparesi manana cuyayämanquinatsu  
<sup>13</sup> Tsemi juc tēta tsurinta rogaq cuenta mañecuyaq noqacuna qamcunata llapan shonqücunawan cuyayanqaqnolla qamcunapis cuyayämänequipaq.

### Noqantsicqa cantsic Diospa templun cuentam

<sup>14</sup> Ama juc shonqunolla cayanquitsu Teyta Jesusman mana creyicoqcunawanqa. Tseno carqa, ticrariyanqui imeca yuntata mana majantawan yuguicushqanomi. Alli ruraq nunaqa manam juc shonqunolla cayanmantsu, mana alli ruraqcunawanqa, porqui act-sipis manam juntacäyantsu paqaswan.  
<sup>15</sup> Manam Teyta Jesucristuwan diablupis cäyinacuyantsu; tsenollam jina Diosman creyicoqcunapis mana creyicoqcunawan cäyinacuyantsu.  
<sup>16</sup> Diosnintsic noqantsicwan captinmi, pepa templun quecantsic, y manam juccunataqa adorashwantsu. Teyta Diospa palabrancomi queno nimantsic: “Cawashaqpis, purishaqpis qamcunawanmi.  
 Y noqallam Diosniquicuna cashaq.  
 Y qamcunam noqallapaq cayanqui”<sup>a</sup> nir.  
<sup>17</sup> Jina quenopis ninmi Teyta Diosnintsic:  
 “Tse mana alli rurenincunapita raquicacuriyë,  
 ni llutancunata yatayëtsu.<sup>b</sup>  
 Tseno cayaptiqueqa chasquiyashqequim.  
<sup>18</sup> Y Papäniquicunam cashaq;  
 qamcunanam tsuricuna cayanqui.”<sup>c</sup>

ninmi puedeq Diosniquicuna.

**7** Cuyashqa wauqicuna y panicuna, Teyta Diosnintsic tseno änimarnintsic nicamashqaqa juclaya shonquyoqna car, melanepaqcunata amana rurashuntsu, artis peta mantsacur respetarnin, almecuerpu mana jutsata rurashpa pellaqaqna cawacushun.

### Corinto nunacuna juclaya ticrariyan

<sup>2</sup> Cuyë wauqicuna y panicuna, ama qonqaquecayämëtsu yo, manam ni mequequitapis imanayarqoqtsu, ni jutsaman ishquitsiyarqoqtsu, ni imequicunata sacyayarqoqtsu.  
<sup>3</sup> Quetaqa niyaq manam chiquiyarniquitsu, artis puntata niyanqaqnollam qamcunaqa quecayanqui shonqücunapa watun. Tsemi wanur cawarpis qamcunawan quecushun.  
<sup>4</sup> Qamcunata marcäcuyarniquim, allapa cushishqa y callpa callpa quecä. Tsemi ima eca pasamaptinpis, cushicü.  
<sup>5</sup> Troadepita Macedonia probinsiaman chäripis, manam tranquilullaqa cariyarqätsu, imecapis pasayämaptin. ¡Chiquiyämaqnïcunawan coleraqueqa, y waquincunapaq yarpacachëcunaqa!  
<sup>6</sup> Peru llaquishqacunata cushitseq Teyta Dios yanapayämaptinmi, Titu chäramuptin allapa cushicuriyarqö.  
<sup>7</sup> Manam Titu chëcamuptinllatsu cushicuyarqö. Masqa cushicuyarqö qamcunapita Titu cushishqa cutiramuptinmi. Pemi willayämashqa llaquiyämar ricarameta munecayanqequita y allapa pesacur yarpacachar noqapaq quecayanqequita. Tseta willecayämaptinmi masqa cushicuyarqö.  
<sup>8</sup> Tse punta cartächo llaquitsiyarniqui piñapäyanqaqpita cananqa “¿Imapaqraq piñaparqä?” nir, manam yarpacachätsu.

<sup>a</sup>6:16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27

<sup>b</sup>6:17 Is 52.11

<sup>c</sup>6:18 2 S 7.14; Is 43.6



Änirpis, puntataqa pocu tiempulla llaquicuyanquequipita yarpacacharqämi. <sup>9</sup>Cananqa allapam cushicü, peru manam tse llaquiyanequitatsu cushi; sinoqa tseno llaquicur, Teyta Diosman cutiquicuyanquequitam. Teyta Diospa boluntaninmannomi tse llaquiquiniquicuna cashqa. Tsemi noqacunapaq mana ni ima mana allita qamcunapaq rurayarqötsu. <sup>10</sup>Teyta Diospa boluntaninmanno mana alli rurenincunata llaquicur jaqirirmi salbasiontaqa tariyanqa. Tsemi tse llaquiquicunapita pesacunantsicstu. Peru Diospa boluntaninmanno llaquicur jutsancunata mana jaqerqa condenasiunmanmi ewayanqa. <sup>11</sup>Teyta Diospa boluntaninmanno llaquicuyanquequi bienniquicunapaq quecushqa, ¿au? Tsetaq cananqa empeñu quecayanqui, disculpaquita ashicayanqui, tse nunapita allapa pesacur, mantsacur quecayanqui. Tsetaq imanopapis yarpacachar, tse nunata sitiunman churayarqonqui. Tsenopam mana culpayaqna quecayanqui. <sup>12</sup>Tse punta cartäta escribimorqä manam tse ofendicoq nunallapaqtsu, ni ofendenqan nunallapaq yarparartsu; sinoqa Diosrecur noqacunapaqpis yarpacachäyanquequita waquin nunacuna musyayänanta munarninmi.

<sup>13</sup>Tseno cäsuyämanquequita musyarirmi, shonqücunacho allapa cushicuyarqö.

Peru tse cushiquipitapis masqa cushiquicuyarqö Titu qamcunapita allapa cushishqa cuticamonqantam. Petam tranquiluna cananpaq yanapayarqonqui. <sup>14</sup>Mas puntatam qamcunapaq Tituta alabaparqä; y quiquin Titupis qamcuna alli cayanquequita musyarirnin, cuentatam qocurishqa mana uliconqäta. Noqaqa

rason caqlata parlacoqmi cä. Tsemi canan qamcunapaq Tituta “Pecunapaq allapa allim” nenqä, rasonpa canqan musyacärin. <sup>15</sup>Quiquin Titunäqa allapa respetiquicunawan peta cäsür chasquiyanequita yarparcur, allapam cuyayäshunqui. <sup>16</sup>Tsenollam wauqicuna y panicuna, noqapis qamcunaman marcäcur allapa cushicü.

### Jerusalencho creyicoqunapaq ofrendata elluyan

**8** Wauqicuna y panicuna, cananmi willariyashquequi Macedonia marcacho creyicoqunata Teyta Diosnintsic alli queninwan imano yanapecuyanqanta. <sup>2</sup>Tse wauqintsicunam sasa tiempucunacho quecarpis, allapa cushicuyashqa wactsalla quecarpis, ricuno llapan boluntanincunwan ofrendecuyashqa. <sup>3</sup>Quiquimi musyä segun cayäponqanmanno, mana pipis obliguecaptin, qoyanqanta. Manam tsepis tsellatsu, mana quecayäpuptinpis, tsella caqnincunatapis qoycuyashqam. <sup>4</sup>Tse elluyanqan qelletam allapa rogayämarni niyamarqon creyicoqunaman apayänäpaq.<sup>d</sup> <sup>5</sup>Tseno rurayänantaqa manam noqacuna ichicllapis pensariyarqätsu. Diosnintsicpa llapan shonqücunawan cuyarmi, noqacunata Diosnintsicpa boluntaninrecur marcäcayämarqan. <sup>6</sup>Tsemi Tituta rogarqö qallanqan jinalla, tse yanapaqui ofrendata qamcunapitapis ellumunanpaq. <sup>7</sup>Noqa musyämi qamcuna imachopis qepacho mana quedeta munayanquequita. Porqui qamcunapaq Diosman marcäcoqmi, willapäqui yachaqmi, alli musyaqmi, cuyacoqmi y imecachopis alli ruraqmi cayanqui. Tsetam noqapita yachacuyarquequi. Tsenolla que yanapaquichopis punta puntacho cayë.

<sup>d</sup>8:4 Ro 15.26

<sup>8</sup>Manam malastu mandayaq yo; sinoqa waquincunapis tseno cuyacur ofrendecayanqanllatam musyaratsiyaq, qamcunapis yanapacurnenqa, rasonpa cuyacoq cayanqequita ricatsicuyänequipa. <sup>9</sup>Qamcunaqa allim musyayanqui Teytantsic Jesucristupa allı queninta. Pemi Dios quecar noqantsicrecur wactsaman ticrarerqan, tsenopa noqantsic wactsa quecar ricu cuentana canantsicpaq.

<sup>10</sup>Mä queta bienniquicunapaq willapäriyashqequi: Qamcunam ofrenda ellipaq yarpapätsicoq cayanqui, y manam yarpapätsicoqlatsu; sinoqa pasaq watam ganas ganaslla ellur qallecuyarqequi. <sup>11</sup>Tsemi mä cananpis cayäpushonqequimanno ellicuyë; ama qallecullaqa jaqiriyëtsu, sinoqa cushi cushi ellur qallayanqequinolla usharyë. <sup>12</sup>Diosnintsicpa ofrendantsicta capamanqantsicmanno llapan shonquntsicwan qoshqaqa cushicurmi chasquin. Pëqa mana caqpita qonequitaqa, manam munantsu.

<sup>13</sup>Porqui manam munätsu mana quecayäpushuptiqui, jucta yanapecur quiquiquicunaqa mallaqecho cayänequita; sinoqa iwalmi micushqapis mana micushqapis cayänequi. <sup>14</sup>Cananchi qamcunapa quecayäpushunqui, pecunana pishipëcayan; ware warätinnam pecunapa cayäponqa, qamcunam pishipëcayanqui. Tsenopam jucnintsic jucnintsic yanapanacur, iwalla bidata pasashun. <sup>15</sup>Diospa palabranpis quenomi nican: “Manam sobranqatsu atasca cosechaqpapis, ni pishipanqatsu ichiclla cosechaqpapis”<sup>e</sup> nir.

### Corinto marcaman Titu ewan

<sup>16</sup>Teyta Diosnintsictam “Grasias” nı Titupa. Pemi noqanolla Dios

sentitsiptin, qamcunapaq yarpacachëcan. <sup>17</sup>Pemi “Wauqintsicunata watucaramı” nir, rogaptı, “Allim canqa” nir, äniramarqan; porqui quiquinpis cuyayäshurniquim allapa munarqon qamcunata ricariyëshiniquita.

<sup>18</sup>Titutawan juntum cachamü juc wauqintsicta. Tse wauqintsictam Teyta Jesucristuman creyicoq llapan wauqintsiccuna allapa alabayan salbasionpaq allı willaquita willapäcuptin. <sup>19</sup>Manam tsepis tsellatsu, Teyta Jesucristuman llapan creyicoqcunam petaqa acrayarqon tse yanapaqui ofrendata aparcur ewayaptı yanaqäyämänapaq. Tsenoqa rurashun Teyta Jesucristuta nunacuna alabayänanpaqmi, y cushi cushi yanapanacur canqantsicta nunacuna musyayänanpaqmi. <sup>20</sup>Tsenopam pewan ewaptı pipis mana allıta pensanqatsu, tse yanapaqui ofrenda ellicanqantsic qellepaq. <sup>21</sup>Porqui noqantsicpa manam Diosnintsicpa nopanllachotsu allı ruraq quenintsicta ricatsicushun; sinoqa nunacuna nopanchopis allı ruraq quenintsicta ricatsicushunmi.<sup>f</sup>

<sup>22</sup>Jina pecunatawanmi juc wauqintsictapis cachamü. Petam quiquı reqı allapa juclaya shonqu canqanta. Pemi canannäqa qamcunaman marcäcur allapa cushishqa shamun. <sup>23</sup>Titoqa noqawanmi uryan bienniquicunapaq. Tse ishcan waquintsicunataqa Diosman creyicoqcunam cachayämushqa. Pecunapis Teyta Jesucristu respetaqmi cayan <sup>24</sup>Quecho creyicoqcuna musyayänanpaq, tse shamoq wauqintsicunata allapa cuyarnin estimecuyë. Tsenopam musyayanqa qamcunapita alabaconqäta.

### Creyicoqcunapaq ofrendata ellupäquicuna

**9** Wauquicuna y panicuna, Jerusalemcho creyicoqcunapaq yanapaqui ofrendata elluyänequipaq caqtaqa, manam presisannatsu que cartacho niyänaq. <sup>2</sup>Porqui noqa musyänam allapa yanapacoq cayanqequita. Tsemi Macedonia marcacho wauqintsiccunatapis alabayarniqui willarqö: “Acaya marca wauqintsicunam qanyan watapitana ofrendawan yanapacuyänapaq listu quecayan” nir, y pecunapis cushishqam “Allim canqa” nir, munayan qamcuna dispuniyanqequino rureta. <sup>3</sup>Peru mana qonqaquicuyänequipaqmi puntata que wauqintsiccunata qamcunaman cachamü, listu tsarecayänequipaq, paqtam alabayanqaqpeq mana allichu quedecatsiyämanquiman. <sup>4</sup>Capasmi shamupti, Macedonia marcapita juc ishcaq yanaqäyämänqa. Tse shamur, paqtam manaraq ofrendequicunawan listu quecaqta taricuyäshunquiman. Tseno carqa, imano penqaquipaqqaq quecunman qamcunaman marcäconqä. Quiquiquicunapa qaqllequicunapitanäqa chispapis shicwanmanchi penqaquiwan. <sup>5</sup>Tsecunata allı yapäcurcurmi, que wauqintsiccunata puntätsimü watucayäshunquipaq, y änicuyanqequi ofrenda cotata ellur yanapayäshunquipaq. Tsenopaqa rasonpa bolunta bolunta ellicäyanqequitam ricatsicuyanqui, y manam tacañu cayanqequitatsu.

### Ofrendar ama llaquinäshuntsu

<sup>6</sup>Masqui yapäcurcuyë queta: Pipis atscata muroqqa atscatam ellun; y pipis ichicllata muroqqa jina ichicllatam ellun. <sup>7</sup>Tsemi pipis shonqun

sientenqanmanno ofrendecutsun, peru ama malasqa obligayëtsu qonanpaq, porqui Teyta Diosnintsicqa cuyan cushi cushilla ofrendaq nunatam. <sup>8</sup>Teyta Diosqa atasca atscatam bendisionninta qoycuyäshunqui, y manam imequicunapis pishenqatsu, antis sobra sobram canqa wactsacunata yanapecuyänequipaq. <sup>9</sup>Teyta Diosnintsicpa palabranpis quenomi escribirëcan:

“Wactsacunatam cushi cushilla yanapeconqa, y allı quenenga wiñepa wiñeninpaqmi”<sup>8</sup> nir.

<sup>10</sup>Tsemi murunantsicpaq muru qomaqnintsic, y micunantsicpaq cosecha qomaqnintsic Dios<sup>h</sup> atasca atscata bendisionninta qoycuyäshunqui, qamcunapis waquin nunacunata imachopis yanapecuyänequipaq.

<sup>11</sup>Tsenopam atasca imecayoqpis ticrarir, cushishqana allı shonqiquicunawan ofrendecuyanqui. Tsenam tse ofrendequicunata chäratsiyapti, wauqintsiccuna y panintsiccuna Teyta Diosta “Gracias” niyanqa. <sup>12</sup>Porqui que yanapaqui ofrendata wauqintsiccunaman y panintsiccunaman aparnin, manam apayäshaq nesidanincunallatatsu, sinoqa tse qareniquicunarecurmi Teyta Diosnintsicta atscaq nunacuna agradesiquicuyanqa. <sup>13</sup>Porqui tse ofrendata chasquirir, manam tse regaluta chasquiyanqanllapitatsu cushicuyanqa; sinoqa Teyta Jesucristupa willaquininta cäsucur tseno rurayanqequipeqmi Teyta Diosta alabayanqa. <sup>14</sup>Y allapa cuyayäshurniquim Teyta Diosta qamcunapaq mañacayämonqa perecur yanapecuyanqequipita. <sup>15</sup>“Gracias” nicushun Teyta Diosnintsicta, porqui pemi allapa jatun qareta

goycamarqontsic; y tseta manam imanopa agradesiquita puedintsicstu.

### Pablu defendiconqancuna

**10** Teyta Jesucristu cuyacoq canqannomi noqapis alli quenïwan niyaq conträ caqcnata mana cäsuyänequipaq. Qamcunachoshi nicayan: “Pabloqa noqantsicwan carnin, mantsa mantsallam yachatsicun. Peru juc ladupitaqa puedeq tupämarnintsicmi cartacamun” nir. <sup>2</sup> Ama yame cacoqta qallapecayämätsuntsu tse llutan yachatsicoqcuna, porqui “Pabloqa quiquinpa muneninllapitam yachatsicun” nicayämanshi. Listum quecä pecunata sitiumman churanäpaq. <sup>3</sup> Anirpis nunallam cantsic, peru manam quiquintsicpa callpantsicwantsu pecunata areglashun. <sup>4</sup> Antis quiquintsicpa callpantsicpa rantinmi Diosnintsicpa callpanwan areglashun. Tse callpaqa ima puedeqcnatapis usharinmi. Tse callpawanmi tse ulicur acusacuyanqanta usharishun. <sup>5</sup> Tsenolla ushalishun Teyta Diosman creycuyänanta pantatseq musyaq tuquinincunatapis. Noqancunaqa Diosnintsic yanapayämaptinmi yachatsicuyä, nunacuna llapan yarpencilcunacho, Teyta Jesucristu munanqannolla peta cäsucur cayänanpaq. <sup>6</sup> Qamcunata cäsucoc queta shumaq yacharatsiyarniqui, listum quecayä mana cäsucocqcnata qayapänäpaq.

<sup>7</sup> Qamcunaqa nunata jananllatam ricayanqui. Sitsun megequipis Jesucristupa rasonpa cayanquiman, tseno carqa, cuentatam qocuyanquiman Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacoq rasonpa noqacunapis cayashqäta. <sup>8</sup> Tseno nipti, waquiniquicuna paqtam pensecayanquiman mandacoq tucoq quecanqäta. Tseno llutanta noqapaq pensayaptiquipis,

Teyta Jesucristum poderminta noqaman churamushqa qamcunata cada junaq mas yanapayaptek, pe munanqanno cawayänequipaq. Y manam marcäquiniquicunata ushacätsinapaqtsu. Tsepita manam penqacütsu. <sup>9</sup> Noqaqa manam cartacamü pensayanquequino mantsacätsiyeniquita munartsu. <sup>10</sup> Tseno pensarmi, waquinniquicunaqa niyämanqui: “Pabloqa cartancunallachomi puedeq tupämantsic. Peru nopantsicchoqa manam shumaq parletapis puedintsu, ni allillaqa yachatsicunpistsu” nir. <sup>11</sup> Tse parlaqcunaqa musyayanqa cartächo niyanqaqnolla chëcamur ruraptimi.

### Ama imatapis rurashuntsu alabacunantsicrecur

<sup>12</sup> Noqaqa manam iwalätsu tse quiquincunalla allapa alli cayanqanta alabacoqcunawan. Pecunaqa quiquincunallam alli cayanqanta alabacurnin, upa cuenta cayan. <sup>13</sup> Noqaqa manam alabacütsu imatapis mana caqcnataqa; sinoqa quiquin Teyta Diosmi apostolnin cayänäpaq churayämashqa. Tsellatam alabacurishaq. Pemi munashqa qamcunacho apostolnin cayänäpaq. <sup>14</sup> Manam mana caqcnataqa alabacuyätsu. Peru si Teyta Dios mandamaptinmi, pipis manaraq Jesucristupa alli willaquininta yachatsiyäshoqniquicuna chäyämuptin qamcunaman chätsimorqä. <sup>15</sup> Manam alabacuyätsu juccuna yachatsicuyanqanpitaqa. Tsepa rantinmi munayä mas willapäyeniquita peman masraq marcäcuyänequipaq. Tseno yachatsiyänaqpaqmi quecayä. <sup>16</sup> Tsepitanam yachatsenqäcunata shumaq chasquicuyänanpaq me tsepapis ewashaq Jesucristupa alli willaquininta musyatsicur. Peru siqa pipis mana chanqan marcacunapam ewashaq. Juccuna willacuyanqan

marcacunamanqa manam yecushaqtsu “Noqam tse marcacunachopis yachatsicorqä” nir, mana alabacunäpaq.

<sup>17</sup>Teyta Diospa palabran escribirañqanchopis ninmi: “Pipis quiquinpa rurenincunapita alabacunapita rantenqa Diosnintsicpa rurenincunapita alabacutsun”<sup>i</sup> nir. <sup>18</sup>Juc nuna quiquinman marcäcur nuna tuconqan manam imapaqpis balintsu. Peru balenqa Diosnintsic “Qamqa allı ruraq nunam canqui” nenqanmi.

### Ulicurcur yachatsicoq apostolcuna

**11** ¡Locucunano parlaptı o allicunata parlaptı ojala awantarayanquiman! Peru manaraq locucunano parlar mä quecunataraq niriyaşhequi. <sup>2</sup>Noqam y Teyta Diosmi munayä Jesucristullata cuyayänequita. Tsemi willapäyarcoq Teyta Jesucristuwan juc shonqunolla cayänequipaq; y munä imeca donsella shipash nobiunllapaq cashqanno qamcunapis Teyta Jesucristullapaq cayänequitam. <sup>3</sup>İmallatam llaquirıqa, tse Eva<sup>1</sup> engañaq culebra yupe mana allı yachatsicoqcuna engañecuyäşhunequillatam. Tseno quecuptenqa, Teyta Jesucristullata llapan shonqiquicunawan sirwiyanequipaq äñishqa quecarchı, juclayata pensacurcur pepita tumacäcuriyanquiman. <sup>4</sup>Qamcunaqa Jesucristuman creyicushqana quecarpis, mana allicunata yachatsiyäshuptiquipis, rastaq cushicur creyirıyanqui. Tsemi juclayapa willapäyäshuptiquipis, “¡Achallau!” nir, chasquirıyanqui. ¡Y Santu Espirituta chasquicushqana quecarpis, ima supëtaraqchi munayanqui! ¡Y rasonpa caq allı willaquita wiyashqana quecarpis, imamanraqchi creyicurcuyanqui!

<sup>5</sup>Claru parlaquichoqa tse musyaq

tucoq apostolcunapitaqa, noqam rasonpa apostolqa cä. <sup>6</sup>Aunqui parleta mana yachaptıpis, yachenıqa manam pishintsu. Tsetaqa ricatsiyashqaq llapanchopis allı rurenıcunawanmi.

<sup>7</sup>Qamcuna allichı yarquyänequipaq, umillaquicuryan debaldilla Diospa allı willaquininta yachatsiyarıni, ¿jutsallaquicorqötsuraq! <sup>8</sup>¡Manam! Antis juc marcacunacho creyicoq mayintsicunatam qellenincunata chasquiparqö qamcunata debaldilla sirwiyanäpaq. <sup>9</sup>Qamcunacho quecaptı imä pishiıptıpis, manam “tsellä wacllä” nir, pequequicunata nanatsimorqötsu, porqui Macedonia marcapita chämoq wauqintsicunam nesidälläta qoyämarqan. Tsemi qamcunataqa mana imatapis mañacuyarqaqtsu, y imepis manam mañayashhequitsu.<sup>k</sup> <sup>10</sup>Quetaqa niriyaq rason caqlıtam; y Jesucristum musyan mana uliconqäta. Noqaqa allapam cushicü yachatsicur mana cobraconqäpita. Y mecho tsechopis Acaya probinsiacho “Tsepıtatsun cushicunqueqa” nicayämaptınpis, cushicushaqmi. <sup>11</sup>¿İmanirtaq quecunata parlä! ¿Tseno parlä, qamcunata mana cuyayarıquitsuraq! ¡Manam tsenotsu, wauqicuna panicuna! Diosmi musyan qamcunata allapa cuyayanqaqta.

<sup>12</sup>Peru ima captınpis, tseno debaldilla willapäyarıniqui siguişhaqmi, manam gustuncunachoqa dejayäşhaqtsu pecunata noqatano cäsuyänequita, ni alabayänequita. <sup>13</sup>Porqui tse apostol tucoqcunaqa ulicurcurmi, “Jesucristupa apostolninmi cä” nırnin, engañacur purıyan. <sup>14</sup>Tseno cayanqanqa manam espantaquıpaqtsu, asta quiquin diablupis şhumaq anjelmanmi ticrarın. <sup>15</sup>Tsemi diablupa sirweqnincunapis, mana allı ruraq quecar, allı tucur purıyan. ¡Peru juc

<sup>i</sup>10:17 Jer 9.24    <sup>j</sup>11:3 Gn 3.1-13; 1 Ti 2.14    <sup>k</sup>11:9 2 Co 1.16; Fil 4.15-18

junaqmi rurenincunamanno castigashqa cayanqa!

**Pablu imapis  
pasashqancunata willacun**

<sup>16</sup> Yape niriyaşqequi, wauqicuna y panicuna: Ama meqequipis pensayetsu “Queqa locum” nirmn. Sitsun tseno pensayanqui mä wiyarâyämë noqapis locu tucurcur pecunano alabacaramonqata. <sup>17</sup> Manam Diosnintsicstu munan queno alabacaramunâtaqa, sinoqa quiquïllam locu tucurcur alabacaramushaq. <sup>18</sup> Imanollam quiqincunallapita locu cuenta alabacoqcunata wiyapärâyanqui, mä noqatapis wiyarâyämë tseno alabacaramonqata. <sup>19</sup> Qamcunaqa yachaq quecarpis, cushi cushillam tse locucunano parlaq nunacunata wiyapärâyanqui. <sup>20</sup> Manam imapis qocuyâshunquitsu munenincunacho quecatsiyâshuptiquipis, ulipë-cayâshuptiquipis, ni qelleniquicunata sacyaquicayâshuptiquipis, mana baleppaq churecayâshuptiquipis, ni penqaquipaq allqutsecayâshuptiquipis. <sup>21</sup> ¡Tse mana alli yachatsicoq apotolcunano mana sufritsiyanqaqpitam penqacü! ¡Autaq ari, qamcunapaqqa mana sirweqtaq cayä!

Tse nunacunaqa imatapis rurayanqanpitam allapa alabacuyan. Tsemi noqapis locutucurcur, alabacaramü. <sup>22</sup> Tse nunacunaqa alabacuyan “Hebreu castam cayä” nirmi. Noqapis hebreu castam cä. Jina “Israel castam cayä” niyanmi. Noqapis tse castapitam cä. Jina “Abrahampa mireninmi cayä” nirmi, alabacuyan. Noqapis Abrahampa mireninmi cä. <sup>23</sup> Pecunaqa “Jesucristupa sirweqninmi cä” nirmi, alabacuyan; peru noqaran mucho mejorqa Jesucristuta sirwî. Quetaqa niriyaq locu tucurcurmi. Pecunapitapis

masmi uryecä. Pecunapitapis masmi carselcunachopis llawirarqö. Pecunapitapis masmi golpitapis chasquerqö. Atsca cutim wanïpitapis salbacorqö. <sup>24</sup> Jina pitsqa cutim israel nunacunapa autoridanincunapitapis, quima chunca isqon (39) latiguta chasquerqö.<sup>1</sup> <sup>25</sup> Quima cutim alli buenu wiluquecayâmarqan, y juc cutinam alli buenu tsampiquecayâmarqan. Barcupis quima cutim biajecaptî lamarman undicarqan; y chucaru lamarpa chopin olachomi carqö juc paqas y juc junaq. Tsechomi casi bidäta oqrarqä. <sup>26</sup> Atsca cutim caru marcacunapa ewashqa cä Diospaq willapäcur. Mayucunapis pasecaptî cäsım apamashqa. Suwacunapis marca mayicunapis, y juc marca nunacunapis cäsım wanutsiyâmeshqa. Tsenollam bidäpis resgucho carqon, pueblucunacho puricaptî, tsunyaqcunacho puricaptî, lamarcunapa biajecaptî y ardella creyicoq tucoqcunawan quecaptî. <sup>27</sup> Tsenollam uryarpis allapa sufrerqö, öra mana punurishpa, öra micushqa, öra mana micushpa, yacunarcuryan, mallaq mallaq alalecunacho ropapita pachapita pishipashqa.

<sup>28</sup> Y manam tsepis tsellatsu, que sufrimientucuna janamanpis Teyta Jesucristuman llapan creyicoqcunapaq llaquiquiran waran waran acusaman. <sup>29</sup> Wauqintsicunapita o panintsicunapita meqanpis pishipäcuriptinnäqa, allapam llaquicü; y tsenollam jutsaman ishquiratsiyaptinnäqa tranqulutsu cari. <sup>30</sup> Peru noqa alabacorqa alabacurishaq pishipaq quenicho imatapis japallaqa mana rureta puedenqällatam. <sup>31</sup> Teyta Jesucristupa Papänin wiñepa wiñenin alabana Diosmi musyan que llapan niyancaq rasonpa cashqanta. <sup>32</sup> Damasco marcacho quecaptîmi, rey

Aretaspa gobernadornin täpatserqan wardiacunawan Damasco marcapa puncuncunata; tsepa yarqecamoqta presu tsariyämānanpaq. <sup>33</sup>Peru tse marcapa murallancho bentanapam canastaman winarcayāmarni jaqman cacharcayāmarqan. Tsenomi tse nunacunapa maquinpita safarnin eucorqā.

### **Pablupa rebelasionnincuna**

**12** Manam ni pipis imata jorquntsu alabaconqanpita. Peru imano captinpis, willariyashqequi Diosnintsic rebelamar ricatsimashqanta. <sup>2-3</sup>Chunca chuscu (14) watanam pasan Teyta Jesucristuman creyiquicapti, quima caq sielucho quecar ricacurenqa. Manam musyātsu ewarqa que cuerpuwantsuraq o almallatsuraq. Tsetaqa Diosllam musyan. Unicoqa musyā gloriacho quecanqällatam. <sup>4</sup>Tsecho quecarmi, wiyecorqā espantaquipaq mana nunca wiyashqācunata. Tse wiyancūcunataqa pichopis parlacunāta Teyta Diosmi mana permitintsu. <sup>5</sup>Que ricanqācunapita willayarniqui mastam alabacaramūman; peru manam rurashaqtsu, alabacorca alabacurishaq pishipaq quenicho imatapis japallaqa mana rureta puedenqällatam. <sup>6</sup>Munarnenqa, tse ricashqācunata masllam alabapāriyaqman y tseno rurāman manam locu cartsu, porqui rasonpa caqllatam willariyaqman. Peru manam alabacamushaqtsu tse ricashqācunapita. Porqui manam munātsu: “Taqe nunaqa manataq riqeninmannollatsu” nir, alabayāmānanta. <sup>7</sup>Tse rebelasioncho imecatapis ricanqācunapita parlar mana yachaq tucunāpaqmi, Teyta Dios permiterqan diablupa cachan imeca etsācho casha nanatsimaqno jipatsimānanpaq. <sup>8</sup>Que nacaquipita jorqaramānanpaqmi quima cuti rogacorqā Teyta Jesucristuta.

<sup>9</sup>Peru tseno rogacuptipis, manam jorqamarqantsu; antis quenomi yasquimarqan: “Cuyarniquim qamtaqa yanapashqequi, y tsellapaqmi canqui; porqui podernitaqa nunacuna ricayanqa pishipaq queniquicho yanapapteqmi” nishpa. Tsemi noqa pishipaq carpis cushicū. Tsenota ricayāmarnimi nunacuna cuentata qocuyanqa Teyta Jesucristu puedeq queninwan yanapamanqanta. <sup>10</sup>Jina cushicūmi pishipaq carninpis, ashayāmaptinpis, imā pishiaptinpis, chiquir qaticachāyāmaptinpis. Teyta Jesucristurecorqa imeca euecatapis sufrishaqmi. Porqui mas pishi callpa canqā öram, Teyta Jesucristu mas callpayoqta tigratsiman.

### **Corinto marcacho creyicoqunapaq Pablu llaucun**

<sup>11</sup>Locucunano tuqita parlacurcunāpaqmis qamcunam causayanqui; porqui qamcunam noqapa bienniqa parlayanquiman carqan, quiqui parlanqāpitaqa. Porqui quericoqllapis tse musyaq tucoq apostolcunapitaqa mas allin caq apostolmi cā <sup>12</sup>Qamcunawan quecarmi, ima nacaquita pasarpis, shumaq pasensiacushpa Diospa poderninwan espantaquipaq milagrucunata ruraraqā. Tse ricayashqequim cāyitsiyāshunqui rasonpa apostol canqāta. <sup>13</sup>Qamcunaqa manam ichicllapis menustsu cayanqui waquin creyicoqunapita. ¡Unicoqa ichic menusqa cariyanski qamcunata yachatsiyanaqapita ofrendata mana mañapāriyanqallachomi! ¡Perdonecayāmē tse ofensallāta!

<sup>14</sup>Yapemi listu quecā qamcunata watucayānaqpaq, y cananwanqa quima cutinam watucariyashqequi, peru que bespis manam imatapis mañayashqequitsu. Noqa manam shamū imequicunapis ushaqtsu, sinoqa qamcunarecurmi. Porqui tētanmi

imecatapis ellun tsurincunapaq manam tsurincunatsu. <sup>15</sup>Tseno caqmi qamcunarecorqa llapan capamaqnitapis gastashaq. Y salortapis oqrarishaq qamcunata yanapecayarniquim. Tseno cuyecayapteq, ¿manatsuraq qamcunaqa cuyarayämanquiman!

<sup>16</sup>Rasonpa caqlatam nïcuyaq: Manam ni meqallequipa peqalle- quicunatapis nanatsimorqätsu imequicunatapis mañapäyarniqui. Tseno captinpis, contra caqcunash nicayan “Tse Pabloqa engañunwanmi saquiapäyashorqonqui” nishpa. <sup>17</sup>Mä canan nïcayämë: ¿Meqan nunallapis noqa cachamonqä imequicunatapis saquiayäshorqonquicu? <sup>18</sup>Titutam rogarqä watucayäshoqniquicuna shamunanpaq. Jina petawanmi cachamorqä juc wauqintsic- tapis. ¿Titucu imequicunatapis saquiayäshorqequi? Tituwanqa juc shonqu y juc yarpellam cayä, y manachi tseno rurecuyäshunquimantsu carqan.

<sup>19</sup>Cuyashqa wauqicuna y panicuna, capas qamcuna cartäta leyirir, pensarëcayanqui noqacuna tseno niyarniqui defendicurëcayanqäta. ¡Manam tsenotsu! Teyta Diospa nopanchomi y Teyta Jesucristurecurmi allapa cuyayarniqui quecunata nïcuyaq, Teyta Diosman waran waran mas marcäcoq ticrayänequipaq. <sup>20</sup>Masqa yarpacachä “Watucanqincuna ewartsuraq mana alli cawaquicho quecaqta tarïcushaq” nirmi. Tseno cawaquicaqta taricuyarniqueqa feyupam piñapäcacharcuyashqequi. Ojala mana liryacushpa, mana chiquinacushpa, mana piñapänacushpa, mana quiquinpa bienninlla imatapis ashishpa, mana rimanacushpa, mana penqapänacushpa, mana musyaq tupänacushpa y mana wiyacoq

quecayanquiman. <sup>21</sup>Jina allapam yarpacachä “Yape watucaq ewartsuraq, mana alli rurenincunata manaraq dejaqta tarïcushaq” nir. Tseno captenqa, Teyta Diospa nopanchochi penqacushqa ticrarir, peqatapis aptarcuryan waqaquicushaq. Porqui qamcunaqa costumradu carmi, jutsata ruracurnin melanepaq cawaquicayanqui, y manam jaqiyankuitsu jucwan, jucwan pununaquita y lluta bisyiquicunata.

### Cartapa ushanancho willapäquicuna y saluduscuna

**13** Cananwanqa quima cutinam qamcunata watucayashqequi. “Ima asuntupis musyacashqa canqa, quimaq o ishcaq testigucunwanran.”<sup>m</sup> <sup>2</sup>Tsemi noqapis ishque cuti watucayaqniqui shamur tse llutan ruraqcunata piñapanqänolla, yape watucayaqniqui shamunäpaq canan carucho quecarpis, llapequita yape piñapäyayaq. Sitsun canan shamurpis, tseno caquicaqlata tarïcuyashqequi, tsewan quima testigu cuentanam canqa. ¡Tsemi musyecayämanqueqa! <sup>3</sup>Yaquinachi Jesucristupa puedeq queninta noqacho riqueta munayanqui. Chëcamurmi musyatsiyashqequi, Jesucristoqa manam jutsayoq nunata mana catigashpaqa jaqirenqatsu. Sinoqa puedeq carmi, jutsayoqcunata condenanqa. <sup>4</sup>Jesucristuta callpannaq nunatano crusman clabepa wanutsiyashqa cayaptinpis, cananqa Diospa poderninwanmi cawecan. Tsenollam noqacunapis callpannaq cuenta quecayä, peru Teyta Dioswan jucnolla carninmi, pepa poderninta musyatsiyashqequi.

<sup>5</sup>Shonqiquicunata alli tapuyë ¿rasonpacu Teyta Jesucristuman marcäquicayanqui o manacu! Cuentata



qocuyë ¿rasonpacu Teyta Jesucristu shonqiquicunacho yachecan o ardellacu Teyta Jesucristuman creyey tucur quecayanqui! <sup>6</sup>Ojala cuentata qoquicuyanquiman noqacunaqa mana ardella allish tucoq apostolcunano cayanqäta. <sup>7</sup>Diostam mañaquicayä jutsata mana rurayänequipaq. Tsenoqa mañaquicayä manam rasonpa apostol canqäta reconociyänequipaqtsu, sinoqa qamcunapis allita rurayänequita munarmi. Manam imanantsu conträ caqcuna “Manam apostoltsu pëqa” niyamaptinpis. <sup>8</sup>Porqui noqacunaqa rasonpa caqpa faborninmi imatapis rurayä y manam uliquicunapa fabornintsu. <sup>9</sup>Callpannaq carninpis, allapam cushicuyä Diospa poderninwan shumaq cawacuyaptiqui. Tsenollam Diosta mañaquicä llapan rureniquicunacho pe munanqanno portacuyänequipaq. <sup>10</sup>Manaraq

shamurninmi, que cartäta puntätsimü, chëcamupti, apostol queniman atenicur mana ollqu tupäyänappaq. Porqui Teyta Diosqa mandamashqa peman creyicoqcunata yanapanäpaqmi, y manam ushacätsinäpaqtsu.

<sup>11</sup>Cuyë wauquicuna y panicuna, cushi cushilla cabal nunana quecayë yo. Callpata qonacur juc shonqunolla shumaq cawacur quecayë. Tseno cacuyaptiqueqa cuyamaqnintsic y shumaq pasacunantsipaq yanapamaqnintsic Teyta Diospis qamcunachomi quecanqa. <sup>12</sup>Llallequi shumaq respetiquicunawan wacunacushpa saludanaquicuyë. <sup>13</sup>Quecho quecaq llapan wauqintsic y panintsicunam saludecuyäshunqui. <sup>14</sup>¡Teyta Jesucristupa alli quenin, Diospa cuyaquinin qamcunacho quecatsun y Santu Espiritu jucnolla llapequicunawan quecatsun. ¡Tseno catsun!¡

## GALATAS

### *Galacia probinsiacho creyicoqunaman apostol Pablu cartaconqan*

Galacia probinsiaman chëcur Teyta Jesucristupaq Pablu willapäcuptinmi, Jesucristuta nunacuna chasquïcuyarqan. Tsepitanam juc marcacunapana Pablu pasacorqan willacurnin. Tseyaqnam llutan yachatsicoqcuna Galacia probinsiacho quecaq creyicoqunaman chäcuriyarqan llutancunata yachatsicur. Tse yachatsicoqcunam tse creyicoqunata queno malas obligayarqan: “Jesucristuman creyicurpis, presisanmi costumbrintsic diacunata wardanantsic, (4.10) Moises escribishqan mandamientucunata cumplinantsic, (4.21) y compañonintsiccho señalacunantsic” nir (6.12-13).

Asta Pablupaqpis “Manam apostoltsu” nirmi, tse yachatsicoqcuna nunacunata willapäyaq. Peru Pablutaqa manam imapis qocoqtsu tseno niyaptin. Pëqa mas yarpacacharqan Teyta Jesucristupaq rasonpa caqlata yachatsiquitam.

Tsemi Pablu que cartata escribircur apatserqan tse creyicoqcuna Jesucristupa allı willaquininllamanna marcäcur quecayänanpaq. “Porqui tsepita juc mas allı willaqueqa, manam cannatsu” nerqanmi. “Si pipis o noqapis o anjelpis, juclayapa Jesucristupa allı willaquininta willayapteqqa, Teyta Dios maldisyicayämätsun” nerqanmi (1.8-9).

### **Pablupa saludaquinin**

**1** Noqa Pablutaqa, apostol canäpaq, manam juc nunatsu churamashqa, ni cachamashqa, sinoqa Teyta Jesucristum, y peta wanushqanpita cawariratsimoq

Dios Yayam. <sup>2</sup>Noqam, llapan wauqintsicunawan Galacia marcacho quecaq creyicoqunata saludayaq. <sup>3</sup>Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic yanapecuyäshı allı quenincho, allı pasaquicho cawacuyänequipa. <sup>4</sup>Teyta Jesucristum allı queninwan jutsantsicunarecur wanorqon Dios Yayantsic dispunishqanmanno, que patsacho mana allı yarpenintsicunapita libramänantsicpaq. <sup>5</sup>¡Diosnintsicta llapantsic imeyaqpis alabashun! ¡Tseno catsun! ¡Amen!

### **Juclaya yachatsiquita ama chasquıyanquitsu**

<sup>6</sup>Jesucristupa allı queninrecurllanam qamcunaqa acrashqa cayanqui. ¿Y tseta qonqaquicurcu juclaya willaquimanna creyiquicayanqui! Tsemi tseta musyarir imano quetapis puedıtsu. <sup>7</sup>Tse willacuyanqanqa manam rasonpa caq allı willaquitsu. Sinoqa tse yachatsicoqcunam Jesucristupa allı willaquininta mana allıman ticraratsir pantatsiquicayäshunqui. <sup>8</sup>Sitsun pipis willayanqaq rasonpa allı willaquita juclayaman ticraratsir, yachatsiyäshunqui; tseno yachatsicoqtaqa Dios urusnıyaq maldısıcıtsun, noqata car o anjelta carpis. <sup>9</sup>Tseno cananpaq caqtaqa puntatanam willayarqaq, jına cananpis cutıcuryanmi niyaq: Sitsun pipis Teyta Jesucristupa rasonpa allı willaquinin willapäyanqaqta juclayaman ticraratsir willapäyäshunqui, Diospa maldısiınninmi pecunata ratanqa.

<sup>10</sup>Quecunataqa nırıyaq manam nunacunawan allıcho quedeta munartsu; sinoqa Dioswan allıcho quedeta munarmi. Manam ni ima qocamantsu nunacuna mana allıpa ricayämaptinpis. Sitsun noqa nunacunawan allıcho quedeta munäman, manachi Teyta Jesucristupa sirweqnıtsu cäman.

### Quiquin Teyta Jesucristum Pablutaqa churarqan apostolnin cananpaq

<sup>11</sup>Wauqicuna y panicuna, queta niriyaşqequi musyayänequipaq: Teyta Jesuspa alli willaquinin willayanqaqa manam ni pi nunacunapa yarpennil-lapitatsu cashqa. <sup>12</sup>Ni manam meqan nunacunatsu yachatsimashqa; sinoqa quiquin Teyta Jesucristum rebelamarni cäyitsimashqa.

<sup>13</sup>Qamcuna wiyayashqachi yä cayanqui puntata israel nunacunapa costumbricunaman marcäcurnin, imano portacunqäta. Tsemi Teyta Jesusman creyicoqcunata pasepa ushacätsita munarnin, chiquir qaticacharqä. <sup>14</sup>Wine mayicunapitapis costumbricunata masmi cumplita tiraq cä. Tsemi awilucunapa costumbricunata juclellatapis mana qonqashpa cumpleq cä. <sup>15</sup>Tseno quecaptimi, Dios alli queninrecur qayecamarqan. Mä mamäpa pachanllachoraq quecaptimi acramashqana canaq. <sup>16</sup>Tse qayamarmi, cäyitsimarqan tsurin Jesucristupa alli willaquininta mana israel caq nunacunata willapänäpaq. Tseno rebelasionta chasquirir, manam pimanpis nunacunamantsu tapucoq ewarqä. <sup>17</sup>Ni manam noqapita mas puntata acrashqa apostolcunamantsu Jerusalenta tapucoq ewarqä. Antis Arabia nishqan marcamanmi eucorqä. Tsepitaran Damasco marcamanpis cuterqä.

<sup>18</sup>Quima watataran Jerusalemman cuterqä, apostol Pedruta reqinäpaq. Pewanmi ishque semana täcuriyarqä. <sup>19</sup>Tsecho tarerqä Teyta Jesucristupa wauqin Santiagullatam; peru manam waquin apostolcunawanqa

topayarqätsu. <sup>20</sup>Tseta que cartächo willayarniqi, manam uliquicätsu y Diosmi musyan rasonpa caqta escribicamonqäta.

<sup>21</sup>Jerusalenpitanam Siriaman y Ciliciaman eucorqä.<sup>††</sup> <sup>22</sup>Judea marcacho Jesucristuman creyicoq wauqintsiccuna y panintsiccunaqa llapan inglisiacunacho manam ni meqan reqiyämarqantsu.<sup>‡‡</sup> <sup>23</sup>Sinoqa wiyayashqanash cayänaq queno parlayaqta: “Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munar qaticachaq nunash, cananqa, Jesuspa alli willaquinintana willacur purican” neqta. <sup>24</sup>Tseta musyecurninmi noqarecur Diosta alabayarqan.

**2**Tsepita chunca chuscu (14) watataran Jerusalemman yape cuterqä Bernabeta y Tituta pusharcur. <sup>2</sup>Tsemanqa ewarqä Dios ewanäpaq rebelamashqa captinmi. Tsechomi respetashqa caq apostolcunallawan quiquicuna puralla juntaquecur, mana israel caq nunacunatapis alli willaquita willapanqäta willarqä “¿Allitacu o mana allitacu rurecä?” nirnin. <sup>3-4</sup>Tse parlacuyanqäman uli creyicoqcuna rataquillapa yecayämushqa cayaptinpis, manam pushayanqä Tituta mana israel nuna quecaptinpis, obligayarqantsu señalacunapaq. Peru tse uli creyicoqcunaqa Jesucristurecur librina quecashqantsicta despresyarmi, munayan yape Moisespa leyninpa esclabuno canantsictaran. <sup>5</sup>Peru noqacuna manam ni ichicllapis pecuna munayanqanta rurayarqätsu, porqui munayarqä rasonpa caq alli willaquiman creyicuyanquequillacho alli tsaracuyänequitam.

<sup>††</sup>1:21 Cilicia probinsiachomi carqan Pablupa marcan Tarsu (Hch 9.30). Siria probinsiachonam carqan Antioquia marca (Hch 11.25, 26).

<sup>‡‡</sup>1:22 Judea probinsiachoaqa Jerusalemni carqan.

<sup>6</sup>Peru presisaq caq apostolcunapaq manam yachatsiconqäpita juclayata yachatsicunäpaq niyämarqantsu. (Aunqui noqapita mas presisaq apostol cayanqanqa manam imanantsu, porqui Diosqa llapantsictapis iwalmi ricamantsic.) <sup>7</sup>Antis cuentatam qocuriyarqan, mana israel nunacunaman Jesucristupa alli willaquininta willacunäpaq Dios cachamashqanta, y Pedrutana Israel caqunaman willapäcunanpaq cachashqanta. <sup>8</sup>Imanomi israel nunacunapa apostolnin cananpaq Pedruta Dios churarqan, tsenollam noqatapis mana israel caq nunacunapa apostolnin canäpaq churamashqa. <sup>9</sup>Tseno canäpaq Dios yachení qomashqantam Jesusman creyicoqcunapa mandacoqnincuna Santiagu, Pedru y Juan, cuentata qocuriyarqan. Tsemi noqatawan Bernabeta taqllaparayämarqan noqacunawan acuerdu carnin. Tsenomi parlariyarqä pecuna Israel caqunata willapäcuyänanpaq y noqacunana mana israel caqunaman willapäcoq eucuyänäpaq. <sup>10</sup>Unicoqa niyämarqan mana qonqellata wactsacunata yanapayänäpaqmi. Peru tsetaqa unepita patsanam ruraraqä.

### **Pablu apostol Pedruta piñapan Antioquiacho**

<sup>11</sup>Tsepitanam quecanqä Antioquia marcaman apostol Pedru shamuptin, piñapäcacharcorqä mana allita ruranqanpita. <sup>12</sup>Quenomi tse carqan: Santiagu cachamushqan nunacuna manaraq chäyämuptenqa, mana israel caq creyicoqcunawanmi apostol Pedru juntu juntu micurnin cayarqan. Peru chärayämuptinnam, señaquipaqqraq ecsijicoq nunacunata mantsacurnin, ichicllapa ichicllapa waqtsacäcurir munarqannatsu mana israel caqunawan juntaquita. <sup>13</sup>Y

waquin israel creyicoqcunapis peta qatirmi dosmanos tigracuriyarqan. Y asta Bernabepis pecunano portacurmi qallaquicorqan. <sup>14</sup>Tsemi rasonpa alli willaqui nenqanmanno mana portacuptin, llapanpa nopancho queno Pedruta nerqä: “Israel nuna quecarpis, mana israel nunacunanomi cawecanqui. Cananqa ¿Imanirtaq tse mana israel caqcuna israel nunacunapa costumbrintsicunataraq cumpliyänanta munanqui!” nir.

### **Marcäquinintsicrecurllam Diosqa allitano ricamantsic**

<sup>15</sup>Noqantsicqa yuriquinintsicpita patsam israel nuna cantsic, y manam “Jutsasapa” nenqantsic, mana israel nunacunanotsu. <sup>16</sup>Tseno quecarpis, musyantsicmi leynintsicunata cumplita tïrarpis, Diospaqqa mana alliraq canqantsicta, peru Teyta Jesusllaman marcäcushqam siqa allitano ricamäshun. Tsemi noqantsictapis leycunata cumplenqantsicrecurtsu Diosnintsic allipa ricamäshun, sinoqa Jesucristuman marcäcushqallam. Porqui manam pitapis leycunata cumplenqanrecurllaqa allitano Diosnintsic chasquenqatsü.

<sup>17</sup>Sitsun Jesucristurecurllana Diosnintsic allitano ricamänantsicta tïrantsic, y cuentata qocurintsic jutsasaparaq quecanqantsicta. Tsepenqa ¿Jesucristucu jutsasapata ruraramantsic? ¡Manam tsenotsu! <sup>18</sup>Antis noqa imatapis ushacäratsir yape sharcatseserqa, quiquimi jutsayoc cä. <sup>19</sup>Leycunarecurmi wanushqa cuenta quecä, y mananam tse leycunata cumplinäpaq yarpacachänatsu; sinoqa Diosllapaq cawacunäpaqmi yarpacachëcä. <sup>20</sup>Noqaqa Teyta Jesucristuwan cruscho juntü wanushqa cuentam quecä, y manam quiqui munanqänonatsu cawä, sinoqa

Jesucristu munanqannonam. Tsemi que patsacho cawecarqa, Diospa tsurinman marcäcurllana cawacü. Pemi allapa cuyamarni rantü wanorqan. <sup>21</sup>Noqaqa manam mana baleqpaqnotsu churä Diospa alli queninta. Sitsun leynintsicunata cumplishqaraq alli ruraqtano Dios chasquimashwan carqan; tseno captenqa, Jesucristu wanonqan manachi balinmantsu.

### Teyta Jesusllaman creyicuyaptin Dios cachamun Santu Espiritunta

**3** Galacia marcacho täraqcuna, ¡Imano upataq ticracuriyarqonqui! ¿Pitaq yachatsiyäshorqonqui engañayäshurniqui? Noqacunaqa clarum yachatsiyarqaq Jesucristu qamcunarecur cruscho wanushqanta. <sup>2</sup>Tsemi queta tapuriyeniquita munä: ¿Diospa Santu Espiritunta chasquiyarqonqui leycunata cumplianqequirecurcu, o Jesucristuman creyicuyänequipaq willapäyanqaqman marcäcurllacu! <sup>3</sup>¡Qamcuna imano upataq cayanqui! ¡Santu Espirituman marcäquicarnin, quiquiquicunapa rureniquicunaman marcäcur qallaquicuyänequipaq! <sup>4</sup>¿Manacu yarpäyanqui allapa sufrimientucunata pasayanqequita! ¿Tseta me cuchumantaq churariyarqonqui! ¡Ojala tseno sufriyanqequi ama embanoqa canmantsu! <sup>5</sup>¡Masqui cuentata qocuyé! ¿Imanirtaq Dios Santu Espiritunta qoyäshorqonqui? ¿Y imanirtaq qamcunacho espantepaq milagrunta ruran: Moisespa leynincunata cumplianqequirecurcu o Jesusman marcäcuyanqequirecurllacu?

### Marcäquininrecurllam Abrahamta Dios jutsannaqta chasquerqan

<sup>6</sup>Tsenollam “Abrahampis marcäcorqan Diosman, y marcäconqarecurllam alli ruraqtano ricarqan.”<sup>m</sup> <sup>7</sup>Tsemi queta musyayé: Diosman marcäcoqunallam Abrahampa mirenin cuentaqa cayan. <sup>8</sup>Diospa palabranchomi unepita patsa cäyitsimantsic marcäcoqunataqa israel nunacunata o mana israel nunacunatapis Diosnintsic allitano chasquenqanta. Tsemi Abrahamta alli willaquita queno willarqan: “Qamrecurmi enteru munducho nunacunapis bendisishqa cayanqa”<sup>o</sup> nir. <sup>9</sup>Tsemi llapan nunacunatapis Abrahamno marcäcoq caqtaqa Abrahamtano bendisiconqa.

<sup>10</sup>Moisespa leynincunallata cumplita munaq caq nunacunapaqqa condenashqa cayänanpaqmi Diospa palabrancho queno nican: “Escribishqa leycunata jucllellatapis mana cumpleq caqtaqa; Diosmi urusninyaq maldisiconqa”<sup>p</sup> nir. <sup>11</sup>Tsemi musyantsic pipis ley nenqancunata cumplirllaqa Diospa nopancho mana alli canqanta. Porqui palabranchomi queno escribirëcan: “Alli nunacunaqa marcäquininrecurmi salbaconqa”<sup>q</sup> nir. <sup>12</sup>Peru leycunaqa manam marcäquippaq parlantsu; sinoqa “Leycunata cumpleq nunam salbaconqa”<sup>r</sup> ninmi. <sup>13</sup>Ley nenqanmanno urusnintsicyaq mana maldisiusqam canantsicpaqmi noqantsicpa rantintsic Teyta Jesucristu wanurerqan. Y Diospa palabranchomi queno escribirëcan: “Meqan nunapis qerucho warcuraqqa urusninyaq maldisiusqam quecan”<sup>s</sup> nishpa. <sup>14</sup>Tsenoqa wanorqan Abrahamta

<sup>m</sup>3:6 Gn 15.6    <sup>o</sup>3:8 Gn 12.3    <sup>p</sup>3:10 Dt 27.26    <sup>q</sup>3:11 Hab 2.4; Ro 1.17

<sup>r</sup>3:12 Lv 18.5    <sup>s</sup>3:13 Dt 21.23

Diosnintsic änenqanno mana israel caq nunacunapis bendisionta Jesucristure-cur chasquiyänapaqmi. Tsenopam Diosnintsic änimashqantsic Santu Espirituta marcäquinintsicrecurllana llapantsic chasquirintsic.

**Marcäquinintsicrecurllam  
salbasionta tarintsic**

<sup>15</sup>Wauqicuna panicuna, juc iwalatsiquiwan yacharatsiyashqequi: Juc nuna piwanpis contratuta ruracushqanmanqa, manam pipis imatapis yapanmantsu, ni mana baleppaq churanmantsu. <sup>16</sup>Tsenollam Diospis Abrahamta änerqan mireninta bendisinanpaq. Y manam atscappaqtu “Mireniqicunatam bendisishaq” nerqan, sinoqa juc mireninllapaqmi<sup>l</sup> parlan, y tseqa Jesucristum. <sup>17</sup>Tsemi niyaq: Diospis Abrahamta änerqan contratuta ruranqanta, manam mana caqpaqqa churarqantsu, ni manam Moises escribishqan leypis ushacätsita puedintsu, porqui tse leytaqa escribiyashqapis qepataran chuscupachac quima chunca (430) wata pasacäcushqachoran. <sup>18</sup>Sitsun leynintsicunata cäsucurraq Dios änicushqan erensiatata chasquishwan carqan, tseqa manachi änimashqantsicpitatsu chasquishwan carqan. Peru Diosqa Abrahamta änenqanta qorqan alli queninrecurllam.

<sup>19</sup>Tsepenqa ¿Imallapaqnataq sirwin leycuna? Leycunataqa qepataran escribiyashqa jutsasapa canqantsicrecur, asta Abrahamta mireninpita Dios änicushqan chämonqanyaq. Tse leycunataqa anjelnincunallatawanmi willacamoqninta qotserqan. <sup>20</sup>Peru

quiquin Diosqa jucllella carmi, änicur manana willacamoqta wanarqantsu.<sup>¶</sup>

**Leycuna imapaqpis cashqan**

<sup>21</sup>Tseno niriyaqteq paqtam pensacurcuyanquiman: “¿Tsepenqa Dios änicushqanpa contranchi leycunaqa?” nirnin. ¡Manam tsenotsu! Sitsun leycunata cumplirlla, salbacurishwan carqan; tseno captenqa, leycunata cumplishqallachi Diosnintsic alli ruraqta ticsatsimarnintsic allipa ricamashwan carqan. <sup>22</sup>Peru Diospa palabranmi musyatsimantsic llapan nunacuna carselcho cuenta jutsallacho cawaquicanqantsic. Tsenopam musyatsimantsic Jesucristuman marcäcoqcunalla Diospa änicushqanta chasquiyanaqta.

<sup>23</sup>Peru pemaq manaraq marcäcushqqa, leycunam carselcho llawiraq cuentata catsimarqantsic. Tsenomi shuyecarqantsic marcäqui chäramunanta. <sup>24</sup>Tse leycunaqa, imeca juc wamrata pipis pushaq cuentam, pushamarqantsic Jesucristuman, pemaq marcäcushqalla allitanona Diosnintsic chasquimänantsicpaq. <sup>25</sup>Peru canan Jesucristuman marcäcurerqa, mananam tse pushacoq leyta wanantsicnatsu. <sup>26</sup>Sinoqa Jesucristuman marcäcurlanam, cananqa Diospa wamrancunana llapequipis cayanqui. <sup>27</sup>Y Jesucristuman creyir bautisacurirmi, pewan jucnolla ticrariyarqonqui. <sup>28</sup>Tseno creyicushqa carninmi, Jesucristucho jucnollana llapequicuna quecayanqui, israel nuna car o mana israel nuna carpis, esclabu car o mana esclabu carpis, ollqu carpis o warmi carpis. <sup>29</sup>Teyta Jesuswan jucnolla cayanquequirecurmi, Abrahamta

**¶3:20** Abrahamtaqa quiquin Teyta Diosmi yanapananpaq änerqan, parlarqan manam juc anjeltawantsu, ni juc willacoqtawantsu änerqan.

**¶3:16** Gn 12.7

castancunana ticrariyarqonqui. Y tsemi Abrahamno Diosnintsic änishqanta chasquiyänequipaq erederuna cayanqui.

### Diospa tsurinnam cantsic

**4** Wauqicuna panicuna, noqam munä quenopa cäyitsiyeniquita: Juc nunapa tsurin pishiraq carqa, aunqui papäninpa erensianwan dueñu cananpaq quecarpis, papäninpa esclabuncunanollaran quecan. <sup>2</sup>Erensianta papänin qonan junaqyaqmi wätaqnin tse wamrata yachatsir shumaq cuidan. <sup>3</sup>Tsenomi noqantsicpis pishi wamra cuenta puntataqa une costumbrintsicunata Diostano mantsacur cacorqontsic. <sup>4</sup>Y sitanqan tiempu chäramuptinnam, Diosnintsic tsurin Jesucristuta que patsaman cachamorqan juc warmicho yuricurir leycunata cäsucur winananpaq. <sup>5</sup>Tsenopam leynintsicpa mandaduncho caquicashqa libraramarqontsic tsurintanona Diosnintic chasquimänapaq.

<sup>6</sup>Y tsenam tsurin cashqana, Tsurin Jesucristupa Santu Espiritunta shonquntsicman Dios cachamuptin queno parlatsimantsic: “¡Diosllä, cananqa qammi Papällä canqui!” nir. <sup>7</sup>Y cananqa Diospa tsurincunam cantsic. Y manam esclabu cuentanonatsu; sinoqa Diospa tsurin carninmi, „Jesucristurecur, Diosnintsic änicushqan erensianta chasquishun.

<sup>8</sup>Qamcunaqa Diosnintsicta manaraq reqirinmi, costumbriquicunamanno mana rasonpa caq dioscunata sirwiyarqequi. <sup>9</sup>Cananqa Diosnintsic-tanam reqiriyarqonqui, o mas claru niyashqequi, quiquin Diosnintsicmi reqiyäshurniqui, acrayäshorqonqui. Tseno quecaptin, ¿Imanirtan mana imapaqpis sirweq costumbriquicunata

qatita munayanqui, esclabu cuentano yape cayänequipaq! <sup>10</sup>Qamcunaqa sumatsicuyanqan junaqgunatam, quillacunatam, watacunatam y dia wardacunatam cumpliyänequipaq yarpacachar caquicayanqui. <sup>11</sup>Allapam llaqui yachatsiyarqacuna mana imapaqpis sirwiyäshonqequita yarparnin.

### Pablu allapa llaquishpa escribin mana alli yachatsicoqcunapaq

<sup>12</sup>Wauqicuna y panicuna, qamcunapis noqano portacuyë. Porqui noqapis qamcunacho quecar, qamcunanollam portacorqä.<sup>§§</sup> Y manam imachopis ofendiyämarqequitsu. <sup>13</sup>Musyayan-qequinopis qeshyanqärecurmi Teyta Jesuspa alli willaquininata primera bes qamcunaman chätsimorqä. <sup>14</sup>Y noqa qeshyaquicaptipis qamcuna manam ni ichicllapis chiquiyämarqequitsu ni melanayämarqequitsu. Antis noqata allapa cuyayämarnimi, Diosnintsicpita shamushqa anjeltano y quiquin Teyta Jesucristutano chasquiyämarqequi. <sup>15</sup>Rasonpa caqlatam niyaq. Nawiquicuna jorquna captenqa jorquricurchi qoycayä-manquiman carqan. Y cananqa ¿tse cushiquiniquicunata me cuchumantan churecuyarqonqui? <sup>16</sup>¿Cananqa rasonpa caqta niriyarqarecurcu noqapa conträ ticracuriyanqui!

<sup>17</sup>Tse nunacunaqa noqacunapita raquicacuriyänequipaqmi arde shumaq inquitecayäshunqui. Y munayan pecunata qatiyänequitam. <sup>18</sup>Änirpis, waquincunata inquiteqa allim, peru alli intereswan imepis catsun y ama noqa quecaptillaqa. <sup>19</sup>Ijücuna, imeca qeshyaq warmi qeshpicunan öra nanatsiconqannomi, allapa qamcunapaq yape shonqücho nanatsicü, Teyta

§§4:12 Israel nuna quecarpis costumbricunata jaqirirnin Pablu pecunano ticrarqan.

Jesucristullawan waran waran juc shonqunolla cacuyänequita munar. <sup>20</sup>Imanollaraq qamcunapa nopequicunacho quiqui ricacaramüman shumaq juclaya parlapëcuyänaqpaq! ¡Qamcunarecurmi imano quetapis puedïnatsu!

**Pablu yarpätsin Teyta Jesuscho  
librina cayanqanta**

<sup>21</sup>Israel nunacunapa costumbrincunata cumplita munaqcuna, queta tapuriyashqequi: ¿Allicu cäyianqui Moises escribishqan leycunata, o manacu! <sup>22</sup>Diospa palabranmi willamantsic une Abrahampa ishcaq tsurin cashqanta. Juc caqmi wätenin warmicho y jucninnam lejitimu warmincho carqan. <sup>23</sup>Tse esclabun warmicho yuricoq wamraqa Abrahampa muneninllapitam carqan, peru mana esclabu caq warmincho wamraqa Diosnintsic Abrahamta änishqanmannomi yuricorqan. <sup>24</sup>Que ishcan warmicunapaq tincutsiquiwan willayarniquim cäyiratsiyaq Dios ishque contratuta rurashqanta. Jucnin contratutam Sinai jircacho rurarqan. Tseqa iwalan Agarpa llapan sirwipacoq mireninwanmi. <sup>25</sup>Agarmi iwalan Arabiacho quecaq Sinai jircawan, y canan Jerusalem marcawan. Porqui pecunaqa esclabu cuentallaran llapanpis caquicayan.\* <sup>26</sup>Peru sielu caq Jerusalemca librinam. Manam

esclabunatsu y noqantsicmi pepita yurishqa wamra cuenta quecantsic. <sup>27</sup>Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“¡Qolloq warmi, cushiqui!

¡Qam, mana imepis qeshpicoq warmi, canan cushiquiwan qayariqui!

Jaqirishqa warmim, qowayoq warmipitapis

mas atsca wawayoq canqa”<sup>†</sup> nir.

<sup>28</sup>Tsemi wauqicuna panicuna, noqantsicqa Isaac cuenta Diospa änicushqan wamrancunana quecantsic.

<sup>29</sup>Imanomi une tiempupis nunapa muneninllapita yureq wamra, Santu Espiritupa muneninpita yuricoq caq wamrata chiquerqan; tsenollam cananpis noqantsiccho pasacun.<sup>‡</sup>

<sup>30</sup>Peru Diospa palabranmi queno nican: “Esclabequita wawantawan qarquriqui. Porqui tse esclabupa wawan manam combiennintsu mana esclabu caq warmiquipa wawanwan erensiata raquinacunan”<sup>u</sup> nir. <sup>31</sup>Wauqicuna panicuna, noqantsicqa manam esclabu warmipa wawannotsu cantsic, sinoqa libri warmipa wawan cuentam cantsic.<sup>¶</sup>

**Une costumbrincunata jaqirir, Teyta  
Jesusman creyicur librina cantsic**

**5** Teyta Jesucristum salbamashqantsic leypita librina canapaq. Tsemi alli firmi tsaracuyë, y amana yape yuguta apaqno esclabu cayënatsu.

\* 4:25 Israel nunacunaqa esclabu cuentam cayarqan Moises escribishqan leycunata cumpliyänanpaq.

† 4:27 Is 54.1. Pablu quecho parlecän atscaq creyicoqcuna israel nunapis o mana israel nunapis miracäyänanpaq caqtam.

‡ 4:29 Jesucristuman marcäcoqcunaqa änicushqanno yurishqa cuentam, y ley cumpli munaqcuna jitapuquillapita yurishqa cuentam cayan.

¶ 4:31 Israel nunacunam costumbrincunata qatirnin, iwalayan esclabu warmipa wawanwan, peru Teyta Jesusman creyicoqcunaqa Diospa tsurincunana carmi librina cayan.

<sup>u</sup>4:30 Gn 21.10



<sup>2</sup>Wauqicuna, panicuna, noqa Pablu que niyanqaqta cäyicayämë. Sitsun qamcuna señalacuyanqui; tseno cayaptiqueqa, Teyta Jesucristu manam qamcunapaq balintsu.

<sup>3</sup>Yapemi willayaq: Sitsun señalacushqa quetaraq munayanqui, tseno captenqa leytam llapanta cumpliyänequi.

<sup>4</sup>Sitsun waquincuna creyianqa tse leycunata qatayanqanrecur allitano Dios chasquiyänanta; tsepenqa Teyta Jesusman creyicuyanqan manam imapaq balintsu. Tsemi Diosninticipa alli queninpita waqtsacäcuriyarqon.

<sup>5</sup>Y noqantsictaqa Santu Espiritum poderninwan yanapamantsic marcäquinintsicrecurlana pe allitano ricamänantsicpaq caqta musyanantsicpaq. <sup>6</sup>Y Teyta Jesucristuwan jucnolla caqcunapaqqa manam imanantsu señaalconqantsic o mana señaalconqantsic. Pepa munenenqa peman marcäcurllana, cuyanacur cawaquimi.

<sup>7</sup>Teyta Jesucristuman creyicurerqa, allapa firmim cayarqequi. Y cananqa çpitan engañayäshorqonqui rasonpa caqman creyiquicayanqequita jaqiriyänequipaq? <sup>8</sup>Qayayäshoqniqui Diostsu manam yachatsiyäshorqonqui rasonpa caqta jaqiriyänequipaq.

<sup>9</sup>Ichiclla lebaduram masata poquratsin.<sup>§</sup> <sup>10</sup>Peru Teytantsicman marcäconqantsicrecurmi noqa musyä juclayapa mana pensacurcuyänequita. Tse mana alli yachatsicoqcunataqa, pi captinpis, Dios castiganqam.

<sup>11</sup>Wauqicuna, panicuna, cäyiyämë. Sitsun “Señalacuyanquiran” nishpa, yachatsiyaqman carqan, tseqa manachi chiquir qaticachäyämänantsu. Tseno captenqa, Teyta Jesus cruscho

wanonqanta yachatsiconqä manachi pitapis piñatsinmantsu. <sup>12</sup>Sitsun tse nunacuna ecsijiyäshunqui señalacuyänequipaq, quiquincunapata limpupis roquriyätsun.

### Santu Espiritu munanqanno cawashun

<sup>13</sup>Wauqicuna, panicuna, librina cayänequipaqmi, Dios qayayäshorqonqui. Peru cuidädu “Librinam quecä” nir, etsequicunapa munenincunata ruraquicayanquiman. Antis

yarpacachäyë jucniqui jucniquicuna cuyanacurnin yanapanacuyänequipaq. <sup>14</sup>Moises escribishqan llapan ley mi juc palabrallachona queno nimantsic: “Quiquiquipaq yarpacachanchequinolla, nuna mayiquicunapaqpis yarpacachäyanqui”<sup>v</sup> nir. <sup>15</sup>Sitsun qamcuna quiquiquicuna pura jaqchinacur pelyar micunacur cacuyanqui; tseno cacurnenqa, paqtataq waqtsacar ushacäriyanquiman.

<sup>16</sup>Tsemi niyaq: Santu Espiritu yachatsiyäshuptiqui, pepa muneninta rurayë. Tsenam quiquiquicunapa mana alli muneniquicunatapis rurayanquintsu. <sup>17</sup>Mana alli

muneniquicunam Santu Espiritupa contran. Y Santu Espiritunam mana alli muneniquicunapa contran. Tsemi mana cäyincuyaptin, puediyanquitsu imatapis munayanqequimanno rureta. <sup>18</sup>Sitsun qamcuna Santu Espiritupa muneninllata rurayanquiman, mananam leycunapa mandadunchonatsucayanquiman.

<sup>19</sup>Mana alli munenincunata ruraqcunaqa cawayan quenomi: Ollqupis warmipis casadu quecarmi o japallancuna quecarmi, jucwan

§5:9 Ichiclla lebaradura masata atscaman miratseqnomi tse yachatsicoqcuna atscanunacunapa caweninta llutanman apecan.

jucwan yachacuyan; y tuquilaya melanepaq mana alli munenincunatam rurayan. <sup>20</sup>Imajincunatam adorayan, y brujanacuyanmi, chiquinacuyanmi, pletunacuyanmi, y codisiosum, y allapa ichicllapaqmi cayan, allapam piñacuyan, liryacuyanmi, nunacunatam bullatsir grupu grupuman raquicatsiyan. <sup>21</sup>Y nuna mayincunapa imanpis cayäpuptinmi waqapucuyan, „asesinum cayan,“ machacuyanmi. Fiestachomi melanayanqanyaq micur, upyar mana allacunata rurayan. Y puntata willayanqaqnomi cananpis yape cäyiratsiyaq: Dios mandaconqan marcaman tse ruraq nunacuna manam chäyanqatsu.

<sup>22</sup>Peru Santu Espirituyoqcunaqa cuyanacuyanmi. Cushi cushim cawacuyan. Alli pasaquichomi cawayan. Allapa pasensiacuqmi cayan. Alli shonquyoqmi cayan. Juclaya nunam cayan, änicushqantapis cumpliyami, <sup>23</sup>y umildim cayan, y peqancunatapis alli tsaräcuqmi cayan. Tseno portacuyaptenqa, leycunapis manam condenannatsu. <sup>24</sup>Teyta Jesusman creyicushqa caqcunaqa cruscho clabarëcaqno carmi, mana alli munenincunata manana rurayannatsu. <sup>25</sup>Sitsun Santu Espiritu juclaya cawaquita qoycamantsic pe munanqannonna cawacushun. <sup>26</sup>Ama quiquintsictäqa imachopis alabacushuntsu, ni quiquintsic pura embidiosu carnin chiquinacushuntsu.

### Nuna mayintsiccunawan yanapanacushun

**6** Wauqicuna panicuna, waquincunata mana alli rureman ishquishqata ricarnenqa, Santu Espiritupa munenincho quecaqcuna shumaq mana penqapashpa willapëcuyë mana yape rurananpaq. Y ipaqtam penqapäyanqequicho quiquiquicunapis pe rurananman

ishquiyanguiman! <sup>2</sup>Jina jucniqui jucniquicuna imallachopis yanapanacuyë. Tseta rurarninmi, Teyta Jesucristu mandacushqancunata rurayanqui.

<sup>3</sup>Pipis, mana ima quecar, nuna tucorqa quiquinllam engañacun. <sup>4</sup>Antis quiquintsicmi shonquintsicta tapushwan allita o mana allita rurecanquintsicta. Waquin nunacunapita mas alli canquintsicta alabaconquantsicqa manam imapaqpis balintsu. Antis allacunata ruranquintsictaqa shonquintsicllachomi cushicushwan. <sup>5</sup>Porqui cada unu portaquinintsicmanpam Teyta Diosta cuentata qoshun.

<sup>6</sup>Y Diospa palabranta yachatsiyëshonquirecur tse yachatsicoqcunata imawanpis yanapayë.

<sup>7</sup>Ama quiquiquicuna engañacuyëtsu. Manam puedintsicstu Diospita burlaquita. Porqui llapan imatapis muronquantsictam cosechar ellushun.

<sup>8</sup>Mana alli munenintsicta rurarqa, mana allita muroq cuentam quecantsic. Tsepitam cosechashun perdisionta. Peru Santu Espiritupa muneninmanno cawacorqa wiñe cawaquitam tarishun.

<sup>9</sup>Tserecur ama qelanëshuntsu allacunata rureta, y mana utinashpa rurarqa, tiempunchomi allita cosechashun.

<sup>10</sup>Tsemi puedenquantsicmanno nuna mayintsiccunata yanapashun. Peru masqa yanapacushun Teyta Jesusman marcäcuq mayintsiccunata.

### Pablu allibuenu notificacur despodicun

<sup>11</sup>Y canan ricayë, que jatusaq letracunawan quiqui escribimonqäta.

<sup>12</sup>Tse alli tucocunaqa nunacunawan alli quedeta munarllam, obligayëshunqui señalacuyänequipaq. Porqui manam munayantsu Jesucristurecur chiquishqa quetaqa. <sup>13</sup>Pecunaqa señalacushqa quecarninpis, manam leycunata llapantatsu cumpticayan.

Asimi qamcunataqa obligayäshunqui señalacushqa cayänequipaq. Y cäsuriyaptiquinam, cushir alabacuyan. <sup>14</sup>Y noqaqa manam imapitapis alabacütsu. Unicoqa Teytantsic Jesucristu cruscho noqantsicpaqrecur wanonqanllatam cushicü. Y cananqa Teyta Jesus wanonqanrecurmi noqapaq ushacashqana mana alli rurecuna. Y mana allicunata manana ruranäpaqmi cruscho wanushqa cuentano noqapis quecä. <sup>15</sup>Teyta Jesucristuchoqa señalacushqa canqantsic, o mana señalacushqa canqantsicpis manam

ima imanannatsu. Sinoqa juclaya nunana tigrashqa canqantsicllam balin. <sup>16</sup>Tsenomanpa creyicoqcunata y Diospa rasonpa israel nunancunata\*\* pe ancupar yanapecuyäshï pewan shumaq pasaquicho cacuyänequipaq.

<sup>17</sup>Y cananpita witsepa ama ni pipis peqäta nanatsimutsuntsu. Porqui Jesucristurecur astayämanqan señalcunapis bastanam qarächo quecan.

<sup>18</sup>Wauqïcuna y panicuna, Teytantsic Jesucristu alli queninwan llapequicunata ancupëcuyäshï.  
Tseno catsun.

---

\*\* 6:16 Diospa rasonpa israel nunancunata, rasonpa pëman marcäcoqcunallam israel nuna car o mana israel nuna carpis.

## EFESIOS

### *Efeso marcacho creyicoqunaman apostol Pablu cartaconqan*

Efeso marcaqa carqan Asia probinsiapa capitalninmi. Lamar cuchuncho jatun marca captinmi, metsepitapis nunacuna barcucunawan negosiuncunata imecatapis apar ranticuyaq y rantipäcuyaqpis.

Tse marcaman apostol Pablu charmi, Teyta Diospa alli willaquininta willacorqam. (Hch 18.19-21, 19.10) Pabloqa casi ishque wata masmi tärarqan Efeso marcacho Jesucristupa alli willaquininta willacur. Tsemi tsecho alli willaquita yachatsicuptin atscaq nunacuna Teyta Jesucristuman marcäcur qallarcuyarqan.

Tsepitanam Romacho mandacoqcuna carselman llawiriyaptinpi, Pabloqa manam Teyta Jesucristuman marcäcoq mayincunata qonqarqantsu, siemprim cuyarnin yarparëcarqan. Tsemi que cartata escriberqan pecunata queno nir: “Wauqicuna panicuna, puntataqa mana israel nunacuna Diospa änicushqanta manam catsiyarqantsu israel nunacunanoqa. Peru cananqa manam imanantsu israel nuna o mana israel nuna cashqapis. Jesucristu wanonqanrecurmi Dios Yaya ricamantsic iwal llapan nunata, israel o mana israel cashqapis, Jesucristuman creyicushqa. Perecurmi llapan nunacunata perdonar Dios salbecamantsic.”

### **Pablupa saludaquinin**

**1** Efeso marcacho Dios munashqanno cawacoq cuyë wauqicuna y panicuna, noqa Pablum, Teyta Diospa muneninrecur Jesucristupa apostolnin car, Jesucristuman marcäcuyanquequire-

cur, qamcunaman cartacamü. <sup>2</sup>Dios Yayantsicpa y Teytantsic Jesucristupa alli quenin qamcunacho quecutsun, y alli pasaquicho cawacuyänequipaq yanapecuyäshi.

### **Jesucristurecur Teyta Diospa bendissionnincuna**

<sup>3</sup>¡Teytantsic Jesucristupa Papänin Dios alabashqa catsun! Pemi sielucho quecanqanpita Jesucristurecur manana ushacaq bendissionnincunata qomarqantsic. <sup>4</sup>Manaraqpis que patsata camarninmi, Teyta Dios acramarqantsic Jesucristurecurlla, pellapaqna jutsannaq canantsicpaq. <sup>5</sup>Y cuyamarnintsicmi, alli queninrecur unepitana dispunerqan Jesucristurecur pepa wamrancunatanona chasquimänantsicpaq. <sup>6</sup>Tsemi espantepaq alli queninrecur imepis alabecushun allapa cuyamarnintsic, Jesucristurecur yanapamanqantsicpita. <sup>7-8</sup>Jesucristupa yawarninrecurmi jutsantsicpita rescata marnintsic perdonamarqantsic. Tsenollam mana ushacäcoq alli queninwan yanapamarnintsic, qomarqantsic yachenintsic y cäyiquinintsic. <sup>9</sup>Noqantsicta cuyamarnintsicmi, cäyitsimarqantsic mana musyashqantsic boluntaninta, y tse boluntanintaqa musyarintsic Jesucristuchomi. <sup>10</sup>Tsenollam Teyta Dios dispunishqan tiempu chäramuptin juntaramäshun que patsacho caqcunata y sielucho caqcunata Teyta Jesucristupa mandadunllächona llapantsic canapaq.

<sup>11</sup>Teyta Diosqa Jesucristurecurmi acramarqantsic pepana canantsicpaq. Tseno cananpaqmi dispunir pensashqana carqan llapantapis muneninmanno rurananpaq.

<sup>12</sup>Tsenopam Jesucristuman puntata marcäcoqcunarecur alli queninpita cananpis Dios alabashqa canqa.

<sup>13</sup>Tsenollam qamcunapis salbasionpaq rasonpa caq alli willaquita wiyarirnin,

Jesucristuman creyicuyarqonqui. Tsemi peman marcäcuyanquequirecur äniyëshonqequi Santu Espiritunta chasquirir, señalashqa cuenta quecayanqui pellapaqna cayänequipaq. <sup>14</sup>Tse Santu Espiritum Teyta Diospita erensiata chasquinantsicpaq garantia quecan asta ultimu junaq libraramanqantsicyaq, y pellapaqna canqantsicyaq. ¡Tserrecur alli queninpita llapantsic alabecushun!

### **Pablu mañacun Teyta Diosta llapan creyicoqcunapaq**

<sup>15-16</sup>Musyarerqömi Teyta Jesusman allapa marcäcuyanquequita, y llapan creyicoq mayiquicunawan cuyanacur quecayanquequita. Tsemi Teyta Diosta cada mañacur qamcunapaq imepis “gracias” nicä. <sup>17</sup>Teytantsic Jesucristupa Teytan, allapa puedeq Dios Yayatam mañaquicä, Santu Espiritunwan yachatsiyëshurninqui yanapecuyëshunequipaq, y tsenopa pewan jucnolla cayanquequita paqwe cäyiquicuyänequipaq. <sup>18</sup>Tsenollam jina mañaquicä shonqiquicunacho shumaq cäyicur pe imanir qayayëshonquequita musyayänequipaq. Que mañaquiniqa peman creyicoq caqta Diosnintsic imano shumaq allacunata musyatsiyëshunequipaqmi. <sup>19-20</sup>Y imano jatun poderyoq canqanta musyanequipaqmi. Tse poderninwanmi peman marcäcoqcunata yanapecamantsic. Tse poderninwanmi jina Teyta Jesucristuta wanushqanpita cawarircatsir sieluman pushacushqa pewan juntu mandacuyänanpaq, <sup>21</sup>y churarerqan autoridacunapa, anjelcunapa, supëcunapa, que bidachopis y wac bidachopis llapanpa mandacoqnin cananpaqmi. <sup>22</sup>Jina llapan imecatapis churashqa pepa mandaduncho cayänanpaqmi. Tsenollam churashqa llapan creyicoqcunapa mandacoqnin

cananpaq. <sup>23</sup>Noqantsic creyicoqcunapa Jesucristupa cuerpun cuentam cantsic, y llapanta alliyätseq Jesucristum noqantsiccho ricatsicun pe imano canqantapis.

### **Jesucristurecurmi Teyta Dios salbamantsic**

**2** Qamcunapa puntata Teyta Diosta mana cäsurmi jutsequicunarecur, wanushqa cuenta caquicayarqequi. <sup>2</sup>Y Diosta mana cäsurmi, supëpa mandacoqnin diablupa munashqanta ruracur cawacuyarqequi. Cananpis tse diabloqa Teyta Diosman mana cäsucoq nunacunata mana allacunata rurayänanpaq inquitarmi quecan. <sup>3</sup>Tsenomi llapantsicpis puntataqa cawacorqantsic quiquintsic pensashqantsicno etsantsicunapa mana alli munenincunata ruracur. Tsemi waquin mana alli ruraqcunatawan iwal Teyta Dios allapa feyupa castigamänantsic carqan. <sup>4</sup>Peru Teyta Diosnintsicqa allapa cuyamarnintsicmi ancupëcamarqantsic. <sup>5</sup>Jutsantsicrecur wanushqa cuenta caquicashqam, alli queninwan salbamarnintsic Jesucristurecur juclaya cawenintsic qomarqantsic. <sup>6</sup>Jesucristuwan jucnolla cashqam, peta cawaritsimoq cuenta, noqantsictapis juclaya cawetana qomarqantsic Jesucristuwan juntu Diospa mandaquinincho canantsicpaq. <sup>7</sup>Tsenopam Teyta Diospa espantepaq alli quenin ime carpis musyacashqa canqa, y tseqa Jesucristuwanmi. <sup>8</sup>Tsemi qamcunatapis alli queninwan Teyta Diosnintsic marcäcuriyaptiquilla salbecuyëshorqonqui, y manam cuestayëshorqonquitsu, Diosnintsicpa gareninlla car. <sup>9</sup>Y manam imatapis allita rurashqantsicrecurtsu salbacorqantsic. Tsemi pipis alli rureninpita alabaquita puedintsu. <sup>10</sup>Sinoqa quiquin Teyta Diosmi juclaya ticratsimantsic

Jesucristuwan juc shonqullana car allacunata ruranantsicpaq. Tseno cawacunantsicpaqmi Dios puntata dispunishqana carqan.

### **Jesucristurecurmi israel y mana israel nunacunapis Diosman chäriyan**

<sup>11</sup> Mana israel nuna cayaptiquim, y mana señalacushqa cayaptiquim, israel nunacunapis despresyayäshorrequi “Noqacunallam cuerpücunacho señalacushqaqa cayä” nirnin. <sup>12</sup> Yarpäyë, puntataqa Jesucristupita caruchomi cayarrequi, y mana israel nuna carmi, Teyta Dios änicushqancunata chasquiyänequitsu carqan. Y Pe Diosniquicuna mana captinmi, pëcho ni ima derechiquicunapis carqantsu. <sup>13</sup> Peru Diospita carucho caquicayanqequipitam cananqa Jesucristupa yawarninrecur Diospa nopanman chäriyarqonqui.

<sup>14</sup> Pe wanushqanrecurmi israel nunatapis y mana israel nunatapis shumaq cawaquichona catsimantsic. Chiquinacur cawaquinintsicta ushacäratsirmi, juc castanollana cawacunapaq juntaramarqontsic. <sup>15</sup> Tseno wanurmi, Moisespa leynincunata y costumbrincunata mana caqpaq churarerqan. Tsemi quiquin permiterqan israel nunapis y mana israel nunapis juc shonqunollana alli pasaquicho cawacunantsicpaq. <sup>16</sup> Y cruscho waniinwanmi ishcan grupu nunacunata Teyta Dioswan amishtatsimarqontsic, juc shonqunollana manana chiquinacushpa cawacunapaq.

<sup>17</sup> Jesucristum willacorqan shumaq cawaquipaq alli willaquita, acrashqan israel nunacunaman y mana acrashqan, mana israel caqcunamanpis. <sup>18</sup> Perecurllam jucnintsic jucnintsicpis Santu Espiritu yanapamashqa Dios Yayaman chärishun. <sup>19</sup> Tsemi

cananqa forasterunatsu ni caru marcapitanatsu cayanqui, sinoqa Diospa wamrancunanam cayanqui, y Jesucristuman creyicoqcunawanmi juc castanollana quecayanqui. <sup>20</sup> Qamcunaqa Teyta Diospa wayin cuentan cayanqui, y tse wayipa simientun cuentan Teyta Diospa profetancuna y apostolcuna, y quiquin Jesucristunam mayestra rumi cuenta quecan. <sup>21</sup> Jesucristuwan jucnolla carmi, pepaq shäriquicaq wayin cuenta quecantsic, asta juc santu templuno lllapanchopis pellapaqna canqantsicyaq. <sup>22</sup> Qamcunapis Jesucristuwan jucnolla carmi, Teyta Diospa templun cuenta cayanqui pepa Santu Espiritun qamcunacho canqanrecur.

### **Mana israel nunacunatapis alli willaquita Pablu yachatsin**

**3** Tsemi noqa Pablu, Jesucristurecur y qamcuna mana israel caq nunacunapaqrecur carselcho llawirecä. <sup>2</sup> ¿Manacu musyayanqui Teyta Diospa alli queninta willayänaqpaq pe acramar cachamashqanta! <sup>3</sup> Teyta Diosmi musyatsimashqa mana pipis musyayanqanta. Tseta ichic musyatsiyarniquim, puntata qamcunaman cartacamorqä. <sup>4</sup> Tsemi que cartata leyirirnin, alleq cäyiriyanski pipis mana musyashqan alli willaquita Jesucristupaq canan allipa cäyiquicushqäta. <sup>5</sup> Puntataqa manam pitapis Teyta Diosnintsic musyatserqantsu; peru cananmi si, pe acrashqan apostolnincunata y profetancunata Santu Espiritu musyaratsiyämashqa. <sup>6</sup> Y quetam musyatsiyämarqon: Jesucristupaq alli willaquita wiyacuyanqanrecurlana mana israel caq nunacunapis israel nunacunanollana Diospa änicushqancunata chasquiyänapaq; y wamrancunana carnin, jucnollana cayänapaq. <sup>7</sup> Tsemi Teyta Diosnintsic

alli queninwan acramashqa que allı willaquininta willacunäpaq. Tseno ruranäpaqmi allapa puedeq queninwan yanapecaman.

<sup>8</sup>Llapan creyicoq mayintsic-cunapitapis noqaqa mana cashqan cuentallam cä, peru tseno quecaptıpis, Diosnintsicmi yachenı qomashqa mana israel caq nunacunata Jesucristupa espantepaq allı willaquininta willapänäpaq. <sup>9</sup>Imecatapis camaq Teyta Diosmi unepita patsa dispunishqancunata pacaräcorqan, peru canannam noqata cachamarqon llapan nunacunata claruna musyatsinäpaq. <sup>10</sup>Tsenoqa rurarqon sielucho anjelcunapis y mandacoq espiritucunapis creyicoq-cunarecur, Teyta Dios llanchopis allapa espantepaq yachaqa cashqanta musyariyänanpaqmi. <sup>11</sup>Tsenopam Teytantsic Jesucristuta salbamänantsicpaq cachamur cumpliererqan tse unepita patsa pensashqanta. <sup>12</sup>Tsemi Jesucristurecurlla Teyta Diosman mana mantsacushpana chärishun. Tsetam Jesucristuman marcäcurlla shuyarantsic. <sup>13</sup>Tsemi roguecuyaq que sufrimientücunata ricarnin, mana desanimacuriyänequipaq. Antis queqa qamcunapa bienniquicunapaq catsun.

### **Pablu Teyta Diosta mañacun y alaban**

<sup>14-15</sup>Tsemi sieluchopis y patsachopis llapanta juc castatanolla cawatsicoq Dios Yayaman qonquriquicur mañaquicä. <sup>16</sup>Mañaquicä puedeq queninmanno Dios Yayantsic Santu Espiritunwan shonqiquicunacho callpata qoyäshunequipaqmi, <sup>17</sup>y marcäquiniquicunarecur Jesucristu shonqiquicunacho cananpaqmi, y Diospa cuyaquinin qamcunacho mas y mas patsacananpaqmi. <sup>18</sup>Jina mañaquicä Jesucristupa cuyaquinin allapa jatunpa cashqanta qamcuna y Teyta Diospa llapan wamrancuna

paqwepa cäyiriyänequipaqmi. <sup>19</sup>Imecanopa jatunmi Teyta Diospa cuyaquinenqa manam cäyirishwantsu llapantaqa. Tsemi mañaquicä tse cuyaquininta cäyicuyänequipaq, y Diospaq llapanta cuentata qocuyänequipaq.

<sup>20</sup>¡Cananqa alabecushun Teyta Diosnintsicta! ¡Pëqa allapa poderyoq carmi, mañacushqantsicpitapis y pensashqantsicpitapis mas atscata qoycamäshun! <sup>21</sup>¡Jesucristurecur y llapantsic creyicoq-cunarecur, Teyta Dios imecamayaqpis alabashqa catsun! Tseno catsun.

### **Santu Espiritum yanapamantsic juc shonqulla cawacunapaq**

**4** Jesucristurecurmi llawirecä. Tsemi qamcunata roguecuyaq Teyta Dios acrayäshonqequirecur, pe munashqannonna shumaq portacur cawacuyänequipaq. <sup>2</sup>Rogayaqmi qollmi shonqiquicunawan shumaq cawacuyänequipaq. Tsenolla jucniqui jucniquipis pasensianacur mana chiquinacushpa cawacuyänequipaq. <sup>3</sup>Santu Espiritu yanapayäshonqequirecur, imecanopapis tirecuyë juc shonqunolla shumaq pasaquicho cawaquita. <sup>4</sup>Porqui juc cuerpunollam cayan rasonpa marcäcoqcunaqa, y Diospa Espiritonqa llapantsicchomi, y llapanstictam acramarqontsic pellata shuyacunantsicpaq. <sup>5</sup>Juclellam Teytantsic Jesucristu, juclellam marcäquinintsicpis y juclellam bautismupis. <sup>6</sup>Diosnintsicqa juclellam, pellam llapantsicpa Papänintsic, pepa mandadunllachomi llapantsicpis quecantsic, y llapantsicchomi pëqa quecan.

<sup>7</sup>Peru quiquin Jesucristum munashqanno jucnintsic jucnintsictapis yachenintsic qomarqontsic. <sup>8</sup>Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Raraman eucurmi, presucunata apacurcur, y nunacunata qarenincuna qoycur eucorqan”<sup>††</sup> nir.

<sup>9</sup> ¿Ima ninantaq “raraman eucur” ninantaq? Tseqa puntatam sielupita que patsaman shamorqan ninanmi. <sup>10</sup> Jina tse sielupita shamoqllam cashqan Dios quecanqanman cuticorqan tsecho llapanta pepa muneninman churananpaq. <sup>11</sup> Y quiquin Diosnintsicmi nunacunata yachenincuna qoycushqa: waquinta apostol cayänanpaq, waquintana profeta cayänanpaq, waquintana alli willaquininta willacoq cayänanpaq, waquintana pastorcuna cayänanpaq y waquintana yachatsicoqcuna cayänanpaq. <sup>12</sup> Tsenopam Jesucristuman creyicoqcunata marcäquinincuna mas y mas cananpaq imecanopapis sirwir yachatsiyanaq. <sup>13</sup> Tsenopam llapantsicpis Jesucristuman marcäquinintsicunacho jucnollana car Diosnintsicpa tsurin Jesucristupaqpis mas cäyicurishun, y waran waran cabal nuna carninmi, Jesucristunona llapancho cashun. <sup>14</sup> Tsecunata yachacur cawacurnenqa, mananam wamracunanotsu cashun. Ni llutan yachatsicoq nunacunapa shumaq parleninman creyishuntsu, porqui tse yachatsicuyanqanqa imeca bientuwan wacman queman puritsiquicaqnomi mana rasonpa caqman apacun. <sup>15</sup> Antis noqantsicqa juctapis wactapis cuyarmi, rasonpa caqta willapäcushun. Tsenopam waran waran alli cawacushun mandamaqnintsic Jesucristunona ticrarinapaq. <sup>16</sup> Pepa cuerpun cuentam cantsic, pellachona llapantsicpis imeca moqcuna juntarëcaq cuenta

car. Tsenam yacheta qomarnintsic, yanapamashqantsicmanno jucnintsic jucnintsic yanapanacur cawacushun.

### Jesucristuchomi tarintsic juclaya cawaquita

<sup>17</sup> Tsemi Teytantsic Jesucristupa juticho queta notificayaq: Ama mana israel nunacunanoqa cawaquicayëtsu. Pecunaqa cawacuyan quiquincunapa mana imapaqpis baleq pensenincunata ruracurmi. <sup>18</sup> Rumi shonqu carninmi, Teyta Dios munashqanno cawaquitapis yachayantsu, y upa tucurmi cäyiquita munayantsu. <sup>19</sup> Tseno carmi, pecunaqa mana penqacushpa lluta puricur, tuqui mana allicunata ruraquicayan, y manam teñayanpistsu tse melanepaq rurenincunata. <sup>20</sup> Peru qamcunaqa manam tseno cawacuyänequipaqtu Teytantsic Jesucristupita yachacuyarqonqui. <sup>21</sup> Sitsun Jesucristupaq willapäcuyanqanta rasonpa cäyicuyarqonqui, y pepa rasonpa caq yachatsiquininta quiquin munashqanno yachacushqa cayanqui, <sup>22</sup> tseno carqa, une tiempu cawacuyanquequino cawaquita jaqiriyëna. Tsepinmi cawacuyarqequi shonquiquicuna munashqanllata llutancunata ruracurnin. <sup>23</sup> Cananqa shonquiquicunacho allicunata yarpa, Teyta Diosta cäsucurnin, allicunallatana ruracawacuyë <sup>24</sup> juclaya nunana cayänequipaq. Tsepaqmi Teyta Diosqa camamashqa cantsic rasonpa caqta cäsucur jutsannaq pe munashqanno cawacunanantsicpaq.

<sup>25</sup> Tsemi nuna mayintsicunata mana ulipashpa rasonpa caqlata willapashwan;<sup>w</sup> porqui noqantsicqa juc castanolanlam cantsic.

<sup>††</sup>4:8 Sal 68.18 Une tiempun gueracho ganecur, benseq soldaducuna bensishqa soldaducunata puritsiyaq callicunapa, y benseqcunatam premiuncuna qarecuyaq.



<sup>26</sup> Piñacurpis, ama jutsa ruremanqa ishquiyëtsu.<sup>x</sup> Ama inti jeqanqanyaqqa piñashqallaqa cacuyëtsu. <sup>27</sup> Ama diablu muneninta rurayëtsu.

<sup>28</sup> Pipis suwa cashqa carqa, amana suwacutsunnatsu; antis imallachopis shumaq uryapucurna catsun, tsenopa pishipaqcunata imallawanpis yanaparacunapaq.

<sup>29</sup> Ama mana alli palabracunataqa parlayëtsu; antis parlayë combieneqlata. Tsenopam yachacuyanqui alli cawaquita; y wiyayäshoqniqicunatapis bienincunapaqmi yanapucuyanqui.

<sup>30</sup> Ama Teyta Diospa Espiritunta llaquitsiyëtsu „mana allita rurarcawacurnin. Tse Santu Espiritutam Teyta Diosnintsic shonqiquicunaman churamushqa pepana cayanquequita señalayäshurniqui, asta salbacuyanquequi junaqyaq.

<sup>31</sup> Tsemi mana piñacushpa, mana wäputupänacushpa, mana coleracushpa, mana qayapänacushpa, wasata mana rimanacushpa y mana lluta tratanacushpa cawacuyë. <sup>32</sup> Antis juctapis juctapis cuyayë, ancupäyë; y Jesucristurecur Teyta Dios jutsantsiccunata perdonamashqantsicnolla qamcunapis jucniqui jucniqicuna perdonacuyë.

### **Teyta Diospa wamrancuna imano cawacuyänapaq**

**5** Wauqicuna panicuna, Teyta Diospa cuyë wamrancuna cayanquequirecur qamcunapis peno queta tirayë. <sup>2</sup> Jesucristum allapa cuyamarnintsic shamorqan jutsantsiccunarecur cruscho wanunanpaq. Tseno wanonqanmi Teyta Diospaq juc qareno allapa shumaq pucutaq perfumi cuenta quecushqa. Tsenolla qamcunapis jucniqui jucniqui cuyanacurnin cawacuyë.

<sup>3</sup> Qamcunaqa Teyta Diospa acrashqanmi cayanqui. Tsemi qamcunacho ama catsuntsu jucwan jucwan pununaqicuna, ni melanepaq mana alli rurecuna, ni quecayäpushuptiqui maspaq erayecuna. <sup>4</sup> Ama mana cabeqcunata parlar penqaquipaq llutan bromacunata parlayëtsu; porqui tseno parlayanquequicunaqa manam allitsu. Antis Teyta Diosnintsic imepis agradesicuyë. <sup>5</sup> Queta musyayë: sitsun jucwan jucwan pununaquita, melanepaq ruraquita, y imecapaqpis erayar Diostano cuyayanqui, Teyta Diospa y Jesucristupa mandadunman manam yecuyanquitsu.

<sup>6</sup> Porqui Diosta mana cäsushpa tsecunata nunacuna ruracuyaptnimi, Teyta Diosqa feyupa castigueconqa. Tsemi ama creyianquitsu pipis shumaq parlenincunawan engañayäshuptiqui.

<sup>7</sup> Ama qamcunaqa pecuna rurayashqantano rurayëtsu. <sup>8</sup> Puntataqa paqascho cuentam cawacuyarquequi; peru cananqa Jesucristuwan jucnollana carninmi, actsicho cuentana quecayanqui. Tseno carqa, actsichonona cawacuyë.

<sup>9</sup> Porqui actsichonona quecarnenqa, allicunata rurarna, cuyanacurna y rason caqlata parlarna cawacuyë.

<sup>10</sup> Y shumaq tantiyecur Teyta Dios munashqannonna cawacuyë. <sup>11</sup> Ama paqas cuentachono llutan ruraqcunano cayëtsu, antis tse llutan ruraqcunata piñapëcuyë. <sup>12</sup> Porqui penqaquipaqmi tse pacallapa mana allicunata rurayashqancunata parlaripis. <sup>13</sup> Peru tse pacallapa rurayashqancunam llapanpis musyacärin actsi cuentachono car. Porqui actsichoqa llapanpis clarum ricacun. <sup>14</sup> Tsemi juc parlepis queno nin:

“Qamqa punicaq cuentam caquicanqui. ¡Riyaquina!

¡Riyaquina!

Qamqa wanushqa cuentam caquicanqui.  
¡Sharcamina!

Jesucristum actsishunqui<sup>y</sup> nir.

<sup>15</sup>Tseno quecaptenqa shumaq portacuyë. Ama upacunanoga cawaquicayëtsu; sinoqa yachaq nunacunano cawacuyë. <sup>16</sup>Que tiempu nunacunam llutan rurellacho caquicayan, peru qamcunaga ama tiempiquicunata perdiyëtsu tsecunacho. <sup>17</sup>Tsemi ama upacunano caquicayëtsu, antis Diospa boluntaninta cäyiquita tirayë. <sup>18</sup>Ama machaquicayëtsu; tseno carqa mana allitam rurecuyanqui. Antis Santu Espiritu munashqanno cushi cushi cawacuyë. <sup>19</sup>Salmucunata, immucunata y bersucunata qotsucur, Teyta Diosta jucniqui jucniqui llapan shonquiquicunawan cushishqa alabecuyë. <sup>20</sup>Teytantsic Jesucristurecur Dios Yayata llapan imecapitapis siempre gracias nicayë.

### **Majayoqcuna shumaq cawayänanpaq yachatsi quicuna**

<sup>21</sup>Y Jesucristuta mantsacurnin, jucniqui jucniqui respetanacur cawacuyë.

<sup>22</sup>Qowayoq panicuna, Teytantsic Jesucristuta respetayashqequinolla qowequicunatapis shumaq respetarnin cawacuyë. <sup>23</sup>Warmeqa qowanpa mandadunchomi canan, imeca creyicoqcuna Jesucristupa mandaduncho cayanqanno. Porqui paman creyicoqcunapaqqa Jesucristullam Salbadornincuna.

<sup>24</sup>Imanomi Jesucristuman creyicoqcuna Jesusllata cäsucuntsic, tsenolla warmicuna qowequicuna llapan mandayäshonqequita cäsucuyë.

<sup>25</sup>Warmiyog ollqucuna, imanomi Teytantsic Jesucristupis Peman creyicoqcunata cuyarnin pecunarecur wanorqan; tsenolla qamcunapis

warmi quicunata shumaq cuyayë.

<sup>26</sup>Tseno wanorqan creyicoqcuna pellapaqna canantsicpaqmi y yachatsiquininwan yacuwan paqareq cuenta limpiaramänapaqmi. <sup>27</sup>Tseno ruraraqan paman creyicoqcuna allapa shumaq imeca mana manchayoq, y mana qenticashqa ropayoqnona nopancho limpiu shonquna, pe munashqanllatana ruraraqan canantsicpaq. <sup>28</sup>Tsenolla

quiquiquicunapa cuerpiquicunata cuyanqequino warmiquicunatapis cuyayë. Pipis warminta cuyaq caqqa quiquinpa cuerpuntapis cuyanmi.

<sup>29</sup>Porqui manam pipis cuerpunta chiquintsu, antis cuidarmi tuquinopa alimentan. Tsenollam Jesucristupis paman creyicoqcunata cuyar cuidamantsic. <sup>30</sup>Porqui noqantsicqa pepa cuerpun cuentam cantsic.

<sup>31</sup>Teyta Diospa palabranmi queno nican: “Ollqum papäninta mamäninta jaqirenqa, y warminwan juntacarmi, juc cuerpunollana cayanqa”<sup>z</sup> nir.

<sup>32</sup>Tseqa allapa espantepaq mana musyanqantsic yachatsiquimi, peru Jesucristupaq y paman creyicoqcunapaqmi cäyitsimantsic. <sup>33</sup>Peru imano carpis ollqucuna, imanollam cuerpiquicunata cuyayanqui tsenollam warmiquicunatapis cuyayänequi. Jina qamcunapis warmicuna qowequicunata respetacuyë.

### **Tsurincuna têtancunawan shumaq cawacuyänanpaq yachatsi quicuna**

**6** Wamracuna, Jesucristurecur papäniquitapis y mamäniquitapis cäsucuyë. Tseno pecunata cäsucorqa, allitam rurecayanqui. <sup>2</sup>Teyta Diosmi mandamientuncho queno änimashqantsic: “Papäniquicunata y mamäniquicunata cuyar cäsucuyë.

<sup>3</sup>Tseno cäsucorqa, que patsacho atscawatam cushi cushi cawacuyanqui<sup>a</sup> nir.

<sup>4</sup>Qamcunapis papäcuna mamäcuna, ama wamrequicunata piñatsir quejatsiyëtsu. Masbien shumaq tantiyatsir willapäyë Teyta Jesucristu munanqanno cawacuyänanpäq.

<sup>5</sup>Esclabucuna, qamcunapis Jesucristuta sirweq cuenta que patsacho patronniquicunata llapan shonquiquicunawan respetacur cäsucuyë. <sup>6</sup>Ama patronniquicuna ricarëcayäshuptiquillaqa uryaq tucuyëtsu pecunawan alli quedeta munar; sinoqa Jesucristuta sirwiyanquequinolla llapan shonquiquicunawan sirwiye, Teyta Dios munashqanta rurarnin.

<sup>7</sup>Quiquin Teyta Jesucristuta sirweq cuenta, ganas ganaslla imatapis rurayë patronniquicunata sirwirnin, ama nunacunallata sirweqnoqa rurayëtsu.

<sup>8</sup>Musyayanquinam esclabupis o mana esclabupis alli rurashqantsicpita Teyta Diospita imata carpis chasquinantsicpaq caqta.

<sup>9</sup>Qamcunapis patroncuna, shumaq tratayë sirwiyäshoqniquicunata. Ama jentitupäyëtsu. Musyayanquim sirwiyäshoqniquipapis y qamcunapapis sielucho quecaq Jesucristu patronniquicuna cashqanta, y pëqa manam ni pimanpis qaqantsu.

### **Diablu munashqanta mana ruranapaq**

<sup>10</sup>Cananqa, wauqicuna panicuna, callpata tsariyë Jesucristuman marcäcur. Pepa podernenqa allapa jatunpam. <sup>11</sup>Teyta Dios qoyäshonquequi llapan armacunawan cuidacuyë. Tsemi alli firmi tsaracuyanqui diablupa engañunman mana ishquiyänequipaq.

<sup>12</sup>Noqantsicqa manam nuna puratsu pelyecantsic, sinoqa mana ricanqantsic puedeq supëcunawanmi, diablunwanmi y tse diablupa mandaduncuna ruraq demoniucunawanmi.

Pecunam jinantin munducho nunacunata llutanta ruratsiquican. <sup>13</sup>Tsemi Teyta Dios qomashqantsic llapan armacunawan prebincur listu quecayë, mana alli tiempucuna chämuptin alli firmi tsaracuyänequipaq. Y tseno prebincushqataqa mananam bensiyäshunquinatsu.

<sup>14</sup>Tserecur rasonpa caqcho tsaracuyë imeca tseqllequicuna alli watashqa cuenta. Alli rureniquicunana catsun imeca fierupita chalecu cuenta.

<sup>15</sup>Imeca juc soldadu botasnin yacacurcur, imepis listu quecaq cuenta, qamcunapis listu quecayë nunacunaman alli willaquita willapäcoq jeqariyänequipaq, tsenopa shumaq cawaquichona nunacuna cayänanpaq.

<sup>16</sup>Y marcäquiniquicunana escudu cuenta quecatsun diablupa flechan<sup>‡‡</sup> mana imanayäshunequipaq. <sup>17</sup>Cascu cuenta catsun salbasionniquicuna. Y soldadupa espadan cuentana catsun Santu Espiritu cäyitsiyäshuptiqui yachatsicuyanquequi Diospa palabran.

<sup>18</sup>Santu Espiritupa yanapeninwan mana qonqeta imepis Teyta Diosman mañacur rogayë. Mäcoq mäcoqlla llapan creyicoqcunapaq mana qonqepa mañacuyë. <sup>19</sup>Tsenolla noqapaqpis mañacuyë alli willaquipaq parlanä öra yacheninta qoycamänanpaq. Tsenopa Jesucristu Salbadornintsic cashqanta mana mantsacushpa yachatsicunäpaq. <sup>20</sup>Tseno Diospa jutincho willapäconqärecurmi canan carselcho llawirecä. Tsemi noqapaq mañaquicuyë mana

<sup>‡‡</sup>6:16 Qerupita arcata rurecurmi juc wascawan templecuyaq. Tseman juc alli puntash shuchshuta churecurmi illapecuyaq enemiguncunata. Tsepan shutin flecha.

<sup>a</sup>6:3 Ex 20.12; Dt 5.16

mantsacushpa Jesucristupaq caqtanolla willapäcunäpaq.

**Cartapa ushanan saluduscuna**

<sup>21</sup> Allapa marcäquininwan Teyta Diosta sirweq cuyë wauqintsic Tiquicum willariyëshunqui noqa imano quecanqäta y imata rurecanqäta. <sup>22</sup> Tsemi canan cachamü qamcunaman callpata qoyashurniqui, bidacunata willayëshunequipaq.

<sup>23</sup> Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic, pecunaman allapa marcäcur creyicuyanquequirecur yanapecuyashï cuyanacur shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq. <sup>24</sup> Teyta Jesucristuta rasonpa cuyaqcunata Teyta Dios alli queninwan yanapecutsun. Tseno catsun, wauqcuna y panicuna.

## FILIPENSES

### *Filipos marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan*

Filipos marcaqa quecan Macedonia marcachomi. Tse marcamanpis charqam Pablu Jesucristupa alli willaquininta willapäcunanpaq. Tse marcachomi puntata creyicorqan Lida shutiyoq negosianti, y carsel cuidaq wardia. Pecunamanmi mas atsaq yapacäyashqa cayarqan Jesucristuman creyicoqcuna.

Tsepitanam Pablu eucorqan juc marcacunapana willapäcoq. Tseno willapäcurirmi, Jerusalemman cutirerqan. Tsechonom autoridacuna Pabluta presu tsaricur, carselman llawiriyarqan. Tsepitam presu pasatsiyarqan Cesarea marcaman y Roma marcaman.

Tsecho carselarëcanqanta musyarirnam, Filiposcho quecaq creyicoqcuna Pablu watucaq cachayarqan Epafrodituta. Petawanmi apatsiyarqan Pabluta yanapayänanpaq qellela ellurir. Tse apatsiquita chasquirirmi, Pablu allapa cushicur y agradesicur pecunaman que cartata apatserqan (1.5, 4.10-19).

Tsepitam napacurir y agradesicurir Pablu mañacurqan pecunapaq. Que carta musyatsimantsic Dioswan jucnolla quecar imecata sufrirpis, cushicunantsicpaq cashqantam (3.1). Tsenollam jina musyatsimantsic Diosnintsicman marcäcur, imano cawacunantsicpaq cashqantapis.

### **Pablupa saludaquinin**

**1** Noqa Pablum y Timoteum, Jesucristupa sirweqnincuna car cartacayämü, Filipos marcacho Jesucristurecur Diospana quecaq wauqicuna, panicuna. Saludeculläyä llapan creyicoqcunatatam, mandacoqcunatatam y diaconocu-

natam. <sup>2</sup>Dios Yayantsic y Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshí shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

### **Jesuman creyicoqcunapaq Pablu mañacun**

<sup>3</sup>Qamcunata cada yarpäyarniquim Teyta Diosnintsicta imepis “Grasias” nicü; <sup>4</sup>y Diosnintsicta cada mañacurmi, allapa cushishqa llapequipaq mañacü.

<sup>5</sup>Porqui qamcunaqa Jesucristuman creyicuriyanquequipita patsam, asta canancamayaq salbasionpaq alli willaquita willacur yanapecayämanqui.

<sup>6</sup>Noqa allipam musyä, Teyta Diosnitsic shonquicuicunacho ima allicunata musyatsiyäshurniqui qallanqanta; y tsenollam siguenqa patsacät-siyäshurniqui asta Teytantsic Jesucristu que patsaman cutimunan junaqyaq.

<sup>7</sup>Llapequicuna cuyacoq cayanquequita shonquicho yarparmi, tsetaqa pensari, y tseqa allim. Porqui Jesucristupa alli willaquininta carselchopis, autoridacunachopis willacuptimi qamcunapis yanapayämarqonqui.

<sup>8</sup>Diosmi musyan qamcunata allapa llaquiyanqaqta. Jesucristu cuyamanqantsicnollam allapa cuyecuyaq.

<sup>9</sup>Teyta Diosnintsictam mañaquicä qamcunapis waran waran mas cyaquiyoy cayänequipaq. Tsenollam mañaquicä mas cäyiquiniquicuna, y yacheniquicuna qoycuyäshunequipaq;

<sup>10</sup>tsenopaqa alli cäyicurmi, limpiu shonquyoqna car, allillata rurayanqui asta Jesucristu cutimonqanyaq.

<sup>11</sup>Grasias Jesucristuntsicta, pe yanapayäshuptiquim, allicunata rurecayanqui. Tsenopam Teyta Diosnintsicta nunacuna respetar alabayanqa.

### **“Caweniqa Jesucristullam” nin Pablu**

<sup>12</sup>Wauqicuna y panicuna, juctam musyaratsiyeniquita munä: Noqata

llapan pasamashqanmi causëcushqa alli willaqui miracänanpaq. <sup>13</sup>Gobernadorpa palasiuncho soldaduncunatam, y llapan tsecho nunacunatam willaparqö Teyta Jesucristupaq, y musyayanmi perecur llawirëcanqäta. <sup>14</sup>Y tseno llawiranqäta musyecurmi, creyicoq mayintsiccuna Teyta Jesusan masraq marcäcur, mana mantsacushpana qallaquicuyashqa alli willaquita willacurnin.

<sup>15</sup>Anirpis, waquincunaqa alli boluntanincunawanmi Jesucristupaq willapäcuyan; peru waquincunaqa chiquicurllam y waqapucurllam willapäcuyan. <sup>16</sup>Alli boluntanincunawan willapäcoqcunam Jesucristupaq rasonpa cyaquinincunawan willapäcuyan; porqui musyayanmi tse alli willaquita defendinäpaq Teyta Diosnintsic acramashqanta. <sup>17</sup>Peru tse waqapucurlla willapäcoqcunaqa, alli ricashqa queta munarllam willapäcuyan, y manam alli consensiancunawantsu parlayan. Tsenoqa rurayan carselcho llawirëcar masraq llaquicunäta mumarli. <sup>18</sup>Peru manam imapis qocamantsu; antis alli consensiancunawan o mana alli consensiancunawan willapäcurpis, Jesucristupaqmi willapäcuyan.

Tsemi noqataqa cushicaratsiman, y masran cushicushaq. <sup>19</sup>Porqui musyämi Teyta Jesucristupa Santu Espiritun yanapamaptin, mañaquiniquicunarecur pruntu carselpita yarqaramunäpaq caqta. <sup>20</sup>Peru ima pasamänan captinpis, wanuratsiyämänan o mana wanuratsiyämänan captinpis, munä tseqlata alli watarcur mana penqacushpa qatiretam. Tsenopam Jesucristupa alli queninta noqacho ricayanqa. <sup>21</sup>Noqaqa cawarpis, Jesucristullapaqmi cawashaq, y wanucuptipis, ¡mas allim noqapaqqa queconqa! <sup>22</sup>Peru que patsacho cawecarqa, Jesucristuman

creyicoqcuna mas cayänanpaqmi willacur siguishaq. Tsemi wanita car o caweta carpis, acreta pueditsu. <sup>23</sup>Tsemi tse ishcanpita ni meqanta acreta pueditsu. Peru noqapaqqa mas allim canman wanucupti. Tsenopaqa Jesucristupa nopanchonachi cushishqa cacüman. Tsemi mas alleqa canman noqapaq. <sup>24</sup>Peru qamcunapa bienniquicunapaqmi que patsacho caweta mas munä. <sup>25</sup>Tsemi tsecunata alli yarpäcurcur, marcäquicä qamcunawan quecanäpaq caqta, y yanapayarniqui maslla Jesuspaq yachapäratsiyänapaq; tsenopa marcäquiniquicunacho cushishqa alli firmi quecayänequipaq. <sup>26</sup>Tsenam qamcunaman yape chäramupti Jesucristu yanapamanqanpita riquecayämar allapa cushicuyanqui.

#### **Alli willaqui nenqanmanno cawacushun**

<sup>27</sup>Peru queta si niriyaşhequi: Procurecuyë Jesucristupa alli willaquinin nenqanmanno cawaquita. Shamurnin o mana shamurninpis, allapam munä alli willaquiman marcäcuyanqequicho ima sufrimientucunata pasarpis, juc shonqunolla tsaraquicayanqequi notisiata wiyarita. <sup>28</sup>Ama chiquiyäshuptiquipis mantsacuyëtsu. Tsenopam tse chiquiyäshoqniquicuna cuentata qocuyanqa condenasionman euquicayanqanta, y qamcunana salbasionman euquicayanqequita. Y tsetaqa Teyta Diosmi ruränqa. <sup>29</sup>Porqui Teyta Diosqa manam acrayäshushqanqui Jesucristuman creyicuyänequillapaqtsu, sinoqa perecur sufriyänequipaqwanmi. <sup>30</sup>Qamcunapis y noqapis iwallam imecatapis jipecantsic. Ricayarqonquinam mas puntata imecatapis jipanqäta, y cananpis wiyariyarqonquichi yä imano jipecanqäta.

### Jesucristuman creyicoqcuna pe munashqanno cawacushun

**2** Sitsun Teyta Jesucristurecur qallpayoq quecayanqui, y rasonpa cuyanacur shoqacoq cayanqui, y Santu Espirituyoq llapequipis cayanqui, y juclaya shonquyoq cayanqui; <sup>2</sup>tseno carnenqa, juc yarpella y juc shonqunolla cuyanacur cawacuyë. Tseno cayaptiqueqa, allapam cushicushaq. <sup>3</sup>Ama ni imachopis yachaq tupänacuyëtsu, ni penqapänacuyëtsu. Tsepa rantenqa, qollmi shonqiquicunawan waquintapis qamcunapita mas presisaqpaq churayë. <sup>4</sup>Ama meqequicunapis quiquiquicunapa bienniquicunallaqa imatapis rurayëtsu. Tsepa rantenqa imatapis rurarqa, rurayë waquincunapapis bienninpaq.

### Jesucristupita yachacushun

<sup>5</sup>Jesucristupa yarpeninnolla qamcunapapis yarpeniucuna catsun.

<sup>6</sup>Pëqa Dios quecarninpis, manam Dios queninta cuentapaqpis churarqantsu,

<sup>7</sup>Sinoqa poderyoq Dios quecarninpis, juc nunano yuricurninmi, imeca juc sirwipacoqno que patsaman shamorqan.

<sup>8</sup>Y umillaquicorqan Diosta cäsucurmi asta waniyaqpis chärerqan, y manam penqacorqantsu cruscho wanitapis.

<sup>9</sup>Tserecurmi Dios sieluchopis y que patsachopis llapanpa mas presisaq mandacoqnin cananpaq churarerqan.

<sup>10</sup>Tsemi pe mandacoq captin qonquricuyanqa sielucho llapan caqcuna, que patsacho llapan caqcuna y patsa rurincho llapan caqcunapis.

<sup>11</sup>Y llapan nunacunam niyanqa: “Jesucristoqa Diosnintsicmi” nishpa.

Tsemi Dios Yayatapis allapa alabayanqa.

### Jesushman creyicoqcunaqa que patsacho actsi cuentam cayan

<sup>12</sup>Tsepenqa cuyashqa wauqicuna y panicuna, imanomi qamcunawan quecashqa willapäyanqaqa cäsucuyarqequi; tsenolla canan carucho quecaptipis, masraq cäsucunita tirayë. Salbacushqa quecarnäqa, Diosnintsicta mantsacurninna y respetarninna shumaq cawaquita procurecuyë. <sup>13</sup>Porqui quiquin Diosmi alli queninwan cäyitsiyäshunqui, alli yarpeniucunawan pe munanqanno cawacuyänequipaq.

<sup>14</sup>Imata rurarpis, mana penqapänacushpa y mana liryacushpa rurayë. <sup>15</sup>Tsenopam Diospa wamrancuna car, y cabal nuna car, mana penqapashqana cayanqui. Tsenam imeca qoyllurcuna chipapaq cuenta tse llutan ruraq, jutsasapa nunacunapa nopancho chipapar quecayanqui. <sup>16</sup>Y wiñe cawepaq alli willaqui nenqanmannomi imepis tsaracuyänequi. Tsemi Jesucristu que patsaman cutimuptin qamcunarecur noqa allapa cushicushaq, jinantinpa purenqä, y willapäconqä mana embanu canqanta musyarir. <sup>17</sup>Teyta Diosman marcäcuyänequipaq willapäyanqaqrecur wanuratsiyämānan captinpis, manam llaquicütsu, antis cushicümi. <sup>18</sup>Tsemi qamcunapis noqanolla cushicuyë.

### Timoteu y Epafrodito Pabluta yanapayan

<sup>19</sup>Teyta Jesucristumanmi allapa marcäquicä. Pe permitiptenqa, Timoteutam prontulla qamcunaman cachamushaq watucayäshunequipaq, tsenopa qamcuna imanopis quecayanqequita musyarir cushicurinäpaq. <sup>20</sup>Porqui manam ni pipis cantsu penoqa. Pellam noqano qamcunapaq

yarpacachar quecan. <sup>21</sup> Llapancunapis quiquincunapa biennincunallam ashiyan, y Jesucristupaqqa manam ichicllapis yarpacachäyantsu. <sup>22</sup> Peru qamcunaqa reqiyanquinam Timoteu allita rurar cawacushqanta. Pëqa tsurı cuentam yanapamashqa Teyta Diospa alli willaquininta willacur. <sup>23</sup> Tsemi shuyarëcä [sentensiä] imano canqantapis musyarir Timoteuta ras qamcunaman cachamunäpaq. <sup>24</sup> Peru Teyta Diosmanmi marcäquicä quiquí qamcunaman ras jeqaramunäpaq permiticunanta.

<sup>25</sup> Tseyaqmi yanapamänanpaq cachayämonquequi wauqintsic Epafrodituta cutitsimita munecä. Pewanmi imecata sufrircuryanpis Teyta Jesus nimashqanta rurar quecayä. <sup>26</sup> Pemi qeshyanqanta musyariyanquequita mäcupacurir, allapa llaquicur yarpacachëcan. <sup>27</sup> Änirpis rasonpam qeshyallarqon ichicllapam wanupicamashqatsu. Peru Diosmi ancuparnin cachequecatsishqa, y manam pellatatsu ancupashqa, sinoqa noqatapis ancupämashqam, janaman janaman mana llaquicunäpaq. <sup>28</sup> Tsemi prontu munecä peta cachamita, ricarirnin cushicuriyänequipaq, y noqapis manana allapaqa llaquicunäpaq. <sup>29</sup> Chäramuptin Teytantsicman creyicoq mayintsicta cushicur chasquiyanqui. Peno nunacunataqa llapantapis shumaqmi estimayänequi. <sup>30</sup> Pëqa Jesucristuta sirwenqanchomi wanitapis casi tarerqon. Cuentequicuna nesidanicunata ashimonqanchomi casi bidantapis oqrarqon.

### Jesusman creyiquimi mas alleqa

**3** Cuyashqa wauqicuna y panicuna, quetapis niriyaşquequi: Teyta Jesusrecur cushicuyë. Noqa manam utishaqtsu, yapecuryan punta llapan

niyanqaqcunata escribimurpis. Qamcunapaqqa bienniquicunam.

<sup>2</sup> Tsemi cuidacuyë tse allqu mana alli yachatsicoqcunapita. Pecunaqa “Diospaq canantsicpaqqa cuerpuntsictaran señalar roqulinantsic” nirllam, yachatsicuyan. <sup>3</sup> Peru noqantsicqa allapa cushicuntsic Jesucristuman creyicurmi, y Santu Espiritu yanapamashqam Diosta rasonpa adorantsic. Tse caqmi rasonpa señalqa, y tsemi manana señalaqui costumbrimanqa marcäcuntsicnatsu.

<sup>4</sup> Sitsun costumbricunata rurarraq, salbacushqa cayanman carqan; tseno captenqa, noqaraqchi salbacushqana cäman carqan. Porqui noqanoqa manam pipis costumbricunata cumpliyashqatsu.

<sup>5</sup> Yuriconqäpita puwaq junaqllatam señalarayämarqan. Israel nunam cä; y Benjaminpa mireninpita carmi, lejitimu hebreu nuna cä. Jinamanmi fariseu grupupita carnin, Moises escribishqan leycunawannäqa allapa alcabu carqö.

<sup>6</sup> Tsecunaman allapa marcäcurninmi, Jesusman creyicoqcunatapis chiquirnin ushacätsita munar qaticacharqä. Y sitsun leycunata cumpliyaptinlla, Dios nunacunata allipa ricanman carqan; tseno captenqa, noqam llapanta cumplerqö. <sup>7</sup> Peru puntata llapan tsecunata allapa presisaqpaq churecarpis, cananqa Jesucristuman creyicurmi mana caqpaqna churarerqö. <sup>8</sup> Tsepis manam tsellatsu; puedeq Jesucristuwan jucnolla canqäqa manam ni imawan iwalantsu. Tsemi peta cuyacurcur, llapan baleqpaq churanqäcunata poqi cuentapaq churarerqö Jesucristuwanna cawacunäpaq. <sup>9</sup> Cananqa Jesucristuwan jucnollam cawacü y manam leycuna nenqanta cumplenqärecurtsu, ni allacunata ruranqärecurtsu Diospita allipa ricashqa quecä, sinoqa Jesucristuman marcäquinirecurllanam; porqui Teyta Diosqa allipa ricamantsic



marcäquinintsicrecurllam. <sup>10</sup>Tsemi allapa munä waran waran maslla Jesucristuta reqita, y wanushqanpita cawaritseq poderninta noqatapis juclaya nunata tigratsimänanta. Y listum quecä, pe sufrenqanno, sufrinäpaqpis, y pe wanonqanno wanunäpaqpis. <sup>11</sup>Imano captinpis, shuyaquicä peman marcäcur wanucuptiqa, noqatapis Teyta Diosnintsic cawaritsimänantam.

### **Dios munashqanno cawacushun pepa nopanman chänapaq**

<sup>12</sup>Quecunata niyarniqui manam “llapantanam cumplerqö” niyaqtsu, ni “jutsannaqnam cä” niyaqtsu; sinoqa imecanopapis Jesucristu allı cashqannomi noqapis allı queta tirecä, porqui tseno cawacunapaqmi Jesucristu acramashqa. <sup>13</sup>Wauqicuna y panicuna, paqtam pensayanquiman yo noqaqa que llapan niyanqaqta cumPLICASHqäta, antis punta rurashqäcunata juc cuchuman churarirmi, cananpita witsepaqa pellawanna caweta tirecä. <sup>14</sup>Tsenopam imecanopapis Diospa nopanman chärire, premiuta chasquishaq. Tsepaqmi Diosnintsic qayamashqa Jesucristurecur.

<sup>15</sup>Tsemi Jesucristuman llapan shonquntsicwan allı marcäcoqcunaga, que nicayanqaqcunata “ıTseno catsun!” nintsic. Peru sitsun que niyanqaqta juclayapa cäyianqui, tseno cayaptiquipis, Diosmi cäyitsiyäshunqui rasonpa caqta niyashqaqta. <sup>16</sup>Peru masqa presisan ima eca captinpis juclaya cawaquicho tsaracunantsicmi.

<sup>17</sup>Wauqicuna y panicuna, noqa cawaconqäno cawaquita yachacuyë. Waquincunaga noqapita yachacushqa carmi, shumaq cawaquicayan. Tsemi qamcunapis tseno cawacuyänequi. <sup>18</sup>Punta willayanqaqnopis atseq nuncunam Jesucristu cruscho wanushqanta cuentapaqpis churayantsu. Tsetam

cananpis waqarir yape willariyaq. <sup>19</sup>Tseno nunacunaga infirnumanmi euquicayan. Pecunaga Diostapis qonqecurmi, pacha miquillapaq yarparäcuyan. Manam mana allı rurenincunata penqacuyantsu, mas bienmi rurarpis cushiyan. Y que patsacho caqcunallapaqmi yarparäquicayan. <sup>20</sup>Peru noqantsicpa marcantsicqa sielum, y Salbadornintsic Jesucristu sielopita cutimunanllatanam shuyaquicantsic. <sup>21</sup>Pemi que mana sirweq ushacäreqla cuerpuntsicita trocarenga poderninwan, y quiquinpa puedeq cuerpontanomam imecamaqpis cawacunapaq tigraratsenqa. Tsenoqa tigraratsimäshun llapan imecachopis puedeq queninwanmi.

**4** Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, qamcunata allapa cuyayarniqui imecano ricariyeniquita munecü. Qamcunam cushiquiniqa y premio cuentaqa cayanqui. Tserrecur Teytantsic munashqanno cawacur imepis quecayë.

### **Amishtacuyänapaq willapäquicuna**

<sup>2</sup>Tsenollam, pani Evodiata, y pani Sintiquita roguecü Jesucristuman creyicuyanqanrecur mana chiquinacushpa cawacuyänanpaq. <sup>3</sup>Y willapäcoq mayi, qamtam roguecoq; Tse ishcan panintsicunata willapëqui manana chiquinacuyänanpaq; porqui pecunaga imecata jiparcuryanpis noqawan juntum Jesucristupaq willapäcur puriyashqa. Tsenollam jina Clementiwanpis y waquin yanapamaqcunawanpis yachatsicur puriyashqa. Pecunapa jutincunaga apuntarëcan wiñe cawaqcunapa jutincuna apuntaränan libruchomi.

<sup>4</sup>Tsemi Diosnintsicrecur imepis cushi, cushillana cawacuyë, y yapepis niriyaqmi “Cushicuyë” nir. <sup>5</sup>Pipis mepis reqiyäshı ancupäcoq cayanquequita.

Teytantsic Jesucristu cutimunanpaq ichicllanam pishican.

<sup>6</sup>Ama imapaqpis yarpacachäyëtsu, antis imano ecano carpis, Diosnintsic-man “Gracias” nicur mañaquicuyë.

<sup>7</sup>Tseno mañacuyaptiquim, Jesucristurecur Teyta Diosqa allapa espantepaq juclaya shonquta, y yarpeta qoyashunqui shumaq cawacuyänequipaq.

<sup>8</sup>Wauqicuna panicuna, quetapis niriyaşhequi: Imepis quecunapaq yarpacachäyë: rason caqllapaq, cabal nuna quellapaq, Diospita alli ricashqa quellapaq, limpiu shonquyoq quellapaq, waquincunapa biennincuna rurecunallapaq y imatapis allita rurayanquequirecur alabashqa quellapaq. Tsecunallapaq yarpacachäyë.

<sup>9</sup>Noqapita yachacuyarqonquim, porqui wiyayämarqonquim imano cawacuyänequipaqpis willapäyanqaqta. Jina ricayämarqonquim imano cawaconqätapis. Tseno cawacuyap-tiqueqa, alli pasaquicho cacunapaq yanapamaqnintsic Teyta Diosmi qamcunawan imepis quecanqa.

### **Pablu apatsiquita chasquirir allapa cushicun**

<sup>10</sup>Teytantsic Jesucristutam allapa cushicur, “Gracias” nicullä unellatapis noqapaq yape apatsicarayämon-quequipita. Qamcunaqa manam qonqaräyämarqonquitsu; sinoqa queman pillapis shamoq mana captinmi apatsicarayämorqonquitsu.

<sup>11</sup>Tsenoqa niriyaq manam pasepa nesidacho quecartsu, porqui noqaqa yachacushqam cä capamanqanllawan cawaquita. <sup>12</sup>Noqa musyämi wactsa bida paseta y imecapis janacho bida paseta. Yachacushqam cä ima eca captinpis, imano bida pasana cashqanta, öra pacha junta öra mallaqpis. Jina yachämi imecapis atsca capamaptin

o mana capamaptinpis cawaquita. <sup>13</sup>Imecapaqpis listum quecä, puedeq Jesucristu callpanwan yanapamaptin. <sup>14</sup>Peru imano captinpis, qamcuna allapa allitam rurecuyarqonqui, nacaquinicunacho yanapeçayämarni.

<sup>15</sup>Tse Macedonia probinsiacho primera bes alli willaquita willapäcurir, juc marcacunapa eucupti, qamcunallam wauqicuna, apatsiquiniquicunawan yanaparçayämarquequi. Manam waquin marcacunapitaqa creyicoq mayintsiccuna yanapayämarqantsu.

<sup>16</sup>Tesalonica marcacho quecarpis, atsca cutim apatsiquiniquicunata chasquerqö nesidalläcunata rantirinäpaq.

<sup>17</sup>Quecunataqa niriyaq manam “Masllata apatsicarayämunman” nirtsu; sinoqa willariyaq tse apatsicayämushquequipitapis mas Teyta Dios yanapeçuyäshunequita munarmi.

<sup>18</sup>Eprofroditutawan apatsicayämunequita llapantam chasquerqö. Tsemi cananqa llapan nesitanqä quecapaman, mananam imäpis pishintsu. Tse qareniquicunaqa quecan imeca insiensiuata cayashqa shumaq pucutaqnomi. Tsemi tseno rurayanquequipita Teyta Diosnintsic allapa cushishqa quecan. <sup>19</sup>Tsemi qamcunatapis espantepaq riquesayoq Teyta Diosnintsic Jesucristurecur ima pishipëniquicunachopis yanapeçuyäshunqui. <sup>20</sup>¡Tsemi Dios Yayantsicta wiñepa wiñenin adorar alabecushun! Tseno catsun.

### **Saluduscuna**

<sup>21</sup>Partilläpita saludacuyë, Jesucristu-man llapan creyicoq wauqintsiccunata y panintsiccunata. Tsenollam noqawan quecho quecaq wauqintsiccuna y panintsiccunapis saludeçuyäshunqui. <sup>22</sup>Jina saludayäshunquim Diospana quecaq wauqintsicunapis. Mandacoq

cesarpa sirweqnincunanäqa masran  
saludecuyäshunqui.

<sup>23</sup>Teytantsic Jesucristu alli quenin-  
wan llapequicunata yanapecuyäshï.  
Tseno catsun.

## COLOSENSES

### *Colosas marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan*

Roma marcacho Pablu llawirëcaptinmi, Colosas marcacho nunacunata Epafraſas Teyta Jesucristupaſq yachatsiquicarqan. Epafraſaſq carqan tse quiquin Colosas marcapitam. Diospa palabranta wiyacurninmi, Jesucristuman atſcaſq creyicur, cuſhi cuſhi imepis juntacücuyaſq. Peru tsepita unetanam waquin israel caſcuna qallaquicuyarqan mana allacunata yachatsicur. Tſenollam jina griegu caſq nunacunapis llutanta yachatsicur qallaquicuyaraqan. Tſenam Epafraſaſq tse aſuntucunata tapunanpaſq Pabluman ewarqan. Pablunam jucninpiſ jucninpiſ mana allita yachatsicuyanqanta muſyarir, que cartata eſcriberqan Colosas creyicoqcunaman.

Tſeno mana allı yachatsicoſq israel nunacunatam Pablu cartancho queno nerqan: “¿Imanirtaſq yarpacachäyanqui tse une costumbricunapaſq! Cananqa Jesucristurecurllanam Teyta Diospa wamrancuna tıcrarerqontſic. Tſemi antiſ yarpacachücuyänequi Jeſuſ yachatsicuşqancunallamanna” nır.

Pablu cartancho griegu caſq yachatsicoqcunatapiſ quenomi nerqan: “Manam diablutſu que munducho imecatapiſ camarqan, ſinoqa Teyta Jeſucristum Papänınwan camayarqan llapanta. Tſepita juc tiemputanam quiquin Jeſucristu ſhamorqan que patſaman diablupa munenincho caquicanqantſicpita ſalbamänantſicpaſq. Pëqa diablupa poderminta paſepam beſiſhqa” nır.

### **Pablupa ſaludaquinin**

**1**<sup>1-2</sup> Colosas marcacho quecaſq wauqı-cuna y panicuna, noqa Pablum, Jeſucristupa apoſtolnın canäpaſq Dioſ acramashqa captın, wauqıntſic Timoteuwan que cartata eſcribiyämü. Teyta Jeſucristuman creyicuşqa carmi, pe munashqanno qamcunaſq cawecayanqui. Dioſ Yayatam mañaquicayä allı quenınwan bendıſicuyäſhuptıquı, ſhumaſq paſaquıcho cawacuyänequıpaſq.

### **Jesucristuman creyicoqcunapaſq Pablu mañaacun**

<sup>3</sup> Teyta Jeſucristupa Papänın Dioſ Yayata cada mañacurmi, qamcunapaſq ſıempri “Grasıas” nicayä. <sup>4</sup> Porquı Teyta Jeſucristuman marcücuyanqequitam y Dioſman creyicoſq mayıquicunatapiſ cuyecayanqequitam muſyariyarqö. <sup>5</sup> Tſenoqa quecayanqui Dioſnıntſicwan gloriacho cawayänequıpaſq caſqta marcäcurmi. Tſeno cawayänequıpaſq caſqtaſq muſyariyarqonqui, Jeſuſpa raſonpa allı willaquinınman creyicuşqa carmi. <sup>6</sup> Que allı willaqui wıyayanqequitaſq jinantınchonam willaquıcayan, y atſcaſqnam cayan tse willaquiıman creyicur ſhumaſq cawacoqcuna. İmanomi wıyariyanqequipita patſa qamcuna muſyariyarqequi Teyta Dioſ allapa allı canqanta; tſenollam tse nunacunapiſ muſyariyarqon Teyta Dioſ raſonpa yanapacoſq canqanta. <sup>7</sup> Que willaquıcunatam yachatsıyäſhorqonqui cuyë wauqıntſic Epafraſpiſ. Pemi imachopiſ yanapamarqan, y Jeſucristurecurmi allıpa ſırwıyäſhoqniquıcuna quecan. <sup>8</sup> Tſe Epafraſmi willacamuşhqa Santu Eſpırituwan jucnolla car allapa cuyacoſq quecayanqequita.

<sup>9</sup> Tſeno cuyanacur quecayanqequita wıyariyanqäpita patſam, imepiſ Diosta mañaquicayä qamcunapaſq.

Tsenollam rogaquicayä Santu Espiritu yacheniquicuna qoycuyäshuptiqui, Diospa boluntaninta musyayänequipaq. <sup>10</sup>Tsenam cada junaq mas yachacuyanqui shumaq cawaquita, Teyta Diospana carnin, y ima rureniquicunapis canqa pe munashqanno. Tsenopam mas y mas shumaq cawaquiyoyq ticrarir, waran waran yachacuyanqui Dioswan jucnolla cawaquita. <sup>11</sup>Jina mañaquicayä Teyta Dios allapa puedeq queninwan yanapecuyäshunequipaqmi; tsenam ima pasayäshuptiquipis, alli firmi tsaracuyanqui cösa pasensiatur. <sup>12</sup>Cushicur, “Gracias” nicuyë Dios Yayantsicta, porqui pemi permitishqa paman creyicoqcunaqa erensia cuentata wiñe cawaquita chasquinantsicpaq. <sup>13</sup>Diablupa munenincho caquicashqam, Diosnintsic libramarqontsic cuyë tsurin Jesucristupa muneninchona canantsicpaq. <sup>14</sup>Y Jesucristurecurmi Diosnintsic llapan jutsantsiccupita perdonamarnintsic salbamarqontsic.

### **Llapanpitapis Jesucristoqa mas poderyoqmi**

<sup>15</sup>Diosta mana ricarninpis, tsurin Jesucristuchomi shumaq cäyirintsic Dios imano canqantapis. Teyta Dios llapan camanqancunapeqpis Jesucristoqa mas presisaqmi. <sup>16</sup>Jesucristuwanmi Diosnintsic camarqan sielucho y que patsacho llapan ricanqantsiccupata y mana ricanqantsiccupatapis, puedeq autoridacunata, y puedeq mandacoq alli spiritucunata y mana alli spiritucunatapis. Que llapancupatam camarqan pepa mandaduncho cayänapaq. <sup>17</sup>Jesucristoqa imapis manaraq captinmi carqanna, y llapan camashqancunatapis poderninwan shumaq quecatsin. <sup>18</sup>Jesucristuman creyicoqcunaqa pepa mandadunchomi quecayan. Pewanmi wiñe caweqa qallecorqan. Y wanushqacunapita

mas puntatam cawarimushqa. Tsecunarecurmi llapanpitapis mas puedeq quecan. <sup>19</sup>Diosmi dispunerqan pe puedeq canqannolla Jesucristupis puedeq cananpaq. <sup>20</sup>Jesucristu cruscho wanonqanrecurmi que patsacho y sielucho quecaqcunatapis Dios “Cananqa noqawan alli pasaquichonam cacushun” nerqan.

<sup>21</sup>Puntatam mana allicunata rurur, llutata pensar Diosta chiquirnin, pepita raquicashqa caquicayarqequi. «Peru cananqa Dioswan amishtayarqonquim.» <sup>22</sup>Dioswan tseno amishtayänequipaqmi Jesucristu wanorqan, Diospa nopancho jutsannaq, limpiu shonquyoqna, mana shimpipashqa cayänequipaq. <sup>23</sup>Tsemi creyiquiniquicunacho alli firmi patsacashqa cayänequi. Ama Diosnintsic alli willaquicho wiñe cawe äniyëshonquequita “¿cumplenqatsuraq, o manatsuraq?” nir quecayëtsu. Tse willaquitam mechopis tsechopis willaquicayan. Tseta willacurmi, noqapis Diosta sirwicä.

### **Sufricarpis, Diospaq Pablu willacun**

<sup>24</sup>Qamcunarecurmi imecata sufrirninpis, allapa cushicü; y Jesucristuno sufrirninmi, llapan sufrinäpaq quecaqcunata cumpticä. Tsenopam paman creyicoqcunaqa juc shonqunolla cawacuyanqui. <sup>25</sup>Jesucristuman creyicuyänapaq nunacunata willapänäpaqmi, Dios ofisiu qomashqa. Tsemi pepa alli willaquinta qamcunatapis willayaq mana jucllletatapis pantarishpa. <sup>26</sup>Unepita patsam que shumaq willaquicunata nunacuna mana musyayashqatsü. Peru cananqa creyicoqcunatam, Teyta Dios musyaratsishqana. <sup>27</sup>Tsemi cananqa qamcunatapis musyaratsiyëshorqonqui tse shumaq willaquinenqa mana israel nunacunapaqpis cashqanta. Tse willaquichomi musyantsic

espantepaq yachatsi quicuna Diospa alli queninta Jesucristuman marcäconqantsicrecurlla. <sup>28</sup>Llapan nunacunata shumaq cäyitsirmi, Jesucristupaq yachatsicuyä. Tsemi llapan yachenicunawan Jesucristuwan jucnollana cawayänapaq nunacunata willapäyä. <sup>29</sup>Tseno cawayänapaqmi, Diosnintsic puedeq queninwan yanapamaptin, sufrircuryanpisi willapäcur puricä.

**2** Qamcunata allapa cuyayarniqui, sufrenqäta y yarpacachëcanqäta musyayänequitam munä. Tsenollam Laodicea marcacho caqçunapaqpis, y mana reqimaq waquin caq wauqicunapaq y panicunapaqpis yarpacachëcä. <sup>2</sup>Imanomi munecü qamcuna juc shonqunolla cushi cushi cuyanacur quecayänequita. Tseno cuyanacorqa, paqwepam musyariyanqui Teyta Diospa alli willaquininta. Tse willaquitapaq musyariyanqui Jesucristullachomi. <sup>3</sup>Jesucristuman creyicurllam, paqwepa yachacurintsic Diosnintsic munashqanno cawacunantsicpaq caqtaqa. <sup>4</sup>Quecunatam niyaq, pipis shumaq shiminwan llutanta yachatsiyäshuptiqui, mana engañashqa cayänequipaq. <sup>5</sup>Qamcunawan juntu mana quecarpis, siemprim qamcunapaq shonqücho yarparëcä. Jesucristuman rasonpa firmi creyicur, juc shonqunolla shumaq quecayanquequita musyarirnäqa, allapam cushi quicü.

### Jesucristucho mushoq cawaqui

<sup>6</sup>Teyta Jesucristuman creyicurmi, chasquiriyarrequi pellana Diosniquicuna cananpaq. Tsemi pewan jucnolla quecarqa, cananqa shumaq cawacuyänequi pe munanqanno. <sup>7</sup>Imanomi atsca jawayoq monti y alli simientuyoq wayi cösa patsacashqa quecan; tse cuentanolla Epafras yachatsiyäshonquequicho qamcunapis

Jesucristuman marcäcurnin, alli firmi patsacashqa quecayë, y imecacunapitapis Diosta “Gracias” nicuyë.

<sup>8</sup>¡Paqtataq, pipis mana allita creyitsiyäshurniqui, shumaq parleninwan llutanta yachatsiyäshunquiman! Tseno mandacur yachatsicuyanqanqa nunacunapa yarpenincunallam y costumbrincunallam, manam Jesucristupatsu.

<sup>9</sup>Diospa puedeq quenenaq y alli quenenaq Jesucristuchomi quecan.

<sup>10</sup>Tsemi Jesucristuwan jucnollana cayaptiqueqa, Diospa puedeq quenin y alli quenin qamcunachopis quecan. Jesucristoqa mas puedeq mandacoqmi llapan alli y mana alli espiritudunapita, y que patsacho mandacoqunapitapis.

<sup>11</sup>Pewan jucnollana carmi, qamcunapis señalashqanona cayanqui. Tse señalqa manam nunacuna señalacuyanqannotsu; sinoqa etsequicunapa mana alli muneniquicunata jaqitsiyäshurniquim, Jesucristu señalariyäshorqonqui. <sup>12</sup>Imanomi

Jesucristu wanurir pampacärerqan, tse cuentam bautisacur, llapan mana alli rureniquicunata pampaq cuenta jaqiriyarqonqui. Y Jesucristuta quiquin Dios cawaritsimushqannonam,

cananqa qamcunatapis Diospa puedeq queninman marcäcuyanquequirecur, juc mushoq caweyoqtana ticaratsiyäshorqonqui. <sup>13</sup>Nopataqa jutsa

rurellachomi mana alli shonqiquicunapa muneninta rurari, wanushqa cuenta cayarquequi. Peru tseno cayanquequipitam Jesucristurecur Dios llapan

jutsequicunata perdonayäshushqanqui, y pepana cayänequipaqmi juc mushoq cawetana qoyäshushqanqui.

<sup>14</sup>Jutsata ruranqantsicpitam imeca juc ordenyoq cuenta quecarqantsic Diosnintsic castigamänapaq. Peru mana castigashqana canantsicpaqmi, tse ordenta rachireq cuenta Jesucristu

cruscho wanorqan. <sup>15</sup>Tsenopam Dios bensirerqan supëcunapa puedeq queninta y mandaquininta, pecunata pasepa penqacatsir.

<sup>16</sup>Tsemi pipis ni ima niyëshiniquita puedinnatsu, miqiu asuntu, upuna asuntu, dia warda fiestacuna asuntu, llullu quillacuna asuntu, y jamaqui junaqcuna asuntu. <sup>17</sup>Tse costumbricunaqa carqan Jesucristu naqana que patsaman shamëcanqanta mäcunallapaqmi. Peru quiquin Jesucristu que patsaman chämonqanchoqa mananam presisannatsu tsecunata rurayänequipaq. <sup>18</sup>Paqtataq pipis umildi tucurnin, ulicurcur llutanta yachatsiyëshunquiman. Pecunaqa yachatsiyëshunqui anjelcunata adorayänequipaqmi. Quiquincunapa yarpëncunallapitam tseqa. Y alli yachaq tucurmi, “Diosmi sueñinïcho rebelamashqa” niyan. <sup>19</sup>Tseno llutan yachatsicoqcunaqa manam Jesucristupatsu cayan. Imanomi cuerpuntsicta llapan moquntsiccuna, ancuntsiccuna alli cananpaq tsaran; tse cuentam Jesucristu, pëman creyicushqaqa, tsarecamantsic Diosnintsicwan jucnolla canantsicpaq. Y Diosmi yanapamantsic pe munanqanno mas y mas shumaq cawacunapaq.

<sup>20</sup>Sitsun Jesucristuwan jucnolla cayanqëquirecur wanushqa cuentana cayanqui, ama yarpäraquicayënatsu nunacunapa mandaquinincuna rureta. Tseno quecaptin çimanirtaq Diosman mana marcäcoqno tse nunacunapa mandaquinintaraq cäsüquita munayanqui! <sup>21</sup>Pecunaqa quenomi mandayëshunqui: “¡Tsetaqa ama upïtsu! ¡Tsetaqa ama miqütsu! ¡Ama ni yatananllapis yatequïtsu!” nir. <sup>22</sup>Tsecunata yachatsiyëshurniquim, mandayëshunqui rurayänequipaq. Tsecunaqa llapanpis que patsacho ushacäreqllam, nunacunapa

yachatsiquininlla car. <sup>23</sup>Tse mandaquinincunaqa allapa allacunata yachatsicoqnomi. Tsemi tsecunata rurar, nunacuna yachaq tucur, yarpäyan “Noqaqa umildi cabal nunam cä” nir. Tsemi cuerpuncunata allapa maltratar sufritsiyan. Peru tse mandacuyanqaqa manam nunacunapa mana alli ruraq queninta troqueta pueointsu.

**3** Antis qamcunaqa Jesucristuwan cawarimushqa cuentanam cayanqui. Tseno quecarnenqa, sielucho Dioswan juntu mandacur quecaq Jesucristullapaqna shonqiquicuna yarparäquicatsun. <sup>2-3</sup>Sielucho caqcunapaq imepis yarparäquicayë. Amana allapaqa yarparäyënatsu que patsacho caqcunallapaqqa; porqui qamcunaqa wanushqa cuentanam cayanqui, y Jesucristuwan jucnolla cayanqëquirecurmi wiñë caweniquicuna Diosllachona quecan. <sup>4</sup>Peru que patsaman wiñëpa cawatsicoq Jesucristu cutimuptinmi, pewan juntu sielucho cushishqa quecayanqui.

### Nopa caq cawe y mushoq cawe

<sup>5</sup>Tsemi qonqecuyëna que munducho mana alli rurecunata. Ama jucwan jucwan pununacur caquicayëtsu, ni lluta puriquicayëtsu, shonqiquicunapa mana alli muneninta rurar. Ni capoqyoq quepaq erayäquicayëtsu Diostano cuyar. <sup>6</sup>Porqui Diosta mana cäsushpa nunacuna tsecunata rurayaptinmi, pe feyupa castiganqa. <sup>7-8</sup>Tsenomi qamcunapis puntataqa imecatapis mana allacunata rurar cacuyarqëqui, peru cananqa amana wäpu tupänacuyëtsu, ni mana allita pensar, nuna mayiquicunapaq wasan rimayëtsu lluta shimiquicunawan. <sup>9-10</sup>Tsenolla ama jucniqui jucniquipis ulipänacuyëtsu. Cananqa tse mana alli muneniquicuna rureta jaqiriyarqonquim, jucloya nunana

carnin. Y tseno carmi camacoq Dioswan jucnolla carnin, quiquin Dios canqanno cada bes mas alli ticrariyanqui. <sup>11</sup> Tsemi me tse nasionpita carpis, griegu nuna o israel nuna carpis, señalacushqa o mana señalacushqa carpis, chunchulla carpis, sirwipacoq o mana sirwipacoq carpis, Jesucristurecur Diospaqqa iwalla quecantsic.

<sup>12</sup> Dios cuyayëshurniquim, qamcunatapis acrayëshorqonqui pellapaqna cayänequipaq. Tseno carmi, jucniqui jucniquipis ancupänacur yanapanacuyänequi. Tsemi umildi qollmi shonquyoqna car, imachopis pasensiacocayänequi. <sup>13</sup> Tsenolla jucniqui jucniquipis ima cäsü captinpis awantanacuyë. Y ima ninacushqa carpis, perdonanaquicuyë, Jesucristu perdonayëshonqequinolla. <sup>14</sup> Ima eca captinpis shumaq cuyanacuyë. Tseno cuyanacurnenqa, jucniqui jucniquipis juc shonqullam cawacuyanqui. <sup>15</sup> Teyta Jesucristu yanapecuyëshï alli pasaquicho cacuyänequipaq; porqui juc shonqunolla canantsicpaqmi Diosnintsic qayamashqantsic. Tsecunapita “Gracias” nicushun Diosnintsic.

<sup>16</sup> Jesucristupa alli willaquinin siempre qamcunapa shimiquicunacho quecatsun, shumaq yarpacachar yachatsinacuyänequipaq. Y alli yacheniquicunawan jucniqui jucniqui shumaq consijanacuyë. Llapan shonqiquicunawan Diosta “Gracias” nicur, alabecuyë Salmu<sup>f</sup> cantucunawan, corucunawan pepaq cantacur. <sup>17</sup> Imata rurarpis y parlarpis, Teyta Jesucristu munanqannolla rurayanqui, y Jesucristurecur Dios Yayata “Gracias” nicuyanqui.

### Dios munanqanno cawaqui

<sup>18</sup> Warmicuna, qowequicunapa mandaduncho cayë, Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecur. <sup>19</sup> Ollqucuna, qamcunapis warmiquicunata shumaq cuyayë. Ama pecunata llutaqa imachopis tratayëtsu.

<sup>20</sup> Wamracuna, papäniquicunata siempre cäsuyanqui. Tsetam Diospis munan cushicunanaq. <sup>21</sup> Qamcunapis papäcuna, wamrequicunata ama allapaqa wäpu tupäyëtsu, pecuna imatapis mana ajayayänanpaq.

<sup>22</sup> Esclabucuna, qamcuna imecachopis patronniquicunata cäsuyanqui. Ama ricarëcayëshuptiquillaqa, imatapis ruraq tucuyanquitsu patronniquicuna cuyayëshunequita munar, sinoqa alli shonqiquicunawan sirwiyanqui Diosta mantsacur. <sup>23</sup> Imata rurarpis, cushishqa llapan shonqiquicunawan rurayanqui. Tseno rurarqa, manam nunacunapaqtsu rurayanqui, sinoqa Diospaqmi rurecayanqui. <sup>24</sup> Musyayanquinam äniyëshonqequita gloriancho Dios erensiatano wiñe caweta qoyëshunequipaq canqanta. Porqui qamcunapa rasonpa patronniquicunaqa Teyta Jesucristum, y petam sirwicayanqui. <sup>25</sup> Peru llutanta ruraqcunataqa, pi me cayaptinpis, rurayanqanmannomi mana pimanpis qaqashpa Dios jusganqa.

**4** Qamcunapis patroncuna, esclabiquicunapa ima faltancunatapis yarpacachäyë, y rason caqcho pecunawan cayë. Yarpäyë qamcunapis sielucho quecaq patronniquicuna Dios canqanta, y petam cuentata qoyanqui.

<sup>2</sup> Diosta “Gracias” nicurnin, ime öra eque örapis mana qonqeta peman mañacur quecayë. <sup>3</sup> Mañacuyë noqacunapaqpis mana musyayashqan Jesucristupa alli willaquininta

<sup>f</sup>3:16 Diosta alabar cantucunatam israel nunacuna “Salmu” niyarqan.



willacuyänäpaq Teyta Dios permiticunapaq. Porqui tseta willaconqäpitam, canan carselcho llawirecä. <sup>4</sup>Jina mañacuyë Teyta Jesucristupa alli willaquininta aleri cäyirillapaq nunacunata willapänäpaq, porqui tseno ruranämi presisan.

<sup>5-6</sup>Qamcunapis Teyta Jesusman mana creyicoqcunawan quecar ama tiempata perdiyëtsu, listu quecayë pecunata shumaq tratayänequipaq. Y Diospaq tapuriyëshuptiquinäqa, alli shimiqicunapa parlapar cäyipäratsiyänequipaq listu quecayë.

### Cartapa ushanan

<sup>7</sup>Cuyë wauqintsic Tiquicum imano canqätapis willayëshunqui. Pemi imepis yanapamarqan, Diospa willaquininta willacupti. <sup>8</sup>Tsemi peta cachamü imano quecayanqätapis willayëshunequipaq. Pemi callpata qoyëshunqui, Diosman mas marcäcur quecayänequipaq. <sup>9</sup>Tiquicuwanni paisaniqicuna wauqintsic Onesimopis shamonqa. Onesimoqa allapa cuyemi y cumplidu nunam. Pecunam que marcacho ima pasaconqantapis willayëshunqui.

<sup>10</sup>Carselcho noqawan llawirëcaq wauqintsic Aristarcopis saludayëshunquim. Tsenollam Bernabepa primun Marcospis saludayëshunqui. Marcospaqa qamcuna alli willapashqanam cayanqui. Tsemi bisitayëshoqniqicuna shamuptin, shumaq chasquiyanqui. <sup>11</sup>Tsenollam Justo nianqan Jesuspis

saludayëshunqui. Pecunallam cayarqon quecho israel nunacuna Diospa mandaquininpaq willaquicunata noqawan willapäcoqcuna. Pecunam allapa yanapayämarqan. <sup>12</sup>Jesucristupa sirweqnin marca mayiqaicuna Epafraspis saludayëshunquim. Pemi imepis Diosta qamcunapaq mañaquican alli firmi cabal nunana cayänequipaq, y Dios munanqanno cawacuyänequipaq. <sup>13</sup>Noqa allim musyä Epafras qamcunapaq allapa yarpacachëcanqanta. Tsenollam Laodicea marcacho y Hierapolis marcacho caq wauqintsicunapaq y panintsicunapaqpis yarpacachëcan. <sup>14</sup>Cuyë amiguntsic doctor Lucaspis saludayëshunquim; tsenollam jina Demaspis saludayëshunqui.

<sup>15</sup>Saludecuyanqui Laodicea marcacho caq wauqicunata. Ninfatanäqa wayinman ellucaq creyicoqcunatawan saludecuyanqui. <sup>16</sup>Que cartata leyirirnin, pasecatsiyanqui Laodiceacho caq wauqintsicunapis leiyänanpaq. Tsenollam pecunaman apatsenqä cartatapis, qamcunaman pasatsiyämonqa leiyänequipaq. <sup>17</sup>Nicuyë Arquiputa Teyta Jesucristuta sirwinanpaq änenqanta cumplir procurecunanpaq. <sup>18</sup>Quiquï Pablum que saluducunataqa escribimü. Qamcuna ama qonqayëtsu carselcho quecapti noqapaq Diosta mañacurnin. Teyta Dios alli queninwan qamcunata yanapacuyëshü.

## 1 TESALONICENSES

*Apostol Pablupa punta caq cartan  
Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq*

Tesalonica marcaman chëcurmi, apostol Pablu quima semana rurin Jesucristupa allı willaquininta willapäcorqan (Hch 17.2). Tsemi waquin nunacuna cushicurnin, Jesucristuman creycuyarqan. Tsepitanam juc marcacunapapis ewarqan allı willaquita willapäcunapaq.

Pablu Atenas marcacho quecar Timoteuta mandarqan Tesalonicaman cuticur tsecho creyicoqcunata yachatsir yanapanapaq. Allapam Pablu yarpacacharqan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq, y shuyarëcarqam ima notisiallapapis pecunapita wiyarita. Mana imatapis wiyarninam, eucorqan Corinto marcaman tsehona shuyanapaq. Tsemanam Timoteu chärerqan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq allı novedata willacur. Tsemi allapa cushicur Pablu que cartata pecunaman cartacorqan.

Que cartacho Pablu saludacurir, willapan Diosman creyicur imano portacuyänanapaq caqta. Tsepitana yachatsin creyicoqcuna cawariyämunanapaq caqta y Jesucristu que patsaman cutimunapaq caqta.

### Pablupa saludaquinin

**1** Noqa Pablum wauqintsic Silvanuwan<sup>§§</sup> y Timoteuwan cartacayämü, Dios Yayaman y Teyta Jesucristuman Tesalonica marcacho creyicoq wauqicuna y panicuna. Shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq Teyta Diosnintsic allı queninwan yanapecuyäshı.

### Tesalonica marcacho creyicoqcunapa allı cawaquinin

<sup>2-3</sup>Teyta Diosnintsic cada mañacuyanqä öram qamcunapaq imepis “Grasias” nicayä, porqui yarpäyä Dios Yayaman marcäcur, allicunallata rurashqequitam y piwan mewanpı cuyanaquicayashqequitam. Tsenollam peta agradesicuyä imecata sufrinınpis, Teytansic Jesucristu cutimunanta pasensiacur shuyaquicayanqequita. <sup>4</sup>Diospa cuyashqan wauqicuna y panicuna, noqacuna musyayämi Teyta Diospa acrashqan cayanqequita. <sup>5</sup>Porqui Teyta Diospa allı willaquininta willapäyarnıqui manam quiquicunapa munenicunallapıtatsu yachatsiyarqoq; sinoqa Teyta Diospa poderninwanmi yachatsiyarqoq. Tsemi pepa Santu Espiritun cäyitsiyäshuptıqui, rason caq willapäyanqaqta chasquiriyarqequi. Y musyayanquim qamcunata cuyayarnıqui willapäcuyashqänolla portacuyashqäta. <sup>6</sup>Tsemi qamcunapı yachacuyarqonquı noqacuna cawayashqäno cawaquita; tsenopam Jesucristu munashqannonna cawaquicayanquı. Santu Espiritu yanapayäshuptıquim imecata sufrinınpis, allı willaqui willapäyanqaqta allapa cushishqa wiyacur cawaquicayanquı. <sup>7</sup>Tseno sufrircuryan cawacuyashqequita musyarmı, Macedonia y Acaya marcacho Jesucristuman creyicoq wauqintsiccuna y panintsiccuna qamcunano allı firmı marcäquiyoq queta yachaquicayan. <sup>8</sup>Jinantınchonam willaquicayan Teyta Diosman qamcuna allapa marcäcuyanqequita y manam presisannatsu qamcunapaq willacuyänä. Qamcunarecurmi Teyta Jesuspa allı willaquininta jinantıncho musyariyashqa, y manam Macedonia

§§1:1 Que Silvanullam carqan Silas.

marcallachotsu ni Acaya marcallachotsu musyayan. <sup>9</sup>Porqui quiquin nunacunam willaquicayan qamcunaman châyämupti cuyaquiniquicunawan chasquiyämanquequita, y mana rasonpa caq dioscunata jaqiricurna, rasonpa cawaq Diostana sirwicayanquequita. <sup>10</sup>Tsenollam willaquicayan Diospa Tsurin Jesucristuta sielupita cutimunanta shuyaquicayanquequita. Petam wanushqanpita Teyta Dios cawaritsimorqan, y pellam salbamäshun infiernuman ewanantsicpita.

### Pablu yarpätsin pecunacho canqanta

**2** Wauqicuna panicuna, qamcunaman shayämonqäqa manam embanutsu carqan. Tsetaqa allipam musyecayanqui. <sup>2</sup>Puntatam Filipos marcacho ashayämarqan y allqutsayämarqan. Peru tseno quecaptinpis Diosnintsicmi yanapayämashqa mana ichicllapis mantsacurishpa alli willaquininta willayänaqpaq aunqui marquequicunacho chiquicayämaptinpis. Tsetaqa qamcuna musyecayanquim. <sup>3</sup>Porqui tse willapäyanqaqqa, manam lluta yarpenicunapitatsu carqan, ni engañayeniquita munartsu willapäyarqaq; <sup>4</sup>sinoqa quiquin Teyta Diosmi marcäcayämashqa alli willaquita willacuyänäpaq. Tsetam noqacunaqa willaquicayä. Manam nunacuna alabayämänanta munartsu willapäcuyä; sinoqa Dios munashqannomi willapäcuyä. Y pellam shonquntsic imano quecanqantapis musyan. <sup>5</sup>Noqacunaqa manam shumaq parlaq tucurtsu, ni qellerecur engañacurtsu, qamcunaman shayämorqä. Tsetaqa allim musyayanqui, y quiquin Teyta Diosmi musyan. <sup>6</sup>Y manam munayätsu qamcuna ni waquincuna alabayämänanta. Teyta Jesucristupa apostolnin cayanqäman marcäcur, puediyämanmi carqan imecatapis

mandayeniquita. <sup>7</sup>Peru tseno quecaptinpis, qolmi shonquicunawanmi, imeca juc mamä wamrancunata cuidaño qamcunata cuidayarqoq. <sup>8</sup>Tsenomi allapa cuyayarqoq qamcunata. Manam Teyta Diospa alli willaquininllatatsu willayarqoq; qamcunarecorqa asta wanurpis wanuriyämanmi carqan. Tselayapam cuyecuyaq qamcunata. <sup>9</sup>Wauqicuna panicuna, qamcuna yarpäyanquichi yä bidäcunata pasayänäpaq allapa uryayanqäta. Uryayarqä paqasta junaqtam qamcunata mana afanayänaqpaq. Tsenomi cayarqä Diospa alli willaquita willapäcurnin.

<sup>10</sup>Teyta Diospis musyanmi, y qamcunapis musyayanquim creyicoq mayintsiccunacho quecar, imatapis llutancunata mana rurayashqäta y onradu cabal nuna cayanqäta. <sup>11-12</sup>Jina qamcuna musyayanquim, imeca juc teyta tsurincunata willapaq cuenta, jucniqui jucniquicunata mas callpata qoyarniqui willapäyanqaqta. Jina allapam rogayarqaq Teyta Diospa wamrancuna cayashquequirecur shumaq portacuyänequipaq, porqui quiquin Teyta Diosmi acrayäshorqonqui mandaquinincho cushishqa cayänequipaq.

<sup>13</sup>Diospa alli willaquininta willariyapteqmi, allapa cushicur shonquicunaman chasquicuyarqequi, “Queqa Diospa rasonpa palabranmi” nir, y manam niyarqequitsu “Pecunapa yachatsiquininllam” nishpa. Tserrecurmi Teyta Dios shumaq cawacuyänequipaq yanapeçayäshunqui. Tsemi imepis “Gracias” nicayä Diosnintsicta. <sup>14</sup>Porqui qamcunatapis, wauqicuna panicuna, Israel nasioncho Jesucristuman creyicoq wauqintsiccunata y panintsiccunata chiquir sufritsiyashqannomi marca mayiucuna suficatsiyäshunqui. <sup>15-16</sup>Tse Israel nasioncho chiquico-

qcunam condenayarqan Teyta Jesusta wanutsiyänanpaq. Tsenollam Diospa profetancunatapis une tiempu wanutsiyarqan. Y canannam noqacunatana mecho tsechopis qarqayäman. Manam munayarqantsu mana israel caq nunacunata salbacuyänanpaq willapäyänäta. Tsenopam llapan nunacunapa contrancuna ticracuriyashqa. Tsemi Teyta Diosta piñarcatsiyashqa. Tsenopam pasepa jutsasapa ticrarir, Teyta Diospa pasensianta ushacäratsiyashqa. Tsemi Teyta Dios feyupa castigananpaq quecan.

**Pablu watucacoq yape cutita munan Tesalonica marcata**

<sup>17</sup>Wauqicuna panicuna, pocu tiempullam qamcunapita raquicashqa quecayä. Peru tseno raquicashqa quecarpis, qamcunataqa llaquiyarniquim shonqücunacho yarparëcayaq y allapam munecuyä imecanopapis qamcunaman shamur toparinantsicta. <sup>18</sup>Tsemi qamcunaman shamita munayarqä. Asta japallälapis atscacutim shamita balurarqä, peru diablum atajucunata churamushqa mana shamunäpaq. <sup>19</sup>Jesucristu que patsaman cutimuptin pepa nopancho ricariyarniqui cushicurinätam shuyarä, jporqui qamcunallataq cushiquiniqa quecayanqui! <sup>20</sup>¡Aumi wauqicuna panicuna, qamcunam cushiquini gosaquiniqa cayanqui!

**Timoteuta Pablu mandanqan**

**3** Tseno allapa llaquiyarniquim, que Atenas marcacho asta japalläcunälapis quedaquita pensarir, <sup>2</sup>Timoteuta watucariyëshunequipaq qamcunaman cachamorqä. Timoteoqa Diosnintsicta sirwirinmi, noqacunano Teyta Jesucristupa alli willaquinincunata willacur yanapacun. Pemi creyicur,

marcäquiniquicunacho mas callpata qoyashurniqui yanapecuyëshunqui. <sup>3</sup>Tsenopam ima sufrimientucunata pasarnipis, creyiquiniquicunacho alli firmi quecayanqui, porqui musyayashqanquinam sufrinantsicpaq caqtaqa. <sup>4</sup>Porqui qamcunawan quecarmi, tseno sufrinantsicpaq caqtaqa willayarqaq, y niyanqaqollam sufrimientucunata pasecayanqui. Tsetaqa musyayanquinam. <sup>5</sup>Tsemi yarpacachëwan mana imanopis queta puedir, cachecamorqä Timoteuta marcäquiniquicunacho imano quecayanquequita musyanäpaq. Pensarqä “Quisä diablu tentayaptin creyiquinincunapita tumacäcuriyashqa” nirmi. Tseno quecuptenqa, embanuchi sufrircuryan willapäyanqaq canman carqan.

<sup>6</sup>Peru Timoteum cananqa qamcunapita cutiramur, allapa shumaqta willayämashqa Diosnintsicman marcäcur jucniqui jucniqui cuyanacur quecayanquequita. Siemprish llaquiyämarni yarparëcayämanqui y noqacunawan yape toparitapis munecayanquish. Tsenollam noqacunapis qamcunawan ricanacurita allapa munecuyä. <sup>7</sup>Tsemi wauqicuna panicuna, tselaya llaquiquicunata y sufrimientucunata pasecarpis, Teyta Diosman qamcuna alli marcäcur quecayanquequita musyarir, imano consulacuriyarqö. <sup>8</sup>Teyta Jesusman creyicur quecayanquequita musyarirran, pacha miqitapis punitapis tranquilullaqa taririyarqö. <sup>9</sup>Tsemi ni imanopa agradesiquita puediyätsu Teyta Diosta qamcuna pepa nopancho allapa cushitsiyämanquequipita. <sup>10</sup>Paqasta junaqtam mañaquicayä Teyta Diosnintsic yape ricanacurinapaq permiticunanta. Tsenopaqa masllam yacharatsiyashqequi mas alli marcäquiniquicuna cananpaq.

### Pablu Diosman mañacunqan

<sup>11</sup>Allapam munecuyä quiquin Teyta Diosnintsic y Teyta Jesucristuntsic yape waturariyänapqaq permiticunanta.

<sup>12</sup>Teyta Diosnintsic yanapecuyäshî jucniqui jucniqui mas cuyanacur cayänequipaq, y noqacuna cuyayanqaqnolla lapan nunacunatapis cuyayänequipaq.

<sup>13</sup>Tsenolla yanapecuyäshî marcäquiniquicunacho alli tsaracuyänequipaq. Tsenam pepana car mana shimpipashqa Dios Yayapa nopanchopis quecayanqui Teytantsic Jesucristu que patsaman lapan pepa caqcunawan cutimunan junaq.

### Shumaq cawacushun Teyta Dios cushicunapq

**4** Wauqicuna panicuna, Teyta Jesucristupa jutinchomi quetapis allapa roguécuyaq. Qamcuna yachacuyarqonquim noqacunapita Teyta Dios munashqanno cawaquita. Y tsenonam cawaquicayanqui. Peru cada junaq mas allicuna rureta tirayë.

<sup>2</sup>Jina qamcuna musyayanquim Teyta Jesuspa poderninwan yachatsiyashqacunata.

<sup>3</sup>Teyta Diosqa munan qamcuna jutsannaq cayänequitam. Ama meqequipis jucwan jucwan pununacuyëtsu.

<sup>4</sup>Tsepa cuentança personequicunata respetar tsepita awantacuyë, Dios munashqanno cawacur.

<sup>5</sup>Ama tse mana alli muneniquicuna dominayäshitsu. Tsenoqa cawacuyan Diosta mana cäsucocq nunacunallam.

<sup>6</sup>Ama ni meqequipis qamcunacho jucpa majanwan cacur traisionanacur ofendinacuyëtsu. Teyta Diosqa willayanqaqnollam feyupa castigacun quecunata rurashqaqa.

<sup>7</sup>Teyta Diosqa manam acramashqa cantsic llutancunata ruracacunanantsicpaqtsu, sinoqa jutsannaqna canantsicpaqmi.

<sup>8</sup>Tsemi pipis que yachatsiquiniçunata mana cäsucorqa, manam noqallatatsu despresyaman, sinoqa Santu Espiritu qoyäshoqniqui Teyta Diostam.

<sup>9</sup>Quetapis niriyashqequi: Wauqintsic-cunawan cuyanacunantsicpaq caqtaqa, manam que cartacho escribimünatsu, porqui quiquin Teyta Diosmi yachatsiyäshushqanqui jucniqui jucniquicuna cuyanacuyänequipaq caqtaqa.

<sup>10</sup>Allim cuyecayanqui Macedonia marcacho wauqicunata, peru mañecuyaqmi cada junaq mas cuyanacur cayänequipaq.

<sup>11</sup>Imanopapis shumaq cawaquita tirayë. Ama jucpa asuntuncunaman meticuyëtsu. Sinoqa mandayanqaqnolla mana penqacushpa imecachopis uryapäcuyë.

<sup>12</sup>Que niyanqaqcunata cäsucur cumpliyaptiqueqa, waquin nunacunapis respetayäshunquim y manam imequicunapis pishenqatsu.

### Teyta Jesuspa cutiminin

<sup>13</sup>Wauqicuna panicuna, wanushqacunapaqmi cäyitsiyeniquita canan munayä. Wanupucurnin, ama llaquiyänquitsu Diosman mana marcäcoq nunacunanoqa.

<sup>14</sup>Teyta Jesus wanurir cawarimonqanta creyintsicmi. Tsenomi creyinantisc Diosman marcäquicar wanushqacunapis cawarimur Jesuswan juntu shayamunanta.

<sup>15</sup>Tsemi Jesucristu cäyitsimanqannolla, queta niyaq: Manam Teyta Jesus cutimonqan öra cawecaqcunaraqtsu wanushqacunapita mas punta puntacho cayanqa.

<sup>16</sup>Porqui quiquin Teyta Jesucristum sielupita urämonqa poderninwan mandacur. Tse öram wiyecushun mandacoq anjel qayaquecamuptin Diospa trompetan waqecamoqta.

Tsenam Teyta Jesucristuman creyiquicar, wanushqacuna puntata cawariyämonqa.

<sup>17</sup>Tsepitanam cawecaq caqcuna pecunawan juntu jeqarishun Teytantsicwan pucute

urincho toparinapaq. Tsepitanam Teytantsicwan juntu wiñepa wiñenin cawacushun. <sup>18</sup>Tsemi quecunata willapänacur, jucniqui jucniqui marcäquiniquicunacho yanapanacur quecayë.

**5** Peru wauqicuna panicuna, ime junaq o ime tiempo shamunataqa, manam presisantsu que cartacho niyänäq; <sup>2</sup>porqui qamcunaqa allipam musyayanqui Teyta Jesus derepentita imeca suwa paqaspa shamoqno cutimunanpaq canqanta. <sup>3</sup>Waquin nunacunam niyanqa: “Segurunam y alli pasaquichonam cantsic” nishpa. Tseno nicayaptinmi, derepentita chaquiconqa limpu ushacäyänan öraqa, imeca qeshyaq warmipa qeshpicunanpaq nanatsiquinin öra chäreqno, y manam ni imano safeta puediyanqatsu. <sup>4</sup>Peru wauqicuna panicuna, qamcuna alli rureniquicunacho cawaquicayaptiqueqa, cutimurpis, manam juc suwanotsu derepentita tariyëshunqui. <sup>5</sup>Tseno allicunata rurarmi, actsichonona y junaqchonona cayanqui, y manam tutapechononatsu ni paqaschononatsu cayanqui. <sup>6</sup>Tsemi noqantsicqa alli yarpenintsicwan mäcoq mäcoq quecanantsic, y manam punucashqa nunacunanotsu canantsic. <sup>7</sup>Tse mana alli ruraq nunacunataqa punucashqano y machashqano cayaptinmi, mana alli rurecuna gustayan. <sup>8</sup>Peru noqantsicqa actsichono carmi, alcabu cabal nuna canantsic. Juc soldadu defendicunanpaq fierupita chalecuta y cascuta churaconqannollam, noqantsicpis diablupita defendicunantsic, jucnintsic jucnintsic cuyanacur, Teyta Jesus salbamanqantsicman marcäcur, <sup>9</sup>porqui Teyta Diosnintsicqa manam dispunishqa castigashqa canantsicpaqtsu, sinoqa Teyta Jesucristurecur, salbashqa canantsicpaqmi. <sup>10</sup>Pemi noqantsicrecur

wanorqan. Tsemi wanurirpis cawarpis, pewan juntu quecanantsic. <sup>11</sup>Tsemi canan balorta y callpata qonacur quecayanquequinolla jucniqui jucniquicuna quecayë.

### **Teyta Jesusman creyicoqcunata Pablu willapan**

<sup>12</sup>Wauqicuna panicuna, allapam roguecuyaq yachatsiyëshoqniquicunata estimecuyänequipaq. Pecunaqa qamcunacho quecayan allapa empeñuncunawan willapayëshurniquim. <sup>13</sup>Tseno uryayanqanrecur, allapa cuyar estimecuyë, y jucniqui jucniquicuna shumaq bidata pasacur cawacuyë.

<sup>14</sup>Wauqicuna panicuna, jina roguecuyashquequi qelacunata piñapëcuyänequipaq, y creyiquinincunapita desanimecaqcunata, y qepaman cuticaqcunata callpata qor yanapecuyänequipaq, y llapan nunacunatapis shumaq pasensiequicunawan ricayänequipaq.

<sup>15</sup>Paqtaraq meqequipis, pipis mana allita rurayëshuptiqui, mana allipa cutitsiyanquiman, antis allita rurar jucniqui jucniquipis cayanqui. Tsenolla llapan nunacunapaqpis cayanqui.

<sup>16</sup>Imepis cushishqa cacuyanqui. <sup>17</sup>Mana qonqeta Diosman mañacuyanqui. <sup>18</sup>Ima pasayëshuptiquipis, “Gracias” nicuyanqui Diosnintsic, porqui Teyta Diosmi munan tseno cayänequita Jesucristuman creyicoq cayanquequirecur.

<sup>19</sup>Allicunata rurayänequipaq Santu Espiritu cäyitsiyëshuptiqui, ama michänacuyëtsu. <sup>20</sup>Diospa profetancuna yachatsicuyashqanta ama despresyayëtsu. <sup>21</sup>Antis llapanatapis alleqraq cäyicuyanqui “Mä ¿Diospitacush o manacush?” nir. Allin caqcunataqa peqequicunaman cösa churacurcuyë. <sup>22</sup>Y mana alli caqcunataqa ama chasquiyanquitsu.

<sup>23</sup>Alli cawaquicho catsimaqnintsic quiquin Dios yanapecuyäshï espiritiqicunawan almecuerpu mana jutsayoqna cayänequipaq. Tsenopam Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin, mana shimpipashqana quecayanqui. <sup>24</sup>Acrayäshoqniqui Teyta Diosqa marcäquipaqmi, y yanapecuyashunquim tseno cawacuyänequipaq.

<sup>25</sup>Wauqicuna panicuna, Teyta Diosman mañacuyë noqacunapaqpis. <sup>26</sup>Llapan wauqintsiccunata saludacuyë wacupecuryan. <sup>27</sup>Teyta Diospa jutinchomi mandayaq que cartata Teyta Jesusman llapan creyicoqcunapa nopancho leyiyänequipaq.

<sup>28</sup>Teyta Jesus alli queninwan yanapecuyashï.

## 2 TESALONICENSES

*Apostol Pablupa ishque caq cartan  
Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq*

Tesalonica marcaqa Macedonia probinsiachomi carqan. Macedonia probinsianam Grecia nasioncho carqan. Tesalonica marcaman que cartata manaraq cartacurmi, apostol Pablu musyarqan tse marcacho wauqicuna panicuna jina chiquinacur siguiyashqanta. Tsenollam musyarqan llutan yachatsicoqcuna “Jesucristu cutimunapaq caqqa cumplishqanam” nir, nunacunata creyitsir puricayanqanta. Tseno niyashqanta creyirninmi, waquin wauqicuna y panicuna “¿Imapaqnam uryashunpis?” nir, uryaquitapis munayarqannatsu. Tsepa rantinmi puricuyarqan wayin wayin waquin wauqi panicunata micuparllana.

Tseno quecayashqanta musyarirmi, apostol Pablu que cartata apatserqan Tesalonica marcacho quecaq wauqicunaman y panicunaman tse mana alli yarpencilunapaq willapar. Tsenollam chiquir qaticachashqa quecaq Diosman creyicoqcunata callpata qon. Jina piñaparmi nin nunapa bidanta aberwar puriyashqanpa rantin uryar cacuyänanpaq. Tsenollam jina cäyitserqan Jesucristu cutimunapaqqa anticristuraq yurimunapaq cashqanta (2.1-12).

### **Pablupa saludaquinin**

**1** Noqa Pablum, wauqintsic Silvanuwan y Timoteuwan, que cartata escribiyämü Teyta Jesusman y Dios Yayantsicman creyicur, Tesalonica marcacho quecaq wauqicuna y panicuna. <sup>2</sup>Dios Yaya y Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshī shumaq pasaquicho cawacuyänequipa.

### **Sufrimientucuna rurincho Diosman marcäcur tsaracushun**

<sup>3</sup>Wauqicuna panicuna, qamcunapaq imepis Diosta gracias nicayäna presisanmi. Porqui musyecayämi Diosman marcäquiniquicuna mas yapaquecanqanta, y ancupänacur yanapanaquicayanqequita. <sup>4</sup>Tsemi noqacunapis Diosnintsicman creyicoq wauqintsicunata allapa cushicur willayä, nunacunata chiquir qaticachëcayäshuptiquipis, sufrimientucunata pasecarpis, Teyta Diosman marcäcur tsaraqucayanqequita. <sup>5</sup>Tseno sufriyanquequipitam Diospa mandaquininman yecuyanqui. Tsenopam Teyta Diosqa musyatsicun alli queninwan jugamanqantsicta.

<sup>6</sup>Tsemi alli justisiata ruraq car, sufritsiyäshoqniquicunatanäqa sufritsenqa. <sup>7</sup>Y canan qamcuna sufricaqcunatanam noqacunatanam jamaratsiyäshunqui; peru tseqa canqa Teytantsic Jesucristu puedeq anjelnincunawan sielupita que patsaman imeca nina rupecaqchono cutimuptinmi. <sup>8</sup>Pëqa shamonqa Teyta Diosta mana respetaqcunata, y Teyta Jesucristupa alli willaquininta mana cäsucoqcunata castigananpaqmi. <sup>9</sup>Tse nunacunam wiñepa wiñenin castigashqa cayanqa, y manam Teyta Diospa qaqlanta ricayanqatsu. Tsemi qarqushqa cayanqa Teyta Diospa allapa shumaq puedeq mandaquininpa. <sup>10</sup>Tsenoqa canqa Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptinmi. Tse junaqmi pëman creyicoqcuna pecunapaq Jesus llapan rurashqanta riquecur mana imanopis queta puedir cushicur alabayanqa. Y qamcunawanpis tsenomi pasaconqa, willayanqaqman creyicuyashqa cayaptiqui.

<sup>11</sup>Tserrecurmi Teyta Diosta qamcunapaq imepis mañaquicayä



pe acrayäshushqa carnin, allipa riqecuyäshunequipaq. Tsenolla pe munashqanno imatapis rurayaptiqui poderninwan yanapecuyäshunequipaq. <sup>12</sup>Tseno alli queninwan yanapayäshuqtiquim, Teyta Jesucristuta nunacuna alabayanqa; y qamcunatapis ancupäyäshurniquim, Teyta Diosnintsic y Jesucristuntsic allipa riqecuyäshunqui.

### **Pablu alleq cäyitsicun Teyta Jesus imano cutimunanta**

**2** Wauqicuna panicuna, canan roguecuyashquequi Teyta Jesucristupa cutimininta y noqantsic pewan juntu canantsicpaq canqanta alleq cäyicuyänequipaq. <sup>2</sup>Ama fasillaqa picunapis willapäyäshonqequicunaman creyicucuyëtsu, ni mantsacäyëtsu: “Teyta Jesucristupa cutiminenqa canan warellanan” nishpa, niyäshuqtiquipis, ni “Santu Espiritum musyaratsimashqa” niyäshuqtiquipis, ni “Pablum cartacamorqon tseno” nishpa, niyäshuqtiquipis. <sup>3</sup>Ama pipis tseno engañayäshunequita dejacuyëtsu, porqui tse junaq manaraq chämuqtinmi, nunacuna Diosnintsicpa contran shar-cucurcuyanqa. Tsenam si Jesucristupa contran nuna yurircamonqa. Tse nunaqa dispunishqa quecan condenadu ushacänanpaqmi. <sup>4</sup>Pemi puedeq tucur michäconqa Diosta respetacur adorayänanta y munanqatsu pipis “Diosnimi” nir, imatapis adorananta, sinoqa munanqa peta alabayänantam, y asta Jerusalem marcacho Teyta Diosnintsicpa templunmanmi “Noqam cä Dios” nishpa, täquiconqa.

<sup>5</sup>¿Manacu yarpäyanqui qamcunawan quecar tsecunata willayanqaqta? <sup>6-7</sup>Tsemi musyayanquina anticristu shamunanpaq caqta ima jarcarëcanqantapis. Tse jarcarëcaqta Diosnintsic jorquiptinmi, siqa anticristoqa

yurircamonqa. Tseyaqmi nunacunata diablu rurillanllata engañacur mana allacunata ruratsiquicanqa. <sup>8</sup>Tse jarcarëcaqta jorquiptinmi, si yurircamonqa tse anticristu. Peru petam Teyta Jesus chipapäquicaq poderninwan cutimur pücarenqa ushacäreppaq. <sup>9</sup>Tse anticristoqa shamonqa diablu yanapaptinmi. Tsemi allapa puedeq queninwan chämur, espantaquippaq señalcunata y milagrucunata ruranqa nunacunata engañananpaq. <sup>10</sup>Tuqui nicachaq engañuncunawanmi pushanqa condenadu nunacunatanäqa, porqui tse nunacunaqa quiquillancunam salbacuyänanpaq, rasonpa caq willaquita wiyecarpis mana gustayashqatsu. <sup>11</sup>Tsemi Teyta Dios jaqirishqa ulicurcur engañanqincunaman creyicuyänanpaqna. <sup>12</sup>Tserecurmi condenadu cayanqa, porqui tse nunacunaqa rasonpa caq willaquiman manam creyicuyantsu, antis mana alli rurecunachomi cushicachäcur caquicayan.

### **Teyta Jesucristuman marcäcur shuyacushun**

<sup>13</sup>Peru qamcunataqa, wauqicuna panicuna, Teyta Diosnintsicmi cuyayäshurniqui, acrayäshorqonqui puntata salbacuyänequipaq. Tsenoqa salbayäshushqanqui Jesucristuman rasonpa creyicuyaptiquim, y Santu Espiritu Teyta Diosllapaqna cayänequipaq yanapayäshuqtiquim. Tserecurmi qamcunapaq imepis Teyta Diosta “Gracias” nicayä. <sup>14</sup>Tsenoqa salbayäshorqonqui alli willaquita willapäyanqaqman creyicuyaptiquim. Tsenopam Teyta Jesucristupa nopancho y poderninta ricar cushishqa quecayanqui.

<sup>15</sup>Tserecur, wauqicuna panicuna, creyiquiniquicunacho alli firmi tsaracur

quecayë; y ama qonqayëtsu quiquicuna qamcunawan quecar willapäyanqaqta, y que cartawanpis yachatsiyanqaqta. <sup>16</sup>Quiquin Teytantsic Jesucristum y Dios Yayantsicmi alli queninwan cuyamarnintsic, alli marcäcoqta wiñepa wiñenin cushishqata catsimantsic. <sup>17</sup>Pe yanapecuyäshi shonquicunacho callpata tsarir alli tsaracur cayänequipaq, y llapan imapis parlayanquequi y rurayanquequi allilla cananpaq.

### Noqacunapaq mañacuyë Teyta Diosta

**3**Wauqicuna panicuna, Diosta noqacunapaq siempre mañaquicayë pepa willaquininta meman tsemanpis raslla chäratsiyapti qamcuna chasquiyanquequinolla, pecunapis cushishqa chasquiriyananpaq. <sup>2</sup>Jina mañacuyë Diosta lisu nunacunapita y llutan ruraqacunapita librecayämānanpaq. Porqui pecunaqa manam Teyta Diosman creyicuyantsu. <sup>3</sup>Peru Teyta Diosnintsicqa manam imepis qonqecamāshuntsu. Qamcunanāqa alli firmi creyiquiniquicunacho tsaracoqtam ticraratsiyāshunqui, y imeca mana allicunapitapis tsapecuyāshunquim. <sup>4</sup>Teyta Diosmanmi marcäquicayä mandayanqaqno imatapis allita ruray quecayänequipaq. <sup>5</sup>Teyta Diosnintsic yanapecuyäshi pe cuyamanqantsicno jucniqui jucniqui cuyanacuyänequipaq, y Teyta Jesucristu pasensiacoc canqannolla qamcunapis cayänequipaq.

### Uryanantsicqa allapam presisan

<sup>6</sup>Wauqicuna panicuna, Jesucristupa jutinchomi mandayaq qela caq wauqicunawan mana juntacuyänequipaq. Porqui tse wauqicunaqa manam noqacuna yachatsiyanqaqnotsu portacuyan.

<sup>7</sup>Qamcuna yachacuyashqanquim noqacunapita imano bida pasana canqänta. Noqacunapaq mana uryashpaqa, manam qamcunacho cayarqätsu. <sup>8</sup>Y manam debalditaqa imequicunatapis micurcuyarqätsu, antis paqasta junaqta uryarmi, bidäcunata pasayarqä qamcunata mana afanayānaqpaq. <sup>9</sup>Änirpis, derechiquicunam carqan yanapayämānequipaq, peru tseno quecaptinpis, uryayarqä qamcuna tseta ricar yachacuyänequipaqmi. <sup>10</sup>Qamcunawan quecarnin, bien clarum queno mandayarqaq: “Pipis urye mana munaq caqqa, ama micutsuntsu” nir. <sup>11</sup>Peru tseno quecaptinpis, wiyecayä qamcunacho siempreraq qelacuna quecayanqantam. Tsecunaqa manam imatapis rureta munayantsu, sinoqa mana combienequnaman meticurmi puriquicayan. <sup>12</sup>Tse nunacunatam Teyta Jesucristupa jutincho rogar mandayä mana qela cayānanpaq, y shumaq uryacur bidancunata pasayānanpaq.

<sup>13</sup>Y qamcunaqa, wauqicuna panicuna, ama alli rurecunapita utinäcuriyëtsu. <sup>14</sup>Sitsun meqan nunapis que cartacho willapanqäta mana cäsucunqa, pecunata alleq reqiyë y ama juntacuyëtsu. Tsenam pecuna pasepa penqacuyanqa. <sup>15</sup>Peru ama chiquicurcuyëtsu; antis alli buenu willapëcuyë juc wauquicunatanano.

### Diosnintsic bendisicuyäshi

<sup>16</sup>Alli pasaquicho catsimaqnintsic Teyta Dios ima pasayāshuptiquipis, llapan junaquna alli cawacuyänequipaq yanapecuyäshi. Teyta Diosnintsic qamcunawan quecatsun.

<sup>17</sup>Quiquipa maquiwanmi y letrāwanmi saludayarniqui escribicamü. Tsenomi llapan cartäcunatapis firmamur escribimü. <sup>18</sup>Teytantsic Jesucristu

\*3:17 Quiquin Pablupa cartan canqanta musyayānanpaq Pablu tseno nerqan.

alli queninwan bendisicuyashï. ıTseno  
catsun!ı

## 1 TIMOTEU

### *Pablupa punta caq cartan Timoteupaq*

Timoteoqa Pabluwanmi Diospa palabranta willapäcur jinantinpa puriyarqan. Timoteupa papänenqa carqan Diosman mana marcäcoqmi; peru mamänqa Diosman marcäcoqmi carqan. Mamänenqa israel nuna castam carqan.

Efeso marcachomi Pabluwan Timoteu alli unepa yachatsicur quedacuyarqan. Tsepitanam Pabloqa juc marcacunapana euquita pensarnin, Timoteuta nerqan tsecho quedecur yachatsicur siguinanpaq, tsenopa mas creyicoqcuna miracäyänanpaq, y alli patsacashqa cayänanpaq. Tseno encarguecurnam “Prontunam cutiramushaq” nir, despidiqicur eucorqan. Tseno nicarpis Pabloqa cutinanpaq unemi demoramorqan. Tsemi Timoteuman cartacorqan llapan rurananpaq caqcunata yarpätsir. Que cartachopis Pablu Timoteuta nin mana alli yachatsicoqcunata cösa willapänanpaq. Jina willapan creyicoqcunata shumaq cuidar ordenman churar Efesocho cananpaqmi.

### **Pablu Timoteuta saludanqan**

**1** Noqa Pablum, salbacoq Diospa, y marcäcur shuyaconqantsic Teyta Jesucristupa acrashqan apostolnin cä. <sup>2</sup>Tsemi, allapa cuyë Timoteu, que cartata qamman cartacamü. Qamqa imeca tsuri cuentam canqui Jesucristuman marcäquiniquirecur. Y allapam munecü Dios Yayantsic y Jesucristuntsic alli queninwan y ancupäquininwan shumaq pasaquicho canequipaq yanapecushunequita.

### **Mana alli yachatsiquicunapaq cäyitsiquicuna**

<sup>3</sup>Macedonia marcata eucurninmi, rogarqaq Efeso pueblucho quedecur yachatsicunequipaq. Tsenollam cananpis roguecoq tsecho waquin nunacuna llutancunata yachatsicuyaptin michänequipaq. <sup>4</sup>Ama yachatsicuyätsuntsu mana caqtaqa Diospaq willapäcur, ni une castancuna imanopis cayanqanta. Tseno yachatsicuyaptinmi, Diosnintsicpa boluntaninman marcäcuyanqanta qonqaquicur liryaquillachona cacuyan, y manam yanapacuntsu Diosnintsicpa muneninta marcäquinintsicllawan musyanqantsicta.

<sup>5</sup>Peru Diosnintsicpa boluntanenqa queno canantsicpaqmi: alli shonquntsicwan jucnintsic jucnintsic cuyanacunapaqmi, alli consensiantsicwan cawacunapaqmi, y alli caq yachatsiquicunaman rasonpa marcäcunapaqmi. <sup>6</sup>Quecunata qonqecurmi, tse mana alli yachatsicoq nunacuna oqracashqa cuenta puriucicayan llutanta parlacurnin. <sup>7</sup>Pecunam Moises escribishqan leycunata yachatsicur, yachaq tucuyan; peru melayapa yachatsicurpis, manam parlayanqan ni ima ninan canqantapis musyayantsu.

<sup>8</sup>Musyantsicmi Moisespa leynincuna allapa alli canqanta, peru tsepaqqa allipam yachatsishwan. <sup>9-10</sup>Tse leyqa manam alli ruraqcunata jusganqatsü; sinoqa jusganqa mana cäsucocunatam, mana alli ruraq jutsasapacunatam, Diosta ni yachatsiquininta mana cäsucocunatam, papäninta, mamäninta, y nuna mayinta wanutsicoqcunatam, jucwan jucwan pununacoqcunatam, ollqu mayinwan pununacoqcunatam,

eslabu† cayānanpaq nunacunata ranticuqunatam, ulicoqunatam, ulicurcur nuna mayinta lebantaqunatam y Diosnintsicpa rasonpa caq yachatsiquinincunapa contran caqunatam jusganqa. <sup>11</sup>Tse rasonpa caq yachatsiquicunataqa musyarintsic allapa puedeq benditu Diospa alli willaquininchomi. Tse willaquita willacunāpaqmi Dios marcācamashqa.

### Diosnintsicpa ancupāquininpaq cushiquicuna

<sup>12</sup>“Gracias” niqicullāmi Teytantsic Jesucristuta. Pemi balorta qomar, cumplidu nunatanopis acramashqa peta sirwināpaq. <sup>13</sup>Puntata pepaq mana allacunata parlar contran quecaptipis, y qatiraqnincunata asharnin ushacāsināpaq qaticachēcaptipis, Diosmi ancupāmashqa; porqui tsepenqa manaraq peman creyicurmi, musyarqātsu ima ruranqātapis. <sup>14</sup>Tseno quecaptipis, Diosnintsicmi alli queninwan ancupēcamar cāyitsimarqan peman marcācunāpaq, y Jesucristu cuyacoq canqanno cuyacoq canāpaq.

<sup>15</sup>Jesucristum que patsaman shamorqan jutsasapacunata salbananpaq. Tse jutsasapacunapitapis mas peormi carqā. Queqa rasonpa caqmi, y llapequim tsetaqa creyiyānequi. <sup>16</sup>Tseno jutsayoq quecaptipis, Teytantsic Jesucristu manam castigamarqantsu. Mas bienmi ancupēcamarqan Jesucristu allapa pasensiacuq canqanta nunacuna musyayānanpaq. Tseta cuentata qocurirnam, waquin nunacunapis peman creyicuyanqa wiñepa wiñenin cawayānanpaq. <sup>17</sup>¡Tserrecur allapa respetuwan imecamayaqpis alabecushun wiñepa wiñenin cawacoq,

mana ricacoq, japallan mandacoq Teyta Diosta! ¡Tseno catsun!

<sup>18-19</sup>Cuyē Timoteu, noqapaqqa tsurī cuentam qam canqui. Yarpē qamtapis willapācuq canequipa Diosnintsicpa profetancuna acrayāshurniqui niyāshonhequita. Tsenollam noqapis queno neq: Diosnintsicman alli marcācur, alli consensiequiwan ima eca pasashuptiquipis, listu quequē Diospaq willacur siguinequipaq. Waquin creyicoqunaqa mana alli consensiyacuq carmi, Diosman marcāquinincunatapis pasepa ushacāratsiyashqa. <sup>20</sup>Himeneutam y Alejandrutam tseno pasashqa. Tsemi diablupa munenincho cacuyānanpaq jaqirerqō, tsenopa itsa yachacuyanqa Diosnintsicpa contran mana imatapis parlayānanpaq.

### Mañacunapaq yachatsiquicuna

**2** Canan quecunatam neq: Rogacushun, mañacushun, suplicacushun y gracias nīcushun Diosnintsicpa llapan nunapaq. <sup>2</sup>Mañacushun jinantin nasioncho gobiernucunapaq y autoridacunapaq. Tsenopam alli pasaquicho imapaqpis mana yarpacachashpa, Diosnintsicpa respetarnin pe munashqanno cawacushun. <sup>3</sup>Tseno mañaqueqa allapa allim; y salbacoq Diosnintsicpis cushicunmi. <sup>4</sup>Pēqa munan llapan nunacuna salbacuyānantam, y rasonpa caq yachatsiquicunata musyayānantam. <sup>5</sup>Jucllellam Diosnintsicqa, y jucllellam Diosnintsicwan amishtatsicoq nunaqa. Tse nunaqa Teytantsic Jesucristum. <sup>6</sup>Pemi yawarninwan rescatarqantsic llapantsic mana castigashqa canantsicpaq. Que willaquitam Diosnintsic musyaratsimarqantsic dispunishqan

†1:9-10 Canan tiempu sirwipācuquna manam iwalayantsu une tiempu esclabucunawan. Tse tiempuchoqa ranticuyarqan y rantiyarqanmi nunacunata esclabu cayānanpaq.

tiempuncho. <sup>7</sup>Diosmi apostolnin canäpaq acamar, cachamarqan mana israel caq nunacunatapis yachatsinäpaq. Tsenopam Diosman marcäcur rasonpa caqta musyayanqa. Nenqäqa rasonpam; manam ulicütsu.

### **Olluqucuna y warmicuna imano portacuyänanpaq**

<sup>8</sup>Tsemi munä jinantincho llapan nunacuna limpiu shonquncunawan, maquincunata pallarircur, mana piñashpa y mana liryacushpa Diosman mañacuyänanta. <sup>9</sup>Tsenolla warmicunapis shumaq besticuyätsun, sensillullata y normallata. Naqtsacuyätsun, peru ama moñapäcur. Tuqui nicachaq perlaswanqa ni qoriwanqa altsapäcuyätsun; ni ropacunatapis allapa chaniyoqtaqa yacacuyätsun. <sup>10</sup>Antis Diosnintsicta sirweq warmicunaqa allacunallatana rureta türayätsun. <sup>11</sup>Y inglisiachoñäqa ama bullacuyätsun, antis shumaq cäsucur wiyacuyätsun willapäcoqunata. <sup>12</sup>Manam munätsu warmicuna nunacunata inglisiachoqa yachatsinanta, ni ollqunata mandecachäyänanta. Mas bien shumaq wiyacuyätsun. <sup>13</sup>Tseno neq: Adanta camarirraq Evata Diosnintsic camashqa captinmi. <sup>14</sup>Manam Adantatsu diablu engañarqan, sinoqa warmin Evatam. Tsemi engañuman ishquir jutsallicurerqan. <sup>15</sup>Imano carpis, warmicunaqa salbacuyanqa wawancunata allı wätarmi, shumaq portacurmi, Diosman allı marcäcurmi, allı cyaquiyoy carmi y Diosnintsic munashqanno cawacurmi.

### **Inglisiacho mandacoqcuna imano portacuyänanpaq**

**3** Pipis inglisiacho mandacoq queta munarqa, allitam yarpecushqa.

Tseqa allinatam jina. <sup>2</sup>Tsemi inglisiacho mandacoqqa canman: nunacunapita mana penqapashqa, juc warmipa qowanlla, cabal nuna, allı yarpeninwan shumaq portacoq y nunacunapita respetashqa. Wayinman pipis posadacoq chaptinnäqa, chasquinanpaq listum quecanan, y allı yachatsicoqmi canman. <sup>3</sup>Manam machacoqtsu canman ni pelya asheqtsu; sinoqa canman juclaya qollmi nunam, shumaq pasaquicho cacuqmi y qellepaq mana locuyaqmi. <sup>4</sup>Wayincho caqcunatapis allapa shumaq manijaqmi canman, y tsurincunapis respetacur cäsucuqmi cayanman. <sup>5</sup>Porqui pipis wayincho mana mandaquita yachecar ¿Imanoparaq Diosman creyicoqunata cuidanman! <sup>6</sup>Nı Diosnintsicman tsellaraq entregacushqa nunaqa manam inglisiacho mandacoq queta puedintsu. Tseno carqa, capaschi orgulloso ticracurenqa. Tsemi orgulloso queninwan diabluno castigashqa canqa. <sup>7</sup>Diosman mana entregacushqa nunacunachopis jina allı rurenintam ricatsicunman, tsenopa llutancunata pepaq mana parlayänanpaq, y toqllaman ishqueq cuenta diablupa muneninman mana ishquinanpaq.

### **Inglisiacho diaconocuna imanopis portacuyänanpaq**

<sup>8</sup>Tsenolla jina inglisiacho diacono nunacunapis cabal cayätsun. Ama cayätsuntsu badulaqueqa, ni machacoqqa, ni qellepaq locuyaqqa. <sup>9</sup>Diosnintsic musyatsimashqantsic rasonpa yachatsiquicunacho allı tsaracoq y allı consensiyoy cayätsun. <sup>10</sup>Puntataraq ricapäriqui imano cayanqantapis. Tsenam llapancho allı portacuyaptenqa, sirwicoq diacono cayänanpaq churarinqui. <sup>11</sup>Tsenolla

warmincunapis<sup>‡</sup> cayätsun respetosa, mana wasa rima, cabal y imachopis cumplidu. <sup>12</sup>Diacono nunacunaqa juc warmipa qowanlla cayätsun. Wayincho caqçunata allı manıjqay y tsurincunatapis allı ejemplaq cayätsun. <sup>13</sup>Diacono nunacunaqa, carguncunacho allıta rurarqa, nunacunapıta respetashqam ticrariyan. Y mana mantsacushpanam Teyta Jesucristuman marcäcur cacuyanqa.

### Jesucristupaq yachatsiquicuna

<sup>14-15</sup>Prontum shamıta munecä, peru quecunatam escribimü manaraq shamuptıpis, Diosman creyicoq caqqa imanopıs portacuyänequıta musyayänequıpaq. Qamcunaqa cawaq Diosman creyicoqçuna carmi, mana cuyoq perqanona carnin, rasonpa caq yachatsiquicunata defendır quecayanqui. <sup>16</sup>Imano shumaqmi que allı willaquininta Diosnintsic musyaratsımanqantsic: Teyta Jesucristum que patsacho noqantsicno yurıcorqan. Santu Espiritum musyatsımarqantsic rasonpa caqlıta parlacoq canqanta. Anjelcunam ricayarqan. Mecho tsechopıs pepaq willacuyaptinmi, nunacuna peman creyicuyarqan, y gloriamanmi cutıcorqan.

### Diosnintsicman marcäquinincunapıta qepaman cutıcoqçuna

**4** Santu Espiritum cäyıtsımarqantsic que tiempucunacho waquin creyicoqçuna Diosman marcäquicayanqanta jıqırıcur supëpa muneninta yachatsıcur engañacoqçunata qaticurcuyänapaq cashqanta. <sup>2</sup>Tse engañacoqçunaqa,

allı tucoq quenincunawan ulıcurcur yachatsıquıcarpıs, consensıancunacho manam ni ima qocuyantsu. <sup>3</sup>Pecunam mıchäyan ollqucuna warmıyoq cayänanta, y warmıcuna qowayoq cayänanta. Tsenollam mıchäyan ima mıquıcunata mıcucuyänantapis. ¡Manam tsenotsu! Diosnintsic camashqan mıqueqa llapanpıs allım. Tsemi Diosnintsicman creyicoqçunaqa palabranta musyarnın, ima mıquitapis mıcucuyanman peta “Grasiasllä” nicur. <sup>4</sup>Diosnintsic camashqanqa ima mıquıpıs allım. Tsemi Teyta Diosta “Grasiasllä” nicurır, ima mıquıcunatapis mıcucushwan; <sup>5</sup>porqui Diosnintsicpa palabranta cäyıcır, peta mañacushqaqa, ima mıquıpıs limpium.

<sup>6</sup>Que nırenqaqta wauqıntsıccunata y panıntsıccunata cashqantanolla yachatsı. Tseno yachatsıcorqa, Teyta Jesucristupa allı sirweqınmi canqui marcäquinıquıcho allı patsacashqana car, y wıyanquequi rasonpa caq yachatsıquıcunata yachacushqana car.

<sup>7</sup>Ama cäsıtsu mana imapaqpıs sirweq une une yachatsıquıcunataqa; sınoqa Dios munanqanno cawacur yachaquıta tırë. <sup>8</sup>İmallapıs fıısica ruranqantsicqa cawe bıdantsicpaq allım; peru Dios munanqanno cawaquıta yachaconqantsicran mas alleqa, wac bıdapaq y que bıdapaqpıs. <sup>9</sup>Que nenqaqmi rasonpa caq willaqueqa, y llapanacunam chasquır creyıyanman. <sup>10</sup>Tsemi imecata sufrırcuryanpıs Diosnintsicpaq willapäcuntsic; porqui noqantsicqa cawecaq Diosnintsicmanmi marcäcuntsic. Pemi llapanıtsicpa Salbamaqnıntsic, peman creyıcushqanäqa.

<sup>11</sup>Quecunatam mandacunequi y yachatsıcunequi. <sup>12</sup>Ama pıpıs

<sup>‡</sup>3:11 Waquin yachaq nunacuna pensan que palabra ninan Dios sirweq warmıcunapaq, mana diaconopa warmıncunapaq.

despresyashitsu jobin canquirecur; antis Diosnintsicman creyicoqcuna qampita yachacuyätsun shumaq parlaquiniquipita, alli portaquiniquipita, cuyacoq queniquipita, Diosnintsicman alli marcäcoq canquirequipita y juclaya shonqu queniquipita.<sup>13</sup> Chämonqäyaq, creyicoqcunata Diospa palabranta leyipar, yachatsicur y willapäcur cacurëquë.<sup>14</sup> Paqtataq qonqaquicunquiman Teyta Dios yacheniqui qoshurniqui acrashonqequita. Tse yachetaqa bendisiyëshurniqui inglisiacho mandacoqcuna maquina qamman churayämuptinmi chasquirerrequi.

<sup>15</sup> Que yachatsenqacqunata shonquicho yarpapar rurë. Tsenopam llapancuna cuentata qocuyanqa waran waran mas cabal alli nuna ticraquicanqequita.<sup>16</sup> Cuidaquï quiquiqui, y allita yachatsiquï. Tsecunata imepis rurarnenqa, mana allacunapitam salbacunqui, y wiyayëshoqniquicunapis salbacuyanqam.

### Diosnintsicman creyicoqcunawan imano portacunapaq

**5** Auquincunata ama qaparipa willapëtsu; sinoqa imeca papäniq-uitano willapëquï. Jobincunatanäqa riquequï imeca wauquiquitano.<sup>2</sup> Chacwancunatanäqa riquequï imeca mamequitano, y shipashcunatapis imeca paniquitano limpiu shonquiquiwan respetacunqui.

<sup>3</sup> Mana pininnaqpis biudacunatanäqa yanapequï.<sup>4</sup> Peru sitsun wawancuna o willancuna caponqa, pecuna tse biudata yanapayätsun. Tsenopam Diosta respetacurnenqa, puntata yachacuyanqa wayincho castancunata ancupar yanapeta. Tsenollam papänincunatanäqa cuyayanman

wamra quenincunacho pecunatapis cuyayashqannolla. Tseno rurashqaqa allapa allim Diospaq.<sup>5</sup> Rasonpa mana pininnaqpis biudaqa Diosllamanmi marcäcun. Tsemi paqasta junaqta Diosta rogacur mañacur cacun.<sup>6</sup> Peru lluta puricoq biudaqa quiquinpa munenincunata ruraconqanrecun, cawecarpis wanushqa cuenta quecan.<sup>7</sup> Que nenqacqunata rurayänapaq Diosman creyicoqcunata willapë nunacunapita mana penqapashqa cayänapaq.<sup>8</sup> Sitsun pipis castancho biudacunata yarpacachar yanapanqatsu, Diosman marcäconqanpis manam imapaqpis sirwintsu, y Diosman mana creyicoqcunapitapis mas mana alli ruraqmi cayan.

<sup>9-10</sup> Joqta chunca (60) watayoqpita witsepa caq biudacunapa jutinlla, apuntiquicho catsun yanapayänequipaq, y juc nunapa warminlla cashqa caqcuna, alli rurenincunarecur reqishqa caqcuna, wamrancunata alli ejemplashqa caqcuna, wayinman posadacoqcunata mana ajayashpa chasqueq caqcuna, Diosman creyicoqcunata qolmi shonquncunawan sirwishqa caqcuna, sufrimentucunacho jipacoqcunata yanapashqa caqcuna y waquin imapis alli rurecuna cumpleq caqcunapa jutinlla.

<sup>11</sup> Peru apuntiquiman ama churëtsu shipashlla biudacunapa jutintaqa. Capas quiquincunapa munenin acusaptin, Jesucristullata sirwiyänapaq äniyanqanta qonqaquicurnin, yape qowäquita munayanqa.<sup>12</sup> Tsenam änicuyashqanta<sup>f</sup> mana cumplirin, culpayaq ticrariyanqa.<sup>13</sup> Manam tsepis tsellatsu. Wayin wayin puricoqmi cayanqa, y ni ima ruraquitapis manam munayanqatsu. Tsewanpis manam conformayantsu; sinoqa wasa

**5:12** Biblia estudiaqcunam atscaq queno niyan: “Capasmi que biudacunaqa Teyta Diosta änishqa cayarqan yape manana casacuyänapaq, sinoqa inglisiacho yanapacoq cayänanllapaqna.



rimam tumacuriyanqa, imecamanpis mana allimanmi meticyanqa mana combienequnata parlar. <sup>14</sup>Tsemi munä shipashlla biudacunaya yape casacuyänanta, wamrancuna cayäpunanta, wayincunacho alli mamä cayänanta. Tseno cayaptenqa, chiqueqnincuna mananam pecunapaq rimayanqanatsu. <sup>15</sup>Porqui waquin shipashlla biudacunaya Diosnintsicman manana marcäcurmi, diablu munashqannonna cawaquicayan.

<sup>16</sup>Diosnintsicman creyicoqcunaya quiquincunam yanapanan castancho caq biudacunata. Tsenopam Diosman marcäcoqcuna mana cuentatsaconqanatsu tse biudacunapaq. Antis mana piyoqpis biudacunallapaqnam yarpacachäyanqa.

<sup>17</sup>Inglisiacho mandacoqcuna alli mandacoq cayaptenqa, allapa respetarnin paguecuyë. Diosnintsicpaq willapäcur yachatsicoqcunatanäqa masraq „prefericuyë.“ <sup>18</sup>Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirecan: “Eracho trigu jaloq torupa shiminman ama churayëtsu jäquimata.”<sup>b</sup> Jina quenopis nicanmi: “Uryapucoqcunatapis pagayänan conbieninmi”<sup>c</sup> nishpa.

<sup>19</sup>Ama cäsitsu inglisiacho mandacoqcunapaq llutanta niyaptin, mana ishcaq o quimaq testigu pecunapaq contran parlayaptenqa.

<sup>20</sup>Jutsata ruralar sigueqcunataqa llapan creyicoqcuna janancho piñapequi, wiyaq caqcuna penqacur mantsacuyänanpaq.

<sup>21</sup>Diospa, Teyta Jesucristupa y acrashqan anjelcunapa jutinchomi qamta mandaq, mana pimanpis qaqärishpa, ni pitapis mana adulaspa tse nenqaqcunata ruranequipaq. <sup>22</sup>Ama pimanpis maquiquita churëtsu

„mandacoq cananpaq bendisirnin,“ mana alli pensarishpaqa, tse mandacoqcunapa jutsancunapita culpayaq mana canequipaq. Limpiu shonqu queta tirë.

<sup>23</sup>Pacha nanellacho canquequirecur y qeshyapäconquequirecur, yacullataqa ama upitsu; sinoqa cananpita witsepa upi binutapis ichicllataqa.

<sup>24</sup>„Nenqaqno yö, ama apuradoqa pitapis acrëtsu mandacoq cayänanpaq, porqui“ waquin nunacunapa jutsancunaya tse öram musyacärin, pecuna manaraq jusgashqa cayaptin. Peru waquin nunacunapa jutsancunaya musyacärin tsepitaran. <sup>25</sup>Tsenollam jina waquin nunacunapa alli rurenincunapis musyacärin tse öra, peru mana musyatsicushpa waquin alli rurenincunaya musyacärin tsepitaran.

**6** Pipis Jesucristuman marcäcoq esclabu carnenqa, patronnincunata allapa respetuwan imachopis cäsuyätsun. Tsenopam Diosnintsicpa y yachatsiquinincunapa contran nunacuna manana parlayanqanatsu. <sup>2</sup>Sitsun meqan esclabupa patronninpis Teyta Jesusman marcäcoq canqa, ama tse patronninpita burlacutsuntsu “¡Que patronniqa Diosman creyicoq mayillataq!” nir. Antis Diosman creyicoq cuyashqa wauqincuna canqanrecur, mas allipa sirwiyätsun.

### Ricu queqa Diosnintsicwan alli cawaquimi

Que willapanqaqcunata shumaq yachatsicunqui. <sup>3-4</sup>Sitsun meqan nunapis Dios munashqanno cawacunapaq caqta Teyta Jesucristupa yachatsiquininta juclayapa yachatsiconqa, tse yachatsicoqqa orgulloso imapis mana musyaqmi. Tse shimincunarecurmi bullaquillacho y liryaquillacho cacuyan. Y tse

<sup>b</sup>5:18 Dt 25.4 <sup>c</sup>5:18 Lv 19.13

parlashqancunaqa imeca qeshyanomi apamun, chiquinaquita, liryaquita, ashanaquita, desconfianaquita. <sup>5</sup>Tse mana alli yachatsicoqcunaqa mana cäyinaqoq pura carmi, Teyta Jesucristupa yachatsiquininta qonqecur, imepis liryaquillacho cacuyan. Y Dios munashqanno cawanapaq yachatsiquinunatapis, negosiuta ruracuyänallapaqmi munayan. [Tseno nunacunawanqa ama juntacuyëtsu.] <sup>6</sup>Noqantsicqa musyantsicmi Dios munashqanno cawaqueqa biennintsicpaq canqanta, peru tsepaqqa capamanqantsicllawanmi conformi cawacushwan. <sup>7</sup>Manam que bidaman shamur imatapis apamorqantsicstu; wanucurpis manam ni imata apashuntsu. <sup>8</sup>Tsemi micunantsicpaq y yacacunantsicpaq capamashqaqa, cushi cushi cawacushun. <sup>9</sup>Peru capoqyoq ricu queta munaqcunaqa rasllam ishquiriyän diablupa muneninman y quiquincunapa mana alli muneninman. Tseno carmi, quiquincunatä malnincuna ashiyan, y almancunata infiernuman pushaquiçayan. <sup>10</sup>Porqui allapa qelle cuyepitam llapan mana alli rurecuna yurin. Y waquin nunacunam qellepaq codisiosu car, marcäquinincunapita waqtsacäcuriyashqa. Tsenopam quiquincunatä llutepa sufrimientuncuna ashiyashqa.

### **Marcäquiniquicho allipa tsaraqü**

<sup>11</sup>Peru qamqa, Diospa nunan canqequirecur que mana alli rurecunapita witicuriqui. Mas bien tirë alli ruraq queta, Dios sirweq queta, cuyaquiyoq queta, marcäquiniquicho tsaracoq queta y ancupäcoq queta. <sup>12</sup>Imecata sufriminpis, marcäquiniquicho, y wiñe caweniquicho alli tsaracunqui. Porqui wiñe caweyoq canequipaqmi Dios acrashorqequi. Diosman marcäcunequipaq caqtaqa, quiquiquim

willacorqequi atscaq nunacunapa nopancho quecar. <sup>13-14</sup>Timoteu, imecapis cawatseq Diospa jutinchomi y Poncio Pilatupa nopancho alli ruraq queninta ricatsicoq Jesucristupa jutinchomi mandaq: Que cartacho nenqaqcunata mana qonqashpa cumplinqui mana rimashqa canequipaq, Teyta Jesucristu cutimonqanyaq. <sup>15</sup>Teyta Jesucristum cutimonaq Dios dispunishqan tiempo chäramuptin, porqui pellam benditu imecachopis puedeq Diosqa, mandacoqcunapa y autoridacunapa mandacoqninpis. <sup>16</sup>Diosllam imepitapis y imeyaqpis cawaqqa, y yachan mana witiqupaqno actsichomi. Petaqa manam ni meqan nunapis ricashqatsu, y manam riqueta puedintsu. ¡Peta alabecushun, y puedeq quenin imecamayaqpis quecutsun! Tseno catsun.

<sup>17</sup>Que patsacho ricucunata willapëqui, mana orgullosu cayänanpaq, ni imapis cayäpoqnincunallaman mana marcäcuyänanpaq; sinoqa marcäcuyätsun Diosman. Capoqyoq queqa ushacäreqllam. Pemi qomantsic imecatapis atscata atscata probechuntsicpaq. <sup>18</sup>Willapë allacunallata rurär nuna mayincunata imecachopis yanapayänanpaq. Ama micha cayätsunstu; sinoqa alli shonquncunawan nuna mayincunata yanapecuyätsun. <sup>19</sup>Tseno rurarqa, Diosnintsiccho rasonpa caq fortunatam quiquincunapaq ashicayan, y wiñe cawetam tariyanqa.

### **Cartapa ushanan**

<sup>20</sup>Cuyë Timoteu, que mandanqaqcunata ¡Ama yö qonqecunquitsu! Ama cäsunquitsu waquincuna mana imapaqpis sirweq llutan yachatsicoqcunata. Pecunaqa allapa yachaq tucurpis, manam Diospaqqa ni imata musyayantsu. <sup>21</sup>Tseno yachaq tucurmi,

waquincunaqa raquicacuriyashqa Diosnintsic allapa alli queninwan  
Diosman marcäquinincunapita. Teyta qamcunata yanapecuyäshï.

## 2 TIMOTEU

### *Pablupa ishque caq cartan Timoteupaq*

Apostol Pablum Roma carselcho quecar que ishque caq cartata escriberqan Timoteuman apatsinanpaq. Timoteoqa Efeso marcachomi tse witsan Jesucristupa allı willaquininta yachatsiquicarqan creyicoqunata. Pablutaqa Jesucristupa willaquininta willacur purenqanpitam autoridacuna wanutsiyānanpaqna quecayarqan. Manaraq wanutsiyaptinmi, Timoteuman cartacorqan imepis Teyta Dios munanqanno cawacur siguinanpaq. Jina nerqanmi jiparninpis, creyicoqunata shumaq ricananpaq, y allı willaquita willacur siguinanpaq.

### **Pablu Timoteuta saludanqan**

**1**<sup>1-2</sup> Tsuri cuenta, cuyē Timoteu, noqa apostol Pablum, qamman que cartata cartacamü. Jesucristuman creyicurlla, wiñe caweta tarinantsicpaq ānicoq Teyta Diosmi acramashqa willacunāpaq. Dios Yayatam y Teyta Jesucristutam mañaquicā allı queninta musyatsir, y ancupāshurniqui, shumaq pasaquicho canequipa q yanapecushunequipaq.

### **Jesucristupaq mana mantsacushpa willacushun**

<sup>3</sup>Teyta Diostam allı consensiwān sirwicā une awilücuna sirwiyanqannolla; y petam paqasta junaqta cada mañacur, qamta yarparniqui agradesicü. <sup>4</sup>Yarpāmi imano weqiquita ramanquequita. Tsemi yape cutiramita munecā toparishqa cushicurināpaq. <sup>5</sup>Yarparēcāmi Diosman qam rasonpa marcāqonquequita. Nopatam awilequi Loida y mamequi Eunice tseno allapa

marcācuyarqan. Qampis pecunanollam marcācoq quecanqui.

### **Ama allı willaquirecur penqacushuntsu**

<sup>6</sup>Yarpē mañacur maqūta qamman churamonqa öra, Diospa Espiritunpita yacheta chasquinquequita. Tsemi jicute tse yacheta inishita. <sup>7</sup>Manam pitapis mantsacunantsicpaqtsu Teyta Diosnintsicqa Santu Espiritunta qomashqantsic; sinoqa mana mantsacushpa allı willaquininta pitapis willapānantsicpaqmi, pi metapis cuyanantsicpaqmi, y allı pensecur imatapis ruranantsicpaqmi. <sup>8</sup>Tsemi tseno Santu Espirituyoc quecarnenqa, ama mantsaquitsu Teytantsic Jesucristupaq willaquita, ni pepaqrecur noqa presu quecanqāta willaquitapis. Antis Diosnintsic callpata qoshonquequiwān listu quequē allı willaquipaqrecorqa, noqano sufrinequipaq captinpis. <sup>9</sup>Diosmi salbamarnintsic, acramashqantsic pellapaqna cawanantsicpaq, manam imatapis allıta ruranqantsicrecurtsu sinoqa Jesucristurecurmi. Tseno salbamānantsicpaqmi allı queninrecur manaraq que patsatapis camarnin, Teyta Diosnintsic dispunerqan. <sup>10</sup>Y canan que patsaman Salbadornintsic Jesucristu shamushqa captinmi, musyarerqontsic tse ancupāquininta. Pemi wanita benserqan, y allı willaquininmi musyatsimantsic wiñe caweyoq canqantsicta.

<sup>11</sup>Teyta Diosmi acramashqa apostolnin yachatsicoq car, «mana israel» nunacunata allı willaquininta willapānāpaq. <sup>12</sup>Tsemi tse willaquininta willapāconqāpita carselcho quecā, peru tseno sufrirpis, manam penqacütsu. Musyāmi piman marcāconqāta, y pemi puedeq queninwan imecapitapis cuidamanqa

asta Teyta Jesucristu que patsaman cutimonqanyaq.

<sup>13</sup>Timoteu, alli yachatsiquicunata yachatsenqaqta yarparanqui, paqtam qonqecunquiman. Y Teyta Jesusman alli marcäcur, pe cuyamanqantsicnolla nuna mayintsicunatapis cuyanqui. <sup>14</sup>Santu Espiritoqa imepis noqantsicwanmi quecan. Pemi yanapashunqui mandashunqequita imepis shumaq cumplinequipaq.

<sup>15</sup>Capas musyarerqonquina Asia marcapeq llapan qatimaq nunacuna jaqirayämashqanta, jina Figelupis y Hermogenispis jaqirayämashqam.

<sup>16</sup>Peru Teyta Diosnintsic ancupëcutsun Onesiforopa familiaanta, porqui pellam atasca cuti callpata qomashqa, y manam penqacorqantsu presu quecanqaman watucametapis.

<sup>17</sup>Roma marcaman chëcamur öram tapuquicuryan Onesiforo ashimashqa mana utirishpa asta tariramanqanyaq.

<sup>18</sup>Noqapitapis masmi qam musyanqui Efeso marcacho tse Onesiforo allapa yanapamanqantsicta. Tse ruranqanpita Teyta Dios yanapecutsun y ancupëcutsun juisiu junaqcho.

### Jesucristupa juc alli soldadun

**2** Cuyë Timoteu, qamqa tsurï cuentam canqui. Callpata tsarï Jesucristu imachopis yanapashunequipaq caqta marcäcur. <sup>2</sup>Atscaq wauqintsiccuna nopancho yachatsenqaqta, qampis marcäconqequi yachatsicoqcunata ninqui pecunapis waquincunata yachatsiyänanpaq.

<sup>3</sup>Teyta Jesuspa alli sirweqnin carnenqa, juc soldadu cuenta, ima sufrimientucunata pasarpis tsaraqüi. <sup>4</sup>Manam meqan soldadu serbisiucho quecar juc rurecunaman meticunnatsu; sinoqa mandaqninpa mandadunllatanam ruran. <sup>5</sup>Tsenollam corir gananacoq nunapis, llapan reglamentucunata mana cumplerqa

premiuta chasquintsu. <sup>6</sup>Tsenollam jina chacareru nunapis trabajuta pasarraq chacranpa punta wawanta micurenqa. <sup>7</sup>Que llapan nirenqaqta yarpar pensacachë, Timoteu. Diosnintsicmi llapanta cäyitsishunqui.

<sup>8</sup>Timoteu, Jesucristu wanurir cawarimushqanta, y rey Davidpa castanpita yuricushqanta yarpë. Tse alli willaquitam noqapis willaqaicä. <sup>9</sup>Tserecurmi sufrimientucunata pasecä cadenawan cadenashqa, imeca asesinunopis; peru Teyta Diospa willaquinintaqa manam puediyantsu cadenawan cadeneta; meman tsemanpis chärishqanam.

<sup>10</sup>Tsenomi ichicllapis mana ajayarishpa llapantapis sufricä Teyta Diospa acrashqancunata cuyanqarecur, pecunapis Jesucristurecur salbacur gloriacho wiñepa cawayänanpaq.

<sup>11</sup>Que nenqaqcunaqa rasonpa caqmi: Sitsun Teyta Jesucristuman creyiquicar wanushun; cawarircamurmi, pewanna imecamayaqpis cawacushun.

<sup>12</sup>Sitsun sufrimientucunata pasensiacur pasashun; pewan juntum mandacushun.

Sitsun “Petaqa manam reqïtsu” nishun; pepis “Manam reqiyaqtsu” nimäshunmi.

<sup>13</sup>Nishqantsiccunata mana cumplishqapis, Pëqa juc parlacoqllam, y manam imepis ulicuntsu.

### Diospa alli uryaqnin cananpaq Pablu Timoteuta willapan

<sup>14</sup>Que willapanqaqcunata llapan creyicoq mayintsiccunata siempri yarpätsinqui, y Teyta Diospa jutincho ninqui: Ama liryacuyätsuntsu lluta yachatsiquicuna asuntu. Tseno liryacorqa, manam allitsu ticracuriyanqa; mas peormi wiyacoqcunatapis desanimatsiyanqa.

<sup>15</sup> Antis imecanopapis tirë Diosnintsic munashqanno yachatsiquita. Tseno yachatsicorqa manam pepa nopancho penqacunquitsu; tsemi pepis alli uryaqtano chasquishunqui. <sup>16</sup> Mana combieneq melanepaq disparaticunata ama qamqa parlëtsu; porqui tseno parlaq nunacunaqa waran waranmi Diospita raquicar, mana alliman euquicayan. <sup>17</sup> Yachatsiquinincunanäqa miracäquican imeca qarantsiccho lunada euquicaqnomi. Quemi pasacun Himeneuwan y Filetuwan. <sup>18</sup> Pecunam raquicacuriyashqa rasonpa caq yachatsiquicunapita “Nunacuna cawariyämunanqa carishqanam” nishpam, yachatsicuyan. Tsenopam waquin nunacunapa marcäquinincunatapis pantatsiyan. <sup>19</sup> Peru waquincunata engañayaptinpis, Teyta Diospa palabranchoqa quenomi escribirëcan: “Noqaman rasonpa marcäcamoqcunataqa, reqimi”<sup>d</sup> nir. Tsenollam jina nican: “Noqaman rasonpa llapan shonquncunawan creycamoqcunaqa mana alli rurecunata jaqiriyänqam” nir. Tse escribirëcaqcunaqa imeca wayi mana juchunanpaq alli rurashqa simientunomi noqantsicpaq quecan. Tseno captenqa, tse nishqancunata yachacur shumaq cawacushun.

<sup>20</sup> Juc ricu nunapa wayinchoqa iman-cunapis manam orullapitatsu ni qel-lellapitatsu; sinoqa canmi qerupitapis y mitupitapis. Tse orupita y qellepita caqcunatam presisaqllacho inishin; y qerupita y mitupita caqcunatanam imachopis seguidu inishicun. <sup>21</sup> Tsemi tse orupita y qellepita cosasno canantsicpaq mana imatapis llutanta rurash-wannatsu. Tsenopam listuna quecashun imatapis allicunallatana Teyta Diospaq ruranantsicpaq.

<sup>22</sup> Jobincunapa lluta rurenincunata ama rurëtsu. Antis qamqa allicunallata rurar, Diosman marcäcur, nuna mayintsicunawan shumaq cuyanacur cawaqui, Diosman limpiu shonquncunawan marcäcoq nunacunano. <sup>23</sup> Ama cäsitsu quiquincunapa pensenincunarecur upa cuenta liryacuyashqanta. Musyanqequinopis, tsecunata cäsucorqa chäcuyanquim asta pelyaquicunamanpis. <sup>24</sup> Diosnintsicpa sirweqnin carqa, pipis manam liryacur cacunmansu. Antis cuyacurmi y pasensiacurmi, Diosnintsicpa palabrantä yachatsicunapaq listu quecanan. <sup>25</sup> Tseno carqa qollmi shonqiquiwanmi shumaq yacharatsinqui acse lisu nunacunatapis. Tsenopa quisas rasonpa caqta cäyicur juclaya nunana ticrarir, Teyta Dios munashqannonna cawacuyanqa. <sup>26</sup> Tsemi tse acse nunacuna, Dios yanapaptin carselcho llawirëcaq cuenta diablupa munenincho quecayanqanta cuentata qocurir, safecuyanqa.

### Mana alli yachatsicoq shamoqcunapita cuidacuyë

**3** Timoteu, jina quetapis musyanequim: Teyta Jesucristu que patsaman cutimunanpaq ichicllana pishicaptinmi, allapa sasa cawaqui tiempucuna chämonqa. <sup>2</sup> Nunacunam queno ticracuriyanqa: codisiosu, qellellapaq locuyäcoq, orgullosu, musyaq tucoq, Teyta Diospa contran parlaq, papänintapis mamantapis mana cäsoq, agradesiquita mana yachaq, Teyta Diospa yachatsiquininta mana cäsoq, <sup>3</sup> mana ancupäcoq, perdonaqui mana yachaqcuna, cuentusteru, llutan rurecunata mana teqñaq, allapa mana baleq, alli rurecuna mana gustaq, <sup>4</sup> amiguncunata lebantar ranticuq,

<sup>d</sup>2:19 Nm 16.5

allapa lisu, yachaq tucoq, Diosnintsic munashqanta mana cäsushpa quiquincunapa munenincunallata ruracoq. <sup>5</sup>Allapa relijiosu tucurmi, Diostapis ardella sirweq tucuyanqa; peru rurenincunawanqa Diosnintsicta juc cuchumanmi churarian.

Tseno nunacunawanqa ama juntaquitsu. <sup>6</sup>Porqui tseno nunacunam wayin wayin purirnin, imallatapis creyiquicaq, quiquincunapa munayashqanllata llutan ruraq warmicunata yachatsiquinincunawan ras creyiratsiyan. <sup>7</sup>Tse warmicunaga waran waranmi imallatapis yachacurëcayan, peru manam rasonpa caqtaqa imepis cäyicuyanqatsu. <sup>8</sup>Une tiempum Janes y Jambres jutiyoc majiquerucuna, Teyta Dios mandashqanta Moises ruraptin contran cayarqan. Tsenomi tse mana alli yachatsicoqcunapis Diospa rasonpa caq willaquininpa contran quecayan; y juisiuncuna mana captinmi, Diosmanpis marcäcuyannatsu. <sup>9</sup>Peru tse mana alli yachatsicoqcunaga fracasayanqam. Imanomi majiqueru Janes y Jambres upa cuenta cayanqanta, llapan nunacuna cuentata qocuriyarqan. Tsenomi pasaconqa tse mana alli yachatsicoqcunawan.

### **Timoteupaq ultimu encargun Pablupita**

<sup>10</sup>Peru qamqa allim musyanqui: alli yachatsicoq canqäta, alli cawacoq canqäta, Diosman imanir marcäcoq canqäta, pasensicoq canqäta, cuyacoq canqäta y imeca equeca pasamaptinpis awantacoq canqäta. Tsecunatam qam noqapita yachacushqanqui. <sup>11</sup>Qam llapantam allipa musyanqui Antioquiacho, Iconiucho y Listra marcacunacho chiquir qaticachäyamar sufritsiyämashqanta, peru Teyta Diosmi tsecunapita salbamashqa. <sup>12</sup>Änirpis, rasonpam Teyta Jesus munanqanno

cawe munaqcunataqa maltratar qaticachäyanqa. <sup>13</sup>Peru mana alli ruraqcunaran y engañacoqcunaran mas peor mana allimanqa ishquiyanqa, quiquincunapis engañadu carnin, nunacunata engañayanqanpita.

<sup>14</sup>Peru qamqa llapan yachaconquequicho alli firmi tsaracunqui. Musyanquim yachaconquequicunaga rasonpa cashqanta. Porqui yachatsishoqniquicunaga llapanpis rasonpa caqta yachatsicoqmi cayarqan. <sup>15</sup>Yarpë wamra canquequipita patsa Diospa palabranta yachaconquequita. Tse Diospa palabranmi cäyitsishunqui Jesucristuman marcäcurlla salbacunequipaq caqta. <sup>16</sup>Porqui Teyta Diospa palabranqa quiquinpitam shamun, y allim yachatsicunantsicpaq, mana allita rurayaptin willapänantsicpaq, piñapänantsicpaq y allicunallatana ruranantsicpaqpis. <sup>17</sup>Tse palabrata wiyacurmi, Teyta Diospa wamrancunaga listuna quecayanqa allicunallatana rurayänanpaq.

**4** Teyta Jesusmi que patsaman mandacunanpaq cutimur, cuentata mañanqa cawecaqcunata y wanushqacunata. Tsemi pepa y Diospa nopancho mandaq: <sup>2</sup>ime öra eque örapis, alli tiempucho y mana alli tiempuchopis, shumaq pasensiequiwan Diospa palabranta willapäcunequipaq, mana alli yachatsiquicunata jaqiyänanpaq nunacunata cäyitsinequipaq, mana allicunata rurayaptin piñapänequipaq, y Jesusman alli marcäcur quecayänanpaq yanapanequipaq. <sup>3</sup>Porqui chämonqam tiempucuna rasonpa caq yachatsiquicunata nunacuna wiyeta manana munayänanpaq. Masbienmi atscaq yachatsicoqcunata qatiyanqa pecunapaqnollata yachatsicuyaptin; <sup>4</sup>y Diospaq rasonpa yachatsiquicunataqa manam wiyetapis munayanqatsu; sinoqa, une une mana rasonpa

caq cuentucunallatam wiyaquita munayanqa. <sup>5</sup>Peru qamqa imepis alcabu mäcoq mäcoq quë. Imeca sufrimentucunatapis mana ajayashpa pasë, y salbasionpaq allı willaquicunata willaquı. Cumpli llapan ruranequipaq caqunata.

<sup>6</sup>Noqaqa listu quecä imeca animalcunata pishtarir, Diosta qaraqno rurarayämānanpaq; y wanunä öra chāramunnam. <sup>7</sup>Imecano equecanopıs, imeca coreq y pelyaq gananaconomi asta canancamayaq llapanta cumplirerqö Teyta Diosman marcäcur. <sup>8</sup>Cananqa shuyarëcä Teyta Diosnintsicpa nopanman chārinäpaq caqlatanam. Tsechomi allita rurar cawashqäpita premiuta chasquishaq. Tse premiutaqa qomanqa allı justisiata ruraq Diosmi; y manam noqallatatsu qomanqa, sinoqa Teyta Jesus cutimunanta cushicur shuyacoqcunatawanmi.

### **Pablu Timoteuta willapan**

<sup>9</sup>Timoteu, imecanopapıs ajalla shamıquı watucaramānequipaq. <sup>10</sup>Crescenteqa ewarqon Galaciapam y Titunam ewarqan Dalmaciapa. Peru Demasmi que patsacho caqcunata cuyacurcur, dejaramar eucushqa Tesalonica marcata. <sup>11</sup>Wauqintsic Lucasllam noqawan quecan. Ashimı Marcosta y pushamı, porqui pemi allı canqa Diospa palabranta willapäcunanpaq. <sup>12</sup>Tıquicutaqa Efeso marcamanmi cacharqö. <sup>13</sup>Shamurnin, apacamunqui capotıta Troade marchomi dejaramushqa cä. Wauqintsic Carpupa wayinchomi umparëcan. Jina librücunatapis apacallāmunqui. Pergashcho escribishqa librücunatanäqa paqtam qonqecamunquiman.

<sup>14</sup>Fieru wiloq Alejandroqa allapa mana allım noqawan portacushqa; peru shuyaritsun Diosmi jusganqa llapan mana allı rurashqanta. <sup>15</sup>Tsemi qam cuidacunequi pepita, porqui willapäconqantsicpa contranmi ticracurishqa.

<sup>16</sup>Autoridacunapa nopancho primerabes defendicur parlacuptı, manam ni pilla noqalläpa fabornı cashqatsu; llapancunam jaqirayämarnı eucuyarqan. Diosnintsic perdonecutsun tse jaqirayämaqcunata. <sup>17</sup>Peru Teyta Diosqa manam jaqimantsu. Antıs callpata qomarnımi yanapecan. Tsemi que autoridacunapa nopanchopıs Diosta mana marcäcoq nunacuna salbacuyānanpaq allı willaquita willapäquicä, y quecho wanutsiyämānan quecaptınıs, Diosnintsicmi tsapecamashqa wanutsiyämānanpita. <sup>18</sup>Tsenollam mana allicunapita tsapamarnı, cuidamanqa asta sielu marcaman ellucarcamanqanyaqmi. ¡Diosnintsic alabashqa catsun wiñepa wiñenin! Tseno quecullätsun.

### **Cartapa ushanan saluduscuna**

<sup>19</sup>Saludequı Priscata y qowan Aquilata. Onesiforotapıs saludequı castancunatawan. <sup>20</sup>Erastoqa quedacamushqa Corinto marchomi; y Trofımotaqa qeshyaptını, jaqiramorqä Miletu marchacho. <sup>21</sup>Imecata jaqirıpıs, shamıquı manaraq tamya tiempu chāmuptın. Quepitapıs Eubulom, Pudentim, Linum, Claudiam y llapan wauqintsiccuna y panintsiccunam saludayāshunqui.

<sup>22</sup>Teyta Jesucristu qamcunawan quecutsun, y Teyta Diosnintsic allı quenınwan imecachopıs llapequita yanapeculläyāshı.



## TITU

### *Pablu cartacun Tituman*

Titoqa apostol Pablu yachatsi-conqanta wiyacurmi, creyicorqan Jesucristuman. Tsemi Pabluwan purerqan Jesucristupa alli willaquininta willacur. Tsepitanam Creta islacho Jesucristupa willaquininta yachatsicur Titu quecarqan. Tse islacho jaqirimi, Pablu eucorqan queno nirnin: “Jesucristuman creyicoqcuna cayanqan marcacunacho noqa nenqaqno yachatsicoqcunata churanqui” nir. Tsemi yachatsicoqcunata alli cäyipecur acrananpaq que cartata Pablu escriberqan. Jina Cretaman mana alli yachatsicoqcuna chäyaptinpis, mana cäsüpäyänanpaqmi cäyitserqan. Tsenollam jina cäyitserqan creyicoqcuna imano cawacuyänanpaqpis.

### **Pablu Tituta saludanqan**

**1**<sup>1-2</sup>Noqa Pablum Diospa sirweqnin y Jesucristupa apostolnin cä. Pemi cachamashqa Teyta Dios acrashqan nunacunata willapänäpaq. Tsenopam rasonpa caq willaquininta musyarir, pellamanna marcäcuyanqa, y sielucho wiñe caweta tariryänanpaq caqta marcäcur shuyacuyanqa. Tse wiñe caweta qomänantsicpaq caqtaqa rasonpa caqlata parlacoq Teyta Diosmi änimarqantsic manaraq que patsatapis camar. <sup>3</sup>Y canannam dispunishqan tiempo chäramuptin musyaratsimarqontsic que alli willaquininta. Y quiquin Salbadornintsic Diosmi marcäcamar cachamarqon que willaquininta willacunäpaq. <sup>4</sup>Titu, Jesucristuman noqano marcäcurmi, qamqa wamrä cuenta canqui. Dios Yayantsic y salbadornintsic Jesucristu alli

queninwan imecachopis yanapecushï alli pasaquicho canequipaq.

### **Mandacoqcunata acrananpaq willapäquicuna**

<sup>5</sup>Titu, Creta islachoqa jaqimorqaq tsecho ruranäpaq caqcunata rurar ushanequipaqmi, y jinantin marcacunacho Jesusman creyicoqcuna purwacäyashqancho nenqaqnolla mandacoqcunata churanequipaqmi. <sup>6</sup>Mandacoq cananpaq acranquequi nunaqa mana penqapashqa alli portacoq catsun; y juc warmiyuqlla catsun; y tsurincunapis Jesucristuman creyicoq cayätsun; y ama mana alli rurenincunarecur nunacunapita penqapashqa quecayätsuntsu. <sup>7</sup>Diosman creyicoqcunapa mandacoqnin quecarqa, alli sirwicoq y mana penqapashqa alli portacoq catsun. Manam wäpu tucoqtsu, ni machacoqtsu, ni maqacoqtsu, ni sacyadortsu canan. <sup>8</sup>Antis, wayinman chaqcunata posadatsicoqmi canan. Alli rurellapaq yarpacachaqmi, y cabal nunam canan. Jina alli yarpeninwan Dios munashqanno imatapis allicunallata ruraqmi canan.

<sup>9</sup>Teyta Diospa palabrantanäqa wiyashqantanollam caqlata yachatsicunan. Tsenopam wiyaqnincunapis rasonpa caq yachatsiquiman alli marcäcur cawacuyanqa, y llutan yachatsicoqcunatapis rasonpa caqta cäyitsenqa.

### **Mana alli yachatsicoqcunapita cuidacuyänanpaq**

<sup>10</sup>Porqui Diosta mana cäsucoc une tiempo costumbrincunallata yachatsicoq atsaq israel nunacunam mana caqcunata parlar engañacur puricayan. <sup>11</sup>Creyicoq mayintsicunatam llapan castancunatawan llutancunata yachatsir engañayashqa.

Qellepaqrecurmi pecunaqa tse llutan yachatsiquinincunawan engañacuyan. Tseno nunacunataqa imecanopapis upällätsinequim.

<sup>12</sup>Tseno captinchi, Creta marcacho profeta tucoqnincunaqa pecunapaq queno nerqan: “Creta marcacho nunacunaqa allapa ulim, qelam y ashnunopis pachallapaqmi cacuyan” nir. <sup>13</sup>Tsetaqa rasonpa caqllatam nïcorqan. Tsemi qamqa chaqpaq chaqpaq piñapächarcarcuequi, Jesucristuman creyicur marcäquinincunacho shumaq cawacuyänanpaq. <sup>14</sup>Y ama cäsuyätsuntsu tse une tiempu costumbrincunallata mandacur pureq israel nunacunata. Porqui pecunaqa yachatsicuyan quiquincuna yarpäyashqanmannollam. Tseno mandacurmi, Diospa rasonpa caq yachatsiquinintaqa juc cuchuman churariyan. <sup>15</sup>Tse mana alli consensiayoq nunacunaqa Jesucristuman mana creyicurmi, melanepaqcunallata llapantapis ruracuyan, peru limpiu shonquyoq nunaqa llapantapis allillatam rurayan. <sup>16</sup>Tse mana alli yachatsicoqcuna “Dioswanmi quecä” nïyanmi; peru rurenincunawanmi musyatsicuyan Dioswan mana rasonpa cayashqanta. Pecunaqa chiqui y allapa acsemi cayan. “Allita rurashaq” nïrpis, manam churapucäyantsu.

### **Pablu Tituta notifican allita yachatsicunanaq**

**2** Qamqa yachatsicurpis, rasonpa caqlllata parlaquï. <sup>2</sup>Auquin wauqintsicunata willapë cabal nuna cayänanpaq, alli rurenincunarecur respetashqa cayänanpaq, alli yarpeyoq cayänanpaq, llapan shonquncunawan Teyta Diosman creyicuyänanpaq, pita metapis cuyayänanpaq. Jina yachatsï creyiquinincunarecur imecata sufrinripis, pasensiaocoq cayänanpaq.

<sup>3</sup>Tsenolla chacwan caqcunatapis willapë Teyta Dios munashqanno cawacuyänanpaq, mana wasa rima cayänanpaq, mana machacoq cayänanpaq. Masbien imecachopis alli rurenincunawan juc ejempluno cayätsun. <sup>4</sup>Y yachatsiyätsun shipashllaraq warmicunata, qowancunata y wawancunata shumaq cuyayänanpaq. <sup>5</sup>Jina yachatsiyätsun alli cäyïcuyan imatapis ruracoq queta, jucaya shonquyoq queta, wayincunacho imapis shumaq ruraquita, ancupäcoq queta, qowancunapa mandaduncho queta. Tsenopam mana ni pipis Teyta Diospa palabranpa contran imatapis parlayanqanatsu.

<sup>6</sup>Tsenolla jina yashqa cholucunatapis willapë shumaq tantiyecur imatapis parlayänanpaq y rurayänanpaq. <sup>7</sup>Jina qampis, Titu, imatapis allita rurë, ricayäshurniqui waquin wauqintsicunapis qamnolla allita rurayänanpaq, y yachatsiquï shumaq respetiquiwan. <sup>8</sup>Alli shumaq tantiyecur yachatsiquï yachatsiconquequipa contran pipis llutata mana parlananpaq. Tsenopam contrantsic parlaqcunapis penqacuriyanqa, imapis mana allicunata noqantsiccho mana tarir.

<sup>9</sup>Tsenolla willapë esclabucunata patronnincunata imecachopis cäsuyänanpaq, y imata mandayaptinpis mana ajayashpa shumaqla rurayänanpaq. <sup>10</sup>Jina ama patronninpa imantapis suwapäyätsuntsu; antis shumaq onradu cayätsun. Tseno cawacoqta ricarninmi, nunacuna musyayanqa salbamaqnintsic Diospa yachatsiquinin imano shumaq cashqanta.

<sup>11</sup>Diosmi alli queninrecur musyatsimarqontsic tsurin Jesucristuwan llapan nunacunata salbamanantsicpaq cashqanta. <sup>12</sup>Diosnintsicpa alli queninmi yachatsimantsic quiquintsicpa munenintsicunallata

manana ruranapaq; y que patsacho cawashqantsicyaq allı tantıyecur imatapis ruranapaq, cabal nuna canapaq, y Teyta Diosta cäsucur cawacunantsicpaq. <sup>13</sup>Tseno cawacurmi cushishqa shuyaquicantsic Dios änimashqantsicta. Y tse änimashqantsicqa cumplirenqa puedeq Diosnintsic y Salbadornintsic Jesucristu allapa shumaq que patsaman cutımuptınmi. <sup>14</sup>Pemi wanorqan llapan mana allı rurenintsicpita libramänapaq, y juclaya shonquyoqtana paqwe ticratsimänantsicpaq; tsenopa pepa wamrancunana car imecanopapis allillata rurarna cawacunapaq.

<sup>15</sup>Titu, que yachatsıquıcunatam yachatsıcunequi, pecunata mas callpata qornin. Tseno yachatsıcunequipaqqa derechiquim can, y llapancuna respetayäshı.

### **Diosman creyicoqcuna imanopis cawacuyänanpaq willapäquıcuna**

**3** Wauqintsıccunata y panintsıccunata willapë nasioncho mandacoqta y marcancunacho autorıdacunata cäsucur cawacuyänanpaq, y mana qelanaspha imatapis ganas ganaslla allı rurayänanpaq. <sup>2</sup>Ama ni pipa wasan rimayät-suntsu, ni piwan chiquınacuyätsuntsu; sinoqa piwan mewanpis qollmi shonquncunawan shumaq cawayätsun.

<sup>3</sup>Porqui noqantsıcpıs uneqa Diosta mana cäsucushpam upacunano cawacorqantsic, imeca oqracashqa cuenta. Y shonquntsic munashqanllata ruracoqmi carqantsic. Tsemi tse bisiucunapa esclabun cacorqantsic mana allıcunata ruracurnin, embıdiosu mana allıcunata yarpar jucwan jucwan chiquınacurlla cawacorqantsic. <sup>4</sup>Peru tseno cawaquıcashqam Salbamaqnintsic Dios, llapantsic nunacunata ancupämarnintsic y cuyamarnintsic, <sup>5</sup>salbamarqantsic; y manam allı rurenintsıccunarecurtsu,

sinoqa ancupämarnintsicmi. Y jutsantsicta limpiaramuptınmi, yape yurıcureq cuenta ticrarerqonsic, y Santu Espiritum yanapecamantsic juclaya cawacunantsicpaq. <sup>6</sup>Jesucristu Salbadornintsıcrecurmi Diosnintsic Santu Espiritunta qoycamarqonsic noqantsicta imecano yanapecamänantsicpaq. <sup>7</sup>Teyta Diosnintsicmi allı quenınrecur permitıcorqon pepa nopancho allına quecanapaq. Tsemi cananqa shuyaquıcantsic wiñepa pewan cawacunantsicpaq änimashqantsicta.

<sup>8</sup>Que yachatsenqaqcunaga rasonpa caqmi. Tsemi tse nenqaqcunata imecanopapis yachatsıcunequi Teyta Diosman creyicoqcuna allıcuna rureta yachacuyänanpaq. Tseqa llapan nunacunapa bienninmi. <sup>9</sup>Peru yachatsıcurnin ama ni piwan awıluntsıccunapa mirenıncunarecur, ni Moises escribishqan leynıncunarecur lıryacunquıtsu. Tseno caqueqa manam imapaq sirwıtsu, ni pita yanapantsu.

<sup>10</sup>Pıpis qamcunacho tse nınaquı-cunawan raquıcatsıseqcunata juc cutı o ishque cutı piñapar willapë, peru mana cäsushuptıquina qarqurıquı.

<sup>11</sup>Porqui tseno nunaqa rasonpa caqta musyecarpıs, lluta portacurmi caquıcayan. Y tseno canqanpıtam quıquıllan condonaqqa.

### **Pablu chunca chunca notificarnin, Titupita despıdicun**

<sup>12</sup>Wauqintsic Artemastam o Tıquıcutam qam caqman cachamushaq. Chärayämonqan öra imecanopapis Nicopolıs marcaman shamıquı watuca-maqnı; porqui pensarqö tsecho tamya tiempo pasanqanyaq quedaquitam. <sup>13</sup>Abogadu Zenasta y Apoluta yanapequı, willapäcur, purıyaptın mana imancunapis pıshınanpaq. <sup>14</sup>Tseno yanapacoqta ricayäshurnıquım, tsecho creyicoq mayıntsıccuna yachacuyanqa

pishipaqcunata yanapeta. Tsenopam shumaq yanapanacur cawacuyanqa.

<sup>15</sup>Quecho noqawan quecaq wauqintsic panintsiccunam saludus-niquicuna apatsicamun. Y partilläpita

saludequi tse marcacho Jesusman marcäcur cuyamaqnintsiccunata. Teyta Diosnintsic alli queninwan imecachopis llapequita yanapeculläyähä. Tseno quecullätsun.

## FILEMON

### *Filemonman apostol Pablu cartacun*

Apostol Pablum que cartata escribin creyicoq mayin Filemonman. Pëqa tärarqan Colosas marcachomi. Tse witsanqa ricu nunacuna rantiyaq nunacunata esclabuncunapaqmi. Costumbrincunamannomi Filemonpis ranterqan esclabunpaq Onesimo jutiyog nunata. Tse nunam patronnin Filemonpita escapar eucorqan. Tse eucushqanchomi topacurcorqan carselcho quecaq apostol Pabluwan. Tsenam apostol Pablu Jesucristupa willaquininta willapaptin, Jesucristuman Onesimo creyicorqan. Tsepitanam Onesimota Pablu shumaq yachellapa queno nerqan: “Escapamonquequipita patronniqui Filemon shumaq allipa chasquishunequipaqmi que cartata aparcur cutiniqui” nir. Tseno nishpam Onesimota patronnin Filemonman cutitserqan.

### **Pablu Filemonta saludan**

**1** Jesucristuta sirweq mayi cuyë wauqi Filemon, noqa Pablum que cartata cartacamü wauqintsic Timoteuwan, Teyta Jesucristupa willaquininta willacushqäpita carselcho llawirëcarnin. <sup>2</sup>Que cartaqa panintsic Apiapaqmi, willapäcoq mayintsic Arquipupaqmi y Diosnintsicman creyicur wayiquiman juntacaqcunapaqmi. <sup>3</sup>Dios Yayantsic, Teyta Jesucristuntsic alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

### **Pablu Filemonta rogan esclabun Onesimota chasquinanpaq**

<sup>4</sup>Filemon, Diosta cada mañaconqä öram imepis qampaq peta agradesicü. <sup>5</sup>Tsenoqa agradesicü, Teyta Jesucristuta

cuyarnin, peman allapa marcäcushqequita musyarirmi, y Diosnintsicman creyicoqcunata cuyanquequita musyarirmi. <sup>6</sup>Diosnintsicmanmi mañaquecamü marcäquiniquicho alli patsacashqa carnin, Jesucristuta cuyarnin, allacunata ruranantsicpaq caqta cuentata qoquicunquipaq. <sup>7</sup>Cuyaquiniquim allapa cushishqata y mas callpayoqta ruraramashqa. ¡Grasias wauqi, Dios cuyaq wauqintsicunata allapa cuyar shoqeconquequipita!

<sup>8-9</sup>Tsemi, wauqi Filemon, Jesucristupa apostolnin canqärecur mandanaqpaq derechü quecaptinpis, mandaqtsu, antis que auquinyënicho Jesucristupaqrecur, carselcho quecarmi cuyaquiniwan <sup>10</sup>mañecoq Onesimota shumaq chasquicunquipaq. Pëqa que carselcho willapanqäta wiyacurmi, cananqa Teyta Jesucristuman creyicurishqa. Tsemi pëqa tsurï cuenta ticrarishqa.

<sup>11</sup>Nopataqa esclabiqui carpis, manam shumaqtsu yanapashorqequi, cananmi si, qamtapis noqatapis shumaqna yanapamäshun. <sup>12</sup>Pëqa shonqüpa watun cuentam, y patronnin captiquim cutitsimü. <sup>13</sup>Quecho noqawan pe quedacunanta allapam munarqä, alli willaquita willaconqäpita, que carselcho llawirëcaptï rantiqui yanapamänanpaq. <sup>14</sup>Peru manam wätacümantsu qamwan manaraq parlarqa; qamran yanapamänanpaq o mana yanapamänanpaqpis dispuninequi. <sup>15</sup>Itsapis Onesimoqa bienniquipaq qeshpimorqon manana mas nopequipita yarqunanpaq. <sup>16</sup>Tsemi cananqa ricanequi esclabiquitanonatsu; sinoqa Jesusman creyicoq mayintsic canqanrecurmi mas shumaq ricanequi. Noqaqa peta allapam cuyecü. Qamnäqa masran cuyanequi qamwan juntü canqanrecur y Jesusman creyicoq canqanrecur.

<sup>17</sup>Tsemi Diosman marcäcoq mayi captiqui mañecoq, quiqüita chasquimaq cuenta cutimuptin chasquicunequipaq. <sup>18</sup>Onesimo imatapis mana allita rurashqa captenqa o jaquequi captenqa, willecamë noqa paguecunaqpaq. <sup>19</sup>Ama yarpacachëtsu “Manapis pagamanqachi” nir, porqui quiquimi que cartata escribicamü. Claru parlaquichoqa qampis salbacushquequipita jaqä cuentam quecanqui. <sup>20</sup>Quetaqa rasonpa caqtam neq yo, wauqi, Teyta Jesusman marcäcoq mayi captiquim mañecoq, ama acseqa quequitsu. Que rogacushqaqta rurecuptiqueqa, shonqüchomi allapa cushicur Jesucristuta “Gracias” nicushaq qampaq.

<sup>21</sup>Tsemi que cartata qamman apatsimü ruranequipaq caqta allapa

marcäcur, y musyämi mañanqaqpitapis masta rurecunequipaq caqta. <sup>22</sup>Carselpita yarqamunäpaq mañacuyashquequita Diosnintsic wiyecuyäshuptiqueqa, yarqaramurmi watucayaqniquicuna shamita munä. Tsepaq ashirëcayë posadä tsecho quedacurinäpaq.

### Saluduscuna

<sup>23</sup>Epafrasmi saludusniqui apatsicamun. Pemi Jesucristurecur noqano llawirëcan. <sup>24</sup>Tsenollam saludusniquicuna apatsicamun Marcos, Aristarcu, Demas y Lucaspis. Pecunam imachopis yanapecayäman.

<sup>25</sup>Teyta Jesucristupa alli quenin qamcunacho quecatsun. ¡Tseno quecullätsun!

## HEBREUS

### *Jesucristuman creyicoq israel nunacunapaq carta*

Manam musyetsu que libruta ni pi escribishqan. Waquin nunacunam niyan Bernabe escribenqanta (Hechos 4.36; 13.1—4). Waquincunanam niyan Apolu escribenqanta (Hechos 18.24; 1 Corintios 1.12; 3.4—6.22). Peru manam rason caqlataqa musyantsictsu pi que cartata escribishqantapis, que carta ruraqpa jutin mana captin.

Tse witsan atsaqmi israel nuncuna Jesucristuman creyicuyarqan; peru creyiquicarpis, Moisespa leynincunapaq siempri yarparäcuyaptin manam allitsu carqan. Tsemi que cartata queno nishpa escriberqan: “Moisespa leyninlata cumplita türaqcunaqa Dioswan alli quedeta manam puediyanqatsu. Jesucristullaman marcäcurllam, Dioswanqa alli cashun, y pe munashqanno cawacushun. Pëqa quiquinmi wanushqa noqantsicpa rantintsic jutsantsiccunarecur. Tsemi cananqa pellana quecan Dios Yayawan amishtatsimaqnintsic. Tsemi Jesucristu ruranqan Moisespa leyninpitapis mas alli quecan.”

Jina que libruçhomi cäyitsimantsic Jesucristu allapa puedeq canqanta. Pëqa anjelicunapitapis (1.5—2.18), Profeta Moisespitapis (3.1—4.13), y mandacoq saserdoticunapitapis (4.14—5.10; y capitulo 7), mas puedeqmi quecan.

Tsenomi musyatsimantsic Jesucristuman naqana marcäcorqa, mana qonqetana marcäcunantsicpaq (5.11—6.20; 10.39). Jina cäyitsimanntsic imecata jiparpis, Jesucristullamanna marcäcunantsicpaqmi (11.1—12.29).

### Tsurintawan Dios parlapätsimantsic

**1** Une tiempuchomi Diosnintsic profetancunatawan awiluntsicunata atasca cuti y tuquinopa parlaparqan; <sup>2</sup>peru canannam tsurintawanna parlapätsimarqonsic. Petam Dios churarqan imecachopis mandacoq cananpaq, pewan que munduta camashqa carnin. <sup>3</sup>Diospa tsurin Jesucristoqa quiquin patenti Diosnintsicmi, y pëchomi ricantsic Diospa allapa puedeq queninta. Pemi llapan camanqancunata poderninwan tsararëcan mana ushacänanpaq. Y jutsantsiccunata limpiaramarnintsicmi, sieluman cuticushqa. Cananqa Diospa derechu caq ladunchomi tëcan pewan juntu mandacur.

### Jesucristoqa anjelicunapitapis mas puedeqmi

<sup>4-5</sup>Tsemi Jesucristoqa anjelicunapitapis mas puedeq, porqui manam ni meqan anjeltapis Jesucristutanoqa podernin qoshqatsu, ni manam meqan anjeltapis nerqantsu:

“Qamqa tsurimi canqui,  
y noqam papäniqui cä”<sup>e</sup> nir.

Y manam ni meqan anjelpaq Jesucristupaqnoqa nerqantsu:

“Pepa papäninmi cashaq  
y pemi tsurí canqa”<sup>f</sup>

<sup>6</sup>Tsenollam wamaqshu tsurinta que pat-saman cachamurninpis, queno nerqan:  
“Llapan anjelnicuna peta adorayätsun”<sup>g</sup>  
nir.

<sup>7</sup>Anjelicunapaqqa palabrancho quenollam nican:

“Sirwimaq anjelnicunaqa bientunollam y rupecaq ninanollam cayan”<sup>h</sup> nir.

<sup>8</sup>Tsurin Jesucristupaqmi siqa queno escribirëcan:

“Qamqa Dios carmi, wiñepa wiñenin mandacur imecatapis muneniquicho catsinqui; y mandacurpis, llapan nunapaq iwalmi canqui.

<sup>9</sup> Qamqa alli rurecunatam cuyarqonqui, y mana alli rurecunataqa manam.

Tserecurmi Dios acrashorqonqui waquin yanaquicunapitapis mas cushit-sishunequipaq<sup>m</sup> nir.

<sup>10</sup> Jina quenopis nicanmi:

“Qammi Teytallá, shumaq patsacätsir, camarqequi que patsata y sielutapis.

<sup>11</sup> Tsecunapis llapanmi ushacärenqa.

Que patsapis sielupis ropanomi macwayärenqa;

peru qamqa wiñepa wiñeninmi quecanqui.

<sup>12</sup> ¡Imeca ropata piturcoqnomi janaq patsatapis

y que patsatapis piturinqui

y imeca ropata trocareqnomi juclayaman tumaratsinqui!

Tseno captinpis, qamqa canqanllam quecanqui<sup>j</sup> nir.

<sup>13</sup> Diosqa manam ni meqan anjelnin-tapis nerqantsu:

“Que ladüman täcamí mandacunantsicpaq,

asta llapan chiquishoqniquicunata nopequiman churamonqäyaq<sup>k</sup> nir.

<sup>14</sup> Porqui llapan anjelninapis jäninollam cayan. Pecunataqa Diosmi cachamushqa, salbasionta erensiatano chasquiyänanpaq caq nunacunata yanapananpaq.

### Salbasionpaq willapäqueqa rasonpa caqmi

**2** Tsemi wiyaconqantsic alli willaquita cäyicur cäsucushun, tsenopa mana alliman mana jeqacurcunapaq.

<sup>2</sup> Anjelnincunatawan Diosnintsic une tiempo willacatsimonqan

mandamientuncunatam allapa mantsacushpa cumpliyaq, y pipis mana cumpleqcunam meresiyanqanmanno feyupa castigashqa cayaq. <sup>3</sup> Tseno quecaptin ¿manatsuraq Diosnintsic castiguecamashwan quiquin Teyta Jesucristuntsic, y peta qatiraq nunacunata willamanqantsic salbasionnintsicna mana cäsucushqa! <sup>4</sup> Tsepis manam tsel-latsu, tse salbasionnintsicpaq willaqui rasonpa canqanta musyanapaqqa quiquin Diosmi apostolnincunatawan espantepaq señalcunata y atscamilagrucunata rurarcayitsimarqantsic. Y quiquin munanqannomi Santu Espirituwan tuquilaya yachenintsic qomashqantsic.

### Jesucristoqa wauqintsicmi

<sup>5</sup> Diosqa manam anjelninatsutsu nerqan, “Que patsata mushoqman ticsratsipti qamcunam mandacoq cayanqui” nir. <sup>6</sup> Tsemi Diospa palabbranchopis juc nuna queno escriberqan:

“¿Ima presisaqtaq nunacunapa pepaq allapa yarpacachänequipaq?

Y ¿imanirtaq allapa presisaqpaq churecorqonqui nunacunapa tsurinlla quecaptin?

<sup>7</sup> Ichic ratullataq anjelninapitapis mas menusman nunacunata churarerqonqui;

peru tsepitaqa respetashqa puedeq cayänanpaqtaq churarerqonqui.

<sup>8</sup> Llapan imecatapis pecunapa muneninmantaq churarerqonqui<sup>1</sup> nir.

Tsemi llapan imecapis pecunapa munenincho quecan, y Diosnintsic manam imatapis jaqerqantsu pecunapa muneninman mana churashpaqa. Tseno captinpis, manaran cananqa ricantsicraqtsu pecunapa munenincho llapan imecapis quecayanqanta. <sup>9</sup> Peru musyantsicmi Je-

<sup>1</sup>1:9 Sal 45.6-7

<sup>2</sup>1:12 Sal 102.25-27

<sup>3</sup>1:13 Sal 110.1

<sup>4</sup>2:8 Sal 8.4-6



susta, anjelcunapitapis mas menusman ichic ratulla churarir, cruscho wanonqanrecur puedeq y presisaq cananpaq Dios churarenqanta. Diosmi alli queninrecur permitirqan noqantsiccunarecur tseno wanunanpaq.

<sup>10</sup> Imecapis Diospa munenincommi quecan, quiquin camashqa captin. Pemi munan llapan wamrancuna gloriaman chäyänanta. Tsemi munarqan llapanta cumplir Jesucristu allapa jipar wanunanta, y tsenopa pecunata salbananpaq. <sup>11</sup> Pellapaqna canantsicpaq tigratsicoq Jesucristoqa, y pellapaqna tigrashqa caqcunaqa juc Teytallanam cayan. Tsemi Diospa tsurin Jesucristupis peman creyicoqcunapita penqacuntsu “Wauqicunam, panicunam cayanqui” nita. <sup>12</sup> Tseno nenqanmi Diospa palabranhopis queno escribirëcan:

“Qampaqmi willapäshaq wauqicunata y panicunata y pecunawan juntu quecarmi qotsupäriyashqequi”<sup>m</sup> nir.

<sup>13</sup> Jina quenopis nicanmi:

“Noqaqa pellamanmi marcäcü” nir.

Tsepitanam queno yaparin:

“Quecho quecä qomashqan Diospa tsuricunawanmi”<sup>n</sup> nir.

<sup>14</sup> Jesucristoqa noqantsicno nunam que patsacho yuricorqan, y wanuratsiyaptin cawarimurmi, wanutsicoq diablupa poderninta ushacäratserqan.

<sup>15</sup> Tsenopam diablupa esclabunno imepis wanita mantsacur caquicashqa, Teyta Jesucristu salbamarqontsic.

<sup>16</sup> Pëqa manam shamorqan anjelcunata yanapananpaqtsu, sinoqa Abrahampa mirenincunata yanapananpaqmi.

<sup>17-18</sup> Noqantsicno que patsacho yuricushqa captinmi, petapis diablu jutsaman ishquitsita munarqan. Tseno captinpis, shonquncho allapa sufrirmi

tensioncunata benserqan. Tseno jutsata mana rurashpa cawashqa carmi, noqantsictapis yanapecamantsic jutsa rureman mana ishquinantsicpaq. Tsemi cananqa cumplidu ancupäcoq mas mandacoq saserdotintsic quecan. Tseno ancupäcoq carmi, pëqa cruscho wanushqa nunacunata jutsancunapita Dios perdonecunanpaq.

### Jesusqa Moisespitapis mas presisaqmi

**3** Wauqicuna y panicuna, qamcunataqa quiquin Diosmi acrayäshushqanqui pellapaqna cayänequipaq. Tsemi shumaq cäyicuyë Jesuspaq. Petam Dios cachamushqa pepaq mas shumaq musyatsimänantsicpaq. Jina pemi quecan mas mandacoq saserdotintsic cuenta. <sup>2</sup> Jesustaqa Diosmi churamushqa tseno cananpaq. Pëqa Dios nenqannollam llapanta cäsucur ruraraqan, imeca Moises mayural cuenta juc wayicho Diospa wamrancunata cuidaño. <sup>3</sup> ¿Manacu juc wayi ruraqta mas presisaqpaq churantsic wayipitapis mas! Tsenomi Jesusqa Moisespitapis mas presisaq quecan. <sup>4</sup> Llapan wayicunatapis nunacunam rurayan, peru Diosmi camarqan nunatapis y llapan imecacunatapis. <sup>5</sup> Moisesqa imeca juc wayicho cumplidu sirwicoqnollam Diospa wamrancunata shumaq cuidar willaparqan shamoq tiempucuna Dios willapäcunanpaq caqcunata. <sup>6</sup> Peru Jesucristoqa Diospa Tsurin carninmi, wayicho mandacoq cuenta Diospa wamrancunata mandecan. Tse Diospa wamrancunaqa noqantsicmi cantsic, peman imepis marcäcorqa y änimashqantsicta cushi cushi shuyacorqa.

**Paqtataq mana wiyacoq  
cayanquiman**

<sup>7-8</sup> Tsemi Santu Espiritupis queno nimantsic:

“Nunacuna, ama rumi shonqu tigracuriyëtsu.

Canantä Dios niyëshunquicunata shumaq wiyacuyë.

Ama tsunyaq jircacho israel nunacuna Diosta piñatsir mana cäsucocunanoqa cayëtsu.

<sup>9</sup> Tsechomi une israel nunacuna chuscuchunca (40) watanpi milagrucunata ruranqäta riquecarpis, probamaq cuenta piñatsiyämärqan.

<sup>10</sup> Tseno piñatsiyämaptinnam, nerqä:

‘Que nunacunaqa oqracashqa cuentam shonquncunacho mana alli yarpenincunawan puriqaicayan.

Tseno cacurmi, mana qatiräyämantsu.’

<sup>11</sup> Tsemi piñaquinicho shonqüta alli tapicur nerqä:

‘Pecunaqa änenqä jamaqui marcäman manam chäyanqatsu<sup>o</sup> nir.’

<sup>12</sup> Tsemi, wauqicuna y panicuna, cuentata qocuyë; paqtataq megequicunapis lluta pensaq shonqiquicunawan Diosman mana creyicurnin, cawecaq Diosnintsicpita raquicacuriyanquiman.

<sup>13</sup> Antis jutsaman ishquir rumi shonqu cayanquequipa rantenqa tiempu quecaptin, imepis willaquininta shumaq tantiyatsinacur cawacuyë.

<sup>14</sup> Noqantsicqa Jesucristumannam creyicurirmi, llapan shonquntsicwan pellamanna marcäcorqantsic. Tsemi wanonqantsicyaq Jesucristuman creyicur pe munanqanno cawacur Diospa nopanman chäshun. <sup>15</sup> Tseno cananpaq quecaptinqa, ama qonqashuntsu Diospa palabran queno nenqanta:

“Shonqiquicunata chucruyätsicucuyänequipa rantin

Dios niyëshunquicunata canantä wiyacur cäsucuyë.

Ama cayëtsu une nunacuna

Diosta mana cäsucocunanoqa.”<sup>p</sup>

<sup>16</sup> ¿Picunataq Dios nishqancunata wiyecarninpis, Diospa contran tigracunaqa cayan: Moises Egiptu marcapita jorqamunqan nunacunam!

<sup>17</sup> Tseno ¿pi nunacunawantaq chuscuchunca (40) watanpin Dios piñashqa carqan: Jutsa ruraq Israel nunacunawanmi! Tse nunacunaqa tsunyaq jircacunachomi wanur ushacäyarqan. <sup>18</sup> Y ¿pi nunacunataq Dios nerqan änenqan jamaqui marcaman mana yecuyänanpaq: Mana cäsucocq caq israel nunacunatam tseno nerqan! <sup>19</sup> Tse nunacunaqa Diosta mana cäsucuyanqanpitam änenqan marcaman yecuyarqantsu.

**Diosman marcäcöcuna  
jamaquita tariyan**

**4** Tsemi pecunatanolla noqantsictapis änimashqantsic jamaquininta tarinantsicpaq. Tsemi tsecunata alli cuentata qocushun, paqtam waquinnintsic tarishwantsu tse jamaquita. <sup>2</sup> Pecunatam Dios willarqan tse marcaman yecurir jamacuriyänanpaq; peru wiyecarpis, mana marcäcurmi yecuyarqantsu.

Pecunatanollam noqantsictapis alli willaquita musyatsimarqontsic jamaquininta tarinantsicpaq. <sup>3</sup> Tse jamaquitaqa tarishun creyicoq caqcunallam. Diospa palabran chopis quenomi nican:

“Piñarcatsiyämaptinmi, shonqüta alli tapicur nerqä:

‘Manam juc paqwepa yecuyanqatsu jamaqui marcaman’<sup>q</sup> nir.

Tsetaqa nerqan que mundocho llapan caqcunata camar ushashqana quecarmi.

<sup>4</sup>Palabranchomi qanchis junaqcho pasaconqanta queno nir willaquican:

“Diosmi que patsata camar usharir, qanchis junaqcho jamacurerqan”<sup>r</sup> nir.

<sup>5</sup>Jina nicantaq:

“Manam juc paqwepa yecuyanqatsu jamaqui marcäman”<sup>s</sup> nir.

<sup>6</sup>Tse une israel nunacunam Diospa alli willaquininta wiyecarpis, mana cäsquinincunarecur jamaqui marcaman yecuyarqantsu. Peru cananqa waquin-cuna tse jamaquita tariyanqam. <sup>7</sup>Tsemi yape Diosnintsic sitashqa que tiempu-cho wiyacoq caqqa, tse jamaquita tariyänanpaq. Tseno cananpaqmi Diospa palabrancho cäyitsimantsic David queno nenqanwan:

“Sitsun cananqa wiyacuyanqui Diosnintsic niyëshonqequita ama chucru shonqu cayänatsu”<sup>t</sup> nir.

<sup>8</sup>Manam une tiempu Josue “Caanan” nishqan Marcaman israel nunacunata yecatsir jamatsenqanpaqtsu Dios tseno nerqan, sinoqa que tiempu caq jamaquipaqmi. <sup>9</sup>Tsemi Diospa wamrancunapaqqa quecanraq rasonpa caq jamaqui. <sup>10</sup>Dios que patsata camar usharir, jamanqannomi noqantsicpis que nacaquicunapita pasarir alli cawecho jamacurishun. <sup>11</sup>Tsepenqa imecanopapis tırashun tse jamaquita tarita. Paqtam tse mana cäsucoc israel nunacunano mana alliman jeqecashwan.

<sup>12</sup>Diospa palabranqa cawatsicoq palabra carmi, allapa poderyoq. Y ishcan ladupa cösa afilashqa espadanoran yarpenticsimanpis, shonquntsicmanpis charcun imano canqantsictapis musyatsimänantsicpaq.

<sup>13</sup>Llapan camashqancunapis riqenincho captinmi, llapan rurenintsictapis

riquecan. Pepaqa ima rurenintsicpis manam pacaranqatsu. Y ima ruranqantsictapis parlanqantsictapis jugsamäshunmi.

### Jesucristoqa mayor saserdotim

<sup>14</sup>Sitsun sielucho quecaq mas mandacoq saserdotintsic Teyta Jesucristu, Diospa Tsurin, imepis yanapecamäshun. Tserrecur pellamanna imepis marcäcur tsaracushun. <sup>15</sup>Que patsacho quecaptinmi, mas mandacoq saserdotintsic Jesucristuta noqantsictanolla shonquncho jipatsir diablu tenteta munarqan. Tseno quecaptinpis, pëqa manam jutsaman ishquerqantsu. Tsemi debil quenintsicta musyar, ancupäcoq car, yanapamantsic jutsaman mana ishquinapaq. <sup>16</sup>Tseno quecaptenqa, ancupäcoq Diosllantsicta cada junaq mana mantsashpa mañacushun. Peta mañacushqaqa ancupämarnintsicmi, alli queninwan yanapecamäshun llapan nesidanintsicunacho.

**5** Une tiempu mas mandacoq saserdoteqa llapan israel nunacunapita acrashqam carqan. Tsemi tse saserdoteqa israel nunacunapaq imeca qaretano sacrificiuta rurarnin, Diospa puntanman churarqan jutsancunapita perdonashqa cayänanpaq. <sup>2</sup>Tse saserdoteqa jutsaman ishquita puedinmi. Tsemi waquin caqcuna oqracashqano jutsa rureman ishquiyaptinpis ancupan. <sup>3</sup>Tsemi tseno cayanqanpita Diospaq animalcunata pishtarir, cayarqan quiquinpa jutsanta y nunacunapa jutsanta Dios perdonanapaq. <sup>4</sup>Tseno respetashqa saserdoti cananpaqqa manam quiquinpa muneninllapitatsu pipis churacan. Antis Diosmi pecunataqa mana presisaq quecayaptinpis, presisaq cayänanpaq

acran, imeca saserdoti Aaronta acranqanno. <sup>5</sup>Tsenollam Jesucristupis quiquinllapitatsu mas mandacoq saserdoti cananpaq churacashqa. Sinoqa quiquin Diosmi presisaqpaq churarqan. Tsemi palabranhopis queno escribirëcan:

“Qamqa tsurimi canqui.

Noqam canan papāniqui ticrarī”<sup>u</sup> nishpa.

<sup>6</sup>Jina juc partichopis quenomi escribirëcan:

“Qampa saserdoti queniqueqa wiñepa, wiñeninmi canqa, y Melquisedec<sup>8</sup> saserdotinomi canquipis”<sup>v</sup> nishpa.

<sup>7</sup>Jesucristum que patsacho cawecarnin allapa rogacur waqarcuryan mañacorqan poderninwan wanipita libracoq Diosman. Y cäsucoc canqanrecurmi Dios wiyecorqan mañaquinincunata.

<sup>8</sup>Tsenomi Cristoqa Diospa Tsurin quecarninpis, sufrimientucunata pasarnin, yachacorqan obedienti queta.

<sup>9</sup>Tseno carmi, jutsannaq canqanta ricatsicorqan. Tsemi pe Salbadornintsic ticrarishqa carnin, cäsucocunata parasiempri salbanqa. <sup>10</sup>Tsemi petaqa Dios churarerqan Melquisedeclaya mas mandacoq saserdotintsic cananpaq.

### Rasonpa creyicoqcunapaq willaquicuna

<sup>11</sup>Teyta Jesucristu saserdotintsic canqanta willapäriyānaqpaqqa atscaran can. Chucru shonqu cayaptiquim, ni imanopa cäyitsiyeniquita puediyätsu.

<sup>12</sup>Qamcunaqa unepita creyicoqcunananam cayanqui, y waquincunatapis antis yachecatsiyānquimannam. Diospa palabranata facil caqcunallata yapecuryan willapāquicayānaqtaq shuyarāquicayanqui. Qamcunaqa

chucru miquicuna micoq cuentanam creyiquiniquicunacho quecayānequitam imeca lichillataraq llullu wamra chichicoq cuenta caquicayanqui.

<sup>13</sup>Pipis lichillataraq chichiquicay wamra cuenta caquicarnenqa, çimanopam musyayanqa alli cawaquita!

<sup>14</sup>Alli cawacoqcunaqa cayan imeca chucru miquicunata micoq auquis wamra cuentam. Tsemi ime örapis musyayanna, allita o mana allita rurecayanqantapis.

**6** Ama Jesucristuman tseraq creyicurir, yachacuyanquequillachoqa caquicayëtsu. Antis yashqa nunacunanona yachaquita tirayë. Porqui yachacorqontsicnam quiquintsicpa alli rurenintsicrecur mana salbaquita puedenqantsicta, sinoqa Diosman marcäcushqalla perdonta tarenqantsicta. <sup>2</sup>Yachacorqontsicnam bautismupaq yachatsiquicunata. Yachacorqontsicnam creyicoqcunaman maquita churecur Diosman mañaquita, wanushqacuna cawariyāmunanpaq caqta, y rurenintsicmanno juc junaq Diosnintsic parasiempri jugamānantsicpaq caqta. <sup>3</sup>Dios permitiptenqa, tsepitapis mascunataran yachacushun.

<sup>4</sup>Porqui sitsun juc nuna Jesucristuman creyicushqana quecar, Diospa alli queninta musyecar, Santu Espirituwan jucnolla quecar, <sup>5</sup>y Diospa alli willaquininta wiyacushqana quecar y ware waratin imapis pasacunanpaq caqta musyecar, <sup>6</sup>Diosta negariptenqa, manam puedishwannatsu Diosman yape cutitsita. Porqui tse nunacunaqa Diospa contran carmi, Tsurin Jesucristuta yape crusificaq cuenta caquicayan. Tsenam waquin nunacunapis Jesucristupita burlacuyan. <sup>7</sup>Tamyaptenqa, chacraqa

§5:6 Riquë He 7.1

<sup>u</sup>5:5 Sal 2.7    <sup>v</sup>5:6 Sal 110.4

cösa ushmarshqa carmi, alli cosechata muroqninta qoyconqa, y Diospis tse chacrataqa bendisiconqam. <sup>8</sup>Peru sitsun tse chacracho patsanqa mana sirweq qoracunalla, manam tse chacra imapaqpis sirwintsu, Diospis maldisionqam, y ninawanmi cayeconqa. <sup>9</sup>Cuyashqa wauqicuna y panicuna, tseta nirnin manam qamcunapaqtu tseno yarpacachäyä. Antis qamcunapaqqa marcäquicayä Dios munanqannonna cawacur salbacuyänequipaq caqtam. <sup>10</sup>Teyta Diosqa alli carmi, qonqantsu jucniqui jucniqui cuyanacur creyicoq pura ancüpänacur yanapanaquicayanqequita. <sup>11</sup>Puntata cushi cushi marcäcur alli cawacuyanquequinolla imepis siguiyë. Tseno carqa marcäcuyanquequitapis tariyanquim. <sup>12</sup>Manam munayätsu qela ticraquicuyänequita. Tseno cayänequipa rantenqa Teyta Diosman marcäcoqcuna cawayanqannolla qamcunapis peman marcäcur imepis cawacuyë. Dionintsicman marcäcur cawacoqcunaqa llapantsicpis änimashqantsicunata chasquishunmi.

### Teyta Diosqa änicushqanta cumplinmi

<sup>13</sup>Diosmi jurecur Abrahamta änerqam yanapananpaq, y manam pipis pepita mas puedeq carqantsu tse änicushqanta testigacunanpaq. <sup>14</sup>Tse äbirninmi queno nerqan: “Yanapashqequim, y mireniquicunapis astcam canqa”<sup>w</sup> nir. <sup>15</sup>Y shumaq pasensianwan Abraham shuyararmi, chasquirerqan Dios änishqanta. <sup>16</sup>Nunacunapis autoridacunachomi imatapis änicurnin, cumpliyänanpaq jurayan. Tseno jurashqa cayaptinmi, mana ima liryaquicunapis cannatsu. <sup>17</sup>Tsemi Diospis äniquininta

shuyacoqcuna cuentata qocuyänanpaq juramentuta rurar änicorqan. Y manam “¿Cumplenqatsuraq o manatsuraq?” nir, caquicanantsicstu. <sup>18</sup>Diosqa manam ulicuntsu. Juramentupa änimashqantsicta cumplenqam. Tsemi peta asheq caqcunaqa y salbasionninta chasquishqa caqcunaqa, cushishqa shuyacunantsic Diosnintsic änimashqantsicta ime öra carpis cumplinanpaq caqta. <sup>19</sup>Tsemi tse marcäquinintsic alli firmi tsararämantsic, imeca juc estaca barcuta watäyaptin tsararaq cuenta. Tsemi cananqa yecurishun Diospa nopanmanpis y mananam tsapaq cortinapis cannatsu. <sup>20</sup>Tsemanmi Teyta Jesucristuntsic puntar yecurishqana mas mandacoq saserdotintsic cananpaq. Y noqantsicpaqmi Diosta mañaquecamun. Tse saserdoti quenenqa wiñepa wiñeninmi canqa Melquisedecclayapita captin.

### Jesusqa saserdoti Melquisedecnomi

**7** Melquisedecqa Salem marcapa reyninmi carqan, y sielucho Diospa sirweqnin saserdotim carqan. Jucpinmi contran reycunata Abraham gueracho ganarir cuticamuptin, Melquisedec ewarqan Abrahamta taripaq; y taripärinam, bendisicorqan <sup>2</sup>Tsenam Abrahampis Melquisedecta qoycorqan pelyacho ganarir llapan taripacamushqanpita chunca caq partinta. Melquisedec ninanqa “Alli justisia ruraq rey” ninanmi, y Salem marcapa reynin cashqa captinnam, “Alli pasaquicho cawatsicoq rey” ninan. <sup>3</sup>Manam pi musyantsu Melquisedecpa papänin mamänin ni awiluncuna cashqanta, ni manam musyetsu yuricushqan ni wanucushqan. Tseno

carmi, Diospa Tsurinno wiñepa wiñenin saserdoti quenin iwalarin.

<sup>4</sup>Masqui shumaq cäyirishun Melquisedec imano presisaq cashqanta. Petam awiluntsic Abrahampis gueracho qochipaconqancunapita diemuta qorqan.<sup>x</sup>

<sup>5</sup>Ley nishqanmannomi obligadu llapan israel nunacuna Levi castapita saserdoticunapaq apayaq diemuta; y Abrahampa castan carpis, mana diemuta qoshpaqa manam quedayaqtsu.

<sup>6</sup>Peru Melquisedecqa manam Levipa mirenintsu carqan, y asimi Abraham diemuta qoptin chasquicurcur, bendisicorqan, aunqui Diosnintsic Abrahamta yanapananpaq änishqana quecaptinpis.

<sup>7</sup>Y musyantsicmi bendision qoq caq, bendision chasqueq caqpitapis mas presisaq cashqanta.

<sup>8</sup>Diesmuta chasqueq Levitacunaqa wanucoq nunallam cayan; peru diemuta chasqueq Melquisedecqa claru parlaquichoqa cawecanmi.

<sup>9-10</sup>Levitacunaqa manaran awiluncuna Abraham Melquisedecwan topayanqan tiempu cayarqanraqtsu; Levitacunalla diemuta chasquinanpaq derechuncuna quecaptinpis, awiluncuna Abraham Melquisedecta diemariptinmi, Abrahampa mirenin carnin, peta diemacuenta ticrariyarqan.

### **Teyta Jesucristoqa une Melquisedecnomi**

<sup>11</sup>Sitsun Levipa castan saserdoticuna leynincunawan Diospa nopanman nunacunata allitano chätsiyanman carqan, çimanirtaq Dios juclaya saserdotitaraq Melquisedecclayatano cachamorqan! Antis tsepa rantenqa çmanacu Aaron castapita juc saserdotita nunacunata salbananpaq jorqaramunman carqan! <sup>12</sup>Cananqa

juclayana saserdotintsic captinmi, leyninpis juclayana. <sup>13</sup>Tse saserdoteqa Teyta Jesucristum. Pëqa juc castapitam. Y tse castapitaqa manam saserdoticuna cayashqatsu. <sup>14</sup>Musyantsicmi Teyta Jesucristoqa Juda castapita cashqanta, y Juda castacunapaqa manam Moisespis leynincho saserdoti cayänanpaq parlacushqatsu.

<sup>15</sup>Tsenopam alli cäyirintsic Jesucristuna Melquisedecno mushoq saserdotintsic cashqanta. <sup>16</sup>Manam ley nenqanmannotsu Levita castapita saserdoti cananpaq Jesucristoqa yecushqa. Pëqa puedeq queninwan wiñepa wiñenin cawaq carninmi, saserdotintsic yecurishqa. <sup>17</sup>Tsemi Diospa palabranpis pepaq queno escribirëcan:

“Qamqa wiñepa wiñenin saserdotim canqui

Melquisedecclayapita car”<sup>y</sup> nir.

<sup>18</sup>Tsenopam tse punta leyqa mana sirweq carnin, juc cuchuman churacärishqa. <sup>19</sup>Porqui tse leycunaqa manam ni pita yanaparqantsu Dios munashqanno cawacuyänanpaq; peru cananmi si mas alli caqman marcäquinintsic yanaparqantsic Diospa nopanman chänäpaq.

### **Jesucristoqa mas allin caq saserdotintsicmi**

<sup>20</sup>Tseno saserdotintsic cananpaqa Diosnintsic änimarqantsic juramentupam. Peru Levita castacunapita saserdoticunataqa churarqan juramentuta mana rurashllapam.

<sup>21</sup>Jesucristu saserdotintsic cananpaqmi siqa Diosnintsic jurecur palabrancho queno änicorqan:

“Juc parlacoqla Teytam juramentuta rurur

queno nin:

‘Qammi wiñepa wiñenin saserdoti canqui”<sup>z</sup> nir.

<sup>22</sup>Tseno juramentuwan Diosnintsic äni-marnintsicmi punta contratu leycunapitapis Jesucristutana churamushqa mas yanapamänantsicpaq. <sup>23</sup>Une caq contratuchoqa saserdoti wanuriptin juctanam churariyaq wanoqpa rantin yecunanpaq. <sup>24</sup>Peru Jesustaqa mana wanucoqna captinmi, ni pi saserdoti queninta trocayanqanatsu. <sup>25</sup>Tsemi Jesusqa, peman creyecunata paqwe salbecur Diosman chätsenqa. Porqui pëqa wiñepa wiñeninmi cawan tse creyicoqcunapaq Diosta mañacapunapaq.

<sup>26</sup>Jesucristoqa allapa alli mas mandacoq saserdoti carmi, llapan wananqantsicunacho yanapamantsic. Pëqa jutsannaq carmi, mana alli rurecunataqa ni imepis rurantsu, y sieluchomi mas presisaq cananpaq churacärishqa. <sup>27</sup>Que patsacho mayor saserdoticunam waran waran Diospaq animalcunata pishtarir cayäyan; puntata quiquincunapa jutsancunapita, tsepitana nunacunapa jutsancunapita; peru Jesusqa manam pecunanotsu. Pëqa quiquinpa waninwanmi juc cutillana Diospaq sacrificäquicorqan quiquinpa bidanta qoycur. <sup>28</sup>Leyta cäsucurnin, mas mandacoq saserdoti cayänanpaq acrashqancunapis jutsaman ishquiyaqmi; peru leycuna qepanta Dios juramentupa churamonqan mayor saserdotintsic tsurin Jesucristoqa manam imepis jutsaman ishquintsu.

### **Mushoq contratupita caq mas mandacoq saserdotintsic**

**8** Que nicayancaqcunata alli cuentata qocuyë. Tse mas mandacoq saserdotintsicqa Dioswan juntum mandacur sielucho tëcan. <sup>2</sup>Tse sielucho quecaq carpapita templuchomi pëqa

quecan noqantsicpa biennintsic Diosta mañacur. Tse templutaqa quiquin Diosmi rurashqa, y manam nunatsu.

<sup>3</sup>Mas mandacoq saserdoticunataqa nombrayaq Diospaq qarecunata apayänanpaqmi. Tsemi Jesucristupis ima qarellatapis presisarqan Diospaq apanan. <sup>4</sup>Sitsun pe que patsacho quecanman carqan, manachi saserdotipis canmantsu carqan, porqui que patsachoqa saserdoticuna cayannam ley nishqanmanno Diospaq qarecunata apayänanpaq. <sup>5</sup>Que patsacho saserdoticuna sirwicur quecayanqan carpapita temploqa sielucho templupa retratun cuentallam. Tseno retratun cuentalla canqantaqa musyantsic, Dios wayinta rurananpaq Moisesta queno nishqa captinmi “Jircacho ricatsenqaqtanolla wayita ruranqui”<sup>a</sup> nir. <sup>6</sup>Peru cananqa Jesucristunam punta saserdoticunapitapis mas allin caq mas mandacoq saserdotintsic. Pëqa tse punta contratu leycunapitapis mas allin caq contratupaqmi willacamun. Tse contratoqa Diospa mas allin caq äniconqancunachomi patsacashqa quecan.

### **Mushoq contratum mas alleqa**

<sup>7</sup>Sitsun punta contratu nunacunapaq llapancho alli canman carqan, manam mushoq contratu ruracanmannatsu carqan. <sup>8</sup>Une awiluntsiccunatam mana cäsucocayaptin, Dios queno nerqan: “Cäyiyämë, ichicllanam pishin israel nunacunawan y Juda nunacunawan mushoq contratuta ruranapaq.

<sup>9</sup>Que contratoqa manam une awilicunawan ruranqänotsu canqa. Ejiptu marcapita jorqatsimuptipis

manam cäsuyashqatsu pecunawan contratu rurashqäta.

Tsemi pecunata jaqirerqä” ninmi Dios.

<sup>10</sup>“Tse israel nunacunawan mushoq contratu

ruranäqa quenomi canqa: Ime carpis, tse nunacunapa peqanmanmi mandaquinita

churashaq y shonquncunamannam escribishaq.

Noqam cashaq Diosnincuna,

y pecunam cayanqa wamräcuna.

<sup>11</sup>Mananam pipis nuna mayincunata

ni castancunata yachatsenqanatsu,

‘¡Diostam reqiyänequi!’ nishpa;

porqui llapanmi reqiyämanqa, ichicpis jatunpis.

<sup>12</sup>Llapan mana alli rurenincunatam perdonecushaq,

y mananam jutsancunata yarpäshaq-natsu”<sup>b</sup> ninmi Dios.

<sup>13</sup>Tsemi Teyta Diosnintsic canan

caq contratuta “Mushoqmi” nir,

unecaq contratutaqa juc cuchumanna

churarishqa, y ichicllanam pishin juc

paqwe ushacärinanpaq.

### Teyta Diosta imano adoranapaq

**9** Canannam willariyashqequi une contratu mandacushqanmanno

Diosta imano adorayashqanta, y que

patsacho carpapita templu imano

cashqanta. <sup>2</sup>Quenomi tse Teyta Diosta

adorayänan carpata rurayashqa

cayarqan: Ishque cuartum ruricho

carqan. Yecurina caq cuartutam niyaq

“Lugar Santu” nir. Tse cuartuchomi

carqan candelabro y juc mesa. Tse

mesachomi churaraq “Diospaq”

niyanqan tantacuna. <sup>3</sup>Mas ruri

caq cuartunam carqan “Santisimu”

niyanqan cuartu. Tse cuartutaqa

tsaparaq cortinam. <sup>4</sup>Tsechomi carqan

qoripita rurashqa altar. Tsechomi

qoyatsiyaq insiensuuta. Jina tsechomi

carqan punta contratu winaräcunan

ichicllan babul. Tse babulqa qoripita

enchapashqam carqan. Tsechomi

wardararqan qoripita rurashqa

ichicllallan wichi. Tse wichichoqa

winaraq “Manä” nishqan miquimi. Jina

tse babulchomi winararqan Aaronpa

tseqllicaq tucrun. Jina winararqanmi

Diospa mandamientun escribiraq

paltash rumicunapis. <sup>5</sup>Tse babulpa

täpantam “Diospa ancupäquinin”

niyarqan. Tsetam “Puedeq querubin”

niyanqan ishque anjelcunapa

imajinnincuna, alasnincunawan

tsaparäyarqan. Peru quecunata manachi

llapantaqa willaquicayaqmantsu.

<sup>6</sup>Tseno patsatsipacuriram, tse

yecurinalla caq cuartuman cada junaq

saserdoticuna yecurir Diosta sirwiyaq.

<sup>7</sup>Peru mas ruri caq cuartumanqa mas

mandacoq caq saserdotillam yecoq juc

cutilla watacho. Tseman yecurnenqa,

apaq animalcunapa yawarnintam,

quiquinpa jutsanpita y nunacuna mana

musyar jutsacunata rurayashqanpita

Dios perdonecunanpaq. <sup>8</sup>Tse

carpapita rurashqa templucho Dios

quecanan “Santisimu” niyanqan

cuartumanqa nunacuna manam juc

paqwe yecuyaqtsu. Tseno captinmi,

Santu Espiritu cäyitsimantsic une caq

contratulla siguiptenqa, noqantsicpis

Diospa nopanman mana chänantsicpaq

caqta. <sup>9</sup>Jina tsecunam cäyitsimantsic

Diosta adoraq nunacuna ima qareta

aparpis, consensiancunachochaq

jutsasaparaq sienticuyanqanta. <sup>10</sup>Tse

nunacunam niyaq: “¡Quetaqa ama

micushuntsu; quetaqa ama upushuntsu;

y quenäqa bendisipaqran!” nir. Tse

mandaquicunaqa carqan imapis ricacoq

caqcunallapaqmi, y alli carqan asta

mushoq contratu qallanqanyaqllam.

<sup>b</sup>8:12 Jer 31.31-34



### Juc cutilla Teyta Jesus sacrifisiuta rurecun

<sup>11</sup> Peru canan tiempunam Teyta Jesucristuna bendisionta qomarnintsic puedeq mas mandacoq saserdotintsic ticrarishqa. Pëqa sielucho quecaq templuman yecurirmi, biennintsic Diosta mañaquecamun. Y manam nuna ruranqan templumantsu yecushqa, sinoqa quiquin Dios ruranqan templumanmi. <sup>12</sup> Y sielu templumanqa manam chiwapa ni wishipa yawarninta cada ratu aparcurtsu yecuquican; sinoqa juc cutillam cruscho wanurir, quiquinpa yawarninta ramarir yecushqa “Santisimu” niyanqan cuartuman; tsenopa llapan nunacuna wiñepa wiñenin salbasionta tariyänanpaq. <sup>13</sup> Punta caq saserdoticunam torucunapa y chiwacunapa yawarnincunawan, y altarcho cayashqa tenerapa uchpancunawan jutsa ruraq nunacunata bendisiyaq Diosllapaqna cayänanpaq. Tseno rurayaptinmi, Diospa nopancho cuerpuncuna limpiu carqan. <sup>14</sup> Sitsun tse cosascunata rurir jutsannaq queta pensayarqan, Jesucristupa yawarninran mas puecin jutsantsiccupita rasonpa limpiamenintsic. Porqui pëqa Diosnintsicpa wiñepa wiñenin cawaq Santu Espiritun yanapaptinmi, cruscho wanorqa; tsenopam quiquinpa jutsannaq cuerpunta Diospaq gare cuentata qoycorqan. Yawarninta ramanqannam consensiantsiccho mäcatsimantsic mana alli rurenintsicpita manana castigashqa canapaq, y cawaq Diosnintsicllatana sirwicanantsicpaq.

### Mushoq caq contratu balinanpaq Jesucristu wanonqan

<sup>15</sup> Tsemi Jesucristoqa Diosman pushamänantsicpaq wanurnin,

mushoq contratuta rurarerqan. Y punta contratuta mana cumplir jutsallaconqantsicpitam rescata-marnintsic perdonecamarqontsic. Tsenopam Dios acrashqan caqgunata yanapacun Dios änicushqan mana ushacäcoq erensiata chasquiyänanpaq. <sup>16-17</sup> Dios nunacunawan ruranqan contratoqa juc testamentunomi. Testamentucoq nuna manaraq wanuptenqa, tse testamentuconqan manaran balinraqtsu. Wanuriptinmi, siqa tse testamentuconqan balin. <sup>18</sup> Punta caq contratu balinanpaqpis animalcunataran Moises pishtarqan yawarninta ramananpaq. <sup>19</sup> Tseno rurananpaqqa llapan nunacunataran leyiparqan punta contratucho mandamientucunata y leycunata. Leyipärirnam wishicunata y chiwacunata pishtarir, yawarninta yacuwan ajurcur isopu montipa rapranta puca millwawan juc shuchshuman watarcur, tse yacullantin yawarman tullpur tullpur tsaqtsorqan qaracho escribishqa leycunata y nunacunata. <sup>20</sup> Tsepitanam queno nerqan: “Que yawarwan tsaqtsuyapteqmi, musyayanqui Dios qamcunawan contratu rurashqan alli canqanta”<sup>c</sup> nishpa. <sup>21</sup> Jina tse yawarwanmi Moises tsaqtsorqan carpapita rurashqa templuta, y Diosta sirwiyänanpaq imeca caqgunatapis. <sup>22</sup> Ley nishqanmanno llapanpis Dioswan alli cayänanpaqqa yawarwan tsaqtsushqaran cayänan carqan; y tseno yawarta mana ramayaptenqa, jutsancunapis manam perdonashqatsu caq. <sup>23</sup> Tsenomi tse templucho caqgunata, sielucho quecaqpa retratun cuentalla quecarpis, presisarqan yawarwan tsactsur limpiashqa cayänanpaq. Peru sielucho

quecaqcunaran mas allin caq yawartaqa limpiu cananpaq nesitan.

**Cristupa waninllawanmi  
jutsacunaqa perdonacan**

<sup>24</sup> Jesucristoqa manam que patsacho nunacunalla rurayashqan retratu cuentalla quecaq templumantsu yecurishqa; sinoqa sielucho quecaq quiquin Diosta nopanmanmi yecushqa biennintsic Diosta mañacamunanpaq. <sup>25</sup> Pëqa juc cutillam Diospaq qareno yecurishqa; y manam que patsacho mas mandacoq saserdoticunanotsu jucpa yawarninllawan “Santisimu” cuartuman cada wata yecuquican. <sup>26</sup> Tseno captenqa, que munduta camanqanpita patsachi yapecuryan wanuquicanman carqan. Antis canan que mundu ushacänan tiempuchoran Jesucristu shamorqan juc cutilla llapan nunapa jutsan perdonashqa cananpaq yawarninta ramar wanunanpaq. <sup>27</sup> Musyantsicmi nuna juc cutilla wanunan cashqanta. Tsepitaqa Diosta cuentata qonanllapaqnam alman shuyaquican. <sup>28</sup> Tse cuentam Teyta Jesucristupis juc cutilla parasiempri wanorqan atsqaq nunacunapa jutsanta perdonananpaq. Tsepita yapeqa cutimonqa, mananam mana creyeqcunapa jutsancunarecur yape wanoqnatsu; sinoqa cutimonqa paman marcäcoqcunata salbar apacunanpaqnam.

**Jesucristoqa juc cutillam wanushqa  
perdonecamänantsicpaq**

**10** Moises escribishqan leycunaqa carqan que patsaman biennintsic naqana yequecamönqanta cuentata qocunallapaqmi. Tsemi tse leycunaqa aunqui wata wata cashqan qarellata Diospaq rurayaptinpis,

nunacunata mana alli rurenincunapita troqueta puederqantsu. <sup>2</sup> Sitsun tse leycuna jutsancunata limpiashqana canman carqan, mananachi consensiancunacho jutsayoqlaraq cayanqanta pensar wata wata Diospaq qareta apaquicayanmantsu carqan. <sup>3</sup> Antis animalcunata pishtarir, wata wata Diosta qarayanqanmi jutsasapa cayanqanta yarpätsiyaq <sup>4</sup> Tsemi pensayänantsu chiwacunapa torucunapa yawarnincunarecurlla jutsäcunapita perdonashqa cayanqanta.

**Jesucristoqa gare cuentam**

<sup>5</sup> Tsemi Jesucristu que patsaman shamurnin, Diosta queno nerqan: “Qamqa manam munanquitsu imapis qarecunata ni sacrificiucunata. Antis munarqonqui almäwan y cuerpüwan qamllatana sirwinaqtam. <sup>6</sup> Qamtaqa manam gustashunquitsu jutsancunarecur nunacuna imatapis qarayäshunqequi, y animalcunata pishtarir cayayämonqan. <sup>7</sup> Tsemi nerqä: ‘Caq quechomi quecä Diosllä.

Palabrequi nenqanmanno

noqacho munanquequita rurequi”<sup>d</sup> nir.

<sup>8</sup> Tseno puntata nenqanmi cäyitsimantsic ley nenqanmanno jutsancuna perdonashqa cananpaq qarecunata apayaptinpis, y animalcunata pishtarir cayayaptinpis, Diosta mana gustanqanta. <sup>9</sup> Tsepitam Jesucristu yapena Diosta queno nerqan: “Quechomi quecä boluntaniquita ruranäpaq” nir. Tseno Jesucristu nenqanmi cäyitsimantsic punta contratupa rantin, mushoq contratutana patsäratsenqanta. <sup>10</sup> Tsemi Jesucristu Diospa boluntaninta ruray juc cutillana wanur quiquinpa cuerpunta qare

<sup>d</sup>10:7 Sal 40.6-8

cuentata Diosta qoycorqan, tsenopa Diosnintsicllapaqna canantsicpaq.

<sup>11</sup> Israel saserdoticunaqa waran waranmi Diosta sirwirnin, tse qarenincunawan caquicayan; peru tseno rurarpis, manam marcäcuyaqtsu jutsancunapita perdonashqa queta.

<sup>12</sup>Peru Jesucristum siqa juc cutilla parasiempri wanushqa jutsantsiccunata perdonecämänantsicpaq. Tsepitanam Diospa ladunman ewashqa pewanna juntu mandacuyänanpaq. <sup>13</sup>Tsechomi quecan, asta Diosnintsic llapan chiqueqnicaqcunata muneninman churanqanyaq. <sup>14</sup>Pepa caqcunataqa waninillam juclaya nunatana parasiempri ticraratsishqa. <sup>15</sup>Santu Espiritupis tsepaqqa quenomi cäyitsimantsic:

<sup>16</sup>“Tse tiempum pecunawan mushog contratuta rurashaq” ninmi Dios.

“Tse contratuta rurarmi leynicunata shonquncunaman escribishaq yarparäyämänanpaq.

<sup>17</sup>Y perdonecurmi llapan jutsa rurayanqancunata qonqecushaq”<sup>e</sup> nir.

<sup>18</sup>Tsemi jutsantsiccunapita Diosnintsic juc paqwe perdonamashqa quecashqaqa, presisannatsu jutsantsiccunapita animalcunata pishtarir, Diosta qaranantsicpaq.

### **Creyiquinintsiccho alli patsacashqa cashun**

<sup>19-20</sup>Tsemi wauqicuna panicuna, Jesucristu yawarninta ramanqanrecur cananqa puedintsic Dios quecanqanman mana mantsacushpa yequita. Porqui Jesucristu wanonqan öram Dios quecanqan cuarto tsaparaq cortina rachirerqan. Tsecunam musyatsimantsic mushoq cawaquiyoq carnin, Diospa nopanman librina

cananqa yecurenqantsicta. <sup>21</sup>Cananqa puedeq Teytantsic Jesucristum Diospa nopancho saserdotintsic.

<sup>22</sup>Tsemi llapan shonquntsicwan, y alli marcäquinintsicwan Diosman witiqicushun; y amana consensantsiccho “Jutsasapam cä” nir, quecashuntsu; sinoqa limpiu yacuwan limpu paqacushqanona Diosman witiqicushun.

<sup>23</sup>Musyantsicmi Diosnintsic llapan ämanqantsicta cumplinapaq caqta. Tserrecur marcäquinintsiccho alli firmi tsaracushun, y ama “¿Cumplenqatsuraq o manatsuraq?” nir, caquicashuntsu.

<sup>24</sup>Y jucnintsic jucnintsic yanapanacur cuyanacur alli rureta tirashun.

<sup>25</sup>Diosta alabanantsic wayicho imepis ellucashun ama waquincunanoqa mana ewashpa quecashuntsu. Antis jucnintsic jucnintsic callpata qonacur quecashun, Teytantsic Jesucristu prontuna cutimunanaq caqta yarpäcurcur.

### **Diosmi mana cäsucocunata castiganaq**

<sup>26</sup>Sitsun jutsantsiccunata perdonamänantsicpaq Jesucristu wanonqanta musyecar ardepa jutsallacur siguiquicashun; mananam ni ima qareta Diospaq aparpis, perdonta tarishunnatsu. <sup>27</sup>Antis Diospa contran caqcunataqa dia del juisiuchu cuentata qoriyaptinmi rupecaq infernullana shuyarëcan. <sup>28</sup>Moises escribishaq leyta pipis mana cäsucuyaptenqa, ishcaq o quimaq testigucuna shimpiriyaptinmi, mana ancupashpa wanuratsiyaq.

<sup>29</sup>Tsepenqa jımano castigunaraq queconqa yawarninta ramar jutsannaqta ticratsimanqantsic Diospa Tsurin Jesucristuta burlacoqcunapaqnäqa, y Diospa alli queninpita cäyitsimaqnintsic Santu Espirituta mana caqpaq churaqcunapaqnäqa! Porqui tse

yawarninwanmi mushoq contratu patsacärishqa, y Diospana canapaq ticraratsimantsic. <sup>30</sup>Musyantsicmi Diosnintsic queno nenqanta: “Quiquimi nunacunataqa rurenincunamanno jusgashaq” nir. Jina quenopis ninmi: “Diosllam pepa caqcunataqa jusganqa”<sup>f</sup> nir. <sup>31</sup>Tseno captinmi, jımano mantsepaq cawaq Diospa maquinman ishquireqa!

### Yarpäshun Jesucristuman creyicur sufrenqantsicta

<sup>32</sup>Tseno quecaptenqa, yarpäyë Teyta Jesucristuman creyicuriyanqequi witsan imano sufriyanqequitapis. Tse witsan imecata ñacarpis, manam ichicllapis qelanäriyarqequitsu. <sup>33</sup>Waquinniquitam plasa publicu ashayäshurniqui maqayäshorqequi. Waquincunata sufritsiyaptinpis, tse sufreqcunawan juntum sufricayarqequi. <sup>34</sup>Tsenollam carselcho quecaq creyicoq-cunapaqpis ancupar yarparëcayarqequi. Y chiquiyäshoqniquicuna imequicunata qochiyäshuptiquipis, jaqiriyarqequim. Tsenoqa jaqiriyarqequi sielucho mas allı caq, y mana ushacäcoq imequequicunapis cananta musyarmi. <sup>35</sup>Tsemi Jesucristuman marcäquiniquicunacho allı firmı quecayë; porqui Diosmi qoyäshunqui juc allapa shumaq premiuta. <sup>36</sup>Tserrecur sufrininpis, mana qepaman cutirishpa pe munashqanllata rurar cawacuyë. Tseno cawacuyaptiqueqa, äniyäshonqequitam chasquiyanqui. <sup>37</sup>Porqui Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: “Naqanan örayäramunna Salbador chämunanqa, y manam allapa illacämonqanatsu. <sup>38</sup>Allıcunata ruraq nunäqa marcäquinin-recurmi salbaconqa,

peru qepaman cuticoqcunapitaqa piña-cushaqmi”<sup>g</sup> nir.

<sup>39</sup>Noqantsicqa manam qepaman cuticur infiernuman euquicaqcunanotsu cantsic. Antis noqantsicqa marcäquinintsicrecurmi salbacushqana quecantsic.

### Une tiempu nunacunapa marcäquinincuna

**11** Marcäquiyoc queqa imatapis rasonpa chasquinantsicpaq caqta seguracur shuyaqimi, y ima mana ricanqantsiccunatapis rasonpa ricarim. <sup>2</sup>Une awıluntsiccunam marcäquinincunarecur Diospita allı ricashqa cayarqan.

<sup>3</sup>Marcäquinintsicrecurmi musyantsic parleninllawan Diosnintsic que munduta camashqanta. Tsenopam musyantsic canan ricashqantsiccunata mana caqpita camashqanta.

<sup>4</sup>Marcäcoq carninmi, Abel wauqin Cainpitapis mas allın caq qareta Diospaq aparqan. Tseno marcäcoq captinmi, Diospis allıpa rıquecorqan, y qarenintapis cushishqa chasquerqan. Tseno marcäcoq quenintam wanushqa quecaptinpis, Abelpaqqa canan imepis yarpärintsic.

<sup>5</sup>Marcäcoq canqanrecurmi Enoctapis cawecaqlata Dios ellucurcorqan, y ashırpis manam tariyarqantsu Dios ellucurcushqa captin. Y Diospa palabranmi cäyitsimantsic manaraq Dios apacuptin Dios munashqanno cawaconqanta.<sup>h</sup> <sup>6</sup>Diosman mana marcäcurqa, manam imanopapis puedishuntsu pe munanqanno cawaquita. Tsemi pipis peman eweta munarqa, marcäcunan Dios rasonpa cawashqanta, y llapan shonquncunawan asheqnin caqcunataqa yanapashqanta.

<sup>7</sup>Marcäcoq carninmi, Noepis mana imepis ricanqan apäqui tamya

<sup>f</sup>10:30 Dt 32.35-36    <sup>g</sup>10:38 Hab 2.3-4

<sup>h</sup>11:5 Gn 5.21-24

cananpaq caqta Dios willecuptin, mantsacar, Diosta cäsucur, barcuta rurur qallaquicorqan, tseman lloqarcatsir castancunata salbananpaq. Tseno marcäcurninmi, mana wiyacoq nunacunatapis condenecorqan. Tseno marcäcuptinmi, Noeta Dios allitano chasquerqan.

<sup>8</sup>Abrahampis marcäcoq carninmi, Dios pushaptin peta cäsucur eucorqan erensia cuentata Dios qonanpaq änenqan marcaman. Eucurnin, manam mellamanpis chärinanta musyarqantsu. <sup>9</sup>Y Diospa äniquininman marcäcurmi, Abrahamqa nunapa marcancho forasterunolla carpallapita wayin rurecur täcorqan. Tsenollam tsurin Isaacpis y Isaacpa tsurin Jacobpis carpallacho täcuyarqan tse äniquiman marcäcur. <sup>10</sup>Abrahamqa tsecunallacho täcorqan quiquin Dios sielucho yacheninwan ruranqan mana ushacaq marcaman ewananpaq caqta marcäcurmi.

<sup>11</sup>Saratapis mana wachacoq quecaptinmi, y Abrahamtapis auquinna quecaptinmi, Dios änenqanta cumplinanpaq caqta marcäcuptinlla, Dios yanapecurqan wamrancuna cananpaq. <sup>12</sup>Tsemi Abraham wanucunanpaq ichicllana pishicaptin llutepa mirenincuna quecorqan; imeca sielucho qoyllurcunanoraq, y lamar cuchuncho aqushanoraq, yupetapis mana puedipaq.

<sup>13</sup>Tse llapan nunacunam Dios änicushqanta manaraq chasquirnin wanucuyarqan. Tse nunacunaqa marcäcoq carninmi, carupita ricayarqan allapa cushicur, y cuentatam qocuyarqan que bidachoqa forasterunolla cayanqanta. <sup>14</sup>Tseno forasterunolla Diosman marcäcur, cawacoq nunacunaqa cäyitsimantsic

sielucho quecaq rasonpa caq marcaman ewayänanpaq caqta shuyaquicayanqantam. <sup>15</sup>Pecunaqa mananam yarpäyarqannatsu yarqucuyanqan marcaman cutitaqa. Marcancunata llaquerqa imecanopapis cuticuyanmanmi carqan. <sup>16</sup>Mas bienmi pecunaqa pensaquicayarqan que patsacho marcancunapitapis sielucho marca mas alli canqanta, y tseman chëta. Tserrecurmi Dios allapa cushicun tse marcäcoq nunacunapita, y pecunapaqmi juc marcata rurashqa.

<sup>17-18</sup>Diosmi “Tsuriqui Isaacpitam atsca mireniquicuna canqa” nishpa, Abrahamta änishqa carqan. Tseno nirirpis, probaq cuentam “Tsuriquita wanicatsir qarecamë” nerqan. Y Abrahamqa Diosman allapa marcäcoq carmi, jucllella tsurin Isaacta cäsillapa Diospaq wanicatserqan.<sup>i</sup> <sup>19</sup>Abrahamqa musyarqanmi Diosnintsic poderyoq car cawaritsicoq cashqanta. Tsemi Isaacta wanushqanpita cawarishqa cuentatana Abraham chasquerqan.

<sup>20</sup>Tsenollam Isaacpis Diosman marcäcur tsurin Jacobta y Esauta bendisir willarqan Diosnintsic ware warätin yanapananpaq caqta.

<sup>21</sup>Tsenollam Jacobpis wanucunan öra, tsurin Josepa wamrancunata jucllellapayan bendisicorqan. Tsepitanam tucrunllaman tanupuquicur, Diosnintsicta adorecorqan.<sup>j</sup>

<sup>22</sup>Tsenollam Diosman marcäcur Josepis wanucunan öra, israel nuna-cunata queno nerqan “Imecarpis que marcapita eucuyanquim; y eucurnin, tullulläcunatapis apacuyanqui” nir.

<sup>23</sup>Moisestapis yuricriptin papänin y mamänin Diosman marcäcoq carninmi, paquecuyarqan quima quilla rurin. Allapa shumaqllan wamra captinmi, tseno rurayarqan. Y manam

<sup>i</sup>11:17-18 Gn 21.12    <sup>j</sup>11:21 Gn 47.31-48.20

mantsacuyarqantsu llapan llullu wamracunata wanutsiyänanpaq rey mandacushqa quecaptinpis.

<sup>24</sup> Diosman marcäcoq carninmi, Moisespis poqushqana quecar, rey faraonpa warmi tsurinpa wawan nishqa queta munarqantsu. <sup>25</sup> Antis pëqa munarqan Diospa israel nunacunawan juntu allqutsashqa jipar cawaquitam, y manam munarqantsu reypa willcanno, etsanpa muneninta rurur juc ratu que patsacho gosacuritaqa. <sup>26</sup> Munarqan Jesucristurecur imecata sufrirpis, cawaquitam y manam munarqantsu atasca qelleyoq cushishqa Egiptu marcacho cawaquitaqa. Pëqa mas marcäcorqan Diospita premiuta chasquinanpaq caqtam.

<sup>27</sup> Diosman marcäcoq carninmi, Moises eucorqan Egiptu marcapita, y manam ima qocorqantsu rey piñanan captinpis. Y Diosta mana riquearninpis, marcäcurmi rurananpaq caqta seguracorqan. <sup>28</sup> Diosman marcäcurmi, Moisesqa israel nunacunata nerqan Pascua fiestata rurur puncuncunata yawarwan llushiyänanpaq. Tseno ruratserqan wanutsicoq anjel yawarta riquecur tse wayicho yachaqa wamaqshu wamracunata mana wanutsinapaqmi.

<sup>29</sup> Diosman marcäcurmi, israel nunacunapis Puca Lamarta tsimpayarqan imeca tsaqui patsapanolla; peru Egiptu nunacunaqa, pecunano tsimpeta munecarpis, shenqaquepam wanuyarqan.

<sup>30</sup> Diosman marcäcurmi, israel nunacunapis Jerico marcapa perqan waqtanpa jirurupar marchayarqan, y qanchis junaq marchayanqanchomi tse perqa quiquinlla juchurerqan. <sup>31</sup> Marcäquininrecurmi Rahab jutiyochuchumecapis musyapacoq ewaq israel nunacunata yanapecorqan. Tsenopam tse marcacho Diosta

mana cäsucocunawan juntu wanutsiyänanpita qeshperqan.

<sup>32</sup> Masran can willayänaqpaq. Tiempuchi pishinman Gedeonpaq, Baracpaq, Sansonpaq, Jeftepaq, Davidpaq, Samuelpaq y llapan profetacunapaq willayapteqnäqa.

<sup>33</sup> Tse nunacunam Diosman marcäcur gueracunachopis bensir nasioncunatapis gochiyarqan, alli justisiata rurayarqan, Dios änenqancunatapis chasquiyarqan, y leoncunapis pecunataqa manam imanayarqantsu. <sup>34</sup> Burururllana nina rupaquicaqpis manam rupayarqantsu; espadawan wanuratsiyänan quecaptinpis, qeshpiyarqanmi, callpannaqna quecarpis, callpasapam tigracuriyarqan. Tsemi guerachopis buen cholu tigracurir, enemiguncuna tropatapis bensir qarquriyarqan. <sup>35</sup> Warmicunapis Diosman marcäcurmi, wanushqa castancunata cawarimoqta ricayarqan.

Waquincunanam tselaya nacatsillapa maqaquicayaptinpis, cachariyänantaqa munayarqantsu. Antis munayarqan marcäquinincunarecur wanuratsiyaptinpis, cawarircamur wiñepa cawaquitam.

<sup>36</sup> Waquincunatam jeqchicachacur toryapäyarqan, astayarqan y cadenarcur carselman llawiyarqan,

<sup>37</sup> Waquincunatanam rumiwan tsampir wanutsiyarqan. Waquintanam pullanpita serruchepa wanuratsiyarqan. Waquintanam espadawan tucsiya wanutsiyarqan. Waquincunatanam maltratar, allqutsar qaticachäyarqan. Pecunaqa üshacunapa, chiwacunapa qaratsanllapita ropacushqam marcan marcan puriculläyarqan, y allapa wactsa mana ni imannaq ancupëpaqmi cawaculläyarqan. <sup>38</sup> Tse nunacunaqa alli ruraq quecarpis, mana caqpaq churashqam cayarqan. Tsemi chiquilläyaptin marcan marcan tsun-

yaqcunapa, jircacunapa machecunacho punuriryan puriculläyarqan.

<sup>39</sup>Tse nunacuna marcäquiyoc cayaptinmi, Diosnintsic allipa ricarqan. Peru tseno quecaptinpis, Dios manaran pecunata qorqanraqtsu änicushqancunata. <sup>40</sup>Tseno manaraq qorqa Diosnintsic allapa allitam noqantsicpaq rurecushqa. Porqui pëqa munarqon noqantsicpis pecunawan iwal äniquininta chasquinantsictam.

### Cuyanqantaqa bienninpaqmi Dios Yaya castigan

**12** Tsemi tse atasca nunacuna Diosman marcäcuyanqannolla noqantsicpis Diosman allı marcäcushun. Imanomi corir llallinacoc nunacunapis imapis mana atajäyänanpaq jinella corıyan; tse cuenta noqantsicpis jutsantsiccunata tapsicuricur, mana qelanashpa Dios munanqanno cawaquita tırashun. <sup>2</sup>Teyta Jesucristu imano cawanqantapis cäyicushun. Pemi yanapecamäshun allı marcäquiyoc canantsicpaqqa. Pëqa manam penqacorqantsu cruscho jıpar wanıtapis. Porqui musyarqanmi tsecuna pasacurıptın, allapa cushiqui chäramunanpaq caqta. Tsemi cananqa Diospa derechu laduncho pewan juntu mandacur tēcan.

<sup>3</sup>Tsemi qamcunapis marcäquiniquicunacho imata ecata sufrırpis, ama llaquinäyëtsu; antis yarpäcurcuyë Jesucristupis tse jutsasapa nunacuna sufrıtsıyaptın Diosman marcäcur pasensiaquiconqanta. <sup>4</sup>Tse lluta ruraq nunacuna tuquinopa sufrıtsıyäshuptiquıpis, manaran wanıpaqtanoqa sufriyanquiraqtsu. <sup>5-6</sup>Yarpäyë Diosnintsic palabranchı wamrancunata callpata qoyäshurnıquı, queno niyäshonqequita:

“Wamralläcuna, ama delicadu tucur ichıcllapaq quecayëtsu castıgayapteq, ni quejacuyëtsu quıquıquıcunapaq piñapäyapteq.

Porqui noqaqa cuyanqä caqcunataqa astapämi, y wamrä caqcunataqa Diosniquıcuna carmi piñapäriyaq<sup>k</sup> nenqanta.

<sup>7</sup>Allı papäqa tsurıncunata cuyarınmi astapan. Tse cuentam Diosnintsicpis wamrancuna cayaptıquı, piñaparcuryan yachatsıyäshunquı shumaq cawacuyänequıpaq. <sup>8</sup>Diosqa llapan wamrancunatam astapan, sıtsun mana astapäyäshunquımantısu; tsepenqa manam lejitımu wamrancunatsı cayanquıman. <sup>9</sup>Pıwan mewanpis shumaq cawacunantsicpaqmi noqantsıctapis wamra cashqa papänıntsıccuna astaparcuryan yachatsımarqantsı. Tseno astamashqapis quejacunantsicpa rantınmi wıyacur yachacorqantsıc allıta ruranantsicpaq. Tseno quecaptınqa, ğımanırtaq wıyacushwantsı almantsıc camaq sıelucho quecaq Dios Yaya munanqanno cawanantsicpaq yachatsıtsımeshqa! <sup>10</sup>Tëtantsicpa, mamantsicpa maquincho pocu tiempu quecashqam, allı canantsıcta mınar astaparcuryan yachatsımarqantsı. Tseno quecaptın ğımanatsıraq Teyta Diosnintsıcta mas cäsucushwan bıennıntsıc peno jutsannaqna canantsicpaq corıjımashqa! <sup>11</sup>Anırpis, sıpıchaqa astamanqantsıc öra nananmi y waqarıpaqmi; tseno castıgıta chasquır cäsucoc caqqa yachaconqa allı cabal nuna quetam, y allı pasaquıtam.

<sup>12</sup>Tsemi ama ni meqequı Teyta Jesusman creyıquıniquıcunapıta utınaquıcuyëtsu ni qelanäquıcuyëtsu. <sup>13</sup>Antıs allı nänıpa ewaqno shumaq portacuyë. Tsemi waquın

<sup>k</sup>12:5-6 Pr 3.11-12

utinashqacunapis ricayäshurniqui, mas callpata tsarir, creyiquinincunacho firmi cayanqa.<sup>1</sup>

**Marcäquinintsicpita mana qepaman cutinapaq willapäquicuna**

<sup>14</sup>Llapan nunacunawan alli pasaquicho cawaquita tirayë, y jutsacunata amana rurayëtsu; porqui jutsa ruraq caqqa manam ricanqatsu Diosta. <sup>15</sup>Tsemi imecanopapis tirecuyë Teyta Diospa alli quenincho cawaquita, mana piñacoq ticrayänequipaq. Piñacorqa, imeca asqaq qoranomi waquincunapaqpis cayanqui; y mana allimanmi jitarpuyanqui. <sup>16</sup>Ama lluta pulicoq cayëtsu; ni Esauno Diosta mana cäsucq cayëtsu. Esaumi mayor que derechunta pachanrecur juc mati miquillawan troquecorqan.<sup>m</sup> <sup>17</sup>Musyayanquequinomi tseno llutata rurarirnin, bendisionninta mañaptin papänin munarqantsu. Tsemi waqaptin llaquiptinpis, manana remediü carqantsu mayor queninta rescatananpaq.

<sup>18</sup>Dios Sinai jircacho parlaptin, wapulyarcuryan nina rupecaqta, y shucuqui bunrurur cacorqoqta, y pasepa paqasyäcureqta israel nunacuna nopancunallacho ricayanqantanoqa manam noqantsic ricashqatsu cantsic. <sup>19</sup>Ni manam trompeta waqaqta, ni Dios fuerti parlaqta wiyashqatsu cantsic. Imano captinraq, wiyaq caqcunapis rogacuyarqan manana tseno parlananpaq. <sup>20</sup>Tsenoqa rogacuyarqan mandacur Dios queno niptinmi: “Que jircaman witeq caqtaqa nunatapis, y animaltapis qompepa o tucsiapa wanuratsiyë”<sup>n</sup> nir. <sup>21</sup>Allapa mantsacäquipaqmi tse jircacho tsepin cacorqan. Tsemi quiquin

Moisespis queno nerqan: “Noqapis mantsaquewanmi carcaryäquica”<sup>o</sup> nir.

<sup>22</sup>Noqantsicmi siqa mana mantsacushpana “Sion” nishqan jircaman ichicllapa, ichicllapa witishqantsic. Tse Sionqa cawecaq Diosnintsic quecanqan Jerusalen sielu marcam. Tsenollam jina witishqantsic waranqa waranqa anjelcuna Diosta cushishqa alabecayanqanmanpis. <sup>23</sup>Diosman puntata creyicoq nunacunawan juntu canantsicpaqmi witishqantsic. Pecunapa shutincunaqa sieluchomi apuntarëcan. Witishqantsic llapan nunata rureninmanno jusgacoq Diosmanmi; tsecho jutsannaq nunacuna almanacunawan juntu cawacoq. <sup>24</sup>Tsenollam jina witishqantsic mushoq contratu nenqanmanno yawarninrecur Dioswan amishtatsicoq Jesuspa nopanmanpis. Pepa yawarnenqa, jutsapita limpiacoq yawar carmi Abelpa yawarninpitapis mas alli.

<sup>25</sup>Tsemi Diosnintsic parlapämanqantsicta cäsucushun. Une awiluntsicunam tse tiempu willapäcoqcunata cäsuyarqantsu. Tsemi Dios pecunata castiguecorqan. Tsenomi noqantsicpis sielupita shamushqa Jesucristuta mana cäsorqa, Diospa castigunpita escapashuntsu. <sup>26</sup>Une tiempum Diosnintsic parlaptin que patsa cuyurerqan. Cananpis palabrancho jurar quenomi nimantsic: “Yapemi patsata cuyuratsishaq, y cananqa manam patsallatatsu cuyutsishaq, sinoqa sielutawanmi”<sup>p</sup> nir. <sup>27</sup>Tseno “Yapemi cuyuratsishaq” nimarnintsicqa, Diosnintsic cäyitsimantsic cuyoq caq camashqancunataqa ushacäratsinanpaq caqtaq, peru gloria marcaqa wiñepa wiñenin finca quecananpaq caqtaq. <sup>28</sup>Tsemi Diospa glorianpitaqa

<sup>1</sup>12:13 Pr 4.26    <sup>m</sup>12:16 Gn 27.1-40    <sup>n</sup>12:20 Ex 19.12-13    <sup>o</sup>12:21 Dt 9.19

<sup>p</sup>12:26 Hag 2.6



pipis cuyutsimäshunnatsu. Tseno quecaptenqa, Diosnintsiellata alabashun llapan shonquntsicwan. Peta “Gracias” nicur mantsacur cäsucunatam pëqa munan. <sup>29</sup>Diosqa nina rupecaqno carmi, ushacaq caqcunataqa usharenqa.

### Diosnintsic munashqanno cawacunapaq yachatsiquicuna

**13** Wauqicuna y panicuna, Jesucristuman creyicoq pura jucniqui jucniqui shumaq cuyanacur cawacuyë. <sup>2</sup>Forasterucunata wayiquicunaman chämuptin, posadaquecatsiyë. Tseno posadacatsiyanqanchomi waquincunapis “Nunallachi” nirin, mä anjelcunatapis posadaquecatsiyänaq.

<sup>3</sup>Jesucristuman creyicoq mayiquicuna carselcho llawiräyaptin, watucayanqui quiquiquicunapis llawirëcayanqequita cuentaman churarrir. Maltratayaptinpis, qamcunacho nanaq cuenta nanatsicuyanqui.

<sup>4</sup>Ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu. Antis tsepa rantenqa majequicunata respetar llutanta mana rurashpa pellapaq cacuyanqui, porqui mana majäcushpa jucwan jucwan cacoqtaqa, y casadu quecar majanta racchataqtaqa Teyta Diosmi cuentata mañanqa.

<sup>5</sup>Qellepaq ama locuyäyëtsu. Conformacuyë cayäpushonquequicunallawan, porqui Diosnintsicpis quenomi nishqa: “Manam qonqashquequitsu ni jaqirishquequitsu”<sup>q</sup> nir. <sup>6</sup>Tsemi peman marcäcurnin queno ninantsic:

“Diosmi yanapaman y manam mantsacushaqtsu. Tseno quecaptin jmanam nuna ni imata ruramanqatsul!”<sup>r</sup> nir.

<sup>7</sup>Diospa palabranta yachatsir pushayäshoqniquicunata ama qonqayëtsu. Pecuna Diosman marcäcur imano cawacuyanqantapis cuentata

qocuyë, qamcunapis pecunano Diosman marcäcoq cayänequipaq.

<sup>8</sup>Jesucristoqa pellaq quecan cananpis, warepis y imecamayaqpis yo! <sup>9</sup>Tsemi ama chasquipäyëtsu juclaya mana wiyayashquequi yachatsiquinincunata. Antis Dios ancupämarnintsic, yanapamanqantsicman marcäcur patsacashqa cayë. Manam costumbrincunamanno “Queta wacta micurmi, alleqa cayanqui” neqta, cäsucurtsu alleqa cantsic.

<sup>10</sup>Noqantsicqa Diospa altarninman de fronti yecurirmi, bendisionta chasquirintsic, peru carpapita rurashqa templupa saserdotincunapaqa manam derechun cantsu tse bendisionta chasquiyänanpaq. <sup>11</sup>Israel mas mandacoq saserdotim Diosta qarayanqan animalcunapa yawarninta aparcur, Santisimu cuartuman yecoq nunacunapa jutsanta Dios perdonecunanpaq; peru etsantaqa jaqman jorquirirmi cayecoq. <sup>12</sup>Tsenomi Jesustapis Jerusalem marcapa jaqninman jorquirir wanuratsiyarqan. Tsecho yawarnin ramanqanwanmi permitirqan imanacaq nunapis Diospana cananpaq.

<sup>13</sup>Tsemi noqantsicpis que patsapaq mana yarpacachashpa, Jesucristu nacanqanno nacanantsic captinpis, o peta penqapäyanqanno penqapashqa canantsic captinpis, pellaq imapis marcäcur cawacushun. <sup>14</sup>Que patsachoqa forasterullam cantsic, sieluchomi siqa wiñepa wiñenin cawashun. Tsemanmi noqantsicqa euquicantsic. <sup>15</sup>Tsemi Jesucristurecur llapan shonquntsicwan alabecushun Diosnintsiecta. Peta alabemi allapa alli caq qareqa. Tsenolla pitapis metapis willashun Jesucristu puedeq canqanta.

<sup>16</sup>Tsenolla jina ama qonqayëtsu allacunareta, y cayäpushonquequicunawan

jucniqui jucniquipis yanapanaquicuyë; porqui tseno rurayanquequim Diospaq allapa alli qareqa.

<sup>17</sup>Yachatsir pushayäshoniquicunata cäsucuyanqui. Diosta cuentata qoyänanpaq caqta musyarmi, pecunaqa imepis shumaq ricayäshurniqui yachecatsiyäshunqui. Cäsucuyaptiqueqa pecunapis ganas ganasllam yachatsiyäshunqui; y mana cäsuyaptiqueqa, pecunapaq allapa sasam canqa; y yachatsiyäshunquequipis manam imapaq sirwiyäshunquitsu.

<sup>18</sup>Noqacunapaq Diosnintsicman mañacayämunqui yanapecayämänanpaq. Musyecayämi consensiacunacho allillata rurecayanqäta, y munayä ime equepis alli portacur cawaquitam.

<sup>19</sup>Allapam roquecuyaq noqapaq Diosman mañaquecayämunequita pe munaptin yape qamcunaman prontu cutiramunäpaq.

### **Bendicioncuna y saluduscuna**

<sup>20-21</sup>Alli pasaquicho catsimaqnintsic Dios imepis yanapecuyäshï jutsata

mana rurashpa pe munanqannolla cawacuyänequipaq. Diosnintsicmi Jesucristuta cawaritsimushqa alli mitseqnintsic cananpaq; y pepa yawarninwanmi mana ushacaq contratuta patsacatsishqa. Jina percur noqallantsicwanpis munashqanta rurecutsun. ¡Tseno canqanpita wiñepa wiñenin alabashqa quecullätsun! ¡Tseno catsun!

<sup>22</sup>Wawqicuna panicuna, callpata qoyarniquim, que ichic willapäquicunata qamcunaman escribiramü. Rogayaqmi chasquiricur cushi cushilla leyiriyänequipaq. <sup>23</sup>Timoteoqa carselpita yarqurishqanam. Tsetam willariyaq. Sitsun manaraq shamupti, noqaman yurircamonqa; pewanmi watucayaqniqui jeqarayämushaq.

<sup>24</sup>Saluduslläta willecuyë Diosman pushayäshoqniquicunata y llapan creyicoq mayintsicunata. Que Italia marcacho creyicoqcunapis tsenollam saludecuyäshunqui.

<sup>25</sup>Teyta Diosnintsic qamcunata alli queninwan yanapecuyäshï.

## SANTIAGU

### *Apostol Santiago escribenqan carta*

Que cartacho yachatsiquicunataqa Santiagum escriberqan mecho tsechopis Teyta Jesucristuman creyicoq mayincunapaq. Pëqa carqan Jerusalem marcacho creyicoqcunapa yachatseqnincunam. Manam apostol caq Santiagutsu carqan, sinoqa Jesucristupa wauqinmi carqan (Marcos 6.3; Galatas 1.19). Teyta Jesucristu wanonqanpita manaraq cawarimuptenqa, manam pepis creyerqanraqtsu Dios Yaya cachamushqan salbacoq Jesucristu canqanta (Juan 7.5). Cawariramuptinran creyerqan.

Tsepitaran Santiagoqa apostol Juanwan y apostol Pedruwan israel mayincunata Jesucristupa alli willaquininta willaparqan (Galatas 2.9). Que yachatsiquicunata Santiago apatserqan Dios Yaya munashqanno cawacuyänanpaqmi. Tsenollam willaparqan Jesucristuman creyicuyanqanrecur sufrimientucunata pasarpis, Dios Yayaman imepis marcäcur cawacuyänanpaq (1.2-18). Jina yachatserqan wactsacunata mana ancupaqcunaga jusgashqa cayänanpaqmi (2.1-13). Jina yachatserqan Dios Yayaman marcäcurnin, allicunata rurayänanpaqmi (2.14-26). Jina yachatserqan imatapis llutancunata mana parlayänanpaqmi (3.1-12), y Dios Yayaman imepis mañacuyänanpaqmi (5.13-18). Peru mas presisaqpaqqa nerqan: “Sitsun rasonpa marcäcunqui Teyta Diosman; tseno carqa, rureniquiwanmi ricat-sicunqui rasonpa marcäquiniquita” nir.

### **Santiagupa saludaquinin**

**1** Noqa Santiagum, Dios Yayapa y Teyta Jesucristupa sirweqnin car, cartacamü saludayarniqui

me marcacunachopis ramacashqa quecayanqequiman chunca ishque (12) casta Israel marca mayicuna.

### **Desgrasiacuna pasamashqa, ama llaquicushuntsu**

<sup>2</sup>Wauqicuna panicuna, tuquilaya desgrasiacuna pasayëshuptiqui, qamcuna allapa cushicuyë. <sup>3</sup>Porqui musyayanquim marcäquiniquicunawan desgrasiacunata pasarnin, pasensiaquita mas yachacuyanquequita; <sup>4</sup>peru tse pasensiequicuna manana ushacäcoq catsun, qamcuna imecacunachopis cabal y firmi nuna cayanquequiaq. Tsenopam juclaya nunana cayanqui.

<sup>5</sup>Sitsun mequequicunapapis yacheniquicuna pishenqa, Dios Yayaman mañauquicuyë. Pëqa llapan nunatam atasca yachenin qoyconqa, mana ajayashpa; <sup>6</sup>peru mañacuyanquequita rasonpa rurananta marcäcushpa, Dios Yayaman mañacuyë. Y ama niyëtsu: “¿Ruranqatsuraq o manatsuraq?” nishpa. Tseno mañacoq nunaqa imeca lamarpa olan wacman queman bientuwan laqcheqsäquicaqwanmi iwalarin. <sup>7</sup>Tseno nunaqa ama yarparätsuntsu mañacushqanta Dios Yayapita chasquinanta. <sup>8</sup>Porqui tse nunaqa jucta wacta rureta munarninmi, ni imatapis rurananpaq churapucantsu.

<sup>9</sup>Qamcuna, umildi wactsa wauqicuna y panicuna, Dios Yayapaq presisaq cayanquequita cushicuyë; <sup>10</sup>y ricu wauqicuna y panicuna, riquesequicuna manam balintsu. Tsemi imequicunapis oqrarnin cushicuyë. Ricu queqa ushacaqlam wetanopis shushureqlam. <sup>11</sup>Imanomi inti achachämuptin qoracuna tsaquirin, y shumaq wetancunapis shicwar, limpu ushacäriyan; tse weta cuentanomi, juc ricu nuna negosiunpaq yarpacachäquicar ushacärenqa.

### Desgrasiacuna y tentasioncuna

<sup>12</sup> Desgrasiacunapita pasensiacoq nunacunäqä cushishqam cayanqa. Tsemi Dios allipa ricarnin, juc wiñe cawe coronan qareconqa. Tseno cananpaqmi pe änicorqan llapan cuyaqnin nunacunata. <sup>13</sup> Pipis mana allita rureta munarnenqa, ama nitsuntsu: “Dios Yayam que mana allita ruränäpaq tentameta munan” nishpa. Porqui Dios Yayaqa manam ni imepis mana allita rurantsu, y nunacunata manam tentantsu mana allita rurayänanpaq; <sup>14</sup> sinoqa quiquin nunam mana alli muneninta ichicllapayan munapäquican. <sup>15</sup> Tseno munapëcarllanam, juella jutsaman jeqarcun. Y jutsallacho cawacorqa, infiernumanmi ewanqa.

<sup>16</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ama tsenoqa llutata pensayëtsu. <sup>17</sup> Llapan imecapis qomanqantsic caqcunaqa allapa allim. Tseqa llapan actsicuna camaq Dios Yayapitam shamun. Y pepa shonqunqa manam tumacantsu noqantsicpita. <sup>18</sup> Tsemi quiquinpa muneninwan mushoq cawenintsic qomarqantsic, shumaq willaquininta wiyar cäsucushqa. Tsenopam llapan rurashqancunapitapis imeca cosechacho punta caq miquino cuyashqa cashun.

### Teyta Jesusta wiyacur, cäsucushun

<sup>19</sup> Tsemi cuyashqa wauqicuna y panicuna, alliraq wiyacuyë; ama manaraq alli cäyir, imatapis apurepa parlayëtsu ni piñacuyëtsu. <sup>20</sup> Tseno piñacoq nunaqa manam Dios Yayapa muneninta rurantsu. <sup>21</sup> Tsemi qamcunaqa llapan raccha mana alli rureniquicunata y llapan bisyiquicunata jaqiricuyë. Tsecunaqa allapam miraquecan. Qollmi shonqu nunana ticraricur, Diospa shu-

maq willaquininta wiyacurnin cäsucuyë. Tsenopam salbaduna cayanqui.

<sup>22</sup> Ama alli willaquininta wiyaräcoqllaqa cayëtsu; sinoqa wiyacur, rasonpa caqta ruraqcuna cayë. Mana tseno ruraraq, quiquiquicunam engañaquicayanqui. <sup>23</sup> Sitsun alli willaquininta juc nuna wiyecar mana cäsucurnin, cumplenqatsu; tse nunaqa espejucho qaqlanta ricacoq cuentam quecan. <sup>24</sup> Tse nunam espejucho ricapäcurir eucurnin, imanopis cashqanta paqwepa qonqarin. <sup>25</sup> Peru meqan nunapis salbacoq alli willaquininta alcabu wiyar mana qonqashpa cäsucuptenqa, ima rurenincunachopis Diosmi bendisiconqa.

<sup>26</sup> Sitsun meqan nunapis relijiosu tuconqa, peru llutata parlar shiminta mana sujetaconqatsu, quiquinllam engañaquican. Y tse relijiosu quenin manam imapaqpis balintsu. <sup>27</sup> Dios Yaya munashqanno rasonpa alli caq relijionqa quenomi: Werfanucunata y biudacunata wactsa quenincunacho imallawanpis yanapemi; y jutsasapa nunacuna rurayashqantano mana ruremi.

### Ricutapis wactsatapis iwalla cuyashun

**2** Cuyashqa wauqicuna y panicuna, puedeq Teytantsic Jesucristuman creyicoq quecarnin, nuna mayintsicunata jucninta presisaqpaq churar y jucnintana despresyarnin ama cashuntsu. <sup>2</sup> Sitsun ellucayanqequiman chämonqa juc nuna oru sortijashqa, alli mushoq ropashqa; y qepantana yecaramutsun juc wactsa nuna raccha püru ratas roparishqa. <sup>3</sup> Y si tse alli ropan yacacushqa nunata allapa presisaqpaq churarnin, queno niyanqui: “Wiraqtsa, que alli caqlaman täcarami” nishpa; y wactsa nunatana

queno niyanqui: “Qamqa, taqellacho shäcamä, o que patsallacho täcamä” nishpa. <sup>4</sup>Tseno nirninmi, jues tucur mana alli penseniquicunawan allitatsu rurecayanqui.

<sup>5</sup>Cuyashqa wauqicuna y panicuna, canan cäyiyämë: Wactsa nunacunatam Dios Yaya acrarqan llapan nunacunapita mas marcäcuyänanpaq. Tsemi pecunata Dios Yaya änishqa mandaquinincho erederuna cayänanpaq, peta cuyayanqanrecur. <sup>6</sup>Tseno quecaptinpis, qamcunam wactsa nunacunata despresyecayanqui. ¿Manacu qamcunata ricucuna allqutsayäshurniqui juescunaman demandecayäshunqui? <sup>7</sup>¿Manacu jina pecuna Teyta Jesuspa respetana jutinpa contran parlayan, pepa wamrancuna quecayaptiqui?

<sup>8</sup>Dios Yaya mandacushqan mas baleq leymi queno escribirëcan: “Quiquiquita cuyaconquequinolla nuna mayiquitapis cuyë”<sup>s</sup> nishpa. Tse leyninta cumplirnenqa, allitam rurecayanqui; <sup>9</sup>peru juc nunallaman qaqarqa, jutsatam rurecayanqui. Tseno rurarninmi, Dios mandacushqanta mana cäsucurnin, culpayoq cayanqui. <sup>10</sup>Sitsun meqan nunapis Moises mandacushqan leycunata llapanta cumplircarnin, jucllellatana mana cumplenqatsu; tse nunaqa llapan mandacushqanta mana cumpleq cuentanomi. Culpayoq quecan. <sup>11</sup>Dios Yayam mandacorqan queno nishpa: “Casadu quecarnin, ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu” nishpa. Jina pellam mandacorqan queno nishpa: “Ama nuna mayiquita wanutsiyëtsu”,<sup>t</sup> nishpa. Si qamcunatsun jucwan jucwan mana pununacurninpis, nuna mayiquita wanutsiyanqui, Dios mandacushqanta llapanta mana cäsoq cuentanomi. Culpayoq quecayanqui.

<sup>12</sup>Tseta yarpäcurcur, allicunallata parlayë y rurayë. Porqui salbamaqnintsicpa mandaquinin nenqanmannomi jugshashqa cashun. <sup>13</sup>Tsemi nuna mayinta mana ancupaq nunataqa Dios Yayapis mana ancupashpa jusganqa; peru nuna mayinta ancupaq nunataqa Diospis ancupashllapam jusganqa. Tsemi tse nuna cushiconqa.

### **Marcäquinintsicwan allita rurashun**

<sup>14</sup>Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ¿imapaqtaq balin juc nuna, allicunata mana rurashpa, “Noqaqa Diosmanmi marcäcü” nenqan! Tseno caquicar, ¿salbaconqatsuraq! <sup>15</sup>Sitsun juc wauqi o juc pani mana iman captin, ratas quecanqa o mallaqecanqa; <sup>16</sup>y mequequipis queno nishpa niyanqui: “¿Shumaqlla euqui, wauqisitu! Qoñulla shumaq pitucur, abrigacunqui; y pachequi junta, micunqui” nishpa, mana imallatapis qarecuyänequirecur, tseno qamcuna niyanquequi, ¿imapaqtaq sirwenqa? <sup>17</sup>Tsenomi meqan nunapis Diosman marcäquicar, allicunata mana ruraptenqa, tse marcäconqan wanushqa cuentano quecan.

<sup>18</sup>Capaschi juc nuna mequequitapis queno nircuyäshunquiman: “Qammi marcäcunquilla; peru noqaqa allicunatam rurecä.” Mä, qam ricatsimë allicunata mana rurecar marcäquiniquita; y noqa alli rurenicunawanmi ricatsishquequi marcäquinita. <sup>19</sup>Qammi creyinqi jucllella Dios Yaya cashqanta. Tseqa allapa allim. Tsenollam supëcunapis jucllella Dios cashqanta creyir mantsacashqa carcaryäyan. <sup>20</sup>Ä, upa nuna, ¿munanquicu queta cäyitsinaqta? Allicunata mana ruraptiqueqa, manam imapaq balintsu marcäconquequipis. <sup>21</sup>Diosta une awilituntsic Abraham

cäsucurninmi, altarcho sacrificiuta rurar, tsurin Isaacta casi wanicatserqan. Tseno cäsucuptinmi, Abrahamta Dios Yaya chasquerqan allitano. <sup>22</sup>Tsemi musyantsic marcäquininwan Abraham allacunata ruranqanta; tse rurenincunawanmi musyatsimantsic marcäquininpis rasonpa canqanta. <sup>23</sup>Tsenomi cumpticärerqan Diospa palabran queno escribirecanqan: “Dios Yayaman Abraham creyiconqanrecurmi, pe chasquerqan alli nunatano.”<sup>u</sup> Y Abrahampaqmi Dios Yaya nerqan: “Abrahamqa noqapa amigümi” nir.

<sup>24</sup>Cäyianqequinollam marcäcoq nunataqa Dios allitano chasquenqa allacunata ruranqanrecur, manam marcäconqanrecurlatsu. <sup>25</sup>Tsenomi Rahab jutiyoy cuerpun ranticoq warmipis marcanman cacha ewaq ishcaq israel nunacunata wayinman posadacaratsir, chiquiyaqnin nunacunapita safatsirnin, juc ladu nänipa despachecorqan. Tseno ruranqanrecurmi, tse warmita Dios Yaya ricarqan allitano. <sup>26</sup>Imanomi juc nuna wanuriptin alman yarqurenqa, y ayanna ni imapaqpis sirwinnatsu; tse cuentanomi meqan nunapis allacunata mana ruraptenqa, Dios Yayaman marcäconqan ni imapaq sirwintsu, wanushqa cuentano carnin.

### Nunapa qallun llutata parlatsin

**3** Cuyashqa wauqicuna y panicuna, qamcunapita waquinniquilla yachatsicoq cayë. Musyecayanquim yachatsicoq nunataqa waquincunapitapis mas Dios Yaya jugayämänan canqanta. <sup>2</sup>Llapantsicmi imanopapis mana allacunata rurecantsic. Sitsun meqan nunapis lluta parlecunapita shiminta sujetaconqa, tse nunaqa imachopis alli cabal carninmi,

quiquinpa personantapis tsaräcun mana allacunata manana rurananpaq. <sup>3</sup>Sitsun cawallupa shiminman bosalnin churantsic cäsümänantsicpaq, munanqantsicpam puritsishun. <sup>4</sup>Jina musyantsicmi lamarcho jatusaq barcunapis feyupa bientu apaptin, llutanpa eucuyanqanta. Peru tse barcupa uchucullallan timoninllata chofer tumatsir tigratsirninmi, munanqanpa puritsin. <sup>5</sup>Tsenollam jina nunapa cuerpuncho qallun uchucullanlla; peru uchucullallan quecarpis, imecatam galacur parlan. Imanomi atasca monticunata ichiclla nina rupar usharin, <sup>6</sup>qallupis tse ichiclla nina cuentam imecatapis melanepaq mana allicunallata parlatsicun; y nunacunapa bidanta imapis ismushqatano tumaratsin. Tsecunataqa diablum parlatsicun, nina rupaq cuenta nunapa caweninta pasepa perdiratsinanpaq. <sup>7</sup>Tunacho chucar animalcunata, pishqucunata, culebracunata y lamarcho imana caq animalcunatapis tsarir, manshuyätsishwanmi. <sup>8</sup>Peru ni meqan nunapis ichicllanlla qallunta manam sujeteta puedintsu. Shimin llutallana parlacoq captinmi, wanutsicoq benenu cuentanon nuna mayincunata mana alliman qarpurin. <sup>9</sup>Tse shimintsicwanmi Dios Yayantsicta alabantsic. Jina tse shimintsicllawanmi pe camashqan quiquin niraq nuna mayintsicunapa tuquilaya wasan rimantsic. <sup>10</sup>Jina tse shimintsicllam agradesicur allacunata parlan, y lluta mana allicunatapis parlecun. Wauqicuna y panicuna, ama tsenoqa cashuntsu; <sup>11</sup>porqui manam juc pucyullapita mishqueq y asqaq yacu yarqamunmantsu. <sup>12</sup>Cuyashqa wauqicuna y panicuna, iguspa yuran manam asetunastatsu wayun; ni

<sup>u</sup>2:23 Gn 15.6

ubaspa yuran igustatsu wayun. Tsenollam juc pucyupita anqaq yacu yarqecamuptenqa; mananam mishqueq yacu yarqamunnatsu.

### Rasonpa caq yache

<sup>13</sup>Mequequicunapis alli yachaq y musyaq nunacuna carnenqa, rasonpa yacheniquicuna canqanta ricatsicuyë, shumaq qollmi nuna queniquicunawan allacunata rurarnin. <sup>14</sup>Peru qamcunatsun nuna mayiquicunata chiquir, shonquicunacho allapa ambisiosu quecayanqui; ama yachaq queniquicunata alabacuyëtsu, quiquiquicunapis rasonpa caqta ulipëcarnin. <sup>15</sup>Tseno mana alli yacheniquicunaqa manam Diospitatsu shamun; sinoqa que mundocho nunapa mana alli muneninllapitam y diablulapitam shamun. <sup>16</sup>Porqui meqan nunapis nuna mayincunata chiquir ambisiosu caquicarnenqa, imepis pletucurninmi mana allacunallata ruraquican. <sup>17</sup>Peru Diospita shamoq alli yacheqa quenomi: tsuya yacuno limpiu quemi, nuna mayintsicwan mana liryaquimi, qollmi shonqu quemi, wiyacoq quemi, ancupäcoq quemi, allacunata ruremi, llapanpaqpis iwal quemi y rasonpa caqlata parlaquimi. <sup>18</sup>Tseno alli cawaquicho quecaq nunaqa alli cawaquillatam apecan murucoqno memanpis. Tsenopam nunacuna alli cawaquillacho cayanqa.

### ¿Cuyanacushwancu, o pelyashwancu?

**4** ¿Imanirtaq qamcuna quiquiquicuna pura pletucur pelyacuyanqui? Qamcunaqa quiquiquicunapa muneniquicunata cäsurninmi, pletucur cacuyanqui. <sup>2</sup>Qamcunaqa codisiosu carmi, muneniquicunata mana tarirnin,

nuna mayiquicunata wanutsiyanqui. Y embidiosu carmi, munayanquequicunata mana tarirnin, pelyacur pletucuyanqui. Dios Yayaman mana mañacurninmi, munayanquequicunatapis tariyanquitsu. <sup>3</sup>Mañacuyaptiquipis, Dios Yaya manam qoycuyäshunquitsu, mana alli muneniquicunapaq captin. Porqui qoycuyäshuptiquipis, mana allacunacho gastarmi ushariyanquiman.

<sup>4</sup>Casadu nuna jucwan jucwan yachacoq cuentam qamcuna cayanqui Diospaq. ¿Manacu musyayanqui que mundocho imapis mana alli caqcunata mas cuyarnin, Dios Yayata chiquicayanquequita? Pipis que mundocho quecaqcunallata cuyarnenqa, Dios Yayapa chiqueqinmi ticrarin. <sup>5</sup>Mana baleppaqqa ama churayëtsu Diospa palabran queno escribirëcanqanta: “Nunacunapa alman Dios Yaya churashqanmi, Diosllatana cuyayänanta munan.” <sup>6</sup>Dios Yayam alli queninwan yanapamantsic. Y tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirëcan:

“Orgullosu nunacunapitaqa Dios Yaya piñanmi; peru qollmi shonqu nunacunataqa Dios Yayam alli queninwan yanapan.”<sup>v</sup>

<sup>7</sup>Dios Yayata cäsucuyë. Diabluta chiquirnin, munanqantaqa ama rurayëtsu. Tseno chiquiyaptiquim diablu euconqa. <sup>8</sup>Dios Yayata mas cuyayänequipaq yarpacachäyë. Tsemi qamcunatapis pe ancupëcuyäshunqui. Jucta wacta yarpacachaq jutsa ruraqcuna, mana alli rureniquicunata jaqiricurnin, shonquicuna mana alli yarpacachashqanta ama rurayënatsu. <sup>9</sup>Tseta yarpäcurcur llaquicur pesacurnin waqacuyë. Asicachäyanquequicunapita waqayë, y cushi cushi queniquicuna llaquiquiman ticratsun. <sup>10</sup>Dios Yayapa

nopancho qollmi shonqu nuna cayë. Tseno cayaptiquim, pe presisaqpaq churayëshunqui.

<sup>11</sup>Wauqicuna y panicuna, nuna mayi quicunapaq ama contrancuna rimayëtsu. Tseno pipis nuna mayinpaq contran parlarnenqa, o imanopis cawaconqanta rimar parlarnenqa, Dios Yayapa leynincunata mana allipaq churecan. Y tse leypaq contran parlarninmi, mana cäsucur yachaq tucushqa quecan. <sup>12</sup>Quiquin Dios Yayam leycunata mandacorqan nunacuna cumpliyänanpaq. Jina pemi jues queninwan nunacunata salbeconqa, o condeneconqa. Tseno quecaptin, qamqa, ¿pitaq canqui nuna mayiqui imanopis cawaconqanta aberwanequipaq!

### **Manam pipis musyantsu ni ima pasananta**

<sup>13</sup>Canan cäyiyämë que parlapäyanqaqta. Qamcunam queno niyanqui: “Ware warätin ewacushun munanqantsic caru marcapa. Tsechomi juc wata carir, negosiuta rurarnin, atscä qelleta ganarishun” nishpa. <sup>14</sup>Peru qamcuna manam musyayanquitsu ware warätin ima pasayëshunequitapis. Imanomi pucute yuririrnin juc ratu ushacärin; tsenomi qamcunapis que patsacho ushacäreqla cayanqui. <sup>15</sup>Tseno parlayanqequinoqa antis quenomi niyanquiman: “Dios Yaya munaptinmi, cawashun; y munanqantsiccunatapis rurashun” nishpa. <sup>16</sup>Peru qamcunaqa orgullosu tucushpam, imatapis rurayänequipaq parlaquicayanqui; tseno parlayanqequim allitsu. <sup>17</sup>Tsemi meqan nunapis allicunata rurananpaq musyecarnin, mana ruraraq, jutsata rurecan.

### **Ricu nunacuna, cuidadü, queno sufriyanquiman**

**5** Ricu nunacuna, mä canan parlapäyanqaqta cäyirayämë. Allapa sufriyänequipaq canqanta yarpäcurcur, qaparipa qayaripa waqacurnin cacuyë. <sup>2</sup>Llapan alli cayäpushonqe quicunam limpu ismur ushacanqa; y alli ropequicunatam puyu limpu uchcur ushacäratsenqa. <sup>3</sup>Oriquicunam qelleniquicunam limpu ocsidashqa quecan. Tse ocsidashqa qelleniquicunam mana alli nuna cayanqequita testiguno shimpiyëshurniqui, nina cuentano rupayëshunqui. Que patsa ushacänan junaqcuna quecaptinnam, qamcuna imecatapis elluyarqonqui. <sup>4</sup>¡Quetapis cäyirayämë! Qamcunam chacre quicunacho cosechar, uryamoq nunacunapa jornalnincunata pagayarqequitsu. Tsemi pecuna jornalninta llaquir, reclamacyanqanta llapan imeca caqpapis mandacoq puedeq Dios Yaya wiyashqa. <sup>5</sup>Qamcunam imatapis munayanqequita rurir, llapanyoq car, que patsacho cushishqa wirayäquicayanqui. Tsemi animalcuna camalcho wanoq cuentano qamcunapis wanuyanqui. <sup>6</sup>Qamcunam mana jutsayoq nunacunata mana caqta tumpar, mana ni imanopapis defendicuyaptin, wanutsiyarqequi.

### **Teyta Jesus cutimonqanyaq shumaq pasensiacushun**

<sup>7</sup>Wauqicuna y panicuna, Teyta Jesus cutimonqanyaq shumaq pasensiacuyë. Imanomi juc murucoq nuna mushoq tamyata y qepashqa tamyata shuyarnin, pasensiacun chacrancho murushqanpita alli cosechacunata ellunanpaq; <sup>8</sup>Tse cuentanolä qamcunapis shumaq pasensiacurnin, mana ni ichicllapis qelanashpa, tsaracuyë.



Porqui ichicllanam pishin Teyta Jesus cutimunapaq.

<sup>9</sup>Wauqicuna y panicuna, ama jucniqui jucniquicunapa contrequicuna parlayëtsu, tse parlayanqequipita castigata mana chasquiyänequipaq. Musyayë: Ichicllanam pishin shamur, Dios Yaya juesno jugsamänantsicpaq. <sup>10</sup>Wauqicuna y panicuna, Diospaq profetacunanam allapa sufrir pasensiacuyarqan; y pecunano qamcunapis pasensiacuyë. <sup>11</sup>Musyantsicmi llapan sufrimientu pasensiacuq nunacunata cushicoqcunapaq churanqantsicta. Wiyayashqanquim Job jutiyuq nuna llapan sufrimientucunata pasensiacur pasaptinraq, Dios Yaya yanapashqanta. Tsenomi Dios Yaya llapan boluntaninwan nunacunata ancupan.

<sup>12</sup>Imano captinpis, wauqicuna y panicuna, imatapis änicurnin, ama jurayanquitsu sielucho ni patsacho caqpaq, ni ima mas caqcunata testiguiquicunapaq churarnin. Sinoqa imata änicurpis, parlacuyë: “Aumi, rurashaqmi” o “Manam rurashaqtsu” nishpa. Tseno parlacuyaptiqueqa, Dios Yaya manam jugsayäshunquitsu.

### Dios Yayaman mañacuyë

<sup>13</sup>Meqequipis nacaquicunacho llaquishqa carnenqa, Dios Yayaman mañaquicuyë. Meqequipis cushi cushi carnenqa, qotsucur Dios Yayata alabecuyë. <sup>14</sup>Qamcunapita

meqequipis qeshyarnenqa, inglesiacho mandacoqcunata qayatsiyë. Pecunanam qeshyaq nunata Teyta Jesuspa jutincho aseitiwan llushirnin, Dios Yayaman mañacuyanqa. <sup>15</sup>Dios Yayaman marcäcur mañacuyaptinmi, tse qeshyaq cachacärenqa. Teyta Jesusmi cachacätsir sharcaratsenqa; jutsacunata rurashqa captinpis, perdoneconqam. <sup>16</sup>Tsemi mana alli rurayanqequicunapita jucniqui jucniqui willapänacur perdonanacurnin, Dios Yayaman mañacuyë cachacashqa cayänequipaq. Dios munashqanno cawacoq nunapa mañaquinenqa allapa poderyoqmi. <sup>17</sup>Profeta Eliasmi noqantsicno nunalla quecar, llapan shonqunwan Dios Yayaman mañacorqan mana tamyananpaq. Tsemi quima wata y joqta quilla rurin, que patsaman mana tamyarqantsu. <sup>18</sup>Tsepitanam Elias yape Dios Yayaman mañacuriptin, tamyar qallecorqan. Tsenam chacracunacho cosechacunapis alli carqan.

<sup>19</sup>Wauqicuna y panicuna, si qamcunapitatsun jucniquicuna rasonpa caqta wiyecar, mana alli rureman cutiquiconqa, y peta alli rureman juc wauqi cutitsiptenqa, <sup>20</sup>queta musyayë: Mana alli ruraq nunata alli caqman meqequicunapis cutitsiyaptiquim, infiernuman euquicanqanpita salbeconqa, y llapan jutsanpita perdonashqata ticraratsenqa. Tseno catsun. Amen,

## 1 PEDRU

### *Apostol Pedrupa punta caq cartan*

Romacho quecarmi, apostol Pedru que cartata cartacorqan Jesusman creyicur marcäcoqçunaman. Pecunaqa me tse marcacunachopis quecayarqan, Jesusman creyicuyanqanrecur tuquilaya sufrimientucunata pasarmi. Tsemi apostol Pedru tsecunata musyarir allapa llaquirnin, pecunata callpata qornin queno nishpa cartacorqan: “Qamcunataqa Teyta Dios allapam cuyayäshunqui. Tserrecur ama llaquiyëtsu “¿Imanirraq queno sufrî?” nir. Pocu tiempullanam jipariyanqui. Tsepitaqa Jesucristuta Dios shoqashqannomi qamcunapis shoqashqa cayanqui. Tsemi cawacuyë Jesucristu munashqanno peta cäsucurnin, y cuyanacurnin” nir.

Pedrupaq masta musyayänequipaq leyianqui: Jn 1.40-44; Lc 5.1-11; Mc 8.27-33; 9.2-8; Mt 14.22-33; Mc 14.66-72; Jn 21.15-19; Hch 2-5; 8.14-25; 10.1-11.18; 12.1-19; 1Co 9.5; Ga 2.6-16.

### **Pedrupa saludaquinin**

**1** Cuyë wauqicuna y panicuna, noqa Pedrum, Jesucristupa apostolnin car, que cartata qamcunaman escribimü: Pontu, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia marcacunacho forasteruno ramacashqa quecayanqequiman. <sup>2</sup>Unepita dispunishqannomi Dios Yaya qamcunata acrayäshorqequi, Santu Espiritupa poderninwan pellapaqna car, Jesucristu mandacushqancunata cäsucuyänequipaq; y pepa yawarninwan chipyepa jutsequicuna paqashqa cananpaq. Diospa allapa alli queninwan shumaq pasaquicho cawacuyë.

### **Diosnintsicman marcäcurmi, cushishqa cawacuntsic**

<sup>3</sup>jAlabashun Teyta Jesucristupa Papänin Dios Yayata! Pemi ancupämarnintsic, mushoq caweyoqta ticraratsimarqontsic, peman llapan shonquntsicwan marcäcur cushishqa cawacunantsicpaq. Tsepaqmi Teyta Jesucristuta wanushqanpita Diosnintsic cawaritsimushqa. <sup>4</sup>Y sieluchomi wiñe cawe erensiantsic quecatsin noqantsic chasquinantsicpaq. Tseqa manam cosascunantsu ushacanqa, ni mapayar ismonqa. <sup>5</sup>Teyta Diosman marcäcushqam poderninwan pe wardecamäshun que patsapa ushenin junaq salbasionta qomanqantsicyaq.

<sup>6</sup>Tseno captinmi, qamcuna cushishqa quecayanqui. Capasmi que bidacho imapis nacaquicunata pasayanqui, peru tsecunaqa rasllam pasarenqa. <sup>7</sup>Porqui marcäquinintsicrecur sufrenqantsiccunaqa quenomi: orutam caldiyatsir tsullutsiyan oru finu cashqanta musyayänanpaq. Tse cuentam sufrimientucunata noqantsicpis pasarnin, Diosman mas firmi marcäcunantsic. Oroqa que patsacho ushacaqllam. Peru orupitapis masmi qamcunapa marcäquiniquicuna balin. Tseno marcäcuyanqequipitam Dios allapa cushicurnin, alabayäshunqui Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin.

<sup>8</sup>Jesucristuta qamcuna cuyecayanquim, mana ricashqa quecarpis. Cananpis peta mana riquecar marcäcurmi, allapa cushicuyanqui. Tseno cushicuyanqequipitaqa manam ni imanopa Diosta agradesiquita puediyanquitsu. <sup>9</sup>Que cushiqueqa: Diosnintsicman marcäcur almantsicpa salbasionnin tarishqantsicpitam.

<sup>10</sup>Diospa une profetancunam allapa aberwar musyapäcuyarqan Teyta Dios

imanopa salbamänantsicpaq caqta. Tseno musyapäcurirmi, willacuyarqan allı queninrecurlla Dios salbamänantsicpaq caqta. <sup>11</sup>Tseno musyeta munar “¿Pıraq canqa? ¿İmerağ canqa?” nışpa, caquicayaptınmi, Jesucristupa Espiritun pecunata musyatserqan Dios Acrashqan sufrınanpağ cashqanta, y wanushqanpita cawarircamur, y puedeğ quenınwan espantepaqcuna pasacunanpağ caqta. <sup>12</sup>Diosmi tse willacoqcunata musyatserqan que allı willaquıcunaga quiquincunapağ mana cashqanta, sinoğa noğantsiccunapağ cashqanta. Que allı willaquitam canan willacoqcunapis musyatsımantsic sielupita cachamushqan Santu Espiritupa podernınwan. Que willaquipaqmi asta anjelcunapis şumağ cäyita munecayan.

### **Diosnintsicmi qayamantsic jutsannağ canantsicpağ**

<sup>13</sup>Tseno quecaptenğa, cabal nunana cashun; imatapis allı tantiyecuryan rurashun. Noğantsicğa llapan şonquntsicwanmi Diosnintsicpa boluntaninta şuyacunantsic. Pemi Teyta Jesucristu que patsaman cutımuptin, allapa allı queninta ricatsımäşun. <sup>14</sup>Nopatam Diosnintsicğa mana reqir, mana allıcunata rurarğantsic; cananğa obediendi wamracunanona allıcunata rurashun. <sup>15</sup>Acramağnintsic Diosğa jutsannağmi. Tsenollam noğantsicpis jutsannağ canantsic, allıcunata rurarnin; <sup>16</sup>porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan, “Jutsannağ cayë, noğa jutsannağ cashğäno”,<sup>w</sup> nır.

<sup>17</sup>Llapan nunacunatam imatapis rurayashqanmanno mana pımanpis qağarışpa Diosnintsicğa jusğanğa. Tsemi peta “Teytallä” nicarğa, que patsacho forasterunolla cawashğantsi-

cyağ peta mantsacurnin cawacushun. <sup>18</sup>Une awiluntsiccunaga mana baleğ costumbrincunata salbağuita munar ruraquicashqam Diosnintsic libramarğantsic. Tseno cawacushğantsicpitağa manam qellewantsu ni oruwantsu rantimarğantsic. <sup>19</sup>Sinoğa Jesucristupa yawarnınwanmi rantimarğantsic, imeca watayoğllarağ sanu carnışta nunacuna jutsancunapita perdonashğa cayänanpağ wanutsiyashğanno. <sup>20</sup>Tsepağmi Jesucristuta Diosnintsic acrarğan, que munduta manarağ camar; peru que tiempuchoran şamushğa noğantsicpa biennintsicpağ. <sup>21</sup>Diosmi Teyta Jesusta wanushqanpita cawaritsımorğan sielucho allapa puedeğ cananpağ. Tsemi Diosnintsicman marcäcur, peta şuyağıcantsic.

<sup>22</sup>Rasonpa cağ allı willaquininta cäsucurninmi, limpiu şonquyoğ quecantsic. Tsemi Diosman marcäcoğ mayintsiccunata cuyanantsic. Y llapan şonquntsicwan y callpantsicwanmi jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsic. <sup>23</sup>Porqui allı cawacorğa, yape yurıcushqanonam quecantsic. Tseğa manam mamänintsiccunapita yurıcushğantsicnotsu, sinoğa Diosnintsicpa willaquininta çasquıcushğantsicpitam. Tse willaqueğa manam imepis ushacanğatsı. <sup>24</sup>Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“Llapan nunacunapis qoranollam quecayan,

y şumağ quenincunapis wetanollam. Qora tsaquırıptenğa, wetancunapis şushurinmi;

<sup>25</sup>peru Diosnintsicpa willaquinenğa imepis manam ushacanğatsı”,<sup>x</sup> nışpa.

Que allı willaquitam noğantsicman willacayämorğan.

**2** Tsemi jaqiriyë uliquicunata, mana allı quecar allı tuquicunata, chiquinaquicunata, wasa rimecunata y waquin mana allı rurecunatapis. <sup>2</sup>Antis lichipaq llullu wamra locuyaqno, qamcunapis locuyepa Diospa rasonpa allı willaquininta ashiyë, tseta wiyacurnin, mas yachacur salbacuyänequipaq. <sup>3</sup>Porqui qamcunaqa Diospa allı queninta musuyarqonquinam.

### **Jesucristoqa simientupaq maestra ruminomi**

<sup>4</sup>Cuyë wauqicuna panicuna, cananqa Teytantsic Jesucristuwan jucnolla cashun. Petam wayipa simientunpaq allapa baleq mayestra rumino cananpaq Diosnintsic acrarqan. Peru waquin nunacunanam mana allı rumitano jitariyarqan. <sup>5</sup>Qamcunapis baleq rumi cuentam cayanqui. Tsemi Diosnintsic mana ricacoq templuta qamcunapita ruranqa. Tsenopa saserdotincuna car, Diospaq qareta apaqno peman alma y cuerpu entregaquicuyë. Tsetaqa Teyta Dios cushicurmi, chasquiyëshunqui Teyta Jesucristurecur. <sup>6</sup>Porqui Diospa palabranmi Jesucristupaq queno escribirëcan:

“Noqa Diosmi Sion nishqan jircaman allapa baleq acrashqa mayestra rumita churä.

Pipis peman marcäcoqcunaqa manam imepis penqacushqatsu cayanqa”<sup>y</sup>

<sup>7</sup>Noqantsic creyicoqcunapaqqa allapa baleq ruminomi Jesucristu quecan; peru mana creyicoqcunapaqqa Diosnintsicpa palabranmi queno nican:

“Wayi perqaqcuna ‘Manam allitsu que rumeqa’ nir, jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumino churacärishqa quecan”<sup>z</sup> nir.

<sup>8</sup>Y quenopis nicanmi: “Tse rumichomi trompisayanqa”<sup>a</sup> nishpa.

Tsemi palabranta mana cäsucoqcunaqa jutsaman ishquiyanqa. Tseno pasayänanpaqmi suertincuna y destinuncuna carqan.

<sup>9</sup>Peru noqantsictaqa Diosnintsic acramarqantsic pe mandacoqta sirwinantsicpaqmi, y pellapaqna canantsicpaqmi. Tsemi Diosnintsic allı rurashqancunata willacunanantsic. Pemi jorqamarqantsic paqaschono quecashqantsicpita, actsichonona allı cawanantsicpaq.<sup>b</sup> <sup>10</sup>Nopataqa manam Diospatsu carqantsic; cananmi si pepana quecantsic. Nopataqa Diosnintsic manam ancupämarqantsicstu; peru cananqa ancupämantsicnam.

### **Dios mandacushqanno cawacushun**

<sup>11</sup>Cuyë wauqicuna panicuna, que patsacho forasterunolla cayaptiquim, qamcunata rogayaq mana allı muneniquicunata manana rurayänequipaq. Porqui tsecunaqa almantsicpa contranmi quecan.

<sup>12</sup>Diosta mana cäsucoq nunacunapa nopanchonäqa allı cawacushun. Tsemi pecuna mana allıta ruraq nunacunapaqno noqantsicpaq parlecarpis, allı rurashqantsicunata ricarnin, Diosnintsicta alabayanaq pe shamunan junaq.

### **Autoridacunata cäsucushun**

<sup>13-14</sup>Teyta Diosnintsicrecur llapan autoridacunata cäsucushun; nasionnintsiccho mandacoqtanäqa mayor autorida canqanrecur, respetashun. Tsenolla pecuna churashqan autoridacunatapis. Porqui pecunam mana allı ruraqcunata castigayanqa, y allı ruraqcunatanam shumaq ricayanqa.

<sup>15</sup> Porqui Diosnintsicqa munan allillata ruranantsictam. Tsenopam mana cäyicoq upano nunacunatapis upällätsishun, manana noqantsicpaq imatapis parlayänanpaq.

<sup>16</sup> Qamcunaqa cawacuyë libri nunacunano. Peru ama “librinam cä” nir, llutancunata rurayëtsu. Sinoqa Diosnintsicpa sirweqnincunano cawacuyë. <sup>17</sup> Llapan nunacunata respetacuyë. Cuyayë Diosman creyicoq wauqintsicunatapis. Diosnintsicta mantsacur cawacuyë. Tsenolla mantsacuyë nasionnintsiccho mandacoqcunatapis.

### **Sirwipacoqcuna patronnincunata cäsucuyänanpaq**

<sup>18</sup> Sirwipacoqcuna, patronniquicunata respetacuyë, alli captin o mana alli captinpis. <sup>19</sup> Diosnintsicpa munenincho cawayashqequirecur, mana jutsequicunapita sufritsiyäshuptiquipis, ama ajayayëtsu. Porqui mana ajayashpa sufrimientucunata pasarqa Diospaq allim quecayanqui. <sup>20</sup> Sitsun jutsata rurayashqequipita castiguta chasquiyänqui, ¿ima allitataq rurayanqui? Peru juc nuna allita ruranqanpita castiguta pasensiacur chasquerqa, allapa allim Diosnintsicpaq quecan. <sup>21</sup> Tseno sufrinantsicpaqmi Diosnintsic qayamarqantsic. Jesucristu noqantsicrecur sufrishqa captinmi, musyantsic peno sufrinantsicpaq cashqanta. <sup>22</sup> Pëqa ni ima jutsatapis manam ruraraqantsu, ni pitapis uliparqantsu.<sup>c</sup> <sup>23</sup> Nunacuna ashayaptinpis, pëqa manam asharqantsu. Maqayaptinpis, manam mana allipaqa contistacorqantsu. Sinoqa Diosnintsicmanmi marcäcorqan meresiyashqanmanno jusgananpaq. <sup>24</sup> Cruscho wanurmi, jutsantsicunata

quiquin apacorqan. Manam jutsata rurar cawanantsicpaqtsu jiparqan, sinoqa allillata rurarna cawanantsicpaqmi. Pepa eridanrecurmi Diosnintsic juclaya nunatana tigratsimarqantsic. <sup>25</sup> Nopataqa oqracashqa üshanomi puricorqantsic; peru cananqa Jesucristuwannam quecantsic. Pemi alli cawacunantsicpaq cuidamantsic üshacunata mitseq cuenta.

### **Casaducuna alli cawacuyë**

**3**<sup>1-2</sup> Tsenolla, casadu warmicuna, Diosnintsicpa alli willaquininman qowequicuna mana creyiyaptinpis, pecunapa mandaduncho cawacuyë. Tsemi respetosa y alli cawacuyanquequita ricarnin, qowequicunapis Diosnintsicmanna paqwepa creyicuyanqa, Diosnintsicpaq mana parlapëcaptiquipis. <sup>3</sup> Ama yarpacachäyëtsu aqtsequicunata tuquilyaman naqsaquita, ni orupita areticunata, wallqacunata, sortijacunata churaquita, ni alli caq ropacunapaq. <sup>4</sup> Antis shonqiquicunacho yarpacachäyë shumaq alli cawaquipaq. Tseno cawacurnenqa, Diospa riquenin chopis allapa baleqmi quecayanqui. <sup>5</sup> Tsenoshi cuyellapaq cayänaq Diosnintsicman marcäcoq une warmicunapis. Pecunash qowancunapa mandaduncho cawayänaq. <sup>6</sup> Tsenollash Sarapis cäsucurnin, shumaq respetunwan “Señornimi canqui” ninaq qowan Abrahamta. Y qamcunapis allacunata rurarnenqa, y mana imapitapis mantsacushpa cawarnenqa, Sarapa wawan cuentam cayanqui.

<sup>7</sup> Tsenolla, casadu nunacunapis, shumaq tratayë warmiquicunata. Porqui pecunaqa allpa tasano delicadum cayan. Diosmi alli queninwan ishquequita wiñe caweta

qoyäshorqonqui. Tseno quecaptenqa, warmiquicunata shumaq cuyashpa wätayë. Tseno mana rurayaptiqueqa, imatapis Diosta mañacuyaptiqui manam wiyayäshunquitsu.

### Quecunatam rurayänequi alli cayänequipaq

<sup>8</sup>Tsemi qamcuna cawayë juc shonqulla. Juc castanolla cuyanacur, ancupänacur y umildi nunacuna cayë.

<sup>9</sup>Pipis mana allita rurayäshuptiqui, qamcunaqa ama cutitsiyänquitsu mana allipaqa. Ni ashayäshuptiquipis, ama ashayanquitsu. Tsepa rantenqa, Diosnintsicta mañacuyanqui pecunatapis bendisionta qoycunanpaq. Tseno canantsicpaqmi Diosnintsic qayamarqantsic, y tseno rurashqaqa bendisishqam cashun. <sup>10</sup>Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“Pipis alli cawaquita munarqa, y cushi cushi caweta munarqa, ama mana allacunata parlatsuntsu ni ulicutsuntsu.

<sup>11</sup>Mana alli rurecunapita witicur, allillatana ruratsun.

Pi mewanpis alli cawaquita tïratsun.

<sup>12</sup>Alli ruraqcunataqa Diosnintsic ricarëcanmi.

Y llapan mañacushqancunatapis wiyänmi;

peru mana alli ruraqcunataqa, manam riqetapis munantsu”,<sup>d</sup> nishpa.

<sup>13</sup>¿Piraq qamcunata mana allita rurayäshunquiman, alli rurecunapaq siempri yarpacachëcayaptiqui! <sup>14</sup>Peru sitsun allacunata rurecayaptiquipis sufritsiyäshunqui, Diosnintsicmi cushiquita qoyäshunqui. Tsemi pitapis ni imatapis mantsayanquitsu. <sup>15</sup>Mas bien llapan shonquicunawan Teyta Jesucristuta respetayë. Y

peman imarecur creyicuyanquequita pipis tapuyäshuptiqui, shumaq cayitsiyänequipaq listu quecayë. <sup>16</sup>Peru qollmi shonquicunawan, y alli consensiequicunawan respetacurnin contistayë. Tsemi wasequicuna rimaq nunacunapis penqacuyanqa, Jesucristurecur shumaq cawacoqta ricayäshurniqui.

<sup>17</sup>Diosnintsic permitiptin, allacunata rurayanquequipita sufrirnenqa allitam rurecayanqui. Peru mana allacunata rurayanquequipita sufrirnenqa, manam ni ima allitatsu rurecayanqui. <sup>18</sup>Tsenomi Jesucristu jutsannaq quecarpis, juc cutilla wanorqan jutsantsiccunarecur, Diosnintsicman pushamänantsicpaq. Nuna queninwanmi wanorqan, peru Santu Espiritunmi cawaritsimorqan.

<sup>19</sup>Infiernucho presu quecaq almacunamanpis ewarqan willapacunanpaqmi. <sup>20</sup>Pecunaqa cayarqan Noepa tiempuncho mana cäsucoq wanushqa nunacunapa almancunam. Diosnintsicqa allapa pasensiacurmi, tse mana alli ruraq nunacuna jutsancunata jaqiyänanpaq shuyararqan. Tseyaqnam Noe barcutano arcata rurarqan. Peru puwaq nunacunallam tse arcaman yecur, salbacuyarqan yacucho wanuyänan quecaptin. <sup>21</sup>Tse yacoqa carqan canan bautisaconqantsicnomi. Tsemi bautisacurnenqa, salbacushqa cantsic, Teyta Jesucristu wanur cawarimonqanrecur. Bautismoqa manam qarantsiccho mapata paqacunantsicpaqtsu, sinoqa alli consensiansicwan Diosnintsicta sirwinapaq äninantsicpaqmi. <sup>22</sup>Pemi sieluman eucur, Dioswan juntu quecan, anjelcunapa y llapan imana caq poderyoqcunapapis mas mandacoqnin.

<sup>d</sup>3:12 Sal 34.12-16

### Yachenintsicmanno Diosta sirwishun

**4** Jesucristu sufrishqa quecaptenqa, qamcunapis listu quecayë imachopis sufriyänequipaq. <sup>1</sup>Pipis tseno carqa, yachaconqa manana jutsata rurur cananpaqmi. <sup>2</sup>Tsenam mana allı munapäyanqancunatapis manana rurayanqanatsu. Sinoqa Dios mandacushqancunatanam rurayanqa que patsacho cawayanqanyaq. <sup>3</sup>Amana Diosta mana cäsucoc nunacunanoqa tuquilaya bisucunata rurayënatsu: Puntatam mana allı bisıyıcunata munapar, machacur, melanäyanquequiaq micur, upur, fiestan fiestan puricur, imajincunata Diostano adorar, Diosta mana cäsucoc nunacunawan juntacashqa puricuyarqequi. <sup>4</sup>Cananqa tse nunacuna mana allı rurenincunaman manana juntacuyaptiquim, tse nunacuna mana cäyıcurnin, qamcunapa contrequicuna parlayan. <sup>5</sup>Peru tse nunacunaqa imecarpis Diostam cuentata qoyanqa. Tsepaqmi pëqa quecan cawaqcunapa y wanushqacunapa juscacoqnin Dios. <sup>6</sup>Tseno captinmi, wanushqa quecaq nunacunamanpis allı willaquininta willacorqan, cuerpuncuna wanunanpaq juscashqa captinpis, almancunaqa Diosnintsicwan imeyaqpis cawayänanpaq.

### Jucnintsic jucnintsic yanapanacushun

<sup>7</sup>Que patsacho llapan caqcunapa ushaquenin chëcamunnam. Tsemi qamcuna cabal nunacuna car shumaq cawacur, mana qonqellata Diosnintsicma mañacuyë. <sup>8</sup>Llapanpita mas alleqa jucniqui jucniquicuna ancupänacur cuyanacuyänequim. Tseno cuyanacurmi, jutsequicunapitaqa perdonanacuyanqui. <sup>9</sup>Wayıquicunaman

nuna mayıquicuna chämuptinpis, mana ajayashpa chasquinacuyë. <sup>10</sup>Diosnintsic qoyäshonqequi yachenıquicunamanno nuna mayıquicunata yanapayë. Tseno carqa, allı mayural cuentam rurecayanqui Diosnintsic munashqanno. <sup>11</sup>Pipis willapäcurnenqa, willapäcutsun Diospa palabran nenqannolla. Y pitapis yanaparqa, Diosnintsic yanapanqannolla yanapecutsun. Tseno rurayanqui Jesucristurecur, Dios alabashqa cananpaqmi. ¡Pemi imeyaqpis puedeq canqa, y alabashqa canqa! ¡Tseno catsun!

### Sufrirninpis, cushishqa cawacuyë

<sup>12</sup>Cuyashqa wauquicuna y panicuna, que junaqcuna imatapis sufrirnin, ama llaquicur mantsacäyëtsu “¿Imanirraq queno sufrı?” nishpa. <sup>13</sup>Mas bien Jesucristurecur sufriyanquequita cushicuyë. Tsepitam poderninwan chipapäquicar, cutimunan junaq allapa cushishqa cayanqui. <sup>14</sup>Jesucristuman creyıcuyanquequirecur pipis ashayäshuptiqui cushicuyë. Porqui Diosnintsicpa puedeq Espiritunmi qamcunachoga quecanqa. <sup>15</sup>Qamcunacho ama sufriquicuna catsuntsu mana allı rurenıquicunapita, wanutsiquipita, suwaquipita, ni mana combieneqman metıcyanquequipita. Tsecunaqa penqaquipaqmi. <sup>16</sup>Peru Teyta Jesusman creyıcuyanquequirecur sufrirnenqa, ama penqacuyëtsu. Antis tserecur Teyta Diosta alabecuyë.

<sup>17</sup>Porqui Teyta Jesusman creyicoqcuna sufriyänan tiempu chäramushqanam. Tseno noqantsicpita qallecaptenqa, ¿imanoraq calläyanqa Diospa allı willaquininman mana creyicoqcuna? <sup>18</sup>Si Diosnintsic munashqanno allı ruraqcuna salbacuyanqa sufrimientucunata pasarninraq, ¿ima suertiraq calläyanqa llutan ruraq

jutsasapacuna?<sup>e</sup> <sup>19</sup>Diosnintsicpa muneninpita sufrininpis, allacunata rurayë, y bidequicunata entreguecuyë camacoq Diospa maquinman. Pëqa manam qonqacuntsu.

### Mandacoqcunapaq willapäquicuna

**5** Cuyashqa mandacoq wauqicuna, noqapis qamcunano mandacoq wauqim cä. Jesucristu sufrishqancunataqa quiquimi ricarqä. Noqapis qamcunanomi Jesucristuwan gloriacho cashaq. Tsemi qamcunata willapäyaq. <sup>2</sup>Üsha mitseq üshancunata cuidaño qamcunapis Diosman creyicoqcunata cuidayë. Pecunata alli boluntaniquicunawan ricayë. Peru ama pipis mandayäshuptiquillaqa, tseno rurayëtsu; sinoqa Diosnintsic munashqanno ganas ganaslla rurayë, qellepaq mana erayashpa. <sup>3</sup>Y ama patronnoqa cuentequicunacho quecaq wauqicunata allqutsayëtsu; antis alli ruraq cayë pecunapaq. <sup>4</sup>Tsemi puedeq mitsimaqnintsic Jesucristu cutimur, qamcunata juc premiutano qoycuyäshunqui gloriancho wiñepa wiñenin cawayänequipaq.

<sup>5</sup>Tsenolla qamcunapis jobincuna y shipashcuna, mandayäshoqniquicunata cäsucuyë. Y llapequi jucniqui jucniquicuna qollmi shonqiquicunawan respetanacuyë. Porqui Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: “Diosnintsicqa manam yanapantsu musyaq tucoqcunata; peru qollmi shonquyoqcunataqa alli queninwanmi yanapan”<sup>f</sup> nir.

<sup>6</sup>Tseno captin umillaquicuyë puedeq Diosman, dispunishqan öra chämuptin qamcunata mas baleqman churayäshunequipaq.

<sup>7</sup>Imapis yarpacachëniquicunata Diosnintsicpa muneninman jaqiriyë. Pëqa cuyecamantsicmi.

<sup>8</sup>Alli penseniquicunawan cabal nunana car, mäcoq mäcoq cayë. ¡Paqtaraq, mana alliman ishquiyanquiman! Porqui chiquiyäshoqniquicuna diabloqa, imeca mallaqashqa leonnomi qaparir qayarir, purican qamcunapa marcäquiniquicunata ushacäratsinapaq. <sup>9</sup>Tsemi Diosnintsicman mas marcäcur tsaracuyë, diabluta mana cäsurnin. Musyayanquim mecho tsechopis qamcuna sufriyanquequinolla wauqintsiccuna sufricayanqanta.

<sup>10</sup>Peru que patsacho pocu tiempulla sufriyashqequipitam Diosnintsic jutsannaqtana ticsratsiyäshurniqui, alli firmi tsaracoqta y callpayoqta catsiyäshunqui. Y quiquin Diosmi alli queninwan acrayäshorqequi, Teyta Jesucristuwan gloriancho wiñepa wiñenin cayänequipaq. <sup>11</sup>¡Puedeq queninrecur pe imeyaqpis alabashqa catsun! ¡Amen! ¡Tseno catsun!

### Cartapa ushanan

<sup>12</sup>Diosnintsicman alli marcäcoq wauqintsic Silvanutawanmi que cartata escribtsimü. Tsemi willapäyaq Diospa allapa alli queninta cäyitsiyarniqui. Y que niyanqaqqa rasonpa caqlam. Que willapäyanqaqcunata cäsucurnin tsaracuyë.

<sup>13</sup>Babilonia\*\* nishqan marcacho wauqintsicunam saludusniquicuna apatsicayämün. Pecunatapis qamcunatanomi Diosnintsic acrashqa. Tsenollam Marcospis, wamrä cuenta car, saludayäshunqui. <sup>14</sup>Jucniqui jucniquicuna waqupänacur saludanaquicuyë.

\*\*5:13 Tse tiempo creyicoqcuna Roma marcapaq Babilonia niyarqan.



Teyta Jesusman creyicurnin, llapequi shumaq pasaquicho cawacuyë. «Tseno catsun. Amen.»

## 2 PEDRU

### *Apostol Pedrupa ishque caq cartan*

Apostol Pedrum auquinna quecar, jina que cartata escriberqan. Que cartachomi yarpätsin Dios Yayapaq yachacuyashqancunata llapan shonquncunawan marcäcur, mana qonqashpa cäsucuyänanpaq. Tsenollam cäyitsin llutan yachatsicoqunata mana cäsuyänanpaq. Jina tsenollam pecunata yarpätsin mäcoq, mäcoq Jesucristu cutimunanta shuyaquicayänanpaq.

### **Pedru saludacun**

**1** Noqa, Simon Pedrum, Teyta Jesu-cristupa sirweqnin y apostolnin car, qamcunaman que cartata escribimü. Dios y Jesucristu Salbamaqnintsic alli canqanrecurmi, noqacuna marcäcuyanqänolla qamcunapis Diosnintsicman marcäquicayanqui. <sup>2</sup>Diospaq y Teytantsic Jesuspaq cada bes mas cäyianquequirecur, alli queninwan shumaq pasaquicho quecatsiyäshî.

### **Creycicoquna imanopis cayänanpaq willaquicuna**

<sup>3</sup>Jesucristuwan jucnolla cashqam, Diosnintsic puedeq queninwan musyatsimarqontsic pe munashqanno imatapis rurarnin, wiñe caweyoq canantsicpaq. Tsemi qayamarqontsic allapa alli queninwan pe munashqanno cawanantsicpaq. <sup>4</sup>Tsercurmi allapa shumaq y cushiquipaq änimashqantsiccunata qomarqontsic. Tsecunata cäsucurnin, que patsacho mana alli rurepaq yarpacachëta jaqirir, alli ruraqna cashun Diosnintsic alli ruraq cashqanno. <sup>5</sup>Tsemi Diosnintsicman marcäcur, allita rurur, noqantsic queno cawanantsic:

yachacushqantsiccunata cada bes mas cäyicur, <sup>6</sup>cuerpuntsiccunapa mana alli munenincunata manana rurur, alli tsaracur, Dios munashqanno cawar, <sup>7</sup>jucnintsic jucnintsic cuyanacur, tsenolla llapan nunatapis cuyar.

<sup>8</sup>Tsecunata rurur cawacushqaqa, manam embanutsu canqa Teytantsic Jesucristuman marcäcushqantsic. <sup>9</sup>Peru meqan nunapis que llapan niyanqaqta mana rururqa, wiscu cuentam quecan. Tsenoqa quecan jutsanpita Dios limpiashqanta qonqaquicushqa carmi. <sup>10</sup>Tsemi wauqicuna panicuna, llapan shonquntsicwan shumaq yarpacachar alli cawacushun. Tsenopam musyashun Diosnintsic qayamashqantsicta y acramashqantsictapis. Tseno alli cawacurnenqa, mananam jutsa rureman ishquishunnatsu. <sup>11</sup>Tseno cashqaqa, Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupis cushishqam chasquimäshun pepa mandaquinincho imecamayaqpis canapaq.

### **Yachatsiquicunata imepis yarpäshun**

<sup>12</sup>Tsemi imepis quecunata escribimur, yarpëcatsiyashquequi musyayaptiquipis y rasonpa caqta shumaq yachacushqa firmi quecayaptiquipis. <sup>13-14</sup>Teytantsic Jesucristu musyatsimashqanam wanucunäpaq cashqanta. Tsemi noqapaqqa alli canqa que patsacho cawashqäyaqqa qamcunata quecunata yarpätsiyarniqui siempri willapëcayänaq. <sup>15</sup>Tsemi imecanopapis willapëcayaq, wanucupti qamcuna que niyashqaqcunata mana qonqellata yarparäyänequipa.

### **Diosnintsicpa willaquinenqa rasonpa caqmi**

<sup>16</sup>Teytantsic Jesucristu poderninwan cutimunanpaq cashqanta yachatsiyashqaqqa, manam juc falsu cuentutsu. Sinoqa quiquicunam

ricayarqä puedeq cashqanta. <sup>17</sup> Porqui petam Dios Yayantsic respetashqa puedeq cananpaq churarqan, glorianpita queno nimur: “Pëqa cuyë Tsurimi. Pepitam noqa cushishqa quecä” nishpa. <sup>18</sup> Sielupita tseno parlapämushqantaqa quiquicunam jucpin wiyayarqä, Jesucristuwan sagradu jircacho quecar.

<sup>19</sup> Tsenopam musyantsic Diosnintsicpa une profetancuna escribiyashqan rasonpa cashqanta. Tse escribiyashqancunaqa actsi paqascho actsicoq cuentam. Tsemi tse escribishqancunata cäsucorqa, allita rurecanantsic Jesucristu cutimonqanyaq. Tse junaqmi llapantapis cäyitsimäshun. <sup>20-21</sup> Peru quietam si cäyicuyänequi: Diosnintsicpa une profetancuna escribiyashqanqa manam quiquincunapa yarpeninllatsu carqan; sinoqa Diosnintsicpaq willacurmi, escribiyarqan Santu Espiritu cäyitsishqannolla.

### Llutan yachatsicoquna

**2** Israel nasionchomi uli profetacuna cayarqan. Qamcunachopis tseno willapäcoqunam cayanqa. Yachatsiyäshurniquim, mana alliman jitarpuyäshunqui. Tseno yachatsicurmi, Salbamaqnantsic Jesucristupa contran cayanqa. Tsemi Diosnintsic pecunataqa allapa feyupa castiganqa. <sup>2</sup> Pecuna llutan rurecunacho penqaquipaq cawayashqannomi atacaq nunacuna tsenolla cawayanqa. Tseno cawarmi, rasonpa yachatsiquipita waquin nunacuna llutanta parlayanqa. <sup>3</sup> Qellellapaq locuyarmi, quiquincunallapita llutancunata yachatsiyäshurniqui, qamcunata ulipäyashunqui. Tsemi prontu pecuna castigashqa cayanqa. Tseno cananpaqmi Diosnintsic unepita patsha dispunerqan.

<sup>4</sup> Jutsa ruraq anjelcunatapis Diosnintsic manash perdonanaqtsu; antis infernumanshi jitarpunaq, juisiu junaqyaq paqascho presuräyananpaq. <sup>5</sup> Tsenollash Diosnintsic mana perdonanaqtsu une tiempo jutsasapa nunacunata. Masbienshi apäqui tamyawan ushacätsinaq. Noellatash qanchis nunacunatawan salbanaq. Peshi nunacunata willapänaq allacunata rurur cawayänanpaq. <sup>6</sup> Tsenollash Sodoma y Gomorra marcacunatapis Diosnintsic condenar ninawan rupatsir ushacätsinaq uchpayanqanyaq. Tseno ruranaq Diosnintsic castigacoq cashqanta qepa yuricoq jutsasapacuna cuentata qocuyänanpaqshi. <sup>7</sup> Peru tse marcacho Lot jutiyoy nunallatash Diosnintsic libranaq. Peshi alli nuna car, allapa llaquicunaq tse mana alli nunacuna penqaquipaq cawayashqanta ricar. <sup>8</sup> Tse alli nunash pecunapa marcancunacho tärarnin, waran waran mana alli rurayashqancunata ricar, shonquncho nanatsicur allapa llaquicunaq.

<sup>9</sup> Tseno captinmi, musyantsic peman marcäcoqunataqa llapan mana allacunapita Diosnintsic libramänantsicpaq cashqanta, y juisiu junaqcho jutsa ruraqunata castigananpaq cashqanta. <sup>10</sup> Tsemi mana alli munenincunata ruracur cawacoqunatanäqa, y mandacushqanta mana cäsucoqunatanäqa Diosnintsic castiganqa. Tse lisu nunacunaqa musyaq tucurmi, puedeq supëcunatapis mana mantsacushpa maldisiuyan. <sup>11</sup> Sielucho quecaq anjelcunapis pecunapita mas puedeq mandacoq quecarpis, y Diospa nopancho quecarpis manash tse supëcunata maldisiuyantsu.

<sup>12</sup> Tse mana alli yachatsicoqunaqa animalcunanomi: Yarpeninnaq quecayan; manam cäyiyantsu yachaq tucushqa parlayashqantapis;

animalcunatano wanutsiyānanllapaqmi yuricuyashqapis. Y mana alli rurenincunallachomi ushacāyanqa. <sup>13</sup>Waquin nunacunata sufritsiyashqan-pitam pecunapis sufriyanqa. Junaq patsapa melanepaq mana allacunata rurarirmi, tse nunacuna ä cushiquipaq canqanta churayan. Pecunam engañashqa car, penqaquipaq mana allacunata rurayan. Y tseno quecarmi, ellucayashqequicunacho miquicayan.

<sup>14</sup>Warmicunata ricarpis munapāriyanmi. Manam teñāyantsu jutsa rureta. Manaraq alli patsacashqa creyicoqcnatam engañayan. Y codisiosu quetaqa allapam yachayan. Tseno cayashqanpitam maldisiushqa cayanqa. <sup>15</sup>Allicuna rureta jaqirirmi, oqracashqano puriquicayan. Beor jutiyoy nunapa tsurin<sup>8</sup> Balaam qellea cuyar llutanta rurashqannomi, pecunapis llutanta rurayan. <sup>16</sup>Tse Balaamtaqa ashnunshi mana parlecarpis, jutsanrecur parlapar piñaparnin, michānaq uli profeta car llutanta ruranapaq ewecaptin.

<sup>17</sup>Tse llutan yachatsicoqcunaqa tsaquishqa pucyunomi. Y pucute bientuwan wacman queman puriquicagnomi cayan. ¡Tsemi pecunapaqqa listu quecan allapa paqascho imeyaqpis jipayānanpaq! <sup>18</sup>Pecunam alli cayashqanta galacuyan, mana caqcunata parlecarpis. Tsemi engañayan jutsapita tseraq raquicashqa nunacunatapis, puntatanolla quiqincunapa mana alli munenincunata yape ruracuyānanpaq. <sup>19</sup>Tseno engañacurmi, “Librim cantsic” nishpa, yachatsicuyan. Tseno nicarpis, esclabu cuentam diabluta sirwicayan. Porqui meqan nunapis mana alli rurenin bensiptenqa, jutsapa esclabunmi quecan.

<sup>20</sup>Salbamaqnintsic Teyta Jesucristu alli cashqanta cāyicurninmi, jaqirerqantsic que patsacho melanepaq rurecunata. Peru pipis mana alli rurecunaman yape cutiquicorqa, tse bisucuna bensiptinmi, une cashqanpitapis mas peor canqa. <sup>21</sup>Tse nunacunaqa Diosnintsicwan alli cawaquita musyecarpis, yapemi mana alli rurecunaman cutiquicuyashqa. Tseno caquita munecarqa, mas allim Diosnintsicpa alli willaquininta chasquiyanmantsu carqan. <sup>22</sup>Tseno ruraq nunacunapaqqa rasonpa caqlatam queno nican: “Allqoqa gomitashqanta yapemi cutipārin; y limpiu cananpaq bañatsishqapis cuheqa yapemi leqitacho armacurin.”<sup>h</sup>

### Teytantsic Jesucristupa cutiminin

**3** Cuyashqa wauqicuna panicuna, que cartawanqa ishque cutinam qamcunaman escribimü. Ishcanchopis munarqä willapāyanqaqta yarpar alli cāyicuyānequitam. <sup>2</sup>Yarpäyë Diosnintsicpa profetancuna escribishqancunata, y Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupa mandamientuncunata. Pepa apostolnin carmi, quecunata qamcunata yachatsiyaq.

<sup>3</sup>Que niyashqaqta shumaq cāyicuyë. Que patsa ushacānan junaqcnam quiquinpa munenincunallata ruraq nunacuna burlacurnin, yuriyāmonqa, queno nishpa: <sup>4</sup>“¿Imanirtaq Cristoqa ‘Cutimushaqmi’ nishpa, ānicamarnintsic manaraq cutimunraqtsu? Castantsiccunapis peta shuyaquicarllam wanucuyashqa. Y que patsa qallananpita cashqannollam llapanpis caquican” nir. <sup>5</sup>Tseno nirninmi, tse nunacuna cāyiyantsu Diosnintsic sieluta camashqanta, ni yacullacho que patsata muneninwan camashqanta. <sup>6</sup>Tsenollam

jina cäyiyantsu Diosnintsic une tiempu que patsacho cawaqunata apäqui tamyawan ushacätsishqanta. <sup>7</sup>Peru que patsata y sieluta Diosnintsic muneninwan camashqannollam shuyarëcatsin ninawan ushacäratsinanpaq. Tseqa canqa juisiu junaqmi; y mana alli ruraq nunacunam tsecho jipayanqa.

<sup>8</sup>Tsemi, cuyashqa wauqicuna panicuna, queta ama qonqayëtsu: Diosnintsicpaqqa juc junaqllam waranqa (1,000) watano; waranqa watanam juc junaqnolla quecan. <sup>9</sup>Tseno captin, ama waquin nunacuna pensayashqannoqa pensashuntsu änimashqantsicta Jesus qonqaquicushqanta. Porqui pëqa manam munantsu pipis condenacunanta; antis shuyarëcan nunacuna jutsancunata jaqiriyänantam.

<sup>10</sup>Peru Teytantsicqa cutimonqa derepentita suwa shamoqnomi. Pe cutimuptinmi, sielupis mantsaquepaq bunrururnin ushacanqa. Ninawanmi llapan imecapis ushacanqa. Y que patsapis rupecarllam, limpu ushacanqa.

<sup>11</sup>Tseno llapan imecapis ushacänan quecaptenga, ¡noqantsicpis Diosnintsic munashqanno jutsata manana rurashpa shumaq cawacushun! <sup>12</sup>Tseno alli cawacur shuyaquicashun Teytantsic Jesucristu cutimunanta ganas ganaslla. Tse junaqmi sielupis ninawan ushacanqa, y llapan imecapis tsullur ushacanqa. <sup>13</sup>Peru noqantsicqa shuyaquicantsic mushoq sielutam y mushoq patsatam. Tseno cananpaqmi Diosnintsic änimarqantsic. Tse mushoq

patsachoqa allicunata rurarllanam, nunacuna cawayanqa.

<sup>14</sup>Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, quecunata shuyaquicarqa, llutacunata mana rurashpana jutsannaqna cawacushun, alli cawecho quecaqta Diosnintsic tarimänantsicpaq.

<sup>15</sup>Tseno quecaptin ama qonqaquicuyëtsu Teytantsic Jesucristo pasensiacurnin, llapan nunacuna salbacuyänanpaq shuyarëcanqanta. Que salbasionpaqmi wauqintsic Pablupis qamcunaman cartacamorqan Diosnintsic yachenin qoshqanwan.

<sup>16</sup>Llapan cartancunachomi tseno cananpaq yachatsiyäshorqequi. Tse cartancunachoga canmi waquin sasa caqcuna cäyinanticsicpaq. Que sasa caqcunatam yachaq tucoqcuna y Diosnintsicman janan shonqulla marcäcoqcuna llutanta yachatsicuyan. Tsenollam jina Diospa palabrancho mas escribishqacunatapis llutanpa yachatsicuyan. Tseno yachatsicurmi, infiernuman euquicayan.

<sup>17</sup>Tsemi, cuyashqa wauqicuna panicuna, quecunata alli musyecar, ¡paqtaraq creyianquiman jutsasapa nunacuna llutanta yachatsiyäshuptiqui! Jina Diosnintsicman alli marcäcuyashqequipita cuidadu qepaman cutiyanquiman. <sup>18</sup>Peru noqantsicqa Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupa alli queninta shumaq yachacur yachacur cäyicushun. ¡Pe alabashqa catsun imecamayaqpis! Tseno catsun. Amen.

## 1 JUAN

### *Apostol Juanpa punta caq cartan*

Apostol Juan que cartacho Jesucristuman creyicoqgunatam cäyitsin mana alli yachatsicoqgunata mana cäsüpäyänanpaq. Tse llutan yachatsicoqgunaq yachatsicuyaq queno nirmi: “Dios camashqancunapa cuerpuntsiccunapis y llapan ricashqantsicpis manam allitsu. Almantsicllam alleqa” nirmi. Jina yachatsiyaq, “Jutsata rurarpis ama yarpacachashuntsu” nirmi. Jina niyaq, “Jesucristoqa manam rasonpa nunanotsu carqan, Dios carnin” nirmi.

Peru apostol Juanqa cäyitsicun Jesucristoqa rasonpa Dios y nuna canqantam. Tsenollam cäyitsimantsic rasonpa Teyta Diosman creyicorqa jutsata mana ruranantsicpaq. Tsenollam yachatserqan rasonpa Diosman creyicoqgunapa jucnintapis jucnintapis cuyayänanpaq.

### **Jesusqa Diospa willaquininno cawatsicoqmi**

**1** Jesusqa manaraq imapis captinmi carqanna; petam que patsaman shamuptin, quiquicuna ricayarqä, parlashqanta wiyayarqä, y maquicunawanpis yatayarqä. Pepaqmi qamcunata willayaq: Pëqa Diospa willaquininno cawatsicoqmi. <sup>2</sup>Y nunacuna ricayänanpaqmi que patsaman shamorqan. Noqacuna ricashqa carninmi, testigun cayä. Y pellacho wiñe cawaqui canqantam willayaq. Pemi Dios Yayawan quecar, noqantsicman shamorqan. <sup>3</sup>Tse ricayanqäta y wiyayanqätam willayaq, qamcunawan juclellano llapantsic canapaq. Y rasonpanam Dios Yayawan y Tsurin Jesucristuwan juclellano quecantsic. <sup>4</sup>Y llapantsic

mas cushishqana canantsicpaqmi que cartata apatsiyämü.

### **Diosnintsicqa actsinomi**

<sup>5</sup>Quemi Jesus yachatsiconqanta wiyayanqä. Y tsetam qamcunata willayaq: Diosnintsicqa actsinomi. Manam pëchoqa ni imepis paqasnoqa cantu. <sup>6</sup>Sitsun noqantsic paqaschono mana allicunata rurecar nishun: “Teyta Dioswanmi juclellano quecä” nishpa; tseno nerqa uliqaicantsicmi, y manam allitatsu rurecantsic. <sup>7</sup>Peru actsichono allicunata rurarnenqa, Dios actsicho quecanqannomi, juc shonqullana llapantsic quecantsic. Y llapan jutsantsicpitam Dios perdonecamantsic, Tsurin Jesucristupa yawarninwan limpiamarnintsic.

<sup>8</sup>Sitsun nishun “Noqaqa manam jutsayoqtsu cä” nishpa; tseno nirnenqa, quiquintsicllam ulipäquicantsic, y manam rasonpa caqtaqa cäsucuntsicstu. <sup>9</sup>Peru Diosta jutsantsiccunata willarqa, marcäcuntsicmi pëqa imepis allapa alli ruraq car, jutsantsiccunapita perdonecamänantsic. Y llapan mana alli ruranqantsicpitam limpiamäshun. <sup>10</sup>Sitsun nishun “Noqaqa manam jutsa ruraqtsu cä” nir; tseno nirnenqa, Diosnintsic tam ulicoqtano churecantsic, palabrantä pasepa mana cäsucurnin.

**2** Cuyë wamrälläcuna, mana jutsata ruray cayänequipaqmi que cartacho niyaq. Meqequipis jutsata rurayaptiqueqa, capamantsic juc alli ruraq abogadu Jesucristum Dios Yayapa nopancho noqantsicpaq parlacamoq. <sup>2</sup>Y jutsantsiccunapita Dios perdonamänantsicpaqmi, Jesucristu wanorqan. Y manam noqantsiccunallapaqtsu, sinoqa jinantin marcacunacho nunacunapaqwanmi. <sup>3</sup>Tsemi mandacushqancunata cäsucurnenqa, musyantsic peta reqenqantsic. <sup>4</sup>Pipis “Noqa reqimi

Jesusta” nirin, mandacushqanta mana rurarqa, uliquicanmi; y rasonpa caqtaqa manam cäsucuntsu. <sup>5</sup>Peru pipis Diospa palabrantä cäsucurnenqa, rasonpam llapan shonqunwan Diosta cuyecan. Tsenopam musyantsic jucllellano pewan quecanqantsicta. <sup>6</sup>Y sitsun pipis nenqa “Pewanmi jucnolla quecä” nir; tseno ninanpaqqa Jesucristu cawanqannomi cawanman.

### **Jesus mandaconqanno cuyanacushun**

<sup>7</sup>Cuyë wauqicuna y panicuna, manam juc mushoq mandaquitatsu escribimü, sinoqa qallananpita Jesus mandacushqanllatam yarpäratsiyaq. Tseqa unepita wiyayanqequillam. <sup>8</sup>Peru imano carpis, mushoq mandamientutanomi escribicamü. Que mushoq mandamientutam Jesus yachatsicur cumplerqan. Y penomi qamcunapis cumpticayanqui. Tseno rurarqa, paqaspita actsiman yarqureq cuentam cayanqui.

<sup>9</sup>Y pipis “Actsichonomi quecä” nishpa, nuna mayinta chiquerqa, tseqa paqaschonollaran caquican. <sup>10</sup>Pim nuna mayinta rasonpa cuyanqa; actsichonomi quecanqa. Tseno cuyacuptenqa, mananam imapis cantsu jutsaman ishquitsinanpaq. <sup>11</sup>Peru nuna mayinta chiquirnenqa, paqaschonomi cawecanqa y puriquicanqa. Y nawinta jutsa wisucuyätseqno captinmi, musyanqatsü ni mepa ewanqantapis.

<sup>12</sup>Cuyë wamralläcuna, Jesucristurecur Diosnintsic jutsequicunapita perdonayäshon-qequita musyayänequipaumi, que cartata escribimü. <sup>13</sup>Tëtacuna, reqiyashqanquinam Jesusta unepita patsa canqanta; tsemi qamcunaman escribimü. Jobincuna, diablutaqa bensiyashqanquinam. Tsemi qamcunamanpis escribimü.

<sup>14</sup>Cuyë wamralläcuna, reqiyashqanquinam Dios Yayata. Tsemi qamcunaman escribimorqä. Tëtacuna, reqiyashqanquinam petaqa unepita patsa canqanta; tsemi qamcunamanpis escribimorqä. Jobincuna, allipam tsaracuyanqui, Diosnintsicpa palabrantä shonquiquicunaman chasquishqa carnin. Y diablutapis bensiyashqanquinam. Tsemi qamcunamanpis cartacamorqä.

<sup>15</sup>Ama que mundocho imapis mana alli caqcnata cuyayëtsu. Sitsun pipis que mundocho caqcnallata cuyanqa, manam Dios Yayataqa cuyantsu. <sup>16</sup>Quecunam que mundocho mana allícuna: etsantsicpa mana alli munenincuna, nawintsic ricanqanta codisyar munape, y imantsicpis capamanqantsicta galapäqui. Quecunaqa manam Dios Yayapitatsü, sinoqa que mundullapitam. <sup>17</sup>Que mundoqa llapan mana alli munenincunawan ushacäreqlam; peru Diospa muneninta ruraq nunaqa wiñepam cawanqa.

### **Jesucristupa contran nunacuna**

<sup>18</sup>Wamralläcuna, que patsa ushacanganam, y wiyayashqanam cayanqui Jesucristupa contran nunacuna shayämunanpaq canqanta. Y atsaqnam tseno nunacuna canan puricayan. Tsemi musyantsic que patsa ushacänan örana canqanta. <sup>19</sup>Noqantsicpitam pecuna raquicacuriyarqan, noqantsicwan mana juc shonqulla car. Sinoqa noqantsicwanchi imapis quecayanman carqan. Tseno raquicacuriyaptinmi, musyantsic noqantsicwan jucllellano mana cayanqanta.

<sup>20</sup>Peru qamcunataqa Jesucristum acrayäshurniqui, Santu Espiritunta qoyäshorqonqui. Tsemi musyayanqui llapequi rasonpa caqta. <sup>21</sup>Manam niyaqtsu “Qamcunaqa rasonpa caqta manam musyayanquitsu” nir; sinoqa “Reqiyashqanquinam rasonpa caqta.” Y

musyayanquim rasonpa caqchoqa manam cantsu ni ima uliquipis. Tsemi qamcunaman escribimü. <sup>22</sup>¿Pitaq tse ulicoqqa: “Jesusqa manam Dios Acrashqantsu!” neq caqmi. Tseno neqqa Jesucristupa contranmi. Pëqa neganmi Dios Yayata y Tsurin Jesustapis. <sup>23</sup>Llapanpis Jesus Diospa Tsurin canqanta negaqcunaqa manam Dios Yayata reqiyantsu; peru Jesucristupaq biennin willacoqcunaqa Dios Yayawanmi quecayan.

<sup>24</sup>Qamcunaqa ama qonqayëtsu qallananpita yachatsiquinin wiyayashqequita. Sitsun mana qonqashpa cayanqui, Dios Yayawan y Tsurin Jesuswanpis jucllellanomi quecayanqui. <sup>25</sup>Quetaqa Jesusmi änimarqantsic: Dioswan wiñepa cawanantsicpaq.

<sup>26</sup>Que cartatam qamcunaman apatsimü engañayäshuptiqui, mana creyiyänequipaq. <sup>27</sup>Jesucristupita chasquiyanquequi Santu Espiritu qamcunacho quecaptenqa, manam wanyanquitsu pipis yachatsiyäshunequita. Tse Santu Espiritum yachatsiyäshunqui rason caqlata, manam uliquitatsu. Tsemi juc shonqulla Jesucristuwan cacuyë, Santu Espiritu yachatsiyäshonqequinolla.

<sup>28</sup>Wamralläcuna, canan juc shonqullana Jesucristucho cacuyë, pe cutimuptin mana mantsacushpa ni mana penqacushpa cushishqa chasquinantsicpaq. <sup>29</sup>Sitsun qamcuna musyayanqui Jesus alli ruraq canqanta; tsenollam musyayanqui llapan alli ruraqcunapis Diospa wamrancuna cayanqanta.

**3** Canan cäyicushun: Imalayapa cuyamarnintsicmi Dios Yaya “Noqapa tsurincunam cayanqui” nimantsic. Y nimanqantsicnollam tsurincuna cantsic. Peru waquin nunacunaqa peman mana rasonpa creyicurninmi, noqantsicpaq cäyicuyantsu. <sup>2</sup>Cuyashqa wauqicuna y panicuna, cananqa Diospa

tsurincunanam cantsic. Y manaran musyatsimantsicraqtsu tsepitaqa imano canantsicpaqpis. Peru musyantsicmeqa que patsaman Teyta Jesus cutimuptin, peta ricarir, penolla ticrarinantsicta. <sup>3</sup>Tsemi Jesusta shuyacoqcunaqa shuyacuyanqanwan juclaya nunana ticrecayan, Jesusno limpiu shonquna cayänanpaq.

<sup>4</sup>Llapanpis jutsa ruraqcunaqa Dios mandacushqanta manam cäsucuyantsu. Y jutsa rureqa Dios mandacushqancunata mana cäsucuyimü. <sup>5</sup>Musyayanquim Jesus que patsaman shamur llapan jutsacunata perdonamarnintsic wanonqanta. Y pëchoqa manam ni ima jutsapis cantsu. <sup>6</sup>Pipis Jesuswan jucllellano quecaqcunaqa manam jutsacunata rurayannatsu; peru jutsa ruraqcunaqa mananam Jesuspaq mäcuyantsu ni reqiyantsu. <sup>7</sup>Wamralläcuna, ama pipis engañayäshitsü: Allicunata ruraq nunaqa alli nunam, Jesucristuno alli car. <sup>8</sup>Pipis jutsata rurarnenqa, diablupa nunanmi; porqui qallananpitam diabloqa jutsata ruraq carqan. Tsemi Jesucristu Diospa Tsurin shamorqan diablupa rureninta ushacäratsinanpaq.

<sup>9</sup>Y Diosman rasonpa creyicoqcunaqa pepita yuricoqnonam cayan. Tsemi jutsata mana rurayannatsu. Diospa cawenin pecunacho captinmi, jutsachonatsu cawayan, tsurincuna carnin. <sup>10</sup>Rurenincunachomi Diospa tsurincuna cayanqanta, y diablupa tsurincuna cayanqantapis reqitucuyan. Mana allicunata ruraqcunaqa, y nuna mayinta mana cuyaqcunaqa manam Diospa tsurincunatsu cayan.

### Cuyanacushun llapantsic

<sup>11</sup>Quemi qallanqanpita willaqui wiyayanquequi: jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsicpaq. <sup>12</sup>Adanpa tsurin Cainnoqa ama cashuntsu. Cainqa diablupa carmi, wauqin Abelta



wanutserqan. ¿Imanirtan wauqinta wanutserqan? Cainpa rureninmi mana allacunalla carqan; y wauqin Abelpanam allilla carqan.

<sup>13</sup>Wauqicuna y panicuna, ama mantsacur yarpacachäyëtsu, Diosman mana creyicoqcuna chiquiyäshuptiqui. <sup>14</sup>Y nuna mayintsicta cuyarnenqa, musyantsicmi mana allı rurenintsiccho wanushqano quecanqantsicpita cawaqnona tıcrarenqantsicta. Peru nuna mayinta mana cuyaqqa wanushqanomi quecan. <sup>15</sup>Pıpis nuna mayinta chıqueqqa wanutsicoq cuentam cayan. Y musyayanquım tse wanutsicoq nunaqa Diosnintsicwan mana wiñepa cawananta. <sup>16</sup>Noqantsicpaqrecur Jesus wanushqa captinmi, musyantsic noqantsicta allapa cuyamashqantsicta. Tsenollam noqantsicpıs nuna mayintsicta cuyar ancuparnenqa wanurishwanpıs. <sup>17</sup>Sıtsun meqan nunapıs capoqyoq quecar, nuna mayinta wactsata rıquecar, imallowanpıs ancupar yanapeconqatsı; ¿ımanopataq tse nunapa shonquncho Diosnintsicpa cuyaquinin canqa! <sup>18</sup>Wamralläcuna, ama shimıllapaqqa “Cuyaqmi, ancupaqmi” ninacushuntsı; sinoqa rasonpa rurenintsicwan imachopıs yanapanacushun.

### Diosllaman marcäcushun

<sup>19</sup>Tseno cuyanacur ancupä-nacurninmi, musyashun Diosnintsic munanqanno rasonpa caqcho cawecanqantsicta. Tsenam pepa nopanchopıs shonquntsic allı captin, mana mantsacushpana quecashun. <sup>20</sup>Sıtsun shonquntsic mana allı rurashqantsicpita yarpacachätsımantsic, shonquntsicpitapıs mas puedeqmi Diosnintsicqa. Pëqa llapantam musyecan. <sup>21</sup>Cuyashqa wauqicuna y panicuna, sıtsun shonquntsic yarpacachätsımantsicnatsı mana allıcunapeq, tseno

carqa, marcäquinintsicwanmi Diospa nopancho quecantsic. <sup>22</sup>Diosnintsic mandacushqancunata cumplırnenqa, y cushıcunanpaqno allıcunata rurashqaqa llapan mañaconqantsicunatapıs pepeq chasquıshunmi. <sup>23</sup>Quemi Diospa mandaquinin: Tsurin Jesucristuman creyıcunantsicpaq, y jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsicpaq, pe yachatsımanqantsicnolla. <sup>24</sup>Meqanpıs pe mandacushqancunata cäsucur cawarqa, Dioswanmi quecan, y Diosmi pewan quecan. Y Santu Espıritu chasquenqantsicmi musyatsımantsic shonquntsiccho Dios quecanqanta.

### Mana allı

#### yachatsicoqunapita cuidayë

**4** Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ama llapan yachatsicoqmanqa creyıcuyëtsu. Atscaqmi jinantinpa ulı profetacuna purıcayan. Tsemi puntata musyariyëraq imano yachatsıcuyanqantapıs; mä ¿rasonpacush Diospaq yachatsıcuyan? ¿o manacush? <sup>2</sup>Sıtsun meqanpıs Teyta Jesucristupaq willaconqa noqantsicno nuna que patsaman shamonqanta, tseno willacoqqa Diospam. Tseno captinmi, reqıntsic Diospa Espıritunwan rasonpa caqta yachatsıcuyanqanta; <sup>3</sup>peru llapanpıs Jesucristupaq rasonpa caqta mana parlaqqa, manam Diospatsı. Pëqa Jesucristupa contranmi. Tseno pecuna cayänanpaq canqantaqa wıyayashqanquinam. Cananqa jinantinchonam quecayan.

<sup>4</sup>Cuyë wamralläcuna, qamcunaqa Diospam cayanqui; Jesuspa contran ulıcurcur parlaqcunata bensıyarqonquinam. Porqui qamcunacho quecaq Santu Espıritum pecunacho quecaq diablıpıtapıs mas puedeq. <sup>5</sup>Tse nunacunaqa mana allı munenıncunallachomi cacuyan. Tseno carninmi, que munducho

mana allicunallapaq parlayan. Y mana alli nunacunam pecunata wiyarnin, cäsuyan. <sup>6</sup>Peru noqantsicqa Diospanam cantsic. Y peta rasonpa reqeqcunaqa wiyamarnintsicmi, cäsumentsic y Diosnintsicta chiqueq nunacunaqa wiyamarnintsicpis, manam cäsucuyantsu. Tsechomi reqirintsic meqancuna rasonpa Diosnintsicwan cayanqanta, y meqancuna ulicoq diabluwan cayanqantapis.

### Cuyaqueqa Diosnintsicpam

<sup>7</sup>Cuyashqa wauqicuna y panicuna, jucnintsic jucnintsic rasonpa cuyanacushun. Cuyaqueqa Diosnintsicpam; llapan cuyacoqcunaqa Diospa tsurincunam cayan, y peta reqiyanmi.

<sup>8</sup>Pipis nuna mayinta mana cuyaqqa, manam reqintsu Diosta, porqui Diosqa allapa cuyacoqmi. <sup>9</sup>Quenomi allapa cuyamashqantsicta musyatsimarqantsic: juclella Tsurin Jesustam que patsaman cachamorqan, Jesusrecur noqantsic alli cawanantsicpaq.

<sup>10</sup>Quenopam musyantsic Dios allapa cuyamanqantsicta: manam noqantsic cuyanqantsicrecurtsu, sinoqa pe cuyamarnintsicmi. Tsurin Jesusta cachamorqan, cruscho wanur llapan jutsa rurashqantsicpita Dios perdonamänantsicpaq.

<sup>11</sup>Cuyashqa wauqicuna y panicuna, sitsun Dios tseno allapa cuyamarqantsic, tsenolla noqantsicpis jucnintsic jucnintsic cuyanacushun. <sup>12</sup>Manam pipis nunca Diosta ricashqatsu; peru jucnintsic jucnintsic cuyanacushqaqa, noqantsicchomi pëqa quecan. Y tsemi cyaquinin noqantsiccho mas alli mirecan. <sup>13</sup>Y Santu Espiritunta noqantsicman Dios cachamushqa captinmi, musyantsic Dioswan quecanqantsicta, y pe noqantsicwan quecanqantapis. <sup>14</sup>Noqacunam Jesusta ricayarqä, y tsemi willayaq jinantincho

nunacunata salbananpaq Dios Yaya tsurinta cachamushqanta. <sup>15</sup>Sitsun pipis Jesucristupaq Diospa Tsurin canqanta willaconqa, tse nunawanqa Diosmi quecan, y Dioswanmi pe quecan.

<sup>16</sup>Tsemi noqantsicqa tseta musyarnin, creyintsic Dios cuyamashqantsicta. Diosqa allapa cuyacoqmi. Tsemi pipis nuna mayinta cuyar cawaqqa Dioswan quecan, y Diosmi pewan quecan. <sup>17</sup>Noqantsicmi que munducho cantsic Jesucristu canqanno. Tsenopam Diospa cyaquinin noqantsiccho mas alli mirecan, juisiu junaqchopis mana mantsacushpana canantsicpaq. <sup>18</sup>Rasonpa cuyanacushqaqa, manam mantsaqui cantsu. Pipis Diosta y nuna mayinta rasonpa cuyarnenqa, mantsaquitapis juc ladumanmi churarin; peru meqanpis mana nuna mayinta cuyaqqa castigullatanam shuyarëcan.

<sup>19</sup>Puntata Dios cuyamashqantsic captinmi, noqantsicpis peta cuyantsic.

<sup>20</sup>Sitsun pipis nenqa “Noqa Diostam cüyä” nishpa, nuna mayinta chiquicar, tseqa uliquicanmi. Si nuna mayinta riquecar mana cuyanqatsu, ¿imanoparaq Diosta mana riquecar cuyanqa? <sup>21</sup>Diosnintsicmi que mandamientuta qomashqantsic: peta cuyarnenqa, nuna mayintsictapis cuyanapaq.

**5** Llapanpis Jesus Dios Acrashqan canqanta creyicoqqa Diospa tsurincunam cayan. Y pipis Diosta cuyarqa, tse tsurincunatapis cuyanqam. <sup>2</sup>Diosta cuyarnin y mandacushqancunata cäsucurninmi, musyantsic Diospa tsurincuna carnin cuyanacushqantsicta. <sup>3</sup>Tsemi mandacushqancunata cäsucurnenqa, Diosta cuyantsic. Y mandacushqancunaqa manam allapa sasatsu. <sup>4</sup>Llapanpis Diospa tsurincunana carnenqa, que patsacho llapan mana alli rurecunata manam

hurannatsu. Y marcäquinintsicwanmi bensirerqontsic llapan tentasioncunata. <sup>5</sup>¿Pitan bensenqa que munducho tentasioncunata: Diospa Tsurin Jesus canqanta creyicoqcunallam!

<sup>6</sup>Jesucristum que patsaman shamurnin, yacuwan bautisacorqan, y cruscho wanur yawarninta ramarqan. Jesus tseno cashqantam Santu Espiritu cäyitsimantsic. Y Santu Espirituqa rasonpa caqtam musyatsicun.

<sup>7</sup>Quimam Jesucristupaq testiguno cäyitsicoq cayan: <sup>8</sup>Santu Espiritum, yacucho bautisaconqanmi, y cruscho wanurnin, yawarninta ramanqanmi. Que quimanmi Jesuspaq cäyitsicuyan jullellano. <sup>9</sup>Nunacuna willaconqanta chasquintsicmi. Peru quiquin Dios willaconqanmi mas baleqqa. Tsetam cäsucushwanqa. Pëqa willacun Tsurin Jesuspaqmi. <sup>10</sup>Meqan nunapis Jesusman marcäcurnenqa, shonqunchomi musyecan Jesus Diospa Tsurin cashqanta. Dios willaconqanman mana marcäcoq nunaqa, Diostam ulicoqpaq churecan, porqui manam creyintsu Tsurin Jesuspaq willaconqanta.

<sup>11</sup>Quemi Diospa willaquinin: Pemi qomashqantsic wiñe caweta. Tse caweqa Tsurin Jesusllachomi. <sup>12</sup>Pipis Diospa Tsurinwan juc shonqunolla carnenqa, wiñe caweyoqmi; peru pewan tseno mana caqqa, manam tse caweyoqtsu.

### **Dioscho cawayanquequitam musyayanqui**

<sup>13</sup>Qamcuna Diospa Tsurinman creyicoqcunamanmi que cartata

escribimü wiñe caweyoq cayanquequita musyayänequipaq.

<sup>14</sup>Quemi noqantsicpa marcäquinintsic: Sitsun pe munashqanno imatapis mañacushun, wiyamäshunmi. <sup>15</sup>Sitsun musyantsic imatapis mañaconqantsicta Dios wiyamanqantsicta, musyecantsicnam mañaconqantsic maquintsiccho cuentana quecanqanta.

<sup>16</sup>Sitsun noqantsic ricashun Jesusman creyicoq wauqintsicta mana wanipaqno jutsa rurecaqta, Diosman pepaq mañacushun. Mana wanipaqno jutsata rurashqa captenqa, pemi alli cawaquita qoyconqa. Y parasiempri condenasiunpaq jutsa rureqa canmi. “Manam tse jutsa ruraqcunapaq Diosman mañacuyë” niyaqtsu. <sup>17</sup>Llapan mana alli rurecunaqa jutsam. Peru canmi jutsa mana wanipaqno.

<sup>18</sup>Musyantsicmi Dios Yayapa tsurincunana carnin, manana jutsata rurarsiguenqantsicta. Y noqantsicta Diospa Tsurin Jesus cuidamashqam, diablupis imanamäshuntsu.

<sup>19</sup>Musyantsicmi Diospana canqantsicta. Peru que munducho Diospa mana caqcunaqa diablupa muneninchomi caquicayan.

<sup>20</sup>Caq quetapis musyantsicmi Diospa Tsurin Jesucristum que patsaman shamurnin, cäyitsimarqantsic rasonpa caq Diosta reqinapaq. Y noqantsicqa rasonpa caq Dioswanmi y Tsurin Jesucristuwanmi juc shonqunolla quecantsic. Quemi rasonpa caq Diosqa, y quemi wiñe cawaqueqa.

<sup>21</sup>Wamralläcuna, ¡paqtataq imatapis Diostano adorayanquiman! „Tseno catsun, Amen,„

## 2 JUAN

### *Apostol Juanpa ishque caq cartan*

Que cartataqa ichicllatam auquin apostol Juan escriberqan. Que cartaqachoqa notifican Jesucristu munashqanno cuyanacur cawacuyänanpaqmi. Tsenollam willapan mana allı yachatsicoqunapa yachatsiquinincunata mana chasquiyänanpaq. Tsenollam notifican mana allı yachatsicoqunata wayincunaman mana posadacatsiyänanpaq.

### **Juanpa saludaquinin**

**1** Noqa mandacoq Juanmi Diospa acrashqan warmiman y wamrancunaman que cartata apatsimü. Qamcunatam llapan shonqüwan cuyayaq; y manam noqallatsu, sinoqa llapan rasonpa caqta musyaqcunapis cuyayäshunquim. <sup>2</sup>Tse rasonpa caq shonquntsiccho canqanrecurmi cuyayaq. Y noqantsicchomi imecamayaqpis quecanqa. <sup>3</sup>Dios Yayapa y Tsurin Jesucristupa allı quenin qamcunacho catsun, y allı pasaquicho imachopis cuyayäshurniqui ancuparnin catsiyäshı.

<sup>4</sup>Allapam cushicorqä, waquin wamre- quicuna Dios Yayapa mandamientun chasquenqantsicnolla rasonpa caqcho quecayanqanta musyarirnin. <sup>5</sup>Y cananmi neq, cuyë warmi: Manam juc mushoq mandamientutsu noqa cartacamonqä, sinoqa qallananpita Jesus yachatsimanqantsicllatam yarpäratsiyaq. Tsemi roguecoq jucn- insic jucnintsiccuna cuyanacunapaq.

<sup>6</sup>Y ¿imanotaq cuyanacushonqa? Cawacushun pepa mandaquininta cäsucur. ¿Imataq tse mandaquinenqa? Pepa mandaquinenqa cuyanacur cawacuyänequim qallanqanpita wiyayanquequinolla.

### **Jesucristupa contran engañacur pureqcuna**

<sup>7</sup>Atscaqmi ulicur engañaocoqcuna que patsacho puricayan. Pecunaqa manam creyiyantsu Jesucristu noqantsicno nuna que patsaman shamonganta. Pecunam Jesucristupa contran car, uliucicayan. <sup>8</sup>Tsemi quiquiucuna cuidacuyänequi, llapan allı rure yachacuyanquequita mana qonqayänequipaq. Tseno cuidacurnenqa, chasquiyanski Diospitam juc allı premiuta. <sup>9</sup>Pipis allapa yachaq tucushqa queninwan Jesucristupa yachatsiquininta mana siguerqa, manam Dioswantsu quecan; peru Teyta Jesuspa yachatsiquininta rasonpa yachatsicoqqa Dios Yayawanpis y Tsurinwanpis quecanmi. <sup>10</sup>Y pipis qamcunaman shamicur, Teyta Jesucristupa rasonpa yachatsiquininta juclayapa yachatsiyäshiniquita munaptenqa, ama wayiquicunamanpis chasquiyëtsu; ni saludayëpistsu. <sup>11</sup>Peru saludaqnin y wayinman chasqueq caqqa peno mana allı nunam ticrarin. <sup>12</sup>Mas atscaran can que cartacho niyänapaq; peru manachi papelllachoqa llapanta nicuyaqmansu. Masbienmi qamcuna- man shamita munecä, cara cara toparir, shumaq parlapäriyänapaq, tsenopa llapantsic cushicurinapaq. <sup>13</sup>Dios acrashqan nanequipa wawancunam saludayäshunqui.

### 3 JUAN

#### *Apostol Juanpa quima caq cartan*

Que quima caq cartataqa auquin apostol Juanmi escribin cuyashqan Gayupaq. Gayoqa carqan creyicoqcunapa allapa alli pastornincunam. Juanqa Gayuta willan alli ruraq cashqanpita nunacuna alabayashqantam. Tsenollam cäyitsicun Diotrefes nunapa mana alli portaquninta. Juan cachashqan yachatsicoqcunata mana chasquishqanta, y quiquin Juanpaq wasan rimashqanta.

#### **Gayuta Juan saludan**

**1** Noqa mandacoq Juanmi, cuyë amigu Gayu, saludarniqui cartacamü. Qamtam llapan shonqüwan cuyaq. <sup>2</sup>Cuyë amigu, Diosnintsictam mañacü qampa almequi alli canqannolla salorniquipis allilla cananpaq, y tsenolla imecachopis alli canequipa. <sup>3</sup>Allapam cushicorqä waquin wauqintsiccuna queman shamurnin, qam creyiquiniquicho shumaq y firmi canquequita willacayämuptin; y tseno carqa, rasonpa caqchomi puricanqui. <sup>4</sup>Wamräcuna Diosnintsicta cäsucur quecayanqanta wiyarir, cushiconqänoqa manam imepis cushicushqatsu cä.

<sup>5</sup>Cuyashqa wauqi, allapa allicunatam siempri rurecanqui wauqintsiccunapaq. Forasteru cayaptinnäqa, mas allish quecunqui. <sup>6</sup>Pecunam willacuyashqa llapan creyicoqcuna ellucayashqancho allapa cyaquiniqui canqanta. Y allim canman pecuna biajincunata siguiyänanpaq yanapecunequi, Diosnintsic munanqanno cananpaq. <sup>7</sup>Pecunam yarqayämushqa Teyta Jesucristupaq yachat-

sicurnin. Y manam ni ima ayudatapis chasquiyashqatsu Diosnintsicman mana marcäcoqcunapita. <sup>8</sup>Tsemi pecunata allipa chasquishwan rasonpa caq alli willaquita willacuyaptin yanapacoq canapaq.

#### **Ama Diotrefesnoqa rurëtsu; antis Demetriuno rurë**

<sup>9</sup>Noqam cartacamorqä creyicoqcunaman; peru Diotrefes nishqan nunam, pella mandaquita munar, mandayashqaqta chasquita munantsu. <sup>10</sup>Tsemi qamcunaman shamicur, llapan parlanqanta yarpätsishaq mana allicunata, y mana caqcunata noqantsicpaq wasantsic rimanqanta. Tsewanpis manash gustutsu quecan; wauqintsiccunatapis chäyaptin, manash chasquintsu. Y waquin wauqicuna chasquita munayaptinpis, manash permitintsu. Y tse chasqui munaq wauqicunatapis inglisiapitash qarqurin. <sup>11</sup>Cuyë wauqi Gayu, ama tseno mana allicunataqa qamqa rurëtsu; sinoqa allillata rurë. Pipis alli ruraqqa Diosnintsicwanmi quecan; peru mana alli ruraqcunaqa manam reqiyantsu Diosnintsicta. <sup>12</sup>Llapan nunacunam Demetriu alli canqantaqa parlayan. Y alli rurenincunam rasonpa musyatsimantsic alli nuna canqanta. Y noqacunapis tsenollam willacuyä pe alli canqanta. Y musyanquim rasonpa caqta willacuyanqäta. <sup>13</sup>Mas atscaran can que cartacho willapänanpaq, peru manachi papellachoqa llapanta nicoqmantsu. <sup>14</sup>Mas bienmi prontu qamman shamita munecä, cara cara toparir, shumaq willapärinaqpaq. <sup>15</sup>Alli pasaquicho cawaqui. Quecho caq amiguiquicunam saludayäshunqui. Y tsecho llapan amigucunata saludequi jutinpayan.

## SAN JUDAS

### *Jesucristuman creyicoqcunapaq San Judas cartacun*

Que cartataqa escribin Santiagupa wauqin Judasmi, manam Jesucristuta ranticocq Judas Iscariotitsu. Tse witsancunam mana alli yachatsicoqcuna puriyarqan queno nishpa: “Jutsa rurecunata mana jaqishqapis Dios Yayaqa perdonamäshunmi” nir. Tseno llutanta yachatsicur puriyaptinmi, Judasqa allapa yarpacacharqan Jesucristuman creyicoq mayincunapaq. Tsemi que cartata escriberqan tse llutan yachatsicoqcunata mana cäsuyänanpaq.

### **Judaspa saludaquinin**

**1** Dios cuyashqan wauqicuna y panicuna, Santiagupa wauqin, noqa Judasmi, Jesucristupa sirweqnin car, que cartata qamcunaman escribimü. Qamcunataqa Dios Yayam acrayäshushanqui Jesucristu yanapecuyäshunequipaq. <sup>2</sup>Diosnintsic ancupäcoq queninwan imepis yanapecuyäshï cuyanacur shumaq cawacuyänequipaq.

### **Llutan yachatsicoqcunapa destinullancuna**

<sup>3</sup>Cuyashqa wauqicuna y panicuna, allapam munarqö salbashqana canqantsicta willayarniqui cartacamita. Peru puntatam Diospa wamrancuna cayaptiqui, presisan que cartächo rasonpa caq marcäquiniquicunata imecanopapis defendicuyänequipaq niyänäq. <sup>4</sup>Cuentatam qocurerqö qamcunaman uli llutan yachatsicoqcuna shamur yacacärayämushqanta. Tse nunacunaqa “Diosqa ancupäcoqmi”

nirmi, llutan camanta ruracur cawacuyan. Pecunaqa japallan mandacoq Yayantsicta y Teyta Jesucristutapis negayanmi. Pecunapaqqa unepita patsanam Diosnintsicpa palabran chopis escribirëcan condenädu cayänanpaq.

<sup>5</sup>Musyayanquequinopis israel nunacunata Egiptu nasionpita jorqacampurpis, mana cäsucocunataqa Diosnintsic ushacätserqam. <sup>6</sup>Tsenollam waqin caq anjelicunatapis mana cäsucur llutanta rurecuyaptin, allapa tsunyaq paqasman parasiempri cadenarcur Dios llawircushqa juisiu junaq chämonqanyaq. <sup>7</sup>Tsenollam Sodoma y Gomorra marcacunacho y mas ladun marcacunacho täraq nunacunatapis, warmi pura, ollqu pura mana penqacushpa pununacur, lluta mana allicunata rurayanqanrecur, mana ushacaq ninawan ushacätserqan. Tsenollam mana cäsucocunataqa pitapis metapis Dios condenanqa.

<sup>8</sup>Tseno cananpaq caqta musyecarpis, tse llutan yachatsicoqcunapaq manam llutan rurenincunata jaqiyantsu. Tseno carmi, pecunaqa punicar nuspaq cuenta llutata ruracur cacuyan. Sielucho y que patsacho mandacoqcunatapis mana cashqan cuentapaqmi churariyan. Y anjelicunapaqpis supëcunapaqpis shimin-cuna chanqantam llutallana parlacuyan. <sup>9</sup>Arcanjel†† Miguelpis Moisespa ayanta diabluwan qochinacur, manam diabluuta llutanpaqa tratarqantsu; sinoqa, “¡Qamtaqa Diosmi piñapäshunqui!” nerqanllam. <sup>10</sup>Peru tse llutan yachatsicoqcunapaq imatapis mana musyashpam llutan camanta parlayan; y animalcunapanolla yarpencunapis, captinmi malnincunalla llutancunata ruracur caquicayan.

<sup>11</sup>¡Allau, pecuna imano castigashqaraq calläyanqa! Pecunaqa

---

††1:9 Arcanjel ninanqa Anjelicunapa mandacoqnin ninanmi.

Cainnomi<sup>‡‡</sup> caquicayan. Jina Balaamnomi<sup>¶¶</sup> qellepaqrecur jutsaman ishquiquicayan. Y Corenomi<sup>§§</sup> mana cäsücoq cayanqanrecur ushacäyanqa.

<sup>12</sup>Tse nunacunaqa, llapequicuna cuyanacur juntacar micupäqui fiesta rurayanquequichopis penqaquipaqmi micuyanqanta upuyanqanta mäcuyantsu. Pecunaqa quiquincunapa biennincunallam ashian. Pecunaqa yacunnaq pucute cuentam wacmanpis quemanpis puriquicayan. Tsenollam tiempuncho mana frutacoq monti cuenta cayan, y sipintin qora llupirishqa tsaquishqano carmi ninacho ushacäyanqa. <sup>13</sup>Y lamar laqcheqsar pushoqaqnomi mana alli rurenincunanäqa. Jina pecunaqa imeca oqracashqa qoyllurcunanomi puriquicayan. Tseno cayanqanpitam tsunyaq paqas castigucho parasiempri jipayanqa.

<sup>14</sup>Adanpa tatara nietun profeta Enocmi Dios ricashqanta tse llutan yachatsicoqcunapaq queno willacorqan: “Riquecorqö Teyta Dios waranqa waranqa santu anjelnincunawan <sup>15</sup>llapan nunacunata rurenincunamanno cuentata mañananpaq shamicaqtam. Pemi condenanqa tse llutan rurayashqanpita. Y peta piñatsir, contran parlaq jutsasapa nunacunata castiganqa” nir. <sup>16</sup>Tse llutancunata yachatsicoq nunacunaqa cayan wasa rimam, y manam pecunapaq ni ima allitsu. Quiquincunapa munenincunallata ashirllam puriquicayan. Pecunaqa allapa yachaq tucurninmi, shumaq shimincunallawan nunacunata parlapäyan, pecunata imatapis jorqapäriyänanrecur.

### Jesusman alli marcäcur cawacunapaq willapäquicuna

<sup>17</sup>Peru qamcunaqa, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Teyta Jesucristupa apostolnincuna niyëshonquequita yarpäyë. <sup>18</sup>Pecunam queno niyëshorrequi: “Que patsapa ushaquenin tiempu chämuptinmi, cayanqa Diospa willapäquinipita burlacoqcuna. Pecunaqa quiquincunapa munenincunallata ruracurmi cawacuyan” nir. <sup>19</sup>Tse nunacunam Diospa Santu Espiritun pecunacho mana captin, Jesucristuman creyicoqcunata chiquinacatsir raquicatsiyan; tseno carmi quiquincuna shonquncunacho yarpäyashqanllata mana allicunata ruracur cacuyan.

<sup>20</sup>Peru qamcunaqa, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Teyta Diosman marcäquiniquicunacho alli firmi tsaraquicuyë. Y Santu Espiritu munashqanno Diosman mañacuyë. <sup>21</sup>Dios cuyecamashqaqa imepis pe munanqanno cawacuyë. Tsenolla Teyta Jesucristu cutimunapaq caqta shuyecayë. Pemi ancupämarnintsic wiñe cawenintsic qoycamäshun.

<sup>22</sup>Creiquinincunacho “¿Rasontsuraq o manatsuraq?” nir, caquicaqcunata cuyaquiniquicunawan tratayë. <sup>23</sup>Tsenolla infernuman jipacoq mana ewayänapaq waquincunata salbecuyë, jina waquincunatapis cuyaquiniquicunawan willapëcuyë; peru cuidacuyë lluta rurenincunapita. jPaqtam tse lluta rurenincuna muyecuyäshunquiman!

‡‡1:11 Cain nuna imano wauqinta wanutsenqanta musyanequipaq leyiyë Gn 4.3-9.

¶¶1:11 Balaam imata ruranqanta musyanequipaq leyiyë Nm 22.4-35.

§§1:11 Core imata ushacanqanta musyanequipaq leyiyë Nm 16.1-35.

**Dios alabashqa catsun**

<sup>24-25</sup> Japallan Dios Salbadornintsicqa allapa puedeq carmi, cuidayäshunqui jutsaman mana ishquiyänequipaq. Tsenopam jutsannaqta Teyta Diospa

shumaq nopanman cushishqata chäratsiyäshunqui. Jesucristurecur imecamayaqpis pellapaq catsun alabenin, puedeq quenin y mandaquinin. Tseno catsun.



## APOCALIPSIS

*Teyta Dios apostol Juanta  
ricatsenqancuna*

Jesucristupa apostolnin Juanmi que “Apocalipsis” nenqan libruta escriberqan. Apocalipsisqa “rebelasion” ninanmi. Manaraq que Apocalipsis libruta escribirmi, apostol Juan escriberqan “San Juan” nishqan libruta, y quima mas librucunata: 1, 2, y 3 Juan.

Juan que Apocalipsis libruta escribinanpaqqa, Dios Yaya cachamushqan anjelmi sueñincho ricatserqan que patsacho y sielucho ima pasacunanpaq caqcunata. Tse ricanqancunatam escriberqan allapa jipaquicuna chämuptin, Jesucristuman llapan shonquncunawan creyicoqcunaqa pellaman marcäcur cawacuyänapaq.

Que librum musyatsimantsic Jesucristu cutimunanaq caqta. Tsenomi musyatsimantsic llapan nunacuna cawariyämuptyn Jesucristu jusgananaq caqta. Jina musyatsimantsicmi peta cäsucocquna wiñepa wiñenin nopancho cawayänapaq caqtapis.

### Juan willacun Jesucristu ricatsishqancunata

**1** Jesucristutam Dios rebelarqan prontu imapis pasacunanpaq caqcunata sirweqncunata musyatsinanpaq. Tsemi Jesucristu anjelninta noqa sirweqnin Juanman cachamorqan musyatsimänapaq. <sup>2</sup>Y noqam rasonpa caqlata ricanqäcunata y wiyänqäcunata Diospaq y Jesucristupaq musyatsiyaq. <sup>3</sup>Cushicuyë que escribishqächo imapis pasacunanpaq caqta leyeqcuna. Jina cushicuyë leyeqcunata wiyar cäsucocquna. Porqui imapis pasacunanpaq tiempoqa janequicunachonam.

### Juan escribin qanchis marcacunacho quecaq creyicoqcunaman

<sup>4</sup>Noqa Juanmi escribimü Asia probinsiacho qanchis marcacunacho Jesusman creyicoqcunaman. Unepita quecaq, canan quecaq y shamunanpaq quecaq Dios alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq. Jina tsenolla Diospa nopancho quecaq qanchis yacheyoq Santu Espiritupis cuyayäshurniqui, bendisicuyäshï shumaq cawaquicho cacuyänequipaq. <sup>5</sup>Tsenolla Jesucristupis yanapecuyashï. Pëqa rason caqta willacoqmi. Pellam puntata cawarimushqa, y que patsacho reycunapis pepa muneninchomi quecayan. Jesucristoqa allapa cuyamarnintsicmi, yawarninta ramarnin jutsantsiepita salbamarqontsic. <sup>6</sup>Y noqantsictam churamarqontsic mandaquinincho saserdoti cuenta papänin Dios Yayata sirwinapaq. Pepa podernenqa wiñepa wiñemi. Tserecur alabecushun. Tseno catsun. <sup>7</sup>¡Jesucristoqa pucute rurinchomi shamonqa! Y llapan nunacunam ricayanqa. Wanutseqcunanäqa ricayanqam, y que patsacho llapan nunacunam waqayanqa peta riquecurnin. Y tsenomi canqa ¡Tseno catsun! <sup>8</sup>“Noqam qallanan y ushanan ca” ninmi allapa puedeq Teyta Dios. Pëqa manaraq que patsata camarpis, quecarqannam, y ime camayaqpis quecanqam.

### Juan riquecun quiquin Diospita Shamushqa Nunata

<sup>9</sup>Creycocq mayiucicuna carmi, qamcunano noqapis sufricä, y Diospa nopanmanmi tsecunata awantarqa chäshun. Jesucristuman creycuyanqequipita nunacuna chiquiyäshonquequinollam noqatapis Jesucristuman creyiconqäpita

chiquiyäman. Y Jesucristupa willaquinininta willaconqäpita Patmos islaman apelayämar jaqirayämarqan. <sup>10</sup>Tse islacho quecarninmi, jupcin domingu junaqpa Santu Espirituyoq ticrarirnin, imachonochi ricacurerqä. Tseno quecarnam, imeca trompetapanoraq qepapä queno nicamaqta wiyecorqä: <sup>11</sup>“Que llapan ricanquequita juc librucho escribì y apatsì que qanchis inglisiacunaman: Efesoman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman Filadelfiaman y Laodiceaman” nir.

<sup>12</sup>Tseno nimaptinmam, “¿Pitaq parlapäman?” nir, tumecorqä. Riquecunäpaqnam quecanaq orupita qanchis candelerucuna. <sup>13</sup>Tse qanchis candelerucuna chopinchonam defrenti riquecorqä Diospita Shamushqa Nunata. Tse nunam chaqui puntanyaq bistishqa quecarqan, y orupita rurashqa anchu sintatam pechuncho quecarqan.<sup>i</sup> <sup>14</sup>Aqtsannäqa quecorqan imeca yulaq millwanoran y rajunoran, y nawinnäqa carqan imeca nina rupecaqnoran. <sup>15</sup>Chaquinnam imeca joruncho caldiyashqa bronsino chipapäcorqan. Parlaquininnäqa carqan imeca atscä yacu ewar qapareqnomi. <sup>16</sup>Derechu caq maquinchomi caporqan qanchis qoyllurcuna. Shiminpitanam yarqamorqan imeca ishcan waqtapa afillashqa puntash espadano. Y qaqlannäqa intiwanpis tsarinacurran chipapäcorqan.

<sup>17</sup>Tseta riquecurmi, mantsaquewan imeca wanushqano pepa chaquinman ishquirerqä. Peru derechu caq maquinwan yatecamarnimi nimarqan: “Ama mantsaquëtüsu; noqaqa imepitapis y imeyaqpis cawaqmi cä.

<sup>18</sup>Wanuratsiyämaptinpis, cawarimorqö wiñepa cawanäpaqmi, y maquichomi quecan wanipa y sepulturapa llabin. <sup>19</sup>Llapan ricashquequita y canan jina öra riquecanquequita escribì. Jina tsenolla escribinqui mas qepata llapan ricanquequicunatapis. <sup>20</sup>Qoripita qanchis candelerucuna ricanquequeqa qanchis marcacho creyicoqunam cayan. Y derechu maquincho qoyllurcuna ricanquequinam tse inglisiacunacho creyicoqunata cuidaq anjelcuna\* cayan” nir.

### Efeso marcacho creyicoqunapaq willapäquicuna

**2** Tsepitanam queno nimarqan: “Efeso marcacho creyicoqunapa cuidaqnincunaman escribì queno: ‘Tse qanchis qoyllurcunata derechu maquincho tsararaqmi, y orupita qanchis candelerucuna chopincho puricaqmi queno niyaq; <sup>2</sup>Noqa musyämi imecatapis rurecayanquequita, y imecanopapis noqapaq willapäcur uryecayanquequita y jipaquicunata pasar allapa pasensiacuyanquequita. Jina musyämi nunacunapa mana alli rurenincunata mana chasquipäyanquequita. Tsenollam musyä apostol tucoqunata probecayanquequita, y ulicuyanqanta cuentata qocuriyanquequita. <sup>3</sup>Allapam sufriyarqonqui noqaman creyicayamonquequirecur; peru pasensiequicunawanmi noqata cuyamarni, imano ecano carpis sirwiyämarqonqui mana qelanärishpa. <sup>4</sup>Peru tseno quecaptinpis, juc rurayanquequim gustamantsu: Mananataq puntatanonatsu cuyayämanqui. <sup>5</sup>Cananqa ¿imanaquicuyarqonquitaq! Puntataqa allapa cuyacoqtaq cayarquequi. Tsenolla

\*1:20 Bibliata musyaqunam waquincuna niyan que anjelcunapaq pastorcuna cayanqanta.

mana allı rurenıquıcunata jaqırıcur cananpıs cuyacoq cayë. Sıtsun tse cuyaquınıquıcunawan allıcunata mana rurayanquıtsu, prontum shamushaq canderıquıcunata qochıyänäqpaq. <sup>6</sup>Peru imano captınpıs, juctaqqa allıtam rurecayanquı: Tse nicolaita sectacuna rurayashqantaqa melanayanquım, y tsetaqqa noqapıs melanämi. <sup>7</sup>Rınrıyoq caqqa wıyacuyë, Santu Espıritu creyicoqcunata queno nenqanta: Noqaman marcäcur imeca mana allıta benseq caqtaqa, wıñepa cawatsıcoq montıpa wawantam mıcatsıshaq. Tse monteqa quecan Diospa “paraiso” nıshqa huertanchomı.”

#### **Esmırna marcacho creyicoqcunapaq willapäquıcuna**

<sup>8</sup>Tsepıtam queno nımarqan: “Esmırna marcacho creyicoqcunapa cıdaqnınman esrıbı queno: ‘Tse imepıtapıs y imeyaqpıs cawaqmi y wanuratsıyanqanpıta cawarımıqmi queno nıyaq: <sup>9</sup>Musyämi imecatapıs sufrıyanqequıta y wactsa cayanqequıta. ¡Peru noqapaqqa rıcu cuentam quecayanquı! Jına musyämi isırael nunacuna wasequı rımecayanqanta. Tsetsun isırael nunacunapıs cayanman. Tseqa fıablupa nunanchı cayan. <sup>10</sup>Ama mantsayëtsu sufrıyänequıpaq caqta, porquı waquınıquıcunatam carselman fıablu llawıtsıyëshunquı marcäquınıquıcunata probananpaq. Maltratashqapıs chunca junaqlılam cayanquı. Wanıyanqequıyaq tsaracuyaptıqueqa, wıñe cawe premıyıquıcunam qoycuyashqequı. <sup>11</sup>Rınrıyoq caqqa wıyacuyë, Santu Espıritoqa creyicoqcunata quenomı nın: Noqaman marcäcur imeca mana allıta benseq caqtaqa, manam juc paqwe ushacäna fıfernucho jıpayanqatsı.”

#### **Pergamo marcacho creyicoqcunapaq willapäquıcuna**

<sup>12</sup>Tsepıtanam jına nımarqan Pergamo marcacho creyicoqcunapa cıdaqnınman queno esrıbınäpaq: “İshcan ladupa fıfilashqa espadayoqmi queno nıyaq: <sup>13</sup>Noqa musyämi fıablu mandaquıcanqan marcacho yachecayanqequıta. Peru tseno quecaptınpıs, qamcunaqa noqaman allıpa marcäcurmı quecayanquı. Tse fıablupa marcancho noqapaq willapäcoq Antıpasta wanıtsıyashqa quecaptınpıs noqaman marcäcurmı quecayanquı. <sup>14</sup>Tseno quecayaptıquıpıs, mana allıcunata tsecho ruracuyaptın consıentıyanqequım gustamantsı. Tsecho nunacunam Balaampa yachatsıquınınmanno cawaquıcayan. Balaammı rey Balacta yachatsırqan, isırael nunacunata jıtsaman ishquıtsınanpaq. Yachatsırnınmı nerqan: İmecanopapıs isırael nunacunata mıcutsı fımajıncunata qarayashqan mıquıta, y lluta pulıcoq cayänanpaq yachatsı, nır. <sup>15</sup>Tsenollam jına consıentıquıcayanquı nicolaita secta yachatsıcuyanqanta ruracuyänanpaq. <sup>16</sup>Tsemi ama tse mana allı ruraqcunata consıentıyëtsı. Sıguıyaptıqueqa, shamicurmı pecunata ushacäratsıshaq shımıpıta yarqıcaq espadawan.

<sup>17</sup>“Rınrıyoq caqqa wıyacuyë Santu Espıritu creyicoqcunata nıshqanta. Noqaman marcäcur imeca mana allıta benseq caqtaqa qoshaq pacarëcaq ‘Manä’ nıshqan mıquıtam mıcunanpaq. Tsenollam qoshaq juc tacshallan yulaq rumıta. Tse rumıchomı mushoq jıtı esrıbırëcanqa. Y manam nı pı musyanqatsı pıpa jıtın canqanta, sınoqa rumıta chasqueqlılam.”

### Tiatira marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

<sup>18</sup>Tsepitanam nimarqan Tiatiracho creyicoqcunapa cuidaqnincunaman queno escribinäpaq: “Diospa Tsurin nina nirëcaq nawiyuqmi, y chipapäquicaq bronşi nirëcaq chaquiyuqmi queno niyaq: <sup>19</sup>Noqa musyämi llapan rurayashqequita. Musyämi cuyaquiniquicunata, marcäquiniquicunata y imecata equecata awantarpis sirwiyämanqequita. Jina musyämi punta rurayanquequitapis cananpis masraq rurecayanqequita. <sup>20</sup>Peru tseno quecarpis, juctam mana allita rurecayanqui: Diospa profetan tucoq Jezabeltam llutancunata yachatsicuptin consientiquicayanqui. Tse warmim sirwimaqcunata lluta pulicuyänanpaq, y imajincunata qarayashqan miquicunata micuyänanpaq engañar yachatsiquican. <sup>21</sup>Unenam shuyarqö tse warmi mana alli rureninta jaqinanpaq; peru manam jaqerqontsu tse lluta cawaquininta. <sup>22-23</sup>Tsemi castigecushaq juc qeshyawan, y manam cämapi tapis sharconqatsü. Tse warmi rurashqanta mana wanacushpa siguir peno lluta ruraqcunataqa limpum ushacätsishaq. Tsenopam noqaman creyicoqcuna cuentata qocuyanqa shonquncunacho imatapis pensayashqanta noqa musyanqäta, y llapequicunata rureniquicunamanno castiganäpaq caqta. <sup>24</sup>Peru waquinniqueqa manam tse Tiatira marcacho tse warmi yachatsiconqanta qatiyarqonquitsu. Y manam ishquiyarqonquitsu ‘¡Diablupa allapa espantepaq!’ niyanqan yachatsiquiman. Tsemi qamcunataqa manana ‘Quetaran wactaran ruranequi’

niyaqtsu. <sup>25</sup>Peru si llapan alli yachacuyashqequicunata shonqiquicunacho yarparar, cutimonqäyacaq shumaq cawaquicayë. <sup>26</sup>Noqaman marcäcur imeca mana allitapis benseq caqtaqa, y wanushqanyaq munashqäta ruraqcunataqa, churashaq llapan nasioncunapa mandacöqnin cananpaqmi. <sup>27</sup>Imanomi Papäni qomashqa poderta mandacunanpaq, tsenomi noqapis fierupita rurashqa barrequicuna qoyashqequi, tsewan mandacuyänequipaq. Tsemi mana alli ruraq nunacunata mitupita rurashqa mancatano shalluriyanqui.<sup>j</sup> <sup>28</sup>Tsenollam jina qoycushaq qoya waraq qoyllurnincunapis.<sup>†</sup> <sup>29</sup>Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoqcunata que willaquita willashqanta.”

### Sardis marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

**3** Tsenollam jina nimarqan Sardis marcacho creyicoqcunapa cuidaqninman queno nishpa escribinäpaq: “Diospa qanchis yacheninta<sup>‡</sup> tsararaqmi y qanchis qoyllurcuna tsararaqmi queno niyaq: Noqaqa musyämi imata rurecayanquequitapis, y musyämi ‘Pëqa Diosman allim marcäcun’ nir, alabecayäshonquequitapis, peru noqapaqqa wanushqa cuentam quecayanqui. <sup>2</sup>¡Riyacuyë! ¡Rurayanquequicunacho callpata tsariyë! Marcäquiniquicuna manaraq ushacaptin; porqui noqa musyämi rurayanquequi Diospaq pishipëcanqanta. <sup>3</sup>Yarpäyë llapan yachacuyashqequicunata y tsemanno cawacur, Diosman cutiquicuyë. Manatsun riyacuyanqui, suwa cuentam mana mäcuyanquequi öra qamcunaman shamicushaq. <sup>4</sup>Peru

<sup>†</sup>2:28 Tse ninan Jesucristupaq. Riquë 2 Pe 1.19.

<sup>‡</sup>3:1 Griegu idiomacho nin espiritu y tse ninan yache.

imano captinpis, tse marcacho ichic cayanran jutsawan ropancunata mana racchatashqacuna. Tsemi pecunaqa meresiyan yulaq ropancuna yacashqa noqawan juntu puriyānanpaq.<sup>5</sup> Imecata nacarpis, marcäquinincho tsaracoq caqqa yulaq ropatam yacaconqa; y wiñe cawocoqunapa jutincuna apuntarānam librupitapis manam jutincunata borashaqtsu. Antis Papānīpa y anjelnincunapa nopanchomi pecuna noqapa canqanta reqishaq.<sup>6</sup> Rinriyoq caqqa wiyacuyë, Santu Espiritu creyicoqunata que willaquita willashqanta” nir.

### **Filadelfia marcacho creyicoqunapaq willapäquicuna**

<sup>7</sup>Tsenollam jina queno nimarqan: “Filadelfia marcacho creyicoqunapa cuidaqninman queno escribī nir: ‘Imapis nishqanta cumpleq jutsannaq nunam, y rey Davidpa llabin tsaraqmi y sielu puntu quichaqmi, y tse puntu wichqashqanta pipis quichananta mana consienteqmi queno niyaq: <sup>8</sup>Noqa musyāmi llapan rurashqequicunata. Pishipāriryānpis, palabráta cäsüquitam tīrayarqonqui y manam negayāmarqonquitsu. Tserrecurmi qamcunapaqqa puncta quicharëcaq cuentata dejarī, y manam ni pipis wichqapâyāshunquitsu. <sup>9</sup>Diablupa muneninta ruraquicaq nunacunam y ulicurcur noqata cuyamaq tucoq israel nunacunatam, nopequicunaman qonquricatsimushaq. Tsenopam cuentata qocuyanqa qamcunata noqa cuyayanqaqta. <sup>10</sup>Qamcunaqa palabrata cäsucurmi, tsaracuyarqonqui. Tserrecurmi que patsacho llapan nunacuna jipayanqan öra qamcunataqa tsapequyashqequi. <sup>11</sup>Prontum cutimushaq. Tserrecur marcäquiniquicunacho tsaracuyë. Mana tseno cayaptiqueqa, jucmi

premiyiquicunatapis chasquenqa. <sup>12</sup>Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, noqam churashaq Diosnīpa templuncho finca columna cananpaq, y pecunachomi Diosnīpa jutintapis escribishaq. Tsenollam Diosnīpa sielupita shamoq mushoq Jerusalen marcanpa jutintapis escribishaq. Tsenollam jina mushoq jutitapis pecunacho escribishaq. <sup>13</sup>Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoqunata que willaquita willashqanta” nir.

### **Laodicea marcacho creyicoqunapaq willapäquicuna**

<sup>14</sup>Tsenollam jina nimarqan Laodicea marcacho creyicoqunapa cuidaqninta willarnin, queno escribinäpaq: “Diospa llapan äniquininta cumpleqmi, Diospaq rasonpa caqlata willacoqmi, y imatapis Dioswan camaqmi queno nin: <sup>15</sup>Noqa musyāmi llapan rurayashqequicunata. Jina musyāmi mana alalaq y mana achachaq cayanquequita. Juc paqwe cacuyanquiman, alalaq car, o achachaq carpis. <sup>16</sup>Tsemi mana achachaq ni alalaq car, qoñoqla cayanquequirecur shonqüpita jitarayāmushqequi. <sup>17</sup>Qamcunam niyanqui ‘¡Ricum cayä, y manam imäcuna pishintsu!’ nir; peru manam cuentata qocuyanquitsu ancupëpaq, mana imayoq llimushneru, qalapachu, wiscu püru caquicayanquequitaqa. <sup>18</sup>Rasonpa ricuno queta munarqa, noqapita rantiyë tseraq ninawan tsullushqa oru püruta. Qalapachuno penqaquipaq queta mana munarqa, noqapita rantiyë yulaq ropata. Wiscuno queta mana munarqa, noqapita rantiyë jampita nawiquicunaman shututsiyänequipaq. <sup>19</sup>Porqui noqaqa llapan cuyashqäcunatam alli cösa piñaparcuryan willapä. Tsemi noqaman cutimorqa, llutan rureniquicunata jaqiriyänequi. <sup>20</sup>Noqaqa puncta

tsaqtacoq cuentam qayaquecamü. Tsemi pipis wiyamar ‘Pasacami’ nimaptenqa wayincunaman yecoq cuenta pecunaman yecurishaq. Tsenam pecunawan juntu micoq cuenta quecashaq. <sup>21</sup>Noqa marcäcur imeca mana allita benseq captümi, mandacuyänäpaq Papäni nopanman tärätsimarqan. Tsenomi noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, mandacuyänanpaq nopäman tärätsishaq. <sup>22</sup>Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoqcunata que willaquita willashqanta” nir.

### **Diosta sielucho alabayanqanta Juan riquecun**

**4** Tsepitanam raraman ñuquircur, riquecorqä sielucho juc puncu quicharëcaqta. Tsechonam wiyecorqä tse puntata trompetapanoraq wiyanqannolla yape queno ñicamaqta: “Queman lloqami que llapan nishqaqcuna pasacuriptin mas imapis pasacunapaq caqta ricatsinaqpaq” nir. <sup>2</sup>Tse öram mäcurerqä Santu Espiritupa munenincho caquicanqäta. Y riquecorqä sielucho juc tronu quecaqtam, y tse tronucho juc wiraqtsa tëcaqtam. <sup>3</sup>Tse tëcaqqa chipapäquicarqan imeca jaspi y rubi nishqan shumaq ruminomi. Tse tronutaqa arcurecarqan juc tormanyemi. Tse tormanyeqa chipapäquicarqan allapa shumaq esmeralda ruminomi. <sup>4</sup>Jina tse tronu jiruroqmi quecarqan ishque chunca chuscu (24) mas tronucuna. Tsecunachomi tëcayarqan ishque chunca chuscu (24) mandacoqcuna. Pecunapa ropancunam carqan yulaq püru y coronancunam carqan orupita. <sup>5</sup>Relampagucunam y rayucunam llutepa cacorqan. Bullanäqa nunacuna parlaqnoran cacorqan. Jina

tse tronupa puntanchonam qanchis lamparincuna rupaquicarqan. Tseqa carqan Diospa qanchis yachenincunam.<sup>4</sup> <sup>6</sup>Jina tse tronupa nopanchomi riquecorqä jatun lamarta. Tse lamarqa cristalyäquicarqanmi. Tse chopicho quecaq tronupa nopanchonam jiruroq quecayarqan qepanpapis nopanpapis atsca nawiyoy chuscu anjalcuna. <sup>7</sup>Juc caq anjelmi carqan leon ricoq, juc caqnam carqan toru ricoq, juc caqnam carqan nuna ricoq y juc caqnam carqan bolaquicaq aguilano. <sup>8</sup>Tse chuscun anjalcunapam cada unupa cayäporqan joqta alasnincuna. Tse alascunachomi jananpapis rurinpapis limpu nawillana cacorqan. Pecunam paqaspapis junaqpapis mana jameta Diosta queno alabecayarqan: “Santum, Santum, Santum canqui, puedeq Dios. Qammi une caq, canan caq, y shamunanpaq caq Dios canqui” nir. <sup>9</sup>Y tronucho tëcaq wiñepa wiñenin cawaq Diosta, puedeq y respetashqa queninpita grasiasta qor, tse anjalcuna alabayanqan öranam, <sup>10</sup>tse ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapis wiñepa wiñenin cawaq Diospa nopanman coronancunatapis churecur, qonquriquicur, queno nishpa adorayarqan:

<sup>11</sup>“Dios, qamllam puedeq canqui. Llapan imecatapis qammi camashqanqui. Cawenincuna qoshqa captiquim, llapanpis cawecayan. Tsemi qamtaqa llapanpis respetayäshurniqui, alabayäshunqui” nir.

### **Jesucristu rolluta quicharin**

**5** Tsenollam riquecorqä tse tronucho Dios tëcaqta. Pëqa tëcarqan derechu caq maquincho rollun ap-

<sup>4</sup>4:5 Ricariqui 3.1.

tashqam. Tse rolloqa jananpapis rur-inpapis escribishqam carqan, y qanchis cuti alli buenu segurashqam carqan. <sup>2</sup>Tsepitanam jina riquecorqä juc puedeq anjel allapa fuertipa queno tapucoqta: “¿Pitaq meressin tse buenu segurashqa rolluta quicharamunanpaq?” nir. <sup>3</sup>Peru manam ni pilla carqantsu, ni sielucho, ni patsacho, ni patsa rurinchopis tse alli buenu segurashqa rolluta quicharir leyiramunanpaq. <sup>4</sup>Tsenam tse rolluta quicharir leyiramunanpaq mana pillapis mereseq captin, noqa allapa waqaquicorqä. <sup>5</sup>Peru waqaquicaptinam, tse mandacoqcunapita jucnin caq queno nimarqan: “Ama waqëtsu; shumaq cäyimë. Judapa mireninpitam can leonno juc allapa puedeq. Pëqa Davidpa mireninmi, y pellam llapanta bensishqa. Pellam puedin tse qanchis cuti alli buenu segurashqa rolluta quicharamita.”

<sup>6</sup>Tseno nicamaptinam, riquecorqä Diospa tronunpa puntancho juc Achcas quecaqta. Tse Achcasqa quecarqan tsecho quecaq chuscu anjelcunapa y ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapa chopincunachomi. Tse Achcasqa sacrificsiupaq wanutsiyanqan Achcasmi quecarqan. Qanchis waqrayoq y qanchis nawiy-oqmi carqan. Tse qanchis nawincunaqa jinantin patsaman Dios cachamonqan qanchis yachenincunam carqan. <sup>7</sup>Tsenam tse Achcasqa ewar, tsarircorqan tse tronucho tëcaq wiraqtsapa derechu maquincho quecaq rolluta. <sup>8</sup>Tse rolluta tsarirconqan öram, tse chuscu anjelcuna y ishque chunca chuscu (24) mandacoqcuna Achcaspä nopanman qonquriquicuyarqan. Llapancunapam cayäporqan arpancuna y orupita copancuna. Tse copancunachomi apayarqan pucutaq insiensuta. Tse insiensoqa carqan Diospa wamrancunapa mañaquinincunam. <sup>9</sup>Pecunam queno nir juc mushoq cantuta cantacuriyarqan:

“Qamllam meresinqui tse alli buenu seguraraq rolluta quicharinequipaq. Porqui qamllam allapa jipar wanorqonqui, y yawarniquiwan rescatarqonqui jinantin marcacho imana caq nunatapis, y ima idioma parlaqtapis

Diospa wamrancuna cayänäpaq.

<sup>10</sup>Pecunatam churarqonqui mandaquiniquicho cayänanpaq, tsenopa saserdoticunano Diosnintsicta sirwiyänanpaq y patsacho nunacunata mandayänanpaq” nir.

<sup>11</sup>Tsepitanam riquecorqä y wiyecorqä tse chuscun anjelcunata, mandacoqcunata y tronuta chopicur llutepa anjelcuna cantaquicayaqta. Tse anjelcunaqa waranqa waranqam cayarqan. <sup>12</sup>Tse atsca anjelcunam qaparipa queno cantayarqan:

“¡Alabashqa catsun sacrificadu wanushqa Achcas.

Pellapam puedeq quenin, baleq quenin, yachaq quenin, callpayoq quenin, respetashqa quenin, shumaq quenin; y alabashqa quetaqa pellam meressin!” nir.

<sup>13</sup>Tsepitanam wiyarerqä sieluchopis, patsachopis, lamar rurinchopis y patsa rurinchopis Dios llapan camashqan cacununa queno cantayaqta:

“¡Tronucho tëcaqlata y Achcasta, puedeq queninrecur allapa respetuwan imeyaqpis alabashun y adorashun!” nir.

<sup>14</sup>Tseno cantayaptinam tsecho quecaq chuscun anjelcunapis “Tseno catsun” niyarqan. Y tse ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapis qonquriquicurmi, Diosta adorarqan.

### Qanchis cuti segurashqa rolluta Achcas quicharin

**6** Tsepitanam ricarerqä tse qanchis cuti segurashqa rollupa punta caq segurunta tse Achcas quichareqta, y wiyecorqä tse chuscun anjalcunapita jucnin imeca rayu waqaqnoraq “Shamï” neqta. <sup>2</sup>Tseno niptinnam, riquecorqä juc yulaq cawallu yarqaramoqta. Tse cawalluta montaraqqa tsararëcarqan flechacun<sup>§</sup> arcutam. Bensicoq queninpitam coronata chasquirerqan, y listum quecarqan yapepis contrancunata bensirinanpaq.

<sup>3</sup>Tse rollupa ishque caq seguraraqninta Achcas quichariptinnam, wiyecorqä tse chuscun anjalcunapita jucnin caqna “Shamï” neqta. <sup>4</sup>Tseno niptinnam, riquecorqä nina nirëcaq puca cawallu yarqaramoqta. Tse cawallu montaraqnam chasquirerqan poderta, y juc jatun espadata que patsacho nunacunata chiquinacatsinanpaq; y quiquincuna purata pelyatsir wanutsinacuyänanpaq.

<sup>5</sup>Rollupa quima caq segurunta Achcas quicharamuptinnam, wiyecorqä tse chuscun anjelpita jucnin caqna “Shamï” neqta. Tsenam riquecorqä juc yana cawalluta. Tse cawallu montaraqnam tsararëcarqan juc balansata. <sup>6</sup>Tsepitanam wiyecorqä tse chuscun anjalcunapita chopinpita queno nimoqta: “Juc quilu trigullatam rantianqa juc junaq jornalnincunawan, y quima quilu sebadallatam rantianqa juc junaq ganayanqanwan. ¡Peru aseitiwan binoqa canqanllam quecanqa!” neqta.

<sup>7</sup>Rollupa chuscun caq segurunta Achcas quicharamuptinnam, wiyecorqä tse chuscun anjalcunapita jucnin caqna “Shamï” neqta. <sup>8</sup>Tseno niptinnam,

riquecorqä amarrillu cawalluta, y tse cawallu montarëcaqpanam jutin carqan “Asesinu.” Tsepa qepantanam riquecorqä “Infiernu” jutiyoq yarqaramoqta. Pecunatam podernin qorqan que patsacho llapan nunacunapita pullanninpita pullanin caqta qeshyawan, mallaqewan, guerawan, y chucaru animalcunawan wanutsinanpaq.

<sup>9</sup>Rollupa pitsqa caq segurunta quichariptinnam, riquecorqä Diospa palabrantata willacuyanqanrecur, y alli marcäquinincunachota tsaracuyanqanrecur wanutsiyanqan nunacunapita almancuna altarpa chaquincho quecayaqta. <sup>10</sup>Pecunam llapan callpancunawan qaparir queno niyarqan: “Imecachopis puedeq santu japallan Dioslläcuna, ¿Imeraqtaq jusganqui patsacho nunacunata? ¿Imeraqtaq noqacunata wanutsiyämanqanolla pecunatapis wanutsinqui?” nir <sup>11</sup>Tseno niyaptinnam, tse almacunata yulaq ropancuna yacaratsir Dios queno nerqan: “Ichiçllana shuyariyë. Qamcunata wanutsiyäshonquequinollam, waquin caqcunatapis noqaman marcäcuyanqanrecur wanutsiyanqaraq” nir.

<sup>12</sup>Tsepitanam rollupa joqta caq seguruntana Achcas quicharerqan. Tsenam riquecorqä patsa limpu cuyucureqta; intina yana pürü lutu ratashno ticrareqta, y quillapis yawarno puca pürü ticrareqta. <sup>13</sup>Qoyllurcunapis patsamanmi jeqayämorqan imeca igus montipa frutan feyupa bientuwan patsaman ishquimoqnoraq. <sup>14</sup>Sielupis imeca qaranomi ellucacurcorqan. Jircacunapis y lamarcho islacunapis juc laducho quecarmi mäcarayämorqan. <sup>15</sup>Tse öram ricarqä que patsacho mandacoqcuna,

<sup>§</sup>6:2 Riquë Ef 6.16.



mandacoq caq soldaducuna, ricucuna y llapan nunacuna, esclabucuna y mana esclabucunapis mantsacarnin, qaqacunapa jawancunaman y machecunaman “Ucush wayille” nir, ratacur coricachaqta. <sup>16</sup>Pecunam jircacunata y qaqacunata queno niyarqan: “¡Janacunaman jeqamur tsapacarcallayämë, tronucho tēcaq Diospa y Achcaspa piñaquinipita, <sup>17</sup>porqui mantsepaq castigu örataq chäcarallämushqa, y piraq awanteconqa!” nir.

### Juan rican israel nunacuna señalashqa cayanqanta

**7** Tsepitanam ricarqä chuscu anjalcuna que patsapa chuscun esquinancunacho shēcayaqta. Tse anjalcunam bientuta tsaparēcayarqan patsamanpis lamarmanpis mana bientunanpaq. Anjalcuna tseno tsaparäyaptin manam ni monticunapa raprancunallapis cuyuyarqantsu. <sup>2</sup>Tsepitanam ricarerqä inti yarqacmunanpa juc anjel yarqaramoqta. Tse anjelqa yarqaramorqan cawaq Diospa sellun tsarashqam. Y que patsacho y lamarcho llapan cawaqcunata ushacätsinanpaq, poderyoq chuscun anjalcunatam fuertipa queno nerqan: <sup>3</sup>“Amaraq patsacho, ni lamarcho cawaqcunata, ni monticunatapis imanayëraqtsu asta Diosnintsicpa sirweqnincunata urcuncunacho señalanqantsicyaq” nir. <sup>4</sup>Tsepitanam musyarerqä pachac chuscu chunca chuscu waranqa (144,000) nunacuna señalacushqana quecayanqanta. Mä tse señalacushqacunaqa cayänaq israel nunacunapa mirenincunam. <sup>5</sup>Judapa mireninpitam, Rubenpa mireninpitam, Gadpa mireninpitam, <sup>6</sup>Aserpa mireninpitam, Neftalipa mireninpitam, Manasespa mireninpitam, <sup>7</sup>Simeonpa mireninpitam, Levipa mireninpitam,

Isacarpa mireninpitam, <sup>8</sup>Zabulonpa mireninpitam, Josepa mireninpitam y Benjaminpa mireninpitam, cada unupa tse señalacushqacuna cayarqan chunca ishque waranqa (12,000) nunacuna.

### Juan rican yulaq besticushqa atscaq nunacunata

<sup>9</sup>Tsepitanam riquecorqä mana yupetapis puedipaq, mantsaquepaq alli shuyni nunacunata. Pecunam jinantin nasionpita tuquilaya nunacuna y tuqui idioma parlaq cayarqan. Pecunam shēcayarqan tronucho tēcaq Diospa y Achcaspa nopancho, y yulaq püru bistishqam cayarqan. Palmerancuna tsarashqa tsarashqam cayarqanpis. Pecunam Diosta alabarnin, <sup>10</sup>fuertipa queno niyarqan:

“¡Tronucho tēcaq Diosta y Achcasta alabashun, porqui pellam salbamashqantsic jutsantsicpita!” nir.

<sup>11</sup>Tsechomi llapan anjalcuna, tronuta, mandacoqcunata y tse chuscun anjalcunata jiruroq chopirēcayarqan. Pecunam tronupa nopanman qonquriquicur, urcuncunapis patsaman chanqanyaq pucticur, Diosta adorar, queno niyarqan:

<sup>12</sup>“¡Qapaq Diosllantsicta, alli queninpita, yachaq queninpita, puedeq queninpita! ¡Llapantsic respetarnin, grasiasta qor, wiñepa wiñenin alabecushun! ¡Tseno callätsun!” nir.

<sup>13</sup>Tsenam Diospa nopancho quecaq mandacoqcunapita jucnin caq auquin queno tapumarqan: “¿Picunataq taqe yulaq ropan yacashqa nunacuna cayan? ¿Mepitataq shayämushqa?” nir. <sup>14</sup>Tseno nimaptinmi, peta nerqä: “Qammi musyanqui, tēte” nir.

Tsenam tse auquin nimarqan: “Taqecunaca cayan imeca nacaquicunatapis pasashqa caqcunam. Achcas yawarminta ramar wanininwan jutsancunapita per-

donashqana captinmi, ropancunapis yulaq püruna quecan.

<sup>15</sup>Tsemi pecunaqa Diospa tronunpa nopancho quecayan paqasta junaqta templuncho, peta sirwirin.

Tse tronucho tēcaqmi pecunata carpapita wayinman chasquenqa.

<sup>16</sup>Tsemi mana mallaqayanqanatsu, ni yacunäyanqatsu, ni achachatsicuyanqatsu, ni intipis rupayanqanatsu;

<sup>17</sup>porqui tronu chopincho quecaq Achcasmı üshacunata cuidaq cuenta pecunata mitsenqa.

Tsenollam cawatsicoq yacuman pushanqa mana yacunäyananpaq.

Tsechoqa quiquin Diosmi waqaquinincunapita weqincunata shupirat-senqa” nir.

### **Rollupa qanchis caq segurunta Achcas quicharin**

**8** Rollupa qanchis caq segurunta Achcas quicharipinnam; sielu pullan örano chulluc quedarerqan.

<sup>2</sup>Tsepitanam ricarerqä qanchis anjelcuna Diospa nopancho shēcayaqta. Tse anjelcunam trompetancuna cada unu chasquiriyarqan. <sup>3</sup>Tsepitanam juc anjelna shamorqan orupita rurashqa somacunanwan, y altarpa nopanmanmi shäcurerqan. Tse anjeltam atscä insiensiu qoriyarqan, creyicoqcunapa mañaquinincunatawan tacurcur, orupita rurashqa altarcho Diospaq qoshtätsinanpaq. Tse altarqa quecarqan Diospa tronunpa nopancho.

<sup>4</sup>Tse insiensiu qoshtenimmi creyicoqcunapa mañaquininwan tacurcur anjelpa maquinpita qoyenoraq ewarnin, chärerqan Diosman.

<sup>5</sup>Tsepitanam anjelqa tse insiensiu rupatsicunanman altarpita nina shanshata winarerqan. Tsetanam jitarcamorqan que patsaman. Tse öram qallaquicorqan relampagucuna

y rayucuna. Bullanäqa nunacuna parlaqnoran cacorqan, y patsapis feyupam cuyucurerqan. <sup>6</sup>Tsepitanam tse qanchis anjelcuna trompetancunata alistarucuyarqan toçayänanpaq.

### **Cada trompetata tocayaptin castigucuna**

<sup>7</sup>Punta caq anjel trompetanta toçaripinmi, yawarnintin nina runtu que patsaman jeqarcamorqan. Tse ninam que patsata casi pullanta montincunatawan y qorancunatawan rupa usharerqan.

<sup>8</sup>Ishque caq anjel trompetanta toqueuptinnam, imeca juc jirca rupaquicaqno lamarman jeqacurcorqan. Y lamarpa casi pullannintam yawarman ticraratserqan <sup>9</sup>Tsemi tse lamarcho llapan cawaq animalcunapita casi pullanno wanur ushacäyarqan. Tsenollam llapan barcucunapis casi pullanno limpu tsoqacar ushacäyarqan.

<sup>10-11</sup>Quima caq anjel trompetanta toqueuptinnam, juc jatun qoyllur ninano rupecar sielupita jeqarcamorqan. Tse qoyllurpa jutinmi carqan “Asqaq”. Tsemi que patsacho llapan mayucuna y pucyucuna casi pullanno asqaq ticracurerqan. Tsemi tse yacuta upur llutepa nunacuna wanuyarqan.

<sup>12</sup>Chuscu caq anjel trompetanta toqueuptinnam, intipis quillapis casi pullanno wanurerqan, y qoyllurcunapis casi pullannomi upirerqan. Tsemi junaqpapis chuscu öra paqas püru ticracurerqan, y paqaspis chuscu öranpim mas paqasyäcurerqan.

<sup>13</sup>Tsepitanam riquecorqä rara sielucho juc aguilano bolaquicaqta. Pemi fuertipa queno nerqan: “¡Ä, wawallan! wawä, patsacho cawaqcuna! ¡Quima anjelraqtaq trompetancunata toçayänanpaq pishin! Pecuna toqueuyaptinraqchi, ¡Imachoraq ricacurilläyanqa!” nir.

### Pitsqa caq anjel trompetanta tocan

**9** Tsepitanam pitsqa caq anjel trompetanta toqueuptin, riquecorqä sielupita patsaman juc qoyllur jeqarcamoqta. Tse qoyllurmi chasquirerqan supëcuna wichqarayänan wanwanyarëcaq uchcupa llabinta. <sup>2</sup>Tsenam tse qoyllurqa tse uchcupa puncunta quicharamorqan. Quicharamuptinnam, tse posupita qoye yarqaramorqan imeca jornupitanoraq. Tse qoyemi intitapis y que patsatapis paqasyätsirnin tsapacurcorqan. <sup>3</sup>Y tse qoyepitanam pinte qurucuna yarqamur enteru patsaman juntariyarqan. Tse curucunatam Dios poderta qoycorqan ataq curucunano canicuyänapaq. <sup>4</sup>Peru qoracunataqa, qewacunataqa y monticunataqa mana imanayänapaqmi Dios notificarqan. Antis mandarqan Diospa sellunwan urcuncunacho mana señalashqa caq nunacunallata caniyänapaqmi. <sup>5</sup>Peru wanoqpaqyan caniyänantaqa manam Dios permitirqantsu, sinoqa pitsqa quillanpi caniyaptin dolorta sufriyänanllapaqmi. Tse curucunapa caniquinincunaqa allapam nanecorqan, imeca ataq curucuna canimashqa nanecoqnorraq. <sup>6</sup>Tse junaqunam allapa sufrimnin, nunacuna wanita imanopapis ashiyarqan, peru manam wanitapis tariyarqantsu.

<sup>7</sup>Tse curucunaqa cayarqan imeca gueraman ewayänanpaq alistashqa cawallucunanomi, oru nirëcaq coronatam churacuyarqanpis. Qaqlancunapis carqan imeca nunacunapa qaqlannomi. <sup>8</sup>Aqtsancunanam carqan warmicunapano, y quiruncunanam carqan imeca leonpa quiruncunano. <sup>9</sup>Fieru ricoqmi chalecuncunanäqa carqan. Bolayaptinnäqa, alasnincunapis

waqecoq imeca cärucunata gueraman cawallucuna qarachaptin patatar ewaqrnan. <sup>10</sup>Chupancunapis ataq curupano aujashqam carqan. Tse aujancunawan pitsqa quillanpin nunacunata canir sufritsiyänanpaqmi podernincuna carqan. <sup>11</sup>Tse curucunapa mandacoqnenqa carqan tse wanwanyarëcaq uchcucho yachaq diablum. Pepa jutinmi hebreu idiomacho “Abadon” y griegu idiomachonam “Apolion”.\*\*

<sup>12</sup>¡Ä wawallanä wawä! Que sufrimientu pasariptinpis, ishque sufrimientucunaraq shamunanpaq pishin.

### Joqta caq anjel trompetanta toquecun

<sup>13</sup>Joqta caq anjel trompetanta toqueuptinnam, wiyecorqä Diospa puntancho quecaq orupita rurashqa altarpa chuscun esquinancho waqracunapita queno parlamoqta: <sup>14</sup>“Eufrates mayu cuchuncho watarëcaq chuscu anjelcunata cacharayämi” nir. Tsenoqa mandarqan tse trompetata tocamaq anjeltam. <sup>15</sup>Tsenam tse watarëcaq chuscun anjelcunata cacharamorqan. Pecunanam wanuratsiyarqan que patsacho nunacunata casi pullanninta. Tsecunata tse junaq y tse öra rurariyänanpaqmi mä pecunaqa listu quecayänaq. <sup>16</sup>Pecunapa soldaduncunaqa cawalluncuna montashqa montashqam cayarqan y “Ishque pachac millonmi (200,000,000) cayan” neqtam wiyarqä.

<sup>17</sup>Cawalluncuna montashqa soldaducunata sueñicaqno ricanqäqa quenomi cayarqan. Soldaducunapa chalecuncunam carqan nina nirëcaq puca, ampeq asul y asufri ricoq qallwash. Cawalluncunapa peqancunanam carqan leonpa ricoq. Shimincunapanam pücaquecamorqan

\*\*9:11 Tse shuticunaqa Ushacätsicoq ninanmi.

qoyäquicaq nina asufrita. <sup>18</sup>Tse nina, qoye y asufri cawallucunapa shimincunapita yarqamoqwanmi, que patsacho nunacunapita casi pullannin wanuyarqan. <sup>19</sup>Tse cawallucunapa podernenqa carqan shimincunachomi y chupancunachomi. Chupancunaqa carqan imeca culebrano peqayoqmi. Tsewanmi nunacunata wanutsir ushayarqan. <sup>20</sup>Tse castigupita qeshpeq nunacunapa manam tseta riquecarpis, mana allı rurenincunapita wanacuriyarqantsu. Siemprim siguicyarqan, supäpa munenincho cawacurnin. Jina manam jaqiyarqantsu orupita, qellepita, bronsipita, rumipita y qerupita rurashqa mana ricaq, mana wiyayq y mana pureq imajincunata adoracurnin. <sup>21</sup>Ni manam jaqiyarqantsu wanutsinacur, brujanacur, lluta pununacur y suwacur cawaquinincunatapis.

### Juc anjel tacsha rollunwan

**10** Tsepitanam riquecorqä juc puedeq anjelta sielupita pucute rurincho urecamoqta. Peqanchomi tormanye quecarqan. Qaqlanpis intinomi chipapäcorqan, y chancancunanam imeca nina llama shärricuryan rupaqno quecarqan. <sup>2</sup>Maquinchonam tsararëcarqan quicharëcaq tacshallan rolluta. Derechu caq chaquinmi jalurëcarqan lamarta y itsoq caq chaquinnam jalurëcarqan patsata. <sup>3</sup>Tsepitanam tse anjelqa leonnoraq fuertipa qaparicorqan. Tseno qaparicuptinmi, rayucunana qanchis cuti bunrururnin yachapärerqan. <sup>4</sup>Tse qanchis cuti rayucuna janraranqanta wiyarqäta “Apuntashaq” nicaptinam, sielupita queno nicamarqan. “Tse wiyashqequitaqa ama apuntëtsu; quiquiqui musyashqequilla catsun” nir. <sup>5</sup>Lamarcho jucnin chaquin y patsacho jucnin chaquin shëcaq anjelnam derechu caq maquinta sieluman pallar-

corqan. <sup>6-7</sup>Tsepitanam sielutapis, que patsatapis, lamartapis y tsecho llapan imecatapis camaq y imeyaqpis cawaq Diospa jutincho queno nir jurarqan: “¡Canaanqa sirweq profetancunata willanqanta cumplananpaq Dios manam shuyaranqanatsu! Qanchis caq anjel trompetanta toquecuptinmi, ¡llapanpis cumplicärenqa!” nir.

<sup>8</sup>Tsepitanam sielupita parlapämaq yape queno nimarqan: “Ewë lamarcho y patsacho shëcaq anjelpa maquinpita chasquinqui rollu quicharëcaqta” nir. <sup>9</sup>Tseno nimaptinam, anjel caqman ewarqä tse rolluta mañanäpaq. Chäriptinam, anjel queno nimarqan: “Que rolluta miqii. Micuptiqui, shimiquichoqa abejapa mishquinnoran mishquenqa. Peru ñoqtriptiqueqa pachequichomi pochqurenqa” nir. <sup>10</sup>Tsenam tse rolluta anjelta chasquiricur micucurcorqä, y nimanqannomi abejapa mishquinnoraq mishquicorqan; peru ñoqtriptinam, pachäta lleqarerqan. <sup>11</sup>Tsepitanam queno nimarqan: “Jinantin marcacho mandacoqcunataran y tuqui nicachaq llapan nunacunataran imeca idioma parlaqtapis llapan imapis pasacunanpaq caqcunata yape willapänequi” nir.

### Willacoq ishcaq testigucuna

**11** Tsepitanam qoramarqan juc largu shoqushta imeca medicuna bäratano, y quenomi niyämarqan: “Ewë medimunqui Diospa templunta y altarta. Tsepitana tsecho Diosta adorecaqcunatapis yupamunqui. <sup>2</sup>Peru ama medinquitsu templupa waqta patiuntaqa. Tse patiuntaqa jaqirerqö Diosman mana creyicoqcunapaqmi. Pecunam tse santu marcata quima wata pullan jalucuyanqa. <sup>3</sup>Tseno jaluquicayaptinmi, cachashaq ishque testigucunata millwa costalpita ropancuna yacarcatsir. Pecunam quima

wata pullan imapis pasacunanpaq caqunata willapäcuyanqa” nir.

<sup>4</sup>Pecunaqa cayan tse ishcan olibus monticunam, y que patsa camaqpa nopancho quecaq ishque candelercunam.<sup>k</sup> <sup>5</sup>Sitsun pipis tse testigucunata imatapis mana allita rureta munayanqa, shimincunapa ninata piqecurmi, tse chiqueqnincunata ushacäratsiyanqa. Tsenomi wanuyanqa pecunawan churacoq caqqa. <sup>6</sup>Diospaq willapäcuyanqanyaqaqqa manam tamyatapis tamyatsiyanqatsus. Y podernincunam canqa llapan yacucunatapis yawarman ticraratsiyänanpaq, y munayanqan öra nunacunatapis ima castigucunawanpis nacatsiyänanpaq.

<sup>7</sup>Peru tse testigucuna willapäcur ushariyaptinnam, achacheqa wanwanyarëcaq uchcupeq yarqamur, tse willapäcoqcunata maqar bencicaharcur, wanuratsenqa.

<sup>8</sup>Ayancunanam quedariyanqa tse jatun marcapa callincunacho jitarpecar. Tse marcam Sodoma, y Egiptu marca cuenta quecan lluta ruraq nunacuna tsecho yachayaptin. Tse marcachomi Teytantsic Jesucristutapis crucificayarqan. <sup>9</sup>Jinantin marcapeq tuqui nicachaq nunacunam y tuquilaya idioma parlaq nunacunam, quima junaq y pullan ayancunatapis ricaräcuyanqa, y manam pampecuyänantapis munayanqatsus. <sup>10</sup>Tseno wanushqata riquecurmi, que patsacho llapan nunacuna allapa cushicuyanqa. Porqui tse profetacunaqa tse nunacunapaq cayarqan martiriuncunam. Tsemi cushiquita imecata equecatapis jucnin jucnin qaranacur selebrayanqa. <sup>11</sup>Tsepita quima junaq y pullantanam Dios jäninta cutitsir cawaritsimonqa. Y shäricarcamoqta riquecurmi, tsecho nunacuna allapa mantsacäcuyanqa.

<sup>12</sup>Tsenam tse cawareq testigucunaqa wiyecuyanqa sielupita fuertipa queno nimoqta: “Queman lloqarcayämi” nir. Tsenam pucute rurincho jeqariyanqa llapan chiqueqnincuna ricarëcayaptin. <sup>13</sup>Y tse öram feyupa patsa cuyucurenqa. Tsemi tse marcacho cada chunca wayicunapita juc caq juchonqa. Y qanchis waranqa (7,000) nunacunam wanuyanqa. Cawaq caqunanam mantsaquewan tulluncunapis limpu carcaryarraq, sielucho quecaq Dios Yayata alabayanqa.

<sup>14</sup>¡Ä wawallani wawä! Que ishque jipaquicuna pasarillaptinpis, juc mas jipaquiraqtaq pishin.

### **Qanchis caq anjel trompetanta toquecun**

<sup>15</sup>Qanchis caq anjel trompetanta toquecuptinnam, wiyecorqä sielucho fuertipa queno niyaqta:

“Porfin Diosllapana y Pe Acrashqanllapana que patsacho mandacoqcuna ticrariyan.

Cananqa pecunallanam imecamayaqpis mandacuyanqa” nir.

<sup>16</sup>Tsenam Diospa nopancho tëcaq ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunana urcuncunapis patsaman chanqanyaq qonquriquicur Diosta adorar, <sup>17</sup>queno niyarqan:

“Gracias niculläyaqmi puedeq Dioslläcuna.

Qamllam unepis, cananpis y imeyaqpis, puedeqqa canqui.

Tsemi tse puedeq queniQuiwan cananqa qallecorqonqui mandacur.

<sup>18</sup>Jinantin nasioncho nunacunam waputucur cäsuyashushqanquitsus, peru chäramushqanam piñaquiniqui tiempu.

Jina chäramushqam tiempu wanushqacunata jugsanequipaq.

<sup>k</sup>11:4 Zac 4.3, 11-14

Sirwishoqniqui profetequicunatam qamman creyicamoqcunatam, y respetayäshoqniquicunatam ichictapis jatuntapis rurenincunamanno premiun qoycunqui.

Y que patsacho llutan ruraqcunatam ushacätsinqui” nir.

<sup>19</sup>Tsepitanam riquecorqä sielucho Diospa templun quichacäreqta. Tse rurinchonam riquecorqä Diospa contratun wardaraq babulta. Jina relampagucunam y rayucunam llutepa cacorqan. Bullanäqa nunacuna parlaqnoran cacorqan. Patsapis feyupam cuyurerqan y espantepaq runtum cacorqan.

### Juc warmi y qanchis peqayoq jatun culebra

**12** Tsepitanam sielucho riquecorqä juc espantepaq señalta. Tseqa carqan juc warmim. Tse warmipam ropanpis intinoraq chipapäquicarqan. Pemi quillata jalurëcarqan y juc coronan coronacushqam quecarqan. Tse coronachomi quecarqan chunca ishque (12) qoyllurcuna. <sup>2</sup>Tse warmim yumpellana caquicarqan, y qeshpicuna öranchona carmi, wache dolorwan qaparir qayarir caquicarqan. <sup>3</sup>Tsepitanam jina juc espantepaq señalta sielucho riquecorqä. Tseqa carqan nina nirëcaq puca jatut-sican culebram. Tse culebraqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca waqrayoqmi. Cada peqam coronashqa coronashqa carqan. <sup>4</sup>Tse culebram sielucho quecaq llapan qoyllurcunapita casi pullanta patsaman jeqamoqpaq chupawan pitsalamorqan. Y tse wache dolorwan caquicaq warmipa nopanmanmi churacärerqan, qeshpicurenqan öra llullunta micurcunanpaq. <sup>5</sup>Tse warmim qeshpicurerqan juc ollqu wamrata. Y Diosmi juella safatsicorqan mandacur tëcanqan nopanman. Tse wamram que patsacho jinantin marcacunacho nuna-

cunata mandar sitiunman churanqa. <sup>6</sup>Tse llullu wachacurishqa warminam qeshpir, eucorqan tsunyaqman. Tsecho quima wata pullan atiendiyänanpaqmi Dios dispunishqa carqan.

<sup>7</sup>Tsepitanam rara sieluchona maqanaqui qallaquicorqan. Miguelmi anjelnincunawan tse culebrata maqayarqan. Tsenollam jina tse culebrapis anjelnincunawan ticrapuyarqan Miguelta. <sup>8</sup>Peru ticrapurpis, manam bensitaqa puediyarqantsu. Tsenopam sielucho queta puediyarqannatsu. <sup>9</sup>Antis tse culebrataqa que patsamanmi weqaparçayämorqan. Tse culebraqa unepitam cashqa, y jinantin marcacho nunacunatam engañaquican. Tseqa diablum. Petam qaqaqnin caq anjelnincunatawan sielupita weqaparçayämorqan.

<sup>10</sup>Tsepitanam wiyecorqä sielupita fuertipa queno nimoqta:

“Diosman creyicoqcunata paqasta junaqta shimpipaq diabluta cananqa weqaparçuyashqanam.

Tsemi poderninwan Dios mandacunan öra y nunacunata salbanan öra chëramushqana.

Cananpitaqa Dios Acrashqanpa mandaquininllachonam llapanpis cayanqa.

<sup>11</sup>Creycicoqcunam marcäquinincunarecur y Achcas cuenta cruscho wanoq Jesucristupa yawarninrecur bensiyashqa diabluta.

Y wanitapis mana mantsarishpam, creyiquinincunacho tsaracuyashqa.

<sup>12</sup>Tsemi ¡Cushicuyë sieluchona quecaqcuna!

¡Peru allau patsacho y lamarcho quecaqcuna,

porqui diablum sielupita weqaparçayämushqa captin,

y pocu tiempullana engañacur carinanta musyarnin,

gamcunapa contrequicuna allapa piñashqa quecan!” nir.

<sup>13</sup>Tse mantsanepaq culebranam patsaman wecaparcayämushqanta cuentata qocuicur tse ollqu wamrata qeshpicushqa warmita chiquir qaticachäquicarqan. <sup>14</sup>Peru warmitanam qoycuyarqan aguilapa ishque jatusaq alasninta, tse mantsanepaq culebrapita qeshpir tsunyaqman bolar eucunanpaq. Tse tsunyaqchomi warmita quima wata pullan pachan qarar atiendiyarqan. <sup>15</sup>Culebranam shiminpa lansaricamorqan atasca yacuta, juc mayu ruracarnin warmita qaracharcur apacunanpaq. <sup>16</sup>Peru patsanam quichacarnin, tse lansamonqan mayuta ñoqtacurcorqan. Tsenopam tse warmi libracurerqan. <sup>17</sup>Tse warmita mana lobrecurnam culebraqa mas peor piñacurcorqan. Tsemi jeqacurerqan warmipa waquin caq wamrancunata ushacätsinanpaq. Tse warmipa wawancunaqa Jesucristuman marcäquinincunacho alli firmi tsaracur, Diospa mandamientuncunata cäsucocqunam cayan. <sup>18</sup>Tsepitanam „riqueurqä” tse culebrata lamar cuchunman churacäreqta.

### Juan riquecun lamarpeq achachi yarqacaramoqta

**13** Tsepitanam riqueurqä achachita lamarpita yarqacaramoqta. Tse achacheqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca wacrayoqmi. Cada waqrancunachomi caporqan juc coronan, y peqancunachomi escribishqa carqan Diospa contran mana allicuna. <sup>2</sup>Tse mantsepaq achachi ricanqäqa carqan imeca puma ricoqmi. Chaquincunam carqan osupano. Shiminnam carqan leonpano. Tse culebranam tse mantsanepaq achachita churarerqan yanapaqnin cananpaq. Y tronunman täratsirnam,

podernin qorerqan. <sup>3</sup>Tse mantsanepaq achachipa jucnin peqanchomi wanurinanpaqnona erida caquicarqan. Tseno quecarpis cachacärerqanmi. Tsemi jinantin munducho nunacuna tse cachacäreqta riquecur, tse achachita cuyar qaticurcuyarqan. <sup>4</sup>Tsepitanam tse jatutsican culebratapis jina adorarqan tse achachita poderta qoycuptin queno nishpa: “Manam pipis cantsu que achachinoqa. ¿Piparaq balornin canman pewan pelyananpaq?” nishpa. <sup>5</sup>Tsepitanam Diosnintsic permiticorqan tse achachi alabacur qallaquicunanpaq, y llutan camanta Diospa contran parlananpaq; y quima wata pullan mandacunanpaqmi podernin qorerqan. <sup>6</sup>Tsenam Diospa contran, santisimu altarpa contran, y sielucho quecaqcunapa contran tuquita parlarqan. <sup>7</sup>Tsenollam jina permitirqan Diosman creyicoq nunacunata asta bensenqanyaq maqananpaq. Jina permitirqanmi tuqui idioma parlaq nunacunata, y jinantin nasion nunacunata dominacunanpaqpis. <sup>8</sup>Tse achachitam llapan wiñe cawaqcunapa jutincuna apuntaränan librucho mana apuntaraqcuna adoracuyarqan. Tse libroqa Achcas cuenta jutsantsicrecur wanoq Jesucristupa wiñe cawaqui librunmi, y manaraq que munduta camarninmi, tseta Teyta Dios dispunerqan.

<sup>9</sup>Rinriyoq caqqa queta shumaq wiyacuyë.

<sup>10</sup>“Jesusman marcäconqanpita carselcho llawiränanpaq caqcunaqa, llawiräyanqam.

Tsenollam marcäconqanpita wanutsishqa cananpaq caqcunaqa, wanutsishqa cayanqa.

Tsechomi ricanauqiqa canqa Jesucristuman creyicoqcuna mana utinashpa marcäcuyanqan.”

**Patsapeq achachi  
ullucaramoqta Juan riquecun**

<sup>11</sup>Tsepitanam riquecorqä patsapita juc achachi ullucaramoqta. Tse achacheqa carqan carneruno ishque waqrayoqmi, y parlarqannam mantsanepaq culebrano. <sup>12</sup>Y lamarpita yarqamoq punta caq achachipanollam poderninpis carqan. Y tse lamarpita yarqamoq wanunanpaqno eridan cachacashqa achachita nunacuna adorayänanpaqmi mandacorqan. <sup>13</sup>Tse achachipis espantepaq milagrucunatam ruraraqan; asta nunacuna ricarë-cayaptinmi, nina rupecaqta sielupita patsaman ishquitsimorqan. <sup>14</sup>Tseno milagrucunata tse lamarpita yarqamoq achachipa nopancho rurarninmi nunacunata engañar usharqan. Tsemi asta mandacorqan tse lamarpita yarqamoq achachipa imajinninta rurecur adorayänanpaq; porqui tse lamarpita yarqamoq achacheqa wallur ushashqa quecarpis cawecarqanmi. <sup>15</sup>Y patsapita yarqoq caq achachimi tse lamarpita yarqoq achachipa imajininta podernin qorerqan cawananpaq y parlananpaq. Tsemi parlecórqan: “¡Mana adoramaq caqtaqa wanutsiyë!” nir. <sup>16</sup>Tsepitanam mandacurerqan imana caq nunapis ichicpis, jatunpis, ricupis, wactsapis, patroncunapis y sirwipäcoqcunapis, derechu maquincunacho o urcuncunacho señalachqa cayänanpaq. <sup>17</sup>Tsemi pipis tse achachipa jutinwan o numerunwan mana señalachushqa caqqa pueidiyarqantsu imatapis rantita ni rantiquita. <sup>18</sup>Tsemi cäyicoq caqqa cäyicuyë: tse numeru pi nunapa numerun cashqanta, y pi nuna tse achachi cashqanta. Tse numeroqa joqta pachaq, joqta chunca, joqtam (666).

**Dios acrashqan  
nunacunapa qotsuquinin**

**14** Tsepitanam yape ñuquircur riquecorqä “Sion” nishqan jirca janancho Achcas shëcaqta. Pewan juntum quecayarqan juc pachac chuscú chunca chunca waranqa (144,000) nunacuna. Tse nunacunapa urcuncunachomi Achcaspa y Papänin Dios Yayapa jutincuna escribirëcarqan. <sup>2</sup>Tsepitanam wiyecorqä sielucho tse nunacuna sellama lindu cantaquicaqta. Tse cantayanqanqa wiyaquecamorqan imeca rayu waqaqnoran, atasca yacu paqtsar waqaqnoran y imeca atasca arpata tocayaptin waqaqnoran. <sup>3</sup>Qotsuyarqan juc mushoq qotsutam Diospa tronunpa nopancho, chuscú anjelcunapa nopancho y mandacoqcunapa nopancho. Manam ni pi nunapis tse qotsuta “Qotsushaq” nirpis, qotsita pueidiyarqantsu. Sinoqa tse juc pachaq chuscú chunca chuscú waranqa (144,000) salbacushqa nunacunallam tse qotsita yachayarqan. <sup>4</sup>Tse qotsuquicaqcunaga manam warmicunawan llutancunata ruraqtsu cayarqan, sinoqa limpiu shonquyoqmi cayarqan. Pecunaga mecho tsechopis Achcastam qatiyarqan. Puntatam salbasiontapis chasquiriyashqa cayarqan. Tsemi imeca murucushqantsicpa punta wawan cuenta Diospaq y Achcaspaq cayarqan. <sup>5</sup>Pecunaga manam uliquitapis yachayarqantsu. Tsemi Diospa nopanchopis mana pipis penqapashqa quecayarqan.

**Quima anjelcuna**

<sup>6</sup>Tsepitanam riquecorqä juc anjelta sielupa chopincho bolaquicaqta. Tse anjelmi que patsacho täraq nunacunata willapänanpaq apecamorqan mana nunca ushacaq alli willaquita. Tse alli willaquitaqa apecamorqan jinantin



nasioncunacho tuqui nicachaq nunacunata, y tuqui idioma parlaq nunacunata willapānanpaqmi. <sup>7</sup>Tse anjelmi fuertipa queno nimorqan: “Puedeq Diosta adorecuyë y alabecuyë, porqui chāramushqanam llapan nunacunata cuentata mañanan öra. Pemi camashqa sieluta, que patsata, lamarta, mayucunata y pucyucunatapis” nir. <sup>8</sup>Tse anjelpa qepantanam juc anjelna yurircamorqan. Pemi jina queno nerqan: “¡Porfin ushacärin jatun Babilonia marca! Tse marcam jinantin nasioncho nunacunata penqaquipaq llutancunata ruratsicushqa imeca binu nunacunata macharcatsir locuyäratseqnopis” nir. <sup>9-10</sup>Tsepitanam quima caq anjelna yurircamorqan. Tse anjelmi fuertipa queno nīcorqan: “Pipis Lamarpita yarqoq achachita y imajinninta adoraq caqtaqa, Diosmi shonquncho coleranta tashpureq cuenta feyupa castigueconqa. Tsenollam tse achachipa sellunwan urcuncunacho o maquincunacho señalacushqa caqcunatapis, jina santu anjelcuna ricarëcaptin, y Achcas ricarëcaptin ninallantin asufriwan feyupa rupatsenqa. <sup>11</sup>Tsemi tse achachita o imajinninta adoraqcunaqa o sellunwan señalacushqa caqcunaqa paqasta junaqta wiñepa wiñenin ninacho jipacur qoshtëäquicayanqa” nir. <sup>12</sup>¡Tseta yarpäcurcur Diosman marcäcoqcuna y mandamientuncunata cäsucoqcuna Jesucristucho imecata sufrirpis, alli tsaraqicuyë! <sup>13</sup>Tsepitanam sielupita queno nimorqan: “Cushicuyätsun cananpita witsepa Jesucristuwan jucnolla wanoqcuna” nir. Tsepitanam nīmarqan: “Wiyanqequita apuntë” nir.

Santu Espiritunam queno nerqan: “Aumi pecunaqa uryayanqancunapita jamariyanqanam. Y alli rurenincunapis parabienchomi canqa” nir.

### Juan riquecun jutsasapacunapa sufrimientuncunata

<sup>14</sup>Tsepitanam riquecorqä yulaq pucutetana. Tse pucute jananchonam tēcarqan Diospita Shamushqa Nuna rīcoq. Pēqa carqan orupita coronan coronashqam y finu osin tsararishqam. <sup>15</sup>Templupita juc anjel yarqaramunam, tse pucutecho tēcaqta fuertipa queno nerqan: “Miquicuna chacracho poqurishqanam. Cananqa tse osiquiwan segariquina” nir. <sup>16</sup>Tsenam tse pucutecho tēcaq, osinta tsarircur, que patsacho quecaqcunata segaramorqan.

<sup>17</sup>Tsepitanam juc anjelna yarqaramorqan sielucho quecaq templupita. Pepis jina carqan finu osin tsarashqam. <sup>18</sup>Altarpitanam jina juc anjelna yarqaramorqan. Tse anjelqa que patsata ninawan ushacäratsinanpaqmi poderyoq carqan. Tse anjelmi tse finu osin tsararishqa caq anjelta queno mandarerqan: “Patsacho ubascuna ya poqurishqanam. Tsemi tse finu osiquiwan sartepa sartepayan segacacharquī” nir. <sup>19</sup>Tsenam anjelqa patsaman urärämur, yuranpita ubastaqa sartepa sartepayan segacacharcorqan. Tsepitanam binupaq jaluyānan posuman ellicorqan. Tse ubasta jaloqnomi Dios allapa piñaquininwan castigecorqan. <sup>20</sup>Tse posoqa carqan tse marcapa jaqninchomi. Tse posupitanam mayunoraq yawar yarqaquecamorqan, jondininpis carqan cawallucunapa cuncancamam. Tse yawarqa ewarqan quima pachaq (300) quilometruncunatanomi.

### Anjelcuna qanchis ultimu caq castiguncunawan

**15** Tsepitanam sielucho yapena riquecorqä qanchis anjelcunata. Tseqa carqan allapa espantaquipaqmi. Pecunam listu quecayarqan ultimu caq

qanchis allapa feyupa castiguanraq nunacunata jipatsiyānanpaq. Tse castiguta cachecamurllanam, Dios allapa feyupa piñaquinipita shonqun pascacārerqan. <sup>2</sup>Tsepitanam riquecorqä, öra espejuno, öra ninano, lamar chipapäquicaqta. Tsechomi quecayarqan achachita mana cäsocuna, y tse achachipa imajinninta mana adoraq caqcuna y numerunwan mana señalacushqa caqcuna. Pecunaqa Dios qoshqan arpancunawanmi quecayarqan. <sup>3</sup>Y cantaquicayarqan Diospa sirweqnin Moises cantanqan cantucunatam<sup>1</sup> y Achcas cantaconqan cantucunatam. Queno nishpam cantaquicayarqan:

“Allapa puedeq Teyta Dioslläcuna, allapa espantaquipaqmi llapan camashquequicunapis.

Qamqa alli caqlatam imepis ruranqui, y llapan nasioncunapa mandacoqninmi canqui.

<sup>4</sup>Qamllatam Teytallä pipis mepis respetayāshunqui y alabayāshunqui.

Qamllam canqui jutsannaqqa.

Y llapan alli rureniquicunata ricarirmi, imanacaq nunapis adorayāshunqui” nir.

<sup>5</sup>Tsepitanam riquecorqä sielucho Diospa templun rurincho cuarto quichacäreqta. <sup>6</sup>Tse templupitam qanchis anjalcuna yarqarayāmorqan, y cada unum apayāmorqan juc castiguta que patsacho nunacunata castigayānanpaq. Pecunam linupita yulaq püru shumaq finu chipapäquicaq ropata yacarāyarqan. Jina qasquncunachomi orupita rurashqa wachucuta wachurāyarqan. <sup>7</sup>Diospa nopancho queqaq chuscu anjalcunapitanam jucnin caq tse qanchis anjalcunata cada unuta qorerqan orupita copancuna. Tse copacunachoqa winararqan wiñepa wiñenin cawaq Diospa piñaquinipita

shamoq castigucunam. <sup>8</sup>Tse templutanam nitirerqan Diospa puedeq queninpita shamoq qoye, y mananam pipis yecorqantsu asta Diospita shamoq qanchis castigucunawan tse qanchis anjalcuna nunacunata manaraq jipatsiyaptenqa.

### Copacho castigucuna

**16** Tsepitanam wiyecorqä sielucho quecaq templu rurinipita tse qanchis anjalcunata fuertipa queno mandaqta: “Ewar jucla patsaman jicharcuyë tse qanchis copacho quecaq Diospa feyupa piñaquinin winarëcaq castiguta” neqta.

<sup>2</sup>Tsenam punta caq anjel ewar patsaman jicharcorqan tsararëcanqan copacho castiguta. Tsenam achachipa señalninwan señalacushqa caqcunacho y imajinninta adoraqcunacho yuricurcorqan allapa nanaq y mana cachacäcoq melanepaq qericuna.

<sup>3</sup>Tsepitanam ishque caq anjelna jina tsararëcanqan copacho castiguta jicharcorqan lamarmen. Tsenam lamar ticrarerqan yawar püru, imeca nunataraq pishtecuyanman tseno. Tsemi lamarcho llapan animalcunapis wanuriyarqan.

<sup>4</sup>Tsepitanam quima caq anjelna jina tsarecanqan copacho castiguta jicharcorqan mayucunaman y pucyucunaman. Tsemi jina tsecho yacucuna yawarman ticrariyarqan. <sup>5</sup>Tsepitanam yacucuna mandaq anjeltana queno neqta wiyecorqä:

“¡Tseno jusgartaq, alli caqta rurecorqonqui!

Unepita patsam qamqa imecamayaqpis cawaq santu Dios canqui.

<sup>6</sup>Porqui pecunam qamman rasonpa marcäcamoqcunata y willacoq profetequicunapa yawarminta ramar wanutsiyarqan.

<sup>1</sup>15:3 Ex 15.1-18

Tseno wanutsiyashqanpita quiquincunatapis yacuta yawarman ticraratsir, upuratserqonqui.

¡Tsetam pecunaqa munayarqon!” neqta.

<sup>7</sup>Tseno niptinnam, altarpitana queno ñicamotqa wiyecorqä: “¡Aumi, puedeq Dios! Rason caqtam que anjel nirin. Qamqa derechu caqchomi y combieneqchomi nunacunata jusganqui” neqta.

<sup>8</sup>Tsepitanam chuscu caq anjelna tsararëcanqan copacho quecaq castiguta intiman jichecorqan. Tsenam inteqa feyupa achachacurcur, nunacunata limpu ruparerqan. <sup>9</sup>Tsemi llapan nunacuna mantsaquepaq pushllur ushshqa quedariyarqan. Tseno quecarninpis, manam wanacuyarqantsu, y manam Diosta cäsuyarqantsu ni alabayarqantsu. Sinoqa jutsancunapita castigaq Diospa contranmi parlar qallaquicuyarqan. <sup>10</sup>Tsepitanam pitsqa caq anjelna tsararëcanqan copacho quecaq castiguta achachi tëcanqan tronuman jicharcorqan. Tsenam tse achachi mandaquicanqan marca ticracurerqan paqascho. Nunacunanam nanatsiquiwan qalluncunatapis cachur ushayarqan. <sup>11</sup>Peru tseno quecarninpis, manam wanacuyarqantsu mana alli ruraq quenincunapita. Antis tse qerincunata riquecurmi, y nanatsiquiwanmi mas peor sielucho quecaq Diospa contran tuqita parlar qallaquicuyarqan. <sup>12</sup>Tsepitanam joqta caq anjelna tsararëcanqan copacho castiguta Efrates jatun mayuman jichecorqan. Tsenam tse mayu tsaquirerqan, inti ullumunan ladupita ewaq mandacoqcuna pasariyänanpaq. <sup>13</sup>Tsepitanam riquecorqä mantsanepaq culebrapa shiminpita, achachipa shiminpita y tse uli profetapa shiminpita rachac ricoq quima melanepaq mana alli espiritucuna yaraqaramoqta. <sup>14</sup>Mä tsecunaqa canman canaq supëcunam. Tse

supëcunam espantepaq milagrucunata rurayarqan. Jina tse supëcunam jinantin nasioncunacho reycunata elluramorqan dia del juisiuchu puedeq Diospa contran pelyayänanpaq. <sup>15</sup>Teyta Jesusmi queno nimantsic: “Mäcoq mäcoq quecayë, porqui noqaqa shamushaq derepentitam imeca suwanopis. ¡Cushicuyätsun allita rurur mäcoq mäcoq shuyecayamaqcuna! Pecunataqa ropashqa quecaqtam tarimushaq, y manam penqaquipaq qalapachu caquicaqtatsu.” <sup>16</sup>Tsepitanam tse quima mana alli espiritucunaqa juc pampaman jinantin nasionpita reycunata elluramorqan. Tse pampapam jutin hebreu idiomacho “Harmagedon”.

<sup>17</sup>Tsepitanam qanchis caq anjelna tsararëcanqan copacho castiguta bientuman laqchiricorqan. Tseta rurecuptinnam, sielucho quecaq templu rurinpita Dios fuertipa queno ñicamorqan: “Canaanqa llapanpis culplicärishqanam” nir. <sup>18</sup>Dios tseno ñicuptinnam, qallaquicorqan relampagucuna tillapyäcur y rayucunapis bunrurücur. Temlorwanmi patsapis cuyucorqan, y manam tse temlortanoqa imepis nunacuna ricayarqantsu. <sup>19</sup>Patsa tseno allapa cuyuptinmi, tse jatun Babilonia marcapis quimaman qatsacärerqan. Jinantin munducho marcacunam juchur ushacäyarqan. Tseno allapa piñaquininwanmi Dios Babilonia marcata feyupa castiguecorqan, tsecho täraq nunacuna jutsata ruracuyashqanta yarpacurcur. <sup>20</sup>Tse marcacho jircacunapis, y lamar chopincho islacunapis limpum ushacäyarqan

<sup>21</sup>Sielupitanam tayaquicorqan jatusaq runtucuna. Tse runtucunaqa lasarqan chuscu aroba masyanmi. Tseno castigucuptinmi, tsecho nunacuna mas peor Diospa contran tuqita parlaquicuyarqan.

**Babilonia marca lluta pulicoq  
warmiwan iwalanqan**

**17** Tsepitanam tse qanchis copa tsaraq anjelcunapita jucnin caq anjel shamur queno nimarqan: “Acu, atasca yacu jananchu tēcaq lluta pulicoq warmipa<sup>††</sup> castigunta ricatsinaqpaq” nir. <sup>2</sup>Tse warmiwanmi reycuna llutallana oqllanacur cacuyashqa. Tseta ricarmi, que patsacho llapan nunacunapis penqaquipa machashqano jucwan jucwan pununacur cacuyashqa. <sup>3</sup>Tsepitanam Santu Espiritu sueñinicho ricatsimarqan tse anjel tsunyaqman pushacamanqanta. Tsechomi riquecorqä juc warmi mantsanepaq puca achachinin montacushqa quecaqta. Tse achacheqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca waqrayoqmi. Tse achachipa enteru cuerpunchomi Diospa contran tuquilaya mana alli parlacuna escribiräcorqan. <sup>4</sup>Tse warmipa ropanqa carqan puca granatim y cuyellapaq shumaq rumicunawan, perlasacunawan y oruwan adornashqam carqan. Tsararëcarqan orupita copatam. Tse copachonam junta winarëcarqan melanepaq lluta raccha jutsancuna. <sup>5</sup>Urcunchonam mana cäyipa letra queno escribirëcarqan: “Queqa jatungare Babilonia marcam, y jucwan jucwan pununacoq warmi cuentam, y llapan melanepaq llutan rurecunapa maman cuentam” nishpa.

<sup>6</sup>Tsepitanam cuentata qoquicorqä tse warmi machashqa quecanqanta. Creyicoqcunata y Jesucristupa willapäcoqcunata wanuratsir yawarninta uponqanwanmi machashqa quecarqan. Tseta riquecurmi, allapa

mantsaquecorqä. <sup>7</sup>Tsenam tse anjel queno nimarqan: “¿Imanirtaq mantsacanqui? Cananmi willashqequi tse achachi montaraq warmi pi canqanta, y tse qanchis peqayoq y chunca waqrayoq achachi pi cashqanta. <sup>8</sup>Tse mantsanepaq achachi ricashqequi una cawarqam, y cananqa mananam cawannatsu; peru cawarimurmi, wanwanyarëcaq uchcupeq ullucaramonqa. Tsepitaran paqwepa ushacashqa canqa. Tse achachi yuricarcamoqta ricarmi, nunacuna espantacur chasquiyanqa. Tse chasqueqcunapa jutincunapa Dios que munduta camacashqanpita patsa libruncho manam apuntarantsu. <sup>9</sup>Alli yacheyoq carqa, queta cäyicuyë: Tse achachipa qanchis peqancunapa qanchis jircacunam. Tse jircacunatam tse warmi nitirëcan, y tse jircacunanam qanchis reycuna cuenta quecayan.<sup>‡‡</sup> <sup>10</sup>Tse qanchis reycunapitam pitsqaqna mandacuriyashqa. Canan mandaquicaqwanqa joqtaqnam mandacuriyan, y juc caqllanam pishin mandacurinapq; peru pepa mandaquinenqa pocu tiempullam durarenqa. <sup>11</sup>Tse nopata cawaq y cananna wanushqa quecaq achacheqa cawarimurmi, tse qanchis reycuna mandacur usharyaptin pepis mandacurenqa; y puwaq caq reymi carenqa. Tsepitam si wiñepana infiernucho rupacoq euconqa. <sup>12</sup>Tse achachipa chunca waqrancuna ricashqequi jina chunca reycunam cayan. Pecunaqa manaran mandacur qallayanraqtsu, y tse achachiwan juntu juc ratullana mandacuriyanapqmi nombrado cariyänqa. <sup>13</sup>Tse chunca reycunapa juc yarpellam

<sup>††</sup>17:1 Tse warmeqa Babilonia marcam.

<sup>‡‡</sup>17:9 Meparesi queqa Romapaqmi nican, porqui Roma marcaqqa quecan qanchis jircacunapa chopinchomi.

llapanpis cayanqa. Tsemi puedeq quenincunata y mandaquinincunata achachita qoycuyanqa. <sup>14</sup>Tsemi tse reycunaqa tse achachiwan juntacarcu Achcasta maqayänanpaq contran shäricurcuyanqa; peru Achcasqa puedeqcunapitapis mas puedeq carmi y reycunapitapis mas puedeq carmi bensenqa, y salbacuyänanpaq Dios Acrashqan marcäcoq caqcunawanmi quecayanqa.” <sup>15</sup>Jina tse anjel quenomi nimarqan: “Lluta pulicoq warmi jawancho yacoqa jinantin marcacunam y tuquilaya idioma parlaq nunacunam. <sup>16</sup>Y tse achachimi y chunca waqracuna ricashqequim compinchacarcu, tse lluta pulicoq warmipa contran shäricurcuyanqa. Tsemi püru wactsata dejarir, qalapachecur etsanta micurcuyanqa, y ninawanmi cayecuyanqa. <sup>17</sup>Diosmi permitenqa tse achachiwan llapan reycuna jucnolla ticrarir, Dios dispunishqanno llapantapis rurayänanpaq. Tsenomi llapanpis pasaconqa asta Diospa palabran cumplirenqanyaq. <sup>18</sup>Y tse warmi ricashqequeqa jinantin munducho llapan reycunatapis dominaq jatun marcäm” nir.

### Babilonia marcata cayecuyan

**18** Que llapanta ricarirnam, juc an-jeltana ricarerqä sielupita ure-camoqta. Tse anjel allapa puedeq quen-inwan que patsaman shamuptinmi, pat-sapis limpu chipapäcorqan. <sup>2</sup>Y allapa fuertipam queno qayaricorqan:

“Ushacärin, ushacärin jatun Babilonia marca.

Tse marcaqa diablcunapa y supëcu-napa wayinmi,

y melanepaq pishqucunapa macheninmi ticrarin.

<sup>3</sup>Tse marcachoqa llapan nunacunam machashqa cuenta munayashqanta ruracurlla cacuyashqa.

Tseta ricarmi, jinantin munducho reycunapis

peno lluta ruracoq ticracuriyashqa.

Negosiaticunapis jinantin mundupita ewecurmi,

mana combieneq negosiucunata rurari-cuyäcuyashqa” nir.

<sup>4</sup>Tsepitanam wiyecorqä sielupita queno nimoqta:

“Noqata cäsumaq caqcunaqa tse marcacuna

nunacuna jutsa rurayashqanta mana rurayänequipaq

tse marcapita yarqucuriyë;

porqui manam munätsu tse nunacuna sufriyashqanno, sufriyänequita.

<sup>5</sup>Tse nunacunam jutsancunawan

limpu munduta poquratsiyashqa,

y Diosqa manam tse jutsancunata qonqarishqatsu.

<sup>6</sup>Imanollam waquin nunacunata sufritserqon,

tsenolla pecunapis tse rurenincunapita ishque cuti mas sufriyätsun.

Tse nunacunam waquin nunacunata allapa sufritsiyarqon.

Tserecur ishque cuti mas castiguta chasquiyätsun.

<sup>7</sup>Imanollam galacur cushiquillacho cacorqan.

Tsenolla feyupa waqachacur sufritsun.

Porqui shonqunchomi queno nishqa

‘Noqaqa llapan marcacunatam dominä,

y imepis manam japallallatsu quecashaq ni llaquishaqtsu ni waqashaqtsu’ nir.

<sup>8</sup>Tsemi juc junaqllocho tuqui sufrimientuta pasanqa,

llaquiquita, mallaqeta, y wanita.

Tsepitanam sendicuyanqa; porqui tse marcata

castigaq Diosqa, allapa poderyoqmi” nir.

<sup>9</sup>Babilonia marcapita qoye sharcoqta ricarmi, pewan lluta jutsacunata rura-coq reycuna llaquicur waqayanqa. Tse reycunaqa Diospa contranmi mana pen-qacushpa llutancunata ruracuyarqan.

<sup>10</sup> Castiguta mantsarninmi queno nishpa carullapita ricarëcayanqa:

“¡Wawallanì, wawä!

Tselaya jatun puedeq Babilonia marca ushacärillan.

¿Tseno juc ratu ushacärinanpaqtsuraq carillarqan!” nir.

<sup>11</sup> Tsenollam jina negosianticunapis malâyasta pesacur waqayanqa. Porqui mananam canqanatsu pipis negosiulancunata tse marcacho rantinanpaq.

<sup>12</sup> Tse negosianticunam tse marcacho ranticuyarqan oruta, qelleta, shumaq piñi rumicunata, perlasacunata, linupita finu telacunata, seda telacunata, grosella y puca chipapaq satincunata, shumaq pucutaq qerucunata, marfilpita, bron-sipita, fierupita, marmolpita y tablacunapita rurecushqa imecata equecatapis. <sup>13</sup> Tsenollam ranticuyarqan canelacunata, shumaq pucutaq qoracunata, tuqui nicachaq perfumicunata, insiensicunata, binucunata, micuna aseiticunata, norti jarinacunata, trigucunata, ashnucunata, üshacunata, cawallucunata, qarachepa pureq cärucunata. Y asta esclabu cayänanpaqmi animal cuentata nunacunatapis ranticuyarqan. <sup>14</sup> Tse negosianticunam tse marcata llaquir queno niyanqa:

“¡Ä marcallanì marca, cananqa mananataq cannatsu munapellapaq frutequicunapis ni riquesequicunapis!

¡Cananqa mananachi mas ricarinquinatsu tselaya cuyellapaq modanequicunata y riquesequicunata!” nir.

<sup>15</sup> Tse marcacho negosiatur ricuyäcushqa nunacunam tse marcata rupaquicaqta riquecur, carullapita mantsacashqa qaparillapa qayarillapa waqacur, queno nir qawarëcayanqa:

<sup>16</sup> “¡Wawallanì wawä! ¡Allau! Babilonia marca ushacärin.

Qamqa allapa shumaq ropacunawan bishishqataq carquequi;

orutaq, perlastaq y allapa shumaq piñi rumicunataq alajequicunapis carqan.

<sup>17</sup> Cananqa tselaya riquesequicunawan juc ratullataq ushacärillanqui” nir.

Lamarllacho uryapucur, bidancunata pasacoq nunacunapis, barcunapita capitannincunapis, pasajerucunapis carullapitam mantsacashqa qawarëcayanqa.

<sup>18</sup> Tse marca rupapin qoyeta ricarninmi, “Cananqa mananachi taqe marcacatano taririlläshuntsu” nir, qaparillapa qayarillapa waqayanqa. <sup>19</sup> Tseno nirmi, pesacur waqacurnin, peqancunamanpis allpata maqtsiyanqa. Tseno rurarmi, qaparillapa qayarillapa queno waqayanqa:

“¡Ä wawallane wawa, cuyellapaq jatun marca!

Taqe marcachotaq barcuyoq nunacunapis negosiatur ricuyäcuyarqan.

Canannataq juc rätulla limpu ushacärillan” nir.

<sup>20</sup> Tse öram sielupita queno nimoqta wiyarqä:

“Sielucho caqcuna, que Babilonia marca ushacashqanpita cushicuyë;

Diospa acrashqan wamrancunapis, Jesucristupa apostolnincunapis, Diospa profetancunapis, jina cushicuyë.

Porqui tse marcacho sufritsiyäshonquequirecurmi, Dios pecunatapis castiguecun” nir.

<sup>21</sup> Tsepitanam juc puedeq anjel jatun mulinu rumi ricoqta lamarman jitarporqan. Tsepitanam queno nerqan:

“Que rumita lamarman jitarpupti, yacu illacäratseqnomi,

qamtapis Dios jatun Babilonia marca illacäratsishunqui, y mananam mas ricayäshunquinatsu.

<sup>22</sup> Mananam calliquicunacho nunca wiyayanqanatsu arpata, flautata ni trompetacuna waqaqta.

Mananam ofisiuyoq nunacunapis cayanqatsu.

Y mananam wiyayanqanatsu rumi mulinu waqaqtapis.

<sup>23</sup>Mananam tse marcacho actsipis chipapanqanatsu.

Mananam casaqui fiestacho bullaqui-cunatapis wiyayanqanatsu;

porqui tse marcacho negosianticunam jinantín munducho negosianticunatapis mas millonariu cayashqa,

y jinantín marcacho nunacunatam brujeriancunawanpis engañashqa” nir.

<sup>24</sup>Profetacunata, Diosman creyico-cunata y jinantín munducho nunacunata wanutsiyashqanpa culpantam tsecho tariyashqa.

**19** Tsepitanam wiyecorqä sielucho atscaq nunacuna qaparipa queno niyaqta:

“¡Aleluya! ¡Alabashqa catsun Dios!

Pëqa allapa allí y puedeq Diosmi.

Pellam salbamashqantsic.

<sup>2</sup>Pëqa pimanpis mana qaqärishpam, rurenincunamanno nunacunatapis jusgan.

Tsemi tse lluta pulicoq warmi cuenta Babilonia marcatapis

jinantín marca nunacunata jutsaman jitanqanrecur,

ushacäratsishqa. Tsenoqa rurecurqon,

Diosta sirweq nunacunata wanutsiyashqanpita” nir.

<sup>3</sup>Tseno nirirnam jina yape queno niyarqan: “¡Aleluya!

¡Alabashqa catsun Dios! Babilonia marca rupanqan qoye

wiñepa wiñeninmi qoyäquicanqa” nir.

<sup>4</sup>Tse öram Diospa nopancho quecaq ishque chunca chuscu (24) mandacoq-cunapis, y chuscu anjelcunapis Dios tëcanqan tronunpa nopanman urcuncunapis patsaman chanqanyaq qonquriqicur, queno niyarqan: “¡Aleluya! ¡Teyta Dios alabashqa quecullätsun! ¡Tseno catsun!”

nir. <sup>5</sup>Tseno niriyaqtinnam, tronupitana queno nimoqta wiyarqä:

“Diosta sirweq caqqa y mantsacoq caqqa,

ichicpis jatunpis alabecuyätsun” nishpa.

### Sielucho jatun fiesta

<sup>6</sup>Tsepitanam wiyecorqä imeca paqtascho yacu waqaqnoraq y relampagunoraq atscaq nunacuna bullar queno neqta:

“¡Aleluya! ¡Alabecushun Diosta!

Porqui cananqa pemi puedeq queninwan mandamarnintsic qallarcun.

<sup>7</sup>¡Allapa cushiquiwan alabecushun Diosta!

Porqui chäramushqanam Achcaspa casaquinin öra;

y nobianpis alistacushqanam shuyarëcan.

<sup>8</sup>Tse nobiapaqmi linupita yulaq pürü chipapäquicaq allí ropata yacacunanpaq Teyta Dios alistashqa.

Tse finu telapita rurashga allí ropaq Dios

Yayaman creyicoqcuna allillata rurayanqanmi.”

<sup>9</sup>Tsepitanam noqawan quecaq anjel queno nimarqan: “Que nenqäta escribì: ‘Cushicuyätsun Achcaspa casaquininman combidashqacuna” nir. Jina quenomi nimarqan: “Que willashqaqcunaqa Dios nenqancunallam llapanpis” nir.

<sup>10</sup>Tsenam anjelpa nopanman adoranäpaq qonquriqicorqä; peru manam munarqantsu. Antis quenomi nimarqan: “Ama noqataqa adoramëtsu; adoreqa Diosllata, porqui noqapis qamno y Jesusman allí marcäcoqcunanollam Diospa sirweqnin cä. Porqui pipis Jesucristupaq parlaqqa Santu Espiritu yanapaptinllam parlan” nir.

### Yulaq cawallun montashqa wiraqtsa

<sup>11</sup>Tsepitanam riquecorqä sielu quicharëcaqta. Tsechomi quecarqan

yulaq cawallun montashqa juc wiraqtsa. Tse montaraqpa jutinmi carqan “Parlanqanmanno llapantapis Cumpleq”, porqui pëqa mana pimanpis qaqärishpam nunacunata jusganqa, y enemiguncunata ushacätsenqa. <sup>12</sup>Nawinpis nina rupecaqnomi chipapäcorqan, peqanchonam yacararqan atsa coronacunata y jutinpis escribirëcarqanmi; peru tse escribirëcaqtaqa quiquinllam musyarqan ima ninan canqantapis. <sup>13</sup>Ropatanam yacarëcarqan yawarwan tiñishqata. Jutinmi carqan “Diospa Palabran”. <sup>14</sup>Sielupitam qatiyämörqan yulaq cawalluncuna montashqa atsaq nunacuna. Ropancunanäqa linu finupita rurashqam carqan, y yulaq pürum chipapäquicarqan. <sup>15</sup>Tse cawallun montashqa alli mandacoqpa shiminpitanam juc espada ishcan ladupa afilashqa yarqamorqan, jinantin nasioncho nunacunata mana ancupashpa castigananpaq. Pëqa puedeq mandacoq carmi, jinantin nasioncho nunacunata mantsacätsipa mandanqa fierupita barranwan. Quiquinmi imeca ubaspa yacunta qaptseq cuenta mana alli ruraqunata castiganqa. Tsenoqa rureconqa allapa puedeq Diospa allapa feyupa piñaquininrecurmi. <sup>16</sup>Mantunchomi y chancanchomi queno escribirëcarqan: “REYCUNAPA REYNIN Y DIOSCUNAPA DIOSNIN” nishpa.

<sup>17</sup>Tsepitanam riquecorqä juc anjelta intipa janancho shëcaqta. Tse anjelmi bolepa pureq llapan pichaqcunata qaparipa queno nishpa qayarqan: “Llapequi ellucayämï, Dios alistashqan banquetita micuyänequipaq. <sup>18</sup>¡Micuyanqui reycunapa etsancunatam, soldaducunapa mandaqnincunapatam y lisu nunacunapa etsancunatam, cawallucunapata y montaraqnin

nunacunapa etsancunatam! Tsenollam micuyanqui imana caqlaya nunacunapa etsancunata, sirwicoq esclabucunapata o mana sirwipacoqcunapatapis, jatunpatapis ichicpatapis” nir.

<sup>19</sup>Tsepitanam ricarerqä llutepa soldaduncunawan patsacho llapan reycuna achachiwan juntu shëcayaqta. Pecunam listu quecayarqan tse yulaq cawallun montashqawan, y peta qatir shamicaqcunawan pelyayänanpaq. <sup>20</sup>Peru tse achachitaqa uli profetantawanmi presu tsaririyarqan. Tse profetanmi achachipa nopancho señacunata y milagrucunata rurashqa carqan. Tse milagrucunawanmi y señacunawanmi tse achachipa señalninwan señalacushqa caqcunata, y achachipa imajinninta adoraq nunacunata engañashqa carqan. Tsemi tse achachita y tse engañoq profetanta cawecaqta jitarpuyarqan asufriwan rupaquicaq qochaman. <sup>21</sup>Tse achachipa soldaduncunatanam shiminpita yarqoq espadawan, tse cawallun montacushqa wiraqtsaqa juella wanuratserqan y ayancunatanam wisurcuna y condorcuna limpu teqñayanqanyaq micucuyarqan.

### Diablu sentensiacärin waranqa (1,000) watapaq

**20** Tsepitanam riquecorqä juc anjel sielupita urecamoqta. Tse anjelmi tsararëcarqan wanwanyarëcaq infiernu puncupa llabinta y jatun cadenata. <sup>2</sup>Tse anjelmi mantsanepaq culebrata tsarircamorqan. Tse culebraqa unepita engañoq Diablum y Satanasmi. Petam tse anjel waranqa (1,000) watayaq cadenawan cadenarcorqan. <sup>3</sup>Tseno cadenarcurmi, wanwanyarëcaq infiernuman jitarcur llawirerqan; y puncuntanam alli buenu segurarcorqan, asta waranqa watayaq jinantin nasioncho nunacunata manana



engañananpaq. Tsepita waranqa wata tincuriptinnam, pocu tiempulla ichic libri carinanpaq cacharamorqan.

<sup>4</sup>Tsepitanam ricarerqä atasca tronucunata. Tse tronucunachomi tēcayarqan nunacunata jugsayānanpaq poderta chasquishqacuna. Tsenollam ricarerqä cuncanta roqipa wanutsiyanqan nunacunapa almacunata. Pecunataqa wanutsiyarqan Dios munashqanno y Teyta Jesucristu yachatsicushqanno cawacuyaptinmi. Pecunaqa manam tse mantsanepaq achachita ni imajinninta adorayarqantsu, ni manam munayarqantsu urcuncunacho, ni maquincunacho tse achachipa señalninwan señalaquitapis. Pecunam cawariyāmorqan Jesucristuwan waranqa wata mandacuyānanpaq.  
<sup>5</sup>Waquin nunacunaqa manaran cawariyāmorqanraqtsu waranqa wata manaraq cumpliptin. Jesucristuwan mandacuyānanpaq caqcuna cawariyāmushqanqa, punta caq cawarimimi carqan. <sup>6</sup>Tsemi Diospa cayanqanrecur tse punta caq cawarimicho cawarimoqcuna ¡Allapa cushicuyätsun! Mananam pecunaqa paqwe ushacāyanqanatsü. Mas bienmi saserdoticuna cuentana Diosta y Jesucristuta sirwiyānqa, y waranqa watam Jesucristuwan juntu mandacuyanqa.

<sup>7</sup>Waranqa (1,000) wata cumpliriptinnam, cadenarēcaq culebra ricoq diabluta cacharayāmonqa. <sup>8</sup>Tsenam diabloqa libri ticrarirnin, ewanqa mepapis tsepapis jinantin munducho nunacunata engañaq. Tsenollam Gog y Magog marcacho soldaducunatapiss elliconqa imeca lamar aqushatanoraq, Diospa wamrancunawan pelyayānanpaq.

<sup>9</sup>Tse soldaducunam jinantin ladupa ewarnin, mallullipa mallullur jirururiyanqa Diospa wamrancuna quecayanqan marcata. Y tsenollam

jirururiyanqa Dios cuyanqan marcatapis ushacätsiyānanpaq. Peru Diosmi pecunaman sielupita ninata cacharcamur, limpu ushacäratsenqa. <sup>10</sup>Y engañacoq diablutanam, tse achachitanam y uli profetatanam asufriwan rupaquicaq qochaman jitarconqa, paqasta junaqta wiñepa wiñenin tsecho rupacuyānanpaq.

### Nunacunata cuentata Dios mañan

<sup>11</sup>Tsepitanam riquecorqä yulaq püru chipapāquicaq tronuta. Tse tronuchomi tēcarqan Dios. Tse öram que patsapis y sielupis limpu illacärerqan, y manam mas ricacorqannatsü. <sup>12</sup>Jina riquecorqä une tiempo ichicpis jatunpis wanucushqacuna Diospa nopancho shēcayaqtam. Jina ricarerqämi librucuna quichacäreqtapis. Tse librucunacho rurenincuna shimpenganmannomi nunacuna jugsashqa cayarqan. Jucnin caq librunam carqan wiñe caweyoqcunapa jutincuna apuntarānan libru. <sup>13</sup>Tse öram lamarpis, wanipis, wanwanyarēcaq sepulturapis pecunacho wanushqacunata entregayarqan, y llapancunam jugsashqa cayarqan rurenincunamanno. <sup>14</sup>Tsepitanam wanwanyarēcaq sepulturapis y wanipis infiernu qochaman jitashqa cayarqan. Tse infiernu qochaqa juc paqwe ushacätsicoqmi. <sup>15</sup>Tsemanmi jitashqa cayarqan, wiñe cawe librucho jutincuna mana apuntaraqcunapis.

### Juan riquecun sielutapis, que patsatapiss mushoqtana

**21** Tsepitanam riquecorqä patsata y sieluta mushoqtana. Punta caq sieloqa y punta caq patsaqa ushacashqanam carqan y mananam lamarpis carqannatsü.

<sup>2</sup>Peru si, riquecorqäqa mushoq santu Jerusalem marcatam, quiquin Diospa nopanpita uräquecamoqta. Tse marcam allapa cuyellapaq carqan. Imeca

casacunanpaq shumaq bistishqa shipash nobiunta shuyarëcaqno. <sup>3</sup>Tsepitanam wiyecorqä tronupita fuertipa queno nimoqta: “Cananpitaqa Diospa wayincho wamrancuna juntunam pewan cawacuyanqa. Pellatam llapan nunacuna sirwiyança, y pellantam Diosnincunapis canqa. <sup>4</sup>Cananqa mananam waqayanqanatsu ni llaquiyänqanatsu, mananam imancunapis nananqanatsu, ni wanuyanqanatsu. Porqui tse sufrimientucunaqa ushacärishqanam” nir.

<sup>5</sup>Tsepitanam tëcanqan tronupita Dios queno nimorqan: “Cananqa llapantapis mushoqmannam tumaratserqö” nir. Tsepitanam queno nimarqan: “Que llapanta escribï. Que nenqäcunataqa llapantam cumplishaq; porqui noqaqa manam ulicütsu” nir.

<sup>6</sup>Tsepitanam jina queno nimarqan: “Llapanpis cumpticärishqanam. Noqallam imepitapis y ime camayaqpis Diosqa cä. Tsemi yacunëpano ashimaq caqcunataqa wiñepa cawatsicoq pucyupita yacun debaldilla qoycushaq. <sup>7</sup>Marcäquinincho allï tsaracoq caqlam tse cawetaqa chasquiyanqa. Pecunapa Diosninmi noqa cashaq. Y pecunapa noqapa wamräcunam cayanqa. <sup>8</sup>Peru noqarecur sufrita mantsaqcunataqa, noqaman mana creyicamoqcunataqa, chiquicunataqa, wanutsicoqcunataqa, lluta pulicoqcunataqa, brujucunataqa, imajincunata adoraqcunataqa y ulicoqcunataqa asufrillantïn rupaquicaq infiernu qochamanmi jitarcatsishaq, tsecho juc paqwepa ushacäyänanpaq” nir.

### **Juan riquecun mushoq Jerusalen marcata**

<sup>9</sup>Tsepitanam qanchis copacunacho ultimu castigucuna tsararaq qanchis anjelcunapita jucnin caq noqaman shamicur queno nimarqan: “Shamï,

ricatsishqequi Achcaspa nobianta” nir. <sup>10</sup>Tsepitanam sueñichono Santu Espiritu ricatsimanqancho juc anjel apacamarqan jatun jircapa puntanman. Tsechomi ricatsimarqan mushoq Jerusalen santu marcata. Tse marcaqa Diospa glorian sielupitam uräquecamorqan. <sup>11</sup>Tse marcaqa Diospa chipapëninwanmi imeca jaspi rumino cuyellapaq chipapäquicarqan. Y imeca espejupanoran imecapis ricacorqan. <sup>12</sup>Tse marcaqa altu perqawan y anchu murallawan murallashqam carqan. Puncuncunapis juc chunca ishquemi (12) carqan, y cada puncuchomi juc anjel quecarqan. Tsenollam cada puncucho juc juti escribirëcarqan. Tse juticunaqa carqan Israelpa chunca ishque (12) castacunapa jutincunam. <sup>13</sup>Quima puncucunam carqan inti yaraqmunan caq ladu perqapa. Jina quima puncum carqan inti jeqanan ladu caq perqapapis. Tsenollam jina derechu ladu caq perqapapis y itsoq caq ladu perqapapis quima puncucunayan carqan. <sup>14</sup>Tse marcapa murallanqa chunca ishque (12) jatusaq sementu rumicunapa janancho patsacashqam quecarqan. Tse rumicunachomi Achcaspa chunca ishque (12) apostolnincunapa jutincuna escribirëcarqan.

<sup>15</sup>Tse parlapämaq anjelqa tsararëcarqan orupita juc jatun shoqushtam. Tse shoqushqa carqan tse marcata, puncuncunata y perqancunata medinanpaqmi. <sup>16</sup>Tsenam anjelqa tsararëcanqan shoqushwan medir qallecorqan. Tsemi tse marca mederqan ishque waranqa ishque pachac (2,200) quilometrucuna. Anchunpis, largunpis y altunpis tse medidallam carqan. Porqui tse marcaqa carqan cuadradum. <sup>17</sup>Tsepitanam mederqan muralla perqatana, y joqta chunca pitsqa (65) metrum tse perqapa anchinin mederqan. Tse anjelqa tseno medipacu-

nanpaq nunacunapa costumbrin medidatam inisherqan.

<sup>18</sup>Tse muralla perqaqa carqan “jaspi” nishqan chipapäquicaq rumiwan perqashqam. Y ruri marcanam carqan oru püru. Chipapäquicarqannäqa imeca espejunomi. <sup>19</sup>Tse murallapa simientonqa, shumaq chipapäquicaq chunca ishque (12) rumicunawan adornashqam carqan. Juc caqmi carqan jaspi rumipita, juc caqnam carqan safiru rumipita, juc caqnam agata rumipita, jucninnam esmeralda rumipita <sup>20</sup>Juc caqnam onice rumipita, juc caqnam rubi rumipita, juc caqnam crisolitu rumipita, juc caqnam berilio rumipita, juc caqnam topasiu rumipita, juc caqnam crisoprasso rumipita, juc caqnam jacintu rumipita, y ultimu caqnam amatista rumipita carqan. <sup>21</sup>Tse murallapa chunca ishque (12) puncuncunaqa carqan, chunca ishque (12) perlasunam; cada puncum rurashqa carqan juc perlasllapita. Tse marcapa jatun caq callinnäqa carqan püru orupitam y espejunoran chipapäcorqanpis.

<sup>22</sup>Tse marcachoqa mananam templitapis ricarqänatsu; antis quiquin puedeq Diostam y Achcastam aleru riqecorqä. Porqui pecunanam templu cuenta quecayarqan. <sup>23</sup>Tse marcaca mananam nesitarqannatsu ni intita ni quillata, porqui quiquin Diosmi y Achcasmı chipapëninwam actsiquicarqan. <sup>24</sup>Tse actsillam jinantin nasioncho salbacushqa nunacunata actsenqa. Tse marcata adornayänanpaqmi llapan reycunapis cuyellapaq riquesancunata apayanqa. <sup>25</sup>Tse marcapa sawan puncuncunatapis mananam wichqayanqanatsu. Y paqaspis mananam canqanatsu. <sup>26</sup>Mepitapis, tsepitapis llapan nunacunata apayanqa tse marcaman riquesancunata. <sup>27</sup>Tse marcamanqa mananam

yecuyanqanatsu jutsasapacuna, melanepaq llutanta ruraqcuna, ni ulicoqcunapis. Tsemanqa yecuyanqa Achcaspa libruncho jutincuna apuntashqa caqcunallam.

**22** Tsepitanam tse anjel riqecatsimarqan wiñepa cawatsicoq cristalyäquicaq mayuta. Tse mayoqa yarqaquecamorqan Dios y Achcas tēcayashqan tronupitam. <sup>2</sup>Tse marcapa presisaq caq callinpa chopinпам tse mayu pasarqan. Tse mayupa cuchuncunachomi wiñepa cawatsicoq monticuna carqan. Tse monticunapitam watacho chunca ishque (12) cuti frutanta cosechayaq. Raprannäqa jinantin nasion nunacunapa qeshyenintam cachacätseq. <sup>3</sup>Tse marcacho jutsa rure manana captinmi, mana pipis castiguman yecuyanqanatsu. Teyta Diosmi Achcaswan tse marcachoqa nunancunawan imeyaqpis quecanqa. Y llapanacunam Teyta Diosta adoryanqa. <sup>4</sup>Tsechomi llapan nunacunata Diosta cara cara ricayanqa y llapan nunacunapa urcunchomi Diospa jutinpis apuntaranqa. <sup>5</sup>Tsechoqa patsapis manana paqasyaptinmi, wanyanqanatsu intipa actsinta, ni ima actsita. Quiquin Teyta Diospa chipapëninllam actsenqa nunacunata. Tsechomi wiñepa wiñenin mandacuyanqa.

<sup>6</sup>Tsepitanam tse anjel queno nimarqan: “Que willacushqäcunaqa rasonpa caqmi y marcäquipaqmi. Profetancunata cäyitseq Teyta Diosmi cachamashqa imapis prontu pasacunanpaq caqcunata sirweqnincunata musyatsinäpaq” nir.

<sup>7</sup>Anjel Tseno nicamaptinnam, quiquin Jesucristuna queno nicamarqan: “¡Cutumünäpaq ichicllanam pishin! ¡Tsemi que librucho imapis pasacunanpaq caqcunata musyar cäsucocuna cushicuyät-sun!” nir.

<sup>8</sup>Noqa Juanmi que llapan willariyan-qaqta wiyarqä y ricarqä. Tsemi llapanta ricatsimaq y willamaq anjelpa nopanman qonquriquicorqä adoranä-paq. <sup>9</sup>Peru anjelnam queno nimarqan: “Ama noqataqa adoramëtsu, Porqui no-qapis qamno y creyicoq mayiquicunanolam y Diospa profetancunanolam Diospa sirweqinmi cä. Tsenollam que librucho escribishqacunata cäsucoq-cunanolla jina cä. Tsemi Diosnintsicllata adoreqa” nishpa.

<sup>10</sup>Jina quenopis nimarqan: “Que librucho imapis pasacunapaq caqcuna escribirëcaqcunata ama amuräquitsu; porqui llapanpis culplicänapaqnam quecan. <sup>11</sup>Mana alli ruraqcunataqa jaqiriqui mana allacunata ruracacuyänanpaq; y llutancunata mana jaqi munaqcunata; tseno llutancunallacho cawacurëcayätsun. Peru allillata rure munaqcunata; allacunallata ruracur carëcayätsun, y Diosllapaq queta munaqcunata jina waran waran Diosllapaq cawaquita tïrayätsun” nir.

<sup>12</sup>Anjel tseno nicamaptinam, Jesucristuna jina yape queno nimarqan: “¡Rasonpam prontu cutimü! Shamurmi, llapan nunacunapaq premiun apamushaq rurayashqanmanno qonäpaq. <sup>13</sup>Noqaqa manaraq que patsata camarpis quecarqänam, y ime camayaqpis quecashaqmi. Tsemi noqaqa imepitapis y imeyaqpis cawaq cä” nir.

<sup>14</sup>Cushicuyätsun raccha ropancunata taqshacoq cuenta portacoqcuna. Tsemi pecunata yecuriyanqa puncupa tse mushoq Jerusalem marcaman, y micuyanqa wiñepa cawatsicoq montipa frutantam. <sup>15</sup>Peru mana

alli ruraqcunata, brujucunata, jucwan jucwan oqllanacoqcunata, asesinucunata, imajincunata adoraqcunata y nuna mayinta ulipar engañaqcunata manam tse marcaman yecuyanqatsu.

<sup>16</sup>Jesucristum queno nin: “Noqam anjelnita cachamorqö noqaman creyicamoqcunata imapis pasacunapaq caqcunata musyatsinäpaq. Noqaqa Davidpa castanpita mireninmi cä. Y qoya waraq qoyllurnomi chipapäquicä” nir.

<sup>17</sup>Santu Espiritum y Achcaspa nobian cuenta shuyaquicaqcunam niyan: “Cuticamina, Teyta” nir. Y queta wiyacuna jina niyätsun “Cuticamina Teyta” nir. Y pipis yacunaqcunata shayämutsun, mana pagashpam cawatsicoq yacuta debaldilla upuyanqa.<sup>m</sup>

<sup>18</sup>Que librucho imapis pasacunapaq caqcunata wiyacoqcunatam alli buenu notificayaq; Sitsun pipis que escribishqacunaman imallatapis yaparconqa, Diosmi que librucho willaquicaq castigacunapita mas castigun tse nunapaq yaparconqa. <sup>19</sup>Jina sitsun pipis que librucho imapis pasacunapaq escribirëcaq willaquicunata imanllatapis jorqarenqa; Diosmi petapis jorqarenqa que librucho willaquicaq Jerusalem santu marcaman yecurir, wiñe cawe montipa frutanta micurinan quecaptin.

<sup>20</sup>Quecunata willayänaqpaq cäyitsimaq Jesucristum queno nin: “Aumi, shamunäpaqnam quecä” nir. Noqantsicna nishun “¡Tseno callätsun! ¡Eucallämina, Teyta Jesus!” nir.

<sup>21</sup>Teytantsic Jesucristu llapequita alli queninwan yanapecuyäshi shumaq cawaquicho cacuyänequipa.